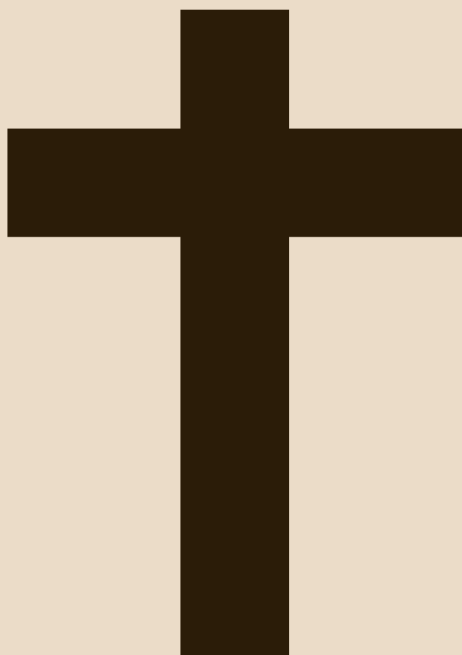


# Jomepø Testamento



New Testament in Zoque, Francisco León (MX:zos:Zoque,  
Francisco León)

## Jomepø Testamento

**New Testament in Zoque, Francisco León (MX:zos:Zoque, Francisco León)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

### Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Zoque, Francisco León

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

## Contents

San Mateo . . . . .	1
San Marcos . . . . .	53
San Lucas . . . . .	85
San Juan . . . . .	139
Hechos . . . . .	181
Romanos . . . . .	230
1 Corintios . . . . .	251
2 Corintios . . . . .	272
Gálatas . . . . .	286
Efesios . . . . .	294
Filipenses . . . . .	302
Colosenses . . . . .	308
1 Tesalonicenses . . . . .	313
2 Tesalonicenses . . . . .	318
1 Timoteo . . . . .	321
2 Timoteo . . . . .	327
Tito . . . . .	332
Filemón . . . . .	335
Hebreos . . . . .	337
Santiago . . . . .	353
1 Pedro . . . . .	359
2 Pedro . . . . .	366
1 Juan . . . . .	370
2 Juan . . . . .	376
3 Juan . . . . .	377
Judas . . . . .	378
Apocalipsis . . . . .	380

## San Mateo Vøjpø Ote San Mateo'is Jyayuse

### *Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy*

<sup>1</sup> Yøn lista vi'nata'mbø pø'nis chacyajupø 'yune jutipø'omo pø'naj Jesucristo. Davijdis y Abraha'mis chacyajupø 'yune'omo pø'naj Jesucristo.

<sup>2</sup> Oy Abraha'mis 'yune Isaac y Isaajquis 'yune Jacob, y oy Jacojbis 'yune Judá, y ityajque'tuti Juda'is 'yatzi y myuqui. <sup>3</sup> Oyaj Juda'is 'yune Fares y Zara; y Zara'is myama Tamar. Oy Faresis 'yune Esrom y Esro'mis 'yune Aram. <sup>4</sup> Oyajque't Ara'mis 'yune Aminadab, y Aminadajbis 'yune Naasón, Naaso'nis 'yune Salmón, <sup>5</sup> Salmo'nis 'yune Booz; y Boosis myama Rahab. Entonces oy Boojsis 'yune Obed y Obejdis myama Rut. Ocyet Obejdis 'yune Isaí, <sup>6</sup> y Isai'is 'yune angui'mba David, Davijdis 'yune Salomón, y Salomo'nis myama Uriasisna'ne yomo.

<sup>7</sup> Entonces oy Salomo'nis 'yune Roboam, Roboa'mis 'yune Abías, Abiasis 'yune Asa. <sup>8</sup> Asa'is 'yune Josafat, Josafajtis 'yune Joram, Jora'mis 'yune Uzías, <sup>9</sup> Uziajsis 'yune Jotam, Jota'mis 'yune Acáz, Acasis 'yune Ezequías, <sup>10</sup> Ezequiasis 'yune Manasés, Manasesis 'yune Amón, Amo'nis 'yune Josías. <sup>11</sup> Josiasis 'yune Jeconías; y ityajque'tuti Jeconiasis myuqui jic tiempo cuando obligado ñomanyajtøj Israel pønda'm Balilonia nasomo.

<sup>12</sup> Y jøsicam cuando jena'n ityaju'c Babilonia nasomo, oy Jeconiasis 'yune Salatiel, y Salatiejlis 'yune Zorobabel, <sup>13</sup> Zorobabejlis 'yune Abiud, Abiujdis 'yune Eliaquim, Eliaqui'mis 'yune Azor, <sup>14</sup> Azojris 'yune Sadoc, Sadojqquis 'yune Aquim, y Aquim'is 'yune Eliud, <sup>15</sup> Eliujdis 'yune Eleazar, Eleazaris 'yune Matán, y Mata'nis 'yune Jacob. <sup>16</sup> Y Jacojbis 'yune José; y José Maria'is jyaya, y María Jesusis myama, Jesús ñøjayajpapø Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>17</sup> Así que desde Abraham hasta David it catorce nac oy vi'na pø'nis 'yune. Oy 'yune'is 'yune, y entonces je 'yune'is 'yune hasta ta'n catorce nac. Y desde David hasta que nømanyajtøju Babilonia nasomo itque't catorce nac oy vi'napø pø'nis 'yune'is 'yune, y eyapa catorce nac hasta que pø'naj Cristo.

### *Pø'naju Jesucristo*

<sup>18</sup> Cuando mañba'cna'n pø'naj Jesucristo, yø'cse o tucnømi: ijtuna'n myama Maria'is cyompromiso Joseji'n para que va'cø cyø'tøjcayajø. Pero antes quena'n va'c ityaj tyumø'omo, min chi'yaj cuenta que ji'ndame tyumbø María; pero Masanbø Espiritu Santo'is milagropit oy une pa'te. <sup>19</sup> Como jyaya José tum pøn siempre chøcpapø'is vøjpø tiyø, qui'psu va'cø yaj cyompromiso Mariaji'n; pero va'cø ñu'mdzacø, va'cø jana syijcatyøj María. <sup>20</sup> Mientras que jetsena'n nø qui'psu, Jose'is cyønapasyi'ø y tum angeles ndø Comi Diosis cyø'vejupø, y angelesis ñøjaju:

—José; mitz Davijdis mi 'yune: U mi ña'ndzu va'cø mi mbøjcøchoñ María como mi yomo, porque je une mañbapø isi, Masanbø Espiritu Santo'ise milagropit mañba isi. <sup>21</sup> Y je mañba is une, mañba mi yac nøyi'aj JESUS. Y jetse ñøyi porque mañbapø yaj cotzocyaj cyojapit ñe pyøn.

<sup>22</sup> Y cuando jetse tujcu, viyu'naju lo que chamuse tza'mañvajcopapø pø'nis ndø Comi Diosis chi'use qui'psocuy va'cø chamø. Y lo que chamuse, viyu'naju. Ndø Comi Dios nømu:

<sup>23</sup> Je papiñomo ji'name tyumbø, y mañba is une.

Y mañba ñøyi'aj Emanuel. Y je palabra Emanuel nømbapøte: que Dios tø øtzji'nda'm.

<sup>24</sup> Y José mø'ndonsa'u ñapasyi'omo, y chøjcu lo que ndø Comi Diosis 'yangelesis chajmayuse, y ñøtøjcø y María tyøjcomo. <sup>25</sup> Pero ja ñø'itøtøcna'n como yomose hasta que is Maria'is vi'na pønbø 'yune, y cyojtayaj ñøyi JESUS.

## 2

### *Oy tyu'nisyaj Jesus 'ya'myajpapø'is matza*

<sup>1</sup> Jesús pø'naj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguy cuando Herodes Judea nasombø angui'mba. Entonces nu'cyaj Jerusalén cumgu'yomo pøn tzu'nyajupø jama qui'mgucyøsi, y matza 'ya'myajpapø'is. <sup>2</sup> Y cyø'ocvacyaju je'is:

—¿Jut it jic Israel pø'nis 'yangui'mbata'm jic pø'najupøtøc? Porque jama qui'mgucyøsi isatyam je'is myatza, y mindamupøm chønø yø'qui va'cø ngujnejatyamø va'cø ngøna'tzøtyamø.

<sup>3</sup> Pero cuando angui'mbapø Herodesis myusu que pø'naj eyapø angui'mba, entonces hasta jujchese tujcu; y mumu pøn jic Jerusale'nombø'is jetseti o'ca jujchese tucyajque'tu.

<sup>4</sup> Entonces jic angui'mba'is veyajaj pane'is cyovi'najøta'm y lo que 'yanmayajpapø'sna'n Israel pø'nis 'yangui'mgutya'm, y 'yocva'cyaju angui'mba'is jujna'n ma pø'naj Cristo.

<sup>5</sup> Entonces je'is 'yandzonyaju ñøjayaju:

—Manba pø'naje Bele'nomo, Judá nasombø cumgu'yomo, porque jetse jachø'y cha'manvacpapø'is Diosis 'yote, porque jyay yø'cse:

<sup>6</sup> Y mitz Belén gumguy pønda'm Judea nasomda'mbø, ji'n menos mi 'yangui'mi que eyata'mbø covi'najø Judea nasomo. Porque mi ngumgu'yomo mijtza ngø'm it más ijtu'is angui'mguy, manba'is 'ya'm ø ngumguy Israel.

Jetse jyay cha'manvacpapø'is.

<sup>7</sup> Entonces Herodesis ñu'mvejaj matza 'ya'myajpapø'is y 'yocva'cyaju mero jujchøc quejtzo'tz matza. <sup>8</sup> Entonces Herodesis cyø'vejaj matza 'ya'myajpapø'is Belén gumgu'yomo, y ñøjayaju:

—Mandam jinø, y cø'ocvactam vøjø jic une. Y cuando mi mba'jtamba, tø tzajmatyamø, va'cø mangue'tati øjtzi va'cø man ngujnejacye'ta.

<sup>9</sup> Cyøma'nøyaju'cam je angui'mba, manyaj matza 'ya'myajpapø'is. Y isyaju jama qui'mgucyøsi matza vi'najpa manü hasta que ijtumø je une, y jen te'ndzø'yu. <sup>10</sup> Cuando jic pø'nis isyaj matza, tzi'nbø'yaj vøti. <sup>11</sup> Cuando nømna'n cya'ndøjcøyaj tøjcomo, isyaj une myama Mariaji'n. Entonces cutquecyaju y vya'njamyaju je une. Luego 'yanvacyaj cyaja y vyactzi'yaj oro y pomo y suñi viquicpapø perfume. <sup>12</sup> Y jøsicam Diosis chajmayaj cyønapasyi'omo que va'cø jana vitu'yaj ijtumø Herodes; por eso eyapø tu'nom vitu'yaju para va'cø ñu'cyaj ñasomda'm.

### *Poyaj para Egipto nasomo*

<sup>13</sup> Y manyaju'cam jic 'ya'myajpapø'is matza, ndø Comi Diosis 'yangeles cyønapasyi'øy Jose'is. Y angelesis ñøjayaju:

—Te'nchu'nø y pøc yøn une myamaji'n y man Egipto nasomo hasta que øtz mi nøjambacsye'nomo. Porque Herodesis mapø mye'tz je une para que va' yaj ca'ø.

<sup>14</sup> Entonces te'nchu'n José y pyøc je une myamaji'n y tzu'nyaj tzu'i, manyaj Egipto nasomo. <sup>15</sup> Jen o ityaju hasta que ca' Herodes. Entonces jetse tujcu que manyaj Egipto'omo para que va'cø tyucø ndø Comi Diosis chi'use tza'manvajcopyapø qui'pscocuy va'cø chamø: “Egipto nasomo nveja'yø ø nUne va'cø chu'nø”.

### *Herodesis cyø'veyaj soldado va'cø yaj ca'yaj une*

<sup>16</sup> Cuando Herodesis chi' cuenta que 'yangøma'cøyaj 'ya'myajpapø'is matza, qui'sca'comø'nu. Por eso chi' orden va'cø yaj ca'yaj mumu une metza ameta'mbø y mas che'ta'mbø lo que ityajupøna'n Belén gumgu'yomo y ribera'omo. Jic metza ame tiempo chajmayaju'csye'nomo 'ya'myajpapø'is matza cuando quej matza. <sup>17</sup> Jetse viyu'naju jachø'yuse tza'manvajcopyapø Jeremiasis, je'is chamu:

<sup>18</sup> Mandøj ote Ramá cumgu'yomo,

vo'yajpa y vejajpa pømi,

y Raquejlisna'ne nø cyøveju 'yune.

Ji'namna'n syun va'cø chambasencia'ajtøjø porque ca'yajupømete.

<sup>19</sup> Pero jøsi'cam ca'u Herodes, y entonces tum ndø Comi Diosis 'yangelesis cyejay napasyi'omo José jinø Egipto nasomo. Y ñøjayu:

<sup>20</sup> —Te'nchu'nø, pøc je une myamaji'n y vitu' Israel nasomo; porque ca'yaju'am mañbapø'sna'n yaj ca'yaje.

<sup>21</sup> Entonces José te'ñchu'nu y ñøman je une myamaji'n Israejlis ñasomda'm. <sup>22</sup> Pero Jose'is myusu que cuando ca'u Herodes, tzø'cye't 'yune Arquelao va'cø 'yangui'mø Judea nasomo jyata'is itcu'yomo. Y por eso José na'tzu va' man jinø. Entonces tzajmatyøj ñapasyi'omo Galilea nasomo va'cø myavø. Y jin o man José cyo'uneji'n y myamaji'n. <sup>23</sup> Cuando nu'c jeni, man it Nazaret cumgu'yomo. Jetse viyu'naju lo que chamyaju cha'mañvacpapø'is que Jesús ma ñøyi'aj nazareno.

### 3

#### *Juan nø'yø'opyapø min chamgøpucs ja ijnømø*

<sup>1</sup> Jic tiempo'omo min Juan nø'yø'opyapø, min chamgøpucs ja ijnømø Judea nasomo.

<sup>2</sup> Nømu:

—Qui'psvitu'tamø porque pronto'am mañba angui'm tzajpomopø Dios.

<sup>3</sup> Tza'mañvajcopapø Isaiasis o chame que mañba it pøn; y Juanete jic pøn Isaiasis chamupø. Isaías nømu:

Nø vyejnø ni i ja ityømø, nømba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyamba tun møj'a'n angui'mbapøcøtoya,

jetse mi ndzocoy hay que va'cø mi vøjø ndzøcatyamø porque mañba min ndø Comi”.

<sup>4</sup> Jua'nis tyucu, camello copø'nisna'ne pyøcpø. Y chec vatcuy nacapøte, y vyi'cpana'n aju y cyu'tpana'n yumi tzinu. <sup>5</sup> Y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, y jic Judea nasomda'mbø, y tome Jordán nø'om ityajupø; mumu miñaju va'cø cyøma'nøyaj Juan. <sup>6</sup> Cuando chamyajpana'n cyoja, Jua'nis ñø'yø'yaju Jordán nø'omo.

<sup>7</sup> Jua'nis isu que nø ñu'cyaju vøti fariseo va'njajmocuy ñø'ijtu'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ijtu'is. Miñaju va'cø ñø'yø'yajø. Y ñøjayaju Jua'nis:

—¡Tzanse mi yandzita'm mijtzi! ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va'cø jana mi ngyastigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojyatyam Dios. <sup>8</sup> ”Tzøctam vøjø jujche syunbase cuando mi ngui'psvitu'tamu'jcam; <sup>9</sup> y u mi ngui'pstamu que mañba mi ngyotzøctame porque Abraham mi mbeca jata tzu'ngutya'm. Porque øtz mi nøjanda'mbøjtzi que hasta yøn tza' Diosis muspa yac pøn vituyajø va'cø Abraha'mis 'yune'ajyajø. <sup>10</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is jacha listo va'cø tyønnyaj cuy ji'n tyø'mayajepø va'cø pyonbø'yajø juctyøjcomo, jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj pøn ji'n chøcyajepø'is vøjpø tiyø. <sup>11</sup> Øtz viyunse mi nø'yøndya'mbøjtzi nø'ji'n porque mi ngui'psvitu'tamu'am vøjpø ticøsi. Pero ma min øjtzangø'mø mas pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Øtz ji'nchø vøjpø como jicse. Va'cø chøjcay nu'csocuy jicø myøja'nombø pøngøtoya syunba más vøjpø pøn que øjtzi, porque ji'n aunque i'is mus chøjcaye. Je'is mañba mi nø'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'n y juctyøcji'n. <sup>12</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is cyø'omo yemguy listo va'cø cyøsujo trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je mañbapø mini, je'is mañba cyøpinyaj pøn. Y como vøjpø pyuj ndø tu'mba va'cø ndø anne'ngø, y ñaca ndø pyonbø'japya; jetse je'is mañba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo y yatzita'mbø mañba pyonbø'yaj nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

#### *Nø'yøy Jesús*

<sup>13</sup> Entonces Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'c Jordán nø'omo ijtumø Juan, para que va'cø ñø'yøyø Jua'nis. <sup>14</sup> Primero ja syun Jua'nis va'cø ñø'yøy ndø Comi Jesús. Jua'nis ñøjay ndø Comi:

—Øjtzi vøjø va' mi ndø nø'yø y miltzi y mitz mi min para que øtz va'cø mi "nø'yø yø.

<sup>15</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Yaj jetsepø mi ñgui'psocuy; porque jetse tiene que va'cø ndø tzøcø va'cø ndø tzøc Diosis syunbase.

Entonces Jua'nis vyo'møjayu va'cø ñø'yø y Jesús.

<sup>16</sup> Cuando Jesús nø'yø yu, put je nø'cø'mø, y tumø hora anvac tzap; y Jesusis isu Diosis 'Yespiritu nø myø'nu como palomase y jetcøsi nu'cu. <sup>17</sup> Entonces mandøju nø vyejmø'n ote tzajpomo, nømu:

—Yøñø ø Une sunbapø øjtzi, jetcøtoya casøpyøjtzi.

## 4

### *Yatzi'ajcuy'is o chøjquis Jesús*

<sup>1</sup> Luego Espiritu'is ñøman Jesús ni i jya'ityømø para que va'cø chøjquis yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yac tocoy Jesús.

<sup>2</sup> Jesús o it jana cu'ti cuarenta dias chu'ji'n jamaji'n, y jøsi'cam osu. <sup>3</sup> Entonces tyo'mø y Jesús yatzi'ajcu'is va'cø chøjquis a ver o'ca muspa chøctocoya. Yatzi'ajcu'is ñøjay Jesús:

—Si de veras o'ca Diosise mi 'yune, yac panvitu yøñ tza'.

<sup>4</sup> Pero Jesusis 'yañdzoñu:

—Ji'nø man mbandzøqui porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Ji'n solo cu'tcuji'ndi queñaje pøn, sino mumu lo que chambapø ote Diosis, jetji'n jamacøtyajpa”.

<sup>5</sup> Entonces yatzipø'is ñøman Jesús masan gumguy Jerusale'nomo y ñøqui'm møji masandøj copajcomo. <sup>6</sup> Y ñøjayu:

—Viyunse o'ca Diosis mi 'yune, locsmø'nø, tøjpanque'c nasomo; porque it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Diosis ma chi' orden angeles para que va'cø mi ñgüendatzøcø,

manba mi ñøman cyø'ji'n

va'cø jana mi nejvinduc ni jutipø tza'cøsi, ni ti jana mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Jesusis 'yañdzoñu:

—También it Diosis 'yote jachø'yupø: “U mi ndzøjquis a prueba ndø Comi Dios”.

<sup>8</sup> Otra vez yatzipø'is ñøman Jesús ye'nupø cotzøjcøsi y cøyin isindzi mumu ijtuse cumguy nascøsi y myøja'no'majcuy. <sup>9</sup> Y yatzi'ajcu'is ñøjayu Jesús:

—Ma mi ndzi' angui'mguy mumu yøñgøsi o'ca mi ñgyujnepya va'cø mi ndø va'ñjam øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mavø, Satanás, ji'na mi ñgujnejaye; porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Va'ñjam ndø Comi Dios, y solo je'is ñu'csocuy tzøjcayø”.

<sup>11</sup> Entonces je yatzi'ajcuy tzu'ñu, chac jen Jesús y miñaj angeles va'cø cyotzønyajø.

### *Yoscho'tz Jesús*

<sup>12</sup> Cuando Jesusis myanu que Juan preso'omna'n ijtu, man Galilea nasomo. <sup>13</sup> Pero ja chø'y jic Nazaret cumgu'yomo, sino man it Capernaum cumgu'yomo. Je cumguy mar saya'om ijtu, Zabulón y Neftalí nasomo. <sup>14</sup> Jetse viyu'naju lo que jyachø'yuse tza'mañvajcopyapø Isaiasis; je'is jyayu:

<sup>15</sup> Jic Zabulón nasomo y jic Neftalí nasomo,

jic Majrañvinpø tu'nombø; Jordán nø'cøtu'møñ,

Galilea nasomo ityajumø lo que ji'ndyet Israel pønda'm;

<sup>16</sup> Pi'tzø'ajcu'yomo ityajupø pø'nis isyaj møjapø sø'ngø.

Jetsena'ne ma ca'yaj pi'tzø'ajcu'yomo, pero min syø'ñocpacyaj møja sø'ngø'is.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis cha'mañvactzo'tzu, nømu:

—Qui'psvitu'tamø, porque pronto'am manba angui'mi tzajpomopø Dios.

### *Jesús vyejayaj macsycuy ataraya nacsyajpapø*

<sup>18</sup> Jesús nømna'n cyøjtu Galilea mar saya'omo cuando isyaj nø cyoque nucyaju tum pøn myuquiji'n. Tum ñøyina'n Simón, y mismo tumbø'is ñøyina'n Pedro. Y eyapø Andresna'n ñøyi. Coque nuctayuta'mete y nømna'n ñacsyaj ataraya nø'cø'mø. <sup>19</sup> Entonces Jesús ñøjayaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuctam coque, sino pøn mañba mi yac mindam øtzø'mø. Porque øtz jetse mañba mi yac yostame.

<sup>20</sup> Entonces luego chacyaj 'yataraya y manyaj Jesusji'n va'cø vityajø.

<sup>21</sup> Usy vit Jesús y isyaj metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, y tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'n ityaj jyataji'n nømna'n vyøjtøzøcyaj 'yataraya. <sup>22</sup> Cuando Jesús vyejayaju, chacyaj byarco jeni jyataji'n manyaj Jesusji'n va'cø vityajø.

### *Jesús nømna'n isindzi'yaj vøtipøn*

<sup>23</sup> Jesús nømna'n 'yocvit Galilea nas y tumdumbø Israel pø'nis tyu'mgutyøjcomo nømna'n cha'mindzi'yaj vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'n aunque jujchepø ca'cuy ñø'ityaju'is. <sup>24</sup> Y mumu Siria cumgu'yomda'mbø'is myusyajque'tu que Jesús yac tzojcopya, y ñømjnyaj mumu toya nø isyajupø'is ca'cuji'n, ji'n tumø cuentata'mbø'is cya'cuy. Ñømiñaj yatzi'ajcu'is yacsutzøcyajupø y tu'yajpapø y ñømjnyajque't ji'n musi vityajø. Y Jesús yac tzocyaju mumu. <sup>25</sup> Mañ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis; Galilea nasomda'mbø'is y Decápolis nasomda'mbø'is, y Jerusalén gumguyomda'mbø'is, y Judea nasomda'mbø'is y Jordán nø'cøtu'mañda'mbø'is. Mumu mañ pya'tyaje Jesús.

## 5

### *Chamgøpun vøpø anma'yocuy cotzøjcøsi*

<sup>1</sup> Cuando Jesús isyaj vøti pøn, qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu. Y vyocøtøjcyaj ñøtundøvø'is. <sup>2</sup> Y Jesús 'yanmacho'chaj yø'cse:

### *I contento itpa*

<sup>3</sup> —Contento ityajpa cyønøctøyyajpa'is que ja it vøjpø tiyø choco'yomo, porque jetseta'mbø 'yangui'myajpa y cuidatzøcyajpa Diosis.

<sup>4</sup> "Contento ityajpa maya'yajpapø, porque Diosis mañba yajayaj myaya'cuy.

<sup>5</sup> "Contento ityajpa ji'n cyoquipi'is vyin, porque je'is ma pyøjcøchonyaj nasacopac Diosis chamdzi'yajupø.

<sup>6</sup> "Contento ityajpa ityaju'is gyanas va'cø chøcyaj Diosis syunbase, porque mañba cyotzønyaj Diosis va'cø chøcyaj vøjpø tiyø.

<sup>7</sup> "Contento ityajpa lo que tyoya'nøyajpapø'is tyøvø, porque ñe'c Diosis mañba tyoya'nøyajque'te.

<sup>8</sup> "Contento ityajpa los que limpiota'mbø'is chocoy, porque je'is ma isyaj Dios.

<sup>9</sup> "Contento ityajpa jic cojecsyajpapø'is va' yaj quipcuy, porque jet mañba ñøjayaj Diosis: Øjchøn mi unenda'm.

<sup>10</sup> "Contento ityajpa los que yacsutzøcyajtøjupø nø chøcyaju ancø Diosis syunbase, porque tzajpombø itcuy je'is ñe'ayajpa.

<sup>11</sup> "Contento mi ijtamba cuando pø'nis mi ndyopa'o'nøtyamba y mi yacsutzøctamba y mi ngyø'o'nøndyamba cosa ji'n vyiyunda'mbø ticøsi. O'ca jetse mi "yacsutzøctamba porque øtz mi ndø va'njamdamba ancø, <sup>12</sup> casøtyamø y contento ijtamø; porque mañba mi ngyoyojtam Diosis tzajpomo. Porque jetseti yacsutzøcyajque't tza'mañvajcoyajpapø pøn vi'na antes que mitz mi ijtamba.

### *Cana y sø'ngø nascøsta'mbø pøngøtoya*



<sup>13</sup> "Mitz ngyana cuentata'mete yø'c nascøsi. Pero o'ca jic cana ji'n cyana'ome, entonces ji'n mus ndø yac yosa. Tiene que va'cø ndø patzpo' va'cø myanvitu'yaj pø'nis. Jetse mitz o'ca ji'n mi yostam vøjø Dioscøtoya, igual mi mbyatzpø'tandøjpa.

<sup>14</sup> "Mitz syø'ngø cuentata'mete nascøsi. Tum cumguy lomacøsi ijtu donde quiera quejpa. <sup>15</sup> Ni ji'n ndø ja'mbay no'a va'cø ndø cot cajacøtøjcø'mø; mejor ndø cotpa ye'numø va'cø cyø'sø'noy ityajuse tøjcomo. <sup>16</sup> También mitzta'm tzøjque'tati vøjø y jetse por cuenta mi sø'ndangue'tpati pø'nis vyi'nandøjquita'm. Entonces cuando pø'nis isyapa que mi ndzøctamba vøj mitzta'm, manba vyøcotzøcyaj ndø Janda tzajpom ijtupø.

### *Jesuis cha'manvac angui'mocuy*

<sup>17</sup> "U mi ngui'pstamu o'ca mi'nøjtzi va'cø "yajay Diosis 'yangui'mocuy, o va'cø yajay tza'manvajcoyajpapø pø'nis 'yanma'yocuy. Ja mi'nøjtzi va'cø "yajayø, sino va'cø "yaj coputa. <sup>18</sup> Porque viyunse mi ndzajmatyamba, hasta que yajpa tzap y nas, ni tum letra, ni tum punto Diosis 'yangui'mocu'is ñe ji'n ma yaje hasta tucpa tiyø chamba. <sup>19</sup> Por eso o'ca ndø tzacpa aunque sea tum angui'mocuy más ji'n myøja'nombø, y jetse ndø anmayajpa eyata'mbø va'cø chøcyajque'ta; entonces tø øtz ji'n ma tø valetzøjque't Diosis itcu'yomo. Pero o'ca ndø yaj coputpa, y ndø anmayajpa eyata'mbø va'cø chøcyajque'ta, entonces manba tø møja'no'majø tzajpombø Dios 'yanqui'mbamø. <sup>20</sup> Mi nøjandya'mbøjtzi que o'ca ji'n mi ijtam más vøjø que 'yanmayajpapø'is angui'mocuy ityajpase, y fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is ityajpase, entonces ni jujche ji'n mus mi ndyøjcø y tzajpombø Dios 'yangui'mbamø.

### *Jesuis cham va'cø jana tø qui'syca'ø*

<sup>21</sup> "Mi ñchajmatyandøju'am jujche tzajmayajtøju pecapøn, jej nømyaju: "Uy yaj ca'otyame, pues yaj ca'opyapø tiene que va'cø cyastigatzøctøjø". <sup>22</sup> Pero mi nøjandya'mbøjtzi que o'ca mi ngui'sca'pa mi ndøvøji'n, tiene que va'cø mi ngyastigatzøctøjø. O'ca mi ndopa'o'nøpya mi ndøvø, tiene que va'cø mi "yaj coja'ajø angui'myajpapø pø'nis cuando tu'myaju'cam. Y o'ca mi ngoraje nøjapya mi ndøvø: "ñjyovi mijtzi". Entonces como jetse mi nøjapya mi ndøvø, por eso ya mero yatzi'ajcu'yomo mi myanba.

<sup>23</sup> "Jetcøtoya o'ca nø mi nøminu aunque tiyø va'cø mi ngot altarcø'mø para Dioscøtoya, y jen mi "jyajmundzøcpa que mi ndøvø'is nømdi mi ngui'sayu, porque ja mi ñøman mi ndøvø vøjø, <sup>24</sup> entonces tzac jeni mi ndzi'ocuy altarcø'mø, y man vi'na'c va'cø o'nøy mi ndøvø va'cø jyajmbø cyoraje. Entonces mangue't altarcø'mø va'cø mi ndzi' lo que manbapø mi ndzi' Dios.

<sup>25</sup> "O'ca mi ngui'sapapø'is mi ngyøva'cøpya, mientras tu'nomdøc mi ijtam antes que mi ñuctam atcanicø'mø, 'yo'nøy vøjø jetse va'cø yac tzø'yø, va'cø jyajmbø' quipcuy. Porque o'ca ji'n mi vøjøndzøc jetse, manba mi ngyøva'cø y atcanicøsi, y je'is manba mi yac nuc policia'is y manba mi syomi. <sup>26</sup> Viyunsyø mi nøjambyøjtzi: hasta que mi ngoyojanga'mba mi ja'ndze, ji'n ma mi mbyut preso'omo.

### *Jesuis cham va'cø jana tø cøtzøjcø'yoya*

<sup>27</sup> "Mi mandambati que ji'n vøj va'cø ndø cøtzøjcø y ndø "jaya, o ndø "yomo, va'cø jana ndø nø'it eyapø. <sup>28</sup> Pero øtz mi nøjanda'mbøjtzi: O'ca mi a'manga'pa eyapø yomo y sunba mi o'nøyø, es como mi ndzøjcu'am aunque ja mi ndzøcøpø, y jetze mi ngui'psocu'yomo mi ngøtzøjcøyupømete mi "yomo.

<sup>29</sup> "Jetcøtoya o'ca mi ndzø'nan vitø'mis mi yaj cojapa'tpa, tzucspu'tø y patzpo'ø. Porque va'co mi yac tocoy tum vitøm, menos toya que va'cø conñapø mi mbyatzpø'tøj yatzi'ajcu'yomo. <sup>30</sup> Y o'ca mi ndzø'na'nis mi yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø y patzpo'ø. Va'cø mi ngyø'cøtø'csø menos toya que va'cø mi mbyatzpø'tøj conñapø yatzi'ajcu'yomo.

### *Jesuis chamu o'ca muspa tø co'tøjcajanvacø*

<sup>31</sup> "Tzamdøjupøte vi'na: "O'ca pø'nis chacpa yomo, syunba va'cø chi' yomo toto que co'tøjcajanvajcu'am". <sup>32</sup> Pero mi nøjandambati mijtzi: O'ca pø'nis chacpa yomo comecti, yomo'is ja cyøtzøjcyø, entonces yomo'is manba pyøc eyapø pøn y jetse cyøtzøjcyøpya jyaya, pero jyaya'is it cyoja porque ñec chajcu. Y pyøjcu'is tzactøjupø yomo jet cojapa'tpa.

### *Nømu Jesús uy ndø tzambøc Dios como testigos*

<sup>33</sup> "También mi mandamu que peca pø'nis vi'na chamyaju: "O'ca ndø Comi Diosis vyi'nanðøjqui mi ñømba: Viyunse Dios manba ndzøqui; entonces tiene que va'cø mi ndzøccø". <sup>34</sup> Pero mi nøjandyambati mijtzi: U mi ndzambøc Dios como testigos que viyun nø mi nchamu, ni u mi ndzambøc tzap, porque Diosise 'yangui'mgu pyo'cscuy. <sup>35</sup> Ni u mi ndzambøc nas, porque je Diosis tye'nguy. Ni u mi ndzambøc Jerusalén, porque møj'a'nombø angui'mba'is cyumguy. <sup>36</sup> Ni u mi ndzambøc mi ngopac, porque ji'n mus mi yac popo'aj ni yac yøjcaj ni tumø mi "vay. <sup>37</sup> Pero tum nacti nømø "jø'ø", o "ji'nda". Jenche'nomdi tzamø. O'ca más mi ndzamanøpya, yatipø'is mi ñøtzøcpa.

### *Nømu Jesús que va'cø jana ndø nøndu'mbajcøj*

<sup>38</sup> "Mi mandamu'am que tzamdøju pecapøn: "O'ca pø'nis chango'tzapya tyøvø'is vyitøm, eyapø'is muspa chango'tzacye't ji'quis vyitøm va'cø parejo tzø'yaj queyan do'tita'm mye'chcø'i. Y o'ca pø'nis chanbujtapyä tyøvø'is tyøtz, eyapø'is muspa ñøpujtacye't ji'quis tyøtz, va'cø parejo tøztucu'ajyajø". <sup>39</sup> Pero øtz mi nøjandyambøjtzi: U mi nø tu'mbajcøjtamu. O'ca mi nchanðøjpa mi ndzø'nan acapajcøsi, nøjayø: Muspa mi ndø tzanque't tu'møn, øtz jin ma mi ndzave. <sup>40</sup> O'ca aunque i'is mi ngyøva'cøpya y sunba pyøjcaj mi ngamisa, nøjayø: O'ca más nø mi sunu, tø pøjcacye'tati ø ñchaqueta. <sup>41</sup> O'ca aunque i'is mi 'yobligatzøcpa va'cø nømanjay chømi media legua, pues nømanjayø y nøjayø: Mati mi nøma'nøjacye't mi ndzømi eyapø media leguanaque't. <sup>42</sup> O'ca mi "vya'cpa aunque tiyø aunque i'is, muspa mi ndzi'ø. Y o'ca aunque i'is sunba ñu'cs aunque ti mijtzene, u mi nøjayø: Ji'n mus mi nu'cschi'ø.

### *Nømu Jesús va'cø ndø sunø tø qui'sayajpapø'is*

<sup>43</sup> "También mi mandamu'am que tzamdøju'am vi'na: "Sunø mi amigo y qui'say mi enemigo". <sup>44</sup> Pero mi ndzajmatyambati mi øjtzi: Sundamø mi enemigota'm, o'nøtyam Dios va'cø cyotzon mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ngyø'o'nøpya. Tzøjcatyam bien mi ngui'sapyapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzon Diosis mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ndyopa'o'nøpya y mi "yacsutzøcpa. <sup>45</sup> Jetse tzajpombø ndø Janda'is mi 'yune, porque je'is yaj qui'mba jama y nøcsø'nøpya mumu pøn parejo, sea yatzita'mbø, vøjta'mba; y je'is yaj quecpa tuj mumu pøngøtoya; o'ca sea chøcpapø'is Diosis syunbase, sea ji'n chøqui'is Diosis syunbase. <sup>46</sup> Pues o'ca mi amigo mi sunba porque je'is mi syunba, Diosis ji'n mi ngyoyoje porque mi sunba mi amigo; porque jetsetique't cobratzøcyajpapø para gobiernocøtoya nay nøsyuñajtøjpa 'yamigoji'n. <sup>47</sup> Y o'ca vøj mi nømanba na's mi amigo, y eyapø ji'n mi nøman vøjø, ji'n mi ndzøc vøjpø tiyø. Pues aunque i'is ñømanba vøj 'yamigo. <sup>48</sup> Jetcøtoya tzøctam puro vøjpø tiyø como ndø Janda tzajpombø'is chøcpase.

## 6

### *Jesusis chamdzajcu jujche va'cø ndø tzøcø*

<sup>1</sup> "Cuando mi ndzøctamba vøjpø tiyø, u mi ndzøctam pø'nis vyi'nanðøjqui va'cø mi "vyøngøtzøc pø'nis; porque o'ca mi ndzøcpa vøjø va'cø mi "vyøngøtzøc pø'nis, entonces ndø Janda tzajpom ijupø'is ji'n mi ñchi' ni ti coyoja. <sup>2</sup> Cuando mi ngøtzonba pobre, uy mi ndzamgøpucs ti mi ndzøjcu. Porque ityaj pøn chi'yajpapø'is pobre tumin vøti pø'nomo va'cø isyaj vøti pø'nis; que sea tu'mguy tøjcomo, sea calle'omo. Jic chi'yajpapø'is tumin sunba va'cø vyøcotzøcyaj vøti pø'nis. Pero mi nøjandyamba viyunsye que jic chi'yajpapø'is pobre tumin vyøcotzøcyajpa pø'nis, pero ni ti coyoja ji'n ma chi'yaj Diosis. <sup>3</sup> Pero mitz

cuando mi ndzi'pa pobre tumin, ni i u mi yac musu, ne'c musø ti mi ndzi'u. <sup>4</sup> Jetse nu'mdzi'ø; aunque nu'mdi nø mi ndzøjcu, pero ndø Janda'is nømdi isu, y je'is maṅba mi ñchi' mi ngoyoja.

### *Jesusis chamu jujche va'cø ndø o'nøy Dios*

<sup>5</sup> "Y cuando mi o'nøndyamba Dios, u mi ndzøctam jujche chøcyajpase vya'njamba tzøcpa'is. Jetseta'mbø'is gyustatzøcyajpa va'cø tye'ñaj tu'mguy tøjcomo y calle tzove'omo va'cø jen conocsyajø va'cø isyaj aunque i'is, jeteme gyustatzøcyajpapø. Pero viyuñ nø mi ndzajmayu que lo que gyusto ñø'ityaju, jetemete cyoyoja. Ni ti cyoyoja ji'n ma chi'yaj Diosis. <sup>6</sup> Pero mijtzi cuando mi o'nømbya Dios, tøjcyø mi nguarto'omo y aṅgojøy mi "vin, y o'nøy ndø Janda lo que ji'n ndø isi. Y ndø Janda'is tø ispa aunque ndø tungø'y tø itø, y je'is maṅba mi ngoyoje.

<sup>7</sup> "Y cuando mi o'nømbya Dios, uy comeque jana tumnac ndzama misma oración. Porque jetse chøcyajpa ji'n cyomusyaje'is Dios. Cyomo'yajpa que Diosis maṅba myane o'ca jana ndumnac nø chamyaj tiyete. <sup>8</sup> Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque ndø Janda'is ispa ti'is mi nchøjcapyá falta antesti mi "va'cpa ti sunba mi "va'ngø. <sup>9</sup> Pero cuando mi o'nøndyamba Dios, yø'cse nømdamø:

Ø Jandata'm tzajpom mi ijtupø'is,  
yaj cøna'tzøjay mi nøyi.

<sup>10</sup> Minø mi aṅgui'moya.

Yac tucø mi sunbase; jujche tzajpomo, jetze nascø s yac tucø.

<sup>11</sup> Tø tzi'tam tumdum jama ndø jamangøtcuy.

<sup>12</sup> Tø yaj cotocotyamø ø ngoja, jujche øtz "yaj cotocotyambøjtzi ti tzøjcatya'mbøjtzi aunque i'is.

<sup>13</sup> O'ca yatzipø'is tzøjquista'mbøjtzi va'cø jujche yaj cojapajtamø, uy tø yac maṅdam jeni, sino tø yaj cotzøctam jana tø nuc yatzipø'is.

Porque mijtzi aṅgui'mopyapø myøja'nombø, y vøj va'cø mi vøngøtzøctam øjtzi mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> "Porque o'ca mitz "yaj cotocotyamba mi ñchøjcatyambapø'is yatztzoco'yajcuy, entonces maṅba mi "yaj cotocotyanguet' ndø Janda'is. <sup>15</sup> Pero o'ca ji'n mi "yaj cotocotyam mi ñchøjcatyambapø'is yatztzoco'yajcuy, entonces ndø Janda'is ji'n ma mi "yaj cotocotyam mi yandztzoco'yajcuy.

### *Jesusis chamu jujche va'cø jana tø vi'cø ndø va'njamocucøtoya*

<sup>16</sup> "Cuando jana cu'ti mi ijtamba mi va'njamocucøtoya, u yacsyu quene como chøcyajpase aṅgøma'cø'oyajpapø pø'nis. Pero ñe'cti jetse nø cyenu va'cø myusyay pø'nis que jana cu'ti ityajpa. Viyuñ nø mi ndzajmayu que jetemete cyoyoja, ni ti coyoya ji'n ma chi' Diosis. <sup>17</sup> Pero mitz cuando jana cu'ti "ijtu, jas mi "vay y vinche'a, <sup>18</sup> va'cø jana myusyay pø'nis que jana cu'ti mi "ijtu. Pero ndø Janda ji'n ndø isipø, je'is mi "ispa. Y je'is maṅba mi ñchi' mi ngoyoja pø'nis vyi'nandøjqui.

### *Ricu'ajcuy tzajpomo*

<sup>19</sup> "U mi anne'c ricu'ajcuy yø'c nascøsi, porque yø'c yø'pø'pa y putzpa y yajpa mumu tiyø; y ityaj nu'myajpapø, je'is ñu'myajpa. <sup>20</sup> Pero más vøjø va'cø mi anne'c mi ringu'ajcuy tzajpomo. Jiñ ni ti ji'n yø'pø'i, ni ji'n pyutzi, ni ji'n yaje, ni ja ij nu'mbapø va'cø ñu'mø. <sup>21</sup> Porque jut ijtumø mi ricu'ajcuy, jendi maṅba itque't mi ndzocoy.

<sup>22</sup> "Ndø vindøm por cuenta ndø coñña'is ño'ase. O'ca ndø vindøm sø'nba vøjø, muspa tø vitø. Jetse ndø tumø chocoy va'cø ndø sunø tzajpombø ricu'ajcuy, vøj tø itpa, ndø tzi'pa cuenta tiyø vøjpø. <sup>23</sup> Pero o'ca ji'n syø'n ndø vindøm, pitzø'ajcu'yom tø itpa. Jetse o'ca ndø sunba nascøspø ricu'ajcuy, como pi'tzø'omse tø itpa. Así es que o'ca ndø qui'psocuy ji'n vyøjø, ni ti ja it vyø'om putpa.

### *O'ca ndø sunba Dios o ndø sunba ricu'ajcuy*

<sup>24</sup> "Ji'n mus ndø yosay tumnajcøsi metzcuy comi. Porque tum comi maṅba ndø suni, y tum ji'n maṅba ndø suni; o tum ndø comi ndø yosapya vøjø, y tum ji'n ndø yosay vøjø. O'ca Dios ndø yosapya, ji'n mus ndø yosay ricu'ajcuy.

### *Diosis cyoqueñajpa 'yune*

<sup>25</sup> "Por eso nø mi ndzajmatyamu: U mi nømaya'tamu ti maṅba mi ngu'jtame ti maṅba mi uctame, ni u mi nømaya'tamu jujche maṅba mi nducu'øtyam mi "vin. Porque Diosis más mi yac yajmapya mi nguenguy que ji'n cu'tcuy; y mi "vin más mi yac yajmapya que ji'n tucu. <sup>26</sup> A'mdam møji sititvityajpapø paloma. Ni ti ji'n ñipyaje, ni ji'n cyosechatzøcyaje; ni ji'n jyojøyaj troja, pero pyø'nøyajpa tzajpom ijupø ndø Janda'is, y mitz mas vøti mi yac yamdamba je'is que ji'n paloma. <sup>27</sup> ¿Será que it mijtzomda'm muspapø ye'nānø medio metro vøti nø qui'psu añcø? Pues ji'n musi.

<sup>28</sup> "¿Ticøtoya mi maya'ndamba ti maṅba mi mestame? A'mdamø lirio jøyø tza'mom ityajpapø jujche tzocyajpa. Ji'n yosyaje ni ji'n pi'tyaje. <sup>29</sup> Pero øtz nø mi ndzajmatyamu que møjā'ñ angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'nø como tum jøyø chi'nbase. <sup>30</sup> Por eso o'ca Diosis jetse suñi yaj quenba ta'nø que yøti ijtu y jyo'pit ponbø'tøjpa juctyøjcomo, está seguro Diosis maṅba mi yac mescøyojtam mijta'm; mijtzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'njajmongutya'm. <sup>31</sup> Por eso u myaya'tamu, u ñømdamu: "¿Ti maṅba ndø cu'jtame, ti maṅba ndø uctame, ti maṅba ndø mestame?" <sup>32</sup> Porque jetseta'mbø tiyø mye'chajpa ji'n Diosis cuenta'nømda'mbø'is. Pero tzajpom ndø Janda'is ispa mumu ti ja mi nø'indøpø. <sup>33</sup> Mejor me'tzam vi'na va'cø mi ijtam Diosis 'yangui'mgu'yomo, y va'cø mi ijtam Diosis syunbase, jetse Diosis maṅba mi ñichi'a'nøtyam tucusepø cu'tcusepø. <sup>34</sup> Por eso u mi myaya'ndamu jujche maṅba mi ijtam jyo'pit, porque jyo'pit maṅba it otro eyapø ti va'cø mi ngømaya'que'ta. Tumdum jama it ti va'cø ndø cømaya'ø.

## 7

### *U mi nømu que it mi ndøvø'is cyoja*

<sup>1</sup> "U mi nømu it mi ndøvø'is cyoja, entonces Dios ji'n ma nømi que it mi ne'. <sup>2</sup> Porque jujchepø castigo tø nømba va'cø tzi'tøj ndø tøvø; jetsepø castigø maṅba tø tzi'que't Diosis. Como mujcu cuenta maṅba tø tzi' Diosis castigo parejo como tø nømbase va'cø cyastigatzøc ndø tøvø. <sup>3</sup> Porque o'ca it møjapø cuy mi vindø'momo, ji'n mus mi is che'pø putzi mi ndøvø'is vyitø'momo va'cø mi ñømbutø. Jetseti ji'n mus mi ndzam que it mi ndøvø'is cyoja cuando vøti it mi ne'. <sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy mi nøjapya mi ndøvø: "Øjtzi ma'nba sujput putzi puchtøjcyø mi vindø'momo", cuando it møjā cuy mi ne' mi vindø'momo? <sup>5</sup> Yach qui'psocuy mi nø'ijtu'is: nøputø mi vindø'momo ijupø møjā cuy vi'na, entonces muspa mi is vøja va'cø mus nøput putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetsetique't nøput vi'na yatiztoco'yajcuy mi ndzoco'yomo ijupø como møjā cusye, y entonces muspa mi ndza'maṅvajcay mi ndøvø'is cyoja como chøtøpø putzise. <sup>6</sup> U mi ndza'maṅvac masan ote tuyiseta'mbø pøn, porque como tuyi'is tø nøcquetzquetzvøpyase, jetse maṅba mi nchøctame. Va'cø ndø patzpø suñipø namcha orøsepø yoya'is vyi'nandøjqui, ji'n chøjcay cuenda que vøjpø tiyø y maṅvituvituvøyajpa. Jetsetique't va'cø ndø tza'maṅvac yatzipø pøn vøjpø tiyø, ji'n chøjcay cuenda, y sijcusye ñømaṅba.

### *Va'ctamø, me'tztamø, y cocsatyam aṅdyun*

<sup>7</sup> "Va'ctamø, y mi ñichi'tandøjpa; me'tztamø, y mi mba'jtambati; co'ctam aṅdyun, y mi 'yaṅvajcayandøjpa. <sup>8</sup> Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchonba ti nø vya'cu; y mye'tzapapø'is pya'tpa ti nø mye'tzu: y cyocspapø'is aṅdyun, aṅdzoṅyajtøjpa.

<sup>9</sup> "O'ca mi une'is vya'cpa pan, ¿acaso tza' maṅba mi ndzi? Pues ji'n ma mi ndzi'tza'. <sup>10</sup> Y o'ca vya'cpa coque, ¿acaso tzan maṅba mi ndzi? Pues ji'n tzan ma mi ndzi'. <sup>11</sup> Aunque

mitzta'm mi yandzi'ta'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi une vøjpø tiyø, entonces más seguro ndø Janda tzajpombø'is más maṅba mi nchi'tam vøjpø tiyø o'ca mi "va'ctamba ñe'jcøsi.

<sup>12</sup> "Jujche mi sunba va'cø chøcyaj pø'nis mitzcøtoya, jetseti tzøctangue't jic pøngøtoya; porque jetseti it angui'mguy Diosis chi'upø Moisés, y jetse cha'maṅva'cyajpana'n tza'maṅvajcoyajpapø pø'nis.

### *Cayi andyun*

<sup>13</sup> "Pøctam cayipø tuṅ dzo'tzcuy. Porque pe'tzi tuṅ dzo'tzcuy y møjapøte tuṅ nu'cpapø tocoñømbamø, y jiṅ maṅgo'nømba tiṅdiṅ. <sup>14</sup> Pero cayi tuṅ dzo'tzcuy y cayipøte tuṅ nu'cpapø tø quendambamø, y metz tu'caṅbø'nisti pya'tyajpa jic tuṅ.

### *Jujche ndø comuspa jujchepø pønete*

<sup>15</sup> "Tzøctam cuenda u mi 'yaṅgøma'cøy aṅgøma'cø'oyajpa pø'nis que minba y nømyajpa: "Øtz Diosis chø pyøn", pero aṅgøma'cø'oyajpapøtite. Chøcyajpa vyin como borrego, pero it qui'psocuy como tza'ma copønse. <sup>16</sup> Y como ndø cøque'nøpya cuy o'ca vøjpø cuyete o'ca vøj tyøm, jetsetique't va'cø ndø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustambati jujchepø pøn jicø. Porque como apit cucyøsi ji'n it uva, ni apit ta'nøcøsi ji'n it higo cu'is tyøm, jetsetique't yatzipø pø'nis ji'n chøc vøjpø tiyø. <sup>17</sup> Así es que vøjpø cuy tømajpa y vøjti tyøm, pero cuando ji'n vyøjpø cuy tømajpa, ji'n vyøj tyøm. <sup>18</sup> Jetsetique't vøjpø cucyøsi ji'n mus it ji'n vyøjpø tyøm. Y ji'n vyøjpø cucyøsi ji'n it vøjpø tyøm. <sup>19</sup> O'ca cu'is tyøm ji'n vyøjpø, tøndøjpa y poṅbø'tøjpa. <sup>20</sup> Por eso jetsetique't va'cø tø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustamba pøn jicø jujchepøte.

### *Ji'n mumu mi ndyøjcøtyame Diosis tyøjcomo*

<sup>21</sup> "Vøtita'mbø'is nøjapyøjtzi: "Øjtø mi Ngomi, øjtø mi Ngomi"; pero mi nøjandya'mbøjtzi que ji'n mumu maṅba tøjcyøyaje tzajpombø Diosis cuenta'nomo. Tøjcyøyajpa chøcyajpapø'is ø Janda'is syunbapø tiyø. <sup>22</sup> Sone pø'nis maṅba nøjayøjtzi jic jamacøsi: "Øjtø mi Ngomi, øjtø mi Ngomi, mi nøyiṅgøsi tza'maṅvajcatya'møjtzi, y mi nøyiṅgøsi macpujta'møjtzi yatzi'ajcuy, y mi nøyiṅgøsi oy ndø tzøqui vøti milagro". <sup>23</sup> Entonces ma'ṅbø "nøjayaje: "Ja mi ispøcta'møjtzi. Tzu'ndamø øtzø'mø mi ndzøctambapø'is yatzipø tiyø".

### *Metzcuy tøc tzu'nguy*

<sup>24</sup> "Jetcøtoya i'is cyøma'nøjapya lo que øtz ndza'maṅvacpase, y chøcpa, es como qui'psocu'yøypø pønse tza'cøs oyu'is ñø'jtø'y tyøc. <sup>25</sup> O quec tuj, o pømi'aj nø', o poy sava. Y pømi oy ñucjo'y tøc nø'is. Pero ja jyu'mbø'ø porque tza'cøs no'jtø'yupø. <sup>26</sup> Pero i'is cyøma'nøjapya lo que øtz ndza'maṅvacpase, y ji'n chøqui, es como jovipø pønse oyu'is chøc tyøc po'yocøsi. <sup>27</sup> O quec tuj, pømi'aj nø', y poy sava y nø'is pømi ñuc tøc y yac ju'mbø'u y completamente po'ctocoyu.

<sup>28</sup> Cuando Jesusis ñøte'ndzø'y tzamdzamnecyuy, ñømaya'jayajpana'n pø'nis Jesusis 'yaṅma'yocuy. <sup>29</sup> Porque 'yaṅmayajpana'n como vøjpø angui'mbase, y ji'ndyete como ñe 'yaṅmayajpapø'is angui'mguy 'yaṅmayajpasena'n.

## 8

### *Jesusis yac tzojcu yachputzi'øyu*

<sup>1</sup> Y mø'n Jesús lomacøsi y vøti pøn parejo mø'ñaj jetji'n. <sup>2</sup> Y cyømin Jesús tum yachputzi'øypø pø'nis, y min cyujnejay ndø Comi vyi'naṅdøjqui y ñøjayu:

—Øjchøn mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>3</sup> Entonces Jesusis cyøjtay cyø' pøngøsi y ñøjayu:

—Su'nbøjtzi va'cø mi nchoca; yøti mi yac tzocpøjtzi.

Cuando Jesús nøm jetse, jicsye'cti ca'epø tzojcu. <sup>4</sup> Entonces Jesusis "ñøjayu:

—Mavø, pero ni i u chajmayu. Ma yac is mi "vin pane que mi ñchojcu'am, y va'ctzi' pane tzi'ocuy como angui'muse Moisés. Jetse manba myusyaj pø'nis que mi ñchojcu'am.

*Jesusis yac tzoc soldado covi'najø'is cyoyospa*

<sup>5</sup> Y cuando Jesús tøjcy Capernaum cumgu'yomo, cyømin tum soldado covi'najø'is. Minu ñøjay va'cø cyotzova. <sup>6</sup> Ñøjay Jesús:

—Ø ngoyospa tze'som ijtu ø ndøcmø, yo'capøte vyin y nø syun doya'isco'nu.

<sup>7</sup> Jesusis ñøjayu:

—Ma'nbø mave va'cø "yac tzoca.

<sup>8</sup> Pero soldado covi'najø'is 'yandzonu:

—Vøjtina'ñ va'cø mi ndøjcy ø ndøjcomo, øtz mi sunbana'ntzi. Pero como mitz "myøja'ñ angui'mbate y øtz ni ti ji'n ø "yoscuy, por eso ji'n mus mi "yac tøjcy ø ndøjcomo. Pero na's mi ondeji'ñ muspa mi ndø yac tzojca y ø ngoyospa. <sup>9</sup> Porque it ø ngovi'najø y øtz tiene que va'cø ndzøc je'is chambase. Y øtz nø'it soldado ø ngø'anvini. Cuando øtz nøja'mbøjtzi: "Mavø", y manba. Cuando øtz nøja'mbøjtzi que minø, y mingue'tpa. Cuando nøjambya ø ngoyosypa: "Chøc yøcse", y chøcpa. (Como mitz más it mi angui'mguy; muspa mi yac tzoc mi ondeji'ñ.)

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myan jetsepø vejvejnecuy, almiratzøjcu y ñøjayaj nø jyøsnaco'nyaju'is:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que ni ji'n Israel pø'nomo ja mbya'tøtø'ctzi va'njajmopapø pøn como yøn emøcpø pøn va'njajmopyase. <sup>11</sup> Viyunse øtz mi nøjandya'møjtzi que vøti emøcpø pøn manba tzu'nyaje jama mingucyøsi y jama tø'pcucyøsi y manba tøjcyaj angui'mbamø tzajpomopø Dios. Y manba po'csandø'pyaj va'cø vi'cyaj Abrahamji'ñ y Isaacji'ñ y Jacobji'n. <sup>12</sup> Pero Abraha'mis 'yune lo que manbana'ñ tøjcyaj tzajpombø angui'mgucyø'mø, jet manba tzø'yaj como patzpøcuy cuenta pi'tzø'ajcu'yomo. Jen manba vejyaje toyapit y manba quetztiqutiquivøyaj tyøtz.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis ñøjay soldado covi'najøpø:

—Muspa mi man mi ndøcmø, como mi ndø va'njambase, jetse manba ndzøc mitzcøtoya.

Entonces misma hora jicsyecti tzoc mbøñnga'e.

*Jesusis yac tzojca Pedro'is myo'ot mama*

<sup>14</sup> Entonces Jesús nu'cu Pedro'is tyøjcomo, y jeni isu Pedro'is myo'ot mama tze'som ijtu y nø ñutzø'øyu. <sup>15</sup> Y Jesusis pi'quisay cyø' y entonces chajcu nutzø'is. Y ca'epø te'nchu'ñu y minu cyu'tcuchøjcayaje.

*Jesusis yac tzocyaju sone ca'eta'mbø*

<sup>16</sup> Cuando tzu'i'ajnømu, ñømjnayajpana'ñ Jesús sone pøn lo que yatzi'ajcu'is ñøtzøcyajupø; y Jesusis tumnac va'cø 'yojnay yatzi'ajcuy, yatzi'ajcu'is pochacyaj pøn y vøjti ityaj qui'psocuy; y también Jesusis yac tzocyaj mumu ca'eta'mbø. <sup>17</sup> Jetse tujcu va'cø viyu'ñajø lo que vi'na cha'manvajcuse cha'manvajcopyapø Isaiasis cuando nømu: "Je'is pyøjcøcho'ñaytam ø ndoya y yac tzojca'yø ø nga'cuyta'm".

*Sunbana'ñ ñøtu'ñajyaj Jesús*

<sup>18</sup> Y isu Jesusis que sone pø'nis itcøvitu'vitu'vøyaj, 'yangui'myaj ñøtundøvø va'cø jyacyaj marcøtu'møn. <sup>19</sup> Y minu tum myuspapø'is Moisesis 'yangui'mguy y je'is cyønu'cu Jesús ñøjayu:

—Maestro, øtz ma'nbø mi mba'te juti nø mi mya'ñøyu.

<sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Tziji'is ityajpa chatøc, y møji vityajpapø paloma'is ityajpa ño'sa; pero øtz mumu Pø'nis chø Tyøvø, ja it ni juti itpamø'tzi.

<sup>21</sup> Y eyapø pøn, que ñøtundøvøte, je'is ñøjay Jesús:

—Señor, tzacø vi'na va'cø ñijpay ø janda.

<sup>22</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mi tø pa'tø; y tzajcayajø je ca'upø yac ñipyaj ca'upø tyøvø'is.

### *Jesusis yac poya'nej sava*

<sup>23</sup> Entonces tøjcy Jesús barco'omo, y ñøtundøvø'is mañ pya'tyaje. <sup>24</sup> Y joviseti minu jetecø'mø pø mipø sava, y nø'is ñøctapsøy barco y te'mdøjcyu barco'omo. Pero Jesús ønuna'n. <sup>25</sup> Entonces tyo'møyaj ñøtundøvø'is y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Señor, tøyaj cotzoca, ma'nbø tøy sucscatame!

<sup>26</sup> Je'is ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi ña'tztamba? ¡Usyti mi va'ñajmondyamba!

Jicsye'c te'nchu'nu y 'yojnay sava y nø', y vønbø'u, vø'ajco'nømu. <sup>27</sup> Y pøn o'ca jujchese tucyaju y ñømyaju:

—¿Tiyø pønete, que hasta sava'is y majris cyøna'tzøyajpa?

### *Gadara pøn yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyupø*

<sup>28</sup> Y nu'cyaju marcøtu'møn Gadara nasomo. Cuando jena'n ityaju'c, miñaj metzpøn ñøc'ijtøyajupø yatzi'ajcu'is. Jicø pøn tzu'nyaju ityajumø anima tzatøc, porque jen ityaju nijpoñømbamø. Yatzi'mna'nete, ni i'sna'n ji'n mus cyøjtay jic tu'nomo. <sup>29</sup> Jicsye'c vejangøtyaju nømyaju:

—Mijtzi Diosis 'yune, ¿ti'ajcuy minba mi ndø molestatzøctame? ¿Minu mijtzi yø'qui va'cø mi ndø yac toya istame antes que nu'cpa hora?

Jetse ñøjayaj Jesús. <sup>30</sup> Y usy ya'ay ya'ay ijtu vøti yoya nø cyu'tu. <sup>31</sup> Y yatzi'ajcu'is ñømgø'nayaj Jesús:

—O'ca mi ndø nøpujtamba, tøy yac tøjcyøtyam jic yoya'omo.

<sup>32</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mandamø.

Entonces putyaju y tøjcyaj vøti yoya'omo. Y mumu yoya jovi'ajyaju pyatzmø'ñaj vyin quetza'omo y tzipø'jtøjcyaj nø'cø'mo y su'csca'yaju.

<sup>33</sup> Y yoya cyoquenbapø'is poyaju, y manyaju cumgu'yomo y chamnøvityaj jujche tucyaju y jujche vø'ayaj je pøn ñøc'ititvøyajupø yatzi'ajcu'is. <sup>34</sup> Entonces vøti cumgupyø'nis mañ chonyaj Jesús; y isyaju'c, vya'cayaju Jesús va'cø chu'ñø ñasomo, va'cø mañ emøc.

## 9

### *Jesusis yac tzoc yo'capø pøn*

<sup>1</sup> Entonces tøjcy Jesús barco'omo y vitajcu nø'cøtu'møn, y nu'cu ñe cyumgu'yomo. <sup>2</sup> Y jinø ñø miñaj pøn yo'capø ji'n musipø vitø. Cajtzay chøqui'omo cyapnømiñaju. Cuando isu Jesusis jujche vya'ñjamyaju; ñøjmay ca'epø:

—Ø nune, u myaya'e, mi ñchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n.

<sup>3</sup> Y ityajuna'n jen 'yanmayajpapø'is Moisis yangui'mguy, y metzcuy tu'cay je'tomo qui'psocu'yomo nømyaju: “Yøn pø'nis cyø'o'nøpya Dios. Chøcpa vyin como Diøse, y pønete”. <sup>4</sup> Pero Jesusis cyønøctøyøjay ti nø qui'psyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya nañhoc ngui'pstamba yatzipø tiyø mi ndzocøyomo? <sup>5</sup> ¿Ti más fácil, va'cø tøy nomø: “Mi nchø'pya cøvajcyupø mi ngojaji'n”, o va'cø tøy nomø: “Te'nchu'ñø y ca'nbø'ø”?

<sup>6</sup> Pero mañba mi isindzi que øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ø'tit angui'mguy nascøsi va'cø yaj cotocoyaj aunque i'is cyoja.

Entonces Jesusis ñøjay ca'epø:

—Te'nchu'ñø, piñ mi ngajtzay chøqui y mañ mi ndøcmø.

<sup>7</sup> Jicsye'cti te'nchu'nu y mañ tyøcmø. <sup>8</sup> Isyaj vøti pø'nis y ñømaya'yaju, y myøja'n vøcotzøcyaj Dios porque Diosis chi' pøn angui'mguy jetse va' yosa.

### *Jesusis ñøveju Mateo*

<sup>9</sup> Y tzu'n jeni Jesús mañ vitpø'i. Nømnan vyitpø'u, isu pøn cobratzøjcopapø ñøyipø'is Mateo. Jinnan po'cs coyojoñombamø. Jesusis ñøjayu:

—Mi tø nøtu'najø.

Y Mateo te'nchu'nu y mañ pya't Jesús.

<sup>10</sup> Jesús mañ covi'c Mateo'is tyøcmø. Y vøti cobratzøjcoyajpapø y eyapø cojapatyajupø nu'cyaj tyøcmø, nømnan pyo'csyaj mesacø'mø Jesusji'n y ñøtundøvøji'nda'm. <sup>11</sup> Ityaj jeni fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is, y cuando je'is isyaju que Jesús nø pyo'cs mesacø'mø jetsepø pønji'n, entonces fariseo'is ñøjayaj Jesusis ñøtundøvø:

—¿Ticøtoya vi'candø'pyajpa mi maestro cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapa'tyajupøji'n?

<sup>12</sup> Pero myan Jesusis, y 'yandzonu:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syuñaj médico, sino ca'epø'is syuñajpa; jetse ja cyo-japa'tyajøpø pø'nis ji'n nø suñaj yaj cøtoco'opyapø, sino ityaju'is cyoja, je'is suñajpa yaj cøtoco'opyapø. <sup>13</sup> Pero mandamø, ma anmandyamø ti sunba chamø yøn jachø'yupø Diosis 'yote: “Ji'n o suni va'cø mi ndø tzi aunque tiyø, sino øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndoya'nøtyam mi ndøvø”. Porque ja mi'nø ñvejajaj vøjta'mbø pøn va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nø ñvejajaj coja 'øyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

### *Ticøtoya ja cyu'tyajø metza tu'cay jama*

<sup>14</sup> Entonces nø'yø'opyapø Jua'nis ñøtundøvø'is cyønu'cyaju Jesús y yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'nø cu'jtame, y también ityajpa jetse jana cu'ti fariseo, ji'n cyu'tyaje metza tu'ca jama'omo vya'njajmocucyøtoya; pero mi nøndundøvø cu'tyajpa mumu jamasye?

<sup>15</sup> Jesusis 'yandzonu:

—Como tu'myajupø co'tøjcajcucyøtoya ji'n maya'yaje mientras pøn manbapø co'tøjcaje jendi ijtu, jetse ø nøndundøvø ji'n ma ityaj jana cu'ti mientras øtz yø'c ijtu. Pero cuando øtz manba emøc, jana cu'ti manba ityaje maya'cupit.

<sup>16</sup> “Ji'n ndø pa'jna'que jome tucuji'n pecapø tucu. Jetse va'cø ndø pa'jna'cø, tz-itzvøjtøjtøjque'tpa pecapø tucu, y más yajpa. <sup>17</sup> Ni ji'n ndø tijtøy jomepø uva'is ñø' peca naca cojtocu'yomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, naca cojtocuy tzitzpa y uva nø' titpø'pa y yajpa cojtocuy. Sino jomepø uva nø' ndø tijtøpya jomepø cojtocu'yomo y jetze mye'chcøyi ji'n tocoyaje. Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø anma'yocuy.

### *Tzoc Jairo'is 'yune; y yomo'is pi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>18</sup> Mientras Jesusis nømnan cham jetse, min tum Israel pøn covi'najøpø y cyutçone'cay Jesús y ñøjmayu:

—Ca'u'am ø yom'une; pero minø y cot mi ngø' ø unengøsi y manba visa'e.

<sup>19</sup> Entonces Jesús te'nchu'nu y mañ pya'te, Jesusis ñøtundøvø'is mañ pya'tyajque'te.

<sup>20</sup> Mientras nø tyunajyaju, minu tum yomo macvøstøjcaj ame nø toya'isupø ca'cu'is, nømnan ñø'pi'nøyu yomo ca'cu'is. Jic yomo'is pyoya'nøy Jesús jyøsmø y pi'quisay Jesusis tyucu coso. <sup>21</sup> Nømu ñe'c qui'psocu'yomo: “Na's va'cø mbi'quisay tyucu, tzocpøjtzi”.

<sup>22</sup> Jesús que'najvitu'u y is yomo y ñøjayu:

—Ø mi une, u myaya'e, porque mi ndø va'njajmu, mi ñchojcu'am.

Y misma hora tzojcu.

<sup>23</sup> Entonces tøjçøy Jesús covi'najø'is tyøjcomo isyaj nømnan cyøvo'yaj nømnan cyøvejaj ca'upø. <sup>24</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzu'ndam yø'qui yøn itcu'yomo. Yom'une ja cya'øpøte, sino ønupøtite.

Pero mumu anbø'nis syijcayaj Jesús, porque myusyaju que ca'upøte. <sup>25</sup> Pero my-acputpø'yaju'cam vøtipøn, entonces tøjçøy Jesús tøjcomo y cho'nbojcaj une'is cyø', y yom'une te'nchu'nu. <sup>26</sup> Y chamgøpo'yaj mumu jic nasomo ti o chøc Jesusis.

### *Jesusis yac tzocyaj metzcuy to'tita'mbø*



<sup>27</sup> Después tzu'n Jesús jeni, mañu. Metzcuy to'tita'mbø'is nømna'n myacyaj Jesús; vyejayaju ñøjajaj Jesús:

—¿Davijdis mi 'yune, tø toya'nøtyamø!

<sup>28</sup> Y cuando Jesús tøjcyumna'n tøjcomo, to'tita'mbø'is cyønu'cyaju Jesús y Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Mi va'njamdambatija o'ca øtz muspa yac sø'nānvajcatyam mi vindøm?

Pø'nis 'yandzønyaju:

—Jø'ø, øjtø mi Ngomi, øtz mi va'njamdambati'tzi.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis pi'quisayaj vyitøm y ñøjmayaju:

—Jujche mi va'njamdambase, jetse manba tyuqui.

<sup>30</sup> Jisyecti sø'nyaj vyitøm. Entonces Jesusis chijpana angui'myaju ñøjaju va'cø jana ni i chajmayajø o'ca tzocyaju.

<sup>31</sup> Pero tzu'nyaju y mumu jic nasomo chajmayaj aunque iyø ti chøc Jesusis.

### *Jesusis yac vejvejneyu umapø*

<sup>32</sup> Mientras nømna'n chu'nyaj tzocyajupø pøn, eyapø'is ñømijnayaj Jesús umapøtique't, yatzi'ajcu'is ñøc'ijtyupø. <sup>33</sup> Tan pronto que yatzi'ajcuy ñøpujtayu Jesusis, pøn tzamdzam-necho'tzu. Mumu pøn maya'yaju nømnyaju:

—Nuncatøc ja ndø istam yøcsepø milagro'ajcuy Israel pø'nomda'm.

<sup>34</sup> Pero fariseo pøn nømnyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcu'is chi'pa yøn pøn musocuy va'cø mus ñøpujtayaj eyapø yatzi'ajcuy ityajupø pø'nis choco'yomo.

### *Jesusis tyoya'nyu sone pøn*

<sup>35</sup> Entonces Jesusis ñøc vijtyøyu møja cumguy y che' cumguy. Nømna'n 'yanmayaju Israel pø'nis tyu'ngutyøjcomo, y cha'mānvajcu vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Yac tzocyajpana'n Jesusis aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'is, y aunque jujche nø tyoya'isupø.

<sup>36</sup> Cuando Jesusis isu vøti pøn, entonces tyoya'nyaju porque maya'yajpana'n y ni ti ji'nān mus chøcyajø; como borrego ja it ni i'is cyoqueñajpa, jetseti ityaj pøn. <sup>37</sup> Entonces Jesusis ñøjajaj ñøtundøvø:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y usyco'ni pøn yosyajpapø, jetse viyønse Diosis yoscuy vøti ijtu y ja it yosyajpapø. <sup>38</sup> Como tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø' cosecha va'cø mye'tz más coyosyajpapø, jetse syunba va'cø mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejjaj más pøn ñe' yoscuyçøtoya.

## 10

### *Cyøpin Jesusis macvøstøjcaj apostoles*

<sup>1</sup> Entonces macvøstøjcaj ñøtundøvø vyejjaj Jesusis va'cø miñajø, y chi'yaj angui'nguy va'cø yac tzacyaj pøn yatzi'ajcuy y va'cø mus yac tzocyaj toya isyajupø aunque jujchepø ca'cu'is.

<sup>2</sup> Yønømete macvøstøjcapya apostolesis ñøyipø: Vinbø, Simøn, y mismo Simøn yac ñøyi'ajyajque'tuti Pedro; metzcu'yombø Andrés Simo'nis myuqui; tu'ca'yombø Jacobo; macsyu'yombø Juan, Jacobo'is myuqui. Jacobo y Juan Zebedeo'sta'm 'yune.

<sup>3</sup> Mosa'yombø Felipe; tujta'yajcuy Bartolomé, cu'ya'yajcuy Tomás; tucutujta'yajcuy Mateo, cobratzøjcopyapø; macstujta'yajcuy Jacobo, Alfeo'is 'yune; majca'yajcuy Lebeo ñøyi'ajque'tuti Tadeo. <sup>4</sup> Mactu'majcuy Simón cananista; y macvøstøjca'yajcuy Judas Iscariote oyu'is chi'ocuyaju Jesús 'yenemigo'is cyø'omo.

### *Jesusis cyø'vejjaj ñøtundøvø*

<sup>5</sup> Jesusis cyø'vejjaj yøn macvøstøjcaj pøn y yøcse 'yangui'myaju:

—U mi mandamu ityajumø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, ni u mi ngya'ndøjçøtyam Samaria pø'nis cyumgu'yomda'm. <sup>6</sup> Sino mandamø Israel pø'nomo, porque jetse ityajaju

como tocoyajupø borregose. <sup>7</sup> Mandamø y tza'manvactam yø'cse: Nø tyome'aj tiempo va'cø 'yangui'm tzajpombø Dios. <sup>8</sup> Pero mitz yac tzoctam ca'eta'mbø; yac visa'tam ca'yajupø; y yac tzoctam yach putzi'oyajupø; yac libre'ajyaj pøn ñø'ityaju'is yatzi'ajcuy. Mi "vya'ctzi'tøju vøjpø tiyø, jetseti va'ctzi'tangue't vøjpø tiyø.

<sup>9</sup> "Uy ñømandam ni jujchepø tumin mi mbolsa'omo, ni oropø, ni platapø, ni cobrepø. <sup>10</sup> U mi nømandam tucu cotcuy tungøtoya, u mi nømandam ni tum camisyá, jetse nømandam mi ngoso jana ni tiyø, ni u mi nømandam ni cutyacusepø. Porque como yospapø pøn tiene que va'cø pyønøtyøjø, jetse mitz manba mi mbyø'nøtyandøjque'te.

<sup>11</sup> "Pero aunque jutipø cumgu'yomo o ribera'omo mi ndyøjcøtyamba, angøva'ctam o'ca it vøjpø pøn mi mbyøjcøchøndamba'is. Tzø'tyam je'is tyøcmø hasta que mi ndzactamba je cumguy. <sup>12</sup> Cuando mi nu'ctamba tyøcmø, vøpøpit yuschi'tamø. <sup>13</sup> Y o'ca tøjcomda'mbø vøjta'mbøte, tzi'yaj dyus vøjpø. Y o'ca ji'n vyøjta'm, u mi ndzi'yaj dyus. <sup>14</sup> Y o'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame o'ca ji'n mi myajnandyame, entonces tzac'yenbøtamø je tøjcomda'mbø o je cumgu'yomda'mbø; y mi ngøtijtøy mi ngoso cumguy pyo'yoji'ñ como seña que yatzita'mbøte. <sup>15</sup> Viyunsyé mi ndzajmatya'mbøjtzi que cuando Diosis manba cyøme'chaj pøn cyojaji'ñ, menosti manba toya'isyaj Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Y ja mi mbyøjcøchøndamøpø'is más manba toya'isyaje.

### *Manba yacsutzøcyajtøji Jesusis ñøtundøvø*

<sup>16</sup> "¡Cøma'nøtyamø! Nø mi ngø'vejta mu mi ngui'satyøjpamø, y manba mi ijtam peli-gro'omo como borrego yatzipø copøngucmø. Por eso ijtam qui'psocu'yøyupø como tzan qui'psocu'yøyuse, pero ijtangue't como palomase que ni ti ji'n tø manba tzøjcaye.

<sup>17</sup> Tzøcta cuenda, porque pø'nis manba mi ñuctame, y angui'mba'is vyi'nandøjqui manba mi ñømandandøji, y manba mi ñacstochøctandøji Israel pø'nis tu'mguy tøjcomo. <sup>18</sup> Y manba mi ñømandandøji angui'myajpa'is vyi'nandøjqui y gobierno'is vyi'nandøjquita'm porque mi ndø va'njamdamba ancø. Jetse muspa mi ndza'mistame jujche øtz ndzøcpase, va'cø myusyajø je'tista'm y va'cø myusyajø lo que ji'ndyet Israel pø'nis ti ndzøcpøjtzi. <sup>19</sup> Cuando mi ñømandandøjpa angui'mba'is vyi'nandøjqui, u ma mi nø'ungui'ajta mu ti manba mi ndzajmayaje, jujche manba mi andzøndame. Porque jicsye'c Diosis manba mi nchi'tam qui'psocuy jujche manba mi 'yandzo'notyame. <sup>20</sup> Entonces ji'ndyet mi ne' onde mi ndzamba, sino ndø Janda'is 'Yespíritu'is mi nchi'tamuse qui'psocuy.

<sup>21</sup> "Manba it pøn manba'is chi'ocuyaj mismo tyøvø va'cø yaj ca'tøjø. Manba it jata manba'is chi'ocuyaj mismo ñe 'yune va'cø yaj ca'tøjø. Manba it une manba'is ñøquipyaj mismo jyata y myama hasta va'cø chi'ocuyajyajø va'cø yaj ca'yajtøjø. <sup>22</sup> Porque mi ndøvø mi ndø va'njamdamba ancø, por eso vøti pø'nis manba mi ngui'satyame. Pero o'ca mi ndondamba hasta que yajpa jetsepø toya'iscuy, manba mi ngyotzøctame. <sup>23</sup> O'ca mi "yacsutzøctamba tum cumgu'yomo, pochactamø, mandam ne'co cumguy. Y ja mi ngøtpøjatyamøctøc mumu Israel cumguy cuando vitu'que'tpa øjtzi aunque i'is Tyøvø.

<sup>24</sup> "Como øtz maestro chønø y comi chønø ji'n ø cønaltzøyaje, jetse mitz mi 'yanma'yombapø y mi ngyoyospa y menos ji'n ma mi ngyønaltzøyaje. <sup>25</sup> Vøjø o'ca nø 'yanmayupø itpa como myaestrose. Jujche yacsutzøcyajpøjtzi øjchøn maestro y øjchøn comi, jetse manba mi "yacsutzøctandøjque'te. Øtz jatase y mitz ø unese mi nø'ijta mu. Y o'ca nømyajpa que øtz yatzipø chønø como yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú yatzise, entonces manba nømyaje que mitz jetseti mi yandzita'mgue't.

### *Ji'n mus tø na'tz pøn*

<sup>26</sup> "Por eso u mi ñatztam manba'is mi "yacsutzøctame pøn. Porque aunque tiyø angøvø'nupø manba queje; mumu tiyø ji'n ndø musipø, jøsicam manba queje. <sup>27</sup> Lo que mi nu'm ndzajmatya'møjtzi, entonces muspa mi "vejpø va'cø myan aunque i'is. Lo que mi nu'm dzajmatyamba mi ngojicø'mø, jet møji vejpø' va'cø myustøj mumu pøn. <sup>28</sup> Yaj ca'opyapø ji'n mus mi na'ndzø, porque sisti yaj ca'pa, y mi espíritu ji'n mus yaj ca'aye.

Pero na'tzamø muspapø'is mi mbyatztøjcøtyam infierno'omo mañbamø tocoyaj mi sis y mi espiritu.

<sup>29</sup> "Aunque metzcuy che'ta'mbø paloma ndø ma'ajpa mosay centavocøsi, pero ni tum ji'n queque nascøsi o'ca ji'n syun ndø Janda Diosis va'cø cyeca. <sup>30</sup> Jetse mi ngyoquendangue'tpa mijtzi Diosis. Y mijtzi hasta jujche it mi "vay mi ngopajcomo cyomuspa Diosis. <sup>31</sup> Por eso u mi ña'tztamu. Porque Diosis vyi'nandøjqui más mi "vyaletzøctamba que vøti nambaloma.

### *Va'cø ndø tzamø que ndø va'ñjamba Cristo*

<sup>32</sup> "O'ca mi ndzamba aunque i'is vyi'nandøjqui o'ca mi ndø va'ñjamba, entonces øtz mañba ndzamque't tzajpomopø ndø Janda'is vyi'nandøjqui que mi ndø va'ñjamba. <sup>33</sup> Pero o'ca mi ndzamba aunque i'is vyi'nandøjqui que ji'n mi ndø va'ñjame; entonces øtz mañbati ndzamque't tzajpombø ø Janda'is vyi'nandøjqui que ji'n mi ndø va'ñjame.

### *Mañba naqui'sayajtøji Jesúscøtoya*

<sup>34</sup> "U mi ngyi'pstamu o'ca mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø nascøsi. Ja mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø, sino porque minu ancø øjtzi, mañba quipnømi. <sup>35</sup> Porque eyapø'is va'ñjamba øjtzi y eyapø'is ji'n va'ñjame, por eso une'is mañba qui'say jyata; yom'une'is mañba qui'say myama; saque'is mañba qui'say syaque mama. <sup>36</sup> Y mismo tøjcomda'mbø'is mañba na nøqui'sayajtøji.

<sup>37</sup> "Por eso tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø ndzac mi janda y mi mama o'ca je'is mi ngyi'sapya øtzcøtoya; porque si no, entonces ji'n mus mi it øtzji'n. Jetsetique't tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø mi ndzac mi "une o'ca je'is mi ngyi'sapya øtzcøtoya. Porque si no, ji'n mus mi it øtzji'n. <sup>38</sup> Y o'ca mi ña'tzpa va'cø mi ndyoya'isø mi ndø pa'tu ancø como øtz mase toya'is cruscøsi, entonces ji'n mus mi it øtzji'n. <sup>39</sup> Cyoquenba'is vyin, mañba tocøye; chi'ocuyajpa'is vyin øtzcøtoya, jet mañba quene.

### *Mumu mañba coyøjtøji*

<sup>40</sup> "Mbyøjcøchonba'is mijtzi, jetseti pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y pøjcøchonba'is øjtzi, jetseti pyøjcøchonque'tpa cø'veju'is øjtzi. <sup>41</sup> Pyøjcøchonba'is tza'mañvajcopyapø porque Diosis cyø'veju, Diosis mañba cyoyoje. Igual como cyoyojpa tza'mañvajcopyapø, jetseti mañba cyoyojque't pyøjcøchonba'is tza'mañvajcopyapø. Pyøjcøchonba'is vøjppø pøn porque vøjppø pønete, vøjppø pø'nis pyøcpase cyoyoja, jetseti mañba pyøjque't cyoyoja. <sup>42</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que o'ca it ø nøndundøvø aunque pobre y ni ti angyi'mguy ja ñø'itø, y aunque i'is vya'ctzi'pa usyøc mamba nø' porque ø nøndundøvø ancø, entonces mati pyøjque't cyoyoja vya'ctzi'u'is nø'.

## 11

### *Nø'yø'yopyapø Jua'nis cyøvejyaj pøn Jesuscø'mø*

<sup>1</sup> Jesusis jetse nømna'n 'yangui'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø; y cuando yaj anma'yocuy, tzu'nyaj jeni, mañyaj emøc. Y Jesús nømna'n 'yanma'yoyu y cha'mañvac 'yote tometa'mbø cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Entonces Juan nø'yø'yopyapø preso'omna'n ijtø. Y Jua'nis min myusi ti nø chøc Jesusis. Y cyø'vejyaj metzcuy ñu'cscuy va'cø mañ 'yo'nøyaj Jesús, <sup>3</sup> va'cø yangøva'cyajø:

—¿A ver o'ca miltzamate Cristo mi ngyø'vejupø Diosis lo que mañbapø mini? Porque o'ca ji'ndyet mi jingø, mañba "jo'ctam eyapø.

<sup>4</sup> Jesusis 'yandzønø ñøjayaju:

—Ma tzamgøjtatyam Juan ti nø mi mandamu y ti nø mi istamu. <sup>5</sup> Mi istamba que to'tipø'is vyitøm nøm syø'ñu, nø mus vyityaj vøjø mø'nga'nyajpapø; nøm chocyaju yachputzi'øyajupø, cojipø'is myañajpa'm ote; nø vyisa'yaj ca'yajupø, pobreta'mbø nø

chajmatyøj vøjppø ote. <sup>6</sup> Contento mi itpa o'ca tumchocoy mi ndø va'njamba; o'ca ji'n mi myejtzan gui'psi.

<sup>7</sup> Cuando manyaju Jua'nis ñu'cscuy, entonces Jesusis chajmayaj sone pøn jujchepøte Juan. Jesusis ñøjayaj vøti pøn:

—¿Ti'ajcuy o mi myandam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será mi 'yondyamu va'cø a'mdam cape yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi 'yoñdyamu. <sup>8</sup> ¿Entonces ticøtoya o myan mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será que mi 'yoñdyamu va'cø ngøque'nøtyam pøn suñi nø cyenupø tucuji'n mescøyojupø? Ji'ndyet jete, porque tzi'nga'møyupø ji'n ma vyit tza'momo; angui'mba'is pyalacio'omo ityajpa.

<sup>9</sup> Entonces ji'ndyet jicø oyu mi ngøque'nøtyame; sino ¿ticøtoya o mi amdame? ¿No será que tza'mañvajcopyapø o mi a'mdame? Jø'ø, viyunete jet o mi a'mdame. Porque o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'nombøte que ji'n aunque jutipø tza'mañvajopyapø.

<sup>10</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø jujche ma yos Juan, yøcse chamba que Diosis ñøjay ndø Comi:

Yøn pøn øtz ngø'vejppøjtzi nu'cscuy nø minbapø'is ote antes que mi myinba mijtzi, como si fuera mi ndun vyøjtzøjcuse.

Je'is mañba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecø s va'cø mi mbyøjcøchønyajø.

<sup>11</sup> Nøjayajque't Jesusis:

—Viyunsye mi ndzajmatyamba que nascøsi nunca ja o it más myøja'nombø pøn que ji'n Juan nøyø'yopyapø. Pero más pobre y más ji'n 'yangui'mipø pøn tzajpombø Dios angui'mbamø, más myøja'nombøte que ji'n Juan.

<sup>12</sup> "Desde que Juan nøyø'yopyapø nøyø'yocho'tzu hasta como yøti, pø'nis syunba cyøquipyaj tzajpombø Diosis itcuy; pyømiji'n yatzita'mbø pø'nis sunba 'yocyajyajø.

<sup>13</sup> Porque mumu tza'mañvajcoyajpapø pø'nis cha'mañvacyajpana'n Diosis itcuy, y jachø'tyøjupø angui'mgu'is chamque'tpatina'n hasta que Jua'nis cha'mañvactzo'tzu. <sup>14</sup> Y o'ca sunba mi va'njajmø, mañba mi ndzajmaye que como tzajmatyøju que Elías ma nu'qui, por eso Juan mismo pønditque't Eliaspø. <sup>15</sup> O'ca it mi ngoji, cøma'nøyø ti chøn mi ndzajmapyøjtzi.

<sup>16</sup> "Mañba mi ndzajmatyame isepø pønda'mete ityajpasepø nacøsi yøti. Es como une nø myøjtzøyajuse plaza'omo, jetseti ityajpa. Vyejayajpa undyøvø'is ñøjayajpa: <sup>17</sup> "Mi yac vejatyamu suscuy y ja syun mi 'yendza. Mi vajnandyamu nijpocuy vaneji'n, y ja mi "vyo'ndamø". <sup>18</sup> Como une ji'n sun myøjtzøyaj ni etzcuy ni ji'n sun møjtzøyaj como ca'nø muse, jetse mitz ji'n sundam ni Juan ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque Juan ji'na'n tumø ucyaj, tumø cu'tyaj pønji'ndam, y ja mi mbøjcøchøndam Juan, mi ñømdamu que yatzi'ajcu'is ñøc'ijtyøyu. <sup>19</sup> Y cuando mi'nø øjtzi, mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tumø cu'tpøjtzi, tumø ucpøjtzi pønji'nda'm, y ja mi ndø sundangue'tati øjtzi; mi ñømdamba que øtz cu'tco'nba, y vøti "ucpa øtz topyapø vinu; y 'yamigo'ajpøjtzi yatzitambø pøn como cobratzøjcoyajpapø y cojatzøcyajupø. Pero o'ca pøn vøj itpa, ndø tzi'pa cuenta que ñø'it vøjppø qui'psocuy.

*Cumgupyø'nis ja cyøma'nøyajø*

<sup>20</sup> Entonces Jesusis 'vojnyaj cumguy jutipø'om o chøc vøti milagro'ajcuy, porque ja chacyaj yach qui'psocuy. Nømu:

<sup>21</sup> —¡Ay mijtzi Corazín cumgu'yomda'mbø! ¡Ay mijtzi Betsaida cumgu'yomda'mbø! Ja sun mi ndzactam yach qui'psocuy, por eso mañba mi ndyoya'istame. O'ca isyajuna'n Tiro cumgu'yombø'is y Sidón cumgu'yombø'is milagro'ajcuy mitz mi istamuse, ya'møjcam qui'psvitu'yajuna'n. Myesyajpanan tucu tzøcyajupø costal y po'csyajuna'n cujya'momo va'cø queja o'ca nø ñømaya'yaj cyoja. <sup>22</sup> Pero mi nøyandyamba que jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n, menos mañba cyastigatzøcyajtøj Tiro cumgu'yomda'mbø y Sidón cumgu'yomda'mbø, que ji'n mijtzi Corazín cumgu'yomda'mbø y Betsaida cumgu'yomda'mbø. Mitz más mañba mi

ngyastigatzøctame. <sup>23</sup> Y mijtzi Capernaum cumgu'yombø, mi ngomo'tyamba que vøj mi ijtamú como tzajpomse, pero hasta infierno'om manba mi yac mø'ndøj cø'yi. O'cana'n isyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø'is milagro'ajcuy jujche mitz istamusepø, tzø'yuna'n jic cumguy hasta como yøti, ja 'yoc yajøna'n. <sup>24</sup> Por eso jetcøtoya mi nøjandyamba mijtzi Capernaum cumgu'yomda'mbø'is que cuando Diosis manba cyøme'chaj pøn cyojapit, menos manba cyastigatzøcyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø, y mijtzi más manba mi ngyastigatzøctame.

### *Cømin Jesus y sapøctamø*

<sup>25</sup> Jic jama'omo Jesusis 'yo'nø y Dios nømu:

—Øjtzø mi Janda; mijtzi Cyomi tzajpis, mijtzi Cyomi nasacopajquis. Mi møjja'n vøngotzøcpøjtzi, porque mi "yaj cønøctø yø yaj che' unese ji'n myusoyajepø yøcsepø anma'yocuy, pero qui'psocuyø yø yupø y musopyapø ja mi "yaj cønøctø yø yajø. <sup>26</sup> Vøj jetse, Jatay, porque mi ñømu que vøj jetse.

Jetse 'yo'nø y jyata Jesusis. <sup>27</sup> Entonces Jesusis chamque'tu:

—Ø ngø'om tzi'ø mumu tiyø ø Janda Diosis. Ni i'is ji'n comus øjtzi, øtz Diosis 'Yune chønø, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Jetsetique ni i'is más ji'n cyomus ø Janda, solamente øtz ngomuspøjtzi, como øtz 'Yune chønø. Solamente i ø ne'c sunba yaj comusø, je'is cyomusque'tpati ø Janda. <sup>28</sup> Mindam øtzcø'mø nø mi me'tztamu'is cotzojcyuy y ji'n mi mba'jtame, y mi ñindutamú'am como jemetzpø tzømis tø yac nitu'pase. Mindam øtzcø'mø, øtz manba mi yac sapøctame. <sup>29</sup> Mindam øtzcø'mø va'cø mi yostam øtzji'n y anmatyam øtzcø'mø, porque øtz pasenciapø chønø, y como jujche pobrepø pø'nis qui'psocuy, jetseti ø ngui'psocuye't. Jetse manba mi syapøctam mi ndzoco'yomo. <sup>30</sup> Porque øtzji'n va'cø mi "yosø, ji'n mi ñindu'i, y omba tzøcø lo que øtz angui'mbase.

## 12

### *Jesusis ñøtundøvø'is cyøpøcyaj trigo co'anjamguy jama'omo*

<sup>1</sup> Jic eyaco jama, nømna'n cyøtyaj Jesús trigo cama'omo co'anjamguy jama'omo. Y Jesusis ñøtundøvø nømna'n 'yosyaju. Por eso quitpøcyaj trigo'is tyøm va'cø cyø'syajø.

<sup>2</sup> Pero cuando fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is isyaju que jetse nø chøcyaju, ñøjayaj Jesús: —A'mø, lo que ji'n musipø ndø tzøcø, jetse nø chøcyaj co'anjamguy jama'omo mi nøndundøvø'is.

<sup>3</sup> Pero ñøjayaj Jesusis:

—Viyunsyø mi ndu'njo'tyamuti jujche chøc Davijdis ya'møc cuando nømna'n 'yosyaju ñøtundøvøji'n. <sup>4</sup> Mi ndu'ndambati jujche tøjcyaj David Diosis tyøjcomo y cyø'syaj cyømasa'nø yu pan, lo que ji'na'n musipø cyø'sø. Davijdis cyø's ñøtundøvøji'n, pero jetsepø pan na's pane'is muspa cyø'sø. Ja it derecho va'cø cyø's eyapø'is jetsepø pan. (Pero David ji'n mi ngojatzi'tame.) <sup>5</sup> Y mi ndu'ndambati angui'mgu'yomo que pane muspa yosyaj masandøjcomo co'anjamguy jama'omo y ji'n cyojapa'tyaje. <sup>6</sup> Masandøc myøja'nombøte; pero mi nøja'ndya'mbøjtzi que yø'c ijtojtzi más myøja'n angui'mbapø chønø que ji'n masandøc. <sup>7</sup> It jachø yupø que Dios nømu: "Øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndyoya'nø yø más que ji'nø suni va'cø mi ndzi' pane aunque tiyø ø ngüentacøsi". O'cana'n mi ngønøctø yø pya ti sunba cham jetse, ja mi ngyojacøtzøjcyøna'n ja itø'is cyoja. <sup>8</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz angui'mba ti muspa ndø tzøcø sapøjcyuy jama'omo.

### *Ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø'*

<sup>9</sup> Jesús tzu'n jen y man conocscutyøjcomo. <sup>10</sup> Jen ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø', y va'cøti pya'tyaj ticø cyøva'cø yaj Jesús, 'yocva'cyaj Jesús fariseo'is:

—A ver o'ca muspa tø tzo'yø'yoy co'anjamguy jama'omo.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaj:

—O'ca ijtu mi mborrego y quecpa tzatøjcomo co'anjamguy jama'omo, viyünse manba mi ñjyndonbutø, y jetse manba mi ñyose aunque sea sapøjcu y jama. <sup>12</sup> Pero pøn masti coyoja'øyu que ji'n borrego. Por eso va'cø ndø tzøc vøjø, ji'n ya'induc Diosis co'anjamguy jama'omo, muspa ndø tzøcø.

<sup>13</sup> Entonces ñøjay Jesusis tøtzpø'upø'is cyø':

—Tzøcøte'n mi ngø'.

Pues cuando chøcøte'nu cyø', tzoctonde'nu, vøjti tzø'y como tu'manbø cyø'se. <sup>14</sup> Pero cuando tzu'nyaju jeni fariseo, tza'mandø'pyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

### *Jya'yøyu Isaiasis jujche chøcpase Jesusis*

<sup>15</sup> Pero cuando Jesusis myusu jujche nø yach cøqui'psøyaju, tzu'n jeni y man emøc. Y vøti pø'nis man pya'tyaje. Y mumu ca'eta'mbø yaj cøyindzocyaju. <sup>16</sup> Jesusis chajmayaju va'cø jana cyotzamyajø ipø pønete. <sup>17</sup> Jetse chøjcu va'cø viyu'najø lo que jujche chajmayuse tza'manvajcopyapø Isaiasis. Isaiasis jyachø'yu que jujche nøm Dios:

<sup>18</sup> Jicø ø nu'cscuy ngøpi'nøjtzi,

jic sungomø'nbøjtzi, contento itpøjtzi porque vøjpø pønete.

Jicø ø nu'cscucyøsi manba ngojtay ø Espiritu,

y manba chambucsi mumu pø'nomo que øtz ndzøcpa justicia vøjpø.

<sup>19</sup> Jicø ø nu'cscuy ji'n ma quipi, ji'n ma vyejangøti;

Ni i'is ji'n ma myajnay 'yannaca calle'omo.

<sup>20</sup> Como cape ca'tzuse ja itø'is pyømi, jet manba cyotzove;

y como no'a chi'mchi'mnepyapøse ni ticøtoya ji'n yose, jet manba cyotzongue'te, hasta que yac tzøctøjpa vøjpø justicia.

<sup>21</sup> Y mumu pø'nis manba vya'njamyaje.

### *Nømyaju que yatzipø'is ñøtzøc Jesús*

<sup>22</sup> Entonces ñønu'cyaj Jesusø'mø tum pøn to'tipø y umapø porque yatzi'ajcu'is yac-sutzøjcu. Y Jesusis yac tzojcu va'cø mus 'yone y va'cø isoya. <sup>23</sup> Entonces ñømaya'yaju jutznøm tzojcu, y nømyaju:

—Yøñøm ocsyote Davijdis 'yune Diosis cyø'vejupø.

<sup>24</sup> Cuando fariseo'is myusyaju que jetse nø ñømyaj pøn, entonces fariseo nømyaju que Jesús yospa yatzi'ajcu'is cyovi'najøji'n ñøyipø'is Beelzebul, je'is cyotzonba va'cø myacpø'yaj yatzi'ajcu. <sup>25</sup> Jesusis myusu ti nø qui'psyajupø y ñøjayaju:

—O'ca gobierno'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa 'yangui'mguy. Y o'ca cumgupyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa cumguy. Jetsetique't o'ca tumbø familia quijpandocoyajpa ñe'comda'm, yajyajpa. <sup>26</sup> Entonces jetsetique't o'ca Satanasis ñu'cscuy quipyajpana'n ñe'comda'm, entonces ve'nbø'tøjpana'n y pronto manbana'n ocyaj Satanasis 'yangui'mguy. <sup>27</sup> Y o'ca yatzi'ajcu'is cotzonbana'ntzi va'cø macpø'yaj yatzi'ajcu, entonces ¿será que yatzi'ajcu'is cyotzonayajque'tpa mi fariseo tøvø va'cø myacpø'yajø yatzi'ajcu? Entonces ji'n mus mi ndø queyañ gøtza'møyo porque mi nõndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa. <sup>28</sup> Pero o'ca øtz macpø'yajpa yatzi'ajcu Diosis Espirituji'n, entonces Diosis mi yac istamba 'yangui'mguy.

<sup>29</sup> "Ni i'is ji'n mus tøjcyø pømi'øyupø pø'nis tyøjcomo va'cø pyøcpø'jay cyote mientras que jendi it vø'tøc. Solamente o'ca myocspa vø'tøc, entonces cyøpøcpa.

<sup>30</sup> "Ji'n vyø'mø'is øtzji'n va'cø itø, qui'sapyøjtzi, i'is ji'n sun yos øtzji'n va'cø vyejtu'myaj pøn, je'is yac potyocoyajpa.

<sup>31</sup> "Jetcøtoya mi nõjandya'mbøjtzi; aunque jujche it cyoja, aunque jujche cø'o'nø'opya pøn, Diosis yaj cotocoyajpa cyoja. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n jutznøm yaj cøtocoye; cojapa'tu tumanajcøtoya. <sup>32</sup> O'ca pø'nis cø'o'nøpya øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyovø, pues Diosis yaj cøtocoyajpa. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n cyøtocoye, ni yøti y ni jujchøc.

### *Ndø ngomuspa jujchepø pønete*

<sup>33</sup> "Ndø muspa que o'ca cuy vøjppøte, tyøm vøjppøtique't. Y o'ca ji'n vyøj cuy, ji'n vyøj tyøm. Porque tøm'is tøm tzi'pa cuenta jujchepø cuyete. Jetseti ndø tzi'que'tpa cuenta pøn o'ca jujchepø pønete o'ca vøjppø ti chøcpa. <sup>34</sup> ¡Mitz tzanse mi "yandzita'm! ¿Jutznøm muspa mi ndzamdam vøjppø tiyø? Porque mi ne'c mi "yandzita'mdique't. Porque ndø tzoco'yomo ndø qui'pspa tiyete, entonces ndø annaca'is chamba. <sup>35</sup> Vøjppø pø'nis ñø'it choco'cyøsi vøjppø tiyø anne'cupø, y jetseti chamgue'tpa vøjppø tiyø. Y yatzipø ti ñø'it anne'cupø chocoyomo yatzipø pø'nis, y yatzipø ti chamgue'tpati. <sup>36</sup> Jetcøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: mumu ti joviseti mi ndzamba, tiene que va'cø mi yañdzo'noya Diosis vyi'nandøjqui ticøtoya jetse o mi ndzame. Jetse manba tyuc jic jama cuando Diosis manba cyøme'tzay aunque i'is cyoja. <sup>37</sup> Porque o'ca vøjppø ti mi ndzamu, jetse mi ngyotzocpa, o'ca yatzipø ti mi ndzamu, jetse mi ndyocopya.

### *Yatzitzocotyambø'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>38</sup> Entonces ityajuna'n 'yanmayajpapø'is angui'mguy y fariseo anma'yocuy nø'ityajupø'is. Je'is ñøjayaj Jesus:

—Maestro, sunðambøjtzi va'cø mi ndø yac istam milagro'ajcuy va'cø mustamø que Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>39</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Yøtita'mbø pøn yatzita'mbøte y cøtzøjçø'yoyajpapøte. Sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n man yac isyaje, sino tza'mañvajcopyapø Jonás tujcuse, jet senate jujche øtz manbase tujque'te. <sup>40</sup> Oy it Jonás møja coque'is chejcomo tu'cay jama chuji'n jamaji'n. Jetsetique't øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø øtz ca'upø manba it tzatøjcomo tu'cay jama chu'ji'n jamaji'n. <sup>41</sup> Nínive cumgu'yomda'mbø pø'nis cyøma'nøyaju ti o chambucsi Jonasis, y qui'psvitu'yaju. Jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n, entonces Nínive cumgu'yomda'mbø manba tumø'ityaje yøtita'mbø pønji'n y manba istøji que más vøti yøtita'mbø pø'nis cyoja. Porque yøti yø'c ijtøjtzi más myøja'nombø chøn que ji'n Jonás, y ji'n ø va'njamyaje. <sup>42</sup> Jic jama cuando Diosis manba cøme'chaj mumu pøn cyojapit; jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo manba te'ñaje yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui; y yomo'is manba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pøn is ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo minu más ya'i nasomo va'cø cyøma'nøy Salomo'nis qui'psocuy, y yø'c it øjtzi más qui'psocuyøpø que ji'n Salomón, y ji'n va'njamyaj øjtzi yøti ityajupø pø'nis.

### *Tøjçøvyøjçøtzøcpa yatzi'ajcuy*

<sup>43</sup> "Cuando yatzi'ajcu'is chacpa pøn, je yatzi'ajcuy manba viti tøtzø nasomo va'cø mye'tz jut muspa sapøcø, y ji'n pya'te. <sup>44</sup> Entonces nøbma yatzi'ajcuy: "Øtz mismo pø'nomo ma'nbo vitu'que'te ju'tø pujtumø". Cuando nu'cpa pyujtumø, pya'tpa pø'nis chocoy como tøc jojqupø, ocpejtupø, y vøjçøtzøjçupø. <sup>45</sup> Entonces mye'tzanøpya cu'yay espiritu tøvø más yatzita'mbø que ji'n ñe'cø. Y tøjçøyajpa va'cø ityaj mismo tumbø pø'nis choco'yomo jutipø'omo vi'na pujtumø. Y jetse más peor tucpa jic pøn que ji'n vi'na ijtusena'n. Jetseti ma tucyajque'te yatzita'mbø pøn ityajupø yøti.

### *Jesusis myama y myuquita'm*

<sup>46</sup> Jesús nømna'n vyejvejneyaj pønji'n y miñaj Jesusis myama y myuquita'm. A'ngom tzø'yaju, sunbana'n 'yo'nøyaj Jesús. <sup>47</sup> Y tum pø'nis ñøjay Jesús:

—Jeni nø tye'ñaj mi mama y mi munguita'm a'ngomo. Sunba mi 'yo'nøyajø.

<sup>48</sup> Jesusis 'yañdzoñu chajmayupø'is:

—Ma'nbo mi ndzajmay i ø mama y i ø mungui.

<sup>49</sup> Entonces Jesusis qui'psøjayaj cyø'ji'n ñøtundøvø y nømu:

—Jic øjtzø mama, jic øjtzø munguita'm. <sup>50</sup> Porque aunque jutipø chøcpa'is tzajpom ijtupø ø Janda Diosis syunbase, jicø øjtzø mungui, øjtzø mama.

## 13

*Vyicpa'is tōmbu*

<sup>1</sup> Je mismo jama tzu'n Jesús tyōjcomo y mañ po'cse majrañvini. <sup>2</sup> Pero como cyōnu'co'ñaj vōti pō'nis, tōjcōy Jesús barco'omo y jen po'csu. Y vōti pōn jen tzō'y majrañvini. <sup>3</sup> Y Jesusis vōti aṇma'yocuy cha'mañvajcu. Chamu jujche yosnōmbase nascōsi va'cō tō aṇmayō. Yōcse nōmu:

— Ijtuna'n tum pōn, tzu'nu va'cō mañ vijcōy tōmbu nastajecōsi. <sup>4</sup> Cuando nōmna'n vyijcu tōmbu, vene quecyaj tu'ṇomo y jyu'cyaju paloma'is. <sup>5</sup> Y vene quecyaj tza'cōs ijtumō tzeja nas. Y tumō ora nayu porque nasatzejati. <sup>6</sup> Pero cuando put ja'mañsōn, pōnga'u; nascōtōjtzyu porque ja tōjcōy jojmo vyatzi. <sup>7</sup> Y vene apijta'nō'omo quecyaju, y ye'nyaj ta'nō, ñu'scōpajcōyu ta'nō'is, y ja chocyaj nipi. <sup>8</sup> Pero vene quec vōjpō nasomo, y tzojcu, tō'maj vōjō. Vene'cse'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo; vene'csye'ṇomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo; y vene'csye'ṇomo tum kilo nijpu chi' veinte kilo. <sup>9</sup> Ijtam mi ṇgoji, jcōma'nōtyamō!

*Ticōtoya cham Jesusis jetsepō historia*

<sup>10</sup> Entonces ñōtundvō'is cyōmiñaj Jesús, min 'yocva'cyaje:

— ¿Ti'ajcuy ndzamba jujche yosnōmbase nascōsi jetse va'cō mi aṇma'yoya?

<sup>11</sup> Jesusis 'yandzōnu ñōjmayaju:

— Porque mijtzi mi yac mustamba Diosis lo que ni i ja yac mus vi'nati jujche aṇgui'mba Tzajpombō, pero eyata'mbō pōn ja yac musyajō. <sup>12</sup> Porque ñō'ijtipō'is qui'psocuy va'cō cyōnōctōyōyō, tzi'anōtyōjpa más qui'psocuy más vōti va'cō cyōnōctōyōyō, y ja itōpō'is qui'psocuy va'cō cyōnōctōyōyō, yac jōcōjatyōjpa lo que ñō'ijtipō usyi. <sup>13</sup> Por eso ndzajmayajpa historia; porque a'myajpa pero ji'n isyaje; y myañajpati pero ji'n cyōma'nōyaje, ni ji'n cyōnōtōyōyaje. <sup>14</sup> Mismo jetseti chōcyajque'tpa como chamuse tza'mañvajcopyapō Isaiasis. Isaiasis nōmu:

Mi manjo'ndyamba, pero ji'n mi nōctōyōtyame,

Mi isjo'tyambati, pero ji'n mi mustame tiyō nō mi "istamu.

<sup>15</sup> Porque choco'yom yōn pō'nis ji'n syunaj vōjpō tiyō,

y ji'n cyōma'nōyaje cyoji'is, y itzco'tzneyajpa.

Porque o'cana'n ji'n jetse, isyajpatina'n vyitō'mis;

myañajpana'n cyoji'is, y nōctōyōyajpana'n choco'yomo, y vitu'yajpana'n ojtzcō'mō, y oztz nyaj cotzocyajpana'ntzi.

<sup>16</sup> "Pero mijtzi contentoco'ni mi ijtamū porque mi istamba mi vindō'mis y mi myandamba mi ṇgoji'is. <sup>17</sup> Porque viyūnse mi ndzajmatyamba que sone ya'mōcpō tza'mañvajcōyajpapō'is y vōjta'mbō pō'nis sunbana'n isyajō lo que mitz mi istambase, pero ja isyajō. Y sunbana'n myañajō lo que mitz mi mandambase, pero ja myañajō.

*Cha'mañvac Jesusis tōmbu aṇma'yocyuy*

<sup>18</sup> "Yōti cōma'nōtyamō; mañba mi ndzajmatyame ti sunba cham tōmbu aṇma'yocu'is.

<sup>19</sup> Como tōmbu quecpa tungōsi y jyu'cpa paloma'is, jetsetique't cuando pō'nis myanba Tzajpombō'is 'yaṇgui'mguy y ji'n nōctōyōyi, entonces minba yatzipō y yac tzu'ṇapya chococōspō ote lo que nu'c chococyōsi como tōmbu quecpase nascōsi. <sup>20</sup> Y como vene tōmbu quecyaj tzejamō nas tza'cōsi, jetseti itque't pyōjcōchōnu'is Diosis 'yote yōti, y casōyajpa. <sup>21</sup> Pero como tōmbu'is 'yune ja choca, jetsetique't pō'nis usyañ ora vya'ñjamba, pero cuando nōm isu'c toya y yacsutzōctōjpa porque vya'ñjamba Diosis 'yote, entonces jyajmbō'pa, ji'nam vya'ñjajme. <sup>22</sup> Y como vene tōmbu quec ta'nō'omo y apijta'nō'is ja choca, jetsetique't vene pō'nis cyōma'nōjayajpa Diosis 'yote, pero qui'pspa jujche va'cō cyōjtay jama, y qui'pspa va'cō ricu'ajō, y Diosis 'yote ji'n chōjca y cuenda. Entonces ni ti ja itō. <sup>23</sup> Y como vene tōmbu quecyaj vōjpō nasomo, jetsetique't it cyōma'nōjayu'is Diosis 'yote y cyōnōctōyōpya y vōj itpa. Y como vene'csye'ṇomo tum kilo nijpu chi' mosis, y



vene'csye'nomo sesenta, y vene'csye'nomo treinta; jetseti pøn vene vø'ajyajque'tpati vøti y vene vyø'ajajpa usyta'm.

### *Tumø nayu yach ta'nø trigoji'n*

<sup>24</sup> Chajmayaj Jesusis eyapø anmacuy, nømu:

—Como ñasom ñijpu pø'nis vøjpø tøm̄bu, jetsetique't tzajpombø Diosis 'yanma'yocuy.

<sup>25</sup> Porque ñajsom ñip vøjpø tøm̄bu. Entonces ønyaju'csye'nom pøn, min vø'nipi'is 'yene-migo, y je'is ñijpay yachta'nø trigo'omo, y manū. <sup>26</sup> Y nay trigo y cuando min po' jyøyø, entonces quejque'tuti yachta'nø. <sup>27</sup> Entonces cyoyosyajpapø pø'nis cyønu'cyaj vø'nipi y ñøjayaju: “Señor, como vøjpø tøm̄bu mi nijpu nasomo, ¿jutznom nay yach ta'nø?” <sup>28</sup> Y vø'nipi'is ñøjayaju: “Ø enemigo'is jetseti tzøjcyu”. Entonces yosyajpapø pø'nis ñøjayaj vø'nipi: “¿Vøjøm ndø cøvisø?” <sup>29</sup> Pero vø'nipi'is ñøjayaju: “Ji'nda, porque o'ca mi "vispa yach ta'nø, parejo manba visputque't trigo. <sup>30</sup> Mejor tzactamø va'cø tumø ye'nø hasta que ndø tucpa. Entonces ma'n̄bø "nøjayaj tyucyajpapø'is: Vi'na vispujtam yachta'nø y vajtandø'pø va'cø ndø pondam juctyøjcomo. Y trigo cojtamø anne'cu'yomo”.

### *Mostaza tøm̄bu anma'yocuy*

<sup>31</sup> Jesusis chajmayajque't eyapø anma'yocuy, nømu:

—Como mostaza tøm̄buse lo que pø'nis pyøjcu y ñijpu yoscuñasomo, jetsetique't tza-jpombø angui'mguy. <sup>32</sup> Viyunse mostaza tøm̄bu más chøtøtya'mbø que eyapø tøm̄bu, pero cuando tzocpa, møja'ajpa pyoc más que eyata'mbø nipi, como cusye møja'ajpa, y miñajpa sityyajpapø paloma y chøcyajpa ño'sa 'yanmangøsi. (Jetseti Diosis 'yangui'mguy møja'ajque'tpa).

### *Yaj qui'mbapø'is pan*

<sup>33</sup> Jesusis chajmayajque't eyapø anma'yocuy; nømu:

—Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti tzajpombø angui'mguy. Tum yomo'is pyøc usyi yaj qui'mbapø'is pan y myot tu'cuy muquipø harina vaye'omo. Y usypø'isti yaj qui'mba mumu aunque ji'n cyeje. (Jetsetique't Diosis 'yangui'mguy qui'mbati manba).

### *Ticøtoya cham Jesusis jetsepø anma'yocuy*

<sup>34</sup> Mumu yøcseta'mbø tiyø cha'manvajcayaj Jesusis vøti pøn. Siempre chamu mumu ti ndø ispa yø'c nascøsi, entonces cha'manvajcu que Diosis 'yañma'yocuy jetsetique't. <sup>35</sup> Jetse chøc Jesús va'cø yac viyunajø lo que Diosis ñucscu'is cha'manvac vi'napø ora'omo. Diosis ñu'cscuy nømu:

Ma'n̄bø ndzam mumu ti nascøs ndø ispase y entonces ma'n̄ba ndza'manva'c que jetseti Diosis 'yanma'yocuy. Jetse øtz ma'n̄bø ndza'manvajcayaje lo que ni i'sna'n̄ ji'n myusi vi'na desde que jomectøju nasacopac.

### *Cha'manvac Jesusis tiyø yachta'nøte anma'yocuy*

<sup>36</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaj vøti pøn va'cø myanyajø, y Jesús tøjcyø tøjcomo. Y ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Tø tza'manvajcatyamø tiyø anma'yocuyete yachta'nø nijpupø yoscuñasomo.

<sup>37</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ñijpapø'is vøjpø tøm̄bu øjchønø, mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>38</sup> Y yoscuñas, nasacopajquete; y vøjpø tøm̄bu, vya'njamyajupø'is Diosis 'yangui'mguy. Yachta'nø, vya'njamyajpapø'is yatzi'ajcuy. <sup>39</sup> Y ñijpupø'is yachta'nø, diablo'isete. Cuando yajpa'c nasacopac, entonces tyucyajpa tøm; tyucyajpapø'is angelesta'mete. <sup>40</sup> Jetsemete como jujche vyajtandø'pyajpa yachta'nø y pyonbø'yajpa juctyøjcomo, jetseti ma tujque'te cuando yajpa'c yøn nasacopac. <sup>41</sup> Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'n̄bø ngø'veyjaj ø angelesta'm va'cø pinandø'pyaj mumu pøn yac tocoyajpapø'is tyøvø y mumu chøcyajpapø'is yatztzoco'yajcuy. Y manba ñøputyaje va'cø chu'nyaj jeni ne'c

an̄gui'mbamø. <sup>42</sup> Y pi'nandø'jpøyajupø man̄ba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jin̄ man̄ba vejyaje, man̄ba tøtz cø'syaj toyapit. <sup>43</sup> Entonces chøcyajpapø'is Diosis syunbase man̄ba sø'n̄yaj como jamase ndø Janda Diosis itcu'yomo. Ijtu mi n̄gojita'm ꞑcøma'nøtyamø!

#### *Nipcøvø'nupø tumin an̄ma'yocuy*

<sup>44</sup> "Como tumin nipcøvø'nupø yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø an̄gui'mguy. Cuando pø'nis pya'tpa tumin an̄gøvø'nupø yoscuñasomo, mismo jindi cyøvø'ngue'tpa, y casøpya y man̄ba y mya'apya mumu lo que ñø'ijtupø, va'cø jyuy nas jut pya'tumø tumin.

#### *Coyoja'øyupø namcha an̄ma'yocuy*

<sup>45</sup> "Jetsetique't como tum namcha ma'a vitu'vitu'opyapø myetzpapø'is vøjta'mbø namcha, jetseti tzajpombø an̄gui'mguy. <sup>46</sup> Cuando pø'nis pya'tpa más suñi quenbapø namcha, más coyoja'øyupø, entonces man̄ba y mya'ajpa mumu lo que ñø'ijtupø va'cø mus jyuy jic coyoja'øyupø namcha.

#### *Ataraya an̄ma'yocuy*

<sup>47</sup> "También jujche ataraya nacsyajpa nø'cø'mø, jetsetique't tzajpombø an̄gui'mguy. Ataraya nacsyajpa nø'cø'mø y ñujcandø'pdø'pvøyajpa aunque juchpø coque. <sup>48</sup> Cuando taspā ataraya, jyøcøputyajpa acapoya y po'cschø'yajpa va'cø pinyaj coque. Vøjta'mbø cyotyajpa vaca'omo, y ji'n vyøjta'mbø pyatzputputvøyajpa. <sup>49</sup> Jetseti ma chøjque't Diosis cuando yajpa nasasacopac. Man̄ba vitputyaj angeles va'cø piñandø'pyaj vøjta'mbø pøn, y ji'n vyøjta'mbø. <sup>50</sup> Ji'n vyøjta'mbø man̄ba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jin̄ø man̄ba vejyaje vo'yaje, man̄ba cyø'syaj tyøtz toyapit.

#### *Pecapø y jomepø oro cojtocuy an̄ma'yocuy*

<sup>51</sup> Entonces 'yocva'cyaju Jesusis:

—¿Nømdija mi n̄gønøctø'yøtyamu yøcseta'mbø an̄macuy?

Y 'yandzøn̄yaju:

—Jø'ø, nømdi nøctø'yøtyamu.

<sup>52</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Por eso mumu 'yan̄mapyapø'is an̄gui'mguy, o'ca 'yan̄mapya jujche 'yangui'mbase tzajpombø Dios, entonces jic pø'nis chøcpa como tum vø'tøjquis chøcpase cuando ñøputpa 'yan̄ne'cpamø jometa'mbø tiyø y pecata'mbø tiyø.

#### *Jesús oyu Nazaret cumgu'yomo*

<sup>53</sup> Cha'mañej Jesusis jetsepø an̄ma'yocuy, y cuando cøjtu, tzu'n̄u. <sup>54</sup> Ñu'c ñe' cyumgu'yomo. Jin̄ an̄ma'yopyana'n̄ conocscutyøjcomo. Y ñømaya'yajpana'n̄ 'yan̄ma'yocuy y nømyaju:

—¿Jut musoy jicø, va'cø mus chøc yøcsepø milagro'ajcuy? <sup>55</sup> Pues yønømete carpintero'is 'yune, y myama Mariate, y yø'c ityaj myuqui Jacobo, José, Simón, y Judas. <sup>56</sup> Y yø'c ityaj myuqui yomota'mbø øjtzomda'm. ¿Jut jetse musoyu?

<sup>57</sup> Por eso cyonocyaj Jesús. Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mumu vyøpøpøngotzøcyajpa tum tza'mañvajcopyapø, pero ñe' ñasomda'mbø'is y ñe' tyøjcomda'mbø'is ji'n vyøpøpøngotzøcyaje.

<sup>58</sup> Y por eso ja chøcyaj Jesusis vøti milagro'ajcuy jin̄ø porque ja vya'n̄jamdøjø.

## 14

#### *Yaj ca'yaj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>1</sup> Jicø tiempo'omo an̄gui'mbapø Herodesis myusu tina'n̄ nø chøc Jesusis. <sup>2</sup> Y Herodesis ñøjayaj myenosti an̄gui'myajpapø:

—Yønømete Juan nø'yø'opyapø visa'upø. Jetcøtoya muspa chøc milagro'ajcuy.

<sup>3</sup> Porque Herodesis vi'ña'n<sub>i</sub> o yac nuctøj Juan y yac mocstøju cadenaji'n<sub>ñ</sub> y yac somdøju. Entonces ijtuna'n<sub>ñ</sub> Herodesis myuqui Felipe, y ijtuna'n<sub>ñ</sub> Felipe'is yomo Herodías. Herodesis yac somdøj Juan porque jic yomo Herodiasis jetse syunu. <sup>4</sup> Jetse syunu porque Jua'n<sub>i</sub>s ñøjapyana'n<sub>ñ</sub> Herodes:

—U mi nø'ijtay mi mungui Felipe'is yomo porque cojate.

<sup>5</sup> Sunbana'n<sub>ñ</sub> yaj ca' Juan Herodesis, pero ña'chajpana'n vøti pøn, porque mumu pø'n<sub>i</sub>s vya'n<sub>ñ</sub>jamyaju que Jua'n<sub>i</sub>s cha'mañvacpa Diosis 'yote. <sup>6</sup> Pero cuando o cosø'n<sub>ñ</sub>ayaj Herodesis cyumpli'años, Herodiasis yom'une ejtzu vejyajtøjupø'is vyi'nañdøjqui, y yac tzi'n<sub>ñ</sub>u Herodesis. <sup>7</sup> Entonces Herodesis ñøjay papiñomo que manba chi' ti sunba vya'cø, nømu que va'cø cyastigatzøc Diosis o'ca ji'n chi'i. <sup>8</sup> Entonces papiñomo'is myama'is chajmay ti syunba va' vya'cø, y papiñomo'is ñøjay Herodes:

—Tø tzi'ay nø'yø'opya Jua'n<sub>i</sub>s cyopac pulatu'omo.

<sup>9</sup> Entonces maya' angui'mba Herodes, porque na'tzpa yaj ca'ø. Pero como chambøjçay Diosis ñøyi que manba chi' ti syunba vya'cø, y ñe'cji'n<sub>ñ</sub> po'csyay mesacø'mo, je'is myañaju que jetse chajmayu, entonces 'yangui'mu va'cø chi'yajø. <sup>10</sup> 'Yangui'mu va'cø cyo'cøtø'csø Juan preso'omo. <sup>11</sup> Y cuando cyo'cøtø'csu, ñømijnayaj cyopac pulatu'omo y chi'yaj papiñomo y je'is myama chøcøtzi'u. <sup>12</sup> Entonces parejo vityajpapøji'n<sub>ñ</sub> Juan nu'cyaju y pyøjçayaj cyonna y ñijpayaju. Entonces después man chajmayaj Jesús o'ca yaj ca'tøj Juan.

### *Pyø'nøy mosay mil pøn Jesusis*

<sup>13</sup> Cuando Jesusis myusu, tzu'n<sub>ñ</sub> jeni, barco'om tøjçøyu tyumgø'y, man emøc. Ni i ja ityømø man<sub>ñ</sub>. Pero cuando myusyaj vøti pø'n<sub>i</sub>s, man pya'tyaj Jesús. Tzu'n<sub>ñ</sub>yaj ne'cø cumguy nas vitpa manyaju man mye'chaj Jesús jut pya'tyajpa. <sup>14</sup> Entonces cuando put Jesús barco'om, is vøti pøn. Entonces tyoya'nøyaju. Pya'tyaj ca'eta'mbø, yac tzocyaju.

<sup>15</sup> Cuando tza'i'ajno<sub>ñ</sub>mu, cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is, ñøjayaju:

—Yø'c tza'momdite, ni ti ja itø, y manbam tzu'i'ajno<sub>ñ</sub>mi. Yaj cu'tcumye'chaj vøti pøn ityajumø cumguy.

<sup>16</sup> Pero Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Ji'ndyet pyena va'cø myanyaj emøc; mitz tzi'yaj cu'tcuy.

<sup>17</sup> Y je'is ñøjayaj Jesús:

—Nø'ijta'møjtzi na's mosay pandite, y metzcuy coque.

<sup>18</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Yø'c nømindamø.

<sup>19</sup> Y 'yangui'myaj Jesusis pøn:

—Po'cstam mu'como.

Entonces pyøc Jesusis mosay pan y metzcuy coque y quengui'm møji tzajpomo, y cyømasa'nøyu. Entonces vyen pan vye'ndzi'yaj ñøtundøvø y ñøtundøvø'is vye'ndzi'yaj sone pøn. <sup>20</sup> Y mumu cu'tasyaju. Y entonces cuando cu'tyaju'cam, piñdasyaju macvøstøjçay vaca cyu'tzacyajupø panji'n<sub>ñ</sub>. <sup>21</sup> Puro pøndi myayaj mosay mil cyu'tyaju'is pan. Ja myayaj yomo y une.

### *Jesús o vit nø'vingøsi*

<sup>22</sup> Jicsye'cti Jesusis yac tøjçøyaj ñøtundøvø barco'omo yac vi'na jacyaju nø'cøtu'møn mientras ñe'c ñøjayaj vøti pøn va'cø myanyaja'am. <sup>23</sup> Yac manyaju'cam vøti pøn, entonces ñe'c Jesús qui'm cotzøjçøsi va'cø 'yo'nøy Dios tyumgø'y. Cuando tzu'i'ajno<sub>ñ</sub>mu, Jesús tyumdi tzø'y jeni. <sup>24</sup> Mientras que barco nømna'n<sub>ñ</sub> myan marcucmø, nømna'n<sub>ñ</sub> yac tze'n<sub>ñ</sub>min tze'n<sub>ñ</sub>man barco nø'is, porque sava'is ja yac tu'n<sub>ñ</sub>aj barco. <sup>25</sup> Cuando manba'ctøc sø'n<sub>ñ</sub>bønømi cuando pi'tzøctøc, Jesusis cyønu'cyaju, nø'vingøсна'n<sub>ñ</sub> nø vyijtu. <sup>26</sup> Cuando isyaj ñøtundøvø'is nø' vingøс nø vyijtu, chøcna'chaju, y na'tze vejyaju nømyaju:

—Anima nø vyijtu.

<sup>27</sup> Pero Jesusis 'yo'nøyaju ñøjayaju:

—Uy chocomochi'ajtame, øjti chønø; uy ña'tztame.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjayu:

—Øjtø mi Ngomi, o'ca mijtzete, angui'mø jetseti nø' vingøsi va'cø vitque't øjtzi; hasta jut mi ijtumø mijtzi, jendi va'cø nu'que't øjtzi.

<sup>29</sup> Jesusis ñøjayu:

—Yø'c minø.

Y mø'n Pedro barco'omo y nø' vingøsi vijtu va'cø ñu'c Jesuscø'mø. <sup>30</sup> Pero cuando isu que pømi nø pyoy sava, chøcna'tzu; y cøvøndzo'tz nø'cø'mø. Entonces na'tzeveju, ñøjayu:

—Øjtø mi Ngomi, mi tø yaj cotzoca.

<sup>31</sup> Jicsye'cti jyascøtøjcø y cyø'cø's Jesusis; ñøjayu:

—Ji'ndyet mi 'yomba va'ñjajmoye. ¿Ticøtoya mi myetzangui'pspa?

<sup>32</sup> Entonces cuando tøjcyaj barco'om, poya'ñej sava. <sup>33</sup> Entonces ityajupø barco'omo cyutçone'cayaj Jesús y ñøjayaju:

—Viyunete mijtzete Diosis 'Yune.

### *Yac tzojcu Jesusis ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

<sup>34</sup> Entonces jyacyaj mar, manyaj marcøtu'møn, y nu'cyaj Genesaret nasomo. <sup>35</sup> Y como ispøcyaj Jesús jinda'mbø pø'nis, cyø'vejay ote mumu tometa'mbø lugajromo que nu'c Jesús. Jetcøtoya ñømijnayaj jeni mumu ca'eta'mbø. <sup>36</sup> Y ñøjayaju:

—Tø yac pi'quisay aunque sea mi nducu anbena.

Y pi'quisayaju'is tyucu cøyin dzocyaju.

## 15

### *Ti'is yatzi'ajpa pø'nis chocoy*

<sup>1</sup> Entonces miñaj 'yanmayajpapø'is Moisesis 'yangui'mguy y fariseota'm. Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyaju cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

<sup>2</sup> —¿Ti'ajcuy ji'n chøjcyaj vi'nata'mbø'is cyostumbre mi nøndundøvø'sta'm? Porque cuando manba cu'tyaje, ji'n cø'che'yaje en la forma como vi'nata'mbø'is chamyajuse va'cø tø cø'che'ø va'ñjajmocucyøtoya.

<sup>3</sup> Pero Jesusis 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—Y mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngo'anjamdamø lo que Diosis chamupø tiyø cuando mi ndzøctamba mi ngostumbreta'm? <sup>4</sup> Porque Dios angui'mu: “Cøna'tzø y mi janda y mi mama. Y yatzicotzøcpapø'is jyata o myama, tiene que va'cø cya'ø”. <sup>5</sup> Pero mitz ñømdamba que o'ca pø'nis ñøjajya jyata o myama: “Ji'n mus mi ngotzova porque lo que manbapøna'ñ mi ndzi', Diosis yoscucyøtoya ndzi'umtzi”. <sup>6</sup> Y mi ñømdamba que o'ca pøn nomba jetse, ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o myama. Jetze ji'n mi ndzøctame lo que Diosis chamuse va'cø ndø tzøcø, va'cø mi ndzøctam mi ngostumbreta'm.

<sup>7</sup> Mi 'yangøma'cø'otyambapøte, viyun chamu tza'manvajcopyapø Isaiasis jujchepø mi mbyønda'mete cuando jyayu que Dios nømu:

<sup>8</sup> Yøñ pø'nis na's 'yanacaji'ndi vøcotzøcyajpøjtzi, pero ji'n ø va'ñjamyaje choco'yomo.

<sup>9</sup> Como que va'ñjamyajpase nø chøcyaju y ji'nø va'ñjamyaje, porque anma'yoyajpa pø'nisti 'yangui'mguji'ñ como si fuera ø ne'ji'ñ.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis vyejnu'cyaj vøti pøn vyingø'mø y ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø va'cø mi ngønøctøtyøtyamø. <sup>11</sup> Ji'n tø yatzi'aj ndø cu'tcu'is lo que tøjcyapø ndø anna'como. Sino tø yatzi'ajpa lo que ndø annanga'stit ma chame.

<sup>12</sup> Entonces cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—¿Mi ndzøjcyutija cuenta o'ca qui'sca'yaj fariseo cuando myañaj lo que mitz ndzamusè?

<sup>13</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzøj cuenda que como ta'nø ndø vispø'pase, jetsetique't anma'yoyajpapø aunque jujchepø angui'mocuji'n lo que ji'ndyet tzajpom ijtupø ndø Janda Diosis ñe, Diosis manba yajaye. <sup>14</sup> Por eso jic fariseota'mgue't tzac yenbø'yajø. Como to'tipø pønse ityajpa. O'ca to'tipø'is ñøvitpa to'ti tøvø, manba quecyaj mye'chcø'y tzatøjcomo.

<sup>15</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Tø tza'manvajcayø jetsepø anma'yocuy.

<sup>16</sup> Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy ni mitz ji'n mi ngønøctøytangue'te? <sup>17</sup> Porque mi mustambati que mumu lo que tøjçøpya ndø anna'como mø'nba ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpati. <sup>18</sup> Pero lo que putpa ndø annaca'omo, ndø tzoco'yom tzu'nba y je'is tø yatzi'ajpa. <sup>19</sup> Porque pø'nis choco'yomda'm putpa yatzipø qui'psocuy, qui'pspa va'cø yaj ca'oya, va'cø cyøtzøjcøy pyøndøvø yomocøsi, va' myøtzi nø'it yomo, va'cø ñu'mø, va'cø syutzø, va' che'moya. <sup>20</sup> Jetseta'mbø ti'is yatzi'ajpa pøn. Pero ja cyø'che'a, jetse va'cø tø vi'cø, ji'n tø yatzi'ajjetse.

### *Vya'njam Jesús emøcpø yomo'is*

<sup>21</sup> Entonces tzu'n jen Jesús, man emøc man cyo'anjajmbamø Tiro y Sidón cumgu'is.

<sup>22</sup> Jendina'n it tum yomo Canaan nasomo tzu'nupø. Minu, vyejay Jesús, ñøjayu:

—Øtzø mi Ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøyø. Ijtu ø yom'une nø yacsutzøjcupø yatzi'ajcu'is y vøti toya'ispa.

<sup>23</sup> Pero ja 'yandzon Jesusis ni jujche. Entonces miñaj Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Yac man jic yomo, porque vejpa minba ø jøsanø'mø.

<sup>24</sup> Entonces Jesús nømu:

—Diosis cø'vej øjtzi va'cø ngotzon san Israel cumgupyøn lo que ityajju tocøyajupø borregose.

<sup>25</sup> Pero yomo'is cyønu'c tome Jesús y cyutçøne'cay y ñøjayu:

—Øjtø mi Ngomi, mitz tø cotzova.

<sup>26</sup> Y Jesusis 'yandzonu:

—Ji'nø mus mi ngotzova porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn, y va'cø ngotzon ji'dyet Israel pøn es como va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuji'n, tuyi va'cø ndø tzi'ayø.

<sup>27</sup> Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Pues viyunbø ti mi ndzamba, øjtø mi Ngomi, pero aunque mi ndø tuyicøtzøca, tø cotzøva; porque hasta tuyi'is pinyajpa cøvi'can quecpapø cyomi'is myesacøtøjcø'mø.

<sup>28</sup> Entonces 'yandzon Jesusis:

—Tzamyomo, vøj mi vya'njajmombya. Yac tuc mi sunbase.

Jicsye'c misma hora tzoc 'yune.

### *Yac tzoc Jesusis vøti ca'eta'mbø*

<sup>29</sup> Entonces Jesús ijtumø tzu'nu y cøt Galilea majranvini. Entonces qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu. <sup>30</sup> Y cyønu'cyaj vøti pø'nis. Ñømiñaj cømø'nganyajpapø, y to'tita'mbø, y umata'mbø, yacsyuta'mbø, y vøti eyaco ca'cuji'nø; y cyøjtayaju Jesusis cyosocø'mø, y Jesusis yac tzocyaju. <sup>31</sup> Jetse vøti pø'nis myañaju nø vyejvejneyaju umata'mbø, isyaj que tzocyaju'am yacsuta'mbø, nøm vyityaj vøjø cømø'nganyajpapø, to'tita'mbø isoyajpa'am. Entonces vøti pø'nis ñømaya'comø'ñaju myøjan vøcotzøcyaj Dios lo que cyotzonyajpapø'is Israel pøn.

### *Pyø'nøy Jesusis macsycuy mil pøn*

<sup>32</sup> Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Yøn pønnda'm ndoya'nøyajpøjtzi porque tu'cay jama ityajpamø øtzi'n yø'qui y ja it ti va'cø cyu'tyajø. Ji'n suni yac manyajø jana cu'ti, uytim myochquecyaj tu'nomø ose'is.

<sup>33</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Pero ¿jut ndø pa'tpa cu'tcuy va'cø cu'tasyaj vøti pøn yø'qui ni i ja ityømø?

<sup>34</sup> Y Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Jujche mi nø'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay, y metz tu'cay namgoque.

<sup>35</sup> Entonces ñøjayaj vøti pøn:

—Po'csta nasomo.

<sup>36</sup> Entonces pyøc cu'yay pan y namgoque; cyø'ji'n cho'ñu y ñøjay Dios: “Yøscøtoya”. Entonces vyen ve'nu vyendzi'yaj ñøtundøvø'omo, y je'is syajyaju vøti pø'nomo. <sup>37</sup> Y mumu cu'tasyaju. Y después piñyaju lo que tzø'yupø y cu'yayna tasque't vaca. <sup>38</sup> Y cu'tyajupø macsycuy mil pønda'mna'ñete. Ja myayajø yomo y une. <sup>39</sup> Entonces Jesusis yac manyaj vøti pøn. Ñe'c Jesús tøjcyø barco'omo y mañ Magdala nasomo.

## 16

### *Fariseo'is y saduceo'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>1</sup> Fariseo aña'yocuy ñø'ijtayajupø'is y saduceo aña'yocuy ñø'ijtayajupø'is 'yo'nøyaj Jesús. Sunbana'n 'yangøma'cøyajø a ver o'ca chøcpa cyoja va'cø mus cyøtza'møyajø. Vya'cayaju Jesús va'cø chøjcayaj milagro'ajcuy va'cø a'mdøjø que ñø'ijtay tzajpomopø Diosis pyømi.

<sup>2</sup> Pero Jesusis 'yandzonyaju:

—Tza'i'cam mi ñømdamba: “Mañba vø'ajno'mi porque it tzapas o'na”. <sup>3</sup> Y namdzu mi ñømdamba: “Ma min tuj, it tzapas o'na y pi'tzø'ajco'nømu”. Mitz vøj mi ndzøctamba mi "vin pero ji'ndyet "vyøjta'mbø pøn. Porque muspa mi ngøque'nøtyamø ti cyøtzamba tzajpis, pero ti nø tyujcu yøn tiempo'omo, ji'n mi ngue'nøtyame. <sup>4</sup> Yatzita'mbø y cøtzøjcø'yoyajpapø pø'nis sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n ma isyaj ni jujchepø milagro'ajcuy; sino jujche tujcuse tza'mañvajcopyapø Jonás, jet señate que jujche mañba tuqui.

Y chacyaj Jesusis, mañ emøc.

### *Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti fariseo'is 'yanma'yocuy*

<sup>5</sup> Cuando Jesusis ñøtundøvø jacyaj marcøtu'møn, jya'jmbø'yaj va'cø ñømanyaj pan. <sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—U mi mbøjcøchøndamu yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ñe'ta'm que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

<sup>7</sup> Y ñøtundøvø'is nømna'n qui'psyaju y na ñøjayajtøju:

—Jetse ocsyo nømba porque jay ndø nømindam øtz pan.

<sup>8</sup> Cuando myus Jesusis ti nø qui'psyaju, ñøjayaju:

—Usyti mi va'ñajjmondyambapøte. ¿Ti'ajcuy jetse mi "vyejvejnyendyamba que ja mi nømindam pan? <sup>9</sup> Ji'ndøc mi ngønøctøtyøtyame ni ji'n mi jamdame. Cuando venve'nøjtzi mosay pañ mosay mil pø'nomo, jamchø'tyamø jutzø vaca oy mi mbindame. <sup>10</sup> Y cuando venve'nøjtzi cu'yay pañ macsycuy mil pø'nomo, jamdangue'ta jutzø vaca o mi mbindame. <sup>11</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøtyøtyame que ji'ndyet pañ nø ndzamu cuando mi "nøjandya'møjtzi va'cø jana mi mbøjcøchøndamø yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ne'ta'm?

<sup>12</sup> Entonces cyønøctøtyøyaju ñøtundøvø'is que ji'ndet yaj qui'mbapø'is pan nø chamu, sino va'cø jana pyøjcøchojñayajø fariseo'is y saduceo'is 'yanma'yocutya'm.

### *Pedro nømu que Jesús Cristote*

<sup>13</sup> Entonces Jesús nu'cu tome ispañø Cesarea Filipo cumguy y jen 'yangøva'cyaj ñøtundøvø:

—¿Ti chamyajpa pø'nis que ipø pøn chøn øjtzi, mumu Pø'nis chøn Tyøvø?

<sup>14</sup> Y ñøjayaju:

—Ñømyajpa vene que mijtzømete nø'yø'opyapø Juan. Eyapø nømyajpa que mijtzømete Elías. Eyapø nømyajpa que mijtzømete Jeremías o eyapø tza'mañvajcopyapø.

<sup>15</sup> Entonces Jesusis ñøjayau:

—¿Jujche mi ñømdamba mijtzi que ipø pøn chønø øjtzi?

<sup>16</sup> Y 'yañdzoñ Simón Pedro'is ñøjayau:

—Mijtzømete Cristo, quenbapø Diosise mi 'Yune.

<sup>17</sup> Y Jesusis ñøjayau:

—Contentoco'ni mijtzi Simón, Jonasis 'yune. Porque ji'ndyete pø'nis mi yac nøctøyoj jetsepø qui'psocuy, sino tzajpom ijtupø ø Janda'is mi yac mijnay mi ñgui'psocuy jetsepø. <sup>18</sup> Øtz mi nøja'mbyøjtzi, mijtzømete Pedro, mijtzømete como tza'se. Y como tza'cøs ño'tzo'chajpa, jetze mitzji'ñ manbø yac nøcøtzo'tz añma'yocuy va'cø vyøti'ajyajø va'ñjamyajpa'stzi. Y yatzi'ajcu'yombø'is va' ñøquipø va'ñjamyajpapø'is øjtzi, ji'n ma tyone. <sup>19</sup> Ma'nbø mi ndzi' angui'mguy va'cø mi yac tøjçøyaj pøn angui'mbamø tzajpombø Dios. Lo que mi ya'inducpa nascøsi, jetse ma tzø'y tzajpomo. Y lo que ji'n mi ya'induc nascøsi, tzajpom ji'ndi ma ya'indujque'te.

<sup>20</sup> Jicsye'c Jesusis 'yangui'myaj ñøtundøvø que va' jana chajmay ni iyø que jetømete Cristo Diosis cyø'vejupø.

### *Jesusis chamu que manba yaj ca'tøji*

<sup>21</sup> Jic jama Jesusis cha'mañvactzo'tzayaju ñøtundøvø que tiene que va' myañ Jerusalén gumgu'yomo y que manba yacsutzøcyaj tzambø'nista'm y pane covi'najø'is y myusyajpapø'is Moisesis 'yangui'mguy; y manba yaj ca'yaje, y tu'cay jamapit manba yac visa'tøji.

<sup>22</sup> Entonces Pedro'is ñøman Jesús emøc y 'yojnayu y ñøjayau:

—Uy jetse tzame, ø mi Ngomi. Uy syun Diosis va'cø jana jetse mi ndyucø.

<sup>23</sup> Pero Jesusis cyøque'nø y Pedro y ñøjayau:

—Tzu'ñ øtzçø'mø; Satanasis mi yac tzamba jetse. Nø mi ndø ya'indujcu va'cø jana ndzøc Diosis syunbase. Porque ji'n mi ñgui'psi como Diosis qui'pspase, sino mi ñgui'pspa como pø'nis qui'pscøpoyajpase.

<sup>24</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—O'ca i'is sunba mañ pa'tø, tiene que va' i'nbø' vyin, y tiene que va'cø it dispuesto va'cø cya'que'tati como øtz dispuesto'tzi va'cø ca'ø cruzcøsi. <sup>25</sup> Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzçøtoya, entonces tocøpya, y o'ca ca'pa øtzçøtoya, entonces manba pya't quen-guy. <sup>26</sup> O'ca pøn ricu'ajpa hasta que ñe'ajpa mumu ijtuse nascøsi y tocøpya Diosmø, ¿ti ñøvø'ajpa? Ni tiyø ji'n nøvø'aje porque pø'nis ji'n jujche cyoyoj Dios va'cø chi' quenguy. <sup>27</sup> Porque øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø øtz ma'nbø mini ø Janda Diosis myøja'no'majcu'yomo ñe 'yangelesji'nda'm. Y jicsye'c ma'nbø ndzi'yaj tumdum pøn cyoyoja. Chøjcu'is vøjø ma'nbø ndzi' vøjpø cyoyoya, y ja chøcøpø'is vøjø, jetseti ma'nbø cyoyojque't ji'n vyøjpø tiji'ñ. <sup>28</sup> Viyunsyø mi ñøjandya'mbøjtzi, ityaj yø'qui mijtzomda'mbø que ji'n ma cya'yaje hasta que isyajpa øjtzi cuando minba øjtzi va'cø 'yangui'mgu'yøyoj mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

## 17

### *Jesús eyati quenu*

<sup>1</sup> Cøjtu'cam tujtay jama, ñømañ Jesusis Pedro y Jacobo, y Jacobo'is tyøvø Juan. Y manyaj ne'ti ye'ñupø cotzøjcøsi. <sup>2</sup> Y jinø Jesús eyati quenu je'is vyi'nañdøjqui. Syø'ñ vyinaca como jamase, y tyucu popo'aju como nø syø'nuse. <sup>3</sup> Jicsye'c quejyaj Moisés y Elías. Jena'ñ nø chamdzamneyaju Jesusi'n. <sup>4</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, vøj tø tzø'tyam yø'qui. O'ca mi sunba mijtzi, ma'nbø ndzøctam tu'cay pe'chtøc øjtzi, tum mitzçøtoya, tum Moisesçøtoya, y tum Eliascøtoya.

<sup>5</sup> Mientras jetse nōmna'n cham Pedro'is, min sō'n̄bapø o'na y o'nacøtøjcømø tzø'yaju. Jicsye'c myañaj ote nō vyejput o'na'omo, nōmu:

—Yōn øjtzø "Une lo que sunbapø øjtzi, je'is tzi'pa gusto. Cōma'nøtyam a ver ti nō chamu.

<sup>6</sup> Cuando Jesusis ñøtundøvø'is myañaju jetsepø ote, japcøncyaj nascøsi porque na'tzangøtyaju. <sup>7</sup> Entonces min Jesús y pi'quisyaju y ñøjayaju:

—Te'nchu'ndamø; u ña'tztame.

<sup>8</sup> Quende'ñaju, entonces na Jesusti isyaju.

<sup>9</sup> Entonces mō'ñaju cotzøjcøsi y Jesusis 'yangui'myaju:

—U mi ndzajmatyam ni iyø ti mi istamu hasta que øjtzi visa'pøjtzi oyu'cam ca'e øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is 'yoc'va'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nōmyajpa 'yanmayajpapø'is Moisesis angui'mguy que Elías tiene que va'vi'na minø?

<sup>11</sup> 'Yandzønyaj Jesusis:

—Viyunse Elías manba vi'na mini y manba vyøjtzøc mumu tiyø. <sup>12</sup> Pero mi ndzajmatyangu'e'tpati'tzi que Elías oyu'am, y ja ispøcyaj ipø pønete. Pero chøjcayaju ti syuñajpase pø'nis. Jujche pø'nis yac toya'isyaj jicø, jetseti pø'nis manba yac toya'isyajque'te øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>13</sup> Jicsye'c ñøtundøvø'is cyønøctøyyaju que Jesusis nōmna'n cham nō'yøyopyapø Juan que Eliasse minu.

### *Yac tzoc Jesusis tu'pyapø jaya une*

<sup>14</sup> Cuando Jesús ñøtundøvø'is nu'cyaj ityajumø vøti pøn, tyo'møy Jesús tum pø'nis y cutcøne'cay Jesusis vyi'nandøjqui. <sup>15</sup> Y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, toya'nøjay ø "jaya une porque ñø'ijtu tu'ca'cuy y vøti ispa toya, jø'nø jønø quecpa juctyøjcomo y jetsetique't nø'cø'mø. <sup>16</sup> Y nømijna'yøjtzi ø "une mi nøndundøvø'is, pero ja mus yac tzocyajø.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—¿Mi mbyønda'm ji'n mi vya'n̄jajmondyamepø'is y yatzi mi ngui'psocutya'm! Aburritzøcpa øjtzi va'cø it mitzji'n, ngo'i'n̄bati mijtzi va'cø mi nømanjandyam pasencia. Nømindam yø'c je nga'e.

<sup>18</sup> Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y yac put nga'e'is choco'yomo, y misma hora tzojcu.

<sup>19</sup> Después ne'ti 'yo'nøyaj Jesús ñøtundøvø'is y 'yocva'cyaju:

—¿Ti'ajcuy ja mus nømbujtam øjtzi yatzi'ajcuy?

<sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Porque ji'n mi va'n̄jajmotyam vøjø. Porque viyunse mi ñøjandya'mbøjtzi: O'ca mi nø'ijtam va'n̄jajmocuy que møja'ajpa como mostaza tøm̄bu møja'ajpase, y mi nøjandyamba yøn cotzøc: "Tzu'n̄ yø'qui y man̄ emøc"; y cotzøc manba man̄ emøc. Y ja it ni tiyø ji'n musipø mi ndzøcø. Muspa mi ndzøc mumu tiyø. <sup>21</sup> Pero yøcsepø yatzi'ajcuy ji'n sun pyutø. Tiene que va'cø ndø o'nøtyam Dios jana cu'tipø va'cø mus ndø macputø.

### *Jesusis chamvøjtzøjcu que manba yaj ca'tøji*

<sup>22</sup> Cuando tumø'om vityaj Jesús ñøtundøvø'is Galilea nasomo, Jesusis ñøjayaju:

—Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi manba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omda'm. <sup>23</sup> Y pø'nis manba yaj ca'yaj øjtzi, y tu'cay jamapit minba yac visa'tøji.

Y ñøtundøvø maya'comø'ñaju.

### *Tiene que va'cø cyøcoyjtøj masandøc*

<sup>24</sup> Cuando Jesús nu'cyaju ñøtundøvø'is Capernaum cumgu'yomo, cyømiñaj Pedro cobratzøjcoyajpapø'is, y 'yocva'cyaj Pedro:

—¿Ji'n cyoyoj impuesto mi maestro'is masandøjcøtoya?



25 Y 'yandzon Pedro'is ñøjmayu:

—Jøø, cyøcoyojpaøtite.

Entonces cuando tøjcy Pedro tøjcomo, Jesusis 'yo'nøy vi'na Pedro, ñøjayu:

—¿Ti mi ndzamba, Simón? ¿Icøsi vya'cayajpa cøcoyojocuy nascøsta'mbø angui'mba'is?

¿Mismo ñe cyumguy tøvøcøsi, o emøcpø pøngøsi?

26 'Yandzon Pedro'is:

—Emøcta'mbø pøn vya'cayajpa va'cø cyøcoyojyajø vyin.

Y Jesús nømu:

—Entonces mismo cyumguy tøvø ji'n vya'cayaje va'cø cyøcoyojyajø. 27 Pero va'cø ni iyø jana ni ti chajmayø, man majromo va' man syuyø. Y vinbø coque mi nu'cpa, pøcø y anvajcay coque'is 'yannaca. Jeni manba mi mba'j tumin. Nø mavø je tumin va'cø mi ngøcoyojaj mi mbarte y ø ne.

## 18

### *Jesusis chajmay iyø más myøja'nombø*

1 Mismo jic tiempo ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju:

—¿Ipø pønete más myøja'nombø angui'mbamø tzajpombø Dios?

2 Entonces Jesusis vyejay che'pø une y yac te'n cujcomo. 3 Y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, tiene que va'cø mi ngui'psvituø y va'cø mi ñø'it qui'psocuy como une'is qui'psocusye va'cø jana mi møjja'ngotzøc mi "vin. O'ca ji'n mi ngui'psvitu' jetse, ji'n mus mi ndyøjcøy tzajpomopø Diosis angui'mgu'yomo. 4 Por eso che' chøcpapø'is vyin como yøn unese, jetømete más myøja'nombøte angui'mbamø tzajpombø Dios. 5 Y pyøjcøchonba'is vøjø tum yø'csepø che'pø une ø nøyingøsi, es como øtz nø pøjcu.

### *Ti'is tøjaj cojapa'tpa*

6 "O'ca it tum yøcsepø che'pø une y jic une'is va'njambøjtzi, o'ca aunque i'is isindzi'pa jic une jujche va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, jic isindzi'upø'is yatzitzoco'yajcuy manba castigatzøctøj vøti. O'ca syl'najaytøj møjapø vacucha cyønøcø'mø y pyatztøjcytyøj nø'cømmø va'cø syucsa', menostina'n toya jetse que manbase castigatzøctøji. 7 "iVøti manba isyay toya nascøspø pø'nis, porque vøti it isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy! Jetseta'mbø tiene que va'cø ityajø; pero iVøti manba is toya isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy!

8 "Jetøtoya o'ca mi ngø'is mi ngoso'is mi ñøtocopya, tøcspøø, y patzpøø; porque más vøjø cø'tyucupø costyucupø va'cø mi ndyøjcøy tø quenbamø mumu jama que ji'n conñapø va'cø mi ndyøjcøy ji'n yajepø juctyøjcomo. 9 Y o'ca mi vindø'mis mi ñøtocopya, potztonbutø, y patzpøø. Más vøjø va'cø mi ndyøjcøy tu'man vitømbø tø quenbamø mumu jama, que ji'n va'cø mi mbyatztøjcytyøj metzcupyø mi vindømji'n infierno'omopø juctyøjcomo.

### *Borrego oyupø tocojo'y*

10 "Tzøjcay cuenda jana mi menos chøcø ni jutipø va'njambapø'is øjtzi aunque che'pø. Pues mi nøjandya'mbøjtzi que angeles lo que cuendatzøcyajpapø'is je che'ta'mbø une mumu jama ityajpa tzajpombø ndø Janda'is vyl'nañdøjqui. 11 Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyaj tocoyajupø pøn.

12 "¿Ti mi ndzamdamba? O'ca tumbø pø'nis ñø'it byorrego mosis, y tocopa tumø, ¿ti chøcpa? Pues jindi chacpa noventa y nueve cotzøjcø'mø y tocoyupø borrego cyenvitpa va' mye'tza. 13 Y o'ca pya'tpa, casøpya. Noventa y nueve lo que ja opø tocøye, jet ji'n cyøcajsøy más. Pero lo que oyupø tocøye jet más cyøcasøpya porque pya'tu'am. 14 Jetsetique't tzajpom ijupø ndø Janda Diosis ni tum ji'n syuni va'cø tyocoy yøn che'ta'mbø.

*Hay que va'cø ndø yaj cøtoco y ndø tøvø cyojaji'n*

<sup>15</sup> "O'ca mi ndøvø'is mi nyacsutzøcpa, cø mavø va'cø o'nø y tumgø'y jicø y tzajmay que it cyoja. Y o'ca vyø'møpyati, manba mi it vøjø jetji'n. <sup>16</sup> Pero o'ca ji'n vyø'mø'i ti mi ndzajmayu, nøman tumø o metzcuy eyapø pøn como testigos ma's mi ngotzamgue'te que viyunsepø nø mi ndzajmayu. <sup>17</sup> Y o'ca ji'n vyø'møyi ni jetse, tza'manvajcayø va'njajmoyajpapø'is tyu'mgu'yomo. O'ca ni ji'n vyø'møyi jetse vøti pø'nis vyi'nandøjqui, entonces es mejor va'cø mi ñømø que jic pø'nis ji'n vya'njam ni tiyø, como cobratzøjcopyapø para Romacøtoya.

<sup>18</sup> "Viyunse mi nøjandyamba que lo que mi ya'inductamba yø'c nascøsi, jetseti tzajpom tzø'cye'tpa ya'inducupø. Y lo que ji'n mi ya'inductam yø'c nacøsi, jetse syeguitzøcpa tzajpomo jana ya'inductøjöpø.

<sup>19</sup> "Mi ndzamvøjtøzøjcatyangue'tpati'tzi que o'ca mitzji'nda'mbø metzöpø'nis sunba vya'cyaj aunque tiyø Dioscøsi, y mi ndumø tzocoy entre metzöpøn mi va'ctamba mismo tumbø tiyø, entonces tzajpom ijupø ndø Janda'is manba mi ñichi'tam mi va'ctamuse. <sup>20</sup> Porque metzcuy tu'cay tu'myajpamø ø nøyiingøsi, jetji'n manba it øjtzi.

Jetse nøm Jesús.

<sup>21</sup> Entonces Pedro'is cyønu'c Jesús y 'yoc va'cu ñøjayu:

—¿Jujche nac vøjø va'cø nyaj cøtoco y minbapø'is vya'c yaj cøtoco y? ¿Yaj cøtoco'pyøjtzi siete veces?

<sup>22</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mi nøja'pyøjtzi que cu'yay nac usyco'ni, más vøjø siete veces setenta va'cø mi nyaj cøtoco y mi ndøvø'is cyoja.

*Coyospa pø'nis ja yaj cøtoco y tøvø*

<sup>23</sup> "Por eso como tum angui'mba sunbapø'is yaj coyoyaj jya'tzi coyosajpapø pøn, jetsetigue't tzajpombø angui'mgu y. <sup>24</sup> Angui'mba'is vyejayaj ja'chajpapø y ñømiñaj tum jya'tzöpapø'is vøti millones peso. <sup>25</sup> Como ja it tipit cyoyojpa, entonces cyomi'is 'yangui'mu va'cø mya'aj pøn yomoji'n y 'yuneji'n y mumu lo que ñø'ijupø va'cø cyoyoj jya'tze. <sup>26</sup> Entonces yospa pø'nis cyutcøne'cay cyomi vyi'nandøjqui y vo'pa ñøjayu: "Øjtzi ø ngomi, tø toya'nø y ndøvø; manba mi ngoyojpø'i". <sup>27</sup> Entonces cyomi'is ñømanjay pasencia, yaj cøtoco y jya'tze y yac tzø'y libre. <sup>28</sup> Pero jic coyospapø tzu'nu y pya't cyoyospa tøvø ñu'cspa'is tumin mosis peso. Jyascøtøjcyø cyønøcø'mø mana'n myo'jca'e, ñøjayu: "i Tø coyoyajø lo que mi ndø ja'ndzapyase!" <sup>29</sup> Entonces jya'tzöpapø'is cyutcøne'cay cyoyospa tøvø y vo'pa ñøjayu: "Tø toya'nø yø y manba mi ngoyojpø'jaye". <sup>30</sup> Pero ja tyoya'nø yø, yac somdøju hasta que cyoyojpø'pa jya'tze. <sup>31</sup> Cuando eyapø coyospapø tøvø'is isyaju ti chøjcu, ñømaya'yaju y manyaju y chajmayaj cyomi ti tujcu. <sup>32</sup> Entonces cyomi'is vyejay yac somdøjupø'is y ñøjayu: "i Mi yandzitzocopyøte mi ngyoyospapø'is! Øtz mi nyaj cøtoco pø'jay mi ja'ndze porque vo'pa mi ndø va'ngayu. <sup>33</sup> Jetse sunba va'cø mi nyaj cøtoco y'e'tøna'n mi ngoyospa tøvø jujche øtz mi nyaj cøtoco yuse". <sup>34</sup> Entonces cyomi qui'syca'comø'nu y 'yangui'mu va'cø cyastigatzøctøjø hasta que cyoyojque'tpa mumu lo que jya'tzöpase.

<sup>35</sup> Jetseti manba mi nchøctangue't tzajpom ijupø ndø Janda'is o'ca ji'n mi nyaj cøtoco yam mi ndumø tzocoy aunque iyø.

## 19

*Jesusis chamu o'ca muspa ndø tzac ndø yomo*

<sup>1</sup> Cuando tujcu jetsepø tza'manvajcocuy, Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'cu Judea nasomo Jordán nø'cøtumøn ijumø. <sup>2</sup> Y man pya'tyaj Jesús vøti pø'nis, y jeni Jesusis yac tzocyaj ca'eta'mbø.

<sup>3</sup> Entonces va'cø chøjquisyaj a ver o'ca muspa yac ondocoaya, metzcuy tu'cay Fariseo'is cyønu'cyajque't Jesús va'cø 'yangøma'cø'isyajø. 'Yangøva'cyaju:

—¿A ver o'ca angui'mgu'is ya'inducpa va'cø jana chac yomo co'tojquis aunque ticøtoya?

<sup>4</sup> Y Jesusis 'yandzonyaju:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi jajmundzøctam tiyø ijtu jachø'yupø Diosis 'yote? Jen chamba que tzo'tzcu'yomo: “Diosis chøc pøn jayapø y yomopø”. <sup>5</sup> Y nømu: “Por eso pø'nis chacpa jyata y myama tyumgø'y va'cø it yomoji'n y metzcuy tumø'ajyajpa”. <sup>6</sup> Así es que ji'ndyet metzcuy sino tumdite. Por eso pø'nis ji'n mus vye'ndzac yomo porque lo que Diosis tyumøtzøjcupøte, pø'nis ji'n mus vye'na.

<sup>7</sup> Y fariseo'is ñøjmayaju:

—Entonces ¿por qué 'yanqui'm Moisesis que o'ca pø'nis chacpa yomo, va'cø chi' co'tøjcajanvajcuy toto; y jetse muspa chacø?

<sup>8</sup> Pero Jesusis 'yandzonyaju:

—Moisesis mi nchi'tam permiso va'cø mi ndzactam mi “yomo porque ji'n mi sundam vøjpø tiyø. Pero cuando Diosis jyomectzo'tz pøn, ji'ndyet jetse. <sup>9</sup> Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi: O'ca yomo'is ja cyøtzøjcøyo y pø'nis chacpa yomo, y co'tøjcajpa eyapø yomoji'n, jetse cyøtzø'cø'opya. Y o'ca pøn co'tøjcajpa chajcupø yomoji'n, jetse cøtzøcø'cye'tpati.

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—O'ca jetse tiene que va'cø it pøn yomoji'n, más vøj va'cø jana co'tøjcajø.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Ji'n mus pyøjcøchønayaj yøn anma'yocuy aunque i'is. Unico lo que Diosis chi'yajpapø qui'psocuy, je'is muspa pyøjcøchønayajø. <sup>12</sup> Porque it pøn que ji'n yomo'øyaje porque jetse pø'najyaj, it pøn que ji'n yomo'øyaje porque caputzøcyajtøju. Y itque't pøn que ji'n yomo'øyaje va'cø mus yos más vøjø tzajpombø itcucøtoya. I'is muspa pyøjcøchon yøn anma'yocuy, muspa pyøjcøchova.

### *Jesusis cyømasa'nøyaj une*

<sup>13</sup> Entonces ñønu'cyaj une Jesuscø'mø va'cø cyot cyø' jetcøsi Jesusis y va'cø 'yo'nøy Dios unecøtoya. Pero ñøtundøvø'is 'yojnayaju ñønu'cyaju'is 'yune. <sup>14</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Yac miñaj une øtzø'cø'mø, u mi ya'inductamu. Porque jetsepø'omo angui'ba tzajpombø Dios.

<sup>15</sup> Entonces unecøsta'm cyot cyø'; y después tzu'n jinø.

### *Ricupø mbøñga'e'is yo'nøy Jesús*

<sup>16</sup> Jøsi'cam tum mbøñga'e'is o tyu'n Jesús, y 'yocva'cu:

—Vøjppøte mi Myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't mumu jamapø quenguy?

<sup>17</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—¿Ticøtoya mi ndø nøjajya: “Vøjppø mi Myaestro”? Ja it ni i vøjppø; na más que Diosti vøjø. Pero o'ca sunba mi mba't mumu jamapø quenguy, co'anjam angui'mguy.

<sup>18</sup> Y mbøñga'e'is ñøjayu:

—¿Jutita'mbø angui'mguy?

Y Jesusis ñøjayu:

U yaj ca'oye; u cyøtzøjcø'yoye; u ñu'mi; u mi ngyøsuajtø'yoyu; <sup>19</sup> cøna'tzøy mi janda y mi mama; y sunø mi ndøvø como jujche mi “vin mi sunbase.

<sup>20</sup> Entonces ñøjay mbøñga'e'is:

—Yøcsepø angui'mguy ndzøjcu'mtzi desde que une'csye'ño'mtzi; ¿ti más muspa ndzøcøjtzi?

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayu:

—O'ca sunba mi ndzøc como Diosis syunbase ta'nemø, mavø, y ma ma'ajpø'pø'vøyo mi mumu ndiyø mi nø ijtupø. Y tumin sajtz'i'yaj pobreta'mbø. Jetse manba mi ricu'aj tzajpomo. Y minø, mi tø pa'tø.

<sup>22</sup> Pero cuando mbøñga'e'is myan jetze, maya'u y maya'pa tzu'nū; porque ricupøna'ñete.

<sup>23</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Viyunsyē mi nøjandya'mbøjtzi: Penapit tøjçopya ricupø pøn tzajpomopø Dios angui'mbamø. <sup>24</sup> Mi nøjandyangue'tpøjtzi que más facil va'cø cyøt camello copøn acusya sutu'omo que tum ricu ji'n mañ tøjçoy angui'mbamø Dios.

<sup>25</sup> Cuando ñøtundøvø'is myañaj jetse, maya'comø'ñaju. Y 'yocva'cyaju:

—Entonces, ¿i muspa cotzoca?

<sup>26</sup> Jesusis 'ya'manga'yaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus chøc jetse, pero Diosis aunque ti muspa chøcø.

<sup>27</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Øtz nø'ijta'møjtzi aunque tiyø, jen ndzajçøjtzi; y yøti nø mi mba'tu, ¿jujche tø vø'ajtamba yøti?

<sup>28</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunsyē mi nøjandya'mbøjtzi, jic tiempo cuando jomecotzøctøjpa mumu tiyø, cuando øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz po'cspa y møj'a'nom angui'mba øjtzi, entonces mitz o mi ndø pa'jtame, manba mi mbyo'cstangue't macvøstøjcapyø angui'mbapø'is pyo'cscu'yomo va'cø mi angui'mayajø macvøstøjçay Israejlis 'yune'is 'yuneta'm vøti'ajyajupø. <sup>29</sup> Y mumu lo que tzu'nba itcu'yomo øtzçøtoya y jendi tzø'yajpa tyøc, o 'yatzi' o chøtzø, o myuqui, o jyata, o myama, o yomo, o 'yune, o ñas; o'ca para øtzçøtoya tzu'nba, manba pyøjçøchon mosis nac más y manba quen mumu jamacøtoya. <sup>30</sup> Y vøti más covi'najøpø pøn yøti, ji'n ma 'yangui'myaje, ma tzø'yaj aunque ipø pønse. Y vøti ni ti angui'mgyu ja ñø'ityajøpø'is yøti, jet manba covi'najø'ajyaje.

## 20

### Yosyajpapø

<sup>1</sup> "Jujche chøc vø'nipi'is, jetse chøcpa Diosis. Ijtuna'n pøn ñø'ijtu'is yosan. Namdzuti tzu'nū mañ mye'tz coyosyajpapø va'cø ñøyosyajø 'yuva nipi'omo. <sup>2</sup> Vyø'møyaju va'cø cyoyøjyajtøj tum tumin ñøyipø'is denario tumdum jama. Y yac manyaju va'cø mañ yosyaje uva nipi'omo. <sup>3</sup> Y a las nuevese'nomo mangue'tuti vø' yosan plaza'omo. Jen pya'tyaj pøn nø syunde'nmate'ñaju. <sup>4</sup> Y vø'yosa'nis ñøjayaju: "Mañ yostangue'ta ø "uva nipi'omo. Manba mi ngoyojtam coyøjo'ñømbase". Y manyaju mañ yosyaje. <sup>5</sup> Jetseti chøjque't panguc jamasye'nomo; jetseti chøjque't las tressye'nomo. <sup>6</sup> Entonces cyomi'is mañ vyøco'a'mvøjøtzøcyajque't plaza'omo las cincosye'nomo. Jen pya'tyaj eyapø ji'n nø yosyajupø y ñøjayaju: "¿Ti'ajcuy jetse mi ndzøctamba, cøti jama mi ndye'ndamu ji'n nø mi "yostamu?" <sup>7</sup> Y 'yandzønyaju: "Porque ni i'is ja chi'tamø yoscuy". Entonces vø'yosa'nis ñøjayaju: "¿Ji'n sun mañ mi yostam ø "uva nipi'omo? Manba mi ngoyojtam coyøjo'ñømbase". <sup>8</sup> Y entonces cuando manbana'n tø'p jama, vø'yosa'nis ñøjay 'ya'mbapø'is nø yosyajupø: "Vejayajø nø yosyajupø y coyøjyajø vi'na jøsi'cam yostøjçøyajupø, y último coyøjyaj vi'na yostøjçøyajupø". <sup>9</sup> Entonces miñaju las cincose'nomo yostøjçøyajupø, y tumdum pøn coyøjtøj tum denario tumin. <sup>10</sup> Entonces miñajque't namdzuti yostøjçøyajupø. Je'is cyomo'yaju que más manba cyoyøja'nøyajtøji. Pero jetseti coyøjyajtøjque'tu, tumdum pøn tum denario. <sup>11</sup> Cuando pyøjçøchon'yaju, oñaju; cyø'o'nøyaj vø'yosan. <sup>12</sup> Nømyaju: "Øtz cøti jama yosta'møjtzi; cøti jama pøndøj jama'is, y parejo coyøjtandøj usyañ hora yosyajupøji'n". <sup>13</sup> Y vø'yosa'nis 'yandzønū, ñøjay tumbøn: "Con tal que ji'n mi ñu'mi, achø, porque ne'c mi vø'møyu va'cø mi ngoyos tum denariocøsi. <sup>14</sup> Pøc mi ngoyøja va' mi myavø. Øtz su'nbøjtzi va'cø parejo ngoyøjyaj mitzji'n tza'i yostøjçøyajupøji'n. <sup>15</sup> Øtz it ø

derecho va'cø yac yos o ndumin sunbase ø ne'ngø. Porque øtz sunba ancø ø ndøvø, y mitz ngui'syca'pa". <sup>16</sup> Jetsete Diosmøte jøsmøta'mbø manba vi'na cotyajtøji, y vi'nata'mbø jøsmø manba cotyajtøji. Porque it vøti pøn vejyajtøjupø, pero usyti cøpinyajtøju.

### *Jesusis chamgue'tu que manba yaj ca'tøji*

<sup>17</sup> Nømnā'n myañ Jesús Jerusalén gumgu'yomo va' ñu'cø. Y ne'ti ñømanyaj macvøstøjcay ñøtundøvø y ñøvejvejneyaju mientras tu'ñajyaju, ñøjayaju:

<sup>18</sup> —Tzi'tam cuenta que nømdi mandam Jerusalén gumgu'yomo, y øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocu'yajtøji va'cø tzøjca'yajøjtzi ti sunba tzøjcayajø pane covi'najø'is y añma'yoyajpapø'is angui'mguji'n; je'is manba chamyaje que syunba va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>19</sup> Y ma'ñbø tzi'ocu'yaje eyapø pø'nis cyø'omo lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø sijcayajø, va'cø nacsyajø, va'cø ma'møyaj cruzcøsi va'cø ca'ø; pero tu'cay jamapit ma'ñbø visa'e.

### *Jacobo y Jua'nis myama'is lo que ti vya'cu*

<sup>20</sup> Zebedeo'is 'yune'is myama'is cyønu'cyaj Jesús 'yuneji'n y cyu'tcøne'cayu va'cø vya'c tum favor. <sup>21</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—¿Ti sunba?

Y je'is ñøjay Jesús:

—Su'nbøjtzi va'cø mi yac po'csyaj yøñ metzcuy ø "une tu'mañ du'mañ mi sayamaye cuando mi minba va'cø 'yangui'mø; va'cø mi yac po'cs tumø mi ndzø'na'ñomo, y tumø mi añna'yomo.

<sup>22</sup> Entonces Jesusis 'yandzøn ñøjayu jic metz pøn:

—Ji'n mi mustame ti nø mi "va'ctamu. ¿Muspaja mi ngøjtatyam møja'n toya como øtz ma'ñbase nøngøti como san toya va'cø ndø isø?

Y je'is 'yandzøn yaj Jesús:

—Muspa ndø nøngøjtam jetsepø toya.

<sup>23</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Viyu'ñete mitz manba mi nøngøjtam møja'n doya como øtz manbase nøngøt toya como san completamente toya va'cø ndø isø. Pero øtz ji'n mus ndzam i manba po'cs tu'møn du'møn ø sayamaye. Pero ndø Janda Diosis manba yac pocsyaj jic pøn lo que jutipøcøtoya ñe'c vyøjtøzøjcu jic po'csuy.

<sup>24</sup> Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju metzcuy tyøvø, qui'sayaj metzcuy tyøvø porque ticøtoya ma vya'cyaj más angui'mguy. <sup>25</sup> Pero Jesusis vyejmiñaju y ñøjayaju:

—Mitz mi mustamba que nascøsta'mbø covi'najø'is 'yangui'myajpa tyøvøcøsi, y myøja'ñomda'mbø pø'nis yø'møc teymøc yac manyajpa tyøvø. <sup>26</sup> Pero miltzomda'm ji'n jetse. I'is sunba myøja'ñomajø miltzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin coyospa pønse. <sup>27</sup> Y i'is syunba va'cø cyovi'najø'ajø, tiene que va'cø chøc vyin como aunque i'sti ñu'cscusy. <sup>28</sup> Hasta øtz mumu pø'nis chøn tyøvø mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj ø mbøndøvø; sino que øtz mi'nøjtzi va'cø ndzøc nu'csocuy, y va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø jyumbutyaj vøti pøn.

### *Jesusis yac tzoc metzcuy to'tita'mbø*

<sup>29</sup> Cuando nømnā'n chu'nyaj Jericó cumgu'yomo, vøtipøn nømnā'n vyityaj Jesusji'n. <sup>30</sup> Y po'cspana'n metzcuy pøn to'tita'mbø tu'ñu saya'omo, y myañaju que nø cyøt Jesús. Entonces vejyaju y ñøjmayaju:

—¿Øjtzø mi Ngomi, Davidis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>31</sup> Y vøti pø'nis 'yoinayaju va'cø jana vyejyajø. Pero más pømi vejangøtyaju, jicø nømyaju:

—¿Øjtzø mi ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>32</sup> Entonces Jesusis cyøte'ndzø yaju y vyejayaju:

—¿Ti mi sundamba va'cø ndzøc mitzcøtoyata'm?

<sup>33</sup> Y 'yandzøn yaju:

—Øjtzø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø syøñdam ø vindøm.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis tyoya'n̄oyaju; pi'quisay vyitøm y jicsye'c sò'n̄yaj vyitøm: y mya-jcøtøjcøyaj Jesús.

## 21

### *Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Entonces tomemna'n̄ nò ñu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo, y nu'cyaj Betfagé cumgu'yomo. Je cumgu'is tyome ispa Olivo cotzøc. Jiñø metzcuy ñøtundøvø cyø'vej Jesusis va'cø chøcyaj nu'csocuy; <sup>2</sup> ñøjayaju:

—Mañdam jin̄ jic tu'møn ijtupø che' cumgu'yomo. Jin̄ mañba mi mba'jtam jø'mdøju burro 'yuneji'n̄bø. Pu'pøtamø nømindam yø'qui. <sup>3</sup> Y o'ca i'is ti mi ñchajmatyamba, nøjatyamø: “Porque ndø Comi'is nø syunu, mañba ñu'csi”, y prontoti mañba yac mañyaje.

<sup>4</sup> Y jetse tujcu va'cø yac viyu'n̄ajø lo que chamuse tza'mañvajcopyapø'is. Je'is chamu:

<sup>5</sup> Nøjayaj Sión gumgu'yomda'mbø:

“Mi møja'n̄ An̄qui'mba jicø nø minumø.

Pasenciapøte y burro nø pyo'csu, burro'is 'yune nø pyo'csayu”.

<sup>6</sup> Entonces mañyaj nu'csocuy chøcyaj jujche chajmayajuse Jesusis. <sup>7</sup> Ñømijnayaj Jesús burro 'yuneji'n̄bø, y cyøto'cøyaj tyucuj'i'n̄ y yac poc'syaj Jesús je burro. <sup>8</sup> Y vøti pø'n̄is tun̄ cyøto'cøyaj tyucuj'i'n̄, y eyata'mbø'is tyøcsayaj cu'yu' an̄man̄ y tyo'cøyaj tu'nomo.

<sup>9</sup> Entonces vi'najyajupø y jøsmø nø minajupø vejangøtpa nø myañyaju; vejyaju, nømyaju:

—iNdø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune! iVøjpøte jicø nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi! iNdø vøngotzøctay møjipø Dios!

<sup>10</sup> Y cuando Jesús tøjcøy Jerusale'nomo, mumu cumgu'yomda'mbø nømna'n̄ vye-jvityaju. Vøti pø'n̄is 'yocva'cyaju, ñøjayaju:

—¿Iyøñ yøñø?

<sup>11</sup> Y eyapø'is 'yañdzonyaju, ñøjayaju:

—Yønømete Jesús, Nazaret cumgu'yombø tza'mañvajcopyapø; Galilea nasom tzu'nupø.

### *Jesusis myacputyaj ma'ayajpapø masandøjcomo*

<sup>12</sup> Jøsi'cam tøjcøy Jesús Diosis myasandøjcomo y cøyin myacputpø'yaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø; y pye'tzvitu'jayaj myesya cyacpøyajpapø'is tumin, y paloma ma'a pø'n̄is pyo'csocuy pyatzvitu'jayajque'tu. <sup>13</sup> Y ñøjayaju:

—It jachøyupø Diosis 'yote: “Ø ndøc mañba ñøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios”. Pero mitz mi ndø nøctøjcøjatyam yøñ masandøc como si fuera angøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

<sup>14</sup> Entonces cyømiñaj Jesús masandøjcomo to'tita'mbø'is y cømø'nganyajpapø pø'n̄is, y yac tzocyaj Jesusis. <sup>15</sup> Pero pane covi'najø y 'yañmayajpapø'is angui'mguy qui'sca'yaju cuando isyaj myøja'n̄omda'mbø tiyø nø chøc Jesusis y une nømna'n̄ vyejangøtyaju masandøjcomo. Nømna'n̄ nømyaj une: “iNdø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune!” Pane covi'najø y 'yañmayajpapø'is angui'mguy qui'syca'yaju y <sup>16</sup> ñøjayaj Jesús:

—¿Nømidija mi manu ti nø chamyaj jic une'is?

Jesusis 'yañdzonyaju:

—Jøø, manu'mtzi, pero jajmutzøctam mi ndu'ndamuse it Diosis 'yote jachø'yupø yø'cse nø ñømu:

Une y tzu'chajpapøtøc mi ndzi'yaj qui'psocuy

sañ vøjø va'cø mi "vyøngotzøcyajø.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis chacyaju, tzu'n̄u Jerusalén gumgu'yomo, mañ Betania cumgu'yomo y jin̄ øñu.

### *Jesusis ñøjay higo cuy que ji'n mañ tø'maje*

<sup>18</sup> Y jyo'pit namdzu nōma'n vyitu'u Jesús Jerusalén gumgu'yomo y tu'nomo nōmna'n 'yosu. <sup>19</sup> Y is higo cuy jin tu'nānvi'ni tome ijtupø y mañ mye'tzay tyøm o'ca ijtu. Pero ja pya'tay tyøm, sañ 'yayti ijtu. Por eso Jesusis ñøjay higo cuy:

—¡Mitz nunca ji'n ma mi ndyø'majque'te!

Y jicsye'cti tøtzca'u higo cuy. <sup>20</sup> Y ñøtundøvø'is isyaju y ñømaya'yaju y nømyaju:

—¡Tan pronto tøtz ca' higo cuy!

<sup>21</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunſye mi ndzajmatya'mbøjtzi; o'ca tumø chocoy mi va'njajmondyamba y ji'n mi myejtzañdzoco'yajtame, ji'n na's cuy mañba mus mi yac tøztame; sino o'ca yøn cotzøc mi nøjandyamba: “Tzu'n jeni y tøjcy majromo”, y tzu'nba. <sup>22</sup> O'ca mi “va'njamdamba, aunque ti mi “va'ctamba Dioscøsi, mi ñchi'tamba.

### *I'is yac angui'm Jesús*

<sup>23</sup> Después cuando tøjcy Jesús masandøjomo va'cø 'yañma'yoya, cyønu'cyaj pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis y 'yocva'cyaju:

—¿Jutzpø anqui'mgupit jetse mi ndzøcpa? ¿I'is mi nchi' angui'mguy va'cø mi ndzøc yøcseta'mbø tiyø?

<sup>24</sup> Y Jesusis 'yandzonyaju, ñøjayaju:

—Øtz mañba mi “ocva'ctangue'te; y o'ca vøj mi ndø andzondamba, mañba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø. <sup>25</sup> ¿I'is chi' Juan angui'mguy va'cø nøyø'yoya? ¿O tzajpombø Diosis chi'u, o nascøspø pø'nis?

Entonces pane covi'naj y Israel tzambøn vejvejneyaj ñe'comda'm nañøjmayajtøju:

—O'ca tø nømba: “Diosis chi' Juan angui'mguy”; entonces mañba tø nøjatyame: “¿Ti'ajcuy ja mi “vya'njamdam Juan?” <sup>26</sup> Y o'ca tø nømba: “Pø'nis chi'u Juan angui'mguy”; tø na'tzpa que mañba qui'syca' vøti pøn. Porque mumu vya'njamyajpa que Diosis cyø'vej Juan va'cø cha'mañvajcoya.

<sup>27</sup> Por eso ñøjayaj Jesús:

—Ji'nø mustam i'is chi' Juan angui'mguy.

Entonces ñøjayaj Jesusis:

—Pues ni øtz ji'n ma mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø.

### *Jujche chøcyaj metzcuy une'is*

<sup>28</sup> “Pero a ver ti mi ngui'pstamba. Ijtuna'n tum pøn ijtu'is metzcuy 'yune. Cyøman atzipø y ñøjmayu: “Ø “une; mañ yos yøti uva nipi'omo”. <sup>29</sup> Une'is 'yandzøn y nømu: “ji'nø sun mañ øjtzi!” Pero jøsi'cam qui'psvitu'u, oti mave, mañ yose. <sup>30</sup> Y eyapø 'yune cyømangue'tu, igual ñøjayu va'cø mañ yosa. 'Yandzøn je'is ñøjayu: “Jøy, Jatay, ma'nøbøjtzi”, y ja myavø. <sup>31</sup> A ver ti mi ndzamdamba, ¿jutipø'is chøjcyaj jyata'is syunbase?

Y ñøjayaju:

—Vi'na angui'mupø une'is chøjcu jyata'is syunbase.

Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunſye mi nøjandya'mbøjtzi; gobierno'is cyobratzojcoyapapø y møtzi yomo más vi'na tøjcyajpa angui'mbamø Dios que ji'n mijtzi. <sup>32</sup> Porque minu Juan nøyø'opyapø mitzomda'm va'cø mi anmandyamø viyunbø tun, y ja mi “vya'njamdamø. Pero cobratzojcoyapapø'is y møtzi yomo'is vya'njamyaju. Aunque istamuti que jetse qui'psvituyaju, pero mitzta'm ja mi ngui'psvitu'tamø, ni ja mi “vya'njamdamø.

### *Coyosyajpapø yatzita'mbøte*

<sup>33</sup> Ñøjacye't Jesusis:

—Cøma'nøtyam eyapø anma'yocuy. Ijtuna'n tum vø'nas chøjcu'is uva nipi. 'Yangøve'cøyu, y ñø'tz tza' tzica cuenta je'tomo va'cø chø'y uva'is ñø' cuando cyømi'tzpa uva. Chøc torre va'cø quendzu'nø va'cø ñøjque'nø yø nipi.

”Y chacyaj yosyajpapø va'cø cuidatzøcyajø, y ya'i manū eyapø cumgu'yomo. <sup>34</sup> Cuando nu'c 'yañsøn, vø'nasis cyø'vejjaj chøsi ityajumø cuidatzøcyajpapø'is va'cø pyøjcøchonyaj cosecha jujche manbase pyøc vø'ne'is. <sup>35</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is ñu'cyaj chøsi, tum ñacs vitu'vitu'vøyaj, eyapø yaj ca'yaju; eyapø pyu'nga'yaj tza'ji'n. <sup>36</sup> Entonces vø'nasis cyø'vejjajque't eyata'mbø chøsi más vøti que ji'n vi'nase, pero igualti yacsutzøcyajque'tu.

<sup>37</sup> ”Al fin cyø'vej vø'nasis ñe 'yune, nømu: “Tiene que va' cyøna'tzøyaj ø 'une”. <sup>38</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is isyaj vø'nasis 'yune y nañøjayajtøju: “Yø'nis manba ñøtzø'y nipi. Ma ndø yaj ca'tamø va'cø ndø cøpøctamø”. <sup>39</sup> Y ñucyaju, ñøputyaj uva nipi'omo, y yaj ca'yaju.

<sup>40</sup> Entonces cuando vitu'pa vø'nas, ¿ti manba chøjcayaj cuidatzøcyajpapø'is nipi vø'nasis?

<sup>41</sup> Ñøjayaju:

—Pues ji'n ma tyoya'nøyaj jic yatzita'mbø pøn. Manba yaj ca'yaje, y uva nipi manba chi'yaj eyapø pøn va'cø cuidatzøcyajø manba'is cyove'nducyaje ijtu'cam tyøm.

<sup>42</sup> Entonces Jesusis ñøjayajque'tu pane covi'najø y tzambøn govi'najø:

—Jajmutzøctam mi ndyu'ndamba jachø'yupø Diosis 'yote; jen chamba:

Ijtuna'n tum tza' que tøc tzøcyajpapø'is ja syuñajø.

Pero jøsicam eyapø'is cyøpin mismo jic tza' va'cø cyota esquina'omo porque más vøjpø tza.

Jetse chøc ndø Comi'is

y ndø ispa que chøcpa maya'anbø tiyø.

<sup>43</sup> Jetøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: Mitz manba mi yac tzactantøj angui'mguy mitz mi nø'ijatyamupø Diosis cuenta'nomo, y manba tzi'tøj angui'mguy eyapø manba'is chøc vøjpø como cyove'nducupø'is cosecha Diosis cuentacøsi. <sup>44</sup> Aunque iyø quecpapø jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin, pero icøc quecpa je tza', nama pu'ngøvenba.

<sup>45</sup> Cuando pane covi'najø'is y fariseo'is cyøma'nøyaj jetsepø anma'yocuy, chi'yaj cuenta que yatzipø cove'nducyajupø'is jujche chøcyajuse, Jesusis sunba ñømø que jetseti nø chøcyajque't ji'quista'm. <sup>46</sup> Por eso sunbana'n ñu'cyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn, porque vøti pønis vya'njamyaju que Jesús tza'manvajcopyapøte Diosis cyø'vejjupø.

## 22

### *Jujche chøcyajpa cuando it co'tøjcajcuy*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis cha'manvajque't jujche tucnømbase Dios angui'mbamø. Ñøjayaju:

<sup>2</sup> —Como tum angui'mba oyu'is chøc sønzdøjcuy cuando co'tøjcay 'yune, jetseti chøjque'tpa Diosis. <sup>3</sup> Angui'mba'is cyø'vej ñu'cscuy va'cø chajmayaj vejjajtøjupø va'cø ñu'cyaj sø'najcu'yomo, pero ja syun miñajø. <sup>4</sup> Entonces cyø'vejvøjtøtzøcyajque't eyapø nu'cscuy va'cø vøco vejjajtøtzøcyajque'ta, ñøjmayaju: “Tzajmayaj vejjajtøjupø que listo'am cu'tcuy, yaj ca'u'am ø vangas y eyapø copøn tzangata'mbø. Mumu tiyø listo'am ijtu va'cø ñu'cyaja'am va'cø 'ya'mayaj co'tøjcajcuy”. <sup>5</sup> Pero vejjajtøjupø'is ja chøjcayaj cuenda, ja ñu'cyaja'm. Tum man yose tza'momo, tum man ma'a cote. <sup>6</sup> Eyata'mbø'is ñucyaju angui'mba'is ñu'cscuy, yacsutzøcyaju, yaj ca'yaju. <sup>7</sup> Cuando jetse myusu, qui'syca'comø'nu angui'mba y cyø'vejjaj syoldado va'cø yaj ca'yaj yaj ca'ayaju'is ñu'cscuy y va'cø pyonbøjay cyumguy. <sup>8</sup> Jicsye'c angui'mba'is ñøjayaj eyapø ñu'cscuy: “Listo'am mumu tiyø co'tøjcajcuyøtoya. Pero vejjajtøjupø ji'ndyet vyøjta'mbø, por eso ja miñajø. <sup>9</sup> Yøti mandam ijnømumø callemaye y i mi mba'tyajpa, vejayajø va'cø min a'myaj co'tøjcajcuy”. <sup>10</sup> Y manyaj vijnømbamø callemaye y aunque i pya'tyaju, vyejtu'myaju va'cø 'ya'myaj co'tøjcajcuy; aunque yatzipø, aunque vøjpø; y jetse ijnømuna'n vøti co'tøjcajcu'yomo.

<sup>11</sup> ”Y cuando angui'mba tøjcyu va'cø 'ya'myaj tu'myajupø, is tum pøn que ja myescøyojapø co'tøjcajcuyøtoya. <sup>12</sup> Y angui'mba'is ñøjaju: “Achø, ¿ticøtoya ja myescøyojapø co'tøjcajcuyøtoya mi min yø'qui?” Y pøn ja 'yandzo'noya. <sup>13</sup> Entonces angui'mba'is ñøjayaj chøsi: “Mo'csatyam cyø' y cyoso y jetse ñømavø. Y a'ngom pajtzøj



pi'tzø'ajcu'yomo. Jen manba vo'e manba cyø's tyøtz maya'cu'is". <sup>14</sup> Porque vøti pøn vejayajtøjpa, pero usyi cøpinyajtøjpa.

*Jesús chamu o'ca vøj va'cø ndø cøcoyoja*

<sup>15</sup> Entonces manyaj fariseo y qui'pscøpo'yaju jujche muspa 'yangøma'cøyaj Jesús a ver o'ca muspa yac ondocoja va'cø mus cyøtza'møyajø. <sup>16</sup> Por eso Jesuscø'mø yø'nis cyø'vejyaj ñøtundøvø møja'n angui'mba Herodesis ñe'ji'n. Je'is ñøjayaj Jesús:

—Maestrø, musta'mbøjtzi que siempre mi ndzamba viyunda'mbø tiyø. Y viyunse mi ndzamba syunbase Diosis va'cø ndø tzøcø. Y ji'n mi ndzøjcay cuenda ti qui'psyajpa pø'nis, ni jujchepø pøn ji'n mi ndzøjcay cuenda, ni che'pø ni møjapø. <sup>17</sup> Entonces por eso tø tzajmayø ti mi ngui'pspa: o'ca vøjø va'cø ndø cøcoyoja Roma cumgu'yombø angui'mbacøsi, o ji'n vyøjø.

<sup>18</sup> Pero Jesús myusu que ji'n vyøjpø pø'najcupit nø 'yocva'cyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø? Yatzipø mi ngui'psocutya'm aunque vøjse mi ndø o'nømbya. <sup>19</sup> Tø yac istam tumin ndø cøcoyojtambapøji'n.

Y yac isyaj tumin. <sup>20</sup> Y Jesús ñøjayaju:

—¿I'is cyene, i'is ñøyi ij tumingøsi?

<sup>21</sup> 'Yandzønyaju:

—Roma'ombø angui'mba'is cyene y ñøyi ij tumingøsi.

Entonces Jesús ñøjayaju:

—Pues entonces lo que Roma'ombø angui'mba'is ñe, jet tzi'tamø jicø, y lo que Diosis seña, jej tzi'tangue'ta Diosti.

<sup>22</sup> Cuando pø'nis myañaj jetse, ñømaya'yaju, porque ji'na'n nø qui'psyaju o'ca jetse manba 'yandzønyaje. Chacyaj Jesús, manyaju.

*Jujche ijnømba visa'nømu'cam*

<sup>23</sup> Y mismo jama cyømiñaj Jesús saduceo anma'yocuy ñø'ityajupø'is. Yønda'm nømyajpa que ji'n ma visa'nømi, y 'yocva'cyaj Jesús, <sup>24</sup> ñøjayaju:

—Maestro, Moisesis jya'yøyu que o'ca pøn ca'pa y ji'n chac une, tiene que va'cø pyøjcay yomo myuqui'is va'cø ityaj 'yune por cuenta que 'yatzi'se 'yune. <sup>25</sup> Pues ijuna'n øjtzomo cu'yatya'mbø tøvø. Vinbø o co'tøjcaje pero ca'u y ja chac une. Y myuqui'is pyøjcay yomo. <sup>26</sup> Jetseti ca'que'tuti, ja chajque'tati une. Y tu'cayombø jetseti tujque'tu, y cøyin jetseti tucyaju hasta que ta'n cu'yay. <sup>27</sup> Y último yomo ca'que'tuti. <sup>28</sup> Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿jutipø'is manba ñø'it je yomo?, como cu'yapø'is ñø'oyaj tumbø yomo.

<sup>29</sup> Pero 'yandzøn Jesús ñøjayaju:

—Mi ngui'vucatzøctamu porque ji'n mi myusatyam Diosis jyachø'yupø ote, ni ji'n mi mustame ti muspa chøc Diosis. <sup>30</sup> Porque cuando visa'yajpa ca'yajupø, ji'n ma cyo'tøjcajyaje, ni ji'n ma syajyaj 'yune. Pero manba ityaj como jujche Diosis 'yangeles tzajpom ityajpase. <sup>31</sup> Pero ma'ñbø ndza'mañvajca'nøyi o'ca visa'yajpa ca'yajupø. Mi ndu'ndamu'am lo que Diosis mi ñchajmapya libro'omo. (Cuando ya'møjcam ca'yajuna'n Abraham, Isaac, y Jacob) Dios nømu: <sup>32</sup> “Øjchøn Dios, va'ñjamyajpøjtzi Abrahamis, y Isaajquis y Jacobis”. Jetse nøm Dios. Pero ca'yajupø'is ji'nam jutzønø ma vya'ñjamyaj Dios, sino queñajpapø'is vya'ñjamyajpa.

<sup>33</sup> Cuando myañaj vøti pø'nis, entonces ñømaya'jayaj 'yanma'yocuy.

*Más myøja'nombø angui'mocuy*

<sup>34</sup> Cuando myañaj fariseo'is jujche Jesús yac vønbo'yaj saduceota'm, entonces tu'myaj fariseo. <sup>35</sup> Y ijuna'n tum je'tom anma'yopyapø angui'mguji'n, je'is chøjquisu a ver o'ca yac vønbo'pa Jesús. 'Yocva'cu, ñøjayu:

<sup>36</sup> —Maestro, entre ijutuse jachø'yupø Diosis 'yangui'mocuy, ¿jutipø más møjapø?

<sup>37</sup> Y Jesús ñøjayaju:

—“Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø espirituji'n: y mi ndumø quipsocuji'n”. <sup>38</sup> Yøñømete vi'napø y más møjapø angui'mocuy. <sup>39</sup> Y metza'ombø'is parejo chamba: “Sunø mi ndøvø como juche mi 'vin mi sunbase”. <sup>40</sup> Jic metzcuy angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, ndø yaj coputpø'pa mumu angui'mocuy.

### *Ocvapapøte i'ise 'yune Cristo*

<sup>41</sup> Mientras que nømdøc tu'myaj fariseo, <sup>42</sup> Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Ti mi ngui'pstamba mijtzi, i'ise 'yune Cristo?

Ñøjayaju:

—Cristo Davijdis 'yunete.

<sup>43</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Entonces ¿ti'ajcuy Davijdis cyomi'ajpa Cristo? Porque Masanbø Espiritu Santo'is yac mijnay David qui'psocuy jetse va'cø chamø, nømu:

<sup>44</sup> Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'ñomo hasta que øtz yac monchi'ajyajpa mi enemigo, por cuenta mi ngosopit va'cø mi ngøte'nøyajø”.

<sup>45</sup> Jetse David nømu que Cyomite; pero o'ca Cyomite, ji'n juche mus 'yune'ajø.

<sup>46</sup> Y ni i'is ni ti ja mus chamø. Y desde entonces ni i'is ja ñø'it valor va'cø 'yocva'jqe't Jesús aunque tiyø.

## 23

### *Yatzitzocotyambø covi'najøta'm*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj vøti pøn ñøtundøvøji'n:

<sup>2</sup> —Myusyajpapø'is angui'mguy y fariseo, je'is ñø'ityaj angui'mguy va'cø cha'manvacyaj Moisesis 'yangui'mguy. <sup>3</sup> Por eso mumu ti mi ñchajmatyamba, cøma'nøtyamø y co'anjamdamø. Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque je'tis na más que chamyajpa, pero ñe'c ji'n chøcyaje. <sup>4</sup> Pues chi'yajpa angui'mocuy, pero es como va'cø tø cojtay tzømi jemetzpo ji'n musipø ndø tzømo, pero ñe'c ji'n suni tø cotzønyajø ni usyi. Jetse chi'yajpa angui'mocuy ji'n musipø ndø tzøcø, y ni ñe'c jetsepø ji'n chøcyaje. <sup>5</sup> Mumu ti chøcyajpa na's va'cø isyay pø'nis que ti nø chøcyaju. Jachø'yupø Diosis 'yote tyucucøsi myesyajpa, y yac pøji'ajyajpa tyucu coso va'cø cyomo'yajø que vøjpø pønete. <sup>6</sup> Cuando it søndzøjcuy, sunba pyo'csyay más myøja'ñombø pøn po'cspamø, y jetsetique't tu'mguy tøjcomo. <sup>7</sup> Syunba va'cø yuschi'yajtøjø calle'omo como møja'ñombø pøn yuschi'yajpase, y syunba va'cø ñøjay aunque i'is que maestraota'mete.

<sup>8</sup> “Pero mitz ji'n mus mi ñøjandyandøjø maestro, porque tumdi mi Maestraota'm y Cristote lo que Diosis cyø'vejupø; y mumu mijtzi mi ndyøvøta'mete. <sup>9</sup> Y ni i ji'n mus mi janda'aj nascøsi. Tumdi mi Janda lo que tzajpomo ijtupø. <sup>10</sup> Ni ji'n mus mi ñøjmandyandøjø que mi ngovi'najø, porque tumdi mi Ngovi'najø y Cristote. <sup>11</sup> Y más myøja'ñombø pøn miltzomda'm tiene que va'cø ñu'csocuy chøcø mitzcøtoyata'm. <sup>12</sup> Sunba'is myøjacotzøc vyin ñe'cø, mañba tzø'y como aunque jutzpø pobrese, pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet mañba yac møja'ño'majtøji.

<sup>13</sup> “¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Mañba mi ndyoya'istame. Ji'n mi yac tøjçøyaj pøn Diosis itcu'yomo; ni mi ne'ngø ji'n mi ndyøjcøtyame, ni lo que nø tyøjcøyaju, mitz ji'n mi yac tøjçøyaje.

<sup>14</sup> “¡Lástima mijta'm mi anmañdyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Mañba mi istam toya. Porque mi ngøpøctamba yanbac yomo tyøcji'n y entonces mi ndzøctamba pøjipø conocscuy va'cø ñømnømo que mi 'vyøjta'mbøte. Por eso más mañba mi ngyastigatzøctandøji.

15 "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y mi fariseota'm; mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Mañba mi ndyoya'istame. Mi ocviytamba nasacopac y mar va'cø mi yac pøjcøchoñ mi va'njajmonguy tum pøn. Y cuando pyøjcøchoñba je'is, más mi "yac yatzi'ajtamba jic pøn que ji'n mi ne'cta'm, y por eso parejo mañba mi myandam infierno'omo.

16 "¡Lástima mijta'm, mañba mi ndyoya'istame. Como to'tipø pø'nis ji'n mus ñøvit tyo'ti tyøvø, jetse mitzta'mgue't. Sunba mi anmandyam mi ndøvø, y mi ne'c mi "jyovinda'm. Porque cuando aunque i'is chamba ti mañba chøqui y nømba: "Ndza'mbøjtzi masandøjcøsi porque jetse ma'nøbø ndzøqui"; mi ñømdamba que aunque jetse chamø, ji'ndyet pyena va'cø chøcø. Pero o'ca chamba: "Masandøjcombø orocøsi ndza'mbøjtzi porque ma'nba ndzøqui"; entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø, porque chambøc oro. 17 ¡Mi "jyovinda'm, y ji'n mi ngyønøctøtyøtyame! Porque masandøc más valetzøcpa que oro, porque masandøjquis cyømasa'nøpya oro. Por eso va'cø chambøc masandøc más valetzøcpa que va'cø chambøc oro. 18 Y también o'ca pøn nømba: "Ndza'mbøjtzi altarcøsi porque jetse ma ndzøqui". Entonces mi ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø chøcø aunque altarcøsi chamø. Pero o'ca chamba: "Ndza'mbøjtzi altajrom tzi'tøjupø ticøsi que jetse ma'nøbø ndzøqui". Entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø. 19 ¡Mi "jyovinda'm y ji'n mi ngyønøctøtyøtyame! Altar más valetzøcpa que altajrombø tzi'tøjcuy, porque altajris cyømasa'nøpya tzi'tøjcuy. 20 Pues i'is chambøcpa altar, ji'n na's jet chambøqui, sino chambøjque'tpa lo que ijtu altajromo. 21 Y chambøcpa'is masandøc, ji'n na's masandøc chambøqui, sino Diosti chambøcpa, porque Dios itpa masandøjcomo. 22 Y chambøcpa'is tzap chambøjque'tpati Diosis pyo'cscuy y chambøjque'tpati pyo'cscuyom po'cspapø.

23 "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Mañba mi ndyoya'istame. Mi nducpacse'ñomo yerbabuena, y eneldo y cominos, mi majcay ve'nba y tum mi ndzi'pa pane Diosis cuentacøsi como ituse angui'mguy, pero usypø angui'mgutite. Jetse mi yaj copujtamba angui'mguy, pero ji'n mi yaj copujtam más myøja'nøbø angui'mguy. Va'cø ndø tzøc vøjppø justicia'ajcuy, va'cø ndø toya'ñøy ndø tøvø, va'cø ndø va'njam Dios; jetemete más myøja'nøbø angui'mguy, pero ji'n mi yaj coput jetsepø. Vene mi nø'ijstupø vøjppøte va'cø mi ndzi' pane Diosis cuentacøsi, pero va' jana mi jajmbø más myøja'nøbø angui'mguy. 24 Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' ni iyø, jetse mitz ji'n mus mi anmay mi ndøvø. Porque como si fuera va'cø ndø nømbut usu cuando ñøjquejcøpya usu'is ndø ujcuy, va'cø jana ndø ndzø'tø usu, pero camello copøn va'cøna'nø ndø tzø'tø; jetse mi ndzøctamba. Porque uspø angui'mguy mi yaj coputpa, pero más myøja'nøbø angui'mguy ji'n mi ndzøjcaj cuenda.

25 "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseo'sta'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Mañba mi istam toya. Como tum pulato tum pozuelo mi ndze'pa vingøsi y jojmo ji'n mi ndze'e; jetse mijtzi mi ndzøcpa mi "vin como vøjppø pønse. Pero jojmo mi ndzoco'yomo mi ngui'pstamba va' mi ñu'mø, y mi sundamba aunque ti mi "vingøtoya. 26 Mi fariseo, to'tipø pønse ji'n mi ngønøctøtyøque'te; o'ca mi ngøtze'pa pozuelo jojmo, entonces suñi cøva'cpa. Jetse sungue'tpa va'cø mi ñø'it vøjppø qui'psocuy jojmo mi ndzoco'yomo. Entonces, vingøsi jetsetique't.

27 "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Mañba mi ngyastigatzøtandøji. Como popo yaj quejnayajpa ca'upø'is chatøc va'cø suñi quena, pero jojmo it anima pac y musyañ quenba; 28 jetsetique't mitzta'm. Aunque mi ndzøctamba mi "vin como vøjppø pønse, pero møsyañ mi ngui'psocutya'm. Mi ñø'ijtam qui'psocuy va'cø mi angøma'cø'yotyamø y va'cø mi ndzøctam yatzizoco'yajcuy.

<sup>29</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Mañba mi ngyastigatzøctandøji. Mi ndzøctamba tøc anima tzatøc cuenta para tza'mañvajcoyajpapøcøtoya y suñi mi yaj quejnayajpa tza' seña cuenta niptøjumø vøjta'mbø pøn. <sup>30</sup> Mi ñømdamba: "O'ca ijtamuna'ntzi ya'møc cuando ityajuna'n ø janda tzu'nguy, ja ngotzondamøna'ntzi cuando je'is yaj ca'yaj tza'mañvajcoyajpapø". <sup>31</sup> Jetse mi ne' me va'njamdamba que yaj ca'yajpapø'is tza'mañvajcoyajpapø, je'is mi 'yuneta'm mijtzi. <sup>32</sup> ¡Entonces jujche chøctzo'chajuse mi janda tzu'ngu'is, jetseti muspa mi ndzøctangue't mijtzi ta'nemø!

<sup>33</sup> "¡Como tzanse mi ndzøctamba mijtzi, y como tza'nise mi 'yuneta'm! Ji'n ma mi ngyotzøctame, jin tiene que va'cø mi ngo'angøtyamø infierno'omo. <sup>34</sup> Jetcøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: Ma'ñba mi ngø'vejatyam cha'mañvacyajpapø'is Diosis 'yote, y qui'psocu'yøyajupø, y myusyajpapø'is angui'nguy. Pero jic øtz ngø'vejapapø, vene mañba mi yaj ca'tame, y vene mañba mi ma'møtyame cruscøsi, vene mañba mi nacstochøctame mi ngonocscutyøjcomda'm, mañba mi macpø'tame cumguñamaye. <sup>35</sup> Por eso mañba mi yaj coja'ajtandøji porque yaj cayajtøju vøjpø pøn. Mumu vøjpø pøn yaj ca'yajtøjupø nascøsi desde que yaj ca'tøj vøjpø pøn Abel hasta que mi "yaj ca'tam Berequiasis 'yune ñøyipø'is Zacarías lo que mi "yaj ca'tamu masandøc y altar cujcomo. Porque yac jø'tayaj jic vøjpø pø'nis ñø'pin, mañba mi "yaj coja'ajtandøji. <sup>36</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que mitzta'm yøtita'mbø pøn, mañba mi yaj coja'ajtandøji porque yac jø'tayajtøj mumu jic vøjpø pø'nis ñø'pin desde vi'nacse'nomo.

### *Jesús cyøvo'u Jerusalén gumguy*

<sup>37</sup> "¡Ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is, ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is; mi yaj ca'tambapø'is tza'mañvajcoyajpapø, y mi mbunga'tambapø'is mijta'm pøn lo que Diosis cyø'vejayupø! ¡Pero como jujche cajsyi'is yac tu'myajpa 'yune syajacø'mø, jetse sone nac sunbana'ntzi mi "yac tu'mdangue't øjtzi; pero ja mi sundam jetse! <sup>38</sup> Tzøctam cuenda que mi ndøc jetseti mañba mi ndzactam jojquipø. <sup>39</sup> Porque mi ndzajmatyambati'tzi que ji'n ma mi ndø istame hasta que mi ñømdamba: "Tø vøjcotzøcta'i jicø nø minupø ndø Comi'is ñøycøsi"; jicsye'c mañba mi ndø istangue'te.

## 24

### *Nøm Jesús que mañba jyu'mbø'yaj masandøc*

<sup>1</sup> Tzu'n Jesús masandøjcomo y nømna'n myaņu. Y cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø isindzi'yaj jujche suñi quenba masandøc, y eyata'mbø tøc tome isyajtøjpa jetseti queñajque'tpa. <sup>2</sup> Y ñøjayaj Jesús:

—Mi nømaya'ndamba yøn masandøc, pero viyunse mi nøjandya'mbøjtzi ni tum tza' ji'n ma chø'y ne'csca'mupø tyøvøcøsi, mumu mañba ju'mbø'yaje.

### *Chamba que mañba it seña cuando yajnømba*

<sup>3</sup> Entonces manyaj Olivo cotzøjcøsi y jen po'cs Jesús. Cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø ñu'm o'nøyajø, 'yocva'cyaju:

—Tø tzajmay ndøvø jujchøc mañba tuc jetse mi ndzambase. Cuando mañba mi mini, y cuando mañba yajnømi, ¿a ver tiyø seña mañba iti?

<sup>4</sup> Y 'yandzøn Jesús ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø. <sup>5</sup> Porque ø nøyngøc mañba miñaj vøti angøma'cø'oyajpapø, mañba nømmyaje: "Øjchøn Cristo". Y mañba 'yangøma'cø'yaj vøti pøn. <sup>6</sup> Mañba mi mustame que nø quipnømu, y mañba chamyaje que it quipcuy emøc. Pero u mi ña'tztamu, porque jetse tiene que va'cø tyucø; pero ji'ndøc ma yajnømi. <sup>7</sup> Porque gobierno'is mañba ñøquipyaj emøcpø gobiernoji'n; y angui'mba'is mañba ñøquipyaj emøcpø angui'mbaji'n. Mañba it møjaj'u', mañba it yatzica'cuy, mañba it nasamicscø aunque juti. <sup>8</sup> Jetse mañba toya'ischo'tznømi.

9 "Entonces manba mi ñuctandøji, manba mi nchi'ocuyajtandøji va'cø mi yac-sutzøctandøji, y manba mi yaj ca'tandøji. Y porque mi ndø va'njamdamba añcø, por eso jetse manba mi ñgui'satyam aunque i'is. 10 Entonces sone manba nømyaje: "Mejor ji'n ma va'njame". Y manba na chi'ocu'yajyajtøji y manba na qui'sayajtøji. 11 Manba ityaj vøti cha'manvacyajpapø'is sutzcuy y vøti pøn manba 'yangøma'cøyaje. 12 Y como vøti manba ñøcøpoyaje yatzi'ajcuy, por eso vøti pøn ji'n ma na syuñajtøji. 13 Pero o'ca mi ndyonba hasta que cøtpa toya, manba mi ñgyotzoque. 14 Y mumu nasindumø manba tzambucstøji yøn vøjpø ote jujche tø angui'mbase y tø coquenbase Diosis, va'cø myusyay mumu pø'nis aunque jutipø cumgu'yomo. Y jicsye'c manba yajnømi.

15 "Tza'manvajcopapø Daniejlis jyayu que manba it na'nchanbø ma's yac tocoyu tzacyaj cumguy. Cuando mi ispa jic na'nchanbø tiyø masanbø lugajromo nø tye'nu —mi ndu'nrapø'is yønø, ay que va'cø mi nøctøyyø ti ndzamba—, 16 entonces cuando jen te'nba, Judea nasom ityajupø ay que va'cø pyoyajø, va'cø myanyaj cotzojcø'mø. 17 Tøjccøpajcøsi ijupø, tiene que va'cø myø'nø y tumønajcøsi va'cø pyoya, ji'n ma it lugar va'cø tyøjcøy tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø. 18 Tza'ma'omo ijupø tiene que va'cø pyotyucø, jana vitu' tyøcmø va'cø mye'tz tyucu. 19 Y jic jama más manba isyaj toya yomo ji'ndyet tyumbø, y ijtu'is 'yune yac tzu'tzapapø. 20 Pero va'ctam Dioscøsi va'cø jana mi mbyotyam pacac añsø'nomo o sapøjcuy jama'omo. 21 Porque jic jama manba it myøja'nombø toya'iscuy. Desde que tzo'tz nasacopac nunca ja istøj jetsepø, hasta jicsye'c ma istøji, y jøsi'cam nunca ji'n ma istøjque't jetsepø. 22 O'ca Diosis ji'na'n yaj toya'iscuy, ni i ji'na'n cyotzoque; pero Diosis manba yaj toya'iscuy va'cø cyotzocyaj pøn lo que jutipø cyøpinyaj ñe'cø.

23 "Entonces jicsye'c o'ca aunque i'is mi ñøjandyamba: "Mi a'mø, yø'c it Cristo"; u mi va'njamdamu. O'ca mi ñøjandyamba: "Jendi ijtu"; u mi va'njamdamu. 24 Porque manba miñaj anğøma'cø'oyajpapø; manba chøcyaj vyin como si fuera Cristo; manba nømyaj je pønda'm: "Øjchønø tza'manvajcopyapø". Manba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj Diosis cyøpinyaju pøn; o'ca pya'tyajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cøyajø. 25 Mi ndzajmatyamu'am va'cø mi ndzøjcatyam cuenda ti manba iti. 26 Por eso o'ca mi ñøjandyandøjpa: "Jendi it Cristo jya'ijnømømø"; aunque jetse mi ñøjandyandøjpa, u mi va'njamdamu, u mi myandamu. Y o'ca mi ñøjandyamba: "Jendi ijtu tøjcomo", u mi va'njamdamu o'ca jendi ijtu. 27 Porque como rayo'is ñe'mgø'is syø'noctaspa tzap va'cø quej desde jama qui'mgucyøsi aunque juti hasta jama tø'pcucyøsi, jetse ma mingue't øjtzi; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. 28 Porque jut ijtumø ca'upø, jen tu'myajpa ju'qui.

### *Chamba que manba min mumu Pø'nis Tyøvø*

29 "Entonces cuando cøjtu'cam jic toya'iscuy, misma hora manba tu'yi jama, y poya ji'ndi ma syø'ngue'te; tzapcøspø matza manba quecyaje, y tzajpom ityajupø pømi'øyupø tiyø manba micsyaje. 30 Jicsye'c manba quej tzajpomo cotzambapø'stzi que nø'mø minu, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Entonces mumu nascøsta'mbø pøn manba vo'yaje toyapøcyaje. Porque manba isyaj øjtzi nø minupø tzapcøspø o'na'omo pømi'øcyo'nupø, y møjaj'n sø'nrapø. 31 Ma'nøbø ngø'vejyaj ø angeles va'cø ñømu'tu'mbøyaj cøpinyajupø pøn. Pømi manba mu'yaje. Manba mye'tzandø'pyaje yømøc teymøc ityajupø, manba tzu'nyaje mumu nasindumø cøyaju'cse'nøm tzap.

32 "Pero ay que va'cø mi ñgønøctøyyøtyamø jujche higo cuy vo'mbase, jetseti it añma'yocuy. Cuando yava'ajpa tzu'nba 'yanman y cøvo'mba 'yaji'n, mi mustamba que manba tøjcøy ja'mansøn. 33 Jetsetique't cuando mi ispa nø tyucnøm mumu øtz mi ndzajmayuse, entonces mi mustamba que ya mero manba min øjtzi. 34 Viyunse mi ndzajmatyamba que mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. 35 Manba yajyaj tzap y nas, pero ø onde ji'n ma cøyaj nunca.

<sup>36</sup> "Pero jujchøc y tiyø jama øtz maṅba mini, ni i'is ji'n myusi. Ni angelesis tzajpom ityajupø'is ji'n myusyaje; ni øtz Diosis chøn 'Yune ji'n ø musi, na más ndø Janda Diosis myuspa.

<sup>37</sup> "Como tucnømuse vi'na jic jama cuando ijtu'cna'n Noé, jetse maṅbati tucnøngue'te cuando minba'c øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>38</sup> Porque jic jama antes que oy jøt ca'nømi, nømna'n cyu'tyaju; nømna'n 'yucyaju; ij tuna'n co'tøjcajcuy; syajyaj 'yune va'cø cyo'tøjcajyajø, hasta je jama cuando tøjcyø Noé møjapø barco'omo. <sup>39</sup> Y ji'na'n myusyaje o'ca maṅba it jø'tø y de repente put jø'tø y mumu pøn jø'tpø'nømu; jetseti ma tucnøngue'te cuando mingue'tpøjtzi; jana møyiti ma mini cuando ni i's ji'n nø myusu'øc o'ca maṅba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>40</sup> Jicsye'c maṅba ityaj metz pøn nø yosyajupø tza'momo, tum maṅba nømandøji, tum maṅba tzactøj jeni. <sup>41</sup> Maṅba ityaj metzcuy yomo nømna'n myetzvayaju tumbø vacucha'cøsi. Tum maṅba ñømandøji; tum maṅba tzactøj jeni.

<sup>42</sup> "Por eso comeque'ajtamø va'cø anjo'nga, porque ji'n mi mustam tiyø ora øtz ma'ṅba mini, øjchøn mi ndø Comi. <sup>43</sup> Pero qui'psminø que o'ca myuspana'n vø'tøjquis tiyø ora minba nu'mbapø, cyoquenbana'n tyøc va'cø jana cyønu'mdøjø. <sup>44</sup> Jetseti mitz jajmecøsis ijtaṅgue'ta va'cø mi ndø "anjo'ctamø. Porque cuando ji'n mi ṅgui'pstame'øc o'ca ma'ṅba mini, entonces jicsye'c ma'ṅbø mini, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

### *It vøjppø coyosyajpa, it ji'n vyøjta'mbø*

<sup>45</sup> "Jujche ijtu coyospapø vøjppø y qui'psocu'yøyajupø, jetseti sunba va'cø mi ijtaṅgue'te mijtzi. Jetsepø pøn maṅba chac vø'tøjquis va'cø 'yaṅgui'myaj coyosyajpapø, va'cø pyø'nøyajø cuando nu'cpa hora. <sup>46</sup> Entonces cuando minba vø'tøc, o'ca nømdi chøjcu como 'yaṅgui'mu tzajcuse, contento tzø'pya jic coyospapø. <sup>47</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que vø'tøjquis chamdzajcapya jetsepø coyospapø va'cø cuendatzøcø mumu ti ñø'ijtuø. <sup>48</sup> Pero o'ca je coyospapø yatzipøte, nømba chocø'yomo: "Ø ṅgomi maṅbatøc ya'e va' minø". <sup>49</sup> Entonces yacsutzøctzo'chajpa coyosyajpapø tyøvø y cyu'tpa y 'yucpa no'tpa tyøvøji'n. <sup>50</sup> Pero cuando ji'n nø ñi'anajajmu o'ca ma mini, je jama nu'cpa je coyospapø'is cyomi, y nu'cpa je ora ji'n nø myusu'c o'ca ma nu'qui. <sup>51</sup> Entonces vø'tøjquis maṅba yaj ca' je coyospapø y maṅba tyumøcot aṅgøma'cø'yoyajpapøji'n. Jin maṅba vo'yaje y maṅba cyø'syaj tyøtz toyapit. Jetse maṅba mi nductaṅgue'te o'ca jetseti mi ndzøjque'tpa cuando mi'nbøjtzi.

## 25

### *Chamba jujche tucyajuse majcapyø papiñomo*

<sup>1</sup> "Maṅba ndza'maṅvaque jujche tzajpomopø Diosis 'yaṅgui'mguy. Es como majcay papiñomo maṅba'is 'ya'myaj co'tøjcajcuy. Ño'aji'n maṅyaju va'cø ño'a tzonyaj pøn maṅbapø co'tøjcaje. <sup>2</sup> Pero ityaj mosay qui'psocu'yøyajupø, y mosay ja ñø'itø'is qui'psocuy. <sup>3</sup> Jovita'mbø'is ñømaṅyaj quinque, pero ja ñømaṅyaj gas sobra; <sup>4</sup> mientras ityaj'is qui'psocuy sobra ñømaṅyaj gas quinqueji'n. <sup>5</sup> Pero como ya'yu va'cø min pøn maṅbapø cotøjcaje, pe'ṅguy nayaju papiñomo y ønbacyaju. <sup>6</sup> Entonces como paṅguctzu vejnømu: "Jicø nø min pøn maṅbapø cøtojcaje. Tzu'ṅdamø va'cø mi ndzøṅdamø". <sup>7</sup> Entonces papiñomo sa'yaj mumu y vyøjøtzøcyaj quinque. <sup>8</sup> Y jovita'mbø'is ñøjayaj qui'psocu'yøyajupø: "Tø ve'ndzi'tam mi ṅgas, nø tu'yu ø no'a". <sup>9</sup> Pero qui'psocu'yøyajupø'is 'yaṅdzonyaju: "Ji'nø mus mi ve'ndzi'tamø porque ji'n ma cyopa'te mumu pøṅgøtoya. Mejor ma "jutyam mi ne'c ma'atyøjpamø". <sup>10</sup> Entonces mientras maṅ jyuyaj gas, entonces min je maṅbapø co'tøjcaj pøn. Ityaj'is gas tøjcyøyaj je pønji'n co'tøjcajcu'yomo y 'yaṅga'myaj andyun. <sup>11</sup> Después usyan oracøsi miñaj maṅupø'is jyuyaj gas, y tøc aṅga'mdøjumna'n. Y ñøjayaju: "¡Señor, Señor; tø aṅvajcatya andyun!" <sup>12</sup> Pero

'yandzonba je'is ñøjapya: “Viyunse nø mi ndzajmatyamu, ji'nø mi ngo'ispøctame i'nda'me mijtzi”.

<sup>13</sup> Y entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Jetsetique't mijtzi como qui'psocu'yøyajupø papiñomo, jetse jana co'ønguy ijtamø mientras mi ndø "jo'ctamba øjtzi; porque ji'n mi mustame tiyø jama tiyø ora ma'nbø mini, øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

### *Jujche yac yosyaj tumin coyosyajpa pø'nis*

Jesús anma'yo'ya'nøyu, nømu:

<sup>14</sup> —Como tum pøn oyu paschøc ya'i eyaco cumgu'yomo, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't. Antes que manba, pø'nis vyejtu'myaj coyosyajpapø va'cø chi'yaj tumin va'cø ñøysyajø.

<sup>15</sup> "Y tumbøn chi' mosay mil, eyapø chi' metza mil, eyapø tumø mil chi'u. Tumdum pøn chi'u jujche'nom 'yanjam muspa ñøyosa. <sup>16</sup> Y pyøcøchon'u'is mosay mil man ñøyose, y chøjcanvajcu y ta'n majcay mil. <sup>17</sup> Y pyøcøchon'u'is metza mil chøjcanvajque'tu, y ta'n macsycuy mil. <sup>18</sup> Pero pyøjcøchon'u'is tumø mil man ñipcøvø'nay cyomi'is tyumin nasacø'mø.

<sup>19</sup> "Y cøjtu'cam vøti jama pyøcyajumø tumin, min cyoyosyajpa'is cyomi y 'ya'myajju jujche yaj cøpucsyaj tumin. <sup>20</sup> Entonces nu'cu pyøjcøchon'u'is mosay mil; y otro mosay mil ñømi'nanøyu y nømu: “Señor, mosay mil tumin mi ndø tzajcayu. Yø'c it mbøjcu mosay mil y mosay mijlam it 'yune”. <sup>21</sup> Y ñøjay cyomi'is: “Vøj mi ndzøjcu; mus mi "nøyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi y mi "nøyos øtz sunbase, por eso manba mi "yac angui'm vøti ticøsi. Tøjcyø y tø casøtyam parejo”. <sup>22</sup> Y min pyøjcu'is metza mil y nømu: “Señor, metza mil mi ndø tzajcayu. Yøc it mbøjcu metza mil, y metza mijlam it 'yune”. <sup>23</sup> Y ñøjay cyomi'is: “Vøj mi ndzøjcu; mus mi "nøyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi, mi "nøyos øtz sunbase. Por eso manba mi yac angui'm vøti ticøsi. Tøjcyø y tø casøtyam parejo”. <sup>24</sup> Y mingue'tu pyøcøchon'u'is tumø mil y nømu: “Musøjtzi que paqui chocopya mi mbyøn mijtzi. Eyapø mi yac yosyajpa vøti va' mi nø'itø yosañ. <sup>25</sup> Por eso ngona'tzøjtzi y nipcøvø'nøjtzi mi ndumin nasacø'mø. Yøti yø'c it mi ndumin mi ndø tzi'use”. <sup>26</sup> Entonces cyomi'is ñøjayu: “Mitz mi "yandzipøte, mi "jyarganbøte. Mi muspati que øtz "yac yosyajpa eyapø vøti va' it ø "yosañ. <sup>27</sup> Jetcøtoya masna'n vøjø va'cø mi ngot tumin coyøjtøjpamø tumin une, y entonces cuando vitu'ca'mtzi, mbøjcøchonbana'n ø ndumin 'yuneji'nbøti'am”. <sup>28</sup> Y cyomi'is ñøjay eyapø coyospapø: “Ñø'ijtu'is tumø mil, yac jøcøjayø y tzi'tam ñø'ijtu'is majcay. <sup>29</sup> Porque ñø'ijtu'sam vøti, jet manba tzi'a'nøtyøji, y manba it más de la cuenta. Pero ñø'ijtu'is usyi, jet manba yac jøcøjatyøj usy ñø'ijtu'is; <sup>30</sup> y ji'n vyøjpø coyospapø patzpø'tøjø a'ngomo pi'tzø'ajcu'yomo. Jin manba vo'e, y toyapit manba cyø's tyøtz”.

### *Mumu pøn come'tztøjpa*

<sup>31</sup> "Cuando mi'nbøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, ma'nbø møjja'n angui'mi, manba miñaj øtzi'n masanbø angeles, y ma'nbø po'cs møjja'n angui'mba'is pyø'cscu'yomo. <sup>32</sup> Y ma'nbø vejtu'myaj mumu aunque jutpø nascøsta'mbø pøn va'cø tu'myaj ø vi'nandøjqui. Y ma'nbø mbi'nandø'p vøjpø. Ne'ti ma'nbø ngot vøjpø y ne'ti ji'n vyøjpø, como cyoquenbapø'is pyi'nandøjpa pyø'nøcuy; aparte cyotpa borrego, aparte cyotpa chivu. <sup>33</sup> Cyotpa borrego chø'na'nomo, y chivu cyotpa 'yanna'yomo. Jetse øtz ma'nbø ngøpin pøn. <sup>34</sup> Como øjchøn møjja'n angui'mbapø, ma'nbø "nøjayaj ø ndzøna'nom ityajupø: “Mindamø va'cø mi "yaj contento'ajtamø ndø Janda Diosis. Como erejencha cuenta mi ndzi'pa vøjpø itcuy 'yangui'mbamø Dios. Porque it jetsepø itcuy vyøjtøtzøjcupø para mitzcøtoya desde que Diosis jyomec nasacopac. <sup>35</sup> Porque nømna'nø osu, y mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'nø yo'ctøjtzu, y mi ndø tzi'tam nø'; nømna'nø vijtu ji'n comusimø lugar, y mi ndø nu'cschi' jejcuy. <sup>36</sup> Ja itøna'n ø nducu, y mitz mi ndø tzi'tamu; ca'ena'ntzi y mi ndø tu'ndamu;

somdøjuna'ntzi preso'omo, y mi ndø o'nøndyamu". <sup>37</sup> Entonces vøjta'mbø pø'nis maṅba nøjayaj øjtzi: "Pero øjtzø mi ṅgomi, ¿jutznømmø jetze va' mi ñømmø? Øtz nunca ja mi istam nø mi "yosupø, y mi ndzi'tam cu'tcuy; øtz nunca ja mi istam nø mi "yo'ctøjtzupø; y o mi ndzi'tam nø". <sup>38</sup> Ni øtz nunca ja mi istam nø mi "vyijtupø ji'n mi ṅgomusimø lugar y mi nu'cschi'tam jejcuy. Ni ja mi ndzi'tam tucu cuando ja itøna'ṅ mi nducu porque ja mi ista'møjtzi. <sup>39</sup> Ni nunca ja mi istam ṅgya'epø o syomdøjupø preso'omo va'cø mi o'nøndyamø". <sup>40</sup> Entonces øjchøn møjja'ṅ angui'mbapø ma'nbø "nøjayaje: "Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando mi ndoya'nøtyam aunque jutipø ø ndøvø aunque ja itø'is 'yangui'mguy, es como øjtzi mi ndø ndoya'nøtyamu".

<sup>41</sup> "Entonces øtz ma'nbø "nøjayaj ø anna'yom ityajupø: "Mi ñchu'ndam øtzcø'mø, mi ndyocotyamupøte. Maṅba mi ṅgojtandøji nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo lo que jutipø juctyøc Diosis vyøjtøjtøjcu diablocøtoya y je'is 'yangelescøtoya. <sup>42</sup> Porque nømna'ṅø osu, y ja mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'ṅø yo'ctøjtzu, y ja mi ndø tzi'tam nø". <sup>43</sup> Nømna'ṅø vit ji'n ø ṅgomusimø, y ja mi ndø tzi'tam jejcuy; ja itøna'ṅ ø nducu, y ja mi ndø tzi'tam tucu; ca'ena'ntzi y ja mi ndø tu'ndamø; somdøjuna'ntzi preso'omo, ja mi ndø o'nøtyamø". <sup>44</sup> Entonces 'yanña'yomda'mbø'is maṅba 'yandzønyaje: "Pero øjtzø mi ṅgomi, ¿jutznømmø jetse mi ñømba? Øtz nunca ja mi istam nø mi "yosupø, nunca ja mi istam nø mi "vyijtupø ji'n mi ṅgomusimø; ni ja mi istam jana tucu nø mi "vyijtu'c, ni ja mi istam ṅgya'epø, ni ja mi istam preso'omo; porque o'ca jetse mi istamuna'ṅ nø mi ndyoya'isupø, mi ndoya'nøtyamuna'ntzi". <sup>45</sup> Entonces øtz ma'nbø 'yandzønyaje: "Viyunsyø mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando ja mi ndoya'nøtyamø aunque jutipø pøn aunque ja itø'is 'yangui'mguy; jetse ndøvø ja mi ndø toya'nøtyangue'ta". <sup>46</sup> Y jic pøn maṅba manyaj ji'n yajepø castigo'omo. Pero vøjpø pøn maṅba manyaj tø quenbamø mumu jamacøtoya.

## 26

### *Qui'pscøpo'yaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Entonces cuando yaj jetsepø aṅmacuy, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

<sup>2</sup> —Mi mustambati que metza jamacø s maṅba sø'ṅajyaj pascua søn. Y jicsye'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø maṅba tzi'ocuyajtøji va'cø yaj ca'tøj ma'møtyøjupø cruzcøsi.

<sup>3</sup> Entonces tu'mbø'yaj pane covi'najø, y angui'mguji'ṅ aṅma'yoyajpapø, y Israel tzambøn. Tu'mbø'yaju más myøja'ṅombø pane covi'najø'is 'yangui'mguy tøjcomo; más myøja'ṅombø pane covi'najø ñøyipø'is Caifás. <sup>4</sup> Jeni qui'pscøpoyaju jujche va'cø ñu'mnucyaj Jesús va'cø yaj ca'yajø. <sup>5</sup> Pero nømyaju:

—Mejor uy ndø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

### *Yomo'is cyøtjøjay Jesús perfumeji'ṅ*

<sup>6</sup> Entonces cuando ijtuna'ṅ Jesús Betania cumgu'yomo, o covit Simo'nis tyøjcomo. Simón yachputzi'øyuna'ṅ vi'na. <sup>7</sup> Mientras que jendi ijtu, cyømin Jesús tum yomo'is. Je yomo'is ñø'min tum alabastro tza'pø cojtocuy ijtupø'om suñi viquicpapø perfume vøti coyøjapø. Y mientras que Jesús po'csuna'ṅ mesacø'mø, yomo'is cyøtjøjay cyopac perfumeji'ṅ. <sup>8</sup> Pero cuando Jesusis ñøtundøvø'is isyaju ti chøjcay Jesús, qui'syca'yaju, nømyaju:

—¿Ticøtoya titpø'tochøc perfume? <sup>9</sup> O'cana'ṅ ja titpø'ø, muspana'ṅ ndø ma'ajø vøti tumingøsi, y ndø tzi'tambana'ṅ tumin pobre.

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myusu ti nø chamyaju, ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi 'yojnandyamba je yomo? Vøjpø ti chøjcu øtzcøtoya. <sup>11</sup> Porque pobre mumu jama mitzji'ṅ ityajpa, pero øtz ji'nø ma it mumu jama mitzji'ṅda'm. <sup>12</sup> Porque cuando cøtjøjay øjtzi perfumeji'ṅ, jetse chøjcu va'cø vyøjtøtzøc ø ṅgonña va'cø niptøjø.



13 Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi, aunque juti tzamgøpucstøjpa yøn vøjpø ote aunque nasindumø, jetseti manba tzambotyøjqe't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmøtzøctøjø.

### *Judasis ñu'ma'aj Jesús*

14 Entonces tum macvøstøjcapyø nøtundøvø ñøyi'ajupø'is Judas Iscariote man 'yo'nøyaje pane covi'najø. 15 Y ñøjayaju:

—O'ca mi ndzi'ocuyajpa Jesús, ¿y jujche mi ndø tzi'pa?

Y vyø'møyaju va'cø cyoyojoyaj Judas treinta platapø tumin o'ca chi'ocuyajpa Jesús. 16 Y desde jicse'c Judasis jyajme'tzu jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús.

### *Masanbø ujcanbajcuy*

17 Entonces je jama cuando tzo'tz sø'najcuy cuando cyø'syajpa ja pyononapø pan, ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju ñøjayaju:

—¿Jut manba ndø comeque'ajtamø va'cø ndø vi'c pascua søn gu'tcuy?

18 Y Jesusis ñøjayaju:

—Mandyam cumgu'yomo, jic pø'nis tyøjcom mandyamø, y nøyatyamø: “Ø Ngovi'najø'is mi ngyø'vejay ote mi ñøjambya: Ya mero ma nu'c ø "høra. Mi ndøcmø ma'nba "vi'ctam pascua søn gutcuy ø nøndundøvøji'n”.

19 Como jujche chajmayajuse Jesusis, jetse chøcyaj ñøtundøvø'is. Jen cyomeque'ajyaj cu'tcuy pascua søn gøtoya.

20 Y cuando tzu'i'ajnømu, jendina'n po'csyaj Jesús mesacø'mø macvøstøjcay ñøtundøvøji'n. 21 Mientras nømna'n vi'canbacyaju, ñøjayaj Jesusis:

—Viyunsyø mi ndzajmatya'mbøjtzi, miltzomda'mdi it ma's ø tzi'ocuyaje.

22 Entonces maya'co'ñaju y 'yocva'cyaj Jesús tumdum pø'nis:

—Ø mi Ngomi, ¿ji'nat ndøvø nø mi ndzamu que øtz manba mi ndzi'ocuyaje?

23 Y 'yandzonyaj Jesusis ñøjayaju:

—Tumø ñunbapø'is pañ øtzji'n tumbø pulatu'omo, je'is ma'nba ø tzi'ocuyaje.

24 Viyunsyø como jujche it jachø'yuse totocøsi, jetse ma'nbo ca'e øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Pero lástima jic pøn manbapø'is ø tzi'ocuyaje porque manba is toya. Mastina'n vøjø jic pøn o'ca ja pyø'najøna'n.

25 Entonces tzi'ocuyajpapø'is Judasis ñøjay Jesús:

—Maestro, ¿ji'nat øjtzi ma'nbo mi ndzi'ocuyaje?

Y Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Jø'ø, miltzete.

26 Mientras que nømna'n cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya, y vyendzi'yaj ñøtundøvø. Entonces ñøjmayaju:

—Pøctamø, cu'jtamø; yøn øjchøn sis.

27 Y luego pyøc tasa, y ñøjacye't Dios yøscøtoya. Y entonces chi'yaj ñøtundøvø ñøjayaju:

—To'n ve'ndam mumu pøn parejo. 28 Porque yøn vino øjchøn nø'mbin. Ø nø'mbin señate que Diosis chøc jomepø contrato. Ø nø'mbin manba jøtpø vøti pøngøtoya va'cø yaj cøtocojayajtøj cyoja. 29 Mi nøyandyamba miltzti que ji'n majtøc ma ndø'ne uva tø'mis ñø' hasta jicsye'ctøc ma'nbo ndo'nvøjøtzøqui jomepø mitzji'nda'm ndø Janda Dios 'yanguimbamø.

### *Cham Jesusis que Pedro ma nømi que ji'n ispøc Jesús*

30 Entonces vañaj tum vane y después tzu'nyaju manyaj Olivo cotzøjcøsi. 31 Y jeni Jesusis ñøjayaju:

—Yøn mismo tzu'cøsi manba mi ndø pochacpø'tam mumu. Porque jetse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømu: “Ma'nba "yaj ca' cyoquenbapø'is borrego, y borrego manba poytocoyaje”. 32 Pero después cuando visa'pa øjtzi, manba vi'na mave Galilea nasomo, y mitz manba mandyam jøsi'jcam.

33 Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Aunque mi mbyochacpø'yajpa eyata'mbø'is, øtz ji'nø mi mbochac nunca.

<sup>34</sup> Pero ñøjay Jesusis:

—Viyunse nø mi ndzajmayu que antes que vejpa ngaylu yøn tzu'cøsi, tu'cañac manba mi ñømi que ji'n mi ndø co'ispøqui.

<sup>35</sup> Y ñøjay Pedro'is:

—Aunque yaj ca'yajpøjtzi; ji'nø nømi nunca que ji'nø mi ngo'ispøqui.

Y jetse nømyaj mumu ñøtundøvø.

### *Getsemani'omo Olivotøjcomo 'yo'nøy Dios Jesusis*

<sup>36</sup> Y jicsye'c nu'cyaj Jesús ñøtundøvøji'n tum lugajromo ñøyi'ajupø'is Getsemaní, y ñøjayaj Jesusis:

—Po'cstam yø'qui mientras que ma'ñbø øtz mas jojmo; ma'ñbø o'nøy Dios.

<sup>37</sup> Y ñømanyaj Jesusis Pedro y metzcuy Zebedeo'is 'yune; manyaj más jojmo y jeni Jesús vøti tzocotocho'tzu maya'cu'is. <sup>38</sup> Y ñøjayaj Jesusis:

—Nø maya'co'nu ø ndzocoy como manbase ca'e. Yø'c tø jo'ctamø, jana co'ønguy ijtam øtzcøtoya.

<sup>39</sup> Entonces Jesús ma'ñanøcye't usyøc y japneyu'c nascøsi, 'yo'nøy Dios nømu:

—Ø Janda; a ver si o'ca muspa mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is yøn toya, pero mitz mi sunbase tzøcø, u mi ndzøc øtz sunbase.

<sup>40</sup> Y vitu'u ityajumø ñøtundøvø, y øñupø pya'tyaju. Y ñøjay Pedro:

—Ja mus mi ndø jo'c ni tumø hora; 'yøn mijtzi. <sup>41</sup> Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ñgyojapa'tamø. Viyunse mi ndzoco'yomo sunba mi ndø jo'ctamø, pero mi sis mochita'mbøte.

<sup>42</sup> Y myenajcøsi vøcomangue'tuti y 'yo'nøy Dios, ñøjayu:

—Ø Janda; o'ca ji'na mus mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is toya, tzøc mi sunbase mijtzi.

<sup>43</sup> Y vituque'tu, y øñupøti pyatyajque'tu ñøtundøvø porque cyøpøcyaj øvi'is. <sup>44</sup> Y chacyaju, jindi vøcomangue't Jesús jojmo. Y jetseti 'yo'nøcye't Dios tu'cay na'como mismo oteji'n. <sup>45</sup> Jøsi'cam cyømiñajque't Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Øndyama'am y sapøctamø. Yøti nu'cu'am hora va'cø tzi'ocuyajtøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo. <sup>46</sup> Te'nchu'ndama'am va'cø tø mandamø. Jicø nøm min manbapø'is ø tzi'ocuyaje.

### *Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

<sup>47</sup> Y jetsetøc nø ñømu'c Jesús, cuando nu'c Judas, Jesusis ñøtundøvøque't. Jesusis ñøtundøvø ta'ñaj doce Judasji'n. Y Judasji'n miñajque't vøtipøn espadaji'n y cuji'n, pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis cyøveyaju. <sup>48</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'n chajmayaje jutznøm ma musyaj jutipø ma ñucyaje, nømu:

—Jutipø øtz su'cpøjtzi, jetømete, jet nuctamø.

<sup>49</sup> Y cuando nu'c Judas, entonces viyun man Jesuscø'mø, y ñøjayu:

—¿Sya'satija, Maestro?

Y syu'cu. <sup>50</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Tøvøy, ¿ticøtoya mi minu?

Jicsye'c cyønu'cyaj Jesús y ñucyaju va'cø ñømanyajø.

<sup>51</sup> Y misma hora tumø Jesusis ñøtundøvø'is tyusput 'yepada y pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc tyøcspø'jayu. <sup>52</sup> Y Jesusis ñøjmay chejtzupø'is:

—Majtzøyø mi espada ñaca'omo; porque mumu quipyajpapø espadaji'n, mismo espadaji'n ma yaj ca'tøjque't ñe'cø. <sup>53</sup> Mi mustambati que øtz muspana'n "va'ngø ø Jandacøsi vøti mil angeles va'cø cotzo'nøjtzi. <sup>54</sup> Pero o'ca jetse, ji'na'n tyuqui jachø'yuse, porque it jachø'yupø yø'cse va'cø tyucø.

<sup>55</sup> Y misma hora nøjmay Jesusis vøti pøn minu'is ñucyaje:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'n y cuji'n siendo øtz ji'ndy et chøn nu'mba pøn, va'cø mi ndø nuctamø como ñucyajpase nu'mba pøn? Mumu jamatina'n po'csøjtzi masandøjcomo va'cø anma'yoya y ja mi ndø nuctam jicsye'cti. <sup>56</sup> Pero yø'cse nø tyujcu va'cø viyu'naj lo que jyayajuse tza'mañvajcoyajpapø pø'nis.

Entonces mumu Jesusis ñøtundøvø'is pyochacpø'yaju.

### *Ñømanyaj Jesús angui'myajpapø'is vyi'nandøjqui*

<sup>57</sup> Entonces ñucyaju'is ñømanyaj Jesús más covi'najøpø pane Caifasis tyøjcomo. Jena'n ityaj tu'myajupø anma'yoyajpapø angui'mguji'n y Israel pø'nis chambønda'm. <sup>58</sup> Y Pedro'is mañ pya'te, pero ya'i pactzø'yu. Oyuti nu'c hasta pane covi'najø'is tyøjcomo y jen tøjcyø y po'cs coyosyajpapøji'n. Mañ a'm a ver jujche ma tuc Jesús.

<sup>59</sup> Y pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm y mumu angui'myajpapø'is mye'tzayajpana'n jujche muspa cyøsuýtzyajø Jesús. Sunbana'n cyøjacøtzøycøyajø va'cø yaj ca'yajø. <sup>60</sup> Aunque nu'cyaj vøti cyøsuýtzyajpapø'is, pero ni jujche ja pya'tayaj cyoja. Al fin nu'cyaj metzcuy cyøsuýtzyajupø'is. <sup>61</sup> Y nømyaju.

—Yøn jetse nømu: “øtz muspa ñju'mbø yøn masandøc y tu'ca jamacøsi muspa ndzøcvøjtøcø”.

<sup>62</sup> Entonces te'nchu'ñu más myøja'nombø pane y ñøjay Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'nøye? ¿Jujche mi andzo'nopya que jujche mi ngyøtza'møyaju?

<sup>63</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepuø. Entonces myøja'nombø pane'is ñøjmayu:

—Yøti mi angui'mbøjtzi quenbapø Diosis ñøycøsi va'cø mi ndø tzajmayø o'ca viyunsye mijtzete Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>64</sup> Jesusis 'yandzoñu:

—Øjchønø jic mi ndzamuse. Y también mi ndzajmatya'mbøjtzi que jøsicam mañba mi ndø istam øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø po'csupø pømi'øyupø Diosji'n parejo va'cø angui'mdamø, y mañba mi ndø istangue't tzajpacujqui o'nacø nø minupø.

<sup>65</sup> Entonces myøja'nombø pane'is chitz tyucu corajepit y nømu:

—Yøn pø'nis cyø'o'nøy Dios porque Diose cyomo'pya vyin. ¿Ticøtoya mañba ndø me'tztam mas cyøtza'møyajpapø'is? Mi ne'c mi mandamu jujche cyø'o'nøy Dios. <sup>66</sup> ¿Ti mi ndzamdamba?

Y 'yandzønyaju:

—Vøj va'cø yaj ca'tøjø porque it cyoja.

<sup>67</sup> Entonces vyi'nøc tzujøyaju y çanyaju. Eyapø'is vyi'nøctza'nøyaju. <sup>68</sup> Y ñøjayaju:

—O'ca mijtzete Cristo, tø tzajmay i'is mi nçañu.

### *Pedro nømu que ji'n cyo'ispøc Jesús*

<sup>69</sup> Mientras jetse tujcu, Pedro po'csuna'n a'ngomo solajromo, y cyønu'c Pedro tum coyomo'is y ñøjayu:

—Mitz también Galilea'ombø Jesusji'n nømna'n mi ñvyijtu.

<sup>70</sup> Pero Pedro'is ja vya'njam o'ca jetji'n nø vyijtu; sone pø'nis vyi'nandøjqui nømu:

—Ji'n ø musi ti nø mi ndzamu.

<sup>71</sup> Y Pedro mañ andyungø'mø y jeni eyapø coyomo'is isu y ñøjayaj jindi te'ñaj vene:

—Yøn pøn también vit Jesusji'n, jic Nazarejtombø pønji'n.

<sup>72</sup> Entonces Pedro'is jetseti mena'com chambøjcay Diosis ñøyi va'cøti ñømø:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

<sup>73</sup> Y usyañ horacøsi jen ityajupø'is tyo'møyaj Pedro y ñøjayaju:

—Viyunsye mitz jicji'nøbøte, porque mismo jetseti mi ondeque't.

<sup>74</sup> Entonces Pedro yach onu y chambøjcaycø't Diosis ñøyi, nømu:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

Jicsye'c vej ngaylu. <sup>75</sup> Y jyajmutzøjcu Pedro'is oyuse chajmay Jesusis; que Jesusis oy ñøjaye: “Antes que vejpa ngaylu, manba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”. Entonces put Pedro a'ngomo y vo'tzocopajcu.

## 27

### *Ñømanyaj Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui*

<sup>1</sup> Y sø'nbø'nømu'cam, mumu pane covi'najø'is y Israel pø'nomda'mbø tzambø'nis qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. <sup>2</sup> Y myo'csyaju jetse ñømanyaju va'cø chi'ocuyaj Poncio Pilatocøsi porque jic gobernadojrete.

### *Ca' Judas*

<sup>3</sup> Y cuando myan Judasis, chi'ocuyajupø'is, que manba yaj ca'yaj Jesús, qui'psvitu'u, cyømanyaj pane covi'najø y tzambønda'm va'cø man chacvitu'i treinta platapø tumin.

<sup>4</sup> Ñøjayaju:

—Cojapa'tøjtzi porque ndzi'ocuyaj øjtzi ja cyojapa'tøpø pøn va'cø cya'ø.

Pero je'is ñøjayaj Judas:

—Ni ti cuenta ji'n mba'jtam øjtzi ti mi ndzøjcu. Mitzcøspøti.

<sup>5</sup> Y Judasis pyatzcajpø'u tzajcu tumin jen masandøjcomo, tzu'n jeni, man jyø'mga' vyin.

<sup>6</sup> Y pi'nandø'pyaj tumin pane covi'najø'is, y nømyaju:

—It ley va'cø jana ndø tumøcot yøn tumin masandøc tuminji'n porque pø'nise ñø'pin goyoja.

<sup>7</sup> Por eso qui'pscøpoyaju va'cø jyujyayaj nas ñøyi'ajupø'is tzica tzøcpapø'is ñas; jin va'cø ñipyaj emøc tzu'nbpø viti. <sup>8</sup> Jetcøtoya cyøjtayaj ñøyi jeni Nø'pin Nas, y jetse ñøyi hasta yøti. <sup>9</sup> Y jetse tujcu lo que chamuse tza'manvajcopyapø Jeremiasis cuando nømu: “Y pyøcyaj treinta platapø tumin, porque vyø'møyaj Israel pø'nis va'cø cyoyoyajø je'nche'nomo va'cø cya' je pøn. <sup>10</sup> Y je tuminji'n jyujyayaj tzica tzøcpapø'is ñas, porque jetse tzajma'yøjtzi ndø Comi'is”.

### *Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui*

<sup>11</sup> Entonces Jesús te'nuna'n gobernadojris vyi'nandøjqui. Y je'is 'yangøva'cu:

—¿Mijtømte Israel pø'nis angui'mbata'm?

Y Jesusis 'yandzønu:

—Øjchønø nømdi mi ndzamuse.

<sup>12</sup> Y cuando pane covi'najø'is y tzambø'nis cyøtza'møyaju, Jesusis ja 'yandzova, ni ti ja chamø. <sup>13</sup> Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Mi muspatija o'ca mi ngyøtza'møyajpa mumu ticøsi?

<sup>14</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yandzo'noya. Jetcøtoya ñømaya'comø'nu gobernadojris ticøtoya ja 'yandzova.

### *Cyø'angui'møyaju Jesús va'cø yaj ca'yajø*

<sup>15</sup> Pero tumdum pascua sø'nomo syombø'pana'n tum preso gobernadojris lo que jutipø syuñajpana'n vøti pø'nis va'cø syombø'tøjø. <sup>16</sup> Jicsye'c ijtuna'n tum pøn preso'omo ñøyipø'is Barrabás; aunque i'is cyomusu iyete. <sup>17</sup> Y cuando jendina'n ityaj tumø'omo, 'yocva'cyaj Pilato'is:

—¿Jutipø sunba mijtzi va' ø sombø'ø, Barrabás, o Jesús ñøjayajpapø Cristo?

<sup>18</sup> Porque Pilato'is chi' cuenta que chi'ocuyaju'is qui'sayaj Jesús porque más syuñaj Jesús sone pø'nis.

<sup>19</sup> Y mientras Pilato jendina'n po'cs angui'mgu'yomo, cyø'vejay ote ñe yomo'is, ñøjayu: “U mi ndzøjcay ni ti jic pøn ja itø'is cyøja, porque tzu'yi vøti toya'isøjtzi napasyi'omo porque jic pøn nambasyi'ø'yøjtzi”.

<sup>20</sup> Pero pane covi'najø'is y tzambø'nis ñøjayaj vøti pøn va'cø vya'cyajø va'cø syombø'tøj Barrabás y va'cø yaj ca'tøj Jesús. Y al fin vyø'møyaj vøti pø'nis jetse va'cø vya'cyajø. <sup>21</sup> Y entonces gobernadojris ñøjayaj vøti pøn:

—Yøn metzcuy pønø, ¿jutipø sundamba miltzi va'cø sombø'ø?

Y nømyaju:

—Sombø' Barrabás.

<sup>22</sup> Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Y yøn Jesús, ñøjayajpapø Cristo, ti nøndzøcpa yønø?

Y 'yañdzonyaj mumu ñøjayaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

<sup>23</sup> Y gobernadojris ñøjayaju:

—¿Pero tiyø coja chøjcu?

Pero pønda'm más vejangøtyaju, nømyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

<sup>24</sup> Entonces chi' cuenta Pilato'is que ji'n mus yajayaj vøti pø'nis qui'psocuy, sino que más manba so'natejyaje. Por eso vya'c nø' va'cø ñømijnatyøjø, y cø'che'u vøti pø'nis vyi'nandøjqui como seña que ja it cyoja, y nømu:

—Ja it ø ngoja o'ca mi yaj ca'tamba yøn vøjpø pøn. Jen a'mdam mi ne'ngø ti mi ndzøctamba.

<sup>25</sup> Yandzonyaj vøti pøn y nømyaju:

—¡Øtz yaj castigatzøctøjø ø uneji'nøducu o'ca jet yaj ca'pa!

<sup>26</sup> Entonces Pilato'is syombø'u Barrabás y yac nacstochøctøj Jesús. Y chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

<sup>27</sup> Entonces gobernadojris syoldado'is ñømanyaj Jesús angui'mguy tøjcomo. Jen vye-jtu'myaj mumu soldado y cyotyaj kujcomo Jesús. <sup>28</sup> Ñe' tyucu yac tzacyaju, tzapas tucu yac mesyaju. <sup>29</sup> Pye'tyaj apit corona y yac mesyaj cyopajcomo y chø'nanbø cyø'omo cyojtayaj cuy. Entonces cutquecyaju vyi'nandøjqui, cyøsjcyaju va'cø qui'tzcu'ajyajø. Ñøjayajpana'n:

—¡Viva Israel pø'nis 'yangui'mba!

<sup>30</sup> Y cyøtzujøyajpana'n, y pyøjcayaj cyø'ombø cuy y jetji'n jyo'tznacsnacsvøyajpana'n cyopajcøsi. <sup>31</sup> Jetse qui'tzcu'ajyaj Jesús. Y después yac tzacyaj tzapas tucu y yac mesque't ñe'. Entonces ñømanyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

### *Mya'møyaj cruzcøsi Jesús*

<sup>32</sup> Cuando nømna'n myanyaj cumgu'acapoya'omo, pya'tyaj Cirene gumgu'yombø pøn ñøyipø'is Simón. Jet pyena tzøcyaju va'cø ñømajnay Jesusis cruz.

<sup>33</sup> Y nu'cyaj ñøjayajpapø Gólgota, que sunba ñømø: Cyo'cøpacmø. <sup>34</sup> Jeni chi'yaj Jesús vinagre mojtupø tzuchniviji'n va'cø tyo'na. Y tyo'nisu'cti, ja syun tyo'na.

<sup>35</sup> Entonces soldado'is mya'møyaj Jesús cruzcøsi, y después cyøsjayaj tyucu va'cø vye'ñayaj ñe'comda'm. Jetse viyunaaju tza'manvajcopyapø'is chamuse, nømu: “Vye'nbo'jayaj ø nducu ñe'comda'm, cyøsjayaj ø nducu”. <sup>36</sup> Entonces jen anbocsyaju, va'cø cyoqueñajø. <sup>37</sup> Y mya'møyaj tabla cruzcøsi Jesusis cyopajcomo, tablacøsi it jachø'yupø ti cyoja. Yø'cse nømu: “Yønete Jesús, Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm”.

<sup>38</sup> Entonces mya'møyajque't eyata'mbø cruzcøsi metcuy nu'mbapø; tum Jesusis chø'na'nomo, y tum 'yañña'yomo. <sup>39</sup> Y cøtyajpapø'is 'yo'nindze'myaju, cyopacti myi'cu'jayaju. <sup>40</sup> Nømyaju:

—O'ca muspa mi 'ju'mbø masandøc y tu'cay jamacøsi muspa mi ndzøcvøjtøcø, y mi 'vin ji'n mus mi 'nyaj cotzoca. O'ca miltzete Diosis mi 'Yune, entonces mø'n cruzcøsi.

<sup>41</sup> Jetseti 'yonguitzcu'ayajque'tu pane covi'najø'is y angui'mguji'n anma'yoyajpapø'is y fariseo'ista'm y tzambø'nista'm. Nømyajpana'n:

<sup>42</sup> —Eyapø yaj cotzocyaju, y vyin ji'n mus yaj cotzoca. O'ca jicø ndø Angui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chønø, ¿ti'ajcuy ji'n myø'n cruzcøsi yøti? O'ca mø'n'bana'n cruzcøsi, ndø va'njamdambana'n. <sup>43</sup> Nømu que Diosis 'yayudatzøcpa, pero o'ca de veras syunbapøte Diosis, ¿ticøtoya ji'n mini va'cø yaj cotzoca? Porque nømu: “Øtz Diosis chø 'Yune”.

<sup>44</sup> Jetseti 'yongui'tzcuyajyaj Jesús nu'myajpapø'is jetji'n ityajupø ma'møyajtøj cruzcøsi.

### *Ca'u Jesús*

<sup>45</sup> Entonces panguc jamase'nomo pi'tzø'ajnømu mumu nasindumø y hasta las tres de la tarde min sø'n'bø'nøngue'te. <sup>46</sup> Y como a las tres de la tarde pømi vej Jesús, nømu:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —ndø onde'omo va'cø tø nømø, tø nømba: Øjtzø mi Dios, øjtzø mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzpø'utzajcu?

<sup>47</sup> Y vene'anbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti cham Jesusis y nømyaju:

—Yø'nis nø vyejay Elías.

<sup>48</sup> Jicsye'c pochun tumbøn man mye'tz tzoja, ñunu vinagre'omo y cyot cape'omo y tyajøjayu capeji'n Jesusis 'yannaca'omo va'cø cyømu'cø. <sup>49</sup> Pero eyapø nømyaju:

—Tzacø; ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yaj cotzoc jej pøn.

<sup>50</sup> Pero Jesús pømi vejevøjtøjcu y yac man 'yespiritu, ca'u. <sup>51</sup> Y jicsye'c masandøjcombø tucu vo'te cucpo'tujcu; møji po'tzu'n, hasta nascøsi po'nu'cu. Y mics nas hasta veñaj tza'. <sup>52</sup> Y anvacyaj tzatøc nijpoñømumø y visayaj vøti va'njajmoyajpapø pø'nis cyønna oyupøm ca'yaje. <sup>53</sup> Y después que Jesús visa'u, putyaj chatøjcomo y tøjcyaj masanbø Jerusalén gumgu'yomo, y vøti pø'nis isyaju je ca'yajupø lo que oyu visa'yaje.

<sup>54</sup> Pero cuando ca' Jesús, capita'nis y jetji'nna'n nø cyoqueñaju'is, cuando anjamyaj nasamicscø y isyaj tiyø tujcu, entonces ca'yajpana'n na'tze'is, nømyaju:

—Viyunse yøn pøn Diosise 'yune.

<sup>55</sup> Y jendina'n ityaj sone yomo ya'itina'n cyøque'nøyajupø'is. Yø'nis oyuna'n pya'tyaj Jesús desde que tzu'nu Galilea nasomo y o cyotzon'yaj Jesús. <sup>56</sup> Y je'tom ityajuna'n María Magdalena, y Jacobo'is y José'is myama ñøyipø'sque't María, y jendina'n itque't Zebedeo'is 'yune'is myamata'm.

### *Niptøj Jesús*

<sup>57</sup> Y después min tza'i'cam tum ricupø pøn, Arimatea cumgu'yombøna'nnete; ñøyipø'is José; y mismo Jesusis ñøtundøvøque't. <sup>58</sup> Je'is cyønuc Pilato y vya'cay Jesusis cyønna. Entonces Pilato'is chi' angui'mguy va'cø vya'ctzi'ayaj cyønna. <sup>59</sup> Y Jose'is man pyøc je cyønna y myojnayu popo sabana'omo. <sup>60</sup> Y cyot ñe jomepø chatøjcomo; tza'cotzøc yac ocnojtøju, cuando ca'pa va'cø jen niptøjø. Pero jen o cyojtatyøj Jesusis cyønna. Y entonces piti'anga'm je chatøc møjapø tza'ji'n y manyaju. <sup>61</sup> Y jena'n po'csyaj María Magdalena y eyapø María; jen 'yanbocsyaj tzatøc metzcupø yomo'is.

### *Soldado'is cyoquejnayaj Jesusis chatøc*

<sup>62</sup> Entonces jyo'pit cøjtu'cam jama cyomeque'ajyaju'c sapøjcuy jamacøtoya, tu'myaj pane covi'najø y fariseo va'cø man 'yo'nøyaj Pilato. <sup>63</sup> Y ñøjayaju:

—Señor, jamda'mbøjtzi jujche chamuse je angøma'copya Jesusis cuando quenba'ctøc, nømu: “Tu'cay jamacøsi ma'n'bø visa'e”. <sup>64</sup> Por eso jetcøtoya tzi' angui'mguy va'cø cyoquendøj tzatøc niptøjumø hasta que ta'nba tu'cay jama, jana man ñu'mnøputyaj tzu'cøsi ñøtundøvø'is. Y jøsi'cam manba nømyaje: “Visa'u'am ca'upø”. O'ca jetse angøma'cø'oyajpana'n, más peor jetsena'n tø tucpa que vi'nase.

<sup>65</sup> Y pilato'is ñøjayaju:

—Jen ityaj soldado va'cø mi nõmandamø va'cø cyoqueñajø. Jetse aseguratzøctamø mi muspa'csye'nomo.

<sup>66</sup> Entonces manyaju y 'yanga'myaj mø'chøqui tzatøc. Syello'øyaj tza' anga'mupøji'n y jen chacyaj manba'is cyoqueñaje.

## 28

### *Visa Jesús*

<sup>1</sup> Entonces cøjtu'cam sa'pøjcu y jama, cuando maṅba'cam sø'ṅbøṅmi semana tzo'tzcuy jama, maṅ 'ya'myaj tzatøc María Magdalena'is y eyapø Maríaji'ṅ. <sup>2</sup> Y joviti mics nas porque mø'n ndø Comi'is 'yangeles tzajpom tzu'ṅupø, y tzatøjcombø tza' piticajpø'jayu angelesis y jet cøpo'csøyu. <sup>3</sup> Rayu'is ñe'mase, jetse pømi sø'ṅ angeles; y tzojasena'ṅ popo tyucu. <sup>4</sup> Y søtøtyaju nø cyoqueñajupø'is ña'tze'is, y como ca'yajuse tzø'yaju.

<sup>5</sup> Y angelesis ñøjayaj yomo:

—Uy ña'tztame; porque muspøjtzi que nø mi me'tztam Jesús, yaj ca'tøjupø cruzcøsi.

<sup>6</sup> Pero ja itam yø'qui, visa'u'am como chamuse. Mindamø mi a'mdamø jut cojtøju ndø Comi. <sup>7</sup> Maṅdam yøti yøti ma tzajmatyam ñøtundøvø que visa'u'am ca'upø. Y je'is maṅba mi vyi'najandyame Galilea nasomo, jin maṅba mi mba'jtame. Jetse nø mi ndzajmatyamu.

<sup>8</sup> Entonces popya tzu'nyaj tzatøcmø na'tznepya pero casøcomø'ñaju. Poyuc manyaju va'cø maṅ chajmayaj ñøtundøvø. <sup>9</sup> Mientras nømna'ṅ myanyaju va'cø chajmayaj ñøtundøvø, joviti choṅyaj ñec Jesusis; y ñøjayaju:

—¿<sup>n</sup>Vyøjta'mdija?

Y yomo'is cyujnejayaju, jyotzpøjcayaj cyoso. <sup>10</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Uy ña'tztame. Ma tzajmayaj ø ndøvø va' myanyaj Galilea nasomo. Jen ma'ṅbø isyaje.

### *Lo que chamyaj soldado'is*

<sup>11</sup> Pero mientras nømna'ṅ myanyaj yomo, manyajque't Jerusalén gumgu'yomo metzcuy tu'cay ma's cyoqueñaj tzatøc, maṅ chajmayaj pane covi'najø mumu ti tyujcuse.

<sup>12</sup> Entonces tu'myaj pane covi'najø tzambøñji'ṅda'm y jen qui'pscøpoyaju jujche vøj chøcyajø. Y chi'yaj soldado vøti tumin va'cø syuchajø. <sup>13</sup> Y ñøjayaju:

—Yø'cse nømdamø: “Mindamu je'is ñøtundøvø tzu'cøsi y nu'mnømnyaj cyonña, øṅdamu'cse'ṅnomdi'tzi”. <sup>14</sup> Jetse nømdamø, y o'ca de repente myuspa gobernadojris, ma'ṅbø ndzambasenchaqueque va'ca jana mi ṅyastigatzøctamø.

<sup>15</sup> Y jetse soldado'is pyøjcøchoṅyaj tumin; y como chajmayuse, jetse chøcyaju. Nømyaju que ñøtundøvø'is ñu'mnømnyaj cyonña. Y jetsepø tzame tzamdøjpa Israel pø'nomo hasta como yøtise.

### *Jesusis chi'yaj angui'mguy ñøtundøvø*

<sup>16</sup> Y entonces como chajmayajuse Jesusis, jetse ñøtundøvø manyaj Galilea nasomo tum cotzøjcøsi. Porque chajmayaju Jesusis que jin maṅba na ñøjo'cyajtøji. <sup>17</sup> Y cuando isyaj Jesús; cyujnejayaju; pero veneta'mbø metzandzoco'yajyaju. Vya'ṅjamyajto'pa, jana vya'ṅjamyajto'a. <sup>18</sup> Entonces Jesusis cyønu'cyaju y ñøjmayaju:

—Mumu angui'mguy tzi'tøj øjtzi tzajpomo y aunque jutpø cumgu'yomo. <sup>19</sup> Jetcøtoya maṅdamø, tzajmatyam aunque jutpø pøn aunque jutpø cumgu'yomo va'cø 'yaṅmayaj øjtzcø'ømø. Yac nø'yøtyamø ndø Janda'is ñøycøsi, y øjchøn 'Yune, ø nøyiṅgøsi: y Masanbø Espiritu Santo'is ñøyi'cøsi. <sup>20</sup> Y tzajmatyamø va'cø cyo'anjamyajø mumu øtz mi angui'mdambase. Y mustamø que øtz itpa mitzji'ṅdam mumu jama hasta que yajnømba. Øtz ji'nø mi ndzac nunca. Amén.

## San Marcos Vøjpø Ote San Marcosis Jyayuse

### *Juan Bautista'is cha'mañvac Diosis 'yote*

<sup>1</sup> Ma'nbø ndzam vøjpø ote. Ma'nbø ndzam jujche yoscho'tzuse Jesucristo. Jetete Diosis 'Yune. <sup>2</sup> Ijtu jachø'yupø tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru'omo; jen chamba que Diosis ñøjay 'Yune:

Otz ngø'vejpejtzi nu'cscuy ñøminbapø'is ote antes que mi minba mijtzi.

Como si fuera mi ndun nø vyøjtzøjcuse, je'is mañba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøs va'cø mi mbyøjcøchonyajø.

<sup>3</sup> Nø vyejnøm tza'momo ni i ja ityømø, nømmba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyambase tun cuando mañba min møjaj'ñ anqui'mbapø, jetseti vøjø tzøctangue't mi ndzocoy porque mañba min ndø Comi”. <sup>4</sup> Como jaychø'yuse, jetse min Juan. Jiñ nø'yø'yoyu ni i ja ityømø. Chajmayaju pøn va'cø ñø'yø'yajø, y va'cø qui'psvitu'yajø, va'cø yaj cøtocojayaj cyoja Diosis. <sup>5</sup> Tzu'nyaju mumu Judea nasomda'mbø y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, nu'cyaju ijtumø Juan. Cuando chamyaj cyoja, Jua'nis ñø'yø'yaj Jordán nø'omo.

<sup>6</sup> Jua'nis myes tyucu camello copøn bøcpø y chec vatcuy nacapø; cyø'spana'ñ aju, y cyu'tpana'ñ tzinu. <sup>7</sup> Jua'nis chajmayaj pøn'da'm ñøjmayaju:

—Jøsi'cam mañba min eyapø pøn más pømi'ø'yupø que ji'n øjtzi. Ji'n musu utzquecø va'cø mbucspøjay syapato'is chay; porque va'cø chøc jetsepø nu'cscuy jicø møjaj'ñombø pøngøtoya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi. <sup>8</sup> Øtz nø mi nø'yøndyam nø'ji'ñ, pero mañbapø mini, je'is mañba mi ñø'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'ñ.

### *Nø'yø'y Jesús*

<sup>9</sup> Jic jama'omo Jesús tzu'ñu Nazaret cumgu'yomo. Nazaret cumguy Galilea nasis cyo'anajamba. Jesús nu'c ijtumø Juan. Jua'nis ñø'yø'y Jesús ijtumø nø' ñø'yipø'is Jordán.

<sup>10</sup> Cuando nømna'ñ pyut Jesús nø'cø'mø; is tzap añvajcupø. Y is Espiritu Santo nø myø'nupø como tum palomase quenbapø y jetcøs nu'cu. <sup>11</sup> Y myan ote tzajpombø nø ñømupø:

—Mijtzi øjtze mi "Une sunbapø chønø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

### *Satanasis o 'yangømacø'is Jesús*

<sup>12</sup> Jøsi'cam Espiritu Santo'is ñøman Jesús jya'itnømø. <sup>13</sup> Y jiñ it cuarenta jama, y Satanasis oy 'yangømacø'is Jesús. Y Jesús oy it tza'ma copønji'ñ y anjelesis cyotzonyaj Jesús.

### *Yoscho'tz Jesús*

<sup>14</sup> Jøsi'cam cojtøj Juan preso'omo, y entonces minu Jesús Galilea nasomo. Jesusis mañ chajmayaj vøjpø ote, mañ chajmayaje jujche anqui'mbase Dios. <sup>15</sup> Nøm Jesús:

—Nu'cu'am hora. Ya mero mañba istøji anqui'mbase Dios. Qui'psvitu'tamø y va'ñjamdamø vøjpø ote.

### *Jesusis vyejayaj macsycuy pøn nø cyoque nucyajupø*

<sup>16</sup> Jesús nømna'ñ vyit Galilea laguna acapoya cuando isyaju Simón tyøvø Andresji'ñ. Nømna'ñ cyoque nucyaju, porque jeteme yoscuy. <sup>17</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuctam coque, sino pøn mañba mi yac mindam øtzøcmø. Porque øtz jetse mañba mi "yac yostame.

<sup>18</sup> Y pronto chacyaj 'yataraya y mañ pya'tyaj Jesús.



<sup>19</sup> Usya'nōmdøc vijtu'øc Jesús, pya'tyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'n ityaju nōmna'n pya'jna'cyaju 'yataraya. <sup>20</sup> Jicsye'cti Jesusis vyejayaj Jacobo y Juan. Jacobo'is y Jua'nis chacyaju jyata Zebedéo, y mañ pya'tyaj Jesús. Barco'omo tzø'yaj jyata coyosyajpapø'ji'n.

### *Pøn ñøc'ijtyupø yatzipø espiritu'is*

<sup>21</sup> Y nu'cyaj Capernaum gumgu'yomo y pronto sapøjcuy jama'omo tøjcy Jesús cyonocsyajpamø y anma'yocho'tzu. <sup>22</sup> Tu'myajupø pø'nis ñømaya'jayaju 'yañma'yocuy porque anma'yopyana'n como que ñø'ijytuse angui'mguy, y ji'ndyet como ñe'c anma'yoyajpase. <sup>23</sup> Cyonocsyajpamø ijtuna'n tum pøn ñø'ijtyupø yatzipø espiritu'is. Je pøn veju y ñøjayu Jesús:

<sup>24</sup> —Tø tzactam ndøvø. ¿Tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzete Jesús Nazaret cumgupyøn. ¿Min mi ndø yajtame? Øtz mi ispøcpøjtzi que mijtzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

<sup>25</sup> Y Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y ñøjayu:

—iVønbø'ø; tzac je pøn!

<sup>26</sup> Yatzi'ajcu'is yac pitivit pøn y vej pømi, y put pø'nomo. <sup>27</sup> Y mumu pøn maya'yaju y por eso ña ñø'angøva'cyajtøju ñe'comda'm nōmyaju:

—¿Tiyøñ yøñø? ¿Tiyø anma'yocuy jomepø? iYø'nis it 'yangui'mguy va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcuy, y cyøma'nøjayajpa 'yangui'mocuy!

<sup>28</sup> Y pronto mumu ijnømuse Galilea nasomo tzamdøju lo que ti chøjcu Jesusis.

### *Jesusis yac tzojcaj Pedro'is myo'ot mama*

<sup>29</sup> Jicsye'c putyaju jut cyonocsyajpamø, y tøjcyaj Jesús Simón y Andresis tyøjcomda'm; y Jacobo y Juan tøjcyajque'tu. <sup>30</sup> Pero Simo'nis myo'ot mama øñuna'n, nōmna'n ñutzø'øyu. Jicsye'cti chajmayaju Jesús que ca'epøte. <sup>31</sup> Y Jesusis cyømañ tome, ñujcay cyø', y yac te'nchu'ñu. Jicsye'cti chac nutzø'is, y ca'epøna'n tzu'ñu mañ chøctzo'tz yocuy.

### *Jesús yac tzoc sone ca'eta'mbø*

<sup>32</sup> Tza'i'cam cuando tø'pu'jcam jama, nu'candøpneyaju mumu ca'eta'mbø, y mumu nøc ijtøyajupø yatzi'ajcu'is. <sup>33</sup> Y mumu cumgu'yomda'mbø tu'myaju andyungø'mø. <sup>34</sup> Y Jesusis yac tzocyaju sone co'ma ñø'ityajupø'is ca'cuy; y sone pø'nomo lo que yatzipø espiritu'is yac toya'isyajupø, Jesusis yac putyaj yatzi'ajcuy. Yatzi'ajcuy ni ti ja yac tzamyaj Jesusis, porque yatzi'ajcu'is ispøcyaju Jesús que jiquete Diosis cyø'vejupø va'cø 'yangui'mø.

### *Jesusis chamgøpo' yote Galilea nasomo*

<sup>35</sup> Jyo'pit namdzu' pi'tzøtøcna'n sa' Jesús y tzu'ñu y mañu jya'ijnømø, mañ 'yo'nøy Dios. <sup>36</sup> Entonces Simón tzu'nyaj ñøtundøvø'ji'n mañ mye'chaj Jesús jut mañu. <sup>37</sup> Cuando pya'tyaj, ñøjayaju:

—Mumu pø'nis nø mi mye'chaju. <sup>38</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø mandya'i eyapø tometa'mbø cumgu'yomo. Mati ndza'mañvajque'ta jinø, porque jetcøtoya tzu'ñøjtzi.

<sup>39</sup> Jesús vijtu cumguñamaye Galilea nasomo y tza'mañvajcoyu tu'mnømbamø. Y yac tzu'nyaj pø'nomda'm yatzi'ambø espiritu.

### *Jesusis yac tzoc yach putzi'øyupø*

<sup>40</sup> Jesús tyo'mø yachputzi'øyupø'is, cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayu:

—Mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>41</sup> Y Jesusis tyoya'ñøyu y pi'quisay cyø'ji'n y ñøjayu:

—Øtz su'nbøjtzi va'cø mi ñchoca. Yøti mi nyac tzocpøjtzi.

<sup>42</sup> Cuando jetse ñøjayu, jicsye'cti chac ca'cu'is. <sup>43</sup> Entonces Jesusis 'yo'nøyutzajcu, sone co'ma chajmayu y ñøjayu:

44 —Ni i u mi ndzajmayu, pero mavø panecø'mø y isindzi' mi "vin que mi ñchojcu'am, y tzi' pane tzi'ocuy como jujche angui'muse Moisés va'cø mi ndzi'ø cuando mi nchojcu'am. Jetse manba myusyaje que mitz ñchojcu'am.

45 Pero pø'nis man chamdzo'tzayaje aunque iyø jujche oy tzoque. Jetcøtoya Jesús ja musam tyøjcøy ni jutipø cumgu'yomo porque ji'na'n syuni va'cø istøjø, pero oy vit ja ijnø'mø. Minbana'n 'ya'myaj Jesús aunque jujta'mbø'is.

## 2

### *Jesús yac tzoc yacsypø pøn*

1 Cøjtu'jcam metza tu'cay jama, Jesús tøjcøcye'tu Capernaum gumgu'yomo, y tzamdøju que jen it tøjcomo. 2 Jicsye'cti tu'myaju sone pøn hasta que tas tøc y ja mus tøjcøyaj más, y andyungø'mø umneyajque'tu. Y Jesús cha'manvac vøjpø ote. 3 Y ñømiñaju pøn ji'n musipø vitø porque ca'epøna'nete. Macsyanbønbø'is cyapnønu'cyaju. 4 Pero como vøtina'n ityaj pøn, ja mus ñønu'cyajø mero itumø Jesús. Entonces 'yanvacyaju møji tøjcøcopac itumø Jesús. 'Yanvacyaju'cam, jyø'mø'ñaju ca'epø 'yøngui'n. 5 Cuando Jesús is jujche nø vya'njamyaju, ñøjayu ca'epø:

—Øjchø mi une, mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n.

6 Ijtyajuna'n jinø anma'yoyajpapø angui'mgui'n y je'is ñu'mgui'psyaj choco'yomo: 7“¿Ticøtoya jacsque't je pøn jetse nø ñømu? ¿Ti'ajcuy chamba pø'nis vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino que único Diosis myuspa”. 8 Pero Jesús ñe'c nømdi myusu lo que ti nø qui'psyajupø, y ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy jetse mi nu'mgui'pstamba mi ndzoco'yomda'm? 9 ¿A ver ti más omba nømo; o va'cø ndø nøjay ca'epø: “Mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n”, o va'cø ndø nøjayø: “Te'nchu'nø, pøc mi ønguy, y ca'nbø'ø”? 10 Pero manba mi yac istam que øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, que øtz it ø angui'mguy va'cø "yaj cøtocojay aunque jutipø'is cyoja nascøsi.

Entonces Jesús ñøjayu ca'epø:

11 —Øtz mi nøja'mbyøjtzi: Te'nchu'nø, pøc mi ønguy y man mi ndøcmø.

12 Jicsye'cti te'nchu'nu, piñgøtøjcøy 'yønguy y tzu'nu, manu; aunque i'is isu. Cuando isyaj jic tzojcu, maya'tzo'chaju y vyøcotzøcyaju Dios. Nømyaju:

—Nunca ja ndø istam yøcse chøcpapø'is.

### *Jesús vyejay Leví*

13 Jøsi'cam manque't Jesús majranvini y mumu pøn miñaj jetcø'mø. Y Jesús 'yanmayaju. 14 Entonces Jesús nømna'n cyøjtu y is pøn ñøyipø'is Leví, Alfeo'is 'yune. Jena'n po'csu cobratzøjcoñømbamø. Y Jesús ñøjayu:

—Mi tø nøtu'najø.

Leví te'nchu'nu, man pya'te. 15 Tujcu que Jesús po'csuna'n Leví'is tyøjcomo y nømna'n vyicu. Ityajque'tuti vøti cobratzøjcoyajpapø y eyapø cojapønda'm po'csyajupø tumø'omo mesacø'mø Jesusji'n y ñøtundøvøji'n. Porque sone ityaj cojapønda'm manba'is pya'tyaj Jesús. 16 Y anmasyajyajpapø'is angui'mguy y fariseo 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is isyaju que Jesús nø vyi'c cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapønji'n da'm. Entonces je'tis ñøjayaju Jesús ñøtundøvø:

—¿Jutzpøn yønø que mi Maestrotam cu'tu'myajpa y uctu'myajpa cobratzøjcoyajpapøji'n y eyata'mbø cojapønji'n?

17 Cuando Jesús myanu ti nø chamyajupø, ñøjayaju:

—Sa'sata'mbø'is ji'n syuñaj doctor, sino que ca'eta'mbø'is syuñajpa. Jetsetique't ni ja mi'nøjtzi va'cø "vejajajø ja ityajapø'is cyoja, sino que mi'nøjtzi va'cø "vejajajø cojapøndzøquita'm. (Jujche doctojsis yac tzu'naypa cya'cuy, jetse øtz yac tzu'naypa cyoja).

*O'ca vøj jana tø cu't ndø va'njajmocucyøtoya*

18 Jua'nis ñõtundøvø y fariseo'is ñe'ta'm ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø vya'njajmocucyøtoyata'm. Y miñaju pøn va'cø 'yanḡøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy Jua'nis 'yanmayajpapø y fariseo'is 'yanmayajpapø ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø, y mi ne'nda'm ja ityajø jetsepø costumbre?

19 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Seguro que vejajajtøjupø co'tøjcajcu'yomo ji'n ma ityaj jeni jana cu'tipø mientras pøn mapø co'tøjcaje ñe'cji'n ijtum. 20 Pero mañba nu'c jyama cuando pøn mapø co'tøjcaje mañba yac tzu'natyøji, y jicsye'c ji'n ma cu'tyaj vejajajtøjupø. Mañba tzø'yaj triste. Jetsetique't mientras øtz ijtøjtzi ø nõndundøvøji'n, ji'n mus ityajø jana cu'tipø; pero cuando øtz yac tzu'ndøjpøjtzi, jicsye'c mañba ityaj jana cu'ti.

21 Jetsetique't chamque't que ji'n mus ndø pa'jna'c pecapø tucu jomepø tucucøtzijztanji'n. Porque cuando i'tzpa jomepø tucu, tzitzque'tpati y más yajpa. 22 También ji'n mus ndø cojtay merotøc nõ pyujtupø uva'is ñø' pecapø nacapø cojtocu'yomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, cuando fermentatzøcpa uva'is ñø', yac taspa y tzitzpa naca, y parejo tocopya uva'is ñø' cojtocuji'n. Sino jomepø nacapø cojtocu'yomo ndø cojtapya nõmdøc pyujtupø uva'is ñø'. (Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø anma'yocuy.)

### *Anmayajpapø'is tyucyaj trigo sapøjcu y jama'omo*

23 Tum sapøjcu yama'omo nõmna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Mientras nõmna'n tyu'najyaju'øc, ñõtundøvø'is quitpøjcajaj trigo'is tyøm. 24 Fariseo'is ñøjmayaj Jesús:

—A'mø, ¿ti'ajcuy nõ yosyaj mi nõndundøvø? Porque it anḡui'mguy jana ndø tzøc jetse sapøjcu yama'omo.

25 Y Jesusis ñøjayaju:

—¿Será que nuncatøc ja mi ndu'ndamø jujche chøjcuse Davijdis? 26 Cuando ijtuna'n pane covi'najø nõyipø'is Abiatar, tøjcyø David Diosis tyøjcomo cuando ja ityøna'n cyu'tcuy y nõmna'n 'yosyaj ñe'cø y ñõtundøvøta'm. Ijtuna'n pan cyømasa'nøypø y chajcupø masandøjcomo. Davijtis cyø's je pan y chi'yajque'tuti ñe'cji'n ityajupø. Pero namas pane'sna'n muspa cyø's jetsepø pan.

27 Y Jesusis ñøjayajque'tu:

—Diosis cyot sapøjcu yama va'cø más vøj ityaj pøn. Ja cyot pøn namas va'cø it i'is cyo'anjamba jama. 28 Øtz Pø'nista'm chøn Tyøvø anḡui'mbøjtzi ti va'cø ndø tzøcø sapøjcu yama'omo.

## 3

### *Tzojcu tøjtzupø'is cyø'*

1 Entonces Jesús tøjcyøt conocscuy tøjcomo. Jena'n it pøn tøjtzupø'is cyø'. 2 'Yenemigo'is cyø'isøyajpana'n Jesús a ver o'ca yac tzocpana'n sapøjcu yama'omo. O'ca ispa yac tzojcu, mañbana'n cyøtza'møyaj. 3 Y Jesusis ñøjayu tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'nø y te'n yø'c cujcomo.

4 Y Jesusis 'yanḡøva'cyaju 'yenemigo ñøjayaju:

—¿Ti vøj ndø tzøc sapøjcu yama'omo? ¿O vøja va'cø ndø tzøc vøjpø tiyø, o vøja va'cø ndø tzøc ji'n vyøjpø tiyø? ¿O vøja va'cø ndø yaj cotzoca ndø tøvø, o vøja va'cø ndø yaj ca'ø?

Pero 'yenemigo vøḡøpiti tzø'yaju. 5 Jesusis 'ya'myaj corajepit, maya'u porque ji'na'n sun cyønøctøypøyajø. Entonces Jesusis ñøjayu ca'epø:

—Yø'cte'n mi ḡø'.

Y yø'ctonde'n cyø', tzojcupø tzø'yu como eyapø cyø'se. 6 Jicsye'c fariseota'm putyaj y tu'myaj Herodesis tyu'mbac tøvøji'nda'm. Qui'pscøpoyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

### *Sone pøn majranvini*

7 Y Jesús tzu'nyaj ñótundøvøji'n manyaj majranvini, y man pya'tyaj vøti pø'nis Galilea nasomda'mbø'is y Judea nasomda'mbø'is. 8 Cuando myañaju ti chøc Jesusis, miñaju vøti pøn tzu'nyajupø Jerusalén cumgu'yomo y Idumea nasomo y Jordán nø'anvini, y ityajupø tome Tiro cumgu'yomo y Sidón cumgu'yomo. Man cyø'isøyaj Jesús sone pø'nis. 9 Y Jesusis ñøjayaj ñótundøvø va'cø ityaj listo che'pø barco. O'ca tyonga'myajpa Jesús vøti pø'nis, muspana'n tøjcyø Jesús barco'omo y pøn va'cø chø'yaj nø'anvini; jetse va'cø jyana tyonga'myajø Jesús. Y Jesús muspa pyo'cs barco'omo y anmayaj sone pøn nascø's ityajupø. 10 Porque Jesusis yac tzoc sone pøn y mumu ca'eta'mbø'is myejca'mga'mvøyajpana'n tyøvø va'cø nu'cyajø tome Jesuscø'mø va'cø mus pi'quisyajø Jesús ca'epø'is, a ver o'ca tzocyajpa. 11 Cuando yatzipø espíritu'is isyaj Jesús, cujneyaju Jesuscø'mø y vejyaju, ñøjmayaju:

—¡Mijtzømete Diosis 'Yune!

12 Y Jesusis 'yøjnayaju 'yangui'myaj yatzipø espíritu va'cø jana chamyajø que Diosise 'Yune.

### *Jesusis cyøpinyaj doce apostoles*

13 Jicsye'c Jesús qui'm lomacøsi y veyajaju lo que ñe'c sunu cyøpinyajø, y nu'cyaju jetcø'mø. 14 Y Jesusis cyøpinyaj macvøstøjcyø pøn va'cø ityajø ñe'cji'n. Y jicta'm manba cyø'vejyaje va'cø man cha'manvajcoyajø. 15 Jesusis chi'yaj jic pøn angui'mguy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø y va'cø mus yac tzacyajø pøn yatzipø espíritu. 16 Yønda'mete macvøstøjcyø Jesusis cyøpinyajupø: tum ñøyipø'is Simón, y Jesusis yac nøyi'ajque't Pedro. 17 Cyøpinyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune: tum ñøyipø'is Juan y tum Jacobo. Jacobo y Juan Jesusis yac nøyi'ajque't Boanerges, lo que ndø nøjandyambapøte ndø onde'omo: rayo a'nøcuy. 18 Jesusis cyøpinyajque'tu Andrés, y Felipe, y Bartolomé, y Mateo, y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Tadeo, y Simón cananista'is ñótundøvøta'm; 19 y cyøpinque'tu Judas Iscariote. Yøn Judas chi'ocu'yajupø'is Jesús 'yenemigo'is cyø'om.

### *Cyøtza'møyaj Jesús que yatzi'ajcu'is pyømi ñu'csayu*

Jøsi'cam Jesús tøjcyøyaj tøjcomo ñótundøvøji'n. 20 Y cyøtu'myajque'tuti vøti pø'nis. Jesús y ñótundøvø ji'na'n mus vyi'cyajø porque sone pøn itco'nu ancø. 21 Jesusis tyøvø'is myañaju jujche nø tyujcuse y minyaju va'cø ñømanyaj Jesús emøc. Nømyajpana'n que jyovi'ajuna'n.

22 Y anma'yoyajpapø angui'mguji'n tzu'nyajupø Jerusalén gumgu'yomo nømyaju que covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is nø cyotzonu Jesús. Satanás nøjmayajque'patina'n Beelzebú. Nømyaju que Jesusis ñu'csayu Beelzebu'is pyømi va'cø yac tzu'nyaj eyata'mbø yatzi'ajcuy.

23 Jesusis veyajaju y chamu historia va'cø cha'manvacø; ñøjayaju:

—¿Jutznøm manba ñøput Satanasis mismo ñe'c vyin? 24 O'ca tumbø cumgupyøn quipyajpa ne'como, tocopya itcuy. 25 Y o'ca tumbø tøjcomda'mbø quipyajpa ñe'como, tococye'tpati itcutya'm. 26 Y oca Satanásis ñøquipyajpana'n ñu'cscuy, ji'na'n mus it'i'na, yajpana'n 'yangui'mguy.

27 "O'ca ijtu pømi'øyupø pøn tøjcomo, ni i'is ji'n mus pyøjcyø lo que ñø'ijtu tyøjcomo. Solamente va'cø vyat pømi'øyupø pøn, entonces muspa yac jøcøjay lo que ijtu tyøjcomo.

28 Viyunsyø mi nøjmandya'mbøjtzi, Diosis yaj cøtocojayajpa aunque jujchepø pø'nis cyoja y mumu cyø'o'nøpyapø'is Dios. 29 Pero cyø'o'nøpapø'is Masanbø Espíritu Santo nunca ji'n man cyøtocoy cyojapit, sino que cyojate mumu jamacøtoya.

30 Jetse ñøjayaju Jesusis porque 'yenemigo nømyaju que yatzi'ajcu'is ñu'cscotzonu Jesús.

### *Jesusis myama y myuqui miñaju*

31 Entonces nu'cyaju Jesusis myama y myuqui. Pero tzø'yaju a'ngomo, y cyøvejajaju ote va'cø minø. 32 Y 'yanbocsyajuna'n Jesús sone pø'nis, y ñøjayaju:

—Mi mama y mi mungui a'ngomo ityajaju y nø mi mye'chaju.

33 Pero Jesusis 'yandzonu, ñøjayaju:

—Manba mi ndzajmatyame ita'mete ø mama y ita'mete ø mungui.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis 'ya'myaj sone pøn pyo'cscøvitu'yajupø'is y nømgue'tu:

—Lo que po'csyajupø yø'qui, jejt'a'mete ø mama y ø mungui. <sup>35</sup> Porque Diosis syunbase chøcyajpapø'is, jejt'a'mete ø munguita'm y ø mamanda'm.

## 4

### *Jesusis chamu jujche pø'nis vyic tømbug*

<sup>1</sup> Entonces anma'yocho'tzque'tu Jesús mar acapoya. Y sone pø'nis cyøtu'myajú Jesús. Porque sone pøn ityajú ancø, tøjcy Jesús barco'omo jana mye'jca'myajø, y jen po'cs barco'omo. Majromo it barco tome ispa nas y sone pøn nascøsi ityaj mar acapoya. <sup>2</sup> Y Jesusis cham historiaji'n vøti co'ma angui'mocuy ñøjayaju:

<sup>3</sup> —Mandam yønø. Ijtuna'n tum pøn man'u'is vyic tømbug nas tajcøpucsi'omo. <sup>4</sup> Y cuando nømna'n vyijcu, tum nivoya quec tu'nomo, y miñaju paloma y jyu'cyaju. <sup>5</sup> Tum nivoya quec tza'cøsi tzejati itupøcøsi nas, y pronto nayu porque nas ji'na'n tinðin. <sup>6</sup> Y cuando put jama, ponga'u, porque ja tyøjcy vyatzi jojmo. <sup>7</sup> Y tum nivoya quec apijtomo, y apijti tzocyaju y ja yac tzoc nipi, y ja oy tøm'aje. <sup>8</sup> Pero tum nivoya quec vøjpø nasomo y nayu y tzojcu y tøm'maju vøjø. Vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo; vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo. Y vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo.

<sup>9</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mi nø'ijtamuis mi ngoji va'cø mi manø, cøma'nøyø.

### *Ticøtoya cham historia Jesusis*

<sup>10</sup> Jøsi'cam cuando Jesús tzø'y tyungø'y y tzø'yaj jeni macvøstøjcy ñøtundøvø y eyata'mbø pøn, 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'manvac jujchepø ti nø chamu. <sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mitzta'm Diosis mi yac mustamba lo que ja myusyajøpø vi'na jujche angui'mbase ñe'cø. Eyata'mbø lo que ji'n vya'njamyajepø'is Dios, pues ndzajmapyøjtzi nascøsipø tiyø va'cø cha'manvac Diosis 'yangui'mgy. <sup>12</sup> Jetse ndzajmapyøjtzi va'cø isyajø, pero va'cø tzø'yaj como que ja isyaj ni tiyø; va'cø cyøma'nøyajø sin que va'cø jana cyønøctø'yajø; ni va'cø jana yaj cøtocejajajtøj cyoja.

### *Jesusis cha'manvac tømbug anma'yocyuy*

<sup>13</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿O'ca ji'n mi ngønøctø'yøtyam yøn anma'yocyuy, jujche manba mi ngyønøctø'yøtyam mumu eyata'mbø anma'yocyuy? <sup>14</sup> Jujche pø'nis pyunba tømbug, jetseti chamboyajque'tpa Diosis 'yote. <sup>15</sup> Como vene tømbug quejcu tu'nomo y jyu'c paloma'is, jetse vene pø'nis myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba Satanás y yac jajmbø'yajpa myanajupø tiyø va'cø jana chø'y choco'yomo. <sup>16</sup> Y como vene tømbug quec itumø tzeja nas tza'cøsi, jetse vene pø'nis myañajpa ote y yøti pyøjcøchonyajpa casøpya. <sup>17</sup> Y como tømbug ja vyatzipøcø, y ja tyon nutzø, jetsetique't ote ji'n nu'qui jojmo pø'nis choco'yomo. Entonces usyomo vyanjajmba, pero jøsi'cam ispa toya, y eyata'mbø'is yacsutzacyajpa Diosis 'yotecøtoya, entonces prontoti sunba jyajmbø'tyo'que'ta. <sup>18</sup> Y como vene tømbug quec apijtomo, jetsetique't vene pø'nis myañajpa ote. <sup>19</sup> Pero maya'jayajpa jujche ma tucnøm nascøsi, y riqueza'ajcu'is 'yangøma'cøyajpa, y suñajpa aunque tiyø. Y como tømbug'is 'yune ja vyø'ajø porque yaj ca'u cømø'nis, y ja tyø'møyø; jetse pø'nis vøti ti qui'pspa, y jyambø'pa Diosis 'yote, y ji'n chøc ni ti vøjø. <sup>20</sup> Pero como eyapø tømbug quec vøjpø nasomo y tøm'maju, jetse ityajpa cyøma'nøyajpapø'is ote y pyøjcøchonyajpapø'is y chøcyajpapø'is vøjpø tiyø. Como vene'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo, y vene'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta; y vene'nomo tum kilo chi' mosis; jetse veneta'mbø'is chøcyajpa usyta'm vøjpø tiyø, y eyata'mbø'is mas chøcyajpa vøjpø tiyø.

### *Jesusis cha'manvac tiyete no'asepø*

<sup>21</sup> Y ñøjmayajque't Jesusis:

—Ji'ndø nømindam no'a va'cø ndø cø mucsy tzicaji'ñ, ni va'cø ndø cot øngucyøtøjcø'mø; sino no'a manba ndø nømindame va'cø ndø cot tablacøsi, va'cø syø'ñ suñi. <sup>22</sup> Jetsetique't ja it ni ti anma'yocyuy nu'm dzamdøjupø que ji'n manbapø mustøji. <sup>23</sup> O'ca it mi ngoji, cøma'nøtyamø.

<sup>24</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda mi mandambapø ticøsi. Jujche'ñomo mi ndzøjcapy cuenda ti nø chamupø Diosis, je'nche'ñomo Diosis manba mi ñchi'anø'y qui'psocyuy. <sup>25</sup> O'ca mitz nø'it algo, Diosis mas manba mi ñchi'anø'yi; y o'ca ja mi nø'it ni tiyø, Diosis manba mi yac jøcøjay usy mi nø'ijtupø.

### *Jujche napyatømbu y ye'nba*

<sup>26</sup> Y Jesús nømu:

—Ma'nbø mi ndzajmatyame jujchepøte Diosis 'yangui'mguy: Jujche pø'nis pyunba tømbu nascøsi, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't. <sup>27</sup> Cuando después nijpujcam, pøn ønba tzu'i, sa'pa jyo'pit, y ya'pya poya cuenta, y tømbu napyay ye'nba y pø'nis ji'n myusi jujche Diosis yac ye'nba y yac itpa. <sup>28</sup> Lo que itpa nascøsi ñe'cti chi'pa tøm. Vi'na qui'mba cyuy, y jøsi'jcam po'pa, y jøsi'jcam møja'ajyaja tyøm. <sup>29</sup> Y cuando cønba, entonces pøn tzu'nyajpa va'cø man tyucyajø porque nu'cu'came jyama.

<sup>30</sup> Y Jesús nømu:

—Va'cø ndø a'mø jujche tucpase nascøsi, jetse ndø tzi'pa cuenta jujche Diosis 'yangui'mguy. Jetse ma'nbø mi ndzajmatyame. <sup>31</sup> Como mostaza tømbu ndø nijpa, jetsetique't Diosis 'yangui'mguy. Mostaza tømbu masti nama que ji'n aunque jutipø tømbu ndø nijpapø nascøsi. <sup>32</sup> Pero cuando ndø nijpa, ye'nba y mas møja'ajpa que aunque jutipø ta'nø, y itpa møjapø 'yanman. Hasta sititvityajpapø paloma'is muspa chøcyaj ño'sa cyømøngø'mø.

### *Ticøtoya cham Jesusis historia*

<sup>33</sup> Jetse sone co'ma anma'yocyuy cham Jesusis va'cø 'yanmayajø Diosis 'yote hasta jujche muspa'csye'ñomo cyønøctyø'yø'yajø pø'nista'm. <sup>34</sup> Chamu jujche tucpase nascøsi va'cø tø anmayø jujche Diosis 'yangui'mgusye. Pero ne'ti ñøtundøvøji'ñ cha'mañajcayajpana'n mumu va'cø cyønøctyø'yajø.

### *Jesusis yac poyanjej sava*

<sup>35</sup> Mismo jama cuando tza'i'ajnømu'c, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Ma tø cøjtam mar cøtu'man.

<sup>36</sup> Y ñøtundøvø'is 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn, y ñømanyaj Jesús barco'om ijupø'omna'ñ. Y eyata'mbø barco manyajque'tuti. <sup>37</sup> Y joviti min poycho'tz pømipø sava, y barco'omo tyapstøjcøy nø' hasta que tas barco. <sup>38</sup> Jesús onuna'ñ tøngøscøsi barco tu'tzomo. Eyata'mbø'is entonces yac sa'yaj Jesús y ñøjmayaju:

—¡Maestro! ¿Ji'nø mi ndzøjcay cuenta aunque manba'am tø ca'tame?

<sup>39</sup> Jicsye'c Jesús sa'u, y 'yøjnay sava, y ñøjmay nø':

—¡Vøñneyø!

Y vøngajpø sava, y vøngønecnømu. <sup>40</sup> Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Ti'ajcuy nø mi ña'tztamu? ¿Ti'ajcuy ji'n mi "vya'ñajmondyame?

<sup>41</sup> Jicta'm na'tzco'ñaju, nañøjmayajtøju:

—¿Ipø pø'nacsque'te? Hasta sava'is y nø'is cyøna'tzø'yajpa.

## 5

### *Tzoc Gadara pøn ñøc'ijtø'yupø yatzi'ajcu'is*

<sup>1</sup> Y nu'cyaj Gadara nasomo, mar cøtu'møn. <sup>2</sup> Put Jesús barco'omo, y jicse'c cyønu'c tum pø'nis lo que yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyupø. Je pøn tzu'n ñijpoñømbamø. <sup>3</sup> Porque jin itpapø ñijpoñømbamø, y ni i'is ji'n mus myocs cadenaji'n. <sup>4</sup> Porque vøti nac oyu myocsayaj cadenaji'n cyø' y cyoso, pero cadena tyucjacjacvøyu tzacpa, y ni i'sna'n ji'n mus ya'inducø. <sup>5</sup> Y vitpana'n tumdum jama chu'ji'n jamaji'n. Opyana'n cotzøjcomo y ñijpoñømbamø y vejpana'n y yajpana'n vyin tza'ji'n. <sup>6</sup> Cuando is Jesús ya'iti, popya cyønu'c pø'nis y cyutcøne'cayu. <sup>7</sup> Y pømi veju, ñøjayu:

—¿Ti mi sunba øtzji'n, Jesús tzajpombø Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi Diosis vyi'nandøjqui va'cø jana mi ndø tzøjgay ni tiyø.

<sup>8</sup> Jetse ñøjayu porque Jesusis ñøjayumna'n yatzi'ajcuy:

—¡Tzac je pøn!

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yangøva'cu, ñøjayu:

—¿Jujche mi nøyi?

Y pø'nis yandzoñu, ñøjayu:

—Ø nøyi, Legión. Jetse ø nøyi porque soneta'mbø chø'nø.

<sup>10</sup> Entonces je yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va'cø jana cyø'vejjaj eyapø nasomo.

<sup>11</sup> Ijtuna'n vøti yoya nø cyu'tyajupø quetzacøsi. <sup>12</sup> Yatzi'ajcu'is 'yo'nøyaj Jesús ñøjayaju:

—Tø cø'vejtamø yoya'omda'm va'cø mi ndø yac tøjcyøtyam je'tomda'm.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis chi'yaj permiso. Yatzi'ajcuy putyaju pø'nomo y tøjcyøyaj yoya'omda'm. Y yoya poyaju y pitimø'ñaj quetza'omo nu'cyaju nø'cø'mø y su'csca'yaju. Ijtuna'n sone yoya como dos milsyenømo.

<sup>14</sup> Entonces cyoqueñajpapø'is yoya poye manyaj cumgu'yomo y ribera'omo. Man cyotzamyaj ti tujcu. Y myañajupø'is tzu'nyaju, y man cyøque'nøyaje. <sup>15</sup> Y cyømiñaju Jesús y is po'csupø jeni pøn lo que ñøc'ijtøyupøna'n yatzi'ajcu'is. Isyaju pøn tzojcupø tucu mesupø y vø'ajupø qui'psocuy; y na'chaju. <sup>16</sup> Y isyajupø'is chamyaju jujche tzoc pøn nøc'ijtøyajupøna'n yatzi'ajcu'is, y chamyajque'tu jujche tucyaj yoya. <sup>17</sup> Entonces pø'nista'm vya'cayaj Jesús va'cø chu'nø ñe' ñasomda'm.

<sup>18</sup> Cuando nømna'n tøjcyø Jesús barco'omo, min pøn nøc'ijtøyajupøna'n yatzi'ajcu'is vi'na, y ñøjmay Jesús:

—Su'nbø va'c man mi mba'tø.

<sup>19</sup> Pero Jesusis ja syun ñømavø, ñøjmayu:

—Mavø mi ndøcmø. Y ma tzajmayaj mi ndøvø ti chøjcu ndø Comi Diosis mitzcøtoya, y jujche mi ñdyo'ya'nøy Diosis.

<sup>20</sup> Y man je pøn y man chajmayaj aunque iyø Decápolis cumgu'yomda'm ti chøc Jesusis ñe'jcøsi. Y mumu ñømaya'yaju.

### *Tzoc Jairo'is 'yune y tum yomo'is pyi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>21</sup> Y barco'omo cøtque't Jesús mar cøtu'møn y jen cyøtu'myaju sone pø'nis, y Jesús jin tzø'y mar acapoya. <sup>22</sup> Y ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Jairo, covi'najøpø tum Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Cuando is Jesús, cyønu'cu y cyutcøne'c Jesusis cyosocø'mø. <sup>23</sup> Y cyøpena'øyu, vya'cay pyasencia'ajcuy, ñøjmay algo va'cø myajñay tyøcmø. Ñøjmayu:

—Ø yom'une nø cya'u. Mavø, cot mi ngø' ø "unecøsi va'cø choca, va'cø cyena.

<sup>24</sup> Y Jesusis man pya't je pøn. Y sone pø'nis man pya'tyajque'te y mye'cyajpana'n Jesús. <sup>25</sup> Y minu tum yomo ca'epø. Macvøstøjgay amemna'n ijtumø yom pyoya ca'cuy, putpana'n vøti ñø'pin. <sup>26</sup> Y toya'isuna'n, tantos oy cho'yøjo'yaj vøti doctøjris, y yajpø mumu tyumin; y ja choca, sino mas pømi'aj cya'cuy. <sup>27</sup> Yøn yomo'is myan nø chamdøjupø tina'n nø chøc Jesusis. Entonces cyømin Jesús jyøsangø'mø vøti pø'nomo, y jyajsisay Jesusis tyucu. <sup>28</sup> Porque nømna'n qui'ps choco'yomo: "O'ca mbi'quisapyati tyucu, tzocpøjtzi".

<sup>29</sup> Cuando pi'quisay tyucu, jø'nøti pujtanjej ñø'pin, y 'yanjam vyin que tzojcu'am, ja

itya'am ni ti ca'cuy. <sup>30</sup> Entonces Jesusis 'yanjajmu que ñe'c milagro vini yac tzoc ca'epø, y quen vitu'u, cyøque'nø y vøti pøn y nømu:

—¿I'is pi'quisay ø nducu?

<sup>31</sup> Y ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—A'mønde que pø'nis nø mi mye'cyaju. ¿Ti'ajcuy mi ñømba: “¿I'is pi'quis øjtzi?”

<sup>32</sup> Y Jesusis nømdøc cyen me'tz i'is pyi'quisupø. <sup>33</sup> Como yomo'is myuspana'ñ que pi'quisu'øctøc tzoc cya'cuy, pues na'tzu; søtøtpa mañ cutcøne'c Jesusis vyi'nañdøjqui y chajmayu jujche pya't chojcu. <sup>34</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Øjtzø mi une, porque mi ndø va'ñajmu, mi ñchojcu, mañ contento; tzojcu'am mi nga'cuy.

<sup>35</sup> Nømdøcna'ñ 'yo'nø y Jesusis jetse cuando miñaj pøn tzu'nyajupø conocscuy tøc covi'najø'is tyøcmø; ñøjayu:

—Ca'u'am mi une. ¿Ti'ajcuy mi jyorvatzøcpa Maestro?

<sup>36</sup> Jesusis myanu ti nø chamyajupø y ñøjmay covi'najø:

—¡Uy ña'tze, namas tø va'ñjam øjtzi!

<sup>37</sup> Entonces Jesusis ñøman'yaj Pedro y Jacobo y Jacobo'is tyøvø Juan. Ni i más ja o yac mave. <sup>38</sup> Nu'cyaj covi'najøpø'is tyøjcomo, y isyaj jujche nø cyøtasyaj sone pø'nis, y nømna'ñ cyøvo'yaju y cyøvejyaju vøti porque ca' une. <sup>39</sup> Jesús tøjcyø y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy tantos mi ngøtastamba y ngøvo'tamba yøn une? Ja cya'øpøñø, sino øñupøtite.

<sup>40</sup> Y syijcayaj Jesús porque Jesús nømu que øñupøtite, pero ca'upøna'nete. Pero Jesusis myacputyaj mumu pøn a'ngomo, y tøjcyø Jesús cuarto'omo ijtumø ca'upø une. Yac tøjcyøyajque't une'is jyata y myama y ñe'cji'ñ nømna'ñ miñajupø. <sup>41</sup> Jesusis ñujcay une'is cyø' y ñøjayu ñe 'yote'omo:

—Talita, cumi —pero øtz nømdatabase, ñøjayu: Papiñomo, mi nøja'mbyøjtzi, te'ñchu'ñø.

<sup>42</sup> Jicse'cti te'ñchu'ñu, y ijtupømete macvøstøjcay 'yame papiñomo'is. Y na'tzpa a'myaju y maya'co'ñaju. <sup>43</sup> Pero Jesusis 'yangui'myaj viyøn'sye va'cø jana chamnøvityaj ti tujcu. Y cyø'angui'møyaju va'cø chi'yaj cu'tcuy yom'une.

## 6

### *Jesús oy Nazaret cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Y Jesús tzu'ñ jeni, mañ ñe' cyumgu'yomo y ñøtundøvø'is mañ pya'tyaje. <sup>2</sup> Cuando nu'c sapøjcu yama, Jesús anma'yocho'tzu Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Sone nømna'ñ cyøma'nøyajupø'is nømna'ñ qui'psyaju tiyete, nømyaju:

—¿Jut anmatyøj yøn pøn yøcsepø musocuji'ñ, y jujche qui'psocu'yøcyomø'nu? <sup>3</sup> Yøn pøn carpinterote, Maria'is 'yune. Yø'c ityaju tyøvø Jacobo, José, Judas y Simón. Y yø'c ityajque'tu yomota'mbø tyøvø. ¿Jujche muspa chøc jetsepø møja'ñ maya'cuy?

Y ja pyøjcøchon'yaj Jesús, qui'sayaju. <sup>4</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mumu tza'mañvajcopyapø vøcotzøctøjpa aunque juti. Unico ñe' cyumgu'yomda'mbø'is y ñe' tyøvø'is y ñe' itcu'yomda'mbø'is ji'n vyøcotzøcyaje.

<sup>5</sup> Y jinø Jesusis ja mus chøc mas milagro'ajcuy, unico metzcuy tu'capyø ca'epøcøsi cyot cyø' y yac tzocyaju. <sup>6</sup> Y Jesús maya'u porque ja vyanjamyajø; y 'yoc vijtu che'ta'mbø cumguy va'cø 'yanma'yoya.

### *Jesusis cyø'vejyaj ñøtundøvø*

<sup>7</sup> Jesusis vyejtu'myaju macvøstøjcay ñøtundøvø y cyø'vejyaju va'cø vityaj metzcuy metzcuy. Chi'yaj anqui'mguy va'cø mus nøpujtayaj yatzi'ajcuy pø'nomda'mbø. <sup>8</sup> Y 'yanqui'myaju Jesusis va'cøti ñøman'yaj sañ cutacusti, va'cø jana ñøman cu'tcuy, ni morral, ni tumin chunu'omo; <sup>9</sup> va'cø myesyaj vacasnaca, y va'cø jana ñøman eyapø tyucu. <sup>10</sup> Ñøjmayaque'tu:



—Jutipø tøjcom mi ñdyøjçøtyamba, jen tzø'tyamø; u cyacpø'tam cojejcuy hasta que mi ñchu'ndamba jeni. <sup>11</sup> Y o'ca ji'n mi mbyøjçøchøndame, ni ji'n mi ñgyøma'nøtyame; entonces cuando mi nchu'ndamba jeni, cøtjttam po'yøji'ñ mi ñgoso como seña que ijttayaj cyoja jic cumgu'yomda'mbø'is. Jic jama cuando Diosis manba yaj quejayaj mumu pø'nis cyoja, jic cumgu'yomda'mbø mas manba yaj coja'ajyaj Diosis que menos Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Viyunse mi ndzajmatyamba jetse.

<sup>12</sup> Entonces ñøtundøvø tzu'nyaju y chajmayaj mumu pøn va'cø qui'psvitu'yajø y chacyaj yatztzoco'yajcuy. <sup>13</sup> Myacputyaj yatzi'ajcuy pø'nomda'm y jyasyaj sone ca'eta'mbø aceiteji'ñ va'cø yac tzocyajø.

### *Ca'u Juan Bautista*

<sup>14</sup> Møjan angui'mbapø Herodesis myan ti nø chøjcupø Jesusis, porque aunque juti tzamdøju Jesusis nø chøjcuse. Angui'mbapø'is cyomo'yu que Juan nø'yø'opyapø vøcovisa'que'tu, y nømu que por eso muspa chøc aunque tiyø porque visa'upøte. <sup>15</sup> Eyapø nømyajque'tpana'ñ que Jesús tza'mañvajcopyapø Eliasete, eyapø nømyajque'tpana'ñ que Jesús tza'mañvajcopapøte jujche itpasena'ñ ya'møc.

<sup>16</sup> Pero cuando Herodesis myan ti nø chøc Jesusis, nømu:

—Juanete. Øtz ñyac tøcspøjatyøj cyopac, pero visa'que'tuti.

<sup>17</sup> Porque ñe' Herodesis oyuna'ñ yac nuctøj Juan y oyu cyot preso'omo. Porque ijttuna'ñ Herodesis myuqui Felipe, y Felipe'is yomo ñøyipø'is Herodías. Pero Herodesis oyu cyøpøc myuqui yomøji'ñ. <sup>18</sup> Entonces Jua'nis ñøjayu Herodes:

—Ji'n mus mi ñgøpøc mi ndøvø yomøji'ñ.

<sup>19</sup> Por eso yomo Herodiasis qui'sayu Juan, y yaj cojtøj preso'omo, sunbana'ñ yaj ca'ø, pero ja mus yaj ca'ø. <sup>20</sup> Porque angui'mbapø Herodesis ña'tz Juan, porque myusu que vøpø pønete, y Diosis vyi'nandøjqui cøvajcøypøte. Por eso Herodesis cyoquen Juan va'cø jana yacsutzøc yomo'is. Herodesis cyøma'nøyu Juan con ganas, aunque ja cyønøctøypø' ti nø chamupø. <sup>21</sup> Pero entonces yomo'is pya'tay jyama jujchøc va'cø yaj ca' Juan. Herodesis cyosø'ñaju cyumpliaños y vyejayaju covi'najø tøvø y soldado covi'najøta'm y mas covi'najøtambø Galilea nasomo. <sup>22</sup> Cuando mumu ityajuna'ñ tu'myajupø, Felipe'is yomo'is 'yom'une tøjçøyu y ejtzu angui'mbapø Herodesis vyi'nomo. Y jetji'ñ pocsyajupø'is syungo'ñaju jujche oyuse etze, por eso angui'mbapø Herodesis ñøjay papiñomo:

—Va'cø lo que ti mi sunba, y mi ndzi'pøjtzi.

<sup>23</sup> Nømu que de veras manba vyactzi' lo que nø syunupø, ñøjayu:

—Viyunse ma'ñbø mi ndzi' ti mi ñva'cpa, aunque sea cuc vene ø ñitcuy; ispa Diosis.

<sup>24</sup> Y papiñomo pujtu y ñøjay myama:

—¿Ti ñva'cpøjtzi?

Y myama'is ñøjayu:

Va'c Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>25</sup> Y pronto tøjçøque'tu ijttumø angui'mbapø y ñøjayu:

—Su'nbøjtzi va'cø mi ndø tzi' yøti yøti tum pulatocøsi Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>26</sup> Entonces angui'mbapø maya'u, pero como oyu cham que de veras manba chi', y lo que ityajupø'is jeni myañaju; ja syun ñøjay papiñomo que ji'n ma chi' lo que nø vya'cupø.

<sup>27</sup> Por eso jicsye'cti cyø'veju tum soldado va'cø man yaj ca' Juan y ñømijnay cyopac. Soldado tzu'ñu, man preso'omo, y tyøcspøjay Jua'nis cyopac. <sup>28</sup> Y ñømin pulato'omo y chi' papiñomo y papiñomo'is chique'tuti myama.

<sup>29</sup> Jua'nis ñøtundøvø'is myañaju ti tujcu, y miñaju va'cø pijñayaj cyonña y man ñijpayaje.

### *Jesusis pyø'nø y mosay mil pøn*

<sup>30</sup> Nøtundøvø lo que Jesusis cyø'vejayupø vitu'yaju, y nu'cyaju Jesuscø'mø y chajmayaju mumu lo que oyupø chøcyaje, y jujche oyuse anma'yoyaje. <sup>31</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø mandya'i emøc ja ijnømø mø va'cø tø sapøctam usyøc.

Jetse nømu porque nømna'n mingo'ñaj pøn Jesuscø'mø; y Jesús y jetji'n ityajupø ja chi'yaj lugar va'cø cyu'tyajø porque sone'ajyaj. <sup>32</sup> Entonces Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøji'n barco'omo va'cø myanyaj ja ijnømmø. <sup>33</sup> Pero sone pø'nis isyaju cuando tzu'nyaju y ispøcyaj Jesús. Tzu'nyaju mumu cumgu'yomo y vi'na nu'cyaj nø myanyajumø Jesús. <sup>34</sup> Pujtu'cam Jesús barco'omo, isyaj sone pøn; y Jesusis tyoya'nøyaju, porque como borrego ja ityajøpø'is i'is cuidatzøcyajpa tocoyajpa, jetse tocoyajpa jicø pøn. Y Jesusis 'yanmacho'chaj sone anma'yocuji'n. <sup>35</sup> Cuando tza'i'ajnømu'jcam, ñøtundøvø'is cyømiñaj Jesús y ñøjmayaju:

—Tza'i'ajnømu'am, y ni ti ja it yønø lugajromo. <sup>36</sup> Yac manyaj mumu pøn va'cø man cyu'tcuy juyaj ñe'cø vyingøtoyata'm tometa'mbø ribera'omo y colonia'omo, porque ja ñø'ityaj ni ti va'cø cyu'tyajø.

<sup>37</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tzi'tam mitz cu'tcuy.

Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jujche muspa ndzi'tamø? Syunbana'n dos mil peso va'cø juñdyam cu'tcuy mumu pøngøtoya.

<sup>38</sup> Jesusis ñøjayaju:

—¿Jujche pan mi 'nø'ijtamø? Ma 'a'mistamø.

Cuando myusyaju'c, ñøjayaju:

—Mosay pan ijtu, y metzcuy coque.

<sup>39</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaj mumu pøn va'cø pyø'csquecyaj majcay yøjtay nivoya vøtita'm chuchmu'como. <sup>40</sup> Y po'csquecyaju sone nivoya. Vene'ñomo cincuenta po'csyay tyumø'omo, y vene'ñomo cien po'csyaju tyumø'omo. <sup>41</sup> Entonces Jesusis pyøc mosay pan y metzcuy coque, y quenqui'm tzajpomo y cyømasa'nøyaju. Entonces Jesusis vyenve'n pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø vye'nbø'pø'vøyaj sone pø'nomo, y jetseti coque metzcuy. Vye'nbø'yaj sone pø'nomo. <sup>42</sup> Mumu cu'tyaj tasyaju'csye'ñomo. <sup>43</sup> Nøtundøvø'is piñdasyaju macvøstøjcay vaca pan y coque anchø'yupø. <sup>44</sup> Ityajuna'n como mosay mil pøn lo que oy cu'tyaje, aparte yomo y une.

### *Jesús vijtu nø'cøsi ja vyøndøjcøyo*

<sup>45</sup> Entonces Jesusis yac tøjcyaj ñøtundøvø barco'omo va'cø vi'na manyaj Betsaida cumgu'yomo marcøtu'møn, mientras ñe' Jesús 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn. <sup>46</sup> Cuando pøn manyaju'cam, qui'm Jesús cotzøjcøsi va'cø man 'yo'nøy Dios. <sup>47</sup> Cuando pi'tzø'ajnømu, barco cucmajromna'n ijtu, y Jesús tyumdina'n it nascøsi. <sup>48</sup> Y Jesusis isu que ñøtundøvø'is ji'n mus ñøvit barco porque sava'is ji'n yac mave. Entre las tres y las seis de la mañana Jesús nu'c ñøtundøvøcø'mø. Nømna'n vyit nø' vingøsi, y manbana'n cyøjtayaje. <sup>49</sup> Nøtundøvø'is isyaju Jesús nø' vingøsi nø vyijtupø, y cyomo'yaju o'ca animate, y vejyaju. <sup>50</sup> Porque mumu isyaju y na'chaju. Pero Jesusis 'yo'nøyaju y ñøjmayaju:

—¡Øjchømmønø, uy ña'tztamel!

<sup>51</sup> Entonces Jesús tøjcyø barco'omo ityajumø ñøtundøvø, y poyanjej sava. Y maya'yaj ñøtundøvø. <sup>52</sup> Aunque isyaju que Jesusis yac vøti'aj pan, ja cyønøctøyo'yajø ti muspa chøcø; porque ñøtundøvø'is ja ityajøna'n vya'njajmocuy vøti.

### *Jesusis yac tzocyaj ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

<sup>53</sup> Nu'cyaj marcøtu'møn Genesaret nasomo y jen majracapoya jyø'mu tzacyaj barco. <sup>54</sup> Cuando Jesús pujtu barco'omo, pø'nis ispøcyaj que Jesuseti. <sup>55</sup> Y mumu jic lugajromo chamboyaju jut it Jesús. Y cuando myañaj jut ijtu, ñømiñaju ca'eta'mbø patacøsta'm. <sup>56</sup> Nu'cpamaye Jesús, sea cumgu'yomo, sea colonia'omo, sea rancho'omo, cyotyajpana'n ca'eta'mbø calle'omo, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø yac pi'quisyaj aunque sea tyucu coso. Y mumu pi'quisyajupø'is tzocyaju.

## 7

*Jutz nømø minba yatzitzoco'yaj pøn*

<sup>1</sup> Nu'cyaj Jesuscømø fariseo'is 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is, y metzcuy tu'cay angui'mopyapø angui'mguji'n Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyajupø. <sup>2</sup> Je'tista'm isyaju que vene Jesusis ñøtundøvø cuando cu'tyaju, ja cyø'che'yajø jujche Israel pø'nista'm cyostumbre ijtuse, y por eso cyøtza'møyaj Jesusis ñøtundøvø que ji'n cyo'anjamyaj Israel pø'nis cyostumbreta'm. <sup>3</sup> Porque fariseo va'njajmocuy ñømanyajupø'is y eyata'mbø Israel pønda'm ji'n cu'tyaje hasta que cø'che'yajpa jujche 'yanmayajuse vi'nata'mbø'is. <sup>4</sup> Y cuando vitu'yajpa plaza'omo ju'yoñømbamø, o'ca ji'n cyø'che'yaje, ji'n cyu'tyaje. Y it vøti eyata'mbø cyostumbre cyo'anjamyajpapø vi'nata'mbø'is ñe. Cyøtze'yajpa pozuelo, tzica, y tø'ngupyø traste y 'yønguyta'm. <sup>5</sup> Por eso fariseo'sta'm y anqui'mguyji'n anma'yoyajpapø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi nõndundøvø'is ji'n cyo'anjamyaj costumbre vi'nata'mbø'is chacyajupø? Porque cu'tyajpa ja cyø'che'yajøpø.

<sup>6</sup> Jesusis 'yandzonu:

—Viyunse mitz mi ndzøctamba jujche Isaiasis chamuse. Mitz mi vingøvøjta'mdi pero jojmo mi ngui'psocutya'm yatzita'mbøte. Jyay Isaiasis que Dios nømu: Yøñ pø'nis vøcotzøcyajpøjtzi 'yannacapit, pero choco'yomo ji'n ø va'njamyaj.

<sup>7</sup> Y comeque'cti cøna'tzøyajpøjtzi,

porque 'yanmayajpa pø'nista'm 'yanma'yocuji'n y nømyajpa que Diosis ñe'.

<sup>8</sup> Y ñøjayajque'tu Jesusis:

—Mitz ndzactamba lo que Diosis chamuse y mi ngøna'tzøtyamba pø'nista'm cyostumbre. Mi ngøtze'tamba tzica y posuelo, y vøti jetsepø costumbre mi ndzøctamba. <sup>9</sup> Sa'sa mi ndzøcøjtamba Diosis chamupø tiyø va'ca mi ndzøctamø mi ne' mi ngostumbre. <sup>10</sup> Por ejemplo Moisesis chamu: “Cøna'tzøy mi janda y mi mama”, y también chamgue'tu: “Chamdzi'papø'is jyata o myama va'cø ti chøjcaj Diosis, tiene que va'cø yaj ca'tøjø”. <sup>11</sup> Pero mitz ñømdamba que tum pø'nis muspa ñøjmay jyata o myama: “Ji'n mus mi ngøtzova, porque mumu lo que nõ'ijøjtzi interés ndzamdzi'ø Dios”. Jetse mi nõjandyamba Corbán. <sup>12</sup> Y o'ca pøn nømba jetse, mitz ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o myama. <sup>13</sup> Jen mi ndocojatyamba Diosis 'yangui'mguy va'cø mi ndzøctam mi ngostumbre vi'nata'mbø'is chacyajuse. Y mijta'm jetse mi anmañdyanque'tpa mi "une, y sone yø'cseta'mbø tiyø mi ndzøctamba.

<sup>14</sup> Entonces Jesusis vyejtu'myajque't sone pøn y ñøjayaju:

—Tø cøma'nøtyam ti nõ ndzamupø va'cø mi ngøñøctøtyamø: <sup>15</sup> Aunque ti va'cø nõ cu'tø, ji'n tø yatzi'aje; ji'ndyet ni tiyø coja. Lo que putpa nõ tzoco'yomo, je'tis tø yaj cojapa'tpa. <sup>16</sup> O'ca ijtam mi ngoji, cøma'nøtyamø.

<sup>17</sup> Cuando Jesusis 'yo'nøyutzacyaj pøn y tøjçøy tøjcomo, entonces ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj yøcsepø ticøsi, syuñaju va'cø cha'manvac oyuse chame. <sup>18</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Entonces mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyangue'te? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyame que lo que tøjçøpya nõ anna'ngomo, ji'n tø yu'qui nõ tzococøsi? <sup>19</sup> Porque ji'n tøjçøy nõ tzoco'yomo, sino nõ tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpa.

Jetse cha'manvajcu Jesusis que aunque jujchepø cu'tcuy muspa nõ cu'tø. <sup>20</sup> Y ñøjmayajque'tu:

—Lo que putpapø nõ tzoco'yomo, je'is tø yaj cojapa'tpa. <sup>21</sup> Porque jojmo pø'nis choco'yomo qui'pspa va'cø chøcø yatzita'mbø tiyø. Qui'pspa va'cø møtzi ñø'it yomo, va'cø cyøtøjçø'yoya, va'cø yaj ca'oia, <sup>22</sup> va'cø ñu'mø, va'cø 'yansujnayaj aunque tiyø eyapø'is ñe', va'cø chøcto' yatzipø tiyø, va'cø 'yangøma'cø'yoya, va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, va'cø cojajeji'n is tyøvø porque más vøj ijtu, qui'pspa va'cø tyopo'o'nøy

tyøvø, y ñe' va'cø myøjatzøc vyin, ji'n it qui'psocuy vøjpo. <sup>23</sup> Mumu jetseta'mbø tiyø ndø qui'pspa ndø tzoco'yomo, y tø yac tocopya.

### *Vya'ñjam Jesús eyapø cumgu'yombø yomo'is*

<sup>24</sup> Jesús tzu'ñu y mañ vit tome Tiro y Sidón cumgu'yomo. Tøjcyø tum tøjcomo y ji'na'ñ syuni va'cø myustøjø jut ijtu, pero ja mus 'yangøvø'nø. <sup>25</sup> Porque myusu tum yomo'is que jen it Jesús. Yomo'is ñø'ijtu tum yom'une ñøc'ijtyupø yatzi'ajcu'is. Yomo pronto minu Jesuscø'mø y japcøne'c vyi'nañdøjqui va'cø vya'cay pyasencia'ajcuy. <sup>26</sup> Yøñ yomo emøcpø yomote, griego ote chambapø'is, y raza tiyøjquete Sirofenicia. Yøñ yomo'is vya'c Jesuscøsi va'cø yac tzu'ñay yatzi'ajcuy 'yune'is choco'yomo. (Pero como yomo eyapø cumgu'yombø y Israel pø'nis tyuyicotzøcyajpana'ñ eyapø cumgupyøñ), <sup>27</sup> por eso Jesusis ñøjayu:

—Hay que vi'na va'cø ndø pø'nø y ndø une, y ji'n vyøj va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuji'ñ va'cø ndø pø'nø tuyi. Jetse ji'n mus mi ñgotzova, porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn como si fuera une.

<sup>28</sup> Pero yomo'is 'yañdzoñu:

—Viyunse mi ñchamba, Señor, pero aunque mi ñgumguy tøvø'is tuyicotzøcyajpøjtzi, tø cotzoñ usyta'm como mesacø'mø tuyi'is pinyajpa cømu'tañ lo que une'is tiqipø'yajpa. Jetsetique't mi ndø yac tzojcacye't ø une aunque emøcpø yomo chøñø.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Vøjti mi ndø añdzoñu. Muspa mi myañ yøti. Yatzipø espiritu pujtu'am mi "une'omo.

<sup>30</sup> Cuando yomo nu'c tyøcmø, pya't 'yune 'yungucyøsi, y yatzipø espiritu'is chajcumna'ñ.

### *Jesusis yac tzoc tum pøn cojipø y umapø*

<sup>31</sup> Jesús tzu'ñque't Tiro cumgu'is cuenta y cøt Sidón cumgu'yomo y ñøjayajpamø Decápolis, y nu'c Galilea majrañvini. <sup>32</sup> Y ñømiñaj tum pøn cojipø y umapø, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø cyot cyø' ca'epø pøngøsi. <sup>33</sup> Jesusis ñømañu pøn ne'ti jya'itømø ni iyø, y piquisayaj pø'nis cyoji y tzuju y pi'quisay tyotz. <sup>34</sup> Entonces quengui'm tzajpomo, je'pyøjcu, y nøjayu ñe' 'yote'omo:

—¡Efata! —pero øtz nøjayndya'mbøjtzi ndø onde'omo: ¡Añvacø!

<sup>35</sup> Jicse'cti añvacyaj cyoji, y tyotz tzojcu, y vejvejnecho'tzu suñi. <sup>36</sup> Y 'yangui'myaj Jesusis va'cø jana cyotzamyaj jujche yac tzoc ca'epø. Pero entre mas 'yangui'myaj jetse, mas cyotzamyaju. <sup>37</sup> Y algo maya'yaju y nømyaju:

—Mumu ti chøcpa vøjø. Yac manba ote cojita'mbø, y yac vejvejneyajpa umata'mbø.

## 8

### *Jesusis pyø'nø macscuy mil pøn*

<sup>1</sup> Jic tiempo tu'myaj sone pøn y ja itøna'ñ ni ti va'cø cyu'tyajø. Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

<sup>2</sup> —Ndoya'ñøyajpøjtzi yøñ pønda'm porque ijtum tu'cay jama nø pa'tyajumø, y yøti ja it ni tiyø va'cø cyu'tyajø. <sup>3</sup> Y o'ca "yac mañyajpa tyøcmøta'm jana cu'ti, ji'n mañ tyoñaj oje, porque vene tzu'ñyaju ya'i.

<sup>4</sup> Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut manba ndø mbøctam cu'tcuy va'cø ndø pø'nøtyamø? porque yø'qui ni i ja itø.

<sup>5</sup> Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Jujche mi nø'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—It cu'yay.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaju vøtita'mbø pøn va'cø pyø'csquecyajø nasomo. Pyøc cu'yapyø pan y nøjay Dios yoscøtoya. Entonces ñama ven pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø

syajyaj sone pø'nomo, y jetse chøcyaju. <sup>7</sup> Y ityajque'tu metzcuy tu'cay namapø coque. Jesusis cyømasa'nøcye'tuti y ñøjayaju va'cø syajyajque'tati. <sup>8</sup> Y mumu cu'jtasyaju y después pindasyaj cu'yay vaca lo que tzø'yupøji'ñ. <sup>9</sup> Y ityaj como macscuy milsye'ñomo. Entonces Jesusis ñøjayaj pønda'm va'cø myanyajø. <sup>10</sup> Y Jesús tøjçøy barco'omo ñøtundøvøji'ñ y man Dalmanuta nasomo.

### *Fariseo'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>11</sup> Entonces miñaj fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is y ñø'onguiipyaju Jesús. Y va'cø 'yangøma'cø'isyajø vya'cayaju va'cø isindzi'yaj milagro'ajcuy como seña que Diosis cyø'vejupø. <sup>12</sup> Jesús møja je'pyøjcu y nømu:

—¿Ti'ajcuy syuñajpa milagro'ajcuy va'cø isyajø yøtita'mbø pø'nis? Viyunſye mi ndzajmatyamba que øtz ji'n ma yac isyaj ni ti seña.

<sup>13</sup> Jesús tzu'ñ sone pø'nomo y tøjçøcye't barco'omo y manyaj mar cøtu'mañ.

### *Fariseo'is lyevadurata'm*

<sup>14</sup> Y jyajmbøyaj ñøtundøvø'is va'cø ñømanyaj cu'tcuy, nada mas tumdina'ñ it pan barco'omo. <sup>15</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaju ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø; tzøctam cuenda yac poñoñbapø'is pan fariseo'is ñe'ta'm y Herodesis ñe'ta'm.

<sup>16</sup> Y ñøtundøvø tzamdzannecho'chaju entre ne'comda'm nømyaju:

—Puede ser jetze chamba porque øtz ja ñø'ijtam pan.

<sup>17</sup> Jesusis myusu ti nø chamyaj ñe'comda'm y nøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñømdamba que ja it pan? ¿Ti'ajcuy ji'ndøc mi ngøñøctøtyame, ni ji'ndøc mi mustame ti'ajcuy øtz ndza'mba yac poñoñbapø'is pan? Ja it vøjpø mi nguipsocutya'm.

<sup>18</sup> Ijtam mi vindøm, pero ji'n mi istame. Ijtam mi ngoji, pero ji'n mi mya'nondyame. ¿Ti'ajcuy ji'n mi jamdame? <sup>19</sup> Cuando øtz ve'nbø'øjtzi mosay pan para mosay mil pøngøtoya, ¿juche mi 'nojøndyastamu vaca tzø'yupøji'ñ?

Y ñøjayaju:

—Doce.

<sup>20</sup> Entonces Jesusis ñøjayajque'tu:

—Y cuando ve'nbø' øjtzi cu'yay pan para macsycuy mil pøngøtoya, ¿juche mi 'nojøñdyastam vaca tzø'yupøji'ñ?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay.

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayajque'tu:

—¿Y ji'ndøc mi ngøñøctøtyame?

### *Jesusis yac tzoc tum to'tipø pøn*

<sup>22</sup> Nu'cyaj Jesús Betsaida cumgu'yomo y nø ñu'cyaj tum to'tipø pøn y ñu'csayaju Jesús va'cø pi'quisø. <sup>23</sup> Jesusis ñujcay cyø' y jitinøman pøn cumgu'acapoya. Jesusis cyøtzujøy vyitømgøsi y cyøjtu cyø' pøngøsi y 'yangøva'cu o'ca isopya'am. <sup>24</sup> Pøn quenvijtu y ñøjayu:

—Isyajpa'mtzi pønda'm te'ñaju, como cusye a'myajpøjtzi, pero vityajpa.

<sup>25</sup> Entonces Jesusis cyøtvøjtøtzøc cyø' je'is vyitømgøsi, y pø'nis chøjquisu o'ca ispa'am y sø'ñ vitøm, y isoy vøjø. <sup>26</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mañ mi ndøcmø, uy tyøjçøy cumgu'yomo, y u mi ndzajmay ni iyø juche mi ñchojcu.

### *Pedro nømu que Jesús Cristote*

<sup>27</sup> Jesús tzu'nyaj 'yanmayajpapøji'ñ y manyaju Cesarea Filipino cumgu'is cyøjajmbamø, y nø tyu'nayaju'øc Jesusis 'yangøva'cyaju ñøtundøvø ñøjayaju:

—¿Juche nømyajpa pøn que ipø pøn chøn øjtzi?

<sup>28</sup> Ñøtundøvø'is ñøjayaju:

—Ijtu nømyajpapø que miltzimete Juan mi ñø'yø'ombapø; eyapø nømyajpa que miltzimete Elías; eyapø nømyajpa que miltzimete iyø jutipø tza'mañvajcopapø.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Y miytzi, ¿jujche ñømdamba que ipø pøn chønø?

Pedro'is ñøjayu:

—Miytete Cristo Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>30</sup> Pero Jesusis 'yangui'myaju va'ca jana mañ chajmay ni iyø que Cristote.

### *Jesús nømu que manba yaj ca'yaje*

<sup>31</sup> Entonces Jesusis chajmayaj ñøtundøvø ñøjmayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø toya'is øtz algo, porque ji'n ma pøjcøchonyaj tzambø'nis y anguimyajpapø'is y Moisesis 'yangui'mguyji'n 'yanmayajpapø'is; y ji'quista'm ma'nbø yaj ca'yaje. Pero ma'nbø visa' tyu'ca jamacøsi.

<sup>32</sup> Sa'sa yaj cøñøctøyyaj Jesusis jetse que mañba yaj ca'tøji. Entonces Pedro'is ne'ti ñømanu Jesús y Pedro'is 'yojnayu Jesús, ñøjayu va'cø jana chi'ocuyaj vyin. <sup>33</sup> Pero Jesús cye'najvitu y a'myaj ñøtundøvø y 'yojnacye't Pedro ñøjayu:

—¡Tzu'n ø "vi'nomo miytzi Satanás! Como pø'nis qui'psyajpase, jetse mi ngyi'pspa; ji'ndyet como Diosis jujche qui'pspase.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis vyejayaj mumu pøn ñøtundøvøji'n, ñøjmayaju:

—O'ca aunque i'is sunba mañ pa'tø, tiene que va'cø jana tyoya'nøyy vyin; y como pø'nis cyajpa cruz va'c mañ cya' jetcøsi, jetse sunba'is min pa'tø, tiene que va'cø cyapque't cruz y va'cø min pa'tø. <sup>35</sup> Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzøtoya, mañba tocøye: pero o'ca ca'pa øtzøtoya y vøjpø otecøtoya, cotzocpa. <sup>36</sup> ¿Porque jujche vø'ajpa pøn o'ca gyanatzøcpa mumu tiyø nascøspø y tocøpya vyin? <sup>37</sup> ¿Jujhecøspø pues muspa "jyuvyitu' vyin va'cø visa'ø? ¡Ni tipit! <sup>38</sup> Pues o'ca aunque i'is cotza'ajpa øjtzi y cotza'ajapya ø ønde yøn cojapa'tyajupø y cøtzøjcø'yoyajpapø pø'nomo, entonces también øtz Pø'nis chøn Tyøvø, øtz mañba ñgotza'ajque't jicø pøn cuando mi'nbøjtzi ø Janda'is syø'ngø'omo masanbø angelesji'n.

## 9

<sup>1</sup> Y ñøjayajque'tu:

—Viyunsyø mi ndzajmatyamba, ijtu yø'qui miytzomda'm vene ji'n mavepø cyayaje hasta que isyajpa jujche Dios angui'mbase pyømiji'n.

### *Ocsø'n Jesús*

<sup>2</sup> Cøjtu'cam tujta jama ñøjmayu'c jetse, Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan tum ye'nupø cotzøjcøsi. Jinna'n ityaj myacscucø'yi, y min eyati quene Jesús je'tis vyin'andøjquita'm. <sup>3</sup> Tyucu o'ca tise popo sø'ngomø'nu. Ja it nascøspø cøtze'opyapø muspapø'is yac popo'aj jetse. <sup>4</sup> Jicsye'c queyjaju Elías y Moisés. Jena'n nø chamdzamneyaju Jesusji'n. <sup>5</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Maestro, vøjø va'cø tø ijtam yø'qui. Vøjø va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc, tumø para mitzøtoya, tumø para Moiescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

<sup>6</sup> Jetse nømu porque ji'na'n myus ti va'cø chamø; porque na'tzco'ñaju. <sup>7</sup> Entonces min o'na y cyømøn gøtzøjcøyyaju y myañaju Diosis 'yote o'na'omo nø ñømupø:

—Yønete ø "Une sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chambase.

<sup>8</sup> Jicsye'cam ñøtundøvø'is cyenme'chaju y ni ja isyajø mas que tumdina'n it Jesús ñe'cji'n.

<sup>9</sup> Cuando nømna'n myø'ñaj cotzøjcøsi, Jesusis 'yangui'myaju ñøjmayaju:

—U mi ndzamdam ti mi istamu hasta que visa'pøjtzi øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>10</sup> Y ja chajmayaj ni iyø ti isyaj cotzøjcøsi, pero na ñø'ocva'cyajtøju tiyacque't chamba que mañba visa'e. <sup>11</sup> Entonces 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa angui'mguy myusyajpapø'is que Elías tiene que va'cø min vi'na y después minba Cristo?

12 Y Jesusis ñøjayaju:

—Viyunete Elías vi'na minba y vyøjtzcøpa mumu tiyø, y jicsye'c minba Cristo. Y viyunse jyayaju tza'mañvajcoyajpapø pø'nis que mumu Pø'nis Tyøvø tiene que va'cø toya isø, y ji'n ma pyøjcøchonyaje. 13 Pero mi ndzajmatya'mbøjtzi que minu'am Elías y pø'nis chøjcayaju lo que syuñajuse, jujche jyayajuse ya'møcpø tza'mañvajcoyajpapø pø'nis.

*Jesusis yac tzoc nga'e yatzi'ajcu'is ñøtzøjcupø*

14 Y entonces Jesús y vityajupøji'n vitu'yaj ityajumø eyata'mbø ñøtundøvø. Y isyaju vøti pøn que nø vyocøvitu'yajupø'is ñøtundøvø. Y ityajque'tutina'n angui'mguy myusyajpapø'is que ñø'onguiyaju Jesusis ñøtundøvø. 15 Cuando isyaju Jesús, maya'co'ñaj vøti pøn y popya cyønu'cyaj Jesús y yuschi'yaju. 16 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yonguiptam jetji'n?

17 Jicsye'c onbujtu tum pøn sone pø'nomo, ñøjayaju:

—Maestro, mi nømijnay øjtzi ø'njaya une lo que nøc'ijtyøpø yatzipø espiritu'is y je'is yac uma'ajpa. 18 Aunque jut ñucpa espiritu'is, yac pitivitpa y añ'upu'øpya, y cyø'spa tyøtz, y nø tyøtzpø'u. O'yø va'ngayaj pyasencia'ajcutya'm mi nøndundøvø va'cø yac tzu'nyaj yatzipø espiritu, y ja mus yac tzu'nyajø.

19 Jesusis ñøjmayaju:

—Mi mbyø'nista'm ji'n mi 'vya'ñajmondyamepø'is; ngo'i'nbøjtzi va'cø it vøti jama mitzji'ndam y naji'ndi mi ngøñøctøtyame. Ngo'i'nbøjtzi va'cø mi nømajnandyam pasencia vøti jama. Nømindam yø'c nga'e.

20 Jicsye'c ñønu'cyaju. Cuando yatzipø espiritu'is isu'c Jesús, nga'e yac tu'yu; y quejcu nasomo, pitivijtu y añ'uputeju. 21 Entonces Jesusis 'yangøva'c nga'e'is jyata, ñøjayaju:

—¿Jujche jama ijtu que yø'cse tuctzo'tzumø?

Y ñøjayaju:

—Cuando une'ctøc yø'cse tuctzo'tzu. 22 Y vøti nac yatzipø espiritu'is yaj quecpa juc-tyøjcomo o nø'cø'mø va'cø yaj ca'ø. Pero o'ca muspa mi ndø yac tzojcajø, tø toya'ñøtyamø y tø cotzonødamø.

23 Y Jesusis ñøjayaju:

—Mitz ndø nøjapya: O'ca mi muspa. ¿Ti'ajcuy mi angøva'cøpa o'ca muspa ndzo'yøyo? Va'ñambapø'stzi muspø ndzøjcajø bien aunque ticøsi.

24 Entonces nga'e'is jyata pømi veju ñøjayaju:

—Øtz mi va'ñambøjtzi, pero tø cotzonø va'cø mi 'va'ñjam más.

25 Jicsye'c is Jesusis que nø pyoyatu'mdu'mneyaju vøti pøn. Y 'yojnay yatzipø espiritu ñøjayaju:

—Mijtzi mi yac uma'ajpapø'is mi 'yespiritu, øtz mi angui'mba: tzac nga'e, y nunca u mi ñdyøjcøcye't nga'e'is choco'yomo.

26 Y espiritu veju y yac søtøt nga'e algo y chajcu. Y nga'e tzø'y como ca'upøse. Por eso pøn nømyaju:

—Ca'upømete.

27 Pero Jesusis ñuc cyø'cøsi y jytite'nu, y nga'e te'ndonchu'nu.

28 Entonces Jesús tøjcyø tøjcomo, y nøtundøvø'is ne'ti 'yangøva'cyaju ñøjayaju Jesús:

—¿Ti'ajcuy øtz ja mus yac tzu'ndam yatzi'ajcuy?

29 Y ñøjayaj Jesusis:

—Yøcsepø yatzipø espiritu ji'n puti, o'ca ji'n ndø o'natyam Dios y va'cø jana tø cu'tø hasta que ndø o'nøyu'jcam Dios.

*Jesusis chajmayajque'tu que manba yaj ca'tøji*

30 Tzu'nyaj jeni y cøtyaj Galilea nasomo, y Jesusis ji'na'n syuni va'cø myus ni i'is o'ca jena'n ijtu. 31 Porque nømna'n chajmayaj ñøtundøvø, ñøjayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø maṅba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omo, y maṅba yaj ca'tøji y tu'cay jama ca'u'ctzi ma'ṅbø visa'que'te.

<sup>32</sup> Pero ñøtundøvø'is ja cyønøctøyo'yaj jujchepø tiyø nø cham Jesusis, y ja 'yocva'cyajø'am Jesús na'tzcupit.

### *Jesusis cham iyete mas myøja'ṅombø*

<sup>33</sup> Y nu'cyaj Jesús Capernaum gumgu'yomo; y cuando tøjcomo ijtu'øc, Jesusis 'yangøva'cyaj ñøtundøvø:

—¿Tina'ṅ nø mi ndzamdam tu'ṅomo?

<sup>34</sup> Pero ja 'yandzønyajø, porque tu'ṅomo nømna'ṅ 'yonguipyajto'u ñe'comda'm a ver ju-tipø nøtundøvø mas covi'najø'ajupø. <sup>35</sup> Entonces Jesús po'csu y vyejtu'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø y ñøjayaju:

—O'ca i sunba cyovi'najø'ajø; tiene que va'cø it como ja itø'is ni ti anḡui'mguy, como tum chøsi; va'cø chøc nu'csocuy mumu pøngøtoya.

<sup>36</sup> Y Jesusis pyøc tum une y cyot kujcomo. Jicsye'c jyotzcøtøjcø y une y ñøjay ñøtundøvø:

<sup>37</sup> —O'ca mi mbøjcøchonba tum une yø'csepø ø nøyiḡøsi, mi ndø mbøjcøchongue'tpa øjtzi; y o'ca mi ndø pøjcøchonba, ji'n saṅ øtz mi ndø pøjcøchove, sino mi mbøjcøchongue'tpati cø'vejupø'stzi.

### *I'is ji'n tø qui'satyame, tø øtzji'ṅbøte*

<sup>38</sup> Entonces Jua'nis ñøjay Jesús:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø yac tzu'nupø'is yatzipø espiritu mi nøyiḡøsi, y 'ya'inducta'møjtzi, nøjandya'møjtzi: “Mitz ja mi nø'it permiso va'cø yac tzu'ṅ yatzipø espiritu”. Jetse nøjandya'møjtzi porque jicø pøn ji'n vit tyumø'omo tø øtzji'ṅda'm.

<sup>39</sup> Pero Jesusis ñøjay Juan:

—U mi ya'inductamu, porque o'ca pø'nis chøcpa milagro'ajcuy ø nøyiḡøsi, al mismo tiempo ji'n mus cø'o'nø y øjtzi. <sup>40</sup> Porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzonba. <sup>41</sup> Viyunŷye mi nøjandyamba, o'ca aunque i'is mi ñchi'pa usy nø' porque mitz Cristo'is mi ñe'ṅda'm, viyunŷye maṅba pyøc cyoyoja.

### *Ti'is tø yaj cojapa'tpa*

<sup>42</sup> "O'ca tum yøcsepø che'pø une'is va'ṅjamba øjtzi, y tum pø'nis yajapya jic une'is vya'ṅajmocy, entonces jic pøn más maṅba castigatzøctøji que menos toya o'ca patztøjcøtyøjuna'ṅ nø'cø'mø vyajtøjatyøjupø møjapø vacucha cyønøcø'mø. <sup>43</sup> Jetcøtoya o'ca mi ṅgø'is mi 'yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Mas vøjø tu'mangø'pø va'cø mi ndyøjcø y ityajumø queñajpapø, que va'cø jana mi ñdyøjcø y mi mejchangø'pø yatzipø'omo, ji'n tu'yipø juctyøjcomo. <sup>44</sup> Jen ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca. <sup>45</sup> Y o'ca mi ṅgoso'is mi yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Masti vøj tu'mangoso va'cø mi ndyøjcø y ityajumø queñajpapø que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj mejchanḡ goso yatzipø'omo, nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo. <sup>46</sup> Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'yajupø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca. <sup>47</sup> Y o'ca mi vindø'mis mi yaj cojapa'tpa, nøputø. Mas vøjø tu'maṅ vitøm va'cø mi ndyøjcø y Dios anḡui'mopyamø, que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj metzaṅ vitømgø'i yatzipø'omo. <sup>48</sup> Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

<sup>49</sup> "Porque mumu pøn maṅba vøjøtzøcyajtøj juctyøc'ji'ṅ, y mumu copøn yaj ca'yajupø para Diosøtoya cana'øyupøte. <sup>50</sup> Pero o'ca cana seque'ajpa, ja it jujche va'cø ndø yaj cana'omvøjøtzøcø. Como cana'is yac omba cu'tcuy, jetse omba ijtam mi ndøvøji'ṅda'm.

## 10

*'Yangøva'cyaj Jesús o'ca muspa na chacyajtøj co'tøc*



<sup>1</sup> Entonces Jesús tzu'ñu jeni y man Judea nasomo, y man vit Jordán nò'cøtu'man. Sone pø'nis cyømiñajque'tu, y Jesusis 'yanmayaju sone pøn jujche ijtuse cyostumbre. <sup>2</sup> Veneta'mbø fariseo anma'yocuy ñø'ijtyajupø'is nu'cyaj Jesuscø'mø. Sunbana'n chøjquisyajø jujche muspa yac tocoyaj Jesús. Ñøjayaju:

—Tø tzajmatyam o'ca it angui'mguy que muspa ndø tzac ndø co'tøc yomo.

<sup>3</sup> Y Jesusis 'yangøva'cyajque'tuti:

—¿Jujche mi 'yangui'muse Moisesis?

<sup>4</sup> Y andzonayaju:

—Moisesis chi' pøn permiso va'cø chac yomo o'ca chi'pa yomo toto jutipøcøs it jachø'yupø que chajcu'am.

<sup>5</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mi "jyayay jetsepø angui'mguy Moisesis porque mi ne'cta'm ji'n sun mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>6</sup> Pero cuando ijtzo'tznømu'c, cuando Diosis jyomec nasacopac, Diosis chøc pøn jayapø y yomopø. <sup>7</sup> “Por eso pøn tzu'ñba jyatacø'mø y myamacø'mø va'cø tyumø'om it yomoji'n. <sup>8</sup> Y myechcø'tya'm tumø'ajyajpa. Entonces ji'ndyet metzcuy, sino tumbøtite”.

<sup>9</sup> Por eso lo que tyumøtzøjcupø Diosis, uy yac ve'ñaj pø'nis.

<sup>10</sup> Entonces cuando tøjcyajque'tu tøjcomo, pø'nis 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'manvajcayajø lo que ti chamupø. <sup>11</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca pø'nis chacpa yomo y pyøcpa eyapø, jetse cyøtzøjçøpya yomo y jetse cojapa'tpa.

<sup>12</sup> Jetsetique't, o'ca yomo'is chacpa jyaya y pyøcpa eyapø pøn, cyøtzøjçøpya jyaya y jetse cojapa'tque'tpati.

### *Jesusis cyømasa'nøyaj uneta'm*

<sup>13</sup> Y ñømiñaj une Jesuscø'mø va'cø pyiquisyajø Jesusis, pero pø'nis ya'inducjo'yaju va'cø jana ñømiñaj une. <sup>14</sup> Jesusis isu que ya'inducyaju une va'cø jana nu'cyaj ñec ijtumø, qui'sca'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Yac miñaj une øjtzøcø'mø, u'yam ya'inductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba.

<sup>15</sup> Viyunsye mi ndzajmatya'mbøjtzi, que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchøjñay Diosis 'yangui'mguy jujche che'pø une'is pyøcøchojñapyase, entonces ji'n mus tøjcyø je'tomo.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis jyotzpøcyaju tumdumø une, cyot cyø' tumdumbø unecøsi y cyømasa'nøyajju.

### *Ricupø pø'nis 'yo'nøy Jesús*

<sup>17</sup> Jesús tzu'ñu, man tu'ñomo, y tum pøn joviti min poyuc Jesuscø'mø; cutcøne'c Jesusis vyi'nomo y ñøjayu:

—Vøjpø mi myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?

<sup>18</sup> Jesusis ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya que øtz vøjpø chønø? Porque ja it ni i vøjpø sino solo Diosti vøjø. <sup>19</sup> Mitz mi muspa jujche ijtuse angui'mguy: “Uy cyøtzøjçø'yoye, uy yaj ca'oye, uy ñumi, uy syutzi, uy 'yangøma'cø'yoye, cøna'tzøy mi janda y mi mama”.

<sup>20</sup> Pø'nis ñøjay Jesús:

—Myaestro, desde que une'ctzi yaj copujtøjtzi mumu yøcsepø tiyø.

<sup>21</sup> Jicsye'c Jesusis ya'mu pøn, y syunu, y ñøjayu:

—Faltatøc tumna tiyø va'cø mi ndzøcø. Mavø ma ma'ajpø'i mumu tiyø mi nø'ijtipø, y ve'ndzi'yaj pobreta'mbø tumin lo que mi mbøcpapø, y manba it mi ringuesa'ajcuy tzajpomo. Y minø; mi tø pa'tø.

<sup>22</sup> Cuando pø'nis myan jetse, maya'u; y jetse maya'pa tzu'ñu, porque ricoco'nipøna'ñete.

<sup>23</sup> Entonces Jesús que'najvitu'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Peñavini manba tøjcyaj ricuta'mbø Diosis cuenta'ñomo.

<sup>24</sup> Cuando myanyaj ñøtundøvø'is jetsepø ote, maya'co'ñaju, pero Jesusis ñøjayajque'tu:

—Tøvøtya'm, peñavini tøjçøyajpa Diosis cuenta'nomo cyomo'papø'is que tuminji'n vyø'om mase putyaje. <sup>25</sup> Más fácil va'cø cyøt tum camello copøn acusya'is cyoji'omo, que tum rico ji'n mañ tøjçøy Dios 'yangui'mbamø.

<sup>26</sup> Ñøtundøvø más maya'yaju y na ñøjayajtøju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca? <sup>27</sup> Jesusis 'ya'myaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus yaj cotzocyaj vyin, pero Diosis muspa yaj cotzocyajø; porque Diosis muspa chøc mumu tiyø.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—A'mø, øtz ndzacta'møjtzi mumu tiyø va'cø mi mba'jtamø.

<sup>29</sup> Jesusis 'yandzoñu:

—Viyuñsye mi ndzajmatyamba, chacyajpapø'is tyøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, jy-ata, myama, yomo, 'yuneta'm, nas para øtzøtoya, y vøjpø otecøtoya, <sup>30</sup> je'is mañba pyøjcøchonyaje mas vøti yøti yøn nasacopajcøsi. Mañba pyøjcøchonyaj cien veces más lo que chacyajupø, que sea tøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, myama, 'yune, o nas. Pero también mañba yacsutzøctøji. Y minbapø tiempo'omo ji'n ma yaj cyenguy nunca. <sup>31</sup> Pero sone yøtita'mbø covi'najø ji'n ma 'yangui'myaje, mañba tzø'yaj aunque ipø pønse. Y lo que ni ti angui'mguy ja ñø'itøpø'is yøti, jicse'c mañba covi'najø'ajyaje.

### *Jesusis chajmayaque'tu que mañba yaj ca'tøji*

<sup>32</sup> Nømna'n tyu'nayaj tu'nomo, nømna'n qui'myaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús vindu'naju y ñøtundøvø manyaj je'tangø'mø. Ñøtundøvø'is mañbana'n pya'tyaj na'tzpa. Y entonces Jesusis ñømanvøjtøcyaj macvøstøjcay ñøtundøvø ne'ti y chajmayaju jujche mañba yacsutzøctøj ñe'c Jesús. <sup>33</sup> Ñøjayaju:

—Mi mustamba que nø tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo. Øtz Pø'nis chøn Tyøvø, jinø ma'nbø tzi'ocuyajtøj pane covi'najø'is cyø'omda'm, y angui'mguyji'n anmayajpapø'is cyø'omda'm. Je'tis mañba vyø'møyaje va'cø yaj ca'tøj øjtzi, y mañba tzi'ocuyaj øjtzi lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm. <sup>34</sup> Je'tis mañba cøsiycayaje, y mañba nacstochøcyaje, y ma'nbø cøchujchujvøyaje chujvinji'n, y ma'nbø yaj ca'yaje; pero tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e.

### *Lo que ti vya'cyaj Jacobo'is y Jua'nis*

<sup>35</sup> Entonces Jacobo'is y Jua'nis cyønu'cyaj Jesús. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yuneta'mete. Ñøjayaj Jesús:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndzøc øtzøtoya lo que mañbapø "va'ctame.

<sup>36</sup> Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti mi sunba va'cø ndzøc mitzøtoyata'm?

<sup>37</sup> Ñøjayaju:

—Øtz nø sundamu va'cø mi ndø yac po'cstam tum mi ndzø'ña'nomo y tum mi anna'yomo va'cø angui'mdam mitzø'mø cuando mi myøja'n angui'mba.

<sup>38</sup> Jesusis ñøjayaju: —Ji'n mi mustam ti mi "va'ctamba. ¿Muspa mi nøngøjtam toya como øtz mañbase nøngøt toya como si fuera ji'n 'yomepø nø' va'cø ndø to'nø; o sea como va'cø tø yac tzindøj conña tø mujpa, jetse conñase va'cø mi ndyotyøjø?

<sup>39</sup> Ñøjmayaju:

—Musta'mbøtzi.

Jesusis ñøjayaju:

—Viyuñse mañba mi nøngøjtam toya como øtz ma'nbase nøngøti. <sup>40</sup> Pero øtz ji'n mus ndzamø i mañba po'cs ø ndzø'ña'nomo y ni ø anna'yomo, pero i vi'na cøpinyajtøju, jet mañba yac po'csyajtøji.

<sup>41</sup> Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju, cyoraje'ajyaju Jacobo y Juan porque ticøtoya ma vya'cyaj mas angui'mguy. <sup>42</sup> Pero Jesusis vyejmiñaju mumu y ñøjayaju:

—Mitz mustamba que lo que ndø nøjatyambapø covi'najø aunque jutipø pø'nomda'm, je'is 'yangui'myajpa pyøndøvø, y myøja'nømda'mbø'is yømoc teymøc yac manyajpa tyøvø. <sup>43</sup> Pero mijtzi ji'n mus mi ndzøctam jetse. Sino o'ca aunque i'is syunba myøja'nømajø mijtzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin como coyospase. <sup>44</sup> Y o'ca aunque i'is syunba covi'najø'ajcuy, tiene que va'cø chøc nu'csocuy para mumu icøtoya. <sup>45</sup> Porque øjtzi ø ne'ngø Pø'nischø Tyøvø, mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj o mbøndøvø, sino ø ne'ngø va'cø ndzøc nu'csocuy; y va'cø ndzi'ocuyaj ø "vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø "jumbutyaj vøti pøn.

### *Jesús yac tzoc to'tipø Bartimeo*

<sup>46</sup> Entonces nu'cyaj Jericó cumgu'yomo y Jesús nømna'n pyutyaju cumgu'yomo ñøtundøvøji'n, y vøti pønji'n. Tu'nāvinina'n po'csu tum to'tipø pøn ñøyipø'is Bartimeo, Timeo'is 'yune, nømna'n tyumin va'cu. <sup>47</sup> Cuando myan yø'nis que Jesús Nazaret cumgupyøn nøm tyome'aju, vejtzø'tz pømi ñøjayu:

—Jesús, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøyø.

<sup>48</sup> Y sone pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyeja, pero to'tipø pøn vej mas pømi, ñøjacye'tu:

—Davijdis mi 'yune, tø toya'nøy øjtzi.

<sup>49</sup> Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøjayaju tome ityajupø pøn:

—Ma vejay je pøn nø vyejupø.

Entonces vyejayaj to'tipø pøn ñøjayaju:

—U myaya'e. Te'nchu'nø, nø mi " vyejayu Jesús.

<sup>50</sup> To'tipø'is pyatzpø' vingøspø tucu, tøpte'nu y cyøman Jesús. <sup>51</sup> Entonces Jesús ñøjayu:

—¿Ti sunba mijtzi va'cø ndzøc mitzcøtoya?

To'tipø'is ñøjayu:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'nay ø vindøm.

<sup>52</sup> Jesús ñøjayu:

—Mavø. Porque mi ndø va'njajmu, jicpit mi nchojcu.

Jicsye'cti sø'n vyitøm, y man pyat Jesús tu'ñomo.

## 11

### *Tøjcy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Nu'cyaj tome Jerusalén gumgu'yomo, ityajumø Betfagé y Betania cumguy, tome Olivo lomacø'mø. Jeni cyø'vejay Jesús metzcuy ñøtundøvø va'cø chøcyaj nu'csocuy.

<sup>2</sup> Ñøjayaju:

—Mādam che'pø cumgu'yomo tome'cam ijtumø. Cuando mi ñu'ctamba jeni, māba mi mba'jtam tum burro jø'mdøjupø nunca ji'n pyo'cstøjipø. Pu'pø'tamø y nømīdamø yø'qui. <sup>3</sup> Y o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba ticøtoya nø mi nømādam burro, nøjayø: “Porque sunba ndø Comi'is, māba ñu'csi. Prontoti minba yac tzac vitu'tøjque'te”.

<sup>4</sup> Manyaju y pya'tyaj burro jø'mdøjupø tome tum aṅdyungø'mø calle'omo y pyu'pø'yaju.

<sup>5</sup> Y jīndambø pø'nis ñøjayaju:

—¿Ti mi ndzøctamba? ¿Ti'cøtoya nø mi mbucstamu burro?

<sup>6</sup> Y 'yandzønyaju jujche Jesús ñøjayajuse, y jīn ityajupø'is chacyaju va'cø ñømanyaj burro. <sup>7</sup> Y ñømiñaju Jesuscø'mø, y tyo'cøyaj tyucu burrocøsi y Jesús pyo'csu. <sup>8</sup> Y sone pø'nis tyo'cyaj tyucu tu'ñomo cyøtpamø Jesús, y eyapø pø'nis quitpøcyaj cu'yu' aṅman cyotyaj tu'ñomo.

<sup>9</sup> Nø vyi'najyajupø y nø minajupø jyøsangø'mø vejtzø'chaju:

—¡Yøscøtoya Dios! Vøjø va'cø ndø vøpøpøngotzøctamø nø minupø Diosis ñøyicøsi. <sup>10</sup> Vøjø va'cø ndø vøcotzøctam jic mānbapø mini va'cø 'yangui'mø jujche oyuse 'yangui'm ndø peca jatata'm David. Vøco'nipøte møjipø Dios.

<sup>11</sup> Así que Jesús tøjçø y Jerusalén gumgu'yomo y tøjçøyque't masandøjcomo. Jen quen-vijtu y 'ya'mu mumu tiyø. Y como tza'imna'n, tzu'nū; mañ Betania cumgu'yomo macvøstøjcay ñøtundøvøji'n.

*Yachcø'o'nøyu Jesusis higo cuy*

<sup>12</sup> Jyo'pit cuando tzu'nyaj Betania cumgu'yomo, Jesús nømna'n 'yosu. <sup>13</sup> Is ya'i higo cuy a'yøyu. Mañu cyen me'tzay tyøm, pero ni ti ja itø, sañ 'yaytite porque ji'ndyet higo'is 'yansø'nomo va'cø tyø'majø. <sup>14</sup> Entonces jicsye'c Jesusis ñøjay higo cuy:

—Uyam ni i'is mi ngyu'tay mi ndøm nunca, porque ji'n ma mi ndyø'maje.  
Y ñøtundøvø'is myañaju.

*Jesusis ya'inducyaju va'cø jyana mya'ayajnøm masandøjcomo*

<sup>15</sup> Jicse'c nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús mañ masandøjcomo myacputputvøyaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø masandøjcomo. Chi'potvitu'yaj myejsyata'm ñø ityajupø cyacpøyajpapø'is tyumin, y pyatzvitu'yajaj po'cscutya'm ñø'ityajupø mya'ajyajpapø'is paloma. <sup>16</sup> Y ya'inducyaju va'cø jana ñøcøtyaj ni tiyø masandøjcomo. <sup>17</sup> Y 'yañmayaju:

—Viyunbø tiyø lo que jachø'yupøse masanbø ote'omo que it jachø'yupø: “Ø ndøc mañba nøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios aunque jujta'mbø pø'nis”. Pero mijtzi nøc'ijtyamu masandøc como si fuera angøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

<sup>18</sup> Entonces pane covi'najø'is y angui'mguyji'n 'yañma'yoyajpapø'is myañaj tzame jujche oyuse chøqui Jesusis y chøcme'tzjo'yaju velta jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. Pero ña'chaju vøti pøn, porque mumu pø'nis jovise a'myaju Jesús nø 'yañma'yoyuse, y syuñaj Jesús. <sup>19</sup> Pero cuando tza'i'ajnømu, Jesús tzu'nū cumgu'yomo.

<sup>20</sup> Jyo'pit namdzu cøtyaju y isyaju higo cuy que tøjtzumna'n hasta vyatzi'omsye'nomo.

<sup>21</sup> Entonces Pedro'is jyajmu chøjcu ñøjay Jesús:

—Maestro, a'mø higo cuy mitz mi ndzamdzi'u ca'u'am.

<sup>22</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Va'ñjamdam Dios. <sup>23</sup> Viyuñse mi nøjmandyamba: o'ca aunque i'is ñøjapya yøn cotzøc: “Tzu'n jeni y tøjçøy majromo”, jetse ma tyuqui o'ca ji'n ni ti qui'psi choco'yomo. Tiene que va'cø vya'ñjam de veras lo que chamuse mañba tyuqui. <sup>24</sup> Por eso mi nøjandyamba øjtzi; cuando mi o'nøndyamba Dios, o'ca mi va'ñjamdamba que mi mbøjcøchøndamu'am lo que mi 'va'ctamupø, entonces Diosis mañba mi ñichi'tame. <sup>25</sup> Y cuando mi ndye'ndamba y mi o'nøndyamba Dios, yaj cøtocoyajø mi ndøvø'is aunque ti mi ñchøjcatyamu, va'cø jetsetique't yaj cøtocojay mi ngojata'm tzajpomo ijtipø mi Janda'is. <sup>26</sup> Pero o'ca ji'n mi yaj cøtocojay mi ndøvø'is cyoja, entonces ji'n ma yaj cøtocojay mi ngojata'm tzajpomo ijtipø mi Janda'is.

*'Yangøva'cyaj Jesús i'is chi'pa angui'mguy*

<sup>27</sup> Entonces nu'cvøjøtzøcyajque't Jerusalén gumgu'yomo. Y cuando Jesús nømna'n vyit masandøjcomo, cyømiñaju pane covi'najø'sta'm y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø'is y tzambø'nista'm. <sup>28</sup> 'Yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Jujchepø angui'mguyji'n mi ndzøcpa lo que mi ndzøcpase, y i'is mi nchi'u angui'mguy va'cø mi ndzøc jetse?

<sup>29</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju; ñøjayaju:

—Øtz ma'ñbø mi 'ocva'ctanque'te a ver ti mi ndzamdamba. O'ca mi ndø andzøndamba, entonces øtz ma'ñba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø. <sup>30</sup> ¿A ver i'is chi' Juan angui'mguy va'cø nø'yø'yoya? Tø tzajmatyam ndøvø o'ca Diosis chi'u o pø'nis.

<sup>31</sup> Jicse'c nay ñø'angøva'ctzo'chajtøju ñe'comda'm, nømyaju:

—O'ca tø nømdamba que Diosis chi' Juan angui'mguy, je'is mañba tø nøjatyame: “Entonces, ¿ti'ajcuy ja mi vya'ñjamdam Juan?” <sup>32</sup> En cambio ji'n mus ndø andzøndamø que pø'nisti chi'angui'mguy.

Porque ña'chajque't sone pønda'm, porque myusyaju que sone pø'nis vya'njamyaju que Juanete viyunse tza'mañvajcopapø Diosis cyø'vejupø. <sup>33</sup> Por eso ñøjayaju covi'najø'is Jesús:

—Ji'n ø mustame i'is chi' Juan angui'mguy.

Y Jesusis ñøjayaju:

—Pues øjtzi jetsetique't ji'nø mi ndzajmatyam i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø.

## 12

### *Cuidatzøcyajpapø'is nipi yatzi tzocotyambøte*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis chamdzo'tz covi'najøta'm historia va'cø 'yanma'yoya; ñøjayaju:

—Ijtuna'n tum pøn ñijpupø'is ñasomo tøm ñøyipø'is uva. Vye'jcøvitu' nipi, y ño'tz tza'tzica cuenta jut manbamø jyo'c uva'is ñø' cuando nø cyømanu'c va'cø pyut ñø'; chøjque't torre ye'nupø va'cø cye'nanquec nipi'omo.

"Entonces chacyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø cyøyosyajø; y vø'nipi man ya'i. <sup>2</sup> Nu'c tiempo va'cø it uva, vø'nipi'is cyø'vejjaj chøsi va'cø 'yo'nøyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø vye'ndzi'yaj cosecha jujche manbase pyøc vø'ne'is. <sup>3</sup> Cuidatzøcyajpapø'is ñujcayaj tzøsi lo que cyø'vejjajupø vø'nipi'is, y nacstochøcyaju, y yac vitu'yaju jana ni tiyø. <sup>4</sup> Entonces vø'nipi'is cyø'vejque't eyapø tzøsi, pero cuidatzøcyajpapø'is pyu'nmacyaj tza'ji'n jic menajcø's minupø. Pyu'ngøveñaj cyopajcøsi, tyopa'o'nøyaju, y myacnøpoyaju. <sup>5</sup> Entonces vø'nipi'is cyø'vej vøjøtzøjque'tu tu'cañajcøsi eyapø tzøsi, y jete cuidatzøcyajpapø'is yaj ca'yaju. Y después vø'nipi'is cyø'vejjajque't eyata'mbø. Tumdum viaje vene ñacsyaju, vene yaj ca'yaju.

<sup>6</sup> "Ja itøna'n más chøsi, pero ijuna'n 'yune syungo'nbpø. Jete cyø'vejque't último vø'nipi'is, nømu: "Manba cyøna'tzøyaj ø "une". <sup>7</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is nañøjayajtøju: "Yønete mapø'is pyøjcøchon uva nipi cuando ca'pa jyata como cuenta de erejencha. Tø mandyai, ndø yaj ca'tya'i, y øjtzi manba ndø nøtzø'tyam uva nipi". <sup>8</sup> Entonces cuando nu'c vø'nipi'is 'yune, ñucyaju y yaj ca'yaju y pyatzpø'yaj emøc.

<sup>9</sup> Jesusis jetse chamu, y entonces ñøjacye'tu:

—¿Pero ti manba chøjcyaje vø'nipi'is? Manba mini y manba yaj ca'yaj jic pøn lo que chajcupø ma's cuidatzøcyaj nipi, y manba chacyajque't eyata'mbø va'cø cuidatzøcyajque'ta.

<sup>10</sup> "Viyunse mi ndu'ndamu'am jachø'yupø totocøsi yø'cse nømbapø:

Ijtu tum tza' ja syuñajpø tøc tzøcyajpapø'is,

Pero mismo tza' oy pivi eyapø'is va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen mas vøjpø tza' syunba.

<sup>11</sup> Ndø Comi'is chøc yø'cse y o'ca jujchese ndø a'mdamba.

Jetse cham Jesusis.

<sup>12</sup> Entonces covi'najø'sta'm oy ñucjo'yaj Jesús, porque cyønøctøyyøyaj que Jesusis cham historia va'cø cha'mindzi que como cuidatzøcyajpapø'is yaj ca'yaj vø'nipi'is 'yune, jetse ñe' covi'najø'is ñø'ityaj mismo quipsocuy va'cø yaj ca'yaj Diosis 'yune. Pero ja ñucyaj Jesús, porque ña'chaj sone pøn. Entonces covi'najø tzu'nyaju.

### *O'ca pyena va'cø ndø cøcoyoja*

<sup>13</sup> Covi'najø'is cyø'vejjaj Jesuscø'mø metzcuy tu'cay fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is y metzcuy tu'cay pøn lo que syuñajpapø'is angui'mbapø Herodes. Cyø'vejjayaju va'cø chøjqisyajø o'ca muspa yaj quecyaj Jesús vyejvejnecucyøsi. <sup>14</sup> Cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, musta'mbøjtzi que mitz viyunsepø ti mi ndzamba. Mitz ni ti ji'n mi ndzøjcyay cuenda o'ca myøja'nombø pøn o cø'yipø pøn. Parejo mi nøman'yajpa mumu pøn. Mitz viyunse mi 'yanma'yombya Diosis tyu'nomo. Tø tzajmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø

va'cø ndø cøcoyoja lo que ti vya'cpa angui'mbapø Cesajris. A ver o'ca pyena va'cø ndø cøcoyoja, o ji'ndyet pyena.

<sup>15</sup> Pero Jesusis myusu que qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj queca, y ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ndø tzøjquistamba? Ndø nømijnatyam tum popo tumin va'cø nisø.

<sup>16</sup> Ñømijnayaju y Jesusis isu, y 'yangøva'cyaju, ñøjayaju:

—¿Ipø pø'nis cyopac tzøqui it tumingøsi? ¿I'is ñøyi ijtu jachø'yupø tumingøsi?

'Yandzønyaju:

—Møja'n angui'mbapø Cesajris ñe'.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Por eso tzi'tam César lo que Cesajris ñe', y tzi'tam Dios lo que Diosis ñe'.

Y o'ca jujchese a'myaj Jesús.

### *Yangøva'cyaj Jesús jujche visa'yajpa ca'yajupø*

<sup>18</sup> Entonces man 'yo'nøyaj Jesús metzcuy tu'cay saduceo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is. Jet nømyajpa que ca'yajupø ji'n visa'yaje. Ji'quis 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

<sup>19</sup> —Maestro, Moisesis jayutzajcatya'møjtzi que o'ca ca'pa tum pøn y chacpa yomo, pero ja it 'yune, entonces myuqui'is tiene que va'cø ñøco'tøjcaj yomo va'cø ityaj 'yune por cuenta 'yatzi'is ñe'. Jetse jyay Moisesis. <sup>20</sup> Bueno, cu'yayna'n it tumbø pø'nis 'yune. Vi'na pønbø oy co'tøjcaje y ca'u ja chac une. <sup>21</sup> Entonces metzcupyø myuqui'is ñøco'tøjcajacye't 'yatzi'is yomo, y ca'que'tuti ja ñø'une'øcye'tati yomo. Tu'ca'yombø jøsi'cam jetseti tujque'tu. <sup>22</sup> Jetse cu'yay cø'yitya'm pyøcjo' pyøcjo'yajpana'n mismo yomo, y ni jutipø'is ja chac une. Jøsi'cam ca'que'tuti yomo.

<sup>23</sup> Jetse chamyaju entonces 'yangøva'cyaj Jesús:

—Entonces cuando visa'yajque'tpa ca'yajupø, ¿jutipø pø'nis manba ñø'it je yomo? Como cu'yacyø'yita'm oy ñøco'tøjcajyaj mismo tumbø yomo.

<sup>24</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mitz ji'n mi ngui'pstam vøjø porque ji'n mi ngøñøctøtyam jachø'yupø Diosis 'yote, ni ji'n mi ngøñøctøtyame jujche muspa chøc Diosis. <sup>25</sup> Porque cuando visa'nømba, ji'nam ma cyo'tøjcajnømi, ni ji'nam ma nachi'yajtøj 'yune va'cø co'tøjcajyajø. Pero manba ityaj jujche tzajpomda'mbø angeles ityajpase. <sup>26</sup> Pero o'ca mi ndø angøva'ctamba o'ca visa'yajpa ca'yajupø, manba mi ndza'manvajcatyame lo que mi ndu'ndamu'am libru'omo lo que Moisesis jyayupø, juti chambamø que nemde'n che'pø cu'yomo. Nømba jeni que Diosis ñøjay Moisés: “Øjchønø Dios. Øtz va'njambøjtzi Abraha'mis y Isaajquis y Jacøjbis”. <sup>27</sup> (Entonces queñajpa jicta'm) porque ca'yajupø'is ji'n vya'njamyaj Dios sino queñajpapø'is vya'njamyajpa. Por eso ji'n vyøj mi ngui'psotyame.

### *Jutipø angui'mocuy mas it pyena va'cø ndø tzøcø*

<sup>28</sup> Ijtuna'n jeni tum angui'mguji'n anma'yopyapø. Je'is myanu jujche vejvejneyaju, y qui'psu o'ca Jesusis nø 'yandzo'noy vøjø. Entonces cyøminu Jesús y ñøjayu:

—¿A ver jutipø angui'mocuy lo que chi'upø Diosis más covi'najøpø?

<sup>29</sup> Jesusis ñøjayu:

—Yønømete mas covi'najøpø angui'mocuy: “Cøma'nøtyam Israel pønda'm: ndø Comi Dios, jicømete tumbøti ndø Comi. <sup>30</sup> Sunø ndø Comi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø anima, mi ndumø qui'psocuy, y cøyosøy Dios mumu mi mbømiji'n”. Jic angui'mocuy mas møjapøte. <sup>31</sup> It eyapø angui'mocuy jetseti møjaque't: “Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi "vin”. Yønø angui'mocuy mas møjata'mbø que ji'n eyata'mbø.

<sup>32</sup> Entonces angui'mguyji'n anma'yopyapø pø'nis ñøjay Jesús:

—Vøjti mi andzønø, Maestro, viyøn mi nchamu que tumdi it Dios, y ja itø eyapø; jejtite. <sup>33</sup> Y va'cø ndø sunø Dios ndø ndumø tzocoy, y ndø ndumø qui'psocuy, y va'cø ndø ngøyosøy Dios mumu ndø mbømiji'n, y va'cø ndø sunø ndø tøvø jujche ndø sunbase

ndø "vin, jetse mas vøjø que menos mumu copøn va'cø ndø pojñay para Dioscøtoya, y aunque tiyø va'cø ndø tzi' Dios.

<sup>34</sup> Entonces cuando is Jesusis que vøjø 'yanðzonu, ñøjayu:

—Mijtzi usyti falta va'cø mi ndyøjcøy Diosis cuenta'ñomo.

Y mumu na'chaju va'cø 'yangøva'ca'ñøyaj Jesús aunque tiyø va'cø yaj quecyajø.

*¿Cristo i'se 'yune?*

<sup>35</sup> Jesús nømna'ñ 'yanma'yoy masandøjcomo y nømu:

—¿Ticøtoya nømyajpa angui'mguji'ñ anma'yoyajpapø que Cristo Davijdis 'yunete?

<sup>36</sup> Porque ñe'c David chi' qui'psocuy Masanbø Espiritu Santo'is va'cø ñømø:

Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ñgomi:

“Po'csa yø'qui ø ndzø'ña'ñomo, ø møjaj'ñajcu'yomo.

Hasta que øtz manba mi yaj cønu'cøjayaj mi enemigota'm”.

<sup>37</sup> Pero como ñe'c David nømba que ndø Comi je'isti Cyomique't, ¿jujche ndø nøjatyamø que ndø Comi Davijdis 'yunete? Porque o'ca Davijdis Cyomi, ji'n mus tø nømø que Davijdis 'yune porque Cyomite.

Y soneta'mbø pø'nis cyøma'ñøyaj Jesús y casøyaju.

*Ji'n vyøjta'mbø tiyø nø chøcyaj angui'mguyji'ñ anma'yoyajpapø pø'nis*

<sup>38</sup> Jesús anma'yoyu y ñøjayaju:

—Ndzøctam cuenda angui'mguyji'ñ 'yanma'yoyajpapø, lo que sunba vityaj pøjipø tucu myesyajupø, y sunba va'cø yuschi'yajtøjø como myøja'ñombø pønse plaza'omo.

<sup>39</sup> Y cuando tu'myajpa, sunba pyo'csyaj mas møjaj'ñomda'mbø pøn pyo'csyajpamø. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba pyo'csyaj mas møjaj'ñombø pøn pyo'csyajpamø. <sup>40</sup> Yac tzu'ñayajpa yanbac yomo'is tyøc; entonces chøcyajpa conocscuy ya'pyapø va'cø ijtyaj como que si fuera va'ñajmoyajpase. Por eso mas manba cyastigatzøcyajtøji.

*Yanbac yomo'is cyot tumin caja'omo*

<sup>41</sup> Y Jesús pocs masandøjcomo tome ijtumø cofre cyotyajpamø tumin. Jesusis 'ya'mu nø cyotyaju'is tumin caja'omo y sone ricuta'mbø'is cyotyaj vøti tumin. <sup>42</sup> Entonces min tum pobrepø yanbac yomo, je'is cyot caja'omo metzcuy namdumin ji'n vyaletzøquipø ni tum quinto. <sup>43</sup> Jesusis vyejtu'myaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjandyamba: lo que yønø pobrepø yanbajquis cyot caja'omo, más valetzøcpa que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse caja'omo. <sup>44</sup> Porque mumu eyata'mbø'is cyotyaju lo que sobratzøcyajupø, pero yøn yanbajquis, pobre'ajcu'yomo cyot mumu lo que ñø'ijtipø, tipi'jna'ñ manba cu'ti. Vøpø ti chøjcu.

## 13

*Masandøc manba yaje*

<sup>1</sup> Cuando Jesús pujtu masandøjcomo, tum ñøtundøvø'is ñøjayu:

—Maestro, a'mø jujche møjata'mbø y suñita'mbø tza' it yøn masandøjquis ñe', y jujche suñi queñajpa yøn tøcta'm.

<sup>2</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—A'm yøn møjata'mbø tøc. Mumu manba yajyaje; ji'n ma chø'y ni tum tza' ne'csca'mupø cha'tøvøcøsi, manba ju'mbø'i nama nama.

*Ti'is cyotzamba que manba yajnømi*

<sup>3</sup> Entonces manyaj Olivo lomacøsi y masandøc met quetzacøtu'møn ijtuna'ñ. Y Jesús po'cs jeni. Entonces Pedro'is y Jacobo'is y Jua'nis y Andresis ne'ti ñøjayaj Jesús:

<sup>4</sup> —Tø tzajmatyam ndøvø: ¿jujchøc manba tucnøm mi ndzamuse? ¿Ti'is manba cyotzame que nøm ñuc ora?

<sup>5</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø. <sup>6</sup> Porque manba miñaj sone pøn por cuenta øjtzi y manba nømyaje: “Øjchømøn Cristo”. Jetse manba 'yangøma'cøyaj sone pøn.

<sup>7</sup> ”Pero cuando mi manba quipcuy y manba que it quipcuy emøc, uy jujchese mi ndyuctamu. Porque tiene que va'cø tyuc jetse vi'na. Pero ji'ndøc ma yajnømi. <sup>8</sup> Porque cumguy pø'nis manba ñøquipyaj eyaco cumgu'yom tzu'nyajpapø, y gobierno'is manba ñøquipyaj eyapø gobierno. Manba it nasamicscø, manba it yu' aunque juti. Manba so'nateyaj pønda'm. Jetse manba ischo'chaj toya, pero jøsicam más manba isyaj toya.

<sup>9</sup> ”Pero cuendatzøctam mi ”vin porque manba mi ñuctandøji, manba mi nømandandøji jutø tu'myajpamø angui'myajpapø, y manba mi ñacstandøji conocscutyøjcomo. Y manba mi ñømandandøji angui'mbapø'is vyi'nomda'm y møja'n angui'mbapø'is vyi'nomda'm mi ndø va'njamdamu añcø. Jetse manba mi mus ndzamdam ti mi va'njamongutya'm. <sup>10</sup> Y antes que manba yajnømi, tiene que va'cø chamsajtøj vi'nati vøjpø ote mumu cumgu'yomo. <sup>11</sup> Pero cuando mi ñømandandøjpa va'cø mi ñichi'ocuyajtandøj angui'mbapøcø'mø, u mañ mi maya'ndamu ti manba mi ndzamdam. U mañ mi ngui'pstamu ni tiyø; porque misma hora manba mi ñichi'tandøji qui'psocuy jujche va'cø mi 'yañzo'notyamø. Y jetse tzamdámø jujche mi nchi'tandøjpase qui'psocuy. Porque ji'ndyet mijtzi nø ndzamdamupø, sino Masanbø Espiritu Santo'is mi ñichi'tamuse qui'psocuy. <sup>12</sup> Y ji'n vya'njamepø pø'nis manba chi'ocuyaj mismo tyøvø sea 'yatzi o myuqui va'cø yaj ca'tøjø. Jetsetique't jata'is manba chi'ocuyaj 'yune, y une'sta'm manba qui'sayaj mismo jyata y myama, y manba chi'ocuyajyaje va'cø yaj ca'yajtøjø. <sup>13</sup> Y mumu pø'nis manba mi nqui'satyame porque mi ndø va'njamdamba añcø. Pero o'ca mi ndondamba hasta que mi nøngøjtamba toya, manba mi ngyotzøctame.

<sup>14</sup> ”Tza'manvajcopapø Daniejlis jyayu que manba it møsyambø tiyø. Je'is manba yajpø'yaj aunque tiyø. Cuando mi istamba jetsepø jut ji'n musimø itø—mi ndu'nbapø'is yønø, ay que va'cø mi ngønøctøyoj ti ndzamba—, entonces Judea nasomo ityajupø hay que va'cø pyoyajø, va'cø cotzøjcø'mda'm myanyajø. <sup>15</sup> O'ca tøjccopajcomo ijtu, cuando mø'nba va'cø pyoya, hay que va'cø pyoy tumnajcøsi, porque ji'n ma it tiempo va'cø tøjccøj tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø. <sup>16</sup> Y tza'momo nø yosupø mas vøjø va'cø pyotyucø, va'cø jana vyitu'ø tyøcmø va'cø mye'tz tyucu. <sup>17</sup> Pero jic jama vøti manba toya'isyaj yomo manbapø'is isyaj 'yune y yac tzu'tzpapø'is 'yune. <sup>18</sup> Va'ctam Dioscøsi que va'cø jana tuc jetse pacac añsø'nomo va'cø jana mi mbyotyam pacac añsø'nomo. <sup>19</sup> Porque jic jama'cøsi manba it toya'iscuy lo que nuncatøc ja 'yoyapø desde que cho'tzucsye'nomo nasacopac, cuando Diosis jyomec mumu tiyø. Ni ji'nam ma itque't jetsepø toya'iscuy nuncacøtoya. <sup>20</sup> O'ca ji'na'n yaj toya'iscuy Diosis, ca'pana'n mumu pøn. Pero Diosis manba yaj toya'iscuy porque tyoya'nøpya pøn lo que cyøpinyajupø.

<sup>21</sup> ”Y o'ca jicsye'c aunque i'is mi ñøjandyamba: “A'mø: yø'c it Cristo”, o o'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu”, Uy mi va'njamdamu. <sup>22</sup> Porque manba miñaj angøma'cø'oyajpapø, manba chøcyaj vyin como si fuera Cristo, manba nømyaje: “Øjchønø tza'manvajcopapø”. Manba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cø'isyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø, a ver o'ca vya'njamyajpa. <sup>23</sup> Pero mitzta'm tzøctam cuenda øtz mi ndzajmatyamuse jujche ma tucnømi.

### *Jujche manba min Pø'nis Tyøvø*

<sup>24</sup> ”Pero jicø jama'cøsi, cøjtu'cam møja'n doya'iscuy, jama manba tu'i y poya ji'n ma syø'ni. <sup>25</sup> Matza manba quecyaj nasomo y tzajpomo ityaju'is pyømi manba micsyaje. <sup>26</sup> Entonces manba isyaj øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ma'nbo min o'na'cøsi pømi'øcyo'nupø y møja'n sø'nabapø. <sup>27</sup> Entonces øtz ma'nbo ngø'vejayø angeles aunque juti va'cø yac tu'mayaj pønda'm øtz ngøpinyajupø. Manba ñømiñaj aunque jut ityajupø nasacopajcøsi, manba tzu'nyaj más ya'i ispapø nasomo, y hasta más ya'i ispapø tzajpomo. <sup>28</sup> A'mdamø jujche higo cuy tucpase, jetse muspa mi añmañdyamø. Cuando yo'ca'ajyajpa 'yanman y



a'yøpya, entonces mi mustamba que ya mero manba ja'mansø'najnømi. <sup>29</sup> Jetsetique't, cuando mi istamba que nø tyucnømu øtz ndzamuse, jetse manba mi mustame que ya mero nu'cu'am ora. <sup>30</sup> Viyønse ni nøjandyamba, mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. <sup>31</sup> Tzap y nas manba yaje, pero øtz nø ndzamuse ji'n ma cøyaje nunca.

<sup>32</sup> "Pero juchøc y jutipø ora øtz ma'nøbø mini, ni i'is ji'n myusi, ni angelesis tzajpomo ityajupø'is, ni øjtzi Diosis 'Yune ji'nø musu, namas ndø Janda'is myuspa.

<sup>33</sup> "Por eso cø'anjamdamø, u cø'øndame, y o'nøtyam Dios; porque ji'n mi mustame juchøc manba nu'c hora. <sup>34</sup> Manba tuqui como tucpase cuando tum pøn vitpa ya'i. Antes que tzu'nba tyøcmø, yangui'mu tzacyajpa chøsitam tiyø yoscuy manba chøcyaj tumdumbø'is. Y 'yangui'mu tzacpa andyøn cyoquenbapø'is va'cø cyøquena. <sup>35</sup> Jetseti mitzta'mque't u mi 'yøndamu. Porque como cyoquenbapø'is andyøn ji'n mus tiyø hora manba nu'qui vø'tøc; jetsetique't ji'n mi mustame tiyø hora manba min øjtzi; o'ca tzu'ijcam, o'ca cuctzu, o'ca nø vyeju'c gaylu, o'ca nø syø'nøbø'nømu'øc. <sup>36</sup> Vøj coquendamø, u 'yøndame, va'cø jana mi mbya'jtam ønupø o'ca jovise minba vø'tøc. <sup>37</sup> Y jujche mi ndzajmatya'mbø mitzta'm, jetseti ndzajmayajque'tpøjtzi aunque iyø: jo'ctamø, u mi 'yøndamu.

## 14

### *Quipscøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Faltatøcna'n metza jama va'c it søn ñøyipø'is pascua cuando cyø'syajpana'n pan ja pyønønapø. Y pane covi'najø'sta'm y angui'muyji'n anma'yoyajpapø pø'nis chøcme'chajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cøyaj Jesús va'cø mus ñucyajø y yaj ca'yajø.

<sup>2</sup> Pero nømyajpana'n:

—Uy ndyø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'nateyjaje.

### *Yomo'is cyøtejcøy Jesús cyopajcomo perfumepø'is*

<sup>3</sup> Jesús ijtuna'n Betania cumgu'yomo. Jena'n it tum pøn yachputzi'øypøna'n ñøyipø'is Simón, je'is tyøcmø Jesús nømna'n pyø'csu mesa'omo. Cyønu'cu tum yomo'is ñø'ijtipø'is tum cojtocuy alabastro tza'pø. Cojtocu'yomo ijtunan aceite suñi viquicpapø nøyipø'is nardo, pero mero vøjpø y caro coyojapø. Yomo'is vyen cyøjtocuy y cyøtijtøjay Jesusis cyopac aceite perfumepø'is. <sup>4</sup> Veneta'mbø pøn jin ityajupø qui'syca'yaju, na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy suniti yac tocoy aceite perfumepø? <sup>5</sup> Porque muspapøna'n mya'ajø como tres mil pesocøsi va'cø chi'yaj tumin pobreta'mbø.

Y 'yojnayaju yomo vene pø'nis.

<sup>6</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzactam yøn yomo. ¿Ti'ajcuy mi molestatzøctamba? Vøjpø ti chøc øtzøtoya.

<sup>7</sup> Pobreta'm mumu jama ityajpa mitzji'ndam; y cuando sunba, muspa mi ayudatzøctamø; pero øjtzi ji'n ma it mumu jama mitzji'nda'm. <sup>8</sup> Yøn yomo'is chøjcu lo que myuspa'csye'nomo. Jajsa'yø ø ngonña vi'na va'cø vøjøtzøcø va'cø niptøjø. <sup>9</sup> Viyønse mi ndzajmatya'mbøjtzi que aunque jut nasindumø chamnøvityajpa vøjpø ote, manba chamyajque't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmuchøcyajø.

### *Judasis ñu'ma'aju Jesús*

<sup>10</sup> Entonces tum macvøstøjcapyø nøtundøvø ñøyipø'is Judas Iscariote; je'is cyømanyaj pane covi'najøta'm y vyinbøjayaju va'cø chi'ocuyaj Jesús je'is cyø'omda'm. <sup>11</sup> Cuando myañaj ti nø chamupø Judasis, pane covi'najøta'm casøyaju, y vyinbøjayaj tumin. Y Judasis quipscøpo'u jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús jetcøsta'm.

<sup>12</sup> Sønzdø'tzcu jyama'omo cuando cyø'syajpa pan ja pyønønapø y yaj ca'yajpa borrego va'cø cyøtzøcyajø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—¿Jut sunba mijtzi va'cø man vøjøndzøctam pascua sønngu'tcuy?

13 Entonces Jesusis cyø'vejjaj metzcuy ñøtundøvø, ñøjayaju:

—Mandyam cumgu'yomo. Jeni manba mi ndzondam tum pøn nø ñømanupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jicø pøn. 14 Y jut tøjçøpyamø jicø, jin mi ñøjandyamba vø'tøc: “Yø'c mi ngø'vejjaj Maestro'is ote mi ñøjambya: ¿Jut it cuarto manbamø ngu't pascua søngu'tcuy ø nøndundøvøji'n?” 15 Vø'tøjquis manba mi isindzi'tam møjapø cuarto møjipø; jin vøjøtzøctamø va'cø tø cu'jtamø.

16 Nøtundøvø manyaju y nu'cyaju cumgu'yomo y jen pya'tyaju jujche chajmayajuse Jesusis. Y vyøjøtzøcyaju pascua søngu'tcuy.

17 Cuando tzu'i'ajnømu'cam, Jesús nu'cyaju macvøstøjcay ñøtundøvøji'n. 18 Y cuando nømna'n cyu'tyaju mesa'omo, Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjayndya'mbøjtzi que manba put tum pøn mijtzomda'm nø cyu'tupø øtzji'n manbapø'is tzi'ocuyaje ø enemigocøsta'm.

19 Jicsye'c maya'yaju y 'yangøva'cyaj Jesús tumdum pø'nis ñøjayaju:

—¿Será que øjchønø?

Y eyapø nømgue'tu:

—¿Será que øjchønø?

Jetse nømyaju mumu. 20 Jesusis ñøjayaju:

—Macvøstøjcay pø'nomo tum manba puti cu'tpapø øtzji'n tumbø tzima'omo, je'is manbø tzi'ocuyaje. 21 Viyunse øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø ma'nøbø ca'e jujche jachø'yuse totocøsi. Pero algo manba toya'is jic pøn manbapø'is tzi'ocuyaje. Mastina'n vyøjom putpa jic pøn oca ja pyø'najøna'n.

22 Mientras nømna'n cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan, ñøjmay yøscøtoya Dios, vye'ndzi'yaju, y ñøjayaju:

—Pøctamø; yønømete øjchønø sis.

23 Entonces pyøc vaso ñøjaju yøscøtoya Dios, y chi'yaju, y tyo'nve'ñaju. 24 Y Jesusis ñøjayaju:

—Yønømete ø nø'mbin. Manba jø't put ø nø'mbin vøti pøngøtoya. Ø nø'mbin señate que Diosis chøjcu jomepø contrato. 25 Viyunse mi nøjandyamba, øtz ji'n ma ndo'nque't uva'is ñø' hasta je jama ndo'nba Dios 'yangui'mbamø. Jicse'c ma'nøbø ndo'ne jomepø.

### *Jesús nømu que Pedro manba nømi que ji'n cyomusi Jesús*

26 Vyañaju tum vane y tzu'nyaju Olivo cotzøjcøsi. 27 Entonces Jesusis ñøjayaju ñøtundøvø:

—Mumu mitzta'm manba jujchese ndyuctame yønø tzu'cøsi cuando mi istamba jujche nøtzøcyajuse øjtzi. Porque it jachø'yuse Diosis 'yote que Dios nømu: “Ma'nøbø 'nyaj ca' øjtzi jicø pøn lo que cyoquenbapø'is borrego y borrego manba potyocoyaje”. Jetse Dios nømu y jetseti mitz manba mi mbyotyocotyangu'e'te. 28 Pero visa'u'cam øjtzi, ma'nøbø vi'na man Galilea nasomo. Y mitz manba myandam jøsi'jcam.

29 Entonces Pedro'is ñøjaju:

—Aunque mumu eyata'mbø'is mi mbyochacpø'yajpa, øtz ji'n ø mi mbyochac nunca.

30 Jesusis ñøjaju:

—Viyunsyø mi nøjambøjtzi: yøn mismo tzu'cøsi, antes que menac vejpa ngaylu, manba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø comusi.

31 Pero Pedro'is ñøjaju vøti nac:

—Aunque ca'pa mitzji'n, nunca ji'n ma nømi que ji'n ø mi ngomusi.

Jetseti nømyajque't mumu ñøtundøvø.

### *Getsemani'omo Jesusis 'yo'nøy Dios*

32 Entonces nu'cyaj tum lugajromo ñøjajapamø Getsemaní, y Jesusis ñøjajaj ñøtundøvø:

—Pø'cstam yø'qui, mientras øtz ma'nøbø o'nøy Dios.

<sup>33</sup> Jesusis ñomanyaj Pedro y Jacobo y Juan usy tu'mañ. Jesús ñocøtzo'tzu va'cø ña'tzco'na y va'cø tzocotyocyomø'nu maya'cu'is. <sup>34</sup> Ñøjayaj tu'capyø ñøtun:

—Nø myaya'co'nu ø ndzocoy como manbase ca'e. Tzø'tyam yø'qui, y jana co'ønguy ijtamø.

<sup>35</sup> Entonces Jesús manañøyu usyi y mucsquec najsomo y 'yo'nøy Dios a ver o'ca muspa yaj cotzoca, va'cø jana ñocøt toya lo que manbana'n ñocøt jic ora. <sup>36</sup> Ñøjayu:

—Abba, Jatay; muspa mi ndzoc mitz mumu tiyø. Tø yac tzø'y libre va'cø jana nøngøt yønø toya. Pero u mi yac tucø øtz sunbase, sino va'cø mi yac tuc mitz sunbase.

<sup>37</sup> Entonces vitu'u y pya'tyaj tu'capyø ñøtun ønyajupø y ñøjay Pedro:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yønø? ¿Ja mus mi ngyena ni tum hora? <sup>38</sup> Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyojapa'jtamø. Viyunsy mi ndzoco'yomo sunba mi ngyendamø, pero mi sista'm mochi.

<sup>39</sup> Entonces Jesús mangue'tu y 'yo'nøcy'e't Dios mismo oteji'n jujche 'yo'nøyuse vi'na.

<sup>40</sup> Y minu y ønupø pya'tyajque'tu tu'capyø ñøtundøvø, porque nømna'n 'yøngo'ñajto'u. Y ji'na'n myusyaje jujche va'cø 'yandzonyajø. <sup>41</sup> Cuando Jesús mingue'tu tu'cay najcøsi, ñøjayaju:

—Yøti jøø. Øndyamø y sapøctamø. Nu'cu'am hora, øtz mumu Pønis chøn Tyøvø nø tzi'ocuyajtøju cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omda'm. <sup>42</sup> Te'ñchu'ndamø, tø manya'i. Jicø nø min manbapø'is ø tzi'ocuyaje.

### *Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

<sup>43</sup> Nømdøcna'n cham Jesusis cuando nu'c Judas. Jesusis ñøtundøvø tucyaj macvøstøjcay Judasji'n. Judasji'n miñajque't vøti pøn espadaji'n y cuji'n cyø'vejayupø pane covi'najø'sta'm, y angui'mguji'n anma'yoyajpapø pø'nis, y tzambø'nista'm.

<sup>44</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'n chajmayaj jujche va'cø myusyajø jutipø va'cø ñucyajø, oyumna'n ñøjayaje:

—Jutipø ma'nbø su'qui, jete ma mi nuctame y nømandame. A'mdamø va'cø jana pyoya.

Jetse ñøjayaju. <sup>45</sup> Y cuando nu'cu, Judasis cyønu'cu tome Jesús y ñøjayu:

—Maestro, Maestro.

Y syu'cu. <sup>46</sup> Jicsye'c pø'nista'm ñucyaju Jesús va'cø ñomanyajø. <sup>47</sup> Pero tum pøn jen ijtipø'is ñøput 'yespada, y che'tzajpøjay pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc. <sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju sone pøn:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'n y cuyji'n va'cø mi ndø nuctamø, como nucyajpase nu'mba pøn? <sup>49</sup> Tumdum jama itpana'n øtz mitzji'nda'm, nømna'n ø anma'yoy masandøjcomo, y nunca ja mi ndø nuctamø. Pero yøcse nø mi ndø nuctamu va'cø viyunaj lo que ijtese jachø'yupø Diosis 'yote.

<sup>50</sup> Jicsye'c mumu ñøtundøvø'is pyochacyaju Jesús.

<sup>51</sup> Tum soca'is nømna'n pya't Jesús. Tum sabanaji'n vyo'tupø vyin, y ñucjo'yaj tyucucø pø'nista'm. <sup>52</sup> Pero soca'is chac tyucu y poy jana tucu.

### *Ñømanyaju Jesús angui'myajpapø'is vi'nandøjqui*

<sup>53</sup> Entonces ñømanyaj Jesús pane covi'najøcø'mø. Y mumu pane covi'najøta'm y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'mguji'n tu'myaju. <sup>54</sup> Pedro'is man pya'tjo'y Jesús, pero ya'i ispa. Tøjcøy Pedro pane covi'najø'is tøjøcø'mø solajromo y po'cschø'y soldadoji'n nømna'n syamyaj juctyøjcanvini.

<sup>55</sup> Pane covi'najø'sta'm y mumu angui'myajpapø'is cyøme'chaju i'is muspa cham viyunsy que it Jesusis cyoja. Sunbana'n chøjcayaj cyoja va'cø yaj ca'yajø. Pero ni tiyø cyoja ja pya'tayajø. <sup>56</sup> Porque soneta'mbø'is cyøsjutzøyaj Jesús, pero ja tumbø ti chamyaj parejo. Eyapø'is eya chamu y eyapø'is eyati chamu. <sup>57</sup> Jicsye'c te'nchunyajaju metzcuy tu'cay pøn manbapø'is cyøsjutzøyaj Jesús, nømyaju:

58 —Manda'møjtzi yøn pøn nø ñømupø: “Ma'ñbø nyaj yøn masandøc pø'nis cyø'ji'n chøcyajupø y tu'cay jamapit mañba ndzøjque't eyapø ji'n pø'nis cyø'ji'n chøcyajepø”.

59 Pero ni jetse ja pyarejo chamyajø.

60 Entonces pane covi'najø te'nu pøngujcomo y ñøjayu Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'noye? ¿Jujche mi 'yandzo'nopya que jujche mi ngyøtza'møyaju?

61 Pero Jesús ni jujche ja 'yotepuø. Pane covi'najø'is 'yangøva'jqe'tu:

—Tø tzajmayø o'ca miltzete Cristo, o'ca vøjpø Diosis mi 'Yune.

62 Y Jesusis ñøjayu:

—Øjchønø, y mañba mi ndø istam øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø Pømi'øyupø'is chø'na'no mo po'cspamø más angui'mbapø. Y mañba mi ndø istanque'te nø minupø tzajpacujqui o'na'cøsi.

63 Entonces pane covi'najø'is chitz tyucu corajepit y nømu:

—¿Ti'ajcuy mañba ndø metztam más cyøtza'møyajpapø'is? 64 Mitzta'm o mi mandame jujche yach onu porque Diose cyomo'pya vyin. ¿Ti mi ndzamdamba?

Y mumu chøjcayaj cyoja. Nømyaju que vøjø va'cø yaj ca'tøjø.

65 Entonces vene pø'nis ñøcøtzo'chaju va'cø cyøchujchujvøyaj Jesús chujvinji'n y vyin-moñaju y chanyaju, entonces ñøjayaju:

—¿Tzamø i'is nø mi nchanu!

Y policia'sta'm vyinøc chanchanvøyaju.

### *Nømu Pedro que ji'n cyomus Jesús*

66 Pedro cø'yi ijtø tøjøcø'mø cuando nu'c tum coyomo pane covi'najøpø'is tyøjcom yospapø. 67 Cuando je'is isu Pedro nø syamupø, 'ya'maŋga'u y ñøjayu:

—Mitz también tu'mbac mi "vyitpana'n jic Jesús Nazaret cumgupyønji'n.

68 Pero Pedro'is ja vya'ñajmø, ñøjayu:

—Ji'nø musi ni ji'n ø ngøñøtøyo'yi nø mi ndzamupø.

Y Pedro pujtu y te'nu tome andyungø'mø; y veju gaylu. 69 Y coyomo'is isque'tu y ñøjayaju pøn tome te'ñajupø:

—Yønømete jic pø'nis ñøtundøvøque't.

70 Pero Pedro'is ñøjacye'tu que ji'ndyet jicø. Y jøsi'cam jen ityajupø'is ñøjayajque't Pedro:

—Viyunete miltzi jic pø'nis ñøtundøvøque't, porque mitz Galilea nasombøte. Porque mi ondecøsi musta'mbøjtzi que mitz jinbøte.

71 Pero Pedro'is ñøcøtzo'tzu va'cø chambøjcay Dios ñøyi, nømu:

—Aunque castigatzøcpa Diosis, ji'nø vanjajme. Ji'nø ngomus jic pøn nø mi ndzamdapø; ispa Diosis.

72 Y jicsye'c vej gaylu menajcøsi. Entonces Pedro'is jyajmuchøc lo que Jesusis oyuse chajmaye; porque Jesusis oyuna'n ñøjaye: “Antes que vejpa gaylu menac, mañba mi ñømi tu'cayñac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”.

Cuando Pedro'is jyamuchøjcu jujche oy ñøjay Jesusis, vo'tzo'tzu.

## 15

### *Pilato'is 'yangøva'c Jesús ti cyoja*

1 Cuando sø'ñbønømu'c, tu'myaj pane covi'najøta'm y tzambønda'm y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø y mumu angui'myajpapø Israel pø'nis ñe'ta'm. Tu'myaju y qui'pscøpo'yaju jujche vøj va'cø chøcyajø. Entonces myocsyaj Jesús y ñøman'yaju angui'mbapø Pilato'is vyin'andøjqui. 2 Y Pilato'is 'yangøva'c Jesús:

—¿Miltzømate Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm?

Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Øjchønø nømdi mi ndzamuse.

<sup>3</sup> Y pane covi'najø'sta'm cyøtza'møyaj Jesús sone ticøsi. <sup>4</sup> Entonces Pilato'is 'yangøva'c vøjøtzøjqe'tu Jesús, ñøjayu:

—¿Ji'n mi 'yandzo'noy ni jujche? Cøma'nøy jujchepø ticøsi mi ngyøtza'møyajpa.

<sup>5</sup> Pero Jesús ja 'yandzo'noy ni jujche. Por eso Pilato maya'u.

### *Jesús tzi'ocuyajtøju va'cø yaj ca'tøjø*

<sup>6</sup> Pero cuando itpa'cna'n tumdum Pascua søn, ijtuna'n costumbre va'cø syombø' Pilato'is tum preso jutipø sone pø'nis syuñajpa. <sup>7</sup> Ityajuna'n pøn preso'omo oyupø'is ñøquipyaj gobierno y oyupø yaj ca'oyaje. Je'tomo ijtuna'n tum ñøyipø'is Barrabás.

<sup>8</sup> Cyømiñaj Pilato sone pø'nis y ñøjayaju:

—Tø tzøcatyam favor va'cø mi ndzøcøpø' tum preso como mi ndzøcpase tumdum pascua sø'noy.

<sup>9</sup> Y Pilato'is ñøjayaj sone pøn:

—¿A ver o'ca mi sundamba mi Israel pø'nista'm va'cø mi yac tzø'yatyam libre mi Angui'mbata'm?

<sup>10</sup> Jetse ñøjayaju Pilato'is porque chi' cuenta que pane covi'najø'is ña'chaju que Jesús más manba angui'mi que menos ñe'cta'm, y por eso qui'sayaj Jesús. <sup>11</sup> Pero pane covi'najø'is yac so'nateyjaj sone pøn, y chajmayaju va'cø vya'cyaj Pilatocøsi va'cø chøcøpø' Barrabás y ji'ndyet Jesús. <sup>12</sup> Y Pilato'is ñøjayajque'tu:

—¿Entonces ti ma'nbø ndzøjcay pøn mitz mi Israel pø'nis mi ñøjandyambapø mi Angui'mbata'm?

<sup>13</sup> Entonces sone pøn vejyajque'tu, ñøjayaju:

—Yac ma'møytøj cruzcøsi.

<sup>14</sup> Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy, tiyø coja chøjcu?

Pero vejyaju más pømi:

—Yac ma'møtyøj cruzcøsi.

<sup>15</sup> Entonces como Pilato'is sunbana'n chøcø lo que suñajpase sone pø'nis, syombø' Barrabás, y 'yangui'mu va'cø ñacstochøc Jesús, y entonces chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

<sup>16</sup> Entonces soldado'is ñømanyaj Jesús jojmo palacio solajromo y vyejtu'mbø'yaj mumu soldado jen ityajupø. <sup>17</sup> Y yac mesyaj Jesús tzapaspø tucu, y pye'tayaju apit corona y yac mesyaj Jesús cyopajcomo. <sup>18</sup> 'Yo'nøyajaju como angui'mbapø, ñøjayaju:

—¡Viva Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm!

<sup>19</sup> Y ñacsyaj cyopajcøsi cuji'n y cyujnejayaju como si fuera manbase cyøna'tzøyaje.

<sup>20</sup> Y qui'tzcu'ajyajcam, yac tzacyajque't tzapaspø tyucu, y yac mesyajque't ñe' tyucu. Entonces ñømanyaj Jesús va'cø man mya'møyaj cruzcøsi.

### *Mya'møyaj Jesús cruzcøsi*

<sup>21</sup> Nømna'n cyøt tum pøn ñøyipø'is Simón, Alejandro'is y Rufo'is jyatata'm. Cirene cumgupyønete. Nømna'n min Simón tza'mom oyupø. Soldado'is ñucyaju y yaj cajpayaj Jesusis cruz.

<sup>22</sup> Ñømanyaj Jesús nøjayajpamø Gólgota, ndø onde'omo ndø nøjatyambamø Ca'upø'is Cyo'cøpacmø. <sup>23</sup> Y chi'jo'yaj Jesús vino mojtupø mirra ta'nøji'n va'cø tyo'na, pero ja tyo'na.

<sup>24</sup> Y mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Entonces soldado'is pyøjcayaj Jesusis tyucu y vye'nayaju tumdum go'ma, cyøsiyaj tyucu a ver jutipø'is manba pyøc mas vøjpø tucu.

<sup>25</sup> A las nueve de la mañana na'nete cuando mya'møyaj cruzcøsi. <sup>26</sup> Y cyotyaj tabla letra'øyu chambapø'is tiyø cyoja. Letrera nøbana'n: “Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm”. <sup>27</sup> Y Jesusis syayamaye mya'møyajque't cruzcøsi metzcuy nu'myajpapø, tum chø'na'noy y tum 'yanña'yomo. <sup>28</sup> Y jetse viyu'naju masanbø totojaye jut chambamø: “Ndø Comi parejo yacsutzucyaju yatzita'mbø pønji'n”.

<sup>29</sup> Cøtyajpapø'is 'yo'nindzemyaju, cyopacti myi'cu'jayaj Jesús, ñøjayaju:

—O'ca mitz muspa mi "ju'mbø' masandøc y tu'cay jamapit ndzøcvøjtøzøcpa,  
<sup>30</sup> entonces yaj cotzoc mi "vin, y mø'n cruzcøsi.

<sup>31</sup> Jetsetique't pane covi'najø'is y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø pø'nis cyøsjcayajque't nañøjayajtøju:

—Eyata'mbø yaj cotzocyaaju; pero ji'n mus yaj cotzoc ñe' vyin. <sup>32</sup> O'ca yøti ndø istamba Cristo, ndø Angui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chøñø, nø myø'nupø cruzcøsi, entonces mañba ndø va'njamdame que Diosis 'Yunete.

Y pøn ma'møyajupø Jesusis syayamaye eyapø cruzcøsi, je'is cyø'o'nøyajque'tu Jesús.

<sup>33</sup> Panguc jamasye'nomo oy pi'tzø'ajñøm mumu nasindumø, hasta las tres de la tarde tøc min sø'nñnøngue'te. <sup>34</sup> Y a las tres pømi veju Jesús. Ñe 'yote'omo nømu:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —nømbapøte ndø ote'omo: Øjchøñ mi Dios, øjchøñ mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzppø'u tzajcu?

<sup>35</sup> Y vene anbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti nø chamu Jesusis y nømyaju:

—Mandamø, yø'nis nø vyejay Elías.

<sup>36</sup> Y pochunø tum pøn mañu yac muj tzoja vinagre'omo y cyot capecøsi va'cø yaj qui'may møji va'cø cyojtay Jesusis 'yañna'como va'cø cyømu'c tzoja, y nømu:

—¿Tzactamø! Ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yac mø'nø.

<sup>37</sup> Entonces pømi vej Jesús y ca'u. <sup>38</sup> Jicsye'c cuctzitz tucu jø'mupø masandøjcomo va'cø chøc cuarto. Cuctzitz desde møji hasta cø'yi. <sup>39</sup> Jenna'n te'nu nø 'ya'mupø Jesús soldado covi'najø'is. Cuando isu jujche ca' Jesús, nømu:

—Viyunse yøñø pøn Diosisna'ne 'Yune.

<sup>40</sup> Ityajque'tutina'n yomo ya'i nø 'ya'myajupø'is. Entre ñe'comda'm ijtuna'n María Magdalena, y ijtuna'n eyapø María ijtua'is 'yune tum ñøyipø'is más muquipø Jacobo, y eyapø ñøyipø'is José. Y itque'tuti jinø eyapø yomo ñøyipø'is Salomé. <sup>41</sup> Cuando Jesús Galilea nasomna'n ijtua, jicø yomo'is o pya'tyaje y oy cyøyosøyaje. Y también nømna'n 'ya'myajque'tu vøti eyata'mbø yomo'is oyupø'is ñøtu'nayaje Jesús cuando minu Jerusalén gumgu'yomo.

### *Niptøj Jesús*

<sup>42</sup> Jicø jamamete cuando cyomeque'ajyajpana'n sapøjcu y jamacøtoya porque jyo'pit sapajcu y jamamete. Por jetcøtoya como tza'i'ajñømu, <sup>43</sup> min José Arimatea cumgupyøn. Myøja'nombø pønete ijtua'is angui'mguy. Yø'nis jyo'cpana'n va'cø min 'yangui'm Dios. José pømi pøjcu va'cø cyømu'c Pilato y vya'cay permiso va'cø pyøjcu y Jesusis cyonña.

<sup>44</sup> Pilato'is nømna'n cyomo'yu que ja cya'øtøc Jesús, y vyejay soldado covi'najø y angøva'cu o'ca viyunse ca'u'am. <sup>45</sup> Cuando soldado covi'najø'is ñøjay: "Ca'u'am"; Entonces Pilato'is ñøjmay José va'cø pyøjcaya'am Jesusis cyonña. <sup>46</sup> Y Jose'is jyuy sávana vøjpø, ñømø'n Jesús cruzcøsi, y myon sabanaji'n. Cyot tzatøjcomo nojtayupø tza'omo y piti'anga'm møjapø tza'ji'n. <sup>47</sup> Y isyaj María Magdalena'is y Jose'is myama Maria'is jut cojtøju.

## 16

### *Visa' Jesús*

<sup>1</sup> Cuando cøjtu'cam sapøjcu y jam, mañ jyuyaj suñi viquicpapø perfume María Magdalena'is, y Jacobo'is myama Maria'is y Salome'is. Mañ jyuyaj perfume va'cø mañ jyasayaj Jesús. <sup>2</sup> Y semana tzo'tzcu jyama, namdzuti nu'cyaju tzatøjcañvini cuando qui'mu'cam jama. <sup>3</sup> Y nañøjayajtøju:

—¿I'is mañba tø pititzu'natyam tza' 'yanga'mbapø'is tzatøc?

<sup>4</sup> Pero cuando quendonde'ñaju, isyaj tza' que pitipø'umna'n, y tza' møjapøte. <sup>5</sup> Tøjcyaj tzatøjcomo y isyaj uñbøn po'csupø chø'na'nomo. Uñbø'nis myejsuna'n pøjipø tucu sujpopopø, y ña'chaj yomo'is. <sup>6</sup> Pero pø'nis nøjayaj yomo:

—Uy ñatztame. Nø mi me'tztam Jesús Nazaret cumgu'pyøn oyupø ma'møtyøj cruzcøsi. Pero visa'u'am, ja itøm yø'qui. Ma a'mistamø jut oyumø cojtøji. <sup>7</sup> Mañdyamø ma tzajmatyam ñøtundøvø Pedrotam que Jesús mañba vi'na mañ Galilea nasomo. Jeni mañba mi istam Jesús jujche mi ncha'mañvajcatyamuse.

<sup>8</sup> Entonces yomota'm pochun'nyaj tzatøjcomo porque nømna'n syøtøtyaj na'tze'is. Y ni ja chajmayaj ni tiyø ni iyø, porque ña'chaju.

### *Jesusis yaj quejay vyin María*

<sup>9</sup> Después que Jesús visa'u namdzu semana tzotzcu jama'omo, vinbø yac is vyin María Magdalena. Maria'is chocoyomo oyuna'n yac tzu'nay cu'yay yatzipø espiritu. <sup>10</sup> Maria'is mañ chajmayaj lo que oyupø vityaj Jesusji'n. Jicta'm nømna'n toyapøcyaju y nømna'n vyo'yaju. <sup>11</sup> Cuando Maria'is chajmayaju que Jesús visa'u y oy isi, ja vya'njamyajø.

### *Jesusis yaj quejayaj vyin metzcuy anmayajpapø*

<sup>12</sup> Mas jøsi'cam Jesusis eyase cyejnayaju vyin metzpøn nø myanyajupø tu'nomo. <sup>13</sup> Metzpøn vitu'yaju y oy chajmayaju eyata'mbø, pero eyata'mbø'is ja vya'njamyajque'tati.

### *Jesusis cyø'vejjaj apostoles*

<sup>14</sup> Mas jøsi'cam Jesusis yaj quejayaj vyin once ñøtundøvø mientras po'csyajuna'n mejsya'omo y Jesusis 'yojnayaju porque ja vya'njamyajø y ji'n vyøjta'm qui'psocuy. Porque ja vya'njamyajø lo que chajmayajuse eyata'mbø'is o'ca Jesús que visa'upø. <sup>15</sup> Y ñøjayaju Jesusis:

—Mañdam nasvindumø, y ocpoñøvijtam mumu pø'nomo jujche muspa cyotzocyajø. <sup>16</sup> I'is vanja'mbøjtzi y nøyøpya, cotzocpa. Pero i'is ji'nø va'njajme, tocopya. <sup>17</sup> Y yøcseta'mbø seña mañba chøcyaj va'njamyajpa'stzi: ø nøyicøsi mañba yac tzu'nayaj yatzi'pø espiritu pø'nis choco'yomda'm; mañba oñaj eyata'mbø ote. <sup>18</sup> Mañba ñucyaje cyø'ji'n yatzipø tzan, y aunque venenupø, ji'n ni ti chøjcayaje. Además mañba cyotyaj cyø' ca'eta'mbøcøsi, y mañba tzocyaje.

### *Qui'm Jesús tzajpomo*

<sup>19</sup> Y jetse cham Jesusis y entonces nømandøj møjti tzajpomo y po'csu Diosis chø'na'nomo, mas myøja'n angui'mbapø pyo'cspamø. <sup>20</sup> Ñøtundøvø tzu'nayaju y chamboyaj ote aunque juti, y ñe'c ndø Comi'is cyotzønyaju, y yac isyaj milagro'ajcuy va'cø myustøjø que viyønseyepø ti nø chamyaju ñøtundøvø'is.

## San Lucas Vøjpø Ote San Lucasis Jyayuse

<sup>1</sup> Myøja'nombøte mijtzi Teófilo, nø mi "jajyayu carta: Ijtu sonepøn opø'is jyayjo'yaje jujche ose tucnømi tø øjtzomda'm cuando Jesús vitpa'cna'n nascøsi. <sup>2</sup> Oy jyayjo'yaje lo que tø anmatyamuse isyajupø'is yøcsepø tiyø tuctzo'tzu'csye'nom yø'cse. Jic jyayajupø'is cyotzon'yaju va'cø chajmayaj Diosis 'yote. <sup>3</sup> Øtz ndu'nme'tz øjtzi y angøva'cme'tz øjtzi mumu ose tucnømi tø øjtzomda'm. Jetcøtoya mbensatzøc øtz va' mi "jajyayø. <sup>4</sup> Su'nbø mi "jajyayø va'cø mi ngønøctøtyam mø'chøqui lo que mi nchamdzo'tzatyamu'am eyata'mbø'is.

### *Angelesis chajmayu que manba pø'naj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>5</sup> Je jama cuando angui'mba'cna'n Herodes Judea nasomo, ijuna'n tum pane ñøyipø'is Zacarías. Zacariasis chøcpa'n pyane'ajcuy eyata'mbøji'n por turno; je'is tyurno ñøjayajpana'n Abiasis ñe'. Jetse chøcyajpana'n pyane'ajcuy cuando nu'cyaj je'is jyamata'm va'cø yosyajø. Itque'tuna'n Zacariasis yomo ñøyipø'is Elisabet. Elisabejtis pecatzambøn jyata ñøyipø'sna'n Aarón. <sup>6</sup> Diosis isu que vøjta'mbøte Zacarías y Elisabet. Y ni pø'nis ji'n mus chøjcayaj cyoja, porque cyøna'tzøyajpana'n mumu lo que jujche 'yangui'myajuse ndø Comi'is. <sup>7</sup> Pero nunca ja 'yoyaj 'yune, porque Elisabet ji'ndyet 'yune'øyipø, y achpøta'mbø'mna'nete mye'chcø'i. <sup>8</sup> Entonces nu'c jama cuando Zacariasis nømna'n chøc pyane'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui porque cøpinyajupø va' yos masandøjcomo venepøn jete yosyajpapøji'n. <sup>9</sup> Ijtuna'n pane'is cyostumbreta'm va'cø chøjqisyaj syuerte va'cø cyøpinyajtøj a ver ti yoscyu manba chøc tumdum pø'nis. Jetse cøpindøj Zacarías va'cø man jyo'cøy pomo Diosis tyøjcomo. <sup>10</sup> Jetsete cuando nu'c hora, Zacariasis nømna'n jyo'cøy pomo jojmo Diosis tyøjcomo mientras mumu vøti pøn ityajuna'n a'ngomo nø cyonocsyajupø. <sup>11</sup> Y min cyejay Zacarías tum angelesis ndø Comi'is cyø'vejupø. Yønø angeles nømna'n tye'n mesya'is syaya'omo jut jo'cøtyøjpamø pomo. <sup>12</sup> Cuando Zacariasis is angeles, mitzitz choco'yomo y na'tzcomø'nu. <sup>13</sup> Pero angelesis ñøjmayu:

—Uy ña'tze, Zacarías. Porque cyøma'nøy Diosis nø mi 'yoratzøjcayuse. Por eso mi yomo Elisabejtis manba is une, y manba mi "yac nøyi'aj Juan. <sup>14</sup> Manba mi ngyasøyi y manba mi ñchi'nbø'i, y manba cyøcasøyaj vøti pø'nis mi "une. <sup>15</sup> Porque ndø Comi manba nømi que mi "une myøja'nombøte; y ji'n ma tyo'n ni vinu ni tzoy; y manba ñø'it mi "une Masanbø Espiritu Santo'is desde antes que manba pø'naje. <sup>16</sup> Y vøtita'mbø Israel pøn manba yac vitu'yaj Cyomi Dioscøsi mi "une'is. <sup>17</sup> Antes que manba min ndø Comi, mi "une manba yose Eliasis qui'psocuji'n y pyømiji'n; jata va'cø yac sunvøjtøzøcyaj 'yune, y ji'n cøna'tzø'oyajepø manba yac nø'ityaj vøjpø qui'psocuy. Jetse manba chøqui va'cø ityaj jajmecøsc cumgupyøn va'cø pyøjcøchonyaj ndø Comi.

<sup>18</sup> Y Zacariasis ñøjmay angeles:

—¿Jutz nømø ma'nbø mus øjtzi o'ca manba it ø "une? Porque øjtzi achpø'mtzi, y ø "yomo tzamyomo'am.

<sup>19</sup> Angelesis ñøjmayu:

—Øjchøn Gabriel que øtz it Diosis vyi'nandøjqui; y øtz cø'vejøjtzi Diosis va'cø mi o'nøyo, y va'cø mi ndzajmay yøcsepø vøjpø ote. <sup>20</sup> Pero yøti porque ja mi ndø va'njajmay ø onde, por eso manba mi "yuma'aje, y ji'n mus ma mi "yona; hasta que nu'cpa jyama yø'cse tucpa øtz ndzambase. Jicsye'c manba mi "yongue'te. Porque manba nu'c jama va'cø tyucø jujche mi "nøjayuse. <sup>21</sup> Mientras jetse tujcu, a'ngom ityajupø pø'nis nømna'n jyo'cyaj Zacarías, y maya'yajpana'n de que ya'co'n masandøjcomo. <sup>22</sup> Cuando put Zacarías, ji'na'n mus 'yo'nøyajø, y pø'nis cyønøctøtyaju que Zacariasis isuna'n ji'n ndø isipø masandøjcomo. Y Zacariasis chøjcay seña cyø'ji'n sonepøn y tzø'y umapø. <sup>23</sup> Y



cøjtu'jcam yoscuy masandøjcomo, Zacarías man tyøcmø. <sup>24</sup> Y jøsi'cam min chøjca y cuenda que yomo Elisabet ji'ndyet tyumbø, que manba is une. Y Elisabet tzø'y tyøjcomo mosay poya. Nømu: <sup>25</sup> “Cotzo'nøjtzi yøti yøcse ndø Comi'is, yac isø une va'cø jana conocyaj pø'nis”.

### *Angelesis chajmayu que manba pø'naj Jesús*

<sup>26</sup> Tujtay poyapit Diosis cyø'vey angeles Gabriel tum cumgu'yomo ñøyipø'is Nazaret, Galilea nasomo. <sup>27</sup> Cyø'veju va'cø man tyu'n tum papiñomo ñøyipø'is María. Y je papiñomo manba'ctø'que pyøc tum pø'nis ñøyipø'is José, vi'na pøn Davijdis 'yune. <sup>28</sup> Tøjcø y angeles ijumø María, yuschi'u y ñøjmayu:

—Nø mi ngyotzon Diosis, María, y ndø Comi mitzji'nbøte. Mitz más vøjpø ti mi mba'tu que ji'n eyata'mbø yomose. <sup>29</sup> Cuando isu'jcam angeles, María maya'u por lo que ñøjayuse. Nømna'n jyajme'tz choco'yomo, tyumgøytina'n nø ñømu “¿Tiyø yuschi'ocuy yø'cse?” <sup>30</sup> Y ñøjay angelesis:

—Uy ña'tze, María. Diosis mi yac pa't vøjpø tiyø. <sup>31</sup> Manba mi unemba'te, y manba mi is jaya'une, y manba mi yac nøyi'aj Jesús. <sup>32</sup> Y je une manba myøja'no'maje; y manba ñøjmayaje: “Møjipø Diosis 'Yune”. Y ndø Comi Diosis manba chi' angui'mguy jujche pyeca jata tzu'nguy Davijdis ñø'ijtusena'n angui'mguy. <sup>33</sup> Y manba angui'm Israel pø'nomo mumu jama, y nunca ji'n man cøyaj 'yangui'mguy.

<sup>34</sup> Entonces Maria'is ñøjmay angeles:

—¿Jutznøm ma'nbø is yø'cse? Porque ja it ø 'jaya.

<sup>35</sup> Angelesis ñøjmayu:

—Manba nu'c mitzcøsi Masanbø Espiritu Santo, y Møjipø'is pyømi'ajcuy manba vovitu' mitzcøsi como o'nase. Jetcøtoya je une manbapø pø'naje masanbø unete, y manba ñøjmayaje Diosise 'Yune. <sup>36</sup> Y mi ndøvø Elisabet unepa'tque'tuti, aunque tzamyomo'cam, y nø myangue't tujtay poya pya'tumø une; aunque ñøjmayajpana'n nunca ji'n 'yune'øyipø. <sup>37</sup> Porque ja it ni tiyø ji'n musipø chøc Diosis; mumu ti muspa chøcø je'is.

<sup>38</sup> Entonces nøjmay Maria'is:

—Øjchøn ndø Comi'is cyoyomo; vøj va' yac tuc Diosis jujche mi ndzamuse.

Y tzu'n angeles ñe'jcø'mø.

### *Maria'is tyu'n Elisabet*

<sup>39</sup> Cøjtu'jcam metz tu'cay jama, tzu'n María y poyeman cotzøjcø'mø y nu'c tum cumgu'yomo Judea nasomo. <sup>40</sup> Y tøjcyø Zacariasis tyøjcomo y yuschi' Elisabet. <sup>41</sup> Cuando Elisabetis myan Maria'is nø yuschi'upø, pømimics une chejcomo, y Elisabet ñø'it Masanbø Espiritu Santo'is. <sup>42</sup> Y Elisabetis pømi ñøjyay María:

—Diosis mi ñichi'pa vøjpø tiyø más que eyapø yomota'm, y chi'que'tpati vøjpø tiyø une manbapøtøc pø'naj mitzcøsi. <sup>43</sup> Como mitz ndø Comi'is mi myama, ¿ti'ajcuy min mi ndø tu'n mijtzi? Como øtz ji'n chøn ni tiyø. <sup>44</sup> Porque tan pronto ma'nø mi 'nyuschi'ocuy, ø 'une pømimicsu como casøpyase ø ndzejcomo. <sup>45</sup> Vøco'ni mi 'ijtu mijtzi va'njamba'is ndø Comi'is chambase. Porque manba tuc mumu tiyø mi ñhajmayuse ndø Comi'is.

<sup>46</sup> Jicsye'cti nøm María:

Ø ndumø tzocoy nø'mbøjtzi ndø Comi myøja'ñombøte.

<sup>47</sup> Ø ndzoco'yomo cøcajsøpyøjtzi Dios ø Yajcotzocpapø'is

<sup>48</sup> aunque øtz ji'n chøn ni tiyø, pero Diosis cuenda tzøjcø øjtzi. Øjchøn je'tis cyoyomo.

Desde yøti aunque jutipø pøn manba nømyaje øtz vøcomø'ni ijtu.

<sup>49</sup> Porque chøc øtzøtoya vøcomø'nipø tiyø Pømi'øypø'is; y masanbøte je Pømi'øypø.

<sup>50</sup> Diosis tyo'ya'nøyajpa mumu jama cyøna'tzøyajpapø'is ñe'cø.

<sup>51</sup> Diosis o chøc myøja'no'majcuy.

Yac mochquecyaju myøja'nomgotzøcyajpa'is vyin.

<sup>52</sup> Yac tzu'näpya más myøja'ñombø'is 'yangui'mguy;

y ni ti an\_gui'mguy ja ñø'itøpø'is, jet yac møja'no'majpa.

<sup>53</sup> Yac tasyajpa osyajpapø pønda'm vøjta'mbø tiji'n; yac manyajpa rico, ni ji'n chi'yaj ni tiyø.

<sup>54</sup> Diosis cyotzønyaj chøsi Israejlis vøti'ajyajupø 'yune; ja jyajmbø'yajø, mumu jama tyoya'nøyajpa.

<sup>55</sup> Porque jyajmutzøjcu lo que chajmayajuse ndø peca jata tzu'nguy Abraham 'yuneji'nda'm que manba tyoya'nøyaje mumu jamacøtoya.

<sup>56</sup> Elisabetji'n tzø'y María como tu'ca poya. Jicsye'cti vitu'que't tyøcmø.

### *Pø'naj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>57</sup> Entonces cuando ta'n jyama, Elisabejtis o is jaya une. <sup>58</sup> Y myañaj tyøjcanbo'csa'sta'm y tyøvø'sta'm que ndø Comi'is chøjcaj Elisabet møjapø to'ya'nø'ocuy, y casøyaj Elisabetji'n.

<sup>59</sup> Y cuando une ta'n tucutujta' jama, ñømanyaj une va'cø syeña'øyajø como Israel pø'nis cyostubresena'n. Manbana'n chi'ayaje jyata'is ñøyi Zacarías. <sup>60</sup> Pero myama nømu:

—Ji'nda, sino manba ñøyi'aj Juan.

<sup>61</sup> Y ñøjmayaju:

—Pero mi ndøvø'omda'm ja it jetse ñøyipø'is.

<sup>62</sup> Y chøjcaj seña cyø'ji'n va' 'yocva'cyaj jyata jujche syunbana'n yac nøyi'ajyajø. <sup>63</sup> Y jyata'is vya'c tum che'pø tabla, y jetcøsjyayu: “Juanete ñøyipø”. Y mumu myaya'yaju ticøtoya jetsena'n yac nøyi'ajyajø. <sup>64</sup> Jicsye'cti muspana'n ona Zacarías, y vejvejneyu, vyøcotzøc Dios. <sup>65</sup> O cyøna'chaje jujche tujcuse mumu tøjcanbo'csa'sta'm y o tzamdzamneyaj jetsepø ticøsi mumu møjmøpø cumgu'yomda'mbø Judea nasomda'mbø. <sup>66</sup> Y mumu myañajpapø'is ote jujche tujcuse, jyajme'chajpana'n y na ñø ocva'cyajtøju:

—¿Ti manba chøc yø'n une'is?

Y ndø Comi'is vøti cyotzøn je une.

### *Zacarias vyanuse*

<sup>67</sup> Entonces Masanbø Espiritu Santo'is chi' une'is jyata Zacarías qui'psocuy va'cø cha'manvajcoya; nømu:

<sup>68</sup> Ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios tø Israel pø'nista'm ndø ne'nda'mete.

Porque min tø cotzøndame y tø yaj cotzøctame je'is tø cumgupyønda'm.

<sup>69</sup> Tø yac mijnatyam tum pømi'øyupø Yajcotzøjcopyapø.

Min pø'naje Diosis ya'møcpø chøsi Davijdis chacyajupø 'yune'omda'm.

<sup>70</sup> Ya'møcti Diosis chi'yaj qui'psocuy tza'manvajcoyajpapø tiyø ote va' chamyajø, y lo que chamyajuse vi'na, jetse tuc yøti. <sup>71</sup> Chamyaju que manba tø yaj cotzoque va' jana tø tzøjcajajø ni tiyø tø qui'syajpapø'is y ji'n suni'is tø isyajø.

<sup>72</sup> Chamgue'tuti que manba tyoya'nøyaj vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, que ji'n ma jyajmbø' masanbø cyontrato.

<sup>73</sup> Diosis cyot vyin como testigos que viyønysye manba chøqui ti chajmay ndø peca jata tzu'nguy Abraham.

<sup>74</sup> Chajmayu que manba tø yaj cotzøctamø va' jana tø tzøjcaj ni tiyø tø qui'satyambapø'is, jana na'tzcuy va'cø mus ndø "yosatyam Dios.

<sup>75</sup> Como je'is tø ñe'ta'm vøj va'cø ndø "yosatyam ñe'c vyi'nandøjqui mumu jama tø quendamba'csye'nomo, y que va' is Diosis que vøj ndø tzøctamba.

<sup>76</sup> Y miltzi nga'e, manba nømnømi mitz mi ndza'manvacpa Møjipø'is chambase, porque manba mi vi'na ndza'manvaque que minba ndø Comi, va' jyajmemiñaj cumgupyøn ndø Comicøsi.

<sup>77</sup> Manba mi ndø yac mustam je'is tø cumgupyønda'm que Diosis tø yaj cotocojatyamba ndø coja va'cø tø cotzøctamø.

<sup>78</sup> Porque vøti tø tøya'nøtyamba Diosis,

jetcøtoya como qui'mbase jama namdzu', jetse tø øtzø'mø maᅇba mini tø Yajcotzocᅇam-bapø'is. Møji maᅇbapø tzu'ᅇi.

<sup>79</sup> Maᅇba tø cøso'nøjatyam ndø tzocoy pi'tzø'omse tø ijtamupø y como si fuera cømøᅇgø'm tø ijtamuse y jetse maᅇbana'ᅇ tø ca'tame.

Je'is tø isindzi'tamba tun va'cø tø ijtam contento.

<sup>80</sup> Y une Juan ye'ᅇbana'ᅇ y tumdum jama más qui'psocuy minbana'ᅇ, y o it jya'ijnømø hasta que nu'c jyama va'cø yaj quej vyin Israel pø'nomo.

## 2

### *Jesús pø'naju*

<sup>1</sup> Yøcse tuc jej jama'omo: 'Yangui'm aᅇgui'mbapø Augusto'is va'cø cøyin jyapøjcayajtøj mumu nasomda'mbø'is ᅇøyi. <sup>2</sup> Chøcyaj yøᅇ vi'napø japyøjcocuy cuando Cirenio aᅇgui'mbana'ᅇ Siria nasomo. <sup>3</sup> Mumuna'ᅇ nø myaᅇyaj ᅇe cyumgu'yomo va'cø cha-cyaj jachø'yupø ᅇøyi. <sup>4</sup> José tzu'ᅇ Galilea nasombø cumguy Nazarejtomo y maᅇ tum cumgu'yomo ᅇøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguyete y Davijdisna'ᅇ cyumguy ya'møc. Por eso maᅇ jᅇᅇ porque José Davijdis chajcupø fyamilia'ombøte. <sup>5</sup> Maᅇ José Mariaji'n va'cø jyapøjcayajtøj ᅇøyi, porque chøcyajumna'ᅇ trato que maᅇbam co'tøjcayaje; y María ji'namna'ᅇ tyumbø. <sup>6</sup> Así es que mientras jeᅇta'm jena'ᅇ ityaju, nu'c 'yora va'cø is une. <sup>7</sup> Y is vinbø jaya une, y myon tucuji'ᅇ, y cyu'ᅇy cu'tyajpapø'om copøn; porque ja itøna'ᅇ lugar para jetcøtoyata'm jejcuy tøjcomo.

### *Cyoqueᅇajpapø'is borrego isyaj angeles*

<sup>8</sup> Cumguy acapoya ityajuna'ᅇ pøn tza'momo nø cyoqueᅇaju'is byorrego tzu'i. <sup>9</sup> Y joviti nu'c jetcø'mda'm ndø Comi'is 'yangeles, y cyøso'ᅇjyayaju ndø Comi'is syø'ᅇgø'is, sø'ᅇgø'om suᅇi tzø'yaju; y na'tzcomø'ᅇaju. <sup>10</sup> Y angelesis ᅇøjmayaju:

—Uy ᅇa'tztame, porque øtz nø'mø mi nømiᅇnandyam mijta'm vøjpø ote va'cø mi ᅇgyasøcomø'ndam mumu pønji'ᅇ. <sup>11</sup> Yøti Davijdis cyumgu'yomo pø'naju'am maᅇba'is mi 'nyaj cotzocᅇame. Jiquete Cristo y ndø Comite. <sup>12</sup> Maᅇba mi mba'jtam une monupø tucu'omo, y yac øᅇdøju cu'tyajpapø'om copøn. Jet seᅇamete que jiquete nø ndzamupø une.

<sup>13</sup> Y misma horatique't joviti quejyajque't angelesji'ᅇ vøti eyata'mbø angeles tzajpom tzu'ᅇyajupø. Nømna'ᅇ vyøcotzøcyaj Dios y nømyaju:

<sup>14</sup> Vøcotzøctøjpa Dios tzajpomo,

y nascøsyvøjom maᅇba ityaj pøn Diosis syuᅇajpapø.

<sup>15</sup> Vaᅇaju'cam jetse, angeles tzu'ᅇyaj jetcø'mda'm y maᅇyaj tzajpomo. Entonces cyoqueᅇajpa'is byorrego na ᅇøjmayajtøju:

—Tø maᅇdyai' yøti Belen gumgu'yomo va'cø maᅇ ndø a'mistamø tiyø tujcupø, tø yac mustamuse ndø Comi'is.

<sup>16</sup> Y poyuc maᅇyaju y pya'tyaj María y José 'yuneji'ᅇ; y yac øᅇnuna'ᅇ 'yune cyutya-jpapø'om copøn. <sup>17</sup> Cuando isyaju, chajmayaju aunque iyø jujche angelesis ose chajmayaje que jujchepøt une pø'naju. <sup>18</sup> Y mumu myaᅇajupø'is ᅇømaya'yaju chajmayajuse cyoqueᅇajpapø'is borrego. <sup>19</sup> Y mumu jetsepø ote jyajmbana'ᅇ Maria'is como tzajmatyøjuse, piensatzøcpana'ᅇ jutznøᅇ jetse nø tyujcu. <sup>20</sup> Cyoqueᅇajpapø'is borrego vitu'yaj tza'momo y vyøcotzøcyaju y vyajnayaju Dios porque mumu jujche chajmayajuse angelesis, jetse myaᅇaju y jetse isyaju.

### *Presentatzøcyaj une Jesús masandøjcomo*

<sup>21</sup> Cuando ta'nujcam tucutujtay jama, syena'øyaj une Israel pø'nis syeᅇaji'ᅇ; y yac nøyi'ajyaj Jesús; como jujche chajmayuse angelesis antes que unepa't myama.

<sup>22</sup> Cuando ta'nu jyama va'cø cyøvajøyajtøj 'yangui'muse Moisesis, y ijᅇtuse jachø'yupø; entonces ᅇømaᅇyaj une Jerusalem gumgu'yomo va'cø presentatzøcyaj ndø Comicø'mø.

<sup>23</sup> Jetse chøcyaju porque it ndø Comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø: “Mumu vinbø jaya une nøjatyøjupø masanbøte ndø Comicøtoya”. <sup>24</sup> También chi'ocuyaju va'cø yaj ca'yajtøjø vya'nøjajmocucyøtoya ijtuse ndø comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø. It jachø'yupø va'cø yaj ca'yaj metzcuy jo'ma palomo, o si no, metzcuy che'pø paloma.

<sup>25</sup> Ijtuna'n Jerusalén gumgu'yomo tum pøn ñøyipø'is Simeón. Yønø pøn vøco'nipø pønete y cyøna'tzøpyana'n Dios, y jyo'cpana'n cyotzonbapø'is Israel pønda'm, y Masanbø Espiritu Santoji'nbnøna'nete. <sup>26</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is yac musu que ji'n ma cya'e antes que manba is Cristo ndø Comi Diosis manbapø cyø'veje. <sup>27</sup> Simeón ñøman Masanbø Espiritu Santo'is Israel pø'nis myasandøjcomo. Y mismo tiempo ñøtøjcøyaj une Jesús jyata'sta'm va'cø presentatzøcyajø jujche jachø'yuse Moisesis 'yangui'mguy. <sup>28</sup> Entonces Simeo'nis jyotzpøc une y vyøcotzøc Dios y ñøjmayu:

<sup>29</sup> Ojchøn mi Ngomi, o mi ndø yac yose.

Yøti tø tzac ndøvø va'cø ca'ø contento como mi ndzamuse.

<sup>30</sup> Porque 'isu'mtzi ø vindømbit mi ngø'vejupø va'cø tø yaj cotzoca,

<sup>31</sup> jic oyupø mi yac mini mumu pø'nis vyi'nandøjqui.

<sup>32</sup> Minu como tum sø'ngøse va'cø yac musyaj viyunbø tiyø eyapø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm, y manba vøcotzøcyajtøj mi ngumguy Israel pønda'm porque je'tomo min Yajcotzøjcopyapø.

<sup>33</sup> Jetse Simeo'nis o cyotzam une, y José y Jesusis myama nømna'n myaya'yaju jujche nø chamu. <sup>34</sup> Y cyomasa'nøyaju Simeo'nis y ñøjay Jesusis myama María:

—Cøma'nøyo; yøn une cyø'vej Diosis va'cø yaj quecyajø vøti Israel pønda'm; o si no, va'cø yac te'nchu'nyajø. Y mi une señate pero vøti pø'nis manba cyø'o'nøyaje. <sup>35</sup> Mi unengøtoya manba mi ñu'cay toya mi ne' mi ndzoco'yomo maya'cu'is como si fuera cuchillo'is tø ju'tzpare. Mumu yøcse manba tuqui va'cø cyeja ti qui'psyajpa vøtita'mbø pø'nis choco'yomda'm.

<sup>36</sup> Itque'tutina'n jeni tza'mañvajcopyapø ñøyipø'is Ana, Fanuejlis 'yune, Asejris tyøvø'ombø. Tzamyomoco'nina'n. Después que papiñomo, oy it jyayaji'n cu'yay ame. <sup>37</sup> Y yanbajcaju ochenta y cuatro ame. Ji'na'n pyut masandøjcomo, y yosay Dios tzu'ji'n jamaji'n; y jyana uqui jana cu'ti 'yo'nøpyana'n Dios. <sup>38</sup> Jicsye'cti misma hora nu'c tzamyomo y ñøjmay Dios yøscøtoya, y cha'mañvajcayaj mumu nø jyo'cyajupø'is Yajcotzocpapø'is Jerusalén gumgupyøn. Cha'mañvajcayaj je nø jyo'cyaju'is jujche manbase it Jesús.

### *Vitu'yaj Nazaret cumgu'yomo*

<sup>39</sup> Jose'is y Maria'is chøcyaju como ijtuse jachø'yupø ndø Comi'is 'yangui'mgu'yomo, y vitu'yaj Galilea nasomo y nu'cyaj Nazaret cumgu'yomo; porque ne'c jej cumguy. <sup>40</sup> Y une Jesús nømna'n myøja'aju, y masamna'n nø pyømi'øyu, y nømna'n qui'psocu'yøyu, y vøti nømna'n cyotzon Diosis.

### *Une Jesús oy masandøjcomo*

<sup>41</sup> Tum dum amepit oyajpana'n Jesusis jyatata'm Jerusalén gumgu'yomo cuando ijtuna'n Israel pø'nista'm syøn ñøyipø'is pascua. <sup>42</sup> Cuando ta'nu'jcam macvøstøjcay Jesusis 'yame, oyaj møjmo Jerusalén gumgu'yomo søn jama'omo como ijtusena'n cyostumbre. <sup>43</sup> Cuando cøyaj søn, vitu'yaj ñe'cta'm, y tzø'y une Jesús Jerusalén gumgu'yomo sin quena'n ji'n myusyaj Jose'is y myama'is o'ca jin tzø'yu. <sup>44</sup> Como nømna'n cyomo'yaju que jendina'n nø myinuse vøtipø'nomo, tumø jama tu'ñayaju. Pero cuando min mye'chaje tyøvø'omo y nø ispøcyajtøjapø'omo, <sup>45</sup> ja pya'tyaj Jesús ni juti. Entonces jindi vitu'yajque'tu, man mye'chaje Jerusalén gumgu'yomo. <sup>46</sup> Y tu'cay jamapit mye'tzpa'tyaju Jesús masandøjcomo, jenna'n po'csu anma'yoyajpapø'is cyujcomo. Jesusis nømna'n cyøma'nøyaju, y nømna'n 'yocva'cyaju anma'yoyajpapø. <sup>47</sup> Mumu

cyøma'nø'yaju'is nømna'n ñømaya'jayaj qui'psocuy y 'yandzo'nocuy. <sup>48</sup> Cuando jyata'ista'm isyaju'cam, ñømaya'yaju, y ñøjmay Jesús myama'is:

—Ø mi une, ¿ti'ajcuy jetse mi ndø yac maya'tamu?

Øtz nø maya'cøndamu mi jandaji'n; øtz nø mi me'tztamu.

<sup>49</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy nø mi ndø me'tztamu? ¿Ti'ajcuy ji'n mi mustame o'ca øtz ø Janda'is yoscuy tiene que va'cø ndzøjcayø?

<sup>50</sup> Pero je'is ja cyønøctø'yø'yajø ticøtoya jetse chamu.

<sup>51</sup> Pero Jesús manyaj Joseji'n y Mariaji'n Nazaret cumgu'yomo, y Jesusis nømna'n cyøna'tzø'yaj jyata y myama. Y myama'is jyamdzø'pyana'n choco'yomo mumu jujche tujcuse. <sup>52</sup> Y Jesús masna'n nø qui'psocuminu y masna'n nø myøja'aju; y syun-gomø'ñajpana'n Diosis y pø'nis.

### 3

#### *Jua'nis chajmayaj pøn va' quipsvitu'yajø*

<sup>1</sup> Yøjtay amena'n møja angui'mba Tiberio mumu cumguy, jicsye'cti angui'gue'tpana'n Poncio Pilato Judea nasomo. Herodes angui'mgue'tpana'n Galilea nasomo; y Herodesis tyøvø Felipe angui'mgue'tpatina'n Iturea nasomo y Traconite nasomo. Y Lisantias angui'mbana'n Abilinia nasomo. <sup>2</sup> Y Anás y Caifás pane covi'najøna'n. Jicsye'c Diosis 'yo'nøy Zacariasis 'yune Juan cuando jya'ijnømømøna'n ijtu. <sup>3</sup> Juan mañ vit ribera'omda'm tome ijtumø Jordán nø', y chajmayaj pøn'da'm va'cø qui'psvitu'yajø y va' ñø'yø'yajø, va'cø yaj cotocoyaj cyoja Diosis. <sup>4</sup> Tujcu jujche ijtuse jachø'yupø tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru'omo. Libru'omo nømmba:

Nø vyejnø'm ja ijnømømø, nømmba:

“Como ndø vøjøtzøjcatyambase møjatun va'cø min tum møja'n angui'mbapø, jetse vøjøtzøctanque't mi ndzocoy porque mañba min ndø Comi.

Tiene que va' ndø viyundzøc tyun;

<sup>5</sup> mumu nonchøqui va' ndø umbare'ajø;

mumu quetza mumu qui'mø va' ndø parejo tzøctamø;

tun vo'tita'mbø va' ndø viyundzøctamø;

ji'n vyøjpø tun va' ndø vøjøndzøctamø.

Jetseti mi sundangue'tpa va' mi vøjøndzøctam mi ndzocoy.

<sup>6</sup> Mumu pø'nis mañba isyaj tø Yajcotzocpapø'is Diosis mañbapø cyø'veje”.

<sup>7</sup> Nømna'n ñu'cyaj sonepøn va' ñø'yø'yaj Jua'nis. Jua'nis ñøjmayaju:

—Tzanse mi yandzita'm mijta'm. ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va' jyana mi ngyastigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojyatyam Dios. <sup>8</sup> Tzøctam vøjpø tiyø jujche syunbase cuando mi ngyi'psvitu'tamu'jcam. Y uy mi ngui'pstzo'tztam mi ndzoco'yomda'm que ma mi ngyotzøctame porque Abraham mijtzi mbeça jata tzu'ngutya'm. Porque øjtzø mi nøjmambya que yønø tza' muspa Diosis yac pøn vitu'yajø va'cø Abrahamis 'yune'ajyajø. <sup>9</sup> Como tum pøn listo jacha cyø'omo va' tyønbo' cuy, y va' pyatzpø' juctyøjcomo o'ca ji'n tømøyi; jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj mumu pøn ji'n chøquipø'is vøjpø tiyø.

<sup>10</sup> Y vøti pø'nis 'yocva'cyaj Juan:

—¿Jujche vøjø va' ndzøctamø?

<sup>11</sup> Y 'yandzon Jua'nis ñøjmayaju:

—Ijtupø'is tyucu metzcuy, vøj va'cø vya'ctzi' ja ityøpø'is ñe'; y ijtupø'is cyu'tcuy, jetseti va' vya'ctzi'que'ta.

<sup>12</sup> Y nu'cyajque'tuti gobierno'is cyobratzøcyajpapø va'cø ñø'yø'yajø, y ñøjmayaj Juan:

—Maestro, ¿jujche vøjø va' ndzøctamø?

<sup>13</sup> Y Jua'nis ñøjmayaju:

—Lo que myarcatzøcpacsye'nomo angui'mba'is, jeñche'nomdi va'ctamø. U mi ngocøjtamu.

<sup>14</sup> Yocva'cyajque'tuti soldado'is:

—Y øtzta'm, ¿jujche vøjø ndzøctamø?

Y ñøjmayaj Jua'nis:

—Uy mi ndzøcna'tztam ni iyø, ni u mi ngøsuhtzatyam ni iyø va'cø mi ngønu'mdamø. Y conforme'ajtamø mi ngyoyojtandøjpase.

<sup>15</sup> Mumu pø'nis nømna'n jyo'cyaju Cristo, y choco'yomo nømna'n qui'psyaju oca Jua-namete Cristo. <sup>16</sup> Pero Jua'nis ñøjmayaj mumu pøn:

—Øjtzi viyunsye mi nøyøndyamba nøy'ji'n, pero mañba mini mapø'is mi ñøyøñdyam Masanbø Espiritu Santoji'n y juctyøcji'n. Jet más pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Hasta va'cø chøjcaj nu'csocuy jic myøja'nombø pøngøtoya, syunba mas vøjpø pøn que ji'n øjtzi.

<sup>17</sup> Como tum pøn ñøj'jtu'is cyø'om yemguy listo va'cø cyøsjø trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je mañbapø mini, je'is mañba cyøpinyaj pøn. Y como vøjpø pyuj ndø tu'mba va'cø ndø anñe'naga, y ñaca ndø pyønbø'japya, jetse je'is mañba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo, y yatzita'mbø mañba pyonbø'yaj ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

<sup>18</sup> Jetse y vøti eyapø otejin Jua'nis chajmayaj pønda'm vøjpø ote. <sup>19</sup> Jicsye'jcam Jua'nis 'yojnay angui'mbapø Herodes porque Herodesis ñøj'ijayuna'n tyøvø Felipe'is yomo. Yomo ñøyipø'is Herodías. Y Jua'nis 'yojnacye't Herodes mumu eyata'mbø yatzi tzøquipit lo que chøjcupø. <sup>20</sup> Pero Herodesis chøjcañøy más yatzipø tiyø porque yac somdøj Juan preso'omo.

### *Jesús ñøyø Jua'nis*

<sup>21</sup> Pero antes que va' yac somdøj Juan, cuando mumu pønda'm nøyøyaju, también Jesús nøyøcye'tu. Y mientras que Jesusis nømna'n 'yo'nøy Dios, anvac tzap. <sup>22</sup> Y møy'n Masanbø Espiritu Santo Jesuscøsi como palomase quenbapø. Y mandøj ote tzajpomo nømupø:

—Mijtzi øjtze mi Une; øtz mi sunbapø chønø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

### *Jesusis jyatazu'ngutyam*

<sup>23</sup> Jesús nømna'n myan como treinta ame cyando yoscho'tzu. Cyo'moyajpana'n que Jesús Jose'ise 'yune, y José Eli'is 'yunena'nete, <sup>24</sup> Elí Matajtis 'yunena'nete, Matat Levi'is 'yunena'nete, Leví Melqui'is 'yunena'nete. Melqui Jana'is 'yunena'nete, Jana Jose'is 'yunena'nete. <sup>25</sup> José Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Amosis 'yunena'nete, Amós Nahu'mis 'yunena'nete, Nahum Esli'is 'yunena'nete, Esli Nagai'is 'yunena'nete, <sup>26</sup> Nagai Maajtis 'yunena'nete, Maat Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Semei'is 'yunena'nete, Semei Jose'is 'yunena'nete, José Juda'is 'yunena'nete, <sup>27</sup> Judá Joana'is 'yunena'nete, Joana Resa'is 'yunena'nete, Resa Zorobabejlis 'yunena'nete, Zorobabel Salatiejlis 'yunena'nete, Salatiel Neri'is 'yunena'nete, <sup>28</sup> Neri Melqui'is 'yunena'nete, Melqui Adi'is 'yunena'nete, Adi Cosa'mis 'yunena'nete, Cosam Elmoda'mis 'yunena'nete, Elmodam Ejris 'yunena'nete, <sup>29</sup> Er Josue'is 'yunena'nete, Josué Eliezejris 'yunena'nete, Eliezer Jori'mis 'yunena'nete, Jorim Matajtis 'yunena'nete, <sup>30</sup> Matat Levi'is 'yunena'nete, Leví Simeo'nis 'yunena'nete, Simeón Juda'is 'yunena'nete, Judá Jose'is 'yunena'nete, José Jona'nis 'yunena'nete, Jonán Eleaqui'mis 'yunena'nete, <sup>31</sup> Eliaquim Melea'is 'yunena'nete, Melea Maina'nis 'yunena'nete, Mainán Matata'is 'yunena'nete, Matata Nata'nis 'yunena'nete, <sup>32</sup> Natán Davijdis 'yunena'nete, David Isai'is 'yunena'nete, Isai Obejdis 'yunena'nete, Obed Boozis 'yunena'nete, Booz Salmo'nis 'yunena'nete, Salmón Naaso'nis 'yunena'nete, <sup>33</sup> Naasón Aminadajbis 'yunena'nete, Aminadab Ara'mis 'yunena'nete, Aram Esro'mis 'yunena'nete, Esrom Faresis 'yunena'nete, Fares Juda'is 'yunena'nete, <sup>34</sup> Judá Jacobbis 'yunena'nete, Jacob Isaaquis 'yunena'nete, Isaac Abraha'mis 'yunena'nete, Abraham Tare'is 'yunena'nete, Taré Nacojris 'yunena'nete, <sup>35</sup> Nacor Serujguis 'yunena'nete, Serug Ragau'is 'yunena'nete, Ragau Pelejguis

'yunena'nete, Peleg Hebejris 'yunena'nete, Heber Sala'is 'yunena'nete, <sup>36</sup> Sala Caina'nis 'yunena'nete, Cainán Arfaxajdis 'yunena'nete, Arfaxad Se'mis 'yunena'nete, Sem Noe'is 'yunena'nete, Noé Lamejquis 'yunena'nete, <sup>37</sup> Lamec Matusale'nis 'yunena'nete, Matusalén Enojquis 'yunena'nete, Enoc Jarejdis 'yunena'nete, Jared Mahalaleejlis 'yunena'nete, Mahalaleel Caina'nis 'yunena'nete, <sup>38</sup> Cainán Enosis 'yunena'nete, Enós Sejtis 'yunena'nete, Set Ada'nis 'yunena'nete, Adán Diosis 'yunena'nete.

## 4

### *Satanasis ñøtzøjqwis Jesús*

<sup>1</sup> Jesús ñø'itpø' Masanbø Espiritu Santo'is, y jetse tzu'n Jordán nø'omo y oy ñøman Espiritu'is ja ijnømmø. <sup>2</sup> Jen o it cuarenta jama. Yatzi'ajcu'is nømna'n syun chøjqwis a ver jujchena'n muspa yac tocoya. Jesusis ja cyu't ni tiyø jic jama. Cøjtu'jcam cuarenta jama, nømna'n 'yosu. <sup>3</sup> Jicsye'c yatzi'ajcu'is ñøjayu:

—O'ca miltzete Diosis 'yune, nøjay yønø tza' va'cø yac pa'najø.

<sup>4</sup> Jesusis 'yañdzoñu ñøjayu:

—Ji'nø mañ mbandzøqui, porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Aunque it ज्या-  
macøtcuy, sañ jetji'n ji'n queñaj pøn; sino syunba mumu lo que chambapø ote Diosis,  
jetji'n va'cø cyeñajø”.

<sup>5</sup> Y ñøman yatzi'ajcu'is ye'nupø cotzøjcøsi y isindzi' usyañ oracøsi mumu cumguy ijtuse nascøsi. <sup>6</sup> Y ñøjay yatzi'ajcu'is:

—Mañbø mi yac møja'nømade, ma'nbø mi yac angui'm hasta vindujcu'csye'nom cumguy, porque angui'mguy øjtze ne', y ndzi'pøjtzi i su'nbø ndzi'ø. <sup>7</sup> O'ca mitz ndø kujnejapya y mi ndø cøna'tzøpya, jetse mumu angui'mguy miltze ne'.

<sup>8</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Tzu'n øtzø'mø miltzi Satanás, ji'nø mi ngøna'tzøyi porque jachø'yupøte Dios li-  
bru'omo; nømba: “Cøna'tzøyi mi Ngomi Dios y solo jete muspa mi “yosayø”.

<sup>9</sup> Entonces yatzi'ajcu'is ñøman Jesús Jerusalén gumgu'yomo y ñøqui'm møji Israel pø'nis myasandøc torrecøsi, y ñøjmayu:

—O'ca miltzete Diosis 'Yune, tøjmo'nø nasomo. <sup>10</sup> Porque jachø'yupøte Diosis li-  
bru'omo:

Diosis ngyø'vejayajpa ñu'cscuy va' mi nguendatzøcyajø.

<sup>11</sup> Cyø'omo mañba mi ñømanyaje va' jana mi ñejpinduc ni tza'cøsi.

<sup>12</sup> Jesusis ñøjayu:

—Ji'n ø tøjmo'ni porque chamupøte Diosis libru'omo: “Uy mi ndzøjqwis mi Ngomi Dios o'ca mañba chøqui como chambase”.

<sup>13</sup> Yatzi'ajcu'is mumu jetse nømna'n sun yac toco'is Jesús. Jicsye'c chajcu para eya jamacøtoya.

### *Jesús yoscho'tzu*

<sup>14</sup> Jesús vitu' Galilea nas co'anajame'omo, más pømitzi' Masanbø Espiritu Santo'is. Mumu nasvindumø tzamdøju lo que ti chøc Jesusis. <sup>15</sup> Y Jesús anma'yopyana'n conocscuy tøjcomda'm, y mumu pønis vyøpøpøngotzøcyaj Jesús.

### *Jesús oy Nazaret cumgu'yomo*

<sup>16</sup> Y Jesús nu'c Nazaret cumgu'yomo jujna'n chojcumø, y sa'pøjcuy jama'omo, como ijtuse cyostumbre, tøjçøy conocscuy tøjcomo y te'ñchu'nu va'cø tyu'nayaj toto. <sup>17</sup> Y chi'yaj Jesús tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru, y Jesusis 'yañvajcu y pya'tu jujna'n it yøcse jachø'yuse:

<sup>18</sup> Ndø Comi'is Espiritu øtzji'nbøte.

Porque je'tis cøpi'nøjtzi y tzi'ø angui'mguy va'cø ndzajmay pobreta'mbø pøn vøjpø ote; Cø'vejøjtzi va'cø yac tzi'nbøyaj maya'yajpapø;

va'cø ndzajmayaj preso'omda'mbø que manba putyaje;  
 va'cø ndzajmayaj to'tita'mbø que manba isoyaje;  
 va'cø man ngotzonyaj yacsutzøcyajtøjupø.

<sup>19</sup> Cø'vejtzi va'cø ndzamsajø que nøm ñu'c hora va'cø tø toya'nøtyam ndø Comi'is.

<sup>20</sup> Jenche'nom tyu'nu. Entonces Jesusis 'yanga'm libru y chi'vitu'u cyotzonbapø'is y po'csquejcu. Y ityajupø'is conocscuy tøjcomo nømna'n 'ya'myaj Jesús. <sup>21</sup> Y Jesús is ñømdzo'tzayaju:

—Yøtipø jama nøm tyujcu lo que yø'c jya'yøyuse, lo que mi mandamuse.

<sup>22</sup> Mumu pø'nis nømna'an vyøpøpøngotzøjcyaj Jesús, y nømna'n ñømaya'comø'nayaj sunita'mbø ote lo que chambana'n Jesusis. Nømyajpana'n:

—Yøn Jose'isti 'yune y, ¿jutznøm muspa cham jetsepø ote?

<sup>23</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Manbocsyo mi ndø nøjay chamdøjpase: “O'ca mi ncho'yø'opyapøte, tzo'yøcye'tati mi “vin”. Y manba mi ndø nøjacye'te: “Mumu tiyø mandamupø mi ndzøjcupø Capernaum gumgu'yomo, tzøjque'tati yø'qui mi ne' ngumgu'yomo”.

<sup>24</sup> Y ñøjayajque't Jesusis:

—Viyunsyse mi nøjmambya, que ni jutipø tza'manvajcopyapø ji'n pyøjcøchondøj ñe' cumgu'yomo. <sup>25</sup> Viyunsyse mi nøjañdyamba que vøti ityajuna'n yanbac yomo Israel nasomo cuando tza'manvajcopyapø Elías ijtuna'n, cuando ja oy quec tuj tu'cay ame medio, y oy møja'n yu' tumø nas. <sup>26</sup> Pero Diosis ja cyø'vej Elías ni jutipø yanbac yomocøsi Israel nasomo, sino cyø'vej emøc tum yanbac yomocøsi Sarepta cumgu'yomo tome Sidón gumgu'yomo. <sup>27</sup> Vøtina'n itcomø'ñaj ñø'ijtu'is yachputzi ca'cuy ñøyipø'is lepra Israel nasomo cuando tza'manvajcopyapø Eliseo ijtuna'n, pero ni jutipø ñe'comda'm ja yac tzoca, sino tum pøn Siria nasombø, ñøyipø'is Naamán, jet yac tzojcu.

<sup>28</sup> Jicsye'c mumu ityajupø'is conocscuy tøjcomo qui'syca'comø'ñaju myañaju'jcam jetseta'mbø tiyø, (que emøcta'mbø pøn chø'yøyaju). <sup>29</sup> Entonces te'nchu'nyaju y ñøputyaj Jesús cumgu'acapoya y ñømanyaju lomacøsi va'cø pyatzmø'ñaj quetza'omo, porque cumguy lomacøs ijtuna'n. <sup>30</sup> Pero Jesús cujqui cøjtu ijtyajumø ñe'cta'm y manu.

### *Pøn ñø'ijtu'pø yatzi'ajcu'is*

<sup>31</sup> Jesús mø'n Capernaum gumgu'yomo Galilea nas co'anajajme'omo, y anma'yopyana'n sapøjcu y jama'omda'm. <sup>32</sup> Y ñømaya'yajpana'n jujche anma'yopya Jesús, porque chambana'n como más ñø'ijtu'pø'se angui'mguy.

<sup>33</sup> Ijtuna'n tum pøn conocscuy tøjcomo ñø'ijtu'pø yatzi'ajcu'is. Joviti vejte'n pømi. Ñøjay Jesús:

<sup>34</sup> —Tzactandøvø, ¿tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzi Jesús Nazaret cumgupyøn. ¿Mi minu va' mi ndø “yajtamø? Øtz mi ispøcpøjtzi, miltzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

<sup>35</sup> Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcu y ñøjayu:

—Vønñeyø; tzac je pøn.

Jicsye'c yatzi'ajcu'is yaj quec pøn vøti pøngujqui, y chajcu; ni tiyø toya ja chøcø. <sup>36</sup> Mumuti maya'yaju y na ñøjayajtøjpana'n:

—¿Tiyø ote yønø? Ijtu 'yangui'mguy y pyømi'ajcu y va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcu. Porque yatzi'ajcu'is ñø'ityaj pøn y je'is yac tzacyajpa 'yoteji'n.

<sup>37</sup> Aunque juti tumø cumguy tzamdøju ti chøc Jesusis.

### *Jesusis yac tzoc Pedro'is myo'ot mama*

<sup>38</sup> Jicsye'c te'nchu'n Jesús y put conocscuy tøjcomo, y tøjcyø Simo'nis tyøjcomo. Jinna'n ijtu Pedro'is myo'ot mama, y na'manna'n ñutzø. Y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcu y va'cø yac tzoca. <sup>39</sup> Y Jesús atzcøne'c ca'epøcøsi y 'yoteji'ndi yaj cøjtay ñutzø. Jicsye'cti te'nchun ca'epø y mismo ñe'c ca'epø yoscho'tzu, chøc cutcu y eyata'mbøcøtoya.



*Jesús yac tzocyaj vøti ca'eta'mbø*

<sup>40</sup> Jamdyø'pø'omo ñømijnayajpana'n Jesús mumu aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'is. Y Jesús cyotpana'n cyø' tumdum ca'epøcøsi y yac tzocyajpana'n. <sup>41</sup> Y chacyajpatina'n yatzi'ajcu'is vøti pøn, y yatzi'ajcuy vejayajpana'n:

—Mijtzete Diosis 'Yune.

Y Jesús 'yojnayajpana'n yatzi'ajcuy, ji'na'n yac oñaje, porque yatzi'ajcu'is myusyajpana'n que jetemete Cristo Diosis cyø'vejupø.

*Jesús chamboy ote Galilea nas co'anajame'omo*

<sup>42</sup> Entonces jyo'pit sø'nbønømu'jcam, tzu'n Jesús y mañ ni i jya'ityømø. Y vøti pø'nis o mye'chaje, y nu'cyaj Jesuscø'mø. Y pø'nista'm ji'na'n syun yac manyaj Jesús emøc. <sup>43</sup> Pero Jesús ñøjmayaju:

—Eyata'mbø cumgu'yomo tiene que va'cø ndza'mañvajque't vøjpø ote jujche angui'mbase y tø coquenbase Diosis. Porque jetcøtoyatze cø'vejtøju.

<sup>44</sup> Jesús cha'mañvajcayajpana'n angui'mbase Dios conocscuy tøjcomda'm Galilea nas co'anajame'omo.

## 5

*Pedro'is ñucyaj coque milagrovini*

<sup>1</sup> Tumgojama'omo Jesús te'n Genesaret majrañvini. Entonces jen cyøtu'mayaj vøti pø'nis va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote; hasta tyonavityaj jeni Jesús vyi'nomo. <sup>2</sup> Jesús is metzcuy barco tome nø'anvini. Ataraya pønda'm putyaju'jcam y nømna'n cyøtze'yaj 'yataraya. <sup>3</sup> Tøjcyø Jesús Simo'nis byarco'omo, y ñøjay Simón va' cyot barco usta'm más jyønumø. Jesús po'cs barco'omo y nømna'n 'yañmayaj vøti pøn nascøsi ityajupø.

<sup>4</sup> Cha'mañjeju'jcam, ñøjmay Simón:

—Cojtam barco más jyønumø y pajtzøtyam mi ataraya va' mi nuctam coque.

<sup>5</sup> Yandzøn Simo'nis:

—Øjchøn mi Maestro, cøtitzu'am yosta'møjtzi y ni tiyø ja ñucta'møjtzi. Pero mbya-jtzøpyøjtzi ataraya o'ca mi ndø nøjambya.

<sup>6</sup> Chøcyaj jujche chajmayajuse Jesús, y ñucyaj vøti coque hasta jacto'pacsye'nomo 'yataraya. <sup>7</sup> Chøjcyaj seña eyata'mbø tyøvø ityajupø eyapø barco'omo va' min cyotzøn'yajø. Y miñaju y pindasyaj mye'hcøy barco, hasta que cøvøn'yajto'pacse'nomda'm.

<sup>8</sup> Cuando Simón Pedro'is isu'øc jujche tujcuse, cutcøne'c Jesuscø'mø; y Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Tzu'n øtzcø'mø, ø mi Ngomi, porque øtz cojapa'tupø pøn chønø.

<sup>9</sup> Porque Pedro y mumu ñe'cji'nna'n ityajupø nømna'n ñømaya'comø'ñaju vøtipø coque ñucyajupø. <sup>10</sup> Jetseti nømna'n ñømaya'yajque't Jacobo'is y Jua'nis. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yune, y Simo'nis ñøtuñ. Y Jesús ñøjay Simón:

—Uy mi ña'ndzu; desde yøti manba mi ngacpø' mi 'nyoscuy. Antes que va' mi ngyoquenuqui, manba mi ñømiñaj pøn øtzcø'mø.

<sup>11</sup> Entonces ñøputyaj barco playa'omo, cøyindzacpø'yaj mumu tiyø, y mañ pya'tyaj Jesús.

*Jesús yac tzoc lepra ca'cuy ñø'ijtu'is*

<sup>12</sup> Tum cumgu'yomo ijtu'øc Jesús, nu'c tum pøn ñø'ijtu'is yachputzi ca'cuy ñøyipø'is lepra. Cuando is Jesús, japcøne'c nascøsi va'cø cyøna'tzøyyø, y ñøjayu:

—Øjchøn mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>13</sup> Entonces Jesús yac mø'n cyø' y pi'quisu, ñøjmayu:

—Su'nbøjtzi va'c mi ñchoca; yøti mi 'nyac tzocpøjtzi.

Jicsye'cti tzoc je putzi'øyupø. <sup>14</sup> Pero Jesús ñøjayu va' jyana tzajmay ni 'iyø, y ñøjmayu:

—Pero mavø ma isindzi' pane que mi ñchojcu'am, y tzi'ø lo que chamuse Moisesis va'cø mi ndzi'ø cuando mi "vyø'aju'jcam. Jetse tzøcø va'cø myusyaj pø'nis que mi ñchojcu'am.

<sup>15</sup> Pero jicsye'c aunque jujna'n más tzajmayajtøju lo que nømna'n chøc Jesusis. Y cyøtu'myajpana'n vøti pø'nis va'cø cyøma'nøyajø y cya'cuy va' yac tzojçayajø. <sup>16</sup> Pero Jesús opyana'n jya'ijnømømø va'cø 'yo'nøy Dios.

### *Jesusis yac tzoc pøn ji'n musipø vitø*

<sup>17</sup> Y tujcu tumgojama que Jesús nømna'n 'yanma'yoy tøjcomo. Y Israel pø'nomo ityajuna'n veneta'mbø ñøyipø'is fariseo. Fariseota'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit jena'n po'csyaju, y ityajuna'n aunque jujta'mbø cumgu'yomo tzu'nyajupø. Tzu'nyaju Galilea nasomo, y Judea nasomo, Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesusis ñø'it ndø Comi Diosis milagro'ajcuy va'cø yac tzojçoya. <sup>18</sup> Y tum pøn ji'n musipø vitø tyøvø'is nømna'n ñømiñaj tze'schøquicøsi. Mye'chajpana'n va' ñøtøjçøyaj tøjcomo va' cyøjtayaj Jesusis vyi'nomo. <sup>19</sup> Pero ja pya'tyaj jut va'cø ñøtøjçøyaj tøjcomo, porque tas tøc vøti pø'nis. Entonces qui'myaj møji tøjçøsi y pinbø'yaj teja, y jen jyø'mø'ñaj tze'scøsi pøn ca'epø va'cø ñu'c cujcomo ijumø Jesús. <sup>20</sup> Cuando is Jesusis que nømna'n vya'njamaju, ñøjmay ca'epø:

—Tzambøn, mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n.

<sup>21</sup> Jicsye'omo anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm na ñøjayajtøju: “¿Ipø pøn acsque't? ¿Ti'ajcuy chamba vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Jetse nø cyø'o'nø'oyu porque ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino sólo Diosis myuspa”.

<sup>22</sup> Jesusis myusu lo que jujche qui'psyajupø ñe'cta'm, y 'yandzønyaju:

—¿Ti'ajcuy jetse mi ngui'pstamba que øtz nø topo'onu? <sup>23</sup> ¿Jutipø más fácil, va' tø nomø: “Mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n”, o va'cø tø nømø: “Te'nchu'nø y ca'ñbø'ø”? <sup>24</sup> Pero ma'ñbø mi isindzi'tame que øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø nø'ijtøjtzi angui'mguy yønø nascøsi va'cø "yaj cøtocojayaj pø'nis cyoja.

Jicsye'c Jesusis ñøjmay ji'n musipø vitø:

—Mitzø mi nøjmambyøjtzi: te'nchu'nø, piñ mi ønguy, y mavø mi ndøcmø.

<sup>25</sup> Misma hora te'nchu'nø mumu pø'nis vyin'andøjquita'm, y pyin 'yønupøccøsa'n, y vyøcotzøcpa Dios mañ tyøcmø. <sup>26</sup> Maya'yaj mumu y vyøcotzøcyaj Dios, y mumuna'n na'chaj vøti, nømyaju:

—Ndø istamu yøti maya'cuy ji'n ndø istamepø nunca.

### *Jesusis vyejay Leví*

<sup>27</sup> Jisy'e'omo Jesús a'ngomo pujtu y is tum pøn gobierno'is yaj cobratzøjcopyapø ñøyipø'is Leví. Mesacø'mna'n po'csu cyoyojøñømbamø, y ñøjmay Jesusis:

—Mi tø nøtu'ñajø.

<sup>28</sup> Y cøyindzacpø' mumu, te'nchu'nu, y mañ pya'te.

<sup>29</sup> Entonces Levi'is chøjçay møjasøn Jesuscøtoya tyøjcomo. Y itcomø'ñajuna'n cobratzøjçoyajpyapø y eyata'mbø ñe'cji'n po'csyajupø mesacø'mø. <sup>30</sup> Y fariseo'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit 'yojnayaj Jesusis ñøtundøvø, ñøjmayaju:

—¿Ticotoya mi ngyu'jtu'mdamba y mi "yuctu'mdamba cobratzøjçoyajpapøji'n y cojapa'tyajupøji'n?

<sup>31</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syun doctor va'cø cho'yøtyøjø, sino ca'epø'is syunba médico; jetse ji'ndyet pyena va'cø ndø tzajmayaj vøjta'mbø pøn va'cø qui'psvitu'yajø. <sup>32</sup> Por eso ja myi'nøjtzi va'cø ndzajmayajø vøjta'mbø pøn ja ityøpø'is cyoja va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nøjtzi va'cø ndzajmayaj cojapa'tyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

### *Ti'ajcuy ja it Jesusis cyostumbre va' jyana cu'tø vya'njajmocucyøtoya*

<sup>33</sup> Jicsyomo ñøjmayaj Jesús:

—¿Ticøtoya Jua'nis ñøtundøvø ji'n cu'tyaje, ji'n ucyaje, mientras que cyonocsyapja'csye'nomo; y jetsetique't fariseo'is ñe'ta'mdi chøcyajque'tpa; mientras mi ne'nda'm mi nõndundøvø cu'tyajpa ucyajpa mumu jamasye?

<sup>34</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Como nõ cyo'tøjcajupø pø'nis 'yamigota'm tiene que va' cyu'tyajø y va' 'yucyajø mientras pøn mapø co'tøjcaje jen it jetji'nda'm, jetsetique't ø nõndundøvø cu'tyajpa ucyajpa mientras øtzji'n ityajju. <sup>35</sup> Pero o'ca minba jyama cuando pøn mapø co'tøjcaje yac tzu'ndøjpa, jic jama 'yamigota'm ji'n ma cu'tyaje ji'n ma ucyaje. Jetsetique't øtzque't; cuando øchac tzu'ndøjque'tpøjtzi, ø nõndunda'm ji'n ma cu'tyaj ucyajque't jic jama.

<sup>36</sup> Entonces Jesusis 'yanmayaj historiaji'n; nõmu:

—Ni i'is ji'n jyacput jome tucu va' pya'jna'c peca tucucøsi. Jetse jomepø tucu tocøpya y jome pa'jna'c ji'n chø'y vøjø pecapø tucujin. <sup>37</sup> Ni i'is ji'n titpø' jomepø uvanø' pecapø naca cojtocuyomo. Va' chøc jetse, uvanø' fermentatzøcpa y tzitzpa naca cojtocuy y uvanø' tecpø'pa y cojtocuy tocøpya. <sup>38</sup> Pero jomepø uvanø' jome cojtocuyomo ndø cotpa, y ji'n tocøy ni jutipø. <sup>39</sup> Después que tyo'nisu'cam peca vinu, ni i'sam ji'n man sun tyo'n jome vinu, porque manba nõmi: “Pecapø más omba”.

## 6

### *Jesusis ñøtundøvø'is tyucyaj trigo sapøjcu y jama'omo*

<sup>1</sup> Tum sapøjcu y jama'omo Jesús nõmna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Nøtundøvø'is nõmna'n tyucyaj tumgø'acu, y chicyaj cyø'jin, y cyu'tayaj pyuj. <sup>2</sup> Pero veneta'mbø fariseo va'njajmocuy ñø'ityaju'is ñøjayaj Jesusis ñøtundøvø:

—¿Ti'ajcu y mi ndzøctamba jetse sapøjcu y jama'omo? Porque it angui'mgu y jana ndø tzøc jetse sapøjcu y jama'omo.

<sup>3</sup> Entonces Jesusis 'yandzønyaju fariseo va'njajmocuy ñø'ityajupø'is; ñøjmayaju:

—¿Nunca ja mi ndu'ndamøtija ti o chøc Davijdis cuando nõmna'n 'yosyaj ñøtundøvø'jin?

<sup>4</sup> Porque David oy tøjcyø Diosis tyøjcomo, pyøc cømasa'nøypø pan, y cyø'su; y chi'yaj ñe'cji'n ityajupø. Pero jej pan pane'istina'n muspa cyø'sø.

<sup>5</sup> Jesusis ñøjayajque'tu:

—Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti muspa ndø tzøc sapøjcu y jama'omo.

### *Jesusis yac tzoc tøjtzupø'is cyø'*

<sup>6</sup> Eyapø sa'pøjcu y jamacøsi Jesús tøjcyø conocscuy tøjcomo, y jen nõmna'n 'yanma'yoyu. Jeni ijtuna'n tum pøn tøjtzupø'is chø'nangø'. <sup>7</sup> Y angui'mgujin anma'yoyajpapø pø'nis y fariseo'ista'm 'ya'myajpana'n a ver o'ca yac tzocpana'n Jesusis sapøjcu y jama'omo, Sunbana'n pya'tayaj cyoja va'cø cyøva'cøyajø. <sup>8</sup> Pero Jesusis myusuna'n que ti nõ qui'psyaju choco'yomo, y ñøjay pøn tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'nø, y tzø'y te'nupø cujcomo.

Y je pøn te'ndontzu'nu y jen te'nu. <sup>9</sup> Jicsyomo ñøjmay eyata'mbø:

—Tø tzajmay ndøvø o'ca vøj sapøjcu y jamacøsi va' ndø tzøc vøjpø tiyø o ji'n vyøjpø; o'ca vøj ndø yaj cotzoca; o'ca vøj ndø yaj ca'ø.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis cyøque'nøyaj mumu ityajupø jeni y ñøjay pøn tøjtzupø'is cyø':

—Yø'cmin mi ngø'.

Ñe'c jetse chøjcu y cyø' tzojcu. <sup>11</sup> Y anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm qui'syca'comø'ñaju, y 'yandzamdzø'chaj ñe'comda'm lo que jujche chøjcajay Jesús.

### *Jesusis cyøpin macvøstøjca y apostoles*

<sup>12</sup> Tumgojama Jesús lomacøsi manu va' 'yo'nøy Dios. Y cøti tzu' 'yo'nøy Dios. <sup>13</sup> Jyo'pit jama'omo Jesusis vyejmiñaj ñøtundøvø y cyøpinyaj macvøstøjcapø ñe'comda'm, y yac nõyi'aj yøn macvøstøjcapø pøn apostoles. <sup>14</sup> Tum cyøpinyajupø ñøyipø'is Simón; mismo je pøn Jesusis yac nõyi'ajque't Pedro. Y Jesusis cyøpinyajque't Pedro'is tyøvø Andrés,

tumbø jatacøsti tzu'nyajupø. Y cyøpinyajque't Jesusis Jacobo y Juan; Felipe y Bartolomé; <sup>15</sup> Mateo y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Simón nøyipø'is Zelote; <sup>16</sup> Jacobo'is tyøvø Judas, y Judas Iscariote. Judas Iscariote'is jøsi'jcam chi'ocuyaj Jesús 'yenemigocøsi.

### *Jesusis 'yanmayajpana'n vøtipøn*

<sup>17</sup> Y Jesús lomacøs mø'ñaj jic ñøtundøvøji'n, y te'ndzø'yaj cøjø'nomo. Y jena'n ityajque't vøti eyata'mbø ñøtundøvø; y vøti pøn tzu'nyajupø mumu Judea nasis cyo'anajajme'omo, y ityajuna'n Jerusalén gumgu'yomo tzunyajupø. Ityajque't Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tome majranvini tzu'nyajupø. Nu'cyaju va'cø cyøma'nøyaj Jesús, y va'cø yac tzocyajtøj ca'eta'mbø. <sup>18</sup> Hasta yatz'i'ajcu'is nø yac toya'isyajupø tzø'yaj tzocyajupø. <sup>19</sup> Mumu jena'n ityajupø pø'nis sunbana'n jyasisyaj Jesús, porque Jesusis yac tzocyajpana'n myusocuvini pit.

### *Iyø mañba contento'ajyaje, y iyø mañba vo'yaje*

<sup>20</sup> Y Jesusis cyøque'nøyaj ñøtundøvø y ñøjmayaju:

—Vøjti mi ijtam mijta'm mbyobre'sta'm, porque Diosis mi 'yangui'mdamba y mi ngyoquendamba. <sup>21</sup> Vøjti mi ijtam mi mijta'm lo que nø mi 'yostambapø'is yøti, porque mañba mi ñdyastame. Vøjti mi ijtam mi mijta'm que yøti mi 'vyo'ndambapø'is, porque mañba mi syictame. <sup>22</sup> Vøjti mi ijtam cuando pø'nista'm mi ngui'satyamba, y cuando mi yac ne'pujtamba como si fuera yatzita'mbø pønse; cuando mi ñdyopa'o'nøtyamba; y cuando mi yandzicotzøctamba porque mi ndø va'ñjamdamba ancø ndøvø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>23</sup> Cuando jetse mi ñchøjcatyamba, casøtyamø y alegre'ajtamø; porque Diosis más mañba mi ñchi'tam vøti mi ngoyoja tzajpomo. Porque jetse yacsutzøcyajque't pyeca jata'sta'm tza'mañvajcoyajpapø.

<sup>24</sup> "Pero lástima mijta'm mi ringu'sta'm, porque mi mbøjcøchøndamu'am mi alegre'ajcuy; pero mañba mi ñdyoya'istam jøsi'jcam.

<sup>25</sup> Lástima mijta'm yøti mi ngyu'jtambapø'is mi ñdyastamba'csye'nomda'm, porque jøsi'jcam mañba mi 'yostame. Lástima mijta'm yøti mi syictambapø'is, porque mañba mi vyø'ndame, mañba mi 'vyejtame jøsi'jcam. <sup>26</sup> Lástima mi mijta'm cuando mumu pø'nis mi vyømbøpøngotzøctamba, porque jetseti ya'møc ijtona'n sutzcuy cha'mañvacyajpapø'is y vyøpøpøngotzøcyajpana'n pyeca jata'sta'm.

### *Hay que va' ndø sundam ndø enemigota'm*

<sup>27</sup> "Pero mijta'm mi ndø cøma'nøtyambapø'is nøjmandya'mbøjtzi: Sundamø mi enemigota'm. Tzøjcatyam bien mi ngui'satyambapø'is. <sup>28</sup> Vøjcotzøctam mi yandzicotzøctambapø'is; o'nøjatyam Dios va'cø cyotzonyaj mi ngyø'o'nøtyambapø'is. <sup>29</sup> O'ca mi ñchandøjpa mi angacøsi, yac tzangue'tati mi 'vin tu'møn. O'ca mi yac tzu'natyøjpa vingøspø mi nducu, yac pøjque'tati jojmopø. <sup>30</sup> Aunqueti mi vya'ngatyøjpa, vactzi'ø. Y o'ca mi mbyøjcatyøjpa mijtzene, uyam mi 'va'cvitu'u. <sup>31</sup> Tzøjcatyam bien aunque jutipø en la misma forma como mi sundamba va' mi ñchøjcatyandøj bien.

<sup>32</sup> "Na's jejtiva'cø mi sundamø mi syundambapø'is çticøtoya mañba mi ngyoyojtandøji? Porque hasta yatzita'mbø pøn jetseti na syuñajtøjque'tpa na syuñajtøjpapøji'n. <sup>33</sup> Y na's jejtiva'cø mi ndzøjcatyam bien mi nchøjcatyambapø'is bien, çticøtoya mañba mi ngyoyojtandøji? Porque asta yatzita'mbø pøn jetse na chøjcayajtøjpa bien. <sup>34</sup> O'ca mi nu'cschi'tamba na's mañbapø'is mi ñchi'vitu'tame, çticøtoya mañba mi ngyoyojtam Diosis? Porque hasta yatzita'mbø pø'nis ñu'cschi'yajpa tyøvøcøsi va'cø pyøjcøchonyaj ju'nche'nom ñu'cschi'yajuse. <sup>35</sup> Pero mijtzi sundamø mi enemigo, y tzøjcatyam bien, y nu'cschi'tamø sin que mi anjo'ctamø va'cø mi ñchi'vitu'tamø; y Diosis mañba mi ñchi'vitu'tam más vøjpø tiyø. Y jetse Møjipø'is mi 'yune'ajtamba. Porque Diosis tyøya'nøyajpa mumu pøn aunque yatzita'mbø y ji'n chøjcayaje'is cuendø o'ca Diosis nø tyøya'nøyaju. <sup>36</sup> To'ya'nø'otyamø jujche ndø Janda Dios to'ya'nø'opya.

### *Uy cyøme'tztam mi ndøvø cyøjapit*

<sup>37</sup> "U mi ngøme'tztam ni iyø cyøjapit, y jetse ji'n mi ngyøme'tzque't Diosis mi ngojapit. U mi yaj coja'ajtam mi mbøndøvø ni ticøsi, y ni mitz ji'n ma mi nyaj coja'ajtam Diosis. Lo que eyapø'is ti mi ñchøjcatyamba, yac tzø'y jetse; y jetseti manba mi nyaj ngotocojatyanguet Diosis mi ngoja. <sup>38</sup> Tzi'tamø ti syuñajpa, y mitz ma mi ñchi'tanguet Diosis; Diosis ma mi ñchi'tam vøti aunque tiyø. Como si fuera ndø tzi'tambase ndø tøvø chunu'omo tum muqui titpø'pacsye'ñomo; jetse Diosis manba mi ñchi'tam vøti aunque ti vøjpø. Porque jujche'nom mi ndzi'pa, jetse manba mi ñchi'vitu'tøji.

<sup>39</sup> Jetse cham Jesusis, y entonces historiaji'ñ 'yanma'yanøyu, nømu:

—Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' tun to'ti tøvø, porque mye'chcø'i manba quecyaj tzatøjcomo; jetsetique't ni i ji'n mus 'yanmayø o'ca ñe'c ji'n myusi. <sup>40</sup> Anma'yopyapø más musopya, y nø 'yanmayupø ji'n más musoye. Lo que myuspa'cse'ñomo anma'yopyapø'is, jenche'nomdi ma myusque't nø 'yanmayupø'is cuando anmacota'nba.

<sup>41</sup> "¿Ti'ajcuy mi ndzøjcaypa cuenda mi ndøvø'is cyoja y ji'n mi ndzøjcay cuenda vøti mi ne' mi ngoja? Como si fuera ijtuna'ñ mi ndøvø'is vyitø'momo putzi puchtøjcøyu, y ne' mi vindø'momo ijtuna'ñ møjacuy; jetse mi ngoja vøti ijtø y mi ndøvø'is ñe' usyti ijtø. <sup>42</sup> Ji'n mus mi nøjay mi ndøvø: "Tøvøy, tzacø tø nø mbut putzi puchtøjcøy mi "vindø'momo", porque ji'n mi ndzøjcay cuenda que it mi ne' mi vindø'momo møjacuy. 'Yangøma'cø'otyambapøte mijtzi, nøput vi'nac mi vindø'momo møjacuy ijtupø. Jicsye'cti ma mi is vøjø va' mi nømbujtay putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetse tiene que va'cø mi nyaj vøti mi ngoja mi ne', antes que va'cø mi ndzajmay mi ndøvø ti cyoja.

### *Va' ndø cøque'nøy tyøm ndø muspa o'ca vøjpø cuyete*

<sup>43</sup> "Como jujche itpa vøjpø cuy, jetse itque'tpati vøjpø pøn. Vøjpø cuy tømøpya y vøjti tyøm. Pero ji'n vyøjpø cuy tømøpya y ji'n vyøj tyøm. <sup>44</sup> O'ca vøj tyøm ndø cøcye'nøjapya cuy o'ca vøjpø cuyete. Jetseti pøn o'ca vøjpø ti chøcpa, ndø cøque'nøpya pøn o'ca vøjpø pønete. Porque higo cu'is tyøm ji'n it apitcucyøsi, y uvatza'is tyøm ji'n it ta'nacøsi. <sup>45</sup> Jetsetique't o'ca vøjpø pønete, vøjpø qui'psocuy ñø'it chococyøsi. Y ñømanba vøjø aunque iyø. Y yatzipø pø'nis ñø'it chococyøsi yatzipø qui'psocuy, y yatzipø aunque ti chøcpa; porque como anjambase chococyøsi, jetse 'yannaca'omo chamgue'tpa.

### *Tiene que va' ndø cøma'nøjatyamø Jesusis 'yote*

<sup>46</sup> "¿Ti'ajcuy mi ndø nøjañdyamba, "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi", y ji'n mi ndzøctam øtz ndzambase? <sup>47</sup> Manba mi ndzajmatyam isemete aunque jutipø pøn que minba øtzcø'mø, y myanba ø onde, y chøcpa øtz ndzajmapyase. <sup>48</sup> Jetsepø pø'nis ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn chøjcupø'is tyøc ñø'it qui'psocuy. Porque vi'na tyajay jojmo y tza'cø's ñøtzo'tzu. Y jicsye'cam min jojmo'aj nø', y nø'is ñucjo'y pømi tøc, pero ni ja yac micsø, porque tza'cø's no'jtzu'ñu. <sup>49</sup> Pero o'ca aunque jutipø pø'nis myanba ø onde y ji'n chøc lo que ndzajmayupø; jetsepø pø'nis ja ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn chøjcupø'is tyøc, pero nascø's ñøtzu'ñu, ni ja ñipø. Nø'is ñuc jicø tøc pømi, y tumø hora yaj quejcu, y oy yajpø' jej tøc.

## 7

### *Jesusis yac tzoc capita'nis myuchacho*

<sup>1</sup> Jetse Jesusis 'yø'nøyaj vøtipøn mumu jetsepø oteji'ñ, y cuando 'yo'nø'yandzacyaju, tøjçøy capernaum gumgu'yomo. <sup>2</sup> Jena'n it tum capita'nis myuchacho ca'epøna'ñete, y cya'cuvina'ñ ijtø. Capita'nis syungomø'nbanan'ñ myuchacho. <sup>3</sup> Y cuando capita'nis myanu nø chamyajupø Jesús, capita'nis cyø'vejyaj Israel tzambøn Jesuscø'mø. Cyø'vejyaju va' 'yo'nøyaj Jesús va' min cho'yøjay myuchacho. <sup>4</sup> Y tzambøn nu'cyaj Jesuscø'mø, 'yo'nøyaj Jesús va' myavø, y ñøjayaju:

—Vøjø va'cø mañ mi ndzo'yøjay capita'nis myuchacho, porque vøjpo pønete. <sup>5</sup> Aunque emøcpø pøndite, pero syunba ndø cumgupyønda'm, y yac tzøctøju ndø conocsuy tøcta'm.

<sup>6</sup> Y Jesús mañ tzambøñji'nda'm. Nømnna'n ñu'cyaj tome tyøcmø cuando capita'nis cyø'vej 'yamigo Jesuscø'mø va'cø ñøjayø:

—Ø mi Ngomi, ji'nø sun mi "jorvatzøcø; porque mitz "vyøjpo mbyønete, y øtz ji'nchøn vøjpo pøn. Y por eso ji'n sun mi yac tøjcyø ø ndøjcomo. <sup>7</sup> También øjtzi ja 'yanjajmø vøjø ø "vin va' mañ mitzcø'mø. O'ca mitz mi ndø tzo'yøjapya ø munchacho mi ondepit, entonces tzocpati. <sup>8</sup> Porque it más angui'mbapø que menos øjtzi, y ityaj ø soldado ø angui'mgu'yomo, y nøja'mbyøjtzi tumø. "Mavø", y manba. Y eyapø nøja'mbyøjtzi: "Minø", y minba. Y nøja'mbyøjtzi ø ndzøsi: "Tzøc yønø", y chøcpa. (Jetse øtz angui'mba, pero mitz masti mi 'yangui'mba.)

<sup>9</sup> Y myanu'øcti Jesusis yønø, maya'u jetcøtoya. Y quenvitu'u y ñøjayaj pønda'm myaņu'is pya'tyaje:

—Viyunſye mi nøja'mbyøjtzi; yøn pøn emøcpø pøndite, pero ja mbya'tøjtzi va'ñjajmopyapø Israel pø'nomo como yøn pøn va'ñjajmopyase.

<sup>10</sup> Y vitu'yaju'cam tyøjcomo pøn capita'nis cyø'vejyajupø, pya'tyaj tzojcupø myuchacho.

### *Jesusis yac visa'yanbajquis 'yune*

<sup>11</sup> Y tujcu que jicsye'c Jesús nømnna'n myaņ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Naín, y nømnna'n myaņgo'ñaj Jesusji'n ñøtundøvø y vøtipøn. <sup>12</sup> Cuando nømnna'n tyome isayaj cumgu'is tyøcøñømbamø, nømnna'n ñøputyaj tum ca'upø anima va'cø mañ niptøjø. Tumbø un-etina'nete, y myama yanbac yomona'nete. Y nømnna'n myaņgo'ñaj myamaji'n vøti cyumguy tyøvø. <sup>13</sup> Cuando ndø Comi'is isay ca'upø'is myama, tyoya'nøjayu y ñøjmayu:

—U vyo'e.

<sup>14</sup> Ndø Comi'is cyønu'c tome y cyot cyø' tapesucyøsi. Y nø ñøman'yajupø'is ñøte'ndzøyaju. Jesusis ñøjmay ca'upø:

—Soca'une, øjtø mi nøjambya, te'ñchu'nø.

<sup>15</sup> Jicsye'cti po'cschu'ņu y ondzo'tz une ca'upøna'n, y chi' myama Jesusis. <sup>16</sup> Y mumu na'tzco'ñaju y vyøcotzøcyajpana'n Dios, y nømyaju:

—Myøja'nombø tza'maņvajcopyapø min tø øtzø'mda'm.

Nømyajque'tu:

—Diosis min cyotzon ñe cyumgupyønda'm.

<sup>17</sup> Y mumu Judea nasomo y mumu nasvindumø nømnna'n chamdøj Jesús o'ca yac visa' ca'upø.

### *Jua'nis cyø'vejyaj ñu'cscuy Jesuscø'mø*

<sup>18</sup> Y Jua'nis ñøtundøvø'is chajmayaj ñe'c Juan mumu yøcseta'mbø tiyø chøjcupø Jesusis. Entonces Jua'nis vyejyaj metzcuy ñøtundøvø <sup>19</sup> va'cø myaņ Jesuscø'mø va'cø mañ 'yangøva'c Jesús y va' ñøjayajø:

—¿Mijtzimete Diosmø mi nø minumbø nømditzø "jo'ctambapø? Si no, manba ndø jo'ctam eyapø.

<sup>20</sup> Y ñu'cscuy Jua'nis cyø'vejyajupø nu'cyaj Jesuscø'mø, y ñøjmayaju que nø'yø'opyapø Jua'nis cyø'vejyaju va'cø 'yocva'cø o'ca Jesusete Diosis cyø'vejupø; y si no, o'ca ji'ndyet jete, va'cø jyo'cyaj eyapø. <sup>21</sup> Antes que va 'yandzova, Jesusis yac tzojcomø'ñaj ca'eta'mbø, y yac tzoc vøti toya'omda'mbø; y nøc'ijtyajupø yatzi'ajcu'ista'm yac tzojque'tuti; y vøti to'tita'mbø yac sø'ñayaj vyitøm. <sup>22</sup> Yø'cse chøc Jesusis y jicsye'c ñøjmayaj Jua'nis ñu'cscuy:

—Mandyamø, tzajmatyam Juan ti mi mandamu y ti mi ngøque'nøtyamu. Mi ngøque'nøtyamu que to'tita'mbø isoyajpa'am, yu'quita'mbø vityajpa'am vøjø, putzi'øyajupø tzø'yajpa tzocyajupø, y cojita'mbø'is myañajpa'am ote. Ca'yajupø øchacvisa'pøjtzi; y pobreta'mbø ø ndzajmayajpø vøjta'mbø ote. <sup>23</sup> Vøjti mi ijtamø o'ca mi ndø va'ñjamdamba.

<sup>24</sup> Manyaju'jcam Jua'nis ñu'cscuy, Jesusis 'yo'nøcho'chaj pøn, nømna'n cham Juan que jujchepø pønete. Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy o mi myandam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi a'mdam jinø? ¿Será que mi 'yondyamu va' mi a'mdam ta'nø yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi 'yondyamupø. <sup>25</sup> Entonces ¿ti o man mi a'mdame? ¿Será que mi 'yoñdyamu va' mi a'mdam pøn vøjpø tucu'ombøte? Ji'ndyet jete, porque myespapø'is vøjpø tyucu, y ityajpapø vøjø, møjaj'nom angui'mbapø'is tyøjcomo ityajpa. Ji'n ityaj ta'nø'omo. <sup>26</sup> Entonces ¿ti o mi a'mdame? ¿No será que tza'mañvajcopyapø o mi a'mdame? Jøø, viyunete, o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'nombø que ji'n aunque jutipø tza'mañvajcopyapø. <sup>27</sup> Juan minu y yosu como jachø'yupøse Diosis libru'omo que ñøjay Cristo Diosis:

Øtz ngø'vejppøjtzi nu'cscuy nøminbapø'is ote antes que minba mijtzi.

Como si fuera mi ndun nø vyøjtøzøjcuse, je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøsi va'cø mi mbyøjcøchonyajø.

<sup>28</sup> Porque øtz mi nøjmandyamba que pø'najupø yomocøsi, ja it más myøja'nombø tza'mañvajcopyapø que ji'n Juan. Pero más pobre y más ji'n angui'mipø pøn Dios 'yangui'mbamø, más myøja'nombøte que ji'n Juan.

<sup>29</sup> Cuando myañaj jetsepø ote cumgupyø'nis y cobratzøjcoyapapø'is gobiernocøtoya, entonces vyøcotzøcyajpana'n Dios. Porque oy ñø'yøyaj Jua'nis. <sup>30</sup> Pero fariseo'ista'm y anma'yoyajpapø'is peca angui'mguji'n ja pyøjcøchønyajaj Diosis 'yangui'mguy, porque ja ñø'yøyaj Juangøsi. <sup>31</sup> Y ndø Comi nømu:

—Ma'nbo mi ndzajmatyam o'ca ise chøcyajpa yøti ityajupø pø'nista'm. <sup>32</sup> Supongamos que une nø myøjtzøyaj plaza'omo. Y tumbø'is ñøjayajpa 'yuñdyøvø: “Mi yac vejatyam suscuy, pero ja sun mi 'yetzta'mø. Mi vajnandyam nijpocuy vane, y ja mi 'vyo'ndamø”.

<sup>33</sup> Como une ji'n sun myøjtzøyaj ni etzcuy, ni ji'n sun myøjtzøyaj como ca'nømute; jetse mijta'm ji'n sundam ni Juan, ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque min Juan nø'yø'opyapø ni ji'na'n cyø's pan, y ni ji'na'n tyø'n vinu; y mitz ni ja syundamø, y mi ñømdamba: “Yatzi'ajcu'is ñøtzøc Juan”. <sup>34</sup> Y mi'nøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz cu'tpa y ucpa, y mitz mi ndø ngui'sacye'tpati y mi ñømdamba: “Yønø pøn cu'tco'nba y tyo'ngo'nba vinu, y amigopøcyajpa cobratzøjcopyapø y coja'øyajupø”. <sup>35</sup> Pero mumu qui'psocu'yøypø'is yaj quejpa que vøjø va' tø qui'psocu'yøyø.

### *Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo*

<sup>36</sup> Y tum fariseo'is vyejay Jesús va'cø tyumø cu'tyajø. Jicsye'cti Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo y po'cscøne'c mesacø'mø. <sup>37</sup> Ijtuna'n cumgu'yomo tum yomo cojapa'tupø. Cuando yøn yomo'is myusu'jcam que Jesús mesacø'mø ijtu fariseo'is tyøjcomo, ñømin tum frasco perfume y cyøtøjcyøyu. <sup>38</sup> Te'ngøne'c Jesusis jyøsangø'mø cyosocø'mø y vo'tzo'tzu, y yac mujay cyoso vyitømnø'ji'n. Cyømojcay Jesusis cyoso vyayji'n, y syu'cay cyoso, y jyasay cyoso perfumeyi'n. <sup>39</sup> Cuando min is fariseo'is vyejayupø'is Jesús, nøm choco'yomo: “O'cana'n tza'mañvajcopyapøna'nete, ispøcpana'n yønø iyete y jujchepø yomo'is nø pi'quisupø, que cojapa'tupøte”. <sup>40</sup> Entonces Jesusis ñøjmay fariseo:

—Simón, ij ti va'cø mi ndzajmayø.

Y je'tis ñøjmay Jesús:

—Tø tzajmay ndøvø, Maestro.

<sup>41</sup> Jesús nømu:

—Tum pø'nis nu'cschi' tumin y it jya'tzpapø'is metzcuy. Tumbø'is jya'tzpana'n mil pesos, y eyapø'is jya'tzpana'n cien. <sup>42</sup> Y como ja ñø'ityajøna'n je'tista'm tiji'n va'cø yac vitu'yajø, vø'tumi'nis chac jetse va' jyana yac vitu'yaj cyoyoja myechcø'y. Tø tzajmay ndøvø: ¿Jutipø'is más manba syuni vø'tumin?

<sup>43</sup> Simo'nis ñøjayu:

—Ngomo'pya øjtzi que jya'tzpapø'is más vøti y vøtumi'nis tyo'ya'nøyu, je'tis más maṅba syuni vø'tumin.

Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunete vøj mi ṅgui'psu.

<sup>44</sup> Entonces Jesusis cyøque'nø y yomo y ñøjmay Simón:

—A'm yøn yomo. Cuando tøjçø'yøjtzi mi ndøjcomo, ja mi ndø tzi'nø' va' ṅgøtze' ø ṅgoso, pero yønø yomo'is yac muj ø ṅgoso vyitømnø'ji'n, y cyømoc vyayji'n. <sup>45</sup> Ja mi ndø su'cø, pero yøn yomo'is ja syu'ctzajcayøti ø ṅgoso desde que tøjçø'yøjtzi mi ndøjcomo. <sup>46</sup> Ja mi ndø jasay ø ṅgopac aceiteji'n, pero yønø yomo'is jyasay ø ṅgoso perfumeji'n. <sup>47</sup> Por eso mi nøjmambyøjtzi, vøtina'n it cyoja yomo'is y øtz yaj cøtocoja'yøjtzi, porque je yomo'is vøti su'nbøjtzi. Pero usy ijtupø'is cyoja o'ca yaj cøtocojatyøjpa, usyti syunba opø'is tyo'ya'nøyi.

<sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjmay yomo:

—Mi ṅgoja øtz "yaj cøtocojaju'mtzi.

<sup>49</sup> Ityajupø po'csyaju Jesusji'n mesacø'mø qui'pscho'chaj choco'yomdam:

—¿Ti'ajcuy nømba yønø pøn que yaj cøtocojapya cyoja? porque pøndite.

<sup>50</sup> Y Jesusis ñøjay yomo:

—Porque mi ndø va'njajmu, por eso mi ngyotzojcu. Jenø mangue't Diosji'n.

## 8

### *Yomo'is cyotzonjaj Jesús*

<sup>1</sup> Jicsye'c tujcu que nømna'n tu'naj Jesús cumguñamaye, y cøt che'ta'mbø cumgu'yomo y cøt møjapø cumgu'yomda'm. Y Jesusis chajmayajpana'n vøjpø ote jujche maṅba aṅgui'm Dios, jujche maṅba tø coquendam Diosis. Y macvøstøjcapyø apostolesis nømna'n pya'tyaj Jesús. <sup>2</sup> Nømna'n maṅ pya'tyajque't Jesús yomo'sta'm Jesusis oyupø cho'yøyaj cuando ñøc'ijtyajupøna'n yatzi'ajcu'is, y eyata'mbø ca'cuy ñø'ityajupø'isna'n. Ijtuna'n tum ñøyipø'is María; y mismo je yomo yac nøyi'ajyajque'tpana'n Magdalena. Je'is choco'yomo Jesusis o yac jøcøjay cu'yay yatzipø espiritu. <sup>3</sup> Y Herodesis chøsi ñøyipø'is Chusa, je Chusa'is yomo'is maṅ pya'tque't Jesús. Y maṅ pya'tque't tum yomo'is ñøyipø'is Susana. Y vøti eyata'mbø yomo'is maṅ pya'tyajque'te. Yøn yomo'is ñøve'ñajpana'n Jesús ti ñø'ityajupø.

### *Jesusis cham tømbug historia va'cø 'yanma'yoya*

<sup>4</sup> Entonces cyøtu'myaj Jesús vøti pø'nis aunque jutpø cumgu'yomda'mbø'is. Y Jesusis chajmayaju historia va'cø 'yanmayajø. Ñøjmayaju:

<sup>5</sup> —O's vyicpø' tømbug pujtu va' maṅ vyicø. Y cuando vijcu, tum nivoya quec tu'nomo y myaṅga'jayajtøj tømbug, y jyu'cyaj paloma'is. <sup>6</sup> Eyaco nivoya quec tza'cøtøjcomo, y nayuti; pero ponga' 'yune porque ji'na'n choco nas. <sup>7</sup> Vene quec apit paque'omo, y parejo nay apitji'n; pero 'yune yaj ca' apit cømø'nis. <sup>8</sup> Y vene quec vøjpø nasomo, y nayu, y tømaju, y tum dum kilo nijpu chi' mosis kilo.

Cuando o'nøyu'jcam yøcsepø ticøsi, Jesús pømi vyejayaju ñøjayaju:

—Ijtam mi ṅgoji, cøma'nøtyamø.

<sup>9</sup> Entonces ñøtundøvø'is 'yaṅgøva'cyaj Jesús ti anmacuy sunba cham jetsepø histori-aji'n.

<sup>10</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm Diosis mi ñchi'tamba qui'psocuy va' mi ngyøñøctyøtyam cøvø'nupø ote jujche aṅgui'mbase Dios, pero eyata'mbø o'nøyajøjtzi historiaji'n; jetse aunque isyajø, va'cø jana myusyajø ti nø isyaju; aunque myañajø, va'cø jana cyønøctyøyaj tiyø aṅma'yocuyete.

<sup>11</sup> "Yø'cse ndø tza'manvacpa historia: Como tømbug victøjpase, jetse Diosis 'yote cha'manva'ctøjpa. <sup>12</sup> Como vene tømbug quec tu'nomo y ja choca, jetse vene pønbø'is



myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba yatzipø y yac tzu'näpya choco'yombø 'yote va' jyana vya'njamajø, y va'cø jyana cotzocyajø. <sup>13</sup> Y como vene quec tza'cøtøjcomo y ja choca; jetse venepønbø'is myanajpa Diosis 'yote, y casøpya pyøjcøchonjayajpa. Pero como tømbo'is 'yune ja vyatzinucø, jetse pøn ji'n syeguitzøcyaje. Vya'njamajpa usyañ hora, y cuando yacsutzøcyajtøjpa, chacyajpa. <sup>14</sup> "Y como vene tømbo quec apijtomo y ja choca, jetsetique't ityaj pøn cyøma'nøjayajpapø'is 'yote; pero porque it vøti ti va'cø chøcyajø, y syuñajpa va' ricu'ajyajø, y yac tzi'näyaja nascøspø itcuy, y ja ityaj gyusto va' jyamchø'yaj ote; jetse ji'n yac ta'ñaje. <sup>15</sup> Pero como vene tømbo quec vøjppø nasomo y tømaju, jetsetique't ityaj cyøma'nøyajpapø'is ote y yaj cøchø'yajpa viyunbø y vøjppø tzocoji'n, y chøcyajpa vøjø hasta cyota'ñajpacsye'nomo ote.

### *Ji'n vyøjø va'cø ndø cøvø'n Diosis 'yote*

<sup>16</sup> "No'a va'cø ndø yac sø'nø, ji'n ndø cømucsøy tzicapit, ni ji'n ndø cot tze'scøtøjcø'mø. Pero ndø cotpa no'a cojtocucyøsi va'cø isoyaj tøjcyajpapø. <sup>17</sup> Porque mumu tiyø nu'mdzamdøjupø, aunque i'is mañba myus jøsi'cam; aunque cøvø'nupø, pero mumu mañba mustøj aunque juti. <sup>18</sup> Por eso cøma'nøtyam mø'chøqui ti tzamdøjpa. Porque ñø'ijtipø'is vøti, Diosis mañba chi'anøy mas vøti. Pero ja itøpø'is ni tiyø, Diosis mañba yac tzu'näyø lo que cyomo'pya o'ca ñø'ijtu.

### *Nu'cyaj Jesusis myama y myuquita'm*

<sup>19</sup> Y min nu'cjo'yaj Jesuscø'mø myama y myuquita'm, y ji'na'n mus nu'cyajø jetcø'mø porque vøtipøn ijtu. <sup>20</sup> Entonces chajmayaj Jesús ñøjmayaju:

—Mi mama y mi munği a'ngomo ityaj y nø mi syun isyajø.

<sup>21</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Cyøma'nøjapyapø'is Diosis 'yote y cyøna'tzøyajpapø'is, jicta'mete o mama y ø munği.

### *Jesusis yac poyanjej sava y yac micsanjej nø'*

<sup>22</sup> Y tuc tum jama'omo Jesús tøjcyø tum barco'omo ñøtundøvøji'n, y ñøjmayaj ñøtundøvø: —Tø cøjta'me marcøtu'møn.

Y tzu'näyaju. <sup>23</sup> Mientras nømna'n tyu'näyay majromo, ønuna'n Jesús. Entonces pocho'tz pø mipø sava, y nømna'n tyapstøjcyø nø' barco'omo, y na'tzcu'yomna'n ityaj.

<sup>24</sup> Y to'møyaj Jesús y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Maestro, Maestro, mañba tø ca'tame!

Pero Jesús sa'u y 'yojnay sava y nø'tapscø'; jetse poyanjeju, y vønbnømu. <sup>25</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø va'njamdame?

Y na'tzco'ñaju y maya'yaju y nañøjayajtøju:

—¿Ipø pønøn yønø? Porque hasta sava y nø' 'yangui'mba je'is, y cyøma'nøyajpa.

### *Jesusis yac tzoc pøn yatzi'ajcu'is ñø'ijtipø*

<sup>26</sup> Jetse seguitzøcyaj barco'omo hasta que nu'cyaj Gadara nasomo, Galilea nasis cyøtu'møn ijtipø. <sup>27</sup> Jin put Jesús barco'omo, y nascøsi chøn tum pøn pujtupø cumgu'yomo. Jic pøn ñøc'ijtyajuna'n yatzi'ajcu'ista'm desde ya'møc. Ji'n myes tucu, y ji'na'n tøjcomo iti, sino nijpoñømbamøna'n ijtu. <sup>28</sup> Pø'nis is Jesús y veju y cyutcøne'cay Jesusis vi'nañdøjqui y pømi ñøjmay Jesús:

—¿Ti mi sunba øtzji'n; Jesús møjipø Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi jana mi ndø yac toya'isø.

<sup>29</sup> Jetse nømu porque Jesusis nømna'n yojnay yatzi'ajcuy, ñøjayu va pyut pø'nomo. Porque jana tumnac dominatzøcpana'n pøn yatzi'ajcu'is. Syomyajpana'n pøn vyaj-tayupø cadenaji'n cyø' y cyoso, pero jyacpana'n cadena, y yatzi'ajcu'is myacmañ pøn jya'ijnømø. <sup>30</sup> Y 'yocva'c Jesusis ñømayu:

—¿I mi nøyi?

Y nømu:  
—Legión ø nøyi.

Jetse nømu porque vøtina'n tøjcyajuna'n yatzi'ajcutya'm je'tomo. <sup>31</sup> Y yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va jyana cyø'vejyaj jojmopø tzatøjcomo. <sup>32</sup> Ijtuna'n jin vøti yoya nømna'n cyu'tyaj quetzacopajcøsi. Yatzi'ajcu'ista'm vya'cyaj licencia Jesuscøsi va' tyøjcyaj yoya'omda'm. Y Jesusis yac tøjcyaju. <sup>33</sup> Y putyaj yatzi'ajcuy pø'nomo y tøjcyaj yoya'omda'm y vøti yoya poye mø'ñaj quetza'omo. Pyatztøjcyaj nø'cø'm vyin, y suc-sca'yaju.

<sup>34</sup> Cuando isyaju'cam yoya cyoqueñajpapø'is tina'n tujcu, poyaju y cha'mangejyaj cumgu'yomo y ribera'omda'm ti tujcu. <sup>35</sup> Por eso mangomø'nømunan a'myaje ti tujcu. Cuando nu'cyaj Jesuscø'mø, pya'tyaj pø'csupø cyosocø'mø pøn putyajupø'omo yatzi'ajcutya'm. Tucu mesumna'n y ñø'ijtuna'n vøjpø qui'psocuy. Y pøn cuando nu'cyaju y isyaju, entonces na'chaju. <sup>36</sup> Opø'is ya'myaje chajmayaju jujche cotzoc pøn yatzi'ajcu'ista'm ñø'ijtøjajupø. <sup>37</sup> Entonces Gadara nasombø'is 'yo'nøyaj Jesús va'cø chu'n jetcø'mda'm, porque na'tzcomø'ñaju ancø. Y Jesús tøjcyø barco'omo y vitu'que'tuti. <sup>38</sup> Y pøn pujtupø'om yatzi'ajcuy, je'is man 'yo'nøy Jesús va'cø man pya'tø. Pero Jesusis 'yo'nøyu tzajcu y ñøjmayu:

<sup>39</sup> —Vitu'ø mi ndøcmø y tzajmayajø jujchepø myøja'nombø tiyø chøc Diosis mitzcøtoya.

Y jetse manü y cha'mangej mumu cumgu'yomo tiyø musocuy chøc Jesusis va'cø yac tzoca.

#### *Jesusis yac tzoc Jairo'is 'yom une, y tum yomo'is pi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>40</sup> Cuando vitu' Jesús marcøtu'møn, pyøjcøchonyaj cajsøpya vøti pø'nis, porque muna'n nø jyø'cyaju. <sup>41</sup> Y min tum pøn ñøyipø'is Jairo, conocscuy tøjcombø covi'najø. Je'is cyutçone'c Jesusis cyosocø'mø, y ñøjayu va'cø myavøm tyøcmø. <sup>42</sup> Porque ñø'ijtuna'n tø'cstumø 'yune papiñomopø nømna'n myan macvøstøjçay 'yame. Je papiñomo ca'cuvina'n ijtü. Mientras nømna'n myan Jesús, vøti pø'nis cyujcom ijtuna'n y vøti pøn te'tzøjyaj jetcøsi. <sup>43</sup> Y nu'c Jesusis jyøsangø'mø tum yomo ca'cu'yøyu, yach ca'cuy ñø'ijtu, putpana'n ñø'pin. Macvøstøjçay amemna'n ñø'it jetsepø ca'cuy, y cøjajøyuna'n doctojromo mumu lo que ñø'ijtupøna'n. Pero ni i'sna'n ja mus yac tzoca. <sup>44</sup> Yøn nu'cu Jesusis jyøsangø'mø y pi'quisay tyucu coso, y jicsye'cti pujtanjej ñø'pin. <sup>45</sup> Y Jesús nømu:

—¿I'is chøn øtz pi'quisupø?

Mumu nømyaju que ja pyi'quisø, y nøm Pedro y jetji'n ityajupø:

—Maestro, vøti pø'nis vøndzø nø mi yaj ca'mdzø'yaju, y nø mi ndyona vityaju. ¿Ti'ajcuy mitz ñømba: “¿I'is ø pi'quisupø?” Porque vøti pø'nis nø mi ngyøte'tzøjyaju.

<sup>46</sup> Jesús nømu:

—Ijtü i'is ø pi'quisay ø nducu. Øtz anjajmøjtzi que put ø musocuy ø "vinomo va'cø yac tzojcoya.

<sup>47</sup> Y myusu'jcam yomo'is que ja mus cyøvø'nø, minu si'tipa y cutçone'cøy Jesusis vyi'na'ndøjqui y cha'manvajçay vøti pø'nis vyi'nandøjqui ticøtoya pi'quisu y jujche tumø hora tzojcu cuando pi'quisu.

<sup>48</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Øjtzø mi une, porque mi ndø va'njajmu ancø, mi ñchojcu; mavø y it contento.

<sup>49</sup> Mientras jetsena'n nø vyejvejneyu, miñaj ñømiñajpa'is ote tzu'nyajupø conocscuy tøjcombø'is tyøjcomo. Ñøjmayaju:

—Ca'u'am mi une. Uyam mas jorvatzøc Maestro.

<sup>50</sup> Pero myan Jesusis, y ñøjmayu:

—Uy ña'tze, tø va'njamøti y manba tzoc mi une.

<sup>51</sup> Cuando Jesús nu'c tyøjcomo, ni ja yac tøjcyø ni iyø jetji'n, sino que ñøtøjcyaj Pedro y Jacobo y Juan y papiñomo'is jyata y myama. <sup>52</sup> Mumuna'n nø cyøvo'yaju y nø cyøvejyaju yom une porque ca'u. Y Jesusis ñøjmayaju:

—U vyo'tame. Ja cya'øpøte, sino ønupøtite.

<sup>53</sup> Eyapø'is syijcayajque'tuti, porque myusyaju que ca'upøte. <sup>54</sup> Pero Jesusis ñujcay une'is cyø' y pømi ñøjayu:

—Cya'e, te'nchu'nø.

<sup>55</sup> Jicsye'cti visa'u y te'ndonchu'n une. Y Jesusis ñøjmayaju va'cø chi'yaj cu'tcuy. <sup>56</sup> Y jyata y myama nømyaju: “¿Jutznøm yø'nis jetse yac visa'u?” Pero Jesusis ñøjayaju que ni i va' jyana tzajmayaj jujche visa'u.

## 9

### *Jesusis cyø'vejyaj ñu'cscuy va'cø chamboyaj ote*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis vyejtu'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø y chi'yaj anqui'mgyu y milagro'ajcuy va'cø myacputyaj mumu yatzita'mbø espiritu, y va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø. <sup>2</sup> Y Jesusis cyø'vejyaju je ñøtundøvø va' chajmayajø jujche tø anqui'mbase y tø coquenbase Diosis, y va' yac tzocyaj ca'eta'mbø. <sup>3</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Uy ñømandam ni tiyø para tungøtoya; ni tacus, ni morral, ni mi ngu'tcuy, ni tumin, y va'cø jana mi nø'ijtam eyapø mi nducu. <sup>4</sup> Y aunque jutipø tøjcomo mi ñdyøjcøtyamba, tzø'tyam jeni. Y jenam tzu'ndamø. <sup>5</sup> O'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame, cuando mi nchu'ndamba je'is cyungu'yomda'm, cøyøjtam po'yøji'n mi ngoso como seña que cojapa'tyaj je cumgu'yomda'mbø.

<sup>6</sup> Jetse tzu'nyaj jeni cyø'vejyajupø, y man' yocvityaj che' cumguy. Chajmayajpana'n vøjpø ote, y yac tzojcoyajpana'n aunque juti.

### *Ca' nø'yø'opapø Juan*

<sup>7</sup> Y myan anqui'mbapø Herodesis mumu nømna'n chøjcuse Jesusis. Qui'psmin qui'psmanbana'n Herodesis porque veneta'mbø nømyajpana'n que Juane visa'upø ca'yajupø'omo. <sup>8</sup> Eyapø nømyajpana'n que Elías queju, y eyapø nømyajpana'n que tum ya'møcpø tza'man'vajcopyapø visa'u. <sup>9</sup> Pero Herodes nømu:

—Øtz yaj copac cøjactøj Juan ¿lyø'n yø'n nø chøjcupø'is yøcseta'mbø tiyø jetse nø manu? Y Herodesis sunbana'n va' ma 'ya'misto' Jesús.

### *Jesusis syajtzi' pan y coque sonepø'nomo*

<sup>10</sup> Cuando jin vitu'yaj cyø'vejyajupø, chajmayaj mumu tiyø lo que chøcyajupø. Entonces Jesusis ñømanyaj ne'ti mismo jic vitu'yajupø. Ñømanyaj ni i jya'itømø tum cumgu'is cyo'an'ajme'omo ñøyipø'is Betsaida. <sup>11</sup> Pero cuando myusyaju'cam vøti pø'nis, man' mye'chaje jut ityaju. Y cuando nu'cyaju, Jesusis pyøjcøchønyaju, y 'yo'nøyajpana'n jujche anqui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'n nømna'n syunupø'is va'cø cho'yøyajtøj. <sup>12</sup> Pero cuando tza'i'ajnømu'jcam, nu'cyaj Jesuscø'mø macvøstøjcapyø ñøtundøvø y ñøjmayaj Jesús:

—Yac manyaj pønda'm che'ta'mbø cumgu'yomo y ribera'omo yøqui jeni ityajumø, va'cø mye'chaj jejcuy y cu'tcuy. Porque yø'c tø ijtamumø, ni i ja ityø.

<sup>13</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mitz tzi'tam cu'tcuy.

Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—Ja ñø'ijdam más pan sino mosayti ijtu, y metzcuy coque ¿O sunbaja mijtzi va' man'jujyayaj cu'tcuy mumu yø'n pønda'm?

<sup>14</sup> Ityajuna'n como mosay mil pøn. Jicsye'c Jesusis ñøjmayaju ñøtundøvø:

—Yac po'csquecyaj mumu pøn. Tumdum nivoya cincuenta cincuenta yac po'csquecyajø.

<sup>15</sup> Y jetse chøcyaju. Y yac po'csquecyaj mumu pøn. <sup>16</sup> Entonces pyøc Jesusis mosapyø pan y metzcupyø coque y quengui'm møji y cyømasa'nøyaj je pan y je coque. Y entonces vyende'n pan y vyende'n coque; y chi'yaj ñøtundøvø va'cø syajyaj sonepø'nomo. <sup>17</sup> Y

cu'tyaj mumu pøn tasyaju'csye'nomo. Y después piñyaj doce cøvaca pangømu'taṅ y coque cømu'taṅ aṅchø'yupø.

*Pedro'is chamu que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø*

18 Y tuc eyaco jama que Jesusis nømna'ṅ 'yo'nøy Dios tyumgø'y, y ñøtundøvø jena'ṅ ityaj. Y Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Ti nø chamyaj pø'nis que i'chøṅø?

19 Y ñøtundøvø'is 'yaṅdzonyaj Jesús:

—Vene nømyajpa que miltzimete nø'yø'opyapø Juan; y eyapø nømyajpa que miltzimete Elías. Y eyata'mbø nømyajpa que ya'møcpø tza'maṅvajcopyapø visa'u.

20 Y entonces Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Y mitz ti mi ndzamdamba miltzi que i'chøṅø?

Y 'yaṅdzon Simón Pedro'is:

—Miltzete Cristo Diosis mi ṅgyø'vejupø.

*Jesusis chajmayu que manba ca'e*

21 Pero Jesusis ñømgomø'nayaj ñøtundøvø y 'yaṅgui'myaju va' jyana tzajmayaj ni iyø que jetemete Cristo.

22 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Pyenate øtz va' nøṅøt vøti toya, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ji'nø man pyøjcøchonyaje tzambøndøcva'is y pane covi'najø'is, y aṅma'yoyajpapø'is aṅgui'mgupit. Pyenate va'cø yaj ca'tøjø, y mapø chøn visa' tu'cay jama cøsi.

23 Entonces Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—O'ca su'nbø man pa't aunque i'is; tiene que va'cø jana tzøjcay cuenda vyin, y tiene que va' it dispuesto tumdum jama va'cø is toya jujche øtz maṅbase is toya cruzcøsi; y jetse hay que va'cø min pa'tø. 24 O'ca ji'n sun mi ṅgya' øtzcøtoya, mi ndyocopya; pero o'ca mi ṅgya'pa øtzcøtoya, mi ṅgyotzocpa. 25 O'ca mi ṅganatzøcpø'pa mumu tiyø nascøsi, y mi yac tocøpya mi "vin y mi ndyocopya, ¿ti mi ṅganatzøcøpa? Ni ti ji'n mi ṅganatzøqui. 26 O'ca mi ndø cotza'apya va'cø mi ndø tzajmay ø onde, entonces jetseti øtz ma'nbø mi ṅgotza'ajque'te cuando mi'nbøjtzi ø sø'ṅgø'omo, y ø Janda Diosis syø'ṅgø'omo, y masanbø angelesis syø'ṅgø'omda'm, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. 27 Viyunsye mi nøjmambya que ityaj pøn yø'qui que ji'ndøc ma cya'yaje hasta que ji'n isyaje jujche 'yaṅgui'mbase Dios.

*Sø'nbana'ṅ Jesusis vyin*

28 Y como tucutujtay jama después que cham jetsepø tiyø, Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan y qui'myaj lomacøsi va ma 'yo'nøy Dios. 29 Mientras Jesusis nø 'yo'nøy Dios, eya quenena'ṅ chøc vyinaca, y tyucu popo sø'ṅu. 30 Y jovisyeti isyaj metzpøn nø chamdzamneyaj Jesusji'ṅ, y yønda'mna'ṅete Moisés y Elías. 31 Sø'nbapø queyjaju, y nømna'ṅ chamyaju jujche maṅba tuc Jerusalén gumgu'yom va' cya' Jesús y jetse va'cø chu'ṅ nascøsi. 32 Nømna'ṅ 'yøṅgomø'ñajto' Pedro y ityajupøji'n. Y cuando sa'yaju, isyaj Jesusis syø'ṅgø y isyaj metzpøn Jesusji'ṅ te'ñajupø. 33 Entonces cuando Moisés y Elías nømna'ṅ chu'nyaju, chacyaj Jesús jeni. Y ñøjmay Pedro'is Jesús:

—Maestro, vøj va'cø tø ijtam yø'qui. Vøj va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc; tumø para mitzcøtoya, tumø para Moiesescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

Pero ñe'c Pedro'is ja myusø ti nø chamu. 34 Y mientras que nømna'ṅ chamdzamney Pedro, nu'c o'na jin ityajupøcøsi, y na'chaju cuando o'na'is vyoyaju. 35 Y myañaj ote o'na'omo nømbapø:

—Yøṅø øjchøṅ "Une ø sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chamba.

36 Y cuando cøjtu'cam ote, jen tzø'y Jesús tyumgø'y. Y ñøtundøvø vøṅgøne'cyaju; hasta que cøt tiempo, ni i ja chajmayaj ti isyaju.

*Jesusis yac tzoc jaya'une yatzi'ajcu'is ñø'ijtupø*

<sup>37</sup> Y jyo'pit mø'ñaj lomacøsi, y vøti pø'nis chonyaju. <sup>38</sup> Jicsye'cti tum pøn vøti pø'nomo veju y nømu:

—Maestro, nø'mø sungo'nu va ma a'mis ø "une porque tø'cstumbøtite. <sup>39</sup> Porque yatzi'ajcu'is ñucpa y yac vejpa y yac tzi'potvitpa y yac an'upu'øpya, y penapit chacpa y tzø'pya ø "une toyapø. <sup>40</sup> Y "o'najo'yajøjndzi mi nøndundøvø va' myacputyaj yatzi'ajcuy, pero ja mus myacputyajø.

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm ji'n mi vya'njajmondyamepø'is, y yatzipøt mi ngui'psocutya'm. ¿Jujche tiempo tiene que øtz va'cø mi nømanjandyam pasencia hasta que mi ngui'psvitu'tamba? Nømin mi "une yø'qui.

<sup>42</sup> Cuando une nømna'n tyome'aju'øc, yatzi'ajcu'is yaj quejcu y yac tzi'potvijtu. Pero Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y yac tzoc jaya'une, y chi'vitu' jyata. <sup>43</sup> Mumu maya'yaju porque Diosis chøc myøja'nombø musocuy.

### *Jesusis chamvøjtøzøjcu que manba ca'e*

Mientras nømna'n ñømaya'yaj pø'nis mumu tina'n chøc Jesusis, entonces Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

<sup>44</sup> —Jamgøchø'y mø'chøqui mi ndzoco'yomo yønø ote manbase mi ndzajmatyame; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'nøbø tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omo va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>45</sup> Pero Jesusis ñøtundøvø'is ji'na'n cyønøctøyojaje ti nø chamu, porque Diosis ja yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyønøctøyojajø. Y na'chaju va'cø 'yocva'cyaj Jesús va'cø cha'manvacyajøna'n.

### *Jutipø más covi'najøpø*

<sup>46</sup> Y ñøtundøvø'is nømna'n chamdzamneyaju jutipø ñe'comda'm más manba myøja'nø'maje. <sup>47</sup> Pero Jesusis myujsayaju ti nø qui'psyaj choco'yomda'm, y pyøc tum une y cyot vyingøsi. <sup>48</sup> Y ñøjmayaju:

—O'ca mi mbøjcøchonba yøn une ø nøyngøsi, jetse mi ndø pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y o'ca mi ndø pøjcøchonba, mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi. Porque ni ticøsi ji'n angui'mipø pøn mumu mijtzomda'm, jet más myøja'nombøte.

### *Ji'n tø qui'satyame'is, tø øtzøtoyata'mbøte*

<sup>49</sup> Y jicsye'cam Jua'nis ñøjmayu:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø myacpuitu'is yatzi'ajcuy mi nøyngøsi. Pero øtz nøjandyam je pøn va'cø jana myacputø, porque ji'n tumø'om vit tø øtzji'n.

<sup>50</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—Uy mi nøjañdyamu va jyana myacputø, porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzonba.

### *Jesusis 'yojnay Jacobo y Juan*

<sup>51</sup> Nømna'n tya'n jyama Jesusis va' pyøjcøchon Møjipø'is. Y paqui chocopit cyoqui'psu va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo. <sup>52</sup> Entonces Jesusis cyø'vejyaj nu'cscuy va'cø vi'na manyajø; y jetse ñu'cscuy manyaju y tøjcyaj tum cumgu'yomo Samaria cumgu'is cyo'anjajme'omo; jen manbana'n ñu'csyaj jejcuy Jesuscøtoya. <sup>53</sup> Pero ja pyøjcøchonyaj Jesús, porque nømna'n myan Jerusalén gumgu'yomo. <sup>54</sup> Jesusis ñøtundøvø'is Jacobo'is y Jua'nis isyaju que ja pyøjcøchonyaj Jesús, y ñøjayaj Jesús:

—Øjchøn mi Ngomi, ¿sunbaja mijtzi va'cø ndø va'ctam juctyøc tzajpomo va'cø pyonbø'yaj je yatzi'tambø pøn, como Elias chøjcuse?

<sup>55</sup> Entonces Jesús quenvitu'u y 'yojnayaj Jacobo y Juan, ñøjmayaju:

—Ji'n mi ngyønøctøyojaje jujchepø qui'psocuy vøjø va' mi nø'ijtamø. <sup>56</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø ja mi'nøjtzi va'cø yajyaj pøn, sino mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø. Y manyaj eyapø che' cumgu'yomo.

### *Sunba'is man pya't Jesús, ti vøj va' chøcø*

<sup>57</sup> Como nòmna'n myanyaj jejtam tu'nomo, ñøjmay Jesús pø'nis:

—Øtz ma mi mba'te jute nø myañu.

<sup>58</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Tziji'is ityaj chatøc, y møjji vityajpapø paloma'is ityaj ñø'sa; pero øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø ja it ni jut itpa'møjtzi.

<sup>59</sup> Y Jesusis ñøjmay eyapø:

—Ma tø pa'tø.

Y pø'nis ñøjmay Jesús:

—Øjtø mi Ngomi, tzac ndøvø va' ma nip ø janda vi'na'c.

<sup>60</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—Tzacø va' ma ñipyaj ca'upø ñe' ca'upø tøvø'is. Y mijtzi mavø y ma tzajmayaj yempe juti jujche 'yangui'mbase Dios.

<sup>61</sup> Jicsye'cti ñøjacye't eyapø'is:

—Ma mi mba'te, øjtø mi Ngomi. Pero tzac ndøvø va' ma o'nøndzacyaj ø ndøjcomda'mbø vi'na.

<sup>62</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—O'ca aunque iyø yoscho'tzpa y chacpa yoscuy, ji'n vyø'aj yosan. Jetsetique't o'ca aunque iyø mañzo'tzpa øtzji'n y jyajmba lo que chajcupø, ji'n vyøj jetsepø va' it Diosis 'yangui'mgucyø'mø.

## 10

### *Jesusis cyø'vejyaj setenta ñøtundøvø*

<sup>1</sup> Cøjtu'cam jetse, cyøpin ndø Comi'is eyapø setenta ñøtundøvø y cyø'vejyaj metzcuy metzcuy va'cø vi'na manyajø mumu cumgu'yomda'm y eyata'mbø itcu'yomo jut mañbamø nu'c ñe'cø. <sup>2</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y usyco'ni pøn yosyajpapø; jetse viyunsye Diosis yoscuy vøti ijtu y ja it yosyajpapø. Como tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø'cosecha va'cø mye'tz más coyosyajpapø; jetse syunba va'cø mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejyaj más pøn ñe' yoscucøtoya. <sup>3</sup> Mañdamø; øjtø mi ngø'vejtamba ijtumø na'tzcu. Como peligro va'cø mañ borrego ijtumø yach copøn; jetseti itque't peligro va'cø mi myañdam jutø øtz mi yac mañdamba. <sup>4</sup> Y uy ñømañdam ni morral, ni tumingotcuy, ni vangasnaca. Y tu'nomo u mi ngøtzø'tyam vøti hora va' mi "yuschi'tam aunque iyø. <sup>5</sup> Yempe jutipø tøcmø mi ñdyøjcøtyamba, vi'na'c yuschi'tam yøcse: "Vøj ijtam yønø tøjcomo". <sup>6</sup> Y o'ca it pøn jinø sunbapø it vøjø, mañba it vøjø mitzji'nda'm. Pero o'ca ja it vøjpø pøn, mi yuschi'ocuy mañba vitu' mitzcøsi. <sup>7</sup> Tzø'tyam jete mismo tøjcomo, jen cu'jtamø, jen uctamø lo que mi ñchi'tandøjpacsye'nomo. Porque yospapø pøn tiene que va'cø cyoyøjtø. Uy mi ngyøjtam tøcmaye. <sup>8</sup> Aunque jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba y mi mbyøjcøchondandøjpa, cu'jtam tiyøti mi ñchi'tandøjpapø. <sup>9</sup> O'ca ityajpa ca'eta'mbø jeni, yac tzoctamø, y nøjmatyamø: "Ya mero mañba angui'm Dios mijtzomda'm". <sup>10</sup> Pero aunque jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba, o'ca ji'n mi mbyøjcøchondandøji, pujtam calle'omo, y nømdamø: <sup>11</sup> "Mi ngumgupyo'yo ne'cschø'yupø ø ngosocøsta'm, ngøjastamba ø ngoso pyo'yopit. Jete señamete que it mi ngojata'm. Pero mustamø que mañbana'n angui'm Dios mijtzomda'm". <sup>12</sup> Y mitz mi nøjandya'mbøjtzi; cuando Diosis mañba yaj coja'ajyaje ijtu'is cyoja; jic jama mañba ñøcøtyaj toya Sodoma cumgu'yomda'mbø'is. Pero jic ja mi mbyøjcøchonyajøpø'is más mañba ñøcøtyaj toya.

<sup>13</sup> "¡Lástima mijta'm Corazín gumgu'yomda'mbø! ¡Lástima mijta'm Betsaida cumgu'yomda'mbø! O'ca Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tzøcyajtøjuna'n milagro'ajcuy como tzøctøjuse mijtzomda'm, desde ya'møcti qui'psvitu'yajumna'n jic cumgu'yomda'mbø'is; y como seña myesyajuna'n tucu tzøcyajupø costal y cyøjajsøyajpana'n vyin cujyamji'n. <sup>14</sup> Por tanto Tiro y Sidon cumgu'yomda'mbø'is menos

manba ñocotyaj toya que ji'n mitzta'm jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n. <sup>15</sup> Y mijtzi Capernaum gumgu'yomda'mbø'is; mi ngomo'tyamba que vøj mi ijtamú como tzajpomse, pero hasta yatzi'ajcu'yomo manba mi yac mø'ndandøj cø'yi.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaque't ñøtundøvø:

—Mi ngyøma'nøtyambapø'is mijtzi, øtz cøma'nøque'tpati'tzi. Ji'n mi syundamepø'is mijtzi, ji'ndi sunque't øjtzi. Y ji'n sunipø'is øjtzi, ji'n syungue't cø'vejupø'is øjtzi.

### *Setentata'mbø pøn vitu'yaju*

<sup>17</sup> Después cuando vitu'yaj je setentata'mbø, casøyaju, ñøjmayaj Jesús:

—Øjchøn mi Ngomi, hasta yatzi'ajcu'is cøma'nøyajpøjtzi mi nøyingøsi.

<sup>18</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—<sup>18</sup>Isøjtzi Satanás quejcupø tzajpomo jujchem tum rayu quecpase. <sup>19</sup> Øjchøn mi ndzi'tamba angui'mguy va'cø mi nde'ngøpajcøtyam tzan y cacve, y va'cø mi yajandyam mumu mi enemigo'is pyømi, y ni ti'is ji'n mus mi nchøjcatyam ni tiyø. <sup>20</sup> Pero uy mi ngyøcajsøtyamø o'ca yatzi'ajcu'ista'm mi ngyøma'nøndyamba mijtzi, sino cøcajsøtyamø o'ca mi nøyinda'm jachø'yupøte tzajpomo.

### *Jesús casøyu*

<sup>21</sup> Jicø misma hora Masanbø Espiritu Santo'is yaj casøcomø'n Jesús; Jesús nømu:

—Øjtze mi vøngotzøcpa, Jatay, mijtzi Cyomipø tzajpis y nasis. Porque ngøvø'n mijtzi yøcseta'mbø tiyø va'cø jana cyønøctøyøyaj musoyajpapø'is y cyønøctøyøyajpapø'is; y che'tambø unese ji'n myusoyajepø, jet mi <sup>21</sup>yaj cønøctøyøyaj. Vøj jetse, Jatay, porque jetse mi syunu.

<sup>22</sup> "Ø ngø'omo cyot ø Janda'is mumu tiyø. Ni i'is ji'n comus øjtzi øtz Diosis chøn 'Yune, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Y ni i'is ji'n cyomus ø Janda sino øtz je'is 'Yune chønø, øtz ngomuspøjtzi. Solamente i su'nbo <sup>22</sup>yaj comusø, je'is cyømusque'tpati ø Janda.

<sup>23</sup> Entonces Jesús que'naj vitu'u va'cø 'ya'myaj ñøtundøvø, y jeiti ñøjmayaju jana myan eyata'mbø'is:

—Contentoco'nipøte ispapø'is ti ndzøcpøjtzi como mi istambase mijtzi. <sup>24</sup> Porque mi nøjandya'mbøjtzi; vøti tza'manvajcoyajpapø'is y møjajñ angui'myajpapø'is sununa'n isyajø lo que nø mi istamupø mijtzi, pero ja isyajø. Y nømna'n sun myañajø mitz nø mi mandamupø, pero ja myañajø.

### *Ti chøc vøjpø Samaria cumgupyø'nis*

<sup>25</sup> Tum anma'yopyapø Moisesis 'yangui'mgupit te'nchu'ñu va' 'yangøva'quis Jesús y ñøjmayu:

—Maestro, ¿ti vøjø va' ndzøcø va'cø nø'it øjtzi ji'n yajepø quenguy?

<sup>26</sup> Jesusis ñøjmayu:

—¿Tiyø jachø'yupø Moisesis 'yangui'mgu'yomo? ¿Jujche mi ndu'nba?

<sup>27</sup> Je'tis 'yandzøn Jesús ñøjmayu:

—Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzocoy, y mi ndumø anima, y mumu mi mbømpit, y mumu mi ngui'psocupit; y sunø mi ndøvø como mi sunbase mi <sup>27</sup>vin.

<sup>28</sup> Jesusis ñøjmayu:

—Vøj mi 'yandzø'noyu. Jetse tzøcø, y mi ngyenba.

<sup>29</sup> Pero pø'nis nømna'n sun cyot vyin vøjø y ñøjmay Jesús:

—¿Iyø ø ndøvø?

<sup>30</sup> Jesusis 'yandzøn ñøjmayu:

—Tum pøn tzu'n Jerusalén gumgu'yomo y nømna'n myan tu'nomo va' myø'n Jericó cumgu'yomo. Ñucyay nu'myajpapø'is, yac tzacyaj tyucu, y chanjetjetvøyaju y manyaju, tzandu'yupø chacyaju. <sup>31</sup> De repente nømna'n myø'n tum Israel pane jicø tu'nomo, y jen pya't tzandu'tyøjupø, pero tu'nú saya'om cyøjtayu. <sup>32</sup> Jetsetique't tum levita pøn yospapø

masandøjcomo nu'que't tome jicø lugar y isu, y jendi cyøjtacye'tu tu'nu saya'omo. <sup>33</sup> Pero tum Samaria cumgupyøn jendina'n nø vyitque'tu mismo tu'nomo, y nu'c tome yajupø pøngø'mø, y isu, y tyoya'nøyu. <sup>34</sup> Y nu'c je'tecø'mø y vyajtay yaje, y cho'yøjay yaje aceiteji'n y vinuji'n, y yac po'cs ñe' cyopøn y ñøman cojejcu'yomo y jen cuendatzøjcu. <sup>35</sup> Jyo'pit nømna'n chu'nu'øc, ñøput metzcuy tumin nøjayajpapø denario y chi' vø'tøc y ñøjmayu: “Tø cuidatzøjgay yajupø, y mumu lo que tiyø gasto jujche putpa, cuando vitu'que'tpøjtzi, jeni mi ngoyojpøjtzi”. <sup>36</sup> Entonces Jesusis ñøjay anma'yopapø Moisesis 'yangi'mgupit:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Jutipø yønø tu'canbøn ñø'oy como yajupø pø'nis tyøvøse cuando oy yacsutzøcyaj nu'mba pø'nis?

<sup>37</sup> Y anma'yopa pø'nis ñøjmayu:

—Jicø tyo'ya'nøyupø'is ñø'oy como tyøvøse.

Entonces Jesusis ñøjmayu:

—Mavø, y jetseti mitz ma tzøjque'ta.

### *Jesús tøjcy Marta'is tyøjcomo Maria'is tyøjcomo*

<sup>38</sup> Entonces cuando nømna'n vyityaj Jesús, tøjcyaj tum che'pø cumgu'yomo. Y tum yomo ñøyipø'is Marta, je'is tyøjcom yac tøjcy Jesús. <sup>39</sup> Y jena'n itque'tu Marta'is tyøvø ñøyipø'is María; y jet po'csu Jesusis cyosocø'mø y cyøma'nøjapyana'n 'yote. <sup>40</sup> Pero Marta nømna'n yosu afligido, y por eso tyo'mø y Jesús y ñøjmayu:

—¿Ji'nde nø mi ndzøjgayupø cuenda que ø ndøvø'is tzajcøjtzi y ø ndumgø'y nø yac yosu? Nøjmayø va'cø cotzova.

<sup>41</sup> Pero Jesusis ñøjmay:

—Marta, Marta; mitz afligido mi 'ijtu, y je'csetejpa mi ndzøcpa vøtipø yoscuy. <sup>42</sup> Pero tumbø titi vøj ndø tzøcø. Y Maria'is más vøjpo ti syunu; y ji'n ma yac jøcøjatyøji tiyø nø syunu.

## 11

### *Jesusis 'yanmayu jujchem va' ndø o'nøtyam Dios*

<sup>1</sup> Entonces jicsye'øc Jesusis nømna'n 'yo'nø y Dios tum lugajromo, y cuando 'yo'nø'anjeju, tum ñøtundøvø'is ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, tø anmatyam va' o'nøtyam Dios, jujche Jua'nis 'yanmayuse ñe' ñøtundøvø va'cø 'yo'nøyaj Dios.

<sup>2</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi o'nøndyamba Dios, nømø:

Øjtzø mi Janda tzajpom mi 'ijtupø'is,

Yaj cønatzøjatyøj mi nøyi.

Minø y mi angui'moya.

Yac tzøctøj mi sunbase nascøsi, como tzøctøjpase tzajpomo.

<sup>3</sup> Tø tzi'tam ndøvø ø jamanøgtcuy tumdum jama.

<sup>4</sup> Y tø yaj cotocøjatyam ø ngojata'm, porque øtz yaj cøtocøjatyunque'tpati'tzi ti tzøjcatya'mbøjtzi aunque i'is.

Uy tø yaj quectam cojapa'tcu'yomo cuando tzøjquistandøjpøjtzi, pero tø cotzonødamø va'cø jana ndzøctam lo que ji'n vyøjpø.

<sup>5</sup> Y Jesusis ñøjayajque'tuti:

—Supongamos it mi amigo, y mi ñu'cpa je'is tyøcmø cuc tzu'omo y nøjambya mijtzi: “Amigo, tø cactzi' ndøvø tu'cay pan. <sup>6</sup> Porque nu'c ø ndøcmø tum amigo nø cyøjtupø, y ja it ni tiyø va' ø ndzi'ø”. <sup>7</sup> Y tøjcom ijupø'is 'yanøzønba y nømbya: “Uy tø jorvatzøqui, porque andyøn angøju'am, y ø une'nda'm ønyaju'am øtzji'n. Ji'n ø mus te'ñchu'n va' mi ndzi'ø”.

<sup>8</sup> Jicsye'c Jesús nømø:



—Pero mi nõjambyõtzi; aunque por ser amigo ancø ji'n te'nchu'ni va'cø mi nchi'ø; pero por tanto mi "jorvatzocpa ancø, por eso manba nõgyøte'nchun tõjcom ijupø pø'nis va'cø mi nchi' mumu lo que ti nõ mi sunu. <sup>9</sup> Por eso mi nõjandyanque'tpøjtzi: Va'ctamø; y mi nchi'tandøjpa. Me'tztamø, y mi mba'jtambati. Cocstamø; y mi 'yandzondandøjpa. <sup>10</sup> Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchønba ti nõ vya'cu; y mye'tzpapø'is pya'tpa ti nõ mye'tzu y cyocspapø'is andyun, andzonyajtøjpa. <sup>11</sup> Seguro que ja it ni jutipø pøn miltzomda'm chi'papø'is 'yune tza' o'ca vya'cpa pan. Ni i ja it chi'papø'is 'yune tzan o'ca vya'cpa coque. <sup>12</sup> Y ni i ja it chi'papø'is 'yune cacve o'ca vya'cpa poca. <sup>13</sup> Aunque mitzta'm mi yandzita'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi "une vøjpø tiyø. Entonces más seguro tzajpombø ndø Janda'is manba mi ñchi'tam Masanbø Espiritu Santo o'ca mi "va'ctamba ñe'jcøsi.

### *Cyøtza'møyaj Jesús que nõ yosu yatzi'ajcu'is pyømiji'n*

<sup>14</sup> Jesusis nõmna'n myacput yatzi'ajcuy yac uma'ajpa'is pøn. Cuando put yatzi'ajcuy, umapø pøn onu, y ñømaya'yaj pø'nis. <sup>15</sup> Pero veneta'mbø nõmyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is cyotzonba Jesús va'cø myacput yatzi'ajcuy tõvø.

<sup>16</sup> Eyata'mbø'is sununa'n yaj quecyaj Jesús 'yotecøsi, y por eso nõjmayaju va'cø yaj quej cotza'mocuy tzajpombø. <sup>17</sup> Pero Jesusis myusu jujche nõ qui'psyaju y nõjmayaju:

—O'ca angui'mbapø'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, tocøpya 'yangui'mguy, y o'ca familia quiptocoyajpa ñe'comda'm, yajpa fyamilia'ajcuy. <sup>18</sup> Jetseti o'ca Satanasis nõquijpa vyin, manba yaj 'yangui'mguy. Jetse mi nõjandya'mbøjtzi porque mitz ñømdamba que Beelzebu'is ñøycøsi nõ'mø nõmbut yatzi'ajcuy. <sup>19</sup> Pero o'ca øtz macputyajpa yatzi'ajcutya'm Beelzebuji'n, ¿será que jetji'n mi ndøvø'is myacputyajque'tpa? Por eso ji'n mus mi ndø queyan nõgøtza'møyø, porque mismo mi nõndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa. <sup>20</sup> Pero o'ca Diosis cyø'ji'n nõmbutyajpa øtz yatzi'ajcuy, entonces viyunsye Diosis mi yac istamba 'yangui'mguy.

<sup>21</sup> "Cuando pømi'øyupø y tõ'ngu'yøypø pø'nis cuidatzøcpa tyøc, vøj ñø'itpa ti ñø'ijtu. <sup>22</sup> Pero cuando minba más pømi'øyupø pøn que ji'n ñe'cø, minbapø'is cyønu'capya vø'tøc y yac tzu'näpya mumu tõ'nguy manbapøpi'jna'n cyoquip vyin, y vye'nbø'japya ti pya'tay tyøjcomo.

<sup>23</sup> "Aunque jujchepø pøn o'ca ji'ndyet øtzji'nbø, qui'sapyøjtzi. Y ji'n yosepø øtzji'n va'cø yac tu'myaj pøn øtzcø'mø, je'is yø'qui jeni yac potyocoyajpa.

### *Jujche tucpa o'ca yatzi'ajcuy putpa pø'nomo y jøsi'jcam tõjcøcye'tpa*

<sup>24</sup> "Cuando yatzi'ajcuy putpa pø'nomo, vitpa tõtzø nasomo, mye'tzpa jut ma sapøqui, y o'ca ji'n pya'te, nõmba: "Manba vitu' mismo pø'nomo ju'tø pujtumø como si fuera ø ndøjcomo". <sup>25</sup> Cuando nu'cpa, pya'tpa tõc cøpejtupø y vøjøtzøjcupø. <sup>26</sup> Jicsye'jcam yatzi'ajcuy manba y mye'tzpa eyapø cu'yay yatzi'ajcuy más yatzita'mbø que ji'n ñe'cø y ityajpa mismo je pø'nomdique't; y jetse je pøn más peor tucpa que ji'n vi'nase.

### *I contento'ajpa viyunsye*

<sup>27</sup> Cuando Jesusis nõmna'n cham yøcseta'mbø tiyø, vej tum yomo vøti pø'nomo, nõmu:

—¡Contento mi "yac pø'najupø'is y mi ñchi'upø'is tzu'tzi!

<sup>28</sup> Pero Jesusis nõjmayu:

—¡Viyunete, pero más contento myañajpapø'is Diosis 'yote y cyøjamyajpapø'is ti nõ chamu!

### *Pø'nis vyacyajpa seña*

<sup>29</sup> Y tu'mgomø'ñaj vøti pøn, y Jesusis ñømdzo'tzayaju:

—Yøti ityajupø pøn yatzico'nita'm; vya'cyajpa seña va'cø isyajø. Pero ji'n ma yac isyajtøji ni jutipø seña, sino lo que jujche tza'mañvajcopyapø Jonás tujcuse, jet señaete.

<sup>30</sup> Como jujche Jonás oyuse tyuqui, jet señamete Nínive cumguy pøngøtoyata'm. Jetsetique't øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, otz ma'n̄bø sena'aje yøti ityajupø pøngøtoya.

<sup>31</sup> Jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit, jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo mañba te'ñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui, y je yomo'is mañba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pø'nis ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo más ya'ipø nasom tzu'nu y minu va'cø cyøma'nøjay Salomo'nis qui'psocuy; y yø'c it øjtzi más qui'psocuyøypø que menos Salomón, y ji'n ø cøma'nøyajøjtzi. <sup>32</sup> Y jetsetique't jic cøme'tzocuy jama'omo, Nínive cumgu'yomda'mbø pøn mañba te'ñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui. Y Nínive cumgu'yomda'mbø'is mañba yaj quejyaje que más ityaj yøti ityajupø pø'nis cyoja que menos je Nínive cumgu'yomda'mbø'is ñe'. Porque Nínive cumgupyø'nis qui'psvitu'yaju cuando Jonasis cha'mañvajcayaj Diosis 'yote, y yø'c it øjtzi más myøja'nombø tza'mañvajcopyapø chønø que ji'n Jonás; y yøti ityajupø pø'nis ji'nø cøma'nøyajøjtzi.

### *Ndø vindøm sø'n̄ba como no'ase*

<sup>33</sup> "Nø'a va'cø ndø ja'mbøyi, ji'n ndø cøvø'ni, ni jin ndø cømucsøy tzicapit; sino ndø cotpa candedero'omo va'cø syø'nø, va'cø isyaj sø'ngø tøjcyajpapø'is. <sup>34</sup> Ndø vindøm por cuenta ndø conña'is ño'a. Cuando mi vindøm sø'n̄ba vøjø, muspa mi vindø, pero cuando ji'n syø'n̄ mi vindøm, también mi ngonña pi'tzø'om ijtü. <sup>35</sup> Tzøjay cuenda mi "vin mi ndzocoy va'c mi nø'it vøjpø qui'psocuy jujchem sø'ngø'om tøjuse, que va' jyana mi it pi'tzø'ajcu'yomse. <sup>36</sup> Y jetsetete o'ca mumu mi ngonña sø'ngø'omo ijtü, ji'n it pi'tzø'ajcu'yomo, mumu sø'n̄ba jujche tum no'ase suñi mi syø'n̄apya.

### *Jesusis cyøtza'møyaj fariseota'm y anma'yoyajpapø angui'mgüji'n*

<sup>37</sup> Cuando Jesús o'nanjeju, tum fariseo pø'nis ñøjay Jesús va' cyu't jetji'n. Y Jesús tøjcyø tyøjcomo y po'cs myesyacø'mø. <sup>38</sup> Y fariseo'is ñømaya'yaju va' is que Jesús ja cyø'che' va'njamocuycøtoya antes que va'cø ma cyu'tø. <sup>39</sup> Entonces ndø Comi'is ñøjayu:

—Mitzta'm fariseo'is mitz mi ngøtze'tamba mi mbaso y mi mblato vingøsi, pero jojmo mi ndzoco'yomo tas nu'mguy, tas yatzitzoco'yajcuy. <sup>40</sup> ¡Mi "jyovinda'mbøte! Tzøctam cuenda que chøjcupø'is vingøspø, mismo je'is chøc jojmo. <sup>41</sup> Pero sajtzit'tam pobre vene mi nø'ijtu'cse'nomo, y jetse mumu tiyø mañba it cøvajcupø mitzcøtoya.

<sup>42</sup> "Pero lástima mijtzi fariseo'ista'm; mañba mi ndyoya'istame. Porque o'ca mi nø'ijtam majcay mi'tzi yerba buena, tum mi'tzi mi ndzi'tamba pane por cuenda como si fuera Dios nø mi ndzi'upø. Jetseti mi ndzi'tamba vene mi nø'ijtupø ruta y mumu ta'nø. Aunque mi ndzøctamba jetse, ji'n mi ndzøctam cuenda lo que mi ndzøcpa o'ca vøjø, ji'n vyøjø; y ji'n mi sundam Dios. Vøjø va'cø mi ndzi'tam pane vene vene mi nø'ijtupø, pero va'cø jana jajmbø' eyata'mbø tiyø va'cø mi ndzøctamø.

<sup>43</sup> "¡Lástima mijta'm fariseo'ista'm; mañba mi istam toya! Porque sundamba mijtzi va'cø mi mbyo'cstam covi'najø po'cscu'yomo conocscuy tøjcomo, y va'cø mi ñchi'tandøj dyus plaza'omo.

<sup>44</sup> "¡Lástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit, y fariseo'is, mi angøma'cøtyambapø'is; mañba mi istam toya! Porque como tum nijpoñømbamø ji'n quejepø, y jen vijnømba vingøsi, y ji'n myusyaje o'ca ñijpoñøm jojmo; jetseti mijta'm ji'n quejtangue'te o'ca yandzita'm mi ndzoco'yomda'm.

<sup>45</sup> Entonces 'yandzøn tum anma'yopapø'is angui'mgupit ñøjmay Jesús:

—Maestro, cuando mi ñømba jetse, mi ndø qui'satyanque'tpa øjtzi.

<sup>46</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¡Lástima mijta'm 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit; mañba mi istangue't toya! Jujche pø'nis o'ca cyotyajpa pyøndøvøcøsi tzømi ji'n tøjø'nipø y ñe' ji'n sunipø cyøpi'cøyajø,

jetse mitz ngojtamba vøti angui'mguy eyapøcøsi, pero ni mitz ji'n mi nyaj copujtam lo que jujche mi angui'mdambase.

<sup>47</sup> "¡Lástima mijta'm; manba mi istam toya! Mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji tza'mañvajcoyajpapø pøn, oyupø yaj ca'yaj mi janda tzu'ngu'ista'm. <sup>48</sup> Viyunsye jetse mi yaj quejtamba que mi vø'møndyamba ti chøcyaju mi janda tzungu'is, porque je'is yaj ca'yaju tza'mañvajcoyajpapø, y mitz mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji.

<sup>49</sup> "Ne'camete nøm Dios qui'psocupit: "Ngø'vejyajpøjtzi tza'mañvajcopyapø y apostoles. Vene manba yaj ca'yaje y vene manba yacsutzøcyaje". <sup>50</sup> Por eso yøti ityajupø pøn manba toya'isyaje yaj ca'yaju añcø mumu tza'mañvajcoyajpapø yaj ca'yajtøjupø desde que tzo'tz nasacopac. <sup>51</sup> Vi'na yaj ca'tøj Abel, y último yaj ca'tøj Zacarías masandøc andyungø'mø tome altarcø'mø, y vøti eyata'mbø yaj ca'yajtøju. Jetcøtoya Diosis manba yaj coja'ajyaj yøti ityajupø pøn porque jø'tu desde ya'møcsye'nomo je'is ñø'pin.

<sup>52</sup> "¡Lástima mijta'm mi 'yañma'yoñdyambapø'is angui'mguji'n! Manba mi istam toya. Porque muspana'n mi anmandyam vøjpø anma'yocuy, pero ni mi ne'c ji'n mi anmandyame, ni ji'n mi yac anmandyam sunbapø anmayajø.

<sup>53</sup> Cuando tzu'n Jesús jicø tøjcomo, 'yañma'yoyajpapø'is angui'mguji'n y fariseo'sta'm pømina'n ñø'onguiptzo'chaj Jesús, y nømna'n 'yocva'cyaju va' cham mumu tiyø. <sup>54</sup> Velta mye'chajpana'n a ver jujche muspa yac ondocoyajø 'yoteji'n va'cø mus cyøtza'møyajø.

## 12

### *Como levadura ji'n quej jujche yaj qui'mba pañ, jetse fariseo ji'n queje o'ca yatzita'm*

<sup>1</sup> Mientras jetse tujcu, oy tu'myaj vøti pøn ji'n musicsye'nom ndø mayø, hasta que na cøte'nøyajtøju. Y Jesusis vi'na ñømdzo'tzayaj ñøtundøvø:

—Tzøctam cuenda fariseo'sta'm 'yañma'yocuy; porque como yac poñonbapø'is pan ji'n cyeje, jetse ji'n queje 'yañma'yocuy que angøma'cø'oyajpapøtite. <sup>2</sup> Porque como mumu tiyø cøvø'nupø eya jama manba mustøji; jetse manba musayajtøj qui'psocuy jujche yatzita'm. <sup>3</sup> Así es que mumu ti mi nu'mdzamba pi'tzø'omo, sø'ngø'om manba mandøji. Lo que mi nu'mgø'o'nøyupø cyojicø'mø tøjcomo, manba vejpøtøj tøjcøsi va'cø myandøj aunque juti ya'isyenømo.

### *Jesisis chamu jutipø va'cø ndø na'ndzø*

<sup>4</sup> "Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm: uy ña'tztam yaj ca'papø'is ndø conña; y tøj yaj ca'tøjucam, ni ti más ji'n mus tøj tzøjcatyamø. <sup>5</sup> Pero ma'nbø mi ndzajmatyame i va'cø mi na'tztamø: Na'tztam muspapø'is mi ngøojtam yatzi'ajcu'yomo mi nyaj ca'ujcam. Jet mi ndzamvøjtøjtøjcatya'mbøjtzi, jet vøj va'cø mi na'tztamø.

<sup>6</sup> "Ndø ma'ajpa mosay che'pø paloma metza pesocøsi. Pero aunque ji'n vyaletzøc más, ni tumø je paloma ji'n jyajmbø' Diosis. <sup>7</sup> Y mijtzi hasta mi vañdya'm mi ngopajcøsta'mbø mumu mayecøspøte. Por eso uy mi ña'tztamu, porque más mi yamdamba que ji'n vøti che'pø paloma.

### *Hay que va' ndø cotzam Jesús ndø pøndøvøcøsi*

<sup>8</sup> "Øtz mi nøjandyambøjtzi: o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que va'njamba øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø; entonces øtz ma'nbø ndzamgue't Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn øjtzene. <sup>9</sup> Pero o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que ji'nø va'njam øjtzi, entonces øtz ma'nbø ndzamgue't Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn ji'ndyet ø ne'.

<sup>10</sup> "O'ca aunque i'is tze'mba øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, Diosis manba yaj cotocoye. Pero oca aunque i'is cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, ji'nam ma yaj cotocoy Diosis.

<sup>11</sup> "Cuando mi ñømandandøjpa pø'nista'm cyonocscuy tøjcomo, o sea aunque jutipø angui'mba'is vyi'nomo va'cø mi ngøtza'møtyandøjø; uy 'yungui'ajtame jujche manba mi

andzo'notyame o ti manba mi ndzamdamø. <sup>12</sup> Porque je misma hora Masanbø Espiritu Santo'is manba mi "yac mustame jujche vøj va'cø mi ndzamdamø.

### *Peligroco'ni va' tø ricu'ajø*

<sup>13</sup> Entonces tum pøn vøti pø'nomo nømu:

—Maestro, nøjmay ø ndøvø va'cø ve'ndzi'ø ø erejenciata'm.

<sup>14</sup> Y Jesusis 'yandzonu:

—Tzambøn, ja ni i'is tzi' øjtzi a'ngui'nguy va'cø ve'nbø' jetsepø mijtzo.

<sup>15</sup> Y Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—A'mdamø y tzøjcatyam cuenda jana mi ansundam aunque tiyø va'cø mi nø'indø. Porque va'cø ndø nø'it aunque tiyø vøti, ji'ndyet jej ndø quenguy.

<sup>16</sup> Entonces Jesús anma'yoyu historiaji'n, nømu:

—Ijtuna'n tum ricupø pøn, y tumgo ame más vøti tø'maju yosan. <sup>17</sup> Y pø'nis qui'pspana'n choco'yomo y nømu: “¿Tiyø ø ndzøcpa? Ja it jut ngotpa ø ngosecha”. <sup>18</sup> Entonces nømu: “Yøcse ma'nbø ndzøqui. Ma'nbø yaj ø ndroja y ma'nbø más møja ndzøqui. Y jen ma'nbø ngojtanne'c mumu ø ngosecha y mumu lo que nø'ijtipø øjtzi. <sup>19</sup> Yøcse ma'nbø ngui'ps ø ndzocø'yomo: Yøti nø'it øtz vøti mumu tiyø anne'cupø para vøti amecøtoya. Ma'nbø sapøqui, ma'nbø cu'ti, ma'nbø uqui, ma'nbø casøyi”. <sup>20</sup> Pero ñøjay Diosis: “nJyovi mijtzi. Yøn tzu'cøsi manba mi "yajandyøj mi nguenguy, y mi anne'ngupø aunque tiyø, eyapøcøtoya manba tzø'y”. <sup>21</sup> Jetse tucpa pøn anne'cupø'is aunque tiyø para vyingøtoya, y ja it ricu'ajcuy Diosis vyi'nanðøjqui.

### *Diosis cyoquenba vya'njambapø'is*

<sup>22</sup> Y Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Jetcøtoya mi nøjañdya'mbøjtzi: U mi nømaya'tam ti manba mi ngu'jtame, jujche manba mi ijrame; ni u mi nømaya'tam jujche manba mi nducu'øtyam mi "vin. <sup>23</sup> Porque ndø quenguy valetzøcpa mas que ndø cu'tcuy; y ndø conña mas valetzøcpa que ndø tucu. <sup>24</sup> Tzøjcatyam cuenda palomata'm, que ji'n ñipyaje ni ji'n pinyaje, ni ti ja ñø'it 'yanne'cupø; ni troja ja ñø'ityajø; y Diosis pyø'nøyajpa. Pero mijtzi más vøti mi "yac yamdamba que ji'n palomata'm. <sup>25</sup> ¿Será que it mijtzo'mda'm muspapø ye'nanøy medio metro maya'pa añcø? Pues ji'n mus ndø tzøc jetse. <sup>26</sup> Entonces o'ca ni ti ji'n mus mi yac tzøctam maya'cu'is, ¿ti'ajcuy mi myaya'ndamba aunque ticøsi?

<sup>27</sup> "Tzøctam cuenda jøyo, jujche tzocyajpa. Ji'n yosyaje, ni ji'n pi'tyaje, pero mi nøjandya'mbøjtzi que ni møja'n angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'nø como tum jøyo chi'nbase. <sup>28</sup> Jetse Diosis suñi yaj quenba ta'nø tza'ma'omo, aunque ta'nø yøti ijtu y jomi ndø cotpa juctyøjcomo. Pero más seguro Diosis manba mi yac mescøyojta mija'm; mijtzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'njajmongutya'm. <sup>29</sup> Por eso u mi ñømdamu: ¿Ti manba ndø cu'jtame, ti manba ndø "uctame? U mi ungui'ajtam jetse. <sup>30</sup> Porque mumu jetseta'mbø tiyø qui'psme'chajpa mumu nascøsta'mbø pø'nis. Pero ndø Janda Diosis nømdi myusu que jetseta'mbø tiyø mi sundamba. <sup>31</sup> Mejor me'tztamø va'cø 'yangui'm Dios mi ndzocø'yomda'm, entonces Diosis manba mi ñchi'anøtyam aunque ti'is mi nchøjcatyamba falta.

### *Vøjø va' tø ricu'aj Diosmø*

<sup>32</sup> "U mi ña'tztamu, usy mi ndu'mdambapø'is, como borregose ø mi ngoquengutya'm. Porque it mi Janda Diosis gyusto va'cø mi 'yangui'mdamø y va'cø mi ngyoquendamø. <sup>33</sup> Por eso ma'ajtam mi nø'ijtamupø y sajtzit'am pobreta'mbø. Jetse manba mi nø'ijtam como si fuera tumingotcuy ji'n pyeca'ajepø, manba mi nø'ijtam vøjta'mbø tiyø anne'cupø tzajpomo, ji'n myanba yajepø, ji'n ñu'quimø nu'mbapø; ni pønbø'nis ji'n yac yø'imø ni tiyø. <sup>34</sup> Porque jut ijtumø mi ringu'ajcuy, jen sunba mi indø.

### *Hay que va' tø it jajmecøsi*

<sup>35</sup> "Como tum pøn vajtupø cintura, no'a ja'pøyupø it listo, jetse mitz ijtangue't listo. <sup>36</sup> Ijtam mijtzi como jujche muchacho nø jyo'cyaju'is cyomi, o'ca oy cyomi co'tøjcajcu'yomo y maṅba vitu'i. Y mientras muchacho tzø'yaj cyomi'is tyøjcomo y tiene que va'cø jyo'cyaj cyomi hasta ti hora nu'cpa, va'cø jø'nø jø'nøti aṅvajcay aṅdyuṅ cyomicøtoya cuando minba y yuschi'pa. <sup>37</sup> Contento maṅba ityaj jic muchacho o'ca tzu'queñaju nø jyo'cyaju cuando minba cyomi, y jetse pya'tyajpa cyomi'is nø jyo'cyajupø. Viyunsye mi nøjambya que mismo vø'tøjquis maṅba chøc cu'tcuy y maṅba yac po'csyaj muchacho mesyacø'mø, y maṅba chi'yaj cu'tcuy. <sup>38</sup> O'ca nu'cpa panguctzu, sino a las tres, ti hora nu'cpa; o'ca pya'tpa muchacho nø jyo'cyajupø, entonces contento maṅba ityaj jicø muchacho. <sup>39</sup> Yøṅø mustamø: o'ca myuspana'n vø'tøjquis tiyø ora minbana'n nu'mbapø, viyunsye jyo'cpana'n, y ji'na'n chaque va' yac tøjcyø tyøjcomo va' ñu'mø. <sup>40</sup> Jetseti mitzta'mgue't ijtamø jajmecøsi. Porque je hora mi ṅgomo'pya que ji'n ma nu'qui, jicsye'c ma'ṅbø nu'c øjtzi mumu Pø'nis chøṅ Tyøvø.

### *Ji'n vyøjpø chøsi*

<sup>41</sup> Entonces ñøjay Pedro'is Jesús:

—Øjtzø mi ṅgomi, ¿para icøtoya nø mi ndzam yøn aṅma'yocuy; para na's øtzcøtoyata'm, o si no para numu pøṅgøtoya?

<sup>42</sup> Ñøjmay Pedro ndø Comi'is:

—Mi ne'c mi muspa jutipøt vøjpø y jutipøt qui'psocu'yøyupø chøsi lo que jutipø cyomi'is maṅba cyot va'cø 'yaṅgui'myaj eyapø coyosajpapø, y va'cø myujcayaj jyamacøtcuy cuando nu'cpa hora. <sup>43</sup> Contento maṅba it je chøsi o'ca minba cyomi y pyatpa nø chøjcupø jujche aṅgui'muse. <sup>44</sup> Viyunsye mi nøjmambya: jicø chøsi cyotpa cyomi'is va' yaṅgui'moy mumu ticøsi lo que ñø'ijtipø. <sup>45</sup> Pero supongamos jicø chøsi nømba choco'yomo: "Maṅbatøc ya'e ø ṅgomi, ji'ndøc ma mini", y chaṅdzo'chajpa cyoyospa tøvø, y chaṅdzo'chajpa coyomo, y cu'tpa y ucpa y no'tpa. <sup>46</sup> Pero je jama ji'n nø ni'anajajmu'øc o'ca ma mini, y nu'cpa je jama je chøsi'is cyomi, y nu'cpa je hora ji'n nø myusu'øc o'ca ma nu'qui. Y vøti maṅba cyastigatzøc cyomi'is y maṅba tumø cot ji'n vyøjpø chøsi'nda'm.

<sup>47</sup> "Y o'ca chøsi'is myusu jujche nø syun cyomi'is y ja 'yalistatzøcø, y ja chøc cyomi'is syunuse, jic maṅba nacstøj vøtinac. <sup>48</sup> Pero o'ca chøsi'is ja myusø ti nø syun cyomi'is, aunque chøcø ji'n syunise y por eso maṅbana'n nacstøji; jet usyti manba nacstøji, porque ja myusø ti nø syunu. Porque chi'upø vøti, jet maṅba sujnatyøji va'cø chi'vitu' vøti. Y chamdzajcupø pøṅgø vøti, jetcøsi maṅba vya'cvitu'yaj más vøti.

### *Para Jesuscøtoya itpa quipcuy*

<sup>49</sup> "Øtz mi'nøjtzi va'cø nøndzo'tz quipcuy nascøsi como si fuera juctyøc ndø ja'mbø'pase. Y vøjna'n o'ca ja'pøtyøju'am; jetse nø sungomø'nu. <sup>50</sup> Øtz tiene que va' nøcøj toya vøti, y vøti maya'pøjtzi ø ndzoco'yomo hasta que cøtpa. <sup>51</sup> ¿Será que mi ṅgui'pstamba que mi'nøjtzi va'cø yac vønneñøm nascøsi? Nø'mbøjtzi que ji'nda, sino øtz maṅba yac it quipcuy nascøsi. <sup>52</sup> Desde yøti o'ca it mosay tumbø tøjcomo, maṅba quipyaje. Tu'capyø'is maṅba ñøquipyaj metzcuy, y metzcupyø'is maṅba ñøquipyaj tu'cay. <sup>53</sup> Jyata'is maṅba ñøquipyaj 'yune, y 'yune'is maṅba ñøquipyaj jyata. Myama'is maṅba ñøquipyaj yomopø 'yune, y yomopø 'yune'is maṅba nøquipyaj myama. Saque mama'is maṅba ñøquipyaj syaque, y syaque'is maṅba ñøquipyaj syaquemama.

### *Jic tiempo'omo maṅba it seña*

<sup>54</sup> También ñøjmayaj vøti pøn:

—Cuando mi istamba o'na nø pyujtupø jama tø'pcucyøsi, mi ñømdamba: "Maṅba min tuj", y jetseti tucnømba. <sup>55</sup> Y cuando popya jamsava, mi ñømdamba: "Maṅba nutzno'mi", y jetse tucnømba. <sup>56</sup> Mi aṅgøma'cø'toyambapø'is, muspa mi ṅgøque'nøtyam ti

nø cyotzamu tzajpis y nasis o'ca maṅba ij tuj, o'ca maṅba it jama. Entonces ¿ti'ajcuy ji'n mi ṅgøque'nøtyam ti nø tyujcu yøṅ jama'omo?

*Me'tz modo va' yarreglatzøc qui'sapyapøji'n*

<sup>57</sup>”¿Ti'ajcuy ji'n mi ṅgøpindam mi ne'ṅgø vøjpø tiyø? <sup>58</sup>O'ca it mi ṅgøva'cøpa'is, mientras je'is mi ñømaṅba aṅgui'mbacøsi, me'tz modo jujche va'cø mi "vyøjøtzøc jetji'n tu'ṅomdi; va'cø jana mi ñømaṅ aṅgui'mbacø'mø. Uytim mi nchi'ocuyaj policiacøsi aṅgui'mba'is; uytim mi syomu policia'is. <sup>59</sup>Øjtzø mi nøjmambya que ji'n ma mi mbyuti jeni hasta que ji'n mi ṅgoyojpø' último centavo.

## 13

*Tiene que va' ndø qui'psvitu'tamø*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo nu'cyaj jinø chajmayajupø'is Jesús lo que jujche chøjcuse Pilato'is. Porque Galilea cumgupyø'nista'm nømna'n yaj ca'yaj pø'nøcuy vya'njajmocuycøtoya, y Pilato'is syoldado'is yaj ca'yaj pøn, y pø'nis ñø'pin tyu'mayaj copøn nø'pinji'n. <sup>2</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Pueda ser que mitz ṅgomo'tyamba que jicø Galilea cumgu'yomda'mbø jetse toya'isyaju porque más ijtuna'n cyoja que ji'n eyapø Galilea cumgu'yomda'mbø'is ñe'. <sup>3</sup> Pero mi nøja'mbøjtzi que ji'ndyet o'ca más ityaju ancø cyoja yaj ca'yajtøjupø'is ñe. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ṅgui'psvitu'tame, mumu jetseti maṅba mi ndyocotyāgue'te. <sup>4</sup> Y cuando quec torre ñøyi'ajupø'is Siloé y pyuṅga'yaj torre'is dieciocho pøn, pueda ser que mitz jetse ṅgomo'tyamba que másna'n je'is ityaj cyoja que ji'n mumu Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is ityajuse cyoja. <sup>5</sup> Pero mi nøjambyøjtzi que ji'ndyet porque más ityaju ancø cyoja pyuṅga'yaj torre'is. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ṅgui'psvitu'tame, mumu jetseti maṅba mi ndyocotyāgue'te.

*Como tum cuy ji'n tyø'møyipø, jetse pøn o'ca ji'n it vøjø*

<sup>6</sup> Jesús aṅma'yoy historiaji'n, nømu:

—Tum pø'nis ñø'ijtuna'n higo cuy nijpupø uva nipi'omo. Maṅ mye'tzay tyøm jetcøsi, ja pya'tayø. <sup>7</sup> Entonces vø'nipi'is ñøjmay cuendatzøcpapø'is nipi: “Tu'cay amecøs nø'ø min me'ndzaye yøṅ higo cu'is tyøm, y ja mbya'ta'yøjtzi. Tøṅbø'ø; ¿ti'ajcuy suniti itpa nascøsi?” <sup>8</sup> Pero yospa pø'nis 'yaṅdzoṅu: “Øjtzø mi ṅgomi; tzacø yøṅø ame'omo. Matøc ø ndajcøcu'may nas y ma ṅgojtay tin, a ver o'ca tø'majpa eyapø ame. <sup>9</sup> Y o'ca tø'majpa, vøjti; y o'ca ji'n tyø'maje, jicsye'cam mi ndøṅbø'pa”.

*Jesusis yac tzoc jucsvitu'upø yomo*

<sup>10</sup> Tum sa'pøjcuy jama Jesús aṅma'yopyana'n Israel pø'nis conocscuy tøjcomo. <sup>11</sup> Ijtuna'n jeni tum yomo nømna'n myaṅ dieciocho amemna'n yaj ca'cupya'tumna'n yach espiritu'is, y por eso jucs vitu'vitu'nepya vitpana'n, y ni jujchena'n ji'n mus viyunde'na. <sup>12</sup> Isu'jcam yomo Jesusis, vyejaju, ñøjmayu:

—Tzamyomo, mi "yac tzocpøjtzi mi ṅga'cucøsi.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis cyot cyø' yomocøsi, y jicsye'cti yomo viyunde'nu, y vyøjcøtzøcpana'n Dios. <sup>14</sup> Pero conocscuy tøc covi'najø qui'syca'u porque Jesusis cho'yøy sa'pøjcuy jamacøsi, y ñøjmayaj pønda'm covi'najø'is:

—Tujtay jama ijtua va' tø yosø. Yoscuy jamacøsi mindamø va' mi yac tzo'yøtyandøj. U mi yac tzo'yøtyandøj sapøjcuy jamacøsi.

<sup>15</sup> Jicsye'cti ndø Comi's 'yaṅdzoṅu ñøjmayu:

—Mitz mi aṅgøma'cø'otyambapøtite, porque aunque jutipø mijtzomda'm mi mbucspø'tamba mi vaṅgas mi mburro jø'mdøjupø va'cø "yac to'ṅdam nø' tumdum jama, aunque sea sapøjcuy jama'omo. <sup>16</sup> Entonces ¿ti'ajcuy mi ñømdamba que ji'n vyøjø va'cø øtz como si fuera mbucspø' yøṅ yomo sapøjcuy jama'omo? Como Abraham yøṅ yomo'is

pyeca jata tzu'nguyete, y it dieciocho ame Satanasis yaj ca'e'aj yøn yomo como si fuera si'nusena'n itpa.

<sup>17</sup> Cuando Jesusis nømna'n chamu'oc yocseta'mbø tiyø, cyotza'ayajpana'n mumu qui'sayajpapø'is. Pero mumu vøtipø'nis cyøcasøyaj myøjanombø tiyø nømna'n chøjcupø Jesusis.

### *Jujche mostaza puj, jetse Dios angui'mbamø*

<sup>18</sup> Y Jesús nømu:

—Mañba mi ndzajmatyam jujchepøte Dios angui'mopya pø'nomo. Historiaiji'n mañba mi anmañdyame. <sup>19</sup> Ijtu ta'nø ñøyi'ajupø'is mostaza. Pyøjçay pyuj tum pø'nis y ñip yoscuy nasomo. Y ye'nu como cusye, y møji vityajpapø paloma'is chøcyaj ño'sa 'yanmangøsi. Como mostaza ta'nø pronto myøja'ajpase, jetseti Diosis 'yangui'mguy vøti'ajpati mañba pø'nomo.

### *Jujche levadura jetsetique't Dios angui'mbamø*

<sup>20</sup> Y nømvøjtøc Jesús:

—Mañba mi ndzajmatyangue't jujchepøte Diosis 'yangui'mguy. <sup>21</sup> Tum yomo'is pyøc yac poñonbapø'is pan ñøjayajupø levadura y myot tu'cañac myujcu harina'omo va'cø chøc pan. Jetse çajcu hasta que teñenu. Jujche levadura'is yac teñenba pan y ji'n queje, jetseti Diosis 'yangui'mguy ji'n quej jujche vøti'ajpase.

### *Cayipø andyun*

<sup>22</sup> Jesús cøtpana'n mumupø cumgu'yomo, møjapø cumgu'yomda'm y che' cumgu'yomda'm; y anma'yopyana'n mientras que nømana'n tyu'naj Jerusalén gumgu'yomo. <sup>23</sup> Y ñøjmay tumbø'is:

—Ø Ngomi, ¿vियunete usyco'niti pøn cotzocyajpa?

Y Jesusis 'yandzonu:

<sup>24</sup> —Pena tzi' mi "vin va mi ñdyøjcøy Dios 'yangui'mbamø jujche ndø penatzøcpase ndø vin va' tø tøjçøy cayipø andyu'nomo. Porque øjtø nømba que vøti mañba tøjçøyajto'e, y ji'n ma mus tøjçøyaje. <sup>25</sup> "Después que vø'tøc te'ñchu'ñba y 'yangøjpa andyun, mijta'm ma mi ñchø'tyam a'ngomo y ma mi nøjandyame: "Øjtø mi Ngomi, tø anvajcatyandøvø yøn andyun". Y je'tis ma mi 'yandzon dame: "Ji'n mi ispøctam "jyujta'mbøt mijtzi". <sup>26</sup> Jicsye'jcam mijta'm mañba ñømdzo'tztame: "Mi vi'nanðøjqui cu'jta'møjtzi y ucta'møjtzi, y mi ndø anmañdyam ø ngalle'omda'm". <sup>27</sup> Pero je'tis ma ñøjmañdyame: "Ji'ndø mi ispøctam "jyujta'mbøt mijtzi. Tzu'ndam mijta'm øtzcø'mø, mi ndzøctambapø'is yatzita'mbø tiyø". <sup>28</sup> Jinø ma mi vyo'ndame y ma mi ngø'stam mi ndøtz maya'cu'is cuando mi istamba Abraham y Isaac y Jacob y mumu tza'manvajcopyapø Dios 'yangui'mbamø, y mijta'm mi ñømbujtandøj a'ngomo. <sup>29</sup> Y tu'møn du'møn y yø'qui jeni mañba miñaje y mañba po'csyaj mesacø'mø Dios 'yangui'mbamø. <sup>30</sup> Y tzøctam cuenda vene ji'n vyaletzøquipø pøn yøti, jic jama mañba covi'najø'ajyaje. Y vene pøn lo que covi'najø pøn yøti, jic jama jin ma vyaletzøcyaje.

### *Jesusis cyøvo' Jerusalén gumgu'yomda'mbø*

<sup>31</sup> Jicø misma hora metz tu'cay pønda'm nu'cyaju y ñøjmayaj Jesús:

—Tzu'n yø'qui y mañ emøc, porque angui'mbapø Herodesis nø syun mi "yaj ca'ø.

<sup>32</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mavø y ma nøjmay jic copømse mañapø Herodes que øtz macputpøjtzi yatzi'ajcutya'm, y "yac tzocpøjtzi ca'eta'mbø yøti y jomi, y tu'cay jamapit "yac tucpa ø "yoscuy. <sup>33</sup> Pero tiene que va' tyu'naj yøti, y jomi, y vøstøcmøy, porque ji'n mus cya' tum tza'manvajcopyapø emøc o'ca ji'ndyet Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>34</sup> "Jerusalén gumgu'yomda'mbø, Jerusalén gumgu'yomda'mbø, mi "yaj ca'tambapø'is tza'manvajcopyajpapø, y mbu'nga'tambapø'is mi tza'ji'n pøn lo que cyø'vejjajupø Diosis

mitzcøtoya! Vøtinac øtz sunbana'n mbøjcandø'p mitzta'm Jerusalén gumguy unetam miltzi, jujche casyi mama'is cyøpø'cøpyase 'yune syajøcø'mo; pero ja mi syun mindam øtzø'mø. <sup>35</sup> Cøma'nøtyamø ti mi ndzajmapøjtzi; mi ndøc mañba tzø'yaj tyungø'y. Y mi nøjmandya'mbøjtzi: Ji'n ma mi ndø istame hasta que nu'cpa jama cuando mañba mi ñømdame: “Ndø vøngøtzøctamba nø minupø ndø Comi'is ñøycøsi”.

## 14

### *Jesús yac tzoc nø syinupø*

<sup>1</sup> Tujcu que tum sapøjcuy jama tøjcyø Jesús va'cø ma cyu't tum fariseo covi'najø'is tyøjcomo, y fariseo'sta'm nømna'n cyøtu'nøyaj mø'chøqui Jesús. <sup>2</sup> Jena'n it Jesús vi'na'ndøjqui tum pøn singø ca'cuy ñø'ijupø'is. <sup>3</sup> Y Jesús ñøjmayaj anma'yoyajpapø angui'ngupit y fariseota'm:

—¿O it angui'nguy, o ja itø sapøjcuy jama va'cø yac tzojcoya?

<sup>4</sup> Pero ni ti ja chamyajø. Jicsye'cti Jesús ñuc nø syinupø cyø'cøsi, y yac tzojcu, y yac mañu. <sup>5</sup> Jesús ñøjmayaju:

—Aunque jutipø miltzomda'm, o'ca quecpa mi mburro o mi vañgas tum nø' chatøjcomo, ¿será ji'n ma mi nømbut jø'nøti aunquena'n sapøjcuy jama?

<sup>6</sup> Y ni jujchena'n ja mus 'yandzo'noyaj Jesús chamuse.

### *Vejaytøjupø co'tøjcaju'yomo lo que jujche muspa chøcyajø*

<sup>7</sup> Y chi' cuenta Jesús vejyajtøjupø va'cø mañ cyu'tyajø, jujche mumu cyøpinyajuse po'cscuy tome covi'najøcø'mø va'cø pyo'csyajø. Y Jesús anma'yoyu yøn historiaji'n, nømu:

<sup>8</sup> —Cuando mi “vyejtøjpa co'tøjcaju'yomo, u mi mbyo'cs tome covi'najøcø'mø, uytim nu'c eyapø más covi'najøpø vejtøjupø que ji'n miltzi. <sup>9</sup> Y mi “vyejandyamupø'is mañba mi ñøjmaye: “Tø tzajcay yøn po'cscuy”. Y jetse mi ñcha'aj tzu'nba va' mi mbyo'cs ya'i. <sup>10</sup> Mejor cuando mi “vyejtandøjpa va' mi “vi'ctamø, po'cstam más ya'i. Entonces cuando minba mi “vyejumbø'is, mañba mi ñøjaye: “Amigo, muspa mi mbo'cs más tome covi'najøcø'mø”. Entonces mañba mi vyøngøtzøcyaje mesacø'm po'csyajupø'is. <sup>11</sup> Porque aunque jutipø møja'ngøtzøcpapø'is vyin, mañba tzø'y como aunque jutzpø pobrese. Pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet mañba yac møja'no'majtøji.

<sup>12</sup> Y Jesús ñøjacye't vyejupø'is va' vyi'cyajø:

—Jujchøc mitz mi ndzøcpa sø'najcuy o cu'tanbajcuy, uy vyej mi amigota'm, ni mi ndøvøta'm, ni mi mbarienteta'm, ni ricupø tøjcañbo'csata'm. Porque o'ca mi ndzøcpa søn y mi anjo'cpa va' mi ñchøcvitu'jacye'tati, jetemetè mi ngoyoja. <sup>13</sup> Pero jujchøc mi ndzøcpa søngu'tcuy, vejyaj pobreta'mbø, y yacsuta'mbø, y mø'nganyajpapø, y to'tita'mbø. <sup>14</sup> Jetse más mi ngyontento'ajpa, porque je'tis ji'n mus mi ñchøcvitu'jayajø, pero Diosis mañba mi yac vitu'jay mi ngoyoja cuando yac visa'yajpa vøjppø pøn ca'yajupø.

### *Tum pø'nis chøc møjason*

<sup>15</sup> Tum pø'nis po'csupø mesacø'mø Jesúsji'n myan chamuse Jesús, y je pø'nis ñøjay Jesús:

—Contentopøte vi'cpapø Dios 'yangui'mbamø.

<sup>16</sup> Pero Jesús ñøjmayu:

—Tum pø'nis chøc tum møja søngu'tcuy, vyejo'yaj vøti pøn. <sup>17</sup> Cuando nu'c hora va'cø myavø'am vyi'cyajø, vyejupø'is cyø'vej chøsi va'cø ñøjayaj vejyajupø: “Mindamø'am, porque listom it mumu tiyø”. <sup>18</sup> Y mumu cyø'vejyaj ote que ja ityøna'n lugar va' myanyaj sø'nomo. Vi'napø nømu: “ñJu'yø nas, y tiene que va' ma a'misø. Nøjmanbya miltzi va' mi ndø nømanjay pasencia, porque ji'n mus minø, porque ja it ø lugar”. <sup>19</sup> Eyapø'is ñøjmayu: “ñJu'yøjtzi mosay par vacas yoscucøtoya y ma'ñbø ndzøjquisi. Nøjmanbya miltzi va' mi ndø nømanjay pasencia porque ji'n mus minø”. <sup>20</sup> Eyapø'is ñøjmayu: “Merotøc ø co'tøjcaju y por eso ji'nø mus minø”. <sup>21</sup> Cuando vitu' chøsi, mañ chajmay



vø'tøc jujche andzondøju. Jetsemete vø'tøc qui'syca'u y ñøjmay chøsi: “Man̄ yøti yøti plaza'omda'm y calle'omda'm cumgu'yomo, y nømin yø'qui pobreta'mbø y yacsuta'mbø, mø'nganyajpapø, y to'tita'mbø”. <sup>22</sup> Jetse chøc chøsi'is, y entonces ñøjmayu: “Øjtzø mi ngomi, yøti ndzøjcu'møjtzi jujche mi ndø ndzajmayuse, y ijtutøc más lugar”. <sup>23</sup> Y ñøjmay cyomi'is chøsi: “Man̄ mye'tz tu'nomda'm y ve'quecø'mda'm, y i mi mba'tyajpa, pyenatzøcyajø va' yac tøjcyajø, va'cø tas ø ndøc. <sup>24</sup> Porque nø'mbøjtzi que pøn lo que vi'na oyupø ø “vejo'yaje, ni jutipø'is ji'n ma cyu'tis ø ngu'tcuy”.

### *Tiene que va' ndø ndzac mumu tiyø va'cø man̄ ndø pa't Jesús*

<sup>25</sup> Nømna'n̄ myanyaj vøti pønji'n Jesús, y Jesús quenvitu'u y ñøjmayaju:

<sup>26</sup> —O'ca aunque i'is syunba min øtzø'mø, tiene que øtz más va'cø sunø que ji'n jyata, y myama, y yomo, y 'yuneta'm, y 'yatzita'm, y chøtzøta'm, y myuquita'm, y también ñe' vyin. O'ca jic más syunba, ji'n mus ø nøndu'najø. <sup>27</sup> O'ca aunque i'is ji'n syun is toya jujchem øtz man̄base is toya va' ngap cruz, y va' ca' cruzcøsi, entonces ji'n mus ø nøndu'najø. <sup>28</sup> Supongamos que tum pøn mijtzomda'm sunba chøc no'tzetøc torre'øyu. ¿Será que ji'n ma po'cs vi'nac va' cyøque'nøy gasto, a ver o'ca it tumin vøti va'cø yac tucø? <sup>29</sup> Utyem ñøtzo'tzu, ji'n mus yac tucø, y mumu lo que nø isyajupø'is man̄ba syijca'yaje. <sup>30</sup> Y man̄ba nømyaje: “Yøn pø'nis ñøtzo'tzu va' chøc tøc, y ni ja mus yac tucø”. <sup>31</sup> Y o'ca tum angui'mba'is man̄ba ñøquip eyapø angui'mba tøvø, vi'nac man̄ba po'cse y man̄ba piensatzøc a ver o'ca muspa cyønucayø, porque ñø'it majcay mil pøn, y eyapø angui'mba'is ñø'it ips mil pøn. <sup>32</sup> O'ca ji'n mus cyønucayø, cuando eyapø angui'mba ya'itøc ijtu, man̄ba cyø'vej ote a ver jujche muspa 'yarreglatzøcø va' jyana quipyajø. <sup>33</sup> Jetsetique't aunque jutipø mijta'm o'ca ji'n mi ndzac mumu tiyø mi nø'ijtipø, ji'n mus mi ndø nøndu'najø.

### *O'ca cana seque'ajpa, ni ticøtoya ji'n vyøjø*

<sup>34</sup> “Cana vøjpø tiyete. Pero o'ca cana seque'ajpa, ji'nam jutznømmø ndø yac pa'ajcaje.

<sup>35</sup> Ni nascøtoya ni tununumø abono ji'n vyøjø. Patzpøtøjpa. O'ca it mi ngoji va' mi manø, cøma'nøyø.

## 15

### *Borrego tocoy y jicsye'cti queju*

<sup>1</sup> To'møyaj Jesús mumu cobratzøjcoyajpapø'is y cojapa'tyajupø'is va' cyøma'nøyajø.

<sup>2</sup> Y cyø'o'nøyajpana'n̄ Jesús fariseo'is y an̄ma'yoyajpapø'is angui'mgupit; nømna'n̄ na ñøjayajtøju:

—Yø'n̄is pyøjcøchon̄ba cojapa'tyajupø y jetji'n̄ cu'tyajpa.

<sup>3</sup> Entonces Jesusis chajmay historia va'c 'yan̄ma'yoya; yøcse nømu:

<sup>4</sup> —Supongamos que tum pø'nis mijtzomda'm ñø'it mosis byorrego y tum tocopya. ¿Ti chøcpa? Pues chacpa noventa y nueve pø jeni tza'momo va'cø man̄ mye'tz tocoyupø hasta que pya'tpa. <sup>5</sup> Y pya'tu'jcam, cyapcøtøjcyøpya ñøminba cajsøpya. <sup>6</sup> Y cuando nu'cpa tyøcmø, vyejtu'myajpa tyøvø y tøjcan̄bo'csa ñøjmayajpa: “Cajsøtyam øtzi'n, porque mba'tu'møjtzi ø mborrego oyupø tocojo'ye”. <sup>7</sup> Øtz mi “nøja'mbyøjtzi que jetse cyøcasøyajpa tzajpomda'mbø'is tum cojapa'tupø pøn o'ca qui'psvitu'pa. Tzajpomda'mbø'is más cyøcasøyajpa qui'psvitu'upø'is que menos noventa y nueve vøjta'mbø que ja it pyena va'cø qui'psvitu'yajø.

### *Tumin tocoy y jicsye'cti queju*

<sup>8</sup> “Y supongamos que tum yomo'is ñø'it majcay tumin y tyocopya tumø. ¿Ti man̄ba chøqui? Pues jya'pø'pya no'a y 'yocpetpa tyøc, y tumin mye'tzpa mø'chøqui hasta que pya'tpa. <sup>9</sup> Y cuando pya'tpa, vyejtu'myajpa yomdøvø y tyøjcan̄bo'csata'm y ñøjmayajpa:

“Nøcasøtyam øjtzi porque mba'tum ø ndumin oyupø tocojo'ye”. <sup>10</sup> Mi nøjmambyøjtzi que jetsetique't Diosis 'yangeles casøyajpa cuando tum cojapa'tupø pø'nis qui'psvitu'pa.

### *Yatzipø une mañ ya'i y jicsye'cti vitu'u*

<sup>11</sup> Y Jesús nømgue'tu:

—Tum pø'nis ñø'ijuna'n metzcuy 'yune. <sup>12</sup> Y muquipø'is ñøjmay jyata: “Jatay, tzi'ndø ø nguenda junche'nomo mañbacsye'nomo nøndzø'y øjtzi aunque tiyø”. Y jyata'is vye'nayaj 'yuneta'm ti ñø'ijtu. <sup>13</sup> Cøjtu'jcam usy jama, je myuqui'is tyu'mbø' mumu ti chi'tøjuse y tzu'nu. Mañ sønvit ma viti ya'i cumgu'yomo, y jinø myalgastatzøcpø' tyumin va' chøc gyusto. <sup>14</sup> Cuando yajpø'u'jcam tyumin, oy it na'ñchan yu' jicø nasomo, y ischo'tz toya. <sup>15</sup> Y mañ coyos tumø jic cumgupyønji'n. Y ji'quis cyø'vej tza'momo va' pyø'nøy yoya. <sup>16</sup> Je une osco'nbana'n, sungo'nbana'n cyu'tas yoya cu'tcuy, pero ni i'is ni ti ja chi'ø. <sup>17</sup> Entonces qui'psocuy minu y nømu: “Ñø'it ø janda'is vøti yospapø pøn. Je'tis ñø'ityaj vøti cu'tcuy, y øjtzi yø'qui nø osca'comø'nu. <sup>18</sup> Ma'nbø tzu'ni, ma'nbø mañ ø jandacø'mø, ma'nbø "nøjaye: Jatay, øtz cojapa'tø Dioscøsi y mi vi'nandøjqui. <sup>19</sup> Como øtz ji'n chøn vøjppø pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une. Pero tø pøjcøchon ndøvø como tum coyospa pønse”. <sup>20</sup> Jetse tzu'nu je une, mañ jyatacø'mø.

”Pero cuando ya'itøcna'n ijtu'øc, is jyata'is nø ñu'cupø 'yune; y tyoya'nøyu, y popya cyønu'cu, y jyotzcøtøjcyø, y syu'cu. <sup>21</sup> Y 'yune'is ñøjayu: “Jatay, cojapa'tøjtzi Dioscøsi y mi vi'nandøjqui. Como øtz ji'n chøn vøjppø pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une”. <sup>22</sup> Pero jyata'is ñøjayaj chøsi: “Nøpujtatyam yøti yøti más vøjppø tucu y yac mestamø. Cojtatyam cyø'anune'omo cøcumø. Yac mestam sapato cyoso'omo. <sup>23</sup> Y nømindam tzangapø vacas une y yaj ca'tamø va'cø ndø vi'ctamø, y ma ndø tzøctam søn. <sup>24</sup> Porque yøn ø "une como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbapøte. Tocoyupøna'nete pero quejvøjtøtøjcu'am”. Y cyøcasøcho'chaju.

<sup>25</sup> ”Y atzipø 'yune yoscuñasomo ijtu, y cuando minu y nu'c tome tyøcmø, myan suñina'n nø vyanømu y nø 'yetznømu. <sup>26</sup> Y atzipø 'yune'is vyejay tumø chøsi y 'yocva'c tiyø nø chøctøju. <sup>27</sup> Y chøsi'is ñøjmayu: “Mijtze mungui minu, y mi janda'is yaj ca' tzangapø vacas une, porque vitu' sa'sapø”. <sup>28</sup> Jicsye'cam 'yatzi qui'syca'u y ni ja syun tyøjcøy tyøjcomo. Por eso put jyata y ñømgø'najo'yu 'yune va'cø tyøjcøyø. <sup>29</sup> Pero je'tis 'yandzønø ñøjmay jyata: “Vøti amem mi nøyospamøtzi. Mumu jama ndzøjcøjtzi mitz mi ndø tzajmayuse; ja yoschø'y øtz nunca. Pero mitz nunca ja ndø tzi' ni tum chivo une va'cø ndzøc sø'ñajcuy ø amigoji'n. <sup>30</sup> Pero yøn mi "une minu oyupø'is mi "yajpø'jay mi ndumin møtzi yomocøsi, y mi "yaj ca' jetcøtoya tzangapø vacas une”. <sup>31</sup> Y jyata'is jicye'jcam ñøjmay atzipø 'yune: “Yune, mitz mumu jama øtzji'n mi "ijtu, y mumu ti nø ijtøjtzi, mijtze ne”. <sup>32</sup> Vøjø va'cø tø sønndzøctamø y tø cajsøtyamø, porque yøn mi mungui como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbati; tocoyupøna'nete, y queju'am”.

## 16

### *Ji'n vyøjppø encargado*

<sup>1</sup> Y Jesusis ñøjmay también ñøtundøvø:

—Ijtuna'n tum pøn ricupø y ñø'ijuna'n encargado vacø cuendatzøc ti ñø'ijtu'pø. Y encargado mañ cøtza'møtyøji cyomicøsi que nø yajay mumu lo que ti ñø'ijtu'pø cyomi'is. <sup>2</sup> Jicsye'cam encargado vyej vø'ne'is y ñøjmayu: “¿Tiyete yønø que ngøma'nøpyøjtzi ti mi ndzøjcu? Tzajmay ndøvø jujche mi nøndu'naj ø "yoscuy. Porque yøti ji'nam ma mi ndzi' yoscuy”. <sup>3</sup> Y jicsye'cam encargado nøm choco'yomo: “¿Tiyø ndzøcpøjtzi, porque ø ngomi'is yac tzacpa ø "yoscuy? Ja it ø mbømi va' ndaj nas, y va'cø "vac limosna, ngotza'apyøjtzi. <sup>4</sup> Øtz muspa ti ma ndzøqui va'cø pøjcøchon yajøjtzi tyøjcomda'm, va'cø yac ityaj tyøjcomo, cuando yac tzactøju'am ø "yoscuy”. <sup>5</sup> Entonces encargado'is vyejay tumdum cyøja'tzapapø'is cyomi. Y encargado'is ñøjmay tum cyøja'tzapapø'is: “¿Jujche mi

ja'ndzapya ø ngomi?” <sup>6</sup> Y cyøja'tzpaø'is ñøjmayu: “Ja'ndzapyøjtzi mosis lata aceite”. Entonces encargado'is mye'tz vyale y ñøjmay cyøja'tzpaø'is: “Pøc mi mbale, y po'cs jø'nø jø'nø y jajyay cincuenta lata”. <sup>7</sup> Jicsye'cam encargado'is ñøjmay eyapø cyøja'tzpaø'is: “Y mijtzi, ¿juche mi ja'ndzapya?” y cyøja'tzpaø'is ñøjmayu: “Mosis costal trigo”. Y encargado'is mye'tz vale y chi' cyøja'tzpaø'is y ñøjmayu: “Pøc mi mbale y ja'yøy ochenta”. <sup>8</sup> Y cuando cyomi'is myusu'øc juche chøc yatzipø encargado'is; mismo cyomi'is chi' cuenta que encargado'is chøc qui'psocuji'n. Porque qui'psyajpapø'is puro nascøspø itcuy más chøcyajpa qui'psocuji'n entre ñe'comda'm que sø'ngø'om ityajupø'is ji'n chøcyaj qui'psocuji'n.

<sup>9</sup> “Y øtz mi ñøjandya'mbø mijtzi: Amigo tzøctam nascøspø mi ringuesa'ajcui'n, aunque riqueza'ajcuy ji'ndyet vøjpø tiyø. Entonces cuando yajpa mi ringuesa'ajcuy, manba mi mbyøcøchondandøji ji'n yajepø itcuyomda'm.

<sup>10</sup> “Chøcpa'is vøjø usypøji'n, chøjque'tpati vøjø vøtipøji'n; y ji'n chøqui'is vøjø usypøji'n, ni vøtipøji'n ji'ndi chøjque't vøjø. <sup>11</sup> O'ca nascøspø tuminji'n ja mi 'yondyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi nchi'tam viyunbø ricu'ajcuy. <sup>12</sup> O'ca eya ne'omo ja mi 'yoñdyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi ñchi'tam mi ne'nda'm.

<sup>13</sup> “Ni jutipø coyospapø'is misma hora ji'n mus yosay metzcuy cyomi. Porque o eyapø syunba y eyapø ji'n syuni; o eyapø yosapya vøjø y eyapø ji'n yosay vøjø. Ji'n mus mi 'yosay Dios oca sunba mi 'yos puro tumingøtoya.

<sup>14</sup> Y cyøma'nøyajpana'n mumu yøcseta'mbø ote fariseo'is, y como syuñajpana'n tyumin, syijcayajpana'n Jesús. <sup>15</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm vøjpø pønse mi ndzøctamba mi 'vin pø'nis vyi'nandøjqui, Pero Diosis mi ngyomusatyamba mi ndzocoy. Porque pø'nis vyøcotzøcyajpapø, Diosis yatzicøtzøcpa.

### *Diosis 'yangui'mguy ji'n cøyaje*

<sup>16</sup> “Ijtuna'n Moisesis 'yangui'mguy lo que chajcupø jachø'yupø, y ijtuna'n tza'mañvajcoyajpapø'is chamyajuse hasta que min yos Juan nø'yø'opyapø. Pero desde que min Juan, tzamdzo'tztøju vøjpø ote juche angui'mbase Dios, y mumu pø'nis pyenatzøcyajpa vyin va'cø tyøjcøyaj Diosis 'yangui'mgu'yomo.

<sup>17</sup> “Y más fácil va'cø yaj tzap, y nas que va'cø jana viyu'naj tum punto o tum raya angui'mgu'is ñe'.

### *Pø'nis ji'n mus chac yomo*

<sup>18</sup> “O'ca aunque i'is chacpa yomo y co'tøjcaypa eyapøji'n, jetse cyøtzøjcø'opya; y o'ca tum pø'nis pyøcpa yomo chajcupø jyaya'is, jetse cyøtzøjcø'ocyetpa.

### *Ricupø pøn y Lázaro*

<sup>19</sup> “Ijtuna'n tum pøn ricupø. Myespana'n vøjpø tucu caro coyajate, y mumu jama chøcpa'n søn, cyu'tcøpinbana'n cu'tcuy syunbase. <sup>20</sup> Itque'tutina'n pobrepø pøn ñøyipø'is Lázaro. Ricu'is 'yandungø'mø tzactøjupøte y putzitasupøte. <sup>21</sup> Sunbana'n pivø cømu'tan quecpapø ricu'is myesyacøtøjcø'mø a ver si o'ca taspána'n cømu'ta'nis. Y miñajque'tpana'n tuyi y cyøcajtayajpana'n pyutzi. <sup>22</sup> Y tujcu que pobrepø pøn ca'u y angelesis ñømanyaj jut ijtumø Abraham vøjpø itcu'yomo. Y ca'que'tuti ricu, y oy niptøji. <sup>23</sup> Nømna'n toya'is ricu infierno'omo, y quende'nu y ya'iti is Abraham y jena'n isque't Lázaro tu'mbac Abrahamji'n. <sup>24</sup> Y vyejay ricu'is y ñøjmayu: “Ø mi janda Abraham, tø toya'nøy ndøvø. Cø'vej Lázaro va' yac muj cyø'an'une nø'ji'n y cyot usy nø' ø ndotzcøsi va'cø syujcøy ø ndotz. Porque nø'mø toya'is vøti yønø juctyøjcomo”. <sup>25</sup> Y 'yandzon Abrahama'is: “Yune, jajmutzøc cuando mi ngenba'c mi nø'ijtuna'n vøti riqueza'ajcuy, y Lazaro'is oy is toya. Y yøti Lázaro vøjti it yø'qui nø cyasøyu, y mitz nø mi ñdyoya'is jeni. <sup>26</sup> Además de mumu yønø itque'tuti jønupø nonsepø cucmø; øtz yø'c ijtú y mitz tu'møn ijtú. Y yø'cpø sunbapø cyøtø mitz ijtumø, ji'n mus cyøtø. Ni jenbø ji'n mus min yø'qui”. <sup>27</sup> Ricu'is nøjmayu: “Jatay, mi nømgø'napyøjtzi que va' mi ngø'vej

Lázaro ø janda'is tyøcmø. <sup>28</sup> Porque it mosay ø ndøvø. Cø'vej Lázaro va' chajmayaj ø ndøvøta'm va' jyana miñaj jejtam yø'qui yønø toya'iscu'yomo". <sup>29</sup> Pero Abraha'mis ñøjmayu: "Ji'quis ñø'ityaj Moisesis totocøs jyachø'yupø y ñø'ityaj tza'mañvajcopyapø'is jyachø'yajupø totocøsi. Sunba va' yaj cøma'nøyaj jejtam". <sup>30</sup> Y jicsye'cti ricu'is 'yandzoñu ñøjayu: "Pero ø mi janda Abraham, aunque ji'n cyøma'nøyaj jejtam, pero o'ca tum opø ca'e vitu'que'tpana'n jinø ø ndøvø'omo, qui'psvitu'yajpana'n". <sup>31</sup> Pero Abraha'mis ñøjmayu: "O'ca ji'n cyøma'nøyaj Moisesis jyayuse, y tza'mañvajcopyajpapø'is jyayajuse, entonces ji'ndina'n ma vya'njamyajque'te o'ca visa'pyana'n opø ca'e".

## 17

### *Cuidado jana mi nõndocoy mi nõdøvø*

<sup>1</sup> Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Seguro que mañba it i'is yac tocoyajpa pyøndøvø; pero vøti mañba toya'is ñøtocopyapø'is pyøndøvø. <sup>2</sup> Mejor que va' vajtøjatyøj vacucha' cyønøcø'mø y va' pyatztøjcytyøj nõ'cø'mø va'cø syucsa' jeni antes que va'cø jyana ñøtocooy tum yøn che'ta'mbø. <sup>3</sup> Tzøjcatyam cuenda mi "vin; o'ca mi nõdøvø cojapa'tpa mitzcøsi, nõjayø: "Ji'n vøj nõ mi ndzøjcu". Y o'ca qui'psvitu'pa, yac tzø'y jetse. <sup>4</sup> Y o'ca cu'yañac tumbø jama'omo cojapa'tpa mitzcøsi y cu'yañac minba mitzcø'mø y mi ñøjmambya: "Ñgui'psvitu'u'mtzi"; entonces jetse yac tzø'yø, u'yam mi ñgui'saye.

### *Lo que muspapø nõdø tzøcø o'ca nõdø va'njamdamba Jesús*

<sup>5</sup> Apostolesis ñøjmayaj nõdø Comi:

—Tø tzi'tam nõdøvø qui'psocuy más ta'nemø va'cø va'njajmotyamø. <sup>6</sup> Y nõdø Comi'is ñøjmayaju:

—O'ca mi vya'njajmondyambana'n viyunsye, aunque na'n como mostaza tømbose che'pøte, jetsetina'n mi va'njajmonguy aunque sea usyi, entonces muspana'n mi ñøjmay yøn sicómoro cuy: "Visput mi "vin, y ma nip mi "vin majromo". Y jic cuy mi ñgyøma'nøpyana'n y mañuna'n te'n majromo.

### *Jesusis chamu jujche vøjø va' chøc coyospapø'is*

<sup>7</sup> "Supongamos que tum pø'nis miltzomda'm ñø'ijtu coyospapø, y yospa tza'momo, o cyoqueñajpa borrego. Cuando vitu'pa tza'momo, ¿será que cyomi'is mañba nõmi: "Min jø'nø y po'csa mesyacø'mø"? Ji'n ma ñøm jetse. <sup>8</sup> Cyomi'is mañba ñøjmay vi'na: "Tø tzøjca y ø ñgu'tcuy vi'na, y preparatzøc mi "vin va'cø mi nõdø yosayø mientras øtz nõ cu'tu'csye'ñomo, nõ ujcu'csye'ñomo. Cu'tanjejuca'mtzi, muspa mi ñgyu't miltzi muspa mi "yuc miltzi". <sup>9</sup> ¿Será que ñøjmapya cyoyospa: "Yøscøtoya mi ndzøjcu øtz mi ndzajmayuse"? Pues ji'n ñøjmay jetse. <sup>10</sup> Jetse también miltam; cuando mi ndzøctamu'jcam mumu lo que mi ñchajmatyandøjuse, nõmdamø: "Ø ñgomi'is ja gyanatzøc ni ti más por lo que øtz ndzøctamuse, porque sólo ndzøcta'møjtzi lo que ñgui'mdandøjuse".

### *Jesusis yac tzoc majcañbøn ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy*

<sup>11</sup> Y tujcu que Jesús nõmna'n myañ Jerusalén gumgu'yomo, y nõmna'n cyøt Samaria nasomo y Galilea nasomo. <sup>12</sup> Nõmna'n tyøjcyø Jesús tum che' cumgu'yomo. Y majcapya pø'nis chonjaju y te'ndzø'yaj ya'i; ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy ñøyipø'is lepra. <sup>13</sup> Vyejayaju y ñøjmayaj Jesús:

—¡Jesús Maestro, tø to'ya'nøtyam nõdøvø øtzta'm!

<sup>14</sup> Y Jesusis isyaju y ñøjmayaj ca'eta'mbø:

—Mañdamø: ma isindzi'tam mi "vin Israel pane.

Y mientras nõmna'n myañyaj tu'ñomo, tzø'yaj tzocyajupø majcañbøn. <sup>15</sup> Cuando is tumbø'is vyin o'ca tzojcu'am, jicsye'cti vitu' Jesuscø'mø tzojcupø, y pømi veju y vyøcotzøc Dios porque yac tzojcu. <sup>16</sup> Y japçøne'c hasta nascøsi Jesusis cyosocø'mø, y ñøjmayu:

—Yøscøtoya mi ndø yac tzojcu.

Y Samaria cumgu'yombøte. <sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjmay pøn tzojcupø:

—Como majcañbøn mi ñchø'tyam tzojcupø, ¿y macstujtañbønbo juti tzø'yaju?

<sup>18</sup> ¿Ti'ajcuy ni jutipø ja vitu' va'cø vyøcotzøc Dios, na's yøn eyaco cumgupyøn vitu'u tyumgø'y?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmay pøn tzojcupø:

—Te'ñchu'ñø y mañ miltzi, porque mi vya'ñjamombya mi ñgyotzojcu.

### *Jujche ma min angui'm Dios*

<sup>20</sup> Fariseo'sta'm 'yocva'cyaj Jesús jujchøc ma mini va' 'yangui'm Dios. Jesusis 'yañdzon'yaju:

—Dios va' min angui'moye, ji'n jutz nøm ndø isi. <sup>21</sup> Ji'n mus tø nømø: “Yøña'm”; ni ji'n mus tø nømø: “Jica'm”. Porque Dios angui'mopya miltzomda'm.

<sup>22</sup> Entonces Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Mañba nu'c jama cuando mañba añsundam va' mi ndø isatyam ø 'itcuy, pero ji'n mus mañ mi ndø istamø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>23</sup> Mañba mi ñøjmandyandøji: “Jic ndø jo'ctambapø, yø'c ijtu”. O mañba mi ñøjmandyandøji: “Jicømete”. Pero u mi myañdamu va'cø mañ mi mba'jtam jicse nømbo. <sup>24</sup> Porque como rayu'is ñe'moctaspase tzap, jetsetique't sø'ñoctaspa mañba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>25</sup> Pero vi'na tiene que va'cø toya'is øjtzi y tiene que va'cø jana pøjcøchonyaj yøti ityajupø pø'nis. <sup>26</sup> Jujche oyuse tuqui Noesna'ñ ijtu'øc, jetset mañba tujque'te cuando minba'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>27</sup> Noesna'ñ ijtu'øc, cutyajpana'ñ, ucyajpana'ñ co'tøjcajyajpana'ñ, chi'ocu'yajpana'ñ 'yune va'cø cyo'tøjcajyajø, hasta que tøjcyø Noes barco'omo y oy møjja'ñ jø'tø; y jen sucscapø'yaju. <sup>28</sup> Y cuando Lot ijtu'cna'ñ, jetseti o tucnøngue'te. Cu'tyajpana'ñ, ucyajpana'ñ, ju'yoyajpana'ñ, ma'ayajpana'ñ, nipyajpana'ñ, tøctzøcyajpana'ñ. <sup>29</sup> Pero mismo jete jama pujtu'jcam Lot Sodoma cumgu'yomo, quec møjji juctyøc y azufre y ponbø'tocoyaj mumu Sodoma cumgu'yomda'mbø. <sup>30</sup> Jetseti mañba tujque't jic jama cuando øtz mañba queje, øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>31</sup> “Jic jama cuando quejpa'c øjtzi, tøjcøsi ijtu'pø y cyote tøjcomo ijtu, mejor va' pyotyucø, va' jyana tøjcyø tyøjcomo va'cø ñømañ cyote. Jetsetique't tza'momo ijtu'pø va' jyana jyøsvitu' tyøcmø. <sup>32</sup> Jajmutzøctam Lojtis yomo jujche tujcuse. <sup>33</sup> Aunque iyø syunbapø'is quen'i'ñø vyingøtoya, tocøpya; pero o'ca ca'pa øtzøtoya, mañba quen'i'ni.

<sup>34</sup> “Mi nøjandya'mbøjtzi que jicø tzu'i mañba ityaj metzcuy tumbø tze'somo. Tum mañba nømmandøji y tum mañba tzactøj jeni. <sup>35</sup> Metzcuy yomo mañba ityaj nø vyayajupø tumø'omo. Tum mañba nømmandøji y tum mañba tzactøj jeni. <sup>36</sup> Metzcuy mañba ityaj tza'momo. Tumø mañba nømmandøji y tum mañba tzactøj jeni.

<sup>37</sup> Y ñøjmayaj ñøtundøvø'is:

—¿Juti, øjtzø mi Ñgomi?

Y ndø Comi'is ñøjmayaju:

—Jut ijtumø ca'upø, jeni tu'myajpa ju'qui.

## 18

### *Atcani'is cyotzon yanbac yomo*

<sup>1</sup> Jesusis chajmay historia va'cø 'yañmayø que pyenati va'cø ndø o'nø y Dios tumdum jama, y va'cø jana tø tzocomochi'ajtamø. <sup>2</sup> Nømu:

—Tum cumgu'yomo ijtu'na'ñ tum juez. Ni ji'na'ñ cyøna'tzø y Dios, ni ji'na'ñ cyøna'tzø y pyøndøvø. <sup>3</sup> Itque'tutina'ñ mismo cumgu'yomo tum yanbac yomo. Y yanbac yomo'is vøti nac cyøminbana'ñ juez va'cø ñøjmayø: “Tø tøjcaj justicia. It qui'isapyapø'stzi”. <sup>4</sup> Pero ijtu'na'ñ jyama juesis ji'na'ñ syun chøjcaj syunbase yomo'is, pero jicsye'c ñe'cti nømø:

“Aunque øtz ji'nø ngøna'tzø y Dios y ji'nø ngøna'tzø ø mbøndøvø, <sup>5</sup> nada más ma ndzøjcay justicia va' jyana mijnayø jan dum nac, y va'cø jana más molestatzøcø”.

<sup>6</sup> Entonces nøm ndø Comi:

—Mandamø jujche nømu yatzipø juez. <sup>7</sup> Oca yatzipø juesis chøjcay justicia yanbac yomo porque vøti nac cyønu'cu; entonces más seguro Diosis manba chøjcayaj justicia ñe'c cyøpinyajupø o'ca vyejayajpapø'is ñe'cø chu'ji'ñ jamaji'ñ. Aunque ya'pa va'cø cyotzønyajø, pero manba cyotzønyaje. <sup>8</sup> Øtz nø'mbøjtzi que Diosis manba chøjcayaj justicia jø'nø jø'nø. Pero cuando minque'tpøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, ¿será que ma'nbo mba't va'njamajpapø'stzi nascøsi?

### *Metzpøn 'yo'nøyajpana'ñ Dios masandøjcomo*

<sup>9</sup> Jesusis chajmay historia va'cø 'yanma'yoya, porque ityajuna'ñ pøn cyomo'yajpapø'is ñe'cø que ñe'c más vøjpø pønda'm, pero eyata'mbø myenos chøcyajpana'ñ. Jesús nømu:

<sup>10</sup> Metzpøn qui'myaj masandøjcomo va' 'yo'nøyaj Dios, tumø fariseo y tum cobratzøjcopyapø. <sup>11</sup> Jen te'nupø 'yo'nø y Dios fariseo'is, yøcse nømu: “Dios, yøscøtoya mi vyø'ajcupit øtz ji'n chøn eyata'mbø pønsepø. Porque øtz ji'nø ngøpøc ø ndøvø ni tipit, ni øtz ji'nø angøma'cø y ni iyø, ni ji'n chøn cøtzøjcø'yopyapø; ni øtz ji'nø yatzi como yøn cobratzøjcopyapøse. <sup>12</sup> Øtz ji'n uqui ji'n cu'ti metza jama tumdum semana'omo ø va'njamongucyøtoya. Aunque ti mbøcpøjtzi, mi ndzi'pa vene”. Jetse ñøjay Dios fariseo'is. <sup>13</sup> Pero cobratzøjcopyapø ya'ina'ñ te'nu, y ni ji'na'ñ quende'n tzapcøsi, sino que cyucpac tzanbana'ñ, y ñøjayu: “Dios, tø toya'ñø yøjtzi; øtz cojapatupø chønø”. Jetse nømu; y <sup>14</sup> nø'mbøjtzi que yøn cobratzøjcopyapø mañ tyøcmø cøvajcøyupø'am cyojapit. Pero fariseo ja cyøvajcøyø. Porque aunque jutipø møja'ndzøcpapø'is vyin, jet manba tzø'y como aunque juchpø pobrese. Pero aunque juchpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet manba yac møja'no'majtøji.

### *Jesusis cyojtay bendición uneta'm*

<sup>15</sup> Y ñømiñajpana'ñ che'ta'mbø une va'cøna'ñ cyot cyø' jetcø s Jesusis. Pero cuando isyaj ñøtundøvø'is, 'yojnayaj ñømiñaju'is 'yune. <sup>16</sup> Pero Jesusis vyejayaj une va'cø ñu'cyaj jetecø'mø y nøjayaj ñøtundøvø:

—Tzactam uneta'm yac miñaj øtzøcø'mø, u mi o'ninductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba. <sup>17</sup> Viyøn sye mi nøjmandya'mbøjtzi que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchojnay Diosis 'yangui'mguy como che'pø une'is pyøjcøchojnapyase, entonces ji'n mus tøjcyø je'tomo.

### *Ricupø pø'nis 'yo'nø y Jesús*

<sup>18</sup> Y 'yocva'c tum angui'mbapø'is, ñøjmay Jesús:

—<sup>n</sup>Vyøjpøt mijtzi Myaestro, ¿jujche vøj ø ndzøcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya: “<sup>n</sup>Vyøjpøt mijtzi”? Porque ni i ja it vøjpø sino sólo Diose vøjpø. <sup>20</sup> Pero mitz mi muspa jujche it jachø'yupø angui'mguy: “Uy cyøtzøjcø'yoye; uy yaj ca'oye; uy ñu'mi; uy mañ mi ngøsuftzø'yoyu; cøna'tzø y mi janda y mi mama”.

<sup>21</sup> Y pø'nis ñøjmayu:

—Mumu yøcseta'mbø angui'mguy yaj copujtøjtzi desde que une'cna'ñtzi.

<sup>22</sup> Cuando myan Jesusis yønø, ñøjmayu:

—Faltatøc tumna va'cø mi ndzøcø. Ma'aj mumu ti mi nø'ijtu, y tzi'yaj pobreta'm tumin mi mbøcpapø, jetse manba mi nø'it riqueza'ajcuy tzajpomo. <sup>23</sup> Y minø; min tø pa'tø.

Pero cuando pø'nis myanu'c yøcsepø tiyø, maya'comø'nu; porque ricoco'nina'ñete. <sup>24</sup> Cuando is Jesusis que nø myaya'comø'nu, nømu:

—¡Penapit tøjcyøyajpa Dios 'yangui'mbamø ricuta'mbø! <sup>25</sup> Más fácil va'cø cyøt tum camello acusya'is cyoji'omo que tum ricu ji'n mañ tøjcyø Dios 'yangui'mbamø.

<sup>26</sup> Y cyøma'nøyajpapø'is Jesús nømyaju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca?

<sup>27</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Ji'n musipø chøc pø'nis, Diosis muspa chøcø.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—A'mø, mumu ti nø'ijtamuna'ntzi ndzacta'møjtzi y nø mañ mi mbajtame.

<sup>29</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunsyø øtz mi nøjandya'mba mijtzi; aunque i'is chacpapø'is tyøc, o yomo, o jyata, o tyøvø, o 'yune porque sunba it Diosis 'yangui'mbamø; <sup>30</sup> pues je'is mañba pyøjcøchon más vøti que ji'nam chajcuse yøn jama nascøsi; y jete mañbapø iti itcu'yomo, mañba pyøjcøchon ji'n yajepø quenguy.

### *Jesusis chamvøjtøjcayø que mañba ca'e*

<sup>31</sup> Y Jesusis ñømanyaj ne'ti doce 'yapostoles y ñøjmayaju:

—Cøma'nøtyamø. Yøti ma tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo, y mañba ta'nbø' mumu tiyø tza'mañvajcopyapø'is jyachø'yajupø lo que jujche mañbase tuqui øtzøsi; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>32</sup> Porque øtz mañba tzi'ocuyajtø eyata'mbø pøngøsi lo que ji'ndyet Israel pøn; y ma'nbø sijcatyøji, y ma'nbø topa'o'nøtyøji y ma'nbø øtzujøtyøji, <sup>33</sup> y vøti nac ma'nbø nacstøji, y ma'nbø yaj ca'tøji; y tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'que'te.

<sup>34</sup> Pero ñøtundøvø'is ja myusyaj tiyø jetse syun cham Jesusis, porque ja ñø'ityajøna'n qui'psocuy va'cø cyønøctøyøyajø.

### *Jesusis yac tzoc to'tipø pøn*

<sup>35</sup> Cuando Jesús tomena'n nø ñu'cu Jericó cumguy, jen tu'nānvini pø'cs tum to'tipø, y vya'cpana'n tumin. <sup>36</sup> Cuando myan totipø'is que nø cyøt vøti pøn, entonces 'yocva'cu i nø cyøjtu. <sup>37</sup> Y ñøjmayaju que nømna'n cyøt Jesús Nazaret cumgu'yombø. <sup>38</sup> Entonces vyejay Jesús to'tipø'is, ñøjmayu:

—¡Jesús, Davijdis mi 'yune, tø to'ya'nø y ndøvø!

<sup>39</sup> Y ñøvi'najyajupø'is 'yojnayaj to'tipø, ñøjmayaju:

—¡Vønneyø!

Pero jet más vej pømi, ñøjmayu:

—¡Davijdis mi 'yune, tø to'ya'nø y ndøvø!

<sup>40</sup> Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøveju va'cø ñø nu'catyøjø. Cuando nu'c Jesuscø'mø, Jesusis 'yocva'cu:

<sup>41</sup> —¿Ti mi sunba va'c ndzøc mitzcøtoya?

Y je'tis ñøjmayu:

—Øjtø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'ñay ø vindøm.

<sup>42</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¡Yøti nø mi yac sø'ñay mi vindøm! Porque mi ndø va'ñajmu, jicpit mi ñchojcu.

<sup>43</sup> Jicsye'cti sø'n vyitøm y mañ pya't Jesús, y vyøcotzøcpana'n Dios. Y mumu isyajupø'is lo que jujche tzoc to'tipø vyøcotzøcyajque'tpana'n Dios.

## 19

### *Zaqueo'is vya'njam Jesús*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tøjçø y Jericó cumgu'yomo y nømna'n cyøjtu. <sup>2</sup> Ijtuna'n jinø tum pøn ñøyipø'is Zaqueo. Jet más covi'najpø cobratzøjcopyapø, y ricupø pønete. <sup>3</sup> Je'is sunbana'n 'ya'm Jesús iyete; pero como tañipø pønete y itcomø'nømna'n vøti, jetse ji'nam mus 'ya'mø. <sup>4</sup> Entonces popya mañ vi'najpa y qui'm møji sicómoro cucyøsi a ver o'ca ispana'n Jesús, porque jen mañba cøti. <sup>5</sup> Cuando Jesús nu'cu jicø ijtumø, entonces quenqui'm møji y ñøjmayu:

—Zaqueo, yøti mø'nø, porque yøti tiene que øtz va' tzø'y jeni mi ndøcmø.

6 Entonces Zaqueo mø'n yøti yøti, y pyøjcøchon Jesús y casøyu. 7 Pero cuando isyaj mumu pø'nis que jetse nø chøjcu, entonces cyø'o'nøyaj Jesús; nømyaju:

—¿Ti'ajcuy tøjcyø jic pø'nis tyøjcomo va'cø jen syapøcø, como jic cojapa'tupø pønete?

8 Pero Zaqueo te'nu y ñøjmay ndø Comi:

—Øjtzø mi Ngomi, a'mø; øtz ma'nba ndzi'yaj pobreta'mbø cucve'ne nø'ijtipø øjtz. Y eyata'mbø o'ca ngøsuýtzyajøjtzi va'cø ngøpøcyajø, viñøjayajpøjtzi macscuñac.

9 Entonces Jesús nømu:

—Yøti yøn tøjcomda'mbø cotzocyaju, porque también yøn pøn Abraha'mis chajcupø 'yune. 10 Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø min me'chajø tocoyajupø pøn va'cø ø "yaj cotzocyajø.

### *Jujche yac yosyaj tumin majcanbønda'mbø'is*

11 Jetsepø vejvejnecuy cyøma'nøyajpana'n pø'nista'm, y entonces Jesusis chajmayajque't eyapø historia va'cø 'yanmayajø. Chajmayaj yøn historia porque ya meromna'n ma nu'c Jesús Jerusalén gumgu'yomo, y pø'nis cyomo'yajpana'n que prontona'n ma it Diosis 'yangui'mguy. (Cyomo'yajpana'n que Diosis manba cyot Jesús va'cø 'yangui'm Jerusalén gumgu'yomo.) 12 Yøcse chamu:

—Tum myøja'nombø pøn man ya'ipø cumgu'yomo va' man pyøjcøchon angui'mguy, y manba vitu'i va'cø min 'yangui'mø. 13 Pero antes que manba mave, ricu'is vyejay majcay chøsi, y chi'yaj tumdum pøn tumø tumin valetzøcpapø. Y ñøjmayu: “Tzøctam negocio yønø tuminji'n hasta que vitu'pa øjtzi”. 14 Pero cumgupyø'nis qui'sayajpana'n je ricu, y por eso cyø'vejay pøn cuenta de representante mismo møja'n angui'mbacøsi va'cø ñøjmayajø: “Ji'n ø sundam je pøn va'cø 'yangui'm øjtzomda'm”. 15 Pero pyøjcøchoñuti angui'mguy ricu'is, y vitu'u. Y entonces cyø'vejayaju va'cø man vyejayajtøj va'cø min 'yandzønyajø je chøsitam chi'yajupø tumin. Sunba myusø jujche gyanatzøc tumdum pø'nis chi'yajupø tuminji'n. 16 Entonces min vi'napø y nømu: “Ø Ngomi, mi ndum'nis gyanatzøc majcay más”. 17 Y ricu'is ñøjmayu: “Vøjti jetse, “vyøjppø mitz ñchøsi. Porque vøj mi “nøyosu ancø uspø tumin, por eso manba mi angui'm majcay cøcumguy”. 18 Y min myetzcu'yombø, y nømu: “Ø Ngomi, mi ndumi'nis gyanatzøc mosay más”. 19 Y ñøjmacye't ricu'is: “Mitz manba angui'm mosay cøcumguy”. 20 Y min eyapø y nømu: “Ø Ngomi, yø'c it mi ndumin. Mi vajtanne'ca'yøjtzi payu'omo. 21 Es que mi na'ndzøjtzi porque mi mbyaqui chocopya mbyønete. Mi mbøcpa lo que ja mi ngotapø, y mi ngosechatzøcpa ja mi nimbøpø”. 22 Y ñøjmay ricu'is: “Mitz yandzipøte mi nchøsi. Mismo mi ne'c mi ondepit mi "yaj quecpa mi "vin. Muspa mijtzi que øtz paqui chocopyø chønø. Øtz mbøcpøjtzi lo que ja ngyotapø øjtzi, y ngosechatzøcpøjtzi lo que ja ñimbapø øjtzi. 23 Entonces ¿ti'ajcuy ja mi ndø cojtay ø ndumin cyoyoyajpamø tumin une, va'cø mbøjcøchovana'n 'yuneji'n cuando mi'nøjtzi?” 24 Y ricu'is ñøjmayaj jen ityajupø: “Yac tzu'natyam tyumin, y tzi'tam ñø'ijtipø'is majcay tumin”. 25 Y ñøjayaju: “Ø Ngomi, pero je'is nø'ijtuti majcay tyumin”. 26 Ricu'is ñøjmayu: “Øtz mi nøjandya'mbøjtzi que mumu ñø'ijtipø'is vøti, manba tzi'anøtyøji, y ñø'ijtipø'is usyi, hasta usy ñø'ijtipø manba yac jøcøjatyøji. 27 Pero nømindam yø'c jicø qui'sayajpapø'stzi, que ji'n vyø'møyaje va' øtz angui'm je'tomda'm, y yaj ca'tam ø "vi'nanðøjqui”.

### *Jesús tøjcyø Jerusalén gumgu'yomo*

28 Jetse Jesusis nømna'n chamu, y cuando cha'manjeju, ñe'c Jesús vi'naju, nømna'n myanyaj Jerusalén gumgu'yomo. 29 Cuando nu'cyaj tome Olivos cotzøjcøsi tomemø ispa Betfagé gumguy y Betania cumguy, jeni Jesusis cyø'vejayaju metzcuy ñøtundøvø va'cø chøjcayaj nu'csocuy. 30 Y ñøjmayaju:

—Jic tome mi ispapø che'pø cumguy, mandam jinø. Cuando mi ndyøjcøtyamba jeni, manba mi mba'jtam tum burro une jømdøjupø, ni i'støc ja oy pyø'cse. Pucspø'tamø y jøcø nømindamø. 31 Y o'ca iyø jutipø'is mi ñøjandyamba: “¿Ticøtoya nø mi mbucspø' burro?” ñøjmatyamø: “Porque ndø Comi'is nø syunu que manba ñøyose”.



<sup>32</sup> Jetse manyaj cyø'vejayajupø y pya'tyaj burro jujche Jesusis ñøjmayajuse. <sup>33</sup> Cuando nømna'ñ pyucspø'yaj burro, cyomi'is ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy nø mi mbucspø' je burro une?

<sup>34</sup> Y je'tista'm ñøjmayaju:

—Porque ndø Comi'is nø syunu que manba yac yose.

<sup>35</sup> Entonces Jesuscø'mø jøcønømiñaj burro y tyo'cøyaj tyucu burrocøsi, yac po'csyaj jetcøs Jesús. <sup>36</sup> Y jut cyøtpamø Jesús, jen tyo'cøjayaj tyucu tu'ñomo jetcøs va'cø cyøtø.

<sup>37</sup> Y cuando nømna'ñ myø'ndzo'chaj Olivos cotzøjcøsi, entonces mumu ñøtundøvø'is cyøcasøcho'chaj Jesús. Y pømi vejangøtyaju, vyøcotzøcyaj Dios; porque isyaju ancø maya'cusyeta'mbø tiyø. <sup>38</sup> Nømyaju:

—¡Vøj va'cø ndø vøngotzøctam møjaj'ñ Angui'mbapø nø minupø ndø Comi'is ñøycøsi! ¡Vøj tø nømanba Tzajpombø'is! ¡Ndø møjaj'ñ vøcøtzøcta'i møjipø Dios!

<sup>39</sup> Entonces metzcu tu'capyø fariseo'is ityaju'is vøti pø'ñomo ñøjmayaj Jesús:

—Maestro, ojnayaj mi nøndundøvø va'cø vyønneyajø.

<sup>40</sup> Pero Jesusis 'yañdzonayaju:

—Ji'n mus ndø yac vønneyajø. Mi nøjmambyøjtzi, que o'ca yøn pøn vønneyajpana'ñ, hasta tza' vejaypana'ñ.

<sup>41</sup> Entonces Jesusis cuando nu'c tome y ischøc cumguy, cyøvo'u. <sup>42</sup> Nømu:

—¡Vøjømna'ñete o'ca mi myustambana'ñ yøn jama'omo jujche muspana'ñ mi ijtam contento! Pero yøti ja it mi ngui'psocuy va'cø mi ngyønøctøtyøtyamø. <sup>43</sup> Eya jama manba min mi enemigo. Je'is manba vye'cøvitu'yaj mi ngumguy, jetse manba anga'mbø'yaje, ji'n ma chacyaj ni jut va'cø mi mbyujtamø, ni jut va'cø mi ndyøjcøtyamø. <sup>44</sup> Manba yac ju'mbø'yaj mi ngumguy y manba mi ngya'pø'tam mi ijtamuse, y ji'n ma chacyaj ni tum tza' no'tzø'yupø cha'tøvøcøsi. Jetse manba tuqui porque oy min mi ngyotzondam Diosis, pero ja mi mustamø.

### *Jesusis myacputputvøyaj chøcyajpa'is negocio masandøjcomo*

<sup>45</sup> Y Jesús tøjcyø masandøc solajromo y myacputputvøyajaju mumu jen ma'ajyajpapø y ju'yoyajpapø. <sup>46</sup> Nøjmayaju:

—It jachø'yupø: “Ø ndøc Dios o'nøcuy tøjquete”, pero mitz nu'mbapø'is chatøcse mi ndzøctamu.

<sup>47</sup> Y Jesús anma'yopyana'ñ tumdum jama masandøjcomo, pero pane covi'najø'is y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit y pø'nista'm cyovi'najø'is nømna'ñ cyøme'chaj jujche muspa yaj ca'yaj Jesús. <sup>48</sup> Pero ji'na'ñ pya'tyaj jujche muspa ti chøjcayajø, porque mumu pø'nis tum chocoy cyøma'nøyajpana'ñ Jesús.

## 20

### *Angøva'cyaj i'is chi' Jesús angui'mguy*

<sup>1</sup> Tum jama'omo Jesusis nømna'ñ 'yanmayaj cumgupyøn masandøjcomo, y nømna'ñ chajmayaj vøjpø ote. Y nu'cyaj pane covi'najøta'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit y tzambøndøcvay. <sup>2</sup> Y ñøjmayaj Jesús:

—Tzajmay ndøvø; ¿tiyø angui'mgupit yøcse nø mi ndzøjcu, y i'is mi ñchi' yøsepø angui'mguy?

<sup>3</sup> Y 'yañdzon Jesusis y ñøjmayaju:

—Øtz manbati mi 'nocva'ctangue'te; tzajmatyandøvø. <sup>4</sup> ¿I'is chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoya; o tzajpombø Diosis, o nascøspø pø'nis?

<sup>5</sup> Pero antes que va'cø 'yañdzonayaj Jesús; covi'najø'is jyajme'chaju jujche va'cø 'yañdzonayajø. Nømna'ñ na ñøjayajtøju:

—Ji'n mus tø nømdamø que Diosis chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoyø, porque en ese caso Jesusis manba tø nøjatyame: “¿Ti'ajcuy ja mi vya'njamdamø?” <sup>6</sup> Y ji'n mus tø nømdamø

que pø'nis chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoyø porque en ese caso mumu anbø'nista'm manba tø pu'ndam tza'ji'n, porque pø'nis vya'njamajpa que Juan tza'manvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

<sup>7</sup> Y covi'najø'is 'yandonyaj Jesús:

—Ji'nø mustame i'is chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoya.

<sup>8</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ni øtz ji'nø mi ndzajmatyam i'is 'yangui'mgupit ndzøcpøjtzi yøcseta'mbø tiyø.

### *Jujche chøcyaj yatzita'mbø encargado'is*

<sup>9</sup> Y Jesusis chamdzo'tzayaj vøti pøn yøcsepø historiapit va' yanma'yoya. Nømu:

—Chøc tum pø'nis uva cama, y chacyaj encargado, y ñe'c man'i'n ya'i. <sup>10</sup> Cuando nu'c cosecha jama, cyomi'is cyø'vej tum chøsi va' ma 'ya'misyaj encargado a ver o'ca pinyaju'am cosecha, y va'cø ñømanjay vø'ne'is cuenda. Pero encargado'is chanyaj chøsi y yac vitu'yaj jana ni tiyø. <sup>11</sup> Entonces vø'ne'is cyø'vejque't eyapø chøsi. Y jetseti chanyajque'tu y topa'o'nøyaju y yac vituyajque't jana ni tiyø. <sup>12</sup> Y vø'cama'is cyø'vejque't tu'ca'yombø chøsi. Yønø ñacscøjetyajque'tuti y myacpø'yaj yoscu'yomo.

<sup>13</sup> "Al fin nøm vø'cama: "¿Tiyø ndzøcpa yøti? Mejor ngø'vejpøjtzi ø "une sunbapø'tzi. Tal vez manbati cyøna'tzøyaje". <sup>14</sup> Pero cuando isayaj 'yune nø ñu'cupø, na ñøjayajtøj encargado: "Yø'nis manba ñø'tzø'y yøn yosan. Ma ndø yaj ca'ta'i, va'cø ndø cøpøctam yosanbit". <sup>15</sup> Y ñøputyaj nipi'omo vø'yosa'nis 'yune, y yaj ca'yaju. Pero ¿ti manba chøjcayaje vø'nipi'is? <sup>16</sup> Manba mini y manba yaj ca'yaje jic encargado y nipi manba chi'yaj eyapø.

Jetse Jesús nøm, y cuando vøtipø'nis myañaju, nømyaju:

—¿Uy syun Diosis?

<sup>17</sup> Pero Jesusis 'ya'myaj pøn y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy jachø'yupø Diosis libru'omo:

Ijtu tum tza' ja syuñajøpø tøc tzøcyajpapø'is;

pero eyapø'is cyøpiñ mismo je tza' va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen más vøjpø tza' syunba?

<sup>18</sup> Aunque iyø quecpa jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin. Pero icøs quecpa je tza', ñama pu'ngøvenba.

### *Angøva'cyaj Jesús o'ca vøjø va' ndø cocoyøjtam angui'mbapøcøsi*

<sup>19</sup> Ji'cø misma hora pane covi'najø'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit cyøme'chajpana'n modo va' ñucyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn. Cyønøctø'yøyaju que yønø historia jetse cham Jesusis va'cø yac mustøjø que ñe'c pane covi'najø'is manba chøcyaj como encargado'sta'm chøcyajuse; (como encargado'is yaj ca'yaj vø'ne'is 'yune, jetse je'is manba yaj ca'yaj Diosis 'Yune). <sup>20</sup> Entonces covi'najø'is chøcme'tzjo'yaju a ver jujche muspa yac ondocoyaj Jesús va'cø mus chi'ocuyaj angui'mbacøsi, va'cø ti chøjcayajø. Por eso cyø'vejyaj cyø'isøpapø'is; como vøjpø amigose manba 'yo'nøyaje, pero va'cø 'yangøma'cøyajø a ver o'ca muspa yaj quecyaj tzamdzamnecucyøsi. <sup>21</sup> Je'is 'yangøva'cyaj Jesús:

—Maestro; musta'mbøjtzi que viyønysye mi nchamba y vøj mi 'yanma'yombya. Parejo mi suñajpa mumu pøn; y viyønysyepø mi isindzi'yajpa Diosis tyun. <sup>22</sup> Tø tzajmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø va'cø ndø cøcøyøjtam angui'mba Cesarçøsi.

<sup>23</sup> Pero Jesusis myusayaju myaña'ajcuy y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø? <sup>24</sup> Mi ndø isindzi'tam tum tumin. ¿I'is cyene ijtu tumingøsi, y i'is ñøyi ij tumingøsi?

Y je'is 'yandzønyaju y ñøjmayaju:

—Angui'mbapø Cesarçis ñe' ijtu.

<sup>25</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Pues entonces tzi'vitu'tamø angui'mbapø César o'ca je'is ñe'; y lo que Diosis seña, tzi'tam ñe'c Dios.

<sup>26</sup> Jetse ja mus yac ondocoy Jesús pø'nis vyi'nandøjquita'm. Y maya'yaju jujche 'yandzon'yaju; y vøngøne'cyaj qui'sayajpapø'is Jesús.

### *'Yangøva'cyaj Jesús o'ca visa'yajpa ca'yajupø*

<sup>27</sup> Y nu'cyajque't Israel pønda'm saduceo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayajupø'is. Saduceo nømyajpana'n que ji'n visa'yaj ca'yajupø. Je'is ñøjmayaj Jesús:

<sup>28</sup> —Maestro, Moisesis tø jajyatyam øjtzi o'ca ca'pa tum pøn ijtupø'is yomo, y ja it 'yune, que myuqui'is va' pyøjcay yomo va'cø it 'yune por cuenta 'yatzi'is 'yune. <sup>29</sup> Pues oy cu'yay pøn mismo tumbø pø'nis 'yune, y vin atzi'is o pyøc yomo, y ca'u jana une. <sup>30</sup> Entonces myuqui'is pyøjcay yomo y ca'que'tuti, ni tumdi une ja chajque'ta. <sup>31</sup> Entonces tu'ca'yombø'is mismo yomoti pyøjque'tu; y jetse cu'yacø'yita'm mismo yomo pyøcmin pyøcman'yaju. Y mumu ca'yaju; ni jutipo'is ja chac 'yune. <sup>32</sup> Y último ca' ñe'c je yomo. <sup>33</sup> Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿a ver jutipø'is manba pyøc je yomo? Porque cyu'ya'cyø'yi ñø'oyaj mismo je yomo.

<sup>34</sup> Y ñøjmayaj Jesusis:

—Yøtita'mbø pøn co'tøjcayajpa y chi'ocuyajajpa 'yune va'cø cyo'tøjcayajø. <sup>35</sup> Pero jutipø pøn Diosis chamba que jic manba ityaj jinø jicsye'cpø jama'omo, y va'cø visa'yajø ca'yajupø'omo; jic pøn ji'nam man cyotøjcayajø, ni ji'nam man chi'ocuyajaj 'yune va'cø cyo'tøjcayajø. <sup>36</sup> Porque ji'ndam mus cya'vøjtøzøcyajø, porque angelesetim ityajpa y Diosisam 'yuneta'm porque visa'yajupømete. <sup>37</sup> Pero o'ca manba visa'yaj ca'yajupø, jete mismo Moisesis cha'manvac libru'omo nømbamø que ndø Comi'is 'yo'nøy Moisés cuando nembapø che'pø cu'yomo onbujtu. Moisesis jyayu que ndø Comi jiquete Dios nø vya'njamyajupø Abraha'mis, y Isaajquis y Jacojobis. <sup>38</sup> (Jetse ndø tzi'pa cuenta que Abraham, Isaac y Jacob queñajpatøc); porque Dios ji'ndyet ca'yajupø'is vya'njamyajepø, sino queñajpapø'is vya'njamyajpa porque mumuti para Dioscøtoya queñajpa.

<sup>39</sup> Y vene anma'yoyajpapø'is angui'mgupit ñøjmayaj Jesús:

—Maestro, vøjpø mi ndzamu.

<sup>40</sup> Y de jeni ni i ja chi' ganas va' 'yocva'cyaj Jesús ni ti más.

### *¿I'se 'yunete Cristo?*

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa que Cristo lo que Diosis cyø'vejupø Davijdise 'yune? <sup>42</sup> Porque Salmos libru'omo it jaychø'yuse que mismo ñe'c David nømu:

Ndø Janda Diosis ñøjmay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'nomo,

<sup>43</sup> hasta que øtz mi ngønu'ngøjayajpa mi enemigota'm”.

<sup>44</sup> Jetse David nømu que Cristo ñe'c Davijdis Cyomite. Pero o'ca Cristo Davijdis Cyomite, entonces ji'n jutz nøm ma tø nømi que Cristo ñe'c Davijdis 'yunete.

### *Jesusis cyøtza'møyaj anma'yoyajpapø angui'mgupit*

<sup>45</sup> Mientras vøti pø'nis cøma'nøyaju, Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

<sup>46</sup> —Cuendatzøctamø jana mi 'yangøma'cøtyamø angui'mguji'n anma'yoyajpapø'is. Pues sunba vyityaj pøji tucu'omo, y syuñajpa va'cø yuschi'yajtøjø plaza'omo; y sunba man pyo'csyajø myøja'nombø'is pyo'cscu'yomo cuando tu'myajpa. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba po'csyaj más myøja'nombø pøn po'csyajpamø. <sup>47</sup> Yøn anma'yoyajpapø'is angui'mgupit cyøpøcyajpa yanbac yomo tyøcji'n, y chøcyajpa pøjipø conocscuy va'cø cyomo'yajtøjø que vøjta'mbø pønda'mete. Pero jet más manba castigatøcyajtøji.

## 21

### *Pobrepø yanbajquis cyot tumin caja'omo*

<sup>1</sup> Jesusis 'ya'mu y ischøjcu que ricu'is nømna'n cyotyaj ayudo caja'omo masandøjcomo. <sup>2</sup> Isque'tuti que tum pobrepø yanbac yomo'is cyotque't jeni metzcuy namdumin. <sup>3</sup> Y Jesús nømu:

—Viyunſye nø'mbøjtzi que yønø pobrepø yanbac yomo'is cyot más que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse. <sup>4</sup> Porque mumu ji'quista'm sobratzøjcupø tumin cyotyaj caja'omo, pero yø'nis cyot mumu ñø'ijtusenana'n tumin aunque chøjcapyana'n falta tumi'nis.

### *Jesusis chamu que manba yaj masandøc*

<sup>5</sup> Y veneta'mbø nømyajpana'n que masandøc ijtuna'n ño'chaj suñipø tza'ji'n, y ñø'ijtuna'n suñita'mbø adorno va'ctzi'yajtøjupø. Jesús nømu:

<sup>6</sup> —Yønø suñipø masandøc mi ispapø, eyapø jama manba ju'mbø'i que ji'n ma chø'y ni tumø tza' ne'csca'mupø cha'tøvøcøsi; manba ju'mbø' nama nama.

### *Jutipø seña manba queje cuando manba yajnømi*

<sup>7</sup> Y ñøtundøvø'is cyø'ocva'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, ¿jujchøc manba tuqui mi ndzamuse, y tiyø seña manba queje cuando manba tuctzo'tz mi ndzambase?

<sup>8</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøjcatyam cuenda ni jutipø'is jana mi 'yangøma'cøtyamø; porque manba miñaj vøti pøn ø nøyingøsi y manba nømyaje: “Øjchømønø Cristo”, y manba nømyajque'te: “Yajcuy nø tyome'aju”. Pero u mi man mba'jtam jetsepø pøn. <sup>9</sup> Cuando mi manba o'ca it quipcuy y vøti pøn so'natejyajpa, u mi ña'tztamu; porque jetse tiene que vi'na va' tyucø. Pero ji'nmajtøc man yajnøm pronto.

<sup>10</sup> Jicsye'cti ñøjmayajque't Jesusis:

—Vø'cumgu'is manba qui'sayaj eyata'mbø cumguy, y angui'myajpapø'is manba qui'sayaj eyata'mbø 'yangui'mba tyøvø. <sup>11</sup> Yømøc teymøc manba cøt pø mipø nasamicscø', y vøtico cumgu'yomo manba it yu', manba it ca'cuy; manba na'tzandocoyaj cumgupyøn. Manba nene quejyaj møjata'mbø seña tzajpomo, manba'is chøcna'tze.

<sup>12</sup> “Pero ji'n ma tuc jetse hasta que vi'nati manba mi ñuctandøji, y manba mi yacsutzøctandøji, y manba mi nchi'ocuyajtandøji Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Y manba mi syomdandøji, manba mi ngyøtza'møtandøji angui'mbacøsi y gobiernocøsi porque mi ndø vanjamdamba ancø. <sup>13</sup> Cuando jetse mi ñdyuctamba, manba mus mi ndzamdøm jujche mi va'njajmongutya'm. <sup>14</sup> Pero ni ti u mi ngui'pstam mi ndzoco'yomo; ni u mi ngoqui'pstam vi'na jujche manba mi 'yandzo'notyame. <sup>15</sup> Porque øtz manba mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy jujche va' mi 'yondamø, y por eso ni jutipø mi ngui'satyambapø'is ji'n mus ma tyona va' mi 'yonguiptamø. <sup>16</sup> Pero mitzta'm manba mi ñchi'ocuyajtam hasta mi janda'is y mi andzi'is y mi ndøvø'sta'm, y mi amigo'sta'm; y manba yaj ca'tandøj iyø jutipø miltzomda'm. <sup>17</sup> Y mumu pø'nis manba mi ngui'satyame porque mi ndø va'njamdamba ancø. <sup>18</sup> Pero ni tum “vay mi ngopajcøspø ji'n ma tyocoye. <sup>19</sup> O'ca mi ndondamba, manba mi ngyendame.

<sup>20</sup> “Cuando mi istamba que vøti soldado'is vyoyaju'am Jerusalén gumguy; jicsye'c manba mi mustame que pronto manba yaj cumguy. <sup>21</sup> Ityajupø Judea nasomo, yac poyaj cotzøjcøtøjcø'mø; y ityajupø cumgu'yomo, va'cø pyoyajque'tati. Y ityajupø tza'momo, va'cø jana tøjcøyaj cumgu'yomo. <sup>22</sup> Porque jic jamacøsi Diosis manba yac nøco'angøyaje 'yenemigo va'cø tyucpø'ø jachø'yuse Diosis 'yote. <sup>23</sup> Pero jic jama vøti manba isyaj toya yomo'is o'ca ji'ndyet tumbø, y o'ca yac tzu'chajpa'is 'yune. Porque manba it møjaj'n doya nascøsi. Y vøti manba cyøqui'syca'yaj Diosis yøn cumgu'yomda'mbø. <sup>24</sup> Y vene manba yaj ca'yajtøj espadaji'n, y vene manba ñømanyajtøji como presu cuenta aunque

jutipø cumgu'yomo. Y lo que ji'ndyet Israel pø'nis maṅba maṅ vitu' vitu' vøyaj Jerusalén gumguy hasta que cøtpacsye'ṅom lo que ji'ndyet Israel pø'nis 'yora.

### *Jujche maṅba min Jesús*

<sup>25</sup> "Jicsye'cti maṅba nene quej seña møji jamacøsi y poyacøsi y matzacøsta'm, y nascøsi maṅba tucyaj como jujchese mumu ijtuse pønda'm; y ji'n ma musyaj ti va'cø chøcyajø cuando isyajpa nø tya'mu y nø pyunbø' mar. <sup>26</sup> Pønda'm maṅba mochi'ajpø'yaj na'tzcu'is, y porque maṅba qui'psyaj choco'yomo jujche maṅbase tucnøṃ nascøsi; y pømi'øyajupø tiyø tzajpomo maṅba micsyaje. <sup>27</sup> Y ji'csye'cti maṅba quej øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Ma'ṅbø mini o'na'omo y pømi'øyupø y øtz ma'ṅbø møjja'ṅ sø'ni. <sup>28</sup> Cuando yøcsepø tiyø tuctzo'tzpa, quende'ndamø, pømi pøctamø, porque nø tyome'aj va' mi ṅgyotzoctamø.

<sup>29</sup> Y Jesusis chajmay historia va'cø 'yaṅma'yoya. Nømu:

—A'mdam higo cuy y mumu cutya'm. <sup>30</sup> Cuando istamba mi ne'ṅgø que cøvo'mu'am, jetse mi ndzi'tamba cuenta que tome'am ja'mansøn. <sup>31</sup> Jetsetique't cuando mi ispa o'ca nø tyuctzo'tz øtz ndzamuse, jetse maṅba mi mustame que ya mero maṅba ṅgui'moy Dios.

<sup>32</sup> "Viyunṅsye mi nøjmambya que mumu øtz ndzamuse maṅba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. <sup>33</sup> Tzap y nas maṅba yaje, pero ø onde ji'n ma cøyaje.

<sup>34</sup> "Tzøjcatyam cuenda mi ṅgui'psocuyomo jana mi ṅgyu'tcomø'ṅdamø, ni jana mi ño'jtamø, ni jana mi ṅgui'pscocøjtam nascøspø itcuy; utyem jovise nu'c yajcuy mitzcøsta'm. <sup>35</sup> Porque como tum trampa'is ñucpase copøn, jetze jovise yajcuy maṅba ñu'c mumu nascøsta'mbø pøngøsi. <sup>36</sup> Por eso mø'chøqui coquendam mi "vin y o'nøtyam Dios mumu jama va'cø cyoqui'ps ñe'cø que vøjø va'cø mi ṅgyotzoctamø cuando tucpa mumu jetsepø toya'iscuy; y jetse jana na'tzcuy va'cø mus mi ijtam ø vi'ṅandøjqui; mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

<sup>37</sup> Jetse Jesusis 'yaṅmayajpana'ṅ jama'omo masandøjcomo, y tzu'i putpana'ṅ cumgu'yacapoya ijtumø cotzøc ñøjayajpapø Olivos cotzøc. <sup>38</sup> Tumdum jama mumu pøn nu'cyajpana'ṅ namdzuti masandøjcomo va'cø cyøma'nøyaj Jesús.

## 22

### *Mye'chajpana'ṅ modo va' ñu'cyaj Jesús*

<sup>1</sup> Nømna'ṅ tyome'aj søn cuando cyu'tyajpana'ṅ pan ja pyononapø; jic søn ñøjayajpana'ṅ pascua søn. <sup>2</sup> Y pane covi'najø'ista'm y aṅma'yoyajpapø'is ṅgui'mgupit mye'tzayajpana'ṅ modo jujche muspa yaj ca'yaj Jesús; porque je covi'najø'is ña'chaj vøti pøn.

<sup>3</sup> Entonces Satanasis ñøtzøc Judas nøyipø'is ñøyi'ṅgopac Iscariote; docepø apostolesete. <sup>4</sup> Y Judasis maṅ 'yo'nøyaj pane covi'najø'ta'm y cyoqueñajpapø'is masandøc a ver jutzna'ṅ muspa chi'ocuyaj Jesús pane covi'najøcøsi. <sup>5</sup> Pane covi'najø casøyajju y vyø'møyajju va' cyoyojyaj Judas. <sup>6</sup> Judasis ñøjmayaju que maṅba chi'ocuyaje, y cyøme'tzpana'ṅ jujche muspa nu'mdzi'ocuyajø ni i ja ityømø.

### *Cu'tandzac ndø Comi*

<sup>7</sup> Nu'cu'cam jic jama cuando cyu'tyajpana'ṅ pan ja pyononapø, cuando tiene quena'ṅ va' yaj ca'yaj borrego pascua sø'nis cuenta. <sup>8</sup> Y Jesusis cyø'veyjaj Pedro y Juan y ñøjmayaju: —Maṅdamø, ma alistatzøctam lo que tiyø pascua søṅgøtoya ti maṅba ndø cu'jtame.

<sup>9</sup> Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut mi sunba miltzi va'cø ndø alistatzøctamø?

<sup>10</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi ñdyøjcøtyamba cumgu'yomo, maṅba mi ndzondam tum pøn nø ñømanupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jutipø tøjcom tøjcpøya. <sup>11</sup> Y ñøjmatyam vø'tøc: "Maestro'is sunba myusø jut it cuarto muspamø cyu'tyaj ñøtundøvøji'ṅ pascua sø'nis

cyu'tcuy". <sup>12</sup> Y je'tis maṅba mi isindzi'tam møjipø cuarto møjapø y vøjøtzøjcupø. Jeni alistatzøctamø.

<sup>13</sup> Jicsye'cti Pedro y Juan manyaju y pya'tyaju jujche Jesusis ñøjmayuse. Y 'yalis-tatzøcyaju pascua søn gu'tcuycøtoya.

<sup>14</sup> Nu'cu'jcam 'yora, Jesús po'cs mesyacø'mø apostolesji'nda'm. <sup>15</sup> Y Jesusis ñøjmayaju: —Nømna'ñ ø cu'tcomø'ndo' yønø pascua sønngu'tcuy mitzji'ndam antes que nøngøtpø toya. <sup>16</sup> Porque nøjmañdyambø'mtzi que øtz ji'nam ma ngu't eyapø pascua sønngu'tcuy hasta que cu'tque'tpøjtzi pascua søn Dios 'yangui'mbamø. Jicsye'ctøc ma ngu'tque'te.

<sup>17</sup> Y pyøc Jesusis tum vaso uva nø' y ñøjay Dios yøscøtoya, y nømu: —Pøctam yønø y to'ñve'ndam miltzomda'm. <sup>18</sup> Porque mi nøjandya'mbøjtzi que øtz ji'nam ma ndo'ñ uva nø' hasta jic jama minba aṅguim Dios.

<sup>19</sup> Entonces pyøc Jesusis pan y ñøjay Dios yøscøtoya y vye'nu y cyø'yaj apostoles y ñøjmayaju:

—Yønø pan øjchøn sis, y yøn ø sis ma'ṅba ndzi'ocuyaj mitzcøtoyata'm. Yø'cse sajtam pan mi ne'ṅgomda'm va'cø mi ndø jajmundzøctamø.

<sup>20</sup> Y cu'taṅbacyaju'cam, Jesusis pyøjque'tuti mbaso y nømu:

—Yønete jomepø contrato ø nø'mbinji'ñ. Ø nømbin maṅba jø't mitzcøtoyata'm.

<sup>21</sup> "Pero yøti yø'c it øtzji'ñ mesyacøsi maṅbapø'is ø tzi'ocuyaje. <sup>22</sup> Y viyuṅsye øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø maṅba tuc øjtzi jujche chamuse Diosis vi'na. Pero ¡lástima jicø pøn maṅbapø'is ø tzi'ocuyaje!

<sup>23</sup> Y apostolesista'm na 'yocva'ctzo'chajtøju jutipø'is maṅba chøc chamuse Jesusis.

### *Onguipyaj jutipø más maṅba cyovi'najø'aje*

<sup>24</sup> Entonces onguipyaj ñe'comda'm jutipø maṅba cyovi'najø'aje. <sup>25</sup> Y Jesusis ñøjmayaju: —Entre nascøspø pø'nomda'm, aṅgui'mbapø'is dyominatzøcpa eyata'mbø, y nøjayajtøjpa que aṅgui'mbapø vøco'nipø pønete. <sup>26</sup> Pero mitzta'm ji'n mus mi ndzøctam jetze, sino que más cyovi'najøpø entre miltzomda'm tiene que va'cø it como menospø'is 'yamese; y aṅgui'mbapø tiene que va'cø it como nu'cscusye. <sup>27</sup> Porque o'ca tum pøn cuc mesacø'mø pø'cspa y eyapø'is cyojtapy cu'tcuy, ¿ji'nacsque't jete más covi'najøpø cucmesacø'm po'csupø? Pero øtz ijtø mitzji'ndam como coyospapøse.

<sup>28</sup> "Mitzta'm como siempre øtzji'ñ mi ijtamu hasta como yøti cuando tzøjquistøjtzi. <sup>29</sup> Como jujche ø Janda'is yac aṅgui'mbøjtzi como gobiernose, jetse ø mi yac aṅgui'mdangue'tpøjtzi. <sup>30</sup> Por eso muspa mi ngyu'jtamø y muspa mi "yuctamø ø mesacøsi jut ø aṅgui'mbamø, y maṅba mi mbyo'csta'm aṅgui'mba'is pyo'cscucyøsta'm va'cø mi ṅgøme'tztam cyojapit docepø Israejlis 'yune'is fyamiliata'm.

### *Jesús chamu que Pedro'is ji'n maṅ vya'njajme que je'ise ñøtun*

<sup>31</sup> También ñøjmay ndø Comi'is:

—Simón, Simón, cøma'nøyo; Satanasis vya'c licencia va'cø mi nchøjquistamø. Como jujche ndø yø'ṅgøvitu'pa trigo puj va'cø chø'y puro pyuj, jetse Satanasis maṅba mi nchøjquistame a ver o'ca mi ndø va'ñjamdamba. <sup>32</sup> Pero øtz o'nøyo Dios para mitzcøtoya va'cø jana mi nchøjcay falta mi va'ñajmongu'is. Y miltzi cuando mi ṅgui'psvitu'ujcam va'cø mi vøṅgova'ñjamque'te, entonces cotzønyaj mi ndøvø va'cø vya'njajmoyajø.

<sup>33</sup> Pero Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Øjtzø mi ṅgomi, øtz dispuesto ijtøjtzi va'cø maṅ mitzji'ñ preso'omo y va'cø ca' mitzji'ñ.

<sup>34</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Pedro, nøjmambyøjtzi que antes que vejpa ṅgaylu, tu'cay ñac maṅba mi ndzame que ji'n mi ndø co'ispøqui.

### *Nømna'ñ tya'n hora va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>35</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi ngø'vejtam øjtzi jana morral y jana tumingotcuy y jana sapato, ¿ti'is ñchøjcatyam falta?

Y je'is ñøjmayaju:

—Ni ti'is.

<sup>36</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Pero yøti o'ca it mi morral, nø<sub>mavø</sub>; y jetsetique't mi ndumingotcuy; y o'ca ja mi nø'it espada, ma'aj mi ngamisola va'cø mi njuy espada. <sup>37</sup> Porque nøjambya mijtzi que øtz tiene que va'cø tyucø como jujche it Diosis 'yote jachø'yupø; porque jen jachø'yupøte: “Parejo yacsutzøcyaju yatzita'mbø pønji'n”. Porque ya mero mañba tuqui como ijtuse jachø'yupø.

<sup>38</sup> Y apostolesista'm ñøjmayaj Jesús:

—Ø Ngomi, yø'c it metzcuy espada.

Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ya sobram jetji'n.

### *Jesusis 'yo'nøy Jyata*

<sup>39</sup> Y Jesús tzu'n jeni, y jujchem cyostumbre ijtu, mañ Olivos cotzøjcøsi. Y ñøtundøvø'is mañuti pya'tyajque'te. <sup>40</sup> Y cuando nu'cyaj jic lugajromo, Jesusis ñøjmayaju:

—O'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyectamø o'ca mi nchøjquistandøjpa.

<sup>41</sup> Y Jesús tzu'n jetcø'mda'm usy ya'i. Jujche'nomø muspa ndø mbatzpø' tza', jañche'nomø Jesusis cya'ndzacyaju. Y jen cuyneyu'øc 'yo'nøy Jyata. <sup>42</sup> Ñøjmayu:

—Øjtø mi Janda, o'ca jetse mi sunba, tø yaj cotzoc ndøvø va'cø jyana toya'isø; pero va'cø tyucø mitz mi sunbase, ji'ndyet øtz sunbase.

<sup>43</sup> Y cyejay Jesús tum tzajpombø angelesis y yac pø mipøjcu. <sup>44</sup> Jesús ijtuna'n møja'n doya'omo, y tyumø chocoy 'yo'nøpyana'n Dios. Y møjata'mbø pyøso tzu'nmø'nu si fuera como nø'pin chu'nmø'nbase, jetse nømna'n cyecyaj nasomo.

<sup>45</sup> Entonces 'yo'nøyu'cam Dios, Jesús te'nchu'nu y mañ ityajumø ñøtundøvø, y pya'tyajø ñyajupø maya'cu'is. <sup>46</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'cøtoya nø mi 'yøndamu? Te'ñchu'ndamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngye'ctamø cuando mi ñchøjquistandøjpa.

### *Jesús ñucyaju*

<sup>47</sup> Mientras que Jesús jetse nømdøcna'n vyejvejneyu, nu'cyaj vøti pøn. Y tum macvøstøjcapyø ñøtundøvø ñøyipø'is Judas, jet vi'naju y cyønu'c Jesús va'cø syu'cø. <sup>48</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Judas, ¿ti'ajcuy jetse mi ndzøcpa? Mi ndø su'cpa va'cø mi ndø tzi'ocuyaj ø ene-migocøsi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>49</sup> Ityajupø'sna'n jeni isyaju ti mañba tuqui, y ñøjmayaj Jesús:

—Ø mi Ngomi, ¿sunbaja mijtzi va'cø mi ngoquiptam espadaji'n?

<sup>50</sup> Y tumbø'is chetzcajpø'jay pane covi'najø'is ñu'cscu'is chø'na'nombø tyatzøc. <sup>51</sup> Pero jicsye'cti Jesusis ñøjmayu:

—Uyam más jetse tzøqui.

Y pi'quisay tyatzøc y yac tzojcayu. <sup>52</sup> Jesusis ñøjmayaj pane covi'najøta'm y masandøjcom angui'myajpapø y tzambønda'm miñajupø va'cø ñucyajø:

—¿Ti'ajcuy mi ndø cømindamu va'cø mi ndø nuctam mijta'm espadaji'n y cuyji'n jujche ñuctøjpase nu'mbapø? <sup>53</sup> Cuando tumdum jama øtz ijtuna'n mitzji'ndam masandøjcomo, ja mi ndø nuctamø. Pero nu'cu'am mi oranda'm va' mi ndzøctam mi sundambase, y va'cø mus chøc gyusto pi'tzø'ajcu'yombø angui'mbapø'is.

### *Pedro nømu que ji'n ispøc Jesús*

<sup>54</sup> Entonces ñucyaj Jesús y ñømnyaj pane covi'najø'is tyøjcomo. Y Pedro'is mañuti pya'tque't Jesús, pero ya'i tzø'yu. <sup>55</sup> Yac tzocyaj juctyøc cuc solajromo y juctyøjcø'mna'n

po'csyaju; y Pedro jendi po'csque't jetji'nda'm. <sup>56</sup> Y tum coyomo'is is Pedro que juctyøjcanvini po'csque'tu; y 'ya'm mø'chøqui Pedro. Entonces nømu:

—Yønø jetji'nbtina'netque't.

<sup>57</sup> Pero Pedro'is ja vya'njajmø o'ca jetji'nbona'nete. Ñøjmay yomo:

—Ji'nø ispøc je pøn.

<sup>58</sup> Ya'yu'jcam usyañ hora, isque't Pedro eyapø'is y ñøjmayu:

—Mitz je'isna'ne mi ñønduñ.

Pero Pedro'is ñøjmayu:

—Tzambøn, pero øtz ji'n chøn jicji'nbo.

<sup>59</sup> Y cøjtu'jcam como tumø horasye'nomo, eyapø nømu:

—Viyunsyeyønø jetji'nbtina'netque't, porque Galilea cumgupyønditque't.

<sup>60</sup> Pero Pedro'is ñøjmayu:

—Tzambøn, øtz ji'nø musi ti nø mi ndzamu.

Y misma hora, mientras que nømdøcna'n vyevejneyu, vej ngaylu. <sup>61</sup> Ndø Comi que'najvitu'u y cyøque'nø y Pedro. Y Pedro'is jyajmutzøjcay 'yote ñøjmayuse ndø Comi'is: “Antes que vejpa ngaylu, tu'cañac mañba mi ñømi que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”.

<sup>62</sup> Entonces Pedro put a'ngomo y vo'tzocopajcu.

### *Jesús cøsjicyøju*

<sup>63</sup> Y ñucyajupø'is Jesús cyøsjicyajpana'n y ñacsyajpana'n. <sup>64</sup> Vyinjupyaju y jetse vyi'nøc tza'nøyajpana'n y ñøjmayajpana'n:

—Tø tzajmayø i'is mi ñchanu.

<sup>65</sup> Y tyopo'o'nøyajpana'n vøti eyata'mbø oteji'n.

### *Jesús ñømandøju vøti angui'mba'is vyi'nandøjqui*

<sup>66</sup> Cuando sø'nbnømu'jcam, tu'mbøyaj cumgu'yomda'mbø tzambøn, y pane covi'najøta'm, y anma'yoyajpapø angui'mgupit. Y ñømanyaj Jesús tu'myajumø angui'myajpapø, y 'yocva'cyaj Jesús:

<sup>67</sup> —O'ca mijtzømete Cristo, tzajmay ndøvø.

Jesuis 'yandzønyaju:

<sup>68</sup> —O'ca mi ndzajmapyøjtzi, ji'n mi ndø va'njamdame. Y o'ca mi 'ocva'cta'mbøjtzi, ji'n mañ mi ndø andzøndame, ni ji'n mañ mi ndø tzøcøpø'tame. <sup>69</sup> Pero desde yøti øtz mañba po'cse más pømi'øyupø Diosis chø'na'nomo, øjchøn mumu Pø'nis Tyøvø.

<sup>70</sup> Entonces mumu 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Entonces mijtzømete Diosis 'Yune?

Y Jesuis ñøjmayaju:

—Øjtzømete mitz mi ndzamdause.

<sup>71</sup> Y jejtam nømyaju:

—Ji'nam ndø sundam testigos, porque tø øjta'm nømdi ndø majnandyam 'yote ñe'c jujche nø ñømu.

## 23

### *Jesús nømandøj angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui*

<sup>1</sup> Jicsyec'ti mumu jejtam tzu'nyaju y ñømanyaj Jesús angui'mbapø Pilatocø'mø. <sup>2</sup> Y cyøtza'møcho'chaj Jesús y nømyaju:

—Ndø pa'jtam yøn pøn que ñøtzotzøpapø'is quipcuy ndø cumgu'yomo y ya'inducpapø'is va' jyana coyojyap pago møj'a'n angui'mbapøcøsi, y ñe'c nømba que Cristote; que por eso møj'a'n angui'mba.

<sup>3</sup> Jicye'cti Pilato'is 'yocva'c Jesús:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis mi 'Yanguim'ba?

Jesuis 'yandzøn:



—Øj chønø nømdi mi ndzamuse.

<sup>4</sup> Entonces Pilato'is ñøjmayaj pane covi'najøta'm y eyapø pønda'm:

—Ni tiyø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi yønø pø'nis ñe.

<sup>5</sup> Pero vøti pøn vejangøtyaju va'cø chøjcayaj cyoja; ñømgomø'nayaj Pilato:

—Yøn pø'nis yaj quipte'ñajpa pøn 'yanma'yocuji'n. Jetse anma'yopya mumu Judea nasomo. Galilea nasomo anma'yocho'tzu hasta yøn'sye'nom minu.

### *Jesús nømandøj angui'mbapø Herodesis vyi'nandøjqui*

<sup>6</sup> Cuando Pilato'is myanu que nø cham Galilea, 'yocva'cu o'ca Galilea nasombø pønete. <sup>7</sup> Y cuando myusu que Jesús Herodesis 'yangui'mgu'yom ijtu, entonces Pilato'is cyø'vej Jesús Herodescø'mø. Porque Herodes Jerusalén gumgu'yomna'n ijtu jic jama. <sup>8</sup> Herodesis cyøcasøcomø'nu cuando isu Jesús, porque ijtumna'n jyama sunbamømna'n isø; porque myanbana'n vøti nø chøjcupø tiyø. Sunbana'n 'ya'may milagro'ajcuy. <sup>9</sup> Y Herodesis vøti nac 'yangøva'c Jesús, pero Jesusis ni jujche ja 'yandzova. <sup>10</sup> Y pane covi'najøta'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit jena'n te'ñaju, pømi cyøtza'møyaj Jesús. <sup>11</sup> Y Herodesis y syoldado'is ni tise ja chøcyaj Jesús, y 'yangøsiycayaju, y yac mes tum vøjpø tucu suñi sø'ñbapø. Y jicsye'c Herodesis yac vitu' Jesús Pilatocø'mø. <sup>12</sup> Y Herodes y Pilato jej jama amigo'ajyaju, porque enemigona'nete.

### *Pilato'is yangui'mu va' yaj ca'yaj Jesús*

<sup>13</sup> Entonces Pilato'is vyejandø'pyaju pane covi'najø y angui'myajpapø y vøti cumgupyøn. <sup>14</sup> Y Pilato'is ñøjmayaju:

—Mitzta'm tø nømjnatyam yøn pøn mi ñømdamba que yø'nis ñøtzo'tzpa quipcuy cumgu'yomo; pero ngøme'tz øjtzi mi vi'nomda'm, y ja mbya'ta'yøjtzi ni jujchepø cyoja como mi ngøtza'møtyamuse. <sup>15</sup> Ni Herodesis ja pya'tacye'tati cyoja; pues øtzcø'mdi cyø'vejvitu'que'tu. Y mi nchi'tamu'am cuenta que ni jujchepø cyoja ja itø va'cøna'n ndø yaj ca'tamø. <sup>16</sup> Ma'ñbø yac nacstøji y jetse ma'ñbø ndzøccøpø'i.

<sup>17</sup> Porque ji'csye'c sønnamaye tiene quena'n va'cø syombø' tum preso Pilato'is. <sup>18</sup> Pero mumu vøtipøn tumnajcøs vejyaju, nømyaju:

—¡Yaj ca' yønø, tø sombø'jatyam Barrabás!

<sup>19</sup> Barrabás somdøjupøte porque oy tu'mbøyaj pøn va'cø quipyaj cumgu'yomo, y yaj ca'oyu. <sup>20</sup> Y Pilato'is 'yo'nøvøjtzcø vøti pøn porque sunbana'n syombø' Jesús. <sup>21</sup> Pero vøti pøn vejvøjtzcøcyaju nømyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi! ¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

<sup>22</sup> Entonces ñøjmayaj Pilato'is tu'canajcøsi:

—¿Ti'ajcuy ma yac ma'møtyøj cruzcøsi? ¿Tiyø coja chøjcu? Porque ni jujchepø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi va'cø ø 'nyaj ca'ø. Ma'ñbø yac nacstøji y jetse manba sombø'i.

<sup>23</sup> Pero vejyajpana'n y vya'cayajpana'n va'cø mya'møtyøj cruzcøsi. Y porque jetse vejyaju ancø pønda'm y pane covi'najøta'm, Pilato'is vyø'møyu va'cø chøccø jujche syuñajuse sone pø'nis y pane covi'najø'is. <sup>24</sup> Entonces Pilato nømu va'cø chøctøjø je'is vya'cayajuse. <sup>25</sup> Y syombø'u pøn je'is syuñajuse lo que ijtupøna'n preso'omo porque ñøtzu'ñbapø'is quipcuy, y yaj ca'opyapø. Y chi'ocuyaj Jesús je'is syuñajuse.

### *Jesús ma'møtyøj cruzcøsi*

<sup>26</sup> Entonces mientras nømna'n ñøman'yaj Jesús, ñucyaj Simón Cirene cumgu'yombø nømna'n minupø tza'momo. Jet yaj cajpayaj cruz va' ñøman Jesusis jyøsmø.

<sup>27</sup> Y nømna'n pya'tyaj Jesús vøti pø'nis y vøti yomo'is. Je'is cyøvo'yajpana'n Jesús y cyømaya'yajpana'n. <sup>28</sup> Pero Jesús que'najvitu'u y ñøjmayaju:

—Jerusalén gumgu'yomda'mbø mi yomo, uy tyø cøvo'tam øjtzi, pero mi 'vin cøvo'tamø y mi 'une cøvo'tamø. <sup>29</sup> Porque manba nu'c jyama cuando manba nømyaje: “Más contento itpa ja 'yune'øypø yomo, ja isøpø'is une, y ni jutipø une ja yac tzu'tzøpø'is”. <sup>30</sup> Entonces

man̄ba ñømdzo'tzayaj cotzøc: “Tø cøju'møtyamø”. Y man̄ba ñøjmayaj che'pø cotzøc: “Tø ju'mgøpajcøtyamø”. <sup>31</sup> O'ca yøcse tzøjca'yajøjtzi si fuera como tzujtzipø cusye, entonces más peor man̄ba chøjcayaj eyata'mbø como tøjtzupø cusye.

<sup>32</sup> Y nømna'n̄ ñømanyaj Jesusji'n̄ eyapø metzcuy pøn, yatzita'mbø, va'cø yaj ca'yaj parejo Jesusji'n̄. <sup>33</sup> Cuando nu'cyaj lugajromo ñøjayajpamø Ca'yajupø'is Cyo'cøpacmø, jeni mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Y jen ma'møyajque't cruzcøsi je metzcuy yatzita'mbø pøn, tum Jesusis chø'nañ saya'omo, y eyapø Jesusis 'yaññay saya'omo. <sup>34</sup> Y Jesús nømu:

—Jatay, yaj cøtocojayaj cyoja, porque ji'n myusyay lo que ti nø chøcyajupø.

Y soldado'ista'm chøjquisyay syuerte va'cø vye'nbo'jayaj tyucu ñe'comda'm. <sup>35</sup> Vøti pø'nista'm nømna'n̄ 'ya'myay jeni, y angui'myajpapø'is syijcayaj Jesús, nømyaju:

—Como eyapø yaj cotzocyaju, ¿ti'ajcuy ji'n mus yaj cotzoc vyin ñe'cø, o'ca Cristote, Diosis cyøpinupø?

<sup>36</sup> Y soldado'is jetseti syijcayajque'tu; to'møyaj yac to'nyaj catzu nø'. <sup>37</sup> Y ñøjmayaju:

—O'ca mijtzete Israel Pø'nis myøja'n̄ Angui'mba, yaj cotzoc mi "vin.

<sup>38</sup> Itque'tutina'n̄ cruzis cyopajcomo letra jayupø ñømbamø: “Yøñete Israel pø'nis myøja'n̄ Angui'mbata'm”. Jetse ijtuna'n̄ jayupø griego ote'omo y latín ote'omo y hebreo ote'omo.

<sup>39</sup> Y tum yatzipø pøn jendina'n̄ ma'mgue'tupø, je'is yach'o'nø y Jesús; ñøjmayu:

—O'ca mijtzete Cristo, entonces yaj cotzoc mi "vin y tø yaj cotzoc tam øjtzi.

<sup>40</sup> Pero tu'mañ ma'mgue'tupø'is 'yojnay tyøvø, ñøjmayu:

—¿Mitz ti'ajcuy ji'n mi ngøna'tzø y Dios? Porque mitz mi itque't mismo toya'omo yønø pønji'n̄. <sup>41</sup> Viyun̄syø øtz vøj va' tø toya'istamø porque it ndø coja; porque tø øtz tø pøjcøchondøju porque ndø tzøquipit. Pero yø'n̄is ni ti ja chøcø, ja it ni jujchepø cyoja.

<sup>42</sup> Entonces ñøjmay Jesús:

—Tø jajmutzøc øjtzi cuando minba mi angui'mi.

<sup>43</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyun̄syø mi nøjmambyøjtzi, yøti man̄ba mi it øtzji'n vøjpø itcu'yomo.

### Ca'u Jesús

<sup>44</sup> Y panguc jamana'ñete, y o pi'tzø'ajnømi mumu nascøsyenømo; hasta las tresye'nomo sø'n̄nøngue'tu. <sup>45</sup> Jama o tu'yi, y masandøjcombø tucu vo'te 'yanga'mbapø'is más masanbø cuarto, jet hasta cuc tzijtu. <sup>46</sup> Jicsye'c Jesús pømi veju y nømu:

—Jatay, mitzcøsi ndza'møpyø ø "espíritu.

Cuando nøm jetse, ca'u.

<sup>47</sup> Y cuando capita'nis isu jujche tujcu, entonces vyøcotzøc Dios, nømu:

—Viyun̄syø yøn pøn vøjpø pønna'ñete.

<sup>48</sup> Y mumu pøn jenna'n̄ ityajupø cuando isyaju jujche tujcuse, cucpac tzañba vitu'yaju maya'yajpa. <sup>49</sup> Y mumu cyo'ispøcyajpapø'is Jesús ya'ina'n̄ ityaju y 'ya'myaju jujche nø chøctøju. Jenna'n̄ ityajque't je yomo oyajupø'is pya'tyaj Jesús Galilea nasomo tzu'nyajupø.

### Niptøju Jesús

<sup>50</sup> Ijtuna'n̄ tum pøn ñøyipø'is José, angui'mbapøna'ñete y vøjpø pønna'ñete; y cyumplitzøjcupø'is Diosis syunbase. Arimatea cumgupyønete. Arimatea cumguy Judea nas co'anjajme'om ijt. <sup>51</sup> Yø'n̄is ja ñøtu'mbajcayaju eyata'mbø angui'mba va'cø jujche chøcyajø. Y je Jose'is nømdina'n̄ jyo'jque'tu va'cø min 'yanguim Dios. <sup>52</sup> Je'is cyønuc Pilato y vya'cay Jesusis cyønña. <sup>53</sup> Entonces ñømø'n cruzcøsi, y myon sabanapit y cyøjtayu tzatøjcomo. Ijtuna'n̄ møjapø tza' nojtatyøju va'cø jen cyøjtøj ca'upø, pero ni itøcna'n̄ ja cyøjtøj jeni, y jen cyøjtay Jesusis cyønna. <sup>54</sup> Je jama nømna'n̄ cyomeque'ajyaj pascua søn, y nømna'n̄ ñu'c sapøjcuy jama.

<sup>55</sup> Y yomota'm Jesusji'nna'n miñajupø Galilea nasomo, manuti a'myajque'te, y isyaj tzatøc y jut cyojtatyøjumø Jesusis cyonña. <sup>56</sup> Entonces vitu'yaju y vyøjtøzøcyaj perfume y jajsocuy (Jesusis cyonña va'cø jyasyaj jetpit). Y sapøcyaju sapøjcyuy jama como ijtuse angui'nguy.

## 24

### *Visa' Jesús*

<sup>1</sup> Entonces semana tzo'tzucuy jamacøsi namdzuti manyaj yomo tzatøcmø, y ñømanyaj perfume vøjtøzøcyajupøti'am, y eyata'mbø yomoji'n oyaju. <sup>2</sup> Y tza' tzatøc 'yanga'mupø'is pitipø'tøjupøm pya'tyaju. <sup>3</sup> Y tøjcyaj tzatøjcomo, pero ja pya'tyaj ndø Comi Jesusis cyonna. <sup>4</sup> Entonces mientras que nømna'n qui'psyaj ti va'cø chøcyajø, isyaj tome jetcø'mda'm teñajupø metzpøn popo sø'nyajpa'is tyucu. <sup>5</sup> Por eso vøti na'chaj yomo, y japçøne'cyaj nascøsi, y pø'nis ñøjmayaj:

—¿Ti'ajcuy mi me'tztamba quenbapø pøn ityajumø ca'yajupø? <sup>6</sup> Ja itøm yø'qui; visa'u'am. Jajmundzøctam mi ñchajmatyamupø Jesusis cuando jindøcna'n ijtu'øc Galilea nasomo. <sup>7</sup> Jesusis oy mi ñøjmandyame: “Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø cøt cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo, va'cø ma'møyaj cruzcøsi; pero tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e”.

<sup>8</sup> Entonces yomo'is jyajmutzøcyaju jujche o chame. <sup>9</sup> Y tzu'nyaj tzatøcmø y man chajmayaj oncepø apóstoles y mumu eyata'mbø que ti isyaju y ti tzajmayajtøju. <sup>10</sup> Y jetse chajmayaju'is apóstoles, María Magdalena'isete, y Juana'is, y Jacobo'is myama Maria'is, y eyata'mbø yomo'is. <sup>11</sup> Pero apóstolesis cyomo'yajuna'n que nømndi jyovi tzamyajupø y ja vya'njamyajø.

<sup>12</sup> Entonces Pedro tzu'nü y popya man tzatøcmø. Cuando nu'cu, atzcøne'cu, quen-dondøjcyø tzatøjcomo: y is sabana ne'ti cojtøjupø. Y tzu'n tzatøcmø, nømna'n qui'ps choco'yomo ti tujcu.

### *Nømna'n myanyaj Emaús cumgu'yomo*

<sup>13</sup> Je mismo jama metzcuy ñøtundøvø nømna'n myanyaj tum che' cumgu'yomo ñøyipø'is Emaús. Ispana'n como tu'cay legua Jerusalén gumgu'is. <sup>14</sup> Tzamdzamnepya manyaju, nømna'n chamyaju jujche tuc Jesús. <sup>15</sup> Y mientras que nømna'n chamdzam-neyaju y nømna'n na nø ocva'cyajtøju, mismo Jesusis tyo'møyaju y tu'mbac manyaj jetji'n. <sup>16</sup> Pero ja yac ispøcyajø o'ca Jesusame nø myanu jeni. <sup>17</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti nø mi ndzandam mi ne'ngomda'm mientras que nømndi mi "vijtamu, y ti'ajcuy nø mi myaya'ndamu?

<sup>18</sup> Y 'yañdzoñ tumbø'is ñøyipø'is Cleofas, y ñøjmay Jesús:

—¿Será que mitz emøcpø mbyøndite y nø mi vyijtupø Jerusalén gumgu'yomo? ¿Será que unico mitz ji'n mi musi ti tujcupø jeni yøñ jama'omo?

<sup>19</sup> Y ñøjmayaj Jesusis:

—¿Y tiyø tujcupø?

Y je'is ñøjmayaju:

—¿Ji'na mi musi jujche o tuc Jesús Nazaret cumgu'yombø? Porque jet tza'mañvajcopapøna'nete, y muspana'n chøc milagro'ajcuy, muspana'n 'yanma'yoy vøjø Diosis vyi'nandøjqui y mumu pø'nis vyi'nandøjqui. <sup>20</sup> Pero pane covi'najø'is y angui'myajpapø'is øjtzi, je'is chi'ocuyaj Jesús va'cø yaj ca'tøjø, y yaj ca'yaj cruzcøsi. <sup>21</sup> Pero øtz contento ngui'pstambana'ntzi que je'is manba yaj cotzoc Israel cumguy. Y ji'n na's jetse, sino ta'nu'am yøti tu'cay jama jetse tujcumø; <sup>22</sup> y veneta'mbø yomo'is tø øjtzomda'mbø'is tø tzam maya'tamu. Porque oyaj tzatøcmø nømna'n syø'nbø'nømu'øc, <sup>23</sup> pero ja pya'tayaja'm jeni Jesusis cyonna. Pero min nømyaje que yac isyajtøj angeles,

y je angelesis ñøjmayaju que Jesús quenbati. <sup>24</sup> Y man'yaj eyata'mbø ndø tøvø tzatøcmø, man 'ya'myaje, y jetse pya'tyaju jujche yomo'is chajmayajuse, pero ja isyajque'tati Jesús.

<sup>25</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaj metzpøn:

—<sup>n</sup>Jyovinda'mbø mijtzi y peñapit mi va'njajmdamba mumu lo que ya'møcpø tza'mañvajcopyapø'is chamyajuse. <sup>26</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi nchi'tam cuenta que pyenate va'cø toya'is Cristo jetse va'cø tyøjcyø myøja'najcu'yomo?

<sup>27</sup> Entonces Jesusis cha'mañvajcayaj mumu Diosis 'yote jachø'yuse jujche manba tuc ñe'cø. Cha'mañvactzo'tz Moisesis jyachø'yuse, entonces mumu tza'mañvajcoyajpapø'is jyachø'yajuse jetseti cha'mañvajque'tu.

<sup>28</sup> Y nu'cyaj che' cumgu'yomo jujna'n nø myanyajumø. Y Jesusis chøc vyin como si fuera manbana'n syeguitzøc tyun. <sup>29</sup> Pero je'is pyenatzøcyaju va'cø chø'yø, ñøjmayaju:

—Yø'c tzø'y øtzji'ndam, porque nøm cha'i'ajnøm y cøjtum jama.

Jesús jicsye'cti tøjcyø y va' tzø'y jetji'nda'm. <sup>30</sup> Entonces mientras que jenna'n po'csyaju mesacø'mø jetji'nda'm, Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya y vyenu y chi'yaju.

<sup>31</sup> Jicsye'cti tzi'yajtøj qui'psocuy va'cø ispøcyaj Jesús, pero misma hora iscøtocoyaju. <sup>32</sup> Y na ñøjmayajtøju:

—Viyun'sye tø tzi'n'bø'tam ndø tzococ'yomo mientras que tu'nomo nømna'n tø o'nøtyamu y tø tza'mañvajcatyam Diosis 'yote jachø'yuse.

<sup>33</sup> Misma jic hora tzu'nyaju y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Jiñø pya'tyaj tu'myajupø oncepø apóstoles y jenna'n ityajque't eyata'mbø tu'myajupø jetji'n. <sup>34</sup> Y tu'myajupø'is ñøjmayaju nø ñu'cyajupø:

—Viyun'sye visa' ndø Comi y yac isu'am vyin Simón.

<sup>35</sup> Entonces vitu'yajque'tupø'is chajmayaju jujche tucyaj tu'nomo, y chajmayaj jujche ispøcyaj Jesús nø vyenu'c pan.

### *Jesusis yajquejayaj vyin ñøtundøvø*

<sup>36</sup> Y mientras que ñømdøc ñøvejvejneyaju'øc jejtam yøcsepø ticøsi, mismo ñe'c Jesús te'n cujcomo y ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

<sup>37</sup> Entonces jejtam na'chaju y o'ca jujchese tucyaju, cyomo'yaju o'ca anima nø isyaju.

<sup>38</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ticøtoya o'ca jujchese mi ñdyuctamba, y ticøtoya it ti mi mbensatzøctam mi ndzoco'yomda'm? <sup>39</sup> A'mistam ø ngø' y ø ngoso, que øjti chønø. Tø pi'quistam ndøvø y tø a'mdamø que øtz it ø sis, it ø mbac, porque anima ja syisøyø, ja pyajcøyø como mi ndø istamuse.

<sup>40</sup> Y ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y cyoso. <sup>41</sup> Y tanto que casøyaju y qui'psyaju o'ca ji'quete, ji'ndyet jicø; ji'ndøcna'n vya'njamyaj seguro o'ca jiquete. Mientras jetse qui'psyaju, Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ijtuja yø'c ti va'cø ndø cu'jtamø?

<sup>42</sup> Entonces apóstolesis chi'yaj Jesús coque ja'se y tum bomna tzinuj. <sup>43</sup> Jesusis pyøjcu y vi'c je'tis vyin'andøjquita'm. <sup>44</sup> Y ñøjmayaju:

—Cuando mitzji'nna'n ø ijtu'ctzi, yøcse o'yø mi ndzajmatyame: que pyenate va'cø tyuc øtzøsi mumu tiyø jujche Moisesis jyachø'yuse, y como jujche jyachø'yajuse tza'mañvajcoyajpapø'is, y como ijtu jachø'yuse Salmos libru'omo.

<sup>45</sup> Entonces Jesusis yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyønøctøyyaj jachø'yuse Diosis 'yote.

<sup>46</sup> Y ñøjmayaju:

—Yø'cse jachø'yupø que pyenate va'cø toya'is Cristo y va'cø cya'ø y va'cø visa' tu'cay jamapit. <sup>47</sup> Y va'cø chamgøpucstøj mumu pø'nomo va'cø qui'psvitu'yajø va'cø yaj coto-cojayaj cyoja Cristo'is ñøycøsi; jetse va'cø chamgøpucstzo'tztøjø Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>48</sup> Y mitzta'm mi ngotestigosa'tamba yø'cseta'mbø tiyø. <sup>49</sup> Tzøctam cuenda que ø Janda'is prometetzøjcupø tiyø, jet øtz ma'n'bø ngø'vej mitzcøsta'm. Pero mitz jo'ctam Jerusalén

gumgu'yomo hasta que mi mbøjcøchøndamba musocuy tzajpombø ndø Janda Diosis mi nchi'tambapø.

*Qui'm Jesús tzajpomo*

<sup>50</sup> Entonces Jesusis ñømanyaj apostoles tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo hasta que manyaj Betania cumgu'yomo. Y jen yøcte'n cyø' y cyømasa'nøyaju apostoles. <sup>51</sup> Y tujcu que nømna'n cyømasa'nøyaju'øc Jesusis apostoles, entonces tzu'n Jesús jetcø'mda'm, y nømandøj tzajpomo. <sup>52</sup> Apostolesis cyøna'tzøyaj Jesús y casøcomø'ñaju mientras vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. <sup>53</sup> Y mumu jama tzø'yaj masandøjcomo, nømna'n vyøcotzøcyaj Dios y nømna'n myøja'nømgotzøcyaj Dios. Amén.

## San Juan

### Vøjpø Ote San Jua'nis Jyayuse

#### *Diosis 'Yote sispø pøn tujcu*

<sup>1</sup>Tzo'tzcu'yomo na ijtutina'n Ote; y je Ote Diosji'n bøte, y jic Ote Diostitque't. <sup>2</sup>Así es que tzo'tzcu'yomo Diosji'n ijtutina'n Ote. <sup>3</sup>Jic Oteji'n tuc aunque tiyø. O'ca ji'na'n jetji'n, ni tina'n ji'n tyuqui. <sup>4</sup>Ñe'c na quenba de por si, y je'is yac itpa aunque ti quenbapø. Y va'cø tø quena, es como s'ngø pøngøtoya va'cø cyø'sø'nøjay pø'nis chocoy. <sup>5</sup>Como pi'tzø'ajcu'yomo minba tum s'ngø, jetse min ñe'cø va'cø tø tzi' vøjpø qui'psocuy. Y como pi'tzø'ajcu'is ji'n mus yac tu'yi s'ngø, jetsetique't yatzipø'is ji'n mus ya'induc Diosis 'Yote.

<sup>6</sup>Ijtuna'n pøn Diosis cyø'vejupø; pø'nis ñøyi Juan. <sup>7</sup>Juan minu va'cø cha'mañvac que mañba min cø'sø'nøjayapø'is ndø tzocoy. Je'is cyø'sø'nøjayajpa mumu pø'nis chocoy va'cø vya'njamyaj Dios. <sup>8</sup>Ji'ndyet ñe'c Juan cyø'sø'nøjayapø'is chocoy, sino Juan minu va'cø chajmayø que mañba min eyapø cyø'sø'nøjayajpa'is pø'nis chocoy. <sup>9</sup>Jic viyunsepø s'ngøte; je'is cyø'sø'nøjayajpa aunque i'is chocoy. Jic viyunsepø s'ngø minu nascøsi.

<sup>10</sup>Nascø'sna'n ijtutina'n Ote, y Diosis jyomec nasacopac 'Yoteji'n; pero nascøspø pøn ja cyomusyaj je Ote. <sup>11</sup>Minu ñe'c jyomejcupø'omo, pero cyumgutyøvø'is ja pyøjcøchonyajø. <sup>12</sup>Pero veneta'mbø'is pyøjcøchonyajuti, y vya'njamyaju que jicø Diosis cyø'vejupø; entonces ñø'ijtu angui'mguy va'cø Diosis 'yune'ajø jic pøn vya'njamyajupø'is. <sup>13</sup>Y jetse pø'najajpa Diosis fyamilia'omo, pero ji'ndyet porque ijtutina'n jyata y myama sispø y ñø'pinbø, ni ji'ndyet porque pø'nis jetse sunba ançø, sino Diosis jetse yac pø'najajpa.

<sup>14</sup>También Diosis 'Yote sispø pøn tujcu y oy it tø øtzi'nda'm, y ista'm øjtzi myøja'no'majcuy jujche ndø Janda Diosis yac møja'no'majpa tumbø 'Yune. Jet viyundzambapøte y vøti syunba aunque iyø. <sup>15</sup>Jua'nis cha'mañvac iyete minupø, nõmu:

—Yønete mi ndzajmatyamu que mañba mini; o'yø mi nøjandyame: “Más jøsi'cam mañba min pøn más myøja'nombø que ji'n øjtzi; porque de por si na ijtutina'n antes que øjtzi”.

<sup>16</sup>Ñe'ete aunque tiyø, y tø tzi'u'am aunque tiyø ñe' vyø'ajcupit, y más tø tzi'a'nøpya vøjpø tiyø. <sup>17</sup>Porque Moisés chi' angui'mguy Diosis va'cø ndø yaj coputø, pero Jesucristo cyø'vej Diosis va'cø min tø toya'nøyø, y va'cø cha'mañvac viyunsepø tiyø. <sup>18</sup>Ni jujchøc ja is Dios ni i'is. Pero tø'cs tumbø 'Yune vøti syunba Diosis, y jete 'Yune tumø'om ijtutina'n Jyata Diosji'n, y je'is min cha'mañvac jujchepøt Dios.

#### *Nø'yø'opyapø Jua'nis cyotestigosaj Jesucristo*

<sup>19</sup>Entonces Israel pø'nis cyø'vejyaj pane y eyata'mbø masandøjcom yosyajpapø va'cø 'yo'nøyaj Juan. Tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo y nu'cyaj Juan ijtumø. 'Yangøva'cyaj Juan ñøjayaju:

—¿Iye mijtzi?

<sup>20</sup>Jua'nis viyundzajmayaju, ñøjayaju:

—Øtz ji'n chøn Cristo jicø Diosis mañbapø cyø'veje.

<sup>21</sup>Entonces 'yangøva'cyajque'tu:

—O'ca mitz ji'ndyet mi jingø, ¿entonces será que mitzømacsque't Eliaspø?

Y Jua'nis ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n chøn Elías.

Y ñøjayajque'tu:

—Bueno, ¿entonces será que mijtømacsque't jic tza'mañvajcopapø ndø 'jo'ctambapø?

Y ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n chøn jicø.

<sup>22</sup>Y pø'nis ñøjayaj Juan:

—Pues tø tzajmatyam ndøvø "iye mijtzi, va'cø mus ndzajmayajque'ta øtz cø'vejyajupø'is øjtzi. ¿Ti mi ndzamba?

<sup>23</sup> Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz pømi vejpøjtzi jya'ijnømø, nø'mbøjtzi: “Jujche ndø vøjøndzøctamba tun cuando manba min møj'a'n angui'mbapø, jetse vøjøtzøctam mi ndzocoy porque manba min ndø Comi”. Jetse nømu tza'mañvajcopyapø Isaías, y jetse nømgue'tpa øjtzi.

<sup>24</sup> Y cyø'vejyajupø oy'u'is 'yo'nøy Juan, fariseo'is vya'njajmocuy tyøvø'sta'm cyø'vejyaju.

<sup>25</sup> Y 'yangøva'cyaju ñøjayaj Juan:

—¿Ti'ajcuy mi ñø'yø'ombya o'ca mitz ni ji'ndyet mi Cristo Diosis manbapø cyø'veje, ni ji'ndyet mi Elías, ni ji'ndyet mi jic tza'mañvajcopyapø?

<sup>26</sup> Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz nø'yø'opyøjtzi nø'ji'n, pero ijtu'am tum pøn mijtjomda'm mitz ji'n mi ispøctamepø.

<sup>27</sup> Jicø jøsmøti minu, pero más myøja'nombø que øjtzi. Øtz ji'nchø ni tiyø je'is vyi'nandøjqui, ni øtz ji'n mus ndzøc nu'csocuy jic pøngøtoya porque myøja'nombøte y syunba más vøjpø pøn que øjtzi va'cø chøjcay nu'csocuy.

<sup>28</sup> Jetse tujcu Jordán nø'cøtu'mañ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Betábara, jin oy nø'yø'oy Juan.

### *Jesús tø coca'tamu como borrego yaj ca'yajpase*

<sup>29</sup> Jyo'pit Jua'nis is Jesús nø minupø jetcømø y Juan nømu:

—A'mdamø pøn Diosis cyø'vejupø va'cø cya'ø. Jujche tum borrego yaj ca'tøjpase pø'nis cyojacøtoya, jetse jic manba ca'e va'cø yac tzu'nayaj mumu nascøsta'mbø pø'nis cyoja.

<sup>30</sup> Yønmøtzø ndzamupø que manba mini, nø'møjtzi: “Øtz vi'na mi'nøjtzi y jøsi'cam minba eyapø lo que más myøja'nombø, porque jet na ijtutina'n antes que øjtzi”. <sup>31</sup> Y øtz ji'na'nø musi iyete Cristo, pero mi'nøjtzi va'cø nø'yø'oy nø'ji'n va'cø ispøcyaj Ísrael pø'nista'm que jiquete.

<sup>32</sup> Jua'nis chamu jujche isuse. Nømu:

—“Isøjtzi Masanbø Espiritu tzajpom tzu'nupø y nø myø'nupø como palomase y jetcø te'ngøne'cu y jen tzø'yu. <sup>33</sup> Y ji'ndøcna'nø ngomusi iyete, pero oyupø'is ø cø'veje va'cø nø'yø'oya nø'ji'n, je'is nøj'a'yøjtzi: “Cuando mi ispa Masanbø Espiritu nø myø'nupø pøngøsi y jetcø nø chø'yupø, entonces manba mi musi que jiquete nø'yø'opyapø Masanbø Espirituji'n”. <sup>34</sup> Pues jet o'm isi y muspa ndzam viyønse que jicømete Diosis 'Yune.

### *Vi'na cøpinyajtøjupø nøtundøvø*

<sup>35</sup> Jyo'pit jendina'n te'nque't Juan y jendi te'ñajque't metzcuy Jua'nis ñøtundøvø. <sup>36</sup> Y Jua'nis cyøque'nøy Jesús jen nø vyijtipø, y nømu:

—Jic pønomete Diosis cyø'vejupø va'cø cya' como borrego ca'pase ndø cojacøtoya.

<sup>37</sup> Y metzcupø ñøtundøvø'is myañaju jujche nø ñøm Juan, y man pya'tyaj Jesús. <sup>38</sup> Jesús que'najtonvitu' jyøsmø y joviti isyaj metzcuy pøn nø myacyajupø'is y Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti nø mi "me'tztamu?

Pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Rabí, ¿jut mi 'ijtu? —Je'is 'yote'omo ñøjayajpa Rabí, pero ndø nøjandyamba ndø ote'omo añma'yopyapø.

<sup>39</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tø man'dya'i, manba mi isindzi'tame ju'tø it øjtzi.

Y man'yaju isyaju jutø ijtumø ndø Comi y jin tzø'yaj tyumø'om ndø Comiji'n jic jamacøsi porque tza'imna'n como las cuatrose'nomo.

<sup>40</sup> Tum myanupø'is Jua'nis nø chamupø y man'u'is pya't Jesús ñøyi Andrés, Simón Pedro'is tyøvø, tumbø jatacø tzu'nupø. <sup>41</sup> Vi'na Andresis man mye'tz tyøvø Simón y ñøjayaju:

—“Ista'møjtzi Mesías —Mesías ndø nøjandyangue'tpa Cristo.

<sup>42</sup> Andresis ñømin Simón ijtumø Jesús. Jesusis cyøque'nø y Simón y ñøjayu:  
—Mijtzete Simón, Jonasis mi 'yune, pero manba mi nøyi'aj yøti Cefas —yøñ nøyi Cefas putque'tpati ndø onde'omo Pedro.

### *Jesusis vyejay Felipe y Natanael*

<sup>43</sup> Jyo'pit Jesús nømma'n myando'u Galilea nasomo. Y oy mye'tz Felipe y ñøjayu:  
—Ma tø pa'tø.  
<sup>44</sup> Felipe Betsaida cumgupyønete y Andrés y Pedro jinnda'mbøna'ñetque't. <sup>45</sup> Felipe'is oy mye'tz Natanael y ñøjayu:  
—<sup>n</sup>Ista'møjtzi pøn lo que Moisesis oyupø jyaye mapø mini. Angui'mguy libru'omo ijtumø jachø'yu, jetseti jayajque'tuti tza'mañvajcoyajpapø'is. Jic pøn minu'am, ñøyipø'is Jesús Nazaret cumgupyøn, y jic Jesús Jose'is 'yune.

<sup>46</sup> Entonces Natanaejlis ñøjayu:  
—¿Será vøjppø pønacsque't o'ca minupø Nazaret cumgu'yomo? Porque puro yatzita'mbø ityaj jinø.

Felipe'is ñøjayu:  
—Tø ma'i, ma ndø a'mista'i.  
<sup>47</sup> Jesusis is Natanael nø minupø y nømu:  
—Jic nø minupø jic viyunsepø Israel pøn, je'tis ji'n ma chøc angøma'cø'ocuy.  
<sup>48</sup> Natanaejlis ñøjay Jesús:  
—¿Jujche mi ndø ispøjcu?  
Jesusis 'yandzonu ñøjayu:  
—Antes que oyutøc mi mye'ndze Felipe'is, cuando higo cu'yucø'mø mi <sup>n</sup>ijtu'øc, mi <sup>n</sup>isøjtzi.

<sup>49</sup> Natanaejlis ñøjay Jesús:  
—Maestro, mijtzete Diosis mi 'Yune. Mijtzete Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm.  
<sup>50</sup> Pero Jesusis ñøjay Natanael:  
—Mi ndø va'njajmba porque nø'ø mi <sup>n</sup>nøjayu que mi <sup>n</sup>ispøc øjtzi higo cu'yucø'mø mi <sup>n</sup>ijtu'øc; pero más maya'cuseta'mbø tiyø manbatøc mi <sup>n</sup>isi.  
<sup>51</sup> Y Jesusis ñøjacye'tu:  
—Viyunsyø mi nøjambya øjtzi, jøsi'cam manba mi <sup>n</sup>istam tzap añvajcu, y Diosis 'yangeles nø qui'myajupø y nø myø'ñajupø øtzø'mø, øtz mumu pø'nis chøñ tyøvø.

### *O co'tøjcajnømi Caná cumgu'yomo*

## 2

<sup>1</sup> Tu'cay jamapit oy co'tøjcajcuy Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y Jesusis myama jindina'n itque'tu. <sup>2</sup> Y Jesús mye'chajtøju ñøtundøvøji'n va'cø myañyaj nø cyo'tøjcajnømumø. <sup>3</sup> Y cuando jendina'n ityaj, cøyajøyaj vinuji'n. Entonces myama'is ñøjay Jesús:

—Cøyajøyaj am vinuji'n.  
<sup>4</sup> Jesusis ñøjayu:  
—Tzamyomo, ¿ticøtoya mi ndø ñøjambya jetze? Ja ñu'cøtøc ø hora va'cø yoscho'tza.  
<sup>5</sup> Jesusis myama'is ñøjayaj jen nø yosyaju:  
—Tzøctamø lo que mi ñøjandyamba je'is.  
<sup>6</sup> Pues ijtuna'n jen tujta'y tza'pø nø'po'cscuy porque jetse ijtuna'n Israel pø'nis cyostumbre va'cø cyøtze'yaj vyin ijtuse vya'njajmocuy. Tøjcøpana'n ochenta o cien litrota'm nø' tumdum nø'po'cscu'yomo. <sup>7</sup> Jesusis ñøjayaj jen yosyajpapø:  
—Jøjøtyam nø'ji'n nø'po'cscuy.  
Y jyojøyaj hasta suñi taspacse'nomo. <sup>8</sup> Y Jesusis ñøjayajque'tu:  
—Yøti cøtzpujtatyam usyøc y ma tzi' søngovi'najø va'cø tyo'ñisø.



Y jetse chøcyaju. <sup>9</sup> Entonces søngovi'najø'is tyo'nis nø', pero vinu'aju'camete nø', y ji'na'n myusi jut ñøtzu'nyaju, sόlo jen nø yosyajupø'is oyu'is cyøtzputyaj nø', je'is myusyaju jut pyøcyaju. Entonces søngovi'najø'is ñøvej pøn manbapø co'tøjcaje, <sup>10</sup> y ñøjayu: —Mumu pønis vi'na syajyajpa vøjpø vinu y después cuando veneta'mbø'is tyo'nyaju'am vøti, syajyajpa corrientepø. Pero mitz mi anne'ngu más vøjpø hasta yøticse'nomo.

<sup>11</sup> Yøn vindzøjcu milagro'ajcuy Jesusis Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y jetse isindzi'yaju que myøja'nombø pønete, y vya'njamyaju ñøtundøvø'is que Cristote.

<sup>12</sup> Jøsi'cam Jesús manü Capernaum gumgu'yomo y manyajque'tuti Jesusis myama y myuqui y ñøtundøvøta'm, y jin oy tzø'yaje jujche jamatiyø.

### *Jesusis myacputyaj mya'ayajpa'is aunque tiyø masandøjcomo*

<sup>13</sup> Nømma'n tyome'aju Israel pø'nis syø'nda'm ñøyipø'is pascua. Y Jesús manü Jerusalén gumgu'yomo. <sup>14</sup> Y Jesusis is masandøjcomo solajromo nø mya'ayaju'is vacas y borrego y paloma, y jen nømma'n pyo'csyaj cyacpø'yajpa'is tumin. <sup>15</sup> Y cayita'mbø tzayji'n Jesusis chøc nacsocuy y nacsputyaj mumu masandøjcomo solajromo. Nacsputputvøyaj borrego y vacas parejo cyomiji'n, y titpø'jayaj tyumin nasomo cyacpø'yajpapø'is ñe, y myatzonguejcajay myesa. <sup>16</sup> Y ñøjayaj nø mya'ayaju'is paloma:

—Nøputyaj yønø a'ngomo. Uy mi yac yosatyam ø Janda'is tyøc va'cø min mi mya'angojtam yø'qui.

<sup>17</sup> Entonces ñøtundøvø'is min jyajmemiñaje jachø'yupøte. Nømba: “Hasta topya ø ndzocoy porque sungo'nbøjtzi va'cø it vøjpø tiyø mi ndøjcomo”.

<sup>18</sup> Pero Israel pø'nista'm ñøjayaj Jesús:

—¿Tiyø milagro'ajcuy mi ndø yac istamba va'cø ndø mustamø o'ca it mi angui'nguy va'cø mi ndzøc jujche mi ndzøcpase?

<sup>19</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—O'ca mitz nyajtamba yøn masandøc, tu'cay jamapit øtz ma'nbo ndzøcvøjtøtzøqui.

<sup>20</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Cuarenta y seis ame ñømanü va'cø chøctøj yøn masandøc, ¿jutznøm manba mi nyac tuc tu'cay jamacøsi?

<sup>21</sup> Masandøc nø chamu, pero ji'n mero masandøc, sino ñe' syisete como si fuera masandøc. <sup>22</sup> Cuando Jesús visa'ujcam después que ca'ujcam, entonces ñøtundøvø'is jyajme miñaju que jetse oyuse ñøjayaje y vya'njamyaju ijtuse jachø'yupø totocøsi y vya'njamyajque'tu jujche chamuse Jesusis.

### *Jesusis cyomuspø'pa ijtusecø'i*

<sup>23</sup> Y Jesús Jerusalén gumgu'yomna'n ijtucø cuando pascua søn nø cyosø'najtøju'øc. Itco'ñajuna'n vya'njamyaju'is Jesús porque isyaju ancø milagro'ajcuy nø chøjcupø. <sup>24</sup> Pero Jesusis ji'na'n vya'njamyaj pøn o'ca de veras nøme vya'njamyajupø, porque Jesusis cyomusyajpa mumu pøn jujcheta'm qui'psocuy. <sup>25</sup> Ji'ndyet pyena va'cø chajmatyøjø jujche pø'nis qui'psocutya'm porque ñe'c Jesusis myusayajpa mumu pø'nis chocoy.

### *Nicodemo'is o tyu'n Jesús*

## 3

<sup>1</sup> Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Nicodemo, fariseo'is vya'njajmocuy ñø'ijtayupø'is, y Israel pøn angui'mbate. <sup>2</sup> Je'is cyønu'c Jesús tzu'ijcam y ñøjayu:

—Maestro, musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyø'veju va'cø min mi 'yanma'yoya, porque ni jutipø pø'nis ji'n mus chøc milagro'ajcuy jujche mitz ndzøcpase mientras que ji'n cyotzon Diosis.

<sup>3</sup> Jesusis 'yandzønü ñøjayu:

—Viyunse mi ñøjambjøjtzi; o'ca tum pøn ji'n pyø'najvøjøtzøqui, nunca ji'n mus isay Diosis itcuy.

<sup>4</sup> Nicodemo'is ñøjayu Jesús:

—¿Pero jutz nømø muspa pø'najvøjøtzøc pøn cuando tzambønbø'am? Ji'nam jutznøm mus vøco tøjçøcye't myama'omo va'cø vyøco pø'najque'ta.

<sup>5</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, o'ca tum pøn ji'n pyø'naj nø'ji'n y Espirituji'n, ji'n mus tøjçøy Diosis itcu'yomo. <sup>6</sup> Lo que yac pø'najupø sispø'is, sispø'te, y lo que yac pø'najupø Espiritu'is, espíritupø'te. <sup>7</sup> U mi myaya'u porque nø mi nøjayu ancø tiene que va'cø mi vyøngopø'najø. <sup>8</sup> Porque sava yø'qui jeni pomimba pomyanba y mitz mi manba nø'ya'nøyupø, pero ji'n mi musi juti nø chu'ñu jut nø mya'nøyu. Jetsetique't mumu pøn Masanbø Espiritu Santo'is yac pø'najupø.

<sup>9</sup> Entonces Nicodemo'is ñøjay Jesús:

—¿Jujche muspa tuc yønø?

<sup>10</sup> Y Jesusis ñøjay Nicodemo:

—Mitz mi anmayajpapøte Israel pønda'm. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngomusi yøcsepø tiyø? <sup>11</sup> Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, ndzamba'mbøjtzi lo que muspascenømo, y lo que ista'mbøjtzi, ngotestigosa'jtzi. Pero mitz ji'n mi ndø va'njamdame lo que øtz mi ndzajmatyambase. <sup>12</sup> O'ca øtz mi ndza'manvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse nascøsi, y ji'n mi ndø va'njamdame, ¿entonces jujche manba mi ndø va'njamdame o'ca mi ndza'manvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse tzajpomo?

<sup>13</sup> "Ni itøc ja oy qui'm tzajpomo, sino øjtzi. Mø'nøjtzi tzajpom tzu'nupø'tzi øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, y tzajpom chøn ijtupø. <sup>14</sup> Jujche Moisesis yaj qui'm tzan cucyøsi tøtzø nasomo, jetse tiene que øtz va'cø yaj nøqui'mdøjque't øjtzi cruzcøsi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>15</sup> Jetse o'ca aunque ipø pø'nis va'njajmbøjtzi, ji'n man tocøye, sino manba quen mumu jamacøtoya.

### *Syunbase Diosis nascøsta'mbø pøn*

<sup>16</sup> "Porque Diosis algo syuñaj nascøsta'mbø pøn, y por eso tzi'ocuyaj øjtzi tumbø 'Yuneti chønø, va'cø jana tocøy ni iyø o'ca va'njamba øjtzi, sino manba quen mumu jamacøtoya. <sup>17</sup> Porque Diosis cø'vej øjtzi nascøsi ñe'c 'Yune chønø va'cø yaj cotzocoyaj nascøsta'mbø pøn, ni ji'ntze va'cø man yac tocøyajø.

<sup>18</sup> "Va'njambapø'stzi, ni i'is ji'n mus man yaj coja'ajø, pero ji'n vya'njamepø'stzi yaj coja'ajtøju'am, porque ja vya'njajmøjtzi Diosis chøn tumbø 'Yune. <sup>19</sup> Øtz mi'nøjtzi nascøsi como sø'ngø va'cø ngø'sø'nøjay pø'nis chocoy, pero pø'nista'm más syuñaj pi'tzø'ajcuy que ji'n sø'ngø va'cø jana cyeja que nø chøcyaj yatzitzoco'yajcuy, y por eso manba yaj coja'ajyaj Diosis. <sup>20</sup> Porque chøcpapø'is yatzipø tiyø ji'n man syun sø'ngø, ni ji'n mini sø'ngø'omo va'cø jana istøj yatzipø tiyø lo que chøcyajpapø. <sup>21</sup> Pero chøcpapø'is vøjpø tiyø minba sø'ngø'omo va'cø istøjø que nø chøc Diosji'n lo que nø chøjcupø.

### *Nø'yø'opyapø Jua'nis vyøcotzøjque'tuti Jesús*

<sup>22</sup> Jøsjicam Jesús ñøtundøvøji'n manyaj parejo Judea nasomo. Jiñ Jesús oy it usya'n hora ñøtundøvøji'n y nø'yø'yoyu. <sup>23</sup> Y Juan nømna'n nø'yø'yocye'tu Enón gumgu'yomo, tome Salim gumguy, porque jinø ijtuna'n yø'qui jeni nø'. Pøn miñajpana'n y Jua'nis ñø'yøyajpana'n. <sup>24</sup> Jetse chøc Jua'nis antes que ja octøc somdøji.

<sup>25</sup> Y Jua'nis ñøtundøvø'is ñø'onguipyaj Israel pøn que jujche ndø cøtze'pa ndø vin como seña que ndø cøvajcøyu'am Diosis vyi'nandøjqui. <sup>26</sup> Y cyønu'cyaju Juan y ñøjayaju:

—Maestro, jic pøn lo que ijtupøna'n mitzji'n Jordán nø'cøtu'man y mitz oy mi ndzam iyete, jic pøn nø'yø'yopya y nu'cyajpa vøti pøn jicø'mø.

<sup>27</sup> Jua'nis 'yandzønyaj ñøjayaju:

—Ni i'is ji'n mus ñø'it ni ti an̄gui'mguy mientras Diosis ji'n mañ chi'i. <sup>28</sup> Mitz mi ne'c mi mandamu lo que øtz nø'møjtzi, øtz ji'n chøn̄ Cristo. Pero øtz vi'na cø'vejøjtzi antes que minba Cristo. <sup>29</sup> Es como cuando itpa co'tøjcajcu; it tum pøn mañba'is pyøc yomo, y itque't je'is 'yamigo tome nø tye'nu y nø myajnay 'yote, y 'yamigo'is cyøcasøpya vøti cuando myanba nø vyejvejneyu pøn mañbapø co'tøjcaje. Jetse øtz n̄gøcasøcyomø'ngue'tuti'tzi cuando ma'nbojtzi je'is 'yote. <sup>30</sup> Jet tiene que va'cø más myøja'n̄omajø, y øtz menosomdi mañba tzø'yi.

### *Tzajpom tzu'nupø min nascøsi*

<sup>31</sup> It tum minupø møji tzu'nupø. Jet mase myøja'n̄ombø que ni jutipø pøn. Nascøs tzu'nupø pøn nascøspøte y nascøspø tiyø mañba chame. Pero tzajpom tzu'nupø más myøja'n̄ombø que ni jutipø pøn. <sup>32</sup> Lo que jujche isu, lo que jujche myanupø, jetseti chamgue'tpa. Pero ni i'is ji'n vya'n̄ajmaye lo que ti nø cha'mañvajcupø. <sup>33</sup> O'ca i'is vya'n̄ajmapya tiyø nø cha'mañvajcupø, entonces viyungotzøcpa lo que Diosis chamba. <sup>34</sup> Lo que Diosis cyø'vejupø, je'is cha'mañvajcapya Diosis 'yote, porque Diosis chi'pa más vøti 'Yespíritu. <sup>35</sup> Ndø Janda Diosis syunba 'Yune, por eso chi' an̄gui'mguy mumu ticøsi. <sup>36</sup> Vya'n̄jambapø'is Diosis 'Yune, pya'tpa vøjpø itcuy mumu jamacøtoya; y ji'n vya'n̄jamepø'is Diosis 'Yune ji'n mañ quene, sino que Dios mañba qui'sca'e y mañba cyastigatzøc tumø najcøtoya.

### *Vejvejney Jesús Samaria yomoji'n*

## 4

<sup>1</sup> Ndø Comi'is myusu que fariseo va'n̄ajmocuy ñø'ijtipø'is myañaju que masti ñe'c ndø Comi cyøtu'myaju va'cø 'yan̄mayajø y va'cø ñø'yøyajø y Juan masti usyan̄ cyøtu'myaju. <sup>2</sup> Pero mismo ñe'c Jesús ja ñø'yø'yoya, sino Jesusis ñøtundøvø nø'yø'yoyaju. Entonces cuando Jesusis myusu que jetse chamyaju fariseo'is que jete más cyøtu'myaju, <sup>3</sup> entonces tzu'n̄ Jesús Judea nasomo va'cø myan̄ Galilea nasomo. <sup>4</sup> Y tiene que va'cø cyøjtay Samaria cumgu'is ñasomo.

<sup>5</sup> Cuando nømna'n̄ cyøtyaj Samaria cumgu'is ñasomo, nu'cyaj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Sicar. Sicar cumguy tome ispa nas co'an̄ajme Jacøjbis chi'u 'yune José ya'møc. <sup>6</sup> Jendi ijtu nø'chatøc ñøjmayajpapø Jacøjbis ñø'chatøc. Pues como Jesús nitu'yu va'cø tyu'n̄ajø, po'cschø'y nø'chatøjcan̄vini tome panguc jamase'n̄omo. <sup>7</sup> Mientras jen po'csu, min nø'pøqui tum Samaria nasombø yomo. Jesusis ñøjay yomo:

—Tø va'ctzi' usøc nø'.

<sup>8</sup> Pero mientras jetse tujcu, Jesusis ñøtundøvøta'm mañyajumna'n̄ cumgu'yomo mañ jyuyaj ti va'cø cyu'tyajø. <sup>9</sup> Entonces Samaria yomo'is ñøjay Jesús:

—Como mitz Israel pøn, ¿ticøtoya mi "va'cpa øtzøc nø", como øtz Samaria yomoti chønø?

Porque Israel pøn y Samaria pøn de por sí na qui'sayajtøjpa. <sup>10</sup> Jesusis 'yandzøn̄u ñøjayu:

—O'ca mi muspana'n̄ ti tø tzi'papø Diosis y o'ca mi muspana'n̄ i'is nø mi nøjayumbø: “Tø va'ctzi usyøc nø”, mijna'n̄ mi "va'cpa nø' øtzøcsi y øjna'n̄ mi ndzi'pa nø' mumu jamacøtoya va'cø mi "yaj quena.

<sup>11</sup> Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ja mi nø'it ni tiyø majcu y nø' jojmoti ijtu, ¿jut ma mi mbøc nø' mumu jamacøtoya va'cø quena? <sup>12</sup> ¿Será que más mi "myu'sombya que vi'napø ndø janda Jacobse? Porque je'is tzajcatyam yøn̄ nø'chatøc y je'tom ñøput nø' para vyingøtoya y 'yunecøtoya y vyacascøtoya.

<sup>13</sup> Jesusis ñøjay yomo:

—O'ca ndø to'ñba yøcsepø nø', usyan horacøsi tø vøco yo'ctøtzque'tpati. <sup>14</sup> Pero o'ca mi ndo'ñba nø' øtz ndzi'papø, nunca ji'nam mañ mi "yo'ctøtz nunca, pero nø' øtz ndzi'papø mañba vome mi ndzoco'yomo va'cø mi ngyen mumu jamacøtoya.

<sup>15</sup> Entonces yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ndø tzi' nø mi ndzamusepø nø' va'cø jana yo'ctøtza'mtzi y va'cø jana min mbøc nø' yø'qui.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mavø, ma vejay mi "jaya y mindam yø'qui.

<sup>17</sup> Yomo'is ñøjayu:

—Ja it ø "jaya.

Jesusis ñøjayu:

—Viyunsyete nø mi nchamu que ja it mi "jaya. <sup>18</sup> Porque mosayamete pøn oyu mi nø'indi, y pøn mi nø'ijupø yøti, ji'ndyet mi "jaya. Por eso viyundit nø mi nchamu.

<sup>19</sup> Yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ngyi'pspøjtzi que mitz ñcha'mañvajcopapøte. <sup>20</sup> Ø janda tzu'ngu'ista'm cyøna'tzøyaj Dios yøn lomacøsi, y mitz mi Israel pø'nista'm mi ñømdamba que mumu pøn tiene que va'cø myañyaj Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzøyaj Dios jinø.

<sup>21</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Tzamyomo, tø va'ñjam ndøvø; mañba nu'c 'yora cuando ji'n ma mi min yøn lomacøsi, ni ji'n ma mi myañ Jerusalén gumgu'yomo va'cø mi ngøna'tzøy Dios. <sup>22</sup> Mitz ji'n mi mustam i mi ngøna'tzøtyamba, pero øtz musta'mbøjtzi i ngøna'tzøtya'mbøjtzi; porque Yajcotzojcopyapø minba Israel pø'nomda'm. <sup>23</sup> Porque mañba nu'c hora y nu'cu'am yøti cuando lo que viyunbø cyøna'tzø'yajpapø'is mañba cyøna'tzøyaj ndø Janda Dios vøjpø Espirituji'ñ y viyunbø qui'psocuji'ñ. Porque ndø Janda Diosis syunba jetseta'mbø pøn va'cø cyøna'tzøyajø. <sup>24</sup> Dios espiritupøte, y cyøna'tzøyajpapø'is tiene que va'cø cyøna'tzøyajø vøjpø Espirituji'ñ y viyunbø qui'psocuji'ñ.

<sup>25</sup> Yomo'is ñøjay Jesús:

—Muspøjtzi que mañba min Diosis cyø'vejupø ñøjayajque'tpapø Cristo. Cuando minba jicø, je'is mañba tø tzajmatyam aunque tiyø.

<sup>26</sup> Jesusis ñøjayu:

—Øjchømønø nø mi "vyejvejneyumbøji'ñ.

<sup>27</sup> Jicsye'c vitu'yaj Jesusis ñøtundøvø, y ñømaya'yaju ti'ajcuy yomoji'ñ nø vyejvejneyu. Pero ni i'is ja ñøjayø: "¿Ti mi sunba?"; y ni jutipø'is ja ñøjayø: "¿Ti'ajcuy nø mi "vyejvejney yomoji'ñ?" <sup>28</sup> Pero yomo'is chac myajcuy y mañ cumgu'yomo. Y ñøjayaj cumgu'yomda'mbø:

<sup>29</sup> —Mañdya'i, mañ ndø a'mista'i. Jin it pøn nø tzajmayupø'stzi mumu jujche ndzøjcupøse øjtzi. ¿Ji'nacsque't jicøm Cristo?

<sup>30</sup> Entonces tzu'nyaj cumgu'yomo nu'cyaj jut ijtumø Jesús. <sup>31</sup> Mientras jetse nø tyujcupø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, vi'c yøn vi'jcu.

<sup>32</sup> Pero je'is ñøjayaju:

—Lo que mitz ji'n mi mustamepø, ijtuti ti "vi'cya øjtzi.

<sup>33</sup> Entonces ñøtundøvø'is na ñønøjayajtøju:

—¿I'sacs ñømijnay vi'jcu?

<sup>34</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Va'cø ndzøc lo que syunbase cø'vejupø'stzi, y va'cø yac tujcay je'is yoscuy, jetse itpøjtzi contento como si fuera tas øjtzi. <sup>35</sup> Mitz mi ñømdamba: "Faltatøc macscuy poya va'cø cyønyaj nipi". Pero øtz mi nøjañdya'mbøjtzi: Quende'ndamø y cøque'nøtyam pøn como nipise. Como cama tøjtzipø listo va'cø ndø pinðamø, jetse je pøn listo va'cø cyøma'ñøjayaj Diosis 'yote. <sup>36</sup> Yosañ Diosise ñe, y it yoscuy va'cø cha'mañvajcay je'is 'yote. Y yosyajpapø

coyojyajtøjpa y pinyajpa yosan mumu jamapø quengucøtoya. Y como parejo casøyajpa ñipyajpapø'is y pinyajpapø'is, jetse parejo manba casøyaj chamdzo'chajpapø'is Diosis 'yote y lo que isyajpapø'is cuando vøti pø'nis vya'njamyajpa. <sup>37</sup> Y jetse viyunete lo que nømyajpase: “Eyapø'is ñijpa, eyapø'is pinba”. <sup>38</sup> Øtz manu mi yaj cosechatzøctame ja mi yostamø. Eyata'mbø yosyaju, y mitz ndyøjcøtyamu eyata'mbø'is yosa'nomo.

<sup>39</sup> Y vøti jic Samaria cumgu'yomda'mbø'is vya'njamyaj Jesús cuando myañaju jujche chajmayajuse yomo'is. Porque yomo'is ñøjayaju: “Jic pø'nis tzajmay øjtzi todo lo que ti ndzøjcuse øjtzi”. <sup>40</sup> Entonces cuando Samaria cumgu'yomda'mbø'is cyønu'cyaj Jesús, cyøpena'ajyaju va'cø chø'y jetji'nda'm. Y entonces Jesús tzø'y metza jama jic cumgu'yomo. <sup>41</sup> Y vøti eyata'mbø'is vya'njamyajque'tuti porque myañaju lo que ñe'c Jesusis cha'mañvajcuse. <sup>42</sup> Y ñøjayaj yomo:

—Yøti va'njamdamba'mtzi porque mandamu'mtzi jujche ñe'c ndø Comi'is nø cha'mañvajcuse, ji'n sólo mitz nø mi ndza'mañvajcuse. Y yøti ndø mustamba'am que viyunete yøn pøn Cristote tø yaj cotzøctambapø'is tø nascøsta'mbø tø pønda'mønø.

### *Jesusis yac tzoc empleado'is 'yune*

<sup>43</sup> Cøjtu'cam metza jama Jesús tzu'n jeni y man Galilea nasomo. <sup>44</sup> Porque ñe'c Jesús nømu que tum tza'mañvajcopyapø ji'n pyøjcøchonyaje ñe cyumgutyøvø'is.

<sup>45</sup> Entonces cuando Jesús nu'cu Galilea nasomo, jinda'mbø'is pyøjcøchonyaju, porque oy isyaj mumu lo que jujche Jesusis chøjcuse Jerusalén gumgu'yomo sø'nomo, porque oyajque'tu Galilea nasomda'mbø sø'nomo.

<sup>46</sup> Entonces Jesús mingue'tu Caná cumgu'yomo Galilea nasomo oyumø yac vinu'aj nø' milagrovinipit. Ijtuna'n jen tum gobierno'is pyøn Capernaum gumgu'yomo y ca'ena'n je'is 'yune. <sup>47</sup> Cuando je'is myanu que Jesús tzu'nu Judea nasomo y minu Galilea nasomo, entonces man 'yo'nøy Jesús va'cø myan tyøcmø va'cø man yac tzojgay 'yune, que 'yune nømmøme cya'to'u. <sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mientras ji'n mi ndø isay ø milagro'ajcuy y musocuy, pues ji'ndye ma mi ndø va'njamdame.

<sup>49</sup> Gobierno'is pyø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, min pronto antes que ca'pa ø une.

<sup>50</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mavø; tzojcu'am mi une.

Y pø'nis vya'njajmu jujche Jesusis chajmayuse y mangue'tu tyøcmø. <sup>51</sup> Y cuando nømna'n myan tyøcmø, chøsi'sta'm chonyaju y ñøjayaju:

—Yøti mi "une tzojcu'am.

<sup>52</sup> Entonces 'yangøva'cu tiyø hora vø'ajtzo'tzu. Y ñøjayaju:

—Tø'øc como a la unasye'nomo cøt ñutzø.

<sup>53</sup> Jetse jyata'is ñi'anajajmu que misma hora que Jesusis ñøjayu'øc: “Yøti mi "une tzojcu'am”; jicse'cti cøt ñutzø. Y ñe'c pø'nis vya'njam Jesús y mumu tyøjcomda'mbø'is vya'njamyajque'tuti.

<sup>54</sup> Yønete mena'combø milagro'ajcuy lo que chøjcupø Jesusis cuando tzu'n Judea nasomo y nu'c Galilea nasomo.

### *Jesusis yac tzoc pøn Betesda tanque'anvini*

## 5

<sup>1</sup> Jøsi'cam eyaco jama nømna'n syøndzøcyaj Israel pønda'm Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesús jindi mangue'tu. <sup>2</sup> Y Jerusalén gumgu'yomo tome andyøn ñøjayajpapø borrego'is 'yandyøn ijtuna'n tum tanque, Israel pø'nis 'yote'omo ñøyipø'is Betesda. Ijtuna'n jen mosay corredor. <sup>3</sup> Y ønyaju je'tom sone ca'eta'mbø, to'tita'mbø, yacsuta'mbø, ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø. Nømna'n jyo'cyaju va'cø mics nø. <sup>4</sup> Porque 'yorapit 'yorapit

mø'nbana'n̄ angeles tanque'omo y yac micspa nø'. Cuando micspa nø', vi'na tøjçøpapø nø'cø'mø tzocpa. Aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtpø'is, tzocpa. <sup>5</sup> Pues ijtuna'n̄ jen tum pøn treinta y ocho año'am cya'emø. <sup>6</sup> Jesusis isu nø 'yønumø y ñi'an̄ajajmu que ya'møjcam ca'e'ajtzo'tzumø. Y Jesusis ñøjayju:

—¿Sunbaja mi ñchoca?

<sup>7</sup> Ca'epø pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, cuando micspa nø', ja it ni iyø nøtøjçøpa'stzi nø'cø'mø. Pero mientras øtz sunba tøjçøtyo'a, eyapø vi'na tøjçøpya.

<sup>8</sup> Pero Jesusis ñøjayju:

—Te'nchu'n̄ø, pøc mi ønguy, y vitø'am.

<sup>9</sup> Y misma hora tzojcu, y pyøc 'yønguy y vjtzø'tzu. Y sapøjcuy jamacøsi jetse tujcu.

<sup>10</sup> Por eso Israel pø'nis ñøjayaj pøn tzojcupø:

—Sapøjcuy jaman̄ yøti. ¿Ti'ajcuy ma mi yac tzu'n̄ mi ønguy? Ya'inducpa angui'mba'is va'cø jana mi nøvit mi ønguy.

<sup>11</sup> Pø'nis 'yandzoñu:

—Oyupø'is yac tzoque, je'is nøja'yøjtzi: “Piñ mi ønguy y ma vitø”.

<sup>12</sup> Entonces 'yangøva'cyaju:

—¿I'is mi ñøjayju: “Piñ mi ønguy y ma vitø”?

<sup>13</sup> Tzojcupø pø'nis ja myusø i'se yac tzojcu, porque manumna'n̄ y sonena'n̄ ijnøm jinø.

<sup>14</sup> Pero jøsjcam Jesusis pya'tu yac tzojcupø'am masandøjcomo mismo je pøn y ñøjayju:

—Coma'nøyo ti man̄ba mi ndzajmaye. Yøti ñchojcu'am. U'yam man̄ mi ndzøjca'n̄øyo mi ngoja, si no más pyor man̄ba mi ngya'e'ajque'te.

<sup>15</sup> Pøn man̄u y chajmayaj Israel pøn que Jesusise yac tzojcupø. <sup>16</sup> Por eso Israel pø'nista'm sunbana'n̄ ti algo chøjçayaj Jesús y jyajme'chajpana'n̄ vuelta jujche muspa yaj ca'yaj Jesús porque jetsepø tiyø chøjcu sapøjcuy jamacøsi.

<sup>17</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Ø Janda yospa hasta como yøticse'n̄omo, y øtz yosque'tpati'tzi.

<sup>18</sup> Por eso Israel pø'nis más chøcme'chajpana'n̄ vuelta jujche va'cø yaj ca'yajø. Qui'sayajpana'n̄ porque ja cyo'an̄jamø ancø sapøjcuy jama, y más qui'sayajpana'n̄ porque nømu que Dios Jyatate y jetse chøc vyin como Diostitque't.

### *Lo que ti 'yangui'mgyu it Diosis 'Yune'is*

<sup>19</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjañdya'mbøjtzi, øjchøn Diosis 'Yune y ji'n mus ndzøc ni tiyø ne'c ø ndumgø'y. Lo que ispøjtzi chøcpapø ø Janda'is, jetse muspa ndzøjque'ta, porque mumu jujche lo que chøcpapø ø Janda'is, jetseti ndzøjque'tpa øjtzi je'is chøn 'Yune øjtzi. <sup>20</sup> Porque ø Janda'is su'nbøjtzi, y isindzi'pøjtzi mumu lo que ñe'c chøcpase. Y matøc yac isque't más myøja'n̄omda'mbø tiyø va'cø mi nømaya'ndamø. <sup>21</sup> Porque como ø Janda'is yac visa'yajpa ca'yajupø'am y yajqueñajpa, jetse øjtzi 'Yune chønø y øjtzi yaj quenque'tpati'tzi iyø sunba yaj quena. <sup>22</sup> Ø Janda'is ji'n cyøme'tz ni iyø cyojaji'n̄, pero øtz cojtøjtzi ø Janda'is va'cø ngøme'tz i'is it cyoja, øjchøn Diosis 'Yune. <sup>23</sup> Ø Janda'is jetse cojtøjtzi va'cø cyøna'tzøyaj mumu pø'nis. Jujche ø Janda cyøna'tzøyajpase, jetseti øtz va'cø cøna'tzøtyøjque'ta øtz 'Yuneti chønø. Ji'n mave'is cøna'tzøyajøjtzi, ji'ndi cyøna'tzøyajque't ø Janda oyupø'is cø'veje.

<sup>24</sup> “Viyunsyne mi nøjayndya'mba øjtzi: Cyøma'nøpyapø'is ø onde y vya'n̄jambapø'is ø Janda lo que cø'vejupø'is øjtzi, mumu jamacøtoya itpa je pøn. Diosis ji'n ma yaj coja'aj ni tiyø, ca'upøsenan̄ ijtu, pero yøti quenbati. <sup>25</sup> Viyunse mi nøjandyamba: Minba hora y nu'cu'am hora cuando ca'use ityajupø cyoja'is, man̄ba cyøma'nøjayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, y cyøma'nøjayajpapø'is man̄ba queñaj mumu jamacøtoya. <sup>26</sup> Como ø Janda de por si na ñe'cti ijtu, jetse ø Janda'is angui'm øjtzi je'is chøn 'Yune jetseti ø ne'cti va'cø itque'ta. <sup>27</sup> Ø Janda'is tzi'ø angui'mgyu va'cø ndzi'yaj tum dum pøn conforme jujche

oyse iti y øjtze Pø'nis chøn Tyøvøta'm. <sup>28</sup> Uy nømaya'tam yøcseta'mbø tiyø. Porque mañba nu'c 'yora cuando mumu nipyatøjupø'is tzatøjcomda'mbø'is mañba myajnayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, <sup>29</sup> y mañba putyaje. Opø'is chøcyaje vøjpø tiyø mañba visa'yaje va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya. Opø'is chøcyaj yatzita'mbø tiyø mañba visa'yaje va'cø yaj coja'ayajtøjø.

### *Jujche ndø muspa que it Jesusis 'yangui'mgyu*

<sup>30</sup> "Øtz ji'n mus ndzøc ni tiyø como si fuera ø ne. Jujche ø Janda Diosis tzajmapyase øjtzi, jetse øtz mañba arreglatzøjcayaj pø'nis cyojata'm. Y øtz angui'mbapø chøn vøjø. Øtz ji'n ma angui'mi ø ne ngui'psocuji'n, mañba angui'mi ø Janda'is syunbase. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi. <sup>31</sup> O'ca ø ne' ndza'mbøjtzi i' chønø, ji'n mi mustame o'ca viyunsye nø mi ndzajmatyamu. <sup>32</sup> Pero it eyapø chamgue'tpapø'is i' chønø. Y muspøjtzi que je'is cotza'mbøjtzi viyunsye. <sup>33</sup> Mitz oy mi ngø'vejta'm mi nu'cscuy Juangø'mø y Jua'nis mi ñchajmatyamu lo que viyunbø tiyete. <sup>34</sup> Pero ji'ndyet pyena pø'nis va'cø cotzam øjtzi; pero øtz ndza'mañvacpøjtzi yøcsepø tiyø va'cø mi ngyotzoctamø. <sup>35</sup> Juanna'nete como si fuera tum no'asepø nembapø y sø'ñbapø, porque tza'mañvajcopyana'n. Y jetse ñøcsø'ñøjapyana'n pø'nis chocoy. Y como tø casøtyambase cuando ndø istamba nø syø'ñu no'a, jetse usyan horati mi ngøcasøtyamu lo que mi ñcha'mañvajcatyamuse Jua'nis. <sup>36</sup> Pero it más myøja'ñombø cotzambapø'stzi que ji'n Juan. Porque ø Janda'is tzamdzi'ø yoscuy va'cø yac tucø, y jetsepø yoscuy ndzøcpapø øjtzi. Mi istamba lo que ndzøcpapø øjtzi, y jetse muspa mi ndzi'tam cuenta que ø Janda'is cø'vejøjtzi. <sup>37</sup> Y mismo ñe'c ø Janda'is cø'vejupø'stzi, y je'is cotza'mgue'tpati'tzi. Pero mitz nunca ja mi majnandyam je'is 'yote, ni nuncatøc ja mi isatyam je'is vyin. <sup>38</sup> Ja mi nø'ijtyam je'is 'yote mi ndzoco'yomda'm. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi y ji'n mi ndø va'ñjamductame. <sup>39</sup> Mitz mi ndu'nme'tztamba Diosis tyotojayecøsi porque mi ngomo'tyamba que je'tomo mañba mi ndu'nba'tame jujche muspa mi ijtam vøjø mumu jamacøtoya. Y mismo totojaye'is cotza'mbøjtzi. <sup>40</sup> Pero ji'n sun mi ndø va'ñjamdamø; si no, øtz mañbana'n mi yac ijtam vøjø mumu jamacøtoya.

<sup>41</sup> "O'ca ji'nø vøpøpøngotzøc pø'nis, ji'n ø ndzøjcay cuenda. <sup>42</sup> Øtz mi ngomusta'mbøjtzi, que ji'n mi sundam viyunsye Dios mi ndzoco'yomda'm. <sup>43</sup> Øtz mi'nøjtzi ø Janda'is ñøycøsi, pero mitz'ta'm ji'n sun mi ndø pøjcøchøndamø. Pero o'ca minba eyapø lo que ñe'c qui'psocuy mañba'is yac yose, jet jø'ø, mañba mi mbøjcøchøndame. <sup>44</sup> Ni jujche ji'n mus mi va'ñjamondyamø porque na mi vyøngotzøctandøjpa mi ne'ngomda'm. Y ji'n mi ngøme'tztam mi "vin va'cø mi vyøngotzøctam tumbø Diosis. <sup>45</sup> U mi ngui'pstamu que o'ca øtz ma'ñbø mi ngøva'cøtyame ø Jandacøsi. It eyapø mi ngyøva'cøtyambapø'is, Moisesisete. Y Moisés mi ñømdamba que mi va'ñjamdamba mitzta'm. <sup>46</sup> Pero o'ca mi va'ñjamdambana'n Moisés, mi ndø va'ñjamdanque'tpatina'n ndøvø. Porque cotza'm øjtzi Moisesis totocøsjachø'yuse. <sup>47</sup> Pero o'ca ji'n mi va'ñjamdam Moisesis jyachø'yuse, entonces ji'ndi ma mi ndø va'ñajmatyanquet ø onde.

### *Pyø'nøy Jesusis mosay mil pøn*

## 6

<sup>1</sup> Jøsjcam Jesús mañ Galilea majris cyøtu'møn. Jic mar ñøyipø'stique't Tiberias. <sup>2</sup> Y vøti pø'nis mañ pya'tyaj Jesús porque isyaju jujche chøcpana'n milagro'ajcuy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø. <sup>3</sup> Y Jesús qui'm loma chøquicøsi y jin po'csyaju ñøtundøvøji'n. <sup>4</sup> Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syønda'm ñøyipø'is pascua søn. <sup>5</sup> Jesús quende'nu y is vøti pøn nø cyønu'cyajupø'is. Entonces Jesusis ñøjay Felipe:

—¿Jut mañba ndø juñdyam cu'tcuy va'cø ndø nøcu'tyaj vøti pøn nømñañajupø?

<sup>6</sup> Jetse ñøjaju a ver tina'n chamba Felipe'is, porque ñe'c Jesusis qui'psminu que ti mañba chøqui. <sup>7</sup> Felipe'is 'yandzonu ñøjaju:

—Sone mil peso'ombø tuminji'n va'cø ndø "jujyay pan̄ ji'n ma cyopa'tyaj pønda'm, usyta'm usytya'm va'cø cyø'syaj tumdum pø'nis.

<sup>8</sup> Pero ijtuna'n̄ jen tum Andrés, Jesusis ñøtundøvøque't y Simón̄ Pedro'is tyøvø. Je'is ñøjay Jesús:

<sup>9</sup> —Yøc ijtum tum nga'e ñø'ijtu'pø'is mosay pan̄ cebadapø y metzcuy coque, pero jet ji'ndyet ni tiyø para vøti pøngøtoya.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Yac po'csquecyaj vøti pøn.

Y ijtuna'n̄ ya'inom mu'c jicø lugajromo. Entonces vøti pøn po'csquecyaju. Ijtuna'n̄ como mosay mil pøn. <sup>11</sup> Y Jesusis pyøc pan̄ y ñøjay Dios yøscøtoya, vye'ndzi'yaj pan̄ ñøtundøvø y je'is vye'nayaj todo lo que po'csyajuse, y jetseti vye'ñayajque't coque, chi'yaj tumdum pøn cu'tastasneyajpa'cse'ñomo. <sup>12</sup> Cuando cu'tyaj tasemøta'm, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Pindamø mi ngu'tzacata'm va'cø jana tocoy ni jujche.

<sup>13</sup> Por eso pinandø'pyaju cyu'tzacyajupø y macvøstøjcay cøvaca pinyaj pan̄ cebadapø sobratzøjcupø cuando cu'tyajujcam. <sup>14</sup> Entonces cuando pø'nis isaju milago'ajcuy Jesusis chøjcupø, nømyaju:

—Viyun̄sye yøñete jicø tza'man̄vajcopyapø nøm ndø "jo'ctamupø va'cø min nascøsi.

<sup>15</sup> Pero Jesusis cyønøctøyo'yu que man̄bana'n̄ miñaje vøti pøn va'cø yac an̄gui'myajø y por eso tzu'n̄ tyumgø'y man̄ cotzøjcøsi va'cø jana yac an̄gui'myajø.

### *Jesús vijtu nø' vingøsi*

<sup>16</sup> Cuando tza'i'ajnømu, mø'ñaj nø'an̄vini ñøtundøvø. <sup>17</sup> Y tøjcyaj barco'omo tzu'nyaju va'cø myanyaj nø'cøtuman̄ Capernaum cumgu'yomo. Cuando pi'tzø'ajnømu, Jesús ja ñu'cøtøcna'n̄. <sup>18</sup> Entonces pocho'tz pømi sava y syujcølapslapsvø'y nø'. <sup>19</sup> Como tumø legua mediase'ñomo nømømna'n̄ myanijatzøcyaj barco cuando isyaj Jesús nø vijtupø nø' vingøsi como si fuera nascøs nø minuse, y nømømna'n̄ ñu'c tome barco'an̄vini, y na'tzemiñaju. <sup>20</sup> Pero je'is ñøjayaju:

—Øjchømøñø, u mi ña'tztamu.

<sup>21</sup> Entonces paquichoco'yajyaju pyøjcøchon̄yaj Jesús barco'omo. Y jø'nøti nu'cu barco nø' acapoya nø myanyajumø.

### *O mye'chaj Jesús vøti pø'nis*

<sup>22</sup> Pero jut tzu'nyajumø Jesusis ñøtundøvø, jin̄ tzø'yajuna'n̄ vøti pøn. Y je'is chi'yaj cuenta que ñøtundøvø tøjcyajuna'n̄ barco'como y tzu'nyajuna'n̄, pero Jesús ja tøjcyaj jetji'n̄ barco'omo, y ja itøna'n̄ eyapø barco jinø. <sup>23</sup> Pero eyata'mbø barco Tiberias cumgu'yomo tzu'nyajupø oyuna'n̄ cøtyaj tome jic lugarcøsi oyumø pyangu'tyaje vøti pønda'm después que ndø Comi'is oyuna'n̄ ñøjay yøscøtoya Dios. <sup>24</sup> Entonces jyo'pit chi'yaj cuenta pø'nista'm que Jesús ja ityøna'n̄ jeni, ni ja ityajøna'n̄ jeni ñøtundøvø. Entonces vøti pøn tøjcyajque't barco'omda'm va'cø myanyaj Capernaum cumgu'yomo. Y jeni nømna'n̄ mye'chaj Jesús jut ijtum.

### *Jesús cu'tcuyete tøjyaj quenbapø'is*

<sup>25</sup> Y cuando pya'tyaj Jesús nø'cøtuman̄, ñøjayaju:

—Maestro, ¿jujchøc mi jac min yø'qui?

<sup>26</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Viyun̄sye mi nøjandya'mbøjtzi: Nø mi ndø me'tztamu pero ji'ndyet porque mi istamu an̄cø que øtz ndzøjcu milagro'ajcuy. Pero mi ndø me'tztamu porque mi ngu'jtam pan mi ndyaspacsye'ñomo. <sup>27</sup> U mi yostam yajpapø cutcucøtoya, sino que yostamø nunca ji'n yajepø cu'tcucøtoya lo que mi nchi'tambapø'is ji'n yajepø quenguy. Jetsepø cu'tcuy øtz ma'ñbø mi ndzi'tame. Øtz pø'nis chøn̄ tyøvøta'm, y ndø Janda Diosis cøpi'n̄øjtzi.

<sup>28</sup> Entonces ñøjayaju Jesús:



—¿Ti vøj ndzøcta'mø va'cø ndø tzøctam Diosis syunbase?

<sup>29</sup> Jesusis 'yandzoyaju ñøjayaju:

—Va'cø mi ndø va'njamdam ndøvø Diosis chøn cø'vejupø, jetse mi ndzøctamba Diosis syunbase.

<sup>30</sup> Entonces Jesús ñøjayajque'tu:

—¿Jujchepø seña manba mi ndø yac istame? O'ca mi ndø yac istamba seña, manba mi va'njamdame. ¿Ti mi ndzøcpa? <sup>31</sup> Porque ndø Janda tzu'ngu'ista'm cyu'tyaju cu'tcuy ñøyipø'is maná cuando vityaju'c tøtzønasomo. Como it jaychø'yupø tococøsi: “Tzi'yajtøj cu'tcuy tzajpom mø'nupø va'cø cyu'tyajø”.

<sup>32</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunøsy mi nøjañdya'mbøjtzi: Ji'ndyet Moisesis mi ñchi'tamupø cu'tcuy tzajpom mø'nupø. Sino ø Janda'is mi ñchi'tamba viyunøsepø cu'tcuy tzajpom mø'nupø. <sup>33</sup> Porque pan lo que Diosis chi'papø, jicømete mø'nupø tzajpomo yaj queñajpapø'is nascøspø pøn.

<sup>34</sup> Entonces ñøjayaju Jesús:

—Señor, mumu jama tø tzi'tam mi ndzambasepø cu'tcuy.

<sup>35</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Øjchønø cu'tcuy sajpapø'is quenguy mumu pøngøtoyata'm; minbapø øtzcø'mø, nunca ji'n ma 'yose; y va'njambapø'is øjtzi, nunca ji'n ma yo'ctøtzi. <sup>36</sup> Pero como ndzajmayu'mtzi, mitz mi ndø istamu, pero ja mi ndø va'njamda'mø. <sup>37</sup> Mumu pøn lo que ndø Janda'is tziyajupø'stzi, manba minyaj øtzcø'mø. Y i minba øtzcø'mø, øtz nunca ji'n ma macpø'i ni jujchøc. <sup>38</sup> Øtz mø'nu øjtzi tzajpomo, ji'ndyet va'cø ndzøc ø ne'c sunbapø tiyø, sino que va'cø ndzøcø lo que syunbase cø'vejupø'stzi. <sup>39</sup> Manba mi ndzajmatyame lo que syunbapø ø Janda'is lo que cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø jana yac tocoyø ni jutipø pøn je'is tzi'upø. Sino syunba øtz va'cø nyac visa'yajø ultimopø jamacøsi. <sup>40</sup> Manba mi ndzajmatyanque'te lo que jujche syunba cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø queñaj mumu jamacøtoya isyajpapø'stzi y va'njamyajpapø'stzi Diosis chøn 'Yune. Y øtz manba nyac visa'yaje ultimopø jamacøsi.

<sup>41</sup> Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyaju Jesús porque Jesús nømu: “Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomo”. <sup>42</sup> Nømyajque'tu:

—Parece yønøte Jose'is 'yune Jesús, y øtz ngomusatya'mba øjtzi jyata y myama: ¿ticøtoya nø ñømu: “Øjchønø mø'nupø tzajpomo”?

<sup>43</sup> Por eso Jesusis 'yandzonøyaju ñøjayaju:

—Utyø ngø'o'nøtyam mi ne'ngomda'm. <sup>44</sup> Ni i ji'n mus ñu'c øtzcø'mø mientras que ji'n yac mijnay qui'psocuy ø Janda Diosis cø'vejupø'is øjtzi. Y o'ca minba øtzcø'mø, øtz manba nyac visa ultimopø jamacøsi. <sup>45</sup> It jachø'yupø tza'manvajcoyajpapø'is jyachø'yajuse: “Mumu pøn Diosis manba 'yanmayaje”. Jecøtoya cyøma'nøjayajpapø'is ø Janda'is 'yote, y anmayajpapø pøn Dioscø'mda'm, mumu jejtam manba minbø'yaj øtzcø'mø.

<sup>46</sup> “Ni i'is nunca ja is ø Janda Dios, único øtz Diosmø tzu'nu, øtz isøjtzi ø Janda Dios. <sup>47</sup> Viyunøsy mi nøjayndyambøjtzi: O'ca mi ndø va'njamdamba øjtzi, manba mi nguendam mumu jama. <sup>48</sup> Ø jchønø cu'tcuy sajpapø'is mumu pøngøtoya quenguy. <sup>49</sup> Ndø vi'nata'mbø ndø janda'is cyu'tyaju maná tøtzønasomo ityajupø, pero ca'pø'yaju'am. <sup>50</sup> Pero øtz mi ndza'manvajcatyamba cu'tcuy mø'nupø tzajpomo que muspa cyu'tyaj pø'nis y ji'n man cya'yaje. <sup>51</sup> Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomo sajpapø'is quenguy. O'ca aunque jutipø pø'nis cyu'tpa yønø cu'tcuy, manba quen mumu jamacøtoya. Y cu'tcuy lo que øtz manbapø ndzi'i, mismo øjtze sis. Øtz manba ndzi'ocuyaj ø sis va'cø yaj ca'tøjø va'cø queñaj nascøsta'mbø pøn.

<sup>52</sup> Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyaju ñe'comda'm nømyaju:

—¿Jutznømø muspa yønø pø'nis tzi'tam ñe'c sis va'cø ndø cu'tatyamø?

<sup>53</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nõjandya'mbøjtzi: Øjchønø Pø'nis Tyøvøta'm; o'ca ji'n mi ndø cu'tay ø sis y ji'n mi ndø ndo'nay ø nõ'mbin, ji'n mus mi ngyena. <sup>54</sup> O'ca mi "vi'capya ø sis y ndo'nayya ø nõ'mbin, mi ngyenba mumu jamacøtoya. Y øtz ma'nøbø mi yac visa' ultimopø jamacøsi. <sup>55</sup> Porque ø sis viyunsepø cu'tcuyete y ø nõ'mbin viyunsepø ujcuyete. <sup>56</sup> Vi'capyaø'is ø sis y tyo'nayyaø'is ø nõmbin, ø ndzoco'yom itpa y je'tis choco'yom itpøjtzi. <sup>57</sup> Ø Janda cø'vejupø'is øjtzi, ñe'c quenba y je'is yaj quenba øjtzi, y jetsetique't cu'tpapø'is øjtzi, "yaj quenque'tpati øjtzi. <sup>58</sup> Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomo. Vi'nata'mbø ndø Janda'is cyu'tyaj maná, pero ca'pø'yaju'am. Cyu'tpapø'is yøcsepø cu'tcuy øtz ndzambapø mañba cyen mumu jamacøtoya.

<sup>59</sup> Yø'csepø ti cham Jesusis Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo mientras que nõmna'n 'yanma'yoyu Capernaum gumgu'yomo.

### *Ote tøj yaj quenbaø'is mumu jama*

<sup>60</sup> Por eso cuando myañaj vøti ñøtundøvø'is nõmyaju:

—Na'nchanda'mbø tiyø nõ cha'mañvajcu. ¿I'is cyønøctøypya jetsepø ote?

<sup>61</sup> Jesusis ñe'cti myusu que nõ ñu'mgø'o'nøyaj ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—Lo que øtz nõ mi ndzajmatyamupø ticøsi, ¿ti'ajcuy nõ mi ngyi'syca'tamu? <sup>62</sup> ¿Tiyacs ma mi ngyi'pstame cuando mañba mi ndø istame nõm qui'mu'ctzi tzajpomo jut ij-tumøna'ntzi vi'na? Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvøta'm. <sup>63</sup> Espiritu'is tøj yaj quenba, ndø sis ni ticøtoya ji'n yose. Øtz ndzambapø tiyø, Espiritute y ø ondeji'n mi ngyendamba. <sup>64</sup> Pero vene'anbøn mitzta'm ji'n mi ndø va'njamdame.

Porque Jesusis na myuspatina'n desde cho'tzcu'yomo i'is ji'n mañ vya'njamyaje. Y myusque'tuti i'is mañba chi'ocuyaje 'yenemigocøsi. <sup>65</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Jetcøtoya øtz mi nõjandyamu'mtzi, que ni iyø ji'n mus min øtzcø'mø o'ca ji'n yac min qui'psocuy ø Janda Diosis.

<sup>66</sup> Desde jic jamacøsi vøti ñøtundøvø'is chacpø'yaj Jesús, y ja mañam pya'tyaje.

<sup>67</sup> Entonces Jesusis 'yangøva'cyaju ñøjayaju macvøstøjcapyø ñøtundøvø:

—¿Será que mañbatijacs mi ndø tzacpø'tangue'te?

<sup>68</sup> Entonces Simón Pedro'is ñøjayu Jesús:

—Ø Ngomi, ¿ti'ajcuy ma'nøbø mba'jtam eyapø? Pero ni iji'n ji'n mus mañda'møjtzi porque sólo mitz muspa tøj tza'mañvajcatya'mø jujche muspa tøj quendam mumu jamacøtoya. <sup>69</sup> Y mi va'njamda'mbøjtzi y musta'mbøjtzi que miltzete Cristo, quenbaø mi Diosis 'yune.

<sup>70</sup> Jesusis 'yandzønø ñøjayaju:

—Øtz mi ngyøpiñda'mu øjtzi macvøstøjca y tumø pujtu miltzomda'm ñøc'ijtøypø yatzi'ajcu'is.

<sup>71</sup> Jesusis chamuna'n Judas, Simón Iscariote'is 'yune. Porque je'is chi'ocu'yaj Jesús 'yenemigocøsi, y Judas macvøstøjca'yombøna'ñete.

### *Jesusis myuqui'is ji'na'n vya'njamyaje*

## 7

<sup>1</sup> Jøsjcam Jesús nõmna'n vijtu Galilea nasomo, ji'na'n sun vit Judea nasomo, porque Israel pø'nis qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yajø. <sup>2</sup> Nõmna'n tyome'aj Israel pø'nis syønnda'm cuando mañba chøcyaj tøjc une va'cø ityaj je'tomo. <sup>3</sup> Por eso ñøjayaj Jesús myuqui'sta'm:

—Tzu'n yøqui y mañ Judea nasomo va'cø isyaj jinda'mbø mi nõndundøvø'is lo que ti mi ndzøcpapø. <sup>4</sup> Porque syunba'is ispøctøjø iyete, entonces ji'n ñu'mdzøc ni tiyø. O'ca mi ndzøcpa yøcseta'mbø tiyø, yaj quej mi "vin mumu pø'nis vyi'na'ndøjqui.

<sup>5</sup> Jetse ñøjayaju myuqui'sta'm porque ni ji'na'n vya'njamyaj Jesús. <sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ja ñu'cøtøc ø hora; pero mijta'm aunque ti hora muspa mi ndzøctam mi nyoscuy. <sup>7</sup> Nascøsta'mbø pø'nis ji'n mus mañ mi ñgui'satyam mijtzi, pero øtz ndza'mañvajcatyamba ancø que ji'n vyøjpø ti nø chøcyajupø, jetcøtoya qui'sayajpøjtzi. <sup>8</sup> Mitz mañdamø ijtumø søñ, øtz ji'ndøc ma mañ ji'ñø. Porque øtz ja ñu'cøtøc mero ø hora. <sup>9</sup> Después que chajmayaju'cam jetse, tzø'yu Jesús Galilea nasomo.

### *Jesús oyu chosas sø'ñajcu'yomo*

<sup>10</sup> Pero cuando mañyaju'cam myuquita'm, entonces jøsjicam Jesús mañque'tuti sø'ñomo. Pero ja yac istøj vyin cuando myaņu'øc, como si fuera nu'mnu'cuti. <sup>11</sup> Entonces sø'ñomo Israel pø'nis nømna'ñ mye'chaj Jesús y nømyaju:

—¿Jutacs ijtu?

<sup>12</sup> Y vøti pø'nis ñu'mdzamyaju Jesús o'ca jujchepø pønete. Eyata'mbø nømyaju: “Vøjpø pønete”. Eyata'mbø nømyaju: “Ji'nda, pero aņgøma'cø'oyete”.

<sup>13</sup> Pero ni i ji'na'ñ oñaj pømi va'cø jana myañaj ni i'is o'ca tina'ñ nø chamyajupø, porque na'chaju ti mañba chøjcayaj Israel pø'nis cyovi'najø'is.

<sup>14</sup> Entonces cuc sø'ñomo Jesús tøjcyø masandøjcomo y nømna'ñ 'yañma'yoyu. <sup>15</sup> Y Israel pø'nis nømna'ñ ñømaya'yaju jujche muspa aņma'yoya, nømyaju:

—Ja 'yañmayø yøñ pøn, ¿jutznoømø musopya?

<sup>16</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ø aņma'yonguy ji'ndyet ø ne ñgui'psocuy, sino cø'vejupø'stzi, je'is tzi'pa qui'psocuy.

<sup>17</sup> Syunba'is chøc jujche syunbase ø Janda'is, pues je'is mañba myusi jutipøt ø aņma'yongcuy, o'ca Diosis ñe, o'ca øjtzene. <sup>18</sup> O'ca øtz ndzambana'ñ ø ne ñgui'psocuy, entonces sunbana'ñtzi va'cø vøpøpøngøtzøctøjø; pero como øtz su'nbøjtzi va'cø vyøcotzøctøjø ø Janda lo que cø'vejupø'stzi, entonces viyunbø ti ndza'mbøjtzi y øtz ji'nø aņgøma'cø'yoye.

<sup>19</sup> ”Moisesis mi ”jyayandyamu aņgui'mgyu, pero ni jutipø'is mijtzomda'm ji'n yaj coputi lo que Moisesis mi aņgui'mdamuse. ¿Ti'ajcuy sunba mi ndø yaj ca'tamø?

<sup>20</sup> Y pø'nista'm ñøjayaju Jesús:

—Mitz ni i'is ji'n sun mi yaj ca'ø. ¿Será mi nø'it mitz yatzipø espiritu?

<sup>21</sup> Jesusis 'yañdzønyaju ñøjayaju:

—Øtz ndzøjcøjtzi tum milagro'ajcuy y mumu mitzta'm mi ñgømaya'ndamu. <sup>22</sup> Moisesis mi 'yaņgui'mdamu va'cø mi seña'øyaj mi unenda'm Israel pø'nis syenaji'ñ. Ji'ndyet o'ca Moisesis ñøcøtzo'tzu jetsepø costumbre, sino más vi'nata'mbø ndø jandatzu'ņgu'ista'm jetseti ñøcøtzo'chaju. Y yøti cuando ta'nba jama va'cø sena'øyø, mitz seña'øyajpa une aunque sapøjcyu jamacøsi. <sup>23</sup> Como mitz seña'øtyamba une sapøjcyu jamacøsi va'cø mi yaj copujtay Moisesis lyey, entonces ¿ti'ajcuy mi ñgui'satyam ndøvø cuando øtz yac tzoc mø'chøqui tum pøn sapøjcyu jamacøsi? <sup>24</sup> Cuando mi ñgui'pstamba ti vøjø, ti ji'n vyøjø, hay que va'cø mi ñgui'psmindam mø'chøqui; porque hay veces ji'n queje ti vøjpø ti ji'n vyøjpø.

### *Jesusis chamu i'is cyø'veju*

<sup>25</sup> Entonces eyata'mbø Jerusalén gumgu'yomda'mbø nømyaju:

—¿Ji'nacsque't yøñ pønø'am lo que mye'chajupø va'cø yaj ca'yajø? <sup>26</sup> Pero yøñ pø'nis nø chamu va'cø myandøj parejo. Y aņgui'myajpa'is ni ti ji'n chajmayaje. ¿Será que myusyajpa yøñ pøn o'ca viyunete Cristote? <sup>27</sup> Pero øtz mustamu'mtzi yøñ pøn jut tzu'ñu. Cuando minba Cristo, ni i'is ji'n ma myusi jut mañba tzu'ñi.

<sup>28</sup> Entonces Jesús veju masandøjcomo mientras nømna'ñ 'yañma'yoyu, nømu:

—Mi ndø ispøctamu'am y mi ndø mustamu'am jut tzu'ñ øjtzi y øtz ja mi'nøjtzi ø ne'c ñgustopit. Viyuñsyø it cø'vejupø'stzi, pero mitz ji'n mi ñgomustam jicø cø'vejupø'stzi iyete.

<sup>29</sup> Pero øtz ñgomuspøjtzi cø'veju'stzi porque øtz tzu'ñu jet ijtumø y je'is cø'vejøjtzi.

<sup>30</sup> Entonces covi'najø'sta'm mye'tzayaj vuelta jujche va'cø ñucyaj Jesús, pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'catøcna'n 'yora va'cø ñuctøja'm. <sup>31</sup> Y sone pø'nis vya'njamyaj Jesús y nømyaju:

—Yønøm ocsyote Cristo; o'ca ji'na'n Cristo, ji'na'n mus chøc jetsepø milagro'ajcuy.

### *Fariseo'is manbana'n yac nuctøj Jesús*

<sup>32</sup> Fariseo va'njajmocuy ñø'ijtupe'is myañaju que sone pø'nis jetse nø chamyaj Jesús. Entonces fariseo'sta'm y Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm cyø'vejyaj policia va'cø man ñucyaj Jesús.

<sup>33</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Usya'nomdi'am manbatøcø ya'e mitzji'nda'm, y entonces ma'nbø vitu ijtumø cø'vejupø'stzi. <sup>34</sup> Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myandam jut ijtumø øjtzi.

<sup>35</sup> Entonces Israel pønda'm na ñøjayajtøj ñe'comda'm:

—¿Jutacs manba mave va'cø ndø jana pa'jtamø? ¿Será que manba man Israel pøn ityajumø eyata'mbø cumgu'yomo va'cø 'yanmayaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm? <sup>36</sup> ¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: “Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myandamø jut ijtumø øjtzi”?

### *Quenguy Espiritu'is tø tzi'papø*

<sup>37</sup> Entonces søngoyajcuy jama'omo lo que más cyo'anjamyajpana'n, je jama'omo Jesús te'nchu'nu y veju, nømu:

—O'ca aunque i yo'ctøtzpa, hay que va'cø min øjtøcø'mø va'cø min tyo'n nø'. <sup>38</sup> Va'njambapø'stzi, je'is choco'yomo manba vombutputney nø' como møja nø'se mumu jamacøtoya va'cø yaj quena. Jetse ijtuse jachø'yupø totocøsi.

<sup>39</sup> Pero Jesusis nømna'n chamu que jetse manba pyøjcøchønayaj Espiritu Santo vya'njamyajpa'is Jesús, va'cø vyombut choco'yomo Espiritu Santo como møja nø'se. Porque Espiritu Santo ja chi'tøjtøcna'n porque Jesús ja tyøjcøyøtøcna'n myøja'nomo.

### *Ne'ne' qui'psyaj pø'nis*

<sup>40</sup> Por eso cuando vøti pø'nis myañaju nø chamuse Jesusis, nømyaju:

—Viyunse yønnete tza'manvajcopyapø ndø 'jo'ctambapø.

<sup>41</sup> Eyata'mbø nømyaju:

—Yønnete Cristo Diosis cyø'vejupø.

Pero vene nømyaju:

—Pero Cristo ji'n man chu'n Galilea nasomo. <sup>42</sup> Porque ndø mustamba que it jachø'yupø que Cristo pø'najpa Davijdis 'yune tzu'ngu'yomo y manba pø'naj Belén gumgu'yomo jut omø it David.

<sup>43</sup> Jetse por Jesuspit eyata'm eyata'm qui'pscøpo'ayaj tumdumbø pø'nis. <sup>44</sup> Y veneta'mbø'is nømna'n sun ñucyaj Jesús, pero ni i'is ja ñucø.

### *Angui'mba'is ja vya'njamyaj Jesús*

<sup>45</sup> Entonces policia nu'cyaj pane covi'najøcø'mda'm y fariseocø'mda'm y je'is ñøjayaj policia:

—¿Ticøtoya ja mi nømindam jic pøn?

<sup>46</sup> Y policia'is ñøjayaju:

—Nunca ja ndyø majnandyamøtøc eyapø pøn que vejvejnepya como jic pøn vejvejnepyase.

<sup>47</sup> Entonces fariseo'is 'yandzønayaju ñøjayaj policia:

—¿Mitzta'm será que mi angøma'cøtyandøjque'tuti? <sup>48</sup> Mitz mi mustamba que ni jutipø angui'mbapø'is, ni jutipø fariseo'is, ja vya'njajmø jic pøn. <sup>49</sup> Pero jic ji'n cyomusyaje'is Diosis 'yangui'mgyu tocoyajupøte.

<sup>50</sup> Jendina'n itque't Nicodemo oyupø'is tyu'n Jesús tzu'yi, y mismo fariseotitque't. Je'is ñøjayaj fariseo tyøvøta'm:

<sup>51</sup> —Ijtuse ndø angui'mgutya'm que ji'n mus ndø castigatzøc pøn o'ca ja ndyø angøva'cøtøc ti cyoja.

<sup>52</sup> Fariseo'is ñøjayaj Nicodemo:

—¿Y mitz a ver o'ca Galilea nasomdi mi ñchu'ngue'tupø? Octu'n sa'sa Diosis jyachø'yupø libru'omo, y manba mi ñchi' cuenta que ni jutipø tza'manvajcopapø ji'n pø'naj Galilea nasomo.

<sup>53</sup> Y mumu pøn manyaj tyøcmø.

### *Cøtzøjcø'opyapø yomo*

## 8

<sup>1</sup> Jesús man Olivo cotzøjcøsi. <sup>2</sup> Jyo'pit namdzu vitu'que'tu y tøjcyø masandøjcomo. Y sone pø'nis cyøtu'myajque't Jesús. Y Jesús po'csu y 'yanmayaj sone pøn. <sup>3</sup> Y 'yanma'yoyajpapø'is angui'mgupit y fariseo'sta'm ñømiñaj tum yomo pya'tyajupø nø cyøtzøjcøyu'is jyaya. Y cyotyaj je yomo pøn gucmø Jesusis vyi'nañdøjqui. <sup>4</sup> Y ñøjayaj Jesús:

—Maestro, yøn yomo pa'jtøju mero nø cyøtzøjcøyu'c jyaya. <sup>5</sup> Moisesis 'yangui'mguy ijtú que jetsepø ay que va'cø ndø pyu'nga'yaj tza'ji'n. ¿Pero mitz ti mi ndzamba?

<sup>6</sup> Pero jetse nømyaju va'cø chøjquisyay Jesús jujche sunbana'n pya'tayaj ticøsi va'cø mus chøjcyaj Jesusis cyoja. Pero Jesús atzquec nascøsi y cyøja'yøy nas cyø'anuneji'n. <sup>7</sup> Pø'nis syeguitzøcyaju va'cø 'yangøva'cyaj Jesús. Entonces Jesús viyunbo'csque'tu ñøjayaju:

—Ja itø'is ni jujchepø cyoja, je'tis va'cø vi'na pyu'ndzo'tza.

<sup>8</sup> Entonces Jesús atzquejque'tu y jacye't nas cyø'ji'n. <sup>9</sup> Cuando myañaj ti cham Jesusis, mumu min jyameminyaje que ityajque't ñe' cyojata'm, y tumdum putyaju. Masam achpøta'mbø vi'na putyaju y jøsi'cam mumu putyaju hasta que tumdim tzø'y Jesús, y yomo jendi tzø'cy'e't te'nupø. <sup>10</sup> Entonces Jesús viyun de'ngue'tu y quenman quenmanu y ni i ja itø, nada más que yomotimna'n tumgø'y ijtú. Jesusis ñøjay yomo:

—Tzamyomo, ¿jut manyaj mi mye'ndzayu'is mi ngoja? ¿Será que ni i'is ja mus mi ñchøjcyaj mi ngoja?

<sup>11</sup> Yomo'is ñøjayu:

—Señor, ni i'is ja musø tzøjcyaj ø ngoja.

Jesusis ñøjayu:

—Ni øtz ji'nam mi ndzøjcyaj mi ngoja. Mavø, y uyam más mi ndzøc mi ngoja mi ne'ngø.

### *Jesusis yac sø'nayajpa pø'nis chocoy*

<sup>12</sup> Entonces jøsi'cam Jesusis 'yo'nøvøjtøtzøcyajque't sone pøn ñøjayaju:

—Øtz yac sø'napyapø'is nascøta'mbø'is chocoy. Manba'is pa'tøjtzi, ji'n ma it como pi'tzø'omse, sino manba it como sø'ngø'omse va'cø cyena.

<sup>13</sup> Entonces fariseo'sta'm ñøjayaj Jesús:

—Mi ne'c mi ndzamba mi "vin "iye mijtzi; ji'n vyaletzøqui mi ndzambapø tiyø.

<sup>14</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Aunque ø ne'c ndza'mbøjtzi ø "vin, pero viyunsyeti ndzamba. Y øtz muspøjtzi jut mi'nøjtzi y jut ma'nøpyøjtzi; pero mitz ji'n mi mustame jut mi'nøjtzi, ni jut ma'nøpyøjtzi.

<sup>15</sup> Pø'nis qui'psocuji'n, jetse mi ngyøme'tzotyamba. Øtz ji'n ngøme'tz ni iyø cyojaji'n. <sup>16</sup> O'ca øtz ngøme'chajpøjtzi, øtz ngøme'chajpa vøjø. Porque øtz ji'n chøn ø ndumgø'y manba ngøme'tze. Porque øtz ngøme'chajpøjtzi ø Jandaji'n; ø Janda'is cø'vej øjtzi. <sup>17</sup> También jachø'yupøte ndø angui'mgu'yomo que o'ca metzcupyø pø'nis tumbø ti chamyajpa, entonces viyunbøte. <sup>18</sup> Pues jetse øtz ndza'mbøjtzi ø "vin, y ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzamgue'tpa i chøn øjtzi.

<sup>19</sup> Entonces pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jut it mi Janda?

Jesús n̄jayaju:

—Mitzta'm ji'n mi ndø ispøctame, ni ji'n mi ispøctam ø Janda. Ø'ca mi ndø ispøctambana'n̄, también ø Janda mi ispøctangue'tpatina'n̄.

<sup>20</sup> Jetsepø ote cham Jesús mientras nø tye'n tome tumingotcucyø'mø mientras nømna'n̄ 'yanma'yoyu'øc Israel pø'nis myasandøjcomo. Pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'cøtøcna'n̄ 'yora.

*“Jut øtz ma'n̄bø mave, mitz ji'n mus mi myan̄jinø”*

<sup>21</sup> Entonces Jesús n̄jayaju:

—Øtz ma'n̄bøjtzi, y man̄ba mi ndø me'tztame, pero man̄ba mi n̄gya'tam mi n̄gojaji'n̄. Jut ma'n̄bøjtzi, ji'n mus mi myandamø.

<sup>22</sup> Entonces Israel pønda'm na n̄jayajtøju:

—¿Será que man̄ba yaj ca' vyin? porque nømba: “Jut ma'n̄bøjtzi, ji'n mus mi myandamø”.

<sup>23</sup> Y Jesús n̄jayaju:

—Mitz cø'yi nascø's mi 'itcutya'm. Øtz møjipø ø 'itcuy; mitz ñascøsta'mbøte, øtz ji'n chøn nascøspø. <sup>24</sup> Por eso øtz mi 'nøjandya'møjtzi que man̄ba mi n̄gya'tam mi n̄gojaji'n̄. Porque o'ca ji'n mi va'n̄jamdame que øjchønø lo que mi ndzajmatyamuse'tzi, entonces man̄ba mi n̄gya'tam mi n̄gojaji'n̄.

<sup>25</sup> Entonces n̄jayaj Jesús:

—¿'Iye mijtzi?

Y Jesús n̄jayaju:

—Lo mismo lo que mi ndzajmatyamuse'tzi desde que ndzamdzo'tzu'csye'ño'mtzi.

<sup>26</sup> Ijtutøc vøti ti va'cø ndzamgue'ta y va'cø ngøme'tza ti mi ndzøctam mijtzi, pero cø'vejupø'is øjtzi, viyun̄bø ti chamba y øtz ndzajmayajpa mumu nascøsta'mbø pøn lo que ti je'is tzajmayuse.

<sup>27</sup> Pero jicø pø'nista'm ja cyønøctø'yøyajø o'ca Jyata Dios nø chamu Jesús. <sup>28</sup> Entonces Jesús n̄jayaju:

—Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvø. Cuando nø mi ndø nøngui'mdamu'øc møji cruzcøsi, entonces man̄ba mi mustame que øjchønø nømna'n̄ mi ndø 'jo'ctamupø y que ni ti ji'n ndzøc ø ndumgø'y; jujche ø Janda'is tzajma'yøjtzi, jetse øtz ndzamgue'tpøjtzi. <sup>29</sup> Cø'vejupø'stzi, øtzji'n̄bøte. Ø Janda'is ja ø ndumgø'y tzacø. Porque øtz mumu jama ndzøcpøjtzi jujche syunbase ø Janda'is.

<sup>30</sup> Nømna'n̄ chamu'øc jetsepø tiyø, sone pø'nis vya'n̄jamyaj Jesús.

*Ityaj Diosis 'yune y ityaj coja'øyu pøn*

<sup>31</sup> Entonces Jesús n̄jayaju Israel pøn vya'n̄jamyajupø'is:

—O'ca mi ndzøctamba mumu jama lo que jujche øtz ndzabase, entonces viyun̄se mijtzi øjchøn̄ mi an̄mayndamu. <sup>32</sup> Y man̄ba mi mustam viyun̄syepø tiyø, y viyun̄syepø ti va'cø mi mustamø, man̄ba mi libre'ajtame.

<sup>33</sup> Entonces n̄jayaj Jesús:

—Øtzta'm Abraha'mis chøn̄ 'yuneta'm. Øtz nunca ja o mozo'ajtam ni jutipø pøngø'mø. Øtz de por si libreta'mbø chønø. ¿Ti'ajcuy mi ndø nøjandyamba: man̄ba mi libre'ajtame?

<sup>34</sup> Jesús n̄jayaju:

—Viyun̄syø mi nøjandya'mbøjtzi, que o'ca mi ndzøcpa mi n̄goja, entonces yatzipø mi n̄gui'psocu'is mi obligatzøcpa va'cø mi ndzøc yatzitzoco'yajcuy como si fuera mi yac mozo'ajpa. <sup>35</sup> Y mozo ji'n it como une ijtuse, porque mozo ji'n it mumu jama tøjcomo, pero une mumu jama itpa tyøjcomo. <sup>36</sup> Øjchøn̄ Diosis 'Yune, y o'ca øtz mi yac libre'ajta'mbøjtzi, entonces viyun̄syø man̄ba mi ijtam libre va'cø jana mi nøndzøctam mi yandzita'mbø n̄guipsocu'is. <sup>37</sup> Øtz muspøjtzi que mitz Abraha'mis mi 'yuneta'm.

Pero mi ngui'pscøpo'tamba jujche muspa mi ndø yaj ca'tamø, porque ji'n tøjçø y mi ndzoco'yomda'm ti ndzambase øjtzi. <sup>38</sup> Øtz ndza'mbøjtzi lo que ø Janda'is isindzi'upø'tzi. Mitz mi ndzøctamba lo que mi Janda'is mi isindzi'tamuse.

<sup>39</sup> Entonces 'yandzønyaju y ñøjayaj Jesús:

—Abraham ya'møcpø øjtø jandata'm.

Jesús ñøjayaju:

—O'ca viyũsyẽ mijna'n Abrahá'mis mi 'yunenda'm, mi ndzøctambana'n vøjpø tiyø.

<sup>40</sup> Pero yøti sunba mi ndø yaj ca'tamø, aunque øtz mi ndzajmatyamu viyũsyẽpø tiyø Diosis tzajmayupø. Abrahá'mis ja chøc jetse. <sup>41</sup> Jujche mi Janda'is chøcpase, jetseti mi ndzøctangue'tpa.

Y ñøjayaj Jesús:

—Øtzta'm ji'n chøn ispøqui une. Tumbøti ndø Jandata'm, Diosete.

<sup>42</sup> Jesús ñøjayaju:

—O'ca Diosna'n mi Jandata'm, mi ndø sundambana'n, porque øtz Diosmø tzu'nøjtzi, mi'nø yø'qui. Ja mi'nøjtzi ø ne'c ngustopit sino que Diosis cø'vejøjtzi. <sup>43</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøtyame ti øtz nø ndzamupø? Ji'n mi ngønøctøtyame, porque mitz ji'n sun mi ndø majnatyam ti ndza'mbøjtzi. <sup>44</sup> Mijta'm yatzi'ajcu'is mi 'yunenda'm. Y sunba mi ndzøctando'a lo que jujche chøcpase yatzi'ajcu'is, porque jet mi jandata'm. Yatzi'ajcuy yaj ca'opapø desde cho'tzcu'yomo. Ji'n qui'ps viyũsepø tiyø, porque ja it viyũsyẽpø tiyø chocø'yomo. Cuando je yatzipø sutzpa, ñe'cti qui'pscøpo'pa porque sutzpapøte. Y mumu jujchepø sutzcuy je'is ñøcøtzo'tzpa. <sup>45</sup> Y porque mitz sutzcuy mi sundamba, por eso ji'n mi ndø va'njamdame cuando mi ndzajmatyamba'c viyũsyẽpø tiyø. <sup>46</sup> ¿A ver o'ca it mijtzomda'm muspapø'is pya'tay ø ngoja? Y como øtz ndzamba viyũsepø tiyø, ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø va'njamdame? <sup>47</sup> O'ca it pøn Diosis ñe, je'is cyøma'nøjapya Diosis 'yote. Y mitzta'm ji'n mi ngøma'nøjatyame, porque ji'nde mi Diosis ñe'ta'm.

### *Cristo na ijtutina'n antes que pø'naj Abraham*

<sup>48</sup> Entonces Israel pø'nis 'yandzønyaju y ñøjayaj Jesús:

—Parece que mitz Samaria cumgu'yombø mi mbyønete, y mitz mi ñøc'ijtyø y yatzi'ajcu'is.

<sup>49</sup> Jesús 'yandzønyaju:

—Øtz ja ñøc'ijtyø yatzi'ajcu'is. Sino que øtz vøngøtzøcpa ø Janda, pero mitz ji'n mi ndø vøngøtzøctame. <sup>50</sup> Øtz ji'n sun møja'nømgøtzøc ø "vin, sino eyapø'is møja'nømgøtzøcpøjtzi. Y je'is mañba cham o'ca øtz ndzøcpa vøjø, o si no mitz ndzøctamba vøjø. <sup>51</sup> Viyũsyẽ mi nøjandya'mbøjtzi: yaj coputpapø'is ø onde, nunca ji'n ma cya'e.

<sup>52</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Yøti musta'mbøjtzi sebro que yatzi'ajcu'is mi ñøc'ijtyø, porque Abraham ca'u'am, y tza'mañvajcoyapapø ca'yaju'am, y mitz ñømba: “Yaj coputpapø'is ø onde nunca ji'n ma cya'e”. <sup>53</sup> ¿Será que mitz más mi myøja'nømbøte que ji'n ndø janda tzu'nguy Abraham? Abraham ca'u'am y tza'mañvajcoyapapø ca'yaju'am. ¿O'ca ise mitz mi ndzøcpa mi "vin?

<sup>54</sup> Jesús ñøjayaju:

—O'ca øtz møja'nømgøtzøcpa ø "vin, ji'ndyet ni tiyø. Pero ø Janda Diosis møja'nømgøtzøcpøjtzi. Y mitz mi ñømdamba que mismo Dios mi va'njamdangue'tpa. <sup>55</sup> Pero ji'n mi ngomustam ø Janda Dios, øtz ngomuspøjtzi ø Janda. O'ca nømbana'ntzi ji'n ø ngomus Dios, sutzpana'ntzi jujche mitz mi sutztambase. Pero øtz ngomuspa Dios y ndzøcpøjtzi je'is chambase. <sup>56</sup> Ndø Janda tzu'nguy Abraham casøyu cuando cyønøctøtyø yu que mañba is øjtzi y o is øjtzi, y casøju.

<sup>57</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jutznømmø mañba mi isque't Abrahá'mis? Ni mitz ja mi nø'itøtøc ni cincuenta ame y Abraham ya'møjcam ca'u.

<sup>58</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nõjandya'mbøjtzi; antes que Abraham o iti, øtz na ijtu'ctimtze øjtzi.

<sup>59</sup> Entonces piñyaj tza' va'cø pyunga'yaj Jesús. Pero Jesús angøvø'nu y tzu'ñ masandøjcomo, cøt pøngujqui y mañu.

*Jesusis yac tzoc pøñ to'tipø pø'najupø*

## 9

<sup>1</sup> Y mientras Jesús cøjtu, is pøñ to'tipø desde que pø'naju. <sup>2</sup> Jesusis ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

—¿Maestro, a ver ticøtoya pø'naj tø'tipø jic pøñ, a ver o'ca jyata'is cyojapit, o ñe' cyojapit?

<sup>3</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Ji'ñdyet porque cojapa't ñe'cø ni jyata ni myama, sino que va'cø tø yac is Diosis lo que muspa chøc ñe'cø. <sup>4</sup> Como por ejemplo jama'omo muspa tø yosø, jetseti øtzque't. Tiene que va'cø ndzøc yoscuy lo que syunbase cø'vejupø'is øjtzi mientras que ijtu'tøc lugar. Y como tzu'i'ajnømba'c ji'n mus tø yosa, jetseti manba nu'c hora cuando øtz ji'ndi mus man yosque't øjtzi. <sup>5</sup> Mientras que ijtu'c øtz nascøsi, itpa como tum sø'ngø para nascøsta'mbø pøngøtoyata'm.

<sup>6</sup> Jetse nõmu Jesús, y entonces tzuju nascøsi y chøc mote chujvinji'ñ y jyajsay to'tipø'is vyitøm moteji'ñ. <sup>7</sup> Y Jesusis ñøjay pøñ:

—Ma vinche'a Siloé tanque'omo —Siloé ndø nõjayndyamba ndø ote'omo cø'vejupø.

Entonces pøñ mañu y vinche'u y cuando vitu', sø'ñba'am vyitøm. <sup>8</sup> Entonces tøjcanbo'csa'sta'm y isyajpa'sna'ñ to'tipø pøñ vi'na nõmyaju:

—¿Será que ji'ndyet ji'cø po'cspapø vya'cpapø'sna'ñ tumin?

<sup>9</sup> Eyata'mbø nõmyaju:

—Jicømete.

Eyata'mbø nõmyaju:

—Jicse quenba.

Pero mismo ñe'c nõmu:

—Øjchømøñø.

<sup>10</sup> Entonces ñøjayaju:

—¿Jutz nõm yøti sø'ñba mi vindøm?

<sup>11</sup> Y 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Tum pøñ ñøyipø'is Jesús, je'is chøc mote chujvinji'ñ y jetpit jajsay ø vindøm y nõja'yøjtzi: “Mavø Siloé tanque'omo y vinche'a”; y ma'ñøjtzi y vinche'øjtzi y sø'ñ ø vindøm.

<sup>12</sup> Y ñøjayaju:

—¿Jut it je mi ñcho'yøjayu'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi jut ijtu.

*Fariseo'is 'yangøvacyaj pøñ to'tipøna'ñ*

<sup>13</sup> Entonces ñømanyaj fariseo'is vyi'nanðøjquita'm pøñ to'tipøna'ñ. <sup>14</sup> Y sapøjcuy jamacø'sna'ñ cuando Jesús motetzøjcu y cho'yøjay to'tipø'is vitøm. <sup>15</sup> Por eso fariseo pø'nis ñøjayaju:

—¿Jutznøm mi ncho'yøjay mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tum pø'nis jyajsay ø vindøm motepit, y vinche'øjtzi, yøti sø'ñba ø vindøm.

<sup>16</sup> Entonces veneta'm fariseo pønda'm nõmyaju:

—Entonces je cho'yøyupø'is ji'ndyet Diosis cyø'vejupø; porque ji'n cyo'anjam sapøjcuy jama.

Eyapø nõmyaju:

—O'ca coja'øyu pønete, ¿jutznømø muspa chøc jetsepø milagro'ajcuy?



Jetse eyapø'is eya qui'pspa, eyapø'is eya qui'pspa. <sup>17</sup> Entonces ñøjayajque't pøn to'tipøna'n:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Ipø pønete mi ncho'yøjayupø'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tza'manvajcopapø pønete.

<sup>18</sup> Pero Israel pø'nista'm ja vya'njamyajø que to'tina'n y yac sø'natyøj vyitøm, y por eso vyejayaj je pø'nis jyata y myama. <sup>19</sup> Y fariseo pø'nista'm 'yangøva'cayaj jyata y myama ñøjayaju:

—¿Yøñ miltzate une? ¿Viyunete to'ti pø'naju? ¿Entonces jutznøm isopya yøti?

<sup>20</sup> Jyata'is y myama'is 'yañdzonayaju, ñøjayaju:

—Musta'mbøjtzi que yøñ øjtzø unenda'm, y musta'mbøjtzi que to'tipøt oyu pø'naje.

<sup>21</sup> Pero jutznøm yøti isopya, ji'nø mustame, ni ji'nø mustam i'is yac tzojgay vyitøm. Ø une tzambønbømete; ocva'ctam ñe'cø. Ñe'c muspa chamø jujche yac sø'natyøj vyitøm.

<sup>22</sup> Jetse nømyaj jyatata'm porque na'chaju uytem ti man chøjgayaj Israel pø'nista'm. Porque Israel pøn parejo'ayaju'am va'cø jana yac tøjcyaj conocscutyøjcomo aunque jutipø pøn o'ca nømba que Jesús Diosis cyø'vejupø. <sup>23</sup> Por eso jyata'sta'm ñøjayaju: “Tzambønbømete, ocva'ctam ñe'cø i'is yac tzojgay vyitøm”.

<sup>24</sup> Entonces vyejayaj pøn to'tipøna'n y ñøjayaju:

—Vøcotzøc Dios; u jic pøn vøcotzøqui. Porque ndø mustamba que jic pøn cojapa'tupø pønete.

<sup>25</sup> Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi o'ca cojapa'tupø pønete. Nada más que muspøjtzi que to'tipøna'n chønø y yøti isopa'mtzi.

<sup>26</sup> Entonces ñøjayajque'tu:

—¿Ti mi ñchøjgayu? ¿Jujche ñcho'yøjay mi vindøm?

<sup>27</sup> Y 'yañdzonayaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi y ja mi ndø va'njamdamø. ¿Ti'ajcuy mi sundamba va'cø mi ndzajmatyangue'tatø'ctzi? ¿Será que sunba mi añmandyam jetecø'mø?

<sup>28</sup> Y coraje'o'nøayaju y ñøjayaju:

—Mitz mi va'njamba jic pø'nis 'yañma'yocuy; øtz va'njamdamba Moisesis 'yañma'yocuy. <sup>29</sup> Ndø mustamba que Diosis 'yo'nøy Moisés. Pero jic pøn ji'nø mustam jut tzu'ñu.

<sup>30</sup> 'Yañdzon pø'nis ñøjmayaju:

—Como jic pø'nis yac sø'nay ø vindøm, pues ¿ti'ajcuy ji'n mi mustam jut tzu'ñu? <sup>31</sup> Pues ndø mustamba que Diosis ji'n cyøma'nøy cojapa'tu pøn, pero o'ca cyøna'tzøpya'is Dios y chøcpa Diosis syunbase, jetsepø pø'nis 'yote Diosis cyøma'nøjapya ti nø vya'cu. <sup>32</sup> Desde que cho'tzucse'nomo nasacopac, nuncatøc ja myandøjø o'ca i'is yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø. <sup>33</sup> O'cana'n Diosis ja cyø'vej jic tzo'yø'opyapø, ji'na'n mus chøc ni tiyø.

<sup>34</sup> Entonces 'yañdzonayaj fariseo'is ñøjayaju:

—Como mi sañ gojapa'tupø mi mbyø'naju, ¿jutznøm muspa mi ndø añmandyamø? Y myacpø'yaj pøn to'tipøna'n va'cø jana mus tyøjcyø conocscutyøjcomo.

### *To'ti choco'yomo*

<sup>35</sup> Jesusis myusu que myacpø'yaju'am, y cuando pya'tu ñøjay to'tipø pøn:

—¿Va'njambaja miltzi Diosis 'Yune?

<sup>36</sup> Pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, tø tzajma'yøjtzi iyete Diosis 'yune va'cø va'njam øjtzi.

<sup>37</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Mi isu'am Diosis 'yune. Jetji'namete nø mi "vejvejneyu.

<sup>38</sup> Pø'nis ñøjmayu Jesús:

—Señor, mi va'nja'mbøjtzi.  
Y cutcøne'cu Jesusis vi'nandøqui.

<sup>39</sup> Y Jesús nømu:

—Mi'nø nascøsi va'cø ngøme'chaj pønda'm i va'njamopya i ji'n vya'njajmoye. O'ca ijtu pøn ja itø'is qui'psocuy vøjpø, itpa como si fuera to'tipø y øtz ma'nøbø yac mijnay qui'psocuy. Jetse mañba iti como si fuera sø'nbase vyitøm. Pero cyomo'pyapø que it qui'psocuy vøjpø, pero ja itø; jet mañba yac musyaje que to'tise ityajpa porque ji'n vya'njajmoyaje.

<sup>40</sup> Entonces Jesusji'n ityaj fariseo pønda'm y je'is myañaju jujche nø chamuse Jesusis. Y veneta'mbø'is ñøjayaj Jesús.

—Y øtzta'm, ¿será que øtz to'tita'mbøja'csque't chønø?

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—O'ca mitz to'tita'mna'n, ja itamna'n mi ngoja. Pero mitz yøti mi ñømda'mba: “Isotya'mbøjtzi”; por eso ijtam mi ngoja.

### *Borrego anma'yocuy*

## 10

<sup>1</sup> ”Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca pøn tøjçøpya borrego ve'que'omo, pero ji'n tøjçøy andyu'nomo, sino que emøc qui'mgøtpa, entonces jic pøn nu'mbapø pønete, tøjçøpya va'cø ñu'mø. <sup>2</sup> Pero o'ca andyu'nomo tøjçøpya, borrego coquenbapøte; <sup>3</sup> y andyuñ cuidatzøcpapø'is 'yanvacpa andyuñ. Y cuando cyoquenbapø'is vyejapya, borrego'is cyønøctyøjayajpa 'yote, y cuidatzøcpapø'is vyejajajpa ñe byorrego ñøycøsta'm y vi'najajajpa byorrego cuando ñøputyajpa a'ngomo. <sup>4</sup> Cuando ñøputyajpa ñe'c byorrego a'ngomo, vi'najajajpa. Y byorrego cyomi'is jyøsmø manyajpa porque cyønøctyøjayajpa 'yote. <sup>5</sup> Pero ji'n ispøcyajepø pøn, ji'n mañ pya'tyaje, sino poyajpa. Porque ji'n cyønøctyøjayaj 'yote.

<sup>6</sup> Jetsepø oteji'n Jesusis 'yo'nøyaj pøn, pero ja cyønøctyøjayajø ti nø chajmayaju.

### *Jesús vøjpø pønete cyoquenbapø'is borrego*

<sup>7</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjayñdyamba: øjchøn como andyuñ borregocøtoya. Como borrego tøjçøyajpa andyu'nomo, jetse pøn tøjçøyajpa øtzji'n. <sup>8</sup> Mumu lo que miñaju antes que mi'nøjtzi, suchajpapøtite y nu'myajpapøte. Pero borrego va'njajmoyajpapø pønete, y va'njajmoyajpapø pø'nis ja cyøma'nøjayaj suchajpa'is 'yote. <sup>9</sup> Øjchøn andyuñ. O'ca aunque i tøjçøpya øtzpit, cotzocpa. Y como borrego tøjçøyajpya y putyapa y pya'tyajpa vøjpø cu'tcuy, jetse øtzpit tøjçøpyajpapø pø'nis mañba pya'tyaj vøjpø itcuy.

<sup>10</sup> ”Nu'mbapø minba va'cø ñu'mø y va'cø yaj ca'oya y va'cø yac tocøya. Øtz mi'nøjtzi va'cø min ndzi'yaj quenguy y va'cø yac omba ityajø mumu jamacøtoya. <sup>11</sup> Øtz itpøjtzi como vøjpø borrego coque'nopase. Vøjpø coque'nopapø dispuesto va'cø cyoca' byorrego. <sup>12</sup> Coyospapø pø'nis ispa nø minu copøn yaj ca'papø'is borrego y pochacpa borrego y popya, porque ji'nde ñe byorrego. Entonces copø'nis ñucyajpa borrego y poyti'ndi'nneyajpa. Jetseti ityaj anma'yoyajpapø que ji'n cuidatzøcyaj anmayajpapø. <sup>13</sup> Coyospapø popya porque coyospapøte y ji'n cyømaya'yaj borrego, pero øtz ji'nø jetse.

<sup>14</sup> ”Øjchønø vøjpø coque'nopyapø. Jetse øtz ispøcyajpa ø ngoquenguy, y ø ngoquengu'is ispøcyajpa øjtzi, <sup>15</sup> como ø Janda'is comuspøjtzi y øtz ngomusque'tpa ø Janda. Øtz dispuesto va'cø ca'ø va'cø ngoquip ø ngoquenguy. <sup>16</sup> Y itque'tuti emø eyata'mbø ø ngoquenguy ji'ndyet yøn ve'que'omda'mbø. Y jic tiene que va'cø nømingue'ta y mañba cøma'nøjayaj ø onde. Y mumu ø ne' tumbø lugajromo mañba ityaje y øndumgø'y ma'nøbø ngoqueñaje.

<sup>17</sup> "Øtz su'nbøjtzi ø Janda'is porque øtz i'nbø øjtzi ø "vin va'cø ca'ø y va'cø visaque'ta. <sup>18</sup> Ni'is ji'n mus yaj ca'øjtzi, sino que ø ne'c i'nbø'pa ø "vin ø ngustopit. Øtz muspa i'nbø ø "vin va'cø ca'ø, y muspa visaque'ta. Jetse ø Janda'is angui'møjtzi.

<sup>19</sup> Cuando myañaju jujche nø chamuse Jesusis, ja pyarejo vyø'møyaj Israel pø'nista'm. Eyapø'is eya qui'psocuy, eyapø'is eya qui'psocuy. <sup>20</sup> Y vøti nømyaju:

—Yatzipø espiritu'is nø ñøtzøjcu, y jovipøte. ¿Ti'ajcuy mi ngøma'nøndyamba?

<sup>21</sup> Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—O'ca yatzipø espiritu'is ñøtzøcpa'n, ji'na'n cham yøcsepø ti nø chamuse. ¿Será que 'yatzi'ajcu'is ñøtzøcpa y jutznømm muspa yacsø'nay to'tipø pø'nis vyitøm?

### *Israel pø'nis ja pyøjcøchonyaj Jesús*

<sup>22</sup> Ijtuna'n pacac ansøn, y Jerusale'nomo nø cyosø'nayaj tiyø jama tuc masandøc. <sup>23</sup> Y Jesús nømna'n viju Salomo'nis cyoredojromo tome masandøjcañvini. <sup>24</sup> Entonces Israel pø'nis vyo'cøvitu'yaj Jesús y ñøjayaju:

—¿Jujche'øc manba mi ndø yac mustam sebro "iye mijtzi? O'ca mijtze Cristo Diosis mi ngyø'vejupø, ndø tzajmatyam viyunse.

<sup>25</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O mi ndzajmaytyame, y ja mi ndø va'njamdamø. Mi istamba lo que øtz ndzøcpa ø Janda'is ñøycøsi, y jetze muspa mi ndzi'tam cuenta que i'chøn øjtzi. <sup>26</sup> Pero ji'ndyet ø mi ngoquengutya'm, por eso mitzta'm ji'n mi ndø va'njamdame, como jujche o'yø mi ndzajmatyam vi'na. <sup>27</sup> Ø ngoquengu'ista'm cyøma'nøjayajpa ø onde. Y øtz "ispøcyajpøjtzi y miñajpa øtzø'mø. <sup>28</sup> Y øtz yaj queñajpa para mumu jamacøtoya. Y ji'n man tocøyaj nunca, y ni i'is ji'n man yac tzu'nayaj ø ngø'ombø. <sup>29</sup> Ø Janda'is tzi'yajøjtzi ø ngoquenguy y ø Janda más myøja'nombø que ni iyø. Y ni i'is ji'n mus yac tzu'nayaj ø Janda'is cyø'ombø. <sup>30</sup> Y jujche ø Janda, jetseti øtzque't.

<sup>31</sup> Entonces Israel pø'nista'm piñyajque't tza' va'cø pyu'nga'yaj Jesús. <sup>32</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Sone vøjta'mbø tiyø oy ø ndzøqui mi vi'nandøjquita'm ø Janda'is tzi'use qui'psocuy. ¿Tiyø cuentapit sunba mi ndø mbu'nga'ta'mø?

<sup>33</sup> Entonces Israel pø'nis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Ji'ndø porque mi ndzøcpa añcø vøjpø yoscuy sunba mi mbu'nga'tamø, sino porque Dios mi ngø'o'nøpya. Mitz mbyøndite y mi "Dioscotzøcpa mi "vin.

<sup>34</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Ijtu jachø'yupø ndø angui'mgu'yomo que Dios nømu: "Mitz mi "diosta'mete". <sup>35</sup> Pues entonces o'ca Dios nømu que pyøjcøchon'is 'yote diosta'mete y Diosis tyotojaye viyunsepø tiyete; <sup>36</sup> entonces ¿ti'ajcuy mi ñømdamba que øtz Dios ngø'o'nøpya cuando nø'møjtzi que øtz Diosis chøn 'yune? Porque ø Janda'is cømasa'nøyøjtzi y cø'vejøjtzi nascøsi. <sup>37</sup> O'ca øtz ji'n ndzøc ø Janda'is yoscuy, uy mi ndø va'njamdamø. <sup>38</sup> Pero o'ca ndzøcpøjtzi ø Janda'is yoscuy, aunque ji'n mi ndø va'njamdam ndøvø, lo que øtz ndzøcpapø øjtzi, jet va'njamdamø. Jetse va'cø mi mustamø y va'njamdamø que ø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy, y øtz nø'ijtay ø Janda'is chocoy.

<sup>39</sup> Entonces sunbana'n ñucyajque't Jesús pero cøtocoyu, ja mus ñucyajø.

<sup>40</sup> Y manque't Jesús Jordán nø'cøtu'møn jut vi'na nø'yø'oyumø Juan y jen tzø'yu. <sup>41</sup> Y sone pø'nis man 'ya'myaje, pøn nømyaju:

—Ni ja chøc Jua'nis ni jujchepø milagro'ajcuy. Pero mumu lo que Jua'nis chamuse Jesuscøsi, viyunbø tiyete. Porque Jua'nis chamu jujche manba chøc yøn pø'nis y ji'cajuti mumu lo que chamuse.

<sup>42</sup> Y vøti pø'nis vya'njamyaj Jesús jinø.

### *Ca' Lázaro*

## 11

<sup>1</sup> Ijtuna'n tum pøn ñoyipø'is Lázaro. Oyu ca'e'aje, Betania cumgu'yomna'n ijtu. Mismo cumgu'yom ityajuna'n je'is tyøvø María y Marta. <sup>2</sup> Jic Maria'is jøsi oyu jyajsay ndø Comi'is cyoso perfumeji'n y cyømojcay vyayji'n. Maria'is tyøvø Lázaro oy ca'e'aje.

<sup>3</sup> Entonces tyøvø'is cyø'vejayaj ote Jesús va'cø ñøjayø:

—Ø Ngomi, mi sunbapø mi ndøvø ca'cupya'tu.

<sup>4</sup> Jesusis myanu jetsepø ote, y nømu:

—Yøn ca'e'aju pero ji'ndyet va'cø cya'octucø, sino va'cø myøja'nømgotzøctøj Dios, y jetsetique't øtz va'cø møja'nømgotzøctøjque'ta, øtz Diosis chøn 'Yune.

<sup>5</sup> Jesusis syuñajpana'n María y Maria'is tyøvø Marta y Lázaro. <sup>6</sup> Pero cuando myanu que ca'e'aju, ya'que'tutøc metza jamana mismo ijtumøna'n. <sup>7</sup> Jøsjcam ñøjayaj ñøtundøvø:

—Tø vøco mandangue'ti Judea nasomo.

<sup>8</sup> Ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, ja itøtøc vøti jama que oyu mi mbyu'nga'jo'yaje tza'ji'n Israel pø'nista'm. ¿Y ticøtoya jindi mati mi myangue'te?

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yañdzonyaju:

—Macvøstøjcay hora ñø'it tumdum jama'is. O'ca tø vitpa jama'omo, ji'n tø quejca'naje, porque jama sø'ngø'omo ndø ispa tun. Jetseti ijtutøc usyna ø hora. <sup>10</sup> Pero o'ca tø vitpa tzu'yi tø quejca'najpa, porque ji'n syø'nnømi.

<sup>11</sup> Jøsjcam ñøjayaj Jesusis:

—Ndø amigo Lázaro ønbajcu. Pero ma'nøbø mave va'cø "yac sa'ø.

<sup>12</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Øjtzø mi Ngomi, o'ca ønu, mati vø'aje.

<sup>13</sup> Pues Jesús jetse nømu: “Ønbajcu” pero ca'upøte. Y pø'nis cyomo'yaju que nømu que viyunse ønupøte, que nø syapøjcu. <sup>14</sup> Entonces Jesusis chamdujcayaju ñøjayaju:

—Ca'upøte Lázaro. <sup>15</sup> Y cajsøpyøjtzi aunque jay tø ijtamøna'n jinø porque jetse masti vøj para mitzcøtoyata'm va'cø mi va'njamdamø. De toda manera tø mandya'i jinø ijtumø Lázaro.

<sup>16</sup> Entonces Tomás, nøyi'ajque'tpapø mechipø, je'tis ñøjayaju ñøtundøvø:

—Tø mandyangue'te parejo va'cø tø ca'tam Jesusji'n.

### *Jesusis yac visayajpa ca'yajupø y tø tzi'pa quenguy*

<sup>17</sup> Entonces manyaj Jesús jinø ijtumø Lázaro. Y cuando nu'cyaju, nøjayajtøju que ijtumna'n macscuy jama niptøjumø. <sup>18</sup> Como Betania cumgu'is tyome'ispa Jerusalén gumguy, como media leguasye'nømodi ispa, <sup>19</sup> por eso vøti Israel pøn miñaju va'cø tyu'ñaj Marta y María va'cø jana más maya'yajø porque ca'u añcø tyøvø. <sup>20</sup> Y cuando Marta'is myusu que nø minu Jesús, man chove. Pero María tzø'y tyøjcomo po'csupø.

<sup>21</sup> Entonces Marta'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n ijtu, ja cya'øna'n ø andzi. <sup>22</sup> Pero aunque ca'u'am, muspøjtzi que aunque ti mi "vacpa Dioscøsi, Diosis mi ñchi'pa.

<sup>23</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mi andzi manba visa'e.

<sup>24</sup> Marta'is ñøjayu:

—Muspøjtzi que manba visa ultimopø jama cuando visa'nømba.

<sup>25</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Øjchønø yac visa'yajpapø'is ca'yajupø'am y øjchonø ndzi'ocuyajpapø'is quenguy. Va'njambapø'is øjtzi, aunque ca'upø, manbatøc visa'que'te. <sup>26</sup> Y aunque iyø quenbapøtøc y va'njamba'is øjtzi, ji'n man cya'e nunca. ¿Mitz mi vya'njajmombaja jetse?

<sup>27</sup> Y Marta'is ñøjayu:

—Jø'ø, øjtzø mi N\_gomi, va'n\_jambøjtzi que mijtzimete Cristo, Diosis mi 'Yune, na mapøtina'n min nascøsi.

### *Jesús vo'u Lazaro'is chatøjcañvini*

<sup>28</sup> Jetse nømu Marta y entonces mañ ñu'mvejay tyøvø María, ñu'mdzajmayu ñøjayu:

—Minu'am Maestro y nø mi "ñøveju.

<sup>29</sup> Prontocøtoya cuando myan yøcse, María te'ndontzu'ñu mañu Jesuscø'mø. <sup>30</sup> Y Jesús ja tyøjcyøytøcna'n cumgu'yomo, pero jindøcna'n ijtu jut choñumø Marta'is. <sup>31</sup> Jiñna'n ityaj Mariaji'n tyøjcomo Israel pønda'm miñaju'is tyu'ñaje. Cuando isyaj María que pronto te'ndontzu'ñu y pujtu, mañ pya'tyaje. Nømyaju:

—Mañ tzatøjcañvini va'cø cyøvo' tyøvø.

<sup>32</sup> Pero ja jiñ myavø sino Jesús mañ chove. Y cuando nu'cu ijtumø Jesús, y isu Jesús, entonces María cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayu:

—Ø N\_gomi, o'ca mitz yø'cna'n mi ijtu, ja cya'øna'n ø andzi.

<sup>33</sup> Entonces Jesusis isu que María nø vyo'u, y Israel pø'nista'm mañupø'is pya'tyaje, nømdina'n vyo'yajque'tu. Y Jesús maya'u y nu'c choco'yomsye'ñom toya. <sup>34</sup> Y ñøjayaju:

—¿Jut mi ñgojtam ca'upø?

Ñøjayaju:

—Ma ndø a'mda'i.

<sup>35</sup> Vo'que'tuti Jesús. <sup>36</sup> Entonces Israel pø'n nømyaju:

—A'mdamø jujche tyoya'nøpya Lázaro.

<sup>37</sup> Y vene nømyaju:

—Yøn pø'nis yac sø'nay to'tipø pø'nis vyitøm. ¿Ji'nacs na musina'n yac tzoc Lázaro va'cø jana cya'ø?

### *Visa' Lázaro*

<sup>38</sup> Entonces Jesús maya'que'tu, nu'que't hasta choco'yomsye'ñom toya y nu'c ijtumø ca'upø tzatøjcø'mø. Quetza'ombø chatøcna'ñete y pajtzanga'mupø tza'ji'n. <sup>39</sup> Jesús nømu:

—Yac tzu'ndam je tza'.

Ca'upø'is tyøvø Marta'is ñøjayu:

—Øjchø mi N\_gomi, nømocso vyøju porque yøti ijtu macscu jama cya'umø.

<sup>40</sup> Jesusis ñøjayu:

—¿Ji'nacs viyunse lo que jujche øtz mi nøjayuse øjtzi que o'ca mi ndø va'n\_jamba, mañba mi isay jujche muspa chøc milagro'ajcuy Diosis?

<sup>41</sup> Entonces yac tzu'nyaj tza' pyajtzanga'myajupøji'n tzatøc ijtumø ca'upø. Y Jesús quengui'm møji y nømu:

—Jatay, mi nøja'mbøjtzi yøscøtoya'm porque mi ndø majnayu'am ø onde. <sup>42</sup> Y muspøjtzi que mumu jama mi ndø majnapya ø onde. Pero jetse nøja'mbøjtzi va'cø vya'n\_jamyaj tome te'ñajupø'is que mitz mi ndø cø'veju.

<sup>43</sup> Jetse nø 'yo'nøyu'øc, Jesusis pømi vyejayu:

—Lázaro, puta'm.

<sup>44</sup> Y pø'n ca'upøna'n ca'ndonbujtu. Jujche mondøjuse ca'u'c, jetse pujtu, cyø' y cyoso monupø jujche myoñajuse ca'u'c y vyinaca monupø tucuji'n. Jesusis ñøjayu:

—Mo'nanvacø va'cø mus vyitø.

### *Cyi'pscøpoyaju va'cø ñucyay Jesús*

<sup>45</sup> Entonces sone Israel pø'nis oyupø'is pya'tyaj María, isyaj lo que jujche Jesusis chøjcuse y vya'n\_jamyaj Jesús. <sup>46</sup> Pero vene manyaju va'cø mañ chajmayaj fariseota'm lo que ti chøc Jesusis. <sup>47</sup> Entonces pane covi'najøta'm y fariseota'm tu'myaju y nømyaju:

—¿Ti mañba ndø tzøctame? Porque yøn pø'nis chøcøpa sone milagro'ajcuy. <sup>48</sup> O'ca ndø tzactamba y ji'n ndø ya'inductame, jic mañba cøyin va'n\_jambø'tøji y Roma

cumgu'yombø covi'najø'is maṅba cyø'vejyaj soldado va'cø yac tzu'natyam ndø masandøc y ndø angui'mguy.

<sup>49</sup> Pero ijtuna'n tum pøn je'tomo ñøyipø'is Caifás, ñe'cø más myøja'nom angui'mbapø pane jic ame'omo. Je'is ñøjayaj mumu cyovi'najø tøvø:

—Mitzta'm ni ti ji'n mi mustame. <sup>50</sup> Ni ji'n mi ndzøctam cuenda que vale más tø øtzøtoyata'm va'cø cya' tum pøn ndø cumgucøtoya va'cø jana tocoy ndø Israel cumgutya'm.

<sup>51</sup> Jetse cham Caifasis, pero Caifasis ja cham jetse ñe'c qui'psocupit. Sino como pane más myøja'nom angui'mbapø jic ame, Diosis yac jajmeminu jujche va'cø chamø. Jetse chamu que Jesús maṅba ca'e mumu Israel pøngøtoya. <sup>52</sup> Y ji'n sólo Israel pøngøtoya, sino también tumøpø va'ñajmocy va'cø yac ñø'ityajø mumu lo que Diosis cyøpinyajupø va'cø 'yune'ajyajø aunque jut ityajupø. <sup>53</sup> Entonces desde jic jama Israel covi'najø'sta'm qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. <sup>54</sup> Jetcøtoya Jesús ja vyit istøjpamø Judea nasomo, sino maṅ ijtumø tum cumguy ñøyipø'is Efraín tome ispamø ja ijnømømø, y jin tzø'yu ñøtundøvøji'n.

<sup>55</sup> Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syøn ñøyipø'is pascua. Y vøti pøn emøc ityajupø miñaj Jerusalén gumgu'yomo antes que nu'cpa søn. Miñaju va'cø cyøtze'yaj vyin como seña que cøvajcøyaju'am Diosis vyi'nandøjqui. <sup>56</sup> Entonces mye'chaj Jesús. Y mientras te'ñajuna'n masandøjcomo, na ñøjayajtøju:

—¿Ti mi ngui'pstamba? ¿Será que minba o ji'n mini sø'nomo?

<sup>57</sup> Y pane covi'najø'ista'm y fariseo'sta'm cyotyaj angui'mguy i'is ispa Jesús va'cø cyøtza'møyaj jut ijtø va'cø mus ñucyajø.

### *Yomo'is jyasay Jesusis cyoso*

## 12

<sup>1</sup> Cuando faltatøcna'n tujtay jama va'cø cho'tz pascua sø'najcuy, entonces Jesús min Betania cumgu'yomo. Betania cumgu'yomo ijtuna'n Lázaro lo que oyupø yac visa' Jesusis cuando ca'u'c. <sup>2</sup> Y jinø chøjcayaj Jesús cu'tañbajcuy y cu'tcuchøjcu Marta, y Lázaro po'cs mesacø'mø Jesusji'n. <sup>3</sup> Y Maria'is ñømin como medio litro jasocuy suñi viquicpapø nardopø perfume caro coyøjapø, jetji'n Maria'is jyaysay Jesusis cyoso, y cyømojcay cyoso vyayji'n. Y vyiquijcoctas tøc perfume'is. <sup>4</sup> Jendina'n it Judas Iscariote, Simo'nis 'yune, Jesusis ñøtundøvøte. Más jøsjcam Judasis chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Y Judas nømu:

<sup>5</sup> —¿Ti'ajcuy ja mya'ay yøn jasocuy, tumin va'cø chi'yaj pobreta'mbø pøn? Porque valetzøcpa vøti pesu.

<sup>6</sup> Judas ja ñøm jetse porque sunbana'n cyotzønyaj pobre, sino porque nu'mbapøte y je'sna'n ñø'ijtu tumingotcuy y ñu'mba Jesusis ñøtundøvø'is tyumin. <sup>7</sup> Entonces Jesusis ñøjay Judas:

—U 'yojnayø yomo. Je'is 'yanne'cuna'n yøn jasocuy va'cø jyasay ø "vin antes que ma'ñbø niptøji. <sup>8</sup> Porque pobreta'mbø mumu jama ityajpa mitzji'n, pero øtz ji'n ma it mitzji'n mumu jama.

### *Qui'pscøpoyaju va'cø yaj ca'yaj Lázaro*

<sup>9</sup> Entonces vøti Israel pø'nista'm myusyaju que jen ijtø Jesús Betania cumgu'yomo y jin manyaju. Pero ji'n sólo manyaj Jesús va'cø isyajø, sino manaju va'cø a'myajque't Lázaro lo que opøm ca'e y visa'u. <sup>10</sup> Pero pane covi'najøta'm tzamdu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yajque'tati Lázaro. <sup>11</sup> Porque Lázaro visa'u aṅcø, sone Israel pø'nis nømna'n chacpø'yaj pane covi'najø va'cø maṅ vya'ñjamyaj Jesús.

### *Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>12</sup> Jyo'pit ityajuna'n sone pøn miñajupø søngøtoya, y myañaju que Jesús nø myinu Jerusalén gumgu'yomo. <sup>13</sup> Y tucyaj palma ay y mañ chonyaj Jesús, y vejyaju:

—Yønete tø yaj cotzocpapø'is. Tø vøcotzøcta'i Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi.

<sup>14</sup> Y Jesusis pya'tu tum burro unepøtøc y jetcø s po'csu, porque jetseti jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba:

<sup>15</sup> U ña'tztamu mi Sión cumgu'yomda'mbø'is.

A'mø: nø minu mi Angui'mbata'm,

pocsupø unepø burrocøsi.

<sup>16</sup> Pero a la hora tujcu jetse, Jesusis ñøtundøvø'is ja cyønøctøyojaja'm que nøm tyuc como jachø'yuse. Pero después que Jesús visa'u y mañ tzajpomo, entonces jyajmu chøcyaju que jetseti it jachø'yupø jujche mañba tuc Jesús, y jetse tujcu.

<sup>17</sup> Jīn ityajupø'is isyajupø'is jujche vyejtzu'ñu tzatøjcomo Lázaro ndø Comi'is y yac visa'u, je'is chamyaj lo que isyajuse jujche yac visa' Lázaro ndø Comi'is. <sup>18</sup> Y porque myañaju que chøc jetsepø milagro'ajcuy, por jetcøtoya pø'nista'm mañ chonyaj Jesús.

<sup>19</sup> Fariseo pønda'm nay ñøjayajtøju:

—A'mdamø; ndø istamu'am que ni ti ji'n mus ndø tzøctamø. A'mdamø jujche mumu pø'nis mañ pya'tyaje.

### *Griego pø'nis min mye'chaj Jesús*

<sup>20</sup> Ityajque'tu griego pønda'm oyajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios sø'nomo Israel pønji'n.

<sup>21</sup> Jic griego pø'nis cyønu'cyaj Felipe, Betsaida cumgu'yombø, Galilea nasombø y ñøjayaju: —Nø sun a'mdam Jesús.

<sup>22</sup> Entonces Felipe'is mañ chajmay Andrés, y Andres'is y Felipe'is mañ chajmayajque't Jesús. <sup>23</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju nøjmayaju:

—Yøti nu'cu'am hora va'cø møja'ño'majøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>24</sup> Viyunsy mi nøjandya'mbøjtzi: Tømbu o'ca ji'n ndø nipi nascøsi, itpa tyumgø'y, pero o'ca quecpa nascøsi, napyä y más vøti'ajpa tyøm. Jetse øtz tiene que va'cø ca'que'tati va'cø niptøjø y va'cø vi'sa'que'ta va'cø vøti'ajyaj va'ñjambapø'stzi. <sup>25</sup> Por eso tyoya'ñøpya'is vyin yø'qui y ji'n sun cya'ø, tocøpya. Pero chi'ocuyajpa'is vyin yø'c nascøsi, pya'tpa quenguy mumu jamacøtoya. <sup>26</sup> Y sunbapø yos øjtzcø'mø, tiene que va'cø min pa'tø. Y jut it øjtzi, jendi mañba itque'te y lo que yospapø øjtzcø'mø; jet mañba vyingot ø Janda'is.

### *Jesusis chajmayu que mañba ca'e*

<sup>27</sup> "Yøti nø maya'u y ji'n mus ti ndzamø. ¿Será que mañba nømi: "Jatay, tø yaj cotzoca va'cø jana nøngøt toya"? Pues ji'n ma nøm jetse porque jetcøtoyam chø minu. <sup>28</sup> Mejor ma'ñbø nømi: "Jatay, yac møja'ñomaj mi nøyi".

Entonces mañdøj ote tzajpom tzu'ñupø nømu:

—Møja'ngøtzøjcu'mtzi ø nøyi, y ma'ñbatøc vøco møja'ño'majque'te.

<sup>29</sup> Jīn ityajupø'is myañaju ote y vene nømyaju que a'ñøy rayu. Vene nømyaju que angelesis 'yo'nøyu. <sup>30</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ja chamdøj yøn ote para øtzøtoya, sino para mitzcøtoyata'm tzamdøju. <sup>31</sup> Yøti mañba yaj co'angøyaj Diosis yøn nascøsta'mbø. Yøti mañba pyatzpø Diosis yatzi'ajcuy porque je'is yach angui'mba nascøsta'mbø pøn. <sup>32</sup> Cuando øtz yaj qui'myajpa cruzcøsi, jetse øtz ma'ñbø yac minbø'yaj mumu pøn øtzø'mø.

<sup>33</sup> Jetze cham Jesusis va'cø yac musyaj mumu pøn jujche mañba ca'e. <sup>34</sup> Y pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Manda'møjtzi que Diosis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø que Cristo itpa yø'c nascøsi para mumu jamacøtoya. ¿Entonces ti'ajcuy mi ñømba: "Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que øtz va'cø yaj qui'mdøj cruscøsi va'cø cya'ø"? Entonces o'ca mitz mañba mi ñgya'e, entonces mitz ji'ndocsyo mi Ngristo.

<sup>35</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Usyomdim manba it øjtzi mitzji'ndam como sò'ngøse, va'cø mi yac mustam viyunsepø tiyø. Vijtamo mientras que sò'nnømba, no sea que mitz ngyøpi'tzø'tyamba; porque o'ca tø vitpa pi'tzø'omo, ji'n tø mus jut nø tø ma'nøyu. <sup>36</sup> Mientras que øtz itpa mitzji'nda'm como sò'ngøse, tø va'njamdam ndøvø va'cø mi ijtam como sò'ngø'ombø pønseti.

Jetsetøc nø chamu'c Jesusis, man\_u, y cyøvø'n vyin.

### *Israel pø'nis ja vya'njamyaj Jesús*

<sup>37</sup> Aunque Jesusis chøc sone milagro'ajcuy je'tis vyi'nomda'm, pero ja vya'njamyajø.

<sup>38</sup> Jetse viyunaju jujche chamuse tza'manvajcopapø Isaiasis. Isaiasis chamu:

Øjtzø mi Ngomi, ni i'is ja vya'njajmø øtz ndza'manvajcuse mi onde;

Ni i'is ja cyønøctøyo que mitz ndzøjcu milagro'ajcuy.

<sup>39</sup> Por eso ja mus vya'njamyajø, porque Isaías nømgue'tu:

<sup>40</sup> Je'tis yac to'ti'ajyaju y yac nu'yu'ajyaj chocoy va'cø jana isoyaj vyitømji'n,

ni va'cø jana cyønøctøyo'aj chocoyomda'm,

ni va'cø jana qui'psvitu'yajø, va'cø jana øtz yac tzocyajøjtzi.

<sup>41</sup> Jetsepø tiyø cham Isaiasis cuando omna'n isay Jesusis myøja'nø'majcuy y oyu chame jujche ma chøqui. <sup>42</sup> Aunquena'n jetse, sone covi'najø'is oyuti vya'njamyaj Jesús. Pero ja chamyajø o'ca vya'njamyaju porque ña'chaj fariseo pønda'm. O'ca chamyajøna'n que vya'njamyaj Jesús, fariseo'is ji'na'n ma yac tøjcyaj conocscutyøjcomo. Por eso ja syun chamyajø que vya'njamyaj Jesús. <sup>43</sup> Así es que jetse syuñajpana'n va'cø vya'njamyaj pø'nis que vøjpø ti nø chøcyaju ñe'cø. Pero ji'na'n chi'yaj cuenta o'ca Diosis vya'njamba que vøjpø ti nø chøcyaju.

### *Ndø Janda Diosis cyø'vej Jesús*

<sup>44</sup> Entonces pømi vejvejney Jesús, nømu:

—El que va'njambapø'is øjtzi, ji'n sólo øtz va'njajme, sino que vya'njajmgue'tpati cø'vejupø'is øjtzi. <sup>45</sup> Ispa'is øjtzi, isque'tpa cø'vejupø'is øjtzi. <sup>46</sup> Mi'nøjtzi como tum sò'ngøse nascøsi va'cø yac musyaj viyunsepø tiyø, va'cø jana it como pi'tzø'ajcu'yomse va'njambapø'is øjtzi. <sup>47</sup> O'ca aunque i'is myanba øtz ndzambase, y ji'n vya'njajme, øtz ji'n ma yaj coja'aje. Porque ja mi'nøjtzi nascøsi va'cø yaj coja'ajyaj nascøsta'mbø pøn, sino mi'nøjtzi va'cø min yaj cotzocyajø. <sup>48</sup> O'ca pø'nis ji'nø pøjcøchove, y ji'n vya'njam øtz ndzambase, it i'is yaj coja'ajpa. Ø ondecøtoya manba yaj coja'ajtøji ultimopø jama o'ca ja vya'njajmay ø onde. <sup>49</sup> Porque øtz ja ñcha'mø ø ne'ngø, sino ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is angui'm øjtzi jujche va'cø ndzamø. <sup>50</sup> Y muspøjtzi que vya'njamyajpapø'is Diosis 'yangui'mguy, queñajpa mumu jamacøtoya. Lo que øtz ndzambapø tiyø, jujche ø Janda'is tzajmay øjtzi, jetse ndzamgue'tpøjtzi.

### *Jesusis cyøtze'ayaj ñøtundøvø'is cyoso*

## 13

<sup>1</sup> Nømna'n tyome'aj pascua søn. Jesusis myusu que nømna'n ñu'c 'yora va'cø chu'n nascøsi va'cø myan Jyata ijtumø. Jesusis syungo'ñaj ñe' pyønda'm lo que ityajupø nascøsi. Nømna'n syungo'ñaj de veras mumu jamacøtoya.

<sup>2</sup> Cu'tanjeju'cam, yatzi'ajcu'is yac mijnay qui'psocuy Judas va'cø chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Yøn Judas Simón Iscariote'is 'yunete. <sup>3</sup> Jesusis myusu que Jyata'is chi' angui'mguy mumu ticøsi. Y myusque'tu que tzu'n Diosmø, y jindi nø myanguet chu'numø. <sup>4</sup> Cu'tanjeju'cam, te'nchu'n, chac vingøspø tyucu, pyøc tovaya, y vyajtøy chejcøsi. <sup>5</sup> Jøsi'cam Jesusis tyejcøy nø' punchera'omo y nøcøtzo'tzu va'cø cyosche'yaj ñøtundøvø y va'cø cyømojcayaj cyoso toveyaji'n lo que vajtupøji'n.

<sup>6</sup> Entonces nu'cu Pedrocø'mø, y Pedro'is ñøjay ndø Comi:



—Øjtzø mi Ngomi, ¿será mitz maᅇba mi ndø cøtze'ay ø ᅇgoso?

<sup>7</sup> Jesusis 'yaᅇdzoᅇu ᅇᅇjayu:

—Ji'n mi mus yøti lo que ti nø ndzøjcu. Pero maᅇba mi mus jøsjcam.

<sup>8</sup> Pero Pedro'is ᅇᅇjayu:

—Øjtzi nunca ji'n ma mi ndø cøtze'ay ø ᅇgoso.

Jesusis 'yaᅇdzoᅇu:

—O'ca ji'n mi ᅇgøtze'aye, ji'n ma mi it øtzji'n.

<sup>9</sup> Simón Pedro'is ᅇᅇjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, u na's saᅇ ø ᅇgoso tø cøtze'aye, sino también tø cøtze'ay ø ᅇgø' y ø ᅇgopac.

<sup>10</sup> Y Jesusis ᅇᅇjayu:

—O'ca i tziᅇu'am, ji'ndyet pyena va'cø yac tziᅇvøjtzøcø mena'como. Namas que cyoso va'cø yac tze'a y tzø'pya cøvajcupø tyumø conña. Y mitzta'm ᅇgyøvajcøtyamu'am, pero ja mumu mi ᅇgyøvactamø.

<sup>11</sup> Jetse nømu porque Jesusis myusu i'is maᅇba chi'ocuyaje, y por eso nømu: “Ja mumu mi ᅇgyøvajcøpø'tamø”.

<sup>12</sup> Entonces cyøtze'ayaju'cam cyosota'm, jøsjcam myesque't tyucu, po'csque'tu, y ᅇᅇjayaju:

—¿A ver o'ca mi mustamba ti ndzøjcøjtzi? <sup>13</sup> Mi ndø nøjatyamba: “Ø mi Maestrotam, ø mi Ngomitam”. Y vøjti jetse mi ndø nøjandyamba. Porque øjche viyᅇse mi ndø Maestrotam y mi ndø Ngomitam. <sup>14</sup> Como øjchøᅇ mi ndø Comitam y Maestrotam, y øtz ᅇgøtze'atyam mi ᅇgosota'm, entonces vøjø jetseti igualti va'cø mi ndzøctangue'ta va'cø na ᅇᅇ ᅇgøtze'atyandøj mi ᅇgoso. <sup>15</sup> Jetse mi isindzi'tamu va'cø mi ndzøctamø jujche øtz mi ndzøjcatyamuse. <sup>16</sup> Viyᅇse mi nøjandya'mbøjtzi: tum coyospapø ji'n más myøja'ᅇombø que cyomi. Y tum nu'cscuy ji'n myøja'ᅇombø como cyø'vejupø'is. <sup>17</sup> Como mi mustamba lo que øtz mi ndzajmatyambapø, mi 'yomba ijtamba o'ca mi ndzøctamba jetse.

<sup>18</sup> “Lo que jujche øtz ndzabase, ji'n mumu mi jendzeta'm. Muspøjtzi i ᅇgøpi'ᅇøjtzi. Pero tiene que va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba: “Cu'tpapø øtzji'n yachvitu' øtzcøsi”. <sup>19</sup> Yøti nø mi ndzajmatyam vi'nati jujche ma tuqui, entonces cuando jujchøc jetse tucpa, maᅇba mi va'ᅇjamdame que øj chøᅇᅇ Diosis cø'vejupø. <sup>20</sup> Viyᅇse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca mi mbøjcøchonba øtz ᅇgø'vejupø, entonces misma hora mi ndø pøjcøchongue'tpa ndøvø. Y o'ca mi ndø pøjcøchonba, misma hora mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi.

### *Cham Jesusis que Judasis maᅇba chi'ocuyaj 'yenemigocøsi*

<sup>21</sup> Jesusis chamu jetse y después maya'co'nu y nu'c choco'yomsye'ᅇnom toya. Y ᅇᅇjmayaju:

—Viyᅇse mi nøjandya'mbøjtzi; it miltzomda'm tum maᅇbapø'is tzi'ocuyaje.

<sup>22</sup> Y ᅇᅇtᅇndøvø na ᅇᅇ a'myajtøju, nømdina'ᅇ qui'psyaju: “¿I'se ma chi'ocuyaje?” <sup>23</sup> Y ijtuna'ᅇ tum ᅇᅇtᅇndøvø Jesusis syungomø'nupø. Tome po'csu Jesuscø'mø y jetcø's te'tzu.

<sup>24</sup> Por eso Simón Pedro'is chøjçay seña je nøtᅇndøvø va'cø 'yangøva'c Jesús a ver iye nø chamupø. <sup>25</sup> Y Jesuscø's cyøte'tzupø'is ᅇᅇjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿i'is maᅇba mi ᅇchi'ocuyaje?

<sup>26</sup> Jesusis 'yaᅇdzoᅇu ᅇᅇjayu:

—I ndzi'pøjtzi pan matzçønunupø, ji'quisete.

Entonces Jesusis myatzçønun pan y chi' Judas Iscariote, Simo'nis 'yune. <sup>27</sup> Cuando cyu'tujcam pan, Satanás tøjçøy Judasis choco'yomo. Entonces Jesusis ᅇᅇjay Judas:

—Tzøc jø'nøti lo que maᅇbapø mi ndzøqui.

<sup>28</sup> Mesacø'mø po'csyajupø, ni i'is ja cyønøctøyyø ticøtoya jetse ᅇᅇjay Judas. <sup>29</sup> Como Judasis 'yanneçpana'ᅇ tumin, vene'ᅇnomo cyomo'yaju que Jesusis ᅇᅇjayu: “Ma juy lo que

ndø sundambapø para sōngōtoya”, o va'cø chi'yaj tumin pobre. <sup>30</sup> Judasis cyu't pan y put a'ngomo; y tzu'imna'n

### *Jomepø angui'mguy*

<sup>31</sup> Entonces mañu'jcam Judas, Jesús nømu:

—Øjchøn mumu Pø'nis Tyøvø, yøti mañba istøj ø mōja'nø'majcuy aunque ma'nbo ca'e. Y por øtzpit mañba istøj Diosis myøja'nø'majcuy. <sup>32</sup> Como Diosis myøja'nø'majcuy nø istøj øtzpit, jetse Diosis nø yac istøj ø mōja'nø'majcuy y prontoti mañba istøje. <sup>33</sup> Ø mi unenda'm, usyañ hora na matøc it mitzji'nda'm. Mañba mi ndø me'tztame, pero jut ma'nbojtzi, ji'n mus mi mya'nøtyamø. Jetse "nøjayajtzi Israel pōnda'm, y jetse mi nøjandyangue'tpa mijtzi yøti. <sup>34</sup> Mi ndzajmatyangue'tpøjtzi jomepø angui'mguy; hay que va'cø mi na syundandøj mi ne'ngomda'm. Jujche mi sundamba øjtzi, jetse va'cø mi na syundandøjque'ta mi ne'ngomda'm. <sup>35</sup> O'ca mi na syundandøjpa, jetse aunque i'is mañba myusyaje que viyuñsye mitz ø mi nõndundøvøta'm porque na mi ñø sundandøjpa añcø.

### *Pedro nømu que ji'n cyomus Jesús*

<sup>36</sup> Entonces Simón Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿jut nø mi myañu?

Jesisis 'yandzõnu ñøjayu:

—Jut ma'nbojtzi, ji'n mus mañ mi ndø pa't yøti, pero mañba mi ndø pa't jøsjcam.

<sup>37</sup> Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿ti'ajcuy ji'n mus mañ mi mba't yøti? Øtz dispuesto va'cø ca'ø mitzcøtoya.

<sup>38</sup> Jesisis 'yandzõnu:

—¿Viyuñsyejacque't mi ñchamba que mitz dispuesto va'cø mi ngya'ø para øtzcøtoya? Viyuñse mi nøja'mbøjtzi que antes que vejpa ngaylu, tu'cañac mañba mi ndø cøsutzi.

### *Jesusis tø nõtu'ñajtamba ndø Jandamø*

## 14

<sup>1</sup> U mi myaya'ndamu, va'njamdam Dios y ndø va'njamdam øjtzi. <sup>2</sup> Ø Janda'is tyøcmø it vøti lugar jut muspamø tø itø. Mi ndzajmatyamumna'ntzi o'ca ji'na'n jetse, ma'nbo vindu'ñaje va'cø mi vøjøtzøjcatyam itcuy. <sup>3</sup> Como øtz ma'nbo mave y ma'nbo mi vøjøtzøjcatyam itcuy, ma'nbo miñguete, y øtz ma'nbo mi nõmandam øjtzi. Y jendi mañba mi ijtange'te jut mañbamø it øjtzi. <sup>4</sup> Mitz mi mustamba jut ma'nøpøjtzi y mi istamba tun.

<sup>5</sup> Tomasis ñøjay Jesús:

—Ø mi Ngomi, ¿qué tal øtz ji'n ma isatyam mi ndun jut mi mya'nøyu? Ja it jujche istamba tun.

<sup>6</sup> Ñøjay Jesisis:

—Øjchøn mi isindzi'tambapø'is tun. Øjchøn mi ndzajmatyambapø'stzi viyuñsebø tiyø. Øjchøn mi yaj quendambapø'is. Mientras que o'ca øtz ji'n nõmave, ni i ji'n mus mañ ndø Jandamø. <sup>7</sup> O'ca mi ndø comuspana'n ndøvø, mi ngomusque'tpatina'n ø Janda. Hasta yøti nø mi ngomuscho'tztam ø Janda y mi istamu'am.

<sup>8</sup> Entonces Felipe'is ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi, tø isindzi ndø Janda, jetse contento'ajta'mbøjtzi.

<sup>9</sup> Jesisis ñøjayu:

—Felipe, ya'møjcam ijtzo'tzøjtzi mitzji'nda'm y ¿ti'ajcuy ji'ndøc mi ndø comusi? Ispa'is øjtzi, hasta ispa ndø Janda. ¿Entonces ticøtoya mi ndø nøjapya va'cø mi isindzi ndø Janda?

<sup>10</sup> ¿Ticøtoya ji'n mi va'njajme que øtz ijtø ndø Janda'is choco'yomo y ndø Janda ijtø ø ndzoco'yomo? Lo que øtz ndzambapø, ji'nø ndzam ø ñe'c ø ngui'psocuji'n. Ndø Janda ø ndzoco'yom ijtupø, je'is chøcpa ñe' yoscuy. <sup>11</sup> Tø va'njamdamø ndøvø que øtz nõ'ijtay ndø Janda'is chocoy y ndø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy. Pero o'ca ji'n sun mi ndø va'njamdam jetse, si quiera tø va'njamdamø porque øtz ndzøjcapya ndø Janda'is yoscuy.

12 Viyunsye mi nõjandya'mbøjtzi: va'njajmba'is øjtzi chøjque'tpati jujche øtz ndzøcpase. Y matøc chøjque't va'njamba'is øjtzi más myøja'nõmda'mbø tiyø porque øtz ma'nõbø man jut ijumø ndø Janda. 13 Y aunque ti mi "va'ctamba ø nõyingøsi, øtz ndzøcpøjtzi. Y como øtz ndzøjcapy ndø Janda'is yoscuy, jetse manba isatyøj ndø Janda'is myøja'nõ'majcuy porque øjchøn 'Yune. 14 Øtz ndzøcpa aunque ti mi "va'ctamba ø nõyingøsi.

### *Jesusis chamu que manba cyø'vej Espiritu Santo*

15 "O'ca mi ndø sundamba, tzøctam jujche øtz mi angui'mdambase. 16 Y øtz manba "va'c ndø Jandacøsi y je'is manba mi ngyø'vejatyam eyapø Cotzo'nopyapø va'cø it mumu jama mitzji'nda'm. Jic Cotzo'nopyapø Masanbø Espiritu Santote viyunsepø ti mi "yaj cønøctøtyambapø'is. 17 Ji'n vya'nja'moyajepø pø'nis ji'n mus pyøjcøchøn'aj Masanbø Espiritu. Porque ji'n chøjcayaj cuenda Espiritu masanbø ni ji'n cyomusyaje. Pero mitzta'm mi ngomustamba'm, porque Masanbø Espiritu Santo it mitzji'nda'm y manba it mi ndzoco'yomda'm. 18 Øtz ji'n ma mi ndzajcoctuctame, mati vitu'que'te, mati it mitzji'nda'm. 19 Usañ oracøsi ji'n va'njamyajepø'stzi ji'nam man isyaje nunca, pero mitz manba mi ndø istame como siempre. Porque øtz it ø nguenguy, por eso jetseti mitz manba itque't mi nguenguy. 20 Jic jama manba mi mustame que øtz ijtu ø Janda'is choco'yomo y mitz mi ijamba ø ndzoco'yomo, y øtz ijtojtzi mi ndzoco'yomda'm. 21 Comusapyapø'is ø angui'nguy y tzøjcapyapø'is ø angui'nguy, je'is su'nøbøjtzi y ø Janda'is syunba en que sunba'is øjtzi, y øtz tambien mati sunque'te y ma'nba yaj comus ø "vin i chønø.

22 Nøjayu Judasis, pero ji'ndyet Judas Iscariote:

—Ø mi Ngomi, ¿ticøtoya manba mi ndø yaj comusatyam mi "vin, y ji'n ma mi yaj comusayaj mi "vin ji'n mi vya'njamyajembø'is?

23 Jesusis 'yandzøn:

—I'is su'nøbøjtzi, cyøna'tzøpya lo que øtz ndzambase. Y ø Janda'is manba suni jicø pøn sunbapø'is øjtzi. Y øtz ma'nõbø mindam ø Jandaji'n va'njajmopapø pønji'n va'cø ijtamø. 24 Ji'n ø sunipø'is, ji'n chøjcay cuenda lo que ti ndza'mbøjtzi. Lo que ti mi ndzajmatyamba øjtzi, ji'ndyet ø ne'. Ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzajmapyøjtzi ti ndza'mbøjtzi.

25 "Nø'mø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø mientras que yø'c ijtojtzi mitzji'nda'm.

26 Pero ndø Janda'is manba cyø'vej Espiritu Santo ø nõyingøsi va'cø mi ngyotzondamø. Je'is manba mi 'yanmandyam mumu ticøsi. Y je'is manba mi yac jamemindame lo que ti øtz oyupø mi ndzajmatyame.

27 "Mi o'nøyundzacta'mba y ø ne'ngø mi yaj contento'ajta'mbøjtzi, aunque como ijnømbase nascøsi ji'n mi ijtam contento. Pero øtz mi yaj contento'ajtamba viyunsye. U mi myaya'ndamu ni u mi ña'tztamu. 28 Mi ndø mandamu'am que nõ nõmu nõ'ø manu, y matøc vitu'que'te va'cø min it mitzji'nda'm. O'ca viyunsye mi ndø sundambana'n, mi ngyasøtyamuna'n cuando øtz nõ mi nõjandyamu que nõ man ndø Jandamø. Porque ndø Janda más myøja'nombø que øjtzi. 29 Nø mi ndzajmatyam yøn vi'na. Entonces cuando jetse tucpa, manba mi ndø va'njamdame.

30 "Ji'nam ma vejvejney más mitzji'nda'm. Porque nõ min nascøsi yachanguim'apø, pero je'is ji'n mus angui'm øjtzi. 31 Pero jetse ndzøcpøjtzi lo que angui'mbase ndø Janda'is va'cø myusyaj nascøsta'mbø'is que øtz su'nøbøjtzi ndø Janda. Te'nchu'ndamø, tø mandya'i emøc.

### *Uva po'c y yanman*

## 15

1 "Øjchøn como viyunsepø uva tzasyepø, y ø Janda como cuidatzøcpapø'is uva nipi. 2 Cuando anman ji'n tyø'møyi, tyøcspø'yajpa; jetse mumu pøn øtzji'n ijupø o'ca ji'n it vøjø, Diosis manba pyatzpø'i. Mumu anman ji'n tø'majepø øtzji'n manba tyøcspø ø Janda Diosis. Y mumu anman lo que tø'majpapø, cyøyosyajpa va'cø cøvajcupø tzø'yø y va'cø más

tyø'majø; jetsetique't mumu pøn vøj itpapø, Diosis cyøyosapya chocoy va'cø más vøj itø.  
<sup>3</sup> Mitzta'm ngyøvajcøtyamu'am porque mi ngøma'nøtyam lo que øtz ndzamuse. <sup>4</sup> Mumu jamase øtzji'n ijtamø, y øtz itpøjtzi mitzji'nda'm. Como anman o'ca ji'n it pyø'jcøsi, ji'n tyø'maje, y jetze mitzta'm o'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ji'n mus mi ijtam vøjø.

<sup>5</sup> "Øjchønø como po'c y mitz como anmanseta'm. O'ca øtzji'n mi ijtanda mumu jamase, y øtz itpa mitzji'nda'm, entonces muspa mi ijtam vøjø como anman tømøpyase. O'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ni tiyø ji'n mus mi ndzøctamø. <sup>6</sup> O'ca anman ji'n tømaje, tø'cspø'tøjpa, yu'co'tzcøne'cpa, y tøtzpa, y pyinyajpa y pyatzca'mbø'yajpa juctyøjcomo y pyonbø'yajpa. Y jetsetique't tucpa pøn o'ca ji'n it øtzji'n.

<sup>7</sup> "O'ca mi ijtanda øtzji'n y o'ca ø onde tzø'pya mi ndzoco'yomo, entonces muspa mi "va'c ti mi sundamba, y manba mi nchi'tandøji. <sup>8</sup> O'ca mi ijtanda vøjø es como tum cuy vøj tømøpyapø, y entonces manba isaytøji que ndø Janda myøja'nombøte. Porque mitz 'yuneta'm y mi ndzøctamba vøjpø tiyø, y mitzta'm manba mi ijtam øtzø'mø va'cø mi anmandyamø. <sup>9</sup> Jujche ndø Janda'is ø sunbase øjtzi, jetse øtz mi sundangue'tpøjtzi. Jetse hay que va'cø mi seguitzøctamø va'cø mi su'notyamø jujche øtz mi sundambase. <sup>10</sup> O'ca mi ndzøctamba jujche øtz mi angui'mdamuse, jetse manba mi seguitzoctam va'cø mi su'notyamø como øtz mi sundambase; como øtz ndzøjque'tpøjtzi jujche ø Janda'is angui'muse, y jetse seguitzøcpøjtzi va'cø su'noya jujche ø Janda'is sungue'tpøjtzi.

<sup>11</sup> "Jetse o'yø mi ndzajmatyame va'cø mi ngyasøtyamø jujche øjtzi mi yaj casøtyambase, y va'cø mi ngyasøtyam viyønse. <sup>12</sup> Nø mi angui'mdamu va'cø na mi nø sundandøj parejo, jujche øtz mi sundamuse. <sup>13</sup> Chi'ocuyajpapø'is vyin va'cø cyoca' tyøvø, jetsepø pø'nis más syunba tyøvø. Ni i'is ji'n más syun tyøvø que ji'quis. <sup>14</sup> Mitzta'm øjchønø amigota'm o'ca mi ndzøctamba lo que jujche øtz mi angui'mdambase. <sup>15</sup> Yøti ji'nø nømi que mitzta'm ø mi ndzøcita'm, porque chøsi'is ji'n musi ti nø chøc cyomi'is, pero mitzta'm øjchø ndøvøda'm porque mi ndzajmatya'mbøjtzi mumu lo que ø Janda'is tzajmayupø. <sup>16</sup> Mitzta'm ja mi ndø cøpindam øjtzi, øtz mi ngøpindam miltzi. Y mi ndzamdzi'tamu va'cø mi myandamø y va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø, y va'cø jana yaj vøjpø ti mi ndzøctambase. Entonces ø Janda'is manba mi ñchi'tam mumu lo que mi "va'ctamba ø nøyngøsi. <sup>17</sup> Nø'mø mi angui'mdamu va'cø mi na ñø sundandøj mi ne'cta'm.

### *Ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis manba mi ngui'satyame*

<sup>18</sup> "O'ca ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis mi ngui'satyamba, cønøctyøtyamø que jetsepø pø'nis o qui'sayaj øtz vi'na, y jøsiycam mijta'm o mi ngui'satyangue'te. <sup>19</sup> O'ca mitz jetsena'n mi ijtanda como ji'n vya'njajmoyajepø pønse, entonces jetsepø pø'nis mi syundamuna'n como syuñajpase tyøvø. Pero øtz mi ngøpinda'møjtzi va'cø jana jetse mi ijtamø aunque jujchepø pønse. Por eso mi ngui'satyamba ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis. <sup>20</sup> Jamdamø jujche mi ndzajmatyamuse. O'yø mi nøjandyame: "Tum coyospapø ji'n más møjaj'n angui'mi que cyomi". Por eso o'ca yacsutzøcyajpøjtzi, como øjtzø mi ndø Comi, entonces mati mi "yacsutzøctangue'te miltzi como mitz ø mi ngoyospapø. O'ca pø'nis chøcyajpa lo que jujche øtz ndzajmayajuse, entonces manba chøcyajque'te jujche mitz ndzajmayajpase. <sup>21</sup> Pero mumu jetse manba mi ñchøjcatyame porque mi ndø va'njamdamba ndøvø, porque jic mi ngui'sayajpapø'is ji'n cyomusaj ndø Janda lo que cø'vejupø'stzi.

<sup>22</sup> "O'ca ja minøna'n øtz va'cø ndzajmayajø, ja ityajøna'n cyoja. Pero yøti ji'n mus cyøvø'ñaj cyoja. <sup>23</sup> Lo que qui'sapyapø'is øjtzi, qui'sacye'tpati ø Janda. <sup>24</sup> O'ca øtz ja nchøcøna'n milagro'ajcuy lo que ni i'is ja chøcøpøtøc, entonces ja itøna'n cyoja. Pero yøti isyaju lo que øtz ndzøjcupø øjtzi y qui'sayajøjtzi y qui'sayajque'tpa ø Janda Dios. <sup>25</sup> De toda manera jetse tiene que va'cø tyucø va'cø viyønajø lo que jujche ijatuse jachø'yupø: "Qui'sayajøjtzi aunque jana cojacøsi". Jetse ijatuse jachø'yupø je'ista'm 'yangui'mocuy libru'omo.

<sup>26</sup> "Pero it viyundzambapø Espiritu ndø Jandamø y jet cotzo'nopa y manba mini, porque øtz manba ngø'veje; ndø Jandamø tzu'nba. Je'is manba viyungotzøc øjtzi. <sup>27</sup> Mitz manba mi ndø viyungotzøctangue'te porque mitz oy mi vijtam øtzji'n desde que yoscho'tz øjtzi.

## 16

<sup>1</sup> "Oy mi ndzajmatyam yøcse va'cø mi jana ndzactam mi vanjajmocuy. <sup>2</sup> Manba mi myajquinductandøji Israel pø'nis cyonocscutyøjcomo. Viyunse manba nu'c hora cuando manba mi yaj ca'tame y manba cyomo'yaje que vøjpo ti nø chøcyajuse para Dioscøtoya. <sup>3</sup> Jetse manba mi ñchøjcatyame porque ni ndø Janda nuñca ja cyomusyajø ni øjtzi. <sup>4</sup> Pero yøcse mi ndzajmatyamba yøti, y después cuando nu'cpa hora mi yacsutzøctandøjpa'c, manba mi jajmundzøctame que mi ndzajmatyamu mitzi que jetse manba tuqui.

### *Espiritu Santo'is yoscuy*

"Cuando ndzøctzo'tz øjtzi vi'na, ja mi ndzajmatya'møjtzi que manba mi yacsutzøctandøji porque mitzji'ña'nø ijtøjtzi. <sup>5</sup> Pero yøti ma'nbøjtzi ijtumø ndø Janda cø'vejupø'stzi y ni jutipø'is miltzomdam ji'nø ocva'que jut ma'nbø mave. <sup>6</sup> Pero por lo que jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, por eso nø mi myaya'ngo'ndamu. <sup>7</sup> Pero viyunbø ti mi ndzajmatya'mbøjtzi que masti vøjø mitzcøtoya va'cø ma'nøjtzi. Porque o'ca ji'nø mave, Cotzo'nopapø Espiritu Santo ji'n ma min mitzcø'mda'm. Pero o'ca ma'nbøjtzi, ma'nbø ngø'vej Cotzo'nopapø mitzcø'mda'm. <sup>8</sup> Cuando minba, manba yac jamemiñaje ji'n vya'njamoyajepø pøn ti cyojata'm, y jujche va'cø ityajø, y que Diosis manba cyastigatzøcyaje cojapa'tyajupø. <sup>9</sup> Manba yac musyaje que ityaj cyoja, porque ji'n va'njamyaj øjtzi. <sup>10</sup> Manba yac musyaj ti vøjø va'cø ndø tzøctamø, porque øtz ma'nbø ndø Jandamø y ji'n ma mi ndø istame. <sup>11</sup> Manba yac musyaje que Diosis cyastigatzøcyajpa cojapa'tyajupø, porque Diosis yaj coja'aju'am Satanás nascøspø yachcovi'najø.

<sup>12</sup> "Ijtutøc vøti va'cø mi ndzajmatyamø, pero mitzta'm ji'n mus mi ngønøctøtyøtyam yøti. <sup>13</sup> Pero cuando minba viyundzambapø Espiritu, je'tis manba mi nchajmatyame mumu viyunseta'mbø tiyø. Je'tis ji'n ma cham ñe'c qui'psocuy, sino lo que myanba, jet manba chame. Je Espiritu Santo'is manba mi ñcha'manvajcatyame lo que ti manba tuqui jøsjcam. <sup>14</sup> Manba yaj queje que møja'nombø chønø. Porque lo que pyøjcøchønba øtzcøsi, jet manba mi ncha'manvajcatyame. <sup>15</sup> Mumu lo que ndø Janda'is ñe, también øjtine'ngue't. Por eso nø'møjtzi que Espiritu'is manba pyøc lo que ø ne y manba mi ñchamanvajcatyame.

### *Manba mi jajmbøtam mi maya'nguy y manba mi ñchi'nbø'tame*

<sup>16</sup> "Usy horacøsi, ji'n ma mi ndø istame. Y masam jøsjcam manba mi ndø istangue'te, porque ma'nbø man ndø Jandamø.

<sup>17</sup> Entonces vene ñøtundøvø na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: "Usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam manba mi ndø istangue'te"? ¿Y ti'ajcuy nø ñømu: "Porque man'bø man ndø Jandamø"?

<sup>18</sup> Por eso na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy nø ñømu: "Usy horacøsi"? Ji'nø ngønøctøtyøtyame ti nø chamupø.

<sup>19</sup> Pues Jesusis myusu que sunbana'n 'yocva'cyaj tiyø nø chamupø y por eso ñøjayaju:

—Øtz nø'møjtzi usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam manba mi ndø istangue'te y mi ne'ngomda'm na mi ñøjandyandøjpa ticøtoyacsque'te jetse nø'møjtzi.

<sup>20</sup> Pues viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: manba mi vyo'ndame, manba mi maya'ngo'ndame, pero ji'nø va'njamyajepø'is manba casøyaje. Aunque mi ndyoyapøctamba, jøsjcam manba yaj mi maya'nguy y manba mi ngyasøtyame. <sup>21</sup> Cuando yomo'is manba is 'yune, toya'ispa porque nu'c 'yora va'cø is une. Pero pø'najujcam une, jyamgajpø'pa toya. Casøpya porque pø'naju'am jaya une nascøsi. <sup>22</sup> Jetsetique't mitzta'm yøti nø mi myaya'ngo'ndamu,

pero eyaco jama maṅba mi ndø istangu'e'te, y maṅba alegre'aj mi ndzocotyam. Y mi ṅgajsøjcu y ni i'is ji'n mus ma mi yajandyamø.

<sup>23</sup> "Jic jama ji'n ma mi "va'ctam ni ti øtzçøsi. Viyuṅse mi nõjandya'mbøjtzi, aunque ti mi "va'ctamba ndø Jandacøsi, o'ca mi "va'ctamba ø nõyingøsi, maṅba mi ñchitam ndø Janda'is ti nõ mi sundamu. <sup>24</sup> Hasta yøti ni ti ja mi "va'ctam ø nõyingøsi. Va'ctamø, y maṅba mi mbøjcøchon dame, jetse maṅba mi ṅgyasøco'ndame viyuṅse.

### *Jesús cyønu'cøpya ji'n vya'ñajmoyajepø*

<sup>25</sup> "O'yø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø va'cø ṅgomparatzøc nascøspø tiji'ñ, pero maṅba nu'c hora cuando maṅba mi ndzajmatyame va'cø mi ṅgønøctøtyøtya'mø, ma'ñbø mi ndza'maṅvajcatyame viyuṅse jujche ijtuse ndø Janda. <sup>26</sup> Jic jama ndø Jandacøsi maṅba mi "va'ctam aunque tiyø ø nõyingøsi. Ji'ndyet pyena øtz va'cø mi va'ṅgatyam Dioscøsi; muspa mi "va'ctam mi ne'ṅgø ti mi sundamba. <sup>27</sup> Porque ñe'c ndø Janda'is mi sundamba. Mi sundamba porque mi ndø sundamba ndøvø, y mi va'ñjamdamu'am que øtz mi'nø Diosmø. <sup>28</sup> Øtz tzu'ñu ndø Jandamø, mi'nø nascøsi, y tzu'ṅgue'tpøjtzi, maṅgue'tpa ndø Jandamø.

<sup>29</sup> Entonces ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Yøti mi ndø ndza'maṅvajcatyamba viyuṅsye, ji'n mi ndø tza'maṅvajcatyame lo que ji'n ø ṅgønøctøtyøtyamepø tiyø. <sup>30</sup> Yøti ṅgønøctøtyøtya'mbøjtzi que mitz muspa mumu tiyø, y ji'ndyet pyena ni i'is va'cø mi "yocva'c ni tiyø. Por eso mi va'ñjamda'mbøjtzi que mitz mi ñchu'ñ Diosmø.

<sup>31</sup> Jesús 'yaṅdzonyaju, ñøjayaju:

—¿Será que viyuṅsye mi ndø va'ñjamdamba yøti? <sup>32</sup> Ya mero maṅba nu'c hora cuando mijtzi maṅba mi ve'nbø'pø'netyame, tumdum pøn maṅba maṅ ñe' tyøcmø. Maṅba mi ndø tzacpø'tame, pero ji'n ø ndumgø'y ma tzø'yi, ndø Jandaji'ñ chøn ijtø. <sup>33</sup> Yøcseta'mbø tiyø mi ndzajmatyamu va'cø mi ijtam contento. Maṅba mi istam toya nascøsi, pero u mi myaya'ndamu, paquichoco'yajtamø, porque ndø'nøjtzi cuando nascøspø enemigo'is nõquijpøjtzi.

### *Jesús vya'cayaj bendición ñøtundøvøcøtoya*

## 17

<sup>1</sup> Jetse cham Jesús y entonces quengui'm møji tzajpomo y ñøjayu:

—Ø mi Janda, nu'cu'am hora. Yaj quejay ø møja'ño'majcuy mijchø ndø Une. Jetse øtz va'cø yaj quejacye't mi møja'ño'majcuy mi ne'. <sup>2</sup> Mitz ndø tzi' aṅgui'mguy va'cø aṅgui'myaj mumu pøn. Jetse pøn lo que mitz ndø tzi'yajupø, øtz va'cø ndzi'yaj quenguy mumu jamacøtoya. <sup>3</sup> Va'cø queñaj mumu jamacøtoya, tiene que va'cø mi ṅgyomusyaj mijtzi. Nada más mijtze viyuṅsepø Dios, ja it más eyapø. Y también øtz tiene que va'cø comusyajø que øjchøn Jesucristo, mitz ndø ṅgø'vejupø.

<sup>4</sup> "Øtz yac isyaj pønda'm mi møja'ño'majcuy, øtz yac tujcu'mtzi yoscuy mitz ndø tzi'use va'cø ndzøcø. <sup>5</sup> Y yøti, ø mi Janda, tø yac møja'ñomajø parejo mijtzi'ñ. Como tø ijtamuse møja'ño'majcu'yomo vi'na antes que tzo'tz nasacopac, mismo igualpø itcuy, jetseti tø tzi'que'ta.

<sup>6</sup> "Mitz ndø cøpiñayaj vene nascøsta'mbø pøn ne'ti va'cø mi ndø tzi'yajø. Øtz "yac musyaj jic pønda'm "iye mijtzi. Jicø pønda'm mijna'ne ne'nda'm, y mi ndø tzi'yaju y jic mi ndø cøpiñayupø pø'nis chøcyaju jujche mi aṅgui'myajuse. <sup>7</sup> Yøti myusyaju'am que mumu tiyø lo que mitz ndø tzi'upø, mitzcø'm tzu'ñu. <sup>8</sup> Porque mitz ndø tzajmayu'am mi onde, y øtz ndzajmayajque'tu'am yøn pønda'm y je'tista'm pyøjcøchonjayaj mi onde y myusyaju'am viyuṅsye que øtz tzu'ñu mitzcø'mø. Y vya'ñjamyaju'am que mitz mi ndø cø'veju.

<sup>9</sup> "Øtz mi o'nømya para yøn pøngøtoyata'm. Ji'na mi o'nøy para ji'n vya'ñajmoyajepø pøngøtoya. Mi o'nøpyøjtzi pøngøtoya lo que mitz ndø tzi'yajupø porque mijtze ne'nda'm.

10 Aunque ti ø ne', miltzene'ngue't y todo lo que miltzene, øjtine'ngue't; y ji'quista'm yaj quejpø'jayajpa ø møj'a'no'majcuy. 11 Y yøti øtz ji'n ma tzø'y nascøsi, pero yøñ pøn mañba tzø'yaj nascøsi, y øtz ma'nbø min mitzcø'mø.

"Ø mi Janda, mitz "vyøjpøte, ja it mi ngoja, cuendatzøjcay mi mbømiji'n yøñ pøn mi ndø tzi'yajupø va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy jujche øtz tumbø qui'psocuy ndø nø'ijamuse. 12 Mientras øtzna'n jetji'nda'm ijtuo'c nascøsi, ngoqueñajøjtzi mi mbømiji'n. Cøyin ngoqueñajøjtzi pøn lo que mitz mi ndø tzi'yajupø. Ni jujche más ja tocuya sino que tumdi tocoyu. Y jic na tyocoyupøtimna'nete. Y tocoyu va'c tyucø jujche ijtuse jachøyupø mi onde.

13 "Y yøti øtz mañba mañ mitzcø'mø, y yøcsepø tiyø ndzajmayajpøjtzi mientras ijtuo'ctzi nascøsi. Tzajmayajpøjtzi yøcsepø ote va'cø casøjyajø viyunsye jujche øtz casøpyase. 14 Øtz ndzajmayaju yøñ ø mbønda'm mi onde. Y ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'sayaju porque ø ne'nda'm ji'n qui'psyaj parejo como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'psyajpase. Igual ni øtz ji'n ngui'psi como ji'n vya'njajmoyajepø pønse. 15 Ji'n mi va'ngay va'cø mi yac tzu'nyaj ø mbønda'm nascøsi. Sino que va'cø mi ndø coquijpayaj yatzi'ajcui'n. 16 Como ø ngui'psocuy ji'ndyet parejo ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n, jetsetique't ø mbønda'mgue't ji'ndyet parejo qui'psocuy jetji'ngue't. 17 Su'nbøjtzi va'cø mi ngyømasa'nøyajø viyunsyepø tiji'n. Mi onde viyunsyepø tiyete. 18 Mitz ndø cø'veju va'cø it nascøsi ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n y jetseti øtz nascøsi nø ngø'vejyajque't ø mbønda'm va'cø ityaj nascøsi ji'n vya'njamoyajepø pønji'ndique't. 19 Ø nøndundøvøcøtoya mi ndzi'pa ø "vin, ø nøndundøvø va'cø mi ngømasa'nøyajø miltzi o'ca vya'njamyajpa viyunsepø tiyø. Øtz ndzi'ocu'yajpa ø "vin mitzcøsi para ø nøndundøvøcøtoya jet va'cø mi ngømasa'nøyajø.

20 "Ji'n na's yøñ ø nøndundøvøcøtoya mi o'nøjambya, sino también eyapøcøtoya lo que mañbapø'støc mi "vya'njamyaje cuando myajnayajpa lo que ø nøndundøvø'is mañbapø cha'mañvacyaje. 21 Mi o'nøjapya que va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø mumu va'njamyajpapø'is øjtzi; jujche miltzi, Jatay, øtz ndzoco'yom ijtuo, y øtz mi ndzoco'yomo ijtuo, jetse va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy parejo øtzi'n, va'cø vya'njamyaj nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju. 22 Jujche mitz mi ndø yac møj'a'no'maju, jetse øtz yac møj'a'no'majyajque'tu va'njamyajpapø'is øjtzi va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy, jujche tø øjtzi tumbø qui'psocuy tø nø'ijtu. 23 Øjtzi va'cø it je'is choco'yomda'm y mitz va'cø it ø ndzoco'yomo va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø viyunsye. Jetse va'cø chi'yaj cuenta nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju. Y mitz mi suñaj va'njamyajpapø'is øjtzi, jujche mi ndø sunba.

24 "Jatay, su'nbøjtzi va'cø ityaj øtzi'n pøn lo que mi ndø tzi'yajupø. Jut itpa øjtzi, jinø va'cø ityajque'ta ø mbønda'm, va'cø mus isayaj ø møj'a'no'majcuy, jujche mitz mi ndø yac møj'a'no'majuse. Porque mitz mi ndø sunu antes que nasacopac mi "jomejcu. 25 Ø mi Janda, vøj mi angui'mbapø'is, ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis ja mi ngyomusyajø. Pero øtz mi ngomuspøjtzi y yø'nista'm cyønøctø'yøyajø que mitz ndø cø'veju. 26 Y ndzamndzo'tzayaju'mtzi jujchepøt miltzi, y matøc ndza'ma'nøjayajque'te va'cø syu'noyajø jujche mitz mi ndø sunbase, y øtz mañba it je'is choco'yomoda'm.

### Jesús nuctøju

## 18

1 Jetse Jesusis 'yo'nøy Jyata, y entonces tzu'nyaju ñøtundøvøji'n y jyacyaju tum che' nø' ñøyipø'is Cedrón, jen ijtuna'n nipi suñi quenbapø. Jen manyaju Jesús ñøtundøvøji'n. 2 Y Judasete mañbapø'is chi'ocuyaje, je'is cyomusque't jic lugar porque Jesús na 'yoyajpatina'n jinø mumu jama ñøtundøvøji'n. 3 Judasis mañ 'yo'nøyaj pane covi'najøta'm y fariseota'm, y je'tis cyø'vejyaj sone soldado y policía va'cø myanyaj Judasji'n. Y nu'cyaj ijtumø Jesús y ñømanyaj cuy nembapø y yaj ca'otyøc. 4 Entonces Jesusis myusu mumu lo que jujche mañba tyuqui y mañ chonyaje y ñøjayaju:

—¿I nø mi me'tztamu?

<sup>5</sup> Y 'yañdzon̄yaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøn.

Jesús n̄øjayaju:

—Øj chønø.

Y Judas man̄ba'is chi'ocuyaje jendi itque'tu. <sup>6</sup> Y cuando n̄øjayaju'cam: “Øj chønø”, entonces jøсна vitu'yaju y quecyaj nasomo. <sup>7</sup> Y 'yangøva'cvøjtzøcyajque'tu Jesús:

—¿I nø mi me'tztamu?

Y n̄øjayaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøn.

<sup>8</sup> Jesús 'yañdzon̄yaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi que øj chønø. O'ca nø mi ndø me'tztamu, yac tzacyaj yøn ø nøn̄duñ va'cø myañyajø.

<sup>9</sup> Jetse nøm Jesús va'cø viyu'najø lo que chamuse: “Mumu lo que mi ndø tzi'yajupø, ni tumø ja yac tocoyajøjtzi”. <sup>10</sup> Entonces Simón Pedro'is n̄ø'it espada, y ijtuna'n̄ pane covi'na'is chøsi nøyipø'is Malco. Y Pedro'is n̄øput espada y chetzajpøjay Malco'is chø'na'n̄ datzøc. <sup>11</sup> Entonces Jesús n̄øjay Pedro:

—Majtzy mi espada ñaca'omo. Ø Janda'is tzamdzi'use øjtzi va'cø toya'isø, jetse tiene que va'cø toya'isø.

### *Ñømanyaj Jesús møjaj pane covi'najø'is vyi'nandøjqui*

<sup>12</sup> Entonces vøti soldado'is y cyovi'najø'is y Israel pø'nis pyolicia'is ñucyaj Jesús y myocsyaju. <sup>13</sup> Y vi'na ñømanyaju Jesús Anasis vyi'nandøjqui, porque Anás Caifasis myo'ot jatate, y Caifás møjaj anombø pane covi'najøte jic ame'omo. <sup>14</sup> Yøn Caifasis oyupø'is n̄øjayaj Israel pøn que masna'n̄ vøjø para jetcøtoya que va'cø cya'ø tum pøn para mumu pøngøtoya.

### *Pedro nømu que ji'n cyonocetzøc Jesús*

<sup>15</sup> Y Simón Pedro'is oy man̄ pya't Jesús y oy man̄ pya'tque't eyapø ñøtundøvø'is lo que ispøjcupø myøja'nombø pane covi'najø'is y jicø eyapø nøtundøvø tøjcyø Jesusji'n møjaj'nombø pane covi'najø'is tyøjcomo. <sup>16</sup> Pero callecøspø andu'nom tzø'y Pedro. Entonces eyapø ñøtundøvø lo que ispøjcupø møjaj'nombø pane covi'najø'is, jet pujtu a'ngomo y n̄øjayu yomo cyuendatzøcpapø'is andyūñ va'cø yac tøjcyø Pedro, y jetse tøjcyø Pedro. <sup>17</sup> Entonces andyūñ cuendatzøcpapø yomo'is n̄øjay Pedro:

—Parece que miltzete jic pø'nis ñøtundøvø.

Y Pedro'is n̄øjay yomo:

—Ji'nchønø øjtzi.

<sup>18</sup> Y pane covi'najø'is chøsi'is y soldado'is yac tzocyajumna'n̄ juctyøc y te'numø samyajpa porque pacacna'n̄; y tumø'omo te'nu Pedro jetji'n̄dam y nømdina'n̄ syamgue'tu.

### *'Yangøvac Jesús pane covi'najø'is*

<sup>19</sup> Møjaj'nombø pane covi'najø'is 'yangøva'cu Jesús ita'mete ñøtundøvø y tiyete 'yañma'yocuy. <sup>20</sup> Y Jesús 'yañdzon̄u:

—Øtz oy 'yañma'yoye mumu pø'nis vyi'nomo aunque juti. O'yø añma'yoye Israel pø'nis myasandøjcomo y eyapø tøjcomo tu'myajpamø Israel pønda'm. Siempre jen oyajpa mumu Israel pøn. Ni ti ja ñu'mdza'møjtzi. <sup>21</sup> ¿Ti'ajcuy mi ndø angøva'cpa øjtzi? Angøva'cyajø cøma'nøyajupø'stzi lo que ti ndza'møjtzi, je'is myusajpa lo que ti ndza'møjtzi.

<sup>22</sup> Jetse chamu'c Jesús'is, tum soldado'is jendi te'nupø'is chan̄ Jesús cyø'occhaji'n̄ y n̄øjayu:

—¿Ti'ajcuy jetse mi andzon̄ba myøja'nombø pane covi'najø?

<sup>23</sup> Y Jesús 'yañdzon̄u:



—O'ca ndza'møjtzi ji'n vyøjpø tiyø, tø tzajmayø tiyete. Pero o'ca ndzamupø'tzi vøjpø tiyø, ¿ticøtoya nø mi ndø tzañu?

<sup>24</sup> Entonces Anasis mo'csupø cyø'vej Jesús møja'nombø pane Caifascø'mø.

*Pedro vøco nømgue'tu que ji'n cyomus Jesús*

<sup>25</sup> Pedro jendina'n nø tye'nu y nømna'n syamu, y eyata'mbø'is ñøjayaju:

—¿Ji'nat mijtzi jic pø'nis ñøtundøvø?

Pedro'is ja vya'njamø, ñøjayaju:

—Ji'n chøn øjtzi.

<sup>26</sup> Jendina'n it pøn tyachcøjajcupø'is tyøvø, møja'nombø pane covi'najø'is ñucscucyet, je'is ñøjay Pedro:

—¿Ji'natze mitz mi 'isu jic nipi'omo jic pønji'n?

<sup>27</sup> Entonces jetseti Pedro'is ja vya'njamgue'tati y jicse'cti vej ñgalyu.

*Jesús Pilato'is cyø'omo ijtü*

<sup>28</sup> Entonces ñøtzu'nyaj Jesús Caifasis tyøjcomo y ñøman'yaj gobierno'is pyalacio'omo y nømna'n syø'nbønømu. Israel pønda'm ja tyøjcøyajø palacio'omo porque ijtuna'n ñe 'yangui'mgutya'm que o'ca tøjcøyajpana'n palacio'omo y myotyajpana'n aunque jujchepø pønji'n lo que ji'ndyet Israel pøn, entonces yu'cøyajpana'n vyin y ji'na'n musi vyi'cyaj borrego sis pascua sø'nis cuenta. <sup>29</sup> Por eso gobernador ñøyipø'is Pilato pujtu va'cø 'yo'nøyajø y 'yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya mi ñgøva'cøtyamba yøn pøn?

<sup>30</sup> Y je'ista'm 'yandzønyaju:

—O'ca ja ityøna'n cyoja, ji'na'nø nømindam yø'qui va'cø ñgøtza'møtyamø.

<sup>31</sup> Entonces Pilato'is ñøjayu:

—Nømandam mi ne'ngø y tzøctam mi justicia'ajcuy mi ne'c ijtamuse mi angui'mgutya'm.

Pero Israel pø'nista'm 'yandzønyaju:

—Pero øtztam Israel pø'nista'm ja ñø'ijtam øjtzi angui'mguy va'cø yaj ca'otya'mø.

<sup>32</sup> Jetse tujcu lo que Jesusis oyuse chame, porque Jesusis oy chame jujchena'n manba ca'e y jujche chamuse Jesusis, jetse tujcu. <sup>33</sup> Pilato vøcø tøjcøcye'tu palacio'omo, y vyejay Jesús y 'yangøva'cu:

—¿Mijtze Israel pø'nis mi Angui'mbata'm?

<sup>34</sup> Jesusis ñøjayu:

—¿Jetse mi angøva'cpa mi ñguentacøsi, o será que eyapø'is mi ñchajmayu que øjtzi angui'mba chønø?

<sup>35</sup> Pilato'is 'yandzønü:

—¿Acaso øjchøn Israel pøn? Mi gumguy tyøvø'is y mi mbane covi'najø'is mi nchi'ocuyajyaj øtzcøsi. ¿Ti mi ndzøjcu?

<sup>36</sup> Entonces Jesusis 'yandzønü:

—Ø angui'mguy ji'ndyet yøn nascøspø. O'cana'n nascøspø, entonces ø nøndu'ndøvø'is coquipyajpana'ntzi va'cø jana nucyaj øjtzi Israel pø'nis, pero ø angui'mguy ji'ndyet yø'cpø.

<sup>37</sup> Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Entonces mitz mi angui'mbate?

Jesusis 'yandzønü:

—Øtz angui'mba chønø, como mi ndzamuse. Øtz pø'najøjtzi y mi'nø nascøsi va'cø ndza'mañva'c viyønseyepø tiyø. Mumu vya'njamyajpapø'is viyønseyepø tiyø, je'is cyøma'nøjayajpa lo que øtz nø ndzamupø.

<sup>38</sup> Pilato'is ñøjayu:

—¿Quién sabe tiyete viyønseyepø tiyø?

*Pilato'is 'yangui'myaj soldado va'cø yaj ca'yaj Jesús*

Jetse 'yangøva'cu'jcam, Pilato vøcø putque'tu va'cø 'yo'nøyaj Israel pønda'm y ñøjayaju:

—Øtz ji'nø mba'tay ni jujchepø coja yøn pø'nis ñe. <sup>39</sup> Mitzta'm mi ñø'ijtam costumbre øtz va'cø ndzøcøpø'ø jutipø preso mitz sundamba va'cø ndzøcøpø'ø pascua søn ancø. ¿Sundamba ja mijtzi mi Israel mbyø'nista'm va'cø ndzøcøpø'ø mi Angui'mbata'm?

<sup>40</sup> Entonces mumu vøco vejyajque'tu:

—¡Jet u'yi chøcøpø'! ¡Tzøcøpø Barrabás!

Y yøn Barrabás nu'mbapø pøna'ñete.

## 19

<sup>1</sup> Entonces Pilato'is yac nacstochøctøj Jesús. <sup>2</sup> Y soldado'is vi'na chøjcayaj corona tzøqui apitpø y cyojtayaj Jesús cyopajcomo, y cya'møyaj tum yøc tzapaspø tucuji'ñ. <sup>3</sup> Jøsjcam cyønu'cyaju Jesús y nømyaju:

—¡Viva Israel pø'nis Angui'mbata'm!

Y tyacscøvøyaj 'yacacøsi.

<sup>4</sup> Entonces Pilato putvøjtøjtøjque'tu y ñøjayaju:

—A'mdamø, øjtzi nømbutpøjtzi yø'qui yønø va'cø mi nchi'tam cuenta que ji'nø mba'tay ni jujchepø cyoja.

<sup>5</sup> Y put Jesús apit corona'øyupø cyopajcøsi, y yøc tzapaspø tucu mesupø. Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—¡A'mdam yøn pøn!

<sup>6</sup> Cuando isyaju pane covi'najø'sta'm y soldado'sta'm, vejtzo'chaju:

—¡Ma'møy cruzcøsi! ¡Ma'møy cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—Pues mitz nømandamø y ma'møtyam cruzcøsi mi ne'cta'm, porque øtz ni jujche ja mbya'tay cyoja.

<sup>7</sup> Pero Israel pø'nista'm 'yandzønyaju:

—Øtz nø'ijtam ley y según ø leyta'm tiene que va'cø cya'ø, porque Diosise 'Yune chøc vyin.

<sup>8</sup> Cuando Pilato'is myan jetse, más na'tzco'nu. <sup>9</sup> Vøco tøjcøtye't angui'mguy tøjcomo y 'yangøva'c Jesús ñøjayaju:

—¿Jutpøt mijtzi?

Pero Jesusis ja 'yandzøn ni jujche.

<sup>10</sup> Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø andzove? ¿Ji'n mi musi que øtz nø'ijtø angui'mguy va'cø mi yac ma'møtyøj cruzcøsi y nø'itque'tuti angui'mguy va'cø mi ndzøcøpø?

<sup>11</sup> Entonces Jesusis 'yandzøn:

—Ni jujchepø angui'mguy ji'na'ñ mi nø'it øtzcøsi, o'ca ja mi nchi'øna'ñ angui'mguy Diosis; por eso tzi'ocuyaju'is øjtzi mitzcøsi, más jet cojapa'tu que ji'n mijtzi.

<sup>12</sup> Desde jicsye'c Pilato'is chøcme'tzjo'pana'ñ jujche muspa chøcøpø' Jesús; pero Israel pø'nista'm vyejangøjtayaju:

—¡O'ca mi nchøcøpø'pa je pøn, ji'ndyet mi møja'ñ angui'mbapø Cesajris mi 'yamigo mijtzi! ¡Aunque iyø como angui'mbase chøcpapø'is vyin qui'sapya møja'ñ angui'mbapø César!

<sup>13</sup> Cuando Pilato'is myan jetse, cyø'vej tum soldado va'cø ñøpujtøj Jesús. Pilato po'cs po'cspamø angui'mba. Jic lugar ñøjayajpamø hebreo ote'omo Gabata. Ndø nøjatyamba ndø onde'omda'm tza' necse. <sup>14</sup> Pañguc jamasye'ñomna'ñete, y jyo'pit manba it pascua søn. Entonces Pilato'is ñøjayaj Israel pønda'm:

—¡A'mdam mi angui'mba!

<sup>15</sup> Pero jicta'm vejangøtyaju:

—¡Yaj ca'ø! ¡Yaj ca'ø! ¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy ma'ñbø yac ma'møtyøj cruzcø's mi angui'mbata'm?

Pero pane covi'najø'sta'm 'yandzonayaju:

—César ndø angui'mbata'm; ja ñø'ijta'møjtzi más angui'mba.

<sup>16</sup> Entonces Pilato'is chi'ocuyaju Jesús jetcø'sta'm va'cø mya'møtyøj cruzcø'si, y ji'quis ñømanyaju.

### *Jesús ma'møtyøju cruzcø'si*

<sup>17</sup> Jesús cruz cajpupø put va'cø man tum lugajromo ñøyimø ca'upø'is cyo'cøpacmø. Hebreo ote'omo ñøyipø'is Gólgota. <sup>18</sup> Jen ma'møtyøj Jesús cruzcø'si, y tumø'omo ma'møyajtøjque't cruzcø'si eyapø metzpøn tumdum sayamaye y Jesús cujqui tzø'yu. <sup>19</sup> Pilato'is 'yangui'myaju va'cø jyayaj letra tablacø'si ti cyoja y va'cø cyotyajø cruzis cyopajcomo. Lo que jyayajupø nømbana'n: “Jesús Nazaret cumgupyøn, Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm”. <sup>20</sup> Y sone Israel pø'nis tyu'ñaju letrero, porque ma'møtyøjumø Jesús cruzcø'si tome ispa cumguy, y jatyøjuna'n tu'cay co'mapø ote'omo; tum ñøyipø'is hebreo ote, tum nøyipø'sque't griego ote, eyapø'is ñøyique't latín ote. <sup>21</sup> Por eso Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm ñøjayaju Pilato:

—U jyaye que Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm, más vøj jayø que ne'c nømu que Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm.

<sup>22</sup> Pero Pilato'is 'yandzonu:

—Jujche lo que "jayumbø'tzi, jetse ma tzø'y.

<sup>23</sup> Mya'møyaju'cam Jesús cruzcø'si soldado'is, entonces pijnayaj tyucu y tumdumø vye'nbø'yaj macsyanbø'nomo, tumdum soldado'is pyøjcayaj tumdumø tyucu. Pero cyamisya ja ña'cøpø'na'nete, entero tajcupø. <sup>24</sup> Por eso soldado na ñøjayajtøj tumdumø:

—Uy ndø tzitzta'i; mejor ndø chøjquista'i syuerte a ver i'is ñe'ajpa.

Jetse tuc viyunsye lo que ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo, jin nømba: “Vye'nbø'yaj ø nducu ñe'comda'm, ø nducucø'si chøjquisyay syuerte”. Jetse chøcyaju soldado'is.

<sup>25</sup> Y tyumø'omna'n ityaj cruzcø'mø macsycuy yomo; tumø Jesusis myama, y tumø Jesusis 'yeme, tum Cleofasis yomo ñøyipø'is María, y tumø María Magdalena. <sup>26</sup> Jesusis isyaj myama y jicji'n te'nupø tyumø'omo jic ñøtundøvø ñe'c Jesusis syungø'nbapø. Entonces Jesusis ñøjay myama:

—Mamay, yøn ma tzø'y como mi unese.

<sup>27</sup> Jøsi'cam ñøjayu ñøtundøvø:

—Tø pøjcøchojnay ø mama como mi mamase.

Desde entonces jic ñøtundøvø'is pyøjcøchon tyøjcomo como myamase.

### *Ca'u Jesús*

<sup>28</sup> Tujcu'cam jetse, cyønøctø'yø Jesusis que tucpø'u'cam yoscuy nascø'si, y entonces nømu:

—Nø yo'ctøjtzu.

Jetse nømu va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo.

<sup>29</sup> Pero ijtuna'n jinø tum syalu tasupø catzu vinuji'n. Entonces yac ñunayaj tzojasepø je vinu'omo, cyotyaj cape cucyø'si y yaj qui'mayaj hasta Jesusis 'yanna'como va'cø myu'cø.

<sup>30</sup> Jesusis cyømu'c catzu vinu y jøsjcam nømu:

—Mumu ta'ñbø'u'am.

Entonces 'yatzquec cyopac y chi'ocuyaj 'yespiritu Dioscø'si, y ca'u.

### *Vyøjchaj Jesús syepsa'omo lanzaji'n*

<sup>31</sup> Jo'pitøc sapøjcuy jamate y Israel pø'nis ji'na'n syuñaj va'cø yac tzø'yaj cruzcø's ca'yajupø sapøjcuy jama'omo, porque jic sapøjcuy jama møja søndzøjcuyete. Por eso vya'cayaj Pilato va'cø man yaj quijtayaj tyajapac cruzcø'si ityajupø'is ñe, y va'cø yac

tzu'nayajtøj cruzcøsi ca'yajupø. <sup>32</sup> Entonces soldado manyaju y quiytayaj tyajapac vinba'tupø'is ñe y también eyapø pø'nis ñe' Jesusis syaya'om ma'møtyøjupø cruzcøsi. <sup>33</sup> Pero cuando cyømanyaj tome Jesús, cyøque'nøyaju que ca'umna'n y por eso ja quiytayajø'am tyaja.

<sup>34</sup> Pero tum soldado'is vyotz Jesús syepsa'omo lanzaji'n, y jicsye'cti puj nø'pin y puj nø'. <sup>35</sup> Chamba'is yøcsepø tiyø isupø'sete jujche chøjcu y chamba viyunsyepø tiyø. Pues ñe'c myuspa que chamba viyunsyepø tiyø, pero jetse chamba para que mitzta'm va'cø mi va'njamdangue'tati. <sup>36</sup> Porque yøcse tujcu va'cø viyunajø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaya'omo; jen nømba: "Ji'n ma quiytayaj pyac ni tumø". <sup>37</sup> Emø itque'tuti jachø'yupø que nømba: "Manba isyaje jutipø oyu vyochaje".

### Ñipyaj Jesús

<sup>38</sup> Jøsi'cam tujcu'cam jetse, ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is José, Arimatea cumgupyøn. Vya'njambapø'sque't Jesús, pero ñu'mva'njamba, porque ña'chajpana'n Israel pøn. Je'is vya'c permiso Pilatocøsi va'cø ñømajnay Jesusis cyonña. Pilato'is chi' permiso, y José manu y ñømajnay cyonña. <sup>39</sup> También nu'c Nicodemo vi'na oyupø'is 'yo'nøy Jesús tzu'yi. Je'is ñømin como treinta kilos perfume vøjtøzøjcupø mirra mojtupø aloesji'n. <sup>40</sup> Así es que Jose'is y Nicodemo'is pyøjcayaj Jesusis cyonña y perfumeji'n myoñaju pøjipø tucuji'n, jujche Israel pø'nis cyostumbreta'm va'cø ñipyaj ca'yajupø. <sup>41</sup> Tome ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi ijtuna'n nipi, y nipi'omo ijtuna'n jomepø cønijpu'an ja 'yoyapø'omdøc cyotyaj ni iyø. <sup>42</sup> Jen chacyaj Jesusis cyonña, porque je tzatøc tome ijtø y nømna'n cyomeque'ajyaju Israel pø'nis syapøjcu y jamacøtoya y ja itøna'n tiempo va'cø ñømanyaj más ya'i.

### Visa' Jesús

## 20

<sup>1</sup> Semana tzo'tzcuy jama'omo namdzuti María Magdalena oy cyotyajumø Jesús. Cuando pi'tzøctøc oyu. Y isu que ja itøna'n jen tzatøc andyungøsi tza' anga'mupøji'n tzatøc. <sup>2</sup> Entonces man poyu'c jut ityajumø Simón Pedro y jic eyapø Jesusis ñøtundøvø lo que syungo'nabapø Jesusis, y María'is ñøjayaju:

—Ñøputyaju'am tzatøjcomo ndø Comi y ji'n ndø mustame jut cyotyaju.

<sup>3</sup> Entonces Pedro y eyapø ñøtundøvøji'n tzu'nyaju y manyaj ijtumø tzatøc. <sup>4</sup> Mye'chcø'y nømna'n myanyaj parejo poyu'øc, pero eyapø más poya'nøyu que Pedro, y vi'na nu'c tzatøjcø'mø. <sup>5</sup> Y jucsycøne'cu y quendøjcø y jojmo tzatøjcomo y is jen tucu monupøji'n, pero ja tyøjcø yø. <sup>6</sup> Jøsi'cam je'is jyøsangø'mø nu'c Simón Pedro, y tøjcø y tzatøjcomo. Je'is isque'tuti jeni tucu monupøji'nna'n Jesús. <sup>7</sup> Isque'tuti eyapø tucu myojnatyøjupøji'n Jesusis cyopac que ja itøna'n tyumø'omo eyapø tucuji'n, sino quete'upø aparte ijtø. <sup>8</sup> Entonces tøjcøcyet eyapø ñøtundøvø oyupø vi'na nu'qui tzatøcmø y cuando isu, vya'njajmu. <sup>9</sup> Porque todavía ja cyønøctyøyøjajøtø'cna'n jujche jachø'yuse que Jesús tiene que va'cø visa' ca'ujcam. <sup>10</sup> Entonces vitu'yaju tyøcmø jic ñøtundøvø.

### Jesusis yac is vyin María

<sup>11</sup> Pero vo'pa tzø'y María tzatøjcanvini. Mientras nø vyo'u'øc, jucsycøne'cu va'cø quendøjcø y tzatøjcomo. <sup>12</sup> Y is metzcuy angeles popotucuta'mbø po'csyaju jut ijtumøna'n Jesusis cyonña: tumø cyopajcø'mø y tumø cyosocø'mø. <sup>13</sup> Y angelesista'm 'yocva'cyaju nøjmayaju:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u"?

Yomo'is ñøjayaj angeles:

—Porque ñømajnayaju ø Ngomi y ji'nø musi jut cyotyaju.

<sup>14</sup> Apenas nøm jetse cuando que'najvitu'u jyøsmø y is Jesús que jen ijtø, pero ji'na'n myusi o'ca Jesusetø. <sup>15</sup> Entonces Jesusis 'yangøva'cu:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u"? ¿I nø mi me'ndzu?

Maria'is cyomo'yu que nipi cuidatzøcpa'is y por eso ñøjayu:

—Señor, o'ca mitz nømanu, tzajmay jut mi ndzajcu, va'cø øtz nømavø.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—¡María!

Jet que'najtonvitu'u y ispøjcu o'ca Jesuete y ñøjmay hebreo ote'omo:

—¡Raboni! —ndø onde'omo ndø nøjandyamba Maestro.

<sup>17</sup> Jesusis ñøjayu:

—U mi ndø pi'quisu, porque ja qui'møtø'ctzi jut ijtumø ndø Janda. Pero mavø y nøjayaj ndø tøvøta'm que ma'nøbø qui'mi jut ijtumø ø Janda y mi Jandata'm, jut ijtumø ø "Dios y mi "Diosta'm.

<sup>18</sup> Entonces María Magdalena man chajmayaj nøtundøvø que is ndø Comi y lo que chajmayuse ndø Comi'is.

### *Jesusis cyejayaju anmayajpapø*

<sup>19</sup> Je mismo jama semana tzocuy jamana'ñete tzu'cøsi Jesusis ñøtundøvø tyumø'omna'n ityaju. An ga'myajuna'n tyøc porque ña'chajpana'n Israel pønda'm. Pero cujqui tøjcyu Jesús y yuschi'yaju ñøjayaju:

—Contentoti ijtamø.

<sup>20</sup> Ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y syepsa, y ñøtundøvø casøyaju porque 'ya'myaj ndø Comi. <sup>21</sup> Jicsye'cti ñømvøjtøzøjcayaju Jesusis:

—Contento ijtamø mijtzi. Jujche ndø Janda'is cø'vej øjtzi, jetseti mi ngø'vejtanque'tpa mijtzi.

<sup>22</sup> Entonces Jesusis syujcajpø'yaju jejtam y ñøjmayaju:

—Pøjcøchøndam Masanbø Espiritu Santo. <sup>23</sup> O'ca mi "yaj cøtocojatyamba aunque i'is cyoja, jetseti cøtocopya jic pøn; y o'ca ji'n mi "yaj cøtocojatyam cyoja, jetse ji'n cyøtocoye.

### *Tomasis 'ya'mu ndø Comi visa'upø*

<sup>24</sup> Pero cuando minu Jesús, ja itøna'n tyumø'omo jetji'nda'm Tomás. Tomás macvøstøjca'yombø ñøtundøvø. Jic Tomás ñøjayajpana'n mechipø. <sup>25</sup> Jøsjcam eyata'mbø nøtundøvø'is ñøjayaj Tomás:

—O'yø istam ndø Comi.

Pero Tomasis ñøjmayaju:

—Ji'nø va'njajme. Mientras que o'ca ji'nø isay lavusy cø'o'yan cyø'occha'omo, y o'ca ni ji'n tøjcyø ø ngø'anune lavusy cø'o'ya'nomo, y o'ca ni ji'n tøjcyø ø ngø' oyumø vyochaj syepsacø'mø, ji'nø va'njajme.

<sup>26</sup> Entonces tucutujtay jamapit tøjcomo vøco tu'myajque'tu nøtundøvø, y jicsye'c jetji'nda'mna'n ijtumø Tomás, y tøc angoji'omodina'n ñø'ityajque'tu. Pero Jesús cujqui tøjcyu je'tomda'm, y yuschi'yaju, ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

<sup>27</sup> Entonces Jesusis ñøjmayu Tomás:

—Yac min mi ngø'anune y tø pi'cay ø ngø', y yøc yac min mi ngø' y yac tøjcyø ø sepsa'omo, y u más ni ti mi ngui'psu pero tø va'njamø.

<sup>28</sup> Entonces Tomasis 'yandzønø ñøjmayu:

—¡Øjchøn mi Ngomi y øjchøn mi Dios!

<sup>29</sup> Jesusis nøjayu:

—Tomás, yøti mitz va'njajmba porque mi ndø isu'am. Pero contento ityajpa va'njamyajpapø'is øjtzi, aunque nunca ja isyajø'stzi.

### *Ticøtoya jya'yø yøcseta'mbø tiyø*

<sup>30</sup> Jesusis hasta más chøjca'nøy milagro'ajcuy ñøtundøvø'is vyi'nomo aunque jana it jachø'yupø yøn libro'omo. <sup>31</sup> Pero yønø jachø'yupøte va'cø mitz mi va'njamdamø que

Jesús Cristote lo que Diosis cyø'vejupø y Diosise 'Yune; y va'cø mi va'njamdam jetse, mi mba'jtamba quenguy Jesuspit.

*Jesusis yac isyaj vyin cu'yay ñøtundøvø*

## 21

<sup>1</sup> Cuando tujcu'cam jetse, Jesusis yac vøco isvøjtøcyaj vyin ñøtundøvø majrañvini. Mar nøyipø'is Tiberias. Yø'cse tujcu. <sup>2</sup> Tyumø'omna'n ityaj Simón Pedro, Tomás nøyajapapø mechipø, Natanael Caná cumgu'yombøte Galilea nasis cyojajmbamø; jendi ityajque't Zebedeo'is 'yuneta'm, y eyapø metzcuy Jesusis ñøtundøvø. <sup>3</sup> Simón Pedro'is ñøjayaju:

—Ma'nbø ataraya nøviti.

Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—Øjtzi mati mi mba'jtangue'te.

Manyaju y tøjcyaj barco'omo, pero ni ti ja ñu'cyaj jicø tzu'cøsi. <sup>4</sup> Cuando min sø'nbø'tzo'tznømi, Jesús queju nø' acapoya, pero ñøtundøvø'is ji'nna'n myusyaje o'ca jetete. <sup>5</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ø mi unenda'm, ¿nuctamutija?

Y je'is 'yandzonaju:

—Ji'nda, ni ti ja nucta'møjtzi.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Cojtam mi ataraya mi barco tzø'na'nomo, y jetse mañba nuctame.

Jetse chøcyaju, y entonces jøsjcam ji'namna'n jyø'ñaje vacø mus jyunbutyaj ataraya porque tasumna'n sone coque'is. <sup>7</sup> Entonces jicø nøtundøvø más syunbapø Jesusis, je'is ñøjay Pedro:

—jicø ndø Comite!

Apena myan Simón Pedro'is que ndøjtze Ngomi, myes tyucu vingøspø porque chajcupøna'nete, y tøjcyø nø'cø'mø. <sup>8</sup> Eyata'mbø ñøtundøvø nu'cyaj nø' acapoya barcoji'n. Nømna'n jyøcyaju ataraya tasu coqueji'n, como cien metrosye'nomo jojmona'n ityaju.

<sup>9</sup> Cuando putyaj nascøsi, isyaj juctyøc ju'yi y tum coque ju'yicøsi y isyajque'tuti pan.

<sup>10</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Nømindam mye'chtiyø coque nømdøc mi nømbujtamupø.

<sup>11</sup> Simón Pedro qui'm barco'omo y jøcnøput ataraya acapoya, tasupø møjapø coqueji'n. Ijtuna'n ciento cincuenta y tres coque. Aunque vøti ijtø, ja chitz ataraya.

<sup>12</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Mindamø, mi ucañsa'tamø.

Y ni jutipø nøtundøvø'is ja ityajøna'n valor va'cø 'angøva'cyaj iyete. Porque myusyajpana'n que ndø Comimete. <sup>13</sup> Jicsye'c Jesús nu'cu, pyøc cyø'ji'n pan, vye'nayaj ñøtundøvø, y jetseti vye'nayajque't coque.

<sup>14</sup> Jetse ta'n tu'cay nac que Jesusis yaj cyejayaj vyin ñøtundøvø visa'u'jcam oyu'cam ca'e.

*Jesusis ñøvejvejnepya Simón Pedro*

<sup>15</sup> Ucañsa'yaju'cam, Jesusis 'yangøva'c Simón Pedro:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mijtzi más ndø sunbaja que yø'nista'm?

Pedro'is 'yandzonu ñøjayu:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesusis ñøjayu:

—Entonces como cyoquenbapø'is pyø'nøpya byorrego une, jetse mitz coquejnayaj va'njamayapapø'stzi.

<sup>16</sup> Jesusis 'yangøva'cvøjtøjcu metzana'jcøsi ñøjayu:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro'is 'yandzoṇu:

—Jø'ø, ø mi Ṇgomi, mitz mi muspa que øjtzi mi su'nbøjtzi.

Jesús'is ñøjayu:

—Entonces tø coquejnay va'ñjamyajpa'is øjtzi como si fuera ø mborregose.

<sup>17</sup> Tu'cañajcøsi 'yangøva'jqe'tu ñøjayu:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro maya'u porque 'yangøva'c tu'cañajcøsi o'ca syunba, y Pedro'is ñøjayu:

—Ø Ṇgomi, mitz mi muspa mumu tiyø, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesús'is ñøjayu:

—Entonces coquejnayaj va'ñjamyajpapø'stzi como si fuera ø mborregose. <sup>18</sup> Viyũsyey mi ndzajmapyøjtzi, cuando mastøcna'ñ mi syoca'øc mi ngya'møpyana'ñ mi "vin, y myanbana'ñ jut syunbana'ñ mi myavø; pero cuando mi "yachpø'aju'jcam, sajpe'yu manba mi ndzananvac mi ngø', y eyapø'is manba mi "yac tucumese. Y manba mi ñømanyaje jut ji'n sunimø mi "myavø.

<sup>19</sup> Jesús'is chajmayu jetse va'cø cha'mañvajcay Pedro jujche manba ca'e va'cø yaj quejay Dios'is myøja'no'majcuy. Jøsi'cam Jesús'is ñøjay Pedro:

—¡Mi tø pa'tø!

### *Nøtundøvø syunupø Jesús'is*

<sup>20</sup> Cuando que'najvitu'u, Pedro'is isu que nømna'ñ myan pya't jic nøtundøvø'is lo que jutipø más syungo'nba Jesús'is, y mismo nøtundøvø cuando nø cu'tanbacyaju'c Jesús'is syaya'om ijtu, y oyuna'ñ 'yangøva'que: “Ø Ṇgomi, ¿is manba mi ñchi'ocuyaj mi enemigocøsi?” <sup>21</sup> Cuando Pedro'is isu jic nøtundøvø, 'yangøva'c Jesús'is Pedro'is:

—Ø Ṇgomi, ¿y jic pø'nis ti manba chøqui?

<sup>22</sup> Jesús'is ñøjayu:

—O'ca øtz su'nbøjtzi jic pøn va'cø quena hasta que øtz vitu'pacsye'ñomo, ¿tiyø cuenta mi mba'tpa mijtzi? Mitz mi tø pa'tø.

<sup>23</sup> Por eso nø chamyajtøju que jic nøtundøvø ji'na'ñ ma cya'e. Pero Jesús'is ja ñøjayø que ji'na'ñ ma cya'e, na más que nømu: “O'ca øtz su'nbøjtzi va'cø cyena øtz vitu'pacsye'ñomo, ¿ti cuenta mi mba'tpa?”

<sup>24</sup> Yøñete mismo nøtundøvø cyotestigosajpapø'is yøcsepø tiyø y jyachø'yupø'is, y ndø mustamba que cyotestigosajpa viyũsyepø tiyø.

<sup>25</sup> Itque'tuti sone eyata'mbø tiyø chøjcupø Jesús'is. O'ca jachø'yuna'ñ muma'ngø'i lo que Jesús'is chøjcuse, ji'na'ñ ma tøjcøpø'i libro nascøsi, tascocøjtumna'ñ nasacopac libruji'ñ jyayupø'omo ti chøc Jesús'is. Amén.

## Chøcyajuse Apostolesis

### Jesús nømu que manba chi'yaj apostoles Espiritu Santo

<sup>1</sup> Teófilo, nø'mø mi "jajyay mijtzi. Øtz o'yø "jay vi'na mumu tiyø lo que Jesusis chøctzo'tzuse y 'yanma'yocho'tzuse <sup>2</sup> hasta je jama nømandøj møji. Antes que manba mave, Jesusis 'yangui'myaj apostoles ñe'c cyøpinyajupø. Masanbø Espiritu Santo'is chi'use qui'psocuy, jetse 'yangui'myaju. <sup>3</sup> Y oyu'cam is toya, Jesusis ni ji'n tumnac yac isyay vyin apostoles va'cø myusyayø que viyunsye quenbati. Jesusis yaj quejayaj vyin cuarenta jamapit y chajmayaju jujche 'yangui'mbase Dios.

<sup>4</sup> Entonces apostoles tu'mbøyaju y Jesusis angui'myaju va'cø jana chu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo, ñøjayaju:

—Jo'ctamø lo que ti chamuse ndø Janda'is que manba mi ñchi'tame, jujche oyuse mi ndzajmatyam øjtzi. <sup>5</sup> Porque Juan viyunsye nø'ji'n nø'yø'yoyu; pero usyan horacøsi øtz ma'nbø mi nø'yøndyame Masanbø Espiritu Santoji'n.

#### *Jesús qui'm tzajpomo*

<sup>6</sup> Entonces cuando tu'mbø'yajque'tu, apostolesis 'yangøva'cyaj Jesús:

—¿Yøti manbaja mi yac vøco'angui'mgue't vø'cumguy Israel cumgu'yomo?

<sup>7</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Diosis ji'n syuni va'cø mi mustam mitzta'm tiyø jama, jutipø hora manba tucnømi lo que ndø Janda Diosis manba yac tucnømi ñe'c 'yangui'mguji'n. <sup>8</sup> Pero manba nu'c mitzcøsta'm Masanbø Espiritu Santo, y je'is manba mi nchi'tam musocuy va'cø mi ndø cotzamdamø. Manba mi ndø cotzamdamø Jerusalén gumgu'yomo, y entero Judea nasomo, y Samaria nasomo, y hasta más ya'ipø lugar mumu nas vindumø.

<sup>9</sup> Cuando cha'manjeju'cam Jesusis yøcsepø tiyø, entonces mientras nø 'ya'myaj apostolesis, Jesús nøqui'mdøj møji, y ñuc o'na'is, iscøtocoyaju. <sup>10</sup> Y mientras que Jesús nøqui'mu'øc, apostolesis nømna'n 'ya'mgøqui'myaj mø'chøqui. Y jovisyeti te'ñaj jetcø'mda'm metzpon popo tucuta'mbø; <sup>11</sup> Y ñøjayaju:

—Galilea nasom mi "ijtamupø'is, ¿ti'ajcuy yø'c nø mi ndye'ndamu nø mi ngyengui'mdam tzajpomo? Mismo Jesús jujche mi istam manuse møji, jetseti manba vitu'que'te.

#### *Apostolesis cyøpinyaj Matías va'cø chøc Judasis yoscuy*

<sup>12</sup> Jicsye'c tzu'nyaj ñøjayajpamø Olivos cotzøjcøsi, y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Olivos cotzøc ispa Jerusalén gumgu'is jujche'nom muspa'csye'nom vityaj sapøjcuy jama'omo. <sup>13</sup> Nu'cyaj cumgu'yomo y tøjçoyaj tyøjcomo y qui'myaj møjipø cuarto'omo. Jiñ ityajuna'n Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolome, Mateo, Alfeo'ise 'yune Jacobo, Simón Zelote, y Jacobo'ise tyøvø Judas. <sup>14</sup> Mumu yønda'm tumbø qui'psocuji'n 'yo'nøyajpana'n Dios. Jetji'n ityajuna'n yomota'm, y Jesusis myama María y Jesusis myuquita'm.

<sup>15</sup> Ityajuna'n como ciento veinte tumyajupø. Jic jama Pedro te'ndonchu'nu va'ñajmocuy tøvø'is cyucmø y nømu:

<sup>16</sup> —Øjtzø mi ndøvøta'm, tiene que va'cø tyucø jachø'yuse Diosis 'yote. Masanbø Espiritu Santo'is chi' David qui'psocuy va'cø jyayø jujche ma tuc Judas, isindzi'ocuyajupø'is jut it Jesús va'cø ñucyaj 'yenemigo'is. <sup>17</sup> Judas tø øtzji'nbøna'nete, y oti chi'jo'y yøn yoscuy Jesusis va'cøna'n tyumøyos tø øtzji'nda'm. <sup>18</sup> Je'is pyøc tumin yatzipø chøquipit, y jetji'n jyuy nas. Jen japna quec nasomo y pyac jet chec y cutzu putpø'u pyu'u. <sup>19</sup> Y myusyaju mumu Jerusalén gumgu'yomdambø'is, y por eso yac nøyji'ajaj jicø nas quejcumø Judas



ñe 'yote'omda'm Acéldama. Pero ndø onde'omo putpa Nø'pin nas. <sup>20</sup> Porque jachø'yupøñø Salmos libro'omo:

Tumdi yac tzø'y itcuy. Uy ñøc'ijtøy ni i'is.

Y nømgue'tpa:

Yac pøjcøchoñ eyapø'is je'is yoscuy.

<sup>21</sup> "Yø'c ityaj pønda'm oyupø vityaj tø øtzji'nda'm jujche tiempo oyuse viti tø øtzji'nda'm ndø Comi Jesús, <sup>22</sup> desde que Jua'nis ñø'yøyu'csye'ñomo, hasta que Jesús yac tzu'ndøj tø øjtzøcø'mda'm y nømandøj møji. Tum je pøn tu'mbac ndø nøvijtamupø tiene va'cø ndø cøpindamø va'cø cyotzam tø øtzji'n que visa' ndø Comi.

<sup>23</sup> Entonces cyøpinyaj metzpøn; tum José ñøyipø'istique't Barsabás, y ñøyi'angopac Justo. Y cyøpinyajque't Matías. <sup>24</sup> Y 'yo'nøyaj Dios ñøjayaju:

—Ø mi Ngomi, mitz mi musapya mumu pø'nis chocoy. Yø'c it metzcuy pøn. Isindziø jutipø mi ngøpinu <sup>25</sup> va'cø pyøc angui'mguy y apostolesajcuy Judasis tyocojayupø, porque yatzitzoco'yaju, y manu jut syunumø Diosis va'cø cyota cyojacøtoya.

<sup>26</sup> Entonces syijputyaj syuerte, y Matiasis gyanatzøjcu. Y jetji'n ta'n doce apostoles.

## 2

### *Minu Espiritu Santo*

<sup>1</sup> Cuando ta'nbø' jyama va'cø chøc søñ ñøyipø'is Pentecostés, ityajuna'n mumu tu'myajupø tyumø'omo. <sup>2</sup> Y joviti oy ajnøyñøm tzajpomo jujche ajnøpyase sava pyopyapø pømi, y ajnoctas tøc jujna'n po'csyajumø. <sup>3</sup> Entonces isyaj como si fuera juctyøc metz ve'nuse, y je juctyøc nema vi'na eyapø pøngøc nu'cu. <sup>4</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcyaj mumu tasyajpa'csye'ñomo, y ondzo'chaj eyata'mbø ote'omo jujche Espiritu'is chí'yajuse musocuy va'cø 'yoñajø.

<sup>5</sup> Jic jama ityajuna'n Jerusalén gumgu'yomo Israel pøn cøna'tzø'oyajpapø tzu'nyajupø aunque jujta'mbø cumgu'yom jujche'nom ijnømuse mumu nascøsi. <sup>6</sup> Cuando jetse a'ñøñømu'øc, tu'myaj vøti pøn, y nømna'n qui'psyaj ti nø tyujcu; porque tumdum pø'nis myanu nø 'yoñaju mismo ñe'c oñajque'tpase. <sup>7</sup> Y mumu maya'yaju y qui'psyaju jutznøm jetse nø 'yoñaju, y nømyaju:

—Como Galilea nasomda'mbø mumu yøñ nø 'yoñajupø <sup>8</sup> ¿jujche nø ndø mandamu como tø ne'c tø ondabase como tø pø'najtamumø? <sup>9</sup> Porque tø øtz tø tzu'ndam vøti cumgu'yomo. Vene tzunyaj Partia nasomo, eyata'mbø tzu'nyaj Media nasomo, it tzu'nyajupø Elam nasomo, Mesopotamia nasomo, Judea nasomo, Capadocia nasomo, Ponto nasomo, Asia nasomo, <sup>10</sup> Frigia nasomo, Panfilia nasomo; Egipto nasomo; it tzu'nyajupø Africa nasomo Cirene cumgucyøtumøñ. Ityaj Roma cumgu'yom tzu'nyajupø nø vyityajupø yø'qui. Ityaj tø øjtzomda'm Israel pøn y Israel pø'nis vya'ñajmocuy pyøjcøchojnayajupø'is. <sup>11</sup> Ityajque't Creta nasom tzu'nyajupø y Arabia nasom tzu'nyajupø; pero mumu ndø mandamu nø 'yoñajupø ndø ne'c ndø onde'omda'mdique't. Nø chamyaj je'is jujchepø chøcpase Diosis myøja'ñomda'mbø tiyø.

<sup>12</sup> Y mumu ñømaya'yaju y ja pyensatzøcyaj ti nø tyujcu, ti nø chøcyaju; y na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø tyucnømu?

<sup>13</sup> Pero eyata'mbø'is syijca'yaju nømyaju:

—Tyo'nyaj vøti vinu.

### *Lo que Pedro'is chajmayaj pøn*

<sup>14</sup> Entonces Pedro te'nchu'n oncepø apostolesji'n y pømi 'yo'nøyaju; ñøjmayaju:

—Mi Judea nasomda'mbø'is, y mumu mi ijtamupø'is Jerusalén gumgu'yomo; cøma'nøtyam ø onde va'cø mi mustam ti ma'ñbø mi ndzajmatyame. <sup>15</sup> Porque yønda'm ja ñø'tyajpøñø como mitz nø mi ngomo'tyamuse que no'tyajupøñø; porque nømdøc myan

a las nueve de la mañana. <sup>16</sup> Pero jujche vi'na oyuse cha'mañvac tza'mañvajcopapø Joejlis, jetse nõ tyucnøm yøti. Joejlis jyayu que Dios nõmu:

<sup>17</sup> Cuando ya mero mañba'c yajnømi,

øtz ma'ñbø ngø'vej ø Espiritu mumu pøngøsi.

Mañba tza'mañvajcoyay mi 'njaya unenda'm y mi 'nyom 'unenda'm.

Mi soca'sta'm mañba isyay ji'n ndø istamepø tiyø;

mijtzomda'mbø tzambøn mañba napasyi'øyaje.

<sup>18</sup> Viyun̄syē mumu lo que yosyajpapø para øtzcøtoya,

sea pøn, sea yomo; jetcøsta'm vøti ma'ñbø yac nu'c ø Espiritu je jama'omo,

y mañba tza'mañvajcoyaje.

<sup>19</sup> Y ma'ñbø yac istøj milagro'ajcuy møjji tzapcøsi;

y ma'ñbø yac istøj seña cø'yi nascøsi;

nø'pinse y juctyøcse y jocoseta'mbø.

<sup>20</sup> Sø'ñbapø jama mañba pi'tzø'aje,

y poya mañba tzapasaje como nø'pinse.

Jetse mañba tucnømi cuando mañba'jcam nu'c ndø Comi'is myøja'ñombø jyama,

ji'n ndø isipø mumu jama jetsepø.

<sup>21</sup> Y mumu 'yo'nøyajpapø'is ndø Comi va'cø cyotzon̄yajø, jet mañba cotzocyaje.

<sup>22</sup> "Israel pø'nista'm, tø cøma'nøjatyam ø onde lo que mañbapø mi ndzajmatyame. Diosis

chi' Jesús Nazaret cumgupyøn musocuy va'cø chøc milagro'ajcuy y ji'ndø isipø tiyø y seña

mijtzomda'm va'cø mi mustamø que Diosise cyø'vejupø. Sa'sa mi mustambati que jetse

tujcu. <sup>23</sup> Pero yøn̄ Jesús tzi'ocuyajtøju mitzcøsta'm conforme Diosis vi'nati cyoqui'psuse y

myususe y syunuse va'cø jetse tucø. Mitz mbøtam Jesús y mi ndzi'ocuyajtam yatzita'mbø

pø'nis cyø'omo va'cø mya'møyaj cruzcøsi va'cø yaj ca'yajø <sup>24</sup> Pero ca'u'jcam, Diosis yac

visa'u, porque ja mus chø'y ca'upø. <sup>25</sup> Porque peca pøn Davijdis jyachø'yu vi'na jujche

mañbase nõm Jesús; nõmu:

Mumu jama ispana'ñtzi ndø Comi Dios ø vinañdøjqui;

tome it øtzcø'mø va'cø cotzonø, va'cø jana tzocomochi'aj øjtzi.

<sup>26</sup> Por eso ø ndzocoy alegre'aju y casøpya vejvejne'yøjtzi.

Aunque niptøj 'ø sis, muspøjtzi que vyøjom ma'ñba puti.

<sup>27</sup> Porque ji'n ma mi ndø tzajcay ø espiritu ityajumø ca'yajupø.

Ni ji'n ma mi ndø tzajcay 'ø sis va'cø pyutzø; øjchønø mi ndø sunbapø.

<sup>28</sup> Mi ndø isindzi' ndøvø tun̄ va'cø nu'c pøjipø quengu'yomo,

mi ndø yaj casø y vøti mi vi'nañdøjqui.

<sup>29</sup> Y Pedro nõmgue'tu:

—Øjtzø mi ndøvøta'm, jana na'tzcuy muspa mi ndzajmatya'mø que ø jandatzu'nguy

David ca'u y niptøju y quejpa jut niptøjumø hasta como yøti. <sup>30</sup> Pero Davijdis chamu

jujche mañba tucnøm jøsi'cam. Myusu que Diosis chambøjcay ñe'c ñøyi cuando chajmay

que ñe'c Davijdis fyamilia'omo mañba pø'naj Cristo va'cø 'yangui'mø como ñe'c David

angui'muse. <sup>31</sup> Davijdis vi'nati myusu jujche mañba tucnøm más jøsi'cam. Así es que

chamu que mañba visa' Cristo, que Diosis ji'n ma chajcay 'yespíritu ityajumø ca'yajupø

y syis ji'n ma pyutzi. <sup>32</sup> Yøn̄ Jesús yac visa' Diosis y øtz muspa ngotzamdøm que visa'u.

<sup>33</sup> Así es que yøti Diosis yac møjja'no'maj Jesús ñe'c chø'na'nomo, y Jesusis pyøjcøchon̄u'am

Masanbø Espiritu Santo Diosis vi'na chajmayu que mañba chi'i. Y yøti Jesusis nõmdi yac

mø'n Espiritu Santo, y por eso mi istamba y mi mandamba lo que nõ chøjcupø Espiritu

Santo'is. <sup>34</sup> Porque David ja qui'm tzajpomo, pero ñe'c nõmu:

Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'ñomo, mañba mi yac angui'mi,

<sup>35</sup> hasta que øjtzi mañba mi ngøn̄u'cøjayaj mi enemigota'm”.

<sup>36</sup> "Por eso, hay que va'cø mi ñchi'tam cuenta viyunsye mumu eyata'mbø Israel pønji'n que Diosis yaj comi'aju y yac Cristo'aju mismo je Jesús mi yaj ca'tamupø cruzcøsi.

<sup>37</sup> Myañajucam chamuse Pedro'is, toyaj choco'yomo, y ñøjayaj Pedro eyata'mbø apostolesji'n:

—Tøvøy, ¿ti vøjø va'cø ndø tzøctamø?

<sup>38</sup> Pedro'is ñøjayaju:

—Qui'psvitu'tamø, nø'yøtamø tumdum pøn mitzta'm Jesucristo'is ñøycøsi va'cø cyøtocotyam mi ngoja, y mañba mi mbøjcøchondam Masanbø Espiritu Santo Diosis tø sunchi'papø. <sup>39</sup> Diosis chamu que mañba mi nchi'tam je Masanbø Espiritu Santo mijtzi mi uneji'nda'm, y mumu pøn ya'icse'nom ityajupø mañbati chi'yajque'te. Mumu pøn vyejayajupo ndø Comi Diosis, je'is mañba pyøjcøchon'yaje ti chamdzi'ocuyajuse Diosis.

<sup>40</sup> Y vøti eyapø ote chajmayaj Pedro'is y chi'yaj qui'psocuy; ñøjmayaju:

—Yaj cøtocotyam mi "vin va'cø jana mi ndyocotyam parejo yøn yatzi'tam pønji'n yøti ityajupø.

<sup>41</sup> Entonces casøpya pyøjcøchon'yaju'is 'yote nø'yøyaju. Y mismo je jama tu'cay mil ijtañøyaju vya'njamyajpapø'is Jesús. <sup>42</sup> Seguitzøcyaju va'cø vya'njajmayaj mø'chøqui apostolesis 'yanma'yocuy, y tumøpø quipsocuy yomo ityajpana'n. Vyenne'ñaj pan tyumø'om ityajumø va'cø jyajmutzøc ndø Comi, y 'yo'nøyajpana'n Dios.

### *Jujche chøcyajuse vi'napø vya'njamyajpapø'is Jesús*

<sup>43</sup> Y mumu pø'nis ña'chaju cuando isyaj ti chøcyaj apostolesis, y apostolesis chøcyaj vøti milagro'ajcuy y seña. <sup>44</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is tyumø'om ityaj y na ñøtzi'yajtøjpana'n aunque ti ñø'ityajupø. <sup>45</sup> Mya'ayajpana'n ti nø ityajupø y vye'nayajpana'n cyoyoja; chøjcayajpapøna'n falta aunque ti'is, jet vye'ndzi'yajpana'n.

<sup>46</sup> Tumdum jama ityajpana'n masandøjcomo, tumbø qui'psocuy ñø'ityajpana'n. Tøcmayena'n cøtyajpa va'cø vye'ngutyaj pan. Jetse alegre vi'cyaju y tumchocoy su'noyaju.

<sup>47</sup> Vyøcotzøcyajpana'n Dios; y vya'njamyajpapø'is Jesús, jet vyøcotzøcyajpana'n mumu pø'nis, y tumdum jama yac ijtañøyajpana'n tu'myajpapø. Ndø Comi'is yac tøjcøyajpana'n nømna'n cyøtzocuyajupø.

## 3

### *Tzoc yacsyupø pøn*

<sup>1</sup> Pedro y Juan nømna'n qui'myaj tyu'mbac masandøjcomo, nu'cu'jcam hora va'cø 'yo'nøyaj Dios, como a las tres de la tarde. <sup>2</sup> Y ijtañøyaju tum pøn yu'quipø'is cyoso; jetse pyø'najuse. Tumdum jama ñømanyajpana'n va'cø ma cyot masandøc andyungø'mø. Je andyün ñøjayajpana'n Suñipø Andyün. Jena'n vya'cpa tumin tøjcøyajpapøcøsi masandøjcomo. <sup>3</sup> Yø'nis is Pedro y Juan que mañbana'n tøjcøyaj masandøjcomo y vya'cayajque'tuti tumin. <sup>4</sup> Pedro'is y Jua'nis 'ya'manga'yaj yu'quipø'is cyoso y Pedro'is ñøjaju:

—Tø a'mdamdøvø.

<sup>5</sup> Entonces yacsupø'is cyoso 'ya'myaj mø'chøqui Pedro y Juan, nømna'n jyo'cu algo ti mañba chi'yaje. <sup>6</sup> Pero Pedro'is ñøjaju:

—Ja ñø'ijtañøyaju ni jujchepø tumin, ni platapø, ni oropø; pero lo que nø'ijtañøyaju øjtzi mañba mi ndzi'. Nazaret cumgupyøn Jesucristo'is ñøycøsi te'nchunø y vitø.

<sup>7</sup> Y ñuc chø'nangø'cøsi jitate'nu. Jicsye'cti oy pømi pøc cyoso y tyongø u'tzø. <sup>8</sup> Y tøptonde'nu y candondzu'nu y parejo tøjcøyaj Pedroji'n y Juanji'n masandøjcomo vitpa y tøjvitpa y vyøcotzøcpa Dios. <sup>9</sup> Y isyaju aunque i'is nø vyijtupø y nø vyøcotzøc Dios.

<sup>10</sup> Y ispøcyaju que jetemete po'cspapø y vya'cpapø'is tumin masandøc andyungø'mø ñøjayajpapø Suñipø Andyungø'mø. Nømyaju: "¿Jutznøm nø vyijtu, y ji'na'n vitipø?" Jetse ñømaya'comø'ñaju porque tzojcu.

### *Lo que Pedro'is cha'manvajcuse Salomo'nis cyojredojsromo*

<sup>11</sup> Cho'nñovityaj Pedro y Juan yacsupø'sna'n cyoso. Y vøti pø'nis popya cyønu'cyaj jejtam ñøjajajpamø Salomo'nis cyoredojsromo, y o'ca jujchese tucyaju. <sup>12</sup> Cuando isu que nømna'n tyu'myaj vøti pøn, Pedro'is ñøjajaju:

—Mi Israel pønda'm, ¿ti'ajcuy mi ndø a'manga'tamba? Ji'ndyete ø ne'c ø mbømipit, ji'ndyete ø ne'c ø "vø'ajcupit nø "yac vijtam yønø. <sup>13</sup> Dios lo que vya'njamyajupø Abraha'mis y Isaajquis y Jacojpis y eyata'mbø ndø Janda tzu'ngu'is, mismo ne'c je Diosis vyøcotzøc 'Yune Jesús. Pero mitz mi ndzi'ocuyajtam Jesús angui'mbapø Pilatocøsi, y cuando Pilato'is manbana'n syombø'i, ja mi sundamø va'cø sømbø'tøjø. <sup>14</sup> Mijtzi ja mi sundamø va'cø syombø'tøj masanbø y vøjpø pøn; en cambio yaj ca'opyapø mi sundamu va'cø mi yac sombøjatyandøjø. <sup>15</sup> Y mi yaj ca'tam tø tzi'tamba'is quenguy; pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo. Y øtz ista'møjtzi visa'upø, y muspa ndzamdamø que viyunete visa'u. <sup>16</sup> Mitz mi istambana'n y mi ispøctamba yøn pøn que yacsyupøna'nete, pero yøti Jesusis milagro'ajcupit pømpøjcu, porque vya'njajmu ancø Jesús. Jesusis tø tzi'pa va'njajmocuy, y yøn pø'nis vya'njajmu y por jicpit yac tzoc mø'chøqui mumu mi vi'nandøjquita'm.

<sup>17</sup> "Pero yøti, ø mi ndøvøta'm, muspøjtzi que ja mi mustam mijtzi tiyø mi ndzøctamupø cuando mi yaj ca'tam Jesús, ni mi ngovi'najø'is ja myusyajque'tati. <sup>18</sup> Pero Diosis yac tuc yøcse ñe'c Diosis oyuse chame ya'møc que manba toya'is Cristo ñe'c Diosis cyø'vejupø. Jetse o chamboyaje mumu tza'manvajcoyajpapø'is Diosis chi'yajuse qui'psocuy. <sup>19</sup> Por eso qui'psvitu'tamø y vitu'tam Dioscøsi va'cø jyacya'use tuc mi ngojata'm. Jetse manba min je jama va'cø mi yaj cøsubjatyam ndø Comi'is. <sup>20</sup> Y manba cyø'vej Jesús Diosis cyø'vejupø como oyuse mi ncha'manvajcatyandøjø. <sup>21</sup> Jetse Jesús tiene que jin va'cø it tzejpomo hasta que nu'cpa tiempo cuando Diosis manba jyomecotzøcpø' mumu tiyø, como chamuse desde ya'møcpø hora'omo. Diosis chi'yaj qui'psocuy masanbø tza'manvajcoyajpapø lo que ñe'c cyø'vejyajupø jetse va'cø chamboyajø. <sup>22</sup> Por que Moisesis ñøjajaj ndø jandatzu'ngutya'm: "Ndø Comi Diosis manba cyøpin tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'manvajcoya como øtz ndza'manvajcopyase. Cøma'nøtyamø mumu ticøsi manbase mi nchajmatyam ji'quis. <sup>23</sup> Porque manba tocoy aunque ipø pøn ji'n cyøma'nøyipø'is jic tza'manvajcopyapø; manba tocoy va'cø jana it je pø'onomo".

<sup>24</sup> "Viyunete Samuejlis chamanvactzo'tz como jujche manbase tuc yøti, y jetseti cha'manvacajque'tu mumu tza'manvajcoyajpapø'is jøsjcam miñajupø'is. <sup>25</sup> Y mitzcøtoyata'mete vøjpø tiyø cha'manvacajuse je'is; y je contrato chøjcupø Diosis ndø janda tzu'ngu'ij'n, mitzcøtoyata'mdique't. Cuando Diosis chøc contrato ndø janda tzu'nguy Abrahamji'n, yøcse nømu: "Ma'nbø "yac yos mi ndzacyajupø uneta'm va'cø ngømasa'nøyaj mumu nascøsta'mbø pøn". <sup>26</sup> Yac visa Diosis ñe' 'Yune Jesús para mitzcøtoyata'm vi'na va'cø mi yac tzactam tundum pøn mi yandzitzoco'yajcuy, y jetse va'cø mi ngyømasa'nøtyamø.

## 4

### *Pedro y Juan ñømanyajtøj angui'myajpapø'is vyi'nomo*

<sup>1</sup> Nømna'n 'yo'nøyaj Pedro'is y Jua'nis pønda'm, cuando cyønu'cyaj Pedro y Juan Israel pane'sta'm y masandøjcombø angui'mba'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ityajupø'is.

<sup>2</sup> Qui'syca'yaju porque Pedro'is y Jua'nis nømna'n 'yañmayaj pønda'm, y qui'syca'yaju porque chamyaju que ca'yajupø manba visa'yaje porque Jesús visa'u ancø. <sup>3</sup> Por eso ñucyaj Pedro y Juan; y porque tza'imna'n, syomyaju; jyo'pitøc va'cø 'ya'myaj tiyø cyoja.

<sup>4</sup> Pero vøti cyøma'nøjayajupø'is Diosis 'yote vya'njamyaju, y ta'ñaj como mosay mil pøn va'njajmoyajpapø.

<sup>5</sup> Entonces jyo'pit tu'myaj Jerusalén gumgu'yomo cumgu'is cyovi'najøta'm y tzambøndam y anma'yoyajpapø angui'mgupit. <sup>6</sup> Tu'myajque'tuti panecovi'najø Anás; y

jendi ityajque't Caifás y Juan y Alejandro y mumu pane covi'najø'is tyøvø. <sup>7</sup> Y cyotyaj Pedro y Juan cyujcomo y 'yocva'cyaju:

—¿I'is 'yangui'mguji'n y i'is ñøycøsi mi ndzøctamba como mi ndzøctamuse?

<sup>8</sup> Entonces Pedro cyøtøjcøy Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'ñomo, y Pedro'is ñøjayaj pøn:

—Mi ngyumguy covi'najø'sta'm y mi Israel tzambø'nista'm: <sup>9</sup> Pues yøti nø mi ndø anğøva'ctamu jujche ndzøcta'møjtzi vøjpø tiyø yacsyupø pøngøsi, jujche tzojcu. <sup>10</sup> Manba mi ndzajmatyam miltzi y mumu Israel pøn: Nazaret cumgupyøn Jesucristo'is milago'ajcupit tzoc yøn pøn mi istambapø mi vi'nanðøjquita'm. Jesús oy mi ma'møndyam cruzcøsi; pero después que ca'u'jcam, ñe'c Diosis yac visa'u. <sup>11</sup> Como tum tza' tøc tzøcyajpapø'is ja syuñajø, jetse mitz ja mi sundam Jesús. Pero como si fuera eyapø'is pyin je tza' va'cø cyot tøc angui'nomo más vøjpø tza' syunbamø; jetse Diosis yac møja'no'maj Jesús. <sup>12</sup> Y único je Jesús tø Yajcotzocpapø'is, ja it eyapø. Porque ja it eyapø pøn nascøsi Diosis cyøjtupø mumu pø'nomo muspapø'is tø yaj cotzøctamø.

<sup>13</sup> Entonces covi'najø'sta'm isyaj Pedro y Juan que ja ña'chajø, y cønøctyøyyøyaj que ja más myusoyaj Pedro y Juan y i jana ita'mdite, y por eso qui'psyaju jutznøm muspa yac tzoc pøn Pedro'is y Jua'nis. Entonces chi'yaj cuenta que Pedro y Juan o vityaj Jesusji'n.

<sup>14</sup> Como isyaj covi'najø'is pøn tzojcupø Pedro y Juanji'n te'nupø, ni jujchena'n ji'n mus 'yanðzønðyaj Pedro. <sup>15</sup> Por eso 'yangui'myaju ne'ti va'cø yac manyaj Pedro y Juan va'cø jana ityaj covi'najø'ta'mbø'is cyujcomo; y entonces na ñøjayajtøju:

<sup>16</sup> —¿Ti muspa ndø nøndzøctam yøn pøn? Porque viyunse mumu ityajupø'is Jerusalén gumgu'yomo myusyajpa que je'tista'm chøcyaj møja'an milagro'ajcuy, y ji'n mus tø nømdamø que ja chøcyaj milagro'ajcuy. <sup>17</sup> Pero ma ndø tzøcna'tzta'i va'cø jana chajmayaj eyata'mbø pøn Jesusis 'yanma'yocuy; va'cø jana myusyaj más eyata'mbø'is.

<sup>18</sup> Entonces ñøveyaj Pedro y Juan y 'yangui'myaju que ni jutipø va'cø jyana tzajmayajø Jesusis ñøyi, ni va'cø jyana anma'yoyajø Jesusis 'yanma'yocucyøsi. <sup>19</sup> Entonces Pedro'is y Jua'nis ñøjmayaj cyovi'najø'ta'm:

—Qui'pstam mi ne'ngø o'ca mitzta'm más vøjø Diosis vi'nanðøjqui va'cø mi ngøna'tzøtyamø que ji'n Dios. <sup>20</sup> Porque øtz ji'nø mus jana ndzamdamø lo que øtz istamupø y øtz mandamupø, tiene que va'cø ndzamdamø.

<sup>21</sup> Entonces angui'mba'sta'm chamna'chajque'tu y syombø'yaj Pedro y Juan. Ja mus ni jutznøm cyastigatzøcyajø porque ña'chaj vøti pøn, porque mumutina'n vyøcotzøcyajpa Dios porque tzoc ca'epø. <sup>22</sup> Porque pøn milagrovinipit yac tzoctøjupø, cuarenta añoco'nipømna'ñete.

### *Vya'njamyajpapø'is Jesús vya'cyajpa Dios pasencia'ajcuy y va'cø jyana na'chajø*

<sup>23</sup> Chøcøpø'yajumna'n Pedro y Juan, manyaj tyøvø'omda'm. Y chajmayaj tyøvø mumu jujche ñøjayajuse pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm. <sup>24</sup> Y cuando myañaju tyøvø'is ti chamyaju, mismo tumbø qui'psocuji'n pømi o'nøyajpana'n Dios; ñøjayaju:

—Øjtø mi Ngomi: miltzete Dios. Mitz mi jyomejcupø'is tzap y nas y na'nchanbø nø' y mumu lo que ti ijtupø je'tomo yempe juti. <sup>25</sup> Mitz oy mi ndzi' mi ndzøsi David qui'psocuy va'cø ñømø:

¿Ti'ajcuy nø ño'ti'ajyaj pøn'da'm,

y ti'ajcuy pø'nista'm nø qui'psyaj suniti?

<sup>26</sup> Tu'myaj nascøspø anqui'myajpapø y covi'najø'ta'mbø va'cø qui'sayaj ndø Comi Dios y Cristo je'is cyø'vejupø.

<sup>27</sup> "Porque viyunse yøn cumgu'yomo tu'myaj Herodes y Poncio Pilato y Israel pøn'da'm y eyapø pøn'da'm lo que ji'ndyet Israel pøn'da'm. Tu'myaju va'cø qui'sayaj masanbø mi "Une Jesús mitz mi ngøpinupø. <sup>28</sup> Tu'myaju va'cø chøcyajø mitz ngui'psøpo'use va'cø tyucø, y mi ndzi'yajuse licencia va'cø chøcyajø. <sup>29</sup> Y yøti, øjtø mi Ngomi, a'mø jujche je'is tzamna'tztamuse. Y como mijchøn ndø tzøsitam, tø tzi'tam ndøvø qui'psocuy va'cø mus

ndza'mañvactam mi onde jana na'tzcuay. <sup>30</sup> Y cot mi ñgø' ca'eta'mbøcøsi va'cø chocyajø, va'cø tyuc milagro'ajcuy y maya'nda'mbø tiyø masanbø mi "Une Jesusis ñøycøsi.

<sup>31</sup> Y 'yo'nø'anjeju'cam Dios, mics tøc tu'myajumø. Y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyaj mumu tasyajpa'csye'ñomo, y chajmayaj Diosis 'yote jana na'tzcuay.

### *A'mbø'ne'ete mumu tiyø*

<sup>32</sup> Y mumu vya'njamyajpapø'is Jesús ñø'ityajuna'n tumbø tzøcoy y tumbø qui'psocuy. Y ni jutipø ja ñømø: "Øjtzene", ni jujchepø ticøsi, a'mbø'ne'ete mumu tiyø. <sup>33</sup> Y vøti pømiji'n cyotzamyaj apostolesis que visa' ndø Comi, y Diosis cyotzønyaj mumu ñe'c vyø'ajcupit. <sup>34</sup> Y ni jutipø je'tomda'm ja chøjcayaj falta ni ti'is, porque mumu ñø'ityajupø'is nas o tøc mya'ayajpana'n y ñømanyaj tumin jujchecøsi mya'ayajuse <sup>35</sup> y chi'yajpana'n tumin apostoles. Y apostolesis ñøve'ñajpana'n. Chøjcayajupø'is falta aunque ti'is, jet vya'ctzi'yajpana'n. <sup>36</sup> Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is José. Apostolesis yac nøyi'ajque't Bernabé. Va'cø ndø tza'mañvac ñøyi ndø onde'omo, nømba, Yajcontento'ajpapø'is. Chipre nasombøte y Levi'is chajcupø 'yunete. <sup>37</sup> Je'is ñø'ijjtuna'n nas y mya'ayu y ñønu'cay cyoyaja y chi'yaj apostoles.

## 5

### *Ananiasis y Safira'is cyoja*

<sup>1</sup> Y ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Ananías y yomo'is ñøyina'n Safira. Je'is mya'ayajque't nas. <sup>2</sup> Veneti cyoyoja yaj quejayu y vene 'yangøvø'nayu va'cø ñe'c ñøyosa, y nømdina'n myusque't yomo'is. Veneti ñønu'cay cyoyoja y chi'yaj apostoles. <sup>3</sup> Pero nøyaj Pedro'is:

—Ananías, ¿ti'ajcuy mi ndzi' lugar Satanás va'cø mi ñøtzøcø, va'cø mi sujtzay Masanbø Espiritu Santo? Porque mi angøvø'nay vene nasis cyoyoja. <sup>4</sup> Antes mi "ma'aj nas, muspana'n mi nøc yosøyø mi sunbase mi ne'ñgø. Y cuando mi "ma'aju, muspana'n mi yac yosay cyoyoja mi ne'c mi sunbase. ¿Ti'ajcuy mi ñgui'ps mi ndzoco'yomo va'cø mi angøvø'nay vene cyoyoja? Dios mi sujtzayu, que ji'ndyet pøn.

<sup>5</sup> Y myanu'cti Ananiasis jetse, quec nasomo y ca'u. Y møjaj'n na'tzco'ñaj mumu lo que myañajupø'is jujche tujcuse. <sup>6</sup> Entonces miñaj soca, cyeteyaj tucuji'n, ñømanyaju, man ñipyaje.

<sup>7</sup> Cøjtumna'n como tu'cay hora, tøcøy Ananiasis yomo. Ji'na'n nø myusu tina'n tujcu. <sup>8</sup> Pedro'is ñøjay yomo:

—Tzajmay ndøvø o'ca jetsecøsam mi "ma'ajtam nas.

Y yomo'is ñøjayu:

—Jø'ø, je'ñche'ñomgøsamtzø ma'andyam nas.

<sup>9</sup> Pedro'is ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyu'mbajcajtamu va'cø mi ndzøjquistam ndø Comi's 'Yespiritu? Opø'is ñipyaj mi "jaya nøm tyome'isyaj andyuy, y manba mi ñømanyajque'te.

<sup>10</sup> Jicsye'cti quejque'tuti yomo Pedro'is cyosocø'mda'm y ca'que'tuti. Tøjcøyaj soca y pya'tyaj ca'upø y ñøputyajque'tu man nipyajque'te tu'mbac jyayaji'n. <sup>11</sup> Y mumu vya'njamyajpapø'is Jesús møjaj'n na'chaju y mumu myañajupø'is jujche oy tuqui na'chajque'tu.

### *Vøti milagro'ajcuy y seña*

<sup>12</sup> Diosis chi'yaj apostoles musocuy va'cø chøcyaj vøti milagro'ajcuy y ji'ndø isyajepø tiyø sone pø'nomo. Y mumu tu'myaju Salomo'nis cyoredojromo tumbø qui'psocuji'n.

<sup>13</sup> Pero ni jutipø eyapø pø'nis ja ñø'itøna'n pyaqui choco'yajcuy va'cø tyu'myaj jetji'n. Pero cumgupyø'nis myøjaj'nomgotzøcyajpana'n apostoles. <sup>14</sup> Más vøti'ajyajpana'n vya'njamyajpapø'is ndø Comi; vøti tøjcyajpana'n ndø Comicø'mø, tanto pøn, tanto yomo.

<sup>15</sup> Y cyotyajpana'n ca'eta'mbø calle'omda'm øngucyøsi y patacøsi manbamø cøt Pedro, va'cø cyøcøjtay ca'eta'mbø aunque sea Pedro'is cyømø'nis. <sup>16</sup> Y tzu'nyajque'tu vøti pøn

eyata'mbø cumgu'yomda'm tome isyajpapø'is Jerusalén gumguy, y nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Nømiñajpana'n ca'eta'mbø y yatzipø espiritu'is yacsutzøcyajupø; y cøyin dzocyaju.

### *Apostoles yacsutzøcyajtøju*

<sup>17</sup> Entonces møj'a'an pane covi'najø y mumu lo que jetji'nna'n ityajupø vøti qui'syca'yaju. Yø'nista'm saduceo'is va'njajmocuy ñø'ityajuna'n. <sup>18</sup> Por eso ñucyaj apostolesta'm y syomyaju. <sup>19</sup> Pero ndø Comi'is yangelesis oy 'yanvajcay tzu'i preso anđyun y ñøputyaj apostoles y ñøjayaju:

<sup>20</sup> —Mandamø, y te'ndzø'tyam masandøjcomo y tzajmayaj mumu pøn yøn anma'yocuy tø yaj quendambapø'is.

<sup>21</sup> Myañaju'cam jetse, tøjcyaju y anma'yoyaju. Emøc tu'myaj pane covi'najø y mumu jetji'nna'n ityajupø. Nøvejyaj angui'myajpapø y mumu Israel tzambønda'm va'cø tu'myajø. Entonces cyø'vejyaj policia va'cø man mye'chaj apostoles preso'omo. <sup>22</sup> Pero nu'cyaj policia y ja pya'tyaj jeni. Vitu'yaju man chamyaje que ja ityaja'am jeni preso'omo. <sup>23</sup> Nøjayaju:

—Mba'jtam øjtzi mø'chøqui anga'mupø preso y cyoqueñajpapø'is jendi te'ñaj anđyungø'mø. Pero cuando anva'cta'møjtzi, ni iyø ja mbya'jtam jojmo.

<sup>24</sup> Myañaj yøcsepø ote møj'a'an pane covi'najø'is y masandøjcomo angui'mbapø'is y pane covi'najø'sta'm; y maya'yaju; ji'na'n myusyaje ti más manba tuqui. <sup>25</sup> Entonces oy nu'c tum pøn oyu'is cyotzame y ñøjayaju:

—Pøn oyupø mi ngojtam preso'omo, masandøjcomo ityaju y nø 'yanma'yoyaju.

<sup>26</sup> Entonces manyaj angui'mba y policia y man mye'chaj apostoles. Ja ñømiñaj obligado, porque na'chaj angui'mbata'm que manbana'n pyu'nyaj tza'pit vøti pø'nistam. <sup>27</sup> Nønu'cyaj apostoles, y presentatzøcyaj tu'myajupø angui'mbapø'is vyi'nandøjqui. Y møj'a'anombø pane covi'najø'is cyø'ocva'cyaju. <sup>28</sup> Nøjayaju:

—O'yø mi angui'mdam vøti va'cø mi jana anma'yotyam jic pø'nis 'yanma'yocucyøsi, y nø mi anma'yoñdyamu hasta que mumu Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is nø myañaju. Y sunba mi ndø cojacøtzøjcatyamø o'ca øtz yaj ca'tam Jesús.

<sup>29</sup> Entonces 'yandzønyaj Pedro'is y eyata'mbø apostolesis, ñøjayaju:

—Más sunba va'cø ndø cøma'nøtyam Dios vi'na que ji'n pønda'm. <sup>30</sup> Mismo Dios lo que ndø jandatzu'ngu'ista'm oyupø vya'njamyaje, je'is yac visa' Jesús cuando mitz oyu'cam mi ma'mga'tam cucyøsi. <sup>31</sup> Y mismo yøn Jesús Diosis yac møj'a'no'maju ñe'c chø'na'nomo va'cø møj'a'n angui'mø, y va'cø yaj cotzojcoya; va'cø chi' qui'psocuy Israel pønda'm va'cø mus qui'psvitu'yajø; va'cø yac tzu'nayaj cyoja Diosis. <sup>32</sup> Jetseta'mbø tiyø øtz ndzamda'mbøjtzi, y Masanbø Espiritu Santo jetseti chamgue'tpa. Y yøn Espiritu Santo chi'pa Diosis cyøma'nøjapyapø'is 'yote.

<sup>33</sup> Anqui'myajpapø'is myañaju jetsepø ote nø chamupø Pedro'is, y vøti qui'syca'yaju. Sunbana'n yaj ca'yaj apostoles. <sup>34</sup> Pero tum pøn te'nchu'n angui'myajpapø'omo, ñøyipø'is Gamaliel, fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is. Jet 'yanma'yopyana'n Moisesis 'yangui'mgucyøsi y cumgupyø'nis vyøcotzøcjajpana'n. Je'is 'yangui'myaj policia va'cø ñømanyaj apostoles a'ngomo usyan hora. <sup>35</sup> Entonces ñøjmay Gamaliejlis angui'mbata'm:

—Mi Israel pønda'm, tzøctam cuenda mijtzi ti ma mi ndzøjcatyam yøn pønda'm. <sup>36</sup> Porque vi'na ijtuna'n pøn ñøyina'n Teudas, y nøm ñe'cø que møjapønete. Tu'myaj jetji'n como cuatrocientos pønsye'nomo. Pero yaj ca'tøj Teudas y mumu lo que opø'is pya'tyaje manyaj emøc yø'qui jeni; ni ti jay chøcyajø. <sup>37</sup> Y más jøsi'jcam ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Judas, Galilea nasomo tzu'nupø, cuando oy japøjcoñømi. Vøti pø'nis o pya'tyaje. Pero ca'que'tuti jicø, y mumu lo que opø'sti pya'tyaje manbø'yaju yø'qui jeni. <sup>38</sup> Y yøti mi ndzajmatyamba øjtzi va'cø ni ti jana mi ndzøjcatyam yøn pønda'm. Tzactamø va'cø

myanyajø. Porque o'ca yønø anma'yocuy y yoscuy pø'nis seña, manba cøyaje. <sup>39</sup> Y o'ca Diosis seña, ji'n mus mi nyaj cøyajtamø u'tyem Dios mi nønnguipnamu.

<sup>40</sup> Y vyø'møyajuti'am jetji'n y ñøvejyap apostoles, y yac nacstochøcyajtøju y yangui'myaju va'cø jyana tzajmayaj ni iyø Jesusis 'yanma'yocuy. Y jetse chøcøpø'yaj apostoles.

<sup>41</sup> Jejta'm casøyaju porque Diosis myusu que vøjta'mbø pønete y por eso Diosis syunu va'cø ñøcøtyaj toya Jesuscøtoya. <sup>42</sup> Pero mumu jama masandøjcomo y tyøcnamaye ji'na'n nitu'yaje va'cø 'yanma'yoyajø y va'cø cyotzamyaj Jesucristo.

## 6

### *Cyøpinyaju manba yosyaje cu'yay*

<sup>1</sup> Jic jama cuando masna'n nø vyøti'ajyap vya'njamyajpapø'is Jesús, tyuptupneyaj griego ote'om oñajpapø, nømyaju que ji'ndyet vøjpø nø chøcyaj hebreo ote'om oñajpapø'is. Nømyaju que cuando syajyajpana'n cu'tcuy tumdum jama, myenos chi'yaj griego ote'om oñajpapø yanbac yomo. <sup>2</sup> Entonces docepø apostolesis vyejandø'pyaju va'cø tu'myaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús. Nømyaju:

—Ji'n vyøjø va'cø ndza'manjejtam øjtzi Diosis 'yote va'cø sajtam cu'tcuy. <sup>3</sup> Por eso, ø mi ndøvøta'm, cøpinam cu'yay pøn miltzomda'm vøcotzøcyajtøjpapø, ityaju'is qui'psocuy, Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyajupø tasyaju'csye'nomo. Jet tzi'tam yøn yoscuy va'cø syajyap cu'tcuy. <sup>4</sup> Mientras øtz manba seguitzøctam tum dum jama va'cø o'nøtyam Dios y va'cø ndza'manvajcatyam Diosis 'yote.

<sup>5</sup> Vyø'møyaj vøti pø'nis va'cø chøcyaj jetse, y cyøpinyaj Esteban, pøn mø'chøqui va'njajmopapø y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyupø taspac'sye'nomo. Cyøpinyajque'tuti Felipe y Prócoro y Nicanor y Timón y Parmenas y Nicolás Antioquía cumgupyøn, oyupø'is pyøjcøchonjay Israel pø'nis vya'njajmocuy. <sup>6</sup> Yønda'm yac nu'cyaj apostolesis vyi'nomo y apostolesis cyotyaj cyø' cu'yapø pøngøsi como seña que nø byendisatzøcyaju jic yoscuycøtoya; y 'yo'nøyaj Dios.

<sup>7</sup> Nømna'n chamdøj Diosis 'yote aunque juti, y vøti'ajco'ñaj vya'njamyajpapø'is Jesús Jerusalén gumgu'yomo, y vøtita'mbø Israel pane'is pyøjcøchojnayaj vya'njajmocuy va'cø cyøna'tzøyajø.

### *Esteban nuctøju*

<sup>8</sup> Esteban cyotzon Diosis vøti ñe'c vyø'ajcupit y chi' vøti musocuy. Chøcpana'n møjja'nomda'mbø milagro'ajcuy y maya'nda'mbø tiyø vøti pø'nomo. <sup>9</sup> Entonces ityajuna'n Israel pøn ne'ti tu'myajpapø ñøjmayajpapø tzøcøpø'yajtøjupø; ityajque'tuti Cirene cumgu'yomdambø y Alejandría cumgu'yomdombø, y Asia nasomda'mbø, y Cilicia nasomda'mbø. Yø'nis ñøcøtzo'chaju va'cø ñø'onguipyaj Esteban. <sup>10</sup> Y ji'na'n 'yongotejyaj Esteban porque Espiritu Santo'is chi' Esteban qui'psocuy va'cø chamø. <sup>11</sup> Entonces cyoyojyap pøn va'cø cyøsuvtzøyaj Esteban; va'cø ñømyajø:

—Øtz manda'møjtzi nømna'n cyø'o'nøy Esteba'nis Moisés y Dios.

<sup>12</sup> Jetse Esteba'nis 'yenemigo'is 'yo'nøyaj vøti pøn y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit va'cø qui'sayaj Esteban. Cyønu'cyaj Esteban y ñucyaju y ñømanyaj tu'myajpamø angui'mbata'm. <sup>13</sup> Cyotyaj suchajpapø testigos va'cø cyøsuvtzøyaj Esteban. Nømyaju:

—Yøn pøn ji'n nitu'yi va'cø cyø'o'nøy yøn masandøc y Moisesis 'yangui'mgyu. <sup>14</sup> Porque manda'møjtzi nø ñømupø que yøn Nazaret cumgupyøn Jesusis manba yaj yøn masandøc y manba cyacpø'yaj costumbre opø tø tzi'tam Moisesis.

<sup>15</sup> Entonces mumu po'cstu'myajupø'is 'ya'manga'yaj Esteban y isyaj vyinaca que jujche quenbase angelesis vyi'naca, jetseti quenque'tu Esteba'nis vyinaca.



## 7

*Esteba'nis cyø'on vyin*

<sup>1</sup> Myøja'nombø panecovi'najø'is ñøjay Esteban:

—¿Será viyunete jujche mi ngyøtza'møyajuse?

<sup>2</sup> Esteban nømu:

—Ø mi ndøvøta'm y ø mi ngunguy jatata'm: cøma'nøtyam ndøvø. Myøja'nombø Diosis o yac is vyin ndø janda tzunguy Abraham cuando ijtu'øctøcna'n Mesopotamia nasomo antes que va'cø myan Harán gumgu'yomo va'cø man itø. <sup>3</sup> Diosis ñøjay Abraham: “Tzu'n mi ngungu'yomo y tzacyaj mi ndøvøta'm y man eyaco cumgu'yomo mapøchøn mi isindzi'i”. <sup>4</sup> Entonces Abraham tzu'n Caldea nasomo y itcupya't Harán gumgu'yomo. Ca'u'jcam jyata, Diosis yac tzu'n Abraham itcu'yomo, yac min yøqui yøn lugajromo mi ijtamumø yøti. <sup>5</sup> Pero mismo jama ja chi'øtøc erejencha yøn lugajromo ni jujche, pero ñøjay Abraham Diosis que manbatøc chi' mismo lugar como erejencha y chacyajupø 'yunecøtoyata'm. Pero ja itøtø'cña'n Abraha'mis 'yune. <sup>6</sup> Y yøcse nømgue't Dios: “Abraha'mis chacyajupø 'yune vitise manba ityaj eyaco nasomo y manba cyøyosøyaj eyata'mbø jana coyoja, y manba yacsutzøcyajtøji cuatrocientos ame”. <sup>7</sup> Pero nøm Dios: “Øtz ma'nbo ngastigatzøcyaj pøn yac yosyajpapø'is Abraha'mis chacyajupø 'yune, y jøsi'cam manba putyaj jic lugajromo y manba cøna'tzøyaj øjtzi yøn itcu'yomo”. <sup>8</sup> Diosis chøc contrato Abrahamji'n, y chijmay Abraham va'cø syeña'øyaj 'yune como seña que vyø'møjay contrato. Por eso cuando oy Abraha'mis 'yune Isaac, syeña'øyu tucutujtay jamapit. Y oti pø'najque't Isaajquis 'yune Jacob, y Jacøjbis 'yune o pø'najyaj doce, y jiquete ndø janda tzu'ngutya'm.

<sup>9</sup> “Jacøjbis 'yune'is qui'sayaj mismo myuquita'm José, y mya'ayaju mismo myuqui; y jet nømandøj Egipto nasomo. Pero Dios jetji'nbo. <sup>10</sup> Y Diosis yaj cotzoc José mumu jut toya'isumø y chi' qui'psocuy; y José vøj pujtu Egipto nasom møja'n angui'mbapø Fara'o'nis vyin'nomo. Y je'is cyot José va'co 'yangui'm Egipto nasomo, y mismo ñe'c angui'mba'is tyøjcomo.

<sup>11</sup> “Y oy yu'ajno'm mumu Egipto y Canaán nasomo, y oy møja'an doya'isyaje, y ndø jandatzu'ngu'ista'm ja pya'tyaj ni jut cu'tcuy. <sup>12</sup> Entonces myan Jacøjbis que ij tuna'n cu'tcuy Egipto nasomo, y por eso cyø'vejay 'yune Egipto nasomo va'cø mye'chaj cu'tcuy; je Jacøjbis 'yune ndø janda tzu'ngutya'mete. Y jetse vinbo manyaj, Egipto nasomo. <sup>13</sup> Y cuando myena'como manyaju, Jose'is chajmayaj 'yatzi que iyete; y angui'mbapø Fara'o'nis cyomusyajque't Jose'is tyøvø. <sup>14</sup> Cyø'vejay ote Jose'is va'cø ñu'cyaj jyata Jacob y mumu fyamijai'nnducu. Ityajuna'n setenta y cinco personas. <sup>15</sup> Jetse man Jacob Egipto nasomo y jin ca'u y jin ca'yajque'tuti ndø jandatzu'ngutya'm. <sup>16</sup> Y ca'upø ñømanyajtøju Siquem gumgu'yomo. Jin nipyajtøju jut jyuyumø Abraha'mis nas Hamøjris 'yunecøsta'm Siquem cumgu'yomo; jujche tzajmatyøju, jetse cyoyøju.

<sup>17</sup> “Cuando nømna'n tyome'aj tiempo cuando Diosis manba chøqui jujche chajmayuse Abraham, entonces Israel pønda'm vøti'ajyaju Egipto nasomo. <sup>18</sup> Al fin tøjcyø eyapø angui'mbapø Egipto nasomo. Jic angui'mbapø'is ji'na'n myus iyete José. <sup>19</sup> Je'is 'yangøma'cøyaj y yacsutzøcyaju ndø janda tzu'nguy jutipøcø tø tzu'ndamupø. 'Yangui'myaju va'cø pyatzpø'u tzacyaj jayata'mbø ya'üne va'cø yaj ca'yajø. <sup>20</sup> Mismo jic tiempo pø'naj Moisés, y Moisés tum une Diosis syunbapø. Tu'cay poya jyata'is yac tzocyaj tyøjcomo. <sup>21</sup> Cuando oyu'cam patzpø'tøji va'cø cya'ø, Fara'o'nis yom'üne'is pyinu, y yac tzojcu jujche ñe 'yunese. <sup>22</sup> Por eso oy anmay Moisés mumu Egipto nasombø musocuji'n. Muspana'n cham vøjø y muspana'n chøc møja'nømda'mbø tiyø.

<sup>23</sup> “Cuando Moisés ta'n cuarenta ame, qui'psminu va'cø tyu'ñaj Israel pøndøvø. <sup>24</sup> Jen is tum Israel pøndøvø nømna'n yacsutzøc Egipto pø'nis; y Moisesis cyøquip tyøvø y ñacsa'u Egipto pøn va'cø tyu'mbajcajø. <sup>25</sup> Moisesis nømna'n cyomo'yu que tyøvø'is manbase cyønøctøyyaje que Diosis cyø'vej ñe'c Moisés va'cø yaj cotzocyaj Israel pønda'm.

Pero Israel pø'nis ja cyønøctøyojajø. <sup>26</sup> Y jyo'pit oque'tuti, y is metzcuy Israel pøn nø quipyajupø. Nømna'n syunu va'cø yac vønneyajø, ñøjmayaju: “Mi mbyønda'm, mi ndyøvøta'mete mi ne'ngomda'mete, ¿ti'ajcuy mi nø nayacsutzøctandøj mi ne'ngomda'm?” <sup>27</sup> Entonces nø yacsutzøjcu'is tyøvø myatzcajpø' Moisés y ñøjayaju: “¿Ti mitz mi angui'mguy va'cø min mi ndø angui'mdamø? <sup>28</sup> ¿Mitz manbaja mi ndø yaj ca' jujche mi yaj ca'use tø'øc Egipto pøn?” <sup>29</sup> Yøcsepø ote myanu'øc, Moisés poyu y man vit Madián nasomo. Jin oy metzcuy 'yune.

<sup>30</sup> “Cøjtu'jcam cuarenta ame va'cø it Madián nasomo, angelesis cyejay Moisés ja iijnømøme tome Sinaí cotzøjcøsi. Nømna'n ñemde'n che'pø cucyø s juctyøc y juctyøjcomo cyejay angelesis. <sup>31</sup> Moisés isu y jyovi a'mu, tome'isu va'cø 'ya'm tina'nete y myajnay ndø Comi Diosis 'yote. <sup>32</sup> Diosis ñøjayaju: “Øjchønø Dios nø va'njamajupø mi jandatzu'nguy Abraha'mis y Isaajquis y Jacobjis”. Entonces Moisés sötøjtu y na'tzu va'cø 'ya'mø. <sup>33</sup> Y ñøjay ndø Comi'is: “Tzac mi vangasnaca mi mesupø, porque mi nø ñdye'numø cømasa'nøyu nasete. <sup>34</sup> Viyunsye 'nisøjtzi jujche nø toya'isyaj ø unenda'm Egipto nasomo. Ma'nøjtzi nø vyo'comø'ñajupø y mø'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø. Y yøti øtz ma'nøbø mi ngø'vej Egipto nasomo”.

<sup>35</sup> “Yøn Moisés ja syuñaj tyøvø'sta'm, ñøjayaju: “¿Ti mitz mi angui'mguy va'cø min mi ndø angui'mdamø?” Pero yøn Moisés cyø'vej Diosis va'cø min cyovi'najø'ajø, y va'cø min yaj cotzocyaj tyøvøta'm. Cyø'vejque't angeles oyupø'is cyejay che'pø cu'yomo va'cø cyotzon Moisés. <sup>36</sup> Por eso Moisés ñøputyaj Egipto nasomo Israel pønda'm; y chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isyajepø tiyø jinø, y Tzapas Majromo, y tøtzø nasomo cuarenta ame. <sup>37</sup> Yønete Moisés ñøjmayajupø'is Israel pønda'm: “Ndø Comi Diosis manba cyøpiñ tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'manvajcoya como øtz ndza'manvajcopase. Cøma'nøtyam manbase mi ñchajmatyam ji'quis”. <sup>38</sup> Yøn Moisés ijtuna'n tu'myajumø tøtzø nasomo. Yøn Moisés ijtuna'n angelesji'n cuando 'yo'nøy angelesis Sinaí cotzøjcøsi, y jindina'n itque't ndø janda tzu'ngu'ista'm. Je'is pyøjcøchon ote tø tzi'papø'is quenguy va'cø tø tzamgøjtacye'ta.

<sup>39</sup> “Jetse ndø janda tzu'ngu'ista'm ja syun cøna'tzøyaj Moisés, sino myatzcajpø'yaju, y nømna'n qui'psyaj choco'yomo va'cø vitu'yaj Egipto nasomo. <sup>40</sup> Ñøjayaj Aarón: “Tø tzøjcatyam ndøvø comi chøquita'm va'cø tø vi'najatyamø. Porque yøn Moisés oyupø'is tø nøpujtam Egipto nasomo, ni ji'n ndø mustam jut manø”. <sup>41</sup> Y jic jamati chøcyaj tum vacas une tzøqui y yaj ca'yaj pø'nøcuy va'cø cyøna'tzøyaj vacas une chøqui. Y cyøcasøyaj lo que chøcyajupø ñe'c cyø'ji'n. <sup>42</sup> Por eso Diosis chacyaju, chi'ocuyaju va'cø cyøna'tzøyaj tzapcøspø matza, como jyachø'yuse tza'manvajcopapø'is. Je'is chamu que Dios nømu: Mi Israel mbyønda'm, cuando mi yaj ca'tam pø'nøcuy mi ngøna'tzø'ocu'ista'm cuenta, mientras cuarenta ame mi ijta'mu'øc tøtzønasomo; ¿será que øtz mi ndø cøna'tzøtyamu?

<sup>43</sup> Pero ji'ndyet øjtzi mi ndø cøna'tzøtyame, sino mi nømandamu mi ngomi chøqui Moloc nacapø myasandøc'jn.

Y mi ngomi chøqui Renfa'nis myatza mi nømajnatyangue'tuti.

Jetsepø comi chøqui mi ndzøctamu va'cø mi ngøna'tzøtyamø.

Por eso øtz ma'nøbø mi nømandam ya'i Babilonia cumgucyøtu'møn.

<sup>44</sup> “Tøtzønasomo ndø janda tzu'ngu'is ñø'ityajuna'n nacapø masandøc y ijtuna'n Diosis 'yangui'mguy jachø'yupø. Chøcyaj jetsepø oyuse 'yangui'myaj Diosis cuando ñøjay Moisés: “Tzøc nacapø masandøc jujche øtz mi isindzi'use”. <sup>45</sup> Y jøsitambø ndø janda tzu'ngu'is pyøjcøchon'yajque't mismo masandøc y ñømiñaj yøn nasomo Josueji'n. Y eyapø pønda'm lo que ityajuna'n yø'qui, Diosis myacputyajaju va'cø mus pyøcyaj nas ndø janda tzu'ngu'ista'm; y hasta que ijtu'csye'nomo David, jena'n it masandøc. <sup>46</sup> David vøj tzø'y Diosis vyi'nomo y vya'c permiso va'cø chøjcay Diosis tyøc; mismo Dios lo que vya'njamupø Jacobjis más ya'møc, je'is tyøc va'cø chøjcayø. <sup>47</sup> Pero Salomo'nis

chøjcay Diosis tyøc. <sup>48</sup> Aunque pø'nis chøcyajupø cyø'ji'n tøc ji'n ñøc'ijtyø Møjipø'is; como tza'mañvajcopyapø jujche chamuse que ndø Comi nømu:

<sup>49</sup> Øtz angui'mba tzajpomo,  
y angui'mgue'tpøjtzi mumu nasvindumø.

¿Jujchepø tøc manba mi ndø tzøjcatyame?

¿o jutipø lugajromo ma'ñbø sapøqui?

<sup>50</sup> ¿Será que ji'ndyet øtz ndzøjcupø mumu yøcseta'mbø tiyø?

<sup>51</sup> Entonces mismo Esteba'nis syeguitzøjcu va'cø ñøjajajø:

—Mitz yatzipø ñgui'psocuy mi nø'ijtamø. Ji'n sun mi ñgømanøtyam vøjpø tiyø. Como ji'n vya'ñajmoyajepø pønse, jetse mi ndzøctamba. Jetse mi ñgui'satyamba Masanbø Espiritu Santo mumu jama. Jujche chøcyajuse mi janda tzu'ñgu'is, jetse mi ndzøctangue'tpa. <sup>52</sup> Mumu tza'mañvajcoyajpapø mi janda tzu'ñgu'is qui'sayaju y yacsutzøcyaju; y yaj ca'yaj pøn opø'is cha'mañvacyaje que manba min más vøjpø pøn. Y yøti mitz ndzi'ocuyajtam angui'mbacøsi y mi yaj ca'tam mismo je vøjpø pøn cuando minu. <sup>53</sup> Diosis cyø'veyjaj anjeles va'cø mi ñchi'tam angui'mguy, pero ja mi yaj copujtamø que jujche mi 'yangu'i'mdamuse.

### *Esteban yaj ca'tøju*

<sup>54</sup> Myañaju'c yøcsepø ote, yac toyaju, qui'syca'comø'ñaju; cyø'syaj tyøtz corajepit, qui'syaj Esteban. <sup>55</sup> Pero Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcyø Esteban tasu'csye'ñomo. Y Esteban quenqui'm møjji y isay Diosis myøja'ñø'majcuy y is Jesús te'nupø Diosis chø'na'ñomo. <sup>56</sup> Y nøm Esteban:

—Jic nø'mø is añvajcupø tzap, y mumu Pø'nis Tyøvø Jesús te'nupø Diosis chø'na'ñomo.

<sup>57</sup> Entonces pømi vejangøtyaj vøti pøn, y anga'myaj cyøji, y poñu'cyaj Estebangø'mø tumbø qui'psocuji'n. <sup>58</sup> Ñømanyaj Esteban cumguy acapoya, y jin pyu'nyaj tza'ji'n. Testigo'ista'm manba'is pyu'nyaje, cyø'angui'møy tzacyaj tyucu tum uñbøngøsi ñøyipø'is Saulo. <sup>59</sup> Y nømdina'n pyu'nyaj Esteban tza'ji'n. Esteba'nis 'yo'nøy ndø Comi y ñøjaju:

—Øjchø mi Ñgomi Jesús, tø pøjcøchonjay ø "espíritu.

<sup>60</sup> Entonces cutcøne'cu y pømi veju ñøjaju:

—Ø mi Ñgomi, uy mi yaj coja'ajyaju o'ca ti nø tzøjca'yajø.

Cuando nøm jetse, entonces ca'u.

## 8

### *Saulo'is yacsutzøcyaj Jesús vya'ñjamyajpapø'is*

<sup>1</sup> Y Saulo'is jetseti syungue'tu va'cø yaj ca'yaj Esteban.

Jic tiempo vøti yacsutzøcyajtøj vya'ñjamyajupø'is Jesús ityajupø Jerusalén gumgu'yomo. Y mumu oy ve'nbø'pø'neyaje, yømøc teymøc manyaju Judea nasomo y Samaria nasomo. Apostolestim tzø'yaj Jerusalén gumgu'yomo. <sup>2</sup> Tumø tzocoy cyøna'tzøjajpapø'is Dios ñømanyaj Esteban va'cø man ñipyaje y vøti cyøvo'yaju cyøvejyaju. <sup>3</sup> Saulo'is yacsutzøcyajpana'n vya'ñjamyajpapø'is Jesús, tøcmaye tøjcyajpana'n ñøputyajpana'n jut pya'tyaju; myocsupø ñømanyajpana'n pøn y yomo va'cø syomyajø.

### *Chajmayaj vøjpø ote Samaria cumgu'yomo*

<sup>4</sup> Pero ve'nbø'pøneyajupø manyaj cumguñamaye man cha'mangejyaj vøjpø ote. <sup>5</sup> Felipe mø'n Samaria cumgu'yomo y nømna'n cha'mañvajcayu que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø. <sup>6</sup> Y tumchocoy cyøma'nøyajpana'n vøti pø'nis tina'n chamba Felipe'is, porque myañaju y isyaju milagro'ajcuy nø chøjcupø. <sup>7</sup> Porque ijuna'n vøti ityaju'is yatzi'ajcuy choco'yomo, y Felipe'is ñøpujtayajpana'n yatzi'ajcuy choco'yomo. Yatzi'ajcuy vejpa putyajpana'n. Y tzocyaj vøti ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø, y cømø'nganyajpapø. <sup>8</sup> Y casøcomø'ñaj vøti jic cumgupyø.

<sup>9</sup> Itque'tutina'n tum pøn ñoyipø'is Simón. Más vi'na myz majiquero'ajcuy y 'yangøma'cøyaj Samaria cumgu'yomda'mbø. Ñe'c más myøja'ndzambana'n vyin. <sup>10</sup> Y mumu cyøma'nøyajpana'n aunque sea che'ta'mbø'is, y møjata'mbø'is; sea ja itø'is angui'mguy, sea møj'a'añ angui'mba'is; nømyajpana'n:

—Yøn pøn yospa Diosis myøja'nombø pyømiji'n.

<sup>11</sup> Vøti pø'nis chøjcayajpana'n cuenda jic Simón porque ya'i jama 'yangøma'cøyaju brujo'ajcupit. <sup>12</sup> Entonces Felipe'is nømna'n chamboy vøjpø ote jujche Diosis 'yangui'mguy, y chamboyu va'cø ndø va'njam Jesucristo. Y vøti pø'nis vya'njamyaju y nø'yøyaju; tanto pøn, tanto yomo'is. <sup>13</sup> Y ñe' Simón vya'njamgue'tuti, y nø'yøcye'tuti y o pya't Felipe. Simo'nis isu ji'n ndø isipø tiyø y myøja'n milagro'ajcuy nø chøjcupø Felipe'is, y joviseti isu y ñømaya'u.

<sup>14</sup> Entonces Jerusalén gumgu'yom ityajupø apostolesis myañaju que Samaria cumgu'yomda'mbø'is pyøjcøchonjayaj Diosis 'yote, y apostolesis cyø'vejyaj Pedro y Juan va'cø myanyaj Samaria cumgu'yomo. <sup>15</sup> Cuando nu'cyaju, Pedro'is y Jua'nis o'nøyajpana'n Dios para jic cumgupyøngøtoyata'm va'cø pyøjcøchonjayaj Masanbø Espiritu Santo. <sup>16</sup> Porque ni icø'sna'n ja otøc mø'ni Masanbø Espiritu, na más que oyumna'n nø'yøyaje ndø Comi Jesusis ñøycøsi. <sup>17</sup> Entonces Pedro'is y Jua'nis cyotyaj cyø' jetcøsta'm, y pyøjcøchonjayaj Masanbø Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Y is Simo'nis nø cyøjtupø cyø' eyata'mbøcøsi apostolesis y pyøjcøchonjayaj Masanbø Espiritu Santo, y Simo'nis vyinbø'jayaj tumin. <sup>19</sup> Ñøjmayaju:

—Tø tzi'que'tati øjtzi yøn musocuy, o'ca aunque icøsi ngotpa ø ngø', pyøjcøchonba Masanbø Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Simón:

—Mi nduminji'n mañba mi ñdyocoye, porque ngomo'pya miltzi que tumingøsi ndø jumbya Diosis tø va'ctzi'papø tiyø. <sup>21</sup> Ji'n mus mi nyosay yøcsepø yoscuy, ja it mi nguenda yøcsepø yoscuyomo, porque mi ndzocoy ji'ndyet vyøjpø Diosis vyi'nandøjqui. <sup>22</sup> Por eso qui'psvitu'ø va'cø mi ndzac yøcsepø yatztzoco'yajcuy, o'nøy Dios o'ca jovisyeti sunba mi nyaj cotocojaye yatzipø mi ngui'psocuy. <sup>23</sup> Porque ndzi'pa cuenta que yatzi'ajcu'is mi ñøtzøcpa, y como tacapyø tiyø ji'n ndø suni, jetse Diosis ji'n mi syujnay mi ngui'psocuy.

<sup>24</sup> Entonces 'yandzøn Simo'nis ñøjyaju:

—Va'cay mitz ndø Comicøsi øtzøtoya va'cø jana tuc øjtzi lo que mi ndzamuse.

<sup>25</sup> Y Pedro'is y Jua'nis chamyaju que ndø Comi'is 'yote viyūnete y jet chambucsyaju. Entonces vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Y Samaria nasomo cumguñamaye nømna'n chamboyaj vøjpø ote mientras cøtyaju.

### *Felipe y Etiopía nasombø pøn*

<sup>26</sup> Ndø Comi'is 'yangelesis 'yo'nøy Felipe ñøjyaju:

—Tzu'nø y mavø tu'nomo surcøsi. Pøc jic tun Jerusalem'onomo tzu'nupø y mañupø Gaza cumbu'yomo.

Jic tun cøjtu ja ijnømømmø. <sup>27</sup> Entonces Felipe tzu'nu y mañu. Ijtuna'n tum Etiopía nasombø eunuco, gobierno'is pyøn angui'mbapø pønete, tesorerona'nete, cuando tum yomo ñoyipø'is Candace møj'a'n angui'mbana'n Etiopía nasomo. Oy Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzø'yoya. <sup>28</sup> Nømna'n vitu' pocsupø cyarreta'omo y nømna'n tyu'nay tza'mañvajcopapø Isaiasis libro. <sup>29</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is ñøjyaju Felipe:

—Mavø jic carretacø'mø.

<sup>30</sup> Entonces popya mañ Felipe y cyønu'c tome carreta. Carreta'ombø pø'nis nømna'n tyu'n tza'mañvajcopapø Isaiasis libro, y Felipe'is ñøjmayu:

—¿Nømdija mi ngyønøctøyyø nø mi ndu'nupø?

<sup>31</sup> Y ñøjyaju:

—¿Jujche pues ma'ñbø ngønøctøyyø o'ca ni i'is ji'nø tza'mañvajcaye?

Entonces po'nis ñøjay Felipe:

—Qui'm yø'c va'cø tø po'csa.

<sup>32</sup> Nømnā'n̄ tyu'numø Diosis 'yote jachø'yupø nømbamø:

Jujche borrego ñømanyajpase va'cø yaj ca'yajø,  
jetse ñømanyajque't tum pøn.

Y como borrego ji'n vyeje cuando jyu'syajpa'c,  
jetse pø'nis ni ti ja chamø.

<sup>33</sup> Porque probrepø pønete, ja chøcayaj justicia.

Y ni i'is ji'n mus chajmay 'yune porque ja itø, porque yaj ca'yaju va'cø jana it nascøsi.

<sup>34</sup> Y gobierno'is pyø'nis ñøjay Felipe:

—Øjtzø mi va'ngapya va'cø mi ndø tzajmay jutipø pøn nø cham libro'omo  
tza'mañvajcopapø'is. ¿Será que mismo vyin nø chamu que jetse manba tuqui, o eyapø  
nø chamu que jetse manba tuqui?

<sup>35</sup> Entonces Felipe'is cha'mañvactzo'tz totojaye nø tyu'nupø que Jesuse nø chamu  
jujche o tuqui, y jetse Felipe'is cha'mañvajca'nøyu jujche Jesusis tø yaj cotzocpa <sup>36</sup> Y  
nømnā'n̄ myañyaj tu'nomo y nu'cyaj ijumø nø', y gobierno'is pyø'nis ñøjayu:

—Jicø it nø', ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø nø'yø yø'qui?

<sup>37</sup> Felipe'is ñøjayu:

—O'ca mi va'njajmba mi ndumø tzocoy, muspa mi nø'yø yø'.

Y 'yañdzoñu ñøjayu:

—Va'njajmbøjtzi que Jesucristo Diosise 'yune.

<sup>38</sup> Entonces pø'nis yac te'ndzø'y carreta y mø'ñaj myechcø'i nø'omo, Felipe y gobierno'is  
pyøn; y Felipe'is ñø'yø yø' pøn. <sup>39</sup> Y qui'myajucam nø'omo, ndø Comi'is 'Yespíritu Santo'is  
ñuc Felipe y ñømanu; y gobierno'is pyø'nis ja isø'am jut manū. Pero je gobierno'is  
pyø'nis syeguitzøc tu'najcuy, casøpya manū. <sup>40</sup> Pero Felipe istøju Azoto cumgu'yomo.  
Nømnā'n̄ cyøjtū y cha'mingøt vøjpø ote mumupø cumgu'yomo hasta que nu'c Cesarea  
cumgu'yomo.

## 9

### *Saulo'is vya'njajmdzo'tz Jesús*

<sup>1</sup> Saulo nømdøcna'n̄ jyayatzamu va'cø chøcna'chaj vya'njajmyajpapø'is ndø Comi. Nømu  
que manba yaj ca'yaje. Por eso nu'c pane covi'najøcø'mø. <sup>2</sup> Y vya'cay pane va'cø chøjcay  
carta Damasco cumgu'yom an̄gui'myajpapø Israel pøn tu'myajpamø. Saulo'is syunu  
va'cø chi'tøj permiso va'cø mus ñucyay Jesusis vya'njajmocuy ñø'ityajupø'is o'ca i pya'tpa,  
que sea pøn, que sea yomo; y va'cø ñønu'cyaj mo'csupø Jerusalén gumgu'yomo. <sup>3</sup> Jetse  
Saulo nømnā'n̄ myañ tu'nomo, nømnā'n̄ ñu'cto' tome Damasco cumgu'yomo cuando joviti  
sø'nguec tzajpombø sø'ngø, y Saulo sø'ngø cucmø tzø'yu. <sup>4</sup> Y Saulo quec nasomo y myan  
ote ñøjayupø:

—Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy mi ndø macpa y mi ndø yacsutzøcpa?

<sup>5</sup> Y Saulo'is ñøjayu:

—Señor, ¿'iyø mijtzi?

Y ñe'c ñøjay Saulo:

—Øjchøn̄ Jesús, mi ndø mac nøvitpapø. Mismo mi ne'c mi yacsutzøcpa mi 'nvin como  
copøn nejpinducpase vi'napø ticøsi.

<sup>6</sup> Saulo na'tzu y søtøjtū y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿ti sunba mijtzi va'cø ø ndzøcø?

Nðø Comi'is ñøjayu:

—Te'nchu'nø y man̄ cumgu'yomo y jen ma mi ñchajmatyøji lo que ti su'nbøjtzi va'co mi  
ndzøcø.

<sup>7</sup> Mientras jetse tujcu, pøn nø myanyajupø Sauloji'n te'ndzø'yaju, ja mus oñaj na'tzcu'is. Myañajpana'n ote pero ja isyaj ni iyø. <sup>8</sup> Te'nchu'n nasomo Saulo. Pero cuando que'nanvajcu, ni ti ja isø. Por eso jitinømanyaj cyø'cøsi ñøtu'nis; jetse nu'cyaj Damasco cumgu'yomo. <sup>9</sup> Jen tu'cay jama ja oy isoye, y ji'na'n cyu'ti ni ji'na'n 'yuqui ni ji'na'n tyo'n ni tiyø.

<sup>10</sup> Damasco cumgu'yomo ijtuna'n tum pøn nø 'yanmayupø'is Diosis 'yote ñøyipø'is Ananías. Oy quejay Ananías ndø Comi'is como ñapasyi'omse y ñøjayu:

—Ananías.

Ananiasis 'yandzoñu ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, yø'cti ijtøjtzi.

<sup>11</sup> Y nøjay ndø Comi'is:

—Te'nchu'nø, mañ calle'omo ñøyipø'is Viyun galle, y jen me'tz Judasis tyøcmø tum Tarso cumgupyøn ñøyipø'is Saulo. Porque je Saulo'is nømdi o'nøyu øjtzi. <sup>12</sup> Y oy quejay Saulo ñapasyi'omse tum pø'nis ñøyipø'is Ananías. Y napasyi'omse Saulo'is is Ananías nø tyøjcøypø y nø cyøjtupø cyø' ñe Saulo'is vyingøsi va'cø yac tzojca y vyitøm.

<sup>13</sup> Jetse ndø Comi'is chajmay Ananías, pero Ananiasis 'yandzoñu ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, na'tzpjøjtzi va'cø mavø, porque ma'nøjtzi lo que vøti pø'nis chamyajpapø que jic Saulo'is yacsutzøcyajpa vya'njajmyajpapø'is mijtzi lo que ityajupø Jerusalén gumgu'yomo. <sup>14</sup> Y yøti min yø'qui je Saulo, y pane covi'najø'is chi'yaj angui'mguy va'cø cøyin ñucyaj mi 'yo'nøyajpapø'is

<sup>15</sup> Entonces ñøjay ndø Comi'is Ananías:

—Mavø, porque jic Saulo øtz ngøpinupø va'cø yosa øtzøtoya, va'cø chamgøpucs ø onde mumu pø'nomo, jana san Israel pø'nomdi; y va'cø chajmayajque'tati angui'mba.

<sup>16</sup> Porque øjti mañba isindzi' Saulo jujche tiene que va'cø toya'isø mañba añcø chamboy ø onde.

<sup>17</sup> Entonces Ananías mañu y tøjcyø tøjcomo y cyot cyø' Saulo'is vyingøsi y ñøjayu:

—Ø mi ndøvø Saulo, ndø Comi Jesusis oyupø'is mi ngyejay tu'nmo jujna'n nø mi minumø, je'is cø'vej øjtzi va'cø mi yac tzojca y mi vindøm, y va'cø mi ñøndøjcyø Masanbø Espiritu Santo'is mi ndyasu'csye'nomo.

<sup>18</sup> Jicsye'cti quecyaj vyitø'momo jujche quejsiseta'mbø, y sø'n vyitøm, y te'ñchu'nø, y mañ nø'yøtyøji. <sup>19</sup> Entonces Saulo cu'tu y pømipøjcu y oy ya'e usyañ hora Damasco cumgu'yomo vya'njajmocuy tyøvøji'n.

### *Saulo cha'mañvajcoy Damasco cumgu'yomo*

<sup>20</sup> Y entonces Israel pøn tu'myajpamø Saulo'is chambopyana'n Cristo que jiquete Diosis 'Yune. <sup>21</sup> Mumu myañajupø'is qui'psyaju ti'ajcu y jetse nø chøjcu y nømyaju:

—Parece que jiquete oyupø'is yacsutzøcyaj Jerusalén gumgu'yomo 'yo'nøyajpapø'is Jesús, y jetcøtoya min yø'qui va'cø ñu'cyaj vya'njamyajpapø'is, va'cø ñømanyaj mocsupø pane covi'najø'cø'mø. ¿Jutznøm yøti mismo Jesús nø chamboyu?

<sup>22</sup> Pero Saulo más pømipøjcu y vøjpø qui'psocuji'n chambana'n, y ja mus 'yandzoñyajø Israel pø'nis Damasco cumgu'yom ityajupø'is. Saulo'is isindzi'yaju myusocuji'n que viyunsye Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø.

### *Saulo cotzojcu cuando mana'n yaj ca'yaj Israel pø'nista'm*

<sup>23</sup> Y cøjtucam vøti jama, Israel pø'nis tyu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yaj Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo'is myusu lo que jujchena'n nø cyømejcøyaj. Ijtuna'n no'tze cumgu'acapoya entero vocøvitu'is cumguy, y je'tis jyo'cyajpana'n tzu'ji'n jamaji'n ityajumø putcuy va'cø yaj ca'yaj Saulo. <sup>25</sup> Por eso vya'njamyajpapø'is Jesús ñømanyaj Saulo tzu'yi no'tzecø'mø, qui'myaj møji, y møjapø vaca'omo yac votzomø'ñaj a'ngomo. Jetse yac poyaju.

### *Saulo oy Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>26</sup> Y Saulo nu'c Jerusalén gumgu'yomo y nòmna'n syunu va'cø cyøtu'myaj vya'njajmyajpapø'is Jesús. Pero mumu nòmna'n ña'chaju va'cø tu'myaj Sauloji'n. Ji'na'n vyanjamyaje o'ca de veras vya'njamba Jesús. <sup>27</sup> Entonces Bernabe'is pyøc Saulo y ñøman apostolescø'mø y Bernabe'is chajmayaj apóstoles jujche Saulo'is oy is ndø Comi tu'ñomo y ndø Comi'is 'yo'nøy Saulo. Chajmayajque'tu jujche Damasco cumgu'yomo Saulo'is cha'mañvajcay Jesusis 'yote jana na'tzcuy. <sup>28</sup> Entonces Saulo o tzø'y Jerusalén gumgu'yomo, y parejona'n vityajpa jetji'n. <sup>29</sup> Y Saulo'is jana na'tzcuy cha'mañvajcapyana'n ndø Comi's 'yote, y 'yo'nøyajpana'n griego ote'omo oñajpapø Israel pønda'm. Jetji'ña'n onguipyajpa. Pero je's chøcme'chajpana'n jujche muspa yaj ca'yaj Saulo. <sup>30</sup> Cuando va'njajmocuy tyøvø'is myusaju que manbana'n yaj ca'yaj Saulo, man chacpø'yaje hasta Cesarea cumgu'yomo, y jeni cyø'veyjaj Tarso cumgu'yomo.

<sup>31</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús mumu Judea nasomo y Galilea nasomo y Samaria nasomo vøj ityaju; ni i'samna'n ji'n yacsutzøcyaje, va'njajmoyajpa'm mø'chøqui. Cyøna'tzøyajpana'n ndø Comi, y por eso jujche syunbase ndø Comi'is, jetsena'n chøcyajpa. Y Masanbø Espiritu Santo'is yajayaj myaya'cuy va'cø contento ityajø, y masamna'n nø vyøti'ajyaju vya'njamyajpapø'is Jesús.

### *Eneas tzojcupøte*

<sup>32</sup> Y Pedro'is nòmna'n 'yocvijtu va'cø tyu'ñaj vya'njajmyajpapø'is Jesús, y jetse o tyu'ñaj va'njajmoyajpapø ityajupø Lida cumgu'yomo. <sup>33</sup> Y pya't jin tum pøn ñøyipø'is Eneas que tucutujtay amemna'n ijtupø øngu'yomo ca'epø ji'na'n mus vitø. <sup>34</sup> Y ñøjay Pedro'is:

—Eneas, Jesucristo'is mi yac tzocpa. Te'nchu'ñø, piñ mi nu'scuy.

Y te'ndonchu'ñu jicsye'cti. <sup>35</sup> Isyaj pøn yac tzojcupø mumu Lida cumgu'yomda'mbø'is y Sarón gumgu'yomda'mbø'is. Y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.

### *Dorcas ca'u y yac visa'tøju*

<sup>36</sup> Y ijtuna'n Jope cumgu'yomo tum yomo vya'njajmbapø'is Jesús ñøyipø'is Tabita. Griego ote'omo ñøjayajpa Dorcas. Yø'nis chøcpana'n vøjpø tiyø, vøti cyotzønayajpana'n pobreta'mbø. <sup>37</sup> Cuando Pedro ijtupø Lida cumgu'yomo, je yomo Tabita ca'cupya'tu y ca'u. Yac tziñyaju y cyotyaj møjipø cuarto'omo. <sup>38</sup> Como Lida cumgu'is tyome'ispa Jope cumguy, cuando vya'njamyajpapø'is Jesús myusyaju que Pedro jena'n it Lida cumgu'yomo, entonces cyø'veyjaj metzpøn va'cø man mye'chaj Pedro. Je'is ñøjayaj Pedro:

—Yøti yøti tø mandya'i Jope cumgu'yomo.

<sup>39</sup> Pedro tzu'ñu y man jetji'nda'm. Cuando nu'cyaj Jope cumgu'yomo, ñømanyaj Pedro møjipø cuarto'omo ijtumø ca'upø. Jen cyønu'cyaj Pedro yanbajquista'm, vo'yajpana'n y isindzi'ayajpana'n eya cuentata'mbø tucu Dorcasis ña'cupø cuando jetji'ndøcna'n ijtupø.

<sup>40</sup> Pero Pedro'is yac putpø'yaju cuarto'om ityajupø. Entonces cutquejcu y 'yo'nøy Dios. Y cyøque'nøy ca'upø y ñøjmayu:

—Tabita, te'nchu'ñø.

Y je ca'upø que'nanvajcu y is Pedro y po'cschu'ñu.

<sup>41</sup> Pedro'is ñuc cyø'cøsi y jyøcøtonde'nu. Ñøvejaj va'njajmoyajpapø y yanbacta'm y yac isyaj yomo visa'upø'am. <sup>42</sup> Min myusyaj mumu Jope cumgu'yomda'mbø'is jujche tujcu, y vya'njamyaj vøti pø'nis ndø Comi. <sup>43</sup> Vøti jama oy tzø'y Pedro Jope cumgu'yomo tum pø'nis tyøjcomo ñøyipø'is Simón, vyøjtzcøcpapø'is naca.

## 10

### *Pedro y Cornelio*

<sup>1</sup> Ijtuna'n tum pøn Cesarea cumgu'yomo ñøyipø'is Cornelio, soldado covi'najøna'ñete, y pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjayajpana'n Italiano. <sup>2</sup> Yøn Cornelio'is jyajmba vya'njajmocuy y cyøna'tzøpana'n Dios mumu fyamiliaji'nducu. Chi'yajpana'n vøti tumin pobreta'mbø pøn y siempre 'yo'nøpyana'n Dios. <sup>3</sup> Nòmna'n ñu'c como las tres de la tarde

cuando como napasyi'omse Diosis 'yangelesis 'yac is vyin y Cornelio'is is vøjø. Angeles tøjçø y jetcø'mø y ñøjayu:

—Cornelio.

<sup>4</sup> Cornelio'is 'ya'm angeles y na'tzu, y ñøjayu:

—¿Ti'sque'te, øjtzø mi Ngomi?

Y ñøjay angelesis:

—Myan Diosis como nø mi <sup>5</sup>o'nø yuse, y isu'am lo que ti nø mi sajtzi'yaj pobreta'm. <sup>5</sup> Y yøti cø'vejjaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø man mye'chaj Simón ñøyipø'sque't Pedro. <sup>6</sup> Yøn Pedro tøjcojeja eyapø pønji'n ñøyipø'sque't Simón, vyøjøtzøcpapø'is naca. Majranvini it tyøc. Pedro'is manba mi ñcha'mañvajcaye jujche vøjø va'cø mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Entonces tzu'n angeles oyupø'is 'yo'nø y Cornelio y Cornelio'is ñøveju va'cø miñaj metzcuy mozo y tum soldado cøna'tzø'yopyapø Cornelioji'n yospapø mumu jama. <sup>8</sup> Cornelio'is chajmayaj mumu jujche oyuse is angeles, y cyø'vejjaj mozo y soldado va'cø myañyaj Jope cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jyo'pit mientras que nømdøc myañyaj ñu'cscuy tu'nomo y nømna'n ñu'cyaj tome cumgu'yomo, Pedro qui'm møji tøjçøsi cøjø'nbo tøjçø copajcomo va'cø ma 'yo'nø y Dios. Nømna'n pyanguc jama'ajno mu. <sup>10</sup> Osenayu, y nømna'n cyu'to'u. Mientras nømdøcna'n tyuc cu'tcuy, napasyi'omse tujcu. <sup>11</sup> Is tzap añvajcupø, y nømna'n myø'n como tum cojtocusyepø jujche møjapø sabanasepø macsyanguin si'nupø. <sup>12</sup> Je'tomo ijtuna'n yempe jujchepø copøn macsycuy cosota'mbø, y tza'mø copøn, y jyøcøyajpa'is vyin, y sava'om sititvityajpapø paloma. <sup>13</sup> Y Pedro'is myan ote ñøjayupø:

—Te'nchu'nø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø.

<sup>14</sup> Pero Pedro'is ñøjayu:

—Ji'nø mus vi'ngø, øjtzø mi Ngomi, porque ni ja vi'nguisøtø'tctzi jetseta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is.

<sup>15</sup> Y menajcomo myangue't ote ñøjayupø:

—Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mguy va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

<sup>16</sup> Jetseti o tujque't tu'cañajçøsi; y jicsye'cti vøcoqui'mgue'tu tucusepø. <sup>17</sup> Mientras Pedro'is nømna'n qui'ps choco'yomo tina'n oyupø is napasyi'omse, entonces pøn oyupø cyø'vej Cornelio'is nu'cyaj andyungø'mø, nømna'n 'yocva'cayaju Simo'nis tyøc, jute ijtø. <sup>18</sup> Vyejjaju, 'yangøva'cyaju o'ca jen jej Simón, tum ñøyipø'sque't Pedro. <sup>19</sup> Mientras jetse tujcu, Pedro'is nømna'n qui'psu que tiyø isupø napasyi'omse, y ñøjay Pedro Masanbø Espiritu Santo'is:

—Tu'canbønbø'is nø mi mye'ndzu. <sup>20</sup> Tzu'nø y mø'nø; u mi ngui'psu que ji'n vyøjø va'cø mi myan jetji'nda'm, porque øjtze ngø'vejjajupø.

<sup>21</sup> Entonces Pedro mø'nu y nu'cu ityajumø pøn lo que cyø'vejjajupø Cornelio'is, y ñøjayaju:

—Øjchøn nø mi me'tztamupø. ¿Ticøtoya nø mi ndø me'tztamu?

<sup>22</sup> Je'is ñøjayaju:

—Cornelio'is cø'vejta'møjtzi. Cornelio soldado covi'najøte, vøjpø pønete, cyøna'tzøpyapø'is Dios, vyøcotzøcyajpa mumu Israel pø'nista'm. Masanbø angelesis 'yangui'm Cornelio va'cø mi ñøvejø, va'cø mi myan tyøcmø, y va'cø mi ngyøma'nøjay Cornelio'is mi onde mitz mapø mi ndzamsaje.

<sup>23</sup> Entonces Pedro'is yac tøjçøyaj tyøjcomo y chi'yaj jejcuy. Jyo'pit tzu'nyaju, y Pedro manyaj jetji'nda'm. Y veneta'mbø'is Jope cumgu'yomda'mbø va'njajmocuy tyøvø'is man pya'tyajque'te.

<sup>24</sup> Jyo'pit nu'cyaj Cesarea cumgu'yomo. Y Cornelio'is nømna'n jyo'cyaj jinø. Cornelio'is vyejandø'pyajumna'n tyøvøta'm y más syuñajpapø 'yamigota'm, parejo nø jyo'cyaju.



<sup>25</sup> Cuando tøjçø Pedro, Cornelio'is min pyøjçøchove. Cornelio'is myucsquejçay Pedro'is cyosocø'mø va'cø cyøna'tzø Pedro. <sup>26</sup> Pero Pedro'is yac te'ñchu'ñu y ñøjmayu:

—Te'ñchu'ñø, øtz pøndi chøngue't como mijtze.

<sup>27</sup> Entonces Pedro Cornelioji'ñ vejvejneyu, y tøjçøyaju, y Pedro'is isu que it vøti pøn tu'myajupø. <sup>28</sup> Y Pedro'is ñøjmayaju:

—Mitz mi mustamba que Israel pø'nis 'yangui'mgu'is ya'inducpa Israel pøn va'cø jyana motyajø eyata'mbø pøñji'ñ lo que ji'ndyet Israel pøn; ni va'cø jyana tøjçø tyøjcomo. (Y øtz Israel pøn chøñø, y mitz ji'ndyet jicø. Y por eso ji'na'ñ mus tøjçø mi ndøjcomo.) Pero isindzi'ø Diosis que ni jutipø pøn ji'nø mus nømø que ja cyøvajçøypøte va'cø jyana mot jetji'ñ. <sup>29</sup> Jetcøtoya cuando mi ndø nøveju, mi'nøjtzi, ja jye'ñøjtzi va'cø minø. Jetse nø'ø angøva'cu ticøtoya mi ndø nøveju.

<sup>30</sup> Y Cornelio'is ñøjay Pedro:

—Cøjtu'came macsycuy jama ijtuna'ñ øjtzi ø ndøjcomo yøcse hora como las tres de la tarde. Nømna'n ø o'nøy Dios jana uquipø, jana cu'tipø. Y joviseti 'isøjtzi tum pøn sø'ñbapø'is tyucu te'nupø ø 'vi'nomo. <sup>31</sup> Y nøjma'yøjtzi je'is: “Cornelio, myan Diosis nø mi 'o'nøyuse, y Diosis jyajmba ti mi sajtz'i'yaj pobre. <sup>32</sup> Yøti cø'vejay pøn Jope cumgu'yomo va'cø man' mye'chaj tum ñøyipø'is Simón; y mismo pøn ñøyipø'istique't Pedro. Jic Pedro cojeju eyapø Simo'nis tyøcmø, vyøjtzøcpapø'is ñaca, tome majranvini. Cuando minba, je'is manba mi yo'nøyi”. <sup>33</sup> Jetcøtoya prontoti mi yac me'tztøjtzi, y ndzøjcuti mi vøjø, mi minundi. Pues yøti mumu øjta'm yø'c ijta'møjtzi Diosis vyi'nandøjqui va'cø ngøma'nøtyamø mumu lo que Diosis mi nchajmayuse va'cø mi ndø tzajmatyamø.

### *Lo que Pedro'is cha'mañvajçuse Cornelio'is tyøjcomo*

<sup>34</sup> Entonces Pedro ondzo'tzu ñøjmayaju:

—Viyunse yøti muspa'mtzi que Diosis parejo syuñajpa mumu pøn. <sup>35</sup> Diosis pyøjçøchonba mumu cyøna'tzøyajpapø'is y chøcpapø'is vøjpo tiyø, aunque jutpø cumgu'yombø. <sup>36</sup> Diosis cyø'vejayaj ote Israel pønda'm chajmayaj vøjpo ote que Jesucristo'is tø yac vø'ajtamba. Jesús mumu i'is y mumu ti'se Cyomi. <sup>37</sup> Mijta'm mustamba ote lo que tzambotyøjupø mumu Judea nasomo. Tzambotyøju lo que jujche tuctzo'tz Galilea nasomo después que Jua'nis chajmayaj pønda'm va'cø ñø'yøyajø. <sup>38</sup> Tzambotyøju que Nazaret cumgu'yombø Jesús chi' Diosis Masanbø Espiritu Santo y musocuy. Jetse Jesús vitpana'ñ, y chøcpa'ñ vøpø tiyø, y yac tzocyajpana'ñ mumu nø yac toya'isyajupø yatzi'ajcu'is; porque ñe'c Jesús Diosji'ñbøna'ñete. <sup>39</sup> Y øtz ista'møjtzi mumu lo que chøjcupø Jesusis Judea nasomo y Jerusalén gumgu'yomo. Pero Jesús mya'mga'yaj cucyøsi. <sup>40</sup> Y yøn Jesús Diosis yac visa' tu'cay jamapit, y yaj quejatya'møjtzi. <sup>41</sup> Diosis ja yac isyaj Jesús mumu pøn. Na más cøpindamupø'stzi vi'na va'cø istamø, øtz istamøjtzi. Y øtz cu'jta'møjtzi ucta'møjtzi Jesusji'n después que visa'u ca'yajupø'omo. <sup>42</sup> Por eso Diosis angui'mda'møjtzi va'cø ndzambotyam pø'nomo, y va'cø ndzajmayajø que Diosis cyot Jesús va'cø cyøme'chaj cyojapit mumu pøn, sea queñajpapø, sea ca'yajupø. <sup>43</sup> Mismo jetsetique't oy chamsajyajque't mumu tza'mañvajcopapø'is que mumu vya'ñjamyajpapø'is Jesús manba cøtocoyaj cyojapit por lo que Jesusis chøjcupøpit.

### *Pyøjçøchonyaj Espiritu Santo lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm*

<sup>44</sup> Nømdøcna'ñ cham Pedro'is yøcspø ote, y nu'c Masanbø Espiritu Santo mumu pøngøsi ityajusecø'yi mientras nømna'ñ cyøma'nøyaj Pedro. <sup>45</sup> Israel pønda'm vya'ñjajmyajpapø'is Jesús lo que miñajupø Pedroji'n nømna'ñ ñømaya'yaju porque tujcu nunca ji'n tuquise. Porque va'ctzi'tøj Masanbø Espiritu Santo eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. <sup>46</sup> Porque myañaju que jic pø'nis aunque ji'ndyet Israel pø'nis, cyacpø'yaj ote, eyapø ote'omda'm oñaju, y vyøcotzøcyajpana'ñ Dios. <sup>47</sup> Entonces Pedro'is ñøjayaju:

—Como yøn pø'nista'm pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu Santo jujche tø øtz ndø pøjcøchondamuse, øtz nø'mbøjtzi que ji'n mus ndø ya'inductamø va'cø jyana nø'yøyajø. Y mitz ¿ti mi ndzamdba?

<sup>48</sup> Entonces Pedro'is 'yangui'myaju va'cø yac nø'yøyajtøj Jesucristo'is nøyicøsi. Después vya'cayaj Pedro va'cø chø'y siguiera tumø metza jamase'ñomo.

## 11

*Pedro'is chajmayaj vya'njajmocuy tyøvøta'm Jerusalén gumgu'yomda'mbø lo que ti oyse tyuqui*

<sup>1</sup> Myañaj apostolesis y va'njajmocuy tyøvø'sta'm Judea nasomda'mbø'is que jetsetete también eyapø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm pyøjcøchonyajque'tumna'n Diosis 'yote. <sup>2</sup> Cuando Pedro nu'c Jerusalén gumgu'yomo, va'njajmoyajpapø Israel pøn nømyaju que Pedro'is ja chøc vøjppø tiyø. <sup>3</sup> Nøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyøjcøy pø'nis tyøjcomo lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetji'n oy mi ñgyu'ti?

<sup>4</sup> Jetsetete ñøcøtzo'tz Pedro'is va'cø cha'mañvajcay jujche oyse tuqui. Nøjayaju:

<sup>5</sup> —Øtz ijtuna'n Jope cumgu'yomo nømna'n o'nøy Dios. Ji'na'nø mus ju'tzø ijtupø, isøjtzi napasyi'omse tum cojtocuy jujche møjapø sabanasepø. Nømna'n myø'n tza-jpomo, macsyanguin sinupø nø jyø'mø'ndøjupø nu'c øtzø'mø. <sup>6</sup> Cuando ngøque'nøyøjtzi mø'chøqui, "isøjtzi nascøs vityajpapø copøn macsycuy cosota'mbø, y tza'ma copøn y jyøcøyajpapø'is vyin, y sava'om sititvityajpapø paloma. <sup>7</sup> Ma'nø tum ote nø nøjayupø'is: "Te'nchu'nø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø". <sup>8</sup> "Nøja'yøjtzi: "Øjtzø mi Ngomi, ji'nda, porque nunca ja o vi'nguisøtø'ctzi jetseta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is". <sup>9</sup> Jetse mena'como andzon tzajpombø ote'is: "Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mguy va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vyøjppø tiyø". <sup>10</sup> Jetse o tuc tu'cañac, y jindi jiti qui'mvøjøtzøctøjque't mumu møjji tzajpomo. <sup>11</sup> Y misma horacøsi nu'cyaj tu'cañbøn tøcmø jut øtz ijtumø, cø'vejaytøjupø va'cø min me'chajø; y Cesarea cumgu'yom tzu'nyajupø. <sup>12</sup> Nøja'yøjtzi Espiritu Santo'is va'cø man jetji'nda'm va'cø jana ngui'ps ni tiyø ø ndzoco'yomo. Tujtay ø va'njajmonguy tyøvø mañyajque'tu y tøjcøtya'møjtzi pø'nis tyøjcomo. <sup>13</sup> Y je'is tzajmatya'møjtzi lo que jujche oy is angeles te'nupø tyøjcomo. Angelesis oy chajmaye: "Cø'vejay pøn Jope cumgu'yomo va'cø mye'chaj tum ñøyipø'is Simón, mismo ñøyipø'isti Pedroque't. <sup>14</sup> Je'tis manba mi ñchajmay ote jujche muspa mi ngyotzøctam mijtzi y mumu mi mbamiliaji'nducu". <sup>15</sup> Entonces cuando o'nøyincho'tz øjtzi, nu'c Masanbø Espiritu Santo jetcøsta'm. Igual jujche nu'cuse tø øtzøsta'm vi'na, jetseti nujque'tu. <sup>16</sup> Y jajmba'tøjtzi chamuse ndø Comi'is jujche ñøjayuse: "Viyunse Juan nø'yø'yoyu nø'ji'n, pero øtz ma'ñbø mi nø'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'n". <sup>17</sup> Entonces como Diosis chi'yaj jeita'm Espiritu Santo igual como tø tzi'tamuse øjta'm cuando oy tø va'njajmdam ndø Comi Jesucristo, ¿entonces i chøn øjtzi va'cø man ya'induc Dios?

<sup>18</sup> Cuando myañaju'cti chamuse Pedro'is, vøngøne'cyaj nø cyøma'nøyajupø'is, y vyøcotzøcyajpana'n Dios, nømyaju:

—De manera jetsetique't lo que ji'ndyet Israel pønda'm Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø va'cø cyeñaj mumu jama.

*Tu'myaj va'njajmocuy tyøvøta'm Antioquía cumgu'yomo*

<sup>19</sup> Cuando yaj ca'tøju'c Esteban, oy yacsutzøcyaj vya'njamyajpapø'is Jesús y por eso punbø'pø'neyaju. Vene mañyaj hasta Fenicia nasomo y Chipre cucnasomo, y Antioquía cumgu'yomo. Ni ja chajmayaj ni iyø vøjppø ote sino sólo Israel pønda'm chajmayaju. <sup>20</sup> Pero veneta'mbø punbø'pø'neyajupø Chipre nasomda'mbøte y Cirene cumgu'yomda'mbøte. Jeita'm oy nu'cyaje Antioquía cumgu'yomo. Jinø 'yo'nayaj eyapø

pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm, cha'mañvajcayaj ndø Comi Jesusis vøjpø 'yote. <sup>21</sup> Ndø Comi'is cyotzonjaju y vøti pø'nis vya'njajmyaju y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.

<sup>22</sup> Cuando Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is vya'njamyajpapø'is Jesús myañaju jujche oyse tuc jinø, entonces cyø'vejyaj Bernabé va'cø myañ hasta Antioquía cumgu'yomo.

<sup>23</sup> Cuando Bernabé nu'cu, isu lo que Diosis chøjcupø vyø'ajcupit, y casøyu. Bernabé'is pyømitzi'yaj 'yotepit mumu va'cø syeguitzøcyaj vøjø ndø Comiji'n y va'cø vya'njajmyaj mø'chøqui tyumø chocoy. <sup>24</sup> Porque Bernabé vøjpø pønete y cyøtøjcøy Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'nomo, y Bernabé va'njajmopyana'n mø'chøqui; y mastina'n nø vyøti'ajyaj vya'njamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>25</sup> Jicsye'jcam man Bernabé Tarso cumgu'yomo va'cø mye'tz Saulo. Bernabé'is pya't Saulo y ñømin Antioquía cumgu'yomo. <sup>26</sup> Opyana'n tu'myaj tu'myajpapøji'n tumø ame'am y 'yañmayajpana'n vøti pøn. Y Antioquía cumgu'yomo vi'na yac nøyi'ajyajtøj Cristo'is ñe'ta'm vya'njamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>27</sup> Jic jama tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo tza'mañvajcayajpapø y manyaj Antioquía cumgu'yomo. <sup>28</sup> Te'nchu'n tumø ñe'comda'm ñøyipø'is Agabo. Cha'mañvajcu que Espiritu Santo'is yaj cønøctøyoøyu que manba it møjaja'n yu' mumu ijnømu'csye'nomo. Y jetse oy tucnømi cuando Claudio møjaja angui'mba'cna'n. <sup>29</sup> Por eso qui'psyaju va'cø yu'mayaj tumin vya'njamyajpapø'is ndø Comi, tum dum bø'nis va'cø cyota jujche muspase cyota; y entonces tumin va'cø cyø'vejyaj va'njajmocuy tøvø ityajupø Judea nasomo. <sup>30</sup> Y jetse chøcyaju. Cyø'vejyaj Bernabé y Saulo va'cø ñømanyaj tumin va'cø chi'yaj angui'myajpapø tzambønda'm.

## 12

### *Yaj ca'tøj Jacobo, y Pedro somdøju*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo angui'mbapø Herodesis nujcu y yacsutzøcyaj metzcuy tu'cay pøn tu'myajpapø Jesusis ñøycøsi. <sup>2</sup> Y yaj ca' espadapit Jacobo Jua'nise tyøvø. <sup>3</sup> Y myusajcam Herodesis que Israel pø'nista'm vyø'møyaju va'cø jetse chøcø, entonces Herodesis yac nuctøjque'tuti Pedro. Jicø jama ijtuna'n søn cuando cyø'syajpana'n pan ja pyoñonapø. <sup>4</sup> Herodesis ñuc Pedro y syomu. Y macsycuy macsycuy tumdumna'como cyoqueñaj Pedro dieciséis soldado'is. Herodesis syunbana'n ñøput Pedro va'cø presentatzøc cumgupyøngøsi cøjtujcam pascua søn. <sup>5</sup> Y mientras Pedro nømna'n cyoquendøj preso'omo, vya'njamyajpapø'is Jesús tu'myajpana'n nømna'n vya'cayaj Dioscøsi va'cø cyotzoc Pedro. Tumø tzocoy 'yo'nayajpana'n Dios, ja ñitu'yajø, ja chacyajø.

### *Diosis yac libre'aj Pedro preso'omo*

<sup>6</sup> Cuando jyo'pit Herodesis mana'n ñøputi, jete mismo tzu'cøsi Pedro ijtuna'n øñupø metzcupyø soldado cuyqui vajtupø metzcupø cadenaji'n, y ityajuna'n cyoqueñajpapø'is andyu'nñanvini va'cø cyoqueñaj preso. <sup>7</sup> Entonces joviti nu'c tum ndø Comi'is 'yangeles y syø'nocpac preso. Y angelesis chanansa' syepsacøsi Pedro y ñøjaju:

—Te'nchu'n jø'nø jø'nø.

Entonces pucsanhvacyaj cyø'cøspø cadena y quecyaj nasomo. <sup>8</sup> Nøjaju anjelesis:

—Si'n mi nducu y vatca'm mi vañgasnaca.

Jetse chøjcu. Y ñøjmaque'tuti:

—Metz mes mi nducu y mi tø pa'tø.

<sup>9</sup> Y Pedro pujtu y angelesis jyøsangø'm manū, y ji'nan myusi o'ca viyunbø tina'n nø chøc angelesis, pero nømna'n cyomo'yuse que napasyi'omseti tujcu. <sup>10</sup> Pero cyøjtayaj vi'napø y metzcupyø cyoqueñajpapø'is y nu'cyaj tø'ngupyø andyungø'mø putyajpamø calle'omo. Yønø anvac ñe'cti. Putyaju cøtyaj tum calle'omo. Jicsye'cti tzu'n jetcø'mø angeles. <sup>11</sup> Y Pedro'is min cuendatzøqui y nømu:

—Yøti viyunete musu'mtzi que ndø Comi'is oy cyø'vej 'yangeles y yaj cotzojçøjtzi Herodesis cyø'omo, va'cø jana tzøjcayaj øjtzi lo que suñajpase Israel pø'nista'm.

<sup>12</sup> Quipsme'tzujcam jujche va'cø chøcø, mañ Jua'nis myama Maria'is tyøcmø. Jua'nis ñøyi'angopac Marcos. Maria'is tyøcmø ityajuna'n vøti pøn tu'myajupø va'cø 'yo'nøyaj Dios tu'mbac. <sup>13</sup> Cuando nu'c jeni, nømna'n cyocscocsvøy a'ngombø andyün Pedro'is, y cyønu'cu va'cø min 'yandzon tum papiñomo'is ñøyipø'is Rode. <sup>14</sup> Cuando cyønøctøyøjay Pedro'is 'yote, cajsøyu, ni ja 'yañvac andyün, pero popya tøjçøy jojmo va'cø mañ chajmayaj lo demas que andyünø'm te'n Pedro. <sup>15</sup> Pero je'tsita'm ñøjayaju:

—ñJyovimbøt mijtzi, jindyet jicø.

Pero Rode'is ñøjayu que viyunse jendi te'n Pedro. Ñøjayaque'tu:

—Je's 'yangelestimete.

<sup>16</sup> Pero Pedro'is syeguitzøjcu va'cø cyocscocsvøy andyün. Y cuando 'yanvacyaj andyün y isyaj Pedro, ñømaya'yaju. <sup>17</sup> Je'is chøc seña cyø'ji'n va'cø vyønneyajø, y cha'mañvajcayaju jujche ndø Comi'is oy ñøput preso'omo y ñøjayaju:

—Tzajmatyam Jacobo y eyata'mbø ndø tøvøta'm jujche oyse tyuqui.

Y tzu'nu y mañ eyaco lugajromo.

<sup>18</sup> Cuando sø'nbønømu, nømna'n pyoyevityaj soldado, nøman 'yocva'cyaju jutznøm poy Pedro. <sup>19</sup> Y cuando Herodesis o mye'tzjo'y Pedro y ja pya'tø, entonces 'yocva'cyaj oyu'is cyoqueñaje ticøtoya ja it jeni. Y 'yangui'myaju va'cø yaj ca'yaj soldado porque ja cyoqueñaj vøjø. Después Herodes tzu'n Judea nasomo mañ Cesarea cumgu'yomo, y jin tzø'yu.

### *Herodes ca'u*

<sup>20</sup> Herodesis nømna'n qui'sayaj Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø. Pero Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø'is chøcyaj acuerdo va'cø mañ 'yo'nøyaj Herodes. Amigo'ajyaj Herodesis tyøjcom angui'mbapø ñøyipø'is Blasto va'cø cyø'oñajø Herodescøsi, va'cø vya'cayajø va'cø jana quipyaja'am, porque yønø cumgupyø'nista'm opyana'n pyøcyaj cu'tcuy angui'mbapø'is ñasomo. <sup>21</sup> Herodesis chajmayaj tijø jama va'cø tu'myajø. Entonces je jama Herodes po'cs angui'mba'is pyo'cscucyøsi; myes suñipø tucu myespasepø angui'mba'is. Y jetse chajmayaju vøti pøn tu'myajupø ti nø syun chajmayajø. <sup>22</sup> Y sone pøn vejjaypana'n nømyaju:

—Jic nø vyejvejneyupø ji'ndyet pøn, sino que diosete.

<sup>23</sup> Y misma hora chi' ca'cuy Herodes ndø Comi'is 'yangelesis, porque ja vyøcotzøc Dios, y namcha'nis cyø'sca'yaju.

<sup>24</sup> Pero vøti pø'nis nømna'n pyøjcøchojnayaj ndø Comi'is 'yote, y aunque jut chambotyøj je ote.

<sup>25</sup> Bernabé y Saulo tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo vitu'yaju ta'nujcam ñucstøjumø. Y ñømānyaj Juan ñøyipø'stique't Marcos.

## 13

### *Bernabé'is y Saulo'is chøctzo'chaj yoscuy va'cø mañ cha'mocpoyaj Diosis 'yote*

<sup>1</sup> Antioquía cumgu'yomo ityajuna'n tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi, y je'tomo ityajuna'n tza'mañvajcayajpapø y anma'yoyajpapø. Ityajuna'n Bernabé, y Simón ñøjmayajpapø Yøcpø. Itque'tutina'n Lucio, Cirene cumgupyøn; y Manaén oyupø tzoc parejo angui'mbapø Herodesji'n; y jendi itquetutina'n Saulo. <sup>2</sup> Mientras que jana cu'ti nømna'n chøjcayaj ndø Comi'is yoscuy, ñøjayaju Masanbø Espiritu Santo'is:

—Cøpijnātya'møjtzi Bernabé y Saulo va'cø chøjcayaj ø 'yoscuy para jutipøcøtoya ñvejajajøjtzi.

<sup>3</sup> Jetse jana uquipø jana cu'tipø va'ñajmocuy tøvø'is cyotyaj cyø' Bernabecøsta'm y Saulocøsta'm, y jetse 'yo'nøyu tzacyaju va'cø myānyajø.

### *Apostolesis cha'mañvacyaj ote Chipre cucnasomo*

<sup>4</sup> Jejtam pues cyø'vejayajupø Masanbø Espiritu Santo'is, mañyaj Seleucia cumgu'yomo. Y de jinø tøjcyaj barco'omo mañyaj Chipre cucnasomo. <sup>5</sup> Nu'cyajujcam Salamina cumgu'yomo, nømna'n chamyaj Diosis 'yote Israel pøn tu'myajpamø, y Jua'nis nømna'n cyotzønyaju. <sup>6</sup> Vijtøcøtpø'yaju cucnas hasta nu'c Pafos cumgu'yomo. Jen pya'tyaj tum brujo Israel pøneta tza'mañvajcopapø pero sutzcuji'n, ñøyina'n Barjesús. <sup>7</sup> Yøn brujo jena'n it angui'mbapøji'n. Angui'mbapø'is ñøyi Sergio Paulo. Sergio Paulo'is algo ijtuti qui'psocuy, y vyejayaj Bernabé y Saulo syunbana'n cyøma'nøjay Diosis 'yote. <sup>8</sup> Pero je brujo, ñøyipø'stique't Elimas, je'is nømna'n syun 'yangøma'cøy angui'mbapø va'cø jyana va'njam ndø Comi. <sup>9</sup> Entonces Saulo, ñøyipø'stique't Pablo; como Masanbø Espiritu'is ñøc'ijtøyu hasta tasu'csye'nomo, je Pablo'is 'ya'maŋga' brujo <sup>10</sup> y ñøjaju:

—Mijtzi vøti mi ñø'it mumu angøma'cø'ocu'is y mumu yatzi'ajcu'is. Yatzi'ajcu'is mi 'yune. Ji'n mi vø'mø y ni jutipø vøjpø tiyø. ¿Ti'ajcuy mumu jama mi yac vo'ti'ajapya ndø comi'is viyunbø tyun? <sup>11</sup> Yøti, pues, ndø Comi'is mañba mi ngyastigatzøqui; mañba mi ñdyo'ti'aje, ji'n ma mi is jama sø'ngø, ji'n ndø mus jutzø jama mañba mi nchø'y ndyo'tipø.

Jicsye'cti misma hora nu'c jetcø s como jocosepø, y pi'tzø'ajcu'yomse o tzø'y, y nømna'n myø'nvitjo'yu i'is jyøcønøvitpa cyø'cøsi. <sup>12</sup> Cuando angui'mbapø'is isu jujche o to'ti'aj pøn, entonces vya'njam ndø Comi, porque ñømaya'jay ndø Comi'is 'yañma'yøcuy.

### *Pablo y Bernabé oyaj Antioquía cumgu'yomo Pisidia nasomo*

<sup>13</sup> Entonces Pafos cumgu'yomo tzu'nyaj barco'omo Pablo y jetji'nda'm vityajpapø, y nu'cyaju Perge cumgu'yomo Panfilia nas co'anajame'omo. Pero Juan tzu'n jetcø'mø y vitu' Jerusalén gumgu'yomo. <sup>14</sup> Y jejtam tzu'nyaj Perge cumgu'yomo vityaju nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo Pisidia nas co'anajame'omo. Jen tøjcyaj Israel pøn tu'myajpamø tum sapøjcuy jama'omo y po'csyaju. <sup>15</sup> Jic libro tyu'ñaju ijtupø'om Moisesis 'yangui'mgyu, y tyu'ñajque't jujche oyuse jyayaj tza'mañvajcoyajpapø'is. Entonces tu'myajpamø covi'najø'is cyø'vej ote Pablocøsta'm, ñøjajaju:

—Tøvøyta'm, o'ca mijta'm sunba mi ndzi'yaj qui'psocuy vøti pøn, tza'mañvajcayajø.

<sup>16</sup> Entonces te'ñchu'n Pablo, chøc seña cyø'ji'n va'cø vyønneyajø, y ñøjmayaju:

—Israel pønda'm y mi ngøna'tzøtyambapø'is Dios, cøma'nøtyamø. <sup>17</sup> Dios lo que ndø va'njajmdambapø tø Israel pø'nista'm, je'is cyøpinyaj ndø jandatzu'ngutya'm y más yac vøti'aj yaju y más yac pømicøpøcyaju mientras nømna'n vityaj Egipto nasomo. Después mismo ñe'c Diosis ñøputyaj ñe'pyømiji'n Israel pønda'm Egipto nasomo. <sup>18</sup> Como cuarenta ame ñømanjayaj pasencia jejtam tøtzønasomo. <sup>19</sup> Y Diosis yajyaj cu'ya cøcumgupyø Canaán nasomo, y vye'ndzi'yaj nas Israel pønda'm. <sup>20</sup> Jin ityajuna'n como cuatrocientos cincuenta ame. Después de yønø, Diosis cyotyaj cøme'tzoyajpapø va'cø 'yangui'myajø hasta que oyu tza'mañvajcopyapø Samuel. <sup>21</sup> Entonces cumgu'is vya'cyaj angui'mba, y Diosis cyot Saul va'cø 'yangui'mø. Ijtuna'n pøn ñøyipø'is Cis y Saul je'tis 'yunete, y Benjami'nis chajcupø 'yune. Por cuarenta ame oy yangui'myaj je'is. <sup>22</sup> Después Diosis ñøput Saul, y cyot David va'cø 'yangui'mø. Diosis chamu jujchepø pøneta David, nømu: “Ngomuspøjtzi Isai'is 'yune David yac tzocopyacpapø'is ø ndzocoy. Je'tis mañba chøc mumu tiyø øtz sunbase”. <sup>23</sup> Después que cøjtujcam vøti ame, Davijdis chacyajupø 'yune'omo Diosis cyot Jesús va'cø yaj cotzocyaj Israel pønda'm. Según lo que vi'na chamuse mañba chøc jøsi'cam, jetse chøjcu. <sup>24</sup> Pero antes que min Jesús, Jua'nis chajmayaj mumu Israel pønda'm va'cø ñø'yøyajø, y va'cø qui'psvitu'yajø. <sup>25</sup> Ta'nbo'ujcam Jua'nis yoscuy, nømu Juan: “Øtz ji'nchøn jicø lo que mitz ngomo'tyambase. Øtz vi'na mi'nøjtzi, jøsi'cam minba eyapø. Jet myøja'nombø viyun'sye. Hasta va'cø chøjay nu'csocuy jic myøja'nombø pøngøtoya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi”.

<sup>26</sup> Pablo'is ñøjajaque'tu:

—Tøvøyta'm, mi o'nøndyamba mijtzi Abraha'mis mi 'yuneta'm, y también mi ngøna'tzøtyambapø'is Dios aunque ji'ndye Abraha'mis mi 'yuenta'm. Mijta'm ngyø'vejatyam Diosis yønø 'yote va'cø mi ngyotzocamø. <sup>27</sup> Porque Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is y jinbø angui'myajpapø'is ja myusyaj iyete Jesús. Y ja cyønøctyø'yø'yaj nunca lo que chamuse tza'mañvajcopapø'is, aunque tyu'ñajpa jachø'yuse angui'mguy tumdum sapøjcu yama. Jejta'm tu'mbajcayaju que vøjø va'cø yaj ca'yaj Jesús, y jetse yac viyunaaju lo que tza'mañvajcopapø'is oyse chame que manba tuqui. <sup>28</sup> Aunque Jesusis cyoja ja pya'tayajø, pero vya'cayaj Pilatocø va'cø yaj ca'tøjø. <sup>29</sup> Cuando chøcyajuna'n mumu lo que jachø'yupø que manba chøcyaje, entonces ñømø'ñaj Jesús cruzcøsi y cyotyaj tzatøjcomo. <sup>30</sup> Pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo. <sup>31</sup> Jesusis yaj quejayaj vyin sone jamapit eyata'mbø lugajromo. Jujche'anbøn oyupø'is pya'tyaj Jesús cuando tzu'n Galilea nasomo va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo, oyupø'is pya'tyaje, je'is isyaj Jesús después que visa'u. Y yøti je'is muspa chajmayaj mumu pøn lo que isyajupø.

<sup>32</sup> "Y øjta'm nø mi ndzajmatyam mijta'm vøjpø ote, que Diosis vi'na chajmayaj ndø jandatzu'ngutya'm que manba chøjcayaj vøjpø tiyø. <sup>33</sup> Cuando Diosis yac visa' Jesús, jetse viyungotzøjcay 'yote para tø øtzøtoyata'm, ndø jandatzu'ngu'is tø 'yuneta'm. Yac viyunaaju porque yac visa' Jesús jujche ihtuse jaychø'yupø Salmos libro'omo metzcupyø capitulo'omo. Nømba jeni: "Øjchøn mi "Une; yøtipø jama "yac mustøj øjtzi que øjchøn mi "Une". <sup>34</sup> Dios nømu ihtuse libro'omo jachø'yupø: "Ma'nbø mi ndyoya'nøtyam viyunsye como ndzamdzi'øjtzi David". Jetse chajmayuse que manba yac visa' Jesús ca'yajupø'omo, va'cø jyana pyutzpø' syis. <sup>35</sup> Salmos libro'omo nømgue'tpa eyapø capitulo'omo: "Ji'n ma mi ndzac masanbø mi "Une tzatøjcomo va'cø jyana putzpø'ø". <sup>36</sup> Porque viyunse Davijdis oy yosayaj pønda'm lo que ityajupøna'n jicsye'c jujche sunbase Diosis. Pero David ca'u, y oy niptøji niptøjumø jyatata'm, y jen pyutzpø' syis. <sup>37</sup> Pero Jesús Diosis yac visa'u ancø ja pyutzpø' syis. <sup>38</sup> Mustam mijtzi, tøvøyta'm, que nømdi tzamdøju que Diosis tø yac tzu'näpya ndø coja por lo que chøjcuse ancø Jesusis. <sup>39</sup> Aunque sunba ndzøctando' mumu tiyø lo que Moisesis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø, ja mus mi mbyujtam vyøjomo, porque ja yajtam mi ngoja; pero o'ca mi va'njamba Jesús, je'is mi yajambya mi ngoja va'cø mi mbyujtam vyøjomo. <sup>40</sup> Coquendamø mi "vin uy tuc mitzcøsi lo que chamyajupø tza'mañvajcopapø'is. Yøcse nømyaju:

<sup>41</sup> A'mdamø, mi ngonojcatyambapø'is ø onde; manba mi ndyocotyam maya'anysye. Porque nø'mø ndzøc tum maya'anbø yoscuy mi jama'omda'm. Aunque mi nchajmatyandøjø ti ndzøjcøjtzi, ni jujche ji'n ma mi va'njamdame. Je'nche'nom cham Pedro'is.

<sup>42</sup> Entonces cuando nømna'n pyutyaju'øc Israel pønda'm tu'myajpamø, lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm ñømgø'nayaj Pablo va'cø mingue'tatøc eyapo sapøjcu yama va'cø chajmayajque't yøcsepø ote. <sup>43</sup> Cuando putyaju'øc tu'myajpamø, man pya'tyaj Pablo y Bernabé vøti Israel pø'nis, y vøtipø pyøjcøchoñu'is Israel pø'nis vya'njajmocuy, y cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Pablo'is y Bernabé'is 'yo'nø'yaju y ñøngo'nayaju va'cø vya'njajmoyaj mø'chøqui Diosis cyotzønayajpase ñe' vyø'ajcupit, va'cø jyana jajmbø'yaj nunca.

<sup>44</sup> Y eyaco sapøjcu yama tu'myaj casi mumu cumgupyøn va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote. <sup>45</sup> Pero cuando isyaj Israel pø'nis vøti pøn tu'myajupø, qui'sayaj Pablo porque jet más cyøtu'myaju ancø; vi'nøc'on'onvø'yaju, cyø'o'nø'yaju lo que Pablo'sna'n nø cha'mañvajcupø. <sup>46</sup> Pero Pablo'is y Bernabé'is jana na'tzcu y ñøjayaju:

—Sunbana'n va'cø mi vi'na nchajmatyandøjø Diosis 'yote mijta'm mi Israel pø'nista'm. Pero como mi ya'indujcatyamba mijtzi 'yote, mi ne'c mi yaj quejtamba que ji'n mi "vyøjta'm; y ne'c it mi ngoja que ji'n mus mi mbøjcøchøndam ji'n yajepø quenguy. Øtz

ma'nbø mandyam emøc, ma'nbø ndzajmatyam ote eyata'mbø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm. <sup>47</sup> Porque øtzta'm ø angui'mda'møjtzi ndø Comi'is, yøcse nøja'yøjtzi: Øjtzø mi ngojtam mijtzi para va'cø mi ndzajmatyam ote mumu pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, va'cø ityaj como sø'ngø'omse;

va'cø mi ndzajmay ote va'cø cyotzocyaj hasta más ya'i nasomda'mbø pønda'm.

<sup>48</sup> Myañaj yøcseta'mbø tiyø eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y casøyaju y vyøcotzøcyaj ndø Comi'is 'yote. Y mumu cyøpinyajuse Diosis va'cø queñaj mumu jamacøtoya, je'is vya'njamyaj Jesús. <sup>49</sup> Y ndø Comi's 'yote tzambotyøjpana'n mumu jinda'mbø cumgu'yomo. <sup>50</sup> Pero Israel pø'nis pyømi tzi'yaj cyøna'tzø'yoyajpapø y vøcotzøcyajtøjupø yomo va'cø qui'sayaj Pablo y Bernabé. Y pyømi tzi'yajque't cumgu'is cyovi'najøta'mbø pøn parejo je yomoji'n va'cø yacsutzøcyaj Pablo y Bernabé, y jetse myacpø'yaju cyo'anajame'omo. <sup>51</sup> Pablo'is y Bernabe'is cyøviçøjayaj pyoyoji'n cyoso como seña que ityajuna'n cyoja cumgupyø'nis ñe'ta'm. Y manyaj Iconio cumgu'yomo. <sup>52</sup> Pero vya'njamyajpapø'is Jesús casøcomø'ñaju y Masanbø Espiritu Santo'is ñøc'ijtøyaju tasyaju'csye'nomo.

## 14

<sup>1</sup> Yøcse tuc Iconio cumgu'yomo: Pablo y Bernabé tu'mbac tøjçøyaj Israel pøn tu'myajpamø y chajmayaj ndø comi'is 'yote musocuji'n. Y jetse vya'njamyaj Jesús vøti Israel pø'nis, y lo que ji'ndyet Israel pø'nis jetseti vya'njamyajque'tu. <sup>2</sup> Pero Israel pø'nista'm ji'n vya'njajmyajepø'is chamgui'sycayaju y jujcheseti'am yac tyujcayaj eyata'mbø'is qui'psocuy va'cø qui'sayaj vya'njajmyajpapø'is Jesús. <sup>3</sup> Pues oy tzø'yaj jeni ya'i jama. Jana na'tzcu y chajmayaj ndø Comi's 'yote, y ndø Comi's yaj quejpana'n que mismo ñe 'yote lo que cha'mañvajcupø, que ndø Comi's tø cotzondamba ñe' vyø'ajcupit. Porque Diosis chi'yaj apóstoles musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy y seña. <sup>4</sup> Pero cumgu'yomda'mbø'is eyati eyata'm qui'psyajpana'n; porque vene'ta'mbø'is vyø'møyaj Israel pønji'n, y veneta'mbø'is vyø'møyaj apóstolesji'n. <sup>5</sup> Entonces Israel pø'nista'm, y lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y je'tista'm cyovi'najø'is nømna'n qui'psyaju va'cø cha'ajcuy chi'yajø, y va'cø pyu'nga'yaj tza'ji'n apóstoles. <sup>6</sup> Pero myusyaj apóstolesis ti mañba tzøjcayajtøji, y poyaju y manyaj Listra cumgu'yomo y Derbe cumgu'yomo, Licaonia nasomda'mbø cumguy, y mumu ribera'omda'm. <sup>7</sup> Y jin chamyajpana'n vøjppø ote.

### *Pyu'nyaj tza'ji'n Pablo Listra cumgu'yomo*

<sup>8</sup> Y ijtuna'n tum pøn Listra cumgu'yomo yu'quipø'is cyoso, jetse pø'naj yacsupø, y nunca ja mus vitø. <sup>9</sup> Yø'nis cyøma'nøpyana'n Pablo'is chamupø. Y Pablo'is 'ya'manga' ñe'cø y isu que yacsupø'is cyoso vya'njajmu que muspa yac tzoca. <sup>10</sup> Por eso Pablo'is ñøjay pømi:

—Viyunde'n mi ngosoji'n.

Y tøpte'nu y vitpana'n. <sup>11</sup> Y cuando isyaj vøti pø'nis lo que ti chøjcu Pablo'is, entonces vejtonde'ñaj Licaonia ote'omo, nømyaju:

—Pønseta'mbø diosis tø cømø'ndamu.

<sup>12</sup> Cyomo'yajpana'n que Pablo y Bernabé diosta'mete. Yac nøyi'ajyajuna'n Bernabé Júpiter, y Pablo yac nøyi'ajyajuna'n Mercurio, porque Pablo'is masna'n chamba ote. Ñe' cyomi'sta'm nøyi jetseta'm. <sup>13</sup> Jupitejris myasandøc ijtuna'n cumguy tyøjçøcu'yomo. Y Jupitejris pyane'is ñønu'cyaj toro yac mesyajupø jøyø corona tzøquipø. Y vøti pø'nis syunbana'n va'cø yaj ca'yaj toro va'cø cyøna'tzøyaj Pablo y Bernabé como ñe' cyomi cyøna'tzøyajpasena'n. <sup>14</sup> Pero cuando myañaju'øc apóstolesis Bernabe'is y Pablo'is que jetse mañba chøcyaje, entonces jyundzichaj tyucu como seña que nømyaya'yaju, y ve-jangøtpa poyetøjçøyaj vøti pø'nomo. <sup>15</sup> Ñøjmayaju:

—Mi mbyønda'm ¿ticøtoya jetse mi ndzøctamba? Porque øjta'm yempe jujchepø pønda'mdi chøngue't como mijcheta'm. Øjtzi nø mi ndzajmatyam vøjppø ote va'cø mi

ndzactam yøn comequecta'mbø tiyø, y va'cø mi n̄gui'psvitu'tam quenbapø Dioscøsi, chøjcupø'is tzap y nas y nachcupø nø' y mumu lo que ijtupø je'tomo. <sup>16</sup> Vi'na cøtyajupø ame'omo Diosis chi'yaj licencia mumu pønda'm va'cø chøcyaj ñe'c sunbase chøcyajø. <sup>17</sup> Pero Diosis siempre yac isyaj aunque iyø que ti chøjcu va'cø myusyaj jujchepøte ñe'c Dios; porque tø tzi'tamba vøjpø tiyø. Para tø øtzcøtoya yaj quecpa tuj, vøti yac itpa vøjpø cosecha, y aunque ti cu'tcuy tø cojtatyamba va'cø casøtyam ndø tzocoy.

<sup>18</sup> Y chamyajupø yøcsepø tiyø, penapit ya'inducyaj vøti pøn va'cø jyana yaj ca'yaj copøn ñe'jcøtoya cøna'tzø'yocu'is cuenta.

<sup>19</sup> Entonces miñaj Israel pønda'm Antioquía cumgu'yomda'mbø y Iconio cumgu'yomda'mbø y chamgui'syca'yaj vøti pøn va'cø pyu'n̄ga'yaj Pablo tza'pit. Jetse pyu'n̄yaju y ñøputyaj cumguy'acapo'yomo, y jin̄ chacyaju; cyomo'yaju que ca'umna'n̄.

<sup>20</sup> Pero mientras vyo'cøtøjcøyaj Pablo vya'n̄jamyajpapø'is Jesús, te'nchu'n̄ Pablo y tøjcøye't cumgu'yomo. Jyo'pita'mete tzu'n̄yaj Bernabeji'n̄ va'cø myanyaj Derbe cumgu'yomo.

<sup>21</sup> Chajmayajpana'n̄ vøjpø ote jic cumgu'yomda'mbø, y vøti'ajyaj vya'n̄jamyajpapø'is Jesús. Entonces Pablo y Bernabé vitu'yaj Listra cumgu'yomo y Iconio cumguyomo y Antioquía cumgu'yomo. <sup>22</sup> Pablo'is nømna'n̄ qui'psocuy chi'yaju vya'n̄jamyajpapø'is Jesús va'cø más vøj vya'n̄jajmoyajø. Chi'yaj consejo va'cø jyana jajmbø'yaj vya'n̄jajmocuy. Y nømu que tiene que va'cø ndø nøcøj toya vøti va'cø tø tøjcøy Diosis cuenta'nomo.

<sup>23</sup> Pablo'is y Bernabé'is cyotyajuna'n̄ tzambønda'mbø va'cø 'yangui'myay tumdumø tu'mgu'yomo tu'myajpamø vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús. 'Yo'nøyaj Dios jana cu'tipø, y después chamdzacyaju va'cø cuendatzøcyaj ndø Comi'is. 'Yo'nøyaj ndø Comi oyupø vya'n̄jajmyaje, je'is va'cø cuendatzøcyajø.

### *Pablo y Bernabé vitu'yaj Antioquía cumgu'yomo Siria nasomo*

<sup>24</sup> Y cøtyajumna'n̄ Pisidia nasomo, manyaj Panfilia nasomo. <sup>25</sup> Y oyajujcam chamboyaj ote Perge cumgu'yomo, mø'ñaj Atalia cumgu'yomo. <sup>26</sup> Y de jeni manyaj barco'omo nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo jujna'n̄ oyumø chamdzacyajtøj Diosis vyø'ajcupit va'cø chøcyaj yoscuy lo que tujcupø tiyø. <sup>27</sup> Nu'cyajujcam, vyejtu'myay vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús, y apostolesis chajmayaj maya'nda'mbø tiyø Diosis chøjcuse ñe'c apostolesji'n̄. Y chajmayajque'tu que Diosis yac tøjcøyaj va'n̄jajmocuy'omo eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm. <sup>28</sup> Jin̄ oy ya'yaj vøti jama ityajumø vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús.

## 15

### *Tu'mnøm Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Y tzu'n̄yaj pøn Judea nasomo vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús y nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo y 'yanmayaj vya'n̄jajmocuy tyøvøta'm ñøjmayaju:

—O'ca ji'n̄ mi syeña'øtyam Israel pø'n̄is syeñaji'n̄ como 'yanmayusena'n̄ Moisesis, ji'n̄ mi n̄gyotzoctame. <sup>2</sup> Je'tis ñø'onguiipyaj vøti Pablo y Bernabé y vejvejneyaju. Vyø'møyaj que vøjø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé y eyata'mbø ñe'comda'm va'cø cyønu'cjayaj apostoles y tzambønda'm va'cø ñøtzamyaj yøcsepø tiyø.

<sup>3</sup> Entonces vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús 'yo'nøyu tzacyaj Pablo y Bernabé y eyata'mbø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo. Y cøtyaj Fenicia nasomo y Samaria nasomo, chajmayaj jujche oy qui'psvitu'yaj pø'n̄ista'm lo que ji'ndyet Israel pø'n̄ista'm, y por eso cajsøyaj mumu vya'n̄jajmocuy tøvøta'm.

<sup>4</sup> Cuando nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé, pyøjcøchonyaj vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús y apostolesis y va'n̄jajmocuy tyøvø tzambønda'mbø'is. Pablo'is y Bernabé'is chajmayaj mumu tiyø lo que jujche Diosis chøjcuse chi'use qui'psocuy ne'c Pablo y Bernabé jujche va'cø chøcyajø. <sup>5</sup> Pero teñchu'n̄yaj metzcuy tu'cay fariseo'is vya'n̄jajmocuy ñø'ijtupø'is oyupø'is vya'n̄jajmyaj ndø Comi. Nømyaju que syunba va'cø



syehña'oyaj lo que ji'ndyet Israel pønda'm y va'cø 'yangui'myajø va'cø cyo'anjamyaj Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>6</sup> Entonces tu'myaj apostoles y tzambønda'm va'cø qui'psyajø ti mañba chøcyaje. <sup>7</sup> Vøti hora vejvejneyaju, y entonces te'ñchu'n Pedro, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, mitz mustamba que ijtu'am 'yame Diosis ø cøpin miltzomda'm va'cø ndzajmayaj vøjpø ote pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm, va'cø vya'njamyaj ndø Comi. <sup>8</sup> Y Diosis myusapyapø'is mumu pø'nis chocoy, je'is yac isu que ñe'c pyøjcøchonyaju vya'njamyajpapø'is Jesús lo que ji'ndyet Israel pøn, porque chi'yaj jejtam Masanbø Espiritu Santo jujche tø tzi'tamuse tø øtzta'm vi'na. <sup>9</sup> Diosis parejo chøcyaj jetji'n y tø øtzji'n, porque yaj cøvajcøyaj chocoy vya'njamocupit. <sup>10</sup> ¿Y yøti ti'ajcuy ma mi angui'ma'nøtyame más que ji'n Dios? Como tzømi tzøctøjpase ji'n ndø jø'nipø, jetse eyapø angui'mguy mi sunba ndzøjca'nøtyam vya'njamyajpapø'is Jesús, eyapø angui'mguy lo que ni ndø jandatzu'ngu'ista'm ja musipø chøcyajø, ni tø øjta'm ji'n mus ndø tzøctamø. <sup>11</sup> Pero ndø va'njamjdamba que ndø Comi Jesusis vyø'ajcupit tø cotzøctamba, y eyata'mbø pøn jetseti cotzocyajque'tpa.

<sup>12</sup> Chamu'c Pedro'is jetse, vøngøne'cyaj mumu vøti pøn, y cyøma'nøyaj Bernabé y Pablo nø cha'mañvacyajumø maya'anbø tiyø y milagro'ajcuy chi'yajuse Diosis qui'psocuy va'cø chøcyaj pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pø'nomo. <sup>13</sup> Cuando cha'manjeju'cam jetse Bernabé'is y Pablo'is, entonces Jacobo'is 'yandzøn, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, tø cøma'nøtyam ndøvø: <sup>14</sup> Simón Pedro'is tø tzajmatyamu jujche Diosis vinbøcøsi chøjcayaj vøpø tiyø lo que ji'ndyet Israel pønda'm cuando cyøpinyaj entre je'tomda'm pønda'm va'cø ñøjmayajtøj Diosis ñe'ta'm. <sup>15</sup> Igual chamba lo que jujche it tza'mañvajcopyapø'is 'yote jachø'yupø:

<sup>16</sup> Jøsi'jcam ma'ñbø vitu'i y ma'ñbø yac angui'myajque'te Davijdis chacyajupø 'yuneta'm lo que oyupø cøyajyaje;

jujche ndø tzøcvøjtøtzøcpa tøc lo que quejcupø, jetse ma'ñbø vøjøndzøcyajque'te va'cø 'yangui'myajque'ta.

<sup>17</sup> Jetse ma'ñbø ndzøqui va'cø mye'chajque't ndø Comi mumu pø'nis, va'cø jana san Israel pø'nisti mye'chajø.

Y yøn eyate'mbø pøn øjchø ne'nda'mgue't.

<sup>18</sup> Jetse nømba ndø Comi tø yac mustambapø'is mumu yøcsepø tiyø desde ya'møc.

<sup>19</sup> "Por eso ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø jana ndø yac maya'yaj nø vya'njamyaj'is Dios entre eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pø'nomo. <sup>20</sup> Pero va'cø ndø "ñajyayaj cartacøsi va'cø jyana cyø's ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cøna'tzø'ocu'yomo, va'cø jyana møtzi ñø'it yomo; va'co jyana vi'c mo'jca'upø'is syis; y va'ca jyana vi'c nø'pin.

<sup>21</sup> Porque desde ya'møc ijtu aunque jutpø cumgu'yomo cha'mañvacyajpapø'is Moisesis 'yañma'yocuy tumdum sapøjcuy jama. Tu'mnømbamø tyu'nayajpa Moisesis tyotojaye.

<sup>22</sup> Entonces vyø'møyaj apostolesista'm y tzambø'nista'm y mumu tu'myajpapøji'n que vøjø va'cø cyøpinyaj pøn ñe'comda'm va'cø cyø'vejay Antioquía cumgu'yomo Pabloji'n y Bernabeji'n. Y cyøpinyaj metzcuy pøn, tum Judas ñøyipø'isque't Barsabás, y eyapø ñøyipø'is Silas. Jet más covi'najøta'mbø pøn entre tøvø'omda'm. <sup>23</sup> Y chøjcayaj carta va'cø nø myajñayaj Pablo'is y Bernabé'is. Yøcse jyajyayaju:

“Øjta'm apostolesta'm y tzambønda'm y tøvøta'm "nyuschi'ta'mbøjtzi tøvøta'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm ityajupø Antioquía cumgu'yomo y Siria nasomo y Cilicia nasomo.

<sup>24</sup> Mandamba øjta'm que eyata'mbø tzu'nyajupø'is øjtzomda'm jujchese mi "yac tuctamba mi ndzocoy eyapø anma'yocuji'n; pero ja øtz ngø'vejtam je pøn. Je nømyajpa que tiene que va'cø mi yac seña'øtyandøj mi "vin Israel pø'nis syehñaji'n, y va'cø mi ngo'anjamdam Moisesis 'yangui'mguy. <sup>25</sup> Por eso cuando mumu tzø'tyam tumbø quipsocuji'n, vø'møtyam øjtzi va'cø ngø'pinjam pøn, y va'cø ngø'vejayaj mitzcøsi je pøn Bernabé y Pabloji'n. Bernabé y Pablo ndø sundambapø. <sup>26</sup> Ja tyoya'nøyaj vyin manyaj tø na'tzepamø ijtumø

sunbapø'is yaj ca'yajø ndø Comi Jesucristocøtoya. <sup>27</sup> Jetji'n ngø'vejta'mbøjtzi Judas y Silas va'cø mi nchajmatyam ijtuse cartacøsi. <sup>28</sup> Porque vyø'møy Masanbø Espiritu Santo'is y øtz vø'møndyangu'e'tuti'tzi que va'cø jana mi ndzi'tam eyapø angui'mguy va'cø mi ngø'anjamdamø. Namas que yøcse va'cø mi ndzøctamø: <sup>29</sup> va'cø jana mi ngø'stam ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cøna'tzø'ocu'yomo, va'cø jana mi vi'ctam nø'pin, y va'cø jana mi vi'catyam mo'jca'tøjupø'is syis, y va'ca jana mi møtzi nø'it yomo. O'ca yøcsepø tiyø mi ngo'anjamdambati, vøjti mi mbyujtamba. Mi ngø'vejatya'møjtzi dyus”.

<sup>30</sup> Asi es que je cø'vejyajtøjupø manyaj Antioquía cumgu'yomo. Yac tu'myaj vøtipø vya'njajmyajpapø'is Jesús va'cø chi'ocuyaj carta. <sup>31</sup> Cuando tyu'ñaju'jcam carta, cajsøyaju porque carta'is chambase yac tzø'yaj contento. <sup>32</sup> Judas y Silas musque'tpatina'n tza'mañvajcoyajø. Vøtipø oteji'n chi'yaj consejo va'cø vya'njajmoyaj vøjø. <sup>33</sup> Ya'yujcam some jama jinø, va'njajmocuy tøvø'is 'yo'nøyu tzacyaju va'cø vitu'yaj contento apostolescø'mø. <sup>34</sup> Pero Silasis qui'psu que vøjø va'cø chø'y jinø Antioquía cumgu'yomo. <sup>35</sup> Pablo y Bernabé o'i'ñaj Antioquía cumgu'yomo, anma'yoyajpana'n y chajmayajpana'n ndø Comi's vøjpø 'yote, y vøti eyata'mbø'is chajmayajque'tuti 'yote.

*Pablo'is ñøcotzo'tz metzana'como va'cø mañ chamboy ote*

<sup>36</sup> Ijtu'cam vøti jama Pablo'is ñøjay Bernabé:

—Tø mañdyangu'e'ti va'cø ndø tu'nistam ndø tøvøta'm mumu cumguñamaye juita'mbø'omo oy ndø tza'mañvajcatyam ndø Comi's 'yote. Tø mañdyai va'cø ndø a'mistam jujche ityaju.

<sup>37</sup> Bernabé'is syunbana'n ñømañ también Juan ñøyipø'isque't Marcos. <sup>38</sup> Pero Pablo'is ja vyø'møyø va'cø ñømañ Marcos, porque Marcos oyumna'n tzu'n jetecø'mda'm cuando Panfilia nasomo ityaju. Jicsye'øc Marcosis ja syunø'am mañ pya'tyaj Pablo y Bernabé va'cø seguitzøc yoscuy. <sup>39</sup> Tanto onguipyaj ñe'comda'm Pablo y Bernabé, y al fin ne' ne'ti manyaju. Bernabé'is pyøc Marcos y manyaj barco'omo va'cø ñu'cyaj Chipre cucnasomo. <sup>40</sup> Pero Pablo'is cyøpin Silas y tzu'nyaju va'cø myanyajø. Tyøvø'sta'm 'yo'nøyu tzacyaju va'cø myanyaj Diosji'n, va'cø cyotzønyaj Diosis ñe'c vyø'ajcupit. <sup>41</sup> Jetse manyaju y vjtocøtpøyaj Siria nasomo y Cilicia nasomo, chajmayajpana'n tu'myajpapø ndø Comi's ñøycøsi va'cø vya'njajmoyaj vøjø.

## 16

*Timoteo'is mañba ñøtu'nayaj Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo nu'c Derbe cumgu'yomo y Listra cumgu'yomo. Ijtuna'n jeni tum pøn 'yanmayu'is Diosis 'yote ñøyi Timoteo, va'njajmopyapø Israel yomo'is 'yune. Y jyata ji'ndyet Israel pøn. <sup>2</sup> Vyøcotzøcyajpana'n Timoteo vya'njajmocuy tyøvø'sta'm ityajupø Listra y Iconio cumgu'yomo. <sup>3</sup> Pablo'is nømna'n syun ñømañ Timoteo, y yac sena'øtyøj Timoteo Israel pø'nis syeñaji'n; porque ityaj Israel pønda'm jicø lugajromo y mumu myusayaj jyata que ji'ndyet Israel pøn. <sup>4</sup> Y mientras cøtyajpana'n cumguñamaye, Pablo'is y Silasis chajmayajpana'n va'cø cyo'anjamayaj ti chamyajuse apostolesis y tzambø'nis Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is, como vyø'møyajuse cuando oy tu'myaje. <sup>5</sup> Jetsemete tu'myajpapø pømipøcyaj vya'njajmocuyomo, más vøti'ajyaj tumdum jama vya'njajmyajpapø'is Jesús.

*Napasyi'omo Pablo'is is Macedonia nasombø pøn*

<sup>6</sup> Entonces cøtyaj Frigia y Galacia nasomo, y ya'inducyaj Masanbø Espiritu'is va'cø jyana tzamyaj ote Asia nasomo. <sup>7</sup> Y cuando nu'cyaj Misia nasomo, qui'psyaju va'cø myanyaj Bitinia nasomo, pero Jesusis 'Yespirtu'is ja yac manyaj jinø. <sup>8</sup> Entonces cøtyaj Misia nasomo y mø'ñaj Troas cumgu'yomo. <sup>9</sup> Y jeni tzu'i Pablo'is is pøn como si fuera napasyi'omuse. Jenna'n te'n Macedonia cumgupyøn je'is vyi'nandøjqui. Je pø'nis ñøjay Pablo: “Min Macedonia nasomo y mi tø cotzøndam øjtzi”. <sup>10</sup> Cuando is jetse, entonces

nøjcoje'csøtya'møjtzi va'cø mandam Macedonia nasomo. Porque ngoqui'psta'møjtzi viyunsye que vejatya'møjtzi Diosis va'cø mañ ndza'mañvajcatyam vøjpø ote jin̄da'mbø.

### *Pablo y Silas Filipos cumgu'yomo*

11 Entonces tzu'nda'møjtzi Troas cumgu'yomo y mandyam barco'omo nu'ctam viyundi Samotracia cucnasomo, y jyo'pitpø jama nu'ctam Neápolis cumgu'yomo. 12 Y desde jinø o'yø mandyam Filipos cumgu'yomo. Jete más covi'najøpø cumguy jinø Macedonia nasomo. Ityaj Roma cumgu'yomda'mbø viti jinø y como Roma cumgusye it angui'mguy. Jen o'yø ya'tam usañ hora. 13 Y sapøjcuy jama'omo øtz pujtam øjtzi cumguy acapoya nø'anvini jujna'n ngomo'tyam øjtzi o'ca tu'mnømuse va'cø 'yo'nøyaj Dios. Jenna'n ityaj yomo tu'myajupø y po'csta'møjtzi vejvejnetya'møjtzi jetji'nda'm. 14 Ijtuna'n tum yomo ñøyipø'is Lidia, mya'ajpapø'is tzapasø tucu finopø, Tiatira cumgu'yombø, cyøna'tzøpya'is Dios. Yø'nis nømna'n myanu y ndø Comi'is chi' qui'psocuy va'cø cyøma'nøjay mø'chøqui lo que nø cha'mañvajcuse Pablo'is. 15 Jet o nø'yøy fyamili-aji'nducu, y entonces nømgomø'natya'møjtzi va'cø tøjcøtyam tyøjcomo. Nøjatya'møjtzi:

—O'ca mi ngui'pstamba que øtz viyunsye va'njambapø chøn ndø Comi, entonces tøjcøtyam ø ndøjcomo jen va'cø mi "jyejtamø.

Y penatzøcta'møjtzi va'cø tøjcøtyamø.

16 Y tujcu que nømna'n mandam øjtzi 'yo'nøyajpamø Dios, y ndzonda'mø papiñomo ñøc ijtøyupø yatzi'ajcu'is, muspapø'is chamø jujche mañba tucnømi. Yø'nis vøti yac tøjcøpyana'n tumin cyomicøtoya cuando chamba ti mañba tuqui. 17 Øtz nømna'n mandam Pabloji'n y min je yomo ø "jøsmøta'm y veju, nømu:

—Yøn pønda'm møjipø Diosis chøsitam. Yø'nis tø tzajmatyamba jujche muspa tø cotzocøtamø.

18 Jetsena'n chøcpa vøti jama. Tantosna'n jyorvatzøcpa Pablo y al fin cyøque'naj vitu'u y ñøjay yatzi'ajcuy:

—Øtz angui'mba Jesusis ñøyicøsi, put je papiñomo'is choco'yomo.

Y misma horacøspø pujtu y chac je papiñomo.

19 Pero cuando isyaj papiñomo'is cyomi'is que ji'n mus ñøput tumin, entonces ñucyaj Pablo y Silas y ñømanyaj plaza'omo angui'mbapøcø'mø. 20 Cuando nu'cyaj angui'mbacø'mø, ñøjayaju:

—Yøn Israel pø'nis nø yac so'natejyaj ndø cumguy tøvø. 21 Je'is chamboyajpa ey-ata'mbø costumbre lo que tø øtz ji'n mus ndø pøjcøchøndamø, ni ji'n mus ndø tzøctam tø øjtzi, siendo que tø øtz tø romano pønda'mønø.

22 Y vøti pø'nis qui'sayaj apostolesta'm y angui'mbapø'is angui'myaj va'cø yac tzacya-jtøj tyucu y va'cø ñacsyajtøj cupit. 23 Nacscøtzictzicvøyaj y cyotyaj preso'omo. Angui'myaj anbocsupø'is preso va'cø mø'chøqui cyoquenajø. 24 Cyoquenbapø'is preso pyøjcøchon angui'mdøjuse, y cyotyaj más jojmopo preso cuarto'omo, y tabla sutø'omo myatztøjcyaj cyoso va'cø jyana putyajø.

25 Pero panguctzu'sye'nomo nømna'n 'yo'nøyaj Dios Pablo'is y Silas y nømna'n vyajnayaj Dios, y eyata'mbø preso'omo ityajupø'is myañaju. 26 Y joviti cøt pømipø nasamicscø. Pømise mics so'mocuy hasta jojmocsye'nomo. Y jicsye'cti mumu andyunn anvacpø'yaju y pucsanvacyaj mumu cadena vatyajupøji'n. 27 Cuando min mø'ndonsa' nø cyoquenupø'is preso, entonces isu que anvacyaj so'mocu'is 'yandyunn. Por eso ñøput 'yespada mañbana'n yaj ca' vyin, como'yu o'ca preso poyajuse. 28 Pero Pablo'is vyejay pømi ñøjayu:

—Ni ti u mi ndzøjcay mi "vin; yø'c tø ijta' øjtzi mumu.

29 Y nø cyoquenu'is preso vya'c no'a; y poyu'c tøjcyø jojmo søtøtpa na'tze'is, cyønu'cyaj Pablo y Silas atzatzcøne'c je'tis cyosocø'mø. 30 Entonces ñøputyaj Pablo y Silas a'ngomo y ñøjmayaju:

—Señores, ¿jujche vøj ndzøcø va'cø cotzoc ø ngojapit?

<sup>31</sup> Y je'tista'm ñøjayaju:

—Va'njamdam ndø Comi Jesucristo y jetse mañba mi ñgyotzoctam ijtamuse mi ndøjcomo.

<sup>32</sup> Y chajmayaj Diosis 'yote cyoquenbapø'is preso y mumu ityajuse tyøjcomo. <sup>33</sup> Y nõ cyoquenu'is preso ñømanyaj Pablo y Silas misma hora tzu'cøsi y cyøtze'ayaj yaje. Y jicsye'cti nõyøy ñe'cø y mumu fyamiliaji'nducu. <sup>34</sup> Jøsi'cam ñømanyaj mõjmø tyøjcomo y chi'yaj cu'tcuy. Y casøyaj mumu fyamiliaji'n porque vya'njamyaj Dios.

<sup>35</sup> Cuando min sønbø'nømi, cyø'vejjaj anqui'myajpa'is policia va'cø ñøjayajø:

—Sombø'yaj jic preso. <sup>36</sup> Y chajmayaj nõ cyoquenu'is preso yøcsepø ote Pablo, ñøjayaju:

—Angui'myajpapø'is cyø'vejjaj ote va'cø sombø'tamø. Yøti pues muspa mi myandam contento.

<sup>37</sup> Pero Pablo'is ñøjayaj policia:

—Jovisyeti nacsta'møjtzi aunque i'is vyi'nandøjqui ja cyøme'tzta'møjtzi o'ca ijtam ø ngoja, y øtz romano pønda'm chønø. Por eso ji'n vyøj yøcse va'cø mi ndø nu'm nõmbujtamø. Más vøjø va'cø miñaj ñe'c anqui'myajpapø va'cø nõpujtamø.

<sup>38</sup> Policia'is mañ chajmayaj yøn ote anqui'mbata'm. Myañajucam que Pablo y Silas romano pønda'mete, na'chajque'tuti anqui'mbata'm. <sup>39</sup> Y mismo anqui'mbata'm nu'cyaj presocø'mø y vya'cayaj va'cø cyøtocoyajtøjø, y ñøjmayaju va'cø chacyaj cyumguy. <sup>40</sup> Y putyaj preso'omo, manyaj Lidia'is tyøjcomo. Y jen 'yo'nøyaju va'njajmocuy tyøvø y chajmayaju va'cø vya'njamyaj vøjø. Jetse tzu'nyaj Pablo y Silas.

## 17

### *So'natejjaj Tesalónica cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Cøtyajumna'n Anfípolis cumgu'yomo y Apolonia cumgu'yomo, nu'cyaj Tesalónica cumgu'yomo. Jena'n it Israel pøn tu'myajpamø. <sup>2</sup> Chøcpaseti Pablo'is, tøjcyø jetji'nda'm. Y tu'cay sapøjcyuy jama'omo cha'mañvajcayaju jachø'yuse Diosis 'yote. <sup>3</sup> Cha'mañvajcayaju y isindzi'yaju que jachø'yuse que Cristo tiene que va'cø toya'isø y va'cø visa'ø cuando ca'ujcam. Nøm Pablo:

—Yøn Jesús iyø otz nõ ndzamgøpucusu, yønømete Cristo lo que Diosis cyø'vejjupø.

<sup>4</sup> Vene'nomo je'tista'm vya'njajmyaju y tu'myaj Pablo y Silasji'n. Ityajuna'n vøti pøn lo que ji'ndyet Israel pøn pero cyøna'tzøyajpapø'is Dios y vya'njajmyaju. Vøti covi'najøta'mbø yomo'is vya'njajmyajque'tuti. <sup>5</sup> Pero ji'n vya'njajmoyajepø Israel pøn qui'syca'yaju, y yac tu'myaj yatzita'mbø pøn calle'om jargan vityajpapø, y jetji'n tu'myaj vøti pøn y so'natejjaj cumguy. Nu'cyaj Jaso'nis tyøcmø y mañbana'n pyu'nanvac tyøc. Sunbana'n ñøputyaj Pablo y Silas cumgupyø'nis vyi'nandøjqui. <sup>6</sup> Pero como ja pya'tyaj jen Pablo y Silas, entonces jyøccøtøjcyøyaj Jasón eyata'mbø va'njajmocuy tøvøji'n y ñønu'cyaj cumgu'yombø anqui'mbacø'mø y vejangøtyaju, cyøsujtzyaju y nõmyaju:

—Yøn yac tocojayajpapø'is vøjpø itcuy nasindumø'is ñe miñajque't yø'qui. <sup>7</sup> Y Jaso'nis yac tøjcyøyaj tyøjcomo. Pero mumu yøn pø'nis qui'sayajpa mõja'an anqui'mbapø Cesajris 'yangui'mguy. Nømyajpa que it eyapø mõja'an anqui'mbapø ñøyipø'is Jesús.

<sup>8</sup> Jetse yac so'natejjaj vøti pøn y anqui'mbata'm cuando cyøsujtzyaju que ji'n cyøna'tzøyaj mõjan anqui'mbapø César. <sup>9</sup> Pero chi'yaj tumin Jaso'nis y eyata'mbø'is, y jetse chøcøpø'yaju.

### *Pablo y Silas Berea cumgu'yomo*

<sup>10</sup> Jicsye'cti va'njajmocuy tyøvø'sta'm tzu'cøsi yac manyaj Pablo y Silas va'cø myanyaj Berea cumgu'yomo. Cuando nu'cyaj jinø, tøjcyøyaj Israel pøn tu'myajpamø. <sup>11</sup> Yønø tu'myajpapø'is ñø'oyaj más vøjpø chocoy que ji'n Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is, porque pyøjcøchonjayaj ote vøjpø qui'psocuji'n. Tumtum jama tyu'nme'chajpana'n jachø'yupø Diosis 'yote, va'cø 'ya'myaj yøcsepø tiyø a ver o'ca viyunsepø tiyete.

<sup>12</sup> Jetsemete vøti pø'nis vya'njajmyaju. Vya'njajmyaj vøti yomo'is lo que ji'ndyet Israel

yomo'is lo que mumu cumgupyø'nis vyøcotzøcyajpapøna'n, y vøti pø'nis lo que ji'ndyey Israel pø'nis vya'njamyajque'tu. <sup>13</sup> Y myusyay Tesalónica cumgu'yomda'mbø Israel pø'nis que jetsena'ngue't Berea cumgu'yomo chamgøpucsyaj Dios 'yote Pablo'is. Entonces Tesalónica cumgu'yomda'mbø manyaj jinø Berea cumgu'yomo y yac so'natejyay cumgupyønda'm, qui'sayaj Pablo. <sup>14</sup> Por eso yøti yøti vya'njamyajpapø'is Jesús yac manyaj Pablo hasta ijtumø mar. Pero Silas y Timoteo tzø'yaj Berea cumgu'yomo. <sup>15</sup> Opø'is ñømanyaje oy chacpø'yaj Pablo hasta Atenas cumgu'yomo, y Pablo'is cyø'vejayaj ote Silas y Timoteo jin va'cø myanyajque'tati pronto. Y jetse opø'is chacpø'yaj Pablo vitu'yajque'tu.

### *Pablo Atenas cumgu'yomo*

<sup>16</sup> Mientras nømna'n jyo'cyaj Pablo'is Atenas cumgu'yomo, 'ya'mu que tas cumguy comi chøquiji'n, y maya'u y qui'syca'u choco'yomo. <sup>17</sup> Jetsete Pablo'is 'yo'nøyaj Israel pønda'm tu'myajpamø y 'yo'nøyajque't eyata'mbø cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Y tumdum jama 'yo'nøyajpa jutipø pøn pyatpa plaza'omo. <sup>18</sup> Ityajuna'n jeni pøn qui'psocuyoyuse chøcpa'is vyin, veneta'mbø 'yanmayajpapø'is epicúreo anma'yocuy; y veneta'mbø 'yanmayajpapø'is estoico anma'yocuy. Je'tis 'yo'nøyaj Pablo. Tum nømbana'n:

—¿Ti sunba cham yø'nis y ongomø'nba?

Eyapø nømbana'n:

—Parece que nø chamboy eyata'mbø Dios ji'n ndø mañajepø nunca.

Jetse nømyaju porque Pablo'is chambana'n Jesusis 'yote, y chambana'n que it visa'cuy.

<sup>19</sup> Entonces ñømanyaj Pablo lugajromo ñøyipø'is Areópago opamøna'n tu'mnømi. Y ñøjayaj Pablo:

—Tø tzajmatyam ndøvø, ¿tiyø'n yøn jomepø anma'yocuy lo que mitz nø mi ndzamupø?

<sup>20</sup> Porque øjta'm manda'møjtzi ji'n ndø ngøñøctøyøyitamepø tiyø mitz ndzambase. Su'nba mustam tiyøn yønø.

<sup>21</sup> Jetse nømyaju porque Atenas cumgu'yomda'mbø'is, y eyata'mbø cumgu'yomda'mbø'is jejayajpapø'is jinø, más que ni jutipø tiyø sunbana'n chamyajø y cyøma'nøyajø lo que ja myañajøpøtøc tiyø.

<sup>22</sup> Entonces Pablo te'nu Areópago kujcomo y nømu:

—Mi Atenas cumgupyø'nista'm; øtz tzi'pa cuenta que mitz vøti mi jamdamba mi va'njajmongutya'm. <sup>23</sup> Porque cuando nømna'nø cøt calle'omo, "isø mitz ngonocstambamø, y mba't tum altar ijtupøcøc jachø'yupø: "Yøñete altar ji'n ndø comusipø Diosis seña". Pues øtz nø mi ndza'manvajcatyam yøti jic Dios mi ngøna'tzøtyamba sin que ji'n mi ngomustamepø.

<sup>24</sup> "Jiquete Dios lo que chøjcupø'is tzap y nasacopac y mumu tiyø lo que ti ijtupø tzajpomo y nascøsi. Como nas y tzap Diosis seña, Diosis ni ji'n ñøc'ijtøy masandøc pø'nis chøjcupø cyø'ji'n. <sup>25</sup> Ni jujche ji'n mus ndø cotzon Dios ndø cø'ji'n, porque ni ti'is ji'n chøjçay falta. En cambio ñe'c tø tzi'pa ndø quenguy y tø yac je'pøcpa. Mumu ti tø tzi'pa Diosis.

<sup>26</sup> "Y Diosis chøc mumu pøn tumbø nø'pin døvø va'cø ñøc ijtøpø'yaj mumu nasacopac. Ñe'c vi'nati qui'psminu jujchøcpø tiempo'omo y jutipø lugajromo manba tø ijtam nascøsi. <sup>27</sup> Jetse chøc Diosis va'cø ndø quipsme'tztam ñe'cø, y va'cø ndø qui'psisø a ver o'ca ndø mba'tpa Dios. Porque viyunse Dios ji'n ya'i, tome it tumdum pø'nis vyi'nomo. <sup>28</sup> Porque je'tis tø yaj quendamba, tø yac micstamba, y tø yac ijtamba. También veneta'm mijtzom jayajpapø'is nømyajque'tuti jetse. Nømyaju: "Porque también tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm". Jache'nomo jyayaju; y øtz nømgue'tpøjtzi: <sup>29</sup> Siendo que Diosis tø 'yuneta'm, ji'n mus tø qui'pstamø que Dios oropøte o platapøte o tza'pøte. Porque jetseta'mbø, pø'nis chøcyajpa segun lo que jujche ñe' qui'psyajpase. <sup>30</sup> Pero cøjtupø tiemp'omo cuando ji'na'n myusyaje'øc jujchepøt Dios, Diosis jetse yac tzø'yaju. Pero yøti Diosis nø 'yangui'myaj mumu pøn mumu nasvindumø va'cø qui'psvitu'yajø. <sup>31</sup> Porque Diosis cyoqui'psu'am

jujchøcpø jama ñe'c maᅇba cyøme'chaj vøjø mumu pøn cyojapit. Y Diosis cyojtu'am jic pøn jutipøji'n manba cøme'tzoye; y yac musyaj viyuᅇsye mumu pøn iyete, porque yac visa'u cuando ca'u.

<sup>32</sup> Cuando mañaju que oy visa' ca'upø pøn, vene'anbø'nis syijcayaju: eyata'mbø nømyajque'tu:

—Sunba ngøma'nøvøjtøctangue'tati yøcsepø tiyø.

<sup>33</sup> Entonces Pablo tzu'ᅇ je'tomda'm. <sup>34</sup> Pero veneta'mbø'is maᅇ pya'tyaj Pablo y vya'njamyaju. Entre ñe'comda'm ijtuna'ᅇ Dionisio, angui'mbapø pønete Areopago'omo; tum yomo ñøyipø'is Dámaris; y jetseti eyata'mbø maᅇ pyatyaj Pablo.

## 18

### *Pablo Corinto cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Cøjtujcam yøcsepø tiyø, Pablo tzu'ᅇ Atenas cumgu'yomo y maᅇ Corinto cumgu'yomo. <sup>2</sup> Y pya't tum Israel pøn ñøyipø'is Aquila, pø'najupø Ponto cumgu'yomo, nu'cupøtøquete Corinto cumgu'yomo. Oy tzu'ᅇ Italia nasomo. Jetji'ᅇna'ᅇ it yomo Priscila. Tzu'ᅇnyaj Italia nasomo porque møja'an angui'mbapø Claudio'is 'yangui'myaj mumu Israel pøn va'cø chu'ᅇnyaj Roma cumgu'yomo. Pablo'is cyønu'cyaj Aquila y Priscila. <sup>3</sup> Como mismo yoscuy myuspana'ᅇ chøcyaj mye'chcøy Pablo'is y Aquila'is, Pablo tzø'y jetji'ᅇ y yosyaj tu'mbac, porque jet yosyajpana'ᅇ va'cø chøcyaj lonapø tøc. <sup>4</sup> Y Pablo'is cha'maᅇvacpana'ᅇ ote tu'myajpamø Israel pøn tumdum sapøjcyuj jama'omo, chajmayaj vøjpø ote hasta que yac pøjcøchonajaju, yac tøjcyøyaju vya'njajmocuyomo, aunque sea Israel pøn, aunque sea ji'ndyet Israel pøn.

<sup>5</sup> Cuando nu'cyajujcam Silas y Timoteo tzu'ᅇnyajupø Macedonia nasomo, Pablo nømna'ᅇ yosco'n oteji'n, nømna'ᅇ chajmayaj Israel pønda'm que Jesuŕete Cristo Diosis cyø'vejupø. <sup>6</sup> Cuando Israel pø'nis qui'sayaj Pablo y Jesuscøsi topo'o'nøyajpana'ᅇ, Pablo'is cyøtit tyucu como seña que ñe'c ja it cyoja, y ñøjmayaju:

—O'ca mi ndyocotyamba, mismo mi ne'cta'mdi ijtam mi ngoja; øtz limpioti'tzi. Desde yøti ma'nbø eyapø pøngø'mda'm lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm.

<sup>7</sup> Y tzu'ᅇ jeni maᅇ ñøyipø'is Justo'is tyøjcomo cyøna'tzøpapø'is Dios ijtumna'ᅇ tyøc tome tu'myajpamø Israel pøn. <sup>8</sup> Tu'myajpamø ijtuna'ᅇ angui'mbapø ñøyipø'is Crispø. Je'is vya'njam ndø Comi mumu fyamiliaji'ᅇ, y vøtipø Corinto cumgu'yomda'mbø'is myañajpana'ᅇ ote, vya'njajmyaju y nø'yøyajaju. <sup>9</sup> Y napasyi'omse ndø Comi'is ñøjay tzu'cøsi Pablo:

—Uy ña'tze, más tza'maᅇvajcaᅇøjayaj ø onde. U mi vyønbø'u. <sup>10</sup> Porque øtz yø'cø it mitzji'n. Ni i'is ni ti ji'n ma mi ñchøjcayaje, ni i'is ji'n maᅇ mi "yacsutzøqui, porque øtz nø'ijtøjtzi vøti pøn yøᅇ cumgu'yomo.

<sup>11</sup> Oy ya'e jinø tumø ame medio; 'yanma'yopyana'ᅇ Diosis 'yoteji'ᅇ je'tomo.

<sup>12</sup> Cuando Galión angui'mbana'ᅇ Acaya nasomo, Israel pø'nista'm tumbø qui'psocuji'ᅇ ondu'mbajcayaju va'cø ñucyaj Pablo y ñømanyaj angui'mbapø'is vyi'nomo. <sup>13</sup> Nømyaju:

—Yø'nis 'yanmayajpa pønda'm, ñøjayajpa va'cø vya'njajmyaj Dios pero ji'ndyet como ijtuse jachø'yupø angui'mguy.

<sup>14</sup> Cuando Pablo'is maᅇbana'ᅇ chamdzo'tze, Galio'nis ñøjayaj Israel pønda'm:

—Mi Israel pø'nista'm, o'ca chøcpana'ᅇ yø'nis ji'n vyøjpø tiyø, o sea yatzitzoco'yajcuy, vøjna'ᅇ va'cø øtz mi ngøma'nøtyamø. <sup>15</sup> Pero como mitz ngøtza'møtyamba yøᅇ pøn que eyapø ote y eyata'mbø nøyi nø chamu, y mi ne angui'mgutya'm nø cyacpø'u; a'mdam mi ne'cta'm ti mi ndzøctamba. Porque øtz jin sun vøjøndzøc jetsepø asunto.

<sup>16</sup> Y myacpø'yaj mumu ityajupø jeni 'yangui'mgu'yomo. <sup>17</sup> Jicsye'cti mumu griego pø'nis ñucyaj Sóstenes, angui'mbapø Israel pø'nis tu'mguy tøjcomo, y ñacsyajaju tome angui'mbacø'mø, pero Galio'nis ni ja chøjcay cuenda lo que ti nø chøcyajupø.

*Pablo vitu' Antioquía cumgu'yomo y tu'cay ña'como mangue'tu va'cø chamboye ote*

18 Y Pablo tzø'y ya'i jama jinø, y jicsyejcam 'yo'nøyu tzacyaj Pablo va'njajmocuy tyøvø'sta'm, y Pablo mañ barco'omo nu'c Siria nasomo. Priscila'is y Aquila'is mañ pya'tyaj Pablo. Oy Pablo co'tzima ju's Cencrea cumgu'yomo, porque ijtuna'n tiyø oyupø chamdzi' Dios, por eso o co'potz ju'si. 19 Jetse nu'cyaj Efeso cumgu'yomo, y Pablo'is chacyaj Priscila y Aquila jinø. Y Pablo tøjcy Israel pøn tu'myajpamø y vejvejneyaju jetji'nda'm. 20 Jinda'mbø'is ñøjajo'yaju va'cø ya'yø jitji'nda'm, pero Pablo ja syun chø'yø. 21 Yuschi'u tzacyaj jejt'a'm y ñøjmayaju:

—De toda manera tiene que va'cø øtz it Jerusalén gumgu'yomo nø minupø sønøtoya. Pero matøc vitu'que't miltzomda'm o'ca Diosis syunba.

Y barco'omo tzu'n Pablo Efeso cumgu'yomo. 22 Y nu'c Cesarea cumgu'yomo. Y de jeni mañ Jerusalén gumgu'yomo y yuschi'yaj vya'njajmocuy tyøvø'ta'm, y después mø'n Antioquía cumgu'yomo. 23 Oy ya'e usy jama jinø, y tzu'ngue'tu. Y cyøjtocpacpø'u ijtnømu'csye'nomo Galacia nasomo y Frigia nasomo. Chajmayaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús va'cø vya'njamyaj más mø'chøqui.

### *Apolosis cha'mañvacpa ote Efeso cumgu'yomo*

24 Nu'c Efeso cumgu'yomo tum Israel pøn ñøyipø'is Apolos. Apolos tzojcupø Alejandría cumgu'yomo, muspana'n cha'mañvajcoy vøjø, y suñina'n cønøctøyøjayu jachø'yuse Diosis 'yote. 25 Yø'nis o 'yañmay ndø Comi'is 'yañma'yocuy. Y como tum chocoy va'njajmopyana'n, jetse chambana'n y 'yañma'yopyana'n mø'chøqui ndø Comi'is 'yañma'yocuji'n. Pero na myusuti Jua'nis nøyø'ocuy. 26 Yøn Apolosis ñøcøtzo'tzu va'cø cham jana na'tzucy tu'myajpamø Israel pøn. Jen cyøma'nøyaj Priscila'is y Aquila'is jujche nø cham Apolosis. Y después Aquila'is y Priscila'is ñøman'yaj ne'ti Apolos y cha'mañvajcayaj ta'nupø mø'chøqui Diosis tyun. 27 Y cuando Apolos nømna'n sun myañ Acaya nasomo, entonces Efeso cumgu'yombø va'njajmocuy tøvø'is chøjcayaj carta Acaya nasombø tyøvø'ta'm. Ñøjayaju va'cø pyøjcøchon'yaj Apolos cuando nu'cpa jeni. Apolos nu'c Acaya nasomo y cyotzon'yaj vøti jinda'mbø oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi Jesús. Porque ityajuna'n jeni oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi; Diosis vyø'ajcupit o vya'njamyaje. 28 Apolosis cha'mañvajcayaj møjja'an qui'psocupit, y yac musyaju mumu pø'nis vi'nomo que Israel pø'nis vya'njajmocuy ji'ndyet vyøjpø. Jachø'yupø Diosis 'yoteji'n yac musyaju que Jesuete Cristo Diosis cyø'vejupø.

## 19

### *Pablo oy Efeso cumgu'yomo*

1 Mientras que ijtuna'n Apolos Corinto cumgu'yomo, Pablo emøc o cøt ijnømumø møjmo y nu'c Efeso cumgu'yomo y pya'tyaj jin 'yañmayajpapø'is ndø Comi'is 'yote.

2 Pablo'is 'yangøva'cyaju ñøjayaju:

—¿Oy mi mbøjcøchon'dam Masanbø Espiritu Santo cuando mi va'njajmdamu'øc?

Pero je'tis ñøjmayaju:

—Pues ji'nø nø mandamu o'ca it Masanbø Espiritu Santo.

3 Entonces Pablo'is ñøjayaju:

—Cuando mi ñø'yøndyamu, ¿jujchepø nøyø'ocuy mi mbøjcøchon'damu?

Y je'tis ñøjayaju:

—Jua'nis ñø'yø'ocuy.

4 Y ñøjayaj Pablo'is:

—Viyun'sye Jua'nis ñø'yø'yaju como seña que qui'psvitu'yaju. Pero también chajmayaj pøn va'cø vya'njamyaj mañbapø mini jøsi'cam, jetemete Cristo Jesús.

5 Cuando myañajucam chamuse Pablo'is, oy ñø'yø'yaje ndø Comi Jesusis ñøycøsi.

6 Entonces Pablo'is cyot cyø' jetcøsta'm y nu'c jetcøsta'm Masanbø Espiritu Santo. Y

oñajpana'n eyapø ote'omo nuncatøc ja 'yoñajøse, y tza'manvajcoyajpana'n. <sup>7</sup> Ityajuna'n como macvøstøjcanbønsye'nomo myumangø'tya'm lo que nø'yøyaj.

<sup>8</sup> Entonces tøjcy Pablo tu'myajpamø Israel pøn, y tu'cay poya oyu, o cha'manvajcayaj Diosis 'yote jana na'tzcuy, cha'mindzi'yaju jujche angui'mbase Dios, va'cø vyø'møyajø.

<sup>9</sup> Pero veneta'mbø'is ja syuñajø y ja vya'njamyajø, y topa'o'nøyaj Diosis 'yanma'yocuy vøti pø'nis vyi'nandøjqui. Entonces Pablo tzu'n jetcø'mda'm nø 'yanmayajupø'ji'n y tøjcyaj Tirano'is tyøjcomo porque jen anmayoñombana'n. Y jen oy cha'mindzi'yaj ndø Comi'is 'yote tumdum jama. <sup>10</sup> Metza ame o anma'yoy jetse. Por esomete mumu ityajupø'isna'n Asia nasomo myajnayaj ndø Comi'is 'yote. Tanto Israel pø'nista'm, tanto ji'ndyet Israel pø'nista'm cyøma'nøjayaju. <sup>11</sup> Y Diosis chi' Pablo musocuy va'cø chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isipø tiyø. <sup>12</sup> Hasta payu y tucu oyupø Pablo'is vyingøsi ñømanyaju y cyotyaj ca'epøcøsi. Entonces tzocyaj ca'eta'mbø, y yatzi'ajcuy putyajpana'n je'tomda'm.

<sup>13</sup> Y ityajuna'n vityajpapø Israel pøn ñøputyajpapø'is yatzi'ajcuy. Y veneta'mbø je'is chøjquisjo'yaju va'cø chajmay Jesusis ñøyi pøngø'mø ijtupø'omo yatzi'ajcuy va'cø pyutø, ñøjmayaju:

—Mi angui'mba Jesusis ñøycøsi lo que Pablo'is chambo'papø va'cø mi mbyutø.

<sup>14</sup> Ijtuna'n tum Israel pøn pane covi'najø ñøyipø'is Esceva. Cu'yayna'n it Esceva'is 'yune. Y je cu'yapyø Esceva'is 'yune'is chøjquisjo'yaju jetse va'cø ñøputyaj yatzi'ajcuy.

<sup>15</sup> Pero 'yandzon yatzi'ajcu'is ñøjayaju:

—Jesús ispøcpøjtzi. Y muspøjtzi iyete Pablo. Pero mijta'm, ¿inda'mete?

<sup>16</sup> Y pøn yatzi'ajcu'is ñøc ijtøyupø, je'is ñøquipyaj pøn nø syunupø'isna'n nøputyajø, y tøpnu'cyaj jetcøsta'm y cyønu'cayaju y yac poyeputyaj tøjcomo nicotacsyita'mbø y yacsutzøcyajtøjupø. <sup>17</sup> Y mumu ityajupø'is Efeso cumgu'yomo, tanto Israel pø'nis, tanto ji'ndyet Israel pø'nis, oy myusyaj ti ose tuqui, y o na'chaje mumu je'ta'm y vyøcotzøcyajpana'n ndø Comi Jesusis ñøyi.

<sup>18</sup> Y vøti pøn vya'njamyajpapø'is Jesús tu'myaju y chamyaju lo que tiyø yatzi'tzocoyajcuy chøcyajpana'n vi'na. <sup>19</sup> Y vøti chøcyajpapø'isna'n brujo'ajcuy ñønucyaj brujo libro; pyonbø'yaj mumu pø'nis vyi'nandøjqui. Nøputyaj cuenta jujchena'n valetzøcpana'n libro, y put cincuenta mil platapø tumin valetzøcyajpa. <sup>20</sup> Jetse vøti pø'nis cyøma'nøjayaju y pyøjcøchojnayaj ndø Comi's 'yote; y jetse pømi o yos ndø Comi 'yoteji'n.

<sup>21</sup> Cøjtu'cam yøcsepø tiyø, qui'psmin Pablo'is choco'yomo va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo. Pero vi'na sunbana'n viltocøtpø' Macedonia nas y Acaya nas. Nømu:

—Después oyu'ca'mtzi Jerusalén gumgu'yomo, Roma cumguy nø'ø sun a'misto'que'ta.

<sup>22</sup> Entonces oy cyø'veyjaj Macedonia nasomo metzcuy oyupø'is cyotzon'yaje, tum ñøyipø'is Timoteo y tum ñøyipø'is Erasto. Mismo Pablo oyutøc ya'ye Asia nasomo.

### *Oy so'natejcy Efeso cumgu'yomo*

<sup>23</sup> Jic jama'omo oy maya'an so'natejcy, o qui'sayaj jetsepø anma'yocuy ñøtu'najyajpa'is. <sup>24</sup> Porque ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Demetrio, plataji'n yospapø. Yospa tyøvøji'n je'is chøcyajpana'n che'pø masandøc tzøqui, chøjcanngøpujtøjayajpana'n Diana'is myasandøc. (Diana yomopø cyomi tzøquite.) Je masandøc tzøqui mya'ayajpana'n y gyanatzøcyajpana'n vøti tumin. <sup>25</sup> Demetrio'is vyejtu'myaj ñe'cji'n yosyajpapø, y ne'ti yosyajpapø pero mismo yoscu'yomo. Ñøjayaju:

—Mbyønda'm, mustamba mijtzi que yø'csepø yoscu'yaj va'cø ndø tzøcø, ndø ganatzøcpa vøti tumin. <sup>26</sup> Nø mi istamuse y mandamuse jujche chøcpase yøn pø'nis ñøyipø'is Pablo; que ji'n solo Efeso cumgu'yomo, pero casi mumu Asia nasomo, yøn Pablo'is yac tzacyajpa va'njajmocuy vøti pøn. Nømba que ji'ndyet ndø comi lo que ndø tzøctambapø ndø cø'ji'n. <sup>27</sup> Por eso it peligro'ajcuy manba ocyaj yøn ø'yoscutya'm, y tø na'tztamba que manba myenos chøcyajque'tati møjaja'n yomopø ndø comi Diana'is myasandøc; aunque



cyøna'tzøyajpa Diana mumu Asia nasomda'mbø'is y mumu nasvindumøta'mbø'is. Pero jetse mañba yaj je'is myøja'nø'majcuy.

<sup>28</sup> Jetse myañaj chamuse Demetrio'is y vøti qui'syca'yaj plata yosyajpapøji'n, vejyaju nømyaju:

—Myøja'nombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

<sup>29</sup> Jetse tumø cumguy so'natejyaju, ñucyay Caiyo y Aristarco, Macedonia nasomda'mbø, Pablo'is ñøtunda'm, y ñømanyaju. Tumøpø qui'psocuji'n poyetøjcyaju opamø tu'mnømi. <sup>30</sup> Pablo'is sunbana'n tyøjcø y vøti pø'nomo, pero vya'njajmocuy tøvø'is ja yac tøjcyajø. <sup>31</sup> Ityajuna'n Pablo'is 'yamigota'm Asia nasomda'mbø covi'najø. Je'is cyø'vejay ote va'cø jyana tøjcyay Pablo vøti pø'nomo. <sup>32</sup> Eyata'mbø vejyaju que yø'cse chøc ji'quis, eyata'mbø vejyaju que ji'ndyet jetse; jetse suniti vejangøtyaju, casi mumu ji'na'n myusyay ticøtoya nø tyu'mnømu. <sup>33</sup> Entonces Israel pø'nis myatz tøjcyay Alejandro va'cø te'n vøti pø'nis vyi'nomo, va'cø chamø ti nø syun man chamø. Alejandro'is chøc seña cyø'ji'n va'cø yac vønneyajø, <sup>34</sup> Pero cuando myusyay Alejandro que Israel pønete, (como Israel pø'nis ji'n vya'njamyaj Diana, por eso) mumu vejangøtyaj tome metza hora, tu'mbac vejyaju nømyaju:

—Myøja'nombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

<sup>35</sup> Al fin secretario'is yac vønneyaj vøti pøn y nømu:

—Efeso pø'nista'm, mumu pø'nis myusyajpa que mi Efeso cumgu'yomda'mbø'is mi ngüendatzøctamba myøja'nombø Diana'is myasandøc, y je'is chøqui lo que quejcupø nasomo tzajpom tzu'nupø. <sup>36</sup> Como ni i ji'n mus nømo que ji'ndyet jetse, sunba va'cø mi vyønnyamø, va'cø jana mi 'nyovindzøctam ni tiyø. <sup>37</sup> Porque nø mi nømindam yøn pøn que ji'n ñu'myaje'is tumin masandøjcomo, y ni ji'n cyø'o'nøyajepø'is yomopø mi 'dios. <sup>38</sup> O'ca Demetrio'is y jetsepø yoscuy chøcyajpapø'is sunba cyøva'cøyaj aunque iyø, pues jetcøtoya it jut va'cø mi ngøvacøtyamø. Ityaj atcani jen va'cø ndø cøtza'møtyamø. <sup>39</sup> O'ca it eyapø asunto, entonces sunba va'cø mi ñdyu'mdamø jujche ijtuse angui'mguy. <sup>40</sup> Porque muspa tø cøtza'møtyandøjø omø syo'natejnøm yøti; porque ji'n mus tø andzo'ñoa ticøtoya o tø tu'mdam jetse.

<sup>41</sup> Cuando jetse nømujcam, nømu que cøjtum tu'mguy.

## 20

### *Pablo mañ Macedonia nasomo y Grecia nasomo*

<sup>1</sup> Cuando vøngajpø'yaj nøsyo'natejyajupø, Pablo'is vyejayaj vya'njajmyajpapø'is Jesús y pyømitzi'yaj 'yotepit. Jyotzpøjcu tzacyaju y tzu'nu va'cø myan Macedonia nasomo. <sup>2</sup> Ocvitpø' jic lugar, y vøti chajmayaju jujche va'cø vya'njajmoyajø. Y entonces mañ Grecia nasomo. <sup>3</sup> Y oy it jinø tu'cay poya. Mañbana'n mañ barco'omo Siria nasomo, pero myusu que nø jyo'cyaj Israel pø'nista'm va'cø ñucyajø. Por eso qui'psminu que más vøjø va'cø vitu'que'tati va'cø cyøt Macedonia nasomo. <sup>4</sup> Y mañ pya'tyay Pablo hasta Asia nasomo Berea cumgu'yombø Sopatejris, y Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is Aristarco'is y Segundo'is; Derbe cumgu'yombø Gayo'is, y Timoteo'is; y Asia nasamda'mbø'is Tiquico'is y Trofimo'is. <sup>5</sup> Yønda'm vi'na nu'cyaj Troas cumgu'yomo y jo'cta'møjtzi jinø hasta que nu'cta'møjtzi. <sup>6</sup> Cøjtujcam søn cuando cyø'støjpamø pan ja pyønønapø, øjta'm tzu'ndam Felipos cumgu'yomo va'cø mañdam barco'omo. Mosay jamapit nu'ctam Troas cumgu'yomo ø jo'ctamumø ø ndøvø'is, y jinø o ya'tame cu'yay jama.

### *Pablo'is oy tu'nisyaj Troas cumgu'yomda'mbø*

<sup>7</sup> Y semana tzo'tzcuy jama'omo oy tu'myaj va'njajmocuy tøvø va'cø vyenve'ñaj pan, y Pablo'is nømna'n 'yanmayaju, mañba tzu'n jyo'pitpø jama. Nømna'n chamu Diosis 'yote hasta panguctzu'sye'nomo. <sup>8</sup> Ijtuna'n vøti no'a møjipø cuarto'omo jujna'n oyumø tu'myaje, <sup>9</sup> y tum soca ñøyipø'is Eutico po'csuna'n ventanacøsi, nømna'n 'yønø. Y como

Pablo ya'u va'cø vyejvejneya, je soca unguysunu, y pe'nu, y tzipotmø'nu tu'cay pisopø ventanacøsi; y ca'upøti'am pinyaju. <sup>10</sup> Entonces mø'n Pablo y mucscøne'c jetcøsi y jyotzcøtøjcøyu ñøjayaju:

—Uy 'yuqui'ajtame, quenbati.

<sup>11</sup> Jicsye'jcam Pablo qui'mvøjtøtøjcu y vyenve'n pan, y chamgue'tutøc ote ya'i hora hasta que sø'nbønømu. Y jetse tzu'nu. <sup>12</sup> Y soca ñømanyajque'tuti quenbapø, y por eso casøyaju.

### *Troas cumgu'yomo tzu'nu, mañ Mileto cumgu'yomo*

<sup>13</sup> Øjta'm mañdya'mø barco'omo vi'najta'møjtzi va'cø mañdya'm Asón gumgu'yomo, jinø va'cø yac tøjcøtyam Pablo barco'omo. Porque jetse o cham vi'na Pablo'is que nas tu'nomo mañba mave. <sup>14</sup> Nøpa'jtandøjtzi Pabloji'n Asón gumgu'yomo, y yac tøjcøtya'møjtzi Pablo barco'omo y mañdya'møjtzi Mitilene cumgu'yomo. <sup>15</sup> Tzu'nda'mø jinø mañda'mø barco'omo, jyo'pitpø jama nu'cta'mø tome Quío cucnasomo. Tu'cay jamapit nucta'mø Samos cumgu'yomo. O'yø tzø'tyam usyomo Trogilio cumgu'yomo, y eyaco jama nu'ctam Mileto cumgu'yomo. <sup>16</sup> Pablo'is qui'psminu va'cø jyana chø'y Efeso cumgu'yomo, va'cø jyana jama tocoy Asia nasomo. Nømma'n sun nu'comø'ndo' Jerusalén gumgu'yomo Pentecostés sø'ngøtoya, o'ca cyopa'tpana'n va'cø ñu'cø.

### *Pablo'is chajmayaj tzambønda'm Efeso cumgu'yomda'mbø*

<sup>17</sup> Mientras Mileto cumgu'yom ijtu, Pablo'is vyejayaj va'cø ñu'cyaj Efeso cumgu'yomda'mbø tzambøm 'yangui'myajpapø'is vya'njajmocuy tyøvø. <sup>18</sup> Cuando nu'cyaj jejtam, Pablo'is ñøjayaju:

—Mitz mi mustamba jujche o'yø it mitzji'nda'm mumu jama desde vi'napø jama tøjcø'yøjtzi Asia nasomo. <sup>19</sup> Mumu jama o'yø it mitzji'nda'm o'yø yosay ndø Comi como ni ti ji'n yoscupø pønse y vøtipø ø vindøm nø'cø'mø. Y toya'isøjtzi porque mumu jama Israel pø'nis chøjquisyaju ti muspa tzøjcayajø. <sup>20</sup> Pero ja ña'tzøjtzi va'cø ndzajmatyam mijtzi lo que vøjpo mitzcøtoyata'm. Oy mi anmañdya'm vøti pø'nomo y tøcmaye. <sup>21</sup> Øjtze o ndzajmayaj mumu pøn, sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn, va'cø qui'psvitu'yaj Dioscøsi y va'cø vya'njajmyaj ndø Comi Jesucristo. <sup>22</sup> Y yøti obligado cuenda Espiritupit nø'mø mañ Jerusalén gumgu'yomo sin que ji'nø musi ti mañba tzøjcatyøj jinø. <sup>23</sup> Unico ø ngøtpamaye mumu cumgu'yomo ø tzajmapyøjtzi Masanbø Espiritu Santo'is que ma'nbø somdøji y ma'nbø nøngøj toya. <sup>24</sup> Pero ni jujchepø ticøsi ji'nø ndzøjcay cuenda, ni ji'nø ndoya'nyø ø "vin como valetzøcpapø tise. Cajsøpya øjtzi va'cø yac ta'nbø ø "yoscuy mbøjcøchonupø ndø Comi Jesuscøsi, ø "yoscuyamete va'cø ndzajmayaj vøjpo ote que Diosis tø yac yamdamba.

<sup>25</sup> "Y jetse entre miltzomda'm o'yø ocviti va'cø ndzamboy Diosis 'yangui'mgyuy. Pero yøti øtz muspøjtzi que ni jutipø'is miltzomda'm ji'nam mañ mi ndø istam ndøvø nunca. <sup>26</sup> Por eso ndzajmatya'mbø miltzø yøñ jamacøsi que øtz cøvajcu'mtzi. O'ca aunque i to-cøpya, ji'name ø ngoja. <sup>27</sup> Porque ni jujche ja nchajcøjtzi va'cø mi ndza'mañvajcatya'mø mumu Diosis 'yanma'yocuy. <sup>28</sup> Cuenda tzøctam mi "vin mi ne'ngø, y cuenda tzøctam mi va'njajmonguy tyøvøta'm. Porque Masanbø Espiritu Santo'is mi ngojtamu va'cø mi ngoquendam jejtam. Por eso coquendam vya'njajmyajpapø'is ndø Comi lo que jutipø ndø Comi'is jyuyaj ñec ñø'pinji'n. <sup>29</sup> Porque muspøjtzi que mañujcam øjtzi, mañba tøjcøyaj pøn ji'n ma's tyo'ya'nyøyaj vya'njajmyajpapø'is Jesús. Jujche ca'nis ji'n to'ya'nyø borrego, jetse ji'n ma tyo'ya'nyøyaj pyøndøvø. <sup>30</sup> Mismo mi ne'ngomda'm mañba putyajque't pøn mañba'is 'yangøma'cøyaj va'njajmocuy tøvø, y vene'anbø'nis mañba vyø'møjayaje lo que ti nø chajmayajupø. <sup>31</sup> Tzøjcatyam cuenda y jajmdamø que tu'cay ame chu'ji'n jyamaji'n ni ja nitu'yøjtzi va'cø mi anmandyam tumdum pøn ø vindøm nø'cø'mø.

<sup>32</sup> "Y yøti, tøvøyta'm, ndzamdzi'ocuyajta'm øjtzi Dioscøsi mijta'm que va'cø Diosis mi ngyotzøndamø, va'cø mi va'njajmdam Diosis 'yote lo que chambase que jetse Diosis

tø yac yamdamba. Jetse más mi mbyømipøctamba, y Diosis vyø'ajcupit manba mi mbøjcøchondam vøjpø itcuy Diosis manbapø chi'yaj mumu masa'nøyajupø pøn. <sup>33</sup> Ni i'is ni ti ja 'yañsu'nayajøjtzi, ni tyumin, ni tyucu. <sup>34</sup> Mitz mi ne'c mi mustamba que yøn ø ngø'ji'n o yose va'cø "juyø ti su'nøjtzi, y va'cø "jujyayajque'tati ti syuñaju øtzi'n ityajupø'is. <sup>35</sup> Øjtzi mi isindzi'ta'møjtzi mumu tiyø jujche vøjø va'cø ndzøctamø. Syunba va'cø tø yostamø va'cø ndø cotzonyaj mochita'mbø y va'cø ndø jajmatyam ndø Comi Jesusis 'yote nømuse: "Va'cø ndø sajtzzi' tum ndø tøvø tiyete, más tø itpa contento que ji'n ndø pøjcøchovese".

<sup>36</sup> Cuando Pablo'is cha'mañejayaju jetsepø ote, entonces cutquecyaj parejo mumu jetji'nda'm y 'yo'nøyaj Dios. <sup>37</sup> Mumu vo'coñaju, jyotzøcyaj Pablo y syu'cyaju. <sup>38</sup> Myaya'yaj más porque chajmayaju que nunca ji'nam ma ña'isyajtøji. Y jetse man chacpø'yaj barco'omo.

## 21

### *Pablo man Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Tzu'nda'møjtzi, jenda'mbø jen tzø'yaju. Mandya'møjtzi barco'omo, viyun manda'møjtzi nu'ctam Cos cumgu'yomo, y jyo'pit nu'ctam Rodas cumgu'yomo. Y tzu'ndam jinø y nu'ctam Pátara cumgu'yomo. <sup>2</sup> Y mba'jtam tum barco nømna'n myañupø Fenicia nasomo; tøjcøtyam je'tomo y manda'møjtzi. <sup>3</sup> Ista'møjtzi Chipre cucnas, añña'yomo tzø'yu. Seguitzøctam ø nduñ va'cø nu'ctam Siria nasomo, nu'ctam nø'acapoya Tiro cumgu'yomo, porque jeni nøputyajtøj tzømi barco'omo. <sup>4</sup> Jinø mba'jta'møjtzi vya'njamyajpapø'is Jesús, y tzø'tyam jetji'n cu'yay jama. Y Masanbø Espiritu Santo'is chi'yaj qui'psocuy jinda'mbø va'njajmocuy tøvø va'cø chajmayaj Pablo que va'cø jyana man Jerusalén gumgu'yomo. <sup>5</sup> Y ta'nujcam cu'yay jama, tzu'nda'møjtzi va'cø mandam emøc. Mumu va'njajmocuy tyøvø'sta'm o'yø tzacpø'tame; pø'nista'm, yomo'ista'm, une'ista'm oy tø tzacpø'tam hasta cumguy acapoya. Y cujnetya'møjtzi va'cø o'nøndyam Dios. <sup>6</sup> O'nøyu tzacta'møjtzi y qui'mda'møjtzi barco'omo; y oyupø'is ø tzacpø'tame vitu'yaj tyøcmø.

<sup>7</sup> Entonces Tiro cumgu'yomo tzu'nda'møjtzi barco'omo vijta'møjtzi nø'cø'mø hasta nu'cta'møjtzi Tolemaida cumgu'yomo. Jin yuschi'ta'møjtzi ø va'njajmonguy tyøvøta'm, y tzø'tya'møjtzi tumø jama jetji'nda'm. <sup>8</sup> Jyo'pit tzu'nda'møjtzi ijtamusyecø'y Pabloji'nda'm, y nu'cta'møjtzi Cesarea cumgu'yomo. Jen tøjcøtya'møjtzi Felipe'is tyøjcomo. Y jic Felipe chambopyapø'is vøjpø ote, y oy cyøpinyaje je Felipe cuando cyøpinyaj cu'yay va'cø vya'ctzi'yaj cu'tcuy pobreta'mbø. <sup>9</sup> Y Felipe'is ñø'ijituna'n macsycuy yom'une papiñomota'mbø'am, y tza'mañvajcopyajpana'n. <sup>10</sup> O'yujcam ya'tyam øjta'm jinø usyan hora, oy min tum tza'mañvajcopyapø ñøyipø'is Agabo, tzu'nupø Judea nasomo. <sup>11</sup> Je'is cønu'cta'møjtzi, pyøjcay Pablo'is syinturon, vyat ñe cyø' y cyoso, ñøjayu:

—Masanbø Espiritu Santo nømba: "Yøcse Israel pø'nis manba myocyaje vø'cinturon Jerusalén gumgu'yomo, y manba chi'ocuyajyaje lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm".

<sup>12</sup> Cuando manda'møjtzi jujche chamuse je'is, øtzta'm y jic lugajromo ityajupø'is nøjango'njotyamøjtzi Pablo va'cø jyana man Jerusalén gumgu'yomo. <sup>13</sup> Entonces Pablo'is 'yandzonda'møjtzi nøjatyamøjtzi:

—¿Ti'ajcuy mi vyo'ndamba y mi ndø yac maya'tamba? Porque øtz listo ijtøjtzi va'cø ø vajtøjø, sino también va'cø yaj ca'tøj Jerusalén gumgu'yomo ndø Comi Jesuscøtoya.

<sup>14</sup> Ni ja mus ø yajandyam Pablo'is qui'psocuy, y por eso ndzacta'møjtzi, nømda'møjtzi:

—Que va'cø tyucø lo que syunbase ndø Comi'is.

<sup>15</sup> Tzø'tya'møjtzi jinø metz tu'cay jama, alistatzøcta'møjtzi ø ndi jana tiyø, y manda'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo. <sup>16</sup> Oy manyaj øtzji'nda'm veneta'mbø vya'njajmyajpapø'is ndø Comi Cesarea cumgu'yomda'mbø. Jetji'n ijtuna'n tum

pøn ñøyipø'is Mnasón, Chipre nasombø. Ijtujcam tiempo vya'njajmumø ndø Comi Mnasó'nis. Je'is tyøjcomo mañba tø tzøtyame.

### *Pablo'is mañ tyu'n Jacobo*

<sup>17</sup> Cuando nu'cta'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo, ndø va'njajmonguy tyøvø'sta'm pøjçochõnda'møjtzi tumø chocoy. <sup>18</sup> Jyo'pit mañ Pablo øjtzi'nda'm va'cø ma ndu'ndam Jacobo. Y mumu tzambõnda'm jena'n tu'mbø'yaju. <sup>19</sup> Pablo'is yuschi'yaj tu'mbø'yajupø y chajmayaju mumu lo que Diosis oyupø chøc emø ityajumø põnda'm lo que ji'ndyet Israel põnda'm. Chamu Diosis oyupø chøqui cuando ñe'c Pablo'is cha'mañvajcayaj Diosis 'yote. <sup>20</sup> Myañaju y vyøcotzøcyajpana'n Dios y ñøjayaj Pablo:

—Atzi, mitz nø a'mu jujche vøti mil ityaj Israel pøn vya'njajmyajpapø'is Jesús. Y mumu cyø'onguiyajpa jujche oyse angui'm Moisés. <sup>21</sup> Porque mandøju que mitz ndzajmayajpa Israel pøn ityajupø emø va'cø chacyaj Moisesis 'yangui'mguy. Mandøjpa que mitz ndzajmayajpa va'cø jyana seña'øyaj 'yune, y va'cø jyana tzøjcanøjayaj Israel pø'nis cyostumbre. <sup>22</sup> ¿Ti mañba tuquinaj? Mañba tu'myaj vøti pøn porque mañba myañaje que min mijtzi. <sup>23</sup> Por eso mi ndzajmatya'mbøjtzi que yøcse va'cø mi ndzøcø. Ityaj ø ne'ngomda'm macsyanbøn mañba'is chøcyaj yøti lo que vi'na chamyaju que mañba chøcyaje cøna'tzø'ocuy cuenta. <sup>24</sup> Mañ jetji'nda'm y yaj cøvactam mi "vin jujche angui'mguy ijtuse. Y mitz coyoyaj je'is gyasto, y después muspa co'tzimø ju'syajø. Jetse mañba myusyaje mumu pø'nis que ni ti ja ityø lo que oyupøcø's mi ngyøtza'møtyøji. Mañba isyaje que mi ngøjamque'tpati Moisesis 'yangui'mguy. <sup>25</sup> Pero põnda'm lo que ji'ndyet Israel põnda'm vya'njajmyajpapø'is Jesús, o'yø ngø'vejatyam carta ndzajmatyamu que ji'ndyet pyena va'cø cyo'anjamyajø Israel pø'nis 'yangui'mguy; sino va'cø jyana vi'c sis comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø, va'cø jyana cu'j nø'pin, va'cø jyana vi'cay mo'ca'tøjupø'is syis, y va'cø jyana møtzi ñø'it yomo.

### *Ñucyaj Pablo masandøjcomo*

<sup>26</sup> Jicsye'cti Pablo'is pyøcyaj je macsyanbøn y jyo'pitpø jama yaj cøvajcø'yaj vyin jetji'n. Tøjcyaj masandøjcomo va'cø chajmayaj jujchøquete mañba ta'nbo' jama va'cø cyøvajcø'yaj vyin. Jicsye'c mañba yaj ca'yajtøj tumdum pø'nis cyopøn chi'ocuyajupø como cøna'tzø'ocuy cuenta.

<sup>27</sup> Pero cuando ya mero mañba'c ta'n cu'yaj jama, metza tu'cay Asia nasombø Israel pø'nis isyaj Pablo masandøjcomo. Yac so'natejyaj mumu pøn y ñucyaj Pablo.

<sup>28</sup> Vejangøtyaju, cyø'sujtzø'yaj Pablo; nømyaju:

—¡Mi Israel põnda'm, cotzõdam mi ndøvø! Yønømete je pøn aunque jut anma'yopapø va'cø qui'sayaj ndø cumguy tøvø, y va'cø jyana co'anjamyaj Moisesis 'yangui'mguy, y va'cø jyana cø'na'tzø'yaj yøn masandøc. Y también je'is ñøtøjcyaj yøn masandøjcomo pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetse ja cyøna'tzø'y yøn masanbø lugar.

<sup>29</sup> Porque vi'nati o isyaj Pabloji'n cumgu'yomo tum ñøyipø'is Tróximo, Efeso cumgupyøn. Qui'sayajpa'is cyomo'yajpana'n que Pablo'is oy ñøtøjcyø Tróximo masandøjcomo.

<sup>30</sup> Jetse mumu cumgupyøn so'natejyaju, y poye tu'mdu'mneyaj vøti pøn, y ñucyaj Pablo y ñøputyaj masandøjcomo; y jicsye'cti 'yanga'mgøtøjcyaj masandøc. <sup>31</sup> Mientras que nømna'n syun yaj ca'yaj Pablo, mañ chajmayaj møjaja'n soldado covi'najø que nømna'n syo'natejyaj mumu Jerusalén gumguy. <sup>32</sup> Jicsye'cti soldado covi'najø'is ñømanyaju soldado y eyapø cyovi'najøque't y poye nu'cyaj ityajumø vøti pøn. Cuando pø'nis isyaj soldado cyovi'najøji'n, ñacsanjejyaj Pablo. <sup>33</sup> Entonces møjaja'n soldado covi'najø'is cyønu'c Pablo y ñujcu. 'Yangui'myaju va'cø myocsyaj metzcupyø cadenaji'n. 'Yagøva'c ina'nete y tina'n nø chøjcupø. <sup>34</sup> Pero eyata'm eyata'm vejyajpana'n y ni jutipø'is 'yote ja mus cyønøctø'yø'yaj soldado covi'najø'is, porque vejangøtyaj vøti pøn. Entonces soldado covi'najø'is 'yangui'myaj syoldado va'cø ñømanyaj Pablo cuartejlomo. <sup>35</sup> Y cuando

nu'cyaj escaleracøsi, soldado'is chono nømanyaj Pablo, porque vøti pø'nis por coraje syununa'n ñucyajø va'cø yaj ca'yajø. <sup>36</sup> Porque vøti pøn miñajpana'n vejpa jyøsangø'mø, nømyajpana'n:

—¡Yaj ca'tamø!

*Pablo'is cyø'on vyin pø'nis vyi'nomda'm*

<sup>37</sup> Cuando Pablo nømna'n ñøtøjcøyaj soldado'is tyøjcomo, Pablo'is ñøjay møja'an soldado covi'najø:

—¿Muspaja mi o'nøyo?

Y covi'najø'is ñøjayu:

—¿Jutznøm muspa mi on griego ote'omo? <sup>38</sup> ¿Ji'nat mijtzi jic Egipto pøn opø'is yac tzu'n quipcuy, y oyupø'is ñømanyaj ja ijnømømo jic macsycu mil yaj ca'oyajpapø?

<sup>39</sup> Pablo'is ñøjayu:

—Ji'n chøn jicø; ojchønø Israel pøn Tarso cumgupyøn, Cilicia nasombø. Tarso cumguy ji'ndyet aunque jujchepø cumguy. Va'cpø mitzcøsi permiso va'cø mus o'nøyaj yøn vøti pøn.

<sup>40</sup> Je'tis chi' permiso va'cø 'yo'nøyajø. Pablo qui'm escaleracøsi y jen te'nu. Chøjcayaj seña cyø'ji'n vøti pøn. Cuando vøngajpøyaj, Pablo'is 'yo'nøyaj Israel pø'nista'm 'yote'omo, ñøjayaju:

## 22

<sup>1</sup> —Israel tøvøta'm y ñchambønda'mbø, tø cøma'nøtyam ndøvø. Øtz ngoquijpa ø "vin ø ondeji'n mi vi'nandøjquita'm yøti.

<sup>2</sup> Cuando cyøma'nøyajø que nømna'n 'yo'nøyaj Israel pø'nis 'yote'omo, más vøngajpø'yaju. Y Pablo'is ñøjayaju:

<sup>3</sup> —Viyunsye øjtzi Israel pøn chønø. Pø'najøjtzi Tarso cumgu'yomo Cilicia nasomo. Tzøjcøjtzi yøn Jerusalén gumgu'yomo. Gamalielcø'mø anmayta'nøjtzi mø'chøqui ndø jandatzu'ngu'is 'yangui'mocuy. Sunbana'nntzi ndzøc vøjpø tiyø Dioscøsi jujchem mumu mijta'm sunba ndzøctando' yøti. <sup>4</sup> Øtz "yacsutzøcyajpana'nntzi vya'njajmayajpapø'is yøn Jesusis 'yote hasta va'cø yaj ca'yajø. Nucyajpana'nntzi, "vatyajpana'nntzi pøn y yomo va'cø somyajø. <sup>5</sup> Pane covi'najø'is y mumu tzambø'nista'm muspa chamyajø que jetse ndzøcpana'nntzi. Porque je'tista'm tzi'yajø carta para Israel pøngøtoyata'm ityajupø Damasco cumgu'yomo, va'cø tzi'ø angui'mguy va'cø "nucyajø yø'cse va'njajmoyajpapø, va'cø nømiñaj mocsyajupø Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngastigatzøcyajø.

*Pablo'is chamu jujche vya'njamdzo'tz Jesús*

<sup>6</sup> "Pero o tuqui que nømna'n ø mañ tu'nomo, nømna'nø nu'c tome Damasco cumgu'yomo como panguc jamase'nomo, cuando joviti vo'cøtøjcøyøjtzi pø mipø sø'ngø'is tzajpombø'is. <sup>7</sup> Tzipotmø'nøjtzi nasomo y ma'nø ote nø nøjayupø'is: "Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nø mi ndø yacsutzøjcu?" <sup>8</sup> Entonces andzo'nøjtzi: "¿Iyø mijtzi, Señor?" Y nøjayøjtzi: "Øjchøn Jesús Nazaret cumgupyøn, øjchøn nø mi ndø "yacsutzøjcupø". <sup>9</sup> Øtzi'n ityajupø'is isyaj sø'ngø, y na'chaju, pero ja cyønøctøyøyaj ote nø o'nøyupø'is øjtzi. <sup>10</sup> Entonces "nøja'yøjtzi: "Ø Ngomi, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø?" Y ndø Comi'is nøja'yøjtzi: "Te'ñchu'nø y mañ Damasco cumgu'yomo, y jin ma mi ñchajmatyøj mumu lo que sunbapø øjtzi va'cø mi ndzøcø". <sup>11</sup> Y ni ti ji'na'nø isi porque sø'nguecnøm pømi y to'tipø tzø'yøjtzi. Por eso jiti nømanyajøjtzi ngø'cøsi øtzi'n ityajupø'is. Jetse nu'cøjtzi Damasco cumgu'yomo.

<sup>12</sup> "Jin ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Ananías, cyo'anjambapø'is Moisesis 'yangui'mocuy, y mumu Israel pønda'm ityajupø jinø nømyaju que vøjpø pønete je Ananías. <sup>13</sup> Je'is mi'nø o'nøyi, y cuando nu'cu, nøja'yøjtzi: "Atzi Saulo, mi'nø mi yac sø'ñay mi vindøm". Y øjtzi jic orati sø'n ø vindøm y "isø Ananías. <sup>14</sup> Je'is nøja'yøjtzi: "Dios lo que vya'njamyajupø ndø janda tzu'ngu'is, je'is mi ngyøpinu va'cø mi ngomusø como jujche ñe'c Diosis syunbase, va'cø mi "is jic vøjpø pøn Jesús, va'cø mi ngøma'nøjay 'yote lo que chambapø. <sup>15</sup> Jetse

manba mi ngotzam mumu pø'nis vyi'nandøjqui ti mi nisupo, ti mi manumbø. <sup>16</sup> Y yøti, ¿Ti nø mi ngøtzø'yu? Te'nchu'nø, nø'yøyo, y vejay ndø Comi ñøyticøsi va'cø mi yac tzu'ñay mi ngoja”.

*Pablo'is chajmayu que cyø'vej ndø Comi'is va'cø chajmayaj pøn lo que ji'ndyet Israel pøn*

<sup>17</sup> Y cuando vitu' øjtzi Jerusalén gumgu'yomo, nømna'n ø o'nøy Dios masandøjcomo y ø nambasyi'omse tujcøjtzi. <sup>18</sup> Y nisøjtzi ndø Comi'is nø nøjayupø: “Cojecsa va'cø mi ñchu'n jø'nø Jerusalén gumgu'yomo, porque ji'n ma mi nvyanjamyaje lo que jujche mi ndø cotzambase”. <sup>19</sup> Y øtz nøjaj'øjtzi: “Ø mi Ngomi, je'tis mismo myusyajpa que øtz vijtopyana'ntzi tu'myajpamø Israel pøn va'cø somyajø, y va'cø nacsyaj mi nvyanjamyajpapø'is mijtzi. <sup>20</sup> Y cuando yaj ca'tøj Esteban porque je'is mi ngyotzamu; øtz jendina'n te'nque't øjtzi, y nvø'mø'yøjtzi va'cø yaj ca'yajø. Ngoquejnayajøjtzi yaj ca'yajupø'is tyucu”. <sup>21</sup> Y ø Ngomi'is nøjaj'øjtzi: “Mavø, porque øtz ma'nbø mi ngø'vej ya'i ityajumø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm”.

*Pablo soldado covi'najø'is cyø'omo*

<sup>22</sup> Jañche'nomo cyøma'nøyaj Pablo. Entonces vejangøtyajuna'n nømyaju:

—¡Yaj ca' jej pøn, ji'n vyøj va' it jetsepø pøn nascøsi!

<sup>23</sup> Vejjajpana'n jejtam y pyatzqui'myaj møjti tyucu y vijqui'mgui'mvøyaj po'yo møjti. <sup>24</sup> Entonces møjja'an soldado covi'najø'is 'yangui'myaju va'cø ñomanyaj Pablo soldado tøjcomo. Y 'yangui'myaju va'cø ñacsyaj Pablo va'cø yac tzam ti cyoja, y ticøtoya vejajpana'n tanto, y ticøtoya sunbana'n yaj ca'yajø. <sup>25</sup> Mientras nømna'n vyatyaju naca tzaji'n, Pablo'is ñøjay soldado covi'najø que ijtupøna'n jeni:

—¿Ijtujaj angui'mguy va'cø ñacstøj romano pøn mientras que ja cyøme'chaj ti cyoja?

<sup>26</sup> Cuando myan jetse soldado covi'najø'is, man chajmay møjja'an soldado covi'najø, ñøjaju:

—Cuenda tzøc ti manba mi ndzøjcay jic pøn, porque jic pøn romano pønete.

<sup>27</sup> Y cyønu'c møjja'an soldado covi'najø'is y ñøjay Pablo:

—Tzajmay ndøvø o'ca mijtzete romano pøn.

Pablo'is ñøjaju:

—Øjchømøø.

<sup>28</sup> Y møjja'an soldado covi'najø'is ñøjaju:

—Øtz vøtipø tuminji'n juytøjcyøjtzi ø vin jetsepø angui'mguyomo.

Pero ñøjay Pablo'is:

—Øtz de por si jetse pø'najøjtzi.

<sup>29</sup> Jicsye'cti tzu'nyaj Pablocø'mø manbapø'sna'n ñacsyaje, y møjja'an soldado covi'najø también oy na'tze, porque cyønøctyøyo que Pablo romano pønete, y ja ñø'it angui'mguy va'cø yac vajtøjø.

*Pablo Israel pøn covi'najø'is vyi'nomda'm*

<sup>30</sup> Jyo'pit soldado covi'najø'is sunbana'n myus viyunsye tiyø cojapit cyøtza'møyaj Pablo Israel pø'nis. Y pyucspø'jayaj Pablo'is cyadena y vvejajaju va'cø miñaj Israel pø'nis pyane covi'najø, y mumu angui'myajpapø, va'cø tu'mbø'yajø. Entonces ñøput Pablo y ñønu'c angui'mbapø'is vyi'nandøjqui.

## 23

<sup>1</sup> Jicsyejcam Pablo'is 'ya'm tu'mbø'yajupø angui'myajpapø y ñøjajaju:

—Israel tøvøyta'm, Diosis ispøjtzi que musu'csye'nomo, ndzøjcøjtzi vøjpø tiyø hasta yøticsye'nomo, y jetse anjamba ø vin contento.

<sup>2</sup> Jicsyejcam møjja'anbø pane Ananiasis 'yangui'myaj pøn te'ñajupø tome va'cø yanñøctza'nøyaj Pablo. <sup>3</sup> Pero ñøjay Pablo'is:

—Mitz manba mi ñchan Diosis. Como jamgønacšøyupø no'tze suñi quenba, jetse mitz vøjpø pønse mi ngyenba; pero mi ngui'psocuy ji'n vyøjø. Porque mitz mi mbyo'cspa va'cø mi vøjøndzøc va'cocuy jujche ijtuse angui'mguy, pero mi ndø yac tzañdøjpa ja itøse angui'mguy.

<sup>4</sup>Y tome te'ñajupø'is ñøjayaj Pablo:

—¿Ticøtoya mi andzonba Diosis myøja'nombø pane?

<sup>5</sup>Pablo nømu:

—Tøvøyta'm, ji'na'nø nø musu o'ca møja'nombø panete, porque yøcse jachø'yupøte: “Uy mi yandzicøtzøc mi ngumguy covi'najø”.

<sup>6</sup>Entonces qui'psmin Pablo'is que vene pø'nis saduceo va'njajmocuy ñømanyaju y vene pø'nis fariseo va'njajmocuy ñømanyaju, y Pablo pømi nømu angui'myajpapø tyu'myajumø:

—Tøvøyta'm, øjchøn fariseo, y fariseo'is chøn 'yune. Jetcøtoya mi ndø cøva'cøtyamu, porque muspøjtzi que manba tø visa'tame tø ca'tamujcam.

<sup>7</sup>Yøcse nømujcam, oy quiptocoyaj fariseota'm saduceoji'nnda'm, y jetse ve'nbø'yaj tu'myajupø. <sup>8</sup>Porque nømyajpa saduceo que ji'n visa'yaj ca'yajupø, y nømyajque'tpa que ja it ni jujchepø angeles, y ja it ni jujchepø espiritu. Pero fariseo nømyajpa ijtuti angeles y espiritu y que visa'yajpa ca'yajupø. <sup>9</sup>Por eso oy vejmøjtzyaje, y tENCHUNYAJ anma'yoyajpapø angui'mgupit fariseo'is ñe'ta'm y onguipyaju, nømyaju:

—Ni ti coja ji'n ndø pa'tatyam yøn pø'nis ñe. O'ca espiritu'is 'yo'nøyu, o o'ca angelesis 'yo'nøyu, uy tø ya'inductam Dios.

<sup>10</sup>Jetse møja'an onguipyaju, y na'tz møja'an soldado covi'najø utyemna'n ñamatucyay Pablo je'tista'm. Por eso cyø'vejjay soldado va'cø myø'ñajø va'cø ñucyay Pablo, va'cø ñøputyaj cujcomo y va'cø ñømanyaj soldado tøjcomo.

<sup>11</sup>Mismo tzu'cøsi cyønu'c Pablo ndø Comi'is y ñøjayu:

—Uy mi ña'ndzu, Pablo, oyuse mi ndø cotzam Jerusalén gumgu'yomo, jetseti sungue'tpøjtzi va'cø man mi ndø cotzangue't Roma cumgu'yomo.

### *Mana'n yaj ca'yaj Pablo*

<sup>12</sup>Y sø'nbønømujcam tu'mbajcayaj vene Israel pønda'm va'cø yaj ca'yaj Pablo. Nømyaju que va'cø yaj coja'ajyaj Diosis o'ca cu'tyajpa ucyajpa mientras que ji'n yaj ca'yaj Pablo. Hasta que yaj ca'yajpa jete, entonces manba cu'tyaje ucyaje. <sup>13</sup>Ijtuna'n más de cuarenta pønda'm nø tyu'mbajcayaj jetse. <sup>14</sup>Cyømanyaj yø'nista'm pane covi'najøta'm y tzambøndøcvay y ñøjayaju:

—Øtzta'm nømda'møjtzi que va'cø yaj coja'ajtam Diosis o'ca cu'jta'mbøjtzi ucta'mbøjtzi mientras que ji'n nyaj ca'tam Pablo. <sup>15</sup>Jetcøtoya yøti mitzta'm mi angui'mdambapø'is nøjatyam mi angui'mba tyøvøta'm va'cø mi va'catyam møja'an soldado covi'najø va'cø ñøput Pablo jomi mi vi'na'ndøjqui, como si fuera manbase mi ngøme'tztam mø'chøqui ti chøjcu. Y øjta'm ma'nbo ijtam listo va'cø ndø yaj ca'tamø antes que nu'cpa angui'mgu'yomo.

<sup>16</sup>Pablo'is jyamu une'is myanu jujche nøtu'mbajcayaju, y manu y tøjcyø ityajumø soldado y chajmayaj Pablo. <sup>17</sup>Entonces vyejjay Pablo'is tum soldado covi'najø y ñøjayu:

Tø nømanjay yøn soca møja'an soldado covi'najøcø'mø, porque it ti manba chajmaye.

<sup>18</sup>Jicsyejcam soldado covi'najø'is ñøman soca møja'an soldado covi'najøcø'mø y nømu:

—Je somdøjupø pø'nis ñøyipø'is Pablo, je'is ø veja'yøjtzi y nøja'yøjtzi va'cø mi nømijnay yøn soca, porque ma mi ñchajmay ti sunba mi nchajmaye. <sup>19</sup>Y jitinøman cyø'cøsi ne'ti møja'an soldado covi'najø'is y 'yocva'cu ñøjay soca:

—¿Ti sunba mi ndø tzajmayø?

<sup>20</sup>Y nømu:

—Nø chamdu'mbajcayaj Israel pønda'm que manba mi 'yo'nøyaje va'cø mi nømbut jomi Pablo angui'mbapø'sta'm vi'na'ndøjqui, como si fuera manbase ocva'cyaj más

mø'chøqui ti chøjcu. <sup>21</sup> Pero mitz u mi ndzøc jujche syuñajpase; porque más de cuarenta pø'nis nø jyo'cyaju. Jicta'm nømyaju: “Mejor va'cø yaj coja'ajtam øtzi Diosis o'ca ngu'tamba uctamba mientras que ji'n ndø yaj ca'tam Pablo”. Y yøti listo ityajaju y nø jyo'cyaju ti mi ndzamba.

<sup>22</sup> Jicsyejcam yac man soca møja'anbø soldado covi'najø'is y ñøjayu:

—U mi yac mus ni iyø o'ca mi ndø tzajmay ti nø mi musu.

### *Cyø'vejyaj Pablo gobierno Felixis vyi'nomo*

<sup>23</sup> Jicsyejcam møja'an soldado covi'najø'is vyejay metzcuy soldado covi'najø y ñøjayaju: —Mitz manba mi alistatzøctam tzu'cøtoya las nueve sye'nomgøtoya docientos soldados, y otro setenta caballacøs va'cø myanyajø, y otro docientos lanzaji'nda'mbø va'cø myanyaj Cesarea cumgu'yomo; <sup>24</sup> y va'cø ñø'ityaj listo caballo va'cø pyo'cs nøman Pablo'is. Y jetse va'cø ñømanyaj gobierno Felixcø'mø, jetse va'cø ñu'c vøjø.

<sup>25</sup> Y chøjcay carta møja'an soldado covi'najø'is yøcse nømbapø:

<sup>26</sup> “Øjchøn Claudio Lisias. Øtz mi "jajyamba mijtzi møja'anbø gobierno Félix. Øtz mi yuschi'pøjtzi. <sup>27</sup> Ñucyay Israel pø'nista'm yøn pøn y mana'n yaj ca'yaje. Y øtz ngønu'cøjtzi vøtipø soldadoji'n va'cø "yaj cotzoca, cuando musøjtzi que romano pønete. <sup>28</sup> Y como øtz sunbana'n mus ticøtoya nø cyøva'cøyajaju, nøma'nøjtzi Israel pøn covi'najø tyu'myajpamø. <sup>29</sup> Y jeni ma'nøjtzi que cyøva'cøyajpana'n que ji'na'n cyo'anajajmaye ñe' 'yangui'mgutya'm. Pero ni ja ityøna'n ni jutzpø cyoja va'cø ndø yaj ca'ø, ni va'cø ndø somø. <sup>30</sup> Pero o'yø tzajmatyøje que nømna'n cyømejcøyaj Israel pø'nista'm va'cø yaj ca'yaj yøn pøn. Y yøti øtz yø'c nø ngø'veju mi vi'nandøjqui, y nøjayaju'mtzi cyøva'cøyajaju'is mitzcøsi va'cø cyøva'cøyajø. Adios”.

<sup>31</sup> Soldado'is pyøcyaj Pablo angui'myajtøjuse y ñømanyaj tzu'cøsi Antípatris cumgu'yomo. <sup>32</sup> Y jyo'pit soldado vitu'yajque't ityajumø, y chacyaj caballo po'csyajupø Pabloji'n va'cø man chacpø'yajø jut nø cyø'vejtøjumø. <sup>33</sup> Nu'cyajujcam Cesarea cumgu'yomo, soldado'is chi'ocuyaj carta y chi'ocuyaj Pablo gobiernocøsi. <sup>34</sup> Gobierno'is tyu'n carta y 'yocva'cu jutipø cumgu'yombøte. Y tzajmatyøju que Cilicia nasombø pønete.

<sup>35</sup> Ñøjay gobierno'is Pablo:

—Cuando miñajpa mi ngyøva'cøyajupø'is, jicsye'c manba mi ngøma'nøyi.

Entonces 'yangui'myaj soldado va'cø cyoqueñaj Pablo Herodesis pyalacio'omo.

## 24

### *Pablo'is cyø'on vyin Felixis vyi'nomo*

<sup>1</sup> Cøjtujcam mosay jama, mø'n pane covi'najø Ananías tzambønji'nda'm; y jetji'n ñømø'ñajque't tum cø'o'nø'opyapø ñøyipø'is Tértulo. Ji'quista'm cyøva'cøyaj Pablo gobiernocøsi. <sup>2</sup> Pablo nømindøju y Tertulo'is cyøtza'møcho'tzu y ñøjay gobierno:

—Mi ndzøquipit ijta'møjtzi møja'an vønneyupø. Vøjpø tiyø mi ndzøcpa para yøn cumguycøtoya mi ngui'psocupit. <sup>3</sup> Mumu jama y yempe juti mbøjcøchonda'mbø øjtzi lo que mi ndzøcpapø para øtzcøtoyata'm; y por eso mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya mijtzi Félix, vøco'nipø mi angui'mbate. <sup>4</sup> Pero va'cø jana mi molestatzøc jana tumnac, va'ngapyøjtzi va'cø mi ndø cøma'nøy usyøc mi vømbøpø'najcupit. <sup>5</sup> Porque mba'jtam yøn pøn que jyorvatzøcpa'is aunque iyø y ñøtzu'nabapø'is quipcuy entre mumu ityajuse Israel pøn mumu nasvindumø. Y nazareno va'najajmocuy covi'najøte. <sup>6</sup> Yø'nis aunque iyø sunbana'n yac tøjcyøyaj masandøjcomo. Por eso nucta'møjtzi y sunbana'n ndzøctam ø ne'c justicia'ajcuy chambase ø ne'c ø angui'mgu'ista'm. <sup>7</sup> Pero mi'nø ya'inductam møja'an soldado covi'najø Lisias. Lisias min nu'cyaj soldadoji'n y a la fuerza ñucyay Pablo y ñømanyaj emøc. <sup>8</sup> Y 'yangui'myaj je'is va'cø ñu'cyaj yø'c mi vi'nandøjqui cyøtza'møyajpapø'is. O'ca mi sunba, muspa mi ocva'cø va'cø mi musø que viyunbø'tze nø ndzamdamu nø'ø ngøva'cøtyamuse yøn Pablo.



<sup>9</sup> Jetseti Israel ponda'm nõmyajque'tu que viyunete lo que chamupø Tertulo'is. <sup>10</sup> Jicsyejcam gobierno'is chøjcay seña Pablo va'cø cyø'ona'am vyin. Y Pablo'is ñøjay gobierno:

—Muspøjtzi que vøti ame'am mi angui'mbamø yøn nasomo. Y jetcøtoya contento ngø'onbø ø "vin. <sup>11</sup> Muspa mi angø'va'cø va'cø mi musø que ja itøtøc más que macvøstøjcay jama mañumø'tzi Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngøna'tzøy Dios. <sup>12</sup> Pero ni i'is ja isøjtzi cuando nõ onguiptamu'øc ni jutipø pønji'nda'm, y ni i'is ja is øjtzi nõ yac so'nateju vøti pøn ni juti, ni masandøjcomo, ni Israel pøn tu'myajpamø, ni cumgu'yomo. <sup>13</sup> Ni ji'n mus cyotyaj cyopac que viyune nõ chamyaju nõmditzø cøtza'møyajupø. <sup>14</sup> Pero va'njambøjtzi que øjtzi nõ'ijtupø ø va'njajmonguy lo que jet nõmyajpa que ji'ndyet vøjpø. Pero øtz va'njambapø Dios mismo lo que ø janda tzu'ngu'ista'm vya'njamyajupø. Va'nja'mbøjtzi mumu tiyø ijtuse jachø'yupø angui'mgu'yomo, y jyachø'yajuse tza'mañvajcoyajpapø'is. <sup>15</sup> Y Dios "jo'cpøjtzi que je'is mañba yac visa'yaj ca'yajupø, tanto vøjta'mbø, tantø ji'n vyøjta'mbø; y jetseti nõ jyo'cyajque'tu nõ cøtza'møyajupø'is. <sup>16</sup> Por eso muspa'csye'nomo ndzøcpøjtzi vøjø va'cø anjamø que ndzøjcu'mtzi vøpø tiyø Diosis vyi'nandøjqui y pø'nis vyi'nomo mumu jama.

<sup>17</sup> "Jetse øtz o'yø vit emøc vøti ame, y yøti vitu'que't øjtzi ø ngumgu'yomo va'cø min ndzacpø' tumin pobrecøtoya, y va'cø ndzacpø' tzi'ocuy masandøjcomo. <sup>18</sup> Nømøma'ntzø yaj cøvajcøy ø "vin masandøjcomo jujche angui'mgu'y ijtuse, ni ji'n vøti pønji'n, ni ji'na'nø yac so'natejyaj pøn. <sup>19</sup> Jetse metza tu'cay Asia nasomo tzu'nyajupø Israel pø'nis isyajøjtzi. O'ca je'is isuna'n nõ ndzøjcu yandzitzoco'yajcuy, muspana'n min yø'qui va'cø cøtza'møyajø mi vi'nandøjqui. <sup>20</sup> Y o'ca ja it yø'c jic Asia nasomda'mbø, yac tzamyaj yø'c ityajupø'is tiyø coja ndzøjcojtzi cuando jinna'n ijtuctzi tu'myajpamø angui'myajpapø. <sup>21</sup> Pues jinø ni ja nchøjcojtzi más eyapø tiyø más que vejøjtzi cuando øtzna'n te'n ñe'cji'nda'm "nøja'yøjtzi: "Yøti nõ mi ndø cøva'cøtyamu porque øtz va'njambøjtzi que mañba visa'yaj ca'yajupø".

<sup>22</sup> Jetse Felixis myanu chamuse Pablo'is, y como Felixis myusyaj vya'njajmyajpapø'is Jesús, jujche ijtuse vya'njajmocuy; por eso Pablo'is 'yasunto jetse yac tzø'cøchø'yu para eya jamacøtoya. Félix nõmu:

—Minbajcam møja'anbø soldado covi'najø Lisias, ma'nøbø øtz muspø' jujchepøt mi va'ngocutya'm.

<sup>23</sup> Entonces Felixis 'yangu'i'm soldado covi'najø va'cø cyoquen Pablo, pero va'cø jyana soma, y va'cø jyana ya'inducyaj tyøvø o'ca minba 'yo'nøyaje, o'ca minba chi'yaj ti jana tiyø.

<sup>24</sup> Cøjtu'cam jama, min Félix yomo Drusilaji'n. Felixis yomo Israel yomote. Felixis ñøvej Pablo y cyøma'nøyaj jujche vøjø va'cø ndø va'njam Jesucristo. <sup>25</sup> Y Pablo'is chajmay mø'chøqui, yaj cønøctyøyøyu jujche muspa tø put vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui, y chajmayu que tiene que va'cø ndø cuendatzøc ndø vin va'cø jana ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy; y chajmayu que Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit. Y Félix sötøjtu porque na'tzeminu, y ñøjay Pablo:

—Yøti mavø, ijtucam ø lugar, mañba mi nõvejque'te.

<sup>26</sup> Felixis jyo'cu a ver o'ca Pablo'is mana'n cyoyojcøpujtay vyin. Jetcøtoya vøti nac ñøveju va'cø ñøvejvejneyø. <sup>27</sup> Pero metza ame ta'nujcam, put Félix y tøjcøy Porcio Festo gobierno'ajcu'yomo. Felixis sununa'n chø'y vøjpø pøn Israel pøngøsta'm, por eso syomutzac Pablo.

## 25

### *Pablo Festo'is vyi'nomo*

<sup>1</sup> Entonces nu'c Festo va'cø tøjcøy angui'mgu'yomo. Y tu'cay jamapit tzu'n Cesarea cumgu'yomo qui'm Jerusalén gumgu'yomo. <sup>2</sup> Y jinø cyøtza'møcho'chajque't Pablo pane

covi'najø'is y más cyovi'najøpø Israel pø'nista'm. <sup>3</sup> Ñøjayaj Festo va'cø chøjcayaj favor va'cø ñønu'c Pablo Jerusalén gumgu'yomo. Nømna'n qui'psyaju va'cø cyo'syaj tu'ño'omo va'cø yaj ca'yajø. <sup>4</sup> Pero ñøjayaj Festo'is que jinna'n nø cyoquendøj Pablo Cesarea cumgu'yomo. Y prontoti jin manba man ñe'cø. <sup>5</sup> Por eso ñøjayaj Festo'is:

—Jutipø mijta'm nø'ijtu'is angui'mguy hay que va'cø mi myandam parejo øtzji'n jin Cesarea cumgu'yomo va'cø mi ngøtza'møtyam jic pøn o'ca it cyoja.

<sup>6</sup> Tucutujtay o majcay jamasye'ño'omo Festo jen o ya'e Jerusalén gumgu'yomo, y entonces tzu'nu y man Cesarea cumgu'yomo. Y jyo'pit pyo'csu cyome'tzopyamø. Festo'is cyø'vej pøn va'cø man pyøc Pablo. <sup>7</sup> Nu'cujcam Pablo, vyocyøvitu'yaj Israel pø'nista'm tzu'nyajupø'is Jerusalén gumgu'yomo. Vøti myøja'nombø cyoja chøjcajo'yaju, pero ja mus vyiynøgotzøjcayajø o'ca viyunete. <sup>8</sup> Pero cyø'on Pablo'is ñec vyin nømu:

—Ja it ø ni ndiyø coja Israel pø'nista'm 'yangui'mgucyøsi, ni masandøjcøsi, ni møjja'an angui'mbapø Cesarçøsi.

<sup>9</sup> Pero Festo sunbana'n chø'y vøjø Israel pønji'nda'm, por eso ñøjay Pablo:

—¿Sunbaja mi myan Jerusalén gumgu'yomo jin va'cø mi ngøme'tz mi ngojapit øjtzi?

<sup>10</sup> Pero Pablo nømu:

—Myøja'nombø angui'mbapø Cesajris 'yangui'mgu'yom ijtøjtzi, je'is va'cø cøme'tz ø ngojapit, y vøj jetse va'cø cøme'tz ø ngojapit je'is. Porque øtz ni ti ja ñchøjcayajøjtzi Israel pønda'm, y mitz mi muspaseti mø'chøqui. <sup>11</sup> O'ca ndzøjcuna'ntzi møjapø ø ngoja, entonces muspana'n ø yaj ca'yajø ø ngojacøtoya, i'nbø'pana'n ø "vin. Pero o'ca ja nchøjcøjtzi jetse como cøtza'møyajuse, entonces ni i'is ji'n mus tzi'ocuyaj øjtzi va'cø yaj ca'yajø. Por eso su'nbø man más myø'ja'nombø angui'mbapø Cesarçø'mø je'is va'cø vøjøtzøjcay ø va'ngocuy.

<sup>12</sup> Entonces Festo'is 'yangøva'cyaj angui'mba tyøvø ti vøjø va'cø chøcø; y después Festo'is ñøjay Pablo:

—Como mitz nøm ndø nøjayu que sunba mi myan más møjja'anombø angui'mbacø'mø, pues myøja'anombø angui'mbacø'mø ma'nbø mi ngø'veje.

### *Pablo angui'mba Agripa'is vyi'nomo*

<sup>13</sup> Cøjtujcam usy jama, nu'cyaj angui'mba Agripa yomo Bereniceji'n Cesarea cumgu'yomo va'cø yuschi'yaj Festo. <sup>14</sup> Después que vøti jama ityaju'øc jin tyumø'omo, Festo'is yac mus angui'mba jujche oyse cyøtza'møyaj Pablo, Festo'is ñøjayu angui'mba:

—It tum pøn Felixis syomu tzajcupø. <sup>15</sup> Cuando øtz o'yøjtzi Jerusalén gumgu'yomo, pane covi'najø'sta'm y Israel tzamupø'nista'm cønu'cyaj øjtzi, y vya'cayaj øjtzi va'cø ngasticatzøc Pablo. <sup>16</sup> Pero øtz "nøjayajøjtzi que ja it romano pø'nis cyostumbreta'm va'cø chi'ocuyajø ni jutipø pøn va'cø yaj ca'yajø antes que parejo va'cø ityaj tumø'omo angui'mgu'yomo, va'cø cyø'on vyin cyøtza'møyajupø'is vyi'nomo, a ver o'ca viyunseti it cyoja lo que ñøcøtza'møyajuse. <sup>17</sup> Jetsete cuando cyøtza'møyajpapø'is miñaj øjtzøcø'mø, ja pa'ti pa'ti nø'it jetse. Jyo'pi'ti øtz oy po'cs angui'mgu'yomo va'cø vøjøndzøc va'cocuy.

<sup>18</sup> Pero cuando jendina'n ityaj ñøcøva'cøyajupø'is, lo que cyøva'cøyajuse ji'ndyet como øtz ngomopyana'ntzi jujche mana'n cyøva'cøyaj. <sup>19</sup> Sino que en cambio cyøtza'møyaj ñe vya'njajmocucyøsi, y que ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Jesús, ca'upømete, pero Pablo'is chamba que quenbati. <sup>20</sup> Y como øtz ji'n mus yø'cseta'mbø tiyø, "nøjayøjtzi Pablo o'ca sunba man Jerusalén gumgu'yomo va'cø jin vøjøndzøctam va'cocuy. <sup>21</sup> Pero vya'c Pablo'is va'cø cyø'vejtøj møjja'an angui'mbapøcø'mø je'is va'cø vyøjøtzøc va'cocuy. Entonces angui'myaj øjtzi va'cø cyoquen Pablo hasta que muspa ngø'veja møjja'an angui'mbapøcø'mø.

<sup>22</sup> Jicsye'jcam Agripa'is ñøjay Festo:

—Øtz su'nbø ngøma'nøcye't jic pøn.

Festo'is ñøjayu:

—Jomi manba mi ngøma'nøyi.

<sup>23</sup> Jyo'pit nu'cyaj Agripa y yomo Berenice mōja'nga'mōyajupø y vøti pønji'n formatzøcyajupø va'cø isyajtøjø que myōja'nōmda'mbø pøndamete. Y tøjcyaj cuarto'omo opyamø tu'mnømi. Tøjcyajque't soldado covi'najøta'm y covi'najøta'mbø cumgupyøn. Entonces Festo'is cyø'vej nu'cscuy va'cø mañ pyøc Pablo. <sup>24</sup> Y Festo'is ñøjayaju:

—Angui'mba Agripa y mumu mbyø'nista'm mi ijtamupø'is tu'mbac øtzji'nda'm, istam mijta'm yøn pøn. Mumu vøtipø Israel pø'nis Jerusalén gumgu'yomo y yø'qui cyøtza'mōyajpa yøn pøn. Veju'c nōmyajpa que vøjø va'cø yaj ca'tøjø. <sup>25</sup> Pero musøjtzi que ni ja chøc ni ti coja; por eso ja mus "yaj ca'ø. Y ñe'cti vya'cu va'cø myañ mas myōja'nombø angui'mba'is vyi'nomo, jetcøtoya øtz ma'nbø ngø'veje. <sup>26</sup> Pero ja it jujche va'cø "jajyay ø ngovi'najø ti cyoja. Jetcøtoya øjtzø nømbut yøn pøn mi vi'nandøjqui, anguimba Agripa, y mumupø'is vyi'nandøjqui, va'cø ndø ocva'ctamø ti coja ñø'ijtu, a ver o'ca it tiyø cyoja "jajyayø. <sup>27</sup> Porque ngui'pspøjtzi que jovi'ajcuyete va'cø ngø'vej preso o'ca ji'nø "jajyay totocøsi ticøtoya nø cyøva'cøyaju.

## 26

### *Pablo'is chajmay angui'mba Agripa jujchepøcøtoya nuctøju*

<sup>1</sup> Entonces Agripa'is ñøjay Pablo:

—Yøti ndzi'pa mi lugar va'cø mi ngø'on mi "vin.

Entonces Pablo'is yøcte'n cyø' y cyø'ondzo'tz vyin. <sup>2</sup> Nømu:

—Angui'mba Agripa, o'mañajpa øjtzi porque yøti ma'nbø ngø'on ø "vin mi vi'nandøjqui. Ma'nbø ngø'on ø "vin mumu ticøsi cøtza'mōyajpøjtzi Israel pø'nista'm. <sup>3</sup> O'mañajpøjtzi más porque mitz muspa mumu Israel pø'nista'm cyostumbre y vya'njajmocutya'm. Jetcøtoya va'ngapya mijtzi va'cø mi mbasyencia'ajø va'cø mi ndø cøma'nøyo.

### *Vi'na jujchena'n oy chøc Pablo'is antes que vya'njam Jesús*

<sup>4</sup> "Myusyajpa mumu Israel pø'nis jujche øtz oyuse iti. Desde une'cna'ntzi ij-tuna'ntzi Israel pøndøvøji'nda'm ø ngumgu'yomo y Jerusalén gumgu'yomo. <sup>5</sup> Israel pø'nis comusyajøjtzi desde une'csye'nø'mtzi. O'ca sunbana'n mi ñchajmayajø, mus-pana'n mi nchajmayajø que øtz fariseo va'njajmocuyomo tzojcøjtzi. Y fariseo'is cyo'anjamyajpa más vøjø Israel pø'nis vya'njajmocutya'm <sup>6</sup> Y yøti yø'c ijtøjtzi y cøtza'møtyøjtzi porque va'njamba ancø øjtzi que Diosis mañba chøqui como vi'na chajmayajuse ø janda tzu'ngutya'm. <sup>7</sup> Ityajuna'n macvøstøjcay Israe'lis 'yune, y øtz je'is ø tzactamupø 'yuneta'm, y øtz sunda'mbøjtzi va'cø tyucø jujche Diosis chajmayajuse. Ngøna'ndzøtyamba y ji'n nitu'tame va'cø yosatyam Dios chu'ji'n jyamaji'n va'cø mus mbøjcøchøndam tzamdzi'tamupø tiyø. Pero angui'mba Agripa, por eso cøtza'mōyajøjtzi Israel pø'nis, porque øtz va'njambøjtzi que ma'nbø mbøjcøchøndam tzamdzi'tandøjupø øjtzi. <sup>8</sup> ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba que Diosis ji'n mañ yac visa'yaj ca'yajupø?

### *Jujche Pablo'is vi'na yacsutzøcyajpana'n vya'njamjajpapø'is Jesús*

<sup>9</sup> "Ø ne'c ngomo'pyana'ntzi que vøjøse va'cø yandzicøtzøc Nazaret cumgupyøn Jesus, y va'cø yacsutzøcyaj vya'njamyajpapø'is jete. <sup>10</sup> Jetse øtz oy ndzøjque't también Jerusalén gumgu'yomo. Somyajøjtzi vøti vya'njamyajpapø'is Jesús, porque jetse angui'myajøjtzi pane covi'najø'sta'm. Cuando yaj ca'yajtøju, o'yø nøndu'mbajcayaje. <sup>11</sup> Y vøtina'como øtz ngastigatzøcyaj øjtzi vya'njamjajpapø'is Jesús mumu Israel pøn tu'myajpamø. Sunbana'nø yaj cø'o'nøyaj Jesús. Maya'anna'n nø ngui'sayaj je'jta'm, me'chajpana'ntzi hasta eyata'mbø cumgu'yomo.

### *Pablo'is chamgue'tpatøc jujche oy vya'njam Jesús*

<sup>12</sup> "Y jetcøtoya nømna'nø mañ Damasco cumgu'yomo como jetse angui'myajøjtzi y cø'vejyajøjtzi pane covi'najø'is. <sup>13</sup> Jetse Señor angui'mba, panguc jamasye'nomo nømna'n ø mañ tu'nomo, cuando "isø tum sø'ngø tzajpomo más pømi sø'nguecpa que ji'n jama

syø'nguecpase. Je sø'ngø'is vocøvitu'ta'møjtzi ø nøndunji'nnda'm. <sup>14</sup> Quecpø'ta'møjtzi nasomo mu'mangø'tya'm y ma'nø tum ote nø o'nøtyøjupø Israel pø'nis 'yote'omo. Nømu: “Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nø mi ndø yacsutzøjcu? Mi ne'c mi “vin mi yac to'yøpa como copø'nis yac to'yøpa vyin va'cø nejpinduc vi'napø ticøsi”. <sup>15</sup> Y øtz “nøja'yøjtzi: “¿lyø mijtzi Señor?” Y ñe'c ndø Comi'is nøjma'yøjtzi: “Øjchømøñø Jesús nø mi ndø yacsutzøjcupø. <sup>16</sup> Pero te'nchu'nø porque mi'nøjtzi va'cø min mi “yaj quejay ø “vin va'cø mi ndzamdzi' tiyø yoscuy va'cø mi ndzøcø. Mañba mi ndø yosaye y mañba mi ñgotestigosaj jujche mi ndø isu, y mañbatøc mi isindzi'que't ø “vin y jet va'cø mi ñgotestigosajque'te. <sup>17</sup> Ma'nbø øtz mi yaj cotzoque jana ni ti mi nchøjcayaj Israel pø'nista'm, ni eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, porque jetcø'mda'm nø mi ñgø'vej yøti, lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm. <sup>18</sup> Mañba mi myañ jinø porque jin ityaj pøn ji'n myusyajepø'is ø ni ndiyø ote y por eso ityaju como pi'tzø'ajcu'yomse. Mañba mi ndza'mañvajcayaj ø onde va'cø ityaj como si fuera sø'nyajpase vyitøm; va'cø chacyaj pi'tzø'ajcuy va'cø miñaj sø'ngø'omo, va'cø chacyaj Satanasis 'yangui'mguy va'cø mye'chaj Dios; va'cø yaj cøtocojayajtø cyoja; va'cø pyøjcøchonyaj vøjpø itcuy masanda'mbø pønji'n va'ñjamyaju ancø øjtzi”.

### *Pablo'is chøjcu lo que Jesusis chajmayuse*

<sup>19</sup> “Angui'ma Agripa, jetcøtoya ndzøjcøjtzi lo que tzajma'yøjtzi cuando o'yø “is Jesús tzajpomo. <sup>20</sup> Vi'na ndzajmayajøjtzi Damasco cumgu'yomda'mbø, y jøsiycam Jerusalém gumgu'yomda'mbø y mumu Judea nasomda'mbø. Y ndzajmayajøjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Ndzajmayajøjtzi mumu va'cø qui'psvitu'yajø y va'cø vitu'yaj Dioscøsi, va'cø ityaj vøjø va'cø istøjø que qui'psvitu'yaju'am. <sup>21</sup> Jetsepø ote nø ndza'mañvajcu ancø nucyajøjtzi masandøjcomo Israel pø'nista'm, syuñajpana'n va'cø yaj ca'yaj øjtzi. <sup>22</sup> Pero como cotzo'nøjtzi Diosis, hasta como yøti nø'mø yosu va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote aunque iyø, que sea che'ta'mbø y møja'nomda'mbø. Como oyuse chamyaj tza'mañvajcøyapapø'is y Moisesis que mañbase tuqui, jetse øtz ndzámque'tpøjtzi. Ni ji'nø ndzam eya. <sup>23</sup> Jejta'm nømyaju que mañba toya'is Cristo Diosis mañbapø cyø'veje, y ca'ujcam, jet vi'na mañba visa'e ca'yajupø'omo como visa'yajpapø'is cyovi'najø, y je Cristo'is mañba chajmayaj vøjpø ote va'cø yac isyaj como sø'ngøsepø; jetse va'cø isyaj sø'ngø tanto ø ñgumgupyø'nista'm, tanto ji'ndyet Israel pø'nista'm.

### *Pablo'is chajmay Agripa que vøjø va'cø vya'ñjam Jesús*

<sup>24</sup> Y como jetse Pablo'is cyø'on vyin, Festo'is pømi vyejayu ñøjayu:

—“Jyovimbøt mijtzi, Pablo, vøtipø añma'yocu'is mi yac jovi'aju.

<sup>25</sup> Pablo'is 'yañdzoñu ñøjayu:

—Øtz ji'nchøn jovipø, mi vyøngo'nipø'is mi Festo, sino que øtz nø'mø ndzam viyunbø tiyø y vøjpø qui'psocuyete. <sup>26</sup> Porque angui'mba Agripa'is myuspa lo que øtz ndza'mañvacpase. Jetcøtoya jana na'tzcuy ø ndzajmapya ñe' vi'na'ndøjqui. Øtz seguropø chønø que je'is myuspa mumu yøcsepø tiyø lo que jujche oyse tyuc Jesús, porque ni ja tyuc angøvø'ngu'yomo. <sup>27</sup> ¿Va'ñjajmbaja mijtzi, angui'mba Agripa, lo que cha'mañvacyajuse tza'mañvajcopyapø'is? Øtz muspøjtzi que mitz mi va'ñjajmba.

<sup>28</sup> Entonces 'yañdzoñ Agripa'is Pablo ñøjayu:

—Usypøcøs mañbana'n mi ndø yac va'ñjam Cristo.

<sup>29</sup> Y Pablo nømu:

—Øtz mi va'ñgatyamba Dioscøsi o'ca usypøcøsi, o'ca vøtipøcøs va'cø mi va'ñjajmondam como øtz va'ñjajmopyase ji'n sólo mijtzi, sino mumu yøti nø mi ndø ñgøma'nøjatyamupø'is ø onde. Pero va'cø jyana mi myo'cstandøj cadenapit como øtz mo'cstøjuse.

<sup>30</sup> Entonces te'ñchu'nyaj angui'mba, y gobierno, y Berenice, y jen pocsyajupøna'n jetji'nda'm. <sup>31</sup> Y emøc mañyaju, nañøjayajtøj tumdum pøn:

—Ni ti coja jay chøc yø'nis, ni va'cø yaj ca'tøjø, ni va'cø syomdøjø.

<sup>32</sup> Y Agripa'is ñøjay Festo:

—Muspana'n mi sombø' yøn pøn o'ca ja vya'cøna'n va'cø mi ngø'vej møj'a'an angui'mbapøcø'mø.

## 27

### *Pablo cø'vejtøj Roma cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Entonces angu'mba'sta'm qui'pscøpoyaju va'cø cø'vejta'møjtzi Italia nasomo barco'omo va'cø mandamø. Tzi'ocuyajtøj Pablo y eyata'mbø nø cyoqueñajtøjupø soldado covi'najøcøsi ñøyipø'is Julio. Pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjayajpana'n Augusto'is ñe. <sup>2</sup> Ijtuna'n jeni tum barco Adramitio cumgu'yomo tzu'nupø. Ijtuna'n listo va'cø chu'nø va'cø man Asia nasomo. Je'tomo tøjcøtya'møjtzi y tzu'nda'møjtzi. Ijtuna'n øtzi'n Aristarco Tesalónica cumgu'yombø. Tesalónica cumguy Macedonia nas co'anjajme'om ijtu. <sup>3</sup> Y jyo'pit nu'cta'møjtzi Sidón cumguyomo. Mø'chøqui ñøman Pablo como vøjpø pønse Julio'is, y chi' lugar va'cø myan 'yamigo'is tyøcmøta'm va'cø chi'tøj lo que ti nø syunupø. <sup>4</sup> Je'nø tzu'ndam mandam barco'omo, y anna'yomo tzø'y Chipre cucnas, porque sava'is ji'na'n yaj cøjtam emøc. <sup>5</sup> Jetse vijta'mø majromo cøjtatyam Cilicia nas y Panfilia nas y nu'ctam Mira cumgu'yomo Licia nas co'anjajme'omo.

<sup>6</sup> Y pya'tu jin soldado covi'najø'is Alejandría cumgu'yombø barco nø myanupø Italia nasomo. Je'tom yac tøjcøtya'møjtzi. <sup>7</sup> Vøti jama tu'najta'møjtzi choc choc, y penavini nu'ctam tome Gnido cumgu'yomo. Entonces como ji'na'n mus cøjtamø porque suj vitu'tamø ancø sava'is, por eso Creta cucnasomo ndzi'tam velta, tome Salmon nascøsi. <sup>8</sup> Con trabajo cøjtam acapoya y nu'cta'møjtzi nøjayajpamø Buenos Puertos tome Lasea cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jetse tocøtya'møjtzi vøti jama y peligrøna'n va'cø tu'najtam nø'cø'mø, porque mana'n nu'c ji'n vyøjpø tiempo. Por eso Pablo'is jetse chajmayaju, <sup>10</sup> ñøjayaju:

—Mi mbyønda'm, nø'ø tzi' cuenta que va'cø tø tu'najtam majromo manba tø istam toya y maya'an dococuy. Ji'n na's yøn barco manba tocøye, manba tocøy chømiji'n; y it peligro que øtz mati tø tocøtyangue'te.

<sup>11</sup> Pero soldado covi'najø'is más vya'njajmayu lo que chajmayajupø ñøvitpapø'is barco y barco comi'is, y ni ja vya'njajmayaj Pablo'is chajmayuse. <sup>12</sup> Y como ji'n vyøj lugar va'cø jin cøjtatyam pacac ansøn, por eso vøti pø'nis jyajmba'tyaju que vøjø va'cø tzu'ndam jeni y va'cø ndzøjquistamø a ver o'ca muspa nu'ctam Fenice cumgu'yomo, y jen va'cø cøjtatyam pacac ansøn. Jin Creta cucnasombø lugar quenbamø jama qui'mgucyøsi nu'cyajpamø barco.

### *Quecpa tuj savaji'n majromo*

<sup>13</sup> Cuando choc choc popyana'n sava va'cø sujnømandam jut sunbamø mandamø, cyomo'yajpana'n que muspana'n ndzøctam chamyajuse. Ñøqui'myaj barco'is tø'ngupyø cho'ndzø'cuy, y angacøpotyam Creta cucnas. <sup>14</sup> Pero ni ja mastøc ya'i manu'øc barco, pocho'tz pø mipø sava ñøjayajpapø Nordeste. <sup>15</sup> Syujnøpoy barco sava'is, y jetse ja musø mandamø porque sava'is sujvitu'ta'møjtzi, y jetse ni ti ja mus ndzøctamø. <sup>16</sup> Y jetse sujtongøjtam che'pø cucnasis syaya'omo ñøyipø'is Claudia. Jin ji'na'n más pømi cøt sava. Y jeni penapit nøqui'mdam che'pø barco møjapø barcocøsi. <sup>17</sup> Cyotqui'myajucam che'pø barco, vyatyaj møjapø barco møjtzapø tzayji'n va'cø jana yajø. Pero como na'chaju utyem ma tøjcøtyam nø'cheja'omo ijtumø po'yo, por eso ñømø'nayaj barco'is lyona y jetse chacyaju va'cø ñøman barco sava'is. <sup>18</sup> Y jena'n nø sujnøvijtam na'ñchanbø sava'is, y jetcøtoya jyo'pit ñøputyaj vene chømi pyatzpø'yaj nø'cø'mø. <sup>19</sup> Y tu'cay jamapit ne'c nømbujtam barco'is yac yosyajpapø tiyø, mbatzppø'tangue'tuti'tzi. <sup>20</sup> Jetse vøti jama ja ista'møjtzi ni jama ni matza y na'nchanna'n popya sava y nømna'n ngui'pstamu que ji'nna'n man cotzøctame.

<sup>21</sup> Pero cuando ijtuna'n vøti jama ji'na'n ngu'jtamemø, entonces Pablo te'ndontzu'n je'tista'm cyujcomo y nømu:

—Mbyø'nista'm, masna'n vøj jicsye'c o'ca mi ndø cøma'nøtyamuna'n mi ndzajmayjo'tyamuse Creta cucnasomo, jana tø tzu'ndamøna'n, va'cø janana'n yøcse tø istam toya, y janana'n tø tocotyamø. <sup>22</sup> Pero yøti øtz mi ndzajmatyamba va'cø mi mbyaquit-zoco'yajtamø, porque ni jutipø pøn yø'c tø ijtamuse ji'n mañ cya'e, unico barco mañba yaje. <sup>23</sup> Porque ma'tøc tzu'i øtzji'nna'n te'nu tum angeles cyø'vejupø Diosis, øjchøn je Diosis ñe, y jet nyosapapø'tzi. <sup>24</sup> Angelesis nøja'yøjtzi: “Uy ña'tze Pablo. Tiene que va'cø mi nu'c møjja'n angui'mbapøcø'mø. Yøti cøma'nøtyø. Mi nguentacøsi Diosis mañba yaj cotzocyaj mumu lo que nø myanyajupø mitzji'n yøn barco'omo; ji'n mañ cya' nø'cø'm ni tumø”. <sup>25</sup> Jetcøtoya mi mbyø'nista'm, ni ti u mañ mi nguipstamu. Porque øtz va'ñajamba Dios que mañba tuqui lo que tzajmayuse angelesis. <sup>26</sup> Pero tiene que va'cø tø tzø'tyam patzpø'u cuenta tum cucnasomo.

<sup>27</sup> Pero cuando cøjtumna'n metza semana y nømna'n sujnømandyam øjta'm sava'is Adria majromo, cuctzu'omo barco nø ñøtu'najyajupø'is ni'anajmyaju que nømna'n tyome'aj nas. <sup>28</sup> Y myujquisyaj jujche'nømna'n jøn nø', y myujquisyaju que ips sajomdina'n jøn. Usyña cøtyajque'tu myujquisyajque'tu, y yøjtay sajomdimna'n jøn. <sup>29</sup> Y como na'chaj usyñana'n va'cø nu'cyajø tza'cøtøcmø, por eso yac mø'ñaj barco'is jyøsmø macsycuy tø'nguy va'cø jen yac te'ndzø'y barco; y suñajpana'n va'cø yac sø'nbø'nøm pronto. <sup>30</sup> Y nømna'n syun pyoyaj ñøtu'nayajpapø'is barco, y nømna'n ñønunmø'ñaj che'pø barco majromo como que mañbana'n yac mø'ñaj tø'nguy barco'is vyi'nomo. <sup>31</sup> Pero Pablo'is ñøjajaj soldado covi'najø y eyata'mbø soldadota'm:

—O'ca ji'n chø'yaj barco'omo yøn nø ñøman'yaju'is barco, mitz ji'n ma mi ngyotzoctame.

<sup>32</sup> Entonces soldado'is jyajcayaj chay nø jyø'mø'ñajupøji'n che'pø barco, y yaj quecyaj che'pø barco nø'cø'mø.

<sup>33</sup> Cuando nø tye'ñchu'ndzo'tzu'øc sø'ngø, Pablo'is chajmayaj mumu pøn va'cø cyu'tyajø y ñøjajaju:

—It metza semana ji'ne mi 'yøndamemø, ni ji'ne mi ngyu'jtamemø. <sup>34</sup> Jetcøtoya øtz mi va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi 'nyuctamø ngyu'jtamø va'cø mi mbyømipøctamø. Porque ni tum ji'n ma tocøy mi ngo'cøvay.

<sup>35</sup> Yøcse nømujcam, pyøc pan y ñøjaj Dios yøscøtoya mumu pø'nista'm vyi'nandøjqui, y vye'nujcam pan, ñe'c cyø'scho'tzu. <sup>36</sup> Jicsyejcam mumu paquichocø'yajyaju y cyø'syajque'tuti. <sup>37</sup> Ijtamuna'nø barco'omo doscientos setenta y seis pønda'm. <sup>38</sup> Cu'tyajujcam, pyatzpø'yaj trigo tzømi majromo va'cø jyøñjønaj barco.

### *Cøvøn barco*

<sup>39</sup> Cuando sø'nbø'nømujcam, ni ja ispøcyaj tiyø nasete. Isyaj acapoya jut ji'n más nø myicsimø nø', y ijtumø playa ja ityøsmø tza'. Jen sunbana'n chøjquisyajø o'ca muspa yac tøjcyaj barco. <sup>40</sup> Y jyajcayaj tø'ngu'is chay lo que cho'ndzø'pyapø'is barco, chacyaj tø'nguy majromo. Y pyu'pø'ayaj barco'is me'nvitu'u'is chay va'cø mus yac manyaj barco jut nø syunumø va'cø nø mya'nøyajø. Yaj qui'mayaj barco'is vyi'nomo lyona va'cø ñuc sava'is. Jetse mañ va'cø viyun nu'c playa'omo. <sup>41</sup> Pero nu'c barco tumøcøtpamø metzcupyø nø', y jen pajquinduc barco. Barco'is vyin nu'c nascøsjojmo mientras ya'itøc acapoya va'cø pyutø. Jetse barco'is vyin møtøtcøne'cu po'yo'omo mientras barco jøsmø yajtzo'tzu pømipø nø'ta'mgø'is. <sup>42</sup> Entonces quipsyaju soldado'is va'cø yaj ca'yaj nø cyoqueñajupø ni jutipø va'cø jyana pyu'nbutø. <sup>43</sup> Pero soldado covi'najø'is sunbana'n yaj cotzoc Pablo, y ya'inducyaj soldadota'm ni tumø va'cø jyana yaj ca'yajø. Soldado covi'najø'is 'yangui'myaju muspapø pyu'ñajø va'cø pyu'nbutyaj vi'na va'cø putyaj anboya; <sup>44</sup> y eyata'mbø va'cø pu'nbutyaj tablacøsi o barco'is ti jana ticøsta'm. Y jetse mumu cotzocyaju putyaj anboya.

## 28

### *Pablo Malta cucnasomo*

<sup>1</sup> Cuando cotzoc tamujcam, entonces musta'møjtzi cucnasis ñøyina'n Malta. <sup>2</sup> Y jenda'mbø iti'sta'm vøco'ni pøjcøchonda'møjtzi. Yac tzojcatya'mø juctyøc va'cø samdamø, porque pacacna'n, y nømna'n quec tuj. <sup>3</sup> Pablo'is piñandøpdøpvøy namguy va'cø cyot juctyøjcomo. Nømna'n pyoy tum tzan nutzçø'is, y tziningøne'c Pablo'is cyøccøsi. <sup>4</sup> Y cuando isyaju'øc jenda'mbø iti'is tziningøne'c cyø'cø's tzan, nø ñøjayajtøj tumdumø:

—Viyun'sye yøn pøn yaj ca'opyapønø; porque cotzoc majromo, pero Diosis ji'n ma yac iti.

<sup>5</sup> Pero Pablo'is cyøyøjøy tzan juctyøjcomo, y ni ti ja chøjçay Pablo tza'nis. <sup>6</sup> Pø'nista'm nømna'n cyomo'yaju que manbana'n sin tumnajcøsi, o si no joviti manbana'n quec ca'upø. 'Ya'myaj ya'i hora, y ni jutzpø toya ja ñø'itø. Entonces qui'psvitu'yaju, nømyaju:

—Yøn pøn diosete.

<sup>7</sup> Jic lugajromo ijtuna'n nas juyita'm cucnas covi'najø'is ñe. Covi'najø'is ñøyi Publio. Y je'tis pøjcøchonda'møjtzi tyumø tzocoy. Jiñ tzø'tya'møjtzi tu'cay jama. <sup>8</sup> Y jen ijtuna'n Publio'is jyata øngu'yomna'n ijtø. Nø ñutzø'øyu y nø ñø'pindzajcoyu. Entonces Pablo tøjçøy ijtumø je ca'epø, y 'yo'nøy Dios, y cyojtay cyø' ca'epø'is vyingøsi, y yac tzocju. <sup>9</sup> Yøcse tujcujcam, miñajque'tuti eyata'mbø cucnas pønda'm ca'eta'mbø, y yac tzocya-jque'tuti. <sup>10</sup> Y vøti yajyamyajøjtzi yø'nista'm; y cuando tzu'nda'møjtzi, tzi'ta'møjtzi lo que sundambapøna'ntzi para viajecøtoya.

### *Pablo nu'c Roma cumgu'yomo*

<sup>11</sup> Tu'cay poyapit tzu'nda'mø jinø eyapø barco'omo. Je barco Alejandría cumgu'yombøte, y jiñ cyøjtay pacac ansøn jic cucnasomo. Y ijtuna'n comi chøquita'm barco'is vyi'nomo ñøjayajpapø Cástor y Pólux. <sup>12</sup> Jetse tzu'nda'møjtzi y nu'cta'møjtzi Siracusa cumgu'yomo. Je'nø oy tzø'tyam tu'cay jama. <sup>13</sup> De jeni tome acapoya cøjta'møjtzi entero hasta que nu'cta'møjtzi Regio cumgu'yomo. Y jyo'pit popyana'n sava va'cø tø sujnømandam jut sunbamø tø mandyamø. Y metza jamapit nu'cta'møjtzi Puteoli cumgu'yomo. <sup>14</sup> Jeni mba'jta'møtzi ø va'ñajmonguy tyøvøta'm. Je'tista'm yac tzø'tyam øjtzi jeni cu'yay jama. Y jen tzu'nda'møjtzi, nømna'n mandam Roma cumgu'yomo. <sup>15</sup> Cuando myusyaj jinda'mbø ø va'ñajmonguy tyøvø'sta'm que nømna'n ø mindamu, miñaju va'cø min tzonðam øtzta'm. Vene'anbø'nis tzonðamøjtzi nøjayajpamø Foro de Apio, y vene'anbø'nis tzonðamøjtzi nøjayapamø Tu'cay Tabernas. Isyajucam Pablo'is Roma cumguyomda'mbø, ñøjay yøscøtoya Dios y paquichoco'yaju. <sup>16</sup> Entonces cuando nu'ctamuca'mtzi Roma cumgu'yomo, soldado covi'najø'is chi'ocu'yaju presota'm eyapø cyovi'najøcø's jinø. Pero chi' permiso Pablo va'cø it emøc, tumbø soldado'is va'cø cyoquena.

### *Pablo'is cha'mañvac Diosis 'yote Roma cumgu'yomo*

<sup>17</sup> Cuando nu'c Pablo jeni, tu'cay jamapit vyejtu'myaj Israel pøn govi'najøta'm. Tu'myajucam, Pablo'is ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, ja ngui'sayajøjtzi ndø cumguy tøvøta'm, ni ja ngui'sayaj øjtzi ndø janda'sta'm cyostumbre. Pero aunque ni ti ja ñchøjçøjtzi, nucyajøjtzi Jerusalén gumgu'yomo y tzi'ocuyajøjtzi romano pø'nis cyø'omda'm va'cø somdøjø. <sup>18</sup> Cuando je romano pø'nis cyøme'chajøjtzi ø ngojapit, sunbana'n ø sombø'yajø, porque ja pya'tayaj ø ngoja va'cø yaj ca'yajø. <sup>19</sup> Pero Israel pø'nis ja vyø'møyajø, y jetcøtoya tiene quena'n øtz va'cø "va'c permiso møjja'an angui'mbapø Cesarçø'mø va'cø ø mavø. Pero ji'n chøn va'cø ngøtza'møyaj ø ngumguy tøvø. <sup>20</sup> Jetcøtoyapit mi nøvejta'møjtzi va'cø min mi ndø tu'ndamø va'cø nay tø o'nøytandøjø. Porque øtz va'ñambøjtzi que Diosis manba chøqui lo que chamuse para Israel pøngøtoyata'm, y por eso yøcse øtz vajtøjøjtzi cadenapit.

<sup>21</sup> Jicsye'c Israel pø'nista'm ñøjayaj Pablo:

—Øjta'm ni ja mbøjçochon<sub>dam</sub> ni jujchepø carta Judea nasom minupø mijtzi mi ñchambapø'is. Y ni jutipø ndø tøvø'sta'm minupø'is Judea nasomo ja oy mi ngyøtza'møyaje ni jujchepø yatzipø ticøsi. <sup>22</sup> Pero øtz sunba ngøma'nøndyam mijtzi ti mi ndzamba, porque musta'mbøjtzi que aunque jujta'mbø'is yatziçotzøcyajpa yøcsepø va'ñjajmocuy.

<sup>23</sup> Pø'nista'm chajmayaj Pablo jutipø jama minba tyu'ñajque'te. Cuando nu'cu jyama, vøti pø'nis cyønu'cyaj Pablo cyojejcu'yomo. Desde namdzu Pablo'is cha'mañvactzo'tzayaju jujche Diosis 'yan<sub>gui</sub>'mocuy. Cøti jama cha'mañvajcayaju hasta tza'i'ajnømu'csye'ñomo. Isindzi'yaju que jujche jyay Moisesis 'yan<sub>gui</sub>'mgu'yomo, y jujche jyayaj tza'mañvajcoyajpapø'is; jetse viyuna<sub>ju</sub> cuando min Jesús; y por eso vøj va'cø ndø va'ñjam Jesús. <sup>24</sup> Y veneta'mbø'is vya'ñjamyaj chamuse Pablo'is, y veneta'mbøis ja vya'ñjamyajø. <sup>25</sup> Y como ji'na'n pyarejo qui'psocutya'm, tzu'nyaju. Pero antes que tzu'nyaju, Pablo'is chajmayaj yøcsepø ote, ñøjayaju:

—De veras viyundzajmayaj ndø jandatzu'ngutya'm Masanbø Espiritu Santo'is, porque Masanbø Espiritu Santo'is chi' tza'mañvajcopyapø Isaías qui'psocuy va'cø ñømø:

<sup>26</sup> Ma o'nøyaj jic pønda'm, yøcse nøjayajø:

Aunque man<sub>ni</sub> mi ngøma'nøtyame, ji'n man<sub>ni</sub> mi ngønøctøyøtyame.

Aunque man<sub>ni</sub> mi a'mdame, ji'n man<sub>ni</sub> mi mus ti mi istamu.

<sup>27</sup> Porque yøn pø'nista'm ji'n qui'psyaj vøjø choco'yomda'm, ni ji'n sun cyøma'nøyaj vøjpø tiyø, y itzcotzneyajpa va'cø jana isyajø.

O'ca isyajpana'n, y cyøma'nøyajpana'n, y cyønøctøyøyajpana'n choco'yomo; entonces qui'psvitu'yajpana'n, y øtz yac cotzocyajpana'ntzi.

<sup>28</sup> Pues, mustamø que yøti man<sub>ba</sub> tzajmayajtøj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pon jujche tøj yaj cotzocpa Diosis. Y je'is man<sub>ba</sub> cyøma'nøyaje.

<sup>29</sup> Yø'cse chamujcam Pablo'is, tzu'nyaj Israel pønda'm, nømna'n 'yonquipyaj ñe'comda'm.

<sup>30</sup> Pablo oy ya'e metza ame mø'chøqui tyøcnu'csi'omo, y yac tøjcyaj mumu man<sub>ba</sub>'is tu'ñaje. <sup>31</sup> Jana na'tzcuy chajmayajpana'n jujche Dios angui'mbase, y an<sub>machi</sub>'yajpana'n ndø Comi Jesucristo'is 'yan<sub>ma</sub>'yocuy, y ni i'is ja ya'inducø.



## La Carta a Los Romanos Carta Chøjcayaj Roma Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, øtz ngøyosøpya Jesucristo. Diosis øtz cøpi'nøjtzi va'cø 'yapostolesajø y va'cø ndzamboya ñe' vøjpø 'yote.

<sup>2</sup> Diosis vi'na chi'yaj qui'psocuy vi'napø tza'mañvajcopyapø va'cø jyayaj masanbø jaye'omo que mañba cyø'vej vøjpø ote jøsi'cam. <sup>3</sup> Diosis cyø'veju vøjpø ote que mañba mini ñe 'Yune Jesucristo ndø Comi. Diosis 'Yune oyu pø'naje como sispø pønse angui'mba Davijdis 'yune'omo. <sup>4</sup> Y Diosis yac visa'u Jesucristo pyømiji'n va'cø yac mustøjø que ñe' 'Yunete. Masanbø Espiritu Santoji'n yac visa'u Diosis cuando ca'u'cam. <sup>5</sup> Ndø Comi Jesucristo'is Diosis yac yamda'møjtzi y cø'vejta'møjtzi va'cø ndzajmayaj mumu pøn aunque juti va'cø cyøna'tzøyaj Jesucristo'is vya'njajmocuy, va'cø ñømnømo que Jesucristo vøjpøte. <sup>6</sup> Eyata'mbøji'n Jesucristo'is mi "vyejatyunque'tu va'cø mi ñe'ajtamø.

<sup>7</sup> Mi "jajyandyamba mijtzi mumu mi "ijtamupø Roma cumgu'yomo Diosis mi syundambapø. Mi "vyejatyamu Diosis va'cø mi ñe'ajtamø. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

### *Nø sun myañ Pablo va'cø tyu'nisyaj Roma cumgu'yomda'mbø*

<sup>8</sup> Vi'na nøja'mbyøjtzi Dios yøscøtoya Jesucristo'is ñøycøsi porque mijtzi mi va'njamdamba Dios, porque mumu nasvindumø tzamdøjpa jujche mi va'njamdambase.

<sup>9</sup> Øtz ngøyosøpya Dios ø ndumø tzocoy va'cø ndzajmay 'Yune'is vøjpø 'yote. Ispa Diosis que ji'nø jajmbø'i va'cø o'nøy Dios mumu mitzcøtoyata'm tumdum jama cøti jama.

<sup>10</sup> Tumdum jama va'cøjtzi Dioscøsi aunque jujche va'cø mus mba't ø ndzu'nguy va'cø mañ mi ndu'nistame yøti, va'cø cotzo'nøjtzi tu'nomo vøj va'cø nu'c mijtzomda'm, o'ca jetse syunba Diosis. <sup>11</sup> Porque algo ngoqui'psøjtzi va'cø mañ mi ñdu'nistando'a va'cø mi ngotzondamø va'cø mi nø'ijtam qui'psocuy Espiritu Santo'is tø tzi'pase, va'cø mi va'njajmondyam mø'chøqui. <sup>12</sup> Su'nbøjtzi it mitzji'n parejo va'cø nay tø cotzondandøjø, porque parejo ndø va'njamdamba Dios.

<sup>13</sup> Su'nbøjtzi, ø va'njajmonguy tøvøta'm, va'cø mi mustamø que vøti nac ngui'psøjtzi va'cø mañ mi ndu'nistamø, pero hasta yøti ja mus myavø. Sunba mi ngotzondamø va'cø vøti'ajyaj va'njajmocuy tøvø, y más vøj va'cø mi va'njajmondyamø. Jetse o'yø ngotzonyaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. <sup>14</sup> Otz obligatzøjcu va'cø ndza'mañvac vøjpø ote mumu pøn parejo, sea viti chøqui, sea pobre, sea musopyapø, sea ni ti ji'n myusipø'is.

<sup>15</sup> Así es que jetse øtz ijtu dispuesto va'cø mi ndza'mañvajcatyangu'e'ta vøjpø ote mijtzi mi "ijtamupø'is Roma cumgu'yomo hasta jujche'nomo muspa ndza'mañvajcatyamø.

### *Va'cø tzamdøj vøjpø ote, Dios yospa pyømiji'n*

<sup>16</sup> Porque øtz ji'n ø ngotza'aje vøjpø ote. Porque cuando aunque i'is vya'njajmapya vøjpø ote, Diosis yaj cotzocpa pyømiji'n. Vi'na tzajmayajtøj vøjpø ote Israel pøn, y jøsi'cam, tzajmayajtøj aunque iyø. <sup>17</sup> Porque Diosis tzajmapya vøjpø ote va'cø tø yac mustamø que muspa tø putø vyøjom Diosis vi'nandøjqui cuando tø va'njamba'c Dios, y solamente ndø vanjajmocucøtoya. Jetse ijtu jachø'yupø: "Vya'njamba'is Dios mañba put vyøjomø Diosis vyi'nandøjqui".

### *Pø'nis ityaj cyoja*

<sup>18</sup> Porque yøti mustøjpa que tzajpomopø Dios qui'sca'pa y cyastigatzøcyajpa mumu ji'n cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø y yatzitzocota'mbø. Jic yatzitzocota'mbø pø'nis ji'n yac mustøj viyunbø tiyø porque puro yatzitzoco'yajcuy chøcyajpa. <sup>19</sup> Pero jic yatzitzocota'mbø'is sa'sa cyomusyajpa Dios jujchete hasta jujche'nomo ndø ngomuspa'csye'nomo, porque

ñe'c Diosis yac muspa vyin. <sup>20</sup> Aunque Dios ji'n ndø isi, pero muspa ndø comus jujchete va'cø ndø a'm ti chøjcu. Porque desde que tzo'tz nasacopac, sa'sa quejpa que Diosete, y que je'is pyømi nunca ji'n yaje. Por eso ji'n mus nømyaje que ji'n cyomusyaj Dios jujchete. <sup>21</sup> Entonces cuando jetse cyomusyaj Dios jujchete, ja cyøna'tzøyajø jujche vøjø va'cø ndø cøna'tzøy Dios; ja ñøjayaj Dios: “Yøscotoya”. En cambio suniti oy qui'psyaje, jovi'ajyaj qui'psocuy hasta que ja cyønøctøyyøyajø ni tiyø. <sup>22</sup> Cyotyajpa vyin que ityaj qui'psocuy, pero en cambio ñe'c jovi'ajyajpa. <sup>23</sup> Jic yatzita'mbø pø'nis ja cyøna'tzøyaj myøja'nombø Dios lo que ji'n cya'e nunca, sino cyøna'tzøyaju pønchøqui, y pøn ca'yajpa. Cyøna'tzøyajque't palomachøqui y copøndzøqui y tzandzøqui.

<sup>24</sup> Por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø ji'n vyøjpø tiyø lo que choco'is syunbase, va'cø chøcyaj tza'ajcupyø tzøqui ñe' syisji'n ñe'comda'm. <sup>25</sup> Ja vya'njajmayaj Diosis viyunbø 'yote, en cambio vya'njamyaj sutzcuy, y cyøyosøjayaju Diosis jyomejcupø tiyø; pero ñec Dios jyomejcu'is mumu tiyø, jet ja vya'njamyajø, ja cyøyosøyajø. Pero mumu jama syunba va'cø ndø vøngotzøc Dios jyomejcu'is mumu tiyø.

<sup>26</sup> Pero porque ja vya'njamyaj Dios, por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø tza'ajcupyø tiyø syisis syunbase. Hasta yomo'is chacyaju va'cø ñø'it jyaya y mismo yomdøvøji'n chøcyajpa cha'ajcupø tiyø. <sup>27</sup> Jetsetique't pø'nis chacyaju yomo va'cø jana ñø'it jete, y chøcyaju tza'ajcupyø tiyø pyøndøvøji'n, porque syisis syu'nangøtpa jetse va'cø tyocoyajø. Y mismo syisomo isyajpa toya conforme jujche chøcyaju jovi'ajcusye.

<sup>28</sup> Como ja syun jyajmutzøcyaj Dios, por eso Diosis chacyaj jetsepø pøn libre va'cø ityaj jovipø qui'psocuy ñe'c Diosis ji'n syunise; va'cø chøcyaj ji'n vøjta'mbø tiyø.

<sup>29</sup> Chøjcocøtyajpa aunque jujchepø yatzitzoco'yajcuy, møtzi ñø'ityajpa yomo, sunba yac-sutzøcyaj tyøvø, 'yansujnayajpa tyøvø'is ñe, chøcyajpa yatzi'tzoco'yajcuy, qui'sayajpa tyøvø porque jicø más vøj itpa, yaj ca'oyajpa; onguipyajpa, angøma'cø'yoyajpa; ty-opo'o'nøyajpa tyøvø; nu'm oñajpa, <sup>30</sup> chamyajpa tza'ajcuta'mbø tzøqui chøcyajupø ey-ata'mbø'is, qui'sayajpa Dios, tzøjqui'sca'oyajpa, myøja'ndzøcyajpa vyin, cyomo'yajpa que ñe'c más myøja'nombø pønse, qui'pscøpo'yajpa tococyuy, ji'n cyøna'tzøyaje jyata y myama.

<sup>31</sup> Ji'n cyønøctøyyøyaje, ji'n chøcyaj trato viyunse, ji'n nasyuñajtøji, ji'n chacyaj quipcuy, ji'n toya'nø'yoyaje. <sup>32</sup> Sa'sa myusyajpa ti angui'mguy oy chi' Diosis, myusyajpa que chøcyajpapø'is jetsepø tiyø tiene que va'cø cya'yajø. Aunque myusyajpa que Diosis ji'n syuni jetsepø yatzitzoco'yajcuy, pero jetse chøcyajpa. Ji'n solo chøcyaje; sino también vyø'møyajpa cuando eyapø'is chøyajpa yatzitzoco'yajcuy.

## 2

### *Diosis suñi cyøme'tzpa pøn viyunbø tiji'n*

<sup>1</sup> Y mijtzi mbyøn, o'ca mi ñøjmambya mi ndøvø: “Ji'n vyøjpø tiyø nø mi ndzøjcupø”, o'ca jetse mi nøjambya mi ndøvø, mi ne' mi ndzøcpa mi ngoja; porque mitz igual mi ndzøcpa jujche mi ndøvø'is chøcpase. Jetse ji'n mus mi nømø que ja it mi ngoja. <sup>2</sup> Pero ndø muspa que Diosis mañba yaj coja'aj chøcyajpapø'is jetsepø yatzitzoco'yajcuy según ti cyoja ijtu.

<sup>3</sup> Y mijtzi mi mbyøn, o'ca mitz nøjambya mi ndøvø: “Mitz ngyojapa'tu”, pero mitz mismo jetse mi ngyojapa'tque'tu, entonces ji'n mus mi ngui'psø que ji'n ma mi ngyastigatzøc Diosis. <sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi nchi' cuenta que Dios vøjco'nipøte, y tø toya'nøpya sone jama, y tø nømanjapya pasencia? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøyyøyi que Diosis tø nømanba vøjø porque sunba va'cø tø qui'psvitu'ø? <sup>5</sup> Pero como mi ngyo'cøcamam y ji'n sun mi ngui'psvitu'ø, jetse tzø'pya mi ngoja y vøti'ajpa como que anne'cupø hasta jic jama cuando Dios mañba qui'syca'e, y mañba queje jujche mañba cyastigatzøcyaj cojapa'tyajupø; porque Diosis suñi mañba cyøme'chaje mumu pøn ti cyoja. <sup>6</sup> Mañba chi' vøjpo itcuy, o si no mañba cyastigatzøc jujche oyuse iti. <sup>7</sup> O'ca pø'nis pasencia'ajcuji'n chøcpa vøjø mumu jama y syunba va'cø it myøja'nomo y vøjø Diosmø y va'cø jana yaj nunca; entonces Diosis mañba chi' quenguy mumu jamacøtoya. <sup>8</sup> Pero o'ca pø'nis ji'n vyø'møyi Diosis sunbase, y ji'n chøc

viyunbø tiyø, sino ñe'c chøcpa yatzitzoco'yajcuy; entonces Dios manba qui'sca'e y manba cyastigatzøqui. <sup>9</sup> Manba isyaj møjajñ doya mumu pø'nis chøcpapø'is yatzitzoco'yajcuy, y manba maya'co'ñaje. Vi'na manba tucyaj jetse Israel pøn, pero jetseti manba tucyajque't eyata'mbø pøn. <sup>10</sup> Pero chøcpapø'is vøjø, je pøn Diosis manba vyøpøpøngotzøqui, manba yac møjajñ o'maje, manba yac it contento. Vi'na jetse manba tucyaje Israel pøn, y jetseti manba tucyajque't eyata'mbø pøn.

<sup>11</sup> Porque Diosis parejo chøcpa justicia'ajcuy mumu pøngøtoya; parejo yac valetzøcyajpa mumu pøn. <sup>12</sup> Porque chøcpapø'is cyoja cuando ja it ni i'is 'yangui'mba, jetsepø pøn tocopya ja 'yangui'mdøjøpø; y chøcpapø'is cyoja tzajmatyøju'am angui'mguy, Diosis manba 'ya'me o'ca chøjcu jujche angui'mdøjuse. Y o'ca ja chøcø, cyoja'ajpa. <sup>13</sup> Aunque ndø manba angui'mocuy, o'ca ji'n ndø ndzøqui, tø cojapa'tpa Diosis vi'nandøjqui. Sino va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, vyøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui. <sup>14</sup> Ijtyaju pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Ja myañajø Diosis 'yangui'mocusye, pero myusyajpa ñe' choco'yomo tiyø vøjø, y ne'c qui'psocuji'n chøcyajpa como si fuera angui'mdøjuse. <sup>15</sup> Entonces ndø tzi'pa cuenta que ijtu como que jachø'yuse angui'mocuy choco'yomo, y ñe'c choco'yomo manba 'yangøvac vyin o'ca chøjcu o ja chøc vøjø. Y jetse hay veces qui'psminba o'ca ja chøc vøjø, y hay veces qui'psminba o'ca chøc vøjø. <sup>16</sup> Jetse manba jajmemini jicø jama cuando Diosis manba cyøme'tz tumdum pøn a ver tiyø qui'psocuy ñø'ijtu choco'yomo, Jesucristoji'n manba cyøme'chaje. Jetsepø ote øtz ndzamanvacpa øjtzi.

### *Israel pønda'm y Moisesis 'yangui'mocuy*

<sup>17</sup> Mijtzi ñøjmandyandøjpa Israel pøn y mitz ngomo'tyamba que más mi "vyøjta'm porque mitz nø'ijtamu Diosis 'yangui'mocuy. Mijtzi mi møjajñgotzøctamba mi "vin, mi ñømdamba que mi ngomustamba Dios. <sup>18</sup> Mi ñømdamba que mi mustamba lo que Diosis syunbase y mi vø'møndyamba más vøjpø tiyø. Porque Diosis 'yangui'mocuy mi anmajandyamba. <sup>19</sup> Mi ngomo'tyamba que como ndø jindipase to'tipø, jetse mi ndza'mindzi'tamba jujchete pøn lo que ji'n cyomusyaje'is Dios. Y como pi'tzø'omo ndø no'ispase ndø tøvø, jetse mi ndza'mindzi'tamba mi ndøvø. <sup>20</sup> Mi ngomo'tyamba que mi anmatyamba ji'n cyomusyaje'is Dios lo que unese ityajpa. Mi mustamba sa'sa Moisesis 'yangui'mocuy y mi ngomo'tyamba que jicø angui'mocuy va'cø mi anmatyamø, más mi myusotyamba y viyunbø tiyø mi mustamba ta'nemø. Jetse mi ngomo'tyamba. <sup>21</sup> Entonces mijtzi mi anmambyapø'is mi ndøvø, ¿jutznøm mi "vin ji'n mi anmaye? Mijtzi mi ndza'manvacpa que ji'n musi ndø nu'mø; pero mi ne' mi nu'mbati. <sup>22</sup> Mitz ñømba que ji'n vyøj va'cø ndø ngøtzøjcyø ndø tøvø yomocøsi, pero mi ne' mi ndzøcpa jetse'ajcuy. Comi tzøqui ji'n mi va'ñajame, pero ¿será que mi nu'mba lo que ijtu masandøjcomo? <sup>23</sup> Mijtzi mi "vøpøpøngotzøcpa mi "vin porque mi nø'ijtu ancø Diosis 'yangui'mocuy; pero o'ca ji'n mi "yaj coputi angui'mocuy, jetse mi ngøsjicøpya Dios. <sup>24</sup> Porque ijtu Diosis 'yote jachø'yupø: "Eyata'mbø pø'nis cyø'o'nøyajpa Dios cuando isyajpa jujche mitz ndzøcpase".

<sup>25</sup> Mitz mi Israel mbyø'nista'm, viyunse vøjø va'cø mi ñø'ijtam Israel pø'nis syeña mi sisomo o'ca mi "yaj coputpa angui'mocuy. Pero o'ca ji'n mi "yaj coput angui'mocuy, putpa cuenta que ja mi syeña'øtyøjø. <sup>26</sup> Entonces eyapø pø'nis ja ñø'itø'is Israel pø'nis syeña syisomo, o'ca yaj coputpa Moisesis 'yangui'mocuy, putpa como sena'øyuse. <sup>27</sup> O'ca ijtu de por si ja itø'is syeña y yaj coputpa Moisesis 'yangui'mocuy, jetse quejpa que mitz más ijtu mi ngoja que ji'quis ñe. Porque mijtzi mi nø'ijtu angui'mocuy jachø'yupø, y mi nø'ijtu Israel pø'nis syeña, pero ji'n mi "yaj coput angui'mocuy. <sup>28</sup> Porque na ji'ndyet mi Israel pøn aunque jetsepø tømbo'omo mi mbyø'naju. Y na ji'ndyet mi Israel pøn aunque mi syeña'øyu Israel pø'nis syeñaji'n mi sisomo. <sup>29</sup> Pero viyunse Israel pønete ijtupø'is vøjpø qui'psocuy choco'yomo, y jetze ijtu como si fuera Israel pø'nis syena choco'yomo;

va'cø ñø'itø choco'yomo angui'mocuy y ji'n sólo totocøsi jachø'yupø. Entonces jetsepø pøn vyøpøpøngotzocpa Diosis aunque pø'nis ji'n vyøpøpøngotzøcyaje.

### 3

<sup>1</sup> Entonces manba mi ndzajmatyame ticøtoya más vøjø va'cø tø Israel pø'najø, y ticotoya más vøjø va'cø tø seña'øtyø Israel pø'nis syeñaji'n. <sup>2</sup> Va'cø tø Israel pø'najø más vøjø vøti ticøtoya. Viyu'najcucyøsi porque Israel pøn Diosis yac nøtzø'yaj ñe' 'yote jachø'yupø va'cø cuidatzøcyajø. <sup>3</sup> Entonces aunque vene Israel pø'nis ja vya'njamyajø, ji'n mus tø nømø que Diosis ji'n ma chøc lo que jujche chamuse. <sup>4</sup> Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Sino que ndø muspa que Dios siempre viyuñ tzamba aunque mumu pøn suchajpana'n. Pues jachø'yupø que Dios nøjatyøju:

Manba mustøji que viyuñbø tiyø mi ndzamba,

y cuando ndø tzi'pa cuenta ti mi ndzøcpa, tiene que va'cø tø nømø que vøjpø ti mi ndzøcpa.

<sup>5</sup> Pero o'ca nømba que cuando tø cojapa'tpa más quejpa que Dios vøjpte; entonces supongamos que tø cojapa'tpa y Diosis tø castigatzøcpa. ¿Será que muspa tø nømø que Dios ji'n vyøjpø porque tø castigatzøcpa? Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Pero de repente ijtu pøn jetse nømbapø. <sup>6</sup> Pero o'ca Dios ji'na'n vyøj angui'mi, entonces ji'nna'n mus cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n.

<sup>7</sup> Pero o'ca cuando øtz sutzpa, más quejpana'n que Dios viyuñdzamba y jetse Dios møjaj'ngotzøctøjpana'n, entonces øtz ji'na'n mus yaj coja'aj Diosis como cojapa'tupø pønse.

<sup>8</sup> Y viyuñse ijtu pøn que yatzitzoco'yajcujin nømyajpa que øtz nømdamba: ndø tzøcta'i yatzitzoco'yajcuy va'cø más tø vø'ajø. Pero Diosis tiene que va'cø cyastigatzøc pøn o'ca nømba jetse.

#### *Mumu ijtu ndø coja*

<sup>9</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nømø que øtz Israel pønda'm más vøjta'mbøte que eyata'mbø pønse. Porque como ndø tza'manvajcatyamu'am, mumu pøn tø cojapa'jta'mu; sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn. <sup>10</sup> Jetse ijtu jachø'yupø:

Ja it ni tumø vøjpø pøn.

Ni i ja pyut vøjø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Ja it ni tumø cyønøctøyøpa'is, ja it mye'tzpa'is Dios.

<sup>12</sup> Mumu ja ñu'cyaj Diosmø, parejo ni ticøtoya ji'n yosyaje, ni tumø ja it chøcpapø'is vøjø.

<sup>13</sup> Como ca'upø anima tzatøjcom putpa vøjcø cuando pujtzu'cam, jetseti cyønø'omo putpa puro yach ote.

Tyøjtzi'n angøma'cø'yoyajpa.

Putpa 'yannaca'omo yatzipø ote como tza'nis 'yanna'como putpase 'yannø.

<sup>14</sup> 'Yannacaji'n vøti topo'oñajpa y qui'syca'pa oñajpa.

<sup>15</sup> Coschicsyajpa va'cø man yaj ca'oyajø.

<sup>16</sup> Aunque juti manyajpa yacsutzøcyajpa y yac toya'isyajpa aunque iyø.

<sup>17</sup> Ji'n myus yac ijnøm vøjø, puro quipcuy chøcyajpa.

<sup>18</sup> Choco'yomo ji'n ña'chaj Dios.

Jetse it jachø'yupø.

<sup>19</sup> Así es que ndø mustamba que ityaju'is angui'mocuy tiene quena'n va'cø chøcyajø angui'mdøjuse. Pero como ja chøcyajø, ni i'is ji'n mus 'yandzon Dios y mumu pø'nis ijtu cyoja Diosis vi'nandøjqui. <sup>20</sup> Porque ni iyø ji'n pyut vyøjom Diosis vyi'nandøjqui porque yaj coputpa ancø angui'mocuy. Porque cuando tø angui'mdøjpa, ndø tzi'pa cuenta que ji'n ndø tzøqui tø angui'mdøjuse, y por eso ijtu ndø coja.

#### *Va'njamgupit tø cuenda tzøcpa Diosis como vøjta'mam*

<sup>21</sup> Pero yøti queju'am que Diosis tø yac putpa vyøjom ñe' vyi'nandøjqui sin que va'cø jana chøjca'y cuenda o'ca ndø yaj coput angui'mocuy, o'ca jay ndø yaj coputø. It jetse

jachø'yupø Diosis 'yangui'mocuy libro'omo y tza'manvajcoyajpapø'is libro'omo jujchete. <sup>22</sup> Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe' vyi'na'ndøjqui cuando ndø va'njamba Jesucristo. Parejo pyøjcøchonba Diosis mumu vya'njambapø'is Jesucristo. <sup>23</sup> Porque mumu parejø tø cojapa'tamu y ja ñdø cyopa'tø va'cø tø tøjcy Diosis myøja'ñajcu'yomo. <sup>24</sup> Pero Diosis tø yac putpa vyøjomo como tø va'ctzi'upø tite aunque jay ndø tzøc ni ti vøjø, porque tø toya'nøpya, y tø yac tzø'pya libre Cristo Jesuspit. <sup>25</sup> Yøn Jesús cyojtu Diosis va'cø yajay ndø coja ñe ñø'pinji'n o'ca ndø va'njamba. Jetse comustøjpa que Diosis chøcpa vøjpø justicia cuando ñe vyø'ajcupit yac tzø'ypa jetse ndø ngoja vi'na ndø tzøctamupø. <sup>26</sup> Jetse chøjcu va'cø yaj mustøjø yøn jama'omo que Diosis chøcpa vøjpø justicia y que vyøjom yac putpa vya'njambapø'is Jesús.

<sup>27</sup> Entonces ni i ji'n mus ma tø nømø: “Øtz vøjpø pøn chønø”. Porque jay ndø yaj coput angui'mocuy. En cambio ndø va'njamba Jesucristo que je'is chøc vøjø, que ji'ndyet øtz nø ndzøc vøjø. <sup>28</sup> Por eso ndø cønøctøtyøtyamba que Diosis tø yac putpa vyøjomo cuando ndø va'njamba Jesucristo aunque jay ndø yaj coput angui'mocuy.

<sup>29</sup> Viyunse Dios mumu pø'nis seña; ji'n san Israel pø'nis ñe. <sup>30</sup> Tumdi ijtu Dios. Je'is yac putpa vyøjomo Israel pøn cuando vya'njamyajpa Jesucristo, y igualti yac putpa vyøjomo lo que ji'ndyet Israel pøn cuando vya'njamyajpa. <sup>31</sup> Entonces aunque Diosis tø yac putpa vyøjomo cuando ndø va'njamba Jesucristo, ji'n mus tø nømø que yøti cøjtu'am angui'mocuy, sino más yac mustøjpa que angui'mocuy ja yajø.

## 4

### *Jujche Abraha'mis chøjcuse, jetse vøjø va'cø ndø tzøctangue'ta*

<sup>1</sup> Ma ndø piensatzøcta'i ya'møcpø ø jandata'm Abraham jutipøcøs tzu'n mumu Israel pøn. <sup>2</sup> Porque o'ca Abraham vyøjom pujtu Diosis vyi'nandøjqui porque chøjcu ancø vøjø, entonces muspana'n myøjangøtzøc vyin; pero Diosis vi'nandøjqui ji'n mus myøja'ngøtzøc vyin. <sup>3</sup> Ndø a'mda'i ti chamba jachø'yupø Diosis 'yote'is. Totojaye'omo nøm̄ba: “Dios vya'njam Abraha'mis, y porque vya'njamu, Diosis ñøpujtu cuentacøsi vyøjomo”. <sup>4</sup> Cuando tø coyospa, tø coyøjtøjpa porque ndø nøyosu. Jet coyøjate, ji'ndyet yajya'mocuy. <sup>5</sup> Pero aunque ja ndø tzøc ni ti vøjø, sino ndø va'njamba Dios ñøputyajpa'is vyø'jomo cojapa'tyajupø, entonces Dios nøm̄ba que tø putpa vyøjomo porque ndø va'njamba ancø. <sup>6</sup> Chamgue'tpa peca pøn Davijdis que contento itpa pøn o'ca Dios nøm̄ba que ñøputpa vyøjomo aunque ja chøcøpø vøjpø tiyø. <sup>7</sup> David nømu: Contento tzø'pya pøn o'ca Diosis yaj cotocøjapya yatitzoco'yajcuy y 'yangøvø'napya cyoja.

<sup>8</sup> Contento tzø'pya pøn o'ca Diosis ji'n cyot cuenta'omo cyoja.

<sup>9</sup> Pero ji'ndyet na's seña'øyajupø Israel pø'nis syeñaji'n que jetse ityajpa contento. También ja syeña'øyøpø muspa ityaj contento jetse. Porque tø nøm̄ba que Diosis pyøjcøchon Abraham como vøjpø pønse porque Abraha'mis vya'njam Dios. <sup>10</sup> Pero qui'pstam mø'chøqui que Diosis pyøjcøchon Abraham como vøjpø pønse cuando ja syeña'øyø'ctøc Abraham. <sup>11</sup> Entonces jøsicam oy seña'øyi como seña que Diosis pyøjcøchon cuando ja syeña'øyø'ctøc. Jetse tujcu va'cø jyata'ayaj Abraham mumu vya'njamyajpapø'is aunque ja syeña'øyajøpø'is. Y jetse Diosis manba pyøjcøchon yajque't como vøjpø pønse je va'njamoyajpapø. <sup>12</sup> Y jetse tujcu va'cø jyata'ajque'ta seña'øyajupø'is. Pero no sólo seña'øyaju ancø, sino que también chøjcopujtayajpa oyse vya'njam Abraha'mis Dios cuando ja syeña'øyø'ctøc.

### *Diosis chamuse lo que tiyø manbapø tø tzi', ndø pøjcøchonba ndø va'njamongupit*

<sup>13</sup> Porque Diosis chajmayu Abraham que manba ñøtzø'y nasacopac, y 'yune'is manba ñøtzø'yajque'te. Pero ja chamø que manba pyøjcøchon yaje porque yaj copujtu ancø angui'mocuy, sino porque vya'njam Dios y por eso vyø'jom pujtu Diosis vyi'nandøjqui.

14 Entonces o'ca solamente yaj coputyajpapø'is angui'mocuy pyøjcøchonayajpana'n nasacopac, entonces suniti ndø va'njambana'n, y lo que chamuse Diosis ji'na'n vyiyu'naje. 15 Porque o'ca ijtu angui'mocuy y ji'n ndø yaj coputi, Diosis tø castigatzøcpa. Pero o'ca ja it ni ti angui'mocuy, entonces ni ti ji'n mus ndø tzøcø lo que angui'mocu'is ya'inducpapø, y ji'n jujche tø cojapa'te, porque na ja itøti angui'mocuy.

16 Jetcøtoya Diosis chamdzi'u Abraham lo que chamdzi'upø porque Abraham va'njajmoyu, jetse Diosis chi' Abraham vøjpø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso viyunse muspa pyøjcøchonayaj chamdzi'upø tiyø mumu 'yune'is o'ca vya'njamyajpa. Ji'n sólo angui'myajtøjupø'is mañba pyøjcøchonayaje, sino también va'njajmoyajpapø jujche Abraham va'njajmoyuse, je'is mañba pyøjcøchonayajque'te; y Abraham mumu tø øtzta'm ndø jandata'mete. 17 Como ijture jachø'yupø que Diosis ñøjay Abraham: “Como vøti pø'nis jyatase mi ngojtu”. Sunba ñømø que Abraham ndø jandata'mete Diosis vyi'nanðøjqui. Porque Abraha'mis vya'njam Dios yac visa'yajpapø'is ca'yajupø, y chambapø'is lo que ja itøpø como si fuera ijtu'am.

18 Aunque parece que ji'na'n ma it 'yune, Abraha'mis vya'njam Dios jetse y ni'anjajmu que mañba it sone chacyajupø 'yune porque jetse Diosis oyuse chajmaye: “Mañba it mi “une sone”. 19 Aunque ijturna'n casi mosis 'yame Abraha'mis, pero ja myochi'ajø vya'njajmocuy aunque ñi'anjajmu que ya mero mañba ca'e; y yomo Sara chuveco'nina'n y ji'nam ñi'anjajme que mañba it 'yune. 20 Pero Abraha'mis vya'njamu que ja 'yangøma'cøy Diosis cuando ñøjay que mañba it 'yune. Chøjcu cuenta que viyunse mañba iti, y jetse vyøcotzøc Dios. 21 Tyumøtzocoy vya'njajmu que Diosis muspa chøc lo que chamuse. 22 Por eso Diosis cyojtu cuenta'omo como que Abraham vøjpø pønete.

23 Pero ji'n sólo Abrahamgøtoya it jachø'yupø que Diosis cyot cuenta'omo, 24 sino también para øtzøtoyata'mete. Porque jetseti Diosis mañba tø cot cuenta'omo como vøjpø pøn o'ca ndø va'njamdamba ñe'c Dios oyu'is yac visa' Jesús ndø Comi cuando ca'ujcam. 25 Jesús chi'ocuyaj Diosis va'cø cya'ø va'cø yaj cotocojatyam ndø coja, y Diosis yac visa' Jesús va'cø vyøjom tø putø Diosis vi'nanðøjqui.

## 5

### *Jujche itpa cuando tø cotzojcu'cam*

1 Entonces o'ca Diosis tø pøjcøchonba como que vøjpø pøse porque tø va'njamba, jetcøtoya tø ijtanda vøjø Diosji'n ndø Comi Jesucristo'is chøquipit. 2 Jesucristo'is chøc vøjø para øtzøtoya. Por eso cuando ndø va'njamba Dios, je'is vyø'ajcupit tø ijtanda vøjø yøti; y tø casøpya porque ndø ni'anjamba que mañba tø tøjcyø Diosis myøja'najcu'yomo. 3 Y ji'n sólo jetse, sino también tø casøpya aunque ndø ispa toya; porque ndø muspa que cuando tø toya ispa, más muspa ndø tona. 4 Y cuando ndø tonba, Diosis vyø'møpya jetse. O'ca Diosis vyø'møpya jujche tø ijture, entonces tø itpa contento cuando ndø ni'anjamba que más vyøjom mañba tø puti jøsi'cam. 5 Y cuando jetse ndø nijamba, ji'n tø tzø'y tza'ajcu'yomo. Porque Masanbø Espiritu Santo tø tzi'tøjupø, je'is tø yac tzocopyacpa cuando tø yac mijnapya ndø tzoco'yomo que Diosis tø sungomø'nba.

6 Porque cuando ja itønan jujche va'cø ndø yaj cotzoc ndø vin, cuando nu'c 'yora, Cristo'is tø coca'tamu cuando tø yatzitzocota'mdøc. 7 Porque maye pø'nis sunbana'n cyoca' vøjpø pøn. Tal vez it pyømipøcpa'is va'cø cyoca' vøco'nipø pøn. 8 Pero Cristo'is tø coca'tamu cuando tø cojapa'tamu'ctøc, y jetse Diosis tø yac mustamu jujche tø sunbase. 9 Jetse como yøti Diosis tø pøjcøchon'u'am, nømba que ja ita'am ndø coja porque Cristo'is jyøtpø ñø'pin øtzøtoya, por eso ndø mustamba'm sevro que Cristo'is chøquipit mañba tø cotzoctame va'cø jana tø castigatzøctam Diosis. 10 Cuando vi'na ndø qui'satyambana'n Dios, Diosis 'Yune ca'u va'cø jana ndø qui'sayø, va'cø tø it vøjø Diosji'n. Entonces yøti como vøj tø ijtam Diosji'n, viyunse mañba tø cotzoctame porque Diosis 'Yune quenba

ancø. <sup>11</sup> Y ji'n sólo jetse, sino también tø casøtyamba Dioscøsi ndø Comi Jesucristopit porque Jesucristo'is chøquipit vøj tø ijtam Diosji'n.

### *Adán y Cristo*

<sup>12</sup> Tzi' cuenta que tumbø pø'nis chøquipit cojapa'jtzo'tznømu nascøsi, y cyoja'is chøquipit ca'tzo'tznømu; y hasta como yøti ca'yajpa mumu, porque mumu cojapa'tyaju. <sup>13</sup> Porque cuando ja itøtøcna'n Moisesis 'yangui'mocuy, ijtuna'n pø'nis cyoja nascøsi; aunque ja it ticøsi va'cø to yaj coja'ajø o'ca ja it angui'mocuy. <sup>14</sup> Pero desde que Adán hasta que Moisesis chi'u angui'mocuy, mumu pøn ca'u; aunque ja cyojapa'tyajø jujche Adán cojapa'tuse, pero de todos modos mumu ca'yaju. Pero oy min jøsi'cam eyapø pøn vene'cse'nomo como Adansepø, y Cristote.

<sup>15</sup> Pero lo que Diosis tø tzi'papø Cristoji'n, más valetzøcpa que ji'n Ada'nis cyoja. Porque tum pøn cojapa'tu y sone ca'yaju. Pero más chøc Diosis vøjpø tiyø ñe' vyø'ajcupit para sone pøngøtoya cuando Jesucristo'is chøc vøjø sone pøngøtoya. <sup>16</sup> Y lo que Diosis chøjcu øtzøtoya, ji'ndyet como Ada'nis chøjcuse cuando cojapa'tu. Porque cuando tumnac cojapa't tum pøn, Diosis yaj coja'aju va'cø tyocoya. Pero aunque vøtinac tø cojapa'tpa, Diosis vyø'ajcupit vyøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui. <sup>17</sup> Porque tum pøn cojapa'tu, por eso mumu ca'nømu, pero más vøjø lo que chøjcu tum pø'nis Jesucristo'is. Porque mumu lo que pyøjcøchonba'is lo que Diosis tø tzi'papø vyø'ajcupit va'cø vyøjom tø putø je'is vyi'nandøjqui, jet manba queñaje y manba angui'myaje Jesucristoji'n.

<sup>18</sup> Entonces tum pøn tumnac cojapa'tu, y jetsetique't tum pø'nis chøc vøjø y por eso Diosis vyø'ajcupit mumu pøn muspa putyaj vyøjomo va'cø queñaj mumu jamacøtoya. <sup>19</sup> Como cuando tum pø'nis ja cyøma'nøy Dios, por eso vøti pøn cojapa'tyaju; jetsetique't cuando tum pø'nis ñøyipø'is Jesucristo cyøma'nøy Dios, por eso sone pøn manba putyaj vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>20</sup> Angui'mocuy tzi'tøju va'cø ndø musø que it vøti ndø coja. Y jetsetique't ndø muspa que vøti tø yac yamba Diosis cuando tø yajapya ndø coja. <sup>21</sup> Entonces como cojapa'tcu'is chøquipit ca'nømba, jetsetique't Diosis vyø'ajcupit cuando Dios nømba que ja it ndø coja, tø quenba mumu jama Diosji'n porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjø tø øtzøtoya.

## 6

### *Nø'ijtum Cristo mi ndzoco'yomo va'cø jana mi ngyojapa'tamø*

<sup>1</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? ¿Será que más manba ndø tzøjca'nøy ndø coja va'cø más tø toya'nøy Diosis ñe vyø'ajcupit? <sup>2</sup> Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse. Como tø ijtamba como si fuera tø ca'tamu'am, y como ca'upø'is ji'nam mus chøc cyoja, jetseti øtz ji'nam mus ndzøjca'nøcye't ndø coja. <sup>3</sup> Viyunsye mi mustamba que tø tumø tzøctandøju Cristo Jesusji'n tø nøyøtyamu'c. Cuando tø nøyøtyamu'c es como si fuera tø ca'tamuse Cristo Jesusji'n. <sup>4</sup> Por eso cuando tø nøyøtyamu, es como si fuera tø tumø niptandøju y tø tumø ca'tamu Cristoji'n. Entonces como Diosis yac visa'u Cristo myøja'nombø pømiji'n, jetsetique't øtz tø itpa como jomepø pønse.

<sup>5</sup> Entonces o'ca tø tumø ca'tamuse Cristoji'n tø tuctamu, jetsetique't manba tø visa'tangue't jujche Cristo visa'use. <sup>6</sup> Tø muspa que es como que ndø pecapø vin tumø ma'møtyøju cruzcøsi Cristoji'n va'cø cya'ø ndø yandzitzoco'yajcuy ijtupø ndø sisomo, va'cø jana ndø tzøc syunbase ndø yatzipø qui'psocu'is. <sup>7</sup> Porque cuando ca'upø ji'nam mus chøjca'nøy cyoja. <sup>8</sup> Como es como si fuera tø ca'tamu'am Cristoji'n, por eso ndø va'njamba que manba tø itque't Cristoji'n, como Cristo visa'use. <sup>9</sup> Porque ndø mustamba que Cristo visa'u después que ca'u, y ji'n ma vyøcoca'que'te, ji'nam mus chøjca'y ni tiyø ca'cu'is. <sup>10</sup> Porque cuando Cristo ca'u, tumnacti ca'u ndø cojacøtoya; pero como yøti itpa, itpa va'cø chøc Diosis syunbase. Como ca'upø'is ji'n chøc yatzipø'yajcuy, <sup>11</sup> jetsetique't mijtzi qui'psø va'cø jana mi ndzøc mi yandzitzoco'yajcuse; pero qui'psø

que mi ngyenbati va'cø mi ndzøctam Diosis syunbase, porque tø tumø tzøjctandøju Cristo Jesusji'n.

<sup>12</sup> Por eso uyam mi ndøc como mi sisis syunbase yatzitzoco'yajcuy; como si fuera mi angui'muse mi yatzitzoco'yajcu'is jetse va'cø mi ndzøcø. <sup>13</sup> Ni u mi ndzi'ocuyaj mi ngonña yatzitzoco'yajcucyøsi como si fuera yostøc va'cø chøc ji'n vyøjpø tiyø; sino tzi'ocuyaj mi "vin Dioscøsi como visa'tamupø después que ca'tamujcam. Y tzi'ocuyajtam Dios mi ngonña como si fuera yostøc va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>14</sup> Porque yøti ni ti'am ji'n mus mi ñøndzøc mi yandzitzoco'yajcu'is, porque yøti mi ngyenba porque Diosis mi ndyoya'nyøyu; ji'ndyet porque mi ndzøcpa aņcø mi 'yangui'mdøjuse.

### *Hay que va'cø ndø "yosayø vøjpø ticøtoya*

<sup>15</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Como tø quenba pero ji'ndyet porque ndø tzøcpa aņcø tø angui'mdøjuse, sino tø quenba Diosis vyø'ajcupit; entonces ¿será que muspa tø cojapa'tø? Ji'n musi. <sup>16</sup> Porque mitz mi mustamba que o'ca mi ndzi'ocu'yajtamba mi "vin va'cø ngøyosøyo y va'cø mi ngøma'nøyoø aunque ipø pøn, entonces jete mi mbatron y tiene que va'cø mi ngøma'nøtyamø tiyø chamba. Jetsetique't o'ca mi ngøma'nøtyamba mi yandzitzoco'yajcuy, jeteme como si fuera mi mbatron, mi ndzøcpa mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, y mi ngya'pa y mi ndyocopya. Pero o'ca mi ngøma'nøpya Dios, jetemete mi mbatron y vyøjom mi mbyutpa je'is vy'nandøjqui. <sup>17</sup> Pero "nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitz vi'na mi ndzøctambana'n mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, pero yøti mi ndumø tzocoy mi ngøma'nøtyamu'am aņma'yocuy mi ñchajmatyøjuse. <sup>18</sup> Yøti mi libre'ajtam'u' am va'cø mi jana ndzøctam mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase. En cambio yøti obligado mi ndzøctamba lo que vøjø va'cø mi ndzøctamø. <sup>19</sup> Mi ndzajmatyamba como pø'nis chamyajpase porque ji'n mi omba ngyønøctøyoøtyam yøcsepø aņma'yocuy. Vi'na mi ndzi'ocuyajtam mi ngonña va'cø mi ndzøctam yatzitzoco'yajcuy y tococuy como mi yandzitzoco'yajcu'is mi 'yangui'muse, y jetse más mi yandzitzoco'yajtamu. Pero yøti tzi'ocu'yajtam mi ngonña va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø como Diosis ñe'se.

<sup>20</sup> Cuando nømdøcna'n mi ndzøctam obligado lo que mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, ji'ndøcna'n mi ñchi'tam cuenta va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>21</sup> Pero ni ti ja pyut vøjø va'cø mi ndzøctam jetse. Y yøti mi ndzi'tamba cuenta que tza'ajcuyete mi ndzøctumuse. Jetse va'cø tø ndzøjca'nøtyamø, tø ca'tamba y tø tococuy. <sup>22</sup> Pero yøti ja mi ijtam obligado va'cø mi ngojapa'jtamø, sino mi ndzøctamba Diosis syunbase como je'is chøsis; jetse más mi "ñøvø'ajtamba porque Diosis mi ñe'ajtamba y mi ngyendamba mumu jamacøtoya. <sup>23</sup> Porque va'cø tø cojapa'tø, tø ca'pa y tø tococuy, y jete ndø coyøja; pero Diosis tø va'ctzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya cuando ndø va'njamba ndø Comi Jesucristo.

## 7

### *Aņma'yocuy co'tøjcajcucyøsi*

<sup>1</sup> Israel pøn døvø, mi mustamba angui'mocuy, que sólo tiene que va'cø ndø yaj coput angui'mocuy mientras que tø quenba'cse'nomo. <sup>2</sup> Por ejemplo it angui'mocuy que co'tøc yomo tiene que va'cø it jyayaji'n mientras que quenba'ctøc. Pero o'ca ca'pa jyaya, libre tzø'pya, yajpa cyompromiso jetsepø angui'mocucyøsi. <sup>3</sup> Entonces o'ca quenba'ctøc jyaya y ñø'itpa eyapø pøn, nøjatyøjpa que cojapa'tpa. Pero o'ca ca'pa jyaya, tzø'pa libre, ja it angui'mocuy va'cø jana ñø'it eyapø pøn, muspa co'tøjcaj eyapø pønji'n y ja it ni ti cyøja.

<sup>4</sup> Jetsetique't mijtzi ø mi ndøvøta'm, cuando ca'u Cristo'is cyonña mi ngya'tangue't Cristoji'n, y como mi ngya'tamu'am, yaj mi ngompromiso va'cø mi "yaj coput angui'mocuy. Pero ijtu mi ngompromiso como si fuera mi ngyo'tøjcaju Cristoji'n, porque Cristo oy visa'e y je'tis mi ñe'nda'm va'cø mi ndzøctam vøjø, va'cø mi servitzøjcaj Dios. <sup>5</sup> Cuando ndzøctamuna'n ndø ngusto lo que ndø sisis syunbase, y tø angui'mdøjju, ndø yatzitzoco'yajcu'is másna'n nøchøcto'pa lo que ya'inducpapø angui'mocu'is, y entonces



ndø tzøcpana'n yatzipø tiyø y tø ca'pana'n y tø tocopana'n. <sup>6</sup> Pero yøti putpa por cuenta que om tø ca'tame y jetse yaj ø ngompromiso va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, y yøti muspa ndø servitzøjcay Dios ndø tumø tzocoy; porque jetseme ndø ngusto, y ji'ndyet porque jetse it angui'mocuy jachø'yupø.

### *Yatzitzo'yajcuy ijtupø ø ndzoco'yomo*

<sup>7</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nømø que mismo angui'mocuy yatzipøte. Angui'mocuy ji'ndyet yatzipø, vøjpø tiyete. Pero ji'na'n ø musi o'ca it ø ngoja o'ca ja itøna'n angui'mocuy. Ji'na'n ø musi o'ca cojapa'tøjtzi cuando an\_sujna'yøjtzi ø ndøvø'is ñe o'ca ji'na'n it angui'mocuy que nøm̄ba: "U mi an\_su'noya". <sup>8</sup> Pero cuando angui'mdøjtzi va'cø jyana an\_su'noya, entonces ø ne' ø yandzitzoco'yajcupit más an\_su'nøjtzi aunque tiyø ji'n vyøjpø. Porque o'ca ja itøna'n angui'mocuy, ji'na'n ø mus o'ca yatzipøte ø ngui'psocuy. <sup>9</sup> Y jetsena'n øtz vi'na, ja itøna'n angui'mocuy, y øtz itpana'n contento jetse. Ji'na'n ø mus o'ca yatzipø ø ngui'psocuy. Pero cuando angui'mdøjtzi jujche va'cø itø, más yachpo'u ø yandzitzoco'yajcuy y tzi' ø cuenta que manba tocøye. <sup>10</sup> Así es que angui'mocuy tzi'tøju va'cø tø quena, pero ji'n jetse tuqui. Porque cuando tø tzi'tøj angui'mocuy, jetcøtoya tø ca'pa y tø tocøpya. <sup>11</sup> Porque cuando angui'mdøjtzi, ø yandzitzoco'yajcu'is an\_gøma'cø'yøjtzi va'cø sun ndzøcø lo que ya'inducpapø angui'mocu'is. Jetse tzø'yu que manba ca'e ø ngojacøtoya.

<sup>12</sup> Entonces angui'mocuy Diosise ñe y tumdum angui'mocuy Diosise ñe y vøjpøte y viyunse angui'mba. <sup>13</sup> Entonces ¿será que vøjpø angui'mocu'is yac teco'yøjtzi? Ni jujche ji'ndyet jetse. Sino ø yandzitzoco'yajcu'is yac teco'yøjtzi porque ja o yaj coput vøjpø angui'mocuy. Jetse quejpa que ø yandzitzoco'yajcuy viyunsyepø cojate. Porque cuando ndø manba angui'mocuy ndø tzi'pa cuenta ø yandzitzoco'yajcuy san yachcojate.

<sup>14</sup> Ndø mustamba que angui'mocuy Espiritu Santo'ise ñe', pero øtz sunba ndzøcto' lo que ø sisis syunbase, puro yatzitzo'yajcuy su'nbø ndzøcø. <sup>15</sup> Pero ji'nø ngønøctøyøyi ti ndzøcpøjtzi. Lo que sunbase ndzøcø, ji'nø ndzøqui; pero lo que ji'n ø sunise ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi. <sup>16</sup> Pero o'ca ndzøcpøjtzi lo que ji'n ø sunise ndzøcø, entonces vø'møpyøjtzi que angui'mocuy vøjpø tiyete. <sup>17</sup> Y jetse ji'ndyet øtz ndzøcøpa, sino que ø yandzitzoco'yajcuy øjtzomo ijtupø, je'is nøtzøcøpa. <sup>18</sup> Porque muspøjtzi que øjtzomo, øj nøm̄ba ø sisomo, ja it ni ti vøjpø. Porque sunba ndzøcto' vøjpø tiyø, pero ji'n mus ndzøcø. <sup>19</sup> Porque vøjpø tiyø sunba ndzøcto'a, ji'n ndzøqui; pero yatzipø tiyø lo que ji'nø suni ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi. <sup>20</sup> Y o'ca ndzøcøpa lo que ji'n sunise ndzøcø; entonces ji'ndyet øtz ndzøcøpa, sino que yatzitzo'yajcuy ijtupø øjtzomo, je'is nøtzøcøpa.

<sup>21</sup> Entonces jetsemete tzi'pa øjtzi cuenta que cuando sunba ndzøcto'a vøjpø tiyø, puro yatzitzo'yajcuy ijtø øjtzomo. <sup>22</sup> Porque ø ndzoco'yomo sunba yaj copujto'a Diosis 'yan\_gui'mocuy. <sup>23</sup> Pero ndzi'pa cuenta que ø sisis eyati syunba. Ø sisis sunba chøcto lo que ø ngui'psocu'is ji'n sunise chøcø y jetse quecpøjtzi, y siempre ndzøcpøjtzi lo que ø sisis sunbase yatzipø su'nocyuji'n.

<sup>24</sup> Maya'co'nbøjtzi. ¿I'is manba yaj cotzojcøjtzi va'cø jyana ca'ø yønø sisis chøquipit? <sup>25</sup> "Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is ø yac libre'ajpøjtzi ndø Comi Jesucristo'ji'n. Entonces jetse ø ngui'psocu'ji'n sunba Diosis 'yan\_gui'mocuy, pero ø sisis nøtzøcpøjtzi yatzipø su'nocyuy.

## 8

### *Hay que va'cø tø itø Espiritu Santopit*

<sup>1</sup> Entonces yøti Diosis ji'n man cyoja'ajyaje tumøtzøcyajtøjupø'is chocoy Cristo Jesusji'n; lo que ji'n chøcyajepø'is syisis syunbase, sino chøcyajpapø'is Espiritu Santo'is syunbase. <sup>2</sup> Porque Espiritu'is tø yaj quenba Cristo Jesusji'n; y cuando mismo Espiritu Santo'is nøyospøjtzi, muspa ndzac yatzitzo'yajcuy y ji'nam ma tocøy jetse. <sup>3</sup> Porque

angui'mocu'is ja mus tø yaj cotzoca porque ja ndø yaj coputø porque ndø sisis eyapø syunba, pero Diosis tø yaj cotzojcu cuando cyø'veju ñe 'Yune va'cø pyø'najø cojatzøquipø pønse. Ndø ngojacøtoya ca'u y jetze yajay yatzipø su'nocu'is pyømi ijupø ndø sisomo. <sup>4</sup> Diosis yajay je'is pyømi va'cø mus ndø yaj coput angui'mocuy cuando ji'n ndø ndzøc ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcba Masanbø Espiritu Santo'is syunbase.

<sup>5</sup> Ityajupø syiscøtoya, qui'psyajpa mumu tiyø syisis syunbase. Pero ityajupø Espiritu Santocøtoya, qui'psyajpa Espiritu Santo'is syunbase. <sup>6</sup> O'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy ndø sisis syunbapø ticøsi, tø ca'pa, pero o'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy Espiritu'is syunbapø ticøsi, tø quenba y tø itpa contento. <sup>7</sup> Porque cuando ndø qui'pspa lo que ndø sisis syunbapø ticøsi, ndø qui'sapya Dios; y mientras jetse ndø qui'psocu'is tø nøtzøcpa, ji'n ndø yaj coput Diosis 'yangui'mocuy, ni ji'n mus ndø yaj coputø. <sup>8</sup> Por eso chøcyajpapø'is syisis syunbase ji'n mus chøc Diosis syunbase.

<sup>9</sup> Pero o'ca viyønse itpa miltzomo Diosis 'Yespiritu, entonces miltzi ji'n mi ndzøctam mi sisis syunbase; sino mi ngui'pstamba Espiritu'is syunbase. Y ja ñø'itø'is Cristo'is 'Yespiritu, entonces ji'ndyet Cristo'ise ñe. <sup>10</sup> Pero o'ca Cristo ijtu mi ndzoco'yomo, viyønse mi sis ca'use cuenta ijtu mi ngoja'is chøquipit, pero mi espiritu quenbapø itpa porque vyø'om mi mbyujtu Diosis cuentacøsi. <sup>11</sup> Como Diosis yac visa'u Cristo Jesús cuando ca'upøna'n y Diosis 'Yespiritu ijtu mi ndzoco'yomo, por eso yac visa'upø'is Cristo mañba mi yaj quejnaque't ca'papø mi ngoñña cuando ca'pa. Mañba yaj quene miltzomopø Espiritu Santopit.

<sup>12</sup> Jetsemete ndøvøta'm, ndø sisis ji'n musi tø penatzøcø va'cø ndø tzøcø ñec syunbase. <sup>13</sup> O'ca mi ndzøctamba mi ngusto jujche mi sisis syunbase, mañba mi ngya'tame y mañba mi ndyocotyame. Pero o'ca Espirituji'n mi "yajtamba yatzipø mi sisis chøqui, mañba mi nguendame mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> Porque mumu ñøtu'najyajpapø Diosis 'Yespiritu'is, jeita'mete Diosis 'yune. <sup>15</sup> Porque mi mbøjcøchøndamupø Espiritu, je'is ji'n mi yac ijtam como coyospase va'cø mi na'tz Dios como ndø na'tzpase nascøspø ndø patrón. Sino Espiritu'is mi yac ijtamba como Diosis 'yunese. Por eso cuando ndø vejambya Dios, ndø nøjapya: "Jatay, Jatay". <sup>16</sup> Y ndø qui'psocuji'n mismo Espiritu Santo'is tø yac mustamba que Diosise tø 'yuneta'm. <sup>17</sup> Y o'ca 'yuneta'm, mañba ndø nøtzø'y erejencha Diosis tø tzi'papø, y parejo Cristoji'n mañba ndø mbøjcøchøndame erejencha. O'ca tø toya'ispa porque ndø va'njamba ancø Cristo, entonces mañba tø ijtam vøjø Cristoji'n myøja'najcu'yomo.

<sup>18</sup> Porque ngui'psøjtzi que jujche tø toya'ispase yøti ji'ndyet cuenda, porque jøsi'cam mañba ndø istam Cristo'is myøja'no'majcuy, y jet ndø sunba aunque tiene que va'cø tø toya'isø yøti. <sup>19</sup> Y también cuando Diosis 'yune tøjcyajpa myøja'nomajcu'yomo, mumu jyomecyajupø tiyø mañba ityajque't vøjø y mumu chøjcupø ti'is jetse syunba con ganas.

<sup>20</sup> Diosis chøc vøjø, pero después eyapø'is cyojapit mumu ti tocoyaju y ji'nam ityaj vøjø, pero Diosis jetse yac tocoyu, va'cø vø'ajyajque'te jøsi'cam. <sup>21</sup> Porque mumu jyomejcupø tiyø mañba vø'ajyaj va'cø jana it møsyncuy, pero mumu ti mañba libre'aj de veras va'cø ityaj vøjø. Jujche Diosis 'yune mañbase ityaj vøjø, jetse mañba ityajque't aunque tiyø.

<sup>22</sup> Porque ndø mustamba que mumu Diosis jyomejcupø tiyø parejo ji'n ityaj vøjø. Como si fuera pø'mba y toyapøcpa hasta como yøti. <sup>23</sup> Y ji'n sólo jeita'm, sino también øtz tø mbøjcøchøndamupø'is Espiritu Santo jujche tzi'tzo'tzøpapø tiyø, jetseti øtz tø pø'mque'tpa jojmo ndø tzoco'yomo y tø toyapøctamba mientras ndø "jo'ctamba va'cø tø pøjcøchøndam Diosis como ñe 'yune jicse'c cuando jomevitu'pa ndø conñña. <sup>24</sup> Porque tø cotzoctamu y por eso ndø jo'ctamba más vøjppø tiyø. Pero lo que tø mbøjcøchønu'am, ji'nam ndø jo'que. Porque ni i'is ji'n mus jyo'que lo que pyøjcøchønu'am. <sup>25</sup> Pero o'ca ndø jo'cpa va'cø ndø pøjcøchøn lo que ja ndø ñø'indøpøtc, entonces ndø jo'cpa con pasencia.

<sup>26</sup> También Espiritu Santo'is tø cotzonba cuando tø mochi'øc. Porque ji'n ndø mba't jujche vøjø va'cø tø o'nøtyam Dios; pero mismo Espiritu Santo'is tø tzamðjcyøpya Dioscøsi,

porque je'is 'yo'nøpya Dios para tø øtzçøtoya como si fuera pø'mba y ji'n mus chamø tiyøte. <sup>27</sup> Pero Diosis tø tyu'nisapya ndø tzocoy y je'is myuspa ti qui'pspa Espiritu Santo'is; porque Espiritu Santo'is chamdøjcøpya Diosis 'yune Dioscøsi syunbase Diosis.

### *Cristoji'n ji'n tø tocoy nunca*

<sup>28</sup> Y ndø mustamba que o'ca ndø sunba Dios y Diosis tø nøveju ñec cyoqui'psuse, entonces Diosis yac tucpa aunque tiyø va'cø pyut vøjø tø øtzçøtoya. <sup>29</sup> Porque ya'møc cyomus Diosis jutipø pøn manba cyøpivi; y lo que cyøpinupø, jet qui'pscøpo'u va'cø yac itø como ñe' 'Yune Jesús ijtuse. Porque Diosis syunu va'cø vi'na pønse it Jesús, myuqui cuenta va'cø ñø'it vøti pøn. <sup>30</sup> Y jutipø pøn cyoqui'psuse, jet vyejayaj Diosis; y lo que vyejayajupø, jet vyøjom yac putyaj ñe' vyi'nandøjqui; y lo que vyøjom yac pujtu, jet yac møja'no'majyaju.

<sup>31</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba yøcsepø ticøsi? Aunque i'is ti tø tzøjcøpya, o'ca Dios øtzji'nbøte, vyøjom tø putpa. <sup>32</sup> Y ndø muspa que como Diosis ja tyoyo'nø y ñe' 'Yune, sino chi'ocuyaju va'cø cya'ø mumu øtzçøtoyata'm, por eso ndø qui'pspa que como Diosis tø tzi'u'am 'Yune, seguropøte que manba tø tzi'anøtyam aunque tivø. <sup>33</sup> ¿I'is mus cyøtza'mø y Diosis cyøpinupø? Ni i'is ji'n musi o'ca Dios nømu que ja it ni ti cyoja. <sup>34</sup> Ni i'is ji'n mus yaj coja'aje; porque Cristo ca'u, y ji'n sólo ca'u sino visaque'tu; y hasta Diosmø nø pyo'csu Diosis chø'na'no'omo y 'yo'nøpya Dios para tø øtzçøtoya. <sup>35</sup> Ja it ni ticøtoya va'cø jana tø sun Cristo'is. Aunque tø toya'isø, aunque tø maya'ø, aunque tø yacsutzøctøjø, aunque tø osa, aunque ja it ndø tucu, aunque na'tzcu'yom tø itø, aunque yaj ca'tøjø; pero nay tø sunbati Cristo'is. <sup>36</sup> Como it jachø'yupø:

Mitzçøtoya tumø jama it na'tzcu y porque sunba tø yaj ca'yajø.

Como borrego cuenta, qui'psyajpa va'cø tø yaj ca'yajø.

<sup>37</sup> Mumu jetsepø ti ndø ndonba y ijtutøc más ø mbømi porque it i'is tø sunba. <sup>38</sup> Jetcøtoya viyunse muspøjtzi que Diosis nunca ji'n tø tzaque. O'ca tø ca'pa, o'ca tø quenba Diosis tø sunba. Angelesis ji'n mus tø yac tzu'nø Dioscø'mø; ni angui'mbapø'is, ni pømi'øyupø'is ni yatzita'mbø'is, ni minbapø'støc <sup>39</sup> ni møjipø'is, ni cø'møpø'is, ni jutipø jomectøjupø'is ji'n mus tø nø putø Diosis cuenta'no'omo. Mumu jamase tø sunba Diosis ndø Comi Cristo Jesusji'n.

## 9

### *Diosis cyøpinu Israel pønda'm*

<sup>1</sup> Viyunsepø ti ndza'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi, ji'nø sutzi. También Espiritu Santo'is nømjnapya qui'psocuy va'cø musø que viyunsepø ti ndzamba. <sup>2</sup> Nimequese maya'pøjtzi ø ndumø tzocoy tumdum jama. <sup>3</sup> Hasta tocotyo'pana'ntzi Cristo'is vi'na'ndøjqui o'ca jetse cotzocyajpana'n mismo ø raza'om pø'najyajupø. <sup>4</sup> Porque Israel pønda'mete; y Diosis pyøjcøchon yaju 'yunese y yaj quejayaju ñe' møja'no'majcuy, y Diosis chamdzajcayaj jujche ma chøqui, y chamdzi'yaj angui'mocuy; chamdzi'yajtøju va'cø syervitzøjcayaj Dios; y Diosis chajmayaju que manba chi'yaj vøjpø tiyø. <sup>5</sup> Peca pø'nis chacyajupø 'yuneta'mete; y Israel yomocø pø'naju Cristo sispø pønse. Jiquete Dios angui'mbapø mumuticøsi; hay que va'cø ndø vøngøtzøc Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>6</sup> Ji'n mus tø nømø que Diosis ja chøcø lo que chajmayajuse pecata'mbø ndø janda. Diosis ñø'ityaj en cuenta que vene pøn ji'ndet viyunsyepø Israel pøn aunque jyata y myama mero Israel pønda'mdite. <sup>7</sup> Porque Abraha'mis 'yune'omo ityaj vene ji'ndyet viyunseta'mbø 'yune. Diosis ñøjay Abraham: "Na's mi "une Isaajquis 'yune ma'nbø "nøjayaj que mijtze "une". <sup>8</sup> Jetse ndø cønøctøyøpya que ji'ndyet Diosis 'yune porque pø'najyaju ancø jetse sis cuentate. Sólo cyotpa cuenta'omo Diosis que 'yunete pø'najyajupø ñe'c Diosis chamdzi'use Abraham. <sup>9</sup> Porque yøcse Diosis chajmay Abraham, ñøjmayu: "Cuando nu'cpa hora, vitu'que'tpøjtzi; y mi yomo Sara'is manba it 'yune".

<sup>10</sup> Y ji'n sólo na's jete. Ndø peca jata tzu'nguy Isaajquis yomo Rebeca'is o is metzcuy une tumbø jatacøsi. <sup>11-13</sup> Pero cuando ja pyø'najø'ctøc myechi'une, cuando ja chøcyajø'ctøc ni vøjpø ni yatzipø; Diosis ñøjmay Rebeca: "Atzipø'is mañba cyøyosøy myuqui". Itque'tuti jachø'yupø: "Su'nøjtzi Jacob, pero Esaú ja syu'nøjtzi, qui'sa'yøjtzi". Jetse ndø tzi'pa cuenta que Diosis cyøpĩba i syunba cøpivø jujche ñe'c qui'pspase, aunque oyupøm cyøpĩyay pø'nis ja chøc ni ti vøjpø, ni yatzipø; sino Diosis chamdzi'pa jutipøt je ñe'pø.

<sup>14</sup> ¿Entonces tisyque't ma ndø tzam yøti? ¿Será que Diosis ji'n chøc vøjpø angui'mguy? Ni jujche ji'n mus tø nøm jetse. <sup>15</sup> Pero Diosis ñøjmayu Moisés: "Ø ne'c ma'nbø ndzame i ma'nbø ndoya'nøyi, i ma'nbø ngotzove". <sup>16</sup> Entonces ji'n tø to'ya'nøyi porque jetse ndø sunba ndø ne'ngø, ni ji'n tø toya'nøyi porque ndø penatzøcpa ndø vin; sino Diosis tø toya'nøpya porque ñe'c syunba tø toya'nøyø. <sup>17</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que Diosis ñøjmay Egipto nasom angui'mbapø Faraón: "Øtz oy mi ndzi' angui'mguy va'cø yaj quejø ø mbømi y va'cø cyomusyajø mumu nasvindumø jujchepø chøn øjtzi". <sup>18</sup> Jetse Diosis tyoya'nøpya jutipø ñec sunba tyoya'nøyø, y yaj cama'majpa pø'nis cyopac o'ca ñe'c jetse sunba yaj cama'majayø.

<sup>19</sup> Tal vez mi ndø nøjambya: "Entonces o'ca jetse, ¿ti'ajcuy cojatzi'pa pøn Diosis o'ca ñe'c yaj cama'majapya cyopac? Porque ni i'is ji'n mus ya'induc Dios va'cø jana chøcø syunbase". Tal vez jetse mi ndø nøjambya. <sup>20</sup> Pero øtz mi nøjambya øjtzi mijtzi mbyøn que ji'n mus ndø ojnay Dios. Como tzicatzøcpapø pø'nis muspa chøc tzica jujche ñe'c syunbasepø, jetse Diosis tø tzøcpa jujche sunba tø tzøc ñe'cø. Ji'n musi tø nøjmay Dios: "¿Ti'ajcuy yøcse mi ndø tzøjcu?" <sup>21</sup> Viyunse chicatzøcpapø pø'nis mismo moteji'n muspa chøc jujchepø sunba chøc tzica; muspa chøc vøjpø, muspa chøc corrientepø.

<sup>22</sup> ¿Ji'nacs jetseti chøjque't Diosis? Diosis sunbana'n isindzi jujche ñe'c cyastigatzøcyajpa yatzipø y sunbana'n yac mustøj ñe pyømi'ajcuy. Por eso ñømanjay vøti pasencia pønji'n lo que mañbana'n cyastigatzøcyaje lo que mañbana'n tocoyaje. <sup>23</sup> Y Diosis sunbana'n isindzi'que't jujchepø møj'a'n itcu'yomo tø cotpa tø toya'nøyupø, vi'na tø vøjøtzøjcupø va'cø tø yac møj'a'no'majø. <sup>24</sup> Porque tø øtz tø vejatyamupø Diosis, vene Israel pø'nomo tø vejatyamu y vene también eyaco pø'nomo. <sup>25</sup> Jetse itque't jachø'yupø Oseasis libru'omo que Dios nømu:

Cumgupyøn lo que ji'na'n ø ne; jet ma'nbø "nøjay: "Ø mi ngumgupyønda'm".

Y pøn lo que ji'na'n ø suñajepø vi'na, jet ma'nbø "nøjayaje: "Mi sunda'mbøjtzi".

<sup>26</sup> Y mismo lugajromo jut vi'na ñøjayaj Diosis: "Ji'ndyet mi ndø ngumguy une", jinø mañba nøjayajtøji jøsjcam: "Quenbapø Diosis mi 'yuneta'm".

<sup>27</sup> Pero jujche ma tuc Israel pøn yøcse chamu Isaiasis: "Como va'cø ndø mayø playa po'yose, jetse mañba vøti'ajyaj Israe'lis 'yune, pero usti mañba cotzocyaje. <sup>28</sup> Porque viyunse ta'nemø y tumø najcøsi mañba chøc ndø Ngomi Diosis nascøsi lo que ti chambase." <sup>29</sup> Y jetseti chamque'tu Isaiasis vi'na:

O'ca ndø Comi'is, Angui'mbapø'is mumu iyø, ja ndø tzajcatyamøna'n "une aunque usyi; como vi'na cumguy Sodoma y Gomorra yajyajuse, jetsetina'n tø yajtanque'tu.

### *Vøjpø ote Israel pøngøtoya*

<sup>30</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Ndø tzamba que lo que ji'ndyet Israel pønda'm vyøjom putyaju Diosis cuenta'nomo, aunque ja chøcme'chajø ni jujche por va'cø putyajø vyøjomo; pero vyøjom putyaju porque va'njajmoyaju. <sup>31</sup> Pero Israel po'nis chøcjo'yaju va'cø cyo'anjam angui'mocuy va'cø vyø'omo putyajø; pero ja vyøjom putyajø porque ja mus yaj coputyajø. <sup>32</sup> ¿Ti'ajcuy ja vyøjom putyajø? Porque chøjquisjo'yajuti va'cø yaj coputyaj angui'mocuy, pero ja vya'njajmoyajø. Jetse como que tø nejpinducpase tza'cøsi, jetse quecyaju. Ja vya'njajmoyajø y tocoyaju. <sup>33</sup> Jetse it Diosis 'yote jachø'yupø nømba: Cøma'nøyø; ma'nbø ngot Siøn gumgu'yomo tum pøn como tza'sepø cuenta. Como tza'cøsi tø nejpinducpa y tø patzquecpa ndø "vin,

jetse ji'n vya'njamyajepø'is jic pøn manba quecyaje y jetse manba tocoyaje.  
Pero vya'njamyajpapø'is ji'n man myaya'yaje porque je'is ji'n 'yangøma'cøyi.

## 10

<sup>1</sup> Ø va'njamonguy tøvø; ø ndumø tzocoy su'nøbøjtzi va'cø cyotzocyajø Israel pøn, y jetcøtoya va'capyøtzi Dios va'cø cyotzocyajø. <sup>2</sup> Øtz muspa ndzamø que Israel pø'nis vøti chøcyajpa conocscuy y jyajmutzøcyajpa Dios, pero ji'n cyønøctøyyøaje jujche syunbase Diosis. <sup>3</sup> Ji'n myusyaje jujche Diosis tø yac putpa vyøjomø ñe vyi'nandøjqui; sino ñe'c sunba chøcme'chajø que jujche vyøjom va'pyutyajø. Jetse ja chi'ocuyaj vyin Dioscøsi va'cø putyajø vyøjom Diosis vyø'ajcupit. <sup>4</sup> Porque o'ca ndø va'njamba Cristo, vyøjom tø putpa y angui'mocuy ja itø'am øtzøtoya, øjtupømete.

<sup>5</sup> Porque Moisesis cha'manvajcu jujche muspana'n tø vøjom puti o'ca tø yaj coputpana'n angui'mocuy. Yøcse nømu: "O'ca pø'nis yaj coputpa angui'mocuy, jetset ma quene". <sup>6</sup> Pero va'cø cha'manvac jujche muspa tø put vyøjom va'njajmocupit, yøcse nømba: "U mi ngoqui'ps mi ndzoco'yomo: ¿I manba qui'm tzajpomo va'cø ñømø'n Cristo? <sup>7</sup> Ni u mi ñømu: ¿I manba mø'ni jønupø tzatøjcomo va'cø ñøput Cristo ityajumø ca'yajupø, va'cø ñøqui'm vingøsi?" <sup>8</sup> Pero yøcse nømba: "Diosis 'yote topeøtite mi anna'como y mi ndzoco'yomo ijtu". Jiquete ote ndø ndzambucstambapø va'cø mi va'njamdamø. <sup>9</sup> Ndø ndza'manvactamba que o'ca mi ndzamba mi annacapit que Cristo mi Ngomite, y o'ca mi va'njamba mi ndzoco'yomo que Diosis yac visa'u Cristo cuando ca'ujcam, manba mi ngyotzoque. <sup>10</sup> Porque va'cø ndø va'njam Cristo ndø ndzoco'yomo, vøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui; y ndø annacapit va'cø ndø ndzam que Cristo ndø Comite, tø cotzocpa.

<sup>11</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø: "Aunque jutipø vya'njambapø'is Cristo nunca ji'n ma myaya'e, porque Cristo'is ji'n 'yangøma'cøyi". <sup>12</sup> Jetse tucpa parejo Israel pønji'nda'm y eyapø pønji'nda'm porque mismo ndø Comi aunque i'se ñe', y mø'chøqui va'ctzi'yajpa vøjppø tiyø mumu pøn lo que vya'cyajpapø'is ñe'jcøsi aunque tiyø. <sup>13</sup> Porque nømba: "Mumu vya'cpapø'is cotzojcu y ndø Comi'is ñøyicøsi, manba cotzocyaje". <sup>14</sup> Pero ¿jujche manba vya'cyaj ndø Comi cotzojcu y o'ca ja vya'njamyajøtøc? Ni jutznømo. ¿Y jujche manba vya'njamyaje ndø Comi o'ca ni i'is ja oy chajmayaje iyete ndø Comi? Ji'n jutznømo. Y ¿jujche manba cyøma'nøyaje o'ca ni i'is ji'n cha'manvajcayaje? Ji'n jutznømo. <sup>15</sup> Y mientras ni i'is ji'n cyø'vej cha'manvacpapø'is, ji'n jutznømo cha'manvacyajtøji. Como it Diosis 'yote jachø'yupø: "¡Tø casøpya va'cø ndø is pøn nøminupø chamsajpapø'is vøjppø ote va'cø tø it contento!"

<sup>16</sup> Pero ji'n mumu cyøma'nøyaje vøjppø ote. Como ñe'c Isaías nømu: "Ø Ngomi, ni i'is ji'n sun vya'njajmay ndø tza'manvajcocuy". <sup>17</sup> Jetsemete, ndø va'njamba cuando ndø manba ote, y ndø manbapø ote Diosise ñe.

<sup>18</sup> Pero angøva'cpøjtzi: ¿Será que ja myañajø Diosis 'yote? Myango'ñajuti, porque nømba: Chamgo'ñaju 'yote mumu nasindumø, 'yoteta'm mango'ndøj hasta mumu ijnømuse.

<sup>19</sup> Pero angøva'que'tpøjtzi: ¿Será que Israel pø'nis ja myusyajø? Myusyajuti, porque Moisesis vi'na jyachø'yu como Dios nømuse:

Ma'nøbø ndyoya'nøyaj eyapø cumguy lo que ni ticøtoya ji'n yosepø, y ni ti ji'n cønøctøyyøyajepø.

Entonces cuando mi ispa jujche øtz ndoya'nøyaju jetseta'mbø, mitz manba ñømdame: "Más øtz jetse vøj va'cø tø itø que ji'ndyet jicta'm", y manba mi ngyi'sca'tame.

<sup>20</sup> Y Isaías jana na'tzcu y chamu que Dios nømu:

Aunque ji'n myechajepø'is pa'tyajøjtzi;

y nunca ja 'yangøva'cyajø jujchepø chøn øjtzi, pero mi'nø comusyaje.

21 Pero Israel cumguy chamgue'tpa Diosis, nõmba: “Yõnø cumgupyø'nis ji'n syun cyøma'nøyajø y ji'n syuñaj vøjpø tiyø. Cøti jama øtz sunba mbøjcøchonyajø, pero ji'n syun miñaj øtzø'mø”.

## 11

### *Cotzocyajupø Israel pøn*

1 Pues entonces angøvacpøjtzi: ¿Será viyunete Diosis pyatzpø'tzacyaju ñe Israel pønda'm? Ja pyatzpø'yajø. Porque øtz Israel pøndi chøngue't. Abraha'mis 'yune'om pø'najøjtzi y Benjami'nis 'yune'omo. 2 Diosis ja pyatzpø'yajø ñe pyønda'm lo que ya'møc cyomusyajupø. Mitz mi mustamba jujche it Diosis 'yote jachø'yupø ti chamu Elias cuando 'yo'nøy Dios, cyøtza'møyaj Israel pøn Dioscøsi, nõmu: 3 “Ø Ngomi, yaj ca'yaju mi ndza'mañvajcoyajpapø, y jyu'mbø'yaju no'tzepø mesata'm mi ngyøna'tzøyajpamø; y øjtim tzø'y ø ndumgø'y va'njajmopyapø øjtzi. Y ø enemigo'is nõ me'chajøjtzi va'cø yaj ca'yajø”. 4 Y mi mustamba jujche 'yandzon Diosis, ñøjayu Elías: “Nø ne'ajøjtzi ø ne'ngøtoya cu'yay mil pøn ja cyujnejayajpø'is comi chøqui ñøyipø'is Baal”. 5 Jetsetique't yøti ityajutøc vene pøn Diosis cyopinyajupø ñe'c gyustopit porque syunba cyotzønyaj ñe' vyø'ajcupit. 6 Pero o'ca Diosis cyopinyaju ñe vyø'ajcupit, entonces ji'ndyet porque pø'nis oy chøcyaj vøjø. Porque o'ca yosayajpana'n Dios, entonces Diosis cyoyoyajuna'n obligado, ji'ndyet porque vya'ctzi'yajuna'n. Pero o'ca yajyamyaju, entonces gyustopit vya'ctzi'yaju, ji'ndyet porque yosayaju.

7 Entonces ¿tiyete? Israel pø'nis chøcjo'yaju jujche va'cø vyøjom putyajø Diosis vyi'nandøjqui, pero ja putyaj vyøjomo; pero lo que ñe'c Diosis cyopinyajupø, jet putyajuti vyøjomo. Y eyata'mbø'is ja cyønøctø'yøyajø, cama'majyaj cyopac. 8 Como ijtuse jachø'yupø: “Diosis por cuenta yac ønyaju, yac to'ti'ajyaju, yac uma'ajyaju hasta yøtipø jama, va'cø jana cyønøctø'yøyajø ti sunba chajmayaj Diosis”. 9 Ya'møc David nõmu:

Cuando chøcyajpa sø'ngutcu, cøjuni'omo mañba quecyaje, y como copøn quecpase trampa'omo, jetse mañba quecyaj va'cø tyocoyajø.

10 Jovise mañba ityaj como ji'n syø'nyajese vyitøm, jetse ji'n ma cyønøctø'yøyajø.

Como jucsvitu'yajupøse jemetzpø tzømi'is, jetse mañba toya'isyaje.

### *Mañba cyotzocyaje ji'ndyet Israel pønda'm*

11 Entonces nõ'mbøtzi: Cuando Israel po'nis chøcyaj tococuy, Diosis ja yac tocoyoc-tucyajø. Porque cuando Israel pøn quecyaju, Diosis chi'yaj lugar va'cø cyotzocyaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Entonces cuando Israel pø'nis isyajpa que eyata'mbø pøn cotzocyaju'am, mañba tøjcyajque't jetsepø qui'psocuyomo. 12 Cuando Israel pøn cojapa'tyaju y tocoyaju, entonces nascøsta'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, jet vø'ajyaju. Pero cuando Israel pøn tøjcvøjtøcyajque'tpa Diosis cuenta'nomo, entonces más mañba vyø'ajyajque't mumu pøn.

13 Pero nõ'mø o'nøndyamu mitzta'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm porque Diosis ø cø'vejøjtzi va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Y øtz yac valetzøcpa ø nyocuy. 14 Jetse yosco'nbøjtzi porque su'nbøtzi va'cø chi'yaj cuenta ø ngumguy tøvø'is que cyotzocyaju'am eyata'mbø pøn, y de repente vene ø ngumguy tøvø'is jetse ma sunyajque't va'cø cyotzocyajø. 15 Cuando Diosis pyatzpø'tzacyaju Israel pøn, vøjpø tiyøte eyata'mbø pøngøtoya, porque entonces Diosis yac tøjcyaj aunque iyø va'cø ityaj vøjø ñe'cji'n. Pero cuando Diosis vøco pyøjcøchonyajque'tpa Israel pøn, más jetse vøjø. Mañba ityaj como visa'yajuse. 16 Porque o'ca cømasa'nøyupø vi'napø vaye, mumu vaye tzø'pya cømasa'nøyupø, y o'ca cømasa'nøyupø cu'yuvatzi, entonces tumø conña cømasa'nøyupømete cuy, jetsetique't o'ca Israel pø'nis jyatatzu'nguy cømasa'nøyupømete, entonces mumu Israel pøn cømasa'nøyupømete.

17 Como olivo cu'is 'yanman ndø t'cspø'anje'capyase, jetse vene Israel pøn yac tzu'natyøju y tzø'yaj como patzpøcø. Y como ndø t'cspø'pa cuy, y tza'ma cuy, y ndø to'mba vøjpø cu'yupocji'n; jetsetique't Israel pø'nis lugajromo Diosis mi ngyojtam mijtzi ji'ndyet mi Israel pøn. Como anma'nis pyøcpa vyatzi'is ñø' y pyømi, olivo cu'is ñe, jetse mitz mbøctamba vøjpø tiyø Israel pønji'n. 18 Pero u mi ngomo'yu mi "vin o'ca mitz más mi "vyøjø que ji'n mismo Israel pønse. Porque jajmøti que como anma'nis pyøcpa pyømi vatzicøsi, jetse mitz mbøcpa vøjpø tiyø Israel pøngøsi, Israel pø'nis ji'n ma pyøc vøjpø tiyø mitzcøsi.

19 Pero mati ocsyo mi ñømi: "Como ndø jacpø'pa cu'yu'anman va'cø jen yac to'ma eyapø cu'yu'anmanji'n, jetse Israel pøn yac tzu'natyøju va'cø it lugar øtzøtoya vøjpø itcu'yomo". 20 Pues viyunete mi ñømbase jetse, pero jajmøti yac tzu'natyøju porque ja vya'njajmoya, y mitz itpa "vyøjø porque mi "vya'njajmombya. Por eso u mi ngomo'y mi "vin o'ca "vyøjø, sino que cøn'tzøyo. Porque de repente manba mi yac tzu'natyøjqe'te. 21 Israel pøn como vøjpø cu'is 'yanmanseti. Pero Diosis ja tyoya'nøyajø porque ja vya'njajmoyajø. Entonces mijtzi como tza'momopø cu'is yanmansepø, ni mitz ji'n man mi ndyoya'nøque'te Diosis o'ca ji'ndi mi vya'njajmongue'te. 22 Jetse ndø tzi'pa cuenta que Diosis tø toya'nøpya, pero también viyunse chøcpa justicia'ajcuy coja'øyupøcøsi. Viyunse Diosis chøc justicia'ajcuy cojapa'tyajupø pøngøsi; pero mitz mi ndyoya'nøpya, o'ca mi itpa mumu jama je'is vyø'ajcupit. Pero o'ca ji'n mi it jetse, manba mi nchø'y como tyøcspø'upø cusye. 23 Y o'ca Israel pø'nis vya'njamyajque'tpa; Diosis manba pyøjcøchon'yaje como vøjpø cu'yu'anman ndø to'mbase tyøvøcøsi. Porque Diosis muspa pyøjcøchon'yajque'te. 24 Como mitz ji'ndyet mi Israel pøn, pero mi mbyøjcøchon'u como Israel pønse; jetse Diosis muspa pyøcøchon'que't mismo Israel pøn pyatzpø'upø. Como anman tyøcspø'tøjupø más omba to'mba mismo ñe cucyøsi chu'numø; jetsetique't Israel pøn más omba tyøjcøcye'tpa tyøvø'omo.

### *Manba pyøjcøchonvøjtøcyaj Diosis Israel pønda'm*

25 Ø ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø lo que nunca ja ndø mustamøpø vi'na va'cø jana mi ndzøc mi "vin que más mi myusopya. Vene'cse'nomo Israel pø'nis ja cyønøctøyo'yajø, pero solamente hasta jujchøc tøjcyajpa mumu lo que manbapø tøjcyajaje lo que ji'ndyet Israel pøn. 26 Entonces manba cotzocyaj mumu Israel pønda'm, porque yøcse jachø'yupø:

Sión cumgu'yomo manba tzu'n Yajcotzojcopyapø.

Je'is manba yac tzu'nay Jacøjbis 'yune'is yatzitzo'ajcutya'm.

27 Nømgue'tpa Dios: Jetse ndzajma'yøjtzi que ma'nbø ndzøqui, cuando "yac jøcøjayajpøjtzi cyoja.

28 Diosis ñømanyajpa Israel pøn como 'yenemigose porque ja pyøjcøchojnayaj Cristo'is vøjpø 'yote. Pero jetcøtoya mitz ñchajmatyøju vøjpø ote, y jetse vøjø mitzcøtoya; pero Diosis nømdøc syunaj Israel pøn porque ya'møc cyøpijnayaju jyata tzu'ngutya'm. 29 Lo que Diosis tø tzi'upø, ji'n tø yac tzu'naye, y cuando tø vejapya, ji'n cyacpø 'yote. 30 Mitz vi'na ja mi ngøma'nøtyam Dios, pero yøti como Israel pø'nis ja vya'njamyajø, en lugar de jete, mijtzi mi ndyo'ya'nøtyamu. 31 Jetsetique't Israel pø'nis yøti ji'n cyøma'nøyaj Dios, pero manbatøc tyoya'nøyajque't Diosis como jujche mi ndyoya'nøtyamuse mijtzi. 32 Porque Diosis chi'yaj mumu pøn lugar va'cø jana vya'njamyajø. Entonces aunque mumu pøn yatzitza'm, Diosis tyoya'nøyajpa mumu pøn.

33 Vøtico'nipøte Diosis ricu'ajcuy y myusocuy y qui'psocuy. Ni i'is ji'n cyønøctøyo'yi jujche Diosis cyoqui'pspase, ni i'is ji'n myusi ta'nemø ti chøcpa. 34 "¿I'is muspa cyønøctøyo'pyø'jaye ndø Comi'is qui'psocuy? Ñe'c myuspa jujche yospa. Diosis ji'n 'yangøva'c ni iyø jujche vøj va'cø chøcø. 35 Ni ti ji'n mus ndø tzi' Dios o'ca vi'na jay tø tzi'ø. Diosis ji'n jya'tzay ni iyø". 36 Porque mumu tiyø je'is jyomejcu, y je'is yac itpa porque ñe'c

jetse syunba va'cø itø. Por eso hay que va'cø møja'n̄vøcotzøc Dios mumu pø'nis mumu jamacøtoya. Amén.

## 12

### *Hay que va'cø ndø tumøtzocoy ndzi'ocuyaj ndø vin Dioscøsi*

<sup>1</sup> Jetcøtoya, ø ndøvøta'm, como Diosis mi ndyoya'n̄øtyambase, mi ndzajmatya'mbøjtzi que jujche chi'ocuyajpase borrego va'co yaj ca'yajø Dioscøtoya, jetse va'cø mi ndzi'ocuyaj Dioscøsi mi ndumgonña, pero ji'ndyet ca'upø sino quenbapø, va'cø ñe'aj Diosis mi ngonña, como Diosis syunbase. Jetse mi ngøna'tzøtyamba Dios viyunse. <sup>2</sup> U mi ijtam jujche ityajpase aunque jutzpø nascøsta'mbø pøn, sino jomecotzøctam mi ngui'psocuy va'cø mi ngacpø'tuctam mi "vin. Entonces manba mi ngomustam lo que Diosis syunbase. Y lo que Diosis syunbase vøjppø tiyete, porque Diosis jetse vyø'møpya, más vøjppø tiyø ja itø.

<sup>3</sup> Como Diosis toya'n̄ø'yøjtzi y tzamdzi'ø yoscuy, por eso mi ndzajmatyamba mumu mijtzi va'cø jana mi ngomo'y mi "vin que mi "vin más vøjppø. Hay que va'cø mi ngui'ps vøjppø qui'psocuji'n̄ como Diosis mi ñchi'use va'n̄jajmocuy tumdum pøn. <sup>4</sup> Jujche ndø conña tumøpøtite pero it sone nayupø ndø conñacøsi ne'ne yosyajpapø, como ndø cø', ndø coso, ndø vindøm, <sup>5</sup> jetse øtz ndø va'n̄jamdambapø'is Cristo tø soneta'm, pero Cristo'is tø nø'ijtamba como tumøpø conñase ñe'ji'n̄, y tumdum pøn ne'ne' yospa.

<sup>6</sup> Entonces jetse tumdum pø'nis muspa chøc ne'ne' Diosis yoscuy conforme jujche Diosis tø yac mijnapya ndø jajme'omo ñe' vyø'ajcupit. O'ca muspa ndø tza'mañvajcoya, hay que va'cø ndø tza'mañvajcoya mø'chøqui tø tzi'tøjuse va'n̄jajmocuy. <sup>7</sup> O'ca muspa ndø cotzønyaj ndø va'n̄jamonguy tyøvø, hay que va'cø ndø cotzønyajø. O'ca muspa tø añma'yoya, hay que va'cø tø añma'yoya. <sup>8</sup> O'ca muspa ndø pømitzi' ndø tøvø, jetse hay que va'cø ndø tzøcø. O'ca ndø va'cpø'pa aunque tiyø, hay que va'ca ndø va'cpø ndø tumø chocoy. O'ca ijtu ndø angui'mguy, hay que va'cø ndø angui'm vøjppø qui'psocuji'n̄. O'ca ndø toya'n̄øpya pobre, hay que va'cø ndø toya'n̄øpya ndø ngustopit.

### *Jujche vøjø va'cø ndø tzøctam ndø va'n̄jajmondyambapø'is*

<sup>9</sup> Hay que va'cø tø su'noyø ndø tumø tzocoy. Hay que va'cø jana ndø tzøc yatzit-zoco'yajcuy. Hay que va'cø ndø sunø vøjppø tiyø. <sup>10</sup> Hay que va'cø nay tø sundandøj ndø ne'ngomda'm como tum familiase; hay que va'cø ndø vøngotzøc ndø tøvø y ji'ndyet ndø vin.

<sup>11</sup> Yostamø pømise; jana mi ngojarga'najtamø. Servitzøctam ndø Comi mi ndumø tzocoy.

<sup>12</sup> Casøtyamø mientras mi "jo'ctamba que manba mi mbyujtam vyøjomo. Cuando mi ndyoya'istamba, hay que va'cø mi ndondamø. Con pasencia o'nøtyam Dios mumu jama.

<sup>13</sup> Vactzi'tamø mi va'n̄jajmonguy tøvø lo que falta'ajpa ti jana tiyø. Nu'cschi'tamø cojecuy.

<sup>14</sup> O'nøtyam Dios va'cø cyotzønyaj mi "yacsutzøctambapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzønyajø, ji'ndyet va'cø yac toya'isyajø.

<sup>15</sup> Casøyø nø cyasøyupøji'n; vo'a nø vyo'upøji'n.

<sup>16</sup> Tumøpø qui'psocuy nø'ijtam mi ne'ngomda'm. U mi møja'ngotzøctam mi "vin, sino igual tzøctam mi "vin pobrepø pønji'n̄. U myusoyese tzøctam mi "vin.

<sup>17</sup> O'ca tumø mi ndøvø'is mi nchøjcaypa mal, u mi ndu'mbajcaytamø. Pero tzøcme'tzamø vøjppø tiyø va'cø mi ndzøctam mumu pø'nis vyi'nandøjqui. <sup>18</sup> Hasta mi mustamba'csye'nomo, tzøcme'tztamø va'cø mi ijtam vøjø mumu pønji'n. <sup>19</sup> Øjchø mi ndøvø vøti mi sunda'mbøjtzi, u mi ndu'mbajcaytamø mi ne'ngø, ni ti u mi ndzajmay mi enemigo hasta que Diosis cyastigatzøcpa. Porque it Diosis 'yote jachø'yupø: "Øtz ma'ñbø a'm ti castigo manba ndzi'i, øtz ma'ñbø ngoyoje; nømba ndø Comi". <sup>20</sup> También nømba: "O'ca ospa mi enemigo, va'ctzi cu'tcuy. O'ca yo'ctøtzpa, yac ucø. O'ca jetse mi ndzøcpa,



manba mi ndzøjcaye como juctyøc u'mneyuse cyopajcøsi". <sup>21</sup> U mi ndzi' cøtcuy va'cø mi "yaj quec yatzi'ajcuy'is, sino vø'ajcupit "yaj queca yatzi'ajcuy.

## 13

<sup>1</sup> Tumdum pø'nis tiene que va'cø cyøma'nøy nascøspø angui'mbata'm. Porque todo lo que angui'mbapø Diosis cyøjtupø, ja it eyapø, porque ityajuse gobierno y angui'mbata'm, Diosis chi'yaj angui'mguy. <sup>2</sup> Por eso ji'n cyøma'nøyipø'is angui'myajpapø, ji'n cyøma'nøy lo que Diosis cyøjtupø, y ji'n cyøma'nøyi'is chøcpa cyoja y ñec mye'tzpa toya. <sup>3</sup> Porque ityaj angui'mbata'm va'cø chøcna'chajø yatztzoco'yajcuy chøcyajpapø'is, ji'ndyet vøjta'mbø tiyø chøcyajpapø'is va'cø chøcna'chajø. O'ca sunba mi jana na'ndzø angui'mba, tzøc vøjø y manba mi "vyøngotzøc je'tis. <sup>4</sup> Porque angui'mba'is yosapya Dios va'cø más mi it vøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa yatztzoco'yajcuy, hay que va'cø mi ña'ndzø. Porque ji'n suniti it 'yangui'mguy va'cø cyastigatzøcyajø coja'øyajupø. Porque anguimbapø'is yosapya Dios va'cø cyastigatzøcyaj yatztzoco'yajcuy chøcpapø'is. <sup>5</sup> Por eso tiene que va'cø mi ngoma'nøtyam angui'mbata'm, ji'n sólo porque muspa mi ngyastigatzøcø, sino también porque mi ne'c mi muspa'am ti vøjø va'cø mi ndzøcø. <sup>6</sup> Jetcøtoya mi ngyøcoyojotyamba porque angui'mba'is yosapya Dios cuando chøcyajpa angui'mbapø'is yøscuy.

<sup>7</sup> Por eso hay que va'cø mi ngoyoj mumu mi ja'ndze. Hay que va'cø mi ngøcoyojoya, hay que va'cø mi ngoyoj mi ngontribucion, hay que va'cø mi ngøna'tzøy i vøjø va'cø mi ngøna'tzøyø, hay que va'cø mi vøngotzøc i vøjø va'cø mi vøngotzøcø. <sup>8</sup> U mi ja'ndzay ni iyø, sino hay que va'cø nay mi syundandøjø. Porque o'ca mi sunba mi ndøvø, nø mi "yaj copujtu angui'mocuy. <sup>9</sup> It angui'mocuy nømbase: "U mi ngøtzøjcøy mi ndøvø yomøji'n, u yaj ca'oye, u ñu'mi, u cyøsujujtzøy mi ndøvø, u 'yansujnay eyapø'is ñe". Pero mumu jicø y mumu eyapø angui'mocuy mi yaj coputpa cuando mi ndzøcpa jujche nømbase: "Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi vin". <sup>10</sup> Porque sunba'is tyøvø ji'n yacsutzøc ni iyø; por eso o'ca ndø sunba ndø tøvø ndø yaj coputpa angui'mocuy.

<sup>11</sup> Y yøti tzøjcatyam cuenta tiyø anšøn yøti; porque nu'cu'am hora va'cø tø sa'ø, va'cø tø it jajmecøsi. Porque yøti masam tome va'cø tø cotzoctamø que ji'n cuando ndø va'njamdzo'tztamu'øc. <sup>12</sup> Como si fuera tzu' nø cyøjtu, y manba sø'nbø'nømi. Por eso hay que va'cø ndø jajmbø' tza'ajcupø tiyø lo que ndø tzøcpapø pi'tzø'omo jana tø istøjø. Hay que va'cø ndø coquip ndø vin ndø qui'psocu'is syø'ngøji'n. <sup>13</sup> Hay que va'cø ndø tzøc vøjppø tiyø como jama'omo ndø tzøcpase. Jana ndø tzøc ji'n vyøpø sø'najcuy, va'cø jana tø no'ta, jana ndø tzøc pønducupø tzøqui, jana ndø tzøc ispøqui tzøjcuy, jana ndø tzøc quipcuy, jana ndø anšujnay eyapø'is aunque tiyø. <sup>14</sup> Pero nø'ijtam qui'psocuy ndø Comi Jesucristo'is tø tzi'papø, y u mi ngui'ps jujche va'cø ndzøc yatztzoco'yajcuy ndø sisis syunbase.

## 14

### *Usyti ijtu'is vya'njajmocuy*

<sup>1</sup> Pøjcøchøndam pøn mochi va'njajmopyapø, pero ji'ndyet va'cø mi onguiptam va'njajmocucyøsi. <sup>2</sup> Porque ijtu vya'njambapø'is que muspa cyu't mumu tiyø. Eyapø mochi ijtu'is vya'njajmocuy cyø'spa lo que itpapø nascøsi cama'omo, pero ji'n vyi'c sis. <sup>3</sup> O'ca mitz "vi'cpa mumu tiyø, u mi menoschøc mi ndøvø porque je'is ji'n vyi'c mumu tiyø. Y mitz o'ca ji'n mi "vi'c mumu tiyø, ji'n mus mi ñømø que mi ndøvø cojapa'tpa porque vyi'cpa mumu tiyø. Porque Diosis pyøcøchon u vyi'cpapø'is mumu tiyø. <sup>4</sup> O'ca pøn coyospa eyapø pøngø'mø, mitz ji'n mus mi ndzajmay ni tiyø o'ca vø'aju ja vyø'ajø yosañ. Sólo cyomi'is muspa cham o'ca vø'aj ja vyø'aj yosañ, y o'ca vya'njamba ndø Comi, manba vø'aj yosañ, porque ndø Comi'is manba cyotzove.

<sup>5</sup> Tumbø'is it jama cyo'anjambapø, y eyaco jama ji'n cyo'anjamque'te; mientras eyapø'is cyomo'pya que mumu jama parejote. Yac mus tumdumbø'nis ñe' choco'yomo

ti vya'ñjamba. <sup>6</sup> Cyo'anjambapø'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi cyo'anjamba. Y ji'n cyo'anjame'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi ji'n cyo'anjame. Vyi'cpapø'is mumu tiyø, Diosis cuentacøsi vyi'cpa porque ñøjapya Dios yøscøtoya'am. Y ji'n vyi'qui'is mumupø vi'cuy, Diosis cuentacøsi ji'n vyi'qui y ñøjacye'tpa Dios yøscøtoya'am.

<sup>7</sup> Porque ji'n ndø gustoji'n tø iti, ni ji'ndyet ndø ngustoji'ñ tø ca'que'te. <sup>8</sup> O'ca tø itpa, ndø Comi'is gyustopit tø itpa; y o'ca tø ca'pa ndø Comi'is gyustopitque't tø ca'pa. Jetcøtoya o'ca tø itpa, o'ca tø ca'pa, ndø Ngomi'is tø ñe'ta'm. <sup>9</sup> Por eso Cristo ca'u y visa'u, y minuti vøco quengue'te va'cø 'yangui'myaj ca'yajupø y queñajpapø.

<sup>10</sup> Y mijtzi, ¿ti'ajcuy mi nõjapya mi va'ñjajmocuy tyøvø que ji'n vyøj nõ chøjcu? ¿Y ti'ajcuy mi menoschøcpa mi va'ñjajmocuy tyøvø? Porque mumu manba tø presentatzøc Cristo'is vyi'na'ndøjqui va'cø tø cøme'tzø ndø cojapit. <sup>11</sup> Porque jachø'yupøte:

Øjchøn quenbapø Dios, nõmba ndø Comi. Viyunse mumu ijtuse pø'nis manba cyujnejayaj øjtzi,

y mumu pø'nis manba chamyaje que øjchøn viyunbø Dios. <sup>12</sup> Entonces jetsetete tumdum pø'nis tø øjta'm tiene que va'cø ndø cotzam ndø vin Diosis vi'na'ndøjqui.

### *Uy yaj quec mi ndøvø coja'omo*

<sup>13</sup> Jetcøtoya uy ndø cøque'nøy ndø tøcø o'ca chøc vøjø, ø'ca ja chøc vøjø. Más vøj va'cø ndø cøque'nøy jana ndø yaj cojapa't ndø tøvø; jana ndø ndzi' qui'psocuy va'cø chøc yatzitzo'yajcuy. <sup>14</sup> Øtz muspøjtzi y ndø Comi Jesusis ø tzi'use qui'psocuy que ni tiyø cu'tcuy ji'n ya'induc Diosis. Pero o'ca ne'c ndø como'pya que ya'indujcupøte, entonces ji'n mus ndø vi'ngø. <sup>15</sup> O'ca mi ndzøcmaya'pya mi va'ñjajmocuy tøvø cuando mitz mi "vi'cpa ancø sis, entonces ji'n mi suni mi ndøvø. Uy yac tocoy mi ndøvø lo que Cristo'is cyoca'upø porque mi sunba ancø ngu't aunque ti cu'tcuy. <sup>16</sup> Mitz ngomo'pya que vøj va'cø mi vi'ngø, pero o'ca eyata'mbø'is mi ñøjambya que ji'n vyøj nõ mi ndzøjcu cuando nõ mi vi'ngu, entonces más vøj va'cø jana mi vi'ngø. <sup>17</sup> Porque Diosis cuentacøsi ji'n ndø ndzi' cuenta ti ma ndø cu'ti, ti ma ndø uqui; sino ndø tzi'pa cuenta o'ca vyøjom tø putpa Diosis vi'na'ndøjqui, o'ca tø itpa vøj ndø tøvøji'ñ, o'ca tø casøpya Masanbø Espiritu Santopit. <sup>18</sup> Porque o'ca jetse ndø cøna'tzøpya Cristo, Dios contento'ajpa y tø vøpøpøngotzøcyajpa pø'nis.

<sup>19</sup> Jetcøtoya hay que va'cø ndø me'tztamø viyu'ñajcuy va'cø tø ijtam vøjø ndø tøvøji'ñ, va'cø nay tø cotzondandøjø va'ñjajmocuji'n. <sup>20</sup> O'ca Diosis yoscuy tocopya porque mi "vi'cpa, mejor jana mi vi'ngø. Viyunsy muspa ndø vi'c aunque ti cu'tcuy, pero ji'n vyøj va'cø ndø yac tocojay ndø tøvø'is vya'ñjajmocuy ndø cu'tpa ancø lo que ndø sunbapø aunque tiyø. <sup>21</sup> Más vøj va'cø jana ndø vi'cø sis, ni va'cø jana ndø to'ñ vino, va'cø jana ndø tzøc ni tiyø, o'ca jetse va'cø ndø tzøcø, ndø tøvø'is manba tø isi y manba cojapa'te, o manba maya'e, o manba motzi'aj vya'ñjajmocuy. <sup>22</sup> O'ca it mi va'ñjajmocuy, va'ñjajmoya Diosis vyi'na'ndøjqui. Contentopøte pøn ji'n chøquipø'is ni tiyø lo que ñe'c myuspa que ji'n vyøjø va'cø ndø tzøcø. <sup>23</sup> Pero o'ca pø'nis qui'pspa que ji'n vyøj va'cø ndø vi'c sis y vyi'cpa, chøcpa cyoja, porque ji'n chøqui vya'ñjajmocuy. Porque aunque ti ndø tzøcpa, o'ca ji'n tø va'ñjajmoya, tø cojapa'tpa.

## 15

### *Cotzon mi ndøvø*

<sup>1</sup> Entonces ndø va'ñjambapø'is mø'chøqui ndø Comi hay que va'cø ndø cotzondam motzi va'ñjajmopyapø, y ji'ndyet va'cø ndø tzøc lo que ndø ne'c ndø sunbase ndzøctamø.

<sup>2</sup> Tumdum pøn tø øjta'm hay que va'cø ndø cotzon ndø tøvø jujche ñe'c ndø tøvø'is syunbase, va'cø más mø'chøqui vya'ñjajmoya. <sup>3</sup> Porque hasta Cristo'is ja chøc ñe'c syunbase. Pero it jachø'yupø: "Cuando mi ngyø'o'nøyajpa pø'nista'm, jetseti øtz cø'o'nøyajque't øjtzi".

<sup>4</sup> Porque lo que vi'na it jachø'yupø Diosis 'yote, oy jyachø'yaje tø øtzøtoya, va'cø mus ndø anmañdyamø. Entonces cuando ndø anmatyamba lo que it jachø'yupø, muspa ndø tona

pasenciaji'n y ji'n tø maya'e, y jetse tø itpa contento porque ndø qui'pspa jujche maṅba tø vyøjom puti jøsi'cam. <sup>5</sup> Pues Diosis tø cotzonḅa va'cø ndø ton algo y tø cotzonḅa va'cø jana tø maya'ø. Por eso su'nbøjtzi ñe'c Diosis va'cø mi ṅgyotzonḅamø va'cø tumø qui'psocuy mi nø'ijtamø jujche syunbase Cristo Jesusis; <sup>6</sup> tumøpø qui'psocuji'n y tumøpø oteji'n va'cø mus mi vøṅgotzøctam Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata.

*Vøjpø ote aunque jujchepø pøṅgøtoya*

<sup>7</sup> Jetcøtoya hay que va'cø mi na pyøjcøchonḅandøjø mi ñe'ṅgomda'm, jujche Cristo'is tø pøjcøchonḅandue'tu, va'cø myusyaj mumu pø'nis que Dios myøja'nombøte. <sup>8</sup> Yøti nø'mbøjtzi que Jesucristo minu va'cø cotzonḅam Israel pøn seña'øtyamupø va'cø yac mustøjø que Diosis chøcpa lo que jujche chamuse, va'cø yac viyu'najø lo que jujche Diosis oyse chajmayaje ø mbeca jatata'm. <sup>9</sup> Cristo minu va'cø mus vyøcotzøcyajque't Dios lo que ji'ndyet Israel pø'nis porque Dios toya'nø'yopya ançø, como ijtuse jachø'yupø:

Jetcøtoya øtz ma'nḅø mi vøṅgotzøqui aunque jutzpø pø'nomda'm lo que ji'ndyet Israel pøn. Ma'nḅø mi møja'nḅotzøc vaneji'n.

<sup>10</sup> Y emø it jachø'cye'tu:

Mijtzi lo que ji'ndyet mi Israel mi mbyønda'm, casøtyam Diosis pyønji'da'm.

<sup>11</sup> Y emø it jachø'cye'tu:

Vøcotzøctam ndø Comi Dios mumu mitzta'm lo que ji'ndyet mi Israel pønda'm.

Yac møja'n vøcotzøcyaj Dios mumu pø'nis.

<sup>12</sup> Y Isaiasis jyachø'cye'tu:

Jese'is 'yune'omo maṅba put tum pøn.

Jet maṅba tzi'tøj anḅui'mguy va'cø 'yanḅui'mi aunque jujchepø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pøn.

Y maṅba cyøjo'cyaj jicø lo que ji'ndyet Israel pø'nis.

<sup>13</sup> Pues Diosis tø yac itpa contento porque tø tzajmapya que vyøjom maṅba tø puti; y su'nbøjtzi ñe'c Diosis va'cø mi yaj casøtyam vøti y va'cø mi yac ijtam contento porque mi vya'najmombya, y sungue'tpøjtzi va'cø mi ṅgyasøtyamø cuando mi ṅgui'pstamba jujche vyøjom maṅba mi mbyujtame, jetse va'cø mi ṅgyasøtyam mi ṅgyotzonḅambase Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>14</sup> Øjchø mi va'najmonguy tøvø, muspøjtzi que ijtu mi ṅgusto va'cø mi ndzøc mumu vøjpø tiyø. Mi mustamba mø'chøqui mumu anma'yocuy, y muspa mi na nchajmatyandøjø mi ne'ṅgomda'm. <sup>15</sup> Pero øjtzø mi ndøvøta'm, jana na'tzcyuy oy mi jayyandyamu va'cø mi jajmundzøctam yønø anma'yocuy, porque jetse Diosis ø tzi'ø qui'psocuy ne'c vyø'ajcupit; <sup>16</sup> va'cø mus ndzøjcay Jesucristo'is yoscuy aunque jutzpø pøṅgøtoya lo que ji'ndyet Israel pøn, va'cø yosay Dios vøjpø oteji'n, como jujchepø pøn pyøjcøchonḅa Diosis, jetse va'cø ityajø; cyømasa'nøyajupø Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>17</sup> Ijtu ticøsi muspa vøpø pøṅgotzøc ø "vin, porque Jesucristo'is cyotzo'nøjtzi va'cø ndzøcø Diosis yoscuy. <sup>18</sup> Pero unico maṅba ndzam lo que Cristo'is chøjcu øtzji'n, ji'n mus ma ndzam chøjcuse Cristo'is eyapø pønji'n. Porque øtz ndzajmayajøjtzi lo que ji'ndyet Israel pøn y je'is cyøna'tzøyajy va'najmocyuy. <sup>19</sup> Cyøna'tzøyaj va'najmocyuy cuando isyaj milagro'ajcuy y myøja'nombø tiyø øtz ndzøjcuse porque Diosis Espiritu'is jetse yosu pyømiji'n. Jetse ndza'maṅvajcatya'møjtzi mumu pøn Cristo'is vøjpø 'yote. Tzo'tzøjtzi Jerusalén gumgu'yomo y vijtojcøtpø' øjtzi eyapø nasomo hasta nu'c Ilírico nasomo. <sup>20</sup> Viyunete chøcme'tzøjtzi va'cø ndzamgopucs vøjpø ote ja myañajømø Cristo'is ñøyi, porque ji'n sun ndzøc yoscuy eyapø'is ñøtzo'tzupø. <sup>21</sup> Porque it jachø'yupø:

Ja myañajøpø'støc jet maṅba tzajmayajtøji; y ja myañajøpø'støc tiyete, je'is maṅba cyønøctøyojaje.

*Qui'pspa Pablo'is va'cø myaṅ Roma cumgu'yomo*

<sup>22</sup> Por eso mientras ijuna'n ø "yoscuy yø'qui, ja musø mañ mi ndu'nistamø. <sup>23</sup> Pero yøti ja it más ø "yoscuy yøñø lugajromda'm. Y ijtu sone ame sunbana'nø mañ mi ndu'nistando'a. <sup>24</sup> Por eso cuando ndzøcpa viaje hasta España nasomo, ma'nñbø mi ndu'nistame; porque sunba mi ñdu'ningøjtamø va'cø mi ndø cotzønðamø va'cø mañ jinø. Pero vi'na sunba jamacøt usy jama mitzji'n va'cø it contento mitzji'nda'm. <sup>25</sup> Pero yøti ma'nñbø vi'na mañ Jerusalén gumgu'yomo va'cø ñgotzønñaj j'i'nñbø va'nñajmocuy tøvø. <sup>26</sup> Macedonia nasomda'mbø'is y Acaya nasomda'mbø'is ityaj gyusto va'cø yu'mayaj tumin pobreta'mbø va'nñajmocuy tøvøcøtoya Jerusale'nomi ityajupø. <sup>27</sup> Vyø'møyajy va'cø chøc jetse y viyünse jetse syunba va'cø chøcyajø, porque Jerusale'nombø'is chajmayaj eyata'mbø pøn Diosis 'yote, y por eso syunba va'cø vye'ndzi'yajque't Jerusale'nomda'mbø tumin jyamacøtcucyøtoya eyata'mbø pø'nis. <sup>28</sup> Jetse pues ma'nñbø ndzacpø' ayudo, y cuando oyu'cam ndzi'ocuyaj tumin, ma'nñbø ndzøc viaje España nasomo y ma'nñbø mi o'nøynñgøjtame mientras nø'ø mañu. <sup>29</sup> Pues muspøjtzi mø'chøqui que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mø, myøja'nñomo mañbø tø comasa'nøtyamø Cristo'is vøjppø 'yoteji'n.

<sup>30</sup> Y yøti øjchø mi ndøvø, mi va'ngatyambøjtzi mi dumøtzocoy va'cø mi jajmutzøjcatyam. Dios øtzøtoya. Mi va'ngatyamba jetse porque ndø Comi Jesucristo'is tø ñe'ta'm y Espiritu Santoji'n nay tø sundandøjpa. <sup>31</sup> O'nøtyam Dios va'cø yaj cotzøjçøjtzi ni ti jana tzøjçayajø j'i'n vya'nñajmoyajepø'is Judea nasomo ityajupø'is. O'nøtyam Dios va'cø chi'yaj qui'psocuy y vøjø va'cø pyøjçøchønñaj va'nñajmocuy tøvø'is yajya'mocuy øtz nø nømanupø. <sup>32</sup> O'nøtyam Dios va'cø cotzø'nñøjtzi va'cø nu'cø mitzcø'mø casøpyø o'ca syunba Diosis, va'cø sapøc mitzji'nda'm. <sup>33</sup> Como tø yac itpa contento Diosis, su'nñøjtzi va'cø Diosji'n mi ijtamø mumu mijta'm. Amén.

## 16

### *Tumdum pø'nomo yuschi'yajpa Pablo'is*

<sup>1</sup> Mi ndzajmatyamba va'cø mi ñgotzønðam ndø tzøjtzø Febe. Porque ñe'c yospa va'cø cyotzønñaj va'nñajmocuy tøvø tu'myajpapø Cencrea cumgu'yomo. <sup>2</sup> Su'nñøjtzi va'cø mi mbøjçøchønðam ndø tzøtzø como ndø Comi'se ñe' jujche ndø mbøjçøchønðambase ndø va'nñamocyuy tøvø. Su'nñøjtzi va'cø mi ñgotzønðam mumuticøsi nø syunpø, porque ñe'c oyuti cyotzønñajque't sone pøn, y también øtz oyuti cotzønñajque'te.

<sup>3</sup> Tø yuschi'jatyamø Priscila y Aquila, øtzji'n yosyajpapø Cristo Jesusis yoscu'yomo. <sup>4</sup> Yønðam'is ja ñøcna'tzøyaj vyin, cotzønñajøjtzi va'cø jana yaj ca'tøjø, y por eso "nøjayajpøjtzi yøscøtoya. Y no sólo øjtzi sino también mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi lo que j'i'ndyet Israel pønðam, je'is ñøjayajque'tpa Aquila y Priscila yøscøtoyata'm. <sup>5</sup> También yuschi'jatyangue'ta tu'myajpapø je'is tyøjcomo. Yuschi'jatyamø Epeneto vi'na va'nñamndzø'tzupø'is Cristo Acaya nasomo. Vøti su'nñøjtzi Epeneto. <sup>6</sup> Yuschi'jatyamø María, je'is oyuti chøc vøti yoscuy mitzcøtoya. <sup>7</sup> Yuschi'jatyamø ø ñgunguy tøvø Andrónico y Junias. Jet oyuti somdøjque't otzji'n y apostolesis ispøcyajpa que más vøjta'mbø pøn. Andronico'is y Junias'is vi'na va'nñamndzø'chaj Cristo, y je'tangø'mø øjtzi.

<sup>8</sup> Yuschi'jatyam ñøyipø'is Amplias, jet su'nñøjtzi ndø Comi'is ñøycøsi. <sup>9</sup> Yuschi'jatyamø Urbano, tø cotzønñapø'is Cristo'is yoscu'yomo, y yuschi'jatyangue't Estaquis, jet sunbapø chønø. <sup>10</sup> Yuschi'jatyamø Apeles, tzøjquistøju y vøj pujtu Cristo'is vi'nandøjqui. Yuschi'jatyam Aristobulo'is tyøjcom ijtyajuse. <sup>11</sup> Yuschi'jatyam ø ñgunguy tøvø Herodiön. Yuschi'jatyam Narciso'is tyøjcomo ityajuse lo que vya'nñajmoyajpapø'is ndø Comi. <sup>12</sup> Yuschi'jatyam Trifena y Trifosa ndø Comi'is yoscuy chøjçayajpapø'is. Yuschi'jatyam Pérsida, jet sunbapø chønø, y je'is chøjçacomø'nu ndø Comi'is yoscuy. <sup>13</sup> Yuschi'jatyam Rufo ndø Comi'is cyøpinupø, y yuschi'jatyangue't je'is myama lo que nø'møjtzi øjtiti mamangue't. <sup>14</sup> Yuschi'jatyam Asíncrito y Flegonte, y Hermas, y Patrobas, y

Hermes, y jetji'n ityajupø va'njajmonguy tøvø. <sup>15</sup> Yuschi'jatyam Filólogo y Julia, y Nereo, y je'is chøtzø, y Olimpas y mumu va'njajmonguy tøvø jetji'n ityajupø.

<sup>16</sup> Na syu'ctantøjø mi ne'ngomda'm masanbø su'cuji'n. Mumu Cristo'is ñøycøsi tu'myajpapø'is mi yuschi'tamba.

<sup>17</sup> Mi ndø va'njajmonguy tøvøta'm, mi va'ngatya'mbøtzi va'cø mi ndzøjcatyam cuenda i'is ñøtzo'tzpa onguipcuy, y tzøjcatyam cuenda yaj quecpapø'is coja'om tyøvø. Porque ji'ndyet jetsepø anma'yocuy mi 'yanmandyamu. Tzactam jetseta'mbø pøn. <sup>18</sup> Porque jetseta'mbø'is ji'n yosayaj ndø Comi Jesucristo, sino chøcyajpa ñe gyustose. Vøjpø pønse vejvejneyajpa va'cø myaña'angøma'cøyaj ji'n musyajepø'is tiyete. <sup>19</sup> Pero mitz mi ngyomustamba mumu pø'nis, que mi ngøma'nøtyamba vøjpø anma'yocuy. Por eso contento'ajpøjtzi. Pero su'nbøtzi va'cø mi ngønøctøtyøtyam vøjpø tivø, y yatzipø va'cø jana mi mbøjcøchøndamø. <sup>20</sup> Diosis tø yac itpa'is contento, je'is jø'nøti manba cyønu'cay Satanás tø øtzøtoyata'm como si fuera ndø cosocø'mø. Su'nbøtzi va'cø mi ijtam vøjø ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit.

<sup>21</sup> Yø'c it ø nyoscuy tøvø Timoteo. Je'is mi nyuschi'tamba. Yø'c ityajque'tu ø ngumguy tøvø Lucio y Jasón y Sosípater; je'is mi nyuschi'tangue'tpa.

<sup>22</sup> Øjchønø Tercio øjchøn nø nyayu yøn carta, mi nyuschi'tangue'tpøjtzi ndø Comi'is ñøycøsi.

<sup>23</sup> Mi nyuschi'tangue'tpa Gayo'is, Gayo'is tyøjcom cojejøjtzi yøti, y je'is ñu'cspa tøc yø'qui va'cø tø tu'mdamø ndø va'njajmonguy tøvøji'n. Mi yuschi'tangue'tpa Erasto'is tumingo- quenbapø yønø cumgu'is ñe. Y ndø andzi ñøyipø'is Cuarto, je'is mi nyuschi'tangue'tpa.

<sup>24</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi ijtam vøjø mumu mijta'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit. Amén.

### *Myøja'n vøcotzøcpa Pablo'is Dios*

<sup>25</sup> Hay que va'cø ndø vøngotzøctam Dios. Dios pømi'øyupø va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi va'njajmondiam viyønse, va'cø mi va'njamdam vøjpø ote øtz ndzamanvacpase, va'cø mi va'njamdam Jesucristo'is 'yanma'yocuy. Yønø anma'yocuy ja yac mustøjø vi'na desde que Diosis jyomejcu nasacopac, <sup>26</sup> pero yøti yac mustøju'am mumu pøngøtoya, va'cø va'njajmoyajø y cyøma'nøyajø. Jetse tza'manvajcoyajpapø'is jachø'yaju, porque ji'n yajepø Diosis jetse 'yangui'mba.

<sup>27</sup> Dios tumbøtite y unico myuspapø'is mumu tiyø. Hay que va'cø ndø møja'n vøngotzøctam Dios Jesucristopit mumu jamacøtoya. Amén.

## Primera Carta a Los Corintios

### Vi'napø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo. Øtzi'n ijtu ndø va'njajmocuy tøvø Sóstenes. Jesucristo'is tza-mdzi'øjtzi va'co apostolesajø syunuse Diosis. <sup>2</sup> Øtz nø'ø mi jajañdyamu mijta'm va'njajmotyambapø'is Corinto cumgu'yom mi ndyu'ndambapø'is, Diosis mi ñe'nda'm, Cristo Jesusis mi ñø'ijtamupø. Diosis mi ñchamdzi'tamu va'cø mi ñe'ajtamø. Nø "jajyayajque'tu todo lo que chambapø'is ndø Comi Jesucristo'is ñøyi aunque jut ityajupø. Jesucristo ji'quis Cyomita'm, y también tø øtz ndø Comita'mditque't. <sup>3</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

#### *Diosis tø tzi'tamba vøjpø tiyø Cristoji'n*

<sup>4</sup> Mumu jama nøjapyøtzi Dios yøscøtoya mitzcøtoyata'm, y øtz itpa contento porque mi ngyotzondamba Diosis Cristo Jesusji'n. <sup>5</sup> Porque Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti vøjpø, va'cø mus mi ndza'mañvac vøjø Diosis 'yote, y va'cø mi ngønøctøtyøtyamø mumu viyunbø tiyø. <sup>6</sup> Jetsetique't como jujche mi ñchajmatyandøju jujche oyse it Cristo, jujche oyse chame, jujche oyse chøqui, jetse mi ijtanda como je'is syunbase. <sup>7</sup> Por eso mumu lo que Diosis tø tzi'papø mi nø'ijtamu, y mi nchi'nbøtamba mientras mi "jo'ctambase ndø Comi Jesucristo hasta que quejpa. <sup>8</sup> Ji'quis manba mi ngyotzondamø va'cø mi "vya'njajmotyamø mø'chøqui hasta que nu'cpa yajcuy; va'cø jana it mi ngoja ni ticøsi cuando manba'c mini ndø Comi Jesucristo. <sup>9</sup> Lo que Diosis chabase que manba tø tzi'i, tø tzi'pati, ji'n tø angøma'cøyi. Diosis mi "vyejañdyamba ndø tøvøse va'cø mi ñø'ijtam je'is 'yune'is ndø Comi Jesucristo'is.

#### *Venepø'is eyati qui'psyajpa va'njajmocuy tøvø'omo*

<sup>10</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; mi ndzajmatyamba ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, tumbø Diosis yote va'cø mi ndzamdandø; va'cø jana ne' ne' mi ngui'psotyamø; tumbø tiyø va'cø mi nqui'pstamø; tumbø tiyø va'cø mi sundamø viyunøsyø. <sup>11</sup> Jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ø mi ndøvøta'm, porque o'yø tzajmayaje Cloe'is tyøvø'is que miltzi mi 'yonguiptamba mi ne'ngomda'm. <sup>12</sup> Manba mi ndza'mañvajcatyame: Mijta'm tumdumbøn eyata'm eyata'm mi ñchamdamba. Tum nømba: "Ø ngovi'najø Pablo". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Apolos". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Pedro". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Cristo". <sup>13</sup> Pero uy ñømdam jetse, porque Cristo'is ja vyenbø eya qui'psocuy. Ja øjchøn Pablo yaj ca'tøj øjtzi cruzcø mitzcøtoyata'm. Ja ø nøyingøsi mi ñø'yøndyandøjø. <sup>14</sup> Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitzta'm ja mi nø'yøndya'møjtzi ni jutipø miltzomda'm. El único metzcuy o'yø "nø'yøyi, tum ñøyipø'is Crispo; tum ñøyipø'is Gayo. <sup>15</sup> Por eso ni i ji'n mus ñømmø o'ca nø'yøyøjtzi ø nøyingøsi. <sup>16</sup> O'yø "nø'yøyajque't Estefanasis fyamilia. Ji'nam jajme o'ca nø'yøyøjtzi eyapø. <sup>17</sup> Porque øtz ja cyø'vej Cristo'is va'cø nø'yø'yoya; mas que cø'vejøjtzi va'cø min ndza'mañvajcay 'yote vøjpø. Pero ji'nø ndza'mañvac nascøspø qui'psocuy. Porque o'ca øtz ndza'mañvacpana'n nascøspø qui'psocuy, sunitina'n ca' Cristo cruzcøsi.

#### *Diosis yaj quejpa pyømi y qui'psocuy Cristoji'n*

<sup>18</sup> Va'cø ndø tza'mañvac que Cristo'is tø coca'u cruzcøsi, nø tyocoyajupø pøn nømyajpa que jovi tzametite. Pero øtz tø nø cotzøctamupø pøn, va'cø ndø cø'ma'nøyo que Cristo'is tø coca'u, tø cotzcopa Diosis pyømiji'n. <sup>19</sup> Porque yøcse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømba: Øtz ma'nbø "yajay qui'psocu'yøyupø pø'nis qui'psocuy.

Ma'nbø ngot saya'omo an'ma'yopyapø pø'nis 'yanma'yocuy.

<sup>20</sup> Por eso qui'psocu'yøypø ji'ndyet ni tiyø; sonepø libru'omo an'mapyapø ji'ndyet ni tiyø; más muspapø'is cha'mañvac nascøspø an'ma'yocuy ji'ndyet ni tiyø. Porque nascøspø musocuy ji'n yac valetzøqui Diosis ni ticøtoya. <sup>21</sup> Porque vøjpø qui'psocuji'n Diosis cyoqui'psu que más vøjø va'cø jana ndø comus ñe'c Dios ndø ne'c ndø qui'psocuji'n tø nascøsta'mbø'is. Aunque nascøspø pø'nis cyomo'yajpa que Diosis 'yote jovi tzametite, pero Diosis cyoqui'psu que vøjø va'cø tø cotzoctamø o'ca ndø va'njajmandyamba ñe' 'yote cuando tza'mañvajcatyøjpa.

<sup>22</sup> Porque syuñajpa milagro'ajcuy Israel pø'nis, y cyøme'chajpa musocuy griego cumgu'yomda'mbø'is. <sup>23</sup> Pero tø øtzta'm ndø tza'mañvactamba Cristo oyupø ca'e cruzcøsi; y ji'n syuñaje jetsepø an'ma'yocuy Israel pø'nis, y cyomo'yajpa que jovi tzametite griego cumgu'yomda'mbø'is. <sup>24</sup> Pero Diosis pyømiji'n y qui'psocuji'n yospa Cristo vye-jayajtøjupøcøtoya, sea Israel pøn, sea griego pøn. <sup>25</sup> Porque lo que pø'nis cyomo'yajpapø que jovitzøqui Diosis ñe', jet masti møja'n musocuy que ji'n pø'nis ñe'. Y lo que pø'nis cyomo'yajpapø que mochipø tiyete Diosis ñe', jet máse pømi'øypø que ji'n pø'nis pyømise.

<sup>26</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; tzi'tam cuenta jujcheta'mbø mbyønda'misque'te mi "vyejandyamupø Diosis. Porque tumdi'am mi "ijtamu'is nascøspø qui'psocuy; tumdi'am "ijtamu'is nascøspø angui'mguy; tumdi'am myøja'nombø'is mi 'yuneta'm.

<sup>27</sup> Pero Diosis cyøpinyaj nascøspø ji'n myusoyajepø va'cø cha'ajcuy chi'yaj musoyajpapø. Y Diosis cyøpinyaj nascøspø ja itø'is pyømi va'cø cha'ajcuchi'yaj angui'myajpapø.

<sup>28</sup> Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pøn lo que myenoschøcyajpapø pyøndøvø'is y lo que cyomo'yajpapø que ni ticøtoya ji'n yosyaje. Y hasta lo que ja ityajøpø tiyø cyøpinyaj Diosis va'cø yajø lo que ityajupø. <sup>29</sup> Por eso ni jutipø pø'nis ji'n mus myøja'angøtzøc vyin Diosis vyin'andøjqui. <sup>30</sup> Diosis mi yac ijtamu Cristo Jesusji'n y Diosis chamdzi' Cristo va'cø tø yaj qui'psocu'yøypø ñe qui'psocuji'n, y vyø'omo va'cø tø yac put Diosis vi'nandøjqui; y va'cø tø yac masa'najø, va'cø tø jupyujtamø va'cø tø yac tzø'tyam libre. <sup>31</sup> Por eso como nømbase libru'omo: "U mañ mi møja'nøgtzøc mi vin; hay que va'cø mi møja'nøgtzøc ndø Comi".

*Chamgøpucspana'n Pablo'is Cristo yaj ca'tøjupø cruzcøsi*

## 2

<sup>1</sup> Jetcøtoya, ø mi ndøvøta'm, o'yø nu'c mitzcø'mda'm va'cø ndza'mañvajcay viyunsyepø Diosis 'yote. Pero ja o mi ndza'mañvajcay myøja'nømda'mbø oteji'n, ni pø'nis myusocuji'n. <sup>2</sup> Pero cuando oyu it mitzji'ndam, ngoqui'psøjtzi va'cø it como ni ti ji'n myusipø pønse; namas va'cø ndzam Jesucristo que jet ca'u cruzcøsi. <sup>3</sup> Motzipø sätøtpa na'tze'is oy it mitz ji'nda'm. <sup>4</sup> Cuando mi o'nøtya'møjtzi, y mi ndza'mañvajcatyam øjtzi vøjpø ote, ja o mi ndza'mañvajcatyamø myøja'nombø pø'nis myusocuji'n; sino Espiritu Santo'is isindzi pyømi jujche muspase chøcø. <sup>5</sup> Entonces mi va'njajmondyamu porque mi isatyamu ti chøcpa Diosis ñe' myusocupit, ji'ndyet pø'nis qui'psocupit mi va'njajmondyame.

*Tø yaj cøñøctøypøtyamba Espiritu'is jujche Dios*

<sup>6</sup> Pero qui'psocuji'n ndø tzajmatyamba cyønøctøypøyajpapø pø'nis, pero ji'ndyet yøti ityajupø pø'nis qui'psocuyji'n, ni yøti angui'myajpapø'is ñe'ji'n, porque je'is 'yangui'mguy nøm cyøtyaju. <sup>7</sup> Pero ndø tza'mañvacpa Diosis qui'psocuy lo que ni i'is ji'n musipø vi'na, y ni i's ji'n myusay ñe'c qui'psocuji'n. Desde vi'na, antes que va'cø jyomec nasacopac, Diosis cyoqui'psu jujche va' tø yac ijtam vøjø. Pero ja yaj queja hasta como yøti lo que qui'psupø vi'na. <sup>8</sup> Ni jutpø nascøspø angui'mba'is ja cyønøctøypø lo que qui'psuse Diosis vi'na. O'cana'n cyønøctøypøyajø, ja yaj ca'yajøna'n myøja'nombø ndø Comi cruzcøsi. <sup>9</sup> Pero libru'omo chamba:

Ni i's ja is vyitømji'n,  
ni i's ja myan cyojji'n,

ni i'is ja ñi'anajamø lo que 'yalistatzøjcupø Diosis para pøngøtoya lo que syuñajpapø'is ñe'cø. <sup>10</sup> Pero ñe' Yespirituji'n Diosis tø yac muspa lo que 'yalistatzøjcupø. Porque Espiritu'is cyøme'tzpa mumu tiyø, hasta más jojmo Diosis choco'yomo ijtuse jyajme.

<sup>11</sup> Ni jutznom ji'n ndø musay ndø tøvø'is jyajme; solamente ndø ne' ndø muspa jujche nø ndø qui'psu. Jesetique't ni i'is ji'n myusay Diosis jyajme, sino Diosis 'Yespiritu'is myusapya. <sup>12</sup> Pero øjta'm ja ndø mbyøjcøchøndam nascøspø pø'nis myusocuy, sino ndø pøjcøchøndamu Espiritu Diosis cyø'vejupø. Diosis tø tzi'tamba 'Yespiritu va'cø tø yaj cønøctøtyamø lo que tø tzi'tamba ñe' syu'nocupit. <sup>13</sup> Jetsepø tiyø ndø tzamdamba también. Pero ji'n ndø tzamdame pø'nis tø anmatyambase ñe' qui'psocuji'n, sino ndø tzamdamba Espiritu Santo'is tø tzi'pase qui'psocuy. Espirituji'n bø pøn ndø tza'mañvajcatyamba Espiritu'is seña.

<sup>14</sup> Ja ñø'itøpø'is Espiritu Santo, ji'n pyøjcøcho'ñay Diosis 'Yespiritu'is 'yañma'yocuy. Cyomo'pya que suni tzametite, ji'n cyønøctøtyøyi. Porque ndø cønøctøtyøpya Diosis ñe' solamente o'ca Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy. <sup>15</sup> Espiritu Santoji'n bø pø'nis myuspa mumu tiyø o'ca vøjø o ji'n vyøjø, pero ja itø'is Espiritu Santo ji'n mus chamø ñø'ijtu'is Espiritu Santo o'ca vøjpø o ji'n vyøjpø pøn. <sup>16</sup> Como jachø'yupøte: “Ja it jujche ndø musapya ndø Comi'is qui'psocuy. Ni jutznom ji'n mus ndø tza'mañvajcatyam Dios ni tiyø, porque ñe'c myuspa aunque tiyø”. Pero tø øtzta'm Cristo'is qui'psocuy tø nø'ijtamu.

### 3

#### *Yocuy tøvø'is nø yosayaj Dios*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ja mus ni mdza'mañvajcatyamø como ndø tza'mañvajcatyambase cyøma'nøpyapø'is Espiritu Santo. Sino tiene quena'n va'cø mi ndza'mañvajcatyamø como que nascøspø musocuy ñø'ijtu'is. Como tum che'pø une'is ji'n cyønøctøtyøy mumu tiyø, jetse mitz ji'n mi ngønøctøtyøtyame mumu Cristo'is 'yañma'yocuy. <sup>2</sup> Como yavapø une ndø yac ucpa leche y ji'n mus ndø tzi' vi'jcu, jetse mitz mi anmandyam omba cønøctøtyøpø tiyø. Ja mus ni anmandyam más ji'n ndø cønøctøtyøyipø tiyø. Porque ji'na'n mi ngønøctøtyøtyame, y jetseti hasta yøti'cse'nomo ji'n mi ngønøctøtyøtyangue'te. <sup>3</sup> Porque hasta como yøti mi ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'pspase. Como mi anñujnatyamba aunque ti mi ndøvø'is ñe', y mi ne'ngomo mi 'yonguiptamba y mi ñe'ndzøctamba, viyønse jetse nascøspø pønse mi ngui'pstamba y mi ndzøctamba. <sup>4</sup> Porque cuando tum nømba: “Ø ngovi'najø Pablø”, y eyapø nømba: “Ø ngovi'najø Apolos”, jetse mi ngui'pstamba como nascøspø pønse.

<sup>5</sup> Øjchøn pablo øtz ji'n chøn ni tiyø, ni ji'ndyet ni tiyø Apolos. Namas nømdichø coyostangue'tupø. Øtz mi ndza'mañvajcatya'møjtzi como angui'mdamuse ndø Comi'is tum dum pøn, y jetse mi va'njamdamu ndø Comi. <sup>6</sup> Como tømbo ndø niptambase y tzø'pya nasacø'mø, jetse øtz mi mdzajmatyam Diosis 'yote y mi ndzococyøsi mi yac tzø'tyamba. Y entonces como tum nipi ndø ngøtejcøpya nø'ji'n y pø mipøjcanøpya; jetse Apolosis mi ncha'mañvajca'nøjayu Dios 'yote. Pero como Diosis yac tzocpa nipi, jetse Diosis mi yac pø mipøjcanøtyamu mi va'njajmonguji'n. Así es que øtz o nimbi, Apolosis o ñø'øyi, pero Diosis yac tzoc nipi. <sup>7</sup> Entonces nijpapø'is ji'n mus chøjcay tyøm, ni cyøjtapyapø'is nø' ji'n mus chøjcay tyøm, sino Diosis muspa chøjcay tyøm. Jetse øtz ji'n chøn ni tiyø; ni Apolos ji'ndyet ni tiyø; sino Diosis mi ngyotzøndamba va'cø mi va'njajmondyamø. <sup>8</sup> Como ñijpapø'is y cyotejcøyupø'is tumø'omo yosayajpa, jetse øjtzi y Apolosji'n tumø'omo yosta'mbøjtzi, y tumdumbøn manba ndø pøctam ndø coyaja jujche ose tø yostame. <sup>9</sup> Tumø'omo øtz yosta'mbøjtzi Diosji'n. Y como tum nipi ndø toya'nøpya, jetse mi ndyoya'nøtyamba Diosis.

Como tum tøc ndø tzøcpase como ndø sunbase, jetse Diosis mi yac ijtamba como ñe'c syunbase. <sup>10</sup> Como tum vøjpø no'tzpapø no'tztzø'tzpa, jetse Diosis tzamdzi øtzi va'cø yoscho'tzø miztomda'm como ñe'c Diosis tzi'use qui'psocuy. Y yøti eyapø nø



yosque'tu miltzomda'm Diosis 'yoteji'n. Y como ño'tzpa'pø'is tiene que va'cø chøjca'y cuenda ño'tze, jetse yospapø Diosis 'yoteji'n tiene que va'cø chøjca'y cuenda jujche nø cha'mañvajcu. <sup>11</sup> Jesucristo cojtøju como primero no'tzo'tzcusye y ni i'is ji'nam mus cyot eyapø no'tzo'tzcuy jøsi'cam. Jesusji'n tø itpa si fuera como ndø tøc ndø tzøcpase. <sup>12</sup> Cho'tzumø nø'tzecøsi, como si fuera muspa ndø tzøc ndø tøc oropø, platapø, suñita'mbø tza'pø, cupyø, so'cpø, apyø. <sup>13</sup> Tumdum bø'nis manba quej yosan jujchepø chøcpa Cristoji'n. Minbapø jama'omo cuando manba tø cøme'tztøji jujche tø yosu, como si fuera juctyøjqwis manba chøjqwis jutipø ponbø'pa. Tumdum pøn jen manba quej ndø yosan jujche tø yosu. <sup>14</sup> Entonces como si fuera vi'natambø'is ñøtzo'tzupø yosan manba ndø nøctzøjcañøyi. Y o'ca tø yospa vøjy y como si fuera ji'n pyonbø'i ndø nyosan, manba ndø mbøc ndø coyoja. <sup>15</sup> O'ca i'is yosan ponbø'pa, tocoyujcame yosan aunque ñe'c cotzocpa. Como tum pøn putpase juctyøjcomo, jetse manba cotzoque.

<sup>16</sup> Hay que va'cø mi ndzi'tame cuenta que mitzta'm Diosis mi myasandøc, y mi ñøc'ijtøtyamba Diosis 'Yespirtu'is como si fuera masandøc nøc ijtøyuse. <sup>17</sup> Como Diosis tø myasandøcta'm, o'ca øtz ndø yacsutzøcpa ndø vin ndø tzøjcu ancø yatztzoco'yajcuy, jetse ndø yacsutzøjcapya Diosis myasandøc, y Diosis manba tø yac tocoye. Porque øtzta'm Diosis tø masandøcta'm, y masanbøte Diosis myasandøc.

<sup>18</sup> Ni i u mi yac angøma'cøtyam mi "vin. O'ca ijtu miltzomda'm cyomo'pyapø'is vyin que más musopya nascøspø musocuji'n, mejor va'cø it como ni ti ji'n myusise; Diosis myusocuy va'cø pyøcø. <sup>19</sup> Porque yøn nacøspø pø'nis myusocuy Diosis cuentacøsi jovi'ajcutite. Ñømbase libru'omo: "Musopyapø yaj quecpa Diosis como trampa'omse mismo myusocuji'n". <sup>20</sup> Itque'tuti jachø'yupø: "Myuspa ndø Comi'is que comequectite musopyapø'is qui'psocuy". <sup>21</sup> Por eso øtz ji'n mus tø nømø que øtz mbøjcøchon más vøjppø pø'nis anqui'mguy y por eso øtz vøjppøti chøngue't: porque mumu tiyø mi ne'nda'm; porque Diosis mi nchi'upø, ji'ndyet pø'nis. <sup>22</sup> Que sea Pablo, que sea Apolos, que sea Pedro, que sea nasacopac, que sea quenguy, que sea ca'cuy, que sea ijnømbase yøti, que sea manbase ijnøm jøsi'cam, cøyin miltze ne'nda'm. <sup>23</sup> Y tø øjta'm Cristo'se tø ñe'ta'm, y Cristo Diosis seña.

## 4

### *Apostolesis yoscuy*

<sup>1</sup> Por eso hay que va'cø mi ndø va'njamdamø como Cristo nyosatyambapø'se. Øtz anmandya'mbøjtzi lo que Diosis ja yac mustøjppø vi'na pero yøti nø cha'mañvactøju. <sup>2</sup> Vinyunse coyospapø'is tiene que va'cø chøc yoscuy vøjy como cyomi'is 'yangui'muse. <sup>3</sup> Pero øjtzi ni usyi ji'nø nø maya'e aunque ti mi ndzamdamba mitzta'm, o ti chamyajpa eyapø pø'nis o'ca vø'aju ja vyø'aj ø nyosan, ni ø ne'c ji'n ø nømi o'ca vø'aj ja vyø'aj ø nyosan. <sup>4</sup> Aunque ø ne'c ni'anjambøjtzi que o'yø ndzøc vøjy muspa'csye'ñomo, pero ji'nø mus seguro o'ca ja it ø ngoja. Ndø Comi'is manba a'me. <sup>5</sup> Por eso u mi ñømdamu i'is yosan manba put vøjy antes que minba ndø Comi. Cuando minba ndø Comi, je'is manba yaj queje mumu nu'mdzøjcupø tiyø pi'tzø'omse chøjcupø, y manba tø yac mustame jujche oyuse ndø qui'pstame ndø tzoco'yomo. Jicse'cam manba tø vøcotzøc Diosis tumdum pøn jujche ose tø yose.

<sup>6</sup> Jetse ø mi ndøvøta'm, mi ndzajmatya'mbøjtzi yøn anma'yocuy para mi "vingøtoyata'm. Muspa mi ndø isingøpøctam øjtzi y Apolos va'cø mi 'yanmañdyamø jana mi ndzøjcomø'damø ijtuse jachø'yupø; va'cø jana mi møja'ngotzøctam mi "vin, va'cø jana man ñømdamø: "Øtz mbøjcøcho'ñøjtzi más vøjppø pø'nis 'yanma'yocuy; eyapø'is ñe ji'n vyøjppø tiyø". <sup>7</sup> Hay que va'cø mi ndzi' cuenta que ni i'is ji'n mi "vyøngotzøqui aunque mi mbøjcøcho'ñayu lo que mi ngomo'pya vøjppø pø'nis 'yanma'yocuy. Porque mitz ja mi nø'it ni ti vøjppø que ja mi nbøjcøchonapø. Y o'ca mi mbøjcøchonø, eyapø'is mi ñchi'u, y ji'n mus mi ndzøc mi "vin como que mi ne'c mi ndzøjcuse.

<sup>8</sup> Mijta'm ngomo'tyamba que mi nø'ijtamu'am mumu tiyø, y mi ringu'ajtamu'am; pero ni ti ja mi nø'ijtamø. Mi ngomo'tyamba y que como møja'n angui'mbase mi 'yangui'mdamba aunque øtz ja ityø ø angui'mguy. Pero ni ti angui'mguy ja mi nø'ijtamø. ¡Vøjpømna'nete o'ca viyuñsyena'n it mi angui'mguy! ¡Entonces muspana'n mi ndø nombratzøctamø va'cø angui'mdangue'tati! <sup>9</sup> Aunque øjtzi apostolesta'm chønø, parece como que øjtzi cojtamø Diosis como que yaj coja'ajtøju angui'mbacø'mø va'cø yaj ca'tandøjø. Parece como que tza'ajcu'yom tzø'tyamu va'cø a'mdam aunque i'is, tanto pø'nis y angelesis. <sup>10</sup> Aunque i'is como'tya'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'nø yostamepø pønda'm chønø, porque øtz yosta'mbøjtzi Cristocøtoya. Pero mijtzi aunque i'is mi ngyomo'tyamba que mi mustamba viyuñse ndø Comi'is 'yanma'yocyuy. Como'tya'mbøjtzi øtz ja it ø mbømita'm, pero mitz mi mbyømi'øtyamupøte. Mitz ngyøna'tzøtyandøjpapøte, øjtzi qui'tzcu'yajtandøjupø chønø. <sup>11</sup> Hasta como yøti øjtzi osta'mbøjtzi y hasta yo'ctøtzta'mbøjtzi, jana tucu vijta'mbøjtzi, yacsutzøctandøjpøjtzi, sønvitmavijta'mbøjtzi. <sup>12</sup> Yosta'mbøjtzi pømi ø ngø'ji'n. Cuando topa'o'nøtyandøjpøjtzi, Dios jajmunchøjcatya'mbøjtzi va'cø chi' gracia. Cuando qui'sayajpapø'is yacsutzøcta'mbøjtzi, ndonda'mbøjtzi. <sup>13</sup> Cuando cøsujtzøtyandøjpøjtzi, entonces andzondangue'tpøjtzi vøjø. Hasta como yøti como nascøspø putzise como'tyandøjpøjtzi. Pø'nis como'tya'mbøjtzi como patzpø'upø tise.

<sup>14</sup> Aunque yø'cse mi 'njajyandya'mbøjtzi, ji'n sun mi yac tza'atyamø. Pero como ø mi uneseta'm mi angui'mda'mbøjtzi jujche va'cø mi ijtamø porque mi sunda'mbøjtzi. <sup>15</sup> Aunque ijtuna'n diez mil mi 'yanmandyambapø'is Cristo'is 'yanma'yocyuy, ja it vøti mi janda; tumbøtite. Ndøvø mi ndø jandata'mbø, porque øtz mi ndza'manvajcatyam ndø Comi'is 'yote, y mi va'njamdamu. <sup>16</sup> Por eso øjtzi mi va'ngatya'mbøjtzi mi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi yaj copujtamø como øtz ndzøcpase.

<sup>17</sup> Por eso ngø'vejøjtzi Timoteo mijtzomda'm. Timoteo su'nbøjtzi como ø unengüenta ndø Comi'is ñøycøsi. Timoteo'is chøcpa vøjø lo que angui'mdøjuse. Je'is manba mi nchamvøjtzøjcatyam jujche øtz itpase Cristo Jesusji'n, y jujche øtz anma'yopyase aunque jut tu'myajpamø ø va'njajmonguy tyøvø. <sup>18</sup> Ijtu mijtzomda'm myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin. Je'is ji'nø va'njamyaje o'ca ma'nbø mi ndu'nistame. <sup>19</sup> Pero ji'nø man ya' más; ma'nbø man mijtzomda'm o'ca syunba jetse ndø Comi'is. Entonces ma'nbø a'me a ver ti muspa chøcyaj ji'c pø'nis lo que musopyapøse chøcyajpa vyin, a ver o'ca suni tzametite nø chamyajupø. <sup>20</sup> Porque Diosis 'yangui'mguy ji'ndyet suni tzame, sino je'is 'yangui'mguy pømi'øyupte. <sup>21</sup> Entonces cuando nu'cpøjtzi mitz ijtamumø, ¿ti mi sundamba? ¿Mi sundamba va'cø mi ngastigatzøctamø como si fuera nacspase, o si no va'cø mi o'nøndyamø su'nocuji'n y pasenciapø tzocoji'n?

## 5

### *It ñø'ijtu'pø'is eya yomo*

<sup>1</sup> Tzamdojpa que it mijtzomda'm nø'ijtu'pø'is eya yomo; que tum pø'nis ñø'ijtu jyata'is yomo. Pero ni ji'n vya'njamyajepø'is Dios ji'n chøcyaj jetsepø yatztzoco'yajcuy. <sup>2</sup> ¡Y mitz mi 'vøngotzøctamba mi 'vin! ¡Más vøj va'cø mi myaya'ndamø y va'cø mi nømbujtam mijtzomda'm chøcpapø'is jetse! <sup>3</sup> Viyuñsyø øtz emøc ijtøjtzi, pero como mitzomda'mdi ijtuse anjajmba. Øtz muspøjtzi ti vøjø va'cø mi nøndzøctam jic pøn. Ngu'i'pspøjtzi como mijtzomda'mdi ijtuse. <sup>4</sup> Tu'mdamø ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi y mitz tø nø'ijtatyam ø ngui'psocuy. Y jendi manba itque't mitzji'n ndø Comi Jesucristo'is pyømi. <sup>5</sup> Entonces tzi'ocu'yajtam Satanascøsi jetse chøcpapø'is, va'cø yaj syis; pero espiritu va'cø cyotzoca cuando minba ndø Comi Jesús.

<sup>6</sup> Ji'n vyøjø va'cø mi vøngotzøctam mi 'vin. Mi mustamba que como harina ma'tze'omo ndø cotpa usy yac poñonbapø'is pan y poñonba vøti harina ma'tze, jetseti cuando tumbø'is chøcpa yatztzoco'yajcuy, jetse yatztzoco'yajyajpa mumu pøn. <sup>7</sup> Por eso

hay que va'cø mi yac tzu'ndam jetsepø yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is va'cø mi ijtam cøvajcøyupø, como harina ma'tze ja itø ti'is yac poñonba. Como pascua sø'nomo cø'støjpa pan ja pyononapya, jetse mi ijtamba como ja itøse mi yandzitzoco'yajcutya'm. Porque como yaj ca'yajpa borrego pascua søngøtoya, jetse Cristo yaj ca'tøju tø øtzøtoyata'm. <sup>8</sup> Por eso como cuando tzøctøjpa pascua søn cø'støjpa pan ja itø'is ni tiyø va'cø yac poñonø; jetse hay que va'cø jana ndø nø'it ni ti yatzitzoco'yajcuy ndø tzoco'yomo; porque yatzitzoco'yajcuy es como pecapø yac poñonbapø'is pan lo que ji'n cyø'støji pascua sø'nomo. Hay que va'cø ndø tzøctam viyunbø tiyø ndø tumø tzocoy.

<sup>9</sup> Eyapø carta'omo oyu mi "jajyandyame va' jana mi amigo'ajø pøn ñø'ijupø'is eya yomo. <sup>10</sup> Pero o'ca pøn ji'n ñømi que vya'njamba Cristo, aunque pø'nis ñø'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque ti va'cø ñø'itø, o nu'mba, o vya'njamba'is comi chøqui; muspa ndø nøvejvejneyø. Porque aunque ji'n sun ndø istø'a jetsepø pøn, pero mientras que nascøstø tø ijtam, siempre ndø ispa. <sup>11</sup> Pero su'nbø nømø que va'cø jana mi nøvejvejney pøn o'ca nømba que: "Øtz va'njajmopyapø chønø", y ñø'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque tiyø, o vya'njamba comi chøqui, o tyopa'o'nøyajpa tyøvø, o no'tpa, o nu'mba; va'cø jana mi nøvejvejneyø, ni va'cø jana mi nøngu'tø jetsepø pøn. <sup>12</sup> Porque ¿ti'ajcuy øtz manba "yaj coja'aj øjtzi o'ca ji'ndyet ø va'njamocuy tøvø? Pero o'ca mi va'njamocuy tøvø'is chøcpa yatzitzoco'yajcuy, tiene que va'cø mi "yaj coja'ajtamø. <sup>13</sup> Lo que ji'ndyet va'njamocuy tøvø, manba yaj coja'ajyaj Diosis. Pero miztomda'm ijupø yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is, hay que va'cø mi nømbujtamø.

## 6

### *U mi na nø ngøva'cøtyandøjø*

<sup>1</sup> Cuando aunque jutipø mi ne'ngomda'm sunba mi na ngøva'cøtyandøjø, ji'n vyøj va'cø ngyøva'cøy mi vya'njajmocuy tøvø ji'n vya'njajmoyajepø atcanicøsi. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ne'c mi vøjøndzøctam va'ngocutya'm mi va'njamocuy tøvøji'n? <sup>2</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzi'tam cuenta que va'njajmoyajpapø'is manba cyøme'chaj cyøjaji'n nascøsta'mbø? Y o'ca manba mi ngøme'chaje nascøsta'mbø, ¿ti'ajcuy ji'n mus mi vøjøndzøctam mi ne'ngomda'm usyta'mbøtite va'cocuy? <sup>3</sup> Hay que va'cø mi mustamø que tø øtz manba hasta angelesta'm ndø cøme'tzame; entonces más muspa ndø vøjøndzøctam va'cocuy nascøspø. <sup>4</sup> O'ca it mi va'ngocuy nascøspø; ¿Ti'ajcuy mi na ngøva'cøtyandøjpa ji'n vya'njajmoyepø atcanicøsi? Mastina'n vøjø va'cø mi yac vøjøndzøc va'njamocuy tøvø aunquena'n ji'n más musoyepø. <sup>5</sup> Nø'ø "jay yøcse va'cø mi ncha'ajtamø. ¿Será que ja it ni tum pøn miztomda'm ijtu'is qui'psocuy va'cø vyøjøtzøc va'njamocuy tøvø'is vya'cocuy? <sup>6</sup> Porque ji'n vyøjø va'cø mi ngøva'cøy mi va'njamocuy tøvø ji'n vya'njajmoyepø atcanicøsi.

<sup>7</sup> Como mi na ngyøva'cøtyandøjju, entonces mi syaṅ docotyamu'am, porque mismo mi va'njajmonguy tøvø'omda'm mi na yacsutzøctandøjju. ¿Ticøtoya ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi "yacsutzøctandøjpa? ¿Ti'ajcuy ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi ñu'mandyandøjpa aunque tiyø? <sup>8</sup> Pero mizta'm ji'n mi jyendze. Mi na yacsutzøctandøjpa y mi na 'yangøma'cøtyandøjpa va'cø mi na ngønu'mdandøjø mismo mi va'njajmonguy tøvøji'n.

<sup>9</sup> Viyunse mi mustamba que yatzitzocotya'mbø pøn ji'n ma chi'yajtøj ni tiyø Diosis cuenta'nomo. U mi yac angøma'cøtyøj mi vin. Diosis ji'n ma pyøjcøchonyaj yatzita'mbø. Por ejemplo ni møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni comi chøqui vya'njamyajpapø'is, ni cyøtzøjcø'oyajpapø'is tyøvø yomocøsi, ni møtzi ityajpapø pyøndøvøji'n, <sup>10</sup> ni nu'myajpapø, ni 'yansuñajpapø'is aunque tiyø, ni no'tpapø, ni tyopa'o'nøpapø'is tyøvø, ni cyøpøcpa'is tyøvø; ni jutipø pøn jetseta'mbø ji'n ma tøjcøy Diosis cuenta'nomo. <sup>11</sup> Y vene mizta'm jyendzeta'mbøna'nete. Pero yøti mi ngyøvajcøtyandøjju'am mi ngojaji'nda'm, y Diosisame mi ñe'nda'm, y mi "vyø'ajtamam Diosji'n ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, y ndø Comi Diosis 'Yespiritujin.

*Ndø conñaji'n hay que va'co ndø tzøc mumu tiyø Dioscøtoya*

<sup>12</sup> Viyunete tzamdøjpase que muspa ndø tzøc ndø sunbase; pero ji'n mumu vyøjø va'cø ndø tzøcø. Viyunete muspa ndø tzøc ndø sunbase, pero ni jujche øtz ni i'is ji'n yac tzøc ji'n vyøjø.

<sup>13</sup> Cuando tø ospa, ndø sunba cu'tcuy va'cø tø cu'tø; cuando tø cu'tpa, taspa ndø tzec. Pero cu'tcuy yajpa Diosis y ndø tzec Diosis yajque'tpa. Pero ndø Comi'is chøc ndø conña, pero ji'ndet va'cø møtzi nø'it eya yomo, sino ndø Comi'is chøc ndø conña vyingøtoya, y ndø Comi'is cuendatzøcpa ndø conña. <sup>14</sup> Diosis yac visa ndø Comi, y jetseti øtz mañba tø yac visa'tangue'te ñe myusocuji'n.

<sup>15</sup> Tzi'tam cuenta que mi ngonñata'm ndø Comi'is seña. Por eso o'ca Cristo'is tø ne'ta'm ¿será que vøj va'cø ndø nø'it møtzi yomo? Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse. <sup>16</sup> Ji'n o'ca jana mi mustame que cyø'opyapø'is møtzi yomo tumøtzøcpa vyin jetji'n. Porque it jachø'yupø que pøn y yomo tumbø conñase chøcyajpa. <sup>17</sup> Pero va'cø ndø tumøtzøcø ndø vin ndø Comiji'n, tumbø espiritu ndø nø'itpa ñe'c ndø Comiji'n.

<sup>18</sup> Por eso tzactam eya yomo nø'itcuy. Porque aunque tiyø coja ndø tzøcpa ji'n ndø yac tzu'n ndø conña va'cø jana it tyumø'omo ndø Comiji'n. Pero va'cø ndø nø'it eya yomo ndø conña tumø'om itpa jetji'n. Y entonces ji'n mus it ndø conña tumø'om ndø Comiji'n. <sup>19</sup> Mi mustambati que Masanbø Espiritu Santo lo que Diosis mi nchi'papø je'is ñøc'ijtøjapya ndø conña como ñe' myasandøcse y ji'n mus ndø angui'm ndø tumgø'y ndø vin, porque ndø Comi'is tø ñe'ta'm. <sup>20</sup> Porque je'is tø jutyam vøticøsi. Por eso tzøctam vøjø mi ngonñaji'n y mi espirituji'n va'cø vyøjcøtzøctøj Dios, porque mi ngonña y mi espiritu parejo Diosis ñe.

## 7

*Pablo'is yangui'mba co'tøcta'm*

<sup>1</sup> Yøti mi andzonda'mbøjtzi lo que ti mi ndø jayandyamu. Viyunete vøj va'cø jana pi'quis yomo pø'nis. <sup>2</sup> Pero como it vøti pøn ñø'ijtupø'is eya yomo, más vøj va'cø ñø'it ñe' yomo tumdum pø'nis. Y yomo'is va'cø tumbø jayati ñø'itø. <sup>3</sup> Hay que pø'nis va'cø chøc yomocøtoya como Diosis syunbase. Y yomo'is va'cø chøc jyayacøtoya como Diosis syunbase. <sup>4</sup> Yomo'is cyonña ji'ndyet ñe', sino jyaya'ise ñe. Y jetsetique't jyaya'is cyonña ji'ndyet ñe', sino yomo'ise ñe. <sup>5</sup> Por eso pøn y yomo va'ca jana ityaj ne'ne' emøc, único o'ca parejo vyø'møyajpa va'cø jana ityaj tyumø'omo usyañ ora para 'yo'nøyajpa'csye'nom Dios. Jøsi'cam hay que va'cø ityajque't tyumø'omo. Porque va'cø jana mi ijtam tyumø'omo mi yomoji'n, de repente mi ngui'pspa va'cø mi ndzøc yatzitzoco'yajcuy; y ji'na mus angui'mangøtøjcyø mi "vin va'cø jana mi ndzøc yatzitzoco'yajcuy. Y satanasis mi "yaj cojapa'tpa.

<sup>6</sup> Jetse mi ndzajmatyamba como que ijtuti licencia va' mi ndzøcø, pero ji'ndyet pyena va'cø mi ndzøcø. <sup>7</sup> Øtz su'nbøjtzi va'cø ityajøna'n mumu pøn jujche øtz ijtuse. Pero hay que va'cø it tumdum pøn jujche cyotzonba Diosis va'cø itø; eyapø va'cø it co'tøjcajupø, y eyapø va'cø it jana cyo'tøjcajupø.

<sup>8</sup> Por eso nøjamyøjtzi ja cyo'tøjcajupø y yanbac que vøj va'cø ityaj jetse ja cyo'tøjcajupø jujche øtz ijtuse. <sup>9</sup> Pero o'ca ji'n mus mi angui'mangøtøjcyø mi "vin, hay que va'cø mi ngyo'tøjcajø. Más vøj va'cø tø co'tøjcajø que va'cø jana ndø ansun eya yomo.

<sup>10</sup> Angui'myajpa øjtzi co'tøcta'm, pero ji'ndyet ø ne angui'mgupit, sino ndø Comi'is ñe'; que uy chac jyaya yomo'is. <sup>11</sup> Y o'ca chacpa, va'cø jana co'tøjcaj eyapø pønji'n, pero muspa vitu'que't ñe' jyayacø'mø. Jetseti pø'nis ji'n mus myacpø' yomo.

<sup>12</sup> Pero eyata'mbø pøn "nøjayajpøjtzi, pero ji' ndyet ndø Comi'is 'yangui'mgupit. O'ca va'njajmopyapø pø'nis ñø'it yomo que ji'n vya'njajmoye, o'ca yomo'is syunba it jyayaji'n, entonces jyaya'is ji'n mus myacpø'i. <sup>13</sup> Y o'ca va'njajmopyapø yomo'is ñø'it jyaya ji'n vya'njajmoyepø, y pø'nis vyø'møpya va'cø it yomoji'n, entonces yomo'is ji'n mus chacø.

14 Ji'n vya'njajmoyepø pøn o'ca itpa va'njajmopyapø yomoji'n, Diosis ispa pøn yomoji'n si fuera como tumbø pønse. Y ji'n vya'njajmoyepø masanbøte porque va'njajmopapøji'n ijtu. Por eso Diosis ispa ji'n vya'njajmoyepø yomo o'ca itpa va'njajmopyapø pønji'n, igualti jetse masa'najque'tpa, y jetseti mi unenda'm masa'najyajque'tpa. O'ca ji'na'n masa'najyajaje cuando tum va'njamopya y tum ji'n vya'njamoye, entonces mi unendam ji'na'n myasa'najyajque'te. 15 O'ca ji'n va'njajmoyepø pø'nis syunba chac yomo y yomo va'njajmopya, muspapø chacø, yomo tzø'pa libre, y o'ca ji'n va'njajmoyepø yomo'is syunba chac jyaya y jyaya va'njajmopya, muspapø chajque'ta, libre tzø'pya pøn, porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø ijtam vøj, jana tø quiptamø. 16 Mijtzi ngyo'tøc yomote, mitz ji'n mi musi o'ca manba mi yac va'njajmoy ni njaya. Y mijtzi nchambøn, ji'n mi musi o'ca manba mi yac va'njajmoy mi nyomo. 17 Yac it tumdum pøn Diosis chamdzi'use; como ijtuse cuando Diosis vyejayu va'cø vya'njajmø. Jetse angui'myajpøjtzi mumu va'njajmocuy tyøvø tu'myajpamø. 18 O'ca Diosis vyejapya pøn seña'øyupø Israel pø'nis syeñaji'n, entonces jetse va'cø chø'y seña'øyupø. Y o'ca Diosis vyejapya pøn ja syeña'øyøpø, entonces va'cø jyana sena'øy nyin. 19 O'ca tø seña'øyø, o'ca ja tø seña'øyø, ji'ndyet ni tiyø; que tal ndø yaj copujtapy Diosis 'yangui'guy. 20 Tumdum pøn jujche ijtuse cuando vyejayu'c Diosis va'cø vya'njajmø, jetse yac tzø'y. 21 O'ca tzøsi'ajcu'yomo mi ijtuna'n nascøspø comicøsi cuando mi nyvejay Diosis, u mi mbøc maya'cuy. Pero o'ca muspa mi mba't libre'ajcuy va'cø jana mi nchøsi'aj nascøspø comicøsi, vøj jetse va'cø mi nchø'y libre. 22 Porque supongamos pøn yospapø obligado nascøspø cyomicøsi; y entonces ndø Comi'is vyejayu va'cø cyotzoc ndø Comicø'mø; je pøn itpa como librepø pønse aunque yospatøc obligado nascøspø cyomicøsi. Pero librepø pøn ndø Comi'is vyejayupø, ndø Comicøsi obligado va'cø yosa. 23 Mijta'm coyocacø mi juñdyam ndø Comi'is. Por eso o'ca pø'nis ji'n sun mi yac yosay Dios, u mi ngøma'nøy je pøn. 24 Así es que ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; mi ijtamuse ose mi vyejandyandøji, jetse tzø'tyam Diosji'n.

25 Yøti ndzajmayajpøjtzi ja co'tøjcajyajøpø: ja ñø'it øjtzi angui'mocuy ndø Comi'is chamuse; pero como ndø Comi'is toya'nøyøjtzi, por eso muspa mi ndø va'njamdamø cuando mi ndzajmatyamba jujche øtz ngui'pspase. 26 Pues øtz ngui'pspøjtzi que mas vøj yøtipø tiempo'omo va'cø tø tzø'y jujche tø ijtuse, porque de repente manba ndø is toya. 27 O'ca it mi nyomo, u mi ngui'psu va'cø mi ndzacø; o'ca ja it mi nyomo, u mi me'ndzu. 28 Pero o'ca mi ngyo'tøjcajpa, ji'n mi ngyojapa'te. O'ca papiñomo co'tøjcajpa, ji'n cyojapa'te. Pero yø'c nascøsta'mbø'is co'tøjcajyajupø'is, más isyajpa toya; por eso jetse mi ndzajmatyamba va'cø jyana ngyo'tøjcajtamø va'cø jana más mi istam toya.

29 Ø mi va'njajmonguy tøvø, øtz nø sun mi ndzajmatyamø que ja ityam más vøti jama. Ityajupø'is yomo hay que va'cø itø como ja itøsenan'n yomo. 30 Toya'isyajpapø'is hay que va'cø itø como ji'n toya'isyajesena'n; y alegreta'mbø'is va'cø ityajø como ji'n ityajesenan'n alegre. Ju'yoyajpapø'is hay que va'cø ityajø como que ja ñø'ityajøsenan'n ni tiyø. 31 Yac yosyajpapø'is nascøspø tiyø hay que va'cø ityajø como que ja yac yosyajøsenan'n. Porque ijtuse nascøsi mumu tiyø nømøme yajyajupø.

32 Entonces sunbø va'cø mi ijtam ja yomo'øyøpø va'cø jana mi ni'anjajmø ti manba mi ndzøqui. Ja itø'is yomo qui'pspa jujche muspa chøc ndø Comi'is yoscuy, porque sunba chøcø lo que syunbase ndø Comi'is. 33 Pero co'tøjquis chi'pa cuenta nascøsta'mbø yoscuy, va'cø chøcø lo que yomo'is syunbase. 34 También tum yomo ijtu'is jyaya ji'n qui'ps jujche qui'pspase yomo'is ja itø'is jyaya o papiñomo'is qui'pspase. Porque tum yomo ja itø'is jyaya qui'pspa ndø Comi'is yoscuy va'cø chøjcajø. Porque jetsepø yomo'is syunba va'co ñe'ajø ndø Comi's cyonnaji'n y 'espirituji'n. Mientras tum yomo'is ijtu'is jyaya qui'pspa nascøsta'mbø yoscuy, porque sunba chøcø lo que jyaya'is syunbase.

35 Nø'mø ndzam yø'cse va'cø mi ngotzondamø, ji'nchø va'cø mi ya'inductamø. Sunba mi ngotzondamø va'cø mi ijtam jujche syunbase ndø Comi'is, va'cø mi nyostam ndø

Comicøtoya mi ndumø tzocoy.

<sup>36</sup> Pero o'ca aunque i'is qui'pspa que más vøjø va'cø yaj co'tøjcaj pyapiñomo, porque ijtum 'yame, tzamyomo'am, y qui'pspa que más vøj jetse; entonces hay que va'cø chøcø lo que qui'pspa que más vøjø va'cø chøcø. Muspa yaj co'tøjcaj, ji'n cyojapa'te. <sup>37</sup> Pero eyapø aunque ji'ndyet pyenatzøctøjupø qui'pspa que ji'n ma yaj co'tøjcaj pyapiñomo, y ñe' anqui'mba ti ma chøqui; y qui'psu'am ti manba chøqui, entonces vøjø va'cø jana yaj co'tøjcaj pyapiñomo. <sup>38</sup> Y yaj co'tøjcaj papø'is chøcpa vøjø. Pero ji'n yaj co'tøjcaj epø'is más vøj chøcpa.

<sup>39</sup> It angui'mguy co'tøjcajupø yomo va'cø it jyayaji'n cyeñajpacse'ñomo. Pero o'ca ca'u'cam jyaya, muspa co'tøjcaj eyapø pønji'n, o'ca syunba co'tøjcaj, pero na's va'njajmopyapø pønji'ndique't. <sup>40</sup> Pero øtz nø'mbøjtzi que más contento itpa yanbac yomo va'cø jetse tzø'y, va'cø jana co'tøjcaj. Y øtz muspøjtzi que ñø'ijtacye't øjtzi Diosis 'Yespiritu.

## 8

### *Ji'n vyøj va'cø ndø cot cutcuy comi chøqui'is vi'nandøjqui*

<sup>1</sup> Yøti ma'nbo ndzame a ver o'ca muspa ndø vi'ngø sis comi chøqui'is ñøycøsi yaj ca'tøjupø. Viyunse ndø cøyin mustamba lo que muspapø ndø vi'ngø. Pero cuando tø musopya, tø jayatzamba; en cambio va'cø nay tø sundandøj, entonces nay tø cotzondandøjpa va'cø tø va'njajmotyam mas vøjø. <sup>2</sup> O'ca i'is muspase 'yanjamba, pero ji'ndøc myus ni tiyø syunbase va'cø myusø. <sup>3</sup> O'ca ndø sunba Dios, Diosis tø pøjcøchonba como 'yune.

<sup>4</sup> Entonces ma'nba ndzajmay o'ca vøj va'cø ndø vi'c sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi. Ndø mustamba que tum comi chøqui ji'n 'yangui'mi nascøsi, y que tumdi it Dios. <sup>5</sup> Porque it vøti nøjayajpapø dios tzajpomo y nascøsi, y viyunsye sone ityaj dios y sone ityaj comi. <sup>6</sup> Pero tø øtzøtoyata'm tumdi it Dios ndø Janda chøjcupø'is mumu tiyø, y tø øjta'm ijamba ñe'jcøtoya. Y tumdi it ndø Comi Jesucristo, y je'tis yac itpa aunque tiyø y tø øtz jetseti tø yac itque'tpa.

<sup>7</sup> Pero ji'n myusyaj mumu pø'nis que comi chøqui ji'n angui'mi. Pero hasta como yøti it qui'psyajpapø'is que comi chøqui angui'mba, porque ja yajøtøc jetsepø costumbre. Y por eso cuando vyi'cyajpa sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi, ni'anajajmyajpa que chøcyaj cyoja; porque ji'n myusyaj seguro o'ca coja va'cø vyi'cø jetsepø sis. <sup>8</sup> Pero vi'cu'is ji'n Diosis cuenta'ñomo tø yac iti. Jetseti va'cø tø vi'cø ji'n tø vø'aje más Diosis vyi'nandøjqui; ni va'cø jana tø vi'cø ji'nyet tø yatzi'aje más. <sup>9</sup> Pero aunque mitz muspa mi vi'ngø sunbase mi vi'ngø, cuendatzøc jana man yaj cojapa't mi ndøvø usyta'mdi vya'njajmopyapø cuando ispa nø mi vi'ngu sis. <sup>10</sup> Aunque mitz mi muspa o'ca muspa ndø vi'c aunque tiyø, pero eyapø pøn ji'n más myusoyepø, o'ca je'is my ispa nø vi'cupø comi chøqui'is myasandøjcomo, tal vez ji'n ma ña'tze va'cø vyi'jque't sis yaj ca'tøjupø comi chøqui'is ñøycøsi. Entonces manba ni'anajajme que chøc cyoja, porque qui'pspa que cojapøte va'cø ndø vi'c jetsepø sis. <sup>11</sup> Entonces tocøpya mi ndøvø ji'n más myusoyepø pero Cristo'is cyoca'upø. Tocøpya porque mitz más it mi musocuy va'cø mi ndzøcø mi ndøvø'is qui'pspapø que coja va'cø ndø tzøcø. <sup>12</sup> Entonces cuando jetse mi "vi'cpa sis, mi ngojapa'tque'tpa mi ndøvøcøsta'm, porque mi ndzi'pa gusto va'cø vi'ngø lo que ñe'c cyomo'pya que coja va'cø vyi'cø. Y va'cø mi ngojapa't mi ndøvø'is vyi'nandøjqui, mi ngojap'tque'tpati Cristo'is vyi'nandøjqui. <sup>13</sup> O'ca øtz ø ndøvø yaj cojapa'tpa como ispa ançø que øtz nø "vi'c sis, entonces nunca ji'nam ma "vi'c sis øjtzi hasta que yajnømba, va'cø jana "yaj cojapa't ø ndøvø.

## 9

### *Ticøsta'm angui'myajpa apostoles*

1 Tzi'tam viyunse cuenta que øtz librepø pøn chønø, y apóstoles chønø. Øtz o'yø is Jesús ndø Comi, y mitzta'm nø mi vya'njajmondiamu øtz yosu ancø mitzji'nda'm mi ndzajmatyam ndø Comi'is 'yote. 2 Aunque eyata'mbø'is ji'n pøjcøcho'nøjtzi como apóstoles, mitz tiene que va'cø mi ndø pøjcøchondamø. Como sella'øyajpa carta va'cø queja que angui'mba'is cyø'veju, jetse porque mitz mi va'njamdamba ndø Comi, como si fuera que mi sella'øtyam ndø Comi'is, y jetse quejpa que øtz cø'vejøjtzi ndø Comi'is.

3 Cuando cø'ocva'cyajpøjtzi o'ca apóstoles chønø, yøcse andzonyajpøjtzi: 4 Mi mustamba viyunse que it ø derecho va'cø mbøjcøchon cu'tcuy y ujcuy como apóstoles chøcyajpase. 5 Y øtz muspatina'n nøvitque't ø "yomo va'njajmopyapø jujche ñø'vityajpase eyapø apóstolesista'm, y ndø Comi'is myuqui'ista'm y Cefasis. 6 U mi ngui'pstatu que na's øjtzi y Bernabeji'n ji'n mus mbøjcøchondam cu'tcuy tø tzi'tandøjpa aunque jana yosa, como nømdi chøcyajuse eyata'mbø apóstolesis. 7 Como ni jutipø soldado'is ji'n pyø'nø yvyn, jetsetique't øtz ji'n pyena va'cø mbø'nø y ø "vin. Como ñijpapø'is uva cyu'tapya tyøm; y cyoquenba'is coquenguy veneti 'yujcapya lyeche, jetse øtz muspana'n pø'nøtyøjø como cosecha cuenta. 8 Jetse ndza'mbøjtzi ji'n solamente porque jetse qui'psyajpase pø'nis, sino también jetse it jachø'yupø Moisesis 'yangui'mgu'yomo. 9 Porque it angui'mocuy jachø'yupø: "U mi ngingøvajtu vacas cuando manba mi yac manvituvitu'vø y trigo va'cø pyut pyuj". ¿Será que Diosis cham jetse porque syunba vacas va'cø vøj ityajø? 10 ¿O jetse chamu para øtzcøtoya? Viyunete para øtzcøtoya jetse it jachø'yupø. Por eso nas tajvitu'papø'is ñi'anjamba que manba ñøput cosecha. Y trigo nacspapø'is manba pijnay pyuj va'co cyu'tayø. (Y jetse øtz muspa pø'nøtyøjø porque ndzøjcatyam øjtzi ndø Comi's yoscuy.) 11 O'ca mi ngojtatya'møjtzi Diosis 'Yespíritu mi ndzoco'yomda'm, entonces vyøjø mitzcø va'cø mbøctamø nascøspø tiyø como cu'tcusyepø. 12 O'ca eyata'mbø'is muspa pøjcøchon'yajø nascø ijtupø tiyø mitzcøsta'm, entonces más vøj øtz va'cø mbøjcøchondañque'tati'tzi.

Pero øtz ji'nø mi va'ngatyam ni tiyø, sino mumu ti ndondam øtzi va'cø vøj tuc ø "yosañ vøjpø Cristo'is 'yoteji'n. 13 Viyunse mi mustamba que Jerusale'nombø masandøjcom yosyajpapø'is cyu'tyajpa lo que tzi'yajtøjpa masandøjcomo. Y yosyajpapø altajromo yaj ca'yajtøjpamø pø'nøcuy va'cø vya'njamyaj Dios, je'is vyi'cayajpa syis lo que jen yaj ca'yajtøjpapø. 14 Jetsetique't angui'mu ndø Comi'is que chamboyajpa'is vøjpø Diosis 'yote va'cø jyamacøtyajø lo que tiji'n tzi'yajtøjpapø. 15 Aunque it ø angui'mguy va'cø pø'nøtyøjø, pero øtz ja yac yosø jetsepø angui'mguy; ni yøn carta'omo ji'nam "va'c yøti jetsepø tiyø. ¡Mejor va'cø ca'ø antes que "va'cpøjtzi aunque tiyø! Jetse ne'c vøjcotzøcpa ø "vin, porque øtz ji'nø va'ngø øtz ni icø ni tiyø, y ni i'is ji'n musam ya'inducøjtzi va'cø jana vøngotzøc ø "vin.

16 Aunque ndzambopyøjtzi vøjpø ote, ji'n mus nømø que jetcøtoya øtz vøjpø pøn chønø, porque tzamdzi'tøjøjtzi va'cø ndzamboya; y por obligado jetse ndzøcpøjtzi. ¡Lástima øjtzi o'ca ji'na'n ndzamboy vøjpø ote, vøtina'n ma tocøye! 17 Pero o'ca ø ngustopit ndzambopya vøjpø ote, mbøjcøchonba ø ngoyaja. Pero o'ca ji'n ndzøcø ngustopit, de toda manera tiene que va'cø ndzamboya porque jetse tzamdzi'tøj øjtzi. 18 Va'cø ndzamboy vøjpø Cristo'is 'yote jana coyoja, contento itpøjtzi como si fuera coyojtøjøjtzi. O'ca coyoja mbøjcøchonbana'n, ji'na'n it contento como yø'cse. Por eso ji'n ø va'ngue lo que muspapøna'n ø va'ngø cuando ndzambo'pyøjtzi vøjpø ote.

19 Aunque øtz librepø chønø, ji'n chønø ni i'is chøsi, pero øtz tzøsi'ajøjtzi mumu pøngøtoya más vøti pøn va'cø yac tøjcyaj Cristo'is cuenta'nomo. 20 Cuando ijtøjtzi Israel pøn gujqui, Israel pønse vitu'que'tpøjtzi va'cø yac tøjcyaj Israel pøn Cristo'is cuenta'nomo. Aunque øtz ji'nu iti Moisesis 'yangui'mgucø'mø, pero it pøn sunba'is chøcyaj je'is 'yangui'mguy. Cuando itpøjtzi jetsepø pønji'n, ndzøjque'tpøjtzi Moisesis 'yangui'mguy va'cø yac tøjcyaj jetsepø pøn Cristo'is cuenta'nomo. 21 Cuando itpøjtzi pønji'n ja ñø'itøpø'is Moisesis angui'mguy, ndzøcpøjtzi como je'is chøcyajpase va'cø nganatzøcyajque'tati jejtam. Pero

ji'nø jana ngo'anjajmay Diosis 'yangui'mguy, porque Diosis 'yangui'mgu'yomo ijtøjtzi. <sup>22</sup> Ityaj pøn mochita'mbø'is vya'njajmocuy. Cuando itpøjtzi jic pønji'n, itpøjtzi como mochise va'cø más vya'njajmoyaj mø'chøqui. Aunque i itpase, jetseti itque'tpøjtzi, cualquier forma ndøjqispøjtzi a ver o'ca yaj cotzocyajpa aunque sea vene'csye'nomo. <sup>23</sup> Mumu ndzøcpøjtzi vøjpø otecøtoya va'cø ndø mbøjcøchondam parejo vøjpø tiyø, porque vøjpø ote ndø va'njamdamba ancø.

<sup>24</sup> Seguro mi mustamba que cuando po'is qui'psisyajpa, vøti pøn ma po'isyaje, pero tumdi ma ganatzøqui. Jetseti mitz tzøjqe'ta Cristocøtoya como sea nø mi mbyoy'isuse va'cø mi nghanatzøc premio. <sup>25</sup> O'ca pøn manba poy'isi, vi'nati tiene que va'cø 'yangui'm vyin mumuticøsi va'cø ñu'nø y pocuy. Jetse chøcpa va'cø gyanatzøc corona yajpapø. Pero øtz ndø angui'mba ndø vin Cristocøtoya va'cø ndø nghanatzøctam corona ji'n yajepø nunca. <sup>26</sup> Jetcøtoya øtz viyunbopya va'cø ngønu'c corona. Como pøn cuando na changmøjtzyajtøjpa ji'n mus chanman emøc, jetseti øtzque't ji'n aunque jujche yose Cristocøtoya. <sup>27</sup> Øtz anguimba ø "vin va'cø jana ndzøc mumu syunbase ø sisis, va'cø ø ndzøcø vøjø Cristocøtoya; con tal jana tzø'y ja pyøjcøchovapø Diosis; aunque eyata'mbø o'yø ndzajmayaje jujche muspa pyøjcøchon'yaj Diosis.

## 10

### *Uy tyø ngøna'tzøtyam comi tzøqui*

<sup>1</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, por eso su'nøbøjtzi va'cø mi mustamø que mumu ya'møcta'mbø ndø janda tzu'ngutam oy ityaj o'nacøcø'yi; y mumu o cøtyaj majromo. <sup>2</sup> Y o'nacøcø'yi y majromo o nø'yøyaje como seña que Moisesis 'yangui'mgu'yomo ityaju. <sup>3</sup> Mumu cyu'tyaj tumbø milagropø cu'tcuy Diosis chi'yajupø. <sup>4</sup> Y mumu tyo'nyaj tumbø milagropø nø' Diosis chi'yajupø. Porque mumu tyo'nyaj nø' milagrpø tza'om pujtupø. Jic tza' tu'najpati manū. Hasta jut ma'nøyaju pøn, jindi ma'nøque't tza'; y jic tza' Cristotite. <sup>5</sup> Pero aunque jetse o vityaj Moisesji'n, Diosis ja syunø jujche chøcyajuse vøtita'mbø'is. Por eso ca'yaju, jindi tzø'yaju ja ijnømømø.

<sup>6</sup> Mumu jetse tujcu va'cø ndø tzi' cuenta que ji'n vyøj va'cø ndø ansun yatzita'mbø tiyø como jujche oyse chøcyaj ji'quista'm. <sup>7</sup> Ni u ndø ñgøna'tzøtyam comi chøqui como vene'anbø'nis chøcyajuse. Jetse ijtø jachø'yupø: "Po'csyay pøn jen vi'cyaju, jen tyo'nyaj 'yujcuy, y jicye'c te'nchun'yaju va'cø man møjtzyoyaje". <sup>8</sup> Ni uy ndø møtzi nø'ijtø yomo como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tumbø jama'omo ca'yaj veintitrés mil. <sup>9</sup> U ndø tzøctam ndø coja va'cø ndø ndzøjqquista'm a ver jujche ndø toya'nøtyamba ndø Comi'is, como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tza'nis cyø'sca'yaju. <sup>10</sup> Ni u mi ñømu que ji'n vyøj nø chøjcuse Diosis, jujche vene'anbøn nømyajuse jicsye'c; y yaj ca'andocoyaju Diosis cyø'vejupø angelesis.

<sup>11</sup> Mumu jetse o tucyajque't ñe'cø va'cø chi'yaj cuenta eyapø'is jujche tø tucpa o'ca ndø tzøcpa jetse. Y it ja'yøypø va'cø ndø anmandyamø va'cø jana ndø tzøctam jetse tø øjta'm tø nøc'ijtøtyamupø yøn jama cyo'yajcutimete. <sup>12</sup> Aunque mi ngomo'pya que ji'n ma mi ngyojapa'te, jajmecøsti itø va jyana mi ngyojapa'tø. <sup>13</sup> Aunque jujche mi ngyomprobatzøctøjpase a ver o'ca manba mi ngyec coja'omo, igual jetseti tzøjqisyajtøjqe'tpa aunque iyø. Pero muspa ndø va'njam Dios que ñe'c Diosis ji'n tø jajmbø'i. Porque ji'n mi yac tzøjqquistøji más que ji'n mi ndone'csye'nomo. Porque cuando mi ñchøjqquistøjpa, manba mi ngyotzon Diosis va'cø mi ñømbutø.

<sup>14</sup> Jetcøtoya ø ndøvø nøsunupø'tzi, cuendatzøc mi "vin. U mi ngøna'tzøtyam ni tiyø lo que ji'ndyet Dios. <sup>15</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is qui'psocuy manba ndø o'nøye, jetse mi o'nøndyamba mitzta'm como si fuera itjuse mi ngui'psocuy. Mi ne'ngø muspa mi ngyupstamø o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu. <sup>16</sup> Cuando ndø o'nøtyamba Dios va'cø cyømasa'nø y mbaso, y cuando ndø ndo'nba uva'is ñø' cømasa'nøypø va'cø ndø jajmundzøc ndø Comi; entonces jet seña que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtømu mumu



pøn ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba ti chøc øtzøtoyato ñø'pinji'n ndø Comi'is. Y cuando ndø venbø'pa pan y ndø cø'spa muma'ngø'yta'm, jet seña que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamba ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba que ndø Comi'is chi'ocuyaj vyin tø øtzøtoyata'm. <sup>17</sup> Porque pan tumbøtite, y tø øtz vøtita'mbø chøñø. Pero vøti anbøn ndø cø'spa tumbø pan, jet seña que tumbø cumgusy tø tucpa tø vøtitambø'is, como tumbø pønse.

<sup>18</sup> Cuendatzøctam nascøsta'mbø Israel pøn jujche ityaju. Lo que tzi'ocuyajtøjupø va'cø yaj ca'tøj altarcøsi, jet vi'cyajpa parejo y jetse tumø tzøcyajpa jetsepø va'njajmocuji'n. <sup>19</sup> Entonces tzøj cuenda ti ma'ñbø ndzame: tum comi tzøqui ji'ndyet ni tiyø, ni sis tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoyato ji'ndyet ni tiyø. <sup>20</sup> Pero nø'mbøjtzi que lo que ji'n vya'njamyaje'is Dios chi'ocuyajpapø, para yatzipø espiritucøtoyato chi'ocuyajpati, Dioscøsi ji'n chi'ocuyaje. Pero ji'n ø sun jetse va'cø mi ndyumø'ijtambø yatzipø spiritu'ji'n. <sup>21</sup> Entonces o'ca ndø Comi'is byaso'ombø ndø ndo'näpya, yatzipø spiritu'is ñe' ji'n mus ndø ndo'näyø. O'ca ndø Comi'is myesa ndø cøvi'cøjajpa, ji'n mus ndø ngøvi'cøjay yach spiritu'is ñe. <sup>22</sup> Ji'n mus ndø yaj qui'sca Dios va'cø ndø cøvi'cøjay yatzita'mbø spiritu'is myesa. Porque Dios más pømi'øyu que ji'n tø øtzta'm.

### *Tiene que va'cø tø nasundandøjø*

<sup>23</sup> Viyunøsy muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø, pero ji'n mumu vøj va'cø ndø tzøcø. Jetse viyunøsy muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø; pero hay veces jetse ni i ji'n mus ndø cotzøn más va'cø vya'njam Dios. <sup>24</sup> Ji'n mus ndø qui'ps va'cø ndø tzøcø mumu tiyø ndø ne'jcøtoyato. Tiene que va'cø ndø qui'psø jujche muspa ndø cotzøn ndø tøvø.

<sup>25</sup> Muspa mi ngyøyin vi'ca lo que ma'ajtøjpa ijtumø vi'cuy ma'a, jana mi ngyi'psø o'ca mi ngoja nø mi ndzøjcu. <sup>26</sup> Porque nas y mumu tiyø jetcøsi itpapø ndø Comi'is seña.

<sup>27</sup> O'ca tum pø'nis mi "vyejambya va'cø mi ñøvi'ngø tyøcmø, y ji'n vya'njame'is ndø Comi, o'ca syunba mi myavø, muspa mi myavø. Y muspa mi vi'ngø lo que mi ñchi'tøjpapø, jana mi ngyi'psø o'ca mi ngoja nø mi ndzøjcu. <sup>28</sup> Pero o'ca mi ñchajmatyøjpa: "Yønø tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoyato", entonces u mi vyi'ngu, va'cø jana yaj cojapa't øyu'is mi ñchajmaye jetse. Porque je'is qui'pspa o'ca ji'n vyøj ndø vi'ngø. <sup>29</sup> Ji'ndyet mijtzi manba ngyi'pstame que ji'n vyøj va'cø ndø vi'ngø; jej mi ñchajmayupø'is, je'is manba qui'psi que ji'n vyøjø ndø vi'ngø. Pero viyunete jic ji'n mus nømø que øtz nø ndzøjcupø que cojate nada más porque ñe'c cyomo'pya que cojate. <sup>30</sup> Oca yøscøtoyato'm "nøjapyøjtzi Dios ø ngu'tcucøtoyato, ji'n vøj va'cø topa'o'nøyøjtzi nø ngu'tu ancø lo que ticøtoyato "nøjayø Dios yøscøtoyato. Pero de todos modos øtz ji'n mus vi'ngø. <sup>31</sup> Entonces jujche nac mi "vyi'ctamba, mi "yuctamba, aunque ti mi ndzøctamba, tiene que va'cø mi ndzøctam mumu va'cø yaj queja que Dios myøja'nombøte. <sup>32</sup> Uy mi ndzøc ni tiyø va'cø jana mi yaj quec mi ndøvø coja'omo, ni Israel pøn, ni griego pøn, ni Dioscøtoyato tu'myajpapø; va'cø jana mi yaj quec ni iyø coja'omo. <sup>33</sup> Jetze øtz ndzøcpa mumu tiyø va'cø chø'yaj contento mumu pøn. Ji'ndyet ø "vingøtoyato me'ndzepø vøjpø tiyø, sino vøti pøngøtoyatoze me'tzpa, va'cø cyotzocyajø.

## 11

<sup>1</sup> Isincøpøctam øjtzi como øtz isincøpøcpase Cristo.

### *Jujche vøj va'cø chøcyaj yomo'is cuando tu'myajpa*

<sup>2</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi vøngøtzøcta'mbøjtzi porque mitz mi ndø jamdamba y mi ndzøctamba jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi. <sup>3</sup> Pero su'nøbøjtzi va'cø mi mustamø que Cristo mumu pø'nis cyovi'najø, y jyaya yomo'ise cyovi'najø, y Dios Cristo'is cyovi'najø. <sup>4</sup> O'ca pø'nis 'yo'nøpya Dios o tza'manvajcopya co'ta'cupø, jetse tza'ajcuyete cyopajcøtoyato. <sup>5</sup> Pero o'ca ji'n cyo'ta'c yomo cuando 'yo'nøpya Dios o tza'manvajcopya, jetse tza'ajcuyetque't cyopajcøtoyato; es como jyu'scøta'csuse. <sup>6</sup> Y yomo o'ca ji'n cyo'ta'que,

mejor va'cø jyu's vyay. Y o'ca cocha'anđi quenba jyu'supø o jyu'scøta'csupø, mejor va'cø cyo'ta'cø. <sup>7</sup> Pøn ji'n vyøj va'cø cyo'ta'cø porque ijtuse Dios, jetseti pønda'mque't, y pø'nis yaj quejapya Diosis myøja'nø'majcuy; y pø'nis myøja'nø'majcuy yaj quejapya yomo'is. <sup>8</sup> Porque cuando Diosis chøc pøn, ni ti ja yac yosay yomo'is ñe va'cø chøc pøn; sino cuando chøc yomo, entonces pø'nis ñe yac yosayu. <sup>9</sup> Jetse pues pøn ja tyuc yomocøtoya, sino yomo tuc pøngøtoya. <sup>10</sup> Jetcøtoya hay que va'cø co'ta'c yomo va'cø cyeja angelescøtoya que yomo cøma'nø'opyapøte. <sup>11</sup> Pero tø øjtzomda'm ndø Comiji'nda'mbøñø, pøn y yomo nay tø cotzondandøjpa. <sup>12</sup> Porque como Diosis chøc yomo pønji'n; jetsetique't pøn pø'najpa yomocøsi, pero Diosis yac itpa mumu tiyø.

<sup>13</sup> Qui'pstamø mi ne'ngø o'ca vøjø va'cø 'yo'nøy Dios yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is. <sup>14</sup> Tø tzi'pati cuenta que jujche tø itpase nascøsi que o'ca pø'nis ñø'it pøjipø vay, cocha'an quenba. <sup>15</sup> Pero o'ca yomo'is ñø'it pøjipø vay, vyøcotzøcyajpa, porque yomo tzi'tøj pøjipø vay va'co cyøta'cøy cyopac. <sup>16</sup> Pero o'ca iyø jutipø'is sunba 'yonquip yøcsepø ticøsi, yac musø que øjtzomda'm ja'it jetsepø costumbre (va'cø chøc oración yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is). Ni emøc tu'myajpamø va'cø vya'njamyaj Dios, ja itque'tati jetspø costumbre.

### *Ji'n chøcyaj vøjø cuando itpa masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>17</sup> Ma'nba mi anđui'mdame, pero ji'n ma mi vyøngotzøctame. Porque cuando mi ndu'mdamba, parece que ji'n mi nøvø'ajtame, sino más peor mi ndyuctamba. <sup>18</sup> Porque vinbø ma'nu'tzi que jujche nac mi ndyu'mdamba va'cø va'njamdam Dios, ji'n mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy. Eyapø'is eyati qui'pspa, y eyapø'is eyati qui'psque'tpa; y tumø ora'om va'njamdo'pøjtzi que viyunete jetse mi ndzøctamba. Y tumø ora'om ji'n va'njamdo'e. <sup>19</sup> Pero tiene que va'cø eya eyati mi nđui'pstamø va'co cyeja jutipøt mijtzomda'mbø vøj nø vya'njajmoyupø, y jutipø ji'n nø vya'njajmoyupø vøjø. <sup>20</sup> Entonces como ja mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ndzøctam cu'tanbajcuy, ji'n mi jajmutzøctam ndø Comi. <sup>21</sup> Porque cuando mi vyi'ctamba, tumdumbø'nis ñe'c pyøcpa vi'na cyu'tcuy. Jetse veneta'mbø ji'n tasyaje, osyajpa. Y eyata'mbø tasyajpa hasta no'tyajpa. <sup>22</sup> ¿Será que ja it mi ne' mi ndøcta'm jut muspamø mi ngyu'jtamø uctamø? Porque jujche mi ndzøctambase, ja it cønata'zø'ocuy cuando mi ndyu'mdamba Diosis ñøyicøsi, y mi yac tza'ajtamba ja itøpø'is ni tiyø. Entonces ¿ti ma mi ndzajmatyame? ¿Será que vøj va'cø mi vøngotzøctamø? ¡Pues ji'n ma mi vøngotzøctame, porque ji'n mi ndyu'mdam vøpøpit!

### *Masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>23</sup> Porque lo que mi ndzajmatya'muse, jetse ndø Comi'is tzajma'yøjtzi: cuando manbatøcna'n tzi'ocuyajtøj ndø Comi Jesús, mismo je tzu'cøsi pyøc pan. <sup>24</sup> Y vyøjcotzøc Dios porque chi'u pan, y vyende'nu y vyenu y nømu: “Pøctamø, cu'jtamø. Yøn øjchø sis venupø mitzcøtoyata'm. Tzøctam yø'cse va'cø mi ndø jajmundzøctamø”. <sup>25</sup> Cuando yaju'cam cu'tanbajcuy, jetseti pyøjque't mbaso y nømu: “Lo que ijtupø yøn mbaso'omo, señate que Diosis chøc jomepø contrato ø nø'mbinji'n. Tzøctam yø'cse mi ndo'nbase nac va'cø tø jajmutzøctamø”. Jetse nøm ndø Comi. <sup>26</sup> Entonces hasta que minba ndø Comi, mi ngø'spase nac pan y mi ndo'ndambase nac yøn mbaso'ombø, mi ndza'manva'ctamba que ñe'c ndø Comi ca'u.

### *Jujche vøjø va'cø ndø cu't masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>27</sup> Jetcøtoya cuando aunque i'is cyø'spa yøn pan y tyo'nba yøn vaso'ombø va'cø jyajmutzøc ndø Comi, o'ca ja it vøjpø qui'psocuy, cojapa'tpa; myenoschøcpa ndø Comi'is syis y ñø'pin. <sup>28</sup> Jetcøtoya tiene que va'cø ndø jajme'tzpø' ndø coja; y jetse va'cø ndø cø's pan y va'cø ndø to'n vaso'ombø. <sup>29</sup> Porque o'ca ndø cø'spa ndø to'nba ji'n vyøjpø qui'psocuji'n, entonces Diosis tø castigatzøcpa. Porque ji'n ndø tzi' cuenta que nøm tø cu'tu'øc va'cø ndø jajmundzøc que syisji'n Cristo ca'u tø øtzcøtoya. <sup>30</sup> Por eso it vøti ca'eta'mbø y

mochita'mbø miltzomda'm; y itque'tuti ca'yajupø. <sup>31</sup> Pero o'ca ndø jajme'tzpo'pana'n ndø coja ndø ne'ngø, ji'na'n jetse tø tuqui. <sup>32</sup> Pero ndø Comi'is tø cøme'tzpa ndø cojaji'n y tø yac toya'ispa va'cø man tø qui'psvitu'ø va'cø jana tø tocotyam ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n.

<sup>33</sup> Jetse pues tyøvø'ajcutya'm, cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ngyu'jtamø, na jyo'ctandøjø parejo va'cø mi ngyu'jtam tum najcøsi. <sup>34</sup> O'ca iyø jutipø ospa, muspa vi'na cyu't tyøcmø. Entonces cuando mi ndyu'mdamba ji'n man mi ndzøctam ji'n vyøjpø tiyø; jin man mi yaj coja'ajtandøji. Cuando nu'cpa'cøjtzi mi ijtamumø, manba mi angui'mdam eyata'mbø ticøsi.

## 12

### *Eyata'mbø musocuy syajpa Masanbø Espiritu'is*

<sup>1</sup> Tøvø'ajcutya'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujchepø musocuy tø tzi'tamba Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>2</sup> Mi mustamba que vi'na cuando ja mi va'njamdamø'ctøc ndø Comi, eyapø qui'psocuy mi ñchi'tam yatzita'mbø espiritu'is va'cø mi va'njamdam umata'mbø comi tzøqui.

<sup>3</sup> Jetcøtoya mi yac mustambøjtzi que jutipø vejenepya Diosis 'Yespirituji'n, ji'n mus ñømø: “¡Que Diosis yaj coja'aj Jesús!” Y O'ca ji'n ñøvejvejney Masanbø Espiritu Santo'is, ni i ji'n mus ñømø: “¡Jesús ndø Comite!”

<sup>4</sup> Bueno pues ityaj eyata'mbø qui'psocuy aunque ti va'cø mus ndø tzøcø, pero mismo tumbø Espiritu'is tø tzi'tamba jujcheta'm tø yosø. <sup>5</sup> Itque't eyata'mbø yoscuy, pero tumbø ndø Comi'isti tø tzi'tamba. <sup>6</sup> Eyata'm eyata'm ndø tzøcpa tø tzi'tøjpase qui'psocuy, pero tumbø Diosisti chøcpa jetse mumu pø'nomo. <sup>7</sup> Pero tumdum pø'nis ti muspa chøcø yaj quejapya Espiritu'is mumu va'njajmocuy tøvø va' ñøvø'ajyajø. <sup>8</sup> Vene'anbøn Diosis yac tzamyajpa qui'psocuy Espirituji'n; eyata'mbø pøn yac tzamyajpa cønøctøyø'cuy mismo Espirituj'in. <sup>9</sup> Y eyapø yac va'njajmoyajpa va'cø mus chøcø más myøja'nømda'mbø tiyø mismo Espiritu Santo'is chi'yajpase qui'psocuy. Por ejemplo, eyata'mbø yac tzojcoyajpa mismo 'yespirituji'n, <sup>10</sup> eyapø chi'yajpa musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy, y eyapø va'cø tza'mañvajcoyajø. Eyapø chi'yajpa qui'psocuy va'cø cyomusyaj espiritu o'ca vøjpø o'ca ji'n vyøjpø. Y eyata'mbø chi'yajpa qui'psocuy va'cø oñaj eyata'mbø ote'omo. Y eyata'mbø pøn chi'yajpa qui'psocuy va'cø cha'mañvajcayaj ti nø tzamdøj eyapø ote'omo. <sup>11</sup> Pero tø tzi'pa mismo tumø Espiritu Santo'is qui'psocuy va'cø ndø tzøc mumu yøcseta'mbø tiyø. Je'is tø vye'nbø'tamba tumdum pøn eyata'm eyata'mbø qui'psocuy jujche ñe'c Diosis 'Yespiritu'is syunbase.

### *Tumbø tø pønda'mdinø*

<sup>12</sup> Por ejemplo tø øtz ndø conña tumbøtite, pero ndø ñø'itque'tuti sone tiyø eyati eyati yosyajpapø como ndø cø', ndø coso, ndø vindøm. Jetsetique't Cristo tumbøtite, pero tø øjtzi tø je'tista'meñe, ji'n tumbø yoscuy ndø tzøctame. <sup>13</sup> Porque øtz vøtita'mbø chønø, pero veneta'mbø Israel pønda'mete, veneta'mbø giego pønda'mete, veneta'mbø tzøcita'mete, veneta'm libre pønda'mdite. Pero mumuti tø ñø'yøtyamu como seña que Cristo'is tø ñe'tam, mismo tumbø Espiritucøsi tyumø'omo va'cø tø yostamø como tø tumbø pønse, y mumu tø pøjcøchønødamu tum mismo Espiritu como tumbø mbaso'omse ndø tyo'nve'nbase.

<sup>14</sup> Jetsetique't ndø conña ji'ndyet tumbø tiyø, sonecuentapø tiyete. <sup>15</sup> Ndø coso ji'n mus nømø: “Ji'nchø pø'nis ñe porque øtz ji'n chøn pø'nis cyø”, porque ndø cø' y ndø coso parejo ndøtze ñe. (Jetse ji'n mus tø nømø: “Øtz ji'n chøn Cristo'is ñe porque øtz ji'n mus yos como ø ndøvø yospase”, porque mumu parejo cristo'is tø ñe'.) <sup>16</sup> Jetseti tatzøjque't. Ji'n mus ñømø: “Øtz ji'n chøn pø'nis vitøm, por eso ji'n chøn pø'nis ñe”; porque ndø tatzøc y ndø vitøm parejo ndøtzene. <sup>17</sup> Porque o'cana'n ndø conña puro vitøm, ji'na'n ndø man ni tiyø. O'cana'n ndø conña na's coji, ji'nam ndø anjam viquijcø. <sup>18</sup> Pero Diosis chøjcu ndø conña ji'n sólo tumø cuenta yosepø, chøc vøti cuenta yospapø jujche ñe'c syunuse.

<sup>19</sup> O'cana'n ndø conña na's tumø cuenta yospapø, ji'na'n mus ndø tzøcø sone cuentapø yoscuy. <sup>20</sup> Pero viyunsye ndø nø'ijtam eyata'm eyata'm yosyajpapø, pero ndø conña tumbøtite.

<sup>21</sup> Por eso ndø vindø'mis ji'n mus ñøjay ndø cø': "Ji'nø mi suni"; jetseti ji'n mus ñøjay ndø copajquis ndø coso: "Ji'nø mi suni". <sup>22</sup> Y ndø connacøsta'mbø lo que más mochise ndø como'pya pero o'ca ja itøna'n jete, ni ti ji'na'n mus ndø tzøcø. <sup>23</sup> Ndø conñacøsta'mbø lo que ndø como'pya que ji'n ndø sunise, jet más suñi ndø yac mescøyojpa. Y ji'n musipø ndø yaj quejyajø, jet ndø cømo'nøpya más vøjø. <sup>24</sup> Pero más suñita'mbø tiyø, ji'n pyena va'cø ndø cømo'nøpyø. Porque Diosis jetse vyøjtøtzøc conñacøsta'mbø aunque ji'n más vøj queñajepø más jet va'cø ndø cuidatzøcyajø. <sup>25</sup> Jetse va'cø jana tø tzø'tyam ne' ne', sino parejo va'cø nay tø cotzondandøjø; como parejo Cristo'is tø ñe'ta'm como si fuera je'is cyonñase. <sup>26</sup> O'ca tumø cuenta yospapø ndø conñacøspø y jet topya, entonces entero topya ndø conñaji'n. O'ca tumø cuenta yospapø vøcotzøctøjpa, mumu pøn parejø tø casøpya.

<sup>27</sup> Pues jetse mitzta'm como si fuera Cristo'ise mi ngyonñata'm y tumdum pøn eyati mi yostamba, pero mismo ndø Comi's mi ñe'nda'm, como je'is vyinse. <sup>28</sup> Porque cuando tø tu'mdamba tø va'njajmocuy tøvø, eyata'm eyata'mdi tø yostamba como Diosis tø yac yostambase. Vinbø cyot Diosis apostoles; metza'omo cyot tza'mañvajcoyajpapø; tu'ca'yomo anma'yoyajpapø, y jenque't chøcyajpapø'is milagro'ajcuy; je'tangø'mgue't yac tzojcoyajpapø; cotzo'nojajpapø, angui'moyajpapø, muspapø 'yoñajø eyatambø ote'omo. <sup>29</sup> Pero ji'ndyet mumu apostolesta'm, ji'ndyet mumu cha'mañvajcoyajepø, ji'ndyet mumu 'yanma'yoyajepø, ji'ndyet mumu cøyin dzøcyajepø'is milagro'ajcuy. <sup>30</sup> Ja mumu chi'yajtøj musocuy va'cø yac tzojcoyajø; ji'ndyet mumu mus 'yoñaj eyata'mbø ote'omo, ji'ndyet mumu musi'is cha'mañva'cyajø eyapø ote'omda'mbø. <sup>31</sup> Entonces vøj va'cø mi sundamø más vøjpø musocuy tø tzi'pa Diosis. Pero øtz mañbatøc mi ndzajmatyam jujche va'cø mi ndu'najtam más vøjpø tu'nomo.

## 13

### *Viyunsye su'nopyapø*

<sup>1</sup> O'ca øtz o'nbøjtzi pø'nista'm 'yote'omda'm y angelesis 'yote'omda'm, pero o'ca ji'nø su'noye, øtz naji'dyet nøvø'aje. Es como tambo a'nøpyase o tønøgyuy pømi a'nøpyase, comeque'cti a'nøpya, ni ti ji'n chame. Jetse øtz ni ti ji'n ø ndzøqui o'ca ji'nø su'noye. <sup>2</sup> O'ca muspana'nø tza'mañvajcoya, y o'ca ngønøctøyo'pyana'n øjtzi mumu lo que Diosis ja yaj quejyajøpøtina'n vi'na, y o'ca ngønøctøyo'pyana'n øtz ijtuse musocuy, o'ca va'njajmopyana'nøtzi va'cø mus yac tzu'n cotzøc, pero o'ca ji'na'nø su'noye, ni ti ji'na'n ø 'nyoscuy. <sup>3</sup> Y o'ca ve'nbø'pana'nøtzi ø mumu ndiyø va'cø ndzi'yaj pobreta'mbø, o'ca ndzi'ocuyajpana'nø ø 'vin juctyøjcomo va'cø ponga'tøjø va'cø pyøjcøcho'natyøj ø va'njajmonguy, o'ca ji'na'nø su'noye, na ni titi ji'na'nø 'vø'aje.

<sup>4</sup> Va'cø tø su'noyø, aunqueti tø tzøjcatyøjø ji'n ndø tzøjcay cuenda. Ndø tyoya'nøpya ndø tøvø, ji'n ndø ansun eya ne', ji'n ndø møj'a'nøgotzøc ndø vin, ji'n tø nømi: "Más chøn øtz pøn". <sup>5</sup> Ji'n tø vejviti, ji'n ndø tzøc qui'pcuy, ji'n puro vingøtoya vøjpø ti ndø me'ndze, eyapøcøtoya ndø me'tzpa; ji'n tø mañba qui'sca'e. Ja ndø ñø'it yach qui'psocuy. <sup>6</sup> Ji'n ndø cøcasøy yatztzoco'yajcuy, sino viyunbø tiyø ndø cøcasøpya. <sup>7</sup> Va'cø tø su'noya, aunque ti tø tzøjcatyøjpa, ji'n tø qui'syca'e. Sunba ndø va'njam ndø tøvø, ndø como'pya o'ca vøjpø pønete. Y ndø 'jo'cpa que mañba chøc vøjø y ndø tonba aunque tiyø.

<sup>8</sup> Mumu jama mañba it su'noyajpapø. Eya jama ji'nam ma cha'mañvajcoñømi, ji'nam ma 'yonøm eyata'mbø ote'omo. Ji'nam ma it musocuy. <sup>9</sup> Porque veneti ndø mustamba y veneti ndø tza'mañvactamba. <sup>10</sup> Pero cuando minba mero vøjpø, entonces mañba yajyaj ji'n vyøjta'mbø.

11 Cuando che'øctøcna'ntzi, che'pø unesena'n o'nbøjtzi; che'pø unesena'n qui'psopyøjtzi, che'pø unesena'n ngønøctøpyøjtzi. Pero cuando tzambø'najøjtzi, ndzajcøjtzi va'cø it che'pø unese. 12 Yøti como ji'n vyøjpø espejo'omo ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø comus Dios vøjø. Usyta'm ndø comuspa Dios como si fuera pi'tzø'omse. Pero jicsye'c suñi mañba ndø is ndø Comi. Y yøti ji'n ø ngønøctøpyø suñi ijtuse musocuy. Pero jicsye'c ma'ñba ngomus mø'chøqui Diosis qui'psocuy jujche yøti comuspase'am Diosis. 13 Pero yøti mumu jamacøtoya tø va'ñjajmopya, ndø jo'cpa vøjpø tiyø, tø su'nopya; pero va'cø tø su'noyø, jet más vøjø que ni tiyø.

## 14

### *O'ca vøj va'cø tø on eyaco ote'omda'm*

1 Entonces tzi'tam pena va'cø mi syu'notyamø y sundamø musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø. Pero más sundamø musocuy va'cø mus mi ñcha'mañvajcotyamø. 2 Porque o'ca pøn onba ji'n ndø cønøctøpyøipø ote'omo, entonces ji'n pøn 'yo'nøyaje, sino Dios 'yo'nøpya. Porque ni i'is ji'n cyønøctøpyøyi; solamente Diosis cyønøctøpyøpya. Pero Espiritu Santo'is yac tzamba ji'n tø yac musipø. 3 Pero tza'mañvajcopyapø'is, je'is chajmayajpa pøn va'cø más vøj vya'ñjajmoyajø, chajmayajpa jujche vøj va'cø ityajø, chajmayajpa va'cø jana myaya'yajø, va'cø ityaj contento. 4 O'ca pøn onba ji'n ndø musipø ote'omo, entonces vyin cyotzonba; pero cha'mañvacpapø'is Diosis 'yote ndø ne ndø onde'omo, je'is cyotzonajpa mumu va'ñjajmocuy tøvø nø cyøma'nøyaju'is.

5 Øtz su'nbøjtzi va'cø mi 'yondangue'tati mumu mitzta'm eyata'mbø ote'omo Espiritu Santo'is mi yac ondabase. Pero más vøti su'nbøjtzi va'cø mi ñcha'mañvajcotyamø. Porque más vøjø va'cø ndø tza'mañvajcoya, que ji'n va'cø tø onø eyata'mbø ote'omo, ji'n ndø cønøctøpyøipø ote'omo, o'ca ni i'is ji'n cha'mañvaque. Unico o'ca ijtu muspapø'is cha'mañvacø eyapø ote, entonces cyotzonajpa mumu ityajusecø'y tu'myaju. 6 Por eso, ø mi va'ñjamonguy tøvøta'm, o'ca øtz minba mitzcø'mø y øtz onba eyapø ote'omo y ji'n mi ngønøctøpyøtyame, ¿ti mi "ñøvø'ajtamba? Ni ti ji'n mi "ñøvø'ajtame. O'ca ji'n mi ndzajmatyame Diosis tø yac muspapø tiyø, o'ca ji'n mi yac mustam algo; o'ca ji'n mi ndza'mañvajcatyam Diosis 'yote; o'ca ji'n mi anmandyame, ni ti ji'n mi "ñøvø'ajtame.

7 Por ejemplo pø'nis chøcyajupø tiyø como jujche suscuy, como jujche arpa, o'ca aunque jujcheti yac vanba; o'ca ji'n suñi yac van vitu'vitu'neye, entonces ji'n ndø mustam tiyø vane nø yac vañaju. 8 Y cuando mañba quipnømi, o'ca mu'cuy ji'n vyej vøjø, entonces ni i ji'n comeque'ajø va'cø quipnømø. 9 Jetsetique't mitzta'm: o'ca ji'n mi ndzamdam mi annacaji'n ote omba cønøctøpyøpø, ni i'is ji'n ma myusi ti nø mi ndzamdamu. ¡Como quierati mi ndzamdamba! 10 Viyunse ityaj ote vøti nascøsi, y aunque jutipø ote'omo chamyajpa ti sunba chamyajø. 11 Pero o'ca øtz ji'nø ngønøctøpyøjay 'yote, entonces øtz ma'ñbø nømi eyaco cumgupyønete; y o'ca je'is ji'n cyønøctøpyøjay ø onde, jetseti ma nømqe't que øtz ya'ipø pøn chønø. 12 Por eso como vøti mi sundamba musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø, tzi'tam pena más va'cø mi ñchi'tandøjø musocuy va'cø mus mi ngotzondam tu'myajpapø; más va'cø it seguro vya'ñjajmocutya'm.

13 Jetcøtoya onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, vøjø va'cø vya'cay Dioscø musocuy va'cø mus cha'mañva'cø, va'cø cyønøtyøpyø mumu pø'nis. 14 Entonces pues o'ca o'nøpyøjtzi Dios eyapø ote'omo Espiritu Santo'is yac onbase, ni øtz ji'n ø ngønøctøpyø ti nø ndzamu; entonces ø espiritu'is 'yo'nøpya Dios, pero ji'nø ngønøctøpyøyi; y jetse ji'nø jujche más musi. 15 Entonces ma'ñbø mi ndzajmatyame ti vøjø va'cø ndzøcø. Vøjø øtz va'cø o'nøy Dios ø espirituji'n y vøj va'cø ngønøctøpyø ø ne'ngø ti nø ndzamu. Vøj va'cø vanø ø espirituji'n, y vøj va'cø ngønøctøpyø ti nø va'nøyu. 16 Porque o'ca mitz "vøngotzøcpa Dios espirituji'n pero eyapø cumgu'is 'yoteji'n; entonces o'ca it jinø nømdøc 'yanmachø'tzupø, jej ji'n mus ñømqø: "Jetse vøj nø mi "nøjayuse Dios yøscøtoya'am". Ji'n mus nømqø jetse porque ji'n cyønøctøpyø tiyø nø mi ndzamupø. 17 Mitz viyunse vøj

mi ñømba: “Yøscøtoya'am”, pero ji'n mi ñgotzon jic eyapø pøn jin ijtupø. <sup>18</sup> Yøscøtoya nõjambyøjtzi Dios porque øtz mas muspa ona eyata'mbø ote'omo que ji'n mumu mitzta'm. <sup>19</sup> Pero cuando tu'myaju'cam va'ñjajmocuy tøvø, más su'nbøjtzi ndzam mosay palabra lo que øtz ñgøñøctøyyøpyapø va'cø anmayaj øjtzi eyata'mbø. Pero diez milpø palabra ji'n cyønøctøyyøyipø ji'n sun ndzamø, porque ji'n mañ cyønøctøyyøyaje.

<sup>20</sup> Tøvø'ajcutya'm, u che'pø une'is qui'psocuy nõ'ijatyamu, sino que jujche yava une'is ji'n chøcyaj yatzitzoco'yajcuy, jetseti mitzta'mque't u mi ndzøctam yatzitzoco'yajcuy. Pero jujche tzambø'nis qui'psocuy ijtuse, jetseti nõ'ijatangue't mi ñgui'psocutya'm. <sup>21</sup> It Diosis 'yote jachø'yupø que nõmba ndø Comi: “Ma'nbø ñgø'vejjaj eyaco cumgupyøn, eyapø ote'omo oñajpapø va'cø 'yo'nøyaj yøn cumgupyøn. Pero aunque jetse ndzajmayajø, na ji'ndyet ma chøjcayaj cuenda”. <sup>22</sup> Jetse o'ca mijtzomda'm it onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, quejpa jutipø mijtzomda'm ji'n vya'ñjajmoyajepø, pero ji'n yaj quejay je Diosis myøja'no'majcuy va'ñjamoyajpapø. En cambio va'cø tø tza'mañvajcoya ne' 'yote'omo, jet señaate va'ñjajmoyajpapøcøtoya; pero ji'ndyet ji'n vya'ñjamoyajepøcøtoya. <sup>23</sup> Jetcøtoya o'ca mumu va'ñjamocuy tøvø mi ijtam tu'mdamupø tyumø'omo, y eyaco cumgu'yombø ote'omo mi ondamba mumu, entonces o'ca tøjcøque'tpa nõmdøc 'yanmacho'tzupø pøn, o'ca tøjcøpya ji'n vya'ñjamoyepø pøn, mañba cyomo'yaje que mitz 'jyovinda'mbøte, porque puro ji'n ndø cøñøctøyyøyipø ote'omo nõ mi 'yondamu. <sup>24</sup> Pero o'ca mumu mi ñcha'mañvajcotyamba ne' ote'omda'm, y o'ca tøjcøpya ji'n vya'ñjajmoyepø pøn o'ca tøjcøpa pøn ja chi'tøjöpø qui'psocuy va'cø ñøctøyyø eyapø ote; como mi 'yondamba je'is 'yote'omo, mañba cyønøctøyyø mi ondepit que it yatzitzoco'yajcuy choco'yomo. Como cyønøctøyyøpya mi onde, mañba chi' cuenta que it cyoja. <sup>25</sup> Y quejpa cøvø'ñajupø tiyø choco'yomo ityajupø. Jicsye'c mañba mucscøne'c nascøsi va'cø cyøna'tzø y Dios. Y mañba nõm que viyunse Dios ijtumijtzomda'm.

### *Sa'sa tzøctam mumu tiyø*

<sup>26</sup> Tøvø'ajcuy, ma'nbø mi ndzajmatyam ti sunba ndzamø. Cuando mi ndyu'mdamba, tum pøn vanba, eyapø anma'yopya, eyapø'is chamba Diosis yaj quejupø tiyø, eyapø'is onba eyapø ote'omo, eyapø'is cha'mañvacpa eyapø ote. Mumu anbøn tzøctamø va'cø nañøcotzondandøjø va'cø más 'vyøjø mi 'vya'ñjajmotyamø. <sup>27</sup> O'ca mi ondamba eyapø ote'omo, ondam metzpon; cuando más tu'canbøn; tumdum anbøndit ondamø, y como ji'n cyønøctøyyøyaje eyapø ote, eyapø'is tiene que va'cø cha'mañvac ti nõ chamdøju. <sup>28</sup> Y o'ca ja it muspapø'is cha'mañvacø, más vøj ni i ji'n 'yon eyapø ote'omo ityajumø tu'myajupø pøn. Tyumgø'yti muspa 'yonø, y muspa 'yo'nø y Dios eyapø ote'omo. <sup>29</sup> Jetsetique't tza'mañvajcoyapapø metzcuy tu'cay yac tza'mañvajcoyajø, mientras más eyata'mbø'is yac tøjcayaj cuenda o'ca viyun ji'n viyun nõ chamdøjupø. <sup>30</sup> Y o'ca aunque tiyø yac muspa Diosis eyapø po'csupø jeni, entonces nõ chamupø'is ote, hay que va'cø cha'mañjejø antes que ma cham eyapø'is. <sup>31</sup> Porque jetse mumu muspa mi ncha'mañvajcotyam tumdum pøn, va'cø 'yanmayaj mumu anbøn, mumu va'cø chajmayajtøjø va'cø va'ñjajmoyajø tumchocoy. <sup>32</sup> Y tza'mañvajcopyapø pø'nis ñe'c 'yangui'mba jujche mañba yac yos qui'psocuy Espiritu'is chi'yajupø. <sup>33</sup> Porque Diosis ji'n yac syo'natejnømø, sino yac vønneñømba.

Jujche chøcyajpase aunque juti Diosis ñe' tu'myajpamø, <sup>34</sup> jetseti cuando tu'myajpa va'ñjajmocuy tøvø, yomota'm tiene que va'cø vønneyajø. Porque ja ñø'ityaj permiso va'cø vejvejneyajø; tiene que va'cø cyøma'nøyajø como it jachø'yupø jujche Dios angui'mbase. <sup>35</sup> Y o'ca aunque ti sunba 'yanmayajø; tøjcomda'm yac angøva'cyaj jyayacøsi, porque cocha'ajan va'cø vyejvejney yomo ijnømumø tu'myaju'cam va'ñjamocuy tøvø.

<sup>36</sup> U mi ñgui'pstanu que mitz muspa mi ndzøctam lo que eyata'mbø va'ñjajmocuy tøvø'is ji'n chøcyajepø. Porque ji'ndyet mitzta'm ndzamdzo'tztamepø Diosis 'yote ni i'støc ja chamø'c, ni ji'ndyet sañ mitzta'm mbøjcochondam Diosis 'yote. <sup>37</sup> O'ca mi

ngomo'pya que mi ncha'manvajcopyapøte, o'ca mi ngomo'pya que nø'it qui'psocuy Espiritu'is ñchi'upø; entonces tiene que va'cø mi ngønøctøyoø que viyunse ndø Comi'is 'yangui'mguy øtz nø mi "jajyandyamupø. <sup>38</sup> Pero o'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyoø que øtz nø jay ndø Comi'is 'yangui'mguy, entonces jic ji'n cyønøctøyoøyipø'is, u mi ngøma'nøtyamø.

<sup>39</sup> Jetse pues ø mi ndøvøta'm, tzi'tam pena va'cø mi ndza'manvajcotyamø. Y u mi ya'inducyaju eyata'mbø ote'omo oñajpa. <sup>40</sup> Con respeto tzøctam mumu tiyø y vøpøpit, ni i jana so'nateja; va'cø parejo nøctøyoøtyøjø ti nø chamdøju.

## 15

### *Cham Pablo'is que visa' Cristo*

<sup>1</sup> Yøti ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm, ma'nøbø mi yac jajmutzøctangue't vøjpø ote mi ndzamgopo'atya'm øjtzi vi'na. Yøn ote mi mbøjcøchondamu y mi vya'njajmondyamba mø'chøqui porque je vøjpø ote mi ngønøctøyoøtyamba. <sup>2</sup> Y je vøjpø otepit mi ngyotzøctamba. Mi ngyotzøctamba o'ca mi jamchø'tyamba lo que mi ndzajmatyamupø tiyø; mi ngyotzøctamba o'ca ji'n cyomequec mi va'njamdame.

<sup>3</sup> Porque vi'na mi ndzamdzø'tzatyamøjtzi øtz mbøjcøchønuse øjtzi. Mi ndzajmatyamu que Cristo'is tø coca'atyam ndø coja, ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote. <sup>4</sup> Y mi ndzajmatyanguet' øjtzi que Cristo o niptøji y visa'u tu'cay jamapit ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote. <sup>5</sup> Y visa'ujcam, yac is vyin Cefas, y jøsi'cam yac isyajque't vyin je doce apóstoles. <sup>6</sup> Jøsi'cam misma hora yac isyajque't vyin más de quientosta'mbø va'njamocuy tøvø tumø'omna'n ityaju. Hasta como yøti casi que mumu jejtam ityajuti, pero vene ca'yaju'am. <sup>7</sup> Jøsi'cam yac isque't vyin Jacobo, y más jøsi'cam yac isyajque't vyin mumu apóstoles.

<sup>8</sup> Y sañ ultimoti'am øtz yac isque'tuti vyin; pero øtz eyati o apóstolesaje, como si fuera une ya pø'najupø. <sup>9</sup> Porque øtz ji'n mus vøjcotzøctøjø como eyata'mbø apóstoles vøjcotzøcyajtøjpase. Y øtz ji'n vyøjø va'cø apóstolescotzøctøjø, porque yacsutzøcpana'ntzi vya'njamyajpapø'is Dios. <sup>10</sup> Pero apóstolesajøjtzi como ijtuse yøti porque Diosis to'ya'nø'yøjtzi. Y ja cyomequec toya'nø'yøjtzi, porque más vøj yos øjtzi que mumu eyata'mbø apóstolese. Pero ji'ndyet øtz yosepø, sino øjtze nøyospapø Diosis ñe pyømiji'n. <sup>11</sup> Entonces o'ca chamyajpapø eyapø apóstolesista'm, o'ca ndza'mba øjtzi; tumbø oteti ndzamda'mbøjtzi, y jetse mi va'njamdamu.

### *Manba visa'yaje ca'yajupø*

<sup>12</sup> Y como ndzangøpucsta'mbøjtzi que Cristo visa'u ca'yajupø'omo, ¿Ti'ajcuy nømyajpa vene miltzomda'mbø que ji'n visa'yaj ca'yajupø? <sup>13</sup> Porque o'ca ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, ni Cristo ja visa'øna'n. <sup>14</sup> Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n comequectina'n ndzangøpucsta'mbøjtzi, y jetseti comequec mi va'njamdanque'tpana'n. <sup>15</sup> Y o'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, entonces sutzucyøсна'n tzø'pya ndzabase øjtzi jujche chøc Diosis. Porque øtz ndzangøpucstamba øjtzi que Diosis yac visa' Cristo. <sup>16</sup> Pero o'ca viyunete ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, entonces ni Cristo ja yac visa'øna'n Diosis. <sup>17</sup> Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n, comequec mi va'njamdambana'n y mumu jamasena'n mi ngoja ijtamu. <sup>18</sup> Y o'cana'n jetse, tocoyajuna'n vi'na ca'yajupø oyu'is vya'njamyaj Cristo. <sup>19</sup> O'cana'n san yøtipø itcu'yomo ndø "jo'ctambana'n más vyøjom va'cø tø putø Cristoji'n, entonces como más ji'n vyøj itipø pønsena'n tø ijtamba que ji'n mumu eyata'mbø pømse.

<sup>20</sup> Pero viyunse visa Cristo cuando ca'yajupø'omna'n ijtø. Como tum cosecha cuando ijtø'tzpa jet mas vøjpø, jetse Cristo mas vøjpø y por eso cyovi'najøpø. Vya'njamyajpa'is Cristo y ca'yaju, je'is cyovi'najøta'm. Ca'yaju pero como tø ønba y tø sa'pase, jetse manba visa'yaje. <sup>21</sup> Porque jujche tumbø pø'nis chøquipit ca'tzo'tznømu, jetsetique't tumbø pø'nis chøquipit visa'tzo'tznøngue'tu. <sup>22</sup> Porque como mumu tø ca'tamba porque Ada'nis tø tyøvøta'm, jetsetique't mumu manba tø tzi'tam quenguy como Cristo'is tø tyøvøta'm. <sup>23</sup> Pero tumdum pø'nis 'yora cuando nu'cpa manba visa'e.

Cristo vinbø visa'tzo'tzu. Como tum cosecha ijtzo'tzpase, jetse visa'tzo'tz Cristo y jet visa'yajpapø'is cyovi'najøpø. Y hasta minba Cristo, jicsye'cam manba visa'yaj je'is ñe'ta'm. <sup>24</sup> Jøsi'cam nu'cpa yajcuy, cuando Cristo'is manba chi'ocu'yaj 'yangui'mguy Jyata Dioscøsi yac jøcøjayajucam aunque jujchepø møja'n angui'mbapø'is 'yangui'mguy, mumu covi'najø'stam 'yangui'mguy, mumu myøja'nomda'mbø'is 'yangui'mguy, mumu pømi'øypø'is 'yangui'mguy. Mumu manba yac jøcøpøjayaje. <sup>25</sup> Pero Cristo tiene que va'cø 'yangui'mø como møja'n angui'mbase hasta que yac mochquecyajpa mumu qui'sayajpapø'is. <sup>26</sup> Último Cristo'is manba yaj ca'cuy. Como tum enemigo yaj ca'tøjpase y ji'nam chø'y, jetse ji'nam ma it ca'cuy. <sup>27</sup> Diosis cyot Jesús va'cø 'yangui'm mumu ticøsi. Cuando it jachø'yupø que ñe'c angui'mba mumuticøsi, ndø cønøctøypya que Jesusis ji'n 'yangui'm Jyata Dios. Porque Jyata Diosis 'yangui'm Jesús va'cø 'yangui'm mumuticøsi. <sup>28</sup> Y cuando mumu tiyø tzø'pya Diosis 'Yune'is 'yangui'mgupit, 'Yune mati tzø'cyet Jyata Diosis 'yangui'mgui'pit. Porque Dios cyojtupø'is 'Yune va'cø 'yangui'm mumuticøsi. Entonces tyumgø'y Dios manba angui'm mumuticøsi.

<sup>29</sup> Y o'ca ji'n jetse, entonces jovi'ajcuyete va'cø nø'ji'n nø'yøyajø ca'yajupøcøtoya o'ca ni jujche ji'n visa'yaj ca'yajupø. <sup>30</sup> O'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, jovi'ajcuyete va'cø ijtam øjtzi fácil tø yaj ca'tøjpamø aunque ti hora. <sup>31</sup> Como viyunsepø tiyø que øtz vøngotzøcpa Dios porque mitz va'njamdamba ndø Comi Jesucristo, øtz ndza'ma'nvajcu ancø je'is 'yote, jetsetique't viyunsepø tiyø que aunque ti jama fácil ca'pøjtzi o si no yaj ca'tøjpøjtzi. <sup>32</sup> Como aunque jujchepø pø'nis cyoquiypase, o'ca jetsena'n cuando Efeso cumgu'yomo o'yø nøngui'p sunupø'is yaj ca'ø como yach copø'nis tø yaj ca'yajpase, entonces ni jujchena'n ja ñøvø'ajøna'ntzi o'ca ji'nan visa'yaj ca'yajupø. Entonces mejorna'n va' tø nømø: “Tø cu'jta'i, tø ucta'i, ndø nøngøjta'i ndø gusto; pues jomi vøstøcmøy manba tø ca'tame”.

<sup>33</sup> U mi yac angøma'cøtyam mi "vin. Porque nømnømbase, “O'ca tumø'om tø vijtamba yatzipø ndø tøvøji'n, entonces ndø yac tzacyajpa vøjpø ndø costumbreta'm”. <sup>34</sup> Cuendatzøctam mi "vin va'cø mi ijtam vøjø, u cyojatzøctamu. Porque ityaj mitzji'nda'm ji'n cyønøctøyajepø'is ni tiyø Diosis ñe'. Øtz mi nøjandya'mbøjtzi yøcse que it ji'n cyønøctøyajepø'is Diosis ñe' va'cø mi ndza'ajcuchi'tamø.

### *Chajmapya jujche manba visa'yaj ca'yajupø*

<sup>35</sup> Pero tal vez iyø jutipø nømba: “¿Jujche manba visa'yaje ca'yajupø? ¿Quién sabe jujchepø quene manba ñøvisa'yaje?” <sup>36</sup> nJyovimbø mijtzi. Porque cuando ndø nijpa tømbo, tiene que va'co yaj tømbo va'cø qui'm 'yune. <sup>37</sup> San tømbo ndø nijpa, ji'n ndø nijpay cyuy møjapø, que sea trigo, que sea eyapø tømbo. <sup>38</sup> Pero Diosis yaj cu'yøpya tumdumbø tømbo jujche syunbase. Tumdumbø tømbo eyati yaj cu'yøpya segun tiyø tømbo ndø nijpa. <sup>39</sup> Mumu sis ji'n tum go'ma. Pø'nis syis tumgo'ma; y copø'nis syis eyati; y coque'is syis eyatique't, paloma'is syis eyatique't. <sup>40</sup> Ityajque't tzajpomda'mbø tiyø. Ityaj nascøsta'mbø tiyø. Tzajpomda'mbø eyati sø'nyajpa, nascøsta'mbø eyati sø'nyajpa. <sup>41</sup> Jama eyati sø'nba y poya eyati sø'nba; también matza eyati sø'nyajque'tpa; y it matza ji'n parejo sø'nyaje. Ityaj møja sø'nyajpapø, ityaj che' sø'nyajpapø. <sup>42</sup> Jetseti manba tujque'te cuando visa'yajpa ca'yajupø. Ndø nijpupø putzpa, pero visa'upø ji'nam pyutz nunca. <sup>43</sup> Ndø nijpupø, ni ti ji'n yoscuy; pero visa'upø, san vøjco'nipø tiyete. Ndø nijpupø mochipøte; visa'u'jcam pømi'øpya. <sup>44</sup> Ndø nijpa nascøspø conña, visa'pa Espiritupø. It nascøspø conña; it espiritupø conña.

<sup>45</sup> Y jetse it jachø'yupø: “Vinbø Adán tuc pøn quenbapø”. Ultimopø Adán espiritupøte y Jesusete syajpapø'is quenguy. <sup>46</sup> Pero vi'napø nascøspøna'nete, ji'ndyena'n espiritupø. Y minba jøsi'jcam, espiritupøtimete. <sup>47</sup> Vinbø pøn naspø tujcu y nascøspø pøna'nete. Metza'ombø ndø Comite minupø tzajpomo. <sup>48</sup> Ijtusena'n naspø pøn, jetseti tø ijtanque'tpa nasta'mbø. Ijtuse ndø Comi tzajpombø, jetseti tø øjtzi tø va'njamdambapø'is



ndø Comi tzajpomda'mbøse manba tø ijtanque'te. <sup>49</sup> Jujche quenbase naspø pøn, jetseti tø quendangue'tpa yøti; pero jujche quenbase tzajpom minupø; jetseti manba tø quendangue'te jøsi'cam.

<sup>50</sup> Tøvø'ajcuy, mi ndzajmatyamba que sisøyupø'is y nø'pi'nøyupø'is ji'n mus pyøjcøchon itcuy Diosis itcu'yomo. Ni yajpapø ji'n mus it ji'n yajemø ni tiyø. <sup>51</sup> Y yøti cøma'nøtyamø porque manba mi ndzajmatyame ji'na'n mustøjipø vi'nacsye'nomo: Ji'n mumu ma tø ca'tame. Pero mumu manba tø cacpø'tandøji. <sup>52</sup> Joviseti chøtyøn orati como tø itzcotznepya, jetse jovisyeti manba tø cacpø'tandøji cuando mu'nømba yajnømba'camete. Porque manba mu'nømi, y ca'yajupø manba visa'yaje va'cø nunca jana cya'vøtzøcyajø, y tø øtzta'm manba tø cacpø'tandøji. <sup>53</sup> Porque como tø mescøyojpasø, jetseti manba tø tuqui. Ndø tzacpa putzpapø y ndø pøcpa ji'n pyutzipø. Ndø cacpø'pa manbapøna'n ca'e, ndø pøcpa ji'n cya'epø. <sup>54</sup> Entonces ndø tzactamu'cam putzpapø y ndø pøctamu'cam nuncø ji'nam pyutzipø; y cuando ndø ndzacpø'tamu'cam ndø coñña ca'papø, y nø pøctamu'cam ji'nam cya'epø nunca; entonces manba tuqui jujche ijtuse jachø'yupø: "Ndø tondamu'camete, ji'nam ma tø ca'tame nunca. <sup>55</sup> Viyunsyø ji'nam it ca'cu'is pyømi va'cø tø yacsutzøcø. Viyunse ndø tondamu'am, ji'nam tø tzø'tyam tzatøjcomo". <sup>56</sup> Ndø coja'is chøquipit tø ca'pa; y porque it angui'mguy, por eso sunba ndø tzøc yatzi tzoco'yajcuy, y por eso tø yaj coja'ajtøjpa. <sup>57</sup> Pero vøco'nipøte Dios, porque je'is tø yac tonba porque ndø Comi Jesucristo'is tø cotzonba.

<sup>58</sup> Por eso ø mi va'njajmonguy tøvø mi sundambapø øjtzi, va'njajmotyam mø'chøqui, nunca u mi jajmbøtam mi va'njajmonguy. Mumu jamase tzøctam más vøti ndø Comi'is yoscuy, porque mi mustamba que ji'n comequec mi yosatyame ndø Comi.

## 16

### *Tumin du'mguy va'njamocuy tøvøcotoyata'm*

<sup>1</sup> Yøti ma'nøbø mi ndzam tumin du'mguy va'njamocuy tøvøcotoyata'm. Su'nøbøjtzi va'cø mi ndzøctangue'ta jujche angui'myaj øjtzi Galacia nasom tu'myajpapø ndø Comi'ise ñe'ta'm. <sup>2</sup> Tumdum semana tzo'tzcuy jama, tumdum pøn ve'nøbøjtamø usy mi ndumin segun jujche'nømi mi nganatzøctamu, y anne'ctamø. Y entonces cuando mi'nøbøjtzi, listo ijtuc'cam tumin tu'mupø, jana jicsye'ctøc mi ndu'mdamø. <sup>3</sup> Cuando nu'cpøjtzi, entonces øtz ma'nøbø ngø'vejjaj pøn mitz ngøpindamupø va'cø ñømanyaj Jerusale'nomo tumin mi va'ctzi'tamupø; y va'cø ñømanyaj carta mitz jandyamupø. <sup>4</sup> Y o'ca vøjø va'cø mangue't øjtzi, manyajpa øtzji'n.

### *Jut qui'psu Pablo'is va'cø mya'nøyø*

<sup>5</sup> Cøjtu'cam øjtzi Macedonia nasomo, ma'nøbø nu'c mitz ijtamumø, porque ma'nøbø cøt Macedonia nasomo. <sup>6</sup> Tal vez ma'nøbø ya'e mitzji'nda'm. Tal vez jin ma'nøbø ngøjtay pacac ansøn. Entonces muspa mi ndø cotzondamø jut ma'nøbø mave; va'cø mi ndø tzi'tam ti ma'nøbø suni tungøtoya. <sup>7</sup> Porque ji'nø sun va'cø san pocyøtø, pero su'nøbø ya'yø mitzji'nda'm, o'ca tzi'pa permiso ndø Comi'is. <sup>8</sup> Pero ma'nøbø tzø'y Efeso cumgu'yomo hasta que nu'cpa Pentecostés jama. <sup>9</sup> Porque yø'qui øtz ndzi'pa cuenda que vøti muspø ndzøc ndø Comi'is yoscuy, y manba put vyø'om ø nyoscuy; pero it vøti ya'inducjo'yajpapø'stzi.

<sup>10</sup> O'ca nu'cpa Timoteo, cotzondamø va'cø it contento mitzji'nda'm; porque jujche øtz ndzøcpa ndø Comi'is yoscuy, jetseti je'is chøjque'tpa. <sup>11</sup> Por eso u mi ngonøctam Timoteo. Cotzondamø, tzi'tam tungøtoya ti nø syunu, contento va'cø min tu'nø. Porque nø'mø jo'ngu mapø mini eyapø ndø tøvøji'nda'm. <sup>12</sup> Ndø tøvø Apolos jana tumnac nøyjmajo'yøjtzi va'cø man mi ndyu'ndamø eyapø ndø tøvøji'nda'm. Pero ni jujche ja syun myan yøti. Manba mi ndyu'nistame cuando itpa lyugar.

### *Ultimopø yuschi'ocutya'm*

<sup>13</sup> Tzøctam cuenda mi "vin va'ñjajmotyamø mø'chøqui, tzambøñse ijtamø, más tzi'tam mi mbømi va'cø mi ndondamø. <sup>14</sup> Mumu ti mi ndzøctamba, tzøctam mi sundamba aņcø mi ndøvø.

<sup>15</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi mustamba que Acaya nasomo, vi'na o va'ñjajmoyaje Estefanasis fyamilia, y je'is chi'ocuyajyaj vyin va'cø yosyaj va'ñjajmocuy tøvøcøtoyata'm.

<sup>16</sup> Jetcøtoya mi ndzajmatya'mbøjtzi va'cø mi ñgøna'tzøtyam chi'ocuyajyajju'is vyin jetse, y va'cø mi ñgøna'tzøtyam mumu yosyajpapø y cotzo'ñoyajpapø jetji'nda'm. <sup>17</sup> Casøpyøjtzi porque miñaju'am Estéfanas, Fortunato y Acaico. Pues je'is chøcyaju mitz ja musøpø mi ndzøctamø, porque ja mi ijtamøna'ñ yø'qui. <sup>18</sup> Ji'quista'm yac tzi'ñbø'jayaj ø ndzocoy y mi "yac tzi'ñbø'jayajque't mi ndzocotyam. Hay que va'cø mi ñgøna'tzøtyam jetseta'mbø.

<sup>19</sup> Mi ñgyø'vejatyamba dyus mi va'ñjamonguy tøvø'sta'm tu'myajpapø'is Asia nasomo. Y mi ñgyø'vejatyangue'tpa vøti dyus ndø Comi'is ñøycøsi Aquila'is y Priscila'is y je'is tyøjcom tu'myajpapø'is. <sup>20</sup> Mi ñgyø'vejatyamba dyus mumu mi va'ñjajmonguy tøvø'sta'm; y na syuctandøjø masanbø su'cocuji'ñ.

<sup>21</sup> Øjchønø Pablo ø ne' ø ñgø'ji'ñ nø mi "jajyandyamu ø "yuschi'ocuy.

<sup>22</sup> Ji'n syunipø'is ndø Comi Jesucristo, tiene que va'cø yachcøvejøyø Diosis va'cø tocøyø. ¡Mijchø ø mi Ñgomita'm, minø!

<sup>23</sup> O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ñgyotzondamø ndø Comi Jesucristo'is ñe' vyø'ajcupit. <sup>24</sup> Mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi. Amén.

## Segunda Carta a Los Corintios

### Metza'ombø Carta Chøjçayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjti chønø Pablo, Jesucristo'is chøn 'yapostoles porque jetse syun Diosis. Yøn carta mi jajyandya'møjtzi ndø va'njamonguy tøvø Timoteoji'n. Mi jajyandyamba mijtzi mi ndyu'mdambapø'is Diosis ñøycøsi Corinto cumgu'yom mi 'ijtamupø'is. Mi 'jajyandyangue'tpøjtzi mumu Diosis mi 'yunenda'm Acaya nasomo mi 'ijtumupø'is. <sup>2</sup> O'nømbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

#### *Jujche isuse toya Pablo'is*

<sup>3</sup> Ndø vøcotzøcta Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Jetemete ndø Janda tø toya'nøpya'is, y je'is mumu jama tø yajapya ndø maya'cuy. <sup>4</sup> Cuando toya'ista'mbøjtzi, Diosis yajapya ø maya'ngutya'm. Entonces cuando eyapø pøn toya'isyajpa, øtz muspa "yajayaj myaya'cuy como Diosis yajayuse ø maya'nguy. <sup>5</sup> Como vøti toya'ista'mbøjtzi Cristoji'n, jetsetique't Cristoji'n yajpa vøti ø maya'ngutya'm va'cø casøtyam vøti. <sup>6</sup> Pero cuando øtz istamba toya, mitzcøtoyata'mete; va'cø yajandyam mi maya'cutya'm y va'cø mi ngyotzøctamø. Jetse muspa mi ndondam vøpøpit mi ndoya jujche øtz ndondatabase toya. Y cuando Diosis yajatyamba ø maya'ngutya'm, es para va'ca yajque'tati mi maya'cutya'm, y va'cø mi ngyotzøctamø. <sup>7</sup> Por eso va'njamda'mbøjtzi viyønysye que manba mi mbyujtam vyøjomø, porque musta'mbøjtzi que como mi ndyoya'istamba øtzi'nda'm ndø va'njamdamba ancø Cristo, jetseti manba mi mbyujtam vyøjom øtzi'nda'm.

<sup>8</sup> Ø mi va'njamonguy tøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche yacsutzøctandøjtzi Asia nasomo. Vøti yacsutzøctandøjtzi øjtzi hasta que ja itøna'n ø mbømi va'cø ndondamø, hasta que ngomo'ndya'møjtzi que manbase ca'tame. <sup>9</sup> Ni'anjamda'møjtzi o'ca tzamdzi'tandøjtzi va'cø ca'tamø. Pero jetse tujcu va'cø ndzi'tam cuenta que solo Dios va'cø ndø va'njamdamø, que je'is tø cotzønba, que ji'n mus ndø yaj cotzoc ndø vin ndø ne'ngø. Diosis muspa tø yaj cotzoca, porque hasta ca'yajupø yac visa'yajpa je'is. <sup>10</sup> Y je Diosis o yaj cotzøctame, ja cya'ta'møjtzi, y yøti yaj cotzøctangue'tpati'tzi møjja'n na'tzcu'yomo. Y va'njamda'mbøjtzi Dios que je'is matøc yaj cotzøctangue'te. <sup>11</sup> O'ca mitz mi o'nøndyamba Dios øtzcøtoyata'm, jetse mi ndø cotzøndamba. Y cuando Diosis cotzønda'mbøjtzi porque vøti pø'nis jyajmutzøcyajpa Dios øtzcøtoya, entonces vøti pø'nis manba chi'yaj cuenta que Diosis chøc vøjpø tiyø øtzcøtoyata'm, y manba ñøjayaj Dios yøscøtoya.

#### *Ticøtoya ja myan jø'nø Pablo Corinto'omo*

<sup>12</sup> Ijtu ticøtoya casøtya'mbøjtzi. Casøtya'mbøjtzi porque mismo ø ndzoco'is ñi'anjajmba o'ca oyuse ijtam yøn nascøsi, ndumøchocoyajta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø para Diosøtoya; y viyønse más jetse o ijtam mitzji'nda'm. Diosis cotzønda'møjtzi vyø'ajcupit va'cø ijtam nascøsi. Ja o ndzøctam pø'nis qui'psocuji'n. <sup>13</sup> Mi 'jajyandya'mbøjtzi na's muspacsye'nomo mi ndu'ndamø y ngønøctøtyøtyamø vøjø. Y 'jo'cpøjtzi que manba mi ngønøctøtyøtyam muma'ngøyi <sup>14</sup> lo que yøti nø mi ngønøctøtyøtyam vene'csye'nomo. Su'nbøjtzi va'cø mi ngønøctøtyøtyamø para va'cø tø casøtyam parejo jic jama'omo cuando manba mini ndø Comi Jesús; øtz va'cø mi ngøcasøtyamø, y mitz va'cø mi ndø cøcasøtyangue'ta. <sup>15</sup> Como viyønysye ngomo'yøjtzi que jetse parejo manba nay tø cøcajsøtyandøji; por eso ngui'psøjtzi va'cø mi ndu'ndamø vi'na, y metzanajcøsi va'cø mi ndu'ndangue'tati; y jetse menac va'cø mi ngotzøndamø. <sup>16</sup> Porque ngui'pspana'ntzi

va'cø mi ndu'ningøjtamø cuando manbana'n man Macedonia nasomo. Y después va'cø mi vøngotu'ndangue'ta cuando vitu'pana'ntzi oyu'ca'mtzi Macedonia nasomo. Entonces muspana'n mi ndø cotzondamø va'cø man Judea nasomo va'cø mi ndø tzi'tam ti sunda'mbøjtzi ø ndungøtoya. <sup>17</sup> Puede ser mi ngui'pstamba que tu'man metzan it ø ngui'psocuy cuando jetse ngui'psøjtzi va'cø man mi ndu'ndamø, (porque ja o mi ndu'ndamø). Puede ser tal vez mi ngui'pstamba que øtz ndzøcpa como cualquier pø'nise chøcpase, que tum hora nømba "jø'ø, manba mave", y misma hora nømba "ji'nø mave". <sup>18</sup> Pero como Dios viyun dzambapøte, jetse øtz viyun dza'mque'tpa. Ji'n tu'man metzan ma ndzøc ø ngui'psocuy. <sup>19</sup> Porque Silasis y Timoteo'is y øjtzi ndzamgøpucstamba Diosis 'Yune Jesucristo mijtzomda'm. Y jic Jesucristo ji'n chamin chamave, sino tumdzambapøte. <sup>20</sup> Porque Cristo'is yac tu'cpa viyun'sye mumu vøjpø tiyø Diosis chamu que manba tø tzi'tame. Y por eso ndø vøngotzøctamba Dios. <sup>21</sup> Y mitzji'n mismo ñec Diosis tø tzi'tamba qui'psocuy mø'chøqui va'cø ndø va'njamdam Cristo. Y mismo ñe'c Diosis tø cøpindamu vyingøtoya. <sup>22</sup> Como carta sella'øtyøjpa va'cø cyeja i'is cyø'veju, jetse Diosis yaj quejpa que je'ise tø ñe'ta'm; y tø cojtatyam Espiritu Santo ndø ndzoco'yomda'm. Y como tø tzi'tzo'tztamu Espiritu Santo, por eso minba ndø tzi'tam cuenta que Diosis manba tø tzi'anøtyam mumu vøjpø tiyø.

<sup>23</sup> Diosis cyomusapya ø ndzocoy. Je'is ispa que øjtzi viyundzamba. Ja otøc man va'cø man mi ndu'ndamø Corinto'omo porque mi ndoya'nøtya'møjtzi; porque o'ca øtz mana'n mave, mana'n mi ojnandyame. Y ja syun mi ojnandyamø, por eso ja myavøtøc mi ndundamø. <sup>24</sup> Ji'ndyet øtz va'cø mi angui'mdamø tiyø va'cø mi va'njamdamø, porque mø'chøqui mi va'njamotyamba'am yøti. Pero su'nbøjtzi va'cø mi ngotzondamø va'cø más mi ngyasøtyam.

## 2

<sup>1</sup> Por eso ngui'psøjtzi va'cø jana mi vøcotu'ndangue'ta porque ja syun mi ojnandyamø; jetse jana mi "yac maya'tamø'mtzi. <sup>2</sup> Porque o'ca mi "yac maya'pøjtzi, entonces ni i ja it manba'is ø yac tzi'nbo'i øjtzi. Porque mijtzi ndø yac tzi'nbo'pa; pero o'ca mi "yac maya'tambøjtzi, ji'n mus mi ndø yac tzi'nbo'tamø. <sup>3</sup> Por eso mi "jajyandya'mø vi'na carta, va'cø jana maya'øjtzi cuando manba mi ndu'ndame; uytim tuqui que ndø yac maya'tamø. O'ca mi ndø yac tzi'nbo'tamba, masti vøjø. Viyun'sye ni'anjambøjtzi que o'ca tzi'nbo'pøjtzi, manba mi ñchi'nbo'tam øtzi'n. <sup>4</sup> Porque cuando mi "jajyandya'møjtzi je carta, maya'pana'ntzi; y toya vini y vitøm nø'cø'mø mi "jajyandyamu. Pero ji'na'nø sun mi "yac maya'tamø, sino que sunbana'n mi yac mustamø que maya'anse mi sunda'mbøjtzi.

### *Pablo'is yaj cøtocopya oyu'is chøc cyoja*

<sup>5</sup> Pero o'ca aunque i'is yac maya'øjtzi ji'ndyet na's øtz yac maya'u; mitzta'mete mi "yac maya'tangue'tuti más vøti, y øtz usta'mdi yac maya'u. Ji'n ø sun mi ongomø'natyamø. <sup>6</sup> Porque vøtimete jujche'nom mi ngastigatzøctamu'am jic cojatzøjcupø pøn mi ndu'mdamba'c. <sup>7</sup> Así es que yøti muspa mi yaj cøtocojatyam cyoja y muspa mi ndzambasencia queca, va'ca jana cya'ø maya'cu'is. <sup>8</sup> Por eso mi nømgø'natyambøjtzi que va'cø mi "yaj quejatamø que mi sundambatøc jic cojatzøjcupø pøn, y mi yac tzø'tyam jetse. <sup>9</sup> Mi "jajyandya'møjtzi yøn asuntocøsi, va'cø mi ndzøjquistamø, y va'cø musø o'ca sunba mi ngøma'nøtyamø mi ndzajmatyambase øjtzi. <sup>10</sup> Entonces i mitz mi "yaj cotocotyamba, øtz jetseti "yaj cotococye'tpa mismo pøn mi "yaj cotocotyamupø'am. Porque cuando øtz "yaj cotocopya aunque iyø, en caso o'ca it cojatzøjcupø pøn, pues øtz "yaj cotocopyøjtzi jic pøn mitzcøtoya Cristo'is vyi'nañdøjqui. <sup>11</sup> Jetze "yaj cotocopyøjtzi cojatzøjcupø va'cø jana tø angøma'cøy Satanasis. Porque claro ndø comusapya myaña'ajcuy je yatzi'ajcu'is ñe.

### *Nu'cyaj Pablo Troas cumgu'yomo*

<sup>12</sup> Cuando nu'c øjtzi Troas cumgu'yomo, va'cø ndzamanvajcay Cristo'is vøjpø 'yote, cotzon øjtzi ndø Comi'is va'cø omba yosa. <sup>13</sup> Pero ja omba tzocoyna'n ijtojtzi, porque ja pya't jeni ndø andzi Tito. Por eso "o'nøyu ndzacyajøjtzi ma'nø Macedonia nasomo.

### *Tø tonba Cristo'is jana tø cojapajtamø*

<sup>14</sup> Nøjapyø Dios yøscøtoya'm, porque mumu jama ndø tonba Cristo Jesusji'n jana tø cojapa'jtamø. Y Diosis tø yac yospa va'cø ndø tzajmayaj mumu pøn aunque juti jujche chøcpa Cristo'is. <sup>15</sup> Como ndø anjamba aunque ya'i suñi viquicpapø, jetse aunque jut anjamdøjpa jujche chøcpa Cristo'is. Como viquic nu'cpa aunque juti cuando pondøjpa pomo Dioscøtoya, jetseti Cristo'is tø yac yospa va'cø ndø tzam Diosis 'yote ya'i, va'cø 'yanjamdøjø; va'cø myañaj nø cyotzocyajupø'is, y va'cø myañaj nø tyococyajupø'is. <sup>16</sup> Lo que øtz ndzamdabase es como tum viquijcø. Vene'anbønis 'yanjamyajpa viquijcø, y nømyajpa que møsyaj vøjpa. Jetse nø tyocoyajupø'is jetseti myañajpa øtz ndzamdabase, y nømyajpa que yatzipøte; y jet manba ca'yaje. Y vene'anbø'nis 'yanjamyajpa mismo viquijcø y nømyajpa que suñi viquicpa. Jetsetique't nø cyotzocyajupø'is myañajpa øtz ndzamdabase y nømyajpa que vøjpø tiyete; entonces jet manba queñaje. Pero ni i's ja ñø'it qui'psocuy va'cø cham jetsepø ote ñe'cø. <sup>17</sup> Otz ji'n mojtam Diosis 'yote sutziji'n jujche chøcyajpase vøti eyata'mbø'is tumingøtoya, sino tumø tzocoy ndzamda'mbøjtzi como Diosis cø'vejtamuse. Ndzamdamba Diosis vyi'nandøjqui como Cristoji'n yostambase.

## 3

### *Lo que chamque'tupø Diosis que manba tø tzi'tame*

<sup>1</sup> Cuando jetse ndzamda'mbøjtzi, tal vez mi ngui'pstamba que øtz vøngotzøctamba ø 'vin. Pero ji'ndyet jicø. Ji'ndyet pena øtz va'cø mi ndzi'tam carta eyapø'is jyayupø chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. <sup>2</sup> Porque aunque i'is myusyajpa que mitz vøj mi ijtamba desde que øtz mi ndzajmatyam vøjpø ote, y jet mas vøj que ji'n carta chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. Mitzta'mete como si fuera tum carta jachø'yupø ø ndzococyøsta'm, y aunque i'is muspa tyu'nø. <sup>3</sup> Quejpati que ñe'c Cristo'is jyay yøn carta y cyø'veju øtzji'n. Ni ji'ndyet tintaji'n jyayu yøn carta, sino quenbapø Diosis 'Yespirituji'n. Y ni ji'ndyet camambø tza'cø ñøjtø'yupø, sino que pø'nis chococyø'is jyayu.

<sup>4</sup> Por eso jana na'tzcuy nømda'mbøjtzi jetse Diosis vyi'nandøjqui porque tø cotzonðamba Cristo'is. <sup>5</sup> Ni ti ji'n mus qui'pscøpo'tam ø ne'c ngui'psocuji'n. Sino Diosis cotzonða'mbøjtzi va'cø mus ndza'manvactam vøjpø ote. <sup>6</sup> Porque je'is yac mijnatya'mbøjtzi qui'psocuy va'cø mus ndza'manvactam jomepø contrato. Y yøn contrato ji'ndyet o'ca jachø'yupø angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, na más que Espiritupøtite. Porque jachø'yupø angui'mguy ji'n ndø yaj coputi, y tø ca'pa. Pero Espiritu'is tø yaj quenba.

<sup>7</sup> Jicø ley jutipøcø'm tø ca'pa nojtøyu tablapø tza'cøsi'y pømpø sø'ngøji'n tzi'tøju. Y Israel pø'nista'm ji'na'n mus 'ya'mayaj Moisesis vyinaca porque vyinaca sø'ngø'nbanan. Pero jic sø'ngø usyta'm usyta'm mermatzøjcu. <sup>8</sup> Pues jic vi'napø contrato sø'ngøji'n tzi'tøju, pero Espiritu'is cyontrato yospapø pø'nis choco'yomda'm, masti pømi sø'nba. <sup>9</sup> Es decir o'ca vøjpøte je contrato jutipøcø'mø tø yaj coja'ajtøjpa; entonces más vøjpø contrato tø tzi' Diosis vyøjom va'cø tø nøputø. <sup>10</sup> Jic vi'napø contrato vøjpøte, pero naji'ndyet tyu'mbajcaje yøtipøji'n. Porque yøtipø mástøc vøjø. <sup>11</sup> Porque o'ca jicø manbapøna'n yaje vøjpøna'nete, entonces yøtipø que ji'n ma yaje más vøjpø.

<sup>12</sup> Como ndø muspa que yøn jomepø contrato más vøjpø, jana na'tzcuy ndø tza'manvacpa. <sup>13</sup> Y ji'n ma ndø tzøqui Moisesis chøjcuse. Porque je'is vyindoc vyinaca velo'ji'n va'ca jana isyay Israel pø'nis 'yanje'c jic sø'ngø hasta que tu'yu. <sup>14</sup> Y jetsetique't asta como yøti como si fuera mojnayajuse Israel pø'nis qui'psocuy velo'ji'n. Y por eso ji'n cyønøctø'yø'yaje cuando tyuñajpa pecapø contrato. Pero como velo ndø yac tzu'nbase va'cø ndø is vøjø, jetseti Cristo'is tø yac mijnapya qui'psocuy va'cø ndø

cønøctøyyø. <sup>15</sup> Pero hasta como yøti cuando Israel pø'nis tyu'ñajpa Moisesis jyachajcupø, ji'n cyønøctøyyøyaje. Como si fuera velocøsis ityajuse qui'psocuy. <sup>16</sup> Pero cuando ndø vitu'pa ndø Comicø'mø, ndø cønøctøyyøpya. Como si fuera yac tzu'natyøjpa velo ndø tzococøspø. <sup>17</sup> Porque jic Espiritu nø'ø ndzamupø, ndø Comitique't; y cuando ndø Comi'is 'Yespiritu øjtzomda'm ijtu, muspa ndø tzøcø ti sunba ndø tzøcø, porque it ndø ganas va'cø ndø tzøcø ndø Comi'is syunbase. <sup>18</sup> Como tum espejo o'ca ja cyøta'cøtyøjø veloji'n sø'nvitu'pa; jetseti mumu tø øtzta'm como ja cyøta'cøtyøjø ø vinanga veloji'n. Ndø Comi'is syø'ngø nu'cpa øtzøsi y sø'nvitu'que'tpati. Y nømdi cyacpø' ndø qui'psocuy más va'cø tø it como Cristose y como sø'ngøse más va'cø ndø nø'ijtay je'is qui'psocuy. Ndø Comi'is 'Yespiritu'is jetse chøcpa.

#### 4

<sup>1</sup> Jetøcøya nunca ji'n yaj ø nganas va'cø yostamø, porque Diosis tzi'upø'is yøn yoscuy, y je'is tø cotzøctamba ñe' vyø'ajcupit. <sup>2</sup> Jajmbø'ta'møjtzi yatztzoco'yajcuy, ji'n ø nu'm dza'ajcu chøctamø, ni ji'nø ndzøctam maña'ajcuy. Øtz ji'n angøma'cøtyam ni iyø. Øtz viyun dzamdamba Diosis 'yote, ji'n ø ndzamdã sutzcuy. Sino cøyin vøjpø tiyø ndzamdamba øjtzi. Jetse ndzøcta'mbøjtzi mumu tiyø mumu i'is vyi'nandøjqui, y Diosis vyi'nandøjqui, va'cø isyajø que vøjpø ti ndzøcta'mbøjtzi. <sup>3</sup> O'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyyø yøn vøjpø ote øtz ndza'manvactambapø, ji'n cyønøctøyyøyaje porque nøme toycoyaju. <sup>4</sup> Como ji'n vya'njamyaj vøjpø Diosis 'yote, yatzipø espiritu lo que angui'mba nascøsi como si fuera Dios, je'is yac jovi'ajyaj qui'psocuy va'cø jana cyønøctøyyøyajø Cristo'is 'yote vøjpø. Como tum pomipø sø'ngø, jetseti Cristo'is 'yote. Y Cristo'is ñø'ijtay mismo Diosis cyene y qui'psocuy; pero yatzipø espiritu'is ji'n yaj cønøctøyyøyajø Cristo'is 'yote o'ca ji'n vya'njajmayaje. <sup>5</sup> Porque øtz ji'n ø vejpø'tam ø "vin jujchepø pønda'm chønø, sino øtz vejpø'tamba Jesucristo que jej ndø Comite. Y øjchøn mi ndø coyospata'm Jesuscøtoya. <sup>6</sup> Diosis cyø'vej sø'ngø va'cø syø'nnømmø cuando pi'tzøna'n ijnømu'øc, y mismo jic Diosis tø yac sø'nãpya ndø qui'psocuy. Como cuando sø'nnømba ndø ispa aunque tiyø, jetse Diosis tø yac mijnãpya vøjpø qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyyø Diosis myøja'no'majcuy. Diosis myøja'no'majcuy sø'nba Cristo'is vyi'ngøsi.

#### *Ndø va'njajmonguji'n tø quenba*

<sup>7</sup> Y Diosis myøja'no'majcuy yospa tø øjtzomda'm aunque øtz mochita'mbø nascøsta'mbø tø pønda'mdinø. Como si fuera ndø nø'ijtu møjapø tumin naschica'omo, jetse Diosis myøja'no'majcuy ijtu øjtzomda'm. Entonces cuando yosta'mbøjtzi, ji'ndyet ø ne' ø mbømiji'n, sino Diosis milagropø pyømiji'n. <sup>8</sup> Aunque jujche yacsutzøctandøjpøjtzi, ji'n ca'tam øjtzi, pujta'mbøjtzi. Ji'n mus ti ndzøctamø, pero ji'nø i'nbotam ø "vin. <sup>9</sup> Macnøvityajpøjtzi, pero it cotzondamba'is. Aunque ti tzøjcatyandøjpøjtzi, pero ji'n mus yaj ca'tandøji. <sup>10</sup> Aunque jut mañda'mbøjtzi, sunba yaj ca'tandøjø jujche Jesús yaj ca'tøjuse; pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús ijtu ø ndzoco'yomo, porque si no, ca'tambana'ntzi. <sup>11</sup> Porque quendambacsye'nomo øjtzi, mumu jama ijtu peligro va'cø ca'tamø porque ndzøctamba ancø Jesusis yoscuy, pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús quenba ø sisomo, aunque ø sis manbapø ca'e. <sup>12</sup> Así es que øtz uspøcøsi ca'tambana'ntzi, pero por jetcøtoya mitz mi ijtamuti.

<sup>13</sup> It oyu'is jyaye: "Øtz va'njam øjtzi, y por eso ndza'møjtzi tiyete". Jetse jyay ji'quis y jetsepø va'njamocuy nø'ijtangue't øjtzi, también øtz jetcøtoya ndzamdãmbøjtzi porque va'njamdãmbøjtzi. <sup>14</sup> Porque ndø mustamba que Diosis yac visa'u ndø Comi Jesús cuando ca'u'jam. Y como yac visa' Jesús, jetseti Diosis manba tø yac visa'tangue'te porque tø øtz tø tumø tzøctam jetji'n. Y tu'mbac mitzji'n manba tø nøtøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui. <sup>15</sup> Y mumu jujche øtz tuctamuse, para mitzcøtoyata'm tuc jetse, va'cø vøj ityaj vøti pøn Diosis vyø'ajcupit. Entonces vøti pø'nis manba ñøjayajque't Dios yøscøtoya. Jetse vøti pø'nis manba vyøcotzøcyaj Dios.

16 Por eso ji'n ø i'nbø'tam ø vin, aunque usyta'm usyta'm yajpa ø mbømi y ø nguene, pero tumdum jama mas nø pyømi pøjcu ø espiritu. 17 Porque yøti tø toya'ispa usyta'm y chøtøñ horacøtoya. Pero porque tø toya'ispa aņcø yøti, jetcøtoya jøsi'cam suñ vyøjomo ma tø ijrame mumu jamacøtoya. 18 Así es que ji'n ndø qui'pstam mumu jama ndø ispapø tiyø jujchete, sino ji'n ndø isipø tiyø sunba ndø musocpacpø'i jujchete. Porque ndø ispapø tiyø, usyañ horati ma ityaje. Pero ji'n ndø isipø tiyø ji'n ma yajyaje nunca.

## 5

1 Porque tø itpa ndø coñña'omo como tum nascøspø tøjcom tø itpase. Y ndø mustamba que o'ca yajpa ndø coñña como tum ø ndzøjcutyøc yajpase, ijtu vøjppø ndø tøc Diosis maņbapø tø tzi'tame. Jic tøc tzajpombøte, y nunca ji'n yaje, y ji'ndyet pø'nis cyø'ji'n tzøctøji. 2 Viyunse tø toyapøcpa mientras yøñ ndø coññaji'n tø itpa'cse'nomo. Ndø sungo'nba va'cø ndø nøc ijtøtyam ndø coñña maņbapø tø tzi' Diosis tzajpomo, como si fuera jomepø tucu tø yac mespase; 3 va'cø tø itø como si fuera tucu ndø mespase, jetse va'cø jana tø itø como si fuera tucu tzajcupø. 4 Mientras tø nøc ijtøtyamba ndø coñña como tøc tø nøc'ijtøtyambase, tø toyapøcpa y tø uqui'ajpa. Ji'ndyet porque sunba ndzactam ndø coñña como tucu ndø tzactambase, va'cø tø tzø'y tucu tzajcupø, sino sunba ndø mestam jomepø; yøñ pecapø lo que maņbapø ca'e, va'cø ndø mescøpajcøy ji'n cya'epøji'n. 5 Y jetcøtoya tø vøjøtzøctamu'am Diosis, y como je'is tø tzi'tamu'am Espiritu Santo yøti, jetse tø mustamba que maņba tø yac jome vitu'pø'tame.

6 Por eso contento ndø anjamba ndø vin aunque ndø mustamba que mientras tø itpa como tøjcomse ndø coññaji'n, ji'n tø it como mismo tøjcomse ndø Comiji'n. 7 Pero aunque ndø Comi ji'n ndø isi, pero ndø va'njambati, y jetse tø itpa nascøsi. 8 Y ji'n tø na'tze y más sunba ndø ndzacto'a yøñ coñña va'cø ndø nøndumø it ndø Comi, como si fuera tumbø tøjcomse. 9 Jetcøtoya ndø tzøcpa vøjppø tiyø ndø muspacsye'nomo sunbase Diosis; aunque sea yø'qui nascøsi tø ijtu, aunque sea ndø Comiji'n tø ijtu. 10 Porque mumu tiene que va'cø tø aņdzo'noya Cristo'is vyi'nomo. Je'is maņba aņgøva'c ti ndø tzøctam ndø coññaji'n, y je'is maņba tø tzi' ndø coyoja jujche ndø tzøjcuse, que sea que vøjppø, que sea que ji'n vyøjppø tiyø ndø tzøjcu.

### *Tiene que va'cø tø it vøjø Diosji'n*

11 Por eso como na'tztamba øjtzi ndø Comi, ndzøctamba diligencia va'cø ndzajmatyam aunque iyø ndø Comi'is 'yote a ver o'ca vya'njamyajpa. Pero øtz comustamba'm vøjø Diosis, jetse su'nda'mbøjtzi mitz va'cø mi ndø comustangue'ta mi ndzoco'yomda'm. 12 Pero ji'n ø vøngøtzøctangue't ø "vinda'm mitzji'nda'm, sino øtz sunba ijtam vøjø va'cø mus mi ndø vøcotzøctamø mijtzi. Jetse muspa mi aņdzoņyajø pøn vøjppø pøñse chøcyajpapø'is vyin, pero choco'yomo ji'ndyet vyøpø pønda'm. 13 It nøjayajpapø'stzi que øtz jovita'mbøte, pero ji'ndyet jicø, sino Dios yosatya'mbøjtzi. Y como itpa vøjppø ø ŋgui'psocutya'm, mitzcøtoyata'mete. 14 Porque Cristo'is tø sunba, por eso ndø penatzøcpa ndø vin va'cø ndø tzøc je'is syunbase. Pues nømda'mbøjtzi que como Cristo ca'u mumu icøtoya, entonces Diosis cyotpa cuenta que mumu tø ca'tamu'am ndø cojacøtoya. 15 Y entonces como mumu pøngøtoya ca' Cristo, entonces tø øtz tø quendambapø ndø tzøctamba mumu tiyø Cristocøtoya y ji'ndyet ndø vingøtoya, porque Cristo ca'u y visa'u tø øtzcøtoya. 16 Jetcøtoya desde yøticse'nomo ji'nam güentacøpøctam ni iyø jujchepø pønete va'cø ŋgøque'nøtyam jujche quenbase, aunque jetseti Cristo ŋgüentacøpøctangue't øjtzi vi'na jujchepø pønete va'cø ŋgøque'nøtyam jujche quenbase. Pero yøti ji'nam jetse. 17 Por eso o'ca ndø va'njamba Cristo, tø jome vitu'pa, ji'nam tø it como vi'nase, viyunseye mumu tiyø jome vitu'pa.

18 Y mumu jetse tø yac jomevitu'pa Diosis. Y Jesucristoji'n Diosis yajay ndø coja va'cø mus tø pøjcøchøndamø. Y Diosis cøpinda'møjtzi va'cø ndzajmayaj pøn que jutznømo ñe'c Diosis maņba pyøjcøchønyaje. 19 Ndza'maņvacta'mbøjtzi que Diosis cyø'vej Cristo

va'cø yajay ñe'c qui'syca'cuy tø øtzçøtoya tø nascøsta'mbø pøn; jyajmbø'jatyam ndø coja. Diosis tzi'ta'møjtzi cargo va'cø ndzajmatyam aunque iyø jujche muspa tø ijtam vøjø Diosji'n. <sup>20</sup> Jetcøtoya Diosis cø'vejta'møjtzi Cristo'is ñøycøsi, como que Diosis cø'vejta'møjtzi mitzcømø va'cø mi o'nøndyam vøjø Diosis ñøycø'mø. Mi nøjandya'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi: Pøjcøcho'ndamø Dios vøj va'cø mi ijtam jetji'n. <sup>21</sup> Ja itø Cristo'is cyoja, pero ndø coja'is chøquipit Diosis cyastigatzøjcu Cristo como si fuera ijzutina'n cyoja; pero tø øtz va'cø jana tø castigatzøcø. Jetze tø øjtzi tzø'pya como que ja ijtam ndø coja, vyøjom va'cø tø put Diosis vyi'nanðøjqui. Porque Cristo'is tø coca'atyam ndø coja.

## 6

<sup>1</sup> Entonces como parejo yosta'mbøjtzi Diosji'n, mi o'nøtyambøjtzi va'cø jana comequetti mi mbøjcøcho'ndamø lo que Diosis mi ñchi'tamba ñe'c vyø'ajcupit. <sup>2</sup> Porque Dios nømu: Vøjppø hora mi ngøma'nøyøjtzi.

Jic jama'omo cuando muspa'ctøc mi ngyotzoca, jicsye'c øtz o mi ngotzove.

Tzøjcay cuenda que yøtipø jama ijzutøc hora; tzøjcay cuenda que ijzutøc hora va'cø mi me'tz cotzojcu.

<sup>3</sup> Su'nbo ndzøctam vøjppø tiyø mumu jama. Ni i ji'n mus ñømø que øtz ji'n vyøj nø yostamu. <sup>4</sup> Pero mumu jama ndzøctamba øjtzi vøjppø tiyø va'cø istøjø que øtz Diosise ñu'cscutya'm. Jetse quejpa que øtz Diosise ñu'cscutya'm porque aguantatzøctamba cuando istamba toya, cuando ijtu'c pobre'ajcuy, cuando ni ti ji'n mus ndzøctamø. <sup>5</sup> Oyu nacstandøji, o somdandøji, o so'natejyaj øjtzøcø'mø, o yostame hasta que nitu'tamøjtzi, vøti tzu' tzu'quenda'møjtzi, vøtina'c osta'møjtzi. <sup>6</sup> Jetse istøjøjtzi que øtz Diosis chøn ñu'cscutya'm porque puro vøjppø ti ndzøctamba, porque ngønøctøtyamba viyunbø vøjppø tiyø, porque ndonda'mbøjtzi cuando ji'n ijtam vøjø, porque ngotzonda'mbø ø ndøvø, porque Espiritu Santo øtzji'n ijtu, porque viyunsye sunda'mba ndø tøvø, <sup>7</sup> porque viyunbø tiyø ndza'manvacta'mbøjtzi, porque nø'ijatyamba Diosis pyømi, porque ndzøctamba vøjppø tiyø, por eso muspa ngoqui'ptam ø nvin; aunque tu'møn du'møn minba enemigo, muspa ndondamø. <sup>8</sup> A veces vøcotzøcyajpøjtzi, a veces ji'n chi'yaj cuenta que vøjppø ti nø ndzøjcu. A veces nømyajpa que øtz vøjppø ti ndzøctamu, a veces nømyajpa que øtz o ndzøctam yatztzoco'yajcuy. Nømyajpa que øtz angøma'cø'otyamba, pero øtz puro viyunbø tiyø ndzamdamba. <sup>9</sup> It ji'n ø comustamepø'stzi, pero comusta'mbøjtzi Diosis. Usypøcø ca'tambana'ntzi pero quendambatø'ctzi; toya yac isyapøjtzi, pero ji'n ø yaj ca'yaje. <sup>10</sup> Maya'ta'mbøjtzi, pero siempre alegre ijta'mbøjtzi; pobreta'mbø chønø, pero n'yac ricu'ajta'mbøjtzi vøti pøn; ni ti ja ñø'ijta'møjtzi, pero nø'ijta'mø mumu tiyø.

<sup>11</sup> Corinto pønda'm, jujche øtz ngui'pstabase, jetse mi o'nøndya'mbøjtzi, ø ndumø tzocoy mi sunda'mbøjtzi. <sup>12</sup> Øtz ji'n ø mi su'nanjejtame, mi sundamba ø ndumø tzocoy. Pero mitz mi ndø su'nanjejtamba mi ne'ngø, ji'n mi ndø sundam mø'chøqui. <sup>13</sup> Nø mi o'nøndyamu como tum pø'nis 'yo'nøpyase ñe 'yune. Jujche øtz mi sundambase ø ndumø tzocoy, jetse va'cø mi ndø sundangue'ta.

### *Tø øtz quenbapø Diosis tø myasandøcta'mete*

<sup>14</sup> Uy tumø yostame parejo ji'n vya'njajmoyajepøji'n, chøcpapø'is yatztzoco'yajcuy ji'n mus tumøyos vøjppø pønji'n; como si fuera sønngø'omse itpapø'is ji'n mus tyøvø'ajø pi'tzø'omse itpapø. <sup>15</sup> Cristo'is ji'n pyarejo qui'psocuy yatzi'ajcuji'n. Vya'njambapø'is Jesús ji'n mus ñøparejo'aj ji'n vya'njame'is Jesús. <sup>16</sup> Jetsetique't Diosis myasandøjcomo ji'n mus ndø va'njam comi chøquita'm, porque tø øjtzi quenbapø Diosis tø myasandøcta'm. Yøcse nøm Dios:

Ma'nba it je'is choco'yomda'm y ma'nbo vit jetji'nda'm.

Øtz ji'quis chøn Dios,

y jicø øjchøn mbønda'm.



17 Jetcøtoya nømgue'tu Dios:

Ve'ndzactamø ji'n vya'njajmoyajepø. Aparte ijtamø, u mi ndumøtzøctam yatzit-zoco'yajcuy jetji'n.

Y ndø Comi Dios nømgue'tpa: Entonces ma'n̄bø mi mbøjcøcho'ndame:

18 Y mitz mañba mi ndø Janda'ajtame,

y øtz mañba mi une'ajtame.

Jetse nømba ndø Comi mumu ticøs Anqui'mbapø.

## 7

1 Entonces ø mi ndøvøta'm, como jetse tø tzajmatyandøju'am que mañba tø une'ajtam Diosis, por eso hay que va'cø ndø jajmbø mumu møsyānbø tiyø ndø sisis syunbase y ndø qui'pspase. Y como ndø na'tztamba Dios, hay que va'cø ndø qui'psø que mañba ndø tzøjcav mumu tiyø Diosis syunbase.

### *Qui'psvitu'yaju Corinto pønda'm*

2 Tø pøjcøchon̄damø mi ndzoco'yomo. Ni i ja "yacsutzøcta'møjtzi, ja 'yanmandyam øtz ni iyø ji'n vyøjpø añma'yocupit, ni i ja 'yangøma'cøtya'møjtzi. 3 Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ntze va'cø mi "ojnandyamø. Porque como mi nøjandyamuse vi'na, mi sunda'mbøjtzi ø ndzoco'yomo, y sunda'mbøjtzi parejo va'cø tø quendamø, y parejo va'cø tø ca'tamø mitzji'n. 4 Jana na'tzcuy mi o'nøndya'mbøjtzi, y mi vøngotzøcta'mbøjtzi vøti. Aunque vøti toya'ispa, jamgajpø'pa ø maya'nguy y casøcomø'nbøjtzi más que ni tiyø.

5 Pero vi'nate nu'cta'møjtzi Macedonia nasomo, ji'na'n̄ ijtam contento. Aunque jut cøjta'møjtzi, peñavini mus ndzøctam lo que sunbase ndzøctamø. Aunque jut nøquipyajpana'n̄tzi y na'tztambana'n̄tzi ø ndzoco'yomda'm. 6 Pero Diosis yaj casøyajpa maya'yajpapø, y je'is yaj casøtya'møjtzi cuando nu'c Tito. 7 Y ji'n solo porque jet nu'cu ancø casøtya'møjtzi, sino también como Tito casøyu porque mitz ndzøctamba ancø vøjø, por eso más casøtya'møjtzi. Porque je'is tzajmatya'møjtzi jujche sunba mitz mi ndø istamø, jujche mi ñømaya'ndamba mi ngoja, jujche listo mi ijtam va'cø mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse; jetcøtoya øtz más casøpya yøti.

8 Aunque cuando mi ngø'vejatya'mø carta mi nø maya'nda'møjtzi, pero ngui'pspøjtzi que vøjø ndzøjcøjtzi va'cø mi ngø'vejay jetsepø carta. Aunque viyun̄syø cuando cønøtøyø'yøjtzi que ji'c carta'is mi yac maya'ndamu usyan horati, øtz maya'que'tuti'tzi.

9 Pero yøti casøpyøjtzi porque mi nømaya'ndam mi ngoja y por eso mi ngyi'psvitu'tamu. Jetse mi maya'ndamu jujche syunbase Diosis. Y mi jajyandyamu ancø carta, por eso ja mi ndyocotyam ni jujche. 10 Porque va'cø tø maya' syunbase Diosis, je'tis tø yaj qui'psvitu'tamba va'cø tø cotzøctamø; y entonces ji'n ndø nømaya' ndø cotzøjcuy. Pero va'cø tø maya' como nascøspø pøn maya'yajpase, tø ca'pa. 11 Tzi'tam cuenta que jetse mi ndyuctamu; mi myaya'ndamu Diosis syunbase. De veras mi sunbana'n̄ ndzøctam viyun̄se; de veras mi ndzi'tam cuenta que ji'n vyøjpø nø mi ndzøctamupø, y yøti ji'name ndzøctam jetse. Y mismo ñe'c mi ngui'sca'tamu, y mi ña'tztamu, viyun̄syø sununa'n̄ mi ndø istamø, viyun̄syø sununa'n̄ mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse. Mi ñchø'ytam dispuesto va'cø ngastigatzøctam chøjcupø'is yatzitzoco'yajcuy. Jetse mi yaj quejtamba que ja ijtam mi ngojata'm yøcsepø ticøsi. 12 Jetcøtoya, mi jajyatyamu je carta ji'n na's yacsutzøcpapø'is tyøvø va'cø ngotzova, ni ji'n na's yacsutzøjcupø va'cø ngotzova, sino va'cø cyeja Diosis vyi'nandøjqui jujche mi ndø sundamba. 13 Jetse øtz contento'ajta'møjtzi porque mitz ñchø'tyam contento.

También todavía más casøtya'møjtzi cuando musta'møjtzi jujche o casø Tito. Porque Tito tzø'y contento cuando oyu mi ndyu'ndame. 14 Øtz o "nøjay Tito que mitz "vyøjta'mbøte. Y ji'n ø ngotza'aye; porque jujche ndzajmayuse Tito, jetse mi ndzøctamu vøjø como oyuse ndzame. Y como mumu ti mi ndzajmatyamuse, viyun̄bø tiyete, jetsetique't ndzajmatyamuse Tito que mitz ndzøctamba vøjø, viyun̄bø tiyete. 15 Y

Tito'is más mi sundamba cuando jyajmutzøcpa jujche mitz ndzøctamu como øtz mi ndzajmatyamuse, y mi mbøjcøchondamu ñe'cø, y mi ndumø tzocoy sunbana'n mi ndzøc je'is syunbase. <sup>16</sup> Por eso casøpyøjtzi porque ni'anja'mbøjtzi que manba mi ndzøctam aunque ti vøjpø.

## 8

### *Mi ndumø tzocoy cotzøndam mi ndøvø*

<sup>1</sup> Yøti, ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, sunba mi ndzajmatyamø jujche Diosis chi'yaj vøjpø qui'psocuy ñe'c syu'nocupit Macedonia nasombø va'njajmocuy tyøvø. <sup>2</sup> Porque aunque isyaj toya ji'n ndø tone'csye'nomo, pero o casøyaje y o chi'yaj vøti tumin pobrecøtoya, aunque ñe'c pobrecomø'nita'mdina'n ñe'que't. <sup>3</sup> Pero viyundza'mbøjtzi que muspacsye'nomo chi'yaju tumin, y chi'anøyaj más usynaque't ñe'c gyustopit. <sup>4</sup> Tyumø tzocoy nøjayaj øjtzi: “Mati ngojtam ø ngustopit ayudo pobreta'mbø va'njajmocuy tøvøcøtoya, por favor pøjcøchon yøn tumin”. <sup>5</sup> Y chi'yaj más que øtz ngui'pstamba'csye'nomo. Porque chi'ocuyajyaj vyin ndø Comicøsi vi'na, y jicsye'c chi'ocuyajyaj vyin øtzcøstique't. Jetse chøcyaju Diosis syunbase. <sup>6</sup> Como Tito'is o tyu'mdzo'tz ayudo miltzomda'm, por eso “nøjatyamøjtzi Tito va'cø yac tu'ma'nøyo hasta que ta'nba junche'nomo manba mi ndu'mdame. Como ji'quis tyu'myajuse gyustopit, jetse va'cø mi ndu'mdangue't miltzi. <sup>7</sup> Como mitz mø'chøqui mi va'njamdamba ndø Comi, y de veras muspa mi ndza'manvactamø vøjpø tiyø, y viyunsye mi mustamba Diosis 'yote, y con gusto mi ndzøctamba aunque tiyø mi “yoscuy, y mi ndø sundamba vøti; entonces jetsetique't toya'nøtyam pobre y más tzi'anøtyam ayudo.

<sup>8</sup> Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ndyet angui'mguy; sino que va'cø mi mustamø jujche eyata'mbø'is ityaj gyusto va'cø chi'yaj ayudo a ver o'ca jetse mitz mi sundangue'tpa ndø mbøndøvø viyunsye. <sup>9</sup> Porque mi mustamba'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuy, jujche mi syundambase je'is. Porque ricona'nete tzajpomo, pero pyobretzøc vyin cuando min nascøsi yacsyu va'itø. Porque mi syundamba añcø miltzi, pobre'aj jete va'cø mi “yac ricu'ajtam miltzi.

<sup>10</sup> Nø mi ndzajmatyamu ngui'pspase øjtzi que vøjø mitzcøtoyata'm yøcse va'cø mi ndzøctamø. Ijtuna'n mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø cotzo'nocuy cøjtu ame'omo.

<sup>11</sup> Yøti tzi'anøtyamø hasta que tu'mba ayudo como ijtuna'n mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø. Ijtu'is vøti muspa chi' vøti, ijtu'is usyi muspa chi' usyi. <sup>12</sup> Porque o'ca viyunse sunba ndø tzi'ø, jañche'nø nom pyøjcøchonba Diosis muspacsye'nø nom ndø tzi'ø. Porque jay ndø nø'indøpø, Diosis ji'n tø penatzøcø va'cø ndø tzi'ø.

<sup>13</sup> Aunque su'nbojtzi va'cø mi ndu'maytam tumin, ji'n ø sun va'cø mi yac ricu'ajyaj eyapø mientras mitz mbyobre'ajtamba. Su'nbojtzi va'cø mi ijtam parejo. <sup>14</sup> Pero como mitz mi nø'ijtam tumin yøti, hay que va'cø mi ndzi'tam ja itø'is ñe. Entonces cuando mitz ja mi nø'indø, y je'is ñø'ijtu, muspa mi ngyotzøndam ñø'ijtu'is. <sup>15</sup> Como ijtese jachø'yupø: “Oyu'is tyu'm vøti, ja itøna'n sobra; y oyu'is tyu'm usyi, ja cyøyajø”.

### *Tito o manyaj eyapøji'n*

<sup>16</sup> Nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is cyot Tito'is choco'yomo jetsepø qui'psocuy va'cø sun mi ngotzøndamø, jujche øtz sunbase mi ngotzøndamø. <sup>17</sup> Porque viyunse je'is pyøjcøchonnu ndzajmayuse øjtzi, y como sunba mi ngotzøndamø, ñe' ngyustopit manba man mitzcø'mda'm. <sup>18</sup> Y Titoji'n ngøveja'møjtzi jic eyapø va'njajmocuy tøvø vøpøpøngotzøctøjpapø aunque jut tu'myajpamø ndø va'njajmocuy tøvø. Porque vøj yospa vøjpø oteji'n. <sup>19</sup> Y ji'n na's jetse, sino también cyøpinyaj jicø vøti ndø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø vit øtzi'nda'm va'cø nømandam yøn yajya'mocuy. Yøn tumin øtz nø ndu'mdamu para va'cø vøcotzøctøj ndø Comita'm. Y va'cø quejø que mitz sunba mi ngotzøndangue't ndø tøvøta'm. <sup>20</sup> Ji'n ø suni va'cø mus cojatzi'tam ni i'is que øtz ja

vyøj ndzoctam cuando ndø nømandamu yøn vøti tumin. <sup>21</sup> Jajme'tzta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø vøjppø pønse, ji'n solo ndø Comi'is vyi'nandøjqui, sino también pø'nis vyi'nandøjquita'm.

<sup>22</sup> Y nø'mø ngø'vejtangue't Titoji'n eyapø ndø va'njajmonguy tøvø va'cø man pya'tyaj Tito, parejo va'cø myanyaj tu'canbøn. Sone nac y sone ticøsi ngøque'nøtya'møjtzi que vøjppø ti chøcpa yøn va'njajmocuy tøvø'is, y yøti más cyotzini'ajpa va'cø yosa porque qui'pspa que mitz manba mi ndzøctam vøjppø tiyø. <sup>23</sup> O'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito iyete, nøjmayajø que øjche "yospa tøvø que yospa øtzji'n va'cø mi ngotzondam mitzta'm. Y o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito'is ñøtun ita'mete, nøjmayajø que jet cyø'vejyaju ndø va'njajmocuy tøvø'is y que je'is yaj quejayajpa Cristo'is myøja'no'majcuy. <sup>24</sup> Por eso yac istam jic ndø tøvø y mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi que mi su'notyamba. Yaj quejtamø que ji'n comequeti "nøja'yøjtzi mitz vyøjmbø pønda'm.

## 9

### *Tyu'myaj tumin va'njajmocuy tøvøcøtoya*

<sup>1</sup> Pero ji'ndyet pena va'cø mi ngø'vejatyam carta va'cø ndzajmatyamø va'cø mi ndu'mdam tumin ndø va'njajmocuy tøvøcøtoya. <sup>2</sup> Porque musapyøjtzi que it mi ngusto va'cø mi ngotzondamø. Por eso mi vømbøpøn gotzøcta'mbøjtzi Macedonia pø'nomo. Øtz nø nømu que mijtzi, Acaya nasomda'mbø mi mbyønda'mete, desde cøjtupø ame listona'n mi ijtamø va'cø mi ngotzondamø. Entonces cuando eyapø pø'nis isyajpa que mitz listo va'cø ngøyu'møtyam tuminji'n, entonces chi'yajque'tpa vøti tumin sonetambø'is. <sup>3</sup> Pero como øtz nø'møjtzi que mitz listo va'cø mi ndu'mdam tumin, por eso nømo ngø'vejyaju ndø tøvø va'cø ndzajmatyamø va'cø mi nø'ijtamø listo tumin jujche "nøjayajøjtzi Macedonia pønda'm. <sup>4</sup> Entonces o'ca miñajpa øtzji'n Macedonia pøn, uyti pya'tyaj ja mi ndu'mdamøpøtøc tumin. O'ca pya'tyajpa que ja it tumin, øtz manba ngotza'atyame porque øtz nømu'mtzi que viyunsye listo mi ijtamø; y mitz mati mi ngotza'atyangue'te. <sup>5</sup> Por eso ngui'psøjtzi que vøjø va'cø "nøjayaj yøn ndø tøvø va'cø vi'na manyaj mitzcø'mø va'cø vi'na mi yac tu'mdam tumin lo que mi ndzamdam vi'na que manba mi ndzi'tame. Jetse manba it listo mi ndumin. Entonces manba queje que mi ndzi'tamba tumin mi ngustopit, ja mi mbyenatzøctamø va'cø mi ndzi'tamø.

<sup>6</sup> Pues yøcse ndza'mbøjtzi: Como ndø nijpase tømbo, jetse va' ndø tzi'tam tumin. Y como ñijpapø'is usyi, usyti pyøcpa; ñijpapø'is vøti, vøti pyøcpa; jetsetique chi'papø'is usyi, usyti chi'vitu'pa Diosis; y chi'papø'is vøti, vøti chi'vitu'pa. <sup>7</sup> Tumdum pø'nis muspa chi' jujche qui'pspase choco'yomo, pero va'cø jyana cømaya' tyumin ni va'cø jana chi' obligado; porque Diosis syunba sicsicnepya chi'papø'is. <sup>8</sup> Porque Diosis muspa mi nchi'tam vøti aunque ti vøjppø, va'cø mi nø'ijtamø mumu jama mumu tiyø, jana mi chøjcatyam falta ni ti'is, va'cø mus mi ndzøctam vøti aunque jujchepø vøjppø tiyø. <sup>9</sup> Pues jachø'yupø yø'cse jujche chøc vøjppø pø'nis:

Syajtzi'yaju; pobreta'mbø chi'yaj vøti;

vøjppø ti chøjcupø ji'n ma yaj nunca. <sup>10</sup> Diosis chi'pa tømbo va'cø ndø nimba, y cu'tcuy va'cø tø cu'ta, y como tumbu vøti'ajpa manba, jetse Diosis manba yac vøti'aj vøjppø ti mi ndzøctamuse. <sup>11</sup> Jetse manba mi nø'ijtamø aunque ti vøti va'cø mus mi "va'ctzi aunque tiyø ja itøpø'is ñe. Y øtz manba mi ndø tzi'tamupø, y entonces vøti pøn manba nømyaj yøscøtoya Dios. <sup>12</sup> Porque cuando mi ndu'mdamba tumin va'cø mi ndzi'tam eyata'mbø, jetse mi ngyotzondamba ndø va'njajmocuy tøvø va'cø ñø'ityaj lo que ti nø syuñajupø. Y también vøti pøn manba nømyaj yøscøtoya Dios. <sup>13</sup> Pyøcyajpapø'is tumin mi "va'ctzi'tamupø, je'ista'm manba vyøcotzøcyaj Dios. Porque como mi ñømdamba que mi va'njamdamba Cristo, entonces cuando mi ndzi'tamba tumin, jetse mi "yaj quejtamba o'ca viyunsye mi va'njajmandyamba Cristo'is vøjppø 'yote. Manba vyøcotzøcyaj Dios porque mi ndumø tzocoy mitz

ngotzonḁamba jejtam y mi ngotzonḁangu'e'tpati mumu pøn. <sup>14</sup> Entonces je pobreta'mbø'is maḁba vya'cayaj Dioscøsi mitz va'cø mi ngyotzonḁam Diosis. Porque vøti maḁba mi syundame. Maḁba mi syundame porque Diosis chøc vøco'nipø yoscu y mi ndzoco'yomda'm. <sup>15</sup> ¡Yøscøtoya Dios porque vøjpø chøcpa je'is tø øtzcøtoya que ni ji'n musi'cse'ḁom ndø tza'maḁvacø!

## 10

### *Pablo nømu que Diosis cyø'veju*

<sup>1</sup> Øjchøn, Pablo, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ndø cøma'nøjatyam ti ma ndzame; como Cristo pasenciapøte y vøjpøte, jetse øtz jetsepø qui'psocuji'n mi va'ngatyamba. It miltzomda'm nømyajpapø que cuando øtz itpa mitzcø'mda'm, pasencia'ajpapø pønse ndzøcpa ø "vin, per cuando emøc itpøjtzi, que øtz jana na'tzcuy mi 'o'nøndya'mbøjtzi. Jetse nømyajpa. <sup>2</sup> Pero cuando mi ndu'ndamba'ctzi, mi va'ngatyamba va'cø jana mi ndø cøtza'møtyamø que øtz ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'psyajpase. Porque jetse cøtza'mø'opyapø øtz maḁbø mbena ojnayaje jana na'tzcuy. Ñe' cyoja'is chøqui'pi'jta'm maḁba ojnayaje. O'ca ji'n cøtza'møyaje, ji'n ma "ojnayaje. <sup>3</sup> Porque viyunete øtz nascøspø pøn chønø, pero cuando øtz nønnguiptamba yatzi'ajcuy, ji'n ø nønnguiptam como nascøspø pøn quipyajpase. <sup>4</sup> Porque como soldado'is ñø'ityaj 'yarma, jetse øtz nø'ijtanque't arma pero ji'ndyet nascøspø pø'nis ñe, sino Diosise ñe. Diosise 'yarma pømi'øypø va'cø yaj 'yenemigo como tum no'tzetøc yajpase aḁgøvø'nupø'om 'yenemigo. Jetse Diosis 'yarmaji'n øtz yac mochi'ajtampa yatzi'ajcuy. <sup>5</sup> Mumu chøcpapø'is vyin como vøjpø pønse, tø ya'inducpapø'is va'cø jana ndø comus Dios, jetseta'mbø'is qui'psocuy "ocyajta'mbøjtzi Diosis pyømiji'n, øtz yac mochi'ajtampa je'is yatzitzo'ajcuy, y yaj qui'psvitu'yajpa va'cø chøcyajø Cristo'is syunbase. <sup>6</sup> Y cuando mi ndzøctamba viyunse Cristo'is syunbase, entonces o'ca ijtutøc miltzomda'm ji'n syunipø'is Cristo'is syunbase, jet ma'ḁbø ngastigatzøcyaje.

<sup>7</sup> U mi ngøme'tztam pøn jujchepøt qui'psocuy na's va'cø mi 'ya'mdam jujche quenbase. O'ca mi ngui'pspa que Cristo'ise mi ñu'cscuy, hay que va'cø mi nchi'tam cuenta que como mitz Cristo'is mi ñu'cscuy, jetsetique't øtzta'm Cristo'isti chøn ñu'cscutya'mgue't. <sup>8</sup> Aunque øtz usyaḁ møja'ngotzøctamba ø "vin que más it ø aḁgui'mguy, pero ji'n ma tza'aje cuando quejpa o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu. Porque ndø Comi'is ø tzi'tamu aḁgui'mguy va'cø mi ngotzonḁamø, ji'ntze va'cø mi yajandyam mi va'ḁajmongutyam. <sup>9</sup> U mi ngomo'tyam o'ca nø'mtzø mi ndzøcna'tztamu ø ngartaji'n. <sup>10</sup> Porque it nømyajpapø: "Tø ojnaypa y tø tzajmapya mø'chøqui cartacøsi, pero cuando ñe'c yø'c ijtu, yo'ca vejvejnepya, y ji'n mus on vøjø". <sup>11</sup> Pero yac musyaj jetse chamyajpapø pø'nis que jujche mi ndzajmatyamuse ø ngartacøsi cuando ya'i ijtamu'ctzi, jetse maḁba ndzøctangu'e'te cuando jendi ijtamu'ctzi miltzicø'mda'm.

<sup>12</sup> It jeni miltzomda'm vyøpø pøn gotzøcyajpapø'is vyin, pero øtz na'tzta'mbøjtzi va'cø maḁ ndzøctam jetse, ni ji'n mus tu'mbajcajtamø jetsepø pønji'n. Pero jetsepø pø'nis chøcyajpa jovi'ajcuy. Porque 'ya'myajpa tyøvø a ver o'ca ñe'c mas vøj chøcyajpa que ni ji'n tyøvø'is chøcyajpase. Pero ji'n vyøj jetse, va'cø nay ñøcuentacøpøcyajtøjø a ver jutipø más vøj yospa. <sup>13</sup> Øtz ji'nø møjanøtzøctam ø "yoscu más que vøjøcsye'ḁomo, porque cø'vejta'møjtzi Diosis jut vøjø va'cø yostamø, y je'is yac nu'cta'møjtzi hasta mitzcø'mda'm. <sup>14</sup> Por eso ji'nø tøjcøtyame eyapø'is yoscu'yomo. Y øtz vi'na nu'ctam mitzcømda'm va'cø ndza'maḁvactam Cristo'is vøjpø 'yote, y por eso ijtu ø aḁgui'mguy va'cø seguitzøctam jeni. <sup>15</sup> Ji'nam møja'ngotzøctam ø "vin va'cø nømo que øtz ndzøctam yoscu que ji'ndyet øtz ndzøctamepø. Pero "jo'cta'mbøjtzi que cuando más itpa mi va'ḁajmonguy, muspa mi ndø cotzonḁamø va'cø ndzøjca'ḁøtyamø yoscu y zamdzitandøjupø. <sup>16</sup> Sunba ndzamgøpucstam vøjpø ote más ya'i eyapø nasomo mitzcøtu'møn, ni i'istøc ja oyamø

chamgøpucsi. Ji'n sun møjangotzøctam ø "vin que: "øtz ndzøctam yøn vøjpø yoscu", o'ca eyapøtite yoscho'tzu jeni, y øtz nøctøjcøjatyam je'is yoscu.

<sup>17</sup> I sunba møjangotzøjcøya, uy myøja'ngotzøc vyin, ñe'c ndø Comi yac møja'ngotzøcø.

<sup>18</sup> Porque ji'n vyø'om ma put pøn ñe vyin vyøpø pøn gotzøcpa'is, sino jutipø pøn Diosis vyøpø pøn gotzøcpa, jet ma put vyøjomo.

## 11

### *Suchajpapø apostoles*

<sup>1</sup> Su'nbøjtzi va'cø jana mi ndø qui'satyamø aunque usy jovi tzamø. U mi ndø qui'satyamø. Aunque jutzta'm jana jutzta'm tondamø. <sup>2</sup> Como jujche pø'nis syunba ñe' yomo vyingøtoya, jetse øtz mi sunda'mbøjtzi va'cø mi ndø ngøma'nøjatyam ø anma'yonguy y ji'ndyet eyapø'is ñe'. Jetse su'nbøjtzi Diosis ø tzi'use qui'psocuy. Pues como jujche cyomprometetzøcpa tum yomo'is tum pønji'n, jetse mi ngomprometetzøc øjtzi Cristoji'n. Y su'nba mi ndzi'ocuyajtam Cristocø'mø como tum papiñomo tumdi mañba'is ñø'it jyaya. <sup>3</sup> Pero como tza'nis 'yangøma'cøy Eva myañaji'n, na'tzpjøtzi que jetse mañba mi 'yangøma'cøtyandøjque'te y ji'n ma mi sundam Cristo mi ndumø tzocotyam. <sup>4</sup> O'ca minba mitzcø'mø chamsajpapø'is eyapø Jesús ji'ndyet øtz ndzamgøpucsupø, mi vø'møndyamba. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø espiritu ja jic mi mbøjcøchøndamøpø, mi vø'møndyangue'tpati. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø anma'yocuy ja jic mi ngøma'nøtyamøpø, mi vø'møndyamba jetse. <sup>5</sup> Pues o'ca jic apostoles myøja'nomda'mbøte, jetseti myøja'nomse øtz ngomo'cye'tpa ø "vin. <sup>6</sup> Aunquena'n como ji'n musoyepø pønse vejvejnepyøjtzi, pero ngønøctøyø'pyøjtzi vøjø mumu viyunsyepø tiyø. Y cuando mi istamba mumu jujche ndzøcta'mbøjtzi mumu jama, mi ndzi'tamba cuenta que it ø ngui'psocutya'm.

<sup>7</sup> Cuando pobrese ndzøc ø "vin va'cø mi myøja'no'majtamø, ¿Será que ji'n vyøjpø ti ndzøjcøjtzi porque ndza'mañvajcu ancø Diosis vøjpø 'yote jana coyoja? <sup>8</sup> Yac tzu'nayøjtzi emøpø va'njamocuy tøvø'is tyumin, porque mbøjcøchøn je'is ø tzi'yajupø va'cø mus mbø'nøy ø "vin mientras nø yosu'c mitzji'nda'm. <sup>9</sup> Cuando mitzcø'mna'n ijtøjtzi y øtz cøyajøyø ø nduminji'n, ja vya'ngø mitzcøsta'm ni tiyø. Pero cuando miñaj Macedonia nasombø va'njajmocuy tovø, je'is tzi'yajøjtzi nø sunu. Jetse ja mbyøjcø mitzcøsi ni tiyø porque ja syu'nøjtzi va'cø mbøcø. Y hasta como yøti ni ti ji'n sun mbøc mitzcøsi. <sup>10</sup> Como Cristo'is viyunbø tiyø ijtø ø ndzoco'yomo, ji'nø angøma'cøy ni iyø. Y o'ca øtz møja'ngotzøcpa ø "vin, viyunbø ti ndza'mbøjtzi. Entonces como ji'n ø sujnatyam mi ndumin, por eso møja'n gotzøcpa ø "vin, y ni i'is ji'n mus ya'induc øjtzi va'cø jana møja'ngotzøc ø "vin mumu Acaya nasomo. <sup>11</sup> Aunque ji'n ø sun mi ndumin pero ji'ndyet ji'n mi sundame ancø. Diosis myuspa o'ca mi sunda'mbøjtzi.

<sup>12</sup> Pero jetse øtz ma'nba seguitzøqui, ji'n pyena va'cø mi ndø tzi'tam coyoja. Entonces jic sunbapø nømyajø que nø chøcyaju jujche øtz ndzøcpase, ji'nam mus mañ ñømyaj jetse; porque je'is syuñajpa coyoja. <sup>13</sup> Porque jicta'm suchajpapø apostolesta'mete angøma'cø'oyajpapøte. Nømyajpa; "Øtz Cristo'is chøn 'yapostolesta'm", pero ji'ndyet jicta'm. <sup>14</sup> Pero u mi ngui'psu que nunca ji'n tuc jetse, porque ñe'c Satanasis chøcpa vyin como sø'nabapø angelese. <sup>15</sup> Jetcøtoya ji'ndyet ni tiyø o'ca je'is ñucscu'is chøcyajpa vyin como vøjpø ti nø chøcyajuse. Pero jøsicam Diosis mañba cyoyoyjaje segun yosyajuse.

### *Jujche toya'is Pablo chambucspa ancøna'n Cristo*

<sup>16</sup> Nømvøjtøjtøjque'tpøjtzi: uy mi ngui'pstamu o'ca øtz jovipø pøn. Pero o'ca jetse mi ngui'pstamba, tø pøjcøchøndamø jujche mi mbøjchøchøndamøbase jovipø pøn; mientras vøjpø pønse ndzøcpa ø "vin usyøc. <sup>17</sup> Nø ndzamupø yøti ji'ndyet ndø Comi'is angui'muse, sino como si fuera joviseti nø'ø mi ndzajmandyamu jana na'tzcu y ti ndzøjcøjtzi vøjpø. <sup>18</sup> Como ityaj sone myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin nascøsta'mbø pønse, pues øjtzi jetseti

manbati mōja'ngotzōjque't ø<sup>n</sup>vin. <sup>19</sup> Porque mitz ngui'psocu'yōtyamupōte, por eso mi nōmanjandyamba pasencia jovita'mbø pøn. <sup>20</sup> Pues mi nōmanjandyamba pasencia cuando mi yac yostamba. Mi ndondamba cuando mi ñchōjcatyandōjpa, cuando mi ñgyønu'mdandōjpa, cuando mi myenos chōctandōjpa, cuando mi ndyacscøvøtyandōjpa mi angacøsi. <sup>21</sup> Aunque øtz ja mi ndzōjcatyam jetse, pero ji'ndyøt ø moñchi'ajcu'is chøquipit. O'ca ø monchi'ajcu'is chøquipit, tza'ajpana'ntzi.

Pero o'ca jicta'm ji'n na'chaje va'cø nōmyajø que vøjpø pōnda'mete, ni øtz ji'ndi na'tzque'te va'cø nōmø que øtz vøjpø pøn chønø, aunque jovi pønse ndzamba. <sup>22</sup> O'ca jicta'm hebreo pōnda'mete, pues øtz hebreo pōndichøngue't. O'ca jic Israel pōnda'mete, pues øtz Israel pōndichøngue'ti; o'ca jic Abraha'mis 'yuneta'mete, pues jejtø chøngue't. <sup>23</sup> O'ca Cristo'is ñu'cscutyam, øtz Cristo'isti ñu'cscuy chøngue't, más øtz yosapya Cristo que menos ji'quista'm. Jovipø pønse ndza'mbøjtzi yøcse, pero ma'nba seguitzøqui. Pues oti yosque't más que jicta'm; øtz nacstøju más que jicta'm, øtz más somdøju que menos jicta'm, y vøti vuelta manbana'n yaj ca'tøji. <sup>24</sup> Mosay nivoya tapspø'pø'vøyajøjtzi ø Israel pōndøvø'is. Treinta y nueve veces tumdum gø lugajromo nacsyajøjtzi. <sup>25</sup> Tu'cay co lugar nacsyajøjtzi namguji'n. Tumgo lugar pyu'nyajøjtzi tza'ji'n. Tu'cay nivoya cuando nōmna'n vit øjtzi barco'omo, jøtpø'u barco majromo y mana'nø sucscø'e. Y tumnac tzu'ji'n jyamaji'n ijtø nø'cø'mø majromo. <sup>26</sup> Vøti viaje oy ø ndzøqui; jana tumnac ijtuna'n na'tzcuy va'cø jac nø'cø'mø, ijtuna'n na'tzcuy que manbana'n cøpøctøji ø nduminji'n; ijtuna'n na'tzcuy va'cø yacsutzøcyaj Israel pōndøvø'is; ijtuna'n na'tzcuy que manbana'n yacsutzøcyaj emøcpø cumgupyø'nis; ijtuna'n na'tzcuy que manbana'n ø yacsutzøctøj cumgu'yomo; ijtuna'n na'tzcuy que manbana'nø yacsutzøctøji ni i ja ityømø; ijtuna'n na'tzcuy majromo; ijtuna'n na'tzcuy va'cø yacsutzøcyajø pø'nis nōmyajpapø'is que va'njajmocuy tøvøte, pero ji'ndyøt jicta'm. <sup>27</sup> Hay veces nitu'yøjtzi y toya'is øjtzi. Jana tumnac tzu'quenbana'ntzi, osøjtzi, yo'ctøjtøjtzi. Jana tumnac jana cu'tina'n itpøjtzi, pacacøyøjtzi, tucu cøyajø'yøjtzi.

<sup>28</sup> Ji'n na's jetse ispøjtzi toya, sino también tumdum jama ngømaya'yajpøjtzi ø va'njajmoncuy tøvø eyata'mbø cumgu'yomda'mbø o'ca ji'n myañyaj vøjø. <sup>29</sup> O'ca it mochipø, jetji'n nødoyapøcpøjtzi; o'ca aunque i'is ñcøjapa'tpa tyøvø, ngoqui'syca'pøjtzi. <sup>30</sup> O'ca ijtø pyena va'cø mōja'ngotzøc ø<sup>n</sup>vin, manba mi ndzajmatyame jujche øtz mochipø chønø y ji'n mus ngoquip ø<sup>n</sup>vin. Jetse manba vøjcotzøc ø<sup>n</sup>vin. <sup>31</sup> Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata, jet vøj va'cø ndø vøcotzøc mumu jamacøtoya. Ji'quis ispa que mumu lo que mi ndzajmatyamuse yøti, ji'ndyøt sutzcuy. <sup>32</sup> Cuando ijtuna'n øjtzi Damasco cumgu'yomo, ijtuna'n jinø tum angui'mbapø Aretasis cyøjtupø. Jic angui'mbapø'is oyuna'n cyot soldado cumcuy andyunnmaye va'cø nucø. <sup>33</sup> Porque ijtuna'n no'tze vo'cøvitu'is cumguy, pero ijtuna'n no'tze'is vyentana, y ventana'omo jø'mø'ndøjøjtzi møjapø vaca'omo, jetse po'yøjtzi va'cø jana nuctøjø.

## 12

### *Diosis yac is Pablo ji'n ndø isipø tiyø*

<sup>1</sup> Aunque ji'n vyøjø øtz va'cø vøjcotzøc ø<sup>n</sup>vin, pero yøti pyenate va'cø vøngotzøc ø<sup>n</sup>vin. Manba ndzame øtz<sup>n</sup>isupø y ndø Comi'is yac isuse. <sup>2</sup> Ngomuspøjtzi tum pøn vya'njambapø'is Cristo; ijtø'am catorce ame jøcøtongui'mdøj jic pøn hasta tu'ca'yombø tzajpomo. Ji'nø musi o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. <sup>3-4</sup> Ngomuspøjtzi jetsepø pøn jøcøtongui'mdøjupø vøjpø itcu'yomo. Ji'n ø mus o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. Y jen myan ote ji'n musipø ndø tzamø, ja it angui'mguy va'cø ndø tzamø. <sup>5</sup> Jetsepø pøn o'ca muspa man tzajpomo, nø'mbøjtzi que vøjpø pønøte, pero ø ne'c ji'n ø nømi o'ca viyunøsyø vøjpø pøn chønø, sino que øtz vøngotzøcpa ø<sup>n</sup>vin porque mochipø chønø. <sup>6</sup> O'ca øtz sunbana'n nōmø que vøjpø pøn chønø, ji'na'ne jovi'ajcuy, porque viyunna'ntzø

tzambapø. Pero ji'nø nømi jetse va'cø jana cyomo'y ni i'is que øtz más vøjpø pøn chønø que mi istamuse ndzøjcupø øjtzi y mi mandamuse ndzamupø øjtzi.

<sup>7</sup> Pero como Diosis jetse yac is øjtzi más maya'cusyeta'mbø tiyø ji'n yac isyajepø eyapø pøn, (porque jic pøn jøcøtongui'mdøjupø øjchømnø), por eso mana'n ø møja'ngøtzøc ø "vin más de la cuenta. Entonces va'cø jana más møja'ngøtzøc ø "vin, Diosis cyøjtayø toya como apitsepø ø sisomo como si fuera Satanasis ñu'cscuy'is tzanbase. <sup>8</sup> Por eso tu'cañac "o'na'yøjtzi ndø Comi va'cø yac tzu'nay jic toya. <sup>9</sup> Pero nøja'yøjtzi: "O'ca øtz mi ngøtzonba, aunque ti muspa mi ndzøcø; porque cuando mi myoñchi mijtzi, más muspa mi ndzi' ø mbømi". Jetse nøja'yøjtzi ndø Comi'is. Por eso casøco'nbøjtzi porque ø mochi ancø va'cø tzi'ø pyømi Cristo'is. <sup>10</sup> Por eso casøpyøjtzi o'ca mochi'tzi, o'ca topa'o'nøtyøjpøjtzi, o'ca tzøjcapyá falta aunque ti'is, o'ca yacsutzøctøjpøjtzi, o'ca ji'nø yac omba ityaje porque Cristocøtoya yospøjtzi. Porque cuando mochi'ctzi, entonces pømi'ø'yøjtzi Diosis pyømiji'n.

### *Pablo'is qui'psu jujche ityajpa Corinto'omda'mbø tyøvø*

<sup>11</sup> Jovipønse nø'mbøjtzi que vøjpø pøn chønø. Pero mitz mi ndø pena tzøjcu jetse va'cø vøjcotzøc ø "vin. Porque vøjna'n mitz va'cø mi ñømdamø que øtz vøjpø pøn chønø, porque viyunsye øtz más chøn vøjpø apóstoles que ji'n jic vøj chøcyajpa'is vyin mitzcø'm ityajupø, aunque øtz ni ti ji'nø "yoscuy. <sup>12</sup> Porque cuando yos øjtzi mitzcø'mda'm, pasencia'ajcupit yosøjtzi, mi "istam milagro'ajcuy y jetse queju que øtz viyunsyepø apóstoles chønø. Porque Diosis pyømiji'n ndzøjcøjtzi maya'cuy y ji'n ndø isyajepø tiyø y milagro'ajcuy. <sup>13</sup> Parejo ndzøjcøjtzi mitzcø'mda'm como ndzøjcøjtzi eyapø va'najmocy tøvøcø'mda'm. Na's que ne'c mbø'nø y ø "vin, ni ti ja "vya'ngøjtzi mitzcøsta'm. ¡Tø yaj cøtocotyamø porque ja "vya'ngø ni ti mitzcøsta'm! <sup>14</sup> Yøti nøm alistatzøjque'tu va'cø ndzøc tu'ca'yombø viaje va'cø man mi ndu'ndamø, y ni ti ji'n ma mi va'ngatyame. Porque ji'nø sujnay mi nø'ijtamupø mijtzi, sino mi ne'c sunda'mbøjtzi. Porque como jata'is it derecho va'cø pyø'nø y 'yune, y ji'ndyet une'is va'cø pyø'nø jyata; <sup>15</sup> jetse øtz listo y casøpyøjtzi va'c ngastatzøc mumu ti nø'ijtupø øjtzi como mi ndø jandase. Øtz dispuesto va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø mi ngyotzøctamø; aunque mientras más mi sunda'mbøjtzi, menos mi ndø sunda'mba.

<sup>16</sup> Aunque øtz ja mbyøjcøchon mitzcø's ni tiyø, it nømyajpapø que øtz mañapø chønø y o mi angøma'cøtyame va'cø mi mbøjcatyam mi ndumin. <sup>17</sup> Pero cuando ngø'vejayøjtzi ø nu'cscuy mitzcø'mda'm, ¿será que je'is mi mbyøjcatyam mi ndumin? Ja mi mbyøjcatyamø. <sup>18</sup> Øtz "nøjay Tito va'cø man mi ndu'ndamø y jetji'n ngø'vejøjtzi eyapø va'najmocy tøvø. ¿Será que mi 'yangøma'cøtyam Tito'is va'cø mi mbyøjcatyam mi ndumin? Pero ja mi 'yangøma'cøtyamø. ¿No será que mismo tumbø qui'psocy ñø'it je'is como øtz nø'ijtuse, y que je'is chøjcu como øtz ndzøjque'tpasetique't?

<sup>19</sup> Tal vez mi ngui'pstamba que va'cøti ngø'on ø "vin jetse nø ndzamu; pero ji'ndyet jicø. Sino Diosis vyi'nandøjqui ndzamda'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi y mumu tiyø ndzøcta'mbøjtzi va'cø mi ngøtzøndamø; porque vøti mi sunda'mbøjtzi ø mi vanajmocy tøvøta'm. <sup>20</sup> Porque na'tzøjtzi que cuando øtz nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, tal vez manba mba'te que mijtzi ji'n mi ndzøctam øtz sunbase. Y manba it pyena va'cø ndzøc øtz ji'n mi sundamese, porque manba it pyena va'cø mi ojnandyamø. Na'tzøjtzi que manba mi mba'jtame nø mi ongui'ptamupø, nø mi ansujnatyamupø eyapø'is ñe, nø mi ngui'syca'tamupø, ne'ne nø mi ngui'pstamu'øc, nø mi ndyopo'ondamupø, nø mi nu'm gø'o'nøtyamupø mi mbøndøvø, nø mi vømbøpøn gotzøctamupø mi "vin, nø mi syo'natejtamupø. <sup>21</sup> Na'tzøjtzi que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, ø Janda Diosis manba yaj cotza'aje porque mitz ji'n mi ndzøctam vøjø. Y øtz ma'nbo ngøvo'yaje vøti pøn oyupø'am cojapa'tyaje, y ja qui'psvitu'yaja'am ji'n vyøjpø tiyø va'cø jana chøcyaj; o'ca ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj møtzi yomo nø'itcuy y møsyanda'm tiyø nø chøcyajupø.

## 13

*Ultimopø tza'manvajcocy y yuschi'ocuy*

<sup>1</sup> Yøti tu'cay ñajcøsi ma'nba mi ndu'ndame. Como it angui'nguy o'ca cyotyajpa metzcuy tu'cay testigos, jetse viyu'najpa cøva'cø'ocuy, jetse ma'nbaø ndzøjqe'te. <sup>2</sup> Como o'yø mi ndzajmatyam vi'na, jetse mi ndzajmatyanque'tpa yøti como si fuera mitzji'n ijtu'ctzi menace'nomo. Yøti mientras emøc ijtu'ctzi mi ndzajmapyøjtzi mumu mi ndzøctambapø'is mi ngoja y mumu eyata'mbø que cuando mi ndu'ndangue'tpøjtzi, ji'n ma mi ndoya'nøtyame; manba mi ojnandyame. <sup>3</sup> Como sunba mi istam seña o'ca viyunse Cristoji'n ndza'mbøjtzi, (manba "ojnayaje mumu cojapa'tyajupø y jetse manba mi isindzi'tame que viyunse Cristoji'n ndza'mbøjtzi). Porque Cristo ji'ndyet mochipø cuando yospa mitzji'nda'm, sino que mi isindzitamba jujche muspase chøcø pyømiji'n mijtzomda'm. <sup>4</sup> Aunque como mochipø pønse ma'møtyøj Cristo cruzcøsi, pero yøti quenba Diosis pyømiji'n. Jetseti øtzta'mgue't mochita'mdi como Cristose cuando ma'mdøj cruzcøsi, pero también Cristoji'n quenda'mbøjtzi Diosis pyømiji'n va'cø mi angui'mdamø.

<sup>5</sup> Jajme'tz mi "vin o'ca viyunse mi va'najmondyamba vøjø. O'ca mi mustambati que Cristo ijtu mijtzomda'm, entonces mi va'najmondyamba. Y o'ca Cristo ji'ndyet mijtzomda'm, que ji'ndyet mi va'najmondyam viyunse. <sup>6</sup> Y muspøjtzi que manba mi ndzi'tam cuenta que øtz viyunse va'najmotya'mbøjtzi. <sup>7</sup> "O'nømyøjtzi Dios va'cø mi ngotzondamø va'cø jana mi ndzøctam yatzita'mbø tiyø. Jetse sunda'mbøjtzi, pero ji'ndyet va'cø istøjø que øtz viyunse Cristo'is chøn ñu'cscutya'm, sino que nada más va'cø mi ndzøctam vøjta'mbø tiyø. Ji'n cuenda'øyi o'ca øtz nøjatyandøjpøjtzi o'ca øtz ni ti ji'n ø "yoscutya'm. <sup>8</sup> Porque ji'n jujche mus ya'inductam viyunsepø tiyø, sino viyunsepø tiyø muspa ngoquiptamø. <sup>9</sup> Casøtya'mbøjtzi cuando mitz muspa mi ndzøctam aunque tiyø, aunque øtz ni ti ji'n mus ndzøctamø. Y o'nøndya'mbøjtzi Dios va'cø mi ngotzondamø va'cø mus mi ndzøctam mumu ti vøjø. <sup>10</sup> Por eso mi jayandyam yø'cse mientras emøc ijtu'ctzi va'cø jana it pena va'cø mi ojnandyamø cuando nu'cpa mitzcø'mø. Porque ndø Comi'is tzi'ø angui'nguy va'cø mi ojnandyamø o'ca ijtam mi ngoja. Pero jetse tzi'u angui'nguy va'cø mi ngotzondamø, ji'ndyet va'cø mi yajandyam mi va'najmonguy.

<sup>11</sup> Y yøti va'najmocuy tøvøtam, mi yuschi'u tzacta'mbøjtzi. Tzi'tam pena va'cø mi ijtam Diosis syunbase. Contento ijtamø; tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø, parejo vøj ijtam aunque iji'n; y mitzji'n itpa Dios tø sunbapø'is y tø yac itpapø'is contento. <sup>12</sup> Na yuschi'tandøjø masanbø su'cocuji'n. <sup>13</sup> Mumu ndø va'najmonguy tøvø'is mi ngyø'vejatyamba dyus.

<sup>14</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit, va'cø mi syundam Diosis, va'cø it mumu mijtzji'nda'm Masanbø Espiritu Santo. Amén.



## La Carta a Los Gálatas

### Carta Chøjcayaj Galacia Nasomda'mbø Apøstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, øjchøn apostoles. Pero ji'n chøn pø'nis cyøpinupø, ni ji'ndyet chøn pø'nis cø'vejupø; sino Jesucristo'is cø'vejøjtzí y ndø Janda Diosis. Jic ndø Janda Dios yac visa'upø'is Cristo cuando ca'ujacam. <sup>2</sup> Mi jajyandyamba mijtzi yø'qui jen mi ndu'mdambapø'is ø mi va'njajmonguy tøvø Galacia nasom mi ijtamupø'is. Øtz ijtamuse yø'qui mi va'njajmocuy tyøvø'is nø mi ngø'vejatyam yuschi'ocuy. <sup>3</sup> O'nømybyøjtzí ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo más vøti va'cø mi ngyotzonðamø y va'cø mi yac ijtam mas vøjø. <sup>4</sup> Yøn Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'ay ndø cojata'm y va'cø tø yaj cotzoctamø. Tø yaj cotzoctamu jana tø vijtam tu'mbac parejø yatzita'mbø pønji'n yøti ijnø muse nascøsi. Jetse syunu ndø Janda Diosis va'cø jetse tyucø. <sup>5</sup> ¡Ndø vøngøtzøcta' Dios ijtuse pø'nis mumu jamacøtoya! Amén.

#### *Ja it más eyapø Diosis 'yote jujche va'cø tø cotzoctamø*

<sup>6</sup> Nømaya'mbøjtzi porque prontoti nø mi ndzactam Dios. Aunque Diosis mi nvyejandyamu va'cø mi ngyotzoctamø Cristo'is vyø'ajcupit, y nø mi ndzactamu. Y nø mi mbøjcøchønðamu eyapø va'njajmocuy eyapø'is chambapø. Nømyajpa: Yøcse mi ngyotzoctamba. Pero ji'ndyet viyunbø. <sup>7</sup> Pero ja it más eyapø va'njajmocuy va'cø jujche tø cotzoctamø. Pero it syunbapø'is mi nchøctocoyatyam mi va'njajmonguyta'm. Cristo'is vøjpø 'yote sunba cyacpøtocojayajø. <sup>8</sup> Pero o'ca aunque i'is mi ñchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzoctamø ji'ndyet øtz mi ndzajmatyamuse, tiene que va'cø tyocoy Diosis vyi'nandøjqui. Aunque øtz tiene que va'cø tocotyamø, aunque tzajpombø angeles tiene que va'cø tyocoya, o'ca sunba cyacpøtocojay Cristo'is vøjpø 'yote. <sup>9</sup> Oyu'am mi ndzajmatyam vi'na, jetseti mi ndzajmatyangu'e'tpa yøti: O'ca aunque i'is mi nchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzoctamø, ji'ndyet mi mbøjcøchønðamuse; tiene que va'cø tyocoyaj Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>10</sup> Muspa mi nchi'tam cuenta que ji'nø ndzam jetse va'cø ñøjayaj pø'nis que vøjpø pøn chønø. Øtz su'nbøjtzí va'cø vøjpø pøn gotzøcø Diosis y ji'n pø'nis. O'ca sunbatøcna'n øjtzi va'cø vøjpø pøn gotzøcyaj ø mbøndøvø'is, ji'na'nø Cristo'is ñu'cscuy.

#### *Jujche yoscho'tz Pablo Dioscø'mø*

<sup>11</sup> Pero viyunsepø tiyø mi ndzajmatyamba øjtzi, ø mi va'njajmonguy tøvø. Mi ndzajmatyamba que vøjpø ote øtz mi ndza'manvajcatyambapø, ji'ndyet pø'nis qui'pscøpo'u. <sup>12</sup> Porque ji'nche pø'nis ø tzajmayupø, ni ji'nche pø'nis anmayupø, sino que Jesucristo'is yac müsøjtzí.

<sup>13</sup> Porque mi mandamu'am jujche øjtzi oyuse iti cuando va'njambana'ntzi Israel pø'nis vya'njajmocuy. Mi mustamba'm jujche øtz maya'anse nyacsutzøcyajpana'ntzi tu'myajpapø Dioscø'mø. Manbana'n ø nocyajyaje. <sup>14</sup> Y más suñi ndzøjcapyana'n øjtzi Israel pø'nis vya'njajmocuy que ji'n vøti ø ame ndøvø'is ø ngumguy tøvø'is chøjcayajese. Porque øtz más suñina'n ndzøjcapyaj øjtzi ø mbeca jata tzu'ngu'is cyostumbre. <sup>15</sup> Pero Diosis cyøpi'nøjtzi antes que pø'najøjtzí, y veja'yøjtzí porque ñe'c su'nøjtzi. <sup>16</sup> Por eso cuando ñe' Diosis syunu'cyse'nomo, entonces yaj quejay øjtzi ñe' 'Yune va'cø ngomusayø, va'cø ndzamgøpucsøjtzí aunque jutpø pø'nomo. Entonces jisye'c ja mye'ndzøjtzí pøn tza'manvajcapyapø'stzi ti vøj ndzøcø. <sup>17</sup> Y ni ja mya'nøjtzi Jerusalén gumgu'yomo ityajumøna'n más vi'nata'mbø apostoles que ji'n øjtzi. Pero ma'nøjtzi Arabia nasomo y jinø vitu'que'tøjtzí Damasco cumgu'yomo.

<sup>18</sup> Y entonces cøjtu'cam tujtay ame o'yøjtzí Jerusalén gumgu'yomo va'cø man ndu'n Pedro, y yøjta jama jamacøjtøjtzí jic Pedroji'n. <sup>19</sup> Pero ja 'isøjtzí eyata'mbø apostoles más

que <sup>19</sup>isú ñe'c ndø Comi'is myuqui Jacobo. <sup>20</sup>Yøcse nø mi jajyandamuse, Diosis ispa que ji'n nø sujtzu.

<sup>21</sup>Jøsi'jcam ma'nøjtzi Siria nasomo y Cilicia nasomo. <sup>22</sup>Pero Judea nasombø tu'myajpapø Cristo'is ñøycøsi, je'is ji'na'nø ispøcyaj øjtzi, porque ja isyajøtø'cna'n. <sup>23</sup>Unico myañaju que tzamdøju: Je vi'na oyu'is yacsutzøcyaje yøti chamgøpucspa va'njajmocuy vi'na sunbapøna'n yajø. <sup>24</sup>Y vyøcotzøcyaj Dios porque jetse yaj qui'psvitu'øjtzi.

## 2

### *Eyata'mbø apostolesis pyøjcøchonyaj Pablo*

<sup>1</sup>Entonces jøsi'cam cøjtu'cam catorce ame vøco manvøjtøjtøque't øjtzi Jerusalén gumgu'yomo Bernabéji'n, y øtz nømangue'tuti'tzi Tito. <sup>2</sup>Ma'nøjtzi porque yac musø Diosis que jetsena'n sunba va'cø ndzøcø. Cuando ne'ti ijta'møjtzi ndø tøvøji'n covi'najø cotzøcyajtøjupø, entonces ndza'manvajca'yøjtzi jic vøjpø ote øtz ndzamgøpucspase eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Jetse ndzøjcøjtzi va'cø jana yaj ø <sup>3</sup>yosan ndzøjcupø'tzi y mapøtø'c ndzøqui. <sup>3</sup>Pero ø nøndun Tito, aunque griego pønete, ja pye-natzøcyajø va'cø syeña'øtyøjø Israel pø'nis syeñaji'n (aunque ijtuna'n jinø sunupø'is yac seña'øyajtøjø). <sup>4</sup>Porque jin ityajuna'n nømyajpapøte que va'njajmocuy tøvøta'mete pero ji'ndyet jicta'm. Nu'mnøtøjcøyajtøju va'cø cyøque'nøjayaj jujche libre tø ijtamba Cristo Jesusji'n va'cø jana ndø tzøc jetsepø angui'mguy. Sununa'n penatzøcta'møjtzi va; cø <sup>5</sup>yaj copujtam angui'mguy jetsepø. <sup>5</sup>Pero ni jujche ja nchøcta'møjtzi je'is syuñajpase ni chøtøn hora. Porque o'ca ndzøctambana'n øjtzi je'is syunbase, ji'na'n mus mi va'njama'nøtyam viyunsyepø vøjpø ote.

<sup>6</sup>Pero pø'nis cyomo'yajupø o'ca covi'najøta'mete, je'is ja chajmayajøjtzi ni ti jomepø. Pero aunque sea covi'najø'ajø, aunque ji'n cyovi'najø'aje, øtz nømba que ji'ndyet ni tiyø. Porque mumu pøn parejote Diosis vyi'nandøjqui. <sup>7</sup>Pero jic covi'najø'is ja chajmayajøjtzi ni tiyø jomepø, sino que chi'yaj cuenta que øtz tzamdzi'tøjtøjtzi vøjpø ote va'cø ndzamgøpucs aunque jutipø pø'nomo, mientras Pedro tzamdzi'tøju vøjpø ote va'cø chamgøpucs Israel pø'nomo. <sup>8</sup>Porque cyotzonupø'is Pedro va'cø mus chamgøpucsoy vøjø Israel pø'nomo, mismo je'is cotzo'nøjtzi va'cø musø tzamgøpucsoy vøjø eyata'mbø pø'nomo. <sup>9</sup>Y como'yajtøjpana'n Jacobo y Pedro y Juan o'ca más covi'najøta'mete. Cuando chi'yaj cuenta je'is que Diosis cotzo'nøjtzi jetse va'cø yosa, entonces nøcø'mitzta'møjtzi Bernabéji'n va'cø myustøjø que vyø'møyajø øtz ndzøctambase. Vyø'møyajø que va'cø yosta'møjtzi aunque jujchepø pø'nomo, y ñe'c va'cø yosyajø Israel pø'nomo. <sup>10</sup>Único syuñaju va'cø jamda'møjtzi pobreta'mbø va'cø ngotzonødamø, y jetse øtz de por si na sunu ndzøjqueta.

### *Pablo'is ñøjay Pedro que ji'n vyøj nø chøjcuse*

<sup>11</sup>Pero minu'c Pedro Antioquía cumgu'yomo, <sup>11</sup>nøja'yøjtzi pø'nis vyi'nandøjqui que ji'na'n vyøj nø chøjcuse. <sup>12</sup>Porque ja miñajø'ctøc Jerusalén cumgu'yombø pøn cyø'veyajupø Jacobo'is, cu'tpana'n Pedro ji'ndyet Israel pø'nomo. Pero cuando miñaju'cam jic pøn cyø'veyajupø Jacobo'is, ca'nbø' Pedro, tzu'n nø cyu'tupøji'n. Jetse chøjcu porque ña'tzpana'n cyoquipyajpapø'is costumbre va'cø syeña'øyaj vyin; porque nø cyu'tupøji'n, ja syeña'øyajpøte. <sup>13</sup>Entonces eyapø va'njajmoyajpapø Israel pøn tzu'nyajque'tu, como Pedro'is chøjcuse, aunque myusyaju que muspana'n cyu'tyaj nø cyu'tyajupøji'n. Hasta Bernabé jetse tzu'ngue't jetji'n ji'n vyøjpø qui'psocuyji'n. <sup>14</sup>Pero cuando <sup>14</sup>isøjtzi que ji'na'n chøcyaj vøjpø ote viyunsye, entonces øtz <sup>14</sup>nøja'yøjtzi Pedro mumu tu'myajupø'is vyi'nandøjqui: "Mitz mi Israel pønete, pero mi ndzøcøpa como ji'ndyet Israel pø'nis chøcyajpase. Ji'n mi <sup>14</sup>yaj coput Israel pø'nis cyostumbreta'm. Entonces çti'ajcuy sunba mi

mbenatzøcyaj aunque jutzpø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø yaj coputyaj Israel pø'nis cyostumbreta'm?”

### *Israel pøn cotzocyajpa vya'njajmocupit*

<sup>15</sup> Viyunse tø øtz Israel pøn da'mete porque jetseti pø'najta'ngue'tu como Israel pønse. Tø øtz ja it ndø coja como aunque ipø pø'nis ñe'se. <sup>16</sup> Pero ndø mustamba que ji'n tø vyø'om puti Diosis vyi'nandøjqui ndø ne' ndø tzøquiji'ñ aunque ndø yaj copujtajo'pa Moisesis 'yangui'mguy; sino vø'om tø putpa o'ca ndø va'njamba Jesucristo. Jetcøtoya ndø va'njamdamba Jesucristo va'cø vyøjom tø pujtamø porque ndø va'njamdamba añcø Cristo, y ji'ndyet porque ndø yaj copujtapy añcø Moisesis 'yangui'mguy. Porque ni i ja it yaj copujtapy'is Moisesis 'yangui'mguy va'cø jetse vyøjom putø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>17</sup> Pero tø øtz o'ca sunba pujtam vyøjom Diosis vyi'nandøjqui Cristoji'ñ, y quejpa que todavía øtz cojatzøqui tø pøn da'metque't; ji'ndyet Cristo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø tø cojapa'tø. Pues Cristo'is ni jujche ji'n jetsepø qui'psocuy tø tzi'tamø. <sup>18</sup> En cambio ndø ne'c ndø tzøcpa ndø coja o'ca ndø ndzacpa ji'n vyøjpø costumbre, y jøsi'cam minba ndø vøco pøjcøchongue'te. <sup>19</sup> Como ja mus ndzøjcay Moisesis 'yangui'mguy, entonces ja ñgui'psøjtzi ø'ca manba cotzoc jetse, y por eso ca'use tzø'yø angui'mgu'is ñøycøsi; pero en cambio quenbati'tzi Diosis ñøycøsi. <sup>20</sup> Como si fuera tumø ma'møtyøjtzi cruzcø Cristoji'ñ va'cø ca'ø, pero quenbati'tzi. Pero ji'ndyet øtz quene yøti, sino Cristo quenba ø ndzoco'yomo. Y yøti mientras nascøspø pønse ijtøjtzi, va'njambøjtzi Diosis 'Yune va'cø cotzo'ñø. Je'is sungo'nøjtzi y chi'ocuyaj vyin va'cø coca'øjtzi. <sup>21</sup> Ji'nø suni va'cø jana ndø tzi' cuenta ti chøc Diosis tø øtzøtoya ñe'c vyø'ajcupit. Porque o'ca vyøjomna'ñ tø putpa angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, comequectina'ñ ca' Cristo.

## 3

### *Tiene que va'cø ndø va'njam Cristo porque ja ndø yaj coput angui'mguy*

<sup>1</sup> Mi 'nyovinda'mbøte Galacia pøn da'm. ¿I'is mi 'yangøma'cøtyamu va'cø jana mi ngøma'nøtyam viyunbø tiyø? Mi vi'nandøjquita'm ndza'mañvajcøjtzi suñi jujche ma'møtyøjuse Jesucristo cruzcøsi, va'cø mi mustam suñi si fuera mi ne'c mi istamuse. <sup>2</sup> Yøndite su'ñbøjtzi va'cø mi ndø tzajmatyamø: ¿Será que mi mbøjcøchøndamu Espiritu Santo porque mi "yaj copujtamu añcø angui'mguy? Pero ji'ndyet jetse. Sino mi mbøjcøchøndamu Espiritu Santo porque mi ngøma'nøndyam añcø vøjpø ote y mi va'njamdamu. <sup>3</sup> Mi 'nyovinda'mbøte. Como Espiritu Santo'is mi ngyotzøndamu va'cø mi va'njajmoncho'tztamø, entonces ¿jutznømmø muspa mi yac ta'nbø' mi va'njajmonguy mi ne'ngø nascøspø qui'psocuji'ñ? <sup>4</sup> ¿Será que comequecti mi istam toya sone ticøsi? Ojalá ji'n comequēc. <sup>5</sup> Diosis mi ñchi'tamba Espiritu Santo y chøcpa milagro'ajcuy mi "vi'nandøjquita'm. Tzi'tam cuenta o'ca jetse chøcpa porque mi "yaj copujtamba añcø angui'mguy, o si no porque mi va'njamdamba añcø vøjpø ote mi ngøma'nøtyambapø.

<sup>6</sup> Jetsetina'ñ Abrahamgue't; Abraha'mis vya'njam Dios y por eso Dios nømu: “Abraham vøj pujtu ø vi'nandøjqui porque vanja'mbøjtzi”. <sup>7</sup> Jetcøtoya mustamø que Abraham va'njajmoyajpapø pø'nis pyeca jata tzu'nguyete. <sup>8</sup> Y it Diosis 'yote jachø'yupø que vi'na o chamdøji que Diosis manba pyøjcøchonyaje aunque iyø aunque ji'ndyet Israel pøn o'ca vya'njamyajpa Dios. Jetseti Diosis vi'na o chajmay vøjpø ote Abraham, nømu: “Porque mitz øtz ma'ñbø ndzi' yajya'mocuy, y jetcøtoya mumu nascøsta'mbø pøn is manba pyøjcøchonyaj yajya'mocuy”. <sup>9</sup> Jetse Abraha'mis vya'njam Dios y Diosis jetseti chi'yajque'tpa yajya'mocuy mumu vya'njamyajpapø'is ñe'cø.

<sup>10</sup> Pero mumu pøn cyomo'pyapø'is que manba yaj copujtay 'yangui'mguy, jet tocoyupøte Diosis vyi'nandøjqui. Porque yøcse it Diosis 'yote jachø'yuse: “Tocoyupøte Diosis vyi'nandøjqui mumu ji'n yaj copujtayepø'is ijtuse jachø'yupø angui'mguy li-bru'omo”. <sup>11</sup> Pero ndø mustamba que ni i ji'n ma pyøjcøchon Diosis porque yaj

coputpa añcø angui'mguy, porque jachø'yupøte: “Pøn Diosis pyøjcøchonü manba quene porque vya'njamba”. <sup>12</sup> Pero muspa ndø cøme'tza jujche muspa ndø yaj coput Moisesis 'yangui'mguy aunque ji'n ndø va'njamdam Dios. Porque angui'mguy nømba: “Yaj copujtapyapø'is angui'mguy manba quene porque chøcpa añcø ijtuse angui'mguy”.

<sup>13</sup> Entonces aunque ja ndø yaj coput angui'mguy, Cristo'is tø yaj cotzojcu va'cø jana tø yaj coja'ajtøjø. Ñe'c Cristo yaj coja'ajtøju tø øtzøtoya, ja tyoya'nøtyøjø. Como it jachø'yuse Diosis 'yote: “Yaj coja'ajtøjupøte aunque iyø yaj ca'tøju cucyøsi”. <sup>14</sup> Jesucristo cruzcøsi ma'mgatøju, va'cø mus chi' yajya'mocuy Diosis aunque iyø aunque ji'ndyet Israel pøn; mismo yajya'mocuy chi'use Abraham, jet va'cø chi'yajque't aunque iyø. Jetse tujcu va'cø mus ndø pøjcøchøndam Espiritu Santo Diosis opø chame manba tø tzi' ndø va'njamdamu añcø.

### *Diosis vi'na chøc compromiso y jøsi'cam tzi'tøj Moisesis 'yangui'mguy*

<sup>15</sup> Ø mi va'njamocuy tøvøta'm, manba ndzam jujche ndø tzøctambase tø pø'nis. Cuando ndø tzøctamba contrato, aunque pø'nis chøcyaju, o'ca acuerdo tzø'yajpa, ni i ji'n mus nømø que ji'n ø ndzøqui, ni ji'n mus cyojtanøyø ni ti más. <sup>16</sup> Ahora pues Diosis chajmay Abraham ti manba chøqui ñe'c Abrahamgøtoya y 'yunecøtoya. Jachø'yupø Diosis 'yote ji'n ñømi: “mi unenda'm”, como que ityajuna'n sone 'yune, sino que nømba: “mi ñune”; como que tumdi chajmapyapø 'yune. Y jic Abrahama'mis 'yune nø chamupø Diosis, Cristote. <sup>17</sup> Pues yø'cse nø ndzam øjtzi: Diosis chøc contrato Abrahamji'n y Cristoji'n yaj queju que viyun dzamu. Y cøjtu'cam cuatrocientos treinta ame chøjcumø contrato, entonces tzamdøj Moisesis 'yangui'mguy. Pero ji'n mus yaj contrato jic angui'mgu'is va'cø jana tyuc Diosis chamuse. <sup>18</sup> Porque o'ca ndø pøjcøchønbanan Diosis tø tzi'papø tiyø porque angui'mguy ndø yaj coputpa añcø, entonces ji'nan ndø pøjcøchove porque Diosis chøjcu añcø compromiso. Pero Diosis syun chi' Abraham vøjpø tiyø porque jetse chøc compromiso ñe'c Diosis.

<sup>19</sup> Entonces ma'nbø mi ndzajmatyame ticøtoya yospa angui'mguy. Angui'mguy jøsicam tøjcyu va'cø tø isindzi ndø coja hasta que min “Yune” jutipøji'n chøc compromiso Diosis. Y angui'mguy angelesji'n cojtøju je'is va'cø chi'ocu'yajyajø Moisesis cyø'omo va'cø chamgøjtayaj sone pøn. <sup>20</sup> Pero o'ca Diosis ñe'c tø tzajmapya aunque tiyø, ji'ndyet pyena eyapø'is va'cø tø tzamgøjtayø. Y jetse Diosis chi' compromiso tyumgø'i, ni i'is ja yaj cøjtayø.

### *Ticøtoya Diosis cyø'vej angui'mguy*

<sup>21</sup> ¿Entonces será que Diosis cyøcompromiso ji'n yac valetzøqui angui'mgu'is? Valetzøcpati; porque o'ca tzi'tøjuna'n angui'mguy muspapø'is tø tzi' quenguy, entonces muspana'n tø put vyøjom Diosis vyi'nandøjqui o'ca jic angui'mguy ndø yaj coputpana'n. <sup>22</sup> Pero it jachø'yuse Diosis 'yote que it mumu pø'nis cyoja y ji'n jutz nøm ndø tzac ndø coja ndø ne'ngø. Pero va'cø ndø va'njajmø que ndø coja tø coca'atyamu Jesucristo'is, entonces muspa ndø pyøjcøchon Diosis tzajmayupø que manba tø tzi'i.

<sup>23</sup> Pero cuando ja minø'ctøc hora va'cø ndø va'njam Jesucristo, entonces Diosis 'yangui'mgu'is tø nø'ijtamu como somdøjuse. Ijtuna'n ndø coja, ni tina'n ji'n mus ndø tzøctamø hasta que minu Cristo, ñe'c va'cø ndø va'njamdamø. <sup>24</sup> Jetse pues como cuendatzøcpapø'is ñømanba une escuela'omo, jetse Diosis tø coquendambana'n angui'mgu'is ñøycøsi como unese, hasta que tø nønu'ctam Cristocø'mø. Entonces ndø va'njamdamba que ñe'c Cristo'is vyøjom tø nøpujtamba Diosis vyi'nandøjqui. <sup>25</sup> Pero como yøti ndø va'njamdamba Cristo, ji'nam jetse tø coquendandøji angui'mgu'is ñøycøsi. <sup>26</sup> Porque mumu tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm porque ndø va'njamdamba Cristo Jesús. <sup>27</sup> Porque mumu tø øtztam o'ca tø ñø'yøtyamu'am como seña que tø tyumøtzøctam Cristoji'n, y entonces como si fuera je'is tyucu ndø mesaytambase, jetse ndø pøjcøchøndamba je'is qui'psocuy. <sup>28</sup> Yøti ni ti ji'n chøqui aunque Israel pøn, aunque griego pøn; aunque o'ca

obligado nø yosupø, aunque ñe'c gyustopit nø yosupø, aunque pøn, aunque yomo, porque parejo tumbø tzocoy mi nø ijtamba Cristo Jesusj'ñ. <sup>29</sup> Y como Cristo'ise mi ñe'nda'm, entonces Abraha'mis mi 'yuneta'mete; y mañba mi mbøjcøchøndame ya-jya'mocuy Diosis cyomprometetzøjcuse va'cø chi' Abraham.

#### 4

<sup>1</sup> Pero nø'mbøjtzi que tum une mañbapø'is ñøtzø'yay jyata'is interés, mientras nømdøc myøja'aju'cse'nomo, como coyospa pønse angui'mdøjpa, aunque aunque ticøsi jete vø'ne. <sup>2</sup> Y ijt cuendatzøcyajpapø'is y ijt 'yangu'i'myajpapø'is hasta que ta'nba jutzø ame chajmayuse jyata'is. <sup>3</sup> Jetseti øtzta'mgue't, como che'pø une anmacho'chajpase nascøspø anma'yocuji'ñ, jetse tø øtz tø ijtambana'ñ angui'mgu'yomo, tø angui'mdzo'tztandøju. <sup>4</sup> Pero cuando nu'c 'yora, Diosis cyø'vej ñe' 'Yune, yac pø'naj yomocøsi, pø'naj va'cø chøc Israel pø'nis yangu'i'mguy. <sup>5</sup> Minu va'cø tø yac libretzøctamø Moisesis 'yangu'i'mgu'yomo tø ijtamupø, para va'cø tø pøjcøchøndam Diosis come ñe' 'yunese.

<sup>6</sup> Entonces porque je'is mi 'yuneta'm, Diosis cyø'vej 'Yune'is 'Yespiritu mi nd-zoco'yomoda'm y Espiritu'is mi yac onba. Mi ñømba: “¡Ay, øjtze mi Janda!” <sup>7</sup> Por eso ji'name mi ngyoyosepø, sino Diosise mi 'yune. Y como Diosis mi 'yune, entonces mañba mi mbøjcøchon Diosise ñe Cristoji'ñ.

#### *Pablo'is cyømaya'yajpa Galacia nasom vya'njamyajpapø'is Cristo*

<sup>8</sup> Pero vi'na cuando ji'ndøcna'ñ mi ngomustam Dios, obligado mi va'njamdamu comi chøquita'm lo que de por si na ji'ndyet Dios. <sup>9</sup> Pero yøti mi ngomustamba'am Dios, o más vøjø va'cø tø nømø que Diosis mi ngyomustamba mijtzi. Entonces ¿ti'ajcuy mi vindu'tangue'tpa jic mochipø va'njajmocucyø'mø ji'n musipø'is tø yaj cotzoca? Jic va'njajmocucyø'mø por obligadotimete mi ndzøctambana'ñ costumbre. <sup>10</sup> Y yøti nømdøc mi ngo'anjamdamu jama, y poya, y ansøn, y ame. <sup>11</sup> Ngona'tzpjøjtzi uytim suniti o ndzamgøpucs vøjppø ote mitzji'nda'm.

<sup>12</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvø, mi va'ngatya'mbøjtzi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi ndø tzøjcopujtøtyamø. Porque øtz ndzajcø ø ngostumbre va'cø mbøjcøchojnay mi ne'nda'm. Ni ti ja mi ndø tzøjcatyamø. <sup>13</sup> Pero mi mustamba que porque ca'ena'ñøjtzi, por eso nu'cø mitzcø'mda'm va'cø mi ndzamgøpucsatyam vøjppø ote. <sup>14</sup> Y tiene quena'ñ va'cø ndona je ca'cuy øjtzi. Pero ja mi ndø menoschøctamø, ni ja mi ndø conoøctamø, sino mi ndø pøjcøchøndamuti como si fuera Diosis 'yangeles mi mbøjcøchøndamuse, como Cristo Jesús mi mbøjcøchøndamuse. <sup>15</sup> Vøtina'ñ mi ngyasøtyamu jicsye'c: ¿ti'ajcuy ji'n jetse mi ngyasøtyame yøti? Muspa ndzam que vøti mi ndø yac yamdamu, sunbana'ñ mi ndø tzi'tam más vøjppø tiyø, como si fuera sununa'ñ mi ndø tzi'tam mi vindøm o'ca muspana'ñ mi nømbujtamø. <sup>16</sup> ¿Será que yøti nø mi ndø ngui'satyamu porque viyunøsyepø tiyø nø mi ndzajmatyamu? <sup>17</sup> Jic eyapø pø'nis vøti mi syundamba, pero ji'ndyet vøjppø qui'psocuji'ñ. Sino que ji'qui'is syuñajpa va'cø mi ndø tzacta'møjtzi y va'cø mi sundam jicta'm. <sup>18</sup> Viyunøsyepø vøjppø va'cø ndø suñaj ndø tovø, pero vøjppø qui'psocuji'ñ. Jetse vøjppø va'cø mi ndzøctamø mumu jama aunque ja itø'c øtz jeni mitzji'nda'm. <sup>19</sup> Ø mi unenda'm mijtzi, toya'ispase yomo cuando mañba is une, jetse øtz vøcotoya'isque'tpøjtzi mitzcøtoya. Aunque øtz is toya, su'nbø mi yac nø'ijtay Cristo'is qui'psocuy. <sup>20</sup> Øtz sunbana'ñ it mitzji'nda'm yøti, va'cø mus mi o'nøndyam eyati, porque ji'n ø mus ti muspa ndzøcø va'cø mi yac va'njajmø ti ndza'mbøjtzi.

#### *Sara y Agar*

<sup>21</sup> Mijtzi syunbapø mi ndzøctam Moisesis 'yangu'i'mguy, a ver o'ca mi ngønøctøtyøtyamba viyunøse jujche nømbase angui'mguy. <sup>22</sup> Porque jachø'yupøte que Abraha'mis oy metzcuy 'yune, tum oy cyoyomocøsi y tum oy co'tøc yomocøsi. <sup>23</sup> Cyoyomocøsi pø'najupø, como mumu jama pyø'najnømbase, jetseti pø'naju. Pero

co'tøc yomo'is 'yune milagropø min pø'naje Diosis chajmayuse que maṅba it 'yune.  
 24 Jic historia aṅma'yocuyete. Como ijtu metzcuy yomo, itque'tuti metzcuy contrato. Je coyomo Agar es como je contrato tzi'tøju Sinaí cotzøjcøsi. Jic contratocø'mø ityajupø'is por obligadoti chøcyajpa aṅgui'mguy, ji'ndame por gusto chøcyajepø. 25 Pues como Agajris por obligadoti o yosay Abraham, jetseti Sinaí cotzøjcøsi Arabia nasomo tzi'tøj aṅgui'mguy, por obligadoti va'cø chøcyajque'ta. Y jetsetique't yøti Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is por obligadoti chøcyajque'tpa aṅgui'mguy. 26 Pero møjipø Jerusale'nomda'mbø gyustopit yosyajpapø, ji'nam yosyaj por obligado, y øtz jic cumgu'istimete tø 'yuneta'm. 27 Porque jachø'yupøte Diosis 'yote:

Casøyø mi yomo'is ji'n mi 'yune'øyimbø'is;

alegre veja mijtzi mi yomo'is nunca ja mus mi yac pø'naj une.

Porque aunque mi nchajcu mi 'njaya'is, y ni ipø pø'nis ja mi nø'indø, más vøti maṅba it mi 'une que ji'n ijtipø'is jyaya.

28 Jetse pues ø mi va'njamonguy tøvøta'm, como pø'najuse Abraha'mis 'yune Isaac Diosis chajmayuse, jetseti tø øtz tø Diosis 'yuneta'mgue't como chamuse Diosis. 29 Pero como tujcuse jic tiempo, jetseti yøti tujque'tpa. Porque jicsye'c pøn pø'najupø mumu jama tø pø'najpase, je'is yacsutzøjcu pøn pø'najupø Diosis 'Yespiritu'is pyømiji'n; y hasta como yøti jetseti chøcyajque'tpa. 30 Pero yø'cse it jachø'yuse Diosis 'yote: “Macput cyoyomo 'yuneji'n, porque ji'n ma pyøjcøchojnay ni ti erejencha cyoyomo'is 'yune'is; sino co'tøc yomo'is 'yune'is maṅba pyøjcøchojnay erejencha”. 31 Jetseti tø øjtzi ø mi ndøvøta'm, tø øtz ji'ndyet como si fuera coyomo'is tø 'yunese, sino tø øjtzi como si fuera co'tøc yomo'is tø 'yunese.

## 5

### *Hay que libre pø'nse va'cø tø ijtamø*

1 Entonces como Cristo'is tø yac tzø'ytam libre va'cø ndø tzøc ndø ṅgustopit Diosis syunbase; por eso jetse sequitzøctamø va'cø mi ijtam libre. U'yam mi vindu'tam como mi ijtamusena'n vi'na cuando por obligado mi ndzøctambana'n Moisesis 'yangu'i'mguy.

2 Tø cøma'nøtyamø; øjchøn Pablo, yøcse nø mi ndzajmatyamu yøti: O'ca mi yac seña'øtyandøjpa mi 'vin Israel pø'nis syeñaji'n, entonces Cristo'is chøjcuse mitzcøtoyata'm, ji'n mi yac valetzøctame ni jujche. 3 Mi ndzamvøjøtzøjcatya'mbøjtzi mi syeña'øtyandøju'is mumu mitzta'm que it pyena va'cø mi yaj coputpø'jatyamø ijatuse Moisesis 'yangu'i'mguy mumu. 4 O'ca mi ṅgomo'pya o'ca maṅbase mi yaj copujtay Moisesis 'yangu'i'mguy va'cø vyø'om mi mbyuti Diosis vyi'nandøjqui, entonces tzø'pya como ni ti ji'n yoscusye Cristo'is chøjcuse mitzcøtoya, y ji'n mus mi mbøjcøchon lo que chøjcuse Diosis mitzcøtoya ñe vyø'ajcupit. 5 Pero tø øjtzi tø cotzondamba Espiritu Santo'is va'cø ndø mustamø y va'cø ndø 'jø'ctamø que vyøjom maṅba tø pujtame porque tø nømba maṅba tø yaj cotzoc Jesucristo'is. 6 Porque o'ca Jesucristo'is tø ijtu, o'ca tø seña'øtyøju Israel pø'nis syeñaji'n, ji'ndyet ni tiyø; y o'ca ja tø syeña'øtyøj, también ji'ndyet ni tiyø. Pero it pyena va'cø ndø va'njajmø que Cristo'is tø yaj cotzocpa. Y o'ca jetse ndø va'njamdamba viyun'sye, entonces nay tø sundandøjque'tpa.

7 Vøjco'niti nømna'n mi ndyu'najtamø Diosis tyu'ṅomo. ¿I'is mi ya'inductamu va'cø jana mi ṅgøma'nøtyam viyunbø tiyø? 8 Pues mi ya'inductambapø'is ji'ndyet mi 'vyejandyamupø'is chi'yajuse qui'psocuy. 9 Como usy levadura'is ñøpononba vøti harina ma'tze, jetse tumbø pø'nis chøctocopyø'pa mumu pøn. 10 Pues øtz ni'anja'mbøjtzi ndø Comi'is tø cotzondambase que ji'n ma mi ṅgui'pstam eya. Pero jic nø mi nchøctocotyambapø'is, maṅbati cyo'aṅgøyi; ji'n importatzøqui ipø pønete.

11 Ø mi va'njamonguy tøvøta'm, o'ca ndzamgøpucspatøcna'ntzi va'cø tø seña'øtyandøj, entonces ji'na'nø yacsutzøc ni i'is. Pero øtz ndzamgøpucspa que ji'ndyet pyena va'cø tø seña'øtyøj, porque Cristo ca' cruzcøsi øtzøtoya y sobrat jetse; por eso qui'sayajpøjtzi.

12 Pero jic nõ mi jyorvatzøctambapø'is eyapø va'njajmocucøtoya como sunba vyøcyaj vyin va'cø syeña'øyajø, ¿ti'ajcuy ji'n vyøc jacpø'yaj vyin vøti?

13 Porque mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi vyejandyamu va'cø mus mi ndzøctam mi sunbase, pero u mi n̄gui'psu o'ca muspa mi ndzøctam yatzipø tiyø mi sisis syunbase, sino va'cø mi na n̄gotzondandøjø porque mi na syundandøjpa. 14 Porque mumu ijtuse an̄gui'mguy mi nyaj coputpa o'ca mi ndzøcpa chambase yøn an̄gui'mgu'is: “Jujche mi nyin mi sunbase, jetse sun mi ndøvø”. 15 Pero o'ca mi n̄gui'pstamba como si fuera mi na n̄gø'standøjpase, tzøctam cuenta jana mi na nyvicpø'tandøjø.

### *Syunbapø sisis eyapøtite, syunbapø Espiritu Santo'is eyapøtite*

16 Yøcse nõ'mbøjtzi: tzøctamø syunbase Espiritu Santo'is y jetse ji'n ma mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase. 17 Porque ndø sisis syunbase, Espiritu Santo'is ji'n syuni; y Espiritu Santo'is syunbase, ji'n syun ndø sisis. Jetse metzcuy ndø nõ'itpa qui'psocuy ndø tzoco'yomo; por eso yatzipø mi n̄gui'psocu'is mi ya'inducpa jana mi ndzøc vøjppø tiyø sunbase mi ndzøcø. 18 Pero o'ca Espiritu Santo'is mi isindzi'pa jujche va'cø mi ndzøcø, entonces ji'ndyet pena va'cø mi ndzøc pecapø jachø'upø an̄gui'mguy.

19 Ndø mustamba ti syunba chøc ndø sisis. Ndø sisis sunba va'cø tø cøtzøjcø'yoya, va'cø ndø møtzi nõ'it yomo, møsyanda'mbø y tococutya'mbø tiyø va'cø ndø tzøcø, 20 va'cø ndø va'njam comi chøqui, va'cø ndø tzøc brujo'ajcuy, va'co nay tø qui'satyandøjø, va'cø ndø n̄gøpo' qui'pcuy, va'cø ndø an̄sujnay ti nõ'it ndø tøvø'is, va'cø tø manba qui'syca'ø, na's vingøtoya va'cø ndø metz vøjppø tiyø, quipcupit va'cø tø ve'na, va'cø ndø an̄may ji'n vyøjppø an̄ma'yocuji'n, 21 va'cø ndø qui'say ndø tøvø porque je'is nõ'ijtu an̄cø aunque tiyø, va'cø tø yaj ca'oya, va'cø tø no'ta, va'cø tø vejangøtø nõ tø no'tu'øc; va'cø ndø tzøc jetseta'mbø tiyø, jetemete yatzipø tiyø syunbase ndø sisis. Oyu'am mi ndzajmatyame y yøti nõ mi ndzam vøjø tzøjcatyangu'e'tu, que jetseta'mbø ti chøcyajpapø'is ji'n ma pyøjçøchon̄yay ni tiyø Diosis itcu'yomo.

22 Pero Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø nay tø sundandøjø, va'ca tø casøyø, va'cø tø it contento, va'cø ndø nõman̄jay vøti hora pasencia ndø tøvø, va'cø ndø toya'n̄øy ndø tøvø; va'cø tø it como vøjppø pønse, suñi va'cø tø 23 humildepø pønse va'cø tø itø, va'cø ndø ya'induc ndø vin. Ja it ni ti an̄gui'mguy va'cø jana ndø tzøc jetseta'mbø tiyø. 24 Y tø øjtzi Cristo'is tø ñe'ta'm ndø nõ'ijtamba qui'psocuy como si fuera ndø sis ca'u'am cruzcøsi, y como ca'upø'is ji'n syun ni tiyø, jetse ji'ndam ndø que'ñøyi ni ti yatzipø. 25 Pero como Espiritu Santo'is tø tzi'tamba quenguy; tiene que va'cø ndø tzøctamø Espiritu Santo'is tø tzi'tambase qui'psocuy.

26 Ji'n mus ndø møja'n̄gotzøc ndø vin, porque jetse nay tø tzojqui'syca'tandøjpa y nay tø an̄sujnatyandøjpa.

## 6

### *Va'cø nay tø nõcotzondandøjø*

1 Ø mi ndøvøta'm, o'ca aunque iyø mijtzmøda'm quecpa coja'omo y cojapa'tpa, entonces nõ'ijtu'is qui'psocuy Espiritu Santo'is chi'pase, je'is muspa cyotzøn̄yay quejcupø pøn va'cø qui'psvitu'que'ta; pero humildepø qui'psocuji'n; pero va'cø cuendatzøc vyin jana cye'c ñe'cø. 2 Nay mi n̄gotzondandøjø cuando ji'n vyøjppø qui'psocu'is mi myolestatzøcpa como si fuera ja vyø'ajuse tzømi; y jetse mi nyaj copujtamba Cristo'is 'yan̄gui'mguy.

3 Porque o'ca i'is como ijta'n̄øyuse cyomo'pya vyin aunque ni ti ji'n yoscuuy, entonces ñe'ctit 'yan̄gøma'cøpya vyin. 4 Pero tumdum pø'nis tiene que va'cø chi' cuenta o'ca vøj nõ chøjcu. Entonces o'ca ni'an̄jamba o'ca vøj nõ chøjcu, contento manba iti porque vøjti nõ chøc ñe'cø, y va'cø jana cuendatzøc eyapø o'ca más vøj nõ chøc ñe'cø que ji'n je'is nõ chøjçuse. 5 Porque tumdum pøn tiene que va'cø 'yandzo'n̄oyajø ñe'c chøcyajuse. 6 O'ca pøn

nø 'yañmatyøju Diosis 'yoteji'n; entonces tiene que va'cø vye'ndzi anma'yopyapø vene'c ñø'ijtu'pø.

<sup>7</sup> U mi yac angøma'cøtyandøj mi "vin. Dios ji'n mus ndø angøma'cøyø. Lo que ti ñijpa pø'nis, jet manba cyosechatzøjque'te. <sup>8</sup> Como ndø cosechatzøcpase ndø nijpupø, jetse chøcpapø'is ji'n vyøjpø tiyø syisis syunbase, ñe' chøquipit manba pyøjchøchon ji'n vyøjpø tiyø como si fuera cosechase. Mientras chøcpapø'is Espiritu Santo'is syunbase, je'is manba pyøjcøchon Espiritu Santocøsi ji'n yajepø quenguy como cosechase. <sup>9</sup> Por eso uy ndø nindu'yaye va'cø ndø tzøc vøjpø, porque o'ca ji'n ndø nindu'yaye, cuando nu'cpa hora, manba ndø pøjcøchon dam vøjpø tiyø como cosechase. <sup>10</sup> Jetse pues cuando ndø nø'ijtu'c tiji'n va'cø ndø cotzon aunque iyø, muspa ndø cotzova; y más vøjø va'cø ndø cotzon ndø va'njajmonguy tøvø.

### *Ultimopø cha'manvajcocuy y dyuschi'ocuy*

<sup>11</sup> Istamø jujche møjata'mbø letra nø ndzøjcu ø ne' ngø'ji'n va'cø mi "jajyandyamø. <sup>12</sup> Jic syuñajpapø'is va'cø mi syeña'øtyandøj, jetse syuñajpa ñe'c va'cø chø'yaj vøjø pønji'n. Ji'n syun va'cø yacsutzøcyajtøjø nø 'yañmayaju ancø que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi y sobrat na's jetse va'cø ndø va'njajmø. Porque o'ca anmayajpana'n que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi, manbana'n qui'sayajtøji. <sup>13</sup> Pero jejtam comequecti seña'øyajpa vyin; porque na ji'ndyet yaj coputyaj ijtuse angui'mguy. Pero syunyajpa va'cø mi yac seña'øtyamø va'cø mus møjaj'ngotzøcyaj vyin porque mitz mi yac va'njamyaj ñe'c 'yañma'yocuy. <sup>14</sup> Pero øtz nunca ji'n møjaj'nomgotzøc ø "vin ni ticøsi. Na's porque ndø Comi Jesucristo'is yac ya'møjtzi hasta coca'ay ø ngoja cruzcøsi, jetcø øtz møjaj'ngotzøcpa ø "vin. Y por Cristopit ca'upø tise ngomo'pyøjtzi nascøstambø tiyø va'cø jana an sunø; y nascøsta'mbø'is como'yajpøjtzi como ca'upø pønse, ji'n ø suñaje. <sup>15</sup> Porque o'ca tø yaj cotzoctamu Jesucristo'is, entonces o'ca tø seña'øtyandøju, o'ca ja tyø seña'øtyandøj, ni ti ji'n chøqui; sino va'cø tø jyome vitu'ø, jet más syunba. <sup>16</sup> Pues mumu mi ndzøctambapø'is yøn anma'yocuy, mitzta'm viyunsyepø mi Israel pønda'm Diosise mi ñe'tam, su'nbøjtzi va'cø mi yac ijtam contento Diosis y va'cø mi ndyoya'nøtyamø.

<sup>17</sup> Desde yøti u mi ndø molestatzøctamø, porque ø ngonñacøsi ityajupø ø sas, jet señate que øtz ndø Comi Jesucristo'is chøn cyoyospa.

<sup>18</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nømyøjtzi Dios mas vøti va'cø mi ngyotzondam mi ndzoco'yomo ndø Comi Jesucristo'is. Amén.



## La Carta a Los Efesios Carta Chøjcayaj Efeso Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo, Jesucristo'is 'yapostoles porque jetse syun Diosis va'cø yac apostole-sajøjtzi. Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, nø mi "jajyandyam carta Diosise mi 'yuneta'm, Efeso cumgu'yom mi ijtamu'is, mi va'njamdambapø'is Cristo Jesús, y mumu jamase mi ngøma'nøtyambapø'is. <sup>2</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi ñø'ijtam contento.

### *Va'cø tø it vøj Cristoji'n*

<sup>3</sup> Ndø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Porque tumø qui'psocuy tø nø'ijtam Cristoji'n, por eso ndø Janda Diosis tø tzi'tamba mumu tiyø vøjta'mbø Espiritu Santo'is seña como si fuera tzajpom tø ijtamuse. <sup>4</sup> Porque cuando ja jyomecøctøc nasacopac, Diosis tø cøpindamu va'cø tø cotzøctam Cristopit va'cø tø ijtam Diosis vyi'nandøjqui cømasa'nøyupø y jana cojapø, porque Diosis tø sundamba ancø. <sup>5</sup> Porque vi'na cyoqui'psu va'cø tø cøpindamø como ñe' 'yuneta'm, por eso cyoqui'psu va'cø cyø'vej Jesucristo va'cø tø coca'tamø va'cø mus tø 'yune'ajtamø. Diosis syun chøc jetse, por eso jetse chøjcu. <sup>6</sup> Por eso muspa ndø vøngøtzøctam Dios mumu jamase porque vøti tø sundamba. Porque ñe vyø'ajcupit tø sundamba y tø tzi'tamba aunque ti vøjpø porque ñe syunbapø 'Yune'is chøjcu ancø vøjø tø øtzøtoyata'm. <sup>7</sup> Porque Diosis 'Yune'is tø coca'tamu y tø jyupyujtam ñe' ñø'pinji'n. Jetse Diosis tø yaj cotocøjatyamba ndø coja porque mø'chøqui tø yac yamdamba. <sup>8</sup> Y vøti qui'psocuji'n tø yac yamdamba porque ñe'c myuspa ti más vøjø mumu pøngøtoya. <sup>9</sup> Y porque tø yac yamba, tø yac mustamba jujche syunbase ñe'cø; aunque vi'na ni i ja o yac musøpø. Ñe'c Diosis cyoqui'psu jujche va'cø tø yac ijtam vøjø porque jetse syunba ñe'cø. <sup>10</sup> Y vi'na oyuse cyoqui'psi, jetse manba chøcta'ne cuando nu'cpa jic hora. Jisyec manba yac tumøtzøcpø'i mumu tiyø Cristoji'n; sea tzajpomda'mbø tiyø, sea nascøsta'mpø tiyø, mumu manba tumøtzøcpø' Cristoji'n.

<sup>11</sup> Y Cristoji'n ndø pøjcøchøndamu erejencha. Porque Diosis tø cøpindamu vi'nati. Porque jetse syunu y jetse cyoqui'psu. Porque Diosis chøcpa mumu tiyø ne'c syunbase y qui'pspase que vøjø. <sup>12</sup> Mumu jetse chøc Diosis øtzøtoya, øtz o vi'na va'njamdam Cristo. Jetse chøjcu va'cø vyøcotzøctøj Diosis myøja'no'majcuy cuando istøjpa ti chøc Diosis øtzøtoyata'm. <sup>13</sup> Y jetse chøjque't Diosis mitzøtoyata'm. Cuando mi mandamu viyønšyepø ote jujche tø yaj cotzocpa Diosis, entonces mi va'njamdamu Cristo. Cuando mi va'njamdam Cristo, Diosis mi nchi'tam Masanbø Espiritu Santo como vi'na chamuse, va'cø queja que Diosise mi ñe'nda'm. <sup>14</sup> Porque Espiritu Santo tø vi'na tzi'tzo'tzpa Diosis va'cø tø mustamø que manba ndø pøjcøchøndam ndø erejencha. Porque manba tø yaj cotzocøctuctame tøjupyujtamuse Diosis. Jicsyec manba ndø pøjcøchønbo'i. Jetse manba chøc Diosis ñe pyøngøtoyata'm va'cø ndø vøngøtzøjgay myøja'no'majcuy.

### *Pablo'is vya'cay Dioscøsi qui'psocuy va'njajmoyajpapø pøn*

<sup>15</sup> Por eso cuando ma'nøjtzi que mijtzi mi va'njamdamba ndø Comi Jesús y que vøti mi sundamba mi mbøndøvø vya'njamyajpa'is Dios, <sup>16</sup> por eso mumu jama o'nøjambøjtzi Dios mitzøtoyata'm, nøjapyøjtzi Dios: "Yøscøtoya mi ndzi'u ø va'njajmocuy tøvøta'm vøjpø tiyø". <sup>17</sup> Y Dios ndø Comi Jesucristo'is seña, jete ndø Janda myøja'no'mbøte. Mi va'ngapyøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam Espiritu; y Espiritu'is va'cø mi ñø'ijtay mi ngui'psocutya'm va'cø mi ngønøctøtyøtyam jujchepøte Dios. <sup>18</sup> Mi va'ngacye'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac sø'natyam mi ngui'psocuy va'cø mi ngønøctøtyøtyamø vøjø ticøtoya tø vejatyam Diosis, porque Diosis tø vejatyamu va'cø ndø jo'ctam tø tzamdzi'tamupø

tiyø. Mi va'ngatyangu'e'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøtyamø que mi erejencha Diosis mi ñchi'tambapø, vøjpøte y myøja'nombøte; y mumu va'njajmocuy tøvø'is tyumø'om manba ñø'ityaje. <sup>19</sup> Mi va'ngatyange'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøtyangu'e'te jujchepø milagropø pyømji'n yospa Dios tø øtzøtoya o'ca ndø va'njamba Dios. <sup>20</sup> Mismo milagropø pyømji'n yac visa' Cristo Diosis, y yac po'cs chø'na'ngø'mø va'cø ñø'it más myøja'nombø angui'nguy jin tzajpomo. <sup>21</sup> Diosis yac møja'nømaj Cristo va'cø ñø'it angui'nguy mumu ticøsi, mumu angui'mbacøsi, mumu gobiernocøsi, mumu myøja'nombø pøngøsi, mumu covi'najøcøsi. Así es que Cristo yac angui'mba Diosis aunque jutipø pøngøsi, sea yøti ijtuse nascøsi, sea minbapø tiempo'omo. <sup>22</sup> Jetse Diosis cyot Cristo va'cø 'yangui'm aunque ticøsi y cyot Cristo va'cø cyovi'najø'ajø mumu va'njajmocuy tøvøcøtoya. <sup>23</sup> Y como ndø copajquis 'yangui'mba ndø conña, jetse Cristo'is 'yangui'mba mumu va'njajmocuy tøvø como si fuera cyonñase. Ni ti ja it ta'nemø jana Cristo, cuando Cristo'is ñø'itpø'pa mumu va'njamocuy tøvø como vyinse, entonce manba it ta'nemø je'is qui'pscøpo'use.

## 2

<sup>1</sup> Y mitz ngya'usena'n mi ijtamu vi'na mi ngoja'is chøquipit, y mi yandzitzoco'yajcu'is chøquipit. <sup>2</sup> Jetse mi ndzøctambana'n yatztzoco'yajcuy como aunque jutipø nascøspø pønse, como sava'ombø yatzipø angui'mba'is mi nøndzøctambasena'n. Jic yach espiritu yospa yøti ji'n cyøma'nø'yoyajepø pønis qui'psocuy'omo. <sup>3</sup> Y mumu tø øtzta'm cøyindina'n tø ndzøctamba yatztzoco'yajcuy jetse cøjtupø tiempo'omo. Ndø tzøctambana'n yatzipø tiyø ndø sisis syunbase y ndø tzoco'is syunbase. Aunque ti ndø qui'pscøpo'tambana'n, na jetsetina'n ndø tzøctamba. Por eso qui'syca'pana'n Dios, manbana'n tø castigatzøctame parejo eyata'mbø pønji'n. <sup>4</sup> Pero como Diosis vøti tø toya'nøtyamba y mø'chøqui tø sundamba, por eso jay tø tzactam jetse. <sup>5</sup> Aunque ca'upøse tø ijtambana'n ndø coja'is chøquipit, pero tø tzi'tam quenguy parejo Cristoji'n. Jetse Diosis vyø'ajcupit tø cotzøctamba. <sup>6</sup> Y tumø'omo Cristo Jesusji'n tø yac visa' Diosis, y tø yac po'csapactamu parejo jetji'n tzajpombø itcu'yomo. <sup>7</sup> Jetse chøjcu Diosis va'cø isindzi aunque iyø minbapø hora'omo que de veras vøti tø sundamba y tø toya'nøtyamba mø'chøqui porque Jesucristo'is tø nø'ijtamba. <sup>8</sup> Porque Diosis vyø'ajcupit mi ngyotzøctamu porque mi va'njamdamu ancø que je'is mi yaj cotzøctamu. Ji'n mi ne'c mi ndzøquipit mi ngyotzøctamepø, sino Diosis mi "vya'ctzi'tamu mi ngotzøjcu. <sup>9</sup> Ja mi ngyotzøctam mi ndzøjcu ancø vøjpø tzøqui; por eso ni i'is ji'n mus vyøcotzøc vyin. <sup>10</sup> Porque Diosise tø yosanda'm. Je'is tø jomectamu Cristo Jesusji'n va'cø tø tzøctam vøjpø tiyø como Diosis vi'na cyoqui'psuse que jetse vøj va'cø ndø tzøctamø.

### *Cristoji'n tø ijtamba contento*

<sup>11</sup> Por eso jajmutzøctamø jujchena'n mi ijtam vi'napø hora'omo mitz ji'ndyet mi Israel pønda'm mi mbyø'najtamuse. Nøjayajtøju seña'øyajupø syiscøsi Israel pø'nis syeñaji'n pø'nis cyø'pit, jic seña'øyajupø'is mi nøjandyambana'n mijtzi que ji'ndyet mi "vyøjta'mbø, porque ja mi syeña'øtyandøjpøte. <sup>12</sup> Jajmutzøctamø que jic hora'omo ji'ndyet Cristocø'mna'n mi ijtamu, como emøcpø pønse mi ijtambana'n. Ji'ndena'n mi Israel pønda'm. Y contrato Diosis chamdzi'upø Israel pøn, ji'ndyet mitzcøtoyata'm. Ja itøna'n ni ti vøj va'cø mi "yanjo'ctamø, y ji'ndyena'n mi Diosji'nø yø'c nascøsi. <sup>13</sup> Pero yøti ji'nam mi jyendzeta'm. Aunque ya'yina'n mi istamba Dios, pero yøti tumø'omo Cristo Jesusji'n tome Dioscø'mø mi nømindandøju Cristo'is ñø'pinji'n. <sup>14</sup> Y Cristo'is tø yac mijnatyamba ndø qui'psocuy va'cø nay tø sundandøjø. Øjtzi Israel pønda'm y mitz ji'ndyet mi Israel pønda'm, Cristo'is tø yac ijtamu como tøvøseti'am. Como si fuera no'tze'is tø ijtangøtujcøtyamuse, jetsena'n tø ijtamba. Pero je'is tø yajatyamu lo que tø ne'tzøctambapøna'n. <sup>15</sup> Tø na qui'satyandøjpana'n, porque øtz nø'ijtutina'n angui'mocuy ti vøj ndzøctamø, ti jana vøj ndzøctamø. Y mitz ja mi nø'ijtamøna'n

jetsepø angui'mocuy. Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cø yajø jetsepø angui'mguy. Y tø metz ve'ndamupøna'nete, y yøti tø tumøtzøctamu'am ñe'cji'n va'cø tø ijtamø'am como tumbø jomepø pønseta'mdi'am. Jetse tø tzø'tyam vøjø, nay tø sundandøjpa. <sup>16</sup> Porque tø ne'ne'ta'mbøna'nete, pero ca' Cristo cruzcøsi, parejo va'cø nay tø sundandøjø Diosji'n, aunque ni ji'ndyet Israel pønji'n; como si fuera tumbø sistim ndø nø'ijtamuse. Porque Cristo ca'u cruzcøsi va'cø tø yac jambø'tam ndø qui'sca'cutya'm y ji'nam na tø qui'satyandøji; que sea Israel pøn, que sea ji'ndyet Israel pøn, parejo va'cø nay tø sundandøjø Diosji'n.

<sup>17</sup> Y minu Cristo va'cø tø tzajmatyam vøjpo ote parejo va'cø tø ijtam vønneyupø; mijtzi ya'ay mi istamupø'isna'n Dios va'cø mi ijtam vøjø y øtz tome istamba'is Dios va'cø ijtangue'tati vøjø. <sup>18</sup> Jetse sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn, tø mehcø'y tø nøtøjcøtyamba ndø Janda Diosis vi'nandøjqui Cristo'is tumbø Espirituji'n. <sup>19</sup> Por eso yøti ji'ndyet mi vyindiseta'mbø. Yøti va'njajmoyajpapø pønji'n mi ngumgutyøvø'ajtamu y Diosistimete mi itcu'yomda'mbø. <sup>20</sup> Jujche tøc tzøcpapø'is cyotpa vøjta'mbø tza' tøjcatzu'ngu'yomo, jetse Diosis cyot ñe 'yapostoles y tza'manvajcoyajpapø va'cø yosyaj como tøjcatzu'ngusyey. Y como tøc tzøcpapø'is ñecsyajpa tza' no'tzu'nupøcøsi, jetse Diosis tumø'om mi yac ijtamba apostolesji'n como tum no'tze tøcse. Y Jesucristo cyot Diosis como tøc angui'nomo tza' covi'najøse. <sup>21</sup> Y como tza' covi'najøcøsi necscø'nbatu manba tza' va'cø tyu'naj vøjø tøc hasta que tucpa suñi, jetseti øtz tø ijtangue'tpa como vøjpo masandøcse ndø Comiji'n. <sup>22</sup> Como vøti necsyajpa tza' va'cø tyuc tum no'tzetøc, jetse tø øtz vøtita'mbø, pero tumø'om tø ijtamu como tum tøcse. Y como tøc ndø nøc ijtøtyambase, jetse Diosis tø nøc ijtøtyamba como tøcse 'Yespiritu Santoji'n.

### 3

#### *Aunque ji'ndyet Israel pøn Diosis chajmayaj vøjpo ote*

<sup>1</sup> Jetcøtoya øjchøn Pablo o'nømyøjtzi Dios mitzcøtoyata'm. Porque mi ndzajmatyamba a'ncøjtzi vøjpo ote mijtzi ji'ndyet mi Israel pøn, por eso somdøjøjtzi. Jetse somdøjøjtzi Jesucristocøtoya. <sup>2</sup> Ngomo'pøjtzi o'ca mi mandamu'am jujche Diosis tza-mdzi'øjtzi myøja'nombø yoscuy va'cø mi ndzajmatyam vøjpo ote. Tzamdzøjtzi jetsepø myøja'nombø yoscuy porque ñe'c Diosis syunu va'cø jetse yac yosa mitzcøtoyata'm. <sup>3</sup> Por eso jetcøtoya Diosis yac musøjtzi ni i'is ja myusøpø vi'na. Jetse o mi "jajyandyam vi'na usyta'm. <sup>4</sup> Cuando mi ndu'ndamba jete, muspa mi ngønøctøtyøtyamø que øtz muspøjtzi vøjø jujche tø yaj cotzocpa Cristo'is, lo que vi'na ja yac mustøjpo. <sup>5</sup> Vi'napø hora'omo jetsepø qui'psocuy ja yac mus Diosis aunque ipø pøn; pero yøti yac musu'am masanbø apostoles y tza'manvajcoyajpapø. Yac musyaju'am jetsepø qui'psocuy Espiritu Santoji'n. <sup>6</sup> Tø yac musu que aunque i'is muspa pyøjcøchon erejencha ñe'c Diosis tø tzi'papø, ji'ndyet san Israel pø'nis manba pyøjcøchon yaje. Tumø'om parejo tø ijtamba como Cristo'is cyonñase, y ndø pøjcøchondamba vi'na chamupø Diosis que manba tø tzi'i, y jet Cristo'is yac tujcu, y jetse tø yac mustamu vøjpo 'yoteji'n. <sup>7</sup> Pues cojtøjtzi Diosis va'cø ndza'manvac jetsepø vøjpo ote. Ñe'c vyø'ajcupit Diosis sunchi' øjtzi qui'psocuy va'cø ndza'manvac jetsepø vøjpo ote. Je'is tzi'øjtzi ñe pyømi'ajcuy va'cø mus yos vøjø. <sup>8</sup> Øtz tzi'øjtzi jetsepø yoscuy aunque øjtzi más cømanbø que más cømanda'mbø va'najajmocuy tøvøse. Pero Diosis tzi'ø qui'psocuy y pømi'ajcuy va'cø mus ndza'manvacayaj øjtzi lo que ji'ndyet Israel pøn jujche Cristo'is tø tzi'pa vøpø tiyø más de la cuenta, ji'n ndø cønøctøyi'cse'nomo. <sup>9</sup> Diosis nobratzøc øjtzi va'cø yac musyaj mumu pøn vi'na ja yaj quejpo tiyø jujche Diosis manba chøcta'nbø'i lo que qui'psuse vi'na. Desde que cho'tz nasacopac, Diosis myusu ti manba chøqui, pero ni i'isna'n ji'n myusi ji'cangø'mø, na's ñe'cti myusu; Dios jyomejcupø'is mumu tiyø Jesucristo'is. <sup>10</sup> Diosis chøc jetse va'cø ityaj va'najajmoyajpapø pøn. Y entonces tzajpombø angui'myajpa'is y pømi'øyajju'is, cuando isyajpa jujche ityaj va'najajmoyajpapø pøn, manba chi'yaj cuenta que vøti cuenta it Diosis

qui'psocuy. <sup>11</sup> Como vi'na cyoqui'psuse Diosis va'cø chøcø mumu jamacøtoya, jetse yøti min chøcta'nbø'i ndø Comi Jesucristoji'n. <sup>12</sup> Y Jesucristoji'n ji'n tø na'tze va'cø tø tøjcy Diosis vyi'nandøjqui. Porque ndø muspa que viyunsye Diosis manba tø pøjcøchove porque ndø va'njamba añcø Jesucristo. <sup>13</sup> Por eso su'nbøjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø cuando mi ndzi'tamba cuenta jujche øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya. Porque øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya y por eso ma mi vyøngotzøctandøji.

### *Vøti tø sundamba Cristo'is*

<sup>14</sup> Como jetse chøc Diosis, por eso ngujnejapyøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jy-ata. <sup>15</sup> Je'is ñøyi ñø'ijtayaju mumu familia'is ijtuse nascøspø'is, ijtuse tzajpombø'is. <sup>16</sup> <sup>n</sup>Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam pømi jojmo mi ndzoco'yomda'm ñe' Espiritu Santoji'n. Como it vøti je'is myøja'no'majcuy, jetse va'cø mi nchi'tam vøti pømi'ajcuy. <sup>17</sup> <sup>n</sup>Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø ñøc ijtøtyam mi ndzoco'yomo Cristo'is porque mi va'njamdamba añcø. Y como cuy vøjpø'is vyatzi ji'n 'yenepø; y no'tzetøc vøj no'jtzu'nupø ji'n 'yengue'te, jetse <sup>n</sup>va'cpøjtzi Dioscøsi mitz viyunsye va'cø mi su'notyamø, va'cø jana mi ngyectangue'te. <sup>18</sup> <sup>n</sup>Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mus mi ngønøctøtyøtyamø mumu va'njajmoyajpapø pønji'n que Cristo'is más vøti tø sundamba mumu jamacøtoya y maya'anse, nunca ji'n tø jana suni. <sup>19</sup> Su'nbøjtzi va'cø mi mustamø vøjø jujche tø sundamba Cristo'is. Porque je'is tø sundamba vøti; ji'n mus ndø cønøctøtyøpyø'i jujche tø sundamba. Entonces manba mi nøc ijtøjatyam mi ndzocoy ñe'c Diosis va'cø mi nø'ijtam mumu ti vøjpø Diosis ñe'. <sup>20</sup> Hay que parejo va'cø ndø vøngotzøcta' Dios, muspapø'is chøc vøti vøjco'nipø tiyø que ji'n ndø va'nguese, más muspa chøcø je'is. Que ji'n ndø qui'psise, je'is más muspa chøcø. Jujche yospase pyømiji'n ndø tzoco'yomda'm, jetse muspa chøc aunque ti Diosis. <sup>21</sup> Tumø'om mumu ndø va'njajmonguy tøvøji'n, hay que parejo va'cø ndø møja'n vøngotzøctam Dios. Porque Cristo Jesusis chøjcu añcø vøjpø tiyø, por eso muspa ndø vøngotzøcta Dios mumu jamacøtoya, nunca jana ndø jajmbø'ø. Amén.

## 4

### *Tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamba Espiritu Santoji'n*

<sup>1</sup> Por eso como somdøjøjtzi Cristocøtoya, jetse mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ijtam vøjø. Como Diosis mi <sup>n</sup>vyejandyamu va'cø mi mbøjcøchonðam vøjpø tiyø mi ndzajmatyamuse, jetseti parejo vøj va'cø mi ijtamø. <sup>2</sup> Hay que va'cø mi ijtam humilde y manso, va'cø mi nømanjandyam pasencia, jana mi ngui'say mi mbøndøvø, sino va'cø mi na sundandøjø. <sup>3</sup> Tzi'tam pena va'cø mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy Espiritu Santo'is tø tzi'tambase, vøj va'cø mi nay nø'ijtandøjø. <sup>4</sup> Tumdi tø nø'ijtamba Cristo'is mumu tø va'njajmotyambapø'is como vyinse, y tumdi it Espiritu Santo, jetseti mi <sup>n</sup>vyejandyam Dios mismo tumbø titi va'cø mi <sup>n</sup>jo'ctamø parejo. <sup>5</sup> Tumdi ij ndø Comi, tumdi ndø va'njajmocutya'm, tumdi ndø nø'yø'ongutya'm. <sup>6</sup> Tumdi ndø Janda Dios aunque i'is seña. Jet angui'mba mumu ticøsi, aunque juti yospa y mumu ndø tzoco'yomda'm ijtu.

<sup>7</sup> Pero tumdum pøn tø suñchi'pa qui'psocuy eyata'm eyata'm va'cø tø yosa, jujche syunbase tø tzi' Cristo'is. <sup>8</sup> Por eso it Diosis 'yote jachø'yupø nømba: Cuando Cristo qui'm tzajpomo, ñømanyaj preso mumu qui'sayajpapø'is, y syaj chi'tøjcuy pø'nomo.

<sup>9</sup> Como nømba que “qui'mu”, pero antes que va'cø qui'mø, tiene que va'cø vi'na mø'n hasta más cø'yipø lugajromo nascøsi y jicsye'ti vitu'gue'tu, qui'm møji. <sup>10</sup> Y oyupø mø'ni, mismo jicø más møji qui'ma'nøcy'e'tu más møjipø tzajpomo, y jetse vyinji'n mumu jut va'cø itø. <sup>11</sup> Jetse vene'anbøn yac apóstolesaju. Vene'anbøn chi'yaj qui'psocuy va'cø cha'mañvajcoyajø. Vene'anbøn chi'yaj qui'psocuy va'cø chambucsyaj vøjpø ote, vene'anbøn va'cø cuendatzøcyaj va'njamocuy tøvø, vene'anbøn va'cø 'yanma'yoyajø. <sup>12</sup> Jetse tzi'yajtøju qui'psocuy va'cø mus cyotzonjaj va'njajmoyajpa va'cø ityaj ta'nemø;

va'cø mus chøjcayaj Diosis yoscuy; va'cø mø'chøqui va'njajmoyajø y va'cø yosyaj vøjø mumu Cristo'is ñe'ta'm, como tumbø conñase va'cø yosyajø. <sup>13</sup> Tø tzi'tandøj jetsepø qui'psocuy va'cø na tø cotzondandøjø hasta que mumu parejo tø va'njajmotyamba, hasta que mumu parejo ndø comusatyamba Diosis 'Yune, hasta que mumu tø va'njajmotyamba ta'nemø como syunbase. Como une ye'nba hasta que cyopa'tpa jyata, jetse va'cø ndø copa'jtam Cristo jujche ijtuse, <sup>14</sup> va'cø jana une'is qui'psocuy ndø nø'ijtayø, jana ndø nø'it qui'psocuy queyan ve'ñan; tumbø qui'psocuy va'cø ndø nø'ijtamø, jana ndø pøjcøchon vi'na eyapø anma'yocuy lo que eyata'mbø pø'nis tø tzajmayajpa va'cø tø angøma'cøtyamø. Porque it pøn mañata'mbø tø angøma'cøtyambapø'is, como si fuera tø cøco'stamba va'cø tø angøma'cøtyamø. <sup>15</sup> Pero viyunbø tiyø ay que va'cø ndø tzajmay ndø tøvø porque ndø sunba ndø tøvø, va'cø más ijta'nø y ndø qui'psocuy como tzambø'ñis ñe'se, jetse mumu ti va'cø ndø qui'psa como Cristo'is qui'pspase.

Porque como ndø copacji'n ndø angui'mba ndø vin, jetse Cristo'is 'yangui'mba va'njajmonguy tøvø como vyinse. <sup>16</sup> Jetse como ndø conña coyin to'mete, y it vøti ndø to'me, jetse tø øtz tø va'njajmondyambapø, tø vøtita'm. Pero tumø'om tø yostamba como si fuera tø to'mdamupø como tumbø conñase, y Cristo ndø copacta'm. Cuando tø yostamba vøjø tumø'omo, mientras tumdum pøn eya yospa como Cristo'is chi'pase qui'psocuy, entonces más muspa tø yostamø. Como ndø conña møja'ajpase y más muspa tø yosa, jetse cuando ndø va'njajmondyamba mas suñi, entonces más suñi muspa tø yostamø; hasta que ndø nu'nøtyamba Cristo'is yoscuy y más vøj tø ijtamba porque nay tø na sundandøjpa.

### *Jomepø quenguy Cristopit*

<sup>17</sup> Entonces ndø Comi'is ñøycøsi mi ndzajmacomø'nda'mbøjtzi va'cø jana mi ijtam como ityajpase lo que ji'ndyet Israel pøn ji'n cyomusyaje'is Dios, porque je'is qui'psocuy ni ticøtoya ji'n man yose. <sup>18</sup> Y pi'tzø'ajcu'yomse tzø'yajpa porque ji'n cyønøctøyo yaje. Ni jujche ja ñø'ijtayaj Diosis cyenguy, porque ji'n chi'yaj cuenta ti vøjø. Porque ja ñø'ityaj vøjpø qui'psocuy y por eso ji'n syun cyønøctøyo yajø. <sup>19</sup> Porque ji'n cyotza'ayaje o'ca ti chøcyajpa, por eso ji'n ya'inducyay vyin. Mye'chajpa aunque tiyø tococuy porque jetse syuñajpa syisis. Mumu ti yatzipø chøcyajpa, porque más jetse syuñajpa. <sup>20</sup> Pero mitzta'm mi mbøjcøchon damu'c Cristo, mi nchajmatyandøju'am jana mi ndzøctam jetse. <sup>21</sup> Porque viyunete mi ngøma'nøjatyam Cristo'is 'yote. Porque je'is 'yote mi anmajyandyamu, y viyunbø tiyøte Jesusis 'yote. <sup>22</sup> Por eso como pecapø tucu ndø tzacpase, jetse tzactam je yatzipø qui'psocuy mi nø'ijtamupøna'n, jet jamgajpø'tamø. Porque jetsepø qui'psocu'is mi angøma'cøtyamba va'cø mi ndzøctam tococuy ndø sisis syunbase. <sup>23</sup> En cambio hay que va'cø mi jomengotzøctam mi ngui'psocuy mi ndzoco'yomo. <sup>24</sup> Entonces como jomepø tucu ndø mespase, jetse hay que va'cø mi jomengotzøc mi nvin como Diosis syunbase, porque Diosis tø jomecotzøcpa va'cø tø it como ñe'c Diosis syunbase viyunsepø masa'najcu'yomo.

<sup>25</sup> Por eso u mi syutztamu, puro viyunbø tiyø tzajmay mi ndøvø. Porque mumu tø øjtzi tumø'om yostamba como si fuera tumda'mbø ndø conñata'mdite.

<sup>26</sup> O'ca mi ngui'syca'tamba, u mi ngojapa'jtamu. U mi ngui'syca'tam cøti jama, prontoti jamgajpø'tam coraje. <sup>27</sup> U mi lugar tzi'tam yatzi'ajcuy va'cø mi yaj cojapa'tø.

<sup>28</sup> Lo que nu'mbapøna'n, hay que va'cø jana ñu'mø'am; sino hay que va'cø chøc vøjpø ti yoscuy cyø'ji'n va'cø mus cyotzova ja itø'is ñe'.

<sup>29</sup> U mi onjovi'ajtamø, segun ti vøj va'cø mi ndzamø, jetse tzamdamos va'cø más vøjpø qui'psocuy ñø'ityaj cyøma'nøyaju'is, va'cø más vøj ityajø. <sup>30</sup> U mi yac maya'tamu Diosis Masanbø 'Yespíritu Santo porque como carta seña'øtyøjpase va'cø cyeja i'is se ñe', jetse Espiritu Santo'is tø seña'øpya va'cø cyeja que Diosise tø 'yune, va'cø tø mustamø que minbapø hora'omo Diosis manba tø yaj cotzojcoctuctame.

<sup>31</sup> U mi nø'it tacapyø qui'psocuy, u mi jamjamvøtyamu ni ti qui'syca'cuy ni coraje. U mi nvyejangøjtamu, u mi ndyopa'ondamu. Jamgajpø'tamø mumu yatzitzoco'yajcuy. <sup>32</sup> En cambio nay nø cotzondandøjø, nay nø toya'nøtyandøjø mi ne'ngomda'm, nay nø yaj cotocotyandøjø. Como Diosis tø yaj cøtocopya porque Cristo'is tø coca'tamu, jetse hay que va'cø nay tø nø yaj cøtocotyandøjø.

## 5

### *Jujche vøjø va'cø ityaj Diosis 'yune*

<sup>1</sup> Como mitz Diosise mi 'yuneta'm y vøti mi syundamba Diosis, por eso quengøpøctam jujche itpa ñe'cø. <sup>2</sup> Hay que va'cø nay tø nø sundandøj parejø, como Cristo'is tø sunbase, y chi'ocu'yaj vyin va'cø tø coca'tamø, y jetse vyø'møy Diosis como si fuera 'yanjajmu que suñi nø vyiuijcu.

<sup>3</sup> Como mitz Diosise mi ñe'nda'm u mi møtzi nø'it yomo, ni u mi anšujnyu mi ndøvø'is ñe' ni tiyø, ni u mi ndzøc eyapø tiyø møsyanda'mbø. U mi jamdam jetsepø tiyø va'cø jana mi ndzamdam ni tumnac. Como tø va'njajmombya'is ji'n vyøj va'cø ndø tzøc jetse.

<sup>4</sup> U mi ndzam tza'ajcupø tzøqui, u mi syø'ndzamatzamu. U mi ndzam ji'n vøjpø tiyø va'cø syicnø'mø. Va'njajmoyajpapø pø'nis ji'n mus chøcyaj jetse. En cambio hay que va'cø mi nøjandyam Dios yøscøtoya. <sup>5</sup> Porque mi mustamba que ji'n ma pyøjcøchon ni tiyø angui'mbamø Dios Cristoji'n møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni chøcpapø'is musya'nda'mbø tiyø, ni 'yanšunba'is aunque tiyø. Va'cø ndø anšun aunque tiyø ndø tøvø'is ñe', es igual que va'cø ndø va'njam comi chøqui. <sup>6</sup> Tzøctam cuenda u mi yac angøma'cøtyam mi nvin ji'n yosepø oteji'n. Porque chøcyajpa jetsepø yatzita'mbø tiyø, por eso qui'syca'pa Dios, cyastigatzøcyajpa mumu jamacøtoya ji'n cyøma'nøjayajepø'is 'yote. <sup>7</sup> Jetcøtoya u mi ndyumøvijtam jetji'n.

<sup>8</sup> Mitz vi'na pi'tzø'ajcu'yomna'n mi ijtam ngui'psocuy, pero yøti sø'ngø'omo mi ijtamu porque ndø Comiji'n mi ijtamu. Por jetcøtoya jetse ijtamø vøjø como sø'ngø'omse.

<sup>9</sup> Porque o'ca sø'ngø'om mi n'ijtu, mañba mi ndzøc vøjpø tiyø, como Diosis syunbase, y viyunsepø ti mañba mi ndzame. <sup>10</sup> Hay que va'cø mi jajme'tz ti syunba ndø Comi'is. <sup>11</sup> Uy chøctame como chøcyajpase pi'tzø'om ityajupø'is, porque ji'n vyø'aj jetsepø tzøqui. Más vøj va'cø mi n'yaj queja que ji'n vyøj nø chøcyaju je'is. <sup>12</sup> Porque tza'apya ndø tzamø je'is ñumdzøcyajpapø tiyø. <sup>13</sup> Pero o'ca ndø yaj quejtamba sø'ngøpit que jetseta'mbø tzøqui ji'n vyøjta'm, chøcyajpa'is jetse mañba myusyaje que ji'n vyøj nø chøcyajuse. Porque sø'ngø'om aunque titi ndø ispa o'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø. <sup>14</sup> Por eso nømyajpa:

Que'nanvacø porque ønuseti mi n'ijtu.

Te'nchu'nø ca'use mi n'ijtu'is;

y Cristo'is mañba yac sø'nay mi ndzocoy.

<sup>15</sup> Mi nvin tzøjcaytam cuenda jujche mi ijtamba va'cø jana ijtam jovi, sino qui'psocu'yøypø pønse ijtamø. <sup>16</sup> Aunque jujchøc tzøctam vøjø mientras que it hora porque yøtipø hora'omo aunque i'is chøcyajpa yatzita'mbø tiyø. <sup>17</sup> Por eso u mi n'jyovi'ajtamø, sino cønøctøtyøtyamø jujche syunba ndø Comi'is. <sup>18</sup> U mi ndzøctam no'tcuy, porque no'tcuy tococuyete; sino que más vøjø viyunšye va'cø mi ñø'ijtam Espiritu Santo'is mi ndyaspa'csye'nomo. <sup>19</sup> Y nay nø vandandøj mi ne'ngomda'm salmoji'n e himnoji'n, y eyata'mbø vaneji'n Espiritu Santo'is mi 'yanmandyamuse. Mi ndumø chocoy vajnatyamø y vøcotzøctam ndø Comi. <sup>20</sup> Y mumu jama mumu ticøsi nøjatyam Dios ndø Comi Jesucristo'is ñøyicøsi: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøcpa".

### *Chamba Pablo'is jujche vøj va'cø tø itø ndø familiaji'n*

<sup>21</sup> Hay que va'cø mi nay gyøma'nøjatyandøjø mi ne'ngomda'm porque Dios nø mi ngøna'tzøtyamu.

<sup>22</sup> Co'tøc yomo, como mi ngøma'nøjatyamba ndø Comi'is 'yote, jetse cøma'nøjacye't mi 'jaya'is 'yote. <sup>23</sup> Porque como va'njajmoyajpapø'is cyovi'najø Cristo, jetse yomo'is jyaya cyovi'najøtitque't. Y Cristo'is yaj cotzocyajpa va'njajmoyajpapø; y va'njajmoyajpapø Cristo'ise cyoñña. <sup>24</sup> Y como va'njajmoyajpapø pø'nis cyøma'nøjayajpa Cristo'is 'yote, jetse mijtzi mi ngyo'tøc yomo'is hay que va'cø mi ngøma'nøjay mi 'jaya'is 'yote mumuticøsi.

<sup>25</sup> Jaya'sta'm, sun mi ne' mi yomo jujche Cristo'is syunuse ñe' pyøn va'njajmoyajpapø, y chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'yajø, <sup>26</sup> va'cø cyømasa'nøyajø y va'cø yaj cøvacyajø. Cuando nøyøyajpa nøyji'n y vya'njajmayajpa 'yote; jetse cyømasa'nøyajpa y yaj cøvacyajpa. <sup>27</sup> Jetse chøjcu Cristo'is va'cø yaj quejyaj ñe' vyi'nandøjqui ñe' pyøn va'njajmoyajpapø. Manba quejyaj san vøjø y suñitim queñajpapø, como tum tucu ni ti mancha ja ñø'itøpø ni ja vyovitu'øpø, ni ti jetsepø ji'n quejepø. Manba quejyaj Cristo'is vyi'nandøjqui cyømasa'nøyajupø y jana cojata'mbø. <sup>28</sup> Jetseti pues jaya'is hay que va'cø syunque'ta ñe' yomo como syunbase ñe' cyoñña. Porque syunba'is ñe' yomo es como vyindit nøy syunu. <sup>29</sup> Ni i'is nuncatøc ja qui'say ñe' syis; sino aunque i'is pyø'nøpya y cuidatzøcpa vyin; jetseti ndø Comi'is syuñajque'tpa ñe' pyøn va'njajmoyajpapø como ñe' syise. <sup>30</sup> Porque mumu tø øtza'tm como si fuera Cristo'is cyoñña y syis y pyac. <sup>31</sup> “Por jetcøtoya pø'nis chacpa jyata y myama va'cø tyumø'ityaj yomoji'n, y mye'chcø'i manba ityaje como tumbø sise”. <sup>32</sup> Jetsepø anma'yocuy myøja'nombøte ji'na'n ndø musí, pero yøti tza'manvactøju'am. Øtz nøy ndzamu que Cristo tumø'ajyaju'am ñe' pyønji'n. <sup>33</sup> Pero de toda manera pø'nis hay que va'cø syun ñe' yomo como syunbase ñe' vyin, y yomo'is hay que va'cø cyøna'tzø y jyaya.

## 6

<sup>1</sup> Mi 'yune'stam, cøma'nøjatyam mi janda'is 'yote y mi mama'is 'yote. Jetse vøj va'cø mi ndzøctamø porque ndø Comi'ise mi ñe'ta'm. <sup>2</sup> It Diosis 'yangui'mocuy, nømba: “Cøna'tzø y mi janda y mi mama”. Jic angui'mocuy myøja'nombøte. Chamu Diosis jet va'cø ndø co'anajmø, manba tø tzi' vøjpø tiyø. <sup>3</sup> Nømu que jet va'cø mi ngo'anajmø, manba mi it vøjø y manba mi nøy'it pøjipø quenguy nascøsi.

<sup>4</sup> Y mi jyanda'sta'm, u comequecti tzøjqui'sca'tam mi une; va'cø jana ñø'it qui'syca'cuy mumu jama. Sino que yac tzocyajø vøjpø angui'mocu'yomo y 'yangui'myaj ndø Comi'is tyu'nomo.

<sup>5</sup> Mi ngyoyospapø'is, cøna'tzøtyam mi ngomi nascøspø; na'tzpa na'tzpa yosatamø mi ndumø tzocoy como si fuera Cristo nøy mi 'nøyostamu. <sup>6</sup> Yostam vøjø ji'n solo nøy mi a'mdandøju ancø, va'cø mi nchø'y vøjø pønji'n, sino que mi ndumø tzocoy tzøctam Diosis syunbase como mi ngyoyospate Cristocø'mø. <sup>7</sup> Con gusto va'cø mi yostamø como si fuera ndø Comi nøy mi 'nøyostamu y ji'ndyet napøndit nøy mi 'nøyostamu. <sup>8</sup> Porque mi mustamba'am que aunqueti vøj ndø tzøctamba, jetcøtoya manba ndø pojçøchøndam ndø Comicøsi ndø coyoja, sea yospa obligado, sea libre va'cø yos jut sunbamø yosa.

<sup>9</sup> Mi ngyomi'is ijtu'is mi ngoyospa, jetseti tzøctangue'ta pøngøtoya nøy yosyajupø mi-jtzøcø'mø. Uy chøcna'chaje, porque mi mustamba'am que it ndø Comi tzajpomo, y je'is 'yangui'mba mi ngoyospa y mismo je'is mi 'yangui'mba mijtzi. Y aunque iyø cyøme'tzpa vøjø ijtuse cyoja, que sea coyospa, que sea cyomi.

### *Pablo'is chamba tiji'n cyoqui'pyajpa vyin vya'njamyajpapø'is Cristo*

<sup>10</sup> Y yøti, ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, møy'chøqui va'njajmotyamø ndø Comi'is mi ngyotzøndambase. Porque ndø Comi pømi'øyupø, muspa mi mbyømitzi'tamø. <sup>11</sup> Como soldado'is ñø'it tiji'n va'cø cyoquip vyin, ni ti jana chøjcay ni i'is; jetseti hay que va'cø mi mbøjçøchøndam lo que Diosis tø tzi'tambapø va'cø mus mi ngoquiptam mi 'vin. Entonces cuando yatzi'ajcu'is syunba mi 'yangøma'cøtyo'a, ni ti ji'n ma mi ñøndzøqui. <sup>12</sup> Porque ji'ndyet sispø nøy'pinbø pøn nøy tø nøyquiptamu'is, sino yatzipø espíritu'is nøy tø nøyquiptamu. Je yatzipø espíritu møyi ityaju, ityaj angui'myajpapø, pømi'øyajupø, y covi'najøta'mbø lo que angui'myajpa nascøspø qui'sayajpapø'is Dios

como si fuera pi'tzø'ajcu'yom ityajuse. <sup>13</sup> Como jetseta'mbø'is mi ñøngui'ptamu, por jetcøtoya pøjcøchøndam Diosis mi ñchi'tambapø tiyø como soldado'is ñø'ityajuse 'yarma, va'cø mus mi ngoqui'ptam mi "vin aunque ti jama cuando sunba mi yacsutzøctam yatzita'mbø'is. Entonces cuando mi nguiptamu'cam mi muspa'csye'nom, entonces manbatøc mi vya'njajmotyangue'te mø'chøqui. <sup>14</sup> Jetse soldadose ijtam paqui chocoy. Como soldado'is ñø'it tzec vatcuy cuando manba quipcu'yomo, jetse mitz nø'ijtamø Diosis viyunsyepø 'yote cuando mi ñønguiptamba yatzi'ajcu'is. Y como soldado'is ñø'ijtu tø'ngupyø tucu pajquinducpapøcøsi lo que tiji'n manba vyojtze 'yenemigo'is, jetse mijtzi o'ca vyøjom mi mbyujtu Diosis vyi'nandøjqui, ni ti ji'n mus mi ñchøjcay yatzipø'is. <sup>15</sup> Como soldado'is myespase botas listo va'cø man aunque juti, jetse mitz listo ijtamø va'cø mi ndzamsajtam Diosis vøjpø 'yote. Jet va'cø ndø va'njamø, vøj tø itpa Diosji'n. <sup>16</sup> Y como soldado'is cho'nba cyø'omo pe'tzipø tø'nguy jana tyøpjac tøptøjqis, jetse más que ni tiyø syunba va'cø it mi va'njajmocutya'm. Entonces como ja'pøyupø tøptøjqis ji'n tyøpjac tø'nguy cho'nupø soldado'is, jetse o'ca mi vya'njajmopya, ni ti ji'n mus mi ñchøjcay yatzipø'is; cuando ti syunba mi nchøjcay como si fuera ja'pøyupø tøptøcji'n. <sup>17</sup> Y también como soldado'is myesque'tpa co'pola syombrenu tø'ngupyø va'cø cyotzoca, jetse syunba va'cø mi ni'anjamdamø que manba mi ngyotzocøtange'te. Y como espadase yac yosatyam Diosis 'yote lo que Espiritu Santo'is tø tzi'tambapø. <sup>18</sup> Y va'cø mi ndzøctam yøcseta'mbø tiyø, hay que va'cø mi o'nøndyam Dios mumu jama mumu ticøsi. Mumu jama va'ctam Dioscøsi ti nø mi sundamu Espiritu Santo'is mi ngyotzøndatabase. Jajmecøsi ijtamø, nunca u mi jajmbø'tamø va'cø mi o'nøtyam Dios. Mumu jama tzajmatyam Dios mumu va'njajmoyajpapø pøngøtoya. <sup>19</sup> Y jetseti øtzøtoya tzajmacye't Dios, va'cø mus ndzam jana na'tzcuy, va'cø mus ndza'manvac øjtzi vøjpø ote ja yaj quejtøjöpø vi'na. <sup>20</sup> Y Diosis cø'vej øjtzi ñe' ñøycøsi va'cø ndzamgøpucsay je'is 'yote, y por va'cø ndzamgøpucs Diosis 'yote, jetcøtoya cojtøj øjtzi preso'omo. Por eso va'ctam Dioscøsi øtzøtoya va'cø jana na'tzcuy ndzamgøpucs vøjpø ote, porque jetse syunba va' ndzøcø.

### *Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta*

<sup>21</sup> Pero va'cø mi mustambø jujche ijtojtzi, ndø va'njajmocuy tøvø Tiquico'is manba mi nchajmatyame mumu jujche ijtojtzi y tiyø nø ndzøjcøjtzi. Jic Tiquico øtz sungo'nbøjtzi, je'is vøj yosapya ndø Comi mumu jama. <sup>22</sup> Por eso jetcøtoya mi ngøvejatya'mbøjtzi jic Tiquico va'cø mi nchajmatyam jujche ijta'møjtzi y va'cø yajandyam mi maya'nguy va'cø mi ñchø'tyam contento.

<sup>23</sup> Ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, o'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi ñchi'tam su'nocuy va'njamocuji'n. <sup>24</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi yac yamdámø mumu mitzta'm mi sundambapø'is ndø Comi Jesucristo mumu jamase. Amén.



## La Carta a Los Filipenses

### Carta Chøjcayaj Felipos Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

#### *Preso'om ijtu'oc Pablo'is jyajyayaju Felipos cumgu'yomda'mbo tyøvø*

<sup>1</sup> Øtzta'm chønø Pablo y Timoteo, Jesucristo'is chøn chøsitam. Nø'mø mi jayandyam mitzta'm Diosis mi ñe'nda'm, Jesucristoji'n mi ñijtamupø'is, Felipos cumgu'yom mi ñijtamupø'is. Nø'mø mi jayandyangue'tu mi 'yangui'mdambapø'is va'ñajmonguy tøvø y mi ngyotzo'notyambapø'is. Nø'mø mi jayandyam mumu jinda'mbø va'ñjamocuy tøvøji'n. <sup>2</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdano y va'cø mi nchi'tam vøjpø itcuy.

#### *Pablo'is yo'nøy Dios tyøvøcøtoyata'm*

<sup>3</sup> Jujchøcti mi jajmundzøcta'mbøjtzi, ø mi va'ñjamonguy tøvø Felipos cumgu'yom mi ijtamupø'is, ñnøjapyøjtzi Dios: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøjcu mi ngotzon'yaju va'ñjamonguy tøvø". <sup>4</sup> Mumu jama cuando o'nøpyøjtzi Dios, casøpya mi va'ngatya'mbøjtzi vøjpø tiyø mumu mitzcøtoyata'm. <sup>5</sup> Porque desde vi'nacse'nomo mi ndø cotzondamu hasta como yøtise, tumbø yoscuy ndø tzøctamu va'cø ndø tzamgøpucstam vøjpø ote. <sup>6</sup> Muspøjtzi sebro que Diosis mi ndzi'tzo'tztam vøjpø qui'psocuy, y ñe'c Diosis más manba mi nchi'anøtyam qui'psocuy tumdum jama más vøj va'cø mi va'ñajmondiamø hasta que minba Jesucristo. <sup>7</sup> Vøco'niti jetse va'cø ø ngui'ps mitzcøtoyata'm, porque mi sungo'nda'mbøjtzi ø ndumø tzocoy. Y mitz mi ndø cotzondamu somdøjumøjtzi, y cuando nø'mø ndzangopucsu vøjpø ote, cuando nø'mø ngoquijpu vøjpø ote, mumu mitzta'm nø mi ndø cotzondamu. Diosis tø cotzondambase, jetse nø tøyostam parejo. <sup>8</sup> Diosis myuspa jujche mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ø ndumø tzocoy. Como Jesucristo'is vøti tøy sundambase, jetseti øtz mi sundangue'tpa Jesucristo'is syu'nocuji'n. <sup>9</sup> Dioscø mi ñva'ngatya'mbøjtzi va'cø mi nchi'tam qui'psocuy más vøti va'cø mi syu'notyamø qui'psocuji'n, va'cø mus ngøpindam más vøj va'cø mi ndzøctamø; <sup>10</sup> va'cø mus ñchi'tam cuenta tiyø mas vøjpø que ni tiyø. Jetse manba mus mi ijtam cøvajcøyupø mi ndzoco'yomda'm, va'cø jana mus mi nchøjcay mi ngoja ni i'is hasta que minba Cristo. <sup>11</sup> Por eso su'ñbøjtzi va'cø mi ndzøctam vøti vøjpø tiyø Jesucristo'is mi ngyotzondambase. Jetse manba queje Diosis myøja'no'majcuy y manba vøcotzøctøji.

#### *Øtz ijtojtzi para Cristocøtoya*

<sup>12</sup> Øjtzi mi va'ñajmonguy tøvøta'm, su'ñbøjtzi va'cø mi mustamø que toya øtz oyupø nøngøti, cuando jetse tujcu, viyønøye más tzamgøpucstøj vøjpø ote. <sup>13</sup> Porque jetse mumu angui'mgutyøc cyoquenbapø'is y mumu eyata'mbø'is myusyajpa que øtz somdøjøjtzi porque ndzangøpucspøjtzi Cristo. <sup>14</sup> Cuando ndø va'ñajmonguy tøvø'sta'm myusyaju que øtz preso'om ijtu, vøtita'mbø más pømpøcyaju va'cø más chamgøpucsyaj Diosis 'yote jana na'tzcuy. Ndø Comi'is jetse pyømitzi'yaju.

<sup>15</sup> Viyønø veneta'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque ñe'c sunba cyovi'najø'ajyajø, y qui'sayajpøjtzi; pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo vøjpø tzocoji'n. <sup>16</sup> Vene'anbø'nis chamgøpucsyajpa Cristo porque syuñajpa algo vyingøtoyata'm; ja ñø'ityaj vøjpø qui'psocuy. Syuñajpa mas va'cø is øtz toya preso'omo. <sup>17</sup> Pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque suñajpøjtzi; y porque myusyajpa que øtz yø'c ijtojtzi va'cø ngøquijpay vøjpø Diosis 'yote. <sup>18</sup> Pero øtz ni ti maya'cuy ji'n mba'te, porque aunque jujche chamgøpucsyajpa Cristo, o vøjpø qui'psocuji'n, o ji'n vyøjpø qui'psocuji'n.

Y por eso casopyøjtzi y mástøc ma'nbø casøyi. <sup>19</sup> Porque muspøjtzi que aunque jujche chøcyajpase, øtz ma'nbø cotzoque, ma'nbø put preso'omo. Ma'nbø cotzoque porque mitz nø mi o'nøndyam Dios va'cø cotzo'nøjtzi; y Jesucristo'is 'Yespiritu'is cotzo'ngue'tpati'tzi. <sup>20</sup> Así es que ø ndumø tzocoy øtz ji'n sun ndzøc ni ti tza'ajcupø tiyø, sino que jana na'tzcuy va'cø mus ndzamø Diosis 'yote yøti como siempre. Su'nbø "yaj quejay jujchepøt Cristo'is myøja'no'majcuy mientras ijtutø'ctzi. Y o'ca ca'pøjtzi, jetse va'cø "yaj quejque't Cristo jujche myøja'nombøte. Jetse casopyøjtzi porque aunque jujche ma'nbø put vyøjomo. <sup>21</sup> Porque øtz nømba que o'ca itpatø'ctzi, Cristoji'n itpøjtzi; y o'ca ca'pøjtzi, más vyø'om putpøjtzi. <sup>22</sup> Mientras que quenbatø'ctzi nascøsi, muspatøc ndzøc vøjppø yoscuy va'cø it ø "yosan vøti. Entonces ji'nø mus o'ca más vøjø va'cø quena, o más vøj va'cø ca'ø. <sup>23</sup> Así es que metzandzoco'yajpøjtzi. Tumø hora'omo su'nbø ca'ø va'cø man it tyumø'omo Cristoji'n, jetse mastina'n vøj øtzøtoyato. <sup>24</sup> Pero tumø hora'omo más vøj mitzcøtoyata'm va'cø itøtø'ctzi ø ngonñaji'n. <sup>25</sup> Y como sebrotø'ctzi que más vøj mitzcøtoyata'm, muspøjtzi que matøc tzø'y nascøsi mitzji'nda'm. Matøc tzø'y mitzji'nda'm va'cø mi ngotzondamø más va'cø mi va'njajmondyamø, y más va'cø mi ngyasøtyamø. <sup>26</sup> Entonces cuando mingue'tpøjtzi ijtamumø mitzta'm, øtzji'n más vøti manba mi ngyasøtyamø y manba mi vøngotzøctam Cristo Jesús.

<sup>27</sup> Pero de todos modos hay que con ganas va'cø mi ndu'najtamø como jujche ijtuse Cristo'is vøjppø 'yote. Jetse o sea minba mi ndu'nistame, o sea ya'yi ijtuc'tzi, øtz su'nbø musø que nømdi mi seguitzøctam vøjppø tiyø tumbø qui'psocuji'n. Su'nbø musø que parejo mi ndumø chocopit nø mi ngøquiptam vøjppø øte ndø va'njamdambapø. <sup>28</sup> Y u mi na'tztam mi ngui'satyambapø'is, porque o'ca ji'n mi na'tztame, jetse cotzamyajtøju que je mi ngui'satyambapø'is manba tocoyaje. Pero mitz manba mi ngyotzøctame, y Diosis jetse chøcpa. <sup>29</sup> Diosis ñe' yajya'mocupit mi syunchi'tamba qui'psocuy va'cø mi va'njamdam Cristo, y también mi nchi'ocuyajtamba va'cø mi "yacsutzøctandøj Cristocøtoyato. Pero aunque tø yacsutzøctandøj, ndø qui'pstamba que vøjppø tiyete porque Cristøcøtoyato. <sup>30</sup> Pero jetse nø mi nønguip'tam mismo tumbø enemigo parejo øtzji'n. Mi istam vi'na jujche øtz o nønguipi, y yøti mi mandamu que jetsetøc nø'ø nønguipju.

## 2

### *Cristo oyu coyospa pønse, pero Diosis myøja'n bøn gotzøjcu*

<sup>1</sup> Como Cristo'is mi yaj contento'ajtamba mi ndzoco'yomo, ijtam mi nganas va'cø mi ndzøctam vøjppø tiyø porque Cristo'is mi syundamba, y Espiritu Santo it mitzji'nda'm, y mi na syundandøjpa, y mi na ndyoya'nøtyandøjpa; <sup>2</sup> por eso casopyøjtzi. Pero su'nbøjtzi más va'cø mi ndø yaj cajsøtyamø tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø; parejo va'cø mi na syundandøj; mismo tumbø titi va'cø mi sundamø; tumbø tiyø va'cø mi ngui'pstamø. <sup>3</sup> Ni ti u mi ndzøcta'm san mi "vingøtoyato'm, u mi ñømdamø: "Øtz vøjppø pøn chønø". Qui'pstamø como ni ti angui'mguay ja mi nø'ijtamøse. Y jetse tumdum pøn mijtzi más vøjcotzøctam mi ndøvø que menos mi "vin. <sup>4</sup> U mi ngøme'tztam vøjppø itcuy para san mi vingøtoyato'm. Sino también ngøme'tztam vøjppø itcuy para mi ndøvøcøtoyato'm.

<sup>5</sup> Qui'pstanque't mi ndzoco'yomda'm mitzta'm jujche Cristo Jesús ijtuse qui'psocuy. <sup>6</sup> Porque jujche Dios, jetsepøtitque't Cristo Jesús. Pero Jesusis ja cyoqui'psø o'ca vøjø va'cø chi' pyømi va'cø chø'y Diosse. <sup>7</sup> Pero chac myøja'no'majcuy; o it como tzøsis; y pø'naju como nascøspø pønse. <sup>8</sup> Y cuando pønse istøju, chøc vyin como ji'n 'yangui'mi pønse, y cyøna'tzøy Dios aunque ticøsi hasta que yaj ca'tøju; (cocha'ajan) cruzcøsi yaj ca'tøju (como yatzipø pønse). <sup>9</sup> Por eso Diosis yac møja'no'maj más que ni iyø. Y chi' más myøja'nombø ñøyi que ni jutipø nøyi, ja it jetsepø. <sup>10</sup> Chi' más myøja'nombø nøyi Jesusis ñøycøsi va'cø cyujnejayaj aunque i'is; sea tzajpomda'mbø'is; sea nasomda'mbø'is, sea nasacøtøjçø'mda'mbø'is. <sup>11</sup> Yac møja'no'maju va'cø cyotzamyaj mumu pø'nis que Jesu-cristo ndø Comite; y jetse va'cø myøja'nom vøcotzøctøj ndø Janda Dios.

*Cristo vya'njamyajpapø'is ityajpa como sø'ngøse nascøsi*

<sup>12</sup> Entonces ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi; Dios mi ngøna'tzøtyamu vina, y hasta como yøti mi ngøna'tzøtyambati; por eso como jujche mi ngyotzøctamuse, jetse yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Pero ji'n na más cuando øtz ijtu'c mitzji'nda'm, sino más yøti cuando emøc ijtu'ctzi, yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Y na'tztam uyti mi ndzøctam ji'n syunise Diosis. <sup>13</sup> Porque yospa Dios mi ndzoco'yomda'm va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi sundam vøjpø tiyø; y Diosis mi ngyotzøndamba va'cø mus mi ndzøctam syunbase ñe'cø.

<sup>14</sup> Tzøctam mi ngustopit ti vøj va'cø mi ndzøcta'mø, pero u mi ñømdamu: "Ji'n ø ndzøqui", ni u mi onguiptamu. <sup>15</sup> Tzøctam jetse va'cø jana mus mi ñchøjcatyam mi ngoja ni i'is, cøvajcøyupø va' ijtam mi ndzocoy. Jetse Diosis 'yunese ijtamø jana cojapø, aunque yatzita'mbø y tocoyajupø pø'nomo mi ijtam. Je'tom como si fuera mi syø'ndamba, como sø'ngøse va'cø mi isindzi'tamø tiyø vøjpø yøn nascøsi. <sup>16</sup> Porque mi ndzajmatyamba vøjpø ote tø tzi'papø'is quenguy. Entonces o'ca jetse mi ijtamba, cuando minba Cristo, øtz ma'nbø casøy mitzji'ndam. Porque como cuando po'is qui'psisyajpa, tumdum pø'nis chi'pa pyømi va'cø vi'na ñu'ca, jetsetique't øtz ndzi'que'tpa pømi va'cø yosa. Entonces cuando minba Cristo, mañba queje que ja suniti yosøjtzi. <sup>17</sup> También mitz mi "va'njamdamba Dios, y por eso como borrego chi'ocuyajyajpase va'cø yaj ca'tøjø Dioscøtoya, jetse mi ndzi'ocuyajtam mi "vin ñe'c Dioscøsi como tzi'ocuy. Y que tal si o'ca yaj ca'yajpøjtzi, ø ngustopit ma'ñba ndzi'ocuyaj ø "vin Dioscøsi va'cø ca'ø. Porque jetse ma'ñbø ndzøcta'ne mi ndzi'ocutya'm. Jetcøtoya tzi'nbø'pøjtzi y casøpyøjtzi mitzji'nda'm. <sup>18</sup> Jetse mitzta'm ngyasøtya'ngue'tpa y nchi'nbø'tangue'tpa øtzji'n.

*Timoteo y Epafrodito*

<sup>19</sup> O'ca ndø Comi Jesus'is syunba, pronto øtz ma'nbø ngø'vej Timoteo mitz ijtamumø, y cuando vitu'pa øtzcø'mø, je'is ma'ñba tzajmaye jujche mi ijtam. Jetse øtz ma'nbø it contento. <sup>20</sup> Porque yø'qui øtzji'n ja it eyapø viyunsye mi syundambapø'is como Timoteo'is mi syundabase. Porque viyunse je'is sunba mi ngyotzøndamø. <sup>21</sup> Eyata'mbø'is na más que vyingøtoya mye'chajpa aunque tiyø; ji'n sun chøcyaje como syunbase ndø Comi Jesucristo'is. <sup>22</sup> Pero mitz mi mustamu'am que comustøjupømete que vøj yospa Timoteo. Como jujche une yospa jyataji'n, jetse yospa Timoteo øtzji'n va'cø ndza'mañvactam vøjpø ote. <sup>23</sup> Pues jetse øtz su'nbø ngø'vej pronto Timoteo mitz ijtamumø, cuando muspøjtzi jujche mañba tzø'y ø va'ngocuy. <sup>24</sup> Pero øtz ngui'pspøjtzi que ndø Comi'is ma'ñba mi yac tu'nistam pronto ø ne'ngø.

<sup>25</sup> Ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø mi ngøvejatyamø ndø va'njajmocuy tøvøta'm Epafrodito yøti. Jet tumø'om yospapø øtzji'n, y cyoquijapø'is vøjpø ote øtzji'n. Yøn Epafrodito mi ngø'vejtamupø øtzcø'mø vi'na va'cø ø cotzova o'ca ti nø'ø sunu. <sup>26</sup> Y Epafrodito uqui'ajpana'n va'cø mañ mi ndu'nda'mø. Nømna'n myaya'u porque mi mustamu que ca'ena'n ñe' Epafrodito. <sup>27</sup> Viyunse oy ca'e'aje, hasta ca'cuvini oyu, pero Diosis tyoya'nøyu y toya'nøcye'tø øjtzi va'cø jana más maya'comø'nø. <sup>28</sup> Por eso øtz más con ganas ngø'vejpøjtzi Epafrodito va'cø chi'nbø'tam mi ndzocoy cuando mi istangue'tpa. Jetse o'ca mitz nchi'nbø'tamba, øtz ji'n ma maya'que'te. <sup>29</sup> Casøpya pøjcøchondamø Epafrodito ndø Comi'is ñøycøsi, y møj'a'nomgotzøctamø jetseta'mbø pøn. <sup>30</sup> Porque Cristona'n nø yosayu añcø, por eso o ca'e'aje. Y parece mana'n ca'e. Pero ja tyoya'nøy vyin. Como mitzta'm ja mus mi ndø cotzonda'mø, je'is cotzo'nøjtzi mi ngüentacøsta'm.

**3**

*Pablo'is chamba jujche va'cø tø put vyøjom viyunse*

<sup>1</sup> Pues yøti ø mi ndøvøta'm, casøtyamø porque ndø Comi mitzji'nda'mbøte. Ji'ndyet ni tiyø aunque mi "javyøjtøtzøjcayta'mø jana tumnac lo que oyupøm ø mi "jajyandyame;

porque mitzcøtoyata'm, vøjpø tiyete. <sup>2</sup> Tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyam pø'nis tuyise chøcyajpapø'is yatztizoco'yajcuy. Cuendatzøctamø mi "vin jana mi angøma'cøtyam yatcita'mbø pø'nis lo que nømyajpapø que Dios yosayajpa, pero ji'ndyet jicø. Cuendatzøctangue't mi "vin jana mi 'yangøma'cøtyangue't sunbapø'is mi "yaj cøvøctam mi "vin va'cø mi syeña'øtyamø. <sup>3</sup> Porque tø øtzta'm viyunse ndø tzoco'yom tø seña'øtyamu, ji'ndyet ndø siscøsi. Porque ndø cøna'tzøtyamba Dios Espiritu Santo'is tø cotzondatabase, y tø casøtyamba porque tø ijtamba Cristo Jesúsji'n, y øtz musta'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'n yose ndø tzøctambase ndø ne'ngø va'cø vyøjom tø pujtam Diosis vyi'nandøjqui. <sup>4</sup> O'ca eyapø pø'nis cyomo'yajpana'n que manba vyøjom putyaje porque chøcyajpa ancø vøjø, pero jetse øtz masna'n vyøjom manba puti porque øtz más vøjpø pøn chønø que ji'n jicta'm. <sup>5</sup> Porque øtz seña'øtyøjtzi tucutujtay jama ijtu'c pø'najumø'tzi; øtz de por si Israel pøn chønø, Benjamín øjtzø janda tzu'ngutya'm. Øtz viyunsepø Israel pøn chønø. Israel pø'nis 'yangui'mguy ngo'anajmapyana'ntzi como fariseo pønse. <sup>6</sup> Vøtina'n su'nba ngo'anjam ø va'najmonguy y por eso "yacsutzøcpana'ntzi vya'njamyajpapø'is Cristo porque eyati vya'njajmocuy. Ijtusena'n angui'mguy, ni i'isna'n ji'nø pa'tay ø ngoja. <sup>7</sup> Ngomopyana'ntzi que Diosis vyi'nandøjqui nganatzøcpase jetse va'cø itø, jetse va'cø ndzøcø. Pero yøti øtz ndzøjcaypa cuenda que ji'n vyøjom tø put jetse; ni ticøtoya ji'n yose jetse va'cø tø itø. Más vøj Cristo'is cuenta'nomo va'cø tøjcyø. <sup>8</sup> Viyunse ngui'pspøjtzi que ni tiyø ja it vyaletzøcpapø, na valetzøcpa Cristo Jesús ø Ngomi. Jet va'cø ndø comusø más valetzøcpapø. Nø'jcøtoya mumu tiyø tocøyupø tise ndzajcøjtzi. Como putzi ndø patzpø'pase, jetse mbatzajpø'u tzajcu mumu tiyø va'cø nganatzøc Cristo, <sup>9</sup> va'cø tyumøtzøctøj ø "vin ñe'cji'n. Ji'ndyet porque ndzøjcu ancø angui'mguy vyø'om ma puti; sino que va'njajmba ancø Cristo ma'nøbø puti vyø'omo, como Diosis vyø'om tø yac putpa cuando ndø va'njajmba. <sup>10</sup> Así es que más su'nøbøjtzi ngomus Cristo que ni jutipø tiyø; y va'cø nø'it mismo pømi como jujche Cristo'is ñø'ijtuse pyømi porque visa'u. Y jujche toya'isuse jete, jetse va'cø toya'isque't øjtzi hasta va'cø ca'ø ñe'c ca'use; <sup>11</sup> a ver si o'ca øtz muspa visa'que't øjtzi cuando ca'u'ca'mtzi.

### *Ndzøcme'tzpøjtzi va'cø ngopa't más vøjpø tiyø*

<sup>12</sup> Øtz muspøjtzi que ja ngopa'tøtø'ctzi mumu yøcseta'mbø tiyø, y muspøjtzi que ji'ndøc ndzøc vøjpø ta'nemø. Como Cristo'is pøjcøcho'nøjtzi va'cø ñe'ajø, por eso ndzøcpøjtzi ø mbømi a ver o'ca ngønu'capøjtzi va'cø ndzøc vøjø je'is yoscuy; porque Cristo'is pøjcøcho'nøjtzi va'cø ø nøyosa. <sup>13</sup> Ø mi ndøvøtya'm, øtz ji'nø ngomo'ye o'ca ngopa'tu'mtzi yøcseta'mbø tiyø. Pero cøjtupø'am jajmbø'pøjtzi, ji'nam jajme ti ndzøjcu; y ndzi'pa ø mbømi va'cø ngopa't lo que mapøtøc ø mbøjcøchøve; na's jeiti su'nøbø ndzøcø. Ni ti más ji'n sun ndzøc eyapø. <sup>14</sup> Como tum pøn cuando po'is qui'psispase jujche chi'pase pyømi va'cø vi'na nu'ca manbamø chø'y, jetse øtz ndzøcpa ø mbømi va'cø ngønu'cay ø ngoyoja. Como Diosis tø vejatyambase más vøjpø itcucøtoya Cristo Jesúsji'n, jetemete ø ngoyoja.

<sup>15</sup> Tø øtzta'm o'ca ijtam ta'nemø ndø qui'psocutya'm, hay que va'cø ndø qui'pstam jetse jujche oyuse ndzame. Y o'ca mitz eya mi ngui'psocuy, Diosis manba mi yac musque't que eya mi ngui'psocuy. <sup>16</sup> De todos modos lo que ndø copa'jtamucsyenømo, jetse hay que va'cø tø ijtamø, jetse hay que va'cø ndø qui'pstamø.

<sup>17</sup> Ø mi ndøvøta'm, isingøpøctamø jujche ndzøjcuse øjtzi y tzi'tam cuenta ityajpapø jujche øtz itpase. <sup>18</sup> Porque ityaj vøti ji'n jetse ityaje. Itcomø'ñaju qui'sayajpapø'is Cristo, ji'n vya'njamyaje o'ca je'is tø coca'tam cruzcøsi. Jetse mi ndzajmatyamu'am jana tumnac, y yøti vitøm nø'cø'mø nø mi ndzajmatyangu'e'tu. <sup>19</sup> Jetseta'mbø manba tocøyaje. Yatzipø tiyø syisis syunbase, jet más syuñajpa que ji'n Dios. Vyøcotzøcyajpa vyin cuando chøcyajpa cocha'ajanse, qui'psyajpa puro nascøsta'mø tiyø. <sup>20</sup> Pero tø øtzta'm tzajpomda'mbønø ndø itcutya'm. Y ndø "jo'ctamba tø Yajcotzøctambapø'is jin tzajpom ma tzu'ni nascøsi ma mini. Jetete ndø Comi Jesucristo. <sup>21</sup> Je'tis manba tø cacpø'jatyam

ndø ngonna ji'n vyaletzøquipø. Como ñe' vøjpø cyonña popo sø'nbapø, jetsepø manba tø tzi'tame. Jetse manba chøc pyømiji'n porque itque't pyømi va'cø 'yangui'm aunque ticøsi.

## 4

### *Casøtyam ndø Comi'is ñøycøsi*

<sup>1</sup> Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, vøti mi sunda'mbøjtzi y por eso jetse pyømi'nom va'njamdam ndø Comi. Porque su'nbø mi istangue'ta. Mitzpi'jta'm casøpyøjtzi porque quejpa que ja cyomequec yosøjtzi mijtzomda'm, y vøti mi sunda'mbøjtzi.

<sup>2</sup> Ndzejmacomø'nbøjtzi jic metzcuy yomota'mbø ndø tøvø Evodia y Síntique que tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'itamø ndø Comi'is yoscu'yomo. <sup>3</sup> Mi ndzejmaque'tpa mijtzi, viyunsyepø ø mi "yospa tyøvø, va'cø mi ngotzønyajø yøn yomota'm. Yøn yomota'm o yosyaj øtzi'ñ va'cø ndza'manvactam vøjpø ote. Jetseti yosyajque't Clemente y eyata'mbø ndø yospa tøvø. Ji'quista'm ñøyi jachø'yaju'am Diosis libru'omo que ñø'ityaju'am ji'n yajepø quenguy.

<sup>4</sup> Cøcasøtyamø mumu jama ndø Comi porque jetji'n mi ijtamu. ¡Y mi ndzajmøjtøzøjcatyangue'tpøjtzi va'cø mi ngyasøtyamø! <sup>5</sup> Toya'nøtyamø y cotzøndamø mumu pøn. Ndø Comi tome'am va'cø minø.

<sup>6</sup> Niticøsi u mi myaya'ndamu, sino aunque tipit Dioscø s vactamø ti mi sundamba. Va'ctam ti mi sundamba, y nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøcpa vøjpø tiyø". <sup>7</sup> Entonces Diosis manba mi yac ijtam vøjø, contento, más que muspase'nomo ndø cønøctøyyø. Y cuando jetse mi ijtamba contento, Diosis manba ngüendatzøjçay mi ndzocoy y mi ngui'psocuy, porque Cristo Jesusji'n mi ijtamba.

### *Qui'psta'mø vøjpø ticøsi*

<sup>8</sup> Ø mi ndøvøta'm, ijtutøc usyna va'cø ø mi ndzejmatyamø. Qui'pstamø mumu viyunsyepø tiyø, mumu ti muspapø ndø cøna'tzøyyø, mumu vøjta'mpø tiyø, mumu cøvajcøyajupø tiyø, mumu suñita'mbø tiyø, mumu ti ndø vøcotzøcyajpapø. O'ca it sa'sa'ajcuy, o'ca it vø'ajcuy, qui'pstam jetsepø tiyø.

<sup>9</sup> Tzøctamø jujche mi anmandyamuse, mi mbøjcøchøndamuse øtzøsi, mi mandamu que øtz ndzøjcuse, y mi ndø istamuse nø'ø ndzøjcupø. Jetseti tzøctangue'ta y Dios mi yac ijtambapø'is vøjø, jet manba it mitzji'nda'm.

### *Filipos cumgu'yombø tøvø'sta'm cyø'vejayaj tumin Pablo*

<sup>10</sup> Casøcyo'nbøjtzi ndø Comipit porque yøti último mi ndø cotzøn vøjtøzøctangue'tu tuminji'n. De por sina'n nø sun mi ndø cotzøndando'a, pero ji'na'n jutznom mi ndø cotzøndame. <sup>11</sup> O'ca nø'ø ndzamu jetse, ji'ndyet porque nøtzøjçay falta aunque ti'is. Porque øtz nu'nøyu'mtzi va'cø it contento itø jana itø lo que ti su'nbøjtzi. <sup>12</sup> Øtz muspa it pobre'ajcu'yomo, y øtz muspa it cuando ijtu'c ti'yomo. Øtz ngønu'nayu'mtzi va'cø it aunque jujche: que sea tasupø, aunque nø 'yosupø. O'ca it vøti, o'ca ja it ni tiyø, muspa it aunque jujche. <sup>13</sup> Øtz mumuti muspa ndzøcø Cristo'is pyømiji'n. <sup>14</sup> Pero vøjpø ti mi ndzøctamu que mi ndø cotzøndamu ø ndoya'iscu'yomo.

<sup>15</sup> Mitzta'm mi Filipos cumgu'yomda'mbø'is mi mustamba jujche tujcu cuando vi'na øtz ndzamgøpucscho'tz vøjpø ote mi ngumgu'yomda'm. Jicsye'øc cuando tzu'nøjtzi Macedonia nasomo, na's mitz mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy y øtz mbøjcøchø'nøjtzi. Ni jutipø eyata'mbø ø "va'njamonguy tøvø'is ja cyø'vejayaj ni tiyø. <sup>16</sup> Porque cuando ijtu'ctzi Tesalónica cumgu'yomo, ji'n tumnac mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy cuando toyana'n nø'isu'ctzi. <sup>17</sup> Aunque nø ndzam jetse, ji'ndyet porque nø sunu ancø va'cø mi ndø tzi'tam yajya'mocuy, sino que su'nbøjtzi va'cø vøti'ajtam mi ngüendata'm Diosis vyi'andøjqui. <sup>18</sup> Pero yøti mbøjcøchø'nøjtzi mumu lo que mi ndø cø'vejatyamupø y nø'ijtu'm vøti. Epafrodito'is tzi'øjtzi mi yajya'mongutya'm y yøti nø'it øjtzi mumu tiyø lo que ø su'nbapø. Lo que mi ndø cø'vejatyamupø, pyøjcøchøngue'tuti Diosis como viquicpapø tzi'ocusyø yac

tzocopyacpapø'is Dios. <sup>19</sup> Pero como ijtuse vøti Diosis myøja'nombø riquesa'ajcuy, jetseti Cristo Jesusji'n ø Janda Diosis manba mi nchi'tangue'te mumu mi nchøjcatyambapø'is falta, va'cø jujche mi jamangøjtamø. <sup>20</sup> ¡Ndø møja'nømgotzøcta ndø Janda Dios mumu jamacøtoya! Amén.

*Cyoyajcuyombø yuschi'ocuy*

<sup>21</sup> Yuschi'ta'mø mumu ndø va'njajmocuy tøvø Cristo Jesúsji'n ityajpapø. Nø mi ngyø'vejatyam dyus ndø tøvø'ista'm øtzji'n ityajupø'is. <sup>22</sup> Mumu va'njajmocuy tyøvø'is yø'c ityajupø'is nø mi nyuschi'tam mijta'm. Y møja'n angui'mbapø'is tyøjcom ityajupø'is, je'is más syunba mi nyuschi'tamø.

<sup>23</sup> O'nøpyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdámø mumu mitzta'm tundum jama. Amén.

## La Carta a Los Colosenses

### Carta Chøjcayaj Colosas Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo. Jesucristo'is tzamdzi' øjtzi va'cø 'yapostolesajø porque jetse syun Diosis. Yø'c itque't ndø va'njajmonguy tøvø Timoteo. <sup>2</sup> Øtz Timoteoji'n mi jajyandya'mbøjtzi Diosis mi ñe'nda'm Colosas cumgu'yom mi ijtamupø'sta'm. Mijchøn va'njajmonguy tøvøta'm porque Cristo mi va'njamdambapø'is. O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdambø y va'cø mi yac ijtam contento.

#### *Pablo'is 'yo'nøpya Dios tyøvcøtoyata'm*

<sup>3</sup> O'nøtya'mbøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata mitzcøtoyata'm. Mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya. <sup>4</sup> Porque manda'mbøjtzi que mi va'njamdamba Cristo Jesús y mi sundamba mumu Diosis ñe'ta'm. <sup>5</sup> Ijtu'am mi va'njajmonguy y mi su'nocuy porque mi mustamba añcø que manba mi nbøjcøchøndam vøjpø tiyø añne'cupø mitzcøtoyata'm tzajpomo. Jetse mi mandamu vi'na cuando mi ñchajmatyandøju ote vøjpø y viyunsyepø. <sup>6</sup> Vøjpø ote oy nu'c mitz ijtamumø como nu'cuse aunque juti. Cuando mandøjpa ote, vya'njamyajpapø'is chøcyajpa aunque ti vøjta'mbø. Jetseti mi ndzøctanque'tpa desde que mi mandzo'tztamu jujche Diosis tø toya'nøpyase, y min mi ngøñøctøtyame jujche viyunsye Diosis tø sundamba. <sup>7</sup> Ndø sundamupø ndø yoscuy tøvø Epafrafrasis mi ncha'mañvajcatyam Diosis 'yote. Epafrafrasis yospa vøjø Cristo'is ñøycøsi para mitzcøtoyata'm. <sup>8</sup> Je'is tzajmatya'møjtzi jujche mitz mi na syundandøjpa porque Espiritu Santo ijtu añcø mi ndzoco'yomda'm.

<sup>9</sup> Jetcøtoya desde que mandam øjtzi jujche mi ijtambase, ji'nø nindu'yatyame va'cø jajmunchøctam Dios mitzcøtoyata'm. Va'ngatya'mbøjtzi Dios va'cø mi yaj cønøctøtyam mø'chøqui ti syunba ñe'cø, mumu Espiritu'is qui'psocuji'n y myusocuji'n va'cø mi yaj cønøctøtyamø. <sup>10</sup> Jetse va'cø mi ndyu'najtamø jujche ndø Comi'is syunbase va'cø mi ndzøctam mumu ti ndø Comi'is syunbase, va'cø mi ndzøctam mumu vøjpø tiyø, más vøjø va'cø mi ngomustam Dios tumdum jama. <sup>11</sup> Mi va'ngatyangue'tpøjtzi Dioscøsi vøti va'cø mi mbyømitzi'tam mi ndzoco'yomo ñe myøja'nombø 'yangui'mocuji'n, va'cø mi ndondam mumu tiyø, va'cø mi mbyasencia'ajtamø, va'cø mi ngyasøtyamø. <sup>12</sup> Hay que va'cø mi nøjañdyam ndø Janda: "Yøscøtoya mi ndzøjcu"; porque ndø Janda'is tø vøjøtzøctamu va'cø mus ndø pøjcøchøndam ndø erejenchia sø'ngø'omo. <sup>13</sup> Ndø Janda'is tø yaj cotzøctamu va'cø jana tø it yatzipø'is 'yangui'mgu'yomo pi'tzø'ajcu'yomo. Y tø cacpø'jatyam ndø itcuy va'cø tø tøjcøtyam syunbapø 'Yune Jesusis 'yangui'mgu'yomo. <sup>14</sup> Je 'Yune'is tø jupyujtam ñe ñø'pinji'n; tø yaj cøtocøjatyamba ndø coja.

#### *Tø yac ijtambase contento Diosis porque tø coca'tam Cristo'is*

<sup>15</sup> Como jujchepøte ji'n ndø isipø Dios, jetsepøtitque't Cristoque't. Antes cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø, Cristo vi'na ijtu. <sup>16</sup> Ñe'cji'n tuc mumu tiyø, que sea tzajpombø tiyø, que sea nascøspø tiyø, que sea ndø ispapø tiyø, que sea ji'n ndø isipø tiyø, que sea angui'myajpapø, que sea covi'najøta'mbø, sea møja'nømda'mbø, sea pømi'øyajupø, Cristo'is yac tuc mumu tiyø vyingøtoya. <sup>17</sup> Vi'na ijtu Cristo cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø. Y yøti je'is yac itpa mumu tiyø jana yajø hasta que syunba'csye'nom ñe'cø. <sup>18</sup> Como ndø conña 'yangui'mba ndø copajquis, jetse 'yangui'mba Cristo'is va'njajmocuy tøvø como tumbø cyonñase. Je'is yac tzo'tz mumu tiyø y jet ñøcøtzø'tz visa'cuy porque jet vi'na visa'u despues que ca'u, va'cø ñe'c covi'najø'ajø mumu ticøsi. <sup>19</sup> Diosis syunu Cristo va'cø myusoy ta'nemø como vyinse. <sup>20</sup> Diosis cyø'vej Cristo va'cø jyø't ñø'pin cruzcøsi

va'cø vøj ityaj Diosji'n aunque tiyø aunque qui'sayaju'is vi'na, sea nascøsta'mbø tiyø, sea tzajpomda'mbø tiyø.

<sup>21</sup> Y mitz vi'na ya'ina'n mi ijtamu Diosis vi'nandøjqui. Y mi ngui'satyambana'n Dios mi ngui'psocu'yomo, y jetseti mi ndzøctangue'tpana'n yatztzoco'yajcuy. Pero yøti Cristo'is mi ñøtøjcøtyamu Diosis vi'nandøjqui va'cø myandam vøjø Diosji'n. <sup>22</sup> Porque Jesús sispøtite ca'u tø øtzcøtoya. Jesús ca'u va'cø mi yac ijtam masanbø y cøvajcøyupø mi ngojaji'n jana mus mi nchøjjay mi ngoja ni i'is Diosis vi'nandøjqui. <sup>23</sup> Pero tiene que va'cø mi va'njamdam vøjø y jana mi ndzactamø mi va'njamocuy, va'cø jana mi jajmbø'tam lo que ti ndø "jo'ctambapø. Mi nchajmatyandøjupø lo que ti ndø "jo'ctambapø vi'na cuando mi nchajmatyandøjju vøjppø ote. Yønø vøjppø ote tzamdøjju mumu pøngøtoya mumu nasvindumø. Y øjchøn Pablo, Diosis cø'vejëjtzi va'cø ndza'manvac yøn vøjppø ote.

### *Diosis chamdzi' Pablo va'cø cyotzønyaj va'njamocuy tøvø*

<sup>24</sup> Yøti øtz nø is toya mitzcøtoyata'm, pero cajsøpyøjtzi porque mi sunda'mbøjtzi. Porque jetse ø sisomo ma'nøbø yac ta'n toya'iscuy lo que faltatøc va'cø toya'is Cristo vya'njamocuy tøvøcøtoyata'm. Va'njamocuy tøvø como si fuera Cristo'is cyønña. <sup>25</sup> Y Diosis tzamdzi'øjtzi va'cø ngotzønyaj va'njamocuy tøvøta'm, porque tzamdzi'ø yoscuy va'cø mi ndza'manvajcatyam mumu Diosis 'yote. <sup>26</sup> Yøn musocuy ja yaj quejapø Diosis vi'na ya'møcpø hora'omo; pecata'mbø pøn ja yaj quejayajø; pero yøti yaj queju'am tø va'njamotyambapø. <sup>27</sup> Diosis syunba tø yac mustam que it vøjco'nita'mbø tiyø y myøja'nombø tiyø mitzcøtoyata'm ji'ndyet mi Israel pøngøtoyata'm. Yac mustøju'am que it Cristo mi ndzoco'yomda'm, y ñe'cji'n mi "jo'ctamba møja'nomda'mbø tiyø. <sup>28</sup> Entonces tumdum pøn ndza'manvajcatya'mbøjtzi jujche Cristo'is chøjcuse y chamuse. Ndzajmayajpøjtzi y anmayajpa øjtzi tumdum pøn vøjppø qui'psocuji'n, porque su'nøbø ndzi'ocuyaj tumdum pøn Diosis vi'nandøjqui vøjppø pønete jujche syunbase Diosis, porque Cristo Jesusji'n ijtø ancø. <sup>29</sup> Por eso yøspøjtzi pømi, ndzi'pa pena Cristo'is pyømiji'n porque Cristo'is maya'n pømitzi'pøjtzi va'cø jetse yosa.

## 2

<sup>1</sup> Su'nøbø mi mustamø jujche mi nømaya'nda'mbø mijtzi y yøspøjtzi muspacse'nomo mi ngotzøndame mijtzi, y va'cø ngotzønyajque't Laodicea cumgu'yomda'mbø; y va'cø ngotzønyajque't mumu ja isyajpø'støc øjtzi. <sup>2</sup> Jetse su'nøbøjtzi va'cø mi ngyasøtyam mi ndzoco'yomda'm, tyumø'omo va'cø mi nasyundandøjø. Su'nøbøjtzi va'cø yac po'csepacø mi ngui'psocuy va'cø mi mustam vøjø mi ndumø tzocoy ti ndø yac mustambase Diosis lo que ja myustøjpø vi'na; y lo que tø yac muspa Diosis, Cristote. <sup>3</sup> Como vøti coyøjata'mbø tiyø annectøjpase, jetse Cristo'is ñø'it vøti vøjppø qui'psocuy y cønøctøyo'ocuy. <sup>4</sup> Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi angøma'cøtyamø ni i'is. Porque hay veces vøjse ndø ngomo'pya lo que tø tzajmatyøjpapø, pero va'cø ti tø angøma'cøyø. <sup>5</sup> Aunque ja itø'c øtz mitzji'nda'm, pero ø ngui'psocu'yomo es como si fuera mitzji'n ijtøjtzi. Y casøpyøjtzi cuando ispøjtzi jujche vøjppø ti mi ndzøctamba parejo, y mumu jamase mi va'njamdamba Cristo.

<sup>6</sup> Por eso como mi mbøjcøchøndamuse ndø Comi Jesucristo, jetse seguitzøctam jetji'n va'cø mi ndyu'najtamø. <sup>7</sup> Tzi'tam cuenta tum cuy o'ca vøj vatzinujcu, ji'n 'yenepø; y tum no'tzetøc o'ca vøj tzu'nu, ji'n jyu'mbø'ipø. Jetse ijtam Cristoji'n, va'cø jana mi ngyectamø. Va'njamdam mumu jamasye mi 'yanmandyamuse. Y nøjay Dios: "Yøscøtoya mi ndzøc vøjppø tiyø".

### *Jomepø itcuy Cristoji'n*

<sup>8</sup> Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøtyam ni i'is nascøspø musocuji'n, ni ticøtoya ji'n yøsepø musocuji'n. Ji'ndyet o'ca Cristo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayaju; pø'nistit cyostumbre 'yanmayajpapø jujche nascøspø pø'nis qui'psyajpase.



<sup>9</sup> Porque mumu ijtuse Diosajcuy ñø'itpø'u Cristo'is vyi'nomo. <sup>10</sup> Y por eso Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti jana nchøjcaj falta mumu ti'is. Cristo más angui'mba que ni jutipø covi'najø, que ni jutipø angui'mbapø. <sup>11</sup> Cristoji'n o mi seña'øtyame; pero ji'ndyet pø'nis syeña'øyajpase. Sino Cristo'is mi yac tzu'natyamu yatitzoco'yajcuy mi syisis syunbapø, jetse Cristo'is tø seña'øtyamba. <sup>12</sup> Mijtzi como si fuera mi niptamu'am Cristoji'n cuando mi ñø'yøñdyamu, y mi "visa'tangue'tu Cristoji'n porque mi va'njamdamu que myøja'nombø pyømiji'n Diosis yac visa' Cristo cuando o ca'e. <sup>13</sup> Jetse miltzi ca'upøsenan mi ijtamu mi ngojaji'n, y ja mi syeña'øtyamøna'n mi siscøsi; mi ndzøctambana'n yatitzoco'yajcuy mi sisisis syunbase. Pero Diosis mi "yaj cøtocojatyam mumu mi ngoja y mi "yaj quendambati Cristoji'n. <sup>14</sup> Como tum ja'tze tø jacya'atyøjpase, jetse Diosis tø jacya'ayu ndø coja. Porque ndø cojacøsi tø tocotyambana'n porque jay ndø yaj copujtay angui'mguy. Jetse angui'mgu'is tø yaj coja'ajtambana'n. Pero cuando ca'u Cristo cruscøsi, Diosis por cuenta mya'møytzajcu angui'mguy cruzcøsi Cristoji'n, y jetse tzø'yu, cøjtupømete. Y yøti ji'nam jic angui'mgu'yom tø ijtamepø. <sup>15</sup> Cuando Cristo ca'u cruzcøsi, Diosis yac mochi'ajyaj angui'myajpapø y pømi'øyajupø yach espirituta'm. Yaj queju va'cø is aunque i'is que ñe'c más pømi'øyu.

### *Tzajpomda'mbø ticøsj cojtam mi ndzocoy*

<sup>16</sup> Jetcøtoya u mi ndzøjcaytam cuenda o'ca aunque i'is mi ñøjatyamba: "U mi ngu'jtam jete, u mi "uctam jete". O si no o'ca mi ñøjatyamba: "Tiene que va'cø mi ngo'anjamdam søn, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam poya minguy, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam sapøjcuy jama"; pero u mi ndzøjcatyam cuenda. <sup>17</sup> Jetsepø costumbre como si fuera minbapø'sna'n cyømøn. Pero cuando minu Cristo, entonces yaj jetsepø costumbre; ji'name cyømøn yøti, ñe'quete. <sup>18</sup> It chøcyajpapø'is vyin que más pasenciata'm, y cyøna'tzøyajpa angeles y nømyajpa jetse va'cø mi ndzøctangue'te mijta'm. Pero u jetse mi ndzøctamu, porque mi ndocojatyamba mi ngoyoja lo que manbapø mi mbøjcøchøndame. Jetseta'mbø'is cyøme'chajpa isyajupø tiyø. Chøcyajpa vyin como que ñe'c más musopyapøse, pero ni ti ji'n vyaletzøquipø. Jujche pø'nis qui'psyajpase, jetseti qui'psyajque'tpa. <sup>19</sup> Jetseta'mbø ji'n ityaj Cristoji'n. Cristo como si fuera va'njamocuy tøvø'is cyopacta'm. Ijtu ndø co'ma y ndø tzay, y tø to'mupøte ndø tumø conna, y ndø tumø conña'ajpa ndø cu'tcuy; pero ndø copajquis 'yangui'mba ndø conña. Jetsetique't Cristo'is 'yangui'myajpa vya'njamocuy tyøvø como si fuera ñe' cyonña, va'cø ye'na como Diosis syunbase.

<sup>20</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n, y yøti ji'n mi ngu'pstam pø'nis qui'psyajpase aunque ticøsi. Entonces ¿ti'ajcuy mi ijtamba como nascøspø pøn ityajpase? ¿Ti'ajcuy mi mbøjcøchønjatyamba je'is 'yanma'yocuy? <sup>21</sup> Por ejemplo nømyajpa: "U mi mbøc yønø, u mi vi'c jicø; u mi mbi'qui'su". <sup>22</sup> Pero mumu lo que mi nøjandyamba va'cø jana mi mbi'cø, yajpa; porque mapø ndø cu'ti. Jetsepø angui'mocuy y anma'yocuy pø'nistit ñe. <sup>23</sup> Cuando ya'inducyajpa cu'tcuy y eyata'mbø tiyø 'yangui'myajpa, ndø como'tyamba que vøjpøt jetse va'cø ndø tzøcø. Tzi'yajpa pena va'cø conocsayaj ñe'c qui'psyajpase, y chøcyajpa vyin como ja itøse angui'mguy, y yacsutzøcyajpa vyin. Pero jetse va'cø chøcyajø, ji'n ya'inducyaj yatzipø syisis qui'psocuy.

## 3

<sup>1</sup> Entonces como por cuenta mi visa'tamu'am Cristo'ji'n, tzi'tam pena va'cø mi mbøjcøchøndam møji ityajupø tiyø, porque jinø Cristo nø pyo'cs Diosis chø'na'nomo como møja'n angui'mbapøse. <sup>2</sup> Jajmutzøctam møji ityajupø tiyø, u mi jajmundzøctam nascøsta'mbø tiyø. <sup>3</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n y mi nguendamba como si fuera mi 'yangøvø'ndamupø Diosis choco'yomo. <sup>4</sup> Pero cuando quejpa Cristo mi nchi'tambapø'is quenguy; entonces mitz manba mi ngyejtangue'te Cristoji'n myøja'nø'majcu'yomo.

*Nðø pecapø itcuy ndø tzacpa y jomepø ndø pøcpa*

<sup>5</sup> Entonces, jajmbø'tam nascøspø yatzipø mi ngui'psocutya'm, va'cø jana mi møndzi nø'it yomo, va'cø jana mi ngui'ps yatzipø tiyø, va'cø jana mi sunø lo que ji'n vyøjpø, va'cø jana mi ansun eya yomo, y va'cø jana mi ansun aunque tiyø. Porque va'cø ndø ansun aunque tiyø, ji'n vyøjø; como va'cø ndø va'njam comi chøqui, ji'n vyøjø. <sup>6</sup> Porque jetse va'cø ndø tzøcø, qui'syca'pa Dios, y manba cyastigatzøcyaj ji'n cyøna'tzøyajepø'is. <sup>7</sup> Y mitz mi jyendzeta'mna'n vi'na cuando mi ndzøctambana'n jetseta'mbø tiyø. <sup>8</sup> Pero yøti tiene que va'cø mi ndzactam mumu jetseta'mbø tzøqui: va'cø jana mi ngui'sca'tamø, va' jana mi manba qui'syca'tamø, jana mi ngui'satyam mi ndøvø, va'cø jana mi ndopa'o'nøndyam mi ndøvø, jana mi yach ondamo. <sup>9</sup> Nunca u man mi nø angøma'cøtyandøjø, porque como peca tucu ndø tzacpase, jetse pecapø yach qui'psocuy mi ndzactamu'am va'cø jana mi ndzøctam jetse. <sup>10</sup> Y mi nø'ijtam'u'am jomepø qui'psocuy. Jetse Diosis mi yac jome'ajatyamba mi ngui'psocutya'm como ñe'c Diosis ijtuse qui'psocuy, va'cø mi ngomustam Dios. Como jomepø tucu ndø mespase, jetse jomepø qui'psocuy mi mbøctamu'am. Diosis mi yac jomevitu'tamba va'cø mi ngomuspø'tam Dios, va'cø mi nø'ijtam vøjpø qui'psocuy como ñø'ijtuse tø jomectamupø'is. <sup>11</sup> Cuando tø jome vitu'tamu'am, aunque it Israel pøn, it ji'ndyet Israel pøn; it seña'øyupø, it ja seña'øyøpø; it ne'co cumgupyøn, it itpapø ni ti más ja itømø, it tzøsi, it librepø pøn; pero aunque iyø parejo tø sunba Cristo'is. Sólo Cristo valetzøcpa y jet mumu ndø tzoco'yom ijtø.

<sup>12</sup> Entonces como Diosis mi syundamba y mi ngyøpindamu je'is va'cø mi ñe'ajtamø, por eso hay que va'cø mi ndoya'nøtyam mi ndøvø, va'cø mi nangyotzondandøjø, va'cø jana mi myøja'ngotzøctam mi "vin, va'cø mi nø'ijtam vøjø mi ndøvø, va'cø mi nømanjandyam pasencia vøti hora. <sup>13</sup> Hay que va'cø mi nay ñø'ijtyandøj pasencia'ajcuy. O'ca mi nchøjcapya mi va'njajmonguy tøvø'is ji'n mi vø'møyimbø tiyø, yac tzø'y jetse, u mi ngui'sca'u. Como ndø Comi'is yac yajapya mi ngoja, jetse va'cø mi yac yajay mi ndøvø'is cyoja mitzcøsi. <sup>14</sup> Mumu ticøsi hay que va'cø mi na syungomø'ndandøjø, porque jetse tø ijtamba parejo vøjø como tumbø pønse, y ni ti ja it más ndø sunbapø. <sup>15</sup> Cuando mi ngoqui'pspa ti manba mi ndzøqui, o'ca manba mi nchø'y Diosji'n vøjø mi ndzoco'yomo, entonces jetse va'cø mi ndzøcø. Porque jetcøtoya mi "vyejandyam Diosis va'cø mi ijtam vøjø como tumbø pønse. Y nømdamø: "Yøscøtoya chøcpa Diosis".

<sup>16</sup> Hay que va'cø mi jajmundzøjcatyam vøti Cristo'is 'yote mi ndzoco'yomda'm, y va' nay mi 'yanmañdyandøjø, y va' nay mi ñchajmatyandøjø mumu ijtuse musocuy. Vajnatyam Dios salmoji'n, y Diosis vyaneji'n, y eyapø vaneji'n Espiritu Santo'is mi nchi'tamuse qui'psocuy. Y mi ndzoco'yomda'm nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøjcu". <sup>17</sup> Aunque ti mi ndzøctamba y mi ndzamdamba, tzøctamø mumu ndø Comi Jesusis ñøycøsi. Y nøjatyam Dios ndø Janda yøscøtoya ndø Comi Jesusis mi ngyotzondambase.

*Jujche vøj va'cø tø ijtam ndø va'njamocuy tøvøji'n*

<sup>18</sup> Mitz ngyo'tøc yomo'ista'm, cøna'tzøtyam mi "jaya como vøj va'cø chøc vya'njambapø'is ndø Comi. <sup>19</sup> Mi jyaya'sta'm, yac yamdamo mi "yomonda'm; u mi ngui'satyamø. <sup>20</sup> Mi 'yune'sta'm, cøna'tzøtyam mi jandata'm y mi mamanda'm mumu ticøsi, porque jetse syunba ndø Comi'is. <sup>21</sup> Mi jyanda'sta'm, u mi comequetti ndzøjqui'syca'tam mi unenda'm, va'cø jana myaya'yajø. <sup>22</sup> Mi ngyoyospa'is, cøna'tzøtyam mi ngomi nascøspø mumuticøsi. O'ca manba ancøti mi 'ya'me manba mi "yose, jetse ji'n vyøjø; sino aunque jana man mi 'ya'mø, tzøcø mi ñchajmayuse. Jetse tzøctam mi ndumø tzocoy angui'mbase nascøspø mi ngomi'is porque mi ngøna'tzøpya ancø Dios, aunque pø'nis jana mi isø. <sup>23</sup> Entonces cotzini'ajtamø va'cø mi ndzøctam mumu tiyø como si fuera ndø Comi nø mi "yosayu, ji'ndyet pøn nø mi "yosayu. <sup>24</sup> Porque mi mustamba que ndø Comi'is manba mi ñchi'tam erejencha como mi ngoyoja cuenta, porque ndø Comi Cristo'is mi "yac yostamba. <sup>25</sup> Pero chøjcupø'is yatzitico'yajcuy, Diosis manba chi'que't

cyoyoja segun jujche oyse iti. Porque Diosis chi'pa cyoyoja aunque iyø segun jujche oyse iti.

## 4

<sup>1</sup> Mi ngyomi'sta'm, chi'yaj mi ngyospata'm lo que syunbapø y nømandam vøjø, jajmøtzøctamø que itque'tuti mi Ngomita'm tzajpomo. <sup>2</sup> O'nøtyam Dios mumu jama, u mi jajmbø'tamu. U mi 'yøndamu cuando mi o'nøndyamba Dios, y jajmutzøc Dios ti mi ñchi'u, y nøjmayø yøscøtoya. <sup>3</sup> Y mientras jetse mi ndzøctamba, o'nøtyam Dios øtzøctoyata'm va'cø cotzo'ndam Diosis øjtzi va'cø más mus ndzamdam vøjpø ote; va'cø musø ndzajmanvactam ja myusyajøpø tiyø vi'na, pero yøti tzamdøju'am ti chøcpa Cristo'is tø øtzøctoyata'm. Por eso øtz preso'om ijtøjtzi, porque ndzamu ancø øjtzi vøjpø ote. <sup>4</sup> Entonces va'catyam øjtzi Dioscøsi myusocuy va'cø mus ndza'manvac vøjø ti chøc Cristo'is tø øtzøctoyata'm; va'cø ndza'manvac øjtzi como syunbase.

<sup>5</sup> Vøjpø qui'psocuji'ñ tu'ñajtamø jì'n vya'ñajmoyajepø pø'nis vi'nandøjqui. Mientras it mi lugar, tzøctamø como mi muspacsye'ñomo mi ndzøctamø. <sup>6</sup> Pasenciapit hay que va'cø mi vejvejnetyamø vøjpø qui'psocuji'ñ mumu jama, va'cø mus mi andzønødamø o'ca aunque i'is 'yañgøva'cpa ti mi va'ñajmonguy.

### *Yuschi'ocuji'ñ tucpa carta*

<sup>7</sup> Tíquico'is manba mi ngyøyin dzajmatyame "jujche ijtøjtzi. Tíquico ndø sundambapø va'ñajmocy tyøvø. Je'is vøj cotzo'ñbøjtzi y øtzji'n yospa ndø Comi'is yoscu'yomo. <sup>8</sup> Por eso ngø'veju øjtzi Tíquico va'cø mi ndzajmatyam jujche ijta'møjtzi va'cø mi ijtam contento. <sup>9</sup> Y jetji'ñ gø'vejpejtzi Onésimo. Onésimo mitz ngumguy tøvøte y ndø va'ñajmocy tøvø ndø sundambapøte. Je Onesimo'is yaj coputpa tzamdzi'tøjupø. Jic metzpøn nø ngø'vejayupø, je'is manba mi nchajmatyame mumu ti nø tyujcuse yø'qui.

<sup>10</sup> Aristarco yø'c it preso'omo øtzji'ñ; je'is mi "yuschi'tamba. Bernabe'is jyamu'une Marcosis nømdi mi "yuschi'tangue'tu. O mi ñchajmatyandøji ti va'cø mi ndzøctam Marcosji'ñ. O'ca nu'cpa jicø mitzcø'mda'm, pøjcøchønødamø. <sup>11</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Jesusis, ñøyipø'is Justo. Yøn tu'canbøn Israel pønøda'mete, y unico jejtite Israel pøn yosyajpapø øtzji'ñ yø'qui Diosis 'yañgui'mgu'yomo, y je'is yac tzø'yajøjtzi contento. <sup>12</sup> Mi "yuschi'tangue'tpati Epafrafrasis, Jesucristo'ise ñucscuy, mijtiti ngumguy tøvøque't. Epafrafrasis tumø tzocoy jyajmuchøcpa Dios para mitzcøtoyata'm. Je'is vya'cpa Dioscøsi va'cø mi ngyotzønødamø va'cø mi va'ñjamdam mø'chøqui, y va'cø mi mustam de seguro mumu tiyø syunbase Diosis; va'cø jana mi ndzac nunca. <sup>13</sup> Ø ne'c muspa ndzam que Epafrafr vøti syunba mi ngyotzønødamø mitzta'm, y sunbati cyotzønøyajque't Laodicea cumgupyøn e Hierápolis cumgupyøn. <sup>14</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Lucasis tzo'yø'opyapøte ndø sundambapøte, y Demasis nø mi yuschi'tangue'tpati.

<sup>15</sup> Tø yuschi'atyamø ndø va'ñajmocy tøvø Laodicea cumgu'yomda'mbø; y tø yuschi'atyangue'tati ndø tøvø Ninfas y ndø va'ñajmocy tøvø tu'myajpapø je'is tyøjcomo. <sup>16</sup> Y mi ndu'ndamu'cam yøn carta mijtjomda'm, entonces yac tu'nayajque'ta va'ñajmocy tøvø tu'myajpamø Laodicea cumgu'yomo. Y jic carta øtz ngø'vejupø'tzi Laodicea cumgu'yomo, tu'ndangue'ta mijta'm. <sup>17</sup> Y nøjatyam Arquipo: "Tzi' cuenta va'cø mi ndzøcta'nbø "yoscu mi nchamdzi'tøjupø ndø Comi'is ñøycøsi".

<sup>18</sup> Yøti øjchøn Pablo nø'mø mi yuschi'tamu; nø'ø "ja'yøyu yønø yuschi'ocy ø ne' ø ngø'ji'ñ. Jajmutzøctamø jujche øtz preso'om ijtøjtzi. O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzønødamø ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## Primera Carta a Los Tesalonicenses Vi'napø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Mi "yuschi'ta'mbø mijtzi mi ndyu'ndambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yom mi ijtamupø'is. Øjchønø Pablo y Silas y Timoteo. Mi yuschi'ta'mbøjtzi ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vø'ajcupit y va'c mi yac vønnyetamø.

### *Jujche isindzi'yajuse Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is*

<sup>2</sup> Siempre øtz nøjandyamba Dios yøscøtoya para mumu mitzcøtoyata'm. Mi jaj-mundzøctamba cuando o'nøndya'mbøjtzi Dios. <sup>3</sup> Mumu jama mi jamda'mbøjtzi ndø Janda Diosis vyi'nandøjqui jujche oy mi ndzøctame cuando mi va'njajmondiamu. Y mi jamdanque'tpa jujche oy mi yostam porque mi ndyoya'nø'otyamu. Mi sundamba Dios y mi sundamba mumu pøn, y nø mi "jo'ctam ndø Comi Jesucristo. <sup>4</sup> Mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundamba, y øtz musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyøpindamu. <sup>5</sup> Porque cuando mi ndzajmatyamu vøjpø ø onde, mi va'njamdamu, ja suniti mi mandamø. Masanbø Espiritu Santo'is pyømiji'n mi ndzajmatya'møjtzi vøjpø ote y va'njamda'mbøjtzi mø'chøqui que viyuñbø otete. Mitz mustamba jujche o'yø ijtame como vøjpø pønse va'cø mus mi ngotzondamø.

<sup>6</sup> Y mijtzi mi ndø ndzøjcøpujtøtya'møjtzi y ndø Comi cuando mi mbøjcøchonjatyam Diosis 'yote. Oy mi istam vøti toya, pero mi "yaj casøtyamu Espiritu Santo'is. <sup>7</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús Macedonia nasomo ityajupø'is y Acaya nasomo ityajupø'is, mi istamba mijtzi mi Tesalónica'omda'mbø que vøj mi ijtamba; y chi'yajpa cuenta que vøjø va' tø itø como mitz mi ijtambase. <sup>8</sup> Porque mitz mi va'njamdamu, por eso aunque jut tzamustøju ndø Comi'is 'yote. Ji'n sólo Macedonia nasomo y Acaya nasomo, sino también aunque jutipø cumgu'yomo tzamdøju jujche mi va'njamdamba Dios. Jetse ji'ndyet pena øtz va'cø ndzambotyam jujche mi va'njajmocutya'm. <sup>9</sup> Porque mismo jinda'mbø pø'nis tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche oyse tuqui cuando øtz o'yø nu'ctam mitzji'nda'm. Je'is tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche vi'na mi va'njamdam comi tzøquita'm. Pero mi ndzactam jetsepø va'njajmocuy va'cø mi va'njamdamø y va'cø mi yosatyam quenbapø Dios lo que de veras que Diosete. <sup>10</sup> Chamyajque'tpati jujche mi "anjo'ctamba Diosis 'Yune Jesús tzajpom manba tzu'ni va'cø min nascøsi. Diosis yac visa' Jesús cuando ca'upønana'n. Jesusis tø yaj cotzøctamba va'cø jana tø yaj co'angøtyam Diosis, cuando Diosis manba yaj co'angøyaj mumu ityaju'is cyoja.

## 2

### *Jujche yosuse Pablo Tesalónica cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Mitz mi mustamba, ø mi ndøvøta'm, que ji'ndyet suniti øtz nu'cta'mø mitzcø'mda'm. <sup>2</sup> Mitz mi mustamba que o'yø istam toya y o'yø qui'chcu'yajtandøji vi'na Filipos cumgu'yomo. Pero cuando nu'cta'møjtzi mitzji'nda'm, ndø ne'c Diosis pømitzi'ta'møjtzi va'cø mi ndzajmatyamø Diosis vøjpø 'yote aunque sone ityaj qui'sayajpapø'is. <sup>3</sup> Cuando o'yø mi ndzajmatyam vøjpø ote, ji'ndyetz va'cø jovi tzamdø, ni ji'nna'n nømandam yatzipø qui'psocuy, ni ji'ndyetz va'cø mi angøma'cøtyamø. <sup>4</sup> Diosis nø isu que vøjø nø ndzøctamu, y por eso yac tzø'tya'møjtzi encargado va'cø ndzamsajta'møjtzi vøjpø 'yote. Jetse tzambojyatyambøjtzi 'yote, ji'ndyet va'cø "yac tzø'yaj contento pønada'm, sino Dios tø cøque'nøjapyapø'is ndø tzocoy, jet va'cø "yac tzø'tyam contento. <sup>5</sup> Øtz nunca ji'nø mi "vøcotzøctamø ni ji'nø ndzamdø suñipø tiyø va'cø mbøctam lo que sunda'mbøjtzi ø

vingøtoya. Diosis muspa chamø jujche ø ngui'psocutya'm. <sup>6</sup> Øtz ji'nø me'tztame va'cø nøjmatyøjø que øtz vøjpø pøn chønø; ni ji'nø me'tztame va'cø mi nøjmatyam miltzi que øtz vøjta'mbø pøn chønø; aunque muspana'n mi "va'ctamø va'cø mi ndø ngøna'tzøtyamø como Cristo'is ø cø'vejta'm. <sup>7</sup> Pero como tum yomo'is tyoya'nøpya ñe' 'yune, jetse mi ndoya'nøtya'møjtzi como ø mi unenda'm. <sup>8</sup> Jetse como øtz vøti mi sunda'møjtzi, sunbana'nø mi ndzi'tam vøjpø Diosis 'yote, y también sunbana'n ndzi'ocuyajtam ø "vin mitzcøtoyata'm. Porque vøti mi ndoya'nøtya'mbøjtzi. <sup>9</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, mitz mi janda'mbøjtzi jujche oyse yostame pømi. Toya'ista'møjtzi porque yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n va'cø it ø ndumin va'cø "jutya'møjtzi ø ngu'tcuy. Porque jetse ji'ndyet pyena va'c mi ndø tzi'tam ni tiyø, porque ø ne'ngø "yosøtyambana'nø ø ngu'tcuy. Jetse ndzam-sajta'møjtzi vøjpø Diosis 'yote miltzomda'm.

<sup>10</sup> Mitz mi istamu y Diosis isque'tuti jujche oyuse ijtam øjtzi mitzji'nda'm. Ijtamuna'n cøvajcøypø ø ndzoco'yomo y o'yø ndzøctam como sunbase, y ni i'is ji'na'n musø tzøjcatyam ø ngoja. <sup>11</sup> Mitz mi mustamba jujche o'yø mi ndzi'tam qui'psocuy y mi ndzajmatya'møjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø. Y mi janda cuenta ne' ne' o'yø mi angui'mdame tumdum pøn jujche 'yune 'yangui'mbase ñe' jyata'is. <sup>12</sup> O'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui va'cø mi ndyu'najtamø jujche syunbase Diosis. Diosis oyu mi "vvejandyame va'c mañ mi ijtamø ñe'c 'yangui'mgucyøsi y myøja'najcu'yomo.

<sup>13</sup> Por eso hora hora mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque cuando øtz mi ndza'mañvajcatyamu Diosis 'yote, oy mi mbøjcøchøndame como Diosise 'yote. Porque viyunøsyø Diosise 'yote, ji'ndyet pø'nis ñe. Y jetse Dios nø yosu vøjø mi ndzoco'yomda'm porque mi va'njajmandyam Diosis 'yote. <sup>14</sup> Porque jujche ityajpase tu'myajpapø Jesusis ñøycøsi Judea nasomda'mbø, jetseti mi ijtangue'tpa mijta'm, øjchø mi va'njajmonguy tyøvøta'm. Porque jinda'mbø toya'isyaju porque Israel pø'nista'm yacsutzøcyaju. Jetse mitz mi istangue't toya porque mismo mi ne'cta'm mi ngumgutyøvø'sta'm mi yacsutzøctangue'tuti. <sup>15</sup> Israel pø'nis yaj ca'yaju ndø Comi Jesús igual como yaj ca'yaj mismo ñe' ya'møcta'mbø tza'mañvajcøyajpapø, y yac toya'istangue't øjtzi. Chøcyajpa jujche Diosis ji'n syunise, y qui'sayajpa mumu pyøndøvø. <sup>16</sup> Ya'inducyaj øjtzi va' jana ndzajmayaj øjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm vøjpø ote porque ji'n sunyaje va'cø cyotzocyajø. Jetse más chøjcanøyajpa cyoja vøti. Por jetpit vøti qui'syca'pa Dios y mañba yac nøco'angøyaje.

### *Pablo'is sunba tyu'nvøjøtzøcyajque'ta Tesalónica cumgu'yomda'mbø*

<sup>17</sup> Miltzi ø mi va'njamonguy tøvø, yac tzu'ndøjøjtzi va'cø mañ emø va'c jana it mitzji'nda'm usy jamacøtoya. Pero ndumngui'psøjtzi va'c it mitzji'nda'm tyumø'omo. Vøti me'tzpjøjtzi velta va'c vitu'u mitzji'nda'm va' nay tø istandøjque'ta, porque vøti su'nbøjtzi va'c it mitzji'nda'm. <sup>18</sup> Por eso øjchøn Pablo mana'nø mi ndu'ni ji'n tumnac, pero Satanasis yajcangøtujcøtya'møjtzi, y ni ja mus ø yac mañdamø. <sup>19</sup> Porque mi mustamba icøtoya mañba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y icøtoya ijtamba contento, y icøtoya mañba casøtyame y mañba vøcotzøctam ø "vinda'm. Pues viyunøte mitzcøtoya mañba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y mitzcøtoya ijtamba contento, y mitzcøtoya mañba casøtyame y mañba vøcotzøctam ø "vinda'm ndø Comi Jesucristo'is vyi'nandøjqui cuando minbajcam. <sup>20</sup> Porque mitzji'ndam mañba ndø vøcotzøctam ndø vinda'm y mañba tø casøtyame.

## 3

<sup>1</sup> Jetcøtoya como vøti su'nbø mustamø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, ngui'psta'møjtzi vøjø va'cø tzø'yø ø ndumgø'yi Atenas cumgu'yomo. <sup>2</sup> Y ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi mbyømitzi'tamø y va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi va'njamdamø mø'chøqui Dios. Timoteo ndøtze va'njamonguy tyøvøta'm, Dios yosapyapø'is, y yospapø øtzi'nda'm Cristo'is vøjpø 'yote va'cø cha'mañvajcayø. <sup>3</sup> Ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi ngotzøndamø

jana mi myochquectamø mi "yacsutzøctandøju ancø. Porque mi ne'c mi mustamba que tiene que va' tø toya'istamø. <sup>4</sup> Porque viyunsye cuando jindøcna'nø ijtamu'øc mitzji'ndam mi ndzajmatya'møjtzi que manba tø toya'istame. Y jetse tujcu jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, y mitz mustambase. <sup>5</sup> Por jicpit como vøti sunbana'nø musø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, o'yø ngø'vej Timoteo va'cø man mi ndyu'nistamø va'cø myusø o'ca nømdi mi va'njajmondyamu. U'tyim nø mi 'yangøma'cøtyamu yatzi'ajcu'is; que tal mi ndyocotyambana'n y suniti manbana'n tø yostocotyame.

<sup>6</sup> Pero yøti Timoteo tzu'nø mitzji'ndam y vitu'que't øtzcø'mø y tzajma'yøjtzi que nømdi mi vya'njajmoñdyamu y nømdi mi ndø sundanque'tu. Y mi ndø jamdamba casøpya mumu jama y vøti sunba mi ndø istamø, como øtz sunbati mi istanque't mitzta'm. <sup>7</sup> Por eso mitzta'm ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, jetse porque nømdi mi va'njajmondyamu, por eso contento'ajta'mbøjtzi aunque yø'c toya'ispøjtzi, y ji'n mus omba ijtamø. <sup>8</sup> Porque øtz muspa ijtamø o'ca mitz mi ijtamu mø'chøqui ndø Comiji'n. <sup>9</sup> Vøti syunba va'cø nøjatyam Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm, porque mitz jujche nø mi ijtamuse, por jicpit casøtya'mbøjtzi Diosis vyi'nandøjqui. <sup>10</sup> Chu'ji'n jyamaji'n con ganas nø'mø o'nøtyam Dios va'cø mus mi istamø y va'cø mi ngotzøndamø va'cø mi yac va'njajmondyam ta'nemø.

<sup>11</sup> Y yøti o'nøndya'mbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesus va'cø tundzi'ta'møjtzi va'cø mus man mi ndu'nistamø. <sup>12</sup> Y sunda'mbøjtzi va'cø mi nchi'anøtyam qui'psocuy ndø Comi'is parejo mumu mijta'm va'cø mø'chøqui mi na syundandøjø, y jujche øtz mi sundamba mitzta'm, jetse va'cø mi sundanque't mumu pøn. <sup>13</sup> Jetse sunda'mbøjtzi va'cø mi ñchi'tam vøjpø qui'psocuy ndø Comi'is va'cø jana mus mi ngyojatzi'tam ni i'is, va'cø mi ijtam como Diosis mi ñe'nda'm ndø Janda Diosis vi'nandøjqui cuando minba ndø Comi Jesucristo mumu ñe'c'ji'nda'm.

## 4

### *Hay que va'cø to itø syunbase Diosis*

<sup>1</sup> Y yøti mi va'ngatya'mbøjtzi y mi ndzajmatya'mbøjtzi ndø Comi Jesus'is ñøycøsi va'cø más mi ndzøjca'nøtyamø jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi. Oy mi ndzajmatyame jujche vøjø va'cø ndu'najtamø y va'c mi yac tzø'tyam Dios contento.

<sup>2</sup> Mitz mi ngomustamba jujche mi angui'mdamuse øjtzi ndø Comi Jesusis ñøycøsi. <sup>3</sup> Porque Diosis syunba ne'ti va'cø mi ijtamø para vyingøtoya, y va'cø jana mi møndzi nø'it eyata'mbø yomo; <sup>4</sup> tumdum pøn va'cø mus ñø'it ñe' yomo, va'cø vøj ityajø, va'cø nømyaj mumu pøn que vøjti ityajpa; <sup>5</sup> va'cø jana mi ansundam lo que sisis syunbase, va'cø jana mi yachqui'pstamø jujche qui'psyajpase eyapø pønda'm ji'n cyomusyaje'is Dios; <sup>6</sup> va'cø jana cyøtzøjcøyø ni va'cø jana 'yangøma'cøy pyøndøvø ni i'is yøcsepø ticøsi. Porque Diosis manba cyastigatzøqui mumu chøcpapø'is jetsepø yatzitzoco'yajcuy. Jetse o'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui vi'na. <sup>7</sup> Porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø it como Diosise ñe'ta'm, ji'ndyet va'cø ndø nø'it yatzita'mbø qui'psocuy. <sup>8</sup> O'ca mi menoschøcpa yøcsepø anma'yocuy, como si fuera Dios manba mi menos chøqui y ji'ndyet pøn; Dios tø tzi'papø'is mismo ñe Masanbø 'Yespíritu Santo.

<sup>9</sup> Ji'ndyet pyena va'cø mi jajyañdyamø va'cø mi nay ñø sundandøjø. Porque mismo Diosis mi nchi'tamba qui'psocuy va'c mi nay ñø sundandøjø mi ne'ngomda'm. <sup>10</sup> Y viyunsye jetseti mi sundanque'tpa mumu va'njajmonguy tyøvøta'm lo que ityajupø Macedonia nasomo. Pero mi va'ngatya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm, que más vøti va'cø mi na syundandøjø mi ne'ngomda'm. <sup>11</sup> Tzøcme'tzamø va'cø mi ijtam vønneyupø, mi ne' mi "yoscuy va'cø mi ndzøctamø. Jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, jetse yostam mi ne'c mi ngø'ji'nda'm. <sup>12</sup> Jetse yostamø va'cø mi istam eyata'mbø'is que nø mi ijtamu como vøjta'mbø pønse, y va'cø jana niti mi "yu'ajtamø.

### *Manba mini ndø Comi*

<sup>13</sup> Ø mi ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche manba tucyaje ca'yajupø, va'cø jana mi myaya'ndamø jujche myaya'yajpase eyata'mbø lo que ji'n jyo'cyajepø'is ni ti vøjpø. <sup>14</sup> Porque como ndø va'njamdamba que Jesús ca'u y visa'u, jetsetique't ndø va'njamdamba que Diosis manba ñømiñajque't Jesusji'n lo que vya'njamyajpapø'is Jesús lo que oyupø ca'yaj vi'na.

<sup>15</sup> Porque ndø Comi'is tzajmayuse, jetseti mi ndzajmatyangue'tpøjtzi. Tø øjta'm, o'ca tø ijtamutøc, tø quendambatøc minba'csye'ñomo ndø Comi, ji'n man ndø vi'najatyame ca'yajupø. <sup>16</sup> Porque mismo ñe'cø ndø Comi manba mø'n tzajpomo, pømi ma veje, y angeles covi'najø manbati vejque'te; y Diosis myu'cuy manba ñømu'aye. Y vya'njamyajju'is Cristo lo que oyupø ca'yaje vi'na manba visa'yaje. <sup>17</sup> Y jicsye'jcam tø øjta'm lo que tø quendambapøtøc lo que tø tzø'tyamupø, tu'mbac jetji'n manba tø nøqui'mdandøj møjji o'na'omo jen va'cø ndø tzoñdam ndø Comi sava'omo. Y jetse manba tø ijtam tyumø'omo ndø Comiji'n mumu jamacøtoya. <sup>18</sup> Por eso nay nø nøtzø'tyandøjø contento yøcsepø oteji'n.

## 5

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ji'ndyet pyena va'cø mi 'njajyandyamø tiyø jamacø s o tiyø horacø s jetse manba tucnømi. <sup>2</sup> Porque vøjti mi mustamba que como nu'mbapø'is ji'n chame ti hora tzu'cø'mø ma mini, jetsetique't ndø Comi'is ji'n ma cha'mañvajcaye ni iyø tiyø jamacø s manba mini. <sup>3</sup> Porque cuando manba nømnømi: "Vøj tø ijtam u y ni ti na'tzcuy ja ityø"; entonces joviti manba yajnømi. Manba toya'isyaje jujche ca'e yomo toya'ispase cuando pø'najpa 'yune; y ji'nam jutznøm man cyotzocyaje. <sup>4</sup> Pero mijta'm, ø mi ndøvøta'm, ji'n mi jyendzeta'm como pi'tzø'omse: ji'n jetse ma tuc mitzcøsi como manbase tucnøm jic jama cuando jovise jetse manba tucnømi como jujche minbase nu'mbapø. <sup>5</sup> Porque mumu mijta'm como si fuera sø'ngø'omse mi ijtam u y jama'omse mi ijtam u. Porque mitz mustamba jujche manba tucnømi. Øtz ji'nchøn como tzu'omse, ni ji'nchøn como pi'tzø'omse tø ijtame. <sup>6</sup> Por eso uy tø ønda'i jujche eyata'mbø ønyajpase. Ay que va'cø tø ijtam quenbapø y va'cø ndø nø mandam cuenta. <sup>7</sup> Porque ønyajpapø, tzu'cø'mø ønyajpa, y no'ndye tzu'cø'mø no'tyajpa. <sup>8</sup> Pero tø øjta'm como tø jama'omse tø ijtam u, hay que va' jajmecø s tø ijtamø. Hay que va'cø ndø va'njam Dios, y va'cø ndø sunø ndø pøndøvø; y jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is myespa latapø tucu va'cø cyoquip vyin. O'ca ndø muspa o'ca manba tø cotzoctame, jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is cyoquijpa vyin va'cø myes co'polapø sombrero. <sup>9</sup> Porque Diosis jay tø tzamdzi'tamø va'cø tø yac nøco'angø y ndø coja. Je'tis syunba va'cø tø yaj cotzoctamø porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm. <sup>10</sup> Jesús ca'u para tø øtzøtoyata'm, y por eso o sea tø quenba'ctøc, o sea tø ca'ujcam cuando minba, manba tø ijtam tu'mbac ne'c ndø Comiji'n. <sup>11</sup> Por eso hay que va'cø mi na mbyømitzi'tandøjø va'cø mi na ngyotzondandøjø mismo mi ndøvø'omda'm. Jetse tzøctamø lo que jujche mi ndzøctambase.

### *Ultimopø tza'mañvajcocuy y yuschi'ocuy*

<sup>12</sup> Y mi ndzajmatyamba mijtzi va'cø mi ngøna'tzøtyamø yosyajpapø mijtzomda'm, y mi 'yangui'myajpapø'is ndø Comi'is sunbase, y mi ñcha'mañvajcapapø'is. <sup>13</sup> Vøjø va'cø mi ngøna'tzøtyamø mø'chøqui yosyajpapø mijtzomda'm, y va'cø mi suñajø, porque vøjpø yoscuy chøcyajpa. Y vøj ijtamø; uy ma quiptam mi ne'ngomda'm.

<sup>14</sup> También mi ndzajmatyamba, ø mi ndøvøta'm, va'cø mi angui'myaj jarganda'mbø va'cø yosyajø. Y también hay que va'cø mi mbømitzi'tam usyañ vya'njamyajpapø'is, va'cø mi ngotzondamø lo que ja ityajø'is pyømi, y va'cø mi nø'ijtam pasencia mumu mi mbøndøvøji'nda'm.

<sup>15</sup> Cuidatzøctam mi ʷvin u mi nø ndu'mbajcajtamu lo que mi ñchøjcatyamba'is yatzit-zoco'yajcuy. Pero siempre nøcpømi'øtyamø va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø mi ndøvøji'n, y también mumu pøngøtoya.

<sup>16</sup> Casøtyamø mumu jama. <sup>17</sup> O'nøtyam Dios mumu jama. Uy mi o'nø'anjeju. <sup>18</sup> O'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø ijnømu, pero mumu jama sunba va' mi nøjatyam yøscøtoya Dios. Porque jetse syunba Diosis va'cø mi ndzøctamø lo que jujche vya'njamyajpapø'is Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Uy ya'inductam Espiritu Santo. <sup>20</sup> U mi menos chøjcatyam Diosis 'yote cuando mi ñcha'mañvajcatyandøjpa. <sup>21</sup> Mumu tiyø mi mandamba, qui'psmindamø o'ca viyuñ o'ca ji'ndyet viyuñbø tiyø. O'ca viyuñbø tiyø, jamchø'tyam mø'chøqui. <sup>22</sup> Uy mi ndzøctam ni jujchepø yatzitzoco'yajcuy.

<sup>23</sup> Y o'nømbyøjtzi Dios, tø tzi'tambapø'is qui'psocuy va'cø tø ijtam vøjø, va'cø mi yac masa'najtamø suñi; y va'cø mi yac ijtam jana cojapø mumu mi espiritu y mi jajme y mi ngoñña hasta que minba ndø Comi Jesucristo. <sup>24</sup> Diosis mi vyejandyamupø'is chøcpa lo que jujche chambase que mañba chøqui, y mañbati mi yac ijtanque'ta jujche chamuse.

*Yuschi'ocuy y cømasa'nø'ocuy carta cøyajcu'is cuenta*

<sup>25</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzcøtoyata'm.

<sup>26</sup> Yuschi'tam mumu ndø tøvøta'm masanbø su'cocuji'n.

<sup>27</sup> Mi angui'mda'mbøjtzi ndø Comi'is 'yangui'mgupit va'cø mi ndu'nanvactamø yøn carta para mumu ndø tøvøcøtoyata'm lo que Diosise ñe'ta'm.

<sup>28</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit. Amén.



## Segunda Carta a Los Tesalonicenses

### Metza'ombø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øtzta'm chønø Pablo y Silvano y Timoteo. Mi jayyandya'mba mijtzi mi ndyu'ndambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yomo mi ijtamupø'is; ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. <sup>2</sup> O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzonðamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi nyac vønnyamø.

#### *Diosis manba yaj coja'ayaje ji'n vya'njamyajepø'is ndø Comi cuando minba*

<sup>3</sup> Ø mi ndøvøta'm, tiene que va' nøymatya'møjtzi Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm mumu jama. Jetse vøjø va'cø ndzøctamø porque más mø'chøqui mi nyva'njajmondyamba y más vøj mumu mitz nø mi na syungo'ndandøju. <sup>4</sup> Jetcøtoya mi vøngotzøcta'mbøjtzi cuando o'nøtya'mbøjtzi ø va'njamonguy tøvøta'm tu'myajupø emø va'cø vya'njamyaj Dios. Por que cuando mi yacsutzøctandøjpa y mi yac toya'istandøjpa, mi nømanjandyamba pasencia y mi nyva'njajmondyamba. <sup>5</sup> Jetse Diosis tø isindzi'pa que viyunsepøte ñe'c Dios cyøme'tzopya y manba chame que vøjø va'cø mus mi myandam ñe'c Diosis cuenta'nomo. Porque para mismo Dioscøtoya nø mi istam toya.

<sup>6</sup> Vøjø va'cø yac toya'isyaj Diosis lo que mi nyac toya'istamupø'is. <sup>7</sup> Mitzta'm mi ndyoya'istambapø'is, Diosis manba mi yac isanjejtamø toya como øtz manba yac isanjejtam toya cuando quejpa ndø Comi Jesús tzajpomo nø minupø pømi'øyupø 'yangelesji'n. <sup>8</sup> Nembapø juctyøcji'n manba mini va'cø cyastigatzøcyaj ji'n cyomusyaje'is Dios y ji'n chøcyajepø'is ndø Comi Jesucristo'is vøjpø 'yote. <sup>9</sup> Jejta'm manba cyastigatzøcyaj Diosis y manba tocoyaje tyumø najcøtoyata'm, y manba yac tzu'nyajtøji ndø Comi'is vyi'nandøjquita'm, y ji'n ma isayaje nunca je'is myøja'nombø pyømita'm. <sup>10</sup> Jetseti manba isyaj toya jic jamacøsi cuando ndø Comi manba mini y cuenta'nomda'mbø'is manba vyøcotzøcyaj ndø Comi. Y manba ñømaya'comø'ñaje mumu vya'njamyajpapø'is. Mijtzi también manba nømaya'yaje porque mitz mi vya'njamdamu lo que øtz mi ndzajmatyamupø.

<sup>11</sup> Yø'csepøpit ndø o'nøndyamba Dios para mitzcøtoyata'm mumu jamacøtoya. O'nøtya'mbøjtzi ndø Janda Dios va'cø mi ngyotzonðamø pyømiji'n va'cø mus mi ndzøctam vøjpø tiyø jujche Diosis syunbase va'cø mi ndzøctamø; va'cø mus mi ndzøctam vøjø pømiji'n porque mi vya'njajmondyamba añcø. <sup>12</sup> Jetse aunque i'is manba vyøcotzøc ndø Comi Jesucristo cuando isyajpa jujche mi ndzøctamba vøjø. Y mitz manba vøcotzøctandøji porque ndø Comi Jesusis nchøjcatyamu vøjpø tiyø. Yø'cse manba tyuqui ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit.

## 2

#### *Je nimeque yatzipø pøn*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ndø Comi Jesucristo manba mini y manba tø yac tu'mbø'tame tyumø'omo; pero mi ndzajmatya'mbøjtzi <sup>2</sup> va' mi jana jujchese ndyuctamø mi ngui'psocu'omo. Y o'ca mi ñøjandyandøjpa que ndø Comi'is jyama nu'cu'am, u mañ mi ña'tztamu. Aunque minba aunque iyø mi ñcha'mañvajcatyame que minu'am ndø Comi, uy mañ mi va'njamdamu. O eyapø'is ñøminba ote, o o'ca eyapø'is mi ngyø'vejatyamba carta como si fuera øtz nø ngø'vejuse, u mañ mi va'njamdamu. <sup>3</sup> Ni jutznøm u mi yac angøma'cøtyandøj mi vinda'm. Antes que minba Jesús, vøti pø'nis manba ya'inducyaje Diosis 'yangui'mguy, y manba queje jic pøn yatzi tzocopyø viyu'najcusye, viyu'najcusye

tocoyupø pønete. <sup>4</sup> Je'tis manba más myøja'ndzøc vyin, y manba qui'sayaj mumu lo que ndø nøyandyambapø Diosete, y mumu lo que cyøna'tzøyajpapø manba qui'sayaje. Jic pøn manba po'cs Diosis tyøjcomo como si fuera Diosete. Manba nømi: "Øtz Dios chønø".

<sup>5</sup> Jamdamø que jetse mi ndzajmatyamuse øjtzi cuando jindøcna'n ijtu'ctzi mitzji'ndam. <sup>6</sup> Yøti mitz mi mustamba ti'is ya'inducpa jic pøn va'cø jana minø hasta que nu'cpa 'yora. <sup>7</sup> Porque yøti nu'mdi nø yosu jic san yatzipø pøn, único it ya'inducpapø'is jic yatzipø pøn. Pero ya'inducpapø'is manba yac tzu'ndøji. <sup>8</sup> Jicsye'cti como ja it ya'inducpapø'is, jic san yatzipø pøn manba queje. Pero ndø Comi Jesusis manba yaj ca'e 'yanna'com putpapø syavaji'n, y manba yaje ndø Comi'is syø'ngø'is cuando minba ndø Comi. <sup>9</sup> Satanasis manba ñøtzøc jic yatzipø pøn cuando manba mini. Jic yatzipø pø'nis manba chøc myusocuy, manba yaj quej pyømi'ajcuy, manba yac maya'yaj mumu pønda'm va'cø 'yangøma'cøyajø. <sup>10</sup> Aunque jujche manba angøma'cøyajtøji yatzi'ajcuvinbit je pøn lo que manba tocoyaje. Porque ja syun pyøjcøchon'yajø viyun'syepø tiyø va'cø cyotzoc'yajø. <sup>11</sup> Por jicpøpit mismo Diosis manba cyø'vejyaj maya'anbø angøma'cø'ocuy va'cø vya'njamyaj puro sutzcuy; <sup>12</sup> y por eso manba tocoyaj Diosis vyi'nandøjqui mumu jic ji'n vya'njamyajepø'is lo que viyunbø ote, sino yac tzi'nyajpa va'cø chøcyaj yatzitzoco'yajcuy.

#### *Diosis cyøpinyajupø va'cø cyotzoc'yajø*

<sup>13</sup> Pero miltzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundampapø'is, tiene que va'c nøymatya'møjtzi yøscøtoya Dios mumu jama mitzcøtoyata'm; porque cho'tzcu'yomo Diosis mi ngyøpindamu va'cø mi ngyotzocøtamø. Espiritu Santo'is mi yac ijtamu ne'ti como si fuera Diosis mi ñe'nda'm y viyunbø ote mi va'njamdamu y jetse mi ngyotzocøtamø. <sup>14</sup> Jetcøtoya Diosis mi "vyejandyamu cuando mi ndza'manvajcatyam øjtzi vøjppø ote øtz ndza'manvactambapø. Mi "vyejandyamu va'cø man mi nøy'ijtam mi nguenta ndø Comi Jesucristo'is myøja'najcu'yomo.

<sup>15</sup> Así que ø mi ndøvøta'm, pømitzi'tam mi "vin, y u mi jajmbø'tamu va'njajmocuy opø mi anmañchi'tame, que sea ø annacaji'n que sea ø ngartaji'n. <sup>16</sup> Bueno pues, mismo ñe ndø Comi Jesucristo'is y ndø Janda Diosis tø sundamba y ñe yajya'mocupit tø yac ijtamba contento para mumu jamacøtoya, y tø tzajmatyamba que manba tø ijtam vøjø. <sup>17</sup> Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac ijtam contento mi ndzoco'yomda'm, y va'cø mi mbyømitzi'tamø va'cø mi ndzamdam puro vøjppø ote, y va'cø mi ndzøctam puro vøjppø tiyø.

## 3

#### *O'nøtyam Dios øtzøtoya*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzøtoyata'm va'c mus ndzamboyatyamø ndø Comi'is 'yote aunque juti, y va'cø pyøjcøchonjatyøj Diosis 'yote como vøjppø tiyete, jujche mitz mi mbøjcøchonødamuse vi'na. <sup>2</sup> O'nøndyam Dios va'cø jana ni ti tzøjcatyam øjtzi yatzita'mbø pø'nis ja ñø'ityajø'is vøjppø qui'psocuy, porque ji'n mumu pøn vya'njajmoyaje. <sup>3</sup> Pero ndø Comi'is tø jajmba mumu jama, y je'is manba más mi mbyømitzi'tame y manba mi ngyoquendame va'cø jana ni ti mi ñchøjcatyam yatzipø'is. <sup>4</sup> Øtz va'njamda'mbøjtzi ndø Comi que je'is nø mi ngyotzønødamu y por eso mitz nø mi ndzøctamu lo que øtz nø mi angui'mdamuse, y más manba mi seguitzøctame va'cø mi ndzøctamø jetse. <sup>5</sup> O'nømyøjtzi ndø Comi va'cø mi yac mustam mi ndzoco'yomo jujche mi syundambase Diosis y va'cø mi yac ijtam contento Cristo'is aunque mi istamba toya.

#### *Tiene que va'cø tø yosa*

<sup>6</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi angui'mdamba miltzi ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi va'c jyana mi vijtu'mdam jarganbø mi va'njajmocuy tøvøji'n, lo que ji'n syuni yosyajø cyu'tcucøtoya, lo que ji'n chøcyaje'is lo que mi angui'mdamuse øjtzi. <sup>7</sup> Porque mi ne'c mitz mi mustamba que vøjø va'cø mi ndzøctamø jujche øtz nø ndzøctamuse. Porque øtzta'm ji'nø jargan oy ijtam mitzji'nda'm. <sup>8</sup> Y ni ja oy ngø'satyam ni i'is cyu'tcuy

sin que ni øtz va'c jyana ngoyojatyamø. Yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n hasta jujche muspana'n yostamø va'cø jundyam ø ne'c ø ngu'tcuy va'cø jana mi ndø pø'nøtyamø. <sup>9</sup> Aunque ijuna'n licencia va'cø "va'ctam ø ngu'tcuy, pero øjtzi yosta'møjtzi va'cø mi isindzi'tamø jujche vøjø va'cø mi yostangue'ta mijta'm. <sup>10</sup> Porque cuando øtz mitzji'ndam ijtamuctø'ctzi, mi angui'mda'møjtzi "nøja'yøjtzi o'ca pøn ji'n sun yosa, ni i'is u'y yac pø'nøyi. <sup>11</sup> Pues manda'mbøjtzi que mijtzomda'm ityaj jargan vityajpapø, ji'n sun yosyajø, sunba myusyaj ti nø chøcyaj aunque i'is, pero ñe'c ni ti ji'n chøcyaje. <sup>12</sup> Jetsepø pøn angui'myajpøjtzi ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'mgucyøsi va'cø contento yosyajø ñe'c va'cø pyø'nøyaj vyin.

<sup>13</sup> Pero mijta'm ø mi ndøvøta'm, u mi ñindu'tamu va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>14</sup> O'ca eyata'mbø'is ji'n cyøna'tzøyaje lo que mi jayyandya'mbøjtzi cartacøsi, tzøjcatyam cuenta iyete, uy mañ mi "vijtam jetji'n, va'cø cha'ajminø. <sup>15</sup> Pero u mi nømandam como tum enemigo, sino jujche tum ndø tøvøse, jetse tzi'tam qui'psocuy.

### *Ultimopø cømasa'nø'ocuy*

<sup>16</sup> Mismo ñe'c Diosis tø yac ijamba contento y o'nømbyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu jama y mumu jujche. O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø itø mumu mitzji'nda'm.

<sup>17</sup> Øtz Pablo chønø. Øtz mi ngø'vejatyamba dyus. Ø ne'c ø ngø'ji'n nø mi "jajya'yøjtzi yønø yuschi'ocuy. Jetse firmatzøcpøjtzi mumu ø ngarta. Jetse mi mustamba que viyuñsyø øjtze nø ngø'vejupø'is. <sup>18</sup> O'nømbyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzøndam mumu mijta'm ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## Primera Carta a Timoteo

### Vi'napø Carta Chøjacayupø Timoteo Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapostoles. Diosis tø yaj cotzocpapø'is y ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'myajøjtzi va'cø 'yapostolesajø. Ndø mustamba que Jesucristo'is mañba tø pujtame vyø'omo. <sup>2</sup> Øtz mi 'ñajya'mbøjtzi Timoteo. Viyunsyepø øjtzø mi une porque mi va'ñajmu Jesucristo cuando øtz mi ndzajmayu vøjpø ote. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios ndø Comi Jesucristo'is va'cø mi ngyotzon ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi ndyoya'ñøyo, y va'cø mi yac it contento.

#### *Ji'n vyøjø va'cø ndø va'ñjamdam comequepø anma'yocuy*

<sup>3</sup> Mi va'ngapya va'cø mi ndzøcø øtz mi 'nøjayuse cuando øtz ma'ñøjtzi Macedonia nasomo. Mi va'nga'yøjtzi va'cø mi ñchø'y Efeso cumgu'yomo va'cø mi angui'myaj veneta'mbø va'cø jana 'yanmach'i'yajø eyata'mbø 'yanma'yocupit lo que ji'ndyet viyunbø tiyø. <sup>4</sup> Yangui'myajø va'cø jana chøjacayaj cuenda cuento, ni va'cø jana chøjacayaj cuenda pyeca jata tzu'ngu'is ñøyita'm jachø'yajupø totocøsi. Jetse suniti onguipyajpa; pero jetsepø onguipcuy ji'n tø cotzove va'cø ndø va'ñajmø y va'cø ndø tzøc Diosis chamupø tiyø.

<sup>5</sup> Diosis chi'u angui'mguy va'cø ndø sundam Dios y ndø tøvøta'm cøvajcøyupø ndø tzocopi'jta'm, y vøjpø ndø qui'psocupi'jta'm, y viyunsepø ndø vanjajmocupi'jta'm.

<sup>6</sup> Veneta'mbø'is ji'n ñømanyaj cuenta yøcseta'mbø tiyø. Suniti chamyajpa aunque tiyø.

<sup>7</sup> Sunba anmasyajyaj angui'mgutya'm, pero ji'n cyønøctøyo'yaje lo que ti nø chamyajupø. Nømyajpa que viyunbø tiyete pero ji'n cyønøctøyo'yaje.

<sup>8</sup> Pero ndø mustamba que Diosis 'yangui'mocuy vøjpø tiyete o'ca ndø yac yospa jujche syunbase. <sup>9</sup> Tø mustamba que angui'mocu'is ji'n ya'inducyaj vøjta'mbø pøn. Pero o'ca it ji'n vyanjamyaje'is ni ti angui'mocuy, it ji'n cyøna'tzøyaje'is ni iyø, it ji'n vya'ñajmyaje'is Dios, it cojapa'tyajupø pøn, it ji'n suñajepø'is lo que Diosis ñe, it tyopa'o'nøyajpapø'is aunque ti vøjpø, it yaj ca'yajupø'is jyata, o myama, it yaj ca'oyajpapø, <sup>10</sup> it myøtzi ñø'ityajpa'is yomo, it pøn ñø'ityaju'is jyayandøvø como si fuera yomo, it nu'myajpapø'is pyøndøvø, it suchajpapø, itque'tuti angøma'cø'yoyajpapø; y o'ca it eyapø tiyø chøctocoyajpa'is vøjpø anma'yocuy, jetsepø tiyø ya'inducpa angui'mocu'is. <sup>11</sup> Y jetseti chamgue'tpa Diosis myøja'ñombø vøjpø 'yote'is; vøj itpapø Diosis 'yote'is. Diosis ø tzi'u yoscuy va'cø ndzamsaj vøjpø 'yote.

#### *Ñøjayu Dios yøscøtoya Pablo'is porque tyoya'ñøyu*

<sup>12</sup> Nøjapyøjtzi yøscøtoya Jesucristo ndø Comi. Je'is cotzon øjtzi va'cø mus ndzamsaj 'yote, je'is ni'anjam øjtzi que muspø 'yosayø, jetcøtoya cojtøjtzi ñe yoscuyomo. <sup>13</sup> Øtz vi'na ngø'o'nøpyana'ñø Dios, y 'yacsutzøcyaj øjtzi vøjta'mbø pøn, y jayatzambana'ntzi. Pero Diosis toya'ñø'yøjtzi porque øtz ji'na'ñ mus lo que tina'ñ ndzøcpøjtzi; y ji'na'ñ va'ñajme Jesús. <sup>14</sup> Ndø Comi'is vøti cotzo'ñøjtzi y toya'ñø'yøjtzi. Tzi'u qui'psocuy va'cø va'ñjam Dios, y va'cø sun Dios, y va'cø suñaj ø mbøndøvø. Porque Cristo Jesusis tø tzi'pa jetsepø qui'psocuy.

<sup>15</sup> Mañba mi ndzajmatyam viyunsyepø ote y sunba va' mi va'ñjamdamø yøti: que Cristo Jesús minu nascøsi va'cø yaj cotzocyaj cojapa'tyajupø pøn. Y øtz más cojapa'tupø pøn chønø que ji'n eyata'mbø pønda'm. <sup>16</sup> Pero vøti toya'ñø'yøjtzi Jesucristo'is y yaj cotzojçøjtzi vi'na, y jetse isindzi'yaj mumu pøn jujche it vøti pyasencia, y jetsetique't eyata'mbø'is muspa vya'ñamyajque't Jesús va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya. <sup>17</sup> Mumu jama ndø cøna'tzøtya'i y ndø møja'ñ vøcotzøcta'i møja'ñ Angui'mba tumønajcøtoya ijtupø, nunca ji'n man cya'epø, ji'n ndø isipø porque ji'n cyeje, único Dios tumbøtite y mumu ti myuspapø'is. Amén.



tyøjcomda'mbøcøsi, va'cø mus yac tzøcyaj vøjpø tiyø 'yune vøjpø qui'psocuji'n. <sup>5</sup> Porque o'ca tum pø'nis ji'n mus 'yangui'myaj ñe' fyamilia, entonces ji'n mus ma cyoqueñajque't lo que tu'myajpapø Dios vya'njamyjapapø'is. <sup>6</sup> Usya'nomo tøjcyupø va'njamocuyomo ji'n ma mus covi'najø'ajø, no sea que cyomo'pya vyin que ñe'cø más myøja'nombø, y jetse manba pyøjchøn castigo jujche yatzipø'is pyøjchøngue'tpa castigo. <sup>7</sup> Tiene que va'cø mi ngøpin vøjpø pøn va'cø cyovi'najø'ajø mi ne'ngomda'm. Entonces eyata'mbø pøn lo que ji'n va'njamocuy tyøvø manba nømyaje que vøjpø pøn mi ngøpindamu va'cø cyovi'najø'ajø. Ø'ca ji'n vøjpø pøn mi ngøpindamu, entonces jic pøn manba queque como que Satanasis tyønguecpase.

### *Jujche vøjø va'cø chøcyaj cotzo'noyajpapø*

<sup>8</sup> Jetseti cotzo'nopyapø'is tiene que va' ñø'ityaj respeto, y va'cø jana myejtzandzamyajø. Hay que va'cø jana tzotyø'nyaj vøti; va'cø jana syuñajø algo tumin. <sup>9</sup> Tiene que va'cø cyomus mø'chøqui va'njamocuy lo que vi'na ni i'is ji'na'n myusyaje, pero yøti Diosis tø tzi'pa musocuy va'cø ndø mustamø. Tiene que va'cø vøj ni'anjamyj vyin porque nø vya'njamyjaju viyønse. <sup>10</sup> Vi'na tiene que va' mi a'mistamø jujche manba yosyaje. O'ca vøj yosyajpa, y ni i'is ji'n mus chøjcyaj cyoja, entonces muspa yosyaj como cotzo'noyajpapøse. <sup>11</sup> Jetseti cotzo'noyajpapø'is yomo'is tiene que va'cø ñø'ityajque't respeto va'cø jana undzamyajø, va'cø jana cyu'tcocøtyajø, va'cø chøcyaj vøjø mumu aunque jujchepø yoscuy. <sup>12</sup> Cotzo'nopyapø pø'nis tumdi muspa ñø'it yomo. Tiene que va'cø 'yangui'm vøjø 'yune y mumu tyøjcom ityajupø. <sup>13</sup> Porque cotzo'noyajpapø o'ca vøj yosyajpa, gyanatzøcyajpa vøjpø tiyø va'cø vyøcotzøcyajtøjø, y jana na'tzcuy muspa cha'manvacajø lo que jujche vya'njamyj Cristo Jesús.

### *Ndø va'njamocutya'm*

<sup>14</sup> Su'nbøjtzi más pronto va'cø mañ mi ndu'nistamø, pero yø'csepø tiyø mi 'najya'yøjtzi. <sup>15</sup> Que tal será que øtz ya'pyøjtzi sone jama yø'qui, por eso nø mi 'najyøyu va'cø mi mus jujche vøjø va'cø mi indø Diosis 'yune'omda'm lo que tu'myajpapø quenbapø Dioscøtoyata'm. Jetseta'mbø tu'myajpapø'is 'yanmayajpa y cyoquipyajpa viyønbo ote. <sup>16</sup> Viyønnye más myøja'nomda'mbøte tiyete lo que Diosis tø yac mustambapø, lo que ti vøjø va'cø ndø va'njamdamø. Yøcse tujcu:  
 Jet istøju que sispø pønete,  
 Espiritu Santo nømu que vøjpø pønete.  
 Angelesis isyaj jic pøn;  
 tzambotyøju mumu cumgu'yomo jujche oyu iti.  
 Va'njamdøju mumu nasvindumø;  
 ñømandøj møji tzajpomo.

## 4

### *Chacyajpapø'is vya'njamocuy*

<sup>1</sup> Espiritu Santo'is viyønnye chamba que jøsi'cam minbapø jama'omo vene'anbø'nomo manba chacyaj va'njamocuy, manba vya'njamyj angøma'cø'yoyajpapø espiritu, y manba vya'njamyj yatzi'ajcu'is chamyajpapø. <sup>2</sup> Comecpapø pø'nis chamyajpa jetsepø anma'yocuy va'cø 'yangøma'cø'yoya. Aunque chøcyajpa yatzipø tiyø, ni jujche ji'n ni'anjamyjaje o'ca ti nø chøcyaju. Como cuando tø ponba sone nac nutzpapø tø'ngui'is ji'nam tø to'yøyi, jetse cuando chøcyajpa sone nac yatzitico'yajcuy, ji'nam chi'yaj cuenta o'ca yatzipø tiyø nø chøcyaju. <sup>3</sup> Yønø pø'nis manba ya'inducyaje co'tøjcajcu, y vene cu'tcuy manba ya'inducyaje. Pero Diosis cyot jetsepø cu'tcuy va'cø cyu'tyajø vya'njamyjapapø'is y cyomusyajpapø'is viyønnyepø tiyø, y va'cø nøjajaj Dios yøscøtoya. <sup>4</sup> Porque aunque tiyø lo que Diosis cyøjtupø, vøjpø tiyete. Y ji'n mus tø ya'inducø o'ca ndø nøjatjam Dios

yøscøtoya. Muspa ndø pøjçøchondamø. <sup>5</sup> Porque o'ca Diosis chamba que vøjppø tiyete, y o'ca ndø o'nøtyam Dios, aunque ti cømasa'nøyajupøte.

### *Vøjta'mbø cyøyospapø'is Jesucristo*

<sup>6</sup> O'ca mi yac musyajpa ndø tøvøta'm mi ndzajmayuse øjtzi, vøj mi yospapø Jesucristocøtoya. Más manba mi mbyømipøqui Diosis 'yotepit va'cø mi vya'njajmoya, y más manba mi mbyømipøjque'te vøjppø anma'yocuyji'n porque je'tomo mi myangue'tpa. <sup>7</sup> U mi ngøma'nøtyamu jovita'mbø undzame chuve'is chamyajpase, pero tzi' mi mbømi va'cø mi it jujche Diosis syunbase. <sup>8</sup> Va'cø ndø pømitzøcø ndø conñaji'n, vøjø para usycøtoya, pero va'cø ndø tzøc lo que Diosis sunbase, vøj para mumu ticøtoya. Tø cotzonba para yøtipø itcucøtoya, y también para itcucøtoya lo que manbapø ndø pøjçøchondam más jøsi'cam. <sup>9</sup> Nø mi ndza'manvajcatyam viyunbø tiyø, y tiene que mumu anbø'nis va'cø vya'njamyajø. <sup>10</sup> Por eso tø yostamba y toya'istamba cuando nømyajpa que øtz yatcita'mbø pøn chønø. Porque ndø va'njamdamba quenbapø Diosis manba tø cotzøndame. Je'is yaj cotzocpa mumu pøn, más sevro yaj cotzocyajpa vya'njamyajpapø'is ñe'cø.

<sup>11</sup> Jetse sunba va'cø mi angui'myajø y anmayajø. <sup>12</sup> Ni i'is ji'n mus mi myenoschøcø aunque mi 'yune'ajø, pero sunba va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mus mi isingøpøcyaj eyapø vya'njamyajpapø'is. Sunba vøj va'cø mi ndzam aunque tiyø, vøj va'cø mi indø, va'cø mi suñaj mumu pøn, va'cø mi nø'it vøjppø qui'psocuy va' mi vya'njajmoy mø'chøqui, va'cø mi nø'it cøvajcøyupø mi ndzocoy. <sup>13</sup> Hasta que mi'nøbøjtzi, vejpø'jayajø totojaye tyu'myajumø, pømitzi'yajø y anmachi'yajø. U mi jajmbø' va'cø mi ndzøc jetse. <sup>14</sup> U mi jajmbø' lo que muspapø mi ndzøcø Diosis mi ñchi'use qui'psocuy. Cuando mi ngyøjtay cyø' mi ngopajcøsi mbi'quisyaju'øc tzambønda'mbø'is va'cø mi mbøjçøchøn bendición, entonces tzambø'nista'm ñcha'manvajcayaju jujche manba mi 'nyose, Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø ñcha'manvajcayaj jetse.

<sup>15</sup> Tzi' mi mbømi va'cø mi ndzøc yø'cseta'mbø tiyø, na's jetse tzøcø mumu mi mbømiji'n, va'cø isyaj mumu pø'nis jujche qui'mba mi musocyuy. <sup>16</sup> Tzøjcay cuenda mi 'vin, tzøjcay cuenda mi anma'yonguy, seguitzøcø va'cø mi ndzøjcanøyoø jujche mi ndzajmayuse øjtzi. Porque jetse va'cø mi ndzøcø, manba mi ngyotzoque, y mi ngyøma'nøyajpapø'is manba cotzocyajque'te.

## 5

### *Jujche vøjø va'cø tø nøtu'najø*

<sup>1</sup> U mi ojnayø tzambøn, sino vøpøpit o'nøyoø jujche mi janda mi o'nømba vøpøpit. O'nøy soca jujche o'nømbase mi ndøvø mi ndøjcombø. <sup>2</sup> Jujche mi nøvejvejneyase mi mama, jetse nøvejvejneyajø tzamyomo; y uneyomo nøvejvejneyajø mi ndøvøse vøjppø mi ngyi'psocuji'n.

<sup>3</sup> Cotzonyaj yanbac yomota'm o'ca viyunbø yanbacta'mete. <sup>4</sup> Pero o'ca it yanbajquis 'yune o 'yoco'une, o viñoja, jejtam tiene que va'cø mi anmayajø vi'na va'cø tyoya'nøyaj mismo tyøjcomda'mbø y jetse chi'vitu'pa jujche yac tzocyajuse mochi'øc. Jetse vøjø y jetse Diosis vyø'møpya. <sup>5</sup> Pero yanbac o'ca viyunsyepø yanbac, y ni i ja itø, jetse vya'njamba que Diosis manba cyotzove y vya'cpa mumu ti Dioscøsi y 'yo'nøpya Dios chu'ji'n jyamaji'n. <sup>6</sup> Pero o'ca yanbajquis chøcpa gyusto aunque ticøsi, aunque quenba'ctøc, manba it como ca'use. <sup>7</sup> Jetse angui'myajø, y entonces ni i'is ji'n mus man cyøtza'møyajø. <sup>8</sup> Pero o'ca aunque i'is ji'n pyø'nøy ñe tyøvø ni ñe'c tyøjcom ijtupø, entonces syunva'njamba. Más peojrete que menos ji'n vyanjajmepø'is Dios.

<sup>9</sup> Yanbac va'c it jachø'yupø ñøyi listacø'mø tiene que va'cø it más de sesenta año, tumøpø pøn oyu'is ñø'iti. <sup>10</sup> Y o'ca mumu chamyajpa que vøjppø tiyø oy chøqui, o'ca sa'sa yac tzocyajuti 'yune, o'ca pyøjçøchøn tyu'ñajpapø'is, o'ca cyøtze'ay eyapø vya'njajmocuy

tyøvø'sta'm cyoso, o'ca cyotzoñu toya'isyajupø, o'ca oyuti chøc vøjta'mbø tiyø lo que muspa'csyeñomo; entonces muspa cyot ñøyi listacøsi va'cø aunque i'is cyotzoña.

<sup>11</sup> Pero mastøc uneta'mbø u mañ jachø'yaj listacøsi ñøyi. Porque cuando ñe'c gyusto más sunba chøcyajø que menos va'cø jana chøcyaj Cristo'is syunbase, mañba jaya'øyajque'te. <sup>12</sup> Y mañba chøcyaj cyoja porque ja cumplitzøcyaj lo que jujche chamyajuse vi'na. <sup>13</sup> Jetse nu'nøyajpa yanbacpø uneyomo va'cø jana chøcyaj ñe yoscuy y vityajpa tøcmaye, jarganvitu'yajpa. Ji'n solo jarga'najyajpa, sino también undzame tzøcyajpa, sunba myusyaj aunque tiyø, y chamyajpa lo que ji'n vyøjta'mbø tiyete. <sup>14</sup> Por eso su'nbøjtzi que va'c cyo'tøjcayaj yanbac yomo uneta'mbøtøc va'cø ityaj 'yune, va'cø cuendatzøcyaj tyøc, va'cø jana mus nøm 'yenemigo que ja chøcyajø. <sup>15</sup> Veneta'mbø yanbac yomo'ista'm chacyaju'am vøjpa va'njajmocuy y mañu pya'tyaj Satanás.

<sup>16</sup> O'ca vya'njambapø'is Jesús ñø'ityaj tyøjcomo yomopø tyøvø 'yanbacpø, hay que ne'cø va'cø pyø'nøyajju. Jetse ji'ndyet pyena eyapø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø pyø'nøyajø. Entonces va'njajmocuy tøvø'is muspa pyø'nøyaj viyunsepø yanbac yomo.

<sup>17</sup> Tzamupø vøj angui'moyajpapø tu'mgu'yomo hay que va'cø ndø ndoya'nøyajø. Vøjpa ote cha'mañva'cyajpapø'is y 'yanmayajpapø'is hay que va' ndø cotzondamø más.

<sup>18</sup> Tø tzajmapya jetse Diosis 'yote jachø'yupø cuando nømiba: “U mi ngingøsi'nu vacas va'cø jana mus cyu'tay puj cuando mañba maño'tze trigo va'cø pyut pyuj”. También nømgue'tpa: “Yospapø hay que va'cø ndø coyoja”.

<sup>19</sup> O'ca tumbø'is cyøtza'møpya tzambøn, u mañ mi va'njajmu. Unico o'ca isyaj metzcuy tu'capyø'is lo que ti nø chøjcupø, entonces muspa mi va'njajmø. <sup>20</sup> O'ca nø chøc cyoja, hay que va'cø mi ojnayø vøti pø'nis vyi'nomda'm, va'cø isyaj eyata'mbø'is que nø 'yoinatyøju, y jetse va'cø ña'chajø. <sup>21</sup> Diosis ispa lo que jujche nø mi angui'mu y ndø Comi Jesucristo'is nømndi isque'tu, y cøpinupø angelesis nømndi isyajque'tu. Nø mi angui'mu va'cø parejo 'yoinayajø ijtu'is cyoja, ni i va'cø jyana mi na'tzø. <sup>22</sup> U mi nombratzøc pronto ni iyø va'cø cyovi'najø'ajø tu'mgucyøsi. Hay que mi a'm vi'na jujchepø pønete. Ø'ca mi nombratzøcpa yatzipø pøn, mañba mi ngojapa't parejo. Cuidatzøc mi "vin va'cø mi yac it cøvajcøyu mi ndzocoy.

<sup>23</sup> Como mi ñchejca'e'ajpa tantos, uy sañ nø' mi ndo'nu. To'nay usyøc vinu, porque algo mi ngya'cuñapa.

<sup>24</sup> Eyata'mbø'is cyoja ndø isapya viyunseye antes que cøme'chajtøjpa cyojapit, pero eyata'mbø'is cyoja ji'n quejyaje yøti, pero jøsi'jcam mañba istøj cyoja. <sup>25</sup> Jetsetique't vøjpa tiyø lo que chøcyajpa eyata'mbø'is ispøctøjpa vi'na; y aunque ji'n queje vi'na, naji'ndyet chø'y como cyøvø'nupø, na'ispøctøjpati jøsi'jcam.

## 6

<sup>1</sup> Lo que ijtu'is cyomi nascøspø, hay que va'cø cyøna'tzøy ñe cyomi mumu ticøsi; entonces jetse ni i'is ji'n mus cyø'o'nøy Dios, ni ji'n mus cyø'o'nøy ndø aña'yocutya'm.

<sup>2</sup> O'ca coyospa'is it cyomi y parejo vya'njamyajpa Jesús cyomiji'n, coyospa'is ji'n mus myenos chøc cyomi porque va'njajmocuy tyøvøtitque't, hay que va'cø yosque'tati masti vøjø porque yosapya vya'njajmocuy tøvø lo que syunbapøte. Yø'cse aña'yoya y yø'cse tza'mañvacø.

### *Comequepø aña'yocuy y viyunsepø riquesa'ajcuy*

<sup>3</sup> Pero o'ca aunque iyø eyati aña'yopapø y ji'n vyø'mø y vøjpa aña'yocuy lo que ndø Comi Jesucristo'is seña, y ji'n vø'møy aña'yocuy jujche vøjø va'cø ndø cøna'tzøy Dios; entonces tzactam jetsepø pøn. <sup>4</sup> Porque jetsepø pø'nis cyomo'pa vyin como si fuera ñe'c más angui'mba, pero ni ti ji'n myusi. Sino yatzipø qui'psocupit sunba onguip aunque ticøsi. Por jetcøtoya qui'sapya vøjpa pøn, y ñøquijpa, ñø'onba, yach'onba choco'yomo tyøvøcøsi. <sup>5</sup> Onguipyajpa pøn nø'ityajupø'is yach qui'psocuy, y ji'n myusyajepø'is lo que viyunsepø tiyø. Como'yajpa que va' ndø cøna'tzøy Dios tø rico'ajpa. Pero tzacyaj



jetseta'mbø pøn. <sup>6</sup> Va'cø ndø cøna'tzø y Dios, y va'cø tø it contento, tø itpa como si fuera ndø nø'it vøti ricu'ajcuy. <sup>7</sup> Yøn nascøsi jay ndyø nømindam ni tiyø, y viyunete cuando tø ca'pa ji'n mus ndø nømandam ni tiyø. <sup>8</sup> O'ca ndø nø'ijtam ndø cu'tcuy y ndø nø'ijtam ndø tucu, jetse hay que va' tø ijtam contento. <sup>9</sup> Pero o'ca sunbapø ricu'ajyajø, ji'n gyanatzøcyaje cuando tzøjqisyajtøjpa y yatzi'ajcu'is ñucpa como si fuera trampa'omse. Y ji'n vøjppø qui'psocuji'n sunba chøcyaje lo que yac tzi'nyajpapø aunque tiyø, y al fin toya'isyajpa y tocoyajpa Diosis vyi'nandøjquita'm. <sup>10</sup> Va'cø ndø sun tumin, aunque jujchepø yatztzoco'yajcuy minba ndø qui'psocuyomo. Veneta'mbø'is syuñaju ricu'ajcuy y jetse tyocoyaj vya'njajmocuy y ji'nam vya'njajmoyaje, y mismo ñe'c yac toya'isyaj vyin como si fuera che'tz vyin machinji'n.

### *Ay que va'cø ndø coquip vøjø ndø va'njajmocuy*

<sup>11</sup> Pero mitz Diosise yoscuy ndzøjcapyapø'is, pojyayø yø'csepø tiyø va'c man mi ndzøc vøjppø tiyø, Dios va'cø mi ngøna'tzøyø, va'cø mi vya'njajmoya, va'cø mi sun Dios y aunque iyø, va'cø mi nøman pasencia y u mi man møj'a'ndzøc mi "vin. <sup>12</sup> Coquipø vøjø viyunsepø mi va'njajmonguy. Pømitzi'ø va'cø mus mi ngyen mumu jamacøtoya. Por jetcøtoya mi "vyejay Diosis, y vøti pø'nis vyi'nomda'm mi ndzamsaju'am vøjø jujche mi va'njajmonguy. <sup>13</sup> Diosis yac itpa mumu tiyø. Jesusis vøj cha'mañvajcu Poncio Pilato'is vi'nandøjqui que jujchet vya'njajmocuy. Diosis y Cristo Jesusis isyajpa jujche nø mi angui'muse øjtzi. <sup>14</sup> Mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzøcø jujche ndø Comi'is tø 'yangui'mbase sin que va'cø jana mi metzandzøcø, va'cø jana mus nøm ni iyø que ja mi ndzøc vøjø, hasta que minba ndø Comi Jesucristo. <sup>15</sup> Cuando nu'cpa 'yora, Diosis manba yaj queje Jesucristo. Dios más møj'a'n angui'mbapøte y tumdi angui'mbapø que vøj itpapø. Mumu angui'myajpapø'is Cyovi'najøta'mete y mumu covi'najø'is Cyomite. <sup>16</sup> Jete único ji'ndi ma cya'e, y jut ijtumø, itpa møj'a'n sø'ngø, ni i ji'n mus man ñu'c tome. Ni i'is ja isøtøc y ni i'is ji'n mus man isø. Jete hay que va'cø ndø vøcotzøctamø y jet más pømi'øyupø para mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>17</sup> Angui'myajø ñø'ityajupø'is nascøspø riquesa'ajcuy va'cø jana myøja'ndzøcyaj vyin, ni va'cø jana qui'psyajø que tuminji'n más ityajpa vøj, porque tumin yajpa; sino va'cø qui'psyajø que quenbapø Dios va'cø ndø va'njajmø, más tø itpa vøjø. Je'is tø tzi'pa mumu tiyø mø'chøqui va'cø tø it contento. <sup>18</sup> Angui'myajø va'cø mø'chøqui chøcyaj vøjø, va'cø ityaj listo va'cø chi'yajø aunque ti pobreta'm, y va'cø vye'ñajø lo que nø'ityajupø. <sup>19</sup> Jetse 'yannecyajpa riquesa'ajcutya'm eya jamacøtoya va'cø vyø'om putyajø, y jetse pyøjcøchonyajpa tumønajcøtoya quenguy.

### *Ultimo tza'mañvajcocuy*

<sup>20</sup> Timoteo, cuidatzøc mi "vin va'cø mi ndzøcø lo que jujche Diosis mi 'yangui'muse. Uy mi ngøma'nøyu ote lo que nø syuni tzamdzamneyajupø lo que jujche chamyajpase ji'n cyomusyaje'is Dios. Onguiyajpa nømyajpa que ityaj myusocyuy, pero ji'ndyet jicø. <sup>21</sup> Veneta'mbø'is vya'njamyaju jetseta'mbø y tocoyaju vøjppø va'njajmocuy.

Pero o'nømyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzove ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## Segunda Carta a Timoteo

### Metza'ombø Carta Chøjcaj Timoteo Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapostoles, Diosis cø'vej øjtzi jujche ñe'c syunuse. Diosis cø'vej øjtzi va'cø ndza'manvac jujche muspa tø itø Cristo Jesusji'n mumu jamacøtoya como chamuse Diosis. <sup>2</sup> Timoteo, mi "jajya'yøjtzi. Viyunse mi su'nbøjtzi como si fuera ø mi "une. O'nømbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzon ñe'c vyø'ajcupit y va'cø ndyoya'nøyo y va'cø mi it contenido.

*Pablo'is cha'mañvajcu ti chøjcu ndø Comi'is tø øtzøtoya*

<sup>3</sup> Nøjmambyøjtzi yøscøtoya Dios y mi jajmundzøcpa mijtzi chu'ji'n jamaji'n tumdum jama cuando o'nømbøjtzi Dios. Nø'mø ndzøc Diosis yoscuy ø ndumø tzocoy jujche oyuse chøcyaje ndø jandatzu'ngu'ista'm. <sup>4</sup> Su'nbø mi isco'ndo'a, va'cø casøcomø'nøjtzi porque mi jamundzøcpøjtzi jujche mi ndø cøvo'u. <sup>5</sup> Mi jajmamba viyunsepø mi va'njajmocuy jujche va'njajmoyajque'tpana'n mi ongo mama Loida y mi mama Eunice. Y viyunse muspøjtzi que jetseti mitz mi va'njajmongue'tpati.

<sup>6</sup> Cuando øtz ngojtø ø ngø' mitzcøsi y o'nø'yøjtzi Dios, entonces Diosis mi ñchi'u qui'psocuy va'cø mus mi ndzøc Diosis yoscuy. Por eso mi jameminba va'cø mi "yosa mi ndumø tzocoy jujche Diosis mi ñchi'use qui'psocuy. <sup>7</sup> Diosis tø tzi'tam qui'psocuy va'cø tø jana na'tztamø, sino va'cø más tø pømpøctamø, va'cø ndø sundam Dios y ndø pøndøvøta'm, y va'cø ndø angui'm ndø vin Diosis syunbase. <sup>8</sup> U mi ngotza'aju va'cø mi ndzajmayaj eyata'mbø ndø Comi'is 'yote, y u mi ndø cotza'aj ndøvø porque øtz somdøjupø chønø para ndø Comicøtoya. Hay que va'cø mi yac pacø aunque øtzji'n mi ndoya'ispa Diosis vøjpø 'yotecøtoya, porque Diosis más manba mi mbyømitzi'i. <sup>9</sup> Diosis tø yaj cotzojcu ndø cojapit. Y Diosis tø vejayu va'cø tø it masanbø. Tø yaj cotzojcu porque ñe'c Diosis jetse syunba chøcø y tø toya'nøyu, ji'ndyet porque nø ndø tzøjcu ançø vøjpø tiyø. Antes que chøc nasacopac, ijtuna'n Diosis qui'psocuy va'cø cyø'vej Cristo Jesús, porque ne'c Diosis tø toya'nøyu. <sup>10</sup> Y yøti como minu Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, quejpa que tø toya'nøpya Diosis. Por lo que chøjcuse Jesusis, ji'n mañ tø ca'e. Y yøti porque ndø ngøma'nøjatyamua'm Diosis vøjpø 'yote, ndø mustamba que muspa tø quena mumu jamacøtoya.

<sup>11</sup> Diosis tzamdzi' øjtzi va'cø ndzambojyay jic vøjpø 'yote, y tzamdzi' øjtzi va'cø apostolesajø y va'cø 'yañmayaj pøn aunque jutita'mbø lo que ji'ndyet Israel pønda'm. <sup>12</sup> Por jetcøtoya nø'mø toya'isu yø'cse. Pero ni modo, ji'nø mañ tza'aje, porque muspøjtzi i'che va'njambapø, y øtz muspøjtzi viyunse que je'is muspa cuidatzøc øjtzi va'cø jana tocuy ø "yoscuy, porque "nøja'yøjtzi ndø Comi va'cø cuidatzøc øjtzi hasta jic jama cuando minba ñe'cø.

<sup>13</sup> Jamgøchø'y mø'chøqui vøjpø anma'yocuy lo que øtz mi anmayuse øjtzi. Va'njajmoya mø'chøqui y su'noya porque Cristo Jesusji'n mi "ijtu. <sup>14</sup> Cuidatzøcø lo que Masanbø Espiritu Santo'is mi ñchi'use qui'psocuy va'cø mus mi ndzøcø, Espiritu Santo'is mi ngyotzonbase, y Espiritu Santo itpa øjtzomda'm.

<sup>15</sup> Mitz mi muspa que mumu lo que ityajupø'is Asia nasomo tzacpø'yaj øjtzi. Entre ñe'comda'm Figelo'is y Hermogenesis tzacyajøjtzi. <sup>16</sup> Que va'cø tyoya'nøyajø ndø Comi'is lo que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomo. Porque je'is ja cha'ajøjtzi aunqueti somdøj øjtzi. Vøtinac o'yø to'ya'nøyo preso'omo. <sup>17</sup> Porque cuando Onesíforo nu'c Roma cumgu'yomo, o me'tz øjtzi hasta que pa'tøjtzi. <sup>18</sup> O'nømbøjtzi ndø Comi va'cø tyoya'nøyo Onesíforo jic jamacøsi. Mitz mi muspa mø'chøqui jujche Onesiforo'is cotzo'nøjtzi Efeso cumgu'yomo.

## 2

### *Hay que va'cø ndø coquip ndø va'njajmocuy*

<sup>1</sup> Entonces mijtzi, øjtzøñ mi une, pø mipøcø tø cotzonbase Cristo Jesusis cuando jetji'n tø ijtamü. <sup>2</sup> Øtz mi ndzajmayuse, y vøti pø'nis myañaju; jetse tzajmayajque't vøjta'mbø pøn cyumplitzøcyajpapø'is jujche angui'myajtøjuse. Entonces je'tis muspa chamusyajque'tati eyata'mbø.

<sup>3</sup> Mijtzi pues hay que va'cø mi ndona aunque mi ndoya'isø jujche soldado'is tyonbase. Porque mijtzi como si fuera vøj pøt mi syoldado Jesucristocø'mø. <sup>4</sup> Cuando soldado quipnømumø ijtu, ji'n mus man va'cø cyoyos emø va'cø mye'tz jamacøtcuy. Sunba va'cø chøc syunbase opø'is cyøpivi va'cø syoldado'ajø. Jetseti mitzque't yosø va'cø mi yac tzø'y contento Dios oyupø'is mi ngyøpivi. <sup>5</sup> Cuando po'is quipsisyajpa, o'ca ji'n man chøqui como angui'myajuse, ji'n mus ganatzøc ni ti premio. <sup>6</sup> Pømi yospapø'is tza'momo tiene que va'cø pyøc cosecha vi'na antes que eyata'mbø'is pyøcyajpa. <sup>7</sup> Qui'psø lo que mi nøjambyøjtzi, y ndø Comi'is manba mi ñchi' qui'psocuy va'cø mi ngønøctø'yøy aunque tiyø.

<sup>8</sup> Jajmø que Jesucristo ca'yajupø'omo ijtuna'n y visa'u. Y David Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy. Jetsepø ote ndza'manvajcapyøjtzi. <sup>9</sup> Por va'cø ndza'manvacø vøj pø ote, nø'mø isu toya hasta somdøjøjtzi como yatzitzocopyapø pøn somdøjpase. Pero Diosis 'yote ji'n mus man ya'indujcaye, muspa chambotyøjø aunque juti. <sup>10</sup> Por eso ndo'nbøjtzi mumu toya'iscuy va'cø mus ngotzønyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø. Su'nbøjtzi va'cø cyotzocyajø. Cristo Jesusis tø yaj cotzocpa va'cø tø it vøjø mumu jamacøtoya myøja'no'majcu'yomo.

<sup>11</sup> Yøñø viyunsepø otete:

O'ca tø ca'tamba Cristoji'n, manba tø ijtangue't jetji'n. <sup>12</sup> O'ca tø toya'istamba, manba tø angui'mdangue't jetji'n.

O'ca manba tø nømi: "Ji'nø ispøc Jesús"; entonces Jesús manba nømqe't: "Ji'nø ispøc jicø".

<sup>13</sup> Aunque øtz ji'n chø va'njajmoye, Cristo'is chøcpa lo que ti chamba que manba chøqui; porque Cristo'is ji'n mus man jyana va'njam vyin.

### *Istøjpa que vøjti yospapø*

<sup>14</sup> Tzajmayajø va'cø jamyajø yøcsepø tiyø lo que mi ndzajmayuse. Angui'myajø ndø Comi'is vi'nandøjqui va'cø jyana cyoquipyaj ni ticøtoya ji'n yosepø ote suniti. Porque myañajupø'is jetsepø ote manba tocoyaj algo. <sup>15</sup> Pømi tzi' mi "vin va'cø mi it Diosis syunbase, como yospapø pønse lo que chøcpa'is vøj pø yoscuy, y jetse ji'n man cha'ajcu'yaje, tza'manvac vøjø viyunsepø ote. <sup>16</sup> U mi ndzam ote nascøspø, ni ticøtoya ji'n ndø yac yosepø. Porque más yachvitu'yajpa jetse chamyajpapø'is. <sup>17</sup> Jujchem yach putzi ndø siscøsi møja'ajpase, jetse manba møja'n'ajque't jetsepø anma'yocuy. Himeneo'is y Fileto'is jetse cha'manvacayajpa lo que ji'n vyøjta'mbø ote. <sup>18</sup> Lo que je'is 'yanmayajpapø ji'ndyet viyunbø ote. Nømyajpa que visa'yaju'am ca'yajupø. Jetse yac tocojayajpa veneta'mbø'is vya'njajmocuy. <sup>19</sup> Como tumø no'tze vøj pø tza'ji'n no'tz tzu'nupø ji'n yaje, jetse Diosis 'yote ji'n ma yaje. Como si fuera tza'cøsi it jachø'yupø: "Ndø Comi'is ispøcpa iyø ñe'ta'm". Y jachø'cye'tu: "Lo que nømyajpapø: Øtz Cristo'is chøn ñe', o'ca jetse nømba, tiene que va'cø chac mumu yatzitzoco'yajcuy".

<sup>20</sup> Tum møjapø tøjcomo it aunque jujchepø cojtocuy. Ji'n solo it orota'mbø, y platata'mbø, pero itque'tuti cutya'mbø, nasta'mbø. Más vøj pø cojtocu'yomo ndø cotpa vøj pø tiyø, y más aunque jujchepø'omo ndø cotpa aunque tiyø. <sup>21</sup> O'ca ji'n mi vø'møyi yø'cse yatzipø va'njajmocuy, entonces manba mi it como tum vøj pø cøvajcupø cojtocusye. Como vø'ne'is yac yospa vøj pø cojtocuy vøj pø ticøtoya, jetse ndø Comi'is muspa mi "yac yosque'ta va'cø mi ndzøc vøj pø yoscuy. Manba mi it listo va'cø mi ndzøc mumu vøjta'mbø yoscuy.

<sup>22</sup> Uy ma mi 'yaṅsun yatzipø tiyø como uñbø'nis 'yaṅsuñajpase. Pero qui'psme'tza va'cø mi ndzøc vøjpø tiyø, y va'cø mi vya'njajmoya, va'cø mi sun ndø Comi, y vøj mi nømanyaj mi ndøvø, y va'cø jana mi ṅguipø. Y vya'cpapø'is ndø Comicøsi ti syuñajpa, cøvajcøyajupø'is chocoy, jetji'nda'm vøjø va'cø mi vindø. <sup>23</sup> Uy mi 'yonguijpu jovita'mbø pønse, ji'n musoyajepø pønse. Porque mi muspa que va'cø onguipyajø, vøti'ajpa quipcuy. <sup>24</sup> Ndø Comi'is chøsi ji'n mus maṅ 'yonguip ni jutipøji'n. Hay que vøj va'cø ñømanyajø mumu pønda'm. Hay que va'cø it listo vøj va'cø 'yaṅma'yoya, y va'cø ñømaṅ pasencia. <sup>25</sup> O'ca pø'nis ji'n vyø'møyaje vøjpø tiyø, hay que mi ndza'mindzi'yaje jujche va'cø maṅ ityajø; como que ji'n aṅgui'mipø pønse va'cø mi ndza'mindzi'yajø. Pueda ser Diosis maṅba chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø, y va'cø vyø'møyajø viyuṅsyepø tiyø, <sup>26</sup> va'cø qui'psmiñaj vøjø, va'cø cyotzocyajø yatzipø'is cyø'om ityajupø. Porque yatzipø'is 'yaṅgøma'cøyaju va'cø chøcyajø jujche je'is syunbase.

### 3

#### *Pablo'is chamba jujchepø pøn maṅba ityaj últimopø jama'omo*

<sup>1</sup> Eyapø ti maṅba mi ndzajmaye. Últimopø jama maṅba it møjaj'n na'tzcuy, ji'n mus maṅ tø ijtam vøjø. <sup>2</sup> Porque pø'nis maṅba syuñaj ñe' vyin. Maṅba syuñaj tumin, maṅba ñøjayatzøcyaj vyin, maṅba cyomo'yaj vyin que ñe'c más pønda'm. Maṅba myenoschøcyaj Dios, ji'n ma cyøna'tzøyaj ñe' jyatata'm y myamata'm. Ji'n ma chøjcayaj cuenda que vøjpø tiyø nø chi'yajtøju, ji'n ma va'njamyaj ni tiyø. <sup>3</sup> Ji'n maṅ na syuñajtøji, ji'n ma tyoya'nøyaj ni iyø. Maṅba cyøsujtzøyaj eyata'mbø pøn, ji'n mus maṅ ya'inducyaj vyin. Maṅba qui'sca'yaje, maṅba qui'sayaj vøjpø tiyø. <sup>4</sup> Mismo amigo maṅba aṅgøma'cøyaje, ji'n ma chøcyaj cuenda ti nø chøcyajupø. Maṅba qui'psyaje que ñe' más vøjta'm. Maṅba syuñaj ñe' yac tzi'nyajpapø tiyø más que menos Dios. <sup>5</sup> Maṅba chøcyaj vyin como si fuera vya'njamyajpa Dios, pero ji'n ma ñø'ijtayaje je'is pyømi. U maṅ mi mba'tyaj jetseta'mbø pøn.

<sup>6</sup> Jetseta'mbø pøn nu'cyajpa eyapø'is tyøjcomo y 'yaṅgøma'cøyajpa vø'tøc va'cø mus yac tøjcøyajø. Amigo pøcyajpa yomo ja ityajø'is qui'psocutya'm y sunba chøcyaj aunque jujchepø yatztzoco'yajcuy. <sup>7</sup> Tumdum jama aṅmayajpa, pero nunca ji'n mus cyønøctøyyajø viyuṅbø tiyø. <sup>8</sup> Como ityajuna'n brujota'mbø pøn ñøyita'mbø'is Janes y Jambres, y je'is ja vyø'møyajø Moisesis chøjcuse, y eyapø myusocuy chøcyaju; jetseti jic aṅgøma'cø'yoyajpapø pø'nis ji'n vya'njamyaje viyuṅbø tiyø. Y yatztita'mbøte qui'psocuy y ji'n vyøjta'm vya'njajmocuy. <sup>9</sup> Pero jetseta'mbø yatztita'mbø pø'nis ji'n mus maṅ chøjcanøyaje ti nø chøcyajuse. Porque mumu pø'nis maṅba chi'yaj cuenta que ja ityaj qui'psocuy, igual como jujche musyajtøju que Janesis y Jambresis qui'psocuy ji'ndeyet vyøjta'mbø.

#### *Chamdzajcayupø tiyø Timoteo Pablo'is*

<sup>10</sup> Pero mitz mi musu'am vøjø lo que øtz aṅma'yopase øjtzi, y jujche øtz itpase, para ticøtoya øtz yospøjtzi. Y mi musu'am ø va'njajmonguy, y que øtz pasencia'tzi, y como øtz suñajpøjtzi mumu pønda'm, y jujche øtz ndonba vøti toya. <sup>11</sup> Y mi musu'am jujche øtz oy yacsutzøctøji, y nø ṅgøjtø vøti toya. Mitz mi muspa jujche o'yø tuqui Antioquía cumgu'yomo e Iconio cumgu'yomo, y Listra cumgu'yomo, jujche oyuse yacsutzøctøji. Pero mumu toya'iscu'yomo ndø Comi'is yaj cotzojcøjtzi. <sup>12</sup> Y viyuṅse mumu pøn o'ca sunba ityaj Diosis sunbase Jesucristoji'n, maṅbati yac toya'isyajtøjque'te. <sup>13</sup> Pero yatztita'mbø pøn y aṅgøma'cø'yoyajpapø más maṅba yachvitu'yaje. Maṅba 'yaṅgøma'cø'yaje eyata'mbø, y mismo ñe'c maṅba 'yaṅgøma'cøyaj vyin.

<sup>14</sup> Pero miltzi tzøjca'nøyø lo que jujche mi aṅmayuse y lo que mi va'njambapø viyuṅse. Miltzi mi muspati i'sta'm mi ñchajmayaju. <sup>15</sup> Jaime minø que desde que mi ñche'øctøc, mi 'yaṅmayaju jachø'yupø Diosis 'yoteji'n. O'ca jet más mi aṅmamba, jetse más maṅba

mi ñgui'psocumini va'cø mi ñgyotzoca, o'ca Jesucristo mi va'ñjajmba. <sup>16</sup> Porque mumu jachø'yupø Diosis 'yote pø'nis jyayaju Diosis chi'yajuse qui'psocuy. Jachø'yupø Diosis 'yote va'cø ndø tu'nø, muspa ndø anmatyamø viyunbø tiyø, tø ya'inducpa o'ca ji'n vyøjpø ti ndø qui'pspa o ndø tzøcpa. Y tø anmatyamba lo que Diosis syunbase. <sup>17</sup> Jetse Diosis pyøn manba it cota'ñajupø'is qui'psocuy y jetse cuentacø s manba iti va'cø chøc mumu vøjpø tiyø.

#### 4

<sup>1</sup> Jujche mi angui'mbøjtzi, ispa Diosis, isque'tpa ndø Comi Jesucristo'is. Ndø Comi Jesucristo'is manba cyøme'chaj mumu pøn cyøjaji'n. Manba cyøme'chaj queñajpapø; manba cyøme'chaj ca'yajupø. Manba cyøme'chaje cuando minba va'cø 'yangui'm mumu ticøsta'm. <sup>2</sup> Por eso mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzamboyay 'yote, o'ca sunba cyøma'nøyajø, o'ca ji'n syun cyøma'nøyajø; mitz tzambojyayø. O'ca ijtu'øc mi lugar, aunque ja itø'c mi lugar, vøjpø anma'yocuji'n y pasencia'ajcui'n tzamnøctø'yø'yajø, o'ninducyajø, pømitzi'yajø. <sup>3</sup> Porque manba nu'c tiempo cuando ji'n ma cyøma'nøyaj vøjpø anma'yocuy. Manba sun chøcyaje ñe' syuñajpase y por eso manba mye'chaj eyapø anma'yoyajpapø lo que chajmayajpapø'is que muspa chøcø lo que ti sunba chøcyajø; porque jetsepø anma'yocuy sunbati cyøma'nøyajque'ta. <sup>4</sup> Ji'n ma cyøma'nøyaj viyunsyepø tiyø, pero manba cyøma'nøyaj suñchame. <sup>5</sup> Pero mitz tzøjcay cuenda mi 'vin aunque ticøsi. O'ca mi ndyoya'ispa, tiene que va'cø mi ndonø. Yosa como vøjpø ote cha'manvacpapø'is. Tzøc vøjø mumu lo que syunbase va'cø mi ndzøcø.

<sup>6</sup> Ya mero manba ta'n 'yora cuando øtz manba ndzi'ocuyaj ø 'vin Dioscøsi. Pronto øtz manba jajmbø' nascøspø itcuy. <sup>7</sup> Mumu ø mbømiji'n øtz ngoquijpa'yøjtzi ndø Comi'is 'yote. Ngumplitzøjcøjtzi ø 'nyoscuy. Ja ñchajcøjtzi va'ñjajmocuy. <sup>8</sup> Como ganatzøcpapø pøn tzi'tøjpa corona, jetse jin ijtu anne'cupø tum corona øtzøtoya. Je corona ndø Comi'is ma'nbø tzi'i jic jama porque øtz ndzøjcu Diosis syunbase. Ndø Comi vøj angui'mbapø y je'is myuspa i'is chøc vøjø. Y ji'n solo øtz manba tzi' corona, pero manba chi'yajque'te mumu lo que suñajpapø'is va'cø min ndø Comi.

#### *Pablo'is chajmay Timoteo ti va'cø chøcø*

<sup>9</sup> Tzøcme'tza va'cø min mi ndø tu'n pronto. <sup>10</sup> Porque Demas tzu'nu'am øtzø'mø man emøc; porque je'is más gyustatzøcpa nascøspø itcuy. Man Tesalónica cumgu'yomo. Crecente man Galacia nasomo. Tito man Dalmacia nasomo. <sup>11</sup> Tumdi'am tzø'y Lucas øtzji'n. Pøjquingøtque'tati Marcos y nømin yø'qui cuando manba mi mini, porque je'is muspa cotzon øjtzi ø 'yoscuyomo. <sup>12</sup> Tíquico ngø'vejøjtzi Efeso cumgu'yomo. <sup>13</sup> Cuando mi minba, nømin ø mbacac tucu ndzajcupø øjtzi Carpo'is tyøjcomo Troas cumgu'yomo, y nøminaque'tati libruta'm; y más nø sunu va'cø mi nøminay naca lo que ijtu'pøcøsi jachø'yupø.

<sup>14</sup> Chøcpapø'is tø'ngutya'mbø yostøc Alejandro'is, je's o'yø tzøjcaye vøti toya. Ndø Comi'is manba chi' castigo por lo que chøjcupø. <sup>15</sup> Tzøj cuenda uytim jetseti manba mi ñchøjcacye't Alejandro'is. Porque je'is viyu'ñajcusye chajmayajpa mumu pøn va'cø jana va'ñjamyaj ndø anma'yocuy.

<sup>16</sup> Cuando vi'na o'yøjtzi ngoquip ø 'vin angui'mba'is vyi'nomo, ni i'is ja cyø'o'nøjtzi; mumu pø'nis tzacpø'yajøjtzi. O'nøpyøjtzi Dios va'cø jyana coja'ajyajø tzacyajupø'stzi. <sup>17</sup> Pero ndø Comi øtzji'ñna'n ijtu y más pømitzi'øjtzi va'cø mus ndza'manvajcay 'yote aunque iyø, y va'cø myajnayaj 'yote mumu pø'nista'm, que sea ji'ndyet Israel pønda'm. Y ndø Comi'is yaj cotzøjcøjtzi va'cø jana yaj ca'øjtzi møjca ca'nis. <sup>18</sup> Y ndø Comi'is manba coque'nøjtzi va'cø jana tzøjcay ni i'is ni tiyø. Y manba cuidatzøc ndø Comi'is va'cø tøjcøy tzajpombø itcu'yomo. Hay que va'cø ndø vøcotzøctam ndø Comi mumu jamacøtoya. Amén.

#### *Ultimopø yuschi'ocuy*

<sup>19</sup> Yuschi'yajø Prisca y Aquila, y mumu lo que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomda'm.  
<sup>20</sup> Erasto tzø'yu Corinto cumgu'yomo. Pero Tróximo ndzacpø'øjtzi Melito cumgu'yomo ca'epø. <sup>21</sup> Tzøjqisø va'cø mi minø antes que minba pacac aņsøn. Mi <sup>22</sup> yuschi'yajpa Eubulo'is y Pudente'is y Lino'is, y Claudia'is y mumu ø va'ņjajmonguy tøvø'sta'm.  
<sup>22</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø it mi ndzoco'yomo ndø Comi Jesucristo, y va'cø mi ŋgyotzon ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Tito

### Carta Chøjcay Tito Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, Diosis chøn chøsi. Jesucristo'is chø 'yapostoles. Diosis cyøpinyaj pøn va'cø ñe'ajyajø o'ca vya'njamyajpa; y cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj pøn va'cø vya'njamyaj Dios. Cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj viyunbø ote, va'cø myusyaj jujche vøjø va'cø vya'njamyaj Dios; <sup>2</sup> va'cø qui'psmiñajø que manba queñaj para mumu jamacøtoya. Dios ji'n mus man syutzø, y antes que cho'tz nasacopac, je'is cha'manvajcayu que manba it mumu jamapø itcuy. <sup>3</sup> Y cuando nu'c jama, Diosis yac mustøju jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya; y øjtzi tzamdzi' Diosis tø Yajcotzocpapø'is va'cø ndza'manvac jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya. <sup>4</sup> Øtz mi "jajyayø mijtzi Tito. Øjtzø mi une viyunbye, porque øtz mi "nøja'yøjtzi va'cø mi va'njam ndø Comi. Mismo va'njajmocuy parejo tø nø'ijtamu. O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is va'cø mi ngyotzova, y va'cø mi ndyoya'nøyo, y va'cø mi "yac it contento.

#### *Yosuse Tito Creta nasomo*

<sup>5</sup> Oy mi ndzaque Creta cucnasomo va'cø mi yac tucø lo que øtz ja musøpø ndzøcø, y va'cø mi nombratzøc tzambønda'mbø tumdumbø cumgu'yomo va'cø man 'ya'myaj yoscuy. Jetse oyuse mi ndzajmaye antes que tzu'nøjtzi. <sup>6</sup> Hay que va'cø mi nombratzøc pøn vøj itpapø va'cø jana mus chøjcay cyoja ni i'is, tumdi ijtu'is yomo, y 'yuneji'n vya'njamyajpapø'is ndø Comi; y 'yune ji'n musipø cyøtza'møyajø o'ca mye'chajpa quipcuy, y cyøna'tzøyajpapø'is mumu angui'myajpapø. <sup>7</sup> Porque mapø angui'mi, tiene que va'cø it vøjø jana mus chøjcay cyoja ni i'is; porque manba cuidatzøjcoya como si fuera Diosis chajcuse ñucscuy; ji'n chøquipø'is ñe'c syunbase, ji'n mavepø qui'sca'e, ji'n tyo'nipø'is tzoy, ji'n mye'tze'is ni ti quipcuy, y ji'n sunipø'is algo tumin. <sup>8</sup> Yac angui'm vøj pyøjchonyajpapø'is opø'is tyu'ñaje, syunbapø'is mumu vøjpø tiyø, vøjpø qui'psocuy ñø'ijtipø'is, vyøjtzøcpapø'is cøva'cocuy como vøjpø pønse, itpapø como si fuera Diosis ñucscuy, ya'inducpapø'is ñe'c vyin. <sup>9</sup> Hay que va'cø tyumø tzocoy vya'njajmø viyunbø ote jujche oyuse 'yanmaye; y viyunbø 'yanma'yocuy manba'is cha'manvaque, y jetse va'cø pyømitzi'yaj eyata'mbø; y muspa yac vø'møyajø eyapø qui'psocuy ñø'ijtipø'is.

<sup>10</sup> It sone ji'n cyøna'tzøyajje'is ni ti angui'mgyu. Suniti chamyajpa va'cø 'yangøma'cø'oyajque'tati, y it nømyajpapø tiene que va'cø ndø cojamdamø Israel pø'nis angui'mocutya'm. Peor jet más yatzita'm. <sup>11</sup> Jetsepø tiene que va'cø mi yac vøngøne'cyajø. Porque entero familiata'm je'is sunba yac tzacyaj vøjpø anma'yocuy. 'Yanmayajpa lo que ji'n vyøjpø ote va'cø ñøpuj tumin, pero ja gyanatzøcøpø vøjø.

<sup>12</sup> Tum mismo Creta cucnasombø pøn tza'manvacpapø'is eyapø tza'manvajcocuy nømu: "Creta cucnasomda'mbø suchajpa mumu jama. Como si fuera tza'mø copønse ityajpa, cu'tjetjetneyajpa, ji'ndi sun yosyajque'ta". <sup>13</sup> Viyunbø tiyø oy cham je'is. Por eso hay que va'cø mi "ojnayajø mø'chøqui je angøma'cø'yoyajpapø va'cø vya'njajmoyaj de veras, <sup>14</sup> va'cø jyana tzøjcayaj cuenda Israel pø'nista'm 'yundzame, y va'cø jyana tzøjcayaj cuenda 'yanmayajpapø pø'nis lo que jyajmbø'yajupø'is viyunbø anma'yocuy.

<sup>15</sup> O'ca pø'nis chocoy cøvajcupø, entonces para jic pøngøtoya aunque ti cøvajcupøte; y o'ca yachqui'pspa y ji'n vya'njajmoye, entonces ni ti ja it cøvajcupø jic pøngøtoya. Hasta qui'psocuy yatzi'aju y ji'n qui'psmin vøjø. <sup>16</sup> Nømyajpa que cyomusyajpati Dios; pero cuando ndø ispa lo que chøcyajpase, ndø tzi'pa cuenta que ji'n cyomusyaj Dios. Ityajpa como ji'n ndø vø'møyise y ji'n cyøna'tzøyaj ni iyø, y ni ti ji'n mus chøcyaj vøjø.

## 2

*Viyunsepø anma'yocuy*

1 Pero mijtzi hay que va'cø mi ndza'mañvac vøjpø añma'yocuy. 2 Tzajmayaj achpøta'mbø va'cø qui'psyaj tyumø chocoy y vøjø, y va'cø cyoqueñaj cuenta mumu ticøsi, y va'cø vya'njamyaj más vøjpø tiyø, vøjpø pønse va'cø syuñaj tyøvø, y va'cø nõmanyaj aunque icøs pasencia. 3 Jetsetique't tzajmayaj tzamyomota'mbø va'cø ityaj vøjø como si fuera Diosisame ñe'ta'm, va'cø jyana cøsuýtzyaj eyata'mbø; ni va'cø jyana no'tyajø, y va'cø 'yanmayaj cøyin vøjta'mbø ote; 4 va'cø chajmayajque'tati une yomo va'cø cyoqueñaj cuenta, va'cø syuñaj jyaya, y va'cø syuñajque'tati 'yune; 5 va'cø mus cyøpinyaj vøjpø tiyø; va'cø ñø'it tumøpø qui'psocuy tumbø jyayacøsi, va'cø cuendatzøc tyøc, mumu jamase va'cø ityaj vøjø, va'cø cyøna'tzøyaj ñe' jyaya. Jetse ni i ji'n mus ñømø que Diosis 'yote ji'ndi vyøjpø.

6 Jetseti tzajmayque't uñbøn que va'cø cuendatzøcyaj vyin va'cø jana qui'psyaj yatzipø tiyø. 7 Mitz mumu hay que va'cø mi ndzøc vøjpø tiyø, va'cø isyaj eyata'mbø'is que vøjø jetse va'cø ityajque'ta. Añmayø mi ndumø chocoy. Quipsmin vøjø lo que tiyø nõ mi añmayumbø. 8 Hay que va'cø mi vejvejney vøjø, vøjpø mi ñguipsocuji'n. Jetse ji'n mus mañ nõmyajø que ji'n vøjpø qui'psocuji'n nõ mi añmayu. Jetse mañba cyotza'ajyaje ñgui'sayajpapø'is, porque ji'n mus mañ nõmyajø que yatzipø ti nõ mi ndzøjcupø.

9 Tzajmayaj coyosajpapø va'cø cyøna'tzøyaj ñe'c cyomi y va'cø chøcyajø mumu tiyø lo que suñajpase cyomi'is; va'cø jyana añdzoñyajø, 10 va'cø jyana nu'myajø. Hay que va'cø isindzi' cyomi que chøcpa lo que chajmayuse. Hay que va'cø chøc vøjø aunque ti yocuy va'cø istøjø que vøjptø Diosis 'yanma'yocuy. Diosis tø yaj cotzocpa.

11 Porque yøti quejpa mumu pøngøtoya jujche Diosis tø cotzønba ñe' vyø'ajcupit, va'cø tø cotzoctamø. 12 Tø tza'mindzi'tamba va'cø ndø tzactam lo que ji'n syunise Diosis, y va'cø jana ndø añsundamø tzi'nyajpapø tiyø nascøspø. En cambio vøjpø qui'psocupit va'cø tø ijtamø; va'cø tø ijtam vøjø Diosis syunbase, mientras yø'c tø ijtam nascøsi. 13 Porque it vøjpø tiyø mañbapø tuqui. Tø sundamba va'cø minø sø'ñbapø Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, y ñe'cø myøja'ñombø Dios. 14 Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya' para tø øtzøtoyata'm va'cø tø yac libre'ajtamø, y va'cø tø yaj cotzoctamø va'cø tø jana ndzøjcanøtyamø más yatzitico'yajcuy. Y tø cøvajcøtyamu ndø cojaji'ñ va'cø tø ijtam como si fuera ñe'c Jesucristo'is pyønse, va'cø ijtam ø ñganas va'cø ndzøctam más vøjpø tiyø.

15 Jetse vøjø va'cø mi añmayajø, y va'cø mi ndza'mindzi'yajø, y va'cø mi ojnayajø va'cø jana chøcyaj yatzipø tiyø. Jetse tza'mindzi'yajø ijtuse mi añgui'mguy. Uy mi myenoschøc ni i'is.

### 3

#### *Ti vøjø va'cø chøcyajø va'njajmoyajpapø'is*

1 Yac jajmutzøcyajø que tiene que va'cø cyøna'tzøyaj gobierno y mumu añgui'myajpapø, va'cø chøcyaj lo que jujche 'yañgui'myajpase y va'cø ityaj listo va'cø chøcyaj mumu vøjta'mbø tiyø, 2 va'cø jana yachcø'o'nyaj ni iyø, ni va'cø jyana quipyajø, pero va'cø cyotzønyaj mumu pøn, va'cø vøjø nõmanyaj mumu pøn.

3 Porque jetsetique't tø øtz ijtamuna'ntzi como jovipø pønse, ji'na'n ndø ñgøna'tzøtyam ni iyø, pø'nis tø añgøma'cøyajpana'ñ. Ne'c ndø ñgusto sunbana'ñ ndø tzøctamø, y sunbana'ñ ndø tzøctam tø yac tzi'ndambapø aunque tiyø, y ja mus ndzactamø. Y sunbana'ñ yacsutzøctam ndø tøvø, ji'na'ñ sundame va'cø ijtam vøjø. Ndø qui'satyambana'ñ eyata'mbø, y je'ista'm tø qui'satyangue'tpatina'ñ. 4 Entonces Diosis tø Yajcotzocpapø'is, je'is tø isindzi'u que ñe'c tø toya'ñøpya y tø sunba mumu pøn. 5 Y je'is tø yaj cotzoctamu tø to'ya'ñøtyamu añcø. Porque ji'n tø cotzoctame aunque ndø tzøjcu añcø vøjpø tiyø. Sino je'is tø yac tzu'ñapyu ndø coja va'cø tø it como si fuera pø'najuse como jomepø pøn. Masanbø Espiritu Santo'is tø yac jomevitu'pa. 6 Diosis algo yac min øtzøcø Espiritu Santo Jesucristoji'ñ tø Yajcotzoctambapø'is. 7 Jetse Diosis tø pøjcøchonba ñe'c vyø'ajcupit. Como



tum erejencha manbase tɔ pɔjcɔchɔndame, jetse manba tɔ pɔjcɔchɔndam mumu jamapɔ itcuy ndɔ jo'ctambapɔ.

<sup>8</sup> Viyunete muspa tɔ nɔmɔ que oyupɔ'is vya'njam Dios tiene que va'cɔ cuenda tzɔc vyin va'cɔ chɔc vɔjpɔ tiyɔ, y jetse su'nbɔjtzi va'cɔ mi ndzamsaj mumu jama. Jetsepɔ tza'manvajcocuy vɔjɔ mumu pɔngɔtoyata'm. Y jetse va'cɔ ndɔ tzɔcɔ masti vɔj manba tɔ ij-tame. <sup>9</sup> Uy man mi onguip jovi onbapɔji'n. U mi nɔjvindzamdzamneyu ni jutipɔji'n. Y uy mi nguipcuy chɔcɔ ita'mna'n mi janda tzu'nguy. Uy mi onguip Moisesis 'yangui'mgucyɔsi. Porque jetsepɔ quipcuy ni ticɔtoya ji'n yose, suniti manba mi 'yonguiptame.

<sup>10</sup> O'ca tum pɔ'nis vye'nbutyajpa vene pɔn va'cɔ ñɔ'ityaj eyapɔ qui'psocuy, tzajmayɔ menac que ji'ndyet vɔjpɔ ti nɔ chɔjcupɔ. O'ca ji'n myane, yac man emɔc. <sup>11</sup> Porque jetsepɔ pɔ'nis qui'psocuy ji'ndyet vɔjpɔ y nɔ cyojapa'tu. Y mismo ñe'c myuspa que ji'ndyet vɔjpɔ ti nɔ chɔjcupɔ.

*Pablo'is chajmayu Tito ti va'cɔ chɔcɔ*

<sup>12</sup> Cuando ɔtz manba ngɔ'vej Artemas o Tíquico mitzcɔ'mɔ, cuando jet nu'cyajpa mitz ijtumɔ, coje'csɔ va'cɔ mi myan Nicópolis cumgu'yomo, jinɔ va'cɔ tɔ pa'tɔ. Porque nguipsmi'nɔjtzi que jinɔ manba ngɔjtay pacac ansɔn. <sup>13</sup> Cotzona mɔ'chɔqui angui'mocuji'n co'o'nopyapɔ Zenas y cotzongue'tati Apolos va'cɔ mus myanyajɔ, va'cɔ jyana tzɔjcayaj ni ti'is falta para tyungɔtoya. <sup>14</sup> Ndɔ tɔvɔta'm hay que va'cɔ 'yanmayajɔ va'cɔ chɔcyaj aunque ti vɔjɔ va'cɔ cyotzonajaj nɔ tyoya'isyajupɔ. Jetse ji'n man ityaj suniti, porque cotzo'nojajpa.

*Ultimo yuschi'ocuy y cɔmasa'nɔ'ocuy*

<sup>15</sup> Mumu yɔ'c ityajupɔ'is ɔtzji'n mi ngyɔ'vejayajpa dyus. Yuschi'yajɔ mumu tɔ sundambapɔ'is ndɔ va'njajmonguy tyɔvɔta'm. O'nɔmbyɔjtzi Dios va'cɔ mi ngyotzɔndam mumu mitzta'm ñe' vyɔ'ajcupit. Amén.

## La Carta a Filemón Carta Chøjcayupø Filemón Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo, somdøjøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba'ancø'tzi. Øjtzi y ndø va'njamocuy tõvø Timoteoji'n nø mi "jajyaytam carta mijtzi Filemón, vøti mi sundamba øjtzi mijtzi ndø yoscutyøvøta'm. <sup>2</sup> Y jic yomopø ndø va'njamocuy tõvø Apia jajyandyangue'tpati øjtzi y jetseti jajyandyangue'tapati Arquipo. Arquipo'is tõ cotzondamu va'cø tõ coquijpatyam ndø Comi'is 'yote. Y jajyangue'tpøjtzi tu'myajpapø mi ndøjcomda'm va'cø vya'njamyaj Dios. <sup>3</sup> O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vyø'ajcupi'jtam y va'cø mi yac ijtam contento.

### *Vøti vya'njamba y syunba ndø Comi Filemo'nis*

<sup>4</sup> Nøjapyøjtzi yøscøtoya Dios mumu jama cuando o'nømba Dios. Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzøn jetis. <sup>5</sup> Porque ma'nøjtzi nø chamdøjupø jujche mi sunba y mi va'njamba ndø Comi Jesucristo, y mi suñajpa mumu Diosise ñe'ta'm. <sup>6</sup> Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzondam Diosis va'cø mus mi ndza'mindziyaj eyata'mbø pøn mi va'njamongutya'm, y por eso va'cø cyønøctyø'yøyajø que Jesucristo'is cyojtayu mumu vøjpø qui'pscuy lo que ijupø mi ndzoco'yomo. <sup>7</sup> Atzi, casøpyøjtzi vøti, tzi'nbø'pøjtzi porque mi suñajpa ndø tõvøta'm, y por eso mi ngyotzøn'yajpa, y por jicpit casøyajpa choco'yomo vya'njamyajpapø'is Jesús.

### *Pablo'is vya'cpa va'cø pyøjcøchon Onésimo Filemo'nis*

<sup>8</sup> Por eso aunque øtz Cristo'is ø cøveju, y it ø derecho va'cø mi 'yangui'mø lo que ti vøjø va'cø mi ndzøcø, <sup>9</sup> pero ji'n ø mi 'yangui'mi. Sino mi "va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon Onésimo mi "vø'ajcupit porque mi ndø sunba ancø. Como øjchøn Pablo øtz tzambønám chønø, y yøti somdøjøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba ancøjtzi, por eso jetcøtoya mi <sup>10</sup> "va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon ø "une Onésimo. Øjtze "une porque je'is vya'njamajmay ø onde lo que øtz ndzajmayupø cuando preso'om ijtu'ctzi.

<sup>11</sup> Vi'napø tiempo Onésimo ja yos vøjø para mitzcøtoya, pero yøti yospa'am vøjø para øtzøtoya, y para mitzcøtoya manba yosque't vøjø. <sup>12</sup> Øtz nø ngø'veju Onésimo mitzcø'mø. "Va'cpa øjtzi favor va'cø mi mbøjcøchova Onésimo como mi mbøjcøchonbase øtz sunbapø. <sup>13</sup> Sunjo'pyana'ntzi va'cøna'n chø'y øtzji'n Onésimo va'cøna'n cotzo'nøjtzi como si fuera mitz ndø cotzønuse mientras øtz preso'omo ijøjtzi Diosis vøjpø 'yotecøtoya. <sup>14</sup> Pero ji'nø sun yac tzø'y hasta que mitz mi ndzamba o'ca mi vø'mø'mbyati. Porque su'nbøjtzi va'cø mi ndø cotzovø mi ngustopit, y ji'ndyet obligado; que tal øtz yac tzø'pyøjtzi y ji'n mi vyø'møyi. <sup>15</sup> Onésimo oyocsyo tzu'n mitzcø'mø para usyañ oracøtoya va'cø mi mbøjcøchon'gue'tati para mumu jamacøtoya. <sup>16</sup> Pero yøti ji'ndyet como nø mi "ñøyosuse, sino como si fuera mijtze mungui mi sunbapøse. Y jetse masti vøjø porque øtz vøti su'nbøjtzi Onésimo; y mitz más vøti manba mi sunque'te. Ji'n solo como nø mi "ñøyosuse manba mi suni, sino como mi va'njamonguy tyøvøtique't porque je'is vya'njam'gue'tpati ndø Comi.

<sup>17</sup> O'ca de veras que mitz mi ndø va'njamocuy tõvø, entonces pøjcøchon Onésimo como si fuera øtz mi ndø mbøjcøchonuse. <sup>18</sup> O'ca algo ti mi ñchøjcayu, o'ca mi jya'ndzapya algo tumin, jachø'y ø nguenta'nomo va'cø øtz yac vitu'ø. <sup>19</sup> Øjchønø Pablo, øtz nø'mø "jajyayu ø ngø'pit que øtz manba yac vitu'i, aunque muspana'n mi nøjayø que øtz mi ndzajmay ote va'cø mi ngyotzoca y por eso como si fuera hasta mi "vindit mi ndø ja'ndzapya. <sup>20</sup> Jø'ø, atzi, tzøc como mi "va'cpase porque mi va'njamba ancø ndø Comi, y jetse ma mi ndø yaj casøyi. Y jetse manba mi ndø yac it contento ø ndzoco'yomo jujche mi ndø tõvø, porque parejo ndø va'njamdamba Jesucristo.

<sup>21</sup> Nø mi ʳjajyayu porque muspøjtzi que viyũsye maᅇba mi mbøjcøchøn Onésimo lo que jujche øtz sunbase øjtzi, y maᅇba mi ndzøjcaᅇy más que mi ndzajmayuse.

<sup>22</sup> También tø vøjtzøjcay ø ʳjejcuy, porque mitz mi o'nøndyamba Dios va'cø mus maᅇ mitzcø'mø; y por eso nø mususe que Diosis ma'ᅇbø yac maᅇ mitzcø'mø.

*Ultimopøyuschi'ocuy*

<sup>23</sup> Yø'cti itque'tuti preso'omo ø va'ᅇjajmonguy tyøvø Epafra. Preso'omo itque'tuti Jesucristo'is 'yote nø chajmayu ancø. Je'is mi ᅇgyø'vejapya dyus. <sup>24</sup> Mi ᅇgyø'vejayajque'tpa dyus Marcosis y Aristarco'is, y Demasis y Lucasis; parejo yosyajpapø øtzji'n.

<sup>25</sup> O'nømyøjtzi ndø comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam mi ndzoco'yomda'm ne'c vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Los Hebreos Carta Hebreo Pøngøtoyata'm

### *Diosis tø o'nøtyamu'am ñe 'Yuneji'n*

<sup>1</sup> Ya'møcpø tiempo'omo Diosis chi'yaj tza'mañvajcoyajpapø pøn qui'psocuy va'cø 'yo'nøyaj ndø peca jata tzu'ngutya'm. Ji'n tum nac 'yo'nøyaju y eyaseta'm 'yo'nøjaju. <sup>2</sup> Pero jøsi'cam yøn ultimota'mbø jama'omo Diosis cyø'vej ñe 'Yune va'cø tø o'nøtyamø. Je 'Yuneji'n Diosis jyomejcu mumu ti aunque jut ijtuø, y ndø Janda Diosis chamdzi' aunque tiyø 'Yune. <sup>3</sup> Diosis 'Yune sønba Diosis myøja'no'majcupit; y ndø Janda Dios jujchete, igual jetseti 'Yuneque't. Diosis 'Yune'is aunque ti chøcpa pyømiji'n va'cø itø; yac itpa aunque tiyø pømi'øyupø 'yoteji'n. Oyu'cam ndø yac tzu'natyam ndø coja, entonces po'cs angui'mguy po'cscu'yomo tzajpomo, Diosis chø'na'nomo, va'cø myøja'n angui'mø.

### *Diosis 'Yune masti myøja'nombø que ji'n angelesta'm*

<sup>4</sup> Más yac møja'no'maj Diosis yøn 'Yune que ni ji'n angelesta'm; y chamdzi'u como erejencha cuenta más møja'nombø ñøyi que ji'n angelesta'm. <sup>5</sup> Porque ni jutipø angeles ja ñøjay nunca Diosis:

Øjchøn mi Une. Yøti yaj quejpøjtzi que øjchøn mi ndø Janda.

Cuando ndø Janda Dios nømu: “Øjchøn je'is Jyata”; ja ñømø o'ca angelesis jyatata'm. Y cuando nømu: “Øjchøn Une jicø”; ji'ndyet angeles o chame que 'yuneta'm. <sup>6</sup> Pero cuando Diosis cyø'vej vi'napø y myøja'nombø 'Yune nascøsi nømu:

Tiene que va'cø cyøna'tzøjayaj ø "Une mumu angelesista'm.

<sup>7</sup> Diosis chamque'tu jujcheta'm chøcyaj angeles, nømu:

Ndzøcyajpøjtzi angeles como savasepø;

y angeles yosayajpapø'stzi ndzøcyajpa øjtzi como juctyøc nemase.

<sup>8</sup> Pero cuando ndø Janda Diosis chamu jujchete 'Yune, ñøjayu:

Mijtzømete Dios; mitz mañba mi 'yangui'mi mumu jamacøtoya.

Mañba mi 'yangui'm vøjø, mañba mi ndzøc vøjpø angui'mguy.

<sup>9</sup> Vøjpø angui'mguy mi sunba ançø, y yatzitzoco'yajcuy ji'n mi suni; jetcøtoya mijchøn mi ndø Dios øjtzi.

Øtz mi "yaj casø'yøjtzi más que menos eyata'mbø pøn casøyajpase.

<sup>10</sup> Y ndø Janda Diosis ñøjmacye'tu 'Yune:

Mitz mi Ngyomite, chu'ngu'yomo mi ndzøctzo'tz myøjase nas,

y mi ngø'ji'n mi ndzøc tzap.

<sup>11</sup> Tzap y nas mañba yajyaje, pero mitz mumu jama mañba mi indi.

Como tucu peca'ajpase, jetse mumu ijtuse tzap y mumu ijtuse nas mañba peca'ajyajque'te.

<sup>12</sup> Como tucu ndø pacsanne'cpase, y ndø tzacpa cuando peca'ajpa, jetse mañba mi ngacpø'yaj tzap y nas.

Pero mitz mumu jamase mañba mi indi,

nunca ji'n ma yaj mi nguenguy.

<sup>13</sup> Diosis nunca ja ñøjay ni jutipø angeles:

Po'cs ø ndzø'na'nomo va'cø mi 'yangui'mø,

hasta que øtz yac mochquecyajpøjtzi mi ngui'sayajpapø'is como si fuera mi ngøte'nøyajuse.

<sup>14</sup> Nunca ja ñøjay ni jutipø angeles jetse, porque mumu angeles espirituta'mete yosayajpapø. Diosis cyø'vejayja angeles va'cø cyotzønayaj pøn mañbapø cotzocyaje.

## 2

*Ji'n vyøj va'cø ndø jajmbø que Diosis tø yaj cotzocpa*

<sup>1</sup> Por eso más syunba va'cø ndø jajmundzøctam ndø tumø tzocoy lo que ndø mandamuse, jana ndø ndocojaye. <sup>2</sup> Porque Diosis 'yote angelesis chajmayajuse, viyunbø tiyete. Y oyuse tuc vi'na, o'ca aunque i'is chøc yatztzoco'yajcuy y ja cyøma'nøjayajø angelesis chajmayajuse, entonces Diosis yaj coja'aju ijtuse cyoja. <sup>3</sup> Entonces más peor yøti øtz ji'n ma tø cotzoque o'ca ji'n ndø cøma'nøy mismo ndø Comi'is chamuse. Porque mismo ndø Comi'is chamu maya'anbø cotzojocoy; ji'n na's angelesisti chajmayaju. Ndø Comi'is chamdzo'tz vi'na, y myañajupø'is tø tzajmayajque'tpati jujche cham ndø Comi'is. <sup>4</sup> Y mismo Diosis yaj queju que viyundzamyaju; porque tza'mañvajcoyapapø'is chøcyaju seña, y myøja'nømda'mbø tiyø, y milagro'ajcuy Diosis pyømiji'n. Jetse yaj queju que viyunbø ti nø chajmayaju. Y Masanbø Espiritu Santo chi'yajque't Diosis tumdum pøn como jujche syunbase ñe'c Diosis.

*Jesucristo pønse o viti*

<sup>5</sup> Porque Diosis ja chamdzi'yaj angeles va'cø 'yangui'myaj nascøsi cuando manba cyot jomepø angui'mguy lo que ndø tzamdamupø. <sup>6</sup> Porque Diosis 'yote jachø'yuse it jachø'yupø que tum pø'nis ñøjay Dios:

¿Quién sabe ticøtoya mi jajmundzøcyajpa pønda'm, como pøn ji'n ti yoscuy?

¿Quién sabe ticøtoya mi ngüendatzøcyajpa pøn, como ti jana tita'mdite?

<sup>7</sup> Usyta'm menospø mi ndzøcyaj pøn que angelesta'm.

Pero jøsi'cam mi ndzi'yaj pøn myøja'no'majcuy y mi yac vøcotzøcyajtøju.

Y mi "yac angui'myaj mi ndzøjcupø ticøsi.

<sup>8</sup> Mitz mi ndzajmayu que pøn manba covi'najø'aje mumu ticøsi.

Así es que como Diosis yac angui'myaj pøn mumuticøsi, ni ti ja it que ji'n 'yangui'myajepøcøsi pønda'm. Pero ndø tzi'pa cuenta que ji'ndøc nø 'yangui'myaj pøn mumu ticøsi yøti. <sup>9</sup> Pero ndø tzi'que'tpa cuenta que Diosis cyot Jesús usyta'm menospø que angeles. Pero porque oyu ancø is toya, y oyu ancø ca'e, por eso yøti yac møja'no'maju y yac vøcotzøctøju. Jetse chøc Jesusis va'cø toyavini tø coca'tam mumu pøn Diosis vyø'ajcupit.

<sup>10</sup> Aunque Diosis jyomejcu mumu tiyø y vyingøtoyati ijtø aunque tiyø, pero vøjpø ti chøjcu va'cø chac 'Yune va'cø toya'isø. Porque jetse ta'nemø chøjcu Jesusis ijtusena'n pyena va'cø chøcø va'cø mus yaj cotzocyaj vøti pøn va'cø 'yune'ajyajø. Porque Jesús cotzocyajupø pø'nis vyindu'najpapø va'cø ñømanyaj tzajpomo. <sup>11</sup> Porque cømasa'nø'yopapø y cyømasa'nøyajupø tumbøtit Jyata, por eso ndø Comi'is ji'n cyotza'aye va'cø myuqui'ajyaj cyømasa'nøyajupø. <sup>12</sup> Porque jachøyuse Diosis 'yote nømba:

Øjtze mi Dios; ma'nbø ndzajmay ø ndøvø jujche mi ndzøcpa.

Ma'nbø mi "vajnay mi møja'no'majcuy tu'myajpamø va'njajmocuy tøvø.

<sup>13</sup> También nømba:

Muspøjtzi que Diosis manba cotzove.

Y nømque'tpa:

Yø'c ijtø øjtzi ø uneji'n lo que Diosis ø tzi'yajupø.

<sup>14</sup> Como tø øjta'm tø Diosis 'yuneta'm, tø sispø pønda'mønø y tø nø'pinøtyamu; por eso jetseti Jesús sispø pø'naju y nø'pinøyupø pø'naju. Entonces ca'u va'cø yaj muspapø'is tø yaj ca'ø. Porque muspapø'is tø yaj ca' yatzi'ajcuyete. <sup>15</sup> Jetse mumu jama ndø na'tztambana'n porque manba tø ca'tame y ji'na'n tø ijtam vøjø. Pero Jesús ca'u va'cø tø yaj cotzocøtamø va'cø jana ndø na'tztam ndø ca'cuy. <sup>16</sup> Porque viyønse Jesús ja minø va'cø cyotzønnyaj angeles, sinø minu va'cø øtz tø cotzondamø como Abraha'mis tø 'yuneta'm. <sup>17</sup> Por eso ijtuna'n pyena va'cø pyø'naj como pyøndøvøse, como nascøspø ndø tøvøse va'cø itø mumu ticøsi, va'cø tø toya'nøtyamø, y va'cø chøc vøjø øtzøtoya myøja'nombø

pane'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui: va'cø yac tzu'nay ndø coja va'cø tø pøjcøchon Diosis. <sup>18</sup> Porque Jesús toya'isu cuando chøjquispana'n yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yaj cojapa'tø. Por eso cuando tø tzøjquisque'tpa yatzipø'is tø øjtzi, Jesusis muspa tø cotzonðamø porque chøjquisque'tpana'n ñe'cø yatzipø'is.

### 3

#### *Jesús mastit myøja'nombø que ji'n Moisés*

<sup>1</sup> Entonces ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, Diosis mi ngyøpindamupø ñe'cøtoya, y mi nveyejandyamupø va'cø man mi ijtam ñe'cji'n tzajpomo. Como jetse chøc Diosis, por eso tzi'tam cuenta mø'chøqui Jesús. Porque jic Jesús Diosis cyø'vejupø, y como jujche ndø va'njajmonguy, Jesús pane covi'najøte. <sup>2</sup> Porque je'is chøjcu como cyø'veju'is syunbase; igual como ya'møcpø pøn Moisesis chøjcu vøjprø yoscuy mumu Diosis cyumgu'yomo. <sup>3</sup> Porque como chøjcupø'is tøc más vøjcotzøctøju que menos ji'n tøc, jetse Jesús más myøja'nombø que menos Moisés. <sup>4</sup> Porque aunque jujchepø tøc, pø'nis chøcpa; pero chøjcupø'is mumu tiyø, Diosisete. <sup>5</sup> Viyunse Moisés vøj o yose Diosis nascøspø cyumgu'yomo como ñu'cscuy, chamdzo'tzu lo que más claro tza'manvactøju jøsi'cam. <sup>6</sup> Pero como Jesús ji'ndyet ñu'cscuy, Diosis 'yunete, angui'mba vøjø Diosis cyumgu'yomo. Y Diosis cyumguy tø øjta'mønø o'ca ndø tumø tzocoy ndø va'njajmdamba y tø casøtyamba mientras ndø jo'ctamba vøjprø tiyø hasta que ndø pøjcøchonðamba.

#### *Diosis chøc sapøjcuy ñe' pyøngøtoya*

<sup>7</sup> Por eso u mi ndzac mi va'njajmonguy. Porque Masanbø Espiritu Santo nømba: Yøti o'ca mi majnambya Diosis 'yote;

<sup>8</sup> u jana mi ngøma'nøyø, como ya'møc chøcyajuse ja ijnømømmø ya'møcpø pø'nista'm. Porque ja syun chøcyaj como øtz sunbase y tzøjquisyaj øjtzi a ver o'ca qui'syca'pøjtzi.

<sup>9</sup> Porque jetse mi mbeca jata tzu'ngu'is tzøjquisyajøjtzi.

Porque cuarenta ame isyaju jujche ndzøjcøjtzi, pero ja syun va'njamyajøjtzi.

<sup>10</sup> Por eso yaj qui'syca'yaj øjtzi jic pø'nis,

y nø'møjtzi: “Puro tococuy qui'psyajpa choco'yomda'm,

nunca ja o qui'psyaj vøjø, nunca ja syun cyønøctøyyajø øtz sunbase”.

<sup>11</sup> Por eso qui'syca øjtzi y viyundza'møjtzi ø nøyiñgøsi:

“Nunca ji'n man tøjcyajaje manbamøna'nø ndzi'yaj sapøjcuy”.

<sup>12</sup> Entonces como jetse nøm Espiritu Santo, por eso øjtzø mi va'njajmonguy tyøvø, tzøctam cuenda u mi nø'ijtam jetsepø qui'psocuy yatzipø; u mi jana va'njamda Dios. O'ca ji'n mi va'njamdame, manba mi jajmbø'tam quenbapø Dios. <sup>13</sup> Sino mientras ijzutøc hora, nay ña tzajmatyandøjø tumdum jama va'cø jana mi 'yangøma'cøtyandøjø yatzipø tiji'n. Porque o'ca mi angøma'cøtyandøjpa yatzipø ti ji'n, ji'nam ma mi sundam vøjprø tiyø.

<sup>14</sup> Porque manba tø ijtam vøjø Cristoji'n o'ca ndø va'njamdzo'tzuse, jetse ndø tumøtzocoy ndø seguitzøcpa hasta junche'nomo.

<sup>15</sup> Pero yøti hora'am; porque it Diosis 'yote jachø'yuse:

Yøti o'ca mi manba je'is 'yote; u mi jana ngøma'nøyø,

como ya'møcpø hora'omo qui'sayajøjtzi cuando ja ijnømømmøna'n vityaju.

<sup>16</sup> Porque mumu pøn Moisesis nøtzun'yajupø Egipto nasomo, je'is o qui'sayaj Dios, porque ja cyøma'nøjayaju ti chajmayajupø. <sup>17</sup> Y cojapa'tyaju, yaj qui'syca'yaj Dios

cuarenta ame; y jin ca'yaju ni i ja ityømø. <sup>18</sup> Y mumu lo que ja vya'njamyajøpø'is; jet ñøjmayaju Diosis ñe'c ñøyicøsi: “Nunca ji'n ma mi ndyøjcøtyam manbamøna'n mi ndzi'tam sa'pøjcuy”. <sup>19</sup> Entonces ndø tzi'tamba cuenta que ja mus tøjcyajø porque ja vya'njamyaj Dios.

## 4

<sup>1</sup> Así es que como Diosis chamu que muspatøc tø sapøctam ñe'cji'n, por eso tiene que va'cø ndø na'ndzø uytim it tø øjtzomda'm tumda'm ja it cuenta o'ca manba sapøcyaj Diosji'n. <sup>2</sup> Porque igual como jic ya'møcta'mbø pønda'm tzajmayajtøj vøjpø ote, jetseti øtz tø tzajmatyandøjque'tu. Pues jicta'm tzajmayajtøju, pero ja ñøvø'ayajø porque ja vya'njamyajø. <sup>3</sup> Pero tø øjtzi tø va'njamdambapø'is muspa tø sapøctam Diosji'n. Porque Dios nømu:

Jetcøtoya qui'syca'øjtzi, ndza'møjtzi ø nøyinøsi,  
nø'møjtzi que ni jujche ji'n ma sapøcyaj øtzji'n.

Jetse nøm Dios aunque cuando chøc yøn nas, jicsye'c tucpø' yoscuy. <sup>4</sup> Porque it jachø'yupø jujche chøc Diosis cu'yapya jama'omo, nømba:

Cu'yapya jama'omo Dios sapøjcu, tujcumna'n yoscuy.

<sup>5</sup> Y itque'tuti Diosis 'yote jyaychø'yuse que nøm Dios:

Ji'n man syapøcyaj øtzji'n.

<sup>6</sup> De toda manera tiene que va'cø syapøcyaj vene'anbøn, porque oyupø tzajmayajtøj vi'na ja syapøcyajø porque ja cyøma'nøyajø. <sup>7</sup> Pero Diosis chamu eyapø jama; y yøtipø jamamete. Porque cøjtu'came je jama cuando ja syapøcyajø, jøsicam Diosis chajmayaj Israel pøn jujche manba tucnøm más jøsi'cam, porque Diosis chi' David qui'psocuy va'cø ñømø:

Yøti o'ca mi manba Diosis 'yote,  
u mi jana ngøma'nøyo; cøma'nøyøti.

<sup>8</sup> Porque o'ca Josue'is chi'yajuna'n jic ya'møcpø Israel pønda'm sapøjcu, entonces Diosis ja chamøna'n eyaco jama va'cø tø sapøctamø. <sup>9</sup> Pero como jetse chamu, jetcøtoya manbatøc it masanbø sapøjcu va'cø syapøcyaj vya'njamyajpapø'is Dios. <sup>10</sup> Porque cuando tø sapøctamba, manba ndø tzactangue't ndø yoscuy como Diosis chajcuse yoscuy. <sup>11</sup> Por eso hay que va'cø ndø penatzøc ndø vin va'cø mus tø sapøc Diosji'n, va'cø jana tø tzø'y a'ngomo ji'n ndø cøma'nøyi ancø, como chøcyajuse ya'møcpø pø'nis.

<sup>12</sup> Porque Diosis 'yote quenbapøte y pømi'øyupøte. Como metz vinbø espada tøjcøpyase jojmo ndø sismo, jetse cuando ndø manba Diosis 'yote, más jojmo tøjcøpya ndø tzoco'yomo ijtumø ndø espiritu y ndø qui'psocuy, suñi va'cø tø yac musø jujchepø pønda'mønø. Tø yac muspa jujchepøte ndø qui'psocuy y tø yac muspa o'ca vøjø ji'n vyøjø ndø ngui'pscøpo'papø. <sup>13</sup> Diosis cyomuspa aunque ti ñe'c chøjcuse, ja it ni ti ji'n cyomusipø je'is. Je'is ispa y cyomuspa aunque tiyø, y je'is vyi'nandøjqui tiene que va'cø ndø andzo'nøya ijtø ancø ndø coja.

### *Jesús myøja'nombø panete*

<sup>14</sup> Entonces it myøja'nombø ndø pane covi'najø, Diosis 'Yune Jesús, y jet tøjcøy tzajpomo Diosis vyi'nandøjqui. Por eso hay que va'cø mumu jama más ndø va'njamø jana ndø jajmbø' nunca. <sup>15</sup> Yøn ndø møja'nombø pane covi'najø'is tø toya'nøtyamba porque tø mochita'mbøte. Y como tø tzøjquistøjpa va'cø jujche tø yac tocoya, ñe'c jetseti tzøjquistøjque't aunque ticøsi igual como tø øtzta'm, pero jet ja cyojapa'tø. <sup>16</sup> Por eso hay que jana na'tzcuy va'cø ndø o'nøtyam myøja'n angui'mbapø Dios porque je'is tø sundamba. Muspa ndø o'nøtyamø va'cø tø toya'nøtyamø y va'cø tø cotzondamø ñe'c vyø'ajcupit cuando nømøme ndø sundamu'øc.

## 5

<sup>1</sup> Porque mumu myønna'nombø pane cøpinyajtøjpa pø'nomo, y cyotyajtøjpa va'cø cyø'oñaj pyøndøvø Diosis vyi'nandøjqui, va'cø pyøjcøchonyaj Diosis ñøycøsi pø'nis syunchi'yajpapø tiyø, y va'cø yaj ca'yaj pø'nøcuy pø'nis cyojacøtoya. Y como je pane mochipø pønda'mdique't, de repente quecyajpa coja'omo. <sup>2</sup> Por eso muspa ñømanjay pasencia pyøndøvø ji'n myusyajepø'is ni tiyø y ityajupø'is cyoja. <sup>3</sup> Y como itque'tuti

ñe cyoja, tiene que va'cø yaj ca' pø'nøcuy ñe cyojacøtoya, igual como para pyøndøvø'is cyojacøtoyata'm.

<sup>4</sup> Ni i ji'n mus myøja'nø'maj ñe'cø va'cø yac pane'aj vyin, sino Diosis ñombratzøcpa pøn va'cø pyane'ajø, como ya'møc ñombratzøjcuse Aarón. <sup>5</sup> Jetsetique't Cristo'is ja myøja'nømse chøc vyin ñe'cø va'cø myøja'nømbø pyane'ajø, sino Diosis yac pane'aju.

Porque ñøjayu:

Mitz øjchøñ mi une.

Yøti yaj quejpejtzi que øjchøñ mi ndø Janda.

<sup>6</sup> Chamque'tpati emøc jachø'yuse Diosis 'yote:

Mitz mi nchø'pya como panese mumu jamacøtoya, como jujche pyane'ajuse Melquisedec.

<sup>7</sup> Y cuando Cristo yø'cna'n it nascøsi, tumø chochoy 'yo'nøy Dios, muspapø'is yaj cotzoca va'cø jyana ca'ø. Pømi y vitøm nø'cø'mø cha'mangueju ti syunbase. Y Diosis cyøma'nøyu ti nø vya'cu, porque Cristo'is cyøna'tzøy Dios. <sup>8</sup> Aunque Diosis 'Yune, pero toya'isu y jetse 'yanmayu va'cø cyøma'nøyø. <sup>9</sup> Y yøti como ji'n chøjçay falta ni ti'is, por eso muspa tø yaj cotzoctam mumu jamacøtoya mumu ndø cøma'nøtyamba'is. <sup>10</sup> Porque Diosis cyøjtu Cristo va'cø chø'y como myøja'nømbø pane igual como Melquisedec myøja'nømbø panete.

### *Ji'n mus ndø tzac ndø va'njajmocuy*

<sup>11</sup> Pues ijutøc vøti jetsepø anma'yocuy va'cø mi ndza'mañvajcatyamø; pero ji'n mus omba ndza'mañvactamø, porque ji'n mi omba ngøñøctøyøtyame. <sup>12</sup> Como vøti jamam mi añmajo'tyamu, sununa'n va'cø mi isindzi'tam mi mbøndøvø; pero ji'ndøc mi mustam mi ne'ngø. Porque ijutøc pyena va'cø mi 'yanmandyam mi ne'ngø más vi'napø Diosis 'yanmacho'tzcuy. Como ya'une'is 'yucpase leche y ji'ndøc mus cyu'tø camamda'mbø cu'tcuy, jetse mitz ji'ndøc mus mi ngønøctøyøy myøja'nømbø musocuy. <sup>13</sup> Como 'yucpa'is leche ya'unese, añmacho'tzupø ji'n mus ti vøjø, ti ji'n vyøjø. <sup>14</sup> Pero como jujche pønbutupø'sam cyu'tpa camambø cu'tcuy, jetsetique't yac yosu'sam qui'psocuy y 'yanmayupø'sam ti vøjø, ti ji'n vyøjø va'cø ndø tzøcø.

## 6

<sup>1</sup> Por eso hay que va'cø tzøjcanøyø hasta que ndø tzøcpa ta'nemø mumu Cristo'is 'yanma'yocuy, ji'ndye't va'cø ndø na's vøjø añmaycho'tza. Cuando ndø añmachøtzpa, ndø añmandyamba que vøjø va'cø tø qui'psvitu'tamø va'cø jana ndø tzøctocotyam ndø vin, sino va'cø ndø va'njamdam Dios. <sup>2</sup> Ndø añmandyamba nø'yø'ocuy, y ndø añmandyamba ticøtoya ndø cotpa ndø cø' ndø va'njajmocuy tøvø'is cyopajcosi mientras Dios nøm ndø o'nøyu, y jujche manba visa'yaje ca'yajupø, y como jujche Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyøjapit, y manba chamdzi'yaj itcuy mumu jamacøtoya. Como ndø mustambapø'am mumu jetseta'mbø tiyø, ji'ndyet pyena va'cø ndø añmandyam ji'n tumnac. <sup>3</sup> Sino que hay que va'cø ndø añmandyam lo que ji'ndøc ndø musipø va'cø tø añmatya'ndøjø. O'ca Diosis tø cotzonba, muspa tø añmatya'ndøjø.

<sup>4</sup> Pero vamos a suponer que it pøn Diosis cyøsyø'nøjayu'am qui'psocuy, y je pøn tzi'tøju tzajpombø tiyø, y pyøjcøchon'u'am Masanbø Espiritu Santo. <sup>5</sup> Y je pø'nis chi'u'am cuenta que vøco'nipøte Diosis 'yote, y 'yanjamu'am chocho'yomo pømi'ajcuy manbapø ndø istame minbapø hora'omo. <sup>6</sup> Pues jetsepø pøn, o'ca chacpa vya'njajmocuy, ni i'is ji'n mus yaj qui'psvitu'vøjøtzøcø, porque chajcu vya'njajmocuy ñe'c chocho'yomo. Es como que ñe'c nø yaj ca'vøjøtzøjcacye't cruzcøsi Diosis 'Yune y Diosis 'Yune yac tzøpya como cocha'ajan vøti pø'nis vyi'nañdøjqui. <sup>7</sup> Porque cuando vøti vuelta quecpa tuj y nasnunba tujis, entonces tzocpa ti ndø nijpa; y oyupø yose, je'is cyu'tpa lo que oyupø yosaye. Y Diosis cyømasa'nøpya jetsepø nas. Jetse Diosis cyømasa'nøpya pøn o'ca vya'njamba mumu jamase. <sup>8</sup> Pero o'ca puro yach ta'nø puro apit itpa, ji'n ndø suni jetsepø nas, y



jetsetique't Diosis ji'n pyøjcøchon pøn o'ca chajcupø'is vya'njajmocuy, y maṅba tocoye Diosis vyi'nandøjqui, y último pyongajpø' tzacpa.

*O'ca ndø 'jo'cpa vøjpø tiyø, ji'n tø queque*

<sup>9</sup> Ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm mi sundambapø chønø, aunque jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ni'anjamda'mbøjtzi que ji'n mi jyendzeta'm. Para mitzcøtoya it más vøjta'mbø tiyø, lo que ndø pøjcøchonba tø yaj cotzoctamu'camete. <sup>10</sup> Diosis aunque ti chøcpa vøjpø. Ji'n jyajmbø'i jujche mi 'nyosaytamu porque mi sundamba ancø ñe'cø. Ji'n jyajmbø'i jujche mi ngotzondamu mi va'njajmonguy tøvø porque Diosis seña ancø, y nømdøc mi ngotzondamu hasta como yøti. <sup>11</sup> Pero sunda'mbøjtzi tumdum pøn jajmecøs va'cø mi ijtamø, jajmundzøctam mø'chøqui vøjpø tiyø ñø mi 'jo'ctamupø hasta que mi mbøjcøchonḁdamba. <sup>12</sup> U mi ndzi' lugar mi 'vin va'cø mi jarga'najtamø. Sunda'mbøjtzi va'cø mi nø'ijtam qui'psocuy como pasencia'øyajupø y va'njajmoyajpapø pø'nis ñø'tyajpase qui'psocuy. Porque jetseta'mbø pøn Diosis maṅba chi' vøjpø tiyø lo que chamuse.

<sup>13</sup> Porque cuando Diosis chajmay Abraham ti maṅba chi', como ja itam ni i más myøja'nombø que ñe'cø va'cø chø'y como testigos, por eso ñe'cti testigosajque'tu. <sup>14</sup> Y ñøjayu: "Vøti maṅba mi ndzi' vøjpø itcuy, y maṅba mi yac sone'ajayaj mi 'une". <sup>15</sup> Pues entonces con pasencia'ajcupit jyo'cu lo que chajmayuse Diosis hasta que chi'u. <sup>16</sup> Cuando pø'nis sunba va'cø yac va'njamdøj vyin, chambøjcaypa más myøja'nombø'is ñøyi. O'ca chambøjcaypa más myøja'nombø'is ñøyi; yajpa onguipcuy, va'njamdøjpa. <sup>17</sup> Je pøn maṅbapø chi'yaj vøjpø tiyø, Diosis nømna'n syun yac musyaj viyunse que ji'n cyacpø 'yote, que maṅba chøqui chamuse. Por eso chambøc ñe' vyin que maṅba chi'yaje. <sup>18</sup> Jetse m'as seguro porque it metzcupyø tiyø Diosis ji'n cyacpø'ipø. Ji'n cyacpø' 'yote, y ji'n cyacpø' ñøyi. Cuando Dioscø'm ndø me'tzpa ndø cotzojcu, jetcøs va'cø ndø pøjcøchon vøjpø tiyø tø tzajmayuse; entonces como sevro ndø muspa que maṅba ndø pøjcøchonḁdam vøjpø tiyø; entonces contento tø itpa. <sup>19</sup> Como tum aja jø'mdzø'yupø, jetse tø øtz tø itque'tpa, nunca ji'n ndø jajmbø'i ndø va'njajmonguy o'ca ndø cøcasøpya vøjpø tiyø maṅbapø tø tzi' Diosis. Entonces tø itpa como si fuera jø'mdzø'yupø tzajpombø Dioscøsi masanbø lugajromo. <sup>20</sup> Jen vindøjcøyu'am øtzøtoya Jesús, myøja'nombø pane cuenta, y nunca ji'n yaj pyane'ajcuy. Como Melquisedecse, jetse Jesusis pyane'ajcuy.

## 7

*Melquisedecsepane'ajcuy*

<sup>1</sup> Yøn Melquisedec Salem gumgu'yombø angui'mbate; más myøja'nombø Diosis pyane. Je'is oy chøn Abraham cuando Abraham nømna'n vyitu'u oyumø quipcuy, cuando Abraha'mis o yaj ca'yaj nø ñøquipyajupø'is angui'mba. Y Melquisedejquis cyømasa'nøyu Abraham. <sup>2</sup> Y Abraha'mis vye'ndzi'u Melquisedec usyti pyøjcupø quipcu'yomo. Y je ñøyi Melquisedec ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøjpø angui'mbate. Y como cyumgu'is ñøyi Salem, je palabra Salem ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøj ijnømba. Por eso muspa tø nømø que jete angui'mba je'is vøjø yac ijnømbapø. <sup>3</sup> Ja it Melquisedejquis jyata ni myama, ni jyatatzu'nguy, ni ji'ndyet pø'najupø y nunca ji'n cya'e; como Diosis 'Yunese, jetse minu; por eso nunca ji'n yaj je'is pyane'ajcuy.

<sup>4</sup> Pues entonces tzøjca cuenda jujche myøja'nombø yøn pøn. Hasta ndø janda tzu'nguy Abraha'mis usyti vye'ndzi'u tiyø pyøjcupø. <sup>5</sup> Y yøti Abraha'mis 'yune pane'ajyajpa, y ijtu angui'mguy aunque i'is va'cø ñøve'n pane usta'm ñø'ityajupø. Mismo tyøvø'is ñøve'ñajpa pane lo que ñø'ityajupø; porque pane Abraha'mis 'yune y vye'ndzi'yaju'is Abraha'mis 'yuneta'mgue't. <sup>6</sup> Pero Melquisedec eyapøtite, ji'ndyet Levi'is 'yune. Melchisedejquis pyøjcøchon lo que Abraha'mis vye'ndzi'upø, y entonces 'yo'nøy Dios va'cø cyotzon Abraham Diosis. Y je Abraham chajmayupø Diosis que maṅbapø chi' vøjpø tiyø. <sup>7</sup> Y ndø mustamba que más myøja'nombø'is cyømasa'nøpya menos myøja'nombø. Ni i ji'n

nømi que ji'n jetse. <sup>8</sup> Entonces yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchonyajpa vye'ndzi'yajupø y Levi'is 'yune ca'yajpapø pønda'mete. Pero it Diosis 'yote jachøyupø que quenbati jicø Melchisedec pyøjcøchonupø'is lo que Abraha'mis vye'ndzi'upø. <sup>9</sup> Pues muspa tø nømø que yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchonyajpa ñøve'nupø, pero cuando Abraha'mis ñøve'nu Melquisedec, Levi'is por cuenta ñøve'ngue'tuti. <sup>10</sup> Porque Leví Abraha'mis 'yune y aunque ja itøtø'cna'n Abraha'mis 'yune Leví, sino mapøtøc pø'naje, pero Abraha'mis vye'ndzi'ay Melchisedec 'yune Levi'is cuenda cuando Melquisedejquis choñu.

<sup>11</sup> Porque Levi'is 'yune pane'ajyaju y je'is chi'yaj angui'mguy Israel pønda'm, pero ja vyøjom putyaj jetse. O'ca vyø'om putyajuna'n Israel pøn je panecø'mø, ji'namna'n pyena va'cø it eyapø pane como Melquisedecse, y ni ji'ndyet como Levi'is 'yune Aarón pane'ajuse. <sup>12</sup> Pero como cacpø'u pane'ajcuy, pyenate va'cø cyacpø'que't angui'mguy. <sup>13</sup> Porque jicø pane nø chamupø, ndø Comite, y ndø Comi eyapø peca jata tzu'ngucyøspø, ji'ndyet Levicøspø. Y ndø Comi'is pyeca jata tzu'ngucøspø ni i más ja it yospa altarcø'mø como pane. <sup>14</sup> Porque aunque i'is myuspa que Judá ndø Comi'is ya'møcpø jata tzu'nguy. Pero Moisesis nunca ja chajmayø o'ca Judacø's manba tzu'n pane.

<sup>15</sup> Yøti claro ndø tzi'pa cuenta que minu ndø Comi pane cuenta, pero eyapøtite; ji'ndyet Levicøspø, siño Melquisedecsepø. <sup>16</sup> Ndø Comi ja pyane'aj oyuse angui'm Moisés, que cuando ca'pa pane, 'yune pane'ajque'tpa, y chøcpa nascøspø pane'ajcuy. Sino ndø Comi pane'aju porque it pyømi va'cø cyen mumu jamacøtoya. <sup>17</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que ndø Janda Diosis ñøjay Jesús:

Igual como Melquisedec pane'ajuse,  
jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya.

<sup>18</sup> Porque viyøn'sye jic vi'napø angui'mguy jachajcupø, yac tzu'ndøju porque mochi y ja yac yosyaj vøjø. <sup>19</sup> Porque Diosis vyi'nanðøjqui jic angui'mguy ja yos ndø sunbase. Pero en cambio yøti Diosis chøc más vøjøpø tiyø tø øtzcøtoya, y jet va'cø ndø va'njamø, vyøjom tø putpa, muspa tø vø'aj Diosji'n.

<sup>20</sup> Y cuando Dios nømu que Jesús ma pane'aje, ñe'c ndø Janda'is chambøc vyin como testigos que jetse manba chøc viyønse. <sup>21</sup> Pero cuando pane'ajyaj eyata'mbø pøn, ja chamyajø Diosis ñøyicø's ni i'is o'ca manba pane'ajyaje. Pero Jesús pane'aju porque ñe'c Diosis chambøc vyin como testigos que jetse ma yac tuc ñe'cø, porque ndø Comi Jesús nøjatyøju:

Ñe'c ndø Comi Diosis chambøc vyin como testigos, ji'n ma cyacpø' qui'psocuy; ñøjayu:  
"Igual como Melquisedec pane'ajuse, jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya".

<sup>22</sup> Como ñe'c Diosis cham jetse, por eso Jesús tzø'y come encargado va'cø 'ya'm jujchøc tucpa jomepø contrato más vøjøpø Diosis chøjcupø. <sup>23</sup> Y viyønse vi'na o yosyaj vøti pane. Porque como ca'yaju, ja mus chøcyaj yoscuy vøti ame. <sup>24</sup> Pero como yøn Jesús mumu jama ijtu, nunca ji'n cyacpø' pyane'ajcuy. <sup>25</sup> Por eso Jesusis muspa tø yaj cotzoc mumu jamacøtoya porque tø yac vø'ajpa Diosji'n o'ca ndø sunba jetse. Porque jet quenba mumu jamacøtoya va'cø tø cø'ondamø Diosis vyi'nomo.

<sup>26</sup> Entonces jetsepø myøja'nombø pane ndø sundamba, porque masanbøte, ja it ni yatztzoco'yajcuy, ni ja it ni cyoja, ja myotapø coja'øyupø pønji'nda'm, ñømandøju más møjipø tzajpomo. <sup>27</sup> Pero je eyata'mbø myøjanombø pane'is jyo'pit jyo'pit yaj ca'yajpana'n pø'nøcuy para ñe cyojacøtoyata'm y jøsicam jetseti chøcyajque't eyata'mbø pø'nis cyojacøtoya. Pero ji'n pyena Jesusis va'cø chøc jetse. Porque Jesusis tumnactite chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø, ja cya'ø jana tumnac. <sup>28</sup> Porque angui'mgu'yomo møjja'nom pane'ajyajpana'n pøn mochita'mbø. Pero más jøsi'cam Diosis chambøc vyin como testigos que ñe' 'Yune manba yac pane'aje, y je Diosis 'Yune sun vøjøpø pane mumu jamacøtoya.

## 8

*Jesús yac tuca jomepø contrato chamuse Diosis*

<sup>1</sup> Pues yøti más preciso va'cø mi mustamø mi ndzajmatyamupø; jet ma'nø mi ndzajmatyam yøti. Pues más syunbapø va'cø mi mustamø o'ca it jetsepø myøja'nombø ndø paneta'm como mi ndzajmatyamuse øjtzi. Jic pane nimequepø myøja'najcu'yomo nø pyo'csu tzajpomo Diosis chø'na'nomo. <sup>2</sup> Jic pane yøti tzajpomopø masandøjcomo yospa. Jiquete viyunsepø masandøc ñe'c ndø Comi'is chøjcupø, ji'ndyet pø'nis chøcyajepø. <sup>3</sup> Porque tumdum myøja'nombø pane cojtøju va'cø chi'ocuyaj Dioscøsi lo que nø ñu'cyajupø pø'nis, y va'cø yaj ca'ay pø'nøcuy Dioscøtoya. Por eso ijtu pyena Jesús va'cø chi'ocuyajque't Dioscøsi ti jana tiyø. <sup>4</sup> Porque o'ca nascøсна'n ijtu yøti, ji'na'n pyane; porque ityajuti eyata'mbø nascøstambø pane chi'ocuyajpapø'is ti jana tiyø ñø'ijtuse angui'mguy. <sup>5</sup> Pero jicø nascøsta'mbø pane'is na's chøjcangøpujtøyajpa tza-jpombø pane'ajcuy, pero ji'ndyet mero jicø. Y nascøspø masandøc tzajpombø'is cyene. Porque Diosis ñøjay Moisés cuando manbatøcna'n chøc masandøc: "Tzøjca cuando mi isindzi'use Sinaí cotzøjcøsi, jetse va'cø mi ndzøjcøpujtøpyø'ø". <sup>6</sup> Pero viyunete más vøjø y suñi yosapy Dios Jesús que ji'n nascøspø pane'is yosapyase. Porque Jesús tø cø'onba Diosis vyi'nomo más vøjpø contrato ijture, como chamuse Diosis que manba chøc más vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm. <sup>7</sup> Entonces o'ca vø'ajuna'n vi'napø contrato, ji'na'n pyena va'cø chøcvøjtøzøc eyapø. <sup>8</sup> Pero Diosis isu que ja yaj coputyajø vi'napø contrato, y nømu que ji'n vøjpø nø chøcyaj pø'nista'm. Jetse o tuqui como ijture jachø'yupø Diosis 'yote: Ndø Comi nømu: Eyaco jama ma'nø ndzi' Israel pønda'm y Judá pønda'm jomepø contrato.

<sup>9</sup> Ji'nam vi'nase como oyuse ndzi'yaj je'is pyeca jatata'm cuando øtz oy jindi nøputyaje Egipto nasomo.

Porque øtz ndzi'use contrato ja chøcyajø; y jetse ñajmbø'u tzacyajøjtzi jic pønda'm.

<sup>10</sup> Por eso eyapø contrato ma'nø ndzi'yaj Israel pøn cøjtu'cam jic jama; yønømete. Ma'nø yac mijnayaj qui'psocuy va'cø jyajmutzøcyaj ø angui'mguy; chococø manba ityaj jachø'yupø.

Entonces jic pø'nis manba va'njamyajøjtzi y øtz manba ñune'ajyaje.

<sup>11</sup> Y ni i'is ji'n man 'yanmayaj tyøvø;

ni i'is ji'n man chajmayaj tyøvø va'cø cyomus ndø Comi.

Porque jicsye'c aunque che'pø'is, møjapø'is, mumu manba comusyaj øjtzi y por eso ji'ndyet pyena va'cø chamusyajtøjø.

<sup>12</sup> Porque ma'nø ndoya'nøjayaj ji'n vøjta'mbø chøqui, y ma'nø ñajmbø'jayaj cyoja y yatitzoco'yajcuy. Jetse nøm ndø Comi.

<sup>13</sup> Pues entonces como chamu que nø chi' jomepø contrato, entonces vi'napø ji'nam yose.

## 9

*Tzøjpombø masandøc y nascøspø masandøc*

<sup>1</sup> Entonces como vi'na ijtusena'n angui'mguy, ijtuna'n angui'mguy jujche va'cø cyøna'tzøyaj Dios, y ijtuna'n nascøspø masandøc nacapø. <sup>2</sup> Y ijtuna'n metzcuy cuarto. Y vinbatcuy cuarto'omo ijtuna'n no'a po'cscuy, ijtuna'n mesa, y mesacø ijtuna'n cyømasa'nøypø pan. Jic cuarto ñøjayajpana'n masanbø cuarto. <sup>3</sup> Y más jojmo tucu vo'tecøtu'man ijtuna'n eyapø cuarto ñøjayajpana'n más masanbø cuarto. <sup>4</sup> Y je'tom ijtuna'n masanbø mesa oropø yac jo'cøyajpapøcøcø pomo, ijtuna'n caja puro oro cønecsøypø; je'tom cyotyajpana'n Diosis cyontrato. Y caja'omo itque'tutina'n oro tzica 'yannecpapø'om maná cu'tcuy. Itque'tutina'n caja'om Aaro'nis cyutacus oyupø cøvo'me, y itque'tutina'n tza'ta'mbø tabla y jetcøc jachø'yuna'n angui'mguy. <sup>5</sup> Y cajacøc ityajuna'n sø'nyajpapø angeles chøqui como seña que myøja'nombø Dios jen itpa, y

cyomøndzøjcayajpana'n syaji'n caja'is 'yanmucsø yajpamøna'ne cyoja. Pero jetseta'mbø tiyø ji'n mus ndø cøyin ndzam yøti.

<sup>6</sup> Entonces cuando vøjtzøcyajtøjumna'n jetse, tøjcyajpana'n pane tumdum jama vinbatcuy masanbø cuarto'omo va'cø chøcyaj cøna'tzø'yocuy. <sup>7</sup> Pero más masanbø cuarto'omo tøjçopyana'n más myøja'nombø pane tyumgø'y tumdum amepit. Ñøtøjçopyana'n copøn nø'pin va'cø cyoyojay ñe cyoja y eyata'mbø pø'nis cyojata'm. <sup>8</sup> Jetse tø yac mustamba Masanbø Espiritu Santo'is que ji'na'n mus tøjcyaj aunque iyø más masanbø cuarto'omo mientras que ijtutøc vinbø masandøc nacapø. <sup>9</sup> Pues jetse jic masandøjcomo chøcyajuse señatite como jujche Cristo'is chøjcuse, y jetse it yøti. Chi'ocuyajpa chi'ocuy y yaj ca'ayajpa pø'nøcuy Dioscøtoya, pero ji'n ndø qui'psi seguro o'ca yaj ndø coja aunque ndø tzøc jetsepø cøna'tzø'ocuy. <sup>10</sup> Porque angui'myajtøjuse, puro na's ndø siscøtoyapøtite. Angui'myajtøjju ti va'cø cyu'tyajø, 'yucyajø, jujche va'cø cyøtze'yaj vyin. Pero na's jetsena'n angui'myajtøjuse va'cø chøcyajø hasta que Diosis cyacpø'u jetspø angui'mguy.

<sup>11</sup> Pero yøti minu'am Cristo myøja'nombø panete y más vøjppø ti chøcpa tø øtzøtoya; y jetse yøti it más vøjppø angui'mguy. Porque Cristo yospa más myøja'nombø y más vøjppø masandøjcomo, ji'ndyet pø'nis chøjcupø'omo; porque ji'ndyet nascøspø. <sup>12</sup> Ni ji'ndyet chivu'is ñøpin ñøtøjçøjayu, ni ji'ndyet vacas une'is ñø'pin ñøtøjçøjayu; sino ñe' ñø'pin ñøtøjçøjay tumnac más masanbø cuarto'omo; jetse tø jupyujtamu mumu jamacøtoya. <sup>13</sup> Porque cyøyøjyajpana'n toro ñø'pinji'n y chivu nø'pinji'n pøn cøyu'cøyajupø ca'upøji'n. Y ponbø'yaj vacas une hasta que jamdi ma chø'y. Y je'is jyam ñunyaj nø'cømø y jetji'n va'cø cyømasa'nøyajø cyøyøjyajque'tpana'n pøn va'cø cyøvajcøyajø, pero vingøstite. <sup>14</sup> Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin Dioscøsi jana cojapø; ji'n yajepø Espiritu'is cyotzonu. Ñe ñø'pinji'n je'is tø yaj cøvajcøjapya ndø qui'psocuy va'cø ndø musø que ja it ndø coja. Entonces o'ca copø'nis ñø'pinis tø cøvacpa vingøsi, entonces más vøjppø tiyøte que Cristo'is ñø'pi'nis tø yaj cøvajcøjapya ndø tzocoy va'cø jana ndø tzøc tocøy ndø vin, sino va'cø ndø cøna'tzøy quenbapø Dios.

<sup>15</sup> Y por jetcøtoya yøti Cristoji'n tujcu jomepø contrato, porque Cristo o ca'e va'cø cyoyojayaj pø'nista'm cyoja chøcyajupø cuando ijtucna'n vi'napø contrato. Por eso Cristo o ca'e va'cø mus pyøjcøchonyaj erejencha mumu jamacøtoya mumu pø'nis lo que Diosis vyejayajupø. Je erejencha Diosis chamdzi'upøte ya'møc. <sup>16</sup> Y o'ca aunque i'is chamdzi'u tzacpa i'is manba ñøtzø'y lo que ñø'ijttupø cuando ca'pa; entonces je'is ji'n pyøjcøchove hasta que ca'pa cyomi, jicsye'tøc pyøcpa. <sup>17</sup> Jetse lo que chamdzi'u tzajcupø, eyapø'is pyøjcøpaya solamete después que ca'pa'c vø'ne. Mientras que ijtutøc vø'ne, ji'n pyøqui. <sup>18</sup> Por eso también je vi'napø contrato que Diosis chamdzi'upø, ja yosa hasta que jø'tu nø'pin. Entonces yospana'n. <sup>19</sup> Porque cuando Moisesis chajmayaju mumu pøn angui'mguy jujche va'cø chøcyajø; entonces myøjtu vacas une'is ñø'pin, y chivu'is ñø'pinji'n y nø'ji'n y pyøjcu tzapas cønupø borrego'is pyøc y hisopo ta'nø; y jetji'n cyøyøjyaj mumu pøn. Y cyøyøjøcye'tuti angui'mguy libru. <sup>20</sup> Y Moisés nømu: “Yøn nø'pin señate que nøm yosu contrato Diosis tø tzi'tamupø”. <sup>21</sup> Y jetseti cyøyøjøcye't nø'pinji'n masandøc y mumu tiyø yosyajpapø cøna'tzø'yocuyomo. <sup>22</sup> Y angui'mocu'is chamba que casi mumu tiyø cøvajcøpya nø'pinji'n, y o'ca ji'n jyøt nø'pin, ji'n tø cøtocoye.

### *Ca'u Cristo va'cø tø yac tzu'ñay ndø coja*

<sup>23</sup> Entonces nascøspø ti'is tzajpombø'is cyene ñø'ijttayu y je nascøspø tiene quena'n va'cø yaj cøvajcøyø copøn nø'pinji'n; pero mero tzajpombø'is syunba más vøjppø'is ñø'pin. <sup>24</sup> Cristo ja tyøjcyø pø'nis chøjcupø masandøjcomo, porque je masandøc chøcyaju na's va'cø chøjçangøpuytøjyajø mero vøjppø masandøc. Sino Cristo tøjcyø mero tzajpomo, y yøti jindi ijtø Diosis vyl'nañdøjqui va'cø 'yo'nøy Dios tø øtzøtoyata'm. <sup>25</sup> Y ji'n chi'ocuyaj vyin vøti velta, na's tumnactite. Ji'n chøqui como chøcyajpase myøja'nombø pane'is. Porque

myøja'nombø pane tumdum amepit tøjcopya más masanbø cuarto'omo nø'pinji'n lo que ji'ndyet je'is ñe. <sup>26</sup> Pero o'ca Cristo tumdum amepi'jna'n tøjcopya tzajpomo ñe' nøpinji'n, entonces vøtinacna'n toya' isu desde que Diosis chøctzo'tz nasacopac. Pero ja chøc jetse, sino yøti cuando nøm tya'nøbø'u'cam jyama, Cristo tumnacti chi'ocuyaj vyin ndø coja va'cø tø coca'ayø. <sup>27</sup> Y como tumdum pøn tumnacti tø ca'pa, pero jøsi'jcam manba tø cøme'tz Diosis ndø cojapit, <sup>28</sup> jetse tum nacti yaj ca'tøj Cristo va'cø yac tzu'nay vøti pø'nis cyojata'm. Pero manba vøcø mingue'te menajcøsi, pero ji'ndyet va'cø yac tzu'nay pø'nis cyojata'm, sino va'cø tø yaj cotzojcoctuctamø nø ndø "jo'ctamu'is.

## 10

<sup>1</sup> Porque cuando yaj ca'yajpana'n copøn como angui'mdøjuse Moisés, jetse chøjcangøpujtøyaju vøjpø tiyø manbapø tuc jøsi'cam. Chøcyajpasena'n vi'na, ji'ndyet mero vøjpø. Porque 'yamepit 'yamepit yaj ca'yajpana'n pø'nøcuy cyojacøtoya porque Diosji'nna'n sunba ityajø, pero nunca ja mus chi'yaj cuenta seguro o'ca ja itam cyoja.

<sup>2</sup> Porque o'ca chi'yajøna'n cuenta que ja itam cyoja, entonces ji'nan syeguitzøcyaje va'cø yaj ca'yaj copøn jetse cyøna'tzøyajupø'is Dios. <sup>3</sup> Cuando chøcyajpana'n jetse, jyajmutzøcyajpana'n cyoja 'yamepit 'yamepit. <sup>4</sup> Porque toro nø'pi'nis ni chivu nø'pi'nis nunca ji'n mus yac jøcøjay ndø coja.

<sup>5</sup> Por eso cuando minu'c Cristo nascøsi, ñøjmay Jyata Dios:

Copøn nø'pin y aunque ti tzi'ocuy ja mi sunø,  
sino mi ndø yac min como nascøsta'mbø pønse.

<sup>6</sup> Cuando yaj ca'yajpa copøn y pyønøbø'yajpa cyojacøtoya, entonces ja mi ñchø'y contento jetsepø tzi'tøjcu'is.

<sup>7</sup> Jicsye'c nø'møjtzi: "Jatay Dios, yø'cø ijtøjtzi: jujche mi sunbase mijtzi, øtz listo'tzi va'cø ndzøcø; como ijtuse jacho'yupø libru'omo va'cø jujche ndzøc øjtzi". <sup>8</sup> Entonces jetse nømu vi'na: "Ja mi sunø copøn nø'pin, ni tzi'ocuy, ni pønøbø'yajupø copøn va'cø mi yac tzu'nayaj cyoja. Ja mi ñchø'y contento jetse aunque ijtu angui'mguy va'cø jetse chøcyajø". <sup>9</sup> Jicsye'c nømgue'tu: "Jatay Dios, yø'cø ijtøjtzi; jujche mi sunbase mijtzi, øtz listo'tzi va'cø ndzøcø". Jetse nømu va'cø yac jøcø vi'napø angui'mguy y tzø'y jomepø. <sup>10</sup> Y jomepø'omo Jesucristo'is chøc Diosis syunbase, tø yac tzø'tyamu masanbø, porque tumnacti mumu jamacøtoya chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja.

<sup>11</sup> Pero tumdum Israel pane te'nba y tumdum jama chøcpa pyane'ajcuy y vøti yaj ca'yajpa copøn vøti pø'nis cyojacøtoya. Pero jetse nunca ji'n cyøvajcøyaj cyojaji'n. <sup>12</sup> Pero Cristo'is tumnacti chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja mumu jamacøtoya y después po'csu Diosis chø'na'nomo. <sup>13</sup> Y jeni nø jyo'cu hasta que yac mochi'ajyajtøjpa 'yenemigo y ni tim ji'nam musi'csye'nø chøcyajø como si fuera cyøte'nøyuse. <sup>14</sup> Porque tumnacti o chi'ocuyaj vyin va'cø tø yac masa'najtamø va'cø tø yac pujtam vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui mumu jamacøtoya. <sup>15</sup> Porque jetseti tø tzajmacye'tpa Masanbø Espiritu Santo'is porque vi'na nømu:

Yøcse nøm ndø Comi Dios: <sup>16</sup> Cuando cøjtu'cam jic jama, yø'csepø contrato ma'nøbø ndzøc pønji'n:

Ma'nøbø yac musyaj choco'yomo ø angui'mguy  
y ma'nøbø yac jajmutzøcyajø como si fuera jachø'yuse.

<sup>17</sup> Y después Masanbø Espiritu Santo nømgue'tu:

Øtz nunca ji'n man "jajmundzøjcayaje cyoja ni yatztzoco'yajcuy.

<sup>18</sup> Y yøti como ndø coja cøtocoyu'am, ji'nam pyena va'cø yaj ca'ayaj copøn ndø cojacøtoya como vi'nase.

*Hay que va'cø ndø to'møy Dios*

<sup>19</sup> Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, como jø'tu Jesusis ñø'pin øtzcøtoya, yøti jana na'tzcuy muspa tø tøjçøtyam Diosis vyi'nandøjqui como si fuera tø tøjçøpya más masanbø lugajromo. <sup>20</sup> Muspa tø tøjçøtyam jeni porque quenbapø'is tø anvajcatyamu jomepø tøjçøcuy. Ijtupøna'ñ tucu vo'te va'cø jana tø tøjçøy más masanbø lugajromo y jet anvactøju'am cuando ca' Jesús. <sup>21</sup> Y yøti Jesús myøja'nombø ndø panete tø coquenbapø'is Diosis tø 'yuneta'm. <sup>22</sup> Por eso tø jajmundzøcta'i Dios vøjpø tzocoji'ñ y jana na'tzcuy porque ndø va'njamba viyuñsye como si fuera tø to'møyuse; cøvajcøyupø ndø tzocoji'ñ va'cø ndø musø que ja it ndø coja, como si fuera cøtze'upø ndø coññø vøjpø nø'ji'ñ. <sup>23</sup> Ndø va'njamda'i viyuñsye y ndø tzamda'i que ndø mustamba que Diosis manba tø tzi'tam vøjpø itcuy, jana tø metzangui'pstama'am. Porque Diosis chamu ti manba tø tzi'; y Diosis siempre chøcpa lo que chambase. <sup>24</sup> Hay que va'cø ndø qui'pstamø jujche muspa nay tø cotzondandøjø y va'cø nay tø sundandøjø y va'cø ndø tzøctam vøjpø tiyø. <sup>25</sup> Como siempre va'cø tø tu'mdamø va'cø jana ndø jajmbø'tamø tu'mguy, como veneta'mbø'is jyajmbø'yajpase, ji'nam tu'myaje. En cambio hay que va'cø nay tø tzajmatyandøjø va'cø ndø tzøc vøjpø tiyø, y jet pyenate yøti porque nøm ñu'c jama va'cø min ndø Comi.

<sup>26</sup> Porque o'ca ndø musu'am viyuñsyepø tiyø y todavía ndø ngustopit ndø tzøjca'nøpya ndø coja ndø ne'ngø, entonces ja itam eyapa manba'is tø coca'ay ndø coja. <sup>27</sup> Ni ti más ja itø sino que va'cø tø na'ndzø cuando manba min jic jama cuando Diosis manba tø cøme'tztam ndø cojaji'ñ, y qui'sca'pa manba ponbø'yaj 'yenemigo juctyøjcomo. <sup>28</sup> O'ca pø'nis ja yaj copujtay Moisesis 'yangui'mguy, y metzcuy tu'cay pø'nis isyaj que ja yaj coputø, y cyøtza'møyaj angui'mbacøsi, entonces yaj ca'yaju jic pøn, ja tyoya'nøyajø. <sup>29</sup> Pero o'ca ja tyoya'nøyaj jete, entonces qui'pstam mi ne'ngø jujchepø más vøti castigø manba tzi'tøje tum pøn o'ca syangonojcapya Diosis 'Yune, y cyomo'pya aunque tise Jesusis ñø'pin. Jet møja'ngoate porque Jesusis ñø'pinji'ñ chøc Diosis contrato va'cø tø yac masa'najtamø, y jic pøn yac masa'najupøte jic nø'pinji'ñ. Y también chøquipit cyonocpa jic pø'nis Espiritu Santo tø tzi'papø'is vøjpø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso tiene que va'cø cyastigatzøctøj más vøti, que menos manba cyastigatzøcyaj ja yaj copujtapyapø'is Moisesis 'yangui'mguy. <sup>30</sup> Porque ndø mustamba que ndø Comi nømu: “Ø ne'c ma'nøbø ngastigatzøcyaje; ma'nøbø ndzi'yaj cyoyoja”. Y emøc nømgue'tpa que ndø Comi'is manba cyøme'chaj ñe 'yune cyojaji'ñ. <sup>31</sup> Por eso tø na'tzpa va'cø tø quec quenbapø Diosis cyø'omo.

<sup>32</sup> Pero jajmutzøctamø como jujche tujcuse cøjtupø jama cuando jometøc nu'cu'øc sø'ngø mi ndzoco'yomda'm. Jicsye'c vøti mi ndzi' pømi va'cø mi ndondamø cuando mi istam toya mi nyacsutzøctandøjumø. <sup>33</sup> Hay veces mi syijcayaju y mi ndyopo'o'nøyajju aunque i'is vyi'nandøjqui. Y mi nyacsutzøcyaju y hay veces oyu mi mba'jtam mi ndøvø cuando jetse nø yacsutzøcyajtøjupø. <sup>34</sup> Porque mi ndoya'nøtyamu somyajtøjupø, y cuando mi ngyøpøctandøjju mumu tiji'ñ mi nø'ijtamupøji'ñna'ñ, mi ngyasøtyamu. Porque mi mustamba mi ne'ngø que mi nø'ijtam tzajpomo más vøjta'mbø tiyø ji'n yajepø nunca. <sup>35</sup> U mi i'nøbø'tam mi nvin, jajmutzøcta Dios. Y jetse manba mi mbøjcøchondam vøjpø tiyø mø'chøqui como que mi ngoyoja. <sup>36</sup> Pero tiene que va'cø mi ndondam aunque tiyø pasencia'ajcupit, y va'cø mi ndzøctam como Diosis syunbase. Entonces manba mi mbøjcøchondam lo que Diosis mi nchamdzi'tamuse. <sup>37</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yopø, nømba:

Jø'nøti manba mini manbapø mini, que ji'n man ya'e.

<sup>38</sup> Pues chøcpapø'is ø angui'mguy manba quen vya'njajmocupit, pero o'ca chacpa vya'njajmocuy, øtz ji'n man sun jetsepø. <sup>39</sup> Pero tø øtzta'm ji'n tø jetseta'm, uy ndø ndzactam ndø va'njajmonguy, porque chacyajpapø'is manba tocoyaje. Pero ndø va'njamdamba ndø Comi va'cø tø cotzøctamø va'cø tø quendam mumu jamacøtoya.

## 11

*Va'njajmoyajpapø pønda'm*

<sup>1</sup> Va'cø ndø va'njamdamø, entonces ndø tumøtzocoy ndø ni'anjamdamba que manba ndø pøjcøchondame nø ndø "jo'ctamupø tiyø. Y ndø mustamba sevro que it ji'n ndø istamepø tiyø, pero ijtuti. <sup>2</sup> Ya'møcta'mbø pø'nis vya'njamyaju y por eso vyø'møyaj Diosis.

<sup>3</sup> Y tø øtz ndø va'njamdanque'tpa Dios y jetcøtoya ndø mustamba que Diosis jyomec mumu tiyø ñe 'yotepit y jetse ji'n ndø isipø tiyø yac yosu va'cø jyomeca ndø istambapø tiyø.

<sup>4</sup> Abejlis vya'njam Dios y jetcøtoya chi'ocu'yaj Dios más vøjpø tiyø que ji'n Cai'nis chi'ocu'yajuse, y por eso Dios nømu que vøjpø pønete, y ñe'c Diosis pyøjcøchoñu Abejlis chi'ocu'yajupø. Por eso aunque ca'u Abel, como si fuera nømdøc tø o'nøtyamu hasta como yøti porque vya'njam Dios.

<sup>5</sup> Y Dios vya'njam Enojquis y jetcøtoya nømandøj tzajpomo va'cø jana cya'ø, y ni jut ja cyeja, porque Diosis ñømanu tzajpomo. Y Diosis 'yote jachø'yupø nømba que antes que va'cø nømandøjø, que Enojquis chøjcu Diosis syunuse y por eso Dios contento'aju. <sup>6</sup> Pero ni jut z nøm ji'n contento'aj Dios o'ca ji'n ndø va'njajme. Porque o'ca manba ndø o'nøy Dios va'cø ndø va'c ti ndø sunba, tiene que va'cø ndø va'njajmø que Dios ijtü y tø tzi'pa ndø sunbase o'ca ndø tumø tzocoy ndø jajmundzøcpa.

<sup>7</sup> Dios vya'njam Noe'is, y jetcøtoya cyøna'tzøyu y chøc møjapø barco va'cø cyotzocyaj yomoji'n y 'yuneji'nda'm cuando jø'tpø'nømu. Porque Diosis chajmayu que manba toyapa'jnømi aunque ji'ndøc quejepø o'ca jetse manba tucnømi. Y jetse queju que ityaj cyoja vøti pø'nis porque ja vya'njamyajø como Noe'is vya'njamuse. Y porque vya'njajmu ti chajmayu, por eso Diosis pyøjcøchoñu como tø pøjcøchonbase o'ca ndø va'njajmba.

<sup>8</sup> Dios vya'njam Abraha'mis y por eso cuando Diosis ñøjayu va'cø chu'n cyumgu'yomo, entonces cyøma'nøyu y tzu'ñu. Porque Diosis ñøjayu va'cø man eyapø lugajromo chamdzi'yajupø ñe'c Diosis como erejencha. Abraha'mis cyøma'nøyu y tzu'ñu aunque ji'na'n myusi jujna'n nø myañu. <sup>9</sup> Porque Abraha'mis vya'njam Dios, o viti jic lugajromo Diosis chajmayupø que manba ñøtzø'y como ñe'se. Como ya'ipø pømse, jetse o viti, y copøn naca tøctzøqui'omo o ityaj 'yune Isaacji'n y vyiñoja Jacobji'n. Je'is ñøtzø'yajque't mismo lugar chamudzi'use Diosis Abraham. <sup>10</sup> Porque Abraha'mis nømna'n jyo'cu va'cø ñøc'ijtøyø vøj chøjcupø cumguy Diosis qui'pscøpo'upø y chøjcupø.

<sup>11</sup> Jetsetique't Abraha'mis yomo Sara'is vya'njam Dios y por eso Diosis chi' poder va'cø 'yunepa'tø cuando cøjtumna'n 'yora va'cø is une, y jøstiti o is familia cuando tzamyomojcam. Porque vya'njajmu que oyu'is chajmaye, manba chøqui chajmayuse.

<sup>12</sup> Por eso cuando achpømna'n y manbapøme ca'e, oy Abraha'mis 'yune. Y como ijtuse sone tzapcøspø matza, jetse oy sone'ajyaj 'yune josi'cam; y como majrañvini vøti ityaj namcha', jetse o sone'ajyaj 'yune.

<sup>13</sup> Mumu ji'quis vya'njamyaju hasta ca'yaju'csye'nomo aunque ja pyøjcøchonyajø'ctøc Diosis chamdzi'yajupø tiyø. Pero ni'anjamyaju que ya'møtyøc manba pyøjcøchonyaje y vya'njamyaju y cajsøyaju que manba pyøjcøchonyaje. Y nømyaju que eyaco cumguy-omda'mbøte, na's nømdi vityaju yøc nascøsi. <sup>14</sup> Por que va'cø nømyaj jetse, suñi tø yac musyajpa que nø mye'chaj eyaco itcuy muspamø ityajø. <sup>15</sup> Y viyunsye o'cana'n syunbana'n jic itcuy chu'nyajumø va'cø vitu'yajø, muspatina'n vitu'yaj jic itcu'yomo. <sup>16</sup> Pero ja syuñajøpømete. Pero más vøjpø syuñaju va'cø mye'chajø, tzajpombø itcuy nømna'n syuñaju. Y como vyøjtøzøjcayaju'am cumguy, por eso Diosis ji'n cyotza'aje cuando mye'chajpa je cumguy, porque ja syuniti vya'njamyajø.

<sup>17</sup> Entonces Abraha'mis vya'njam Dios, y por eso cuando chøjquisu Diosis o'ca chi'ocuyajpana'n 'yune Isaac va'cø cya'ø, pues aunque tyøcstumø 'yune, chi'ocuyajuti.

<sup>18</sup> Aunque Abraham tzajmatyøju que Isaacji'n manba vøti'ajyaj 'yune jøsi'cam, chi'ocuyaju va'cø cya'; aunque o'ca jet ca'pa, ji'n jujche ma vøti'ajyaj 'yune. <sup>19</sup> Pero

Abraha'mis ni'anjamu que muspa yac visa Diosis ca'yajupø, y por cuenta Isaac ca'upømete y visa'u, porque cuando Abraha'mis chi'ocuyaju, qui'psu que manbana'n ca'e, pero quenbapøte pyøjcøchonque'tu.

<sup>20</sup> Isaajquis vya'njamgue't Dios y jetcøtoya chajmayaj 'yune Jacob y Esaú que jøsi'cam manba pya'tyaj vøjpø tiyø. <sup>21</sup> Jacøjbis vya'njam Dios y por eso cuando ya mero nø cya'u'c, chamu que vøjpø tiyø manba pyøjcøchon'yaj 'yune Jose'is metzcuy 'yune'is; cyøna'tzø y Dios tacuscøsi a'tzcøne'cu. <sup>22</sup> Jose'is vya'njamque't Dios y por jetcøtoya cuando manbajcam ca'e, chajmayaju Israel pøn døvø que manba tzu'nyaj Egipto nasomo, y cuando tzu'nyajpa va'cø ñømajnyaj ñe Jose'is pyac cuando ca'ujcam.

<sup>23</sup> Y vya'njamyajque't Dios Moisesis jyata'is, y por eso jetcøtoya cuando pø'naj Moisés, 'yangøvø'ñaju tu'cay poya, porque chi'yaj cuenta que suñipø unete y ja ñachaj møja'n anqui'mba, y por eso ja cyøma'nøjayaj je'is 'yangui'mguy. <sup>24</sup> Y Moisesis vya'njamgue'tuti Dios, y jetcøtoya cuando møja'aju, ja syunø va'cø ñøjatyøjø que angui'mba Faraø'nis 'yoco'une. <sup>25</sup> Más syunu va'cø is toya Diosis pyønji'nda'm que ji'n va'cø ñøtzi'nbø' co-japa'tcuy usyan hora. <sup>26</sup> Ni'anjamu que más vøjø aunque angøsyijcøtyøjø y cø'o'nøtyøjø Cristocøtoya que ji'n va'cø ñø'tit mumu Egipto nasombø ricu'ajcuy. Porque nømna'n jyø'cu va'cø pyøjcøchon más vøjpø cyoyoja jøsi'cam. Chøjcay cuenda que tzajpombø más vøjpø. <sup>27</sup> Como Moisesis vya'njam Dios, jetcøtoya tzu'nu Egipto nasomo, ja ña'tzø aunque qui'syca' angui'mba. Syeguitzøjcanøyu, ja vyitu'ø, como si fuera isu ji'n ndø isipø Dios.

<sup>28</sup> Como vya'njam Dios, Moisesis ñøcøtzø'tz pascua søn. Jicsye'øc yaj ca'yaj borrego y cyøyøjyay andyun sayamaye nø'pinji'n va'cø jana yaj ca'yaj Israel pø'nis vyin jaya uneta'm yaj ca'opyapø angelesis. <sup>29</sup> Vya'njamyajque't Dios Israel pø'nis, y jetcøtoya mar cuyaj cøtyaju nascøsi; mar ñøjayajpapø Tzapas Mar. Y cuando chøjquisjo'yajque'tu Egipto soldado'is va'cø jyacyajø, sucscapø'yaj majromo.

<sup>30</sup> Israel pø'nis vya'njamyaj Dios y jetcøtoya ju'mbø'u Jericó cumgu'is ñø'tze vyocøvitu'is cumguy, cuando cu'ya'y jama vitcøvitu'yaju'cam. <sup>31</sup> Y je møtzi yomo Rahajbis vya'njam Dios y por eso ja cya'ø ji'n cyøma'nø'oyajepøji'n, porque Rahajbis vøj pyøjcøchon'yaju Israel pøn minu'is tyu'nisyaj nas.

<sup>32</sup> Pero ji'n jujche mus mi ndza'manvacpø'jatyamø ti chøcyaj vya'njamyajpapø'is, porque ji'nam tzi' tiempo va'cø ndzam ti chøc Gedeø'nis, ti chøc Barajquis, ti chøc Sanso'nis, ti chøc Jefte'is, ti chøjque't Davijdis, ti chøjque't Samuejlis, y tza'manvajcoyajpapø'is ti chøcyaj je'is. <sup>33</sup> Mumu je'is vya'njamyaj Dios, y por eso jetcøtoya veneta'mbø'is møja cumguy oy ñøquipyaje y tyoñaju; veneta'mbø angui'myaj vøpøpit. Veneta'mbø'is vya'njamyaj Dios y por eso Diosis cyotzonyaju como oyuse vyinbøjayaje que manba cyotzonyaje. Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj møjaca'nis. <sup>34</sup> Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj pømi nembapø juctyøjquis, venetambø ni jutipø'is ja mus yaj ca'yajø espadaji'n. Cuando vya'njamyaj Dios mochita'mbø'is, entonces pømi'oyaju quipcu'yomo, ja ña'tze quipyajø; myacnøpoyaj emøta'mbø soldado. <sup>35</sup> Ityajuna'n yomo oyupø'is ca'yaj tyøvø y visa'yajque'tuti, y vyøco pøjcøchon'yajque'tuti.

Ityajuna'n eyapø vøtina'n yac toya'isyajtøju, hasta que ca'yaju. Muspana'n yaj cotzøcyajø, pero ja syunaj ñe'cø; porque ni'anjamyaju que vale más va'cø cya'yajø y va'cø visa'yaj más vøjpø itcu'yomo. <sup>36</sup> Eyata'mbø cyøsiycøyajtøju y nascøtzticticvøyajtøju; y eyata'mbø vatyajtøju tø'nguji'n y somyajtøju. <sup>37</sup> Eyata'mbø punga'yajtøj tza'ji'n; eyapø vyøcjacyajtøju sierraji'n, eyapø tzøcna'chajtøju va'cø jana vya'njam Dios pero ja ña'chajø. Eyapø yaj ca'yajtøju espadaji'n. Eyapø vitmanvitmanyaju vitca'møyajupø borrego nacaji'n y chivu nacaji'n, pobreta'mbøte, ja ityajøna'n ni tiyø, yac toya'isyajtøjupø, yacsutzøcyajtøjupø; <sup>38</sup> aunque jicta'm vøti más vøjco'nita'm que ji'n eyata'mbø nascøspø pønseta'm. Yømøc teymøc vityaju ja ijnømømø tøtzønasomo y cotzøjcomse'nomø; o ityaj cotzøc andyu'nomda'm, y nasacø'mbø tzatøjcomda'm. <sup>39</sup> Mumu jicø vøcotzøcyajtøju porque vya'njamyaj Dios, pero ja pyøjcøchon'yajøtøc lo que ti chajmayajupø Diosis



ya'møcta'mbø pøn. <sup>40</sup> Porque Diosis cyoqui'psu va'cø tø tzi'tam más vøjpø tiyø tø øjtzi, parejo vyøjom va'cø tø pujtamø jicji'nda'm.

## 12

### *Ndø quengøpøcta'i Jesús*

<sup>1</sup> Y yøti tø øjtzi como si fuera tø vo'cøvitu'yajpa sone pø'nis tø isindzi'yajupø'is jujche va'cø tø va'njajmoya; por eso como va'cø ndø tzac aunque tiyø tzømi, jetse hay que va'cø ndø tzac aunque tiyø ji'n tø yac tzøquipø'is vøjpø tiyø. Y tiene va'cø ndø tzactamø mumu yatztzoco'yajcuy yøticøtoya tø yaj quecpapø'is. Como si fuera tø po'is qui'psispase, jetse con pasencia va'cø ndø tzøc como Diosis syunbase, jana ndø nindu'yaye. <sup>2</sup> Y ndø tzøcta'i cuenda mø'chøqui Jesús porque je'is ñøcøtzo'tzu ndø va'njajmonguy; y je'is tø yac vø'ajocujcapya ndø va'njajmonguy. Jesusis tyon toya cruzcøsi, pero ja chøjcay cuenda aunque cyotza'ayajpapøna'nete jetse va'cø cya' yatztita'mbø pøn yaj ca'yajpase. Jesusis tyonu porque myusu que jøsi'cam mañba casøyi, y yøti Diosis chø'nangø'mø po'csu angui'mguy pocsucu'yomo.

<sup>3</sup> Qui'pstamø jujche ñøman pasencia ndø Comi'is cuando yac isyaj toya cojatzøquita'mbø pø'nis. Como je'is ñøman pasencia, muspa mi nømandangue't pasencia mijtzi va'cø jana mi i'nbø'tamø ni jana mi myaya'ndamø. <sup>4</sup> Nø mi ngoquiptam mi "vin ndø tøvø'ajcuj'i'nda'm va'cø jana mi ngojapa'jtamø. Pero ni jutipø mijtzomda'm ja otøc yaj ca'tøji cuando mi yacsutzøctandøju ji'n mi ngyojapa'te ancø. <sup>5</sup> Parece que mi "jajmbø'tamu'am mi nchajmatyamupø Diosis como 'yunese; nømu:

Ø mi une, tzøjcay cuenda cuando ndø Comi'is mi ngyastigatzøcpa ticøtoya nø mi ngyastigatzøjcu.

Y cuando mi "yojnapy, u mi "myaya'u.

<sup>6</sup> Porque o'ca tø sunba ndø Comi'is, tø castigatzøcpa;

y o'ca tø pøjcøchonba 'yunese, como si fuera tø nacspa.

<sup>7</sup> Entonces tiene que va'cø mi ndondamø cuando mi ngyastigatzøctamba ndø Comi'is. Porque cualquierapø jata'is tiene que va'cø ñacs 'yune o'ca ji'n cyøma'nøy 'yote. <sup>8</sup> Pero o'ca Diosis ji'n mi ngyastigatzøctame como si fuera une ndø nacspase, cuando ji'n mi 'yondemandame, entonces ji'ndyet mi mero je'is 'yune, eyapø'sti mi 'yune. <sup>9</sup> Como jujche ndø cøna'tzøtyam ndø janda nascøspø cuando tø nacstamu, jetseti más vøjø va'cø ndø cøna'tzøy ndø Janda tzajpombø va'cø tø quena. <sup>10</sup> Porque nascøspø ndø janda'is tø nacsyajpana'n usa'n horati como ñe qui'psyajpase que vøjø, pero Diosis como si fuera tø nacspa va'cø tø it más vøjø, masanbø va'cø tø tzø'tyamø como ñe'c masanbøte. <sup>11</sup> Pues cuando nø tø castigatzøctøju'øc, misma hora ji'n tø it vøjø, tø maya'pa. Pero jøsicam cuando cøjtu'cam castigo, ndø tzøcpa más vøjpø tiyø y contento tø itpa.

### *Tiene que va'cø ndø cøna'tzøy Diosis 'yote*

<sup>12</sup> Como cuando mochi'ajyajpa ndø cø' y ndø coso tiene que va'cø tø pømipøctamø, jetsetique't o'ca mochi mi va'njajmongutya'm tiene que va'cø mi mbyømipøctangue'ta.

<sup>13</sup> Y seguitzøctamø viyunbø tu'nomo va'cø jana quecyaj ti jana va'njajmoyajpapø, jetse cotzøndam maya'yajpapø va'cø pyømipøcyajø.

<sup>14</sup> Qui'psta'm møchøqui va'cø mi ijtam vøjø mumu pønji'n, y ijtam masanbø. Porque ni i'is ji'n ma is Dios o'ca ji'n it masanbø. <sup>15</sup> Tzøjcaytam cuenda mumu mijta'm va'cø mi nbøjcøchonbam Diosis mi nchi'tambapø tiyø ñe'c vyø'ajcupit, va'cø jana it ni ti qui'syca'cuy. Como cuando tumbø tacapya ta'nø'is ñøctøjcøpya vi'jcuy y yac taca'yajpø'pase mumu vi'jcuy, jetse tucpa pøn. O'ca tumbø pø'nis ñø'itpa yatzipø qui'psocuy y entonces mumu pøn jetseti tucpa, yatzi'ayajque'tpa qui'psocuy, pero u mi ndzøctam jetse. <sup>16</sup> Tzøctam cuenda ni i'is jana myøtzi nø'it yomo, y ni i'is jana cyonoc aunque tiyø Diosis ñe' como Esau'is cyonøjayuse. Porque Esau'is nøjay myuqui que jet

muspa angui'm ñe'c 'yatzi'is pyartecøsi na's tum nacti va'cø chi' vi'jcuy myuqui'is. <sup>17</sup> Y mi mustamba como jøsi'cam Èsau'is syunjo'yu va'cø cyømasa'nø y jyata'is, pero jyata'is ja cyømasa'nø yø. Aunque cyøvo'uti'am, y mye'tzjo'yu jujche va'cø pyøcvitu'ø atzipø'is cuenda pero ja musam pyøcvitu'ø.

<sup>18</sup> Porque mitz ja mi nu'ctam mismo cotzøjcø'mø nu'cumø Moisés. Jic cotzøc nascøspø cotzøctite. Pero nømna'n ñemu jic cotzøc, yøjcaypø'nømu y pi'tzø'ajnømu y poy pømpipø sava. <sup>19</sup> Y mu'nømu y myañaj møjipø ote; pero myañaju'is je ote vya'cayaju va'cø jyana o'nøyaja'm. <sup>20</sup> Porque ña'chaj ote y tzu'nyaju jinø, porque angui'mdøju va'cø jana pi'quis cotzøc ni pø'nis ni copø'nis. Aunque i'is pi'quispa, aunque sea pø'nis, sea copø'nis, tiene que va'cø pyu'nga'tøj tza'ji'n, o si no, va'cø vyotztøj votztøc'ji'n. <sup>21</sup> Y como na'tzcupø ti nø tyujcu, nøm Moisés: “Vøti nø'ø na'tzcomø'nu hasta nø'ø søtøjtø”.

<sup>22</sup> Pero yøti mitz ja mi nu'ctama'm jic cotzøjcø'mø, sino Siøn gotzøjcø'mdi mi ñu'ctamu, ijtumø quenbapø Diosis cyumguy; tzajpombø Jerusalén gumguyete. Y jin ityaj vøti angeles ji'n musi'csye'nom ndø mangopa'tø tu'myajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios. <sup>23</sup> Jin ityajque'tu tu'myajupø Diosis 'yune ityajupø'is ñøyi jachø'yupø lista'om tzajpomo. Y jendi itque't Dios aunque i cyøme'tzpa'is cyojaji'n. Jendi ityajque't vyø'om putyajupø pø'nis 'yespiritu vøjøtzøcyajupø. <sup>24</sup> Y jendi itque't Jesús tø cø'ondamupø'is va'cø tø tzøjcay jomepø contrato va'cø tø tzi'tam vøjpø tiyø. Jendi itque't Jesusis ñø'pin vøjppø'upø. Y je'is ñø'pin jyøtpø'u va'cø chøc vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm. Abejlis ñø'pin jyøtpø'que'tu, pero ji'n tø yaj cotzoc je'is.

<sup>25</sup> Tzøj cuenda va'cø mi ngøma'nøtyam nø mi 'yo'nøndyam Diosis. Porque o'ca jicø ja cyotzocyajø porque ja cyøma'nøyajø cuando nascøspø pø'nis 'yo'nøyaju; entonces cuando tzajpombø'is tø o'nøtyamba y ji'n ndø cøma'nøtyame, más peor ji'n ma tø cotzøctame. <sup>26</sup> Ya'møc cuando Dios vejvejneyu Sinaí cotzøjcøsi, mics nas. Pero yøti chamu'am que mati micsque't ijtuse nas y tzap. Nømu Dios: “Tum nactøc ma'nbø yac mics ijtuse nasacopac, pero ji'n na's san nasti ma micsi, mati micsque't tzap”. <sup>27</sup> Cuando nømu: “Tumnactøc”, jetse ndø cønøctøypa que mumu yajpapø tiyø lo que jyomejcupø Diosis manba yac jøcø'i, y manba tzø'y na's ji'n yajepø nunca. <sup>28</sup> Como Diosis tø tzi'tamba itcuy ñe'c angui'mbamø que ni i'is ji'n musipø yajø, por eso hay que va'cø tø tzi' cuenta que Diosis chøcpa vøjø tø øtzøtoya. Por eso muspa ndø yosay Dios como syunbase ñe'cø y va'cø ndø cøna'tzøy Dios y va'cø ndø na'ndzø. <sup>29</sup> Porque Dios ndø va'njambapø juctyøcsepøte, pyønbo'papø'is aunque tiyø.

## 13

### *Syunbase Diosis va'cø tø itø*

<sup>1</sup> Nay syundandøjø como mi ndøvøse y jetse syeguitzøctamø. <sup>2</sup> De repente nu'cpa i'is ñu'cspa jejcuy muspa mi ndzi'tamø aunque ji'n ndø co'ispøquipø. Porque jetse jandumnac o tucnøm vi'na, øyu'is nu'cschi'yaj jejcuy ji'na'n myusyaje iyete, y angelesna'ñete.

<sup>3</sup> Jamdamø va'cø mi ndoya'nøtyamø preso'omo somyajtøjupø como si fuera mi ne'c jen mi ijtangue'tu tumø somdøjuse. Jamdamø va'cø mi ndoya'nøtyamø nø toya isyajupø, va'cø mi jajmø jujche nø tyoya'is jete como si fuera mi ne'c nø mi ndyoya'isuse.

<sup>4</sup> Vøjpø tiyøte co'tøjcaycuy, y vøjø va'cø ñø'it yomo pø'nis, y va'cø ñø'it jyaya yomo'is. Pero Diosis manba cyastigatzøcyaj møtzi nø'ityajpa'is yomo y cøtzøjcø'yoyajpapø.

<sup>5</sup> U mi ansundam tumin. Mi nø'ijtu'csye'nomø, jetji'n sobrate va'cø mi it contento. Porque nøm Dios: “Nunca ji'n ma mi jajmbø'i, ni nunca ji'n ma mi ndzaque”. <sup>6</sup> Por eso jetcøtoya jana na'tzcuy muspa tø nømø:

Cotzo'nbø ndø Comi'is;

por eso ni jujchepø pøn ji'n ma na'ndzøjtzi o'ca ti sunba tzøjcayø.

<sup>7</sup> Jajmutzøctam oyupø'is mi 'yangui'mdame y oyupø'is mi ñchajmatyame Diosis 'yote. Jajmundzøtamø jujche o ityaj vøjø y tzøjcøpujtøtyamø jujche oyuse va'ñjajmoyaj jicø.

<sup>8</sup> Jesucristo'is mumu jamaseti chøcpa. Chøjcuse vi'na cøjtupø jama'omo, jetseti chøcpa yøti, y jetseti mumu jamacøtoya manba chøqui. <sup>9</sup> U mi mbøjcøchønðam eyata'mbø anma'yocuy nunca ji'n ndø mandamepø. Porque ji'ndyet cu'tcuiji'n tø va'ñjajmoy mø'chøqui ndø tzoco'yomo, sino Diosis vyø'ajcupit tø va'ñjajmopya. Porque cyo'anjamayaju'is cu'tcuy nunca ji'n ityaj más vøjø jetse.

<sup>10</sup> Pero para ndø cojacøtoya yaj ca'tøjupø eyapøtite, y pecapø masandøjcomo yosya-jpapø jin mus tyumø'om cyøna'tzøyaj tø øtzji'n. <sup>11</sup> Porque pecapø masandøjcomo yaj ca'yajpa copøn, y más myøja'nombø pane'is ñøtøjcøpya ñø'pin más masanbø lugajromo pø'nis cyojacøtoya, pero ca'upø copø'nis syis pyonbøjayajupø cumgu'acapoya.

<sup>12</sup> Jetsetique't Jesús toya'isu y ca'u cumgu'acapoya; va'cø tø cømasa'nøtyamø ñe'c ñø'pinji'n.

<sup>13</sup> Por eso como Jesús nømandøj cumgu'yacapoya, jetse tø øtz ndø tzacta'i pecapø cøna'tzø'ocuy, jetji'n va'cø tø conoactandøjø como Jesús conoactøjuse. <sup>14</sup> Porque yøc nascøsi ja it ø ngumgutya'm ji'n yajepø, sino que ndø me'tztamba cumguy manbapøtøc iti.

<sup>15</sup> Jetcøtoya como Jesusis tø cotzonbase, hay que va'cø ndø vøngøtzøctam Dios tumdum jama. Porque vale mas Dios va'cø ndø vøngøtzøcø que menos pø'nøcuy va'cø ndø yaj ca'aye como cøna'tzø'ocuy. Hay que va'cø ndø nøjay Dios: "Yøscøtoya mi ndzøjcu mumu ti vøjø". <sup>16</sup> Pero u mi jajmbø'tamø va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø, y mi nø'ijtamupø va'cø mi nøve'ndamø ja itø'is ñe. Porque jetse más syunba Diosis que menos pø'nøcuy va'cø ndø yaj ca'ayø como cøna'tzø'ocuy.

<sup>17</sup> Cøma'nøtyam mi 'yangui'mdambapø'is y tzøctamø je'is chamyajpapø tiyø. Porque jic angui'myajpa pø'nis nø mi ngyoquendamu va'cø vyø'om mi mbyutjam Diosis cuentacøsi. Y jic angui'myajpapø pø'nis tiene que va'cø ñøtzamyaj Diosis vyi'nandøjqui jujche mitz ndyu'ñajtamø. Pero más vøjø o'ca mus cyøcasøyaj mitz ndzøctamø, porque o'ca tiene que va'cø ñømaya'yajø porque mitz ja mi ndzøctam vøjø, jetse ji'n vyøj mitzcøtoya.

<sup>18</sup> O'nøtyam Dios va'cø cotzonnda'møjtzi, porque øtz contento ijta'mbøjtzi porque ngui'psta'mbøjtzi que ndzøcta'mbøjtzi vøjø mustambacse'ño'mtzi. Porque siempre sun'bø ndzøctam más vøjpø tiyø tumdum jama. <sup>19</sup> Y más su'nbøjtzi va'cø mi ndø o'nøjay Dios øtzøctøya va'cø cotzonðam Diosis va'cø pronto musø mañ mi ndu'ndamø.

#### *Ultimota'mbø cømasa'nøcuy y yuschi'ocuy*

<sup>20</sup> Diosis tø yac itpa vøjø y je'is yac visa ndø Comi Jesucristo cuando ca'ujcam. Jiquete myøja'nombø cyoquenbapø'is tø øjtzi como borregose, porque je'is ñø'pinji'n tujcu jomepø contrato ji'n yajepø nunca. Y como contratatzøjcuse, jetse yac visa' Cristo Diosis.

<sup>21</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi nchi'tam ta'nemøpø musocuy va'cø mus mi ndzøctam mumu vøjpø tiyø syunbase ñe'c Diosis; y va'cø yos Dios mi ndzoco'yomda'm va'ñjamdamba ancø Jesucristo, va'cø mi ijtam como ñe'c syunbase. Hay que va'cø ndø vøngøtzøctam Jesucristo mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>22</sup> Pero, ø mi va'ñjajmonguy tøvøta'm, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ngøma'nøtyam yøn angui'mocuy, porque mi ndzøjcatyamu'am yøn che'pø carta. <sup>23</sup> Y nø mi ndzajmatyamu que ndø va'ñjajmocuy tøvø Timoteo sombø'tøju'am. Y o'ca minba jø'nø, jetji'n ma'nbø mi ndu'ndame.

<sup>24</sup> Tø yuschi'atyamø mumu mi 'yangui'mdambapø'is mumu ndø va'ñjajmocuy tøvøji'n. Italia nasomda'mbø'is mi ngyø'vejatyangue'tpati dyus.

<sup>25</sup> O'nømbøjtzi Dios va'cø mi syunchi'tam vøjpø tiyø ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## Carta Jyayupø Santiago'is Santiago'is jyajyayajpa aunque jujta'mbø

<sup>1</sup> Øjchønø Santiago. Øjtzi coyospøjtzi Dioscømø y ndø Comi Jesucristocø'mø. Nø'mø mi ngø'vejatyam yøn carta va'cø mi yuschi'tamø mitzta'm Israejlis macvøstøjcapyø 'yune'is chacyajupø 'yuneta'm mi ijtamupø'is yø'qui jeni mumu nascøsi.

### *Diosis tø va'ctzi'pa qui'psocuy*

<sup>2</sup> Ø mi ndøvøta'm, vøj va'cø mi ngyasøtyamø cuando ji'n mi ijtam vøjø, y aunque jujche mi nchøjquistandøjpa. <sup>3</sup> Pues mi mustamba'am que mi ñchøjquistandøjpa a ver jujche mi va'njajmongutya'm, va'cø mus mi ndondamø aunque jujchepø maya'cuy. <sup>4</sup> Jetse tondam aunque jujchepø maya'cuy pasencia'ajcui'ñ va'cø mi ijtam cota'nupø pønda'm sin que ni ti'is jana mi ñchøjjay falta.

<sup>5</sup> O'ca ji'n mi musi ti vøjø va'cø ndzøcø, va'c Dioscøsi qui'psocuy va'cø mi musø; y Diosis mi nchi'pa qui'psocuy. Pues aunque i chi'pa Diosis ti vya'cpa. Tø tzi'pa vøti y ji'n tø qui'sayø ti'ajcuy ndø va'c vøti. <sup>6</sup> Pero cuando mi "va'cpa, tiene que va'cø mi va'njajmø que Diosis manba mi ñchi' ti mi "va'cpa, y u mi ñømu que ji'n nø chi'u. Porque o'ca mi myetzandzoco'yajpa, entonces como sava'is syuj mañ sujmanba nø', jetse mi ngyi'pspa; porque ji'n tumø cuenta mi ngyi'psi. <sup>7</sup> O'ca jetse mi myetzangui'pspa, ji'n mus mi ñømø o'ca ti manba mi nchi' ndø Comi'is. <sup>8</sup> Porque o'ca mi myetzandzoco'yajpa, ni ti ji'n mi ndzøc vøjø. Jetse mi syøndzømatzø'pya.

<sup>9</sup> Tum ndø tøvø, o'ca pobrepø pønete, o'ca Diosis yac møj'a'ño'majpa, muspa cyasøyø. <sup>10</sup> Pero ricupø muspa cyasøyø o'ca Diosis yac pobre'ajpa. Porque como ta'nø jøyø ji'n it vøti jama, jetseti ricu ji'n itque't vøti jama. <sup>11</sup> Cuando jama qui'mba y nutzquecnømba, ta'na yu'pya y yojpa jyøyø y yajpa suñipø cyene. Jetsetique't ricu manba tocøye nømdøc chøjcu'c ñegocio.

### *Ti vøj ndø tzøcø cuando tø tzøjquistøjpa a ver o'ca ndø jajmbø'pa ndø va'njajmocuy*

<sup>12</sup> Contento itpa pøn cuando jana vøj itø pero tyonba pasencia'ajcupit, porque cuando tyonba, manba gyanatzøc quenguy como si fuera premio. Porque jetse Diosis opø chajmaye que más manba vya'ctzi'anøyi tumø chocoy syunbapø'is ñe'cø. <sup>13</sup> Cuando aunque i'is syunba chøc yatzitzoco'yajcuy, ji'n mus ñømø que Diosis jetsepø qui'psocuy chi'u. Porque ni i'is ji'n mus cyota yatzitzoco'yajcuy Diosis choco'yomo, ni Diosis ni i ji'n cyojtay yatzitzoco'yajcuy choco'yomo. <sup>14</sup> Pero cuando pønis sunba chøcto' yatzitzoco'yajcuy y cyomo'pya que jetse más vøj va'cø chøcø, jetse tzøjquistøjpa o'ca chøcpa o ji'n chøc yatzitzoco'yajcuy. <sup>15</sup> Entonces o'ca chi'ocuyajpa vyin va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, chøcpa cyoja, y cuando más chøcvøti'ajpa cyoja, ca'pa cyøja'is.

<sup>16</sup> Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, uy mi yac angøma'cøtyandøjø mi "vin. <sup>17</sup> Aunque ti tø tzi'pa, Diosisete. Mumu vøco'nipø tiyø møjipø Diosis tø tzi'pa. Je'isete chøjcupø'is tzajpombø sø'ngø. Y sø'ngø'is chøcpa cømøn y cømøn cacpø'pa. Pero Dios siempre mismo ñe'quete, ji'n como cømønse cyacpø' vyin. <sup>18</sup> Porque ñe'c Diosis jetse syunu, por eso tø yac pø'najvøjøtzøctamu ndø va'njajmatyamu ancø viyunseyepø 'yote. Jetse chøjcu va'cø tø pøjcøchøndamø como ñe' vyin unese.

### *Viyunsepø va'njajmocuy*

<sup>19</sup> Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, tumdum mitzta'm hay que listo va'cø mi ijtam va'cø mi ngøma'nø'otya'mø; pero va'cø jana mi ndzam jø'nø ti mi ngyi'psu, y va'cø jana mi myanba qui'syca'tamø. <sup>20</sup> Porque pøn qui'sca'papø'is ji'n chøc Diosis syunbase. <sup>21</sup> Vøti itcomø'nu yatzipø tiyø y møsyanda'mbø tiyø va'cø ndø tzøcø, pero tzactam mumu

jetseta'mbø tiyø. Yac it mi jajme va'cø mi ndzøc mi angui'mdøjuse. Y jetse pøjcøchondamø Diosis 'yote chamdzajcupø como si fuera nijpuse mi ndzoco'yomo, porque it Diosis pyømi va'cø tø yaj cotzoc ñe'c 'yoteji'n.

<sup>22</sup> Pero tzøcø como chambase. O'ca ndø manba y ji'n ndø ndzøqui, entonces ndø angøma'cøpya ndø vin. <sup>23</sup> O'ca ndø manba ote y ji'n ndø ndzøqui, es como tumø pøn o'ca tyu'nba vyin espejo'omo. <sup>24</sup> Ispa jujche quenbase, pero cuando tzu'nba, jyajmbø'pa jujche quenbase. <sup>25</sup> Pero o'ca je pø'nis myanba más vøjpø angui'mocuy como si fuera tyu'nbase vyin espejo'omo y chøcpa como myanuse, jetse suñi manba iti choco'yomo mientras nø chøjcu'øc myanuse. Porque ji'n jyajmbø' ote, sino chøcpa jujche myanu. Porque jetsepø angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, jetse contento manba iti porque chøc como myanuse.

<sup>26</sup> O'ca aunque i mijtzomda'm cyomo'pya que ñe'c mas cyøna'tzøpya Dios, pero vøti ondocopya; entonces ñe'c 'yangøma'cøpya vyin. Jetsepø cøna'tzø'ocuy ni ticøtoya ji'n yose. <sup>27</sup> Pero yanbacpø une y yanbacpø yomo va'cø ndø ndoya'nøyo cuando toya nø isu'øc, entonces vøjpøte y masanbøte ndø cøna'tzø'ocuy Diosis vyi'nandøjqui; y va'cø jana ndø tzøc ndø cøja como chøcyajpase ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis.

## 2

### *Parejo va'cø ndø sun mumu pøn*

<sup>1</sup> Øjtzø mi va'njajmonguy tøvøta'm, como mi va'njajmdamba myøja'nombø ndø Comi Jesucristo, hay que parejo va'cø mi suñaj mumu pøn. <sup>2</sup> Por ejemplo supongamos que tøjcøpya nø mi ndyu'mdamumø tum pøn oropø cøcumø myesupø'is y vøjpø tucu myesupø'is, y mismo tiempo tøjcøpya pobrepø pøn pu'tzø'upø tucu myesupø'is. <sup>3</sup> Y mitz ngøna'tzøtyamba vøjpø tucu myesupø'is y mi nøjandyamba: "Po'cs yø'qui vyøjmø". Pero pobrepø pøn mi nøjandyamba: "Jen muspa mi ndye'na, o po'cs yø'qui nasomo". <sup>4</sup> O'ca jetse mi ndzøctamba, entonces tum mi sundamba y tum ji'n mi sundame. Jetse ji'ndyet vøjpø mi ngui'psocuy. Porque mi ñømdamba que tum vøjpø, tum ji'n vyøjpø.

<sup>5</sup> Øjtzi mi ndøvøta'm øtz mi sunda'mbøjtzi, cøma'nøtyamø. Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pobreta'mbø va'cø ñø'ityaj va'njajmocuy como si fuera riqueza'ajcuy, y manba pyøjcøchonyaj erejencha Diosis itcu'yomo, porque Diosis chamba que manba chi' vøjpø itcuy syuñajpapø'is ñe'cø. <sup>6</sup> Pero mitz pobre mi ngonoctamu. Pero viyunate mi nyacsutzøctamba ricu'is y mi jindi nømandamba angui'mbapø'is vyi'nandøjqui va'cø mi ngyojatzi'tamø. <sup>7</sup> Y ricu'is cyø'o'nøyajpa Cristo'is vøjpø ñøyi mi nø'ijtyamupø.

<sup>8</sup> O'ca viyunse mi ndzøctamba más myøja'nombø angui'mocuy como ijtuse Diosis 'yote jachø'yuse, mi ndzøctamba vøjø. Más myøja'nombø angui'mocuy nømba: "Sun mi ndøvø como mi sunbase mi vin". <sup>9</sup> Pero o'ca más mi sundamba eyapø pøn y eyapø ji'n mi sundame, mi ndzøctamba mi ngoja. Porque it angui'mocuy y ja mi ndzøctam mi angui'mdandøjuse, y jetse quejpa que it mi ngojata'm. <sup>10</sup> O'ca tum pø'nis yaj coputpa mumu ijtuse angui'mguy, pero usyna ja yaj coputpø'ø, entonces ijtuti cyoja como si fuera ni ti ja chøcøse. <sup>11</sup> Porque Dios nømu: "U mi ngyøtzøjcø'yoyu". Y mismo Dios nømgue'tu: "U mi yaj ca'oyu". Así es que aunque ji'n mi ngyøtzøjcø'yoye, pero mi "yaj ca'opya, entonces ja mi ndzøcø mi 'yangui'mdøjuse, y it mi ngoja. <sup>12</sup> O'ca ndø sunba ndø tøvø como tø angui'mdamuse Diosis, entonces muspa ndø tzøcø sunbase ndø tzøcø ndø ne'ngø, pero manba tø cøme'tztandøji o'ca ndø ndzøctamuti tø angui'mdandøjuse. Por eso muspa mi vejvejnetyamø y muspa mi ndzøctamø como tø angui'mdamuse Diosis. <sup>13</sup> Cuando cyøme'tzpa cyojaji'n, Diosis ji'n ma tyoya'nøy ji'n tyoya'nøyipø'is tyøvø. Pero tyoya'nøyupø'is tyøvø manba put vyøjomo cuando cøme'tztøjpa.

*Va' ndø va'njajmø, y va'cø ndø tzøcø*

<sup>14</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, ¿viiyunate suniti nomba øtz va'njamba Dios, y ni ti ji'n chøc vøjø? ¿Sera que mi ngyotzocpa jetsepø va'njajmocupit? Pues ji'n mi ngyotzoque o'ca ji'n mi ndzøqui mi vya'njajombyase. <sup>15</sup> Supongamos que it mi va'njajmocuy tøvø, pøn o yomo, ja itø'is tyucu, ja itø'is cyu'tcuy. <sup>16</sup> Y mi nøjmambya: “Jenøm mañ Diosji'n, nu's mi vin y jenøm cu'jtasø”. Y ni ti ji'n mi va'ctzi', ni cu'tcuy ni tucu. Entonces ni ticøtoya ji'n mi nyos jetse. <sup>17</sup> Jetsetique't ndø va'njajmonguy niticøtoya ji'n yose o'ca ji'n ndø tzøc nunca vøjpø tiyø. Como ca'upø ni ti ji'n yoscu'yaje, jetse ni ti ji'n yoscu'yaje ndø va'njajmonguy o'ca ni ti ji'n ndø tzøqui.

<sup>18</sup> Pero tal vez it iyø jutipø nomba: “Mitz va'njajmombya, y øtz ndzøcpa vøjpø. Pero ji'n mus mi yac is ni iyø que it mi va'njajmonguy o'ca ji'n mi ndzøc vøjø. Por eso øtz muspa mi yac is ø va'njajmonguy porque øtz ndzøcpa ancø vøjpø tiyø”. <sup>19</sup> Mitz mi va'njamba que Dios tumbøtite y vøj jetse. Pero vya'njamyajque'tpati yatzi'ajcu'is que Dios tumbøtite, y syøtøjtayajpa na'tze'is. <sup>20</sup> nJyovi mijtzi, øtz su'nbø mi nyac musø o'ca tø va'njajmopya y ji'n ndø tzøc vøjø, ni ticøtoya ji'n tø yose. <sup>21</sup> Viiyunete Diosis pyøjcøchoñ ndø peca jata tzungutya'm Abraham porque chøjcu ancø vøjpø tiyø cuando chi'ocu'yaj Dioscøsi 'yune Isaac masanbø mesacøsi. <sup>22</sup> Jen mi nchi'pa cuenta que Abraha'mis ji'n na's vya'njam Dios, sino también chøc vøjpø tiyø. Y cyota'nbø'u vya'njajmocuy cuando chøc Diosis chajmayuse. <sup>23</sup> Y jetse tujcu Diosis 'yote jachø'yuse ñømuse: “Abraha'mis vya'njam Dios, y porque vya'njajmu ancø, pyøjcøchoñ Diosis”. Y Dios nømu: “Abraham øjtze amigo”.

<sup>24</sup> Jen mi ñchi'pa cuenta que Diosis cuentacøsi vyøjom tø putpa porque vøjpø ti ndø tzøcpa, ji'n na's ndø vøjø va'njajmendi. <sup>25</sup> Jetseti tujque'tu je møtzi yomo Rahab. Vyøjomdi putque'tu Diosis cuentacøsi porque cyøvø'ñaj tyøjcomo cyø'vejyajupø pøn va'cø mañ tu'nisyaj cumguy, y yac poyaju eyapø tu'nomo va'cø cyotzocyajø. <sup>26</sup> Pues como ndø sis ca'pa o'ca ji'n it espiritu, jetsetique't o'ca tø va'njajmopya y ji'n ndø tzøqui vøjpø tiyø, jetseti itque'tpa como ca'upøse ndø va'njajmonguy.

### 3

#### *Quando tø vejvejneyø, ji'n mus tø ondocoya*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ji'n vyøjø va'cø it sone anma'yoyajpapø tø øjtzomda'm, porque o'ca tø anma'yopya, más suñi mañba tø cøme'tzam Diosis o'ca ti ndø tzøjcu. <sup>2</sup> Mumu tø cojapa'tpa sone ticøsi. Pero o'ca ji'n tø ondocoye ndø tzamdzamnecu'yomo, tø cota'nupø tø pønda'mete, y muspa ndø angui'm ndø vin mumu ticøsi. <sup>3</sup> Tzøjcay cuenda caballo jujche ndø cotpa 'yanna'como freno va'cø chøc ndø sunbase, y ndø juñvindu'pa jut sunbamø ndø nøma'nøyo. <sup>4</sup> Tzøjcacye't cuenda barcota'm; møjata'mbøte y pø mipø sava'is syujnøpoyajpa, pero chøtøpø palaji'n pø'nis ñøpovitu'pa jut sunbamø ñøma'nøyo. <sup>5</sup> Jetsetique't ndø totz chøtøpø tiyø, pero jetji'n muspa más møjta ndø tzøc ndø vin. Tzøjcay cuenda jujche chøtøpø juctyøjquis jya'pø'pa cu'yutøc y vøti pyønbo'pa. <sup>6</sup> Jetseti ndø tojtzis como juctyøcseti vøti yac tzøcpa ndø coja. Ndø totzji'n ndø tzøcpa aunque jujchepø yatzipø tiyø. Ndø totz chøtøpøtite, ji'ndyet o'ca ndø tumø conñapø, pero ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa ndø tumø conña. Como juctyøjquis chøcpa coja, jetse ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa mientras tø quendamba'csye'nomo. Y mismo yatzi'ajcu'yombø juctyøcse, jetse yatzipø'is ñøtzøcpa ndø totz. <sup>7</sup> Pø'nis muspa dyominatzøcyajø aunque jujchepø copøn, y paloma, y tzan, y mumu majrom ityajupø tiyø. Mumu dyominatzøcyaju'am pø'nis. <sup>8</sup> Pero ni jutipø pø'nis jin mus dyominatzøc tyotz. Sañ yatzipøte; ji'n mus ndø angui'm ndø vin ti sunba ndø tzam ndø totzji'n. Ndø totz venenosepøte va'cø tø yaj ca'ø. <sup>9</sup> Mismo ndø totzji'n ndø vøcotzøcpa ndø Janda Dios, y ndø yatziøtzøcpa ndø pøn dövø, aunque Diosis chøc pøn vyinsepø. <sup>10</sup> Mismo ndø annacaji'n jen tø vøjcøtzøjcopya y jen tø topa'onba. Øjche mi ndøvøta'm, jetse ji'n vyøjø. <sup>11</sup> Vyombamø nø', tumnajcøsi ji'n mus pyutø pa'acpø y tacapyø. <sup>12</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, aceituna'is tyøm ji'n mus it higo cucyøsi, ni ji'n mus it higo'is tyøm uva tza'cyøsi. Pues jetseti que vombamø cananø' ji'n mus ndø

nømbutø ji'n cyana pa'acpø nø'. Jetse puro vøjpø ote va'cø ndø tzamø, jana ndø tzam yatzipø.

### *Viyunsyepø qui'psocuy*

<sup>13</sup> O'ca it miltzomda'm qui'psocu'yøypø y cyønøctøypya'is aunque tiyø, tiene que va'cø it vøj tyøvøji'n pasencia'ajcui'n y jana tzøc vyin møja'nombø pønse porque ijtu ancø qui'psocuy, jetse va'cø isindzi aunque iyø o'ca nø chøc vøjø. <sup>14</sup> O'ca mi ngui'sapya mi ndøvø porque myøja'nombø ancø, y mi ne'c mi sunba aunque ti mi vingøtoya, entonces u mi ñømu: "Vøjpø pøn chønø". Porque o'ca mi vøngotzocpa mi "vin, mi syutzpapøtite, y viyunbø tiyø ji'n mi suni. <sup>15</sup> Porque jetsepø qui'psocuy ji'ndyet tzajpombø: nascøspøtite; qui'pspa ti ndø sunba ndø vingøtoya. Jetsepø qui'psocuy yatzipø'is seña. <sup>16</sup> Porque o'ca tyumgø'yti sunba mi myøja'nø'majø, y ji'n mi suni va'cø yac vøcotzøc mi ndøvø; entonces puro qui'pcuyti mi ndzøctamba mi ndøvøji'n, y mumu yatzitzocø'yajcuy mi ndzøctamba. <sup>17</sup> Pero ñø'itupø'is tzajpomo tzu'nøbapø qui'psocuy, vøjpøte. Jetsepø qui'psocuy ñø'ijtu'is ji'n quipi, ijtu cyariño, vøj tø andzonba, tø toya'nøpya y chøcpa vøjpø; ji'n myejtzangui'psi. Jujche qui'pspase, jetse chamba. <sup>18</sup> O'ca tumø tzocoy sunba tø it vøjpø pønse, entonces tiene que va'cø tø it vøjø ndø tøvøji'n va'cø it vøjpø itcuy.

## 4

### *Va'cø jana ndø sunø nascøsipø tiyø*

<sup>1</sup> Ma'nø mi ndzajmatyam ti'is nøcøtzø'tzpa qui'pcuy y qui'sca'cuy miltzomda'm. Sunba mi ndzøc yatzitzocø'yajcuy y al mismo tiempo ji'n sun mi ndzøc yatzipø, jetse como si fuera quipcuy mi nø'itpa mi ngui'psocu'yomo. <sup>2</sup> Mi ansundamba aunque tiyø y ji'n mus mi ngøpøctamø. Por eso mi ngui'satyamba mi ndøvø como si fuera manbana'n mi yaj ca'tame. Mi ansundamba aunque tiyø y ji'n mus mi ngøpøctamø, por eso mi nønguiptamba. Pero ji'n mi mba'itam mi sundambapø tiyø porque ji'n mi "va'ctam Diosøsi. <sup>3</sup> Pero aunque mi "va'ctamba Diosøsi, ji'n mi nchi'tam Diosis; porque ji'n vyøjpø ticøtoya mi sundame. Yatzipø ticøtoya sunba mi yac yostame ti mi "va'ctamba Diosøsi. <sup>4</sup> Como yomo'is chacpase jyaya, eyapø pøn va'co pyøcø, jetse mitz ndzactamba Dios va'cø mi va'njamdam eyapø. Mi mustambati que va'cø ndø sundamø nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø pø'nis syuñajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios. Por eso o'ca sunba tø ijtamø como nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø ityajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios. <sup>5</sup> Lo que jachø'yupø mi mustamba que ji'ndyet suniti jachø'yupø. Jachø'yupøte que Diosis tø tzi'u Espiritu Santo va'cø it ndø ndzocø'yomo, y je'is vøti tø su'ngomø'nba. <sup>6</sup> Por eso Diosis tø cotzonba más porque vøti tø sunba. Porque jachø'yupø: "Diosis ya'inducpa pøn o'ca pø'nis myøja'ngotzøcpa vyin; pero o'ca pø'nis myenos chøcpa vyin, Diosis cyotzonba". <sup>7</sup> Por eso tzi'ocu'yajtam mi "vin Diosøsi, ya'induc yatzijajcuy, y mi nchacpa je'is y popya. <sup>8</sup> To'møtyam Dios y Diosis mi ndyo'møtyangue'tpa. Mitz ngyojapa'itamupø, yaj cøvajcøtyam mi "vin. Metzcu y mi nø'ijtu'is qui'psocuy, yaj cøvajcøtamø mi ndzocoy. <sup>9</sup> Maya'tamø, toyapøctamø y vo'tamø. Uy mi syictamu, más vøj va'cø mi "vyo'tamø. Uy mi ngyasøtyamø. Hay que va'cø mi maya'tamø mi ngojacøtoyata'm. <sup>10</sup> Yaj cø'mø'ndamø mi "vin ndø Comi'is vyi'na'ndøjqui y je'is manba mi "yac møja'nø'majtame.

### *Va'cø jana ndø cøme'tz ndø va'njamocuy tøvø cyojaji'n*

<sup>11</sup> Ø mi ndøvøta'm, u mi nanchajmatyandøjø ti nø chøc mi ndøvø'is o'ca yatzipø nø chøjcu. Porque o'ca ndø tzajmapya ti nø chøc ndø tøvø'is o'ca yatzipø nø chøjcu, y o'ca ndø cøme'tzpa ndø tøvø cyojapit, entonces es igual como va'cø tø nømø que angui'mocuy ji'ndyet vøjpø, y jetse ndø cø'o'nøpya angui'mocuy. Pero va'cø jetse mi ngø'o'nøy angui'mocuy, jetse ji'n mi ndzøc angui'mocuy, sino mi ndzøcpa mi "vin como más ne'c mi angui'mba. <sup>12</sup> Tumbøtite cyojtupø'is angui'mguy y tumbøtite tø cøme'tzpapø'is ndø

cojapit. Sólo je'is muspa tɔ yaj cotzoca, muspa tɔ yac tocoya. Entonces mitz ji'n musi mi ndzam o'ca vɔjɔ ji'n vyɔjɔ lo que nɔ chɔjcupɔ mi ndvɔ'is.

### *Va'cɔ jana tɔ jayatzamɔ*

<sup>13</sup> Cɔma'nɔtyamɔ, mitz mi ñɔmdambapɔ'is: “Yɔti o jomi ma'nbɔ mandame eyapɔ cumgu'yomo. Tum ame maᵑba ya'tame. Jiᵑɔ maᵑba ju'yotyame y ma'nbɔ ma'ajvindu'tame tumɔ ame. Jetse ma'nbɔ ndzɔjcaᵑva'ctam ɔ ndumin”. <sup>14</sup> Jetse mi ñɔmdamba; pero ji'n mi mustame ti maᵑba mi ndzɔctam jomi. Ji'n mi mus o'ca maᵑba mi ᵑgyene, maᵑba mi ᵑgya'e. Porque jujche namdzu it nasjoco, usyomo quejpa y chɔtɔᵑ horacɔs yajpa; jetse mijtzi mi ijtangue'tpa usyan hora. <sup>15</sup> Por eso más vɔj va'cɔ mi ñɔmdamɔ: “O'ca ndɔ Comi'is syunba, ma'nbɔ quendame y ma'nbɔ ndzɔctam ᵑqui'pstambase”. <sup>16</sup> Pero ji'n jetse mi ñɔmdame, sino mi jyayandzamdamba y myɔja'ᵑ bɔnse mi ᵑgomo'tyamba mi ᵑvin. Ji'n vyɔjɔ va'cɔ tɔ jayatzamɔ jetse. <sup>17</sup> Entonces o'ca ndɔ muspa jujche vɔj va'cɔ ndɔ tzɔcɔ y ji'n ndɔ tzɔqui, tɔ cojapa'tpa.

## 5

### *Ricuta'mbɔ'is maᵑba pya'tyaj toya*

<sup>1</sup> Mijtzi ricuta'mbɔ'is, cɔma'nɔtyamɔ ti ma'nbɔ mi ndzajmatyame. Vo'tamɔ y vejtamɔ porque maᵑba mi mba'jtam toya. <sup>2</sup> Como si fuera putzpɔ'u'am mi riᵑguesa'ajcuy y yɔ'tpɔ'u'am mi nducu, <sup>3</sup> y tɔnbɔ'u'am mi oropɔ y platapɔ tumin, jetse mi ijtamba. Pero yɔᵑ yajpapɔ tumi'nis maᵑba yaj quejay mi ᵑgojata'm porque nu'mitite. Maᵑba ponbɔ' mi sis mi ndumingɔtoya. Mi ndu'mu algo tumin pero ultimopɔ jama ni ti ji'n ma yoscu'yaje. <sup>4</sup> Ja mi ᵑgoyojoyajɔ yosyajupɔ mi yoscu'yomo, mi nu'mayaju jyama. Y yɔti yosyajupɔ'is mi yoscu'yomo nɔ mi ᵑgyɔva'cɔtyamu. Toya pɔjcajaypa Dios porque isyajpa toya. Y myɔja'ᵑnombɔ Diosis 'yangui'myajpapɔ'is sone angeles, je'is myanu'am jujche nɔ chajmayaju. <sup>5</sup> Mi ndzɔctamba mi ᵑgusto y mi omba ijtamba nascɔsi. Como vacas tzanga'ajpase va'cɔ yaj ca'tɔjɔ, jetse mitz nɔ mi nchanga'ajtamu pero maᵑba mi ᵑgya'tame. <sup>6</sup> Mi ᵑgyɔva'cɔyaju pɔᵑ ja ityajɔ'is cyoja, va'ca yaj ca'yajtɔj jana coja, y je'is ja mi ñɔndu'mbajcajtamɔ.

### *Va'cɔ tɔ nɔmanjatyam pasencia y Dios va'cɔ tɔ o'nɔtyamɔ*

<sup>7</sup> Entonces mi ndvɔta'm, hay que vɔ'cɔ mi nɔmanjandyam pasencia hasta que minba ndɔ Comi. Tzi'tam cuenta yosapyapɔ'is nas jujche ñɔmanjapya pasencia va'ca jyo'ca hasta que itpa'csye'ᵑnomo yosan coyoja'ɔyupɔ. Nɔmanjapya pasencia mientras jyo'cpa jujche'ɔc quectzo'tzpa tuj y quecpa hasta itpa'csye'ᵑnom cama. <sup>8</sup> Y mijtzi jetsetique't tiene que va'cɔ mi nɔmandam pasencia. Uy mi myaya'ndamɔ, porque pronto maᵑba min ndɔ Comi. <sup>9</sup> ɔ mi ndvɔta'm, uy mi nanᵑɔtza'mɔtyandɔjɔ uytim mi yaj coja'ajtam Diosis. Porque pronto ma nu'c tɔ cɔme'tzpaɔ'is ndɔ cojapit. <sup>10</sup> ɔ mi ndvɔta'm, jamdamɔ tza'maᵑvajcoyapapɔ oyupɔ tza'maᵑvajcoyaje ndɔ Ngomi'is cuentacɔsi. Tzi'tam cuenta jujche yacsutzɔcyajtɔju, pero tyoᵑaj toya. Jetse muspa mi ndondangue'ta. <sup>11</sup> Tɔ nɔmdamba que o'ca tonyajpa, casɔyajpa. Mi mustamu'am jujche Jojbis tyon toya, y mi mustamba jujche Diosis chi' vɔjpɔ itcuy jɔsi'cam. Porque ndɔ Comi'is tɔ yac yamba y tɔ toya'ᵑpya vɔti.

<sup>12</sup> ɔjtzɔ mi ndvɔta'm, ma'nbɔ mi ndzajmatyam lo que más sunba va'cɔ mi ndzɔctamɔ. U mi ndzambɔc ni iyɔ testigos cuenta o'ca viyun nɔ mi nchamu; ni tzajpom ijtupɔ, ni nascɔs ijtupɔ. Nɔmɔ “Jɔ'ɔ” o'ca viyunbɔ tiyɔ. O'ca ji'n viyunbɔ, nɔmɔ “Ji'nda”; na más nɔmɔ “Jɔ'ɔ”, o “Ji'nda”. U mi ndzambɔc ni iyɔ, va'cɔ jana mi yaj coja'aj Diosis.

<sup>13</sup> O'ca it mijtjomda'm nɔ tyoya'isupɔ, yac 'o'nɔy Dios. O'ca it nɔ cyasɔyupɔ, yac vajnay Dios. <sup>14</sup> O'ca ijtɔ ca'epɔ mijtjomda'm, yac vejayaj covi'najpɔ va'ᵑajmocuy tyɔvɔ va'cɔ 'yo'nɔyaj Dios ca'epɔcɔtoya y va'cɔ cojtayaj aceite ca'epɔ ndɔ Comi'is ñɔyicɔsi. <sup>15</sup> O'ca vya'ᵑjamyajpa Dios nɔ 'yo'nɔyaju'ɔc, entonces maᵑba tzoque, y ndɔ Comi'is maᵑba yac



te'nchu'ni. Y o'ca chøc cyoja, Diosis yaj cotocojapya. <sup>16</sup> Por eso jetcøtoya tumdum pøn muspa mi ndzajmatyam mi ndøvø mi ngoja. O'nøtyam Dios mi ndøvøcøtoyata'm va'cø chocyaj ca'eta'mbø. O'ca vøjpø pø'nis 'yo'nøpya Dios tyumø tzocoy, vøti chøcpa Diosis je pøngøtoya. <sup>17</sup> Tza'mañvajcopyapø Elías tø øjchepø pønditque't, y tumø tzocoy vya'cu Dioscøsi va'cø jana yaj quec tuj nascøsi tu'cay ame medio. <sup>18</sup> Entonces 'yo'nøcye't Dios va'cø yaj quec tuj, y yaj quejcu, y minu tzocyaj cama.

<sup>19</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'ca miltzomota'm ijtu tumø pøn chajcupø'is viyunbø tiyø, y tumø ndø tyøvø'is 'yangui'mba va'cø pyøjcøchonvøjtøzcø vøjpø ote; vøj jetse. <sup>20</sup> Porque hay que va'cø mi mustamø que o'ca ndø angui'mba tum cojapa'tupø pøn va'cø chacø ji'n vyøjpø tun, y chacpa; entonces cotzocpa 'yespíritu va'cø jana tocoya, y sone cuentapø cyøja yajapya Diosis.

## Primera Carta del Apóstol San Pedro Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pedro, Jesucristo'is 'yapostoles. Nø'mø mi jayyandam yø'qui jeni mi ijtamu'is mi myacpøtandøju mi ngumgu'yomo, punney yøcna mi ijtamu'is eyapø nasomoda'm ñøyita'mbø'is Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia. <sup>2</sup> Ndø Janda Diosis myusu ya'møjcam que manba mi ngyøpindame, y Espiritu Santo'is mi yac masa'najtam va'cø mi ngøma'nøjatyam Jesucristo'is 'yote, y va'cø mi ngyøvajcøtyamø je'is ñø'pinji'n. Su'nbøjtzi vøti va'cø mi ijtam vøjø y más contento va'cø mi ijtam tundum jama.

### *Ndø ni'anajmba que viyunsye manba tø ijtam vøjø*

<sup>3</sup> Tø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata porque vøti tø toya'nøtyamu. Y toya'nøtyamu aņcø tø yac vøco pø'naj vøjøtzøctamu, porque Jesucristo visa'u aņcø cuando ca'ujcam. Tø yac vøco pø'najque'tu Diosis fyamilia'omo va'cø ndø ni'anajmø que viyunse manba tø ijtam vøjø. <sup>4</sup> Como 'yunete, Diosis manba tø tzi'tam erejencha ji'n pyeca'ajepø, ni ti ja ñø'it ji'n vyøjpø, nunca ji'n cyeneca'epø. Je erejencha tzajpomo 'yanne'cupø Diosis mitzcøtoyata'm. <sup>5</sup> Y Diosis nø mi ngyoquendamu pyømiji'n porque mi va'njamdamba aņcø. Mi ngyoquendamba va'cø mi ngyotzocøctuctamø ultimopø tiempo'omo, y jicsye'c manba queje jujche tø yaj cotzocøctuca.

<sup>6</sup> Jetcøtoya nø mi ñichi'nbø'tamu aunque nø mi nøngøjtam toya usyaņ hora yøti, o'ca ijtø pyena va'cø mi nchøjquistandøjø eya cuentapø toyapøjcu'yomo, va'cø cyeja o'ca mi va'njamdamba Dios. <sup>7</sup> Mi ndyoya'istamba para va'cø chøjquisatyøj mi va'njamonguy. Como oro chøjquisayja juctyøjcomo, jetze nø mi nchøjquisatyøjque't mi va'njamonguyta'm. Pero mi va'njamonguy vøti valetzøcpa más que ni ji'n oro, porque oro yajpapøtite. Y o'ca tonba mi va'njamonguy cuando mi nchøjquisatyøjpa como juctyøjcomse, entonces vøjø va'cø vøcotzøctøj mi va'njamonguy, y vøjø va'cø yac møj'a'nomajtøjø. Y manba queje aunque i'is vyi'nandøjqui que vøj mi va'njamondyamba. Jetse manba queje que vøj mi va'njamombya cuando quejpa Jesucristo.

<sup>8</sup> Aunque ja mi istam Jesucristo nunca, pero vøti mi sundamba ñe'cø. Aunque ji'n mi istam yøti, pero mi va'njamdamba. Jetcøtoya na'nchaņ nø mi syuņgasøtyamu mø'chøqui más que ni ji'n musi'csye'ņom ndø tzamø, como tzajpom tø casøtyambase. <sup>9</sup> Porque va'cø ndø va'njam Cristo, tø cotzocpa; y por eso mi ngyasøtyamba porque mi va'njamdamu'am, y por eso mi mbøjcøchøņdamu'am mi ngotzøjcu.

<sup>10</sup> Je cotzøjcu y con ganas mye'chajpana'n ya'møcpø tza'mañvajcøyajpapø'is. Cyø'angøva'c mye'chajpana'n va'cø cyønøctøyyajø. Aunque ja cyønøctøyyajøna'n, pero cha'mañvacyajpana'n jujchepø vøjpø itcu y mi mbøjcøchøņdamu'am mijtzi. <sup>11</sup> Porque Cristo'is 'Yespíritu qui'psocu'yomna'n ijtø y je'is yac musyaju que manba toya'is Cristo y ñe' Cristo vyøjomo manba puti. Por eso chøjquisjo'yajpana'n va'cø cyønøctøyyajø tiyø jama jetse ma tuqui, y jujche ma tuqui. <sup>12</sup> Pero jøsi'cam je tza'mañvajcøyajpapø yac musyajtøju que ji'ndyet ji'quis jyama'omo manba tuqui jetseta'mbø tiyø, sino manba tuqui más jøstiti'am ndø jama'omda'm; y yøti Diosis nø cyø'vejay pøn va'cø mi nchajmatyamø jetsepø vøjta'mbø tiyø. Je pø'nis nø mi ncha'mañvajcøtyamu vøjpø ote tzajpom tzu'nupø Masanbø Espiritu Santo'is cyotzønyajpase. Tzajpom tzu'n Espiritu Santo, porque cø'vejtøju; y hasta tzajpomda'mbø angelesis sunba myusyajø y cyønøctøyyajø mumu tiyø chøjcupø Cristo'is.

### *Diosis tø vejapya va'cø ndø tzøc vøjø ne'c Diosis syunbase*

<sup>13</sup> Jetcøtoya jajmecø s ijtam mi ngui'psocuy'omo. Porque manba quej Jesucristo, u mi ndzøctam mi ngusto; u mi jajmbø'tam nunca que vyøjomo manba tø pujtame cuando quejpa ñe'cø Jesucristo. <sup>14</sup> Jujche une'is cyøma'nøjapya jyata'is 'yote, jetse mitz cøma'nøjatyam Diosis 'yote. Uyam mi ndzøctam yatzipø mi qui'psocuy, como mi ndzøctambasena'n vi'na cuando ji'ndøcna'n mi ngomustam Dios. <sup>15</sup> Sino como Dios mi "vyejandyamupø'is masanbøte, jetse mijtzi masanse ijtangue'tati, qui'psocuji'n tzøctam mumu tiyø. <sup>16</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yuse: "Masanse ijtamø, porque øtz masanbø chøn øjtzi".

<sup>17</sup> Cuando mi o'nøndyamba Dios, mi nøjandyamba: "Øjchøn mi Janda". Y Diosis parejo manba tø cøme'tztam mumu pøn ti ndø tzøjcu, pero ji'n queyañ ve'ñan manba cøme'tze. Por eso mientras que mi "ijtamu'øc nascøsi como vitise, hay que va'cø mi na'tztamø jana mi ndzøctam je'is ji'n syunise. <sup>18-19</sup> Porque mi mustamba que ja mi "jyumbujtandøjø yajpapø tiji'n como oro o plata, sino que mi "jyumbujtandøju Cristo'is vøti valetzøcpapø ñø'pinji'n; como tum borrego sa'sapø ja yu'cøyøpø, je'is ñø'pinse. Mi "jyumbujtandøju va'cø jana mi ndzøjca'nøtyamø ni ticøtoya ji'n yosyajepø costumbre mi janda'ista'm mi isindzi'tamupø. <sup>20</sup> Porque Cristo tzamdzi'tøju antes que tuc nasacopac va'cø min jyø't ñø'pin mitz cøtoyata'm. Pero yøn ultimopø jama yaj quejtøju. <sup>21</sup> Y yøti porque jet minu ancø, mi va'ñjamdamba Dios, oyu'is yac visa Cristo cuando ca'u'øc, y después yac angui'm myøja'nomo. Jetse chøjcu va'cø mi va'ñjamdam Dios y va'cø mi ijtam contento porque mi mustamba que Diosis manba mi ñchitam vøjpø tiyø.

<sup>22</sup> Y yøti mi ngyotzonðamu Masanbø Espiritu Santo'is va'cø mi yaj cøvajcøtyam mi ndzocoy mi ngøma'nøjatyamu ancø viyunsyepø tiyø va'cø mi sundam mi ndøvø viyunse. Por eso hay que va'cø nay nø sundandøjø mi ndumø tzocoy. <sup>23</sup> Porque mi "jyome pø'najvøjtøctamu Diosis 'yoteji'n. Tø vi'na pø'najpa ndø janda ndø mamacøsi, y jet ca'yajpa; pero Diosis 'yote nunca ji'n cya'e, nunca ji'n yaje, mumu jama itpa. <sup>24</sup> Viyunse chamba Diosis libru'is:

Como ta'nøse, jetseti mumu pøn.

Y como ta'nø'is jyøyø yajpase, jetseti nascøspø

pø'nis myøja'nø'majcuy yajque'tpa.

Porque tøtzca'yajpa ta'nø y yojpa jyøyø.

<sup>25</sup> Pero ndø Comi'is 'yote mumu jamacøtoya itpa, nunca ji'n yaje.

Yønete Diosis vøjpø 'yote mi nchajmatyandøjupø.

## 2

<sup>1</sup> Por eso tzactam mumu yatztzoco'yajcuy; u mi angøma'cø'otyamu, u mi vingøvøjti tzøctam mi "vin cuando mi ndzocoy ji'n vyøjø, u mi ansujnatyam mi ndovø'is ni tiyø, uy mi ndopa'o'nøtyam ni iyø. <sup>2</sup> Como ya'une'is syunbase leche va'cø choca, jetse mitz hay que va'cø mi sundanque't Diosis 'yote. Pero viyunbø; como vøjpø lechese; va'cø más mi mbømipøctam mi va'ñajmongu'yomo, hasta mi ngyotzocøctuctamba. <sup>3</sup> Y jetse tzøctamø porque mi mbøjccøhøndzo'tzu'am lo que ndø Comi'is tø tzi'papø y mi nchi'tamu'am cuenta que ndø Comi vøjpøte.

### *Cristo quenbapø tza'ete*

<sup>4</sup> Entonces mindam ndø Comicø'mø, porque ndø Comi como quenbapø tza'se. Porque tzøctam cuenda cyøpinyajpa tza' cuando manba chøcyaj no'tze tøc, jutipø ma cyøjtay no'tze'omo; y pyatzpø'yajpa vene. Jetse ndø Comi pyatzpø'u tzacyaju pø'nis ji'n vyøjpø tza'se, pero Diosis cyøpinu va'cø yac yosa ñe'cø como más valetzøcpapø tza'se. <sup>5</sup> Jetseti mitzta'mque't como queñajpapø tza'se mi ijtamba como si fuera no'tze'ajtøju tza'se va'cø tyuc Diosis tyøc. Y también mitz masanda'mbø mi mbyaneta'mete va'cø mi ndzøctam pane'ajcuy como syunbase Diosis. Pero ji'ndyøt nascøspø pane'ajcuy, sino mi ndumø

tzocoy va'cø mi ndzi'ocuyajtam mi <sup>n</sup>vin Dioscøsi, y Diosis mi mbyøjcochon\_damba porque Jesucristo'is mi ngyoca'tamu ancø. <sup>6</sup> Itque'tuti Diosis 'yote jachø'yajupø:

Como albañijlis cyotpa anguindzotzcu'yomo más vøjpø tza',

jetse øtz ngotpa Siøn gumgu'yomo más vøjpø pøn;

como tum tza' cyøpinupø, valetzøcpapø,

y vya'njambapø'is jete nunca ji'n ma nømi que ji'quis ja chøcø ti chamu.

<sup>7</sup> Pues mitzcøtoya Jesucristo valetzøcpapøte, porque mitz mi va'njamdamba. Pero ji'n vya'njamyajepø'is, para jijcøtoya manba viyu'naje jachø'yuse:

It tza' pø'nis pyatpø'tzacyaju;

y eyapø'is piñu mismo je tza' va'cø cyot tøc anguindzo'tzcu'yomo.

Jetse pø'nis ja syuñaj Cristo;

pero Diosis cyøpiñu va'cø yac angui'm myøja'nomo.

<sup>8</sup> También viyuñajpa chambase:

Yøn tza'cøsi manba nejpinducyaje, y je tza'is manba quecyaje.

Pues como tø quecpase cuando tø nejpinducpa, jetse manba cojapa'tyaje porque ja cyøma'nøjayaj je'is 'yote. Porque Diosis chamdzi'yaju jetse va'cø quecyajø.

### *Diosis tø 'yuneta'm*

<sup>9</sup> Pero mijtzi ji'n mi jyendzeta'm, porque Diosis mi ngyøpindamu: y mitz angui'mbapø mbyaneta'mete, masanbø ngyumgupyønda'mete, y Diosis mi mbyønda'mete, ji'ndyet eyapø'is mi ñe'. Diosis mi ñe'ajtam va'cø mi ndzamgøpucstam jujche vøjco'nipø Dios. Porque Dios mi <sup>n</sup>vyejandyamupø'is va'cø mi ndzactam pi'tzø'ajcu'yombø itcuy, va'cø mi ijtam como si fuera maya'anbø syø'ngø'omo, porque Dios mitzji'nda'mbøte. <sup>10</sup> Porque mitzta'm cøtyajupø hora'omo, aunque jutzpø mbyønda'mna'nete, pero yøti Diosisame mi mbyønda'm. Jic tiempo'omo ja mi ndyoya'nøtyamøna'n Diosis, pero yøti mi ndyoya'nøtyamu'am Diosis.

### *Hay que va'cø ndø yosatyam Dios*

<sup>11</sup> Øjchø mi va'njajmocuy tøvø, vøti mi sunda'mbøjtzi. Y como usyañ horati mi ngyendamba, nascøsi mi ijtam como vitise, y como emøcpø cumgu'yombøse; porque mero ndø cumguy tzajpomete. Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase, porque jetse va'cø mi ndzøcø, es como si fuera mi <sup>n</sup>vin nø mi nønguijpu. Y jetse tø tocopya. <sup>12</sup> Sino aunque ji'n cyomusyajepø'is Dios, vøj va'cø mi ndzøctam je'is vyi'nandøjqui. Entonces aunque mi yandzicøtzøctøjpa como yatzipø pønse, ji'ndyet ni tiyø. Porque cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit, jicsye'c manba isyaje que vøj mi ndzøjcu, y por eso manba vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>13</sup> Cøma'nøjatyamø mumu nascøspø angui'mba'is 'yangui'mguy, porque jetse syunba ndø Comi'is. Cøma'nøjatyamø o'ca más myøja'nombø angui'mbapø, <sup>14</sup> o'ca gobierno; porque gobierno chi'yajpa angui'mguy más myøja'nø angui'mbapø'is va'cø cyastigatzøcyaj chøcyajpapø'is yatzitzoco'yajcuy, y va'cø vyøcotzøcyaj chøcyajpapø'is vøjta'mbø tiyø. <sup>15</sup> Porque Diosis syunba va'cø mi ijtam vøjø, jetse vøngøpiti va'cø mi yac tzø'yaj ji'n cyønøctøyyajepø'is, va'cø jana jyovi tzamyajø.

<sup>16</sup> Diosis mi yac libre'ajtam, pero ji'ndyet va'cø mi ñømø: “Øtz librepø chønø, muspø ndzøc yatzitzoco'yajcuy”. Sino Diosis my yac libre'ajtam va'cø mi nchøsi'ajtamø ndø Comicø'mø. <sup>17</sup> Tzøc vøjpø tiyø aunque icøtoya, suñajø ndø va'njajmonguy tøvø, cøna'tzøtyam Dios, tzøc vøjpø tiyø møja'nø angui'mbapøcøtoya.

### *Jujche Jesús isuse toya, jetse va' ndø istam toya*

<sup>18</sup> O'ca mi ngyoyospa, cøna'tzøy mi ngomi nascøspø y cøma'nøjay pyalabra. Ji'n na's vøjpøti y tø toya'nøpyapø'is, sino también yatzitzocopyø; parejo cøna'tzøjay 'yote o'ca jetecø'm mi ngyoyospa. <sup>19</sup> Porque o'ca mi <sup>n</sup>yacsutzøctøjpa y ja it mi ngoja, y mi ndonba porque mi muspa que ispa Diosis, entonces tzø'pya Dios conforme porque mi ndonu.

<sup>20</sup> Pero o'ca mi ñacstøjpa porque mi ndzøjcu ancø mi ngoja, aunque mi ndondo'u, ji'n mus mi vyøngotzøctøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa vøjpo, y vøjpo ticøs mi ndyoya'ispa, y mi ndonba, entonces viyønse tzø'pya conforme mitzcøs Dios. <sup>21</sup> Porque jetcøtoya mi "vyejandyam Diosis, va'cø mi ndyoya'istamø. Porque Cristo también toya isu tø øtzøtoyata'm, y tø isindzi' jujchepø qui'psocuy vøj va'cø ndø nø'indø cuando tø toya'ispa. <sup>22</sup> Y je'is ja chøc ni jujche cyoja; y nunca ja 'yañgøma'cø y ni iyø. <sup>23</sup> Cuando topa'o'nøtyøju ja 'yandzøn toyupø oteji'ndique't. Cuando yacsutzøctøju; ja 'yandzova, ja ñømø: "Ma ti mi ndzi'que'te". Sino ñøjay Dios: "Mitz nø mi isu ti nø tzøjcaju"; porque Diosis chøcpa vøjpa justicia. <sup>24</sup> Y mismo Cristo'is tø pyøjcaytam ndø coja ñe' syisomo y tø ñøca'atyam ndø coja cruzcøsi; entonces como ca'upø pønse ji'n ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy, sino tø quenba va'cø ndø tzøc vøjpo. Y porque Jesús nacstochøctøju ancø, tø øtz tø tzø'ytamba tzojcupø. <sup>25</sup> Como tocoyupø borregose mi ijtamuna'n, pero yøti como borrego que vitu'u'cam ijtumø cyoquenbapø'is, jetseti mitz mi vindu'tangue'tu'am ndø Ngomicø'mø; y je'is mi ñgyoquendamba jana mi ndyocotyamø.

### 3

#### *Chamba jujche va'cø ityaj co'tøcta'm*

<sup>1</sup> Jetsetique't mijtzi mi ñgyo'tøc yomo'is, cøna'tzøtyam mi ne' "jaya, y vøj ijtamø je'is vyi'nanðøjqui. Y entonces vene pøn ji'n cyøma'nøjayaje'is Diosis 'yote, mañba vya'ñajmoyaje cuando isyajpa que vøj mi itpa, aunque ni ti ji'n mi ndzajmaje. <sup>2</sup> Mañba va'ñajmoyaje cuando isyajpa que mitz mi ñgyøna'tzø'yotyamba, y mumu ti mi ndzøcpa vøjpo qui'psocuji'n. <sup>3</sup> Por eso mi yomo'ista'm, u mi tzi'ndzi'nba yaj quen mi "vin vingøspø tiji'n como suñi vyøjtzipø vayji'n, ni ji'ndet oropø mescøyojcuji'n, ni ji'ndyet suñipø tucuji'n. <sup>4</sup> Sino suñi yaj quen mi "vin ji'n ndø isipø tiji'n lo que ijtupø ndø tzoco'yomo, y nunca ji'n yajepø tiji'n. Hay que va'cø mi ñø'it qui'psocuy va'cø humilde mi itø y va'cø yo'ca mi "vyejvejneyø; porque jetsepø qui'psocuy vøti yac valetzøcpa Diosis. <sup>5</sup> Porque jetsena'n ya'møc suñina'n yaj quenyajpa vyin cømasa'nøyajupø yomo'is vya'ñjamyajupø'is Dios; cyøna'tzøyajpana'n jyaya. <sup>6</sup> Jetseti Saraque't, je'is cyøna'tzø yjaya Abraham, y ñøjayu "øjchø mi ngomi". Y mijtzi o'ca jetse mi ndzøcpa vøjø, mi "yune'ajtamba Sara'is; o'ca ji'n mi ña'tzpo' ni tiyø.

<sup>7</sup> Jetsetique't mi "jyayambø'nista'm, vøj ijtam mi yomoji'n, vøjpo qui'psocuji'n. Cotzøndamø porque yomo más mochi, ja ñø'it pømi como pønse. Pero parejo mañba mi mbøjcøchøndam quenguy Diosis vyø'ajcupit, tanto yomo tanto pøn. Y o'ca jetse vøj mi ijtamba mi yomoji'n, Diosis mañba mi nchi'tam ti mi "va'ctamba.

#### *O'ca ndø tzøcpa vøjpo tiyø y ndø ispa toya*

<sup>8</sup> Y ultimoti'am mi ndzajmatyamba parejo mumu va'cø mi ijtam tumbø qui'psocuyomo, va'cø nay mi nø toya'nøtyandøjø; va'cø nay mi nø sundandøjø como tumbø jatacøs mi nchu'ndamuse. Cojtatyam lástima aunque iyø, humildepø pønse ijtamø. U mi jyañgotzøctam mi "vin. <sup>9</sup> U mi ndzøcvitu'jay mi ndøvø'is ti mi nchøjcaju; u mi nømbarejo'aju cuando mi ndyopa'o'nøpya ji'quis, sino nøjayø: "Diosis mi "yaj cotocopya". Porque mi mustamba que Diosis mi "vyejandyamu va'cø mi mbøjcøchøndam vøjpo itcuy.

<sup>10</sup> O'ca syunba mi ñgøjtay vøjpo quenguy, o'ca syunba mi jyamangøjtam contento, hay que va'cø mi ya'induc mi ndotz jana mi ndzam yatzita'mbø tiyø, y cuidatzøc mi annaca jana mi undzamø.

<sup>11</sup> Hay que va'cø mi jamgajpø'ø yatzitzoco'yajcuy y va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mi ñgui'psme'tz jujche va'cø mi it vøjø mi ndøvøji'n, ni ti qui'pcuy jana mi nø'indø.

<sup>12</sup> Porque ndø Comi Diosis cyøque'nøpya vøjpo pøn, y cyøma'nøjajpa ti vya'cpa.

Pero no'ti cyøque'nøpya Diosis yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is.

<sup>13</sup> Pero o'ca siempre mi ndzøc me'tztamba jujche va'cø mi ndzøctam vøjø, ni i'is ji'n mus ni ti mi nchøjcayø. <sup>14</sup> Pero o'ca al caso aunque mi ndzøctamba vøjø y por eso mi "yacsutzøctamba mi mbyøndøvø'is, entonces vyøjomø manba mi mbyujtame. U mi na'tztam ni iyø, u mi 'yungui'ajtamø, <sup>15</sup> sino cøna'tzøtyam Cristo ndø Comi mi ndzoco'yomda'm. Y tiene que va'cø mi ijtam listo mumu jama va'cø mi 'yandzøndamø o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba jutx nøm mi mustamba que vyøjomø manba mi mbyujtame. Pero con pasencia vøjpø qui'psocuji'n vøj andzøndamø, y cøna'tzøtyam Dios. <sup>16</sup> Entonces vøj ijtamø va'cø mi mustamø que ja ijtam mi ngoja. Entonces aunque mi yandzicøtzocyajø, como yatzita'mbø pønse, cuando isyajpa jujche vøj mi ijtamba Cristoji'n, jic mi ngyøsujtzyajpapø'is tza'ajcucøø manba tzø'yaje. <sup>17</sup> Pero másti vøjø va'cø tø toya'isø porque ndø tzøjcu añcø vøjpø tiyø, o'ca jetse syunba Diosis. O'ca yatzipøcøtoya ma tø toya'isi, ji'n vyøj jetse.

<sup>18</sup> Porque Cristo también toya'isu cuando tumnacti o ca'e ndø cojacøtoyata'm. Vøjpø pøn o ca'e para yatzita'mbø pøngøtoya, va'cø tø yac tøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui. Yaj ca'atyøj Cristo'is syis y yac visa'aytøju 'yespiritu. <sup>19</sup> Y 'yespirituji'n manø y cha'mañvajcayaju Diosis 'yote somyajtøjupø espiritu. <sup>20</sup> Porque ya'møc jic spiritu'is ja cyøna'tzøtyaj Dios, mientras Noe'is nømna'n chøc barco. Diosis nømna'n jyocjo'yaju pasencia'ajcupit va'cø qui'psvitu'yajø, pero ja syuñajø. Pero usyti pøn cotzocyaju, tucutujtaytite cotzocyaju, ja syucsa'yaj nø'cø'mø. <sup>21</sup> Y jetsepø cotzøjcu yospa como añma'yocusye para tø øtzøtoyata'm. Como jet cotzocyaj nø'cø'mø, jetse yøti øtz cotzøctamba cuando tø nø'yøpya porque Jesucristo visa'u añcø. Pero ni ji'ndyet nas va'cø ndø yac tzu'nø ndø cøtze'u añcø ndø vin; sino libre va'cø ndø añjam ndø tzocoy Diosis vyi'nandøjqui. Porque jetse ndø "va'cpa Dioscøsi cøvajcøyu va'cø ndø añjam ndø tzocoy. <sup>22</sup> Y Jesucristo manø'am tzajpomo, y jinø ijtø Diosis chø'na'nomo va'cø myøja'nø angui'mø. Jetecø'mø tzø'yajpa angeles y angui'myajpapø y pømi'øyajupø.

## 4

### *Nð yosatyam Dios je'is tø tzi'use pømi*

<sup>1</sup> Por eso como Cristo'is is toya ñe' syisomo para tø øtzøtoyata, jetse mijtzi hay que va'cø mi ñø'ijtam mismo qui'psocuy va'cø mi ijtam dispuesto va'cø mi istangue'tati toya. Porque cuando ndø cøjtayu'am møja'n doya ndø sisomo, entonces ndø jajmbø'u'am cojapa'tcuy. <sup>2</sup> Y mientras ndø sisji'n tø ijtutøc, ji'n ndø tzøc yatzipø tiyø ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcpa Diosis syunbase. <sup>3</sup> Porque cøjtupø tiempo'omo mi ndzøjcocøjtambana'n yatzipø tiyø lo que ji'n vya'njamyaje'is Dios syuñajpase. Jic jama'omo mi ndzøctambana'n tococuy, mi myøndzi nø'ijtamambana'n yomo, mi ndzøctambana'n ji'n vyøjpø sø'najcuy, mi ndø'ngocøjtambana'n tzoy, mi ngyu'tcomø'ndambana'n, y ndzøctambana'n tza'ajcupø tzøqui cuando mi va'njamdambana'n mi ngomi chøquita'm. <sup>4</sup> Yøti chøcyajpa'is jetse mi nøjandyamba: "¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzøctam alegre'ajcuy øtzji'n como ndø tzøctamuna'n vi'na?" Y mi ndyopa'o'nøtyamba porque ji'n mi ndzøctam tza'acutya'mbø tzøqui jicji'n. <sup>5</sup> Pero it cøme'tzopapø listo va'cø cyøme'chaj cyojapit queñajpapø y ca'yajupø. Y mi ndyopa'o'nøtyambapø'is tiene que va'cø 'yandzønyajø je'is vyi'nandøjqui. <sup>6</sup> Por eso también ca'yajupø o tzajmayajtøj vøjpø ote, va'cø mus itø je'is 'yespiritu como Dios ijtuse, aunque cya'ø syis como pøn ca'yajpase porque cyøme'chajtøju cyojaji'n.

<sup>7</sup> Pero ya mero manba yajnømi. Por eso añqui'mdam mi "vin vøjpø qui'psocuji'n, vøjpø jajmeji'n o'nøtyam Dios. <sup>8</sup> Pero más que ni tiyø syunba va'cø nay mi nasundandøjø mi ndumø tzocoy; porque o'ca ndø sunba ndø tøvø, manba ndø yaj cøtocojay je'is cyoja aunque vøti ijtø. <sup>9</sup> Nay mi nø pøjcøchøndandøjø mi ndøjcomda'm con gusto minbapø'is mi ndu'ni, jana tø nømø: "¿Ti'ajcuy nø min jicø?" <sup>10</sup> Como Diosis mi nchi'tamuse tumdum pøn tipit muspa mi ngøtzøn mi ndøvø, jetse muspa mi nay nø ngyøtzøndandøjque'ta.

Jetse muspa mi yac yostam sone cuenta musocuy mi nchi'tambase Diosis ñe' vyø'ajcupit. <sup>11</sup> O'ca mi ndzamba ote, tzam como si fuera Diosis 'yote nø mi ndza'mañvajcayuse. O'ca mi ngyotzo'nopya, yosa como Diosis mi nchi'pase pømi; mumuticøsi va'cø vyøcotzøctøj Dios. Jesucristo'is vyø'ajcupit Dios vøcotzøctøjpa, Dios møja'n angui'mba mumu jamacøtoya. Amén.

### *Tø toya'ispa ndø va'njamba ancø Cristo*

<sup>12</sup> Ø mi sundambapø, u mi ngoqui'pstam o'ca ji'n ma mi istam toya. De repente mañba mi istam toya como juctyøjcomse va'cø mi nchøjquistandøjø. Pero u mi ngui'pstamu que ja it ni i más ispa'is toya jetse. <sup>13</sup> Sino Jesusis tyoya nø mi nø'ijtyamu'csye'nomo, jench'e'nomo va'cø mi ngyasøtyamø. Entonces cuando mañba queje Jesusis myøja'nø'majcuy, mañba mi ngyasøco'ndam más de la cuenta. <sup>14</sup> O'ca mi ndyopa'o'nøtyamba porque mi va'njamdamba Cristo, entonces muspa mi ngyasøtyamø porque Diosis myøja'nombø Espiritu'is mi ñøndzø'pya. Eyapø'is yatzicøtzøcyajpa Cristo, pero mitz vøngøtzøctamba Cristo. <sup>15</sup> Øtz ji'n ø suni va'cø mi is toya porque mi ndzøjcu ancø yatzitzocoyajcuy, y por eso ji'n ø suni ni jutipø mitzta'm va'cø jana mi yaj ca'oya, ni va'cø jana mi nu'mø, ni va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø, ni aunque iyø va'cø jana mumu jama mi ocva'c aunque tiyø. Porque o'ca jetse mañba mi ndzøqui, mañba mi is toya, pero ji'n vyøj jetse. <sup>16</sup> Pero o'ca Cristocøtoya mi ispa toya, entonces ji'n mus mañ mi ñcha'ajø, sino muspa mi vøngocøtzøc Dios porque Cristo'is ñøyi mi ñø'ijtyau.

<sup>17</sup> Porque nu'cu'am jama va'cø cho'tz cøme'tzocuy Diosis 'yune'omo. Y o'ca tzo'tzpa øjtzomo, ¿jut mañba tzø'yaj ji'n cyøma'nøyaje'is Diosis vøjpø 'yote? <sup>18</sup> O'ca peña vini cotzocyajpa vøjpø pøn, entonces ji'n vya'njajmoyajepø y cojapatyajupø, ¿jut ma manyaje? Pues jet ji'n ma cotzocyaje. <sup>19</sup> Jetcøtoya o'ca mi ispa toya Diosis syunbase, tzøjcanø y vøjpø tiyø y tzi'ocuyaj mi "vin je'is cyø'omo, je'is va'cø mi ngyoquena. Porque je'is tø jomejcu y siempre chøcpa como jujche chambase.

## 5

### *Pedro'is chajmayaj va'njajmoyajpapø jujche va'cø ityajø*

<sup>1</sup> Yøti ijtø ti va'cø ndzajmayajø tzambøn va'njajmoyajpapø; porque øjtzi tzambøndichøn'que't, y øtz "ijsøjtzi Cristo nø toya'isupø, y øtz mañba møja'nø'maj Cristoji'n cuando jet minba myøja'najcu'yomo. <sup>2</sup> Como cyoquenbapø'is borrego pyø'nøyajpa, jetse mitz mi nchambø'nista'm coquendamø Diosis 'yune mitzji'ndam ityajupø como cyoquengusye, porque jetøme mi "yoscuy. Coquendamø con gustoji'n, ji'ndyet por obligado; ji'ndyet tumingøtoya, sino que sunbase mi ndzøcø. <sup>3</sup> Ni ji'ndyet va'cø mi angui'm pømi los que mi nguidatzøcyajpapø. Sino que tzøctam vøjø va'cø mus chøjcanøpujtøyaj je'is mitz ndzøctambase. <sup>4</sup> O'ca mi ndzøctamba jetse, entonces cuando mañba mini más covi'najøpø Coque'nopyapø, mañba mi mbøjcøchøndam nunca ji'n yajepø tzi'tøjcu y Diosis myøja'nø'majcu'yomo.

<sup>5</sup> Jetsetique't más 'yunenda'mbø'is, cøna'tzøtyam más tzambønda'mbø. Viyun'sye syunba mumu parejo va'cø mi nay ngøna'tzøtyandøjø y ni'anjamdamø que mi ndøvø más myøja'nombøte que ji'n mijtzi, porque:  
Diosis ya'inducpa myøjacøtzøcpa'is vyin.

Pero nø che'cotzøjcu'is vyin, jet cyotzonba Diosis.

<sup>6</sup> Por eso menos chøctam mi "vin pømi'øyupø Diosis cyø'omo, y cuando nu'cpa hora, je'is manba mi yac møja'nø'majø. <sup>7</sup> Y mumu ti mi ngømaya'pa, tzajmay Dios, va'cø 'ya'm je'is; porque je'is syunba mi ngyotzova.

<sup>8</sup> Cuendatzøctam mi "vin; ijtam jajmecøsi porque ndø enemigo diablo vejanjannepya vitpa yø'qui jeni como canse, mye'tzpa i muspa yac tzac vya'njajmocuy, va'cø pyøcø je pøn ñe'c diablo'is. <sup>9</sup> Pero coquiptam mi "vin, mi ndumø tzocoy va'njam ndø Comi cuando

diablo'is mi ñuctando'pa. Jajmutzøctamø que jetseti nø toya'isyajque't mi va'njajmocuy tøvø mumu nasindumø ityaju. <sup>10</sup> Pero después que mi ndyoya'istamu'cam usyañ hora, ñe'c Diosis mañba mi yac ijtatyam vøjpø qui'psocuy mi ndzoco'yomo, va'cø jana mi ndzactam nunca ndø Comi, y va'cø it mi mbømi mi ndzoco'yomda'm viyuñse va'cø mi va'njamdam ndø Comi. Porque Diosis aunque ti tø tzi'pa ñe' vyø'ajcupit, y je'is mi "vyejandyamu va'cø mi mbyujtamø ñe' myøja'najcu'yomo mi va'njamdamba ancø Jesucristo. <sup>11</sup> Porque Dios myøja'nombøte y pømi'øyupøte mumu jamacøtoya. Amén.

*Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta*

<sup>12</sup> Yøn che'pø carta mi ndzøjcatya'møjtzi y ndø va'njajmonguy tyøvø Silvano'is mañba mi nchi'tame. Otz muspøjtzi que Silvano'is chøcpa Cristo'is syunbase. Mi ndzajmatyamba yøn carta'omo jujche va'cø mi ndzøctamø. Mi ndzajmatyamba que viyuñsye yø'cse mi ñgotzondamba Diosis ñe'c vyø'ajcupit va'cø mi nchi'tam mi mbømi jana mi jajmbø'tam Dios.

<sup>13</sup> Ndø va'njajmocuy tøvø'is yø'c yøn yatzipø Babilonia cumgu'yomo mi ñgyø'vejatyamba dyus. Ndø vanjajmocuy tøvø yø'qui Diosis cyøpiñyaju como mitz mi ñgyø'pinðamuse. Mi ñgyø'vejatyange'tpa dyus Marcosis lo que como ø unese nø'ijtøjtzi.

<sup>14</sup> Na yuschi'tandøjø su'cocuji'n porque nay mi sundandøjpa.

O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu mitzta'm Jesuscristo'ise mi ñe'nda'm. Amén.



## Segunda Carta del Apóstol San Pedro Metza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is

<sup>1</sup> Øjchønø Simón Pedro, Jesucristo'is chøn chøsi y je'is chøn 'yapostoles. Mi njajyandyamba mijtzi mi va'njajmondyambapø øjtze. Como nø ndø va'njajmotyamu, másti vøjø que menos riqueza'ajcuy nascøspø va'cø ndø nganatzøcø. Diosis y ndø Comi Jesucristo'is tø yaj cotzoctambapø'is jetsepø va'njamocuy tø tzi'yajpa. Y je'is viyunsepø angui'nguy chøcpa, y por eso tø tzi'u'am va'njajmocuy. <sup>2</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzon ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi yac ijtam contentoco'ni mi ngomustamba ançø ñe'cø y ndø Comi Jesucristo.

### *Chamba jujche tø itpa cuando tø va'njajmopya*

<sup>3</sup> Muspa tø it jetse vøjø porque Diosis tø tzi'tam ñe' pyømi'ajcui'ñ mumu tiyø jana tø tzøjcay falta ni ti'is va'cø mus tø quendam mumu jamacøtoyase, y va'cø tø ijtam como Diosis syunbase yøti. O'ca ndø comuspa oyu'is tø vejatyame va'cø tø myøja'ño'majø y va'cø tø it vøjø, como ñe'c myøja'ñombøte y vøjøpøte, entonces jetse tø quendamba y tø ijtanda Diosis syunbase. <sup>4</sup> Jetse ndø pøjcøchonba lo que ti chamu Diosis ti mapø tø tzi'i. Y lo que tø tzi'papø, vøco'nipø tiyøte y vøti valetzøcpapø. Cuando ndø pøjcøchonba lo que Diosis tø tzi'papø, muspa ndø nø'it qui'psocuy como Diosis ñø'ijtuse, va'cø jana tocoy ndø ngyi'psocuy yatzipø ndø su'nocuy'is chøquipit como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis chøcyajpase. <sup>5</sup> Por eso pena tzøctam mi "vin va'cø mi va'njajmotyamø; pero también mi ndumø tzocoy va'cø mi ijtam vøjø. Y ji'n solo jetse, sino también va'cø ngønøctøtyamø. <sup>6</sup> Y también va'cø mi angui'mdam mi "vin; y entonces va'cø mi ndøndam aunque jujchepø toya. Je'tangø'mø syunba va'cø mi yaj quejtamø o'ca mi sundamba Dios, <sup>7</sup> y mi mbøndovø va'cø mi sundangue'tati, y viyunsyø va'cø mi nasyundandøjø.

<sup>8</sup> Y o'ca mi nø'ijtam jetsepø qui'psocuy y vøti mi ndzøctamba jetse, entonces ji'n suniti mi ngomustamba ndø Comi Jesucristo, sino que manba mi ndzøctam vøjøpø tiyø vøti. <sup>9</sup> Pero ji'n chøqui'is jetse, como si fuera to'tise itpa, como si fuera ji'n is ya'i, y ji'n cyønøctøtyø ti syunba Diosis, y jyajmbø'u'am que cyøvajcøyu'am pecapø cyøjaji'ñ. <sup>10</sup> Pero mijtzi ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, más vøjø va'cø mi ngyi'psme'tztamø vøjø jujche muspa mi mustam viyunsyø o'ca Diosis mi "vvejatyamu y mi ngyøpindamu. Porque o'ca mi ndzøctamba mumu jetseta'mbø tiyø, nunca ji'n ma mi jajmbø'tam Dios. <sup>11</sup> Sino manba mi omba tøjcyøtyam Yajcotzøcopyapø ndø Comi Jesucristo'is ji'n yajepø itcu'yomo, porque je'is manba mi yac tøjcyøtyame.

<sup>12</sup> Por eso øtz ma'ñba seguitzøqui va'cø mi ndzajmatyamø yøcseta'mbø tiyø mumu jama va'cø jana mi jajmbø'tamø. Manba mi ndzajmatyame aunque mi mustamba'am y mi va'njamdamba'am mø'chøqui viyunsepø ote nø mi ndzajmatyamuse. <sup>13</sup> Viyunse ngyi'pspøjtzi mientras yø'c nascøsis ijtøjtzi ø sisomo como si fuera tøjcom tø itpase, que vøjø va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi jamdamø yøn anma'yocuy, jana mi jajmbø'tamø. <sup>14</sup> Porque ndø Comi Jesucristo'is yac musøjtzi que jø'nø ma'ñbø put ø espíritu yøn ø sisomo como tøc manbase ndø tzaque. <sup>15</sup> Por eso su'nbøjtzi va'cø mi yac jamchø'tyam mø'chøqui yøn anma'yocuy va'cø jana mi jajmbø'tamø ca'ujcam øjtzi.

### *Isyaju Cristo'is myøja'ño'majcuy*

<sup>16</sup> Cuando mi ndzajmatyamu que ndø Comi Jesucristo manba mini pømi'øypø, øtz ja mi nchajmatyam cuento pø'nis qui'pscøpo'yajupø. Porque ø ne' vindømji'ñ isatyam øjtzi Cristo'is myøja'ño'majcuy cuando yac sø'n vyin. <sup>17</sup> Porque ndø Janda Diosis myøja'ñomgotzøjcu Jesús. Porque o onmø'nøm ote nascøsi más myøja'ñom sø'ñbapø itcu'yom tzu'nupø; Jesús o chame, nømu: "Yøn øjchøn "Une, vøti chøn sunbapø ø "Une.

Øtz contento tzø'pya jetji'n". 18 Y jic ote manda'møjtzi tzajpom tzu'nupø cuando jinna'n ijta'møjtzi masanbø cotzøjcopajcøsi.

19 Y también mastøc seguro para øtzøtoyata'm lo que chamyajuse tza'mañvajcoyajpapø pø'nis. Por eso hay que va'cø mi nchi'tam cuenta ti chamyaju. Como pi'tzø ijnømumø ndø ja'pø'pya no'a y sø'nba, jetse sø'nba Diosis 'yote lo que chamyajupø je pø'nis. Como ndø ja'pø'pya no'a hasta que sø'nbo'nømba y qui'mba møja matza, jetse je cha'mañvajcocuy'is tø yac sø'näpya ndø tzocoy hasta que minba ñe' Jesucristo como møja matzase va'cø ndø yac sø'näy ndø tzocoy. 20 Vøj va'cø mi mustam viyuñsyø que ijtuse jachø'yuse Diosis cha'mañvajcocuy, ni jutipø ja cha'mañvactøjø ñe'c pø'nis qui'psocupit. 21 Porque ja cha'mañvactøjø ya'møc pø'nis syunuse; sino Masanbø Espiritu Santo'is chi'yajuse qui'psocuy, jetse chamyaju masanda'mbø pø'nis Diosji'n yosyajpapø pø'nis.

## 2

### *Mañba ityaj suchajpapø tza'mañvajcoyajpapø*

1 Pero ityajque'tuna'n ya'møc Israel pø'nomo suchajpapø tza'mañvajcoyajpapø, y jetse mañba ityajque't mijtzomda'm mañba'is 'yañmayaj sutzcuyji'n. Mañba ñønu'mdøjcyaje ji'n vyøjpø añma'yocuy va'cø mi ñøndocotyamø, y hasta mismo ndø Comi oyu'is yaj cotzocyaje, jet mañba nømyaje que ji'ndyet ndø Comi. Jetse joviti mañba ñøtocoyaje ñe' cyoja'is. 2 Y vøti pø'nis mañba cyomo'yaje que vøjø va'cø ndø tzøcø yatzitzoco'yajcuy como je'is 'yañmayajpase, y jetcøtoya je'is chøquipit eyata'mbø pø'nis mañba yatzicotzøcyaj Cristo'is viyunbø 'yañma'yocuy. 3 Y como syuñajpa tumin, mañba mi 'yangø'ma'cøtyame 'yañma'yocuyji'nda'm va'cø mi ngyøpøctam mi nduminji'n. Pero desde ya'møc listona'n it Dios va'cø yaj coja'ajyajø, y ji'ndyet nø 'yønu mañba'is cyastigatzøcyaje.

4 Porque Diosis ja tyoya'nøyaj ni angeles cuando cojapa'tyaju, sino que pyatz-tonmø'ñaju hasta infierno'omo; y jendi ityaju mocsyajtøju cadenapit pi'tzø'ajcu'yomo hasta que jujchøc mañba cøme'chajtøji cyojaji'n. 5 Y jetsetique't ja tyoya'nøyaj Diosis ya'møc ityaju cojapatyajupø pøn, sino que yac jøtpø'nømu, yac sucscapø'yaj jic ji'n ña'chajepø'is Dios. Na Noesti yaj cotzocyaju tucutujtanbøn tyøvøji'n, porque Noe'is chamgopucusu va'cø tø it como Diosis syunbase. 6 Y jøsmøti'am Diosis o yaj coja'ajyajø Sodoma cumguy y Gomorra cumguy, o pyønbo'yaje, jamdim o tzø'y. Jetse chøc Diosis va'cø chi'yaj cuenta pø'nis que jetseti ma tocoyajque'te o'ca chøcyajpa yatzitzoco'yajcuy. 7 Pero Diosis yaj cotzøjcu tum vøjpø pøn ñøyipø'is Lot, porque Lojtis nømna'n ñømaya'u yatzipø tiyø nø chøcyajupø jic yatzita'mbø pø'nis. 8 Porque jic vøjpø pøn Lot tumø'om ijtuna'n mismo lugajromo yatzita'mbø pønji'n. Y toyapøc vøjpø choco'yomo cuando isu y myanu tumdum jama jujchena'n chøcyajpa yatzita'mbø tiyø Diosis ya'inducpapø. 9 Pero ndø Comi Diosis muspa yaj cotzocyajø cyøna'tzøyajpapø'is ñe'cø. Porque cuando isyajpa toya o cuando yatzipø'is ñøtoco'isyajpa, Diosis muspa yaj cotzocyajø. Pero yatzita'mbø pøn Diosis muspa yac tzø'yaj castigocø'mø hasta jic jama cyøme'chajtøjpa'c cyojaji'n.

10 Pero más mañba castigatzøcyajtøji chøcyajpa'is møsyanda'mbø tiyø syisis syuñajpase, y cyonocyajpa'is nascøspø angui'myajpapø. Ji'n ña'chaj ni iyø, chøcyajpa na's ñe'c syuñajpase, jaya tzamyajpa. Ji'n ña'chaje va'cø cyø'o'nøyaj tzajpomda'mbø angeles. 11 Porque angeles más pømi'øyajupø y más ityaj angui'mguy que ji'n jic angøma'cø'oyajpapø pønse. Pero ni angelesis ji'n cyø'o'nøyaj, ji'n cyøtz'møyaj 'yangeles tøvø ndø Comi Diosis vyi'nandøjqui.

12 Pero jic 'yañmayajpapø'is sutzcuy, como tza'ma copønse, ja it mya'nocuy va'cø cyønøctø'yajajø. Como copøn pø'najpa va'cø ñuctøjø y va'cø yaj ca'tøjø, jetseti jic pøn mañba tocoyaje. Yatzicotzøcyajpa lo que ji'n cyønøctø'yajajepø tiyø. Pero mañba tocoyaj completamente ñe'c tyococu'yomo. 13 Y mañba pyøjchønnyaj cyoyoja yatzitcoco'yajcuyøtoya. Porque ityaj gyusto va'cø chøcyaj yatzipø sø'najcuy jama'omo.

Chøcyajpa tza'ajcuypø tiyø. Vejvityajpa mientras mitzji'n tyumø'om vi'cyajpa, mi 'yangøma'cøyajpa y cyøcasøyajpa yatzitzoco'yajcuy.

<sup>14</sup> Tyu'nø vityajpa yomo va'cø 'yañsuñajø; aunque vøti chøcyajpa cyoja, ji'n chocopacyaje. Ja itø'is qui'psocuy seguro va'cø jana chøc yatzitzoco'yajcuy, jet 'yangøma'cøyajpa, ñu'nøyu'am choco'is va'cø 'yañsun aunque tiyø, jetseta'mbø pøn yachcøvejyajtøjupømete. Ji'name Diosis cuenta'ñombø. <sup>15</sup> Chacyaju'am vøjpø tun y emøc ma'nøyajju, tundocoyaju'am. Chøcyajpa como chøjcuse ya'møc jic pø'nis ñøypø'is Balaam, Beojris 'yune. Balaam'is 'yañsun tumin y por eso chøc yatzipø tiyø tumingøtoya. <sup>16</sup> Pero yatzitzocoyajcuyøtoya ojnatyøju porque mismo ñe' byurro'is 'yojnayu. Como pøn vejvejneyase, jetse vejvejneyu burro. Jetse byurro'is 'ya'induc tza'mañvajcopyapø va'cø jana chøc jovi'ajcuy.

<sup>17</sup> Jic angøma'cø'oyajpapø pøn nø'ø ndzamupø, ji'n ni ti yoscuy, como tum nø'chatøc tøjtzuse, jetse tujcu; y como onase sava'is syuj vituvituvøyajpapøse y ji'n quec tuj, jetse jic pø'nis ni tim ji'n yoscuy. Pero ñø'ijtyatøj ne'ti lugar jin manyajpa san pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya. <sup>18</sup> Jic pø'nis chøcyajpa como møjapø ote nø chamyajuse, pero ni ticøtoya ji'n yosepø. Y cuando ityaj viyunse chacyajupø'is yøcsepø tococuy, entonces malconsejatzøcyajpa que más omba itø va'cø ndø tzøcø ndø ngusto como ndø sisis syunbase. <sup>19</sup> Nømyajpa que libre mañba iti va'cø chøc gyusto, pero ñe'cø na ji'ndyet libreta'm, porque cøcyajpa tococuy y ji'n mus chacyajø. Porque o'ca ndø yandzitzocoyajcu'is tø dominatzøcpa, naji'ndyet tø libre, ji'n mus ndø tzacø yatzipø ti ndø tzøcpase. <sup>20</sup> Porque o'ca pø'nis minba cyomusi ndø Comi Jesuscristo tø Yajcotzocpapø'is, y je'is chøquipit tø'pya libre va'cø jana chøjca'nø y cyoja y tococuy ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis chøcyajpase, jetse vøjø. Pero o'ca ji'n tyone y vøco quecvøjtøzøcpatøc mismo je'tomdique't, jetse más peor ma tuqui jøsi'cam que vi'nase. <sup>21</sup> Mastina'n vøjø o'ca jic pø'nis ja cyomusayøna'n Diosis tyun que ji'n va'cø cyomusayø y después va'ca jyajmbøjayø masanbø angui'mguy lo que tzi'yajtøjupø. <sup>22</sup> Así es que o'ca tum pøn tøjcvøjtøzøcpa yatzipø'omo, entonces tucpa lo que nømnømbase: “Tuyi ø'tzpa y después minba vøco cu'tvøjtøzøjque't 'yø'tzi; y suñi cøtze'tøjupø yoya mama limpiopø nø'ji'n, mañba tziñvøjtøzøjque't mote'omo”.

### 3

#### *Mañba mini ndø Comi Jesús*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm øtz mi sundambapø, yønete metza'ombø carta nø mi 'njajyandyamu. Tanto vi'napø'omo, tanto metza'ombø'omo su'nø mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy va'cø mi jajmundzøctam ti mi nchajmatandøjupø. <sup>2</sup> Su'nøjtzi va'cø mi yac jajmutzøctamø chamyajuse vi'na masanbø tza'mañvajcøyajpapø'is; y su'nøjtzi va'cø mi jajmundzøctangue'tati lo que mi 'yangui'mdamuse ndø Comi'is tø yaj cotzøcpapø'is, como apostolesista'm mi 'yañmandyamuse.

<sup>3</sup> Más interesante va'cø mi ngønøctøytøyamø que ultimopø jama'omo mañba miñaje 'yangøsiycayajpapø'is Diosis 'yote, chøcyajpa'is yatzita'mbø tiyø ñe'c syuñajpase. <sup>4</sup> Mañba nømyaje: “Nømu mañba mini, pero nunca ji'n mini; ji'nø va'njajme. Porque desde que ca'yaju vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, mumu tiyø ijtuseti, jetseti ijnøngue'tu yøticsye'nømo. Desde que tuc nas y lo que ityajupø nascøsi aunque tiyø, jetseti ityaju; ni ti ja it cacpø'upø”. <sup>5</sup> Ñe'c jetse nømyajpa, pero ñe'c ji'n syun chi'yaj cuenta que ya'møc tuc tzap Diosis 'yotepit y nas put nø'cø'mø, chac je nas nø'is y nas nø'ji'n ijtø. <sup>6</sup> Pero jøsi'cam nø'is o yaje mumu ijnømuse nascøsi; o ca'pø'nømi møjaj'n jø'tø'is. <sup>7</sup> Pero mismo Diosis 'yoteji'n yøti ijtupø tzap y nas listo ijtø y nø jyo'cyaju va'cø pyonbø'yajtøjø. Porque mañba nu'c jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj yatzita'mbø pøn cyojaji'n mañba tocoyaje.

<sup>8</sup> Pero mi sundambapø chønø, tiene que va'cø mi jyajmundzøctamø una cosa; que tumbø jama Diosis yac valetzøcpa igual como mil ame, y mil ame Diosis yac valetzøcpa

igual como tum jama. <sup>9</sup> Así es que ndø Comi ji'n ma ya'e va'cø minø, mañba mini como chamuse, aunque vene anñøn qui'psyajpa que nø ya'co'nu. Es que ja minøtøc porque tø nømanjapya pasencia mumu pøn porque ji'n syuni va'cø tyocoy ni iyø, sino que syunba va'cø tø qui'psvitu'tamø muma'ngø'i, y va'cø ndø jajmbø'tam ndø coja.

<sup>10</sup> Pero como jujche minbase nu'mbapø tzu'i, jetse mañba min ndø Comi cuando ji'n ndø ni'anajmu'øc. Y jic jama tzap mañba yaje na'nchanbø a'nøcøji'n, y lo que tiji'n tujcu mañba yaje. Aunque tiyø mañba yeve' pø mipø nutzcø'is; y entonces también mañba ponbø'que't nas y que seati yosan ijupø nascøsi hasta nasindumø.

<sup>11</sup> Como mumu yøcseta'mbø tiyø mañba yaje, hay que va'cø tø qui'pstam vøjø jujche va'cø tø ijtamø. Hay que va'cø ndø cøna'tzøtyam Dios ndø tumø tzocoy y va'cø tø it vøjpø pønse, <sup>12</sup> mientras ndø sunba va'cø ñu'cø jic jama Diosis ñe', y ndø tzøcpa lo que muspa'csye'ñomo va'cø yac min más pronto. Jicse'c mañba pøngajpø' tzap, y lo que tiji'n tüc aunque tiyø mañba yeve'e pø mipø nutzcø'is. <sup>13</sup> Pero øtz nø ndø jo'ctamu jomepø tzap y jomepø nas como Diosis tø tzamdzi'tamuse, jin puro vøjpøta'mbø tiyø mañba chocyaje jinda'mbø'is.

<sup>14</sup> Por eso mi sundambapø chønø, como jetseta'mbø tiyø mi 'jo'ctamba, chøcme'tztamø vøjø va'cø mi ijtam Diosji'n, va'ca mi ijtam cøvajcøyupø y jana cojapø cuando minba ndø Comi. <sup>15</sup> Nømandam cuenta que tø nømanjatyamba pasencia ndø Comi'is va'cø tø tzi'tam tiempo va'cø tø cotzøctamø. Jetseti mi 'jyajyatyunque'tu ndø sundambapø ndø andzi Pablo'is cyarta'omo. Como Diosis chi'use qui'psocuy, jetse mi 'jyajyandyamu. <sup>16</sup> Jetseti jyacyetpati mumu cyarta'omo cuando cha'mañvacpa yøcseta'mbø tiyø. Pero cyarta'omo it veneta'mbø tiyø ji'n ndø mañba nøctøyyøyipø. Y entonces ja 'yanmayajpø'is y metzangui'pspapø'is y mochipø'is qui'psocuy, jetsepø'is eyati cha'mañvacyajpa yach qui'psocupit. Y jetsetique't mumu Diosis libru'omo jachø'yupø eyati cha'mañvacyajque'tpa y jetse mye'chajpa ñe' tyococutya'm.

<sup>17</sup> Por eso mi sundambapø chønø, como mi mustamba'am que it jetsepø tø angøma'cøpa'is, tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyangue't yatzipø pø'nis syutzcuji'n, jana mi jajmbø' vøjpø mi va'njajmonguy. <sup>18</sup> Y nø'ijta'nøtyamø mi ndzoco'yomo vøjpø qui'psocuy Diosis tø tzi'tambase vyø'ajcupit, y comusa'nøtyam ndø Comi Jesucristo tø yaj cotzøcpapø'is. Ndø Comi hay que va'cø ndø møja'ngøtzøctamø yøti y mumu jamacøtoya. Amén.

## Primera Carta del Apóstol San Juan Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

### *Tø tzajmapya jujche muspa tø it mumu jamacøtoya*

<sup>1</sup> Nø mi jayandyamu va'cø mi yac mustam ote tø yaj quendambapø'is. Je ote de por si na ijtutina'n cuando ijtzo'tz aunque tiyø. Mi ndzajmatya'mbøjtzi ti manda'møjtzi, ti ista'møjtzi ø vindømj'i'n; ti ngøque'nøtya'møjtzi, ti mbi'quista'møjtzi ø ngø'ji'n. Chambapø'is ote, jetemete mandamupø y istamupø y ngøque'nøtyamupø y pi'quistamupø. <sup>2</sup> Y yøn tø tzi'pa'is quenguy tø yac isu Diosis y ista'møjtzi. Lo que tiyø istamupø, jet mi ndzajmatya'mbøjtzi. Mi ndzajmatyamba jujchepøte tø yaj quenbapø'is mumu jamacøtoya. Tø tzi'papø'is quenguy ndø Jandaji'na'n ijtø, y pero min tø yaj quejatyam vyin. <sup>3</sup> Mi ndzajmatya'mbøjtzi lo que ti istamupø y mandamupø, parejo va'cø tø ijtam como tumbø tøvøse, tumbø qui'psocuyji'n va'cø tø ijtamø. Viyunse jetseti tø øtz tø ijtanque'tpa ndø Janda Diosji'nda'm y 'Yune Jesucristoji'n como tumbø tøvøse y tumbø qui'psocuyji'n. <sup>4</sup> Así es que yøcsepø tiyø mi jayandyam'mbøjtzi va'cø mi ngyasøtyam de veras.

### *Dios tø yac mustambapø'is vøjpø tiyø*

<sup>5</sup> Jesucristo'is tø anmatyamuse que Diosis tø yac sønatyamba ndø tzocoy. Porque como sønngø'om ndø ispa mumu tiyø, jetse Diosis tø yac muspa mumu tiyø, y je'is ji'n chøc ni tiyø yatzipø como si fuera pi'tzø'omse. <sup>6</sup> Va'cø tø nømø que Diosji'n tø ijtø como tumbø tøvøse, y al mismo tiempo tø vjrtamba tococuyomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomse, entonces tø sutzpa; y ji'n ndø ndzøc vi'yunsepø tiyø. <sup>7</sup> Pero o'ca tø itpa sønngø'omse como Diosis chøcpa aunque tiyø sønngø'omse vøjø, entonces tumbø qui'psocuyji'n nay tø nø'ijandøjpa vøjø como tumbø tøvøse, y Diosis 'yune Jesucristo'is ñe' ñø'pi'nji'n tø yaj cøvajcøpya mumu ndø cojaji'n.

<sup>8</sup> O'ca tø nømba que ja it ndø coja ndø ne', ndø angøma'cøpya ndø vin, y ja it viyunsepø tiyø ndø tzocoyomo. <sup>9</sup> Pero o'ca ndø va'njamba ndø coja Dioscøsi; como Diosis cyumplitzøcpa lo que chambase y vøjpø angui'mba, je'is tø yaj cotocoyapa ndø coja; y tø yaj cøvajcøpya mumu ndø yatztzocoyajcupit. <sup>10</sup> O'ca tø nømba que ja nchøjcø ø ngoja, sutzpa pønse ndø tzøcpa Dios; ja it Diosis 'yote ndø tzocoyomo.

## 2

### *Cristo'is tø ongotzocpa*

<sup>1</sup> Øjtzø mi une, øtz mi jayandyamba yøcsepø tiyø va'cø jana mi ngyojapa'jtamø. Pero o'ca tø cojapa'tpa, ijtø tø cø'onbapø'is ndø Janda Diosis vyi'nomø; Jesucristo'isete. Pues je'is cyumplitzøcpa mumu lo que Diosis syunbase. <sup>2</sup> Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø va'cø tø yac tzu'natyam ndø coja, ji'n sola ndø ne' ndø cojata'm va'cø tø yajatyamø, sino mumu pø'nis cyoja va'cø yajayajø.

<sup>3</sup> O'ca ndø cønatzøjapya 'yangui'mguy, jetse viyunse ndø comustamba Dios. <sup>4</sup> O'ca tø nømba: "Øtz ngomuspøjtzi Dios", pero ji'n ndø yaj copujtay Diosis 'yangui'mguy, entonces tø sutzpa, y ja it viyunbø ndø qui'psocuy. <sup>5</sup> Pero o'ca ndø tzøjcøpya Diosis 'yote, entonces ndø sunba Dios viyunse como ñe'c Diosis syunbase, y jetse ndø mustamba que viyunse Diosji'n tø ijtamu. <sup>6</sup> Por eso nøbapø que tumø'omo ijtø Cristoji'n, hay que va'cø itø como Jesucristo ijtuse.

### *Jomepø angui'mguy*

<sup>7</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, ji'nø mi jayandyamu jomepø angui'mguy. Nø mi jayandyam mismo angui'mguy mi nø ijtamupø desde que mi mandzo'tztamu'csye'nomø.

Yøn an̄gui'mguy antiguopø mismo an̄gui'mguy oyupø mi mandame desde vi'na. <sup>8</sup> Pero nø mi jajyandyamu como si fuera jomepø an̄gui'mguy. Porque Jesusis chøcpa como chambase an̄gui'mgu'is, y jetseti mitz mi ndzøctangue'tpa. Porque pi'tzø'ajcuy nø cyøjtu y como si fuera nø syø'ñu ndø tzocoy viyũse.

<sup>9</sup> O'ca tø nømba: "Sø'ngø'omchø ijtu", pero ndø qui'sapya ndø tyøvø, entonces na pi'tzø'ajcu'yomdi tø ijtu hasta como yøticse'ñomo. <sup>10</sup> O'ca ndø sunba ndø tyøvø, sø'ngø'omo tø ijtu y ji'n tø yaj queque ni ti'is; porque ja it yatitzoco'yajcuy ndø tzoco'yomo. <sup>11</sup> Pero o'ca ndø qui'sapya ndø tøvø, tø itpa y tø vitpa tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomose, porque ja itø Diosis syø'ngø ndø tzoco'yomo, y ji'n ndø musi juj tø ma'ñøpya. Porque tococu'yom va'cø tø itø, es como si fuera pi'tzø'ajcu'is tø yac itpa como to'tise.

<sup>12</sup> Ø mi unenda'm, nø mi "jajyandyamu mijtzi porque Diosis mi "yaj cotocojatyamu'am mi ngojata'm por Jesucristo'is ñøycøsi. <sup>13</sup> Jyanda'sta'm, nø mi "jajyandyamu porque mi ngomustamba Cristo na ijtu pøtimna'ñ cuando ji'ndøcna'ñ jyomectøj ni tiyø.

'Yuñbø'nista'm, nø mi jajyandyangue'tu porque mi ngønu'catyamu'am yatzipø. Ø mi unenda'm, o mi jajyandyame porque mi ngomustamu'am ndø Janda Dios. <sup>14</sup> Oyu mi jajyandyam mitzta'm mi janda'sta'm porque mi ngomustamu'am Cristo na' ijtu pøtimna'ñ cuando ji'ndøcna'ñ jyomec ni tiyø. 'Yuñbø'nista'm, øtz oyu mi jajyandyangue'te, porque mi va'ñjamdamba vøjø y nø mi "jajmundzøjcatyam Diosis 'yote mi ndzoco'yomda'm, y oyu mi ngønu'catyam yatzipø.

<sup>15</sup> U mi an̄sundamø yatzipø itcuy nascøspø, u mi an̄sundamu ni ti nascøspø yach espiritu'is ñe'. O'ca ndø an̄sunba yatzipø itcuy nascøspø, entonces ji'nam ndø suni ndø Janda Dios. <sup>16</sup> Porque mumu yatzipø an̄su'nocuy lo que ijtu nascøsi; por ejemplo yatzipø tiyø ndø sisis 'yan̄sunbapø; yatzipø tiyø ndø vitø'mis 'yan̄sunbapø, y ndø vin más myøja'ñom va'cø ndø tzøcø; mumu jetseta'mbø an̄su'nocuy nascøspø yach espiritu'is tø yac mijnapya, y ji'ndyet ndø Janda'is tø yac mijnaye jetsepø an̄su'nocuy. <sup>17</sup> Lo que nascøspø yach espiritu'is ñe' mañba yaje. Y mumu yatzipø tiyø 'yansuñajpapø pø'nis, mañba yajyaje; pero chøcpa'is Diosis sunbase, itpa para mumu jamacøtoya.

### *Va'cø ndø musø tiyø viyũbø y tiyø sutzcuy*

<sup>18</sup> Øjtze mi unenda'm, ya mero mañba yajnømi. Mitz mi mandamu'am que nø minu qui'sapapø'is Cristo. Pues como yøti nø cyejco'ñaju vøti qui'sayajpapø'is Cristo, por eso ndø tzi'pa cuenta que ya mero mañba yajnømi. <sup>19</sup> Jicta'm putyaju tø øjtzomda'm. Pero ji'na'ñe vya'ñjajmoyaje jujche tø øtzta'm. O'cana'ñ parejo tø va'ñjajmotyamba, entonces tzø'yajuna'ñ tø øjtzji'nda'm. Pero putyaju va'cø cyeja que ji'n parejo vya'ñjajmoyaje como tø øtz tø va'ñjajmotyambase.

<sup>20</sup> Pero como cyøtijtøyajpa pane aceiteji'ñ como seña que Diosise pyane, jetse mitz ñichi'tandøj Espiritu Santo va'cø cyeja que Diosise mi ñe'nda'm, y mi mustamba mumu tiyø. <sup>21</sup> Nø mi "jajyandyamu porque mi ngomustamba an̄cø viyũsepø tiyø, y ji'ndyet porque ji'n mi ngomustame an̄cø. Mitzta'm mi mustamba que ni jutipø sutzcuy ji'n chame viyũbø chambapø'is.

<sup>22</sup> Ma'ñbø mi ndzajmatyame iyete undzambapø. Nømbapø que Jesús ji'ndyet Diosis cyø'vejupø, jetete undzambapø, jetete qui'sapapø'is Cristo; pues ji'n vya'ñjam ni ndø Janda, ni 'Yune ji'n vya'ñjajmaye. <sup>23</sup> Mumu ji'n vya'ñjajmaye'is 'Yune, ji'ndi vya'ñjamgue't ndø Janda. Pero o'ca ndø cotzamba que ndø va'ñjajmapya Diosis 'Yune, jetze ndø cotzamba que ndø va'ñjamba ñe'c ndø Janda.

<sup>24</sup> Por eso nø'ijtam mi ndzoco'yomda'm lo que mi ñchajmatyandøju desde que mi mandzo'tzatyamu Diosis 'yote. O'ca lo que mi ñchajmatyandøju vi'na tzø'pa mi ndzoco'yomda'm, mitzta'm ijtamba Diosis choco'yomo y 'Yune'is choco'yomo. <sup>25</sup> Y Jesucristo'is tø tzajmapya que mañbapø tø tzi', nunca ji'n yajepø quenguyete.

<sup>26</sup> Yøcse nø mi "jajyandyamu va'cø mi yac musta'mø sunbapø'is mi 'yangøma'cøtyamø. <sup>27</sup> Pero como cyøtijtøyajpa pane aceiteji'n como seña que Diosis pyane, jetse mitzta'm mi nø'ijtam Espiritu Santo Jesucristo'is mi ñichi'tamupø y jetse quejpa que Diosise mi ñe'nda'm; y jetse ji'ndyet pyena va'cø mi 'yanmañdyam eyapø'is. Porque mismo Espiritu'is mi 'yanmandyamba mumu ticøsi, y je'is 'yanma'yocuy viyunsepøte; ji'ndyet sutzcuy. Jetseti ijtam mumu jama parejo Cristoji'n; como mi 'yanmandyambase Espiritu'is. <sup>28</sup> Yøti pues ø mi unenda'm, ijtam Cristoji'n va'cø jana na'tzcuy mi ijtamø cuando quejpa, va'cø jana mi ncha'atyamø cuando minba. <sup>29</sup> Mitz mi mustamba que Cristo'is chøjcapya mumu Diosis 'yote y por eso mi mustamba que mumu chøjcapyapø'is Diosis 'yote, Diosise 'yuneta'm.

### 3

#### *Diosis tø 'yuneta'm*

<sup>1</sup> Tzi'tam cuenta jujche tø sunbase ndø Janda Diosis va'cø tø nøjatyamø "Øjchø mi unenda'm". Y de veras tø jicta'mete, por eso nascøsta'mbø qui'psocuy ñø'ityajupø'is ji'n tø comustame; porque ji'n cyomusyaj Dios. <sup>2</sup> Øjchøn mi ndøvøta'm mi sunda'mbapø øtzi, yøti Diosisam tø 'yuneta'm. Y ji'ndøc cyeje jujche mañba tø tuctame, pero ndø mustamba que cuando quejpa Jesucristo, como ñe'cse mañba tø tuctame. Porque ma ndø istame mero jujchepøte. <sup>3</sup> Aunque i'is o'ca myuspa que mañba tuc como Cristose, aunque ji'ndøc jetse, entonces mismo ñe'c yaj cøvacpa vyin como jujche Jesucristo cøvajcuse.

<sup>4</sup> Pero mumu chøcpapø'is coja, ji'n chøc Diosis 'yangui'mguy, porque va'cø ndø tzøc coja, ji'ndye Diosis 'yangui'mguy ndø tzøjcaye. <sup>5</sup> Y mitzta'm mi mustamba que Jesucristo minu nascøsi va'cø tø yac tzu'nay ndø coja. Y ji'quis ni ti cyoja ja itø. <sup>6</sup> Entonces jetji'n ityajpapø mumu jama, ji'n cyojapa'ta'nøyaje. Cojapa'tyajpapø'is ja isyajøtøc Jesucristo, ni ja cyomusyajøtøc. <sup>7</sup> Øjchøn mi unenda'm, tzøctam cuenda jana mi 'yangøma'cøtyandøjø. Chøcpapø'is Diosis syunbase, vøj putpa Diosis vyi'nandøjqui como Jesucristo vøj pujtu Diosis vyi'nandøjqui. <sup>8</sup> Cojapa'tpapø, yatzi'ajcu'ise ñe. Porque yatzi'ajcuy cojapa'tu desde vinbøcøsi. Pero minu Diosis 'Yune va'cø yajay yatzi'ajcu'is yosañ.

<sup>9</sup> Ni jutipø Diosis 'yune'is ji'nam chøc cyoja, porque Diosis cyojtayu'am choco'yomo ñe' qui'psocuy; ji'n mus más cyojapa'tø porque Diosise 'yunete. <sup>10</sup> Ndø comuspa ita'mete Diosis 'yune y ita'mete yatzi'ajcu'is 'yune. Porque ji'n chøqui'is vøjpø tiyø, ji'n syunipø'is tyøvø, ji'ndyet Diosis 'yune.

#### *Va' nay tø nasundandøjø eyata'mbøji'n*

<sup>11</sup> Desde que mi mandzo'tztam Diosis 'yote, oyupø mi mandame va'cø nay tø sundandøjø. <sup>12</sup> Ji'n vyøj ndø tzøc como Cai'nis chøjcuse. Porque Caín yatzi'ajcu'isna'n cuenta'nombø y yaj ca'u myuqui. ¿Y ticøtoya yaj ca'u? Yaj ca'u porque ñe'c chøcpapø tiyø, yatzipøna'nete, y myuqui'is chøcpapøna'n, vøjpø tina'nete.

<sup>13</sup> Ø mi ndøvø'sta'm, u mi ñømu que ji'n mañ mi ngui'satyame nascøspø yach qui'psocuy ñø'ityajpapø'is, porque mañba mi ngui'satyame. <sup>14</sup> Ca'use tø ijtambana'n vi'na, pero yøti ndø pa'jtamu'am quenguy y ndø mustamba'm que tø quendamba porque ndø sundamba ndø tøvøta'm. Y ji'n suñi'is tyøvø, mumu jama itpa ca'upøse. <sup>15</sup> Mumu qui'sapapø'is tyøvø, putpa Diosis vyi'nandøjqui como si fuera yaj ca'oyuse. Y mitz mi mustamba que mi jutipø yaj ca'opyapø ji'n it choco'yomo ji'n yajepø quenguy va'cø it mumu jama. <sup>16</sup> Jesucristo'is tø isindzi'tamu jujche va'cø tø su'notyamø porque ñe'c chi'ocuyaj vyin para tø øtzcøtoyata'm, y jetseti hay que va'cø ndø tzi'ocuyajtam ndø vin ndø va'njajmonguy tøvøcøtoyata'm. <sup>17</sup> Pero o'ca it ñø'ijtu'is vøti nascøspø tiyø va'cø it vøjø, y 'ya'mba tyøvø ja ñø'itø'is ni cu'tcuy ni tucu ni tiyø, y ji'n tyoya'nøyi; entonces ¿jujche muspa ñømø que syunba Dios choco'yomo? Porque ji'n syun Dios. <sup>18</sup> Øjchøn mi uneta'm,

uy na's ndø annacaji'ndi ndø sundamu ndø tøvø. Hay que va'cø ndø tzi' ndø tøvø ti nø syunu, jetse va'cø cyeja que viyuñsyne na tø sundandøjpa.

### *Jana tø na'tzø Diosis vyi'nomo*

<sup>19</sup> O'ca jetse ndø cotzonba ndø tøvø, manba ndø cønøctøyøyi que viyubø tiyø ndø va'njamba, y contento manba ndø ni'anjam ndø vin Diosis vi'nandøjqui. <sup>20</sup> Pues o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc vøjø, pues Dios más myøja'nombø que ndø tzocoy y je'is myuspa mumu tiyø. <sup>21</sup> Jetse na, tøvøyta'm nay tø sundandøjpapø'is, o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy, entonces ji'n ndø coquendam na'tzcuy Diosis vyi'nandøjqui. <sup>22</sup> Y je'is tø tzi'tamba mumu tiyø ndø va'ctambapø, porque ndø ngojajmatyamba 'yangui'mguy y ndø ndzøctamba lo que sunbase. <sup>23</sup> Diosis tø angui'mba va'cø ndø va'njajmatyam ñe' 'Yune Jesucristo que jujchepøte, y que va'cø nay tyø sundandøj como je'is tø angui'mdamuse. <sup>24</sup> Lo que cyøna'tzøpapø'is 'yangui'mguy, itpa Diosis choco'yomo y Dios itpa je pø'nis choco'yomo. Ndø mustamba que Dios itpa ndø tzoco'yomda'm porque tø tzi'tamu'am Espiritu Santo, y Espiritu'is tø yac mustamba.

## 4

### *It Diosis 'Yespíritu y it espíritu qui'sapapø'is Cristo*

<sup>1</sup> Tøvøyta'm nay tø sundandøjpapø'is, u mi va'njamdamu mumu pøn nømbapø que: “Øtz Diosis 'Yespíritupit 'yanma'yopøjtzi”; sino que tzøjquistamø a ver o'ca Diosis 'Yespíritu ñø'ijtayū. Porque aunque juti vityajpa sone sutzcuy cha'mañvacyajpapø'is. <sup>2</sup> Muspa mi ndzi' cuenta o'ca Diosis 'Yespíritu ñø'ijtu porque mumu chambapø'is que Jesucristo pø'naju sispø pønse, jetse chamba Diosis 'Yespírituji'n. <sup>3</sup> Pero chambapø'is que Jesús ja pyø'najø sispø pønse, ji'n cham Diosis 'Yespírituji'n. Sino jetsepø'is ñø'it eyapø espíritu qui'sapyapø'is Cristo. Mitzta'm oyu mi mandame que jetsepø espíritu manba mini. Pues yøti nascøsam ijtu.

<sup>4</sup> Ø mi unenda'm, mitzta'm Diosise mi ñe'nda'm. Y oyu'am mi ngønu'catyame jic suchajpapø. Porque Dios lo que ijtu pø mitzji'nda'm más pømi'øyupø que ji'n yatzi'ajcuy ijtu pø nascøsta'mbøji'n. <sup>5</sup> Jic suchajpapø nascøspø, yatzita'mbø'is ñe'ta'm; y por eso chamyajpa nascøspø yatzita'mbø tiyø y nascøsta'mbø yatzitzocotyambø pø'nis cyøma'nøyajpa. <sup>6</sup> Pero tø øtzta'm Diosise tø ñe'ta'm. Cyomuspapø'is Dios tø cøma'nøtyamba. Pero pøn lo que ji'n Diosis ñe', je'tis ji'n tø cøma'nøtyame. Jetse na ndø comustamba i'is ñø'it viyuñsepø Espiritu y i'is ñø'it sutzpapø espíritu.

### *Diosis syunba mumu iyø*

<sup>7</sup> Tøvøyta'm nay tø na sundandøjpapø'is, vøj va'cø nay tø na sundandøjø, porque Diosis tø tzi'pa qui'psocuy va'cø ndø sundam ndø tøvø. Mumu syuñajpapø'is tyøvø, Diosise 'yuneta'm, y cyomusyajpa Dios. <sup>8</sup> Ji'n syu'noyepø'is, ji'n cyomus Dios, porque Dios su'nopyapøte. <sup>9</sup> Diosis yaj queju jujche tø sundambase, porque cyø'veju unico tumbø 'yune nascøsi va'cø ndø nø'ijtam quenguy jetji'n. <sup>10</sup> Tzi'tam cuenta jujche viyuñsyne tø sundambase Diosis. Aunque tø øtzta'm ji'na'n ndø sundam Dios; pero ñe'c Diosis más tø sundam tø øtzta'm. Y cyø'veju 'Yune va'cø min cya'ø cruzcøsi va'cø yac tzu'nay ndø coja.

<sup>11</sup> Tøvø mi sunda'mbøjtzi, o'ca Diosis oy tø sundam jetse, tø øtzta'm sunba va'cø nay tø na sundandøjque'ta tø ne'cta'm. <sup>12</sup> Dios nunca ja is ni i'is, pero o'ca nay tø na sundandøjpa eyata'mbøji'n, Dios itpa ndø tzoco'yomda'm. Entonces ta'nemøse tø su'notyamba como Diosis tø tzi'tambase su'nocuy. <sup>13</sup> Diosis tø tzi'tam 'Yespíritu Santo y por eso ndø mustamba que tø ijta'mba Diosis choco'yomo y Dios itpa ndø tzoco'yomda'm. <sup>14</sup> Øtzta'm om istame Diosis 'Yune, y tza'mañvacta'mbøjtzi que ndø Janda Diosis cyø'veju 'Yune Jesús va'cø min yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn. <sup>15</sup> Cyotzambapø'is que Jesús Diosise 'yune, itpa Diosis choco'yomo; y Dios itpa je'is choco'yomo.



<sup>16</sup> Jetse øtz ndø nøctøyøtyamu'am y ndø va'njamdamu'am que Diosis tø sundamba. Diosis tø sundamba mumu pøn, y sunbapø'is Dios y sunbapø'is aunque iyø; Diosis choco'yom itpa, y Dios itpa je'is choco'yomo. <sup>17</sup> Jetse Diosis tø tzi'pa qui'psocuy ta'nemø va'cø ndø sunø aunque iyø; va'cø jana cona'tzcuy tø ijtamø je jama'om cuando Diosis manba tø cøme'tztam ndø cojapit. Porque jujche ijtuse Jesucristo nascøsi, jetseti tø ijtangue'tu. <sup>18</sup> Va'cø tø su'noya, ji'n tø na'tze; porque va'cø tø su'noya viyun\_sye, yajpa ndø na'tzcuy. Porque va'cø tø na'tzø, castigote. Por eso na'tzpapø'is ja otøc sun ta'nemø Dios y mumu pøn.

<sup>19</sup> Tø su'notyamba porque Diosis tø sundamu vi'na. <sup>20</sup> O'ca aunque iyø nømba: “Øtz su'nbø Dios”, y mismo tiempo qui'sapya pyøndøvø, sutzpapøtite. Porque mientras ji'n syun pyøndøvø aunque ispapø, como Dios ji'n ndø isipø, menos jic ji'n man syuni. <sup>21</sup> Yøcse tø angui'mu Diosis: “Sunba'is øjtzi tiene que va'cø syungue't pyøndøvø”.

## 5

### *Manba ndø ngønu'catyam nascøspø yatztzoco'yajcuy*

<sup>1</sup> O'ca ndø va'njamdamba que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø, jetse Diosis tø 'yune'ajtangue'tpa. Y va'cø ndø sunø ndø Janda Dios, jetse ndø sujnayajque'tpa je'is 'yune. <sup>2</sup> Cuando ndø sundamba Dios y ndø tzøctamba jujche angui'mbase, ndø muspa que ndø suñajque'tpati Diosis 'yuneta'm. <sup>3</sup> O'ca ndø sunba Dios, ndø tzøcpa jujche angui'mbase, y va'cø ndø tzøcø Diosis 'yangui'mguy, ji'ndyet toyupø yoscuy. <sup>4</sup> Porque mumu Diosis 'yune'is cyønu'cayajpa nascøspø yatztzoco'yajcuy. <sup>5</sup> Manbø mi ndzajmatyame i'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy, pues vya'njambapø'is que Jesús Diosise 'Yune, je'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy.

### *Cyotestigosayajpapø'is Diosis 'yune*

<sup>6</sup> Diosis 'Yune Jesucristo minupø nø'ji'n cuando nø'yøyu y min nø'pinji'n porque nø'pi'nøyu cruzcøsi. Ja minø na más nø'ji'n sino que minu nø'ji'n y nø'pinji'n, y Espiritu testigosete que jetse minu; y Espiritu'is viyunsepø ti chamba. <sup>7</sup> It tu'cay cyotzambapø'is que Cristote: <sup>8</sup> Espiritu, nø', y nø'pin; y tu'catyambøte, pero parejo cyotzamyajpa Diosis 'Yune. <sup>9</sup> O'ca ndø va'njajmatyamba ti nø chamyaj pø'nis, entonces lo que Diosis chamupø, jet más vøj va' ndø va'njajmatyamø porque Diosise chamuse. Y Diosis cyotzamba que Jesús 'Yunete. <sup>10</sup> Vya'njambapø'is Diosis 'Yune, myuspa choco'yomo que Jesús Diosis 'Yunete. Ji'n vya'njajme'is Dios, chøjcaypa cuenda que Dios sutzpapøte. Porque ji'n vya'njajme jujche Diosis oy cyotzam 'Yune. <sup>11</sup> Y Diosis yøcse chamba que ñe'c tø tzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya. Y yø'csepø quenguy tø tzi'pa 'Yuneji'n. <sup>12</sup> Nø'ijtu'is Diosis 'Yune, nø'itque'tu'am quenguy. Ja ñø'itø'is Diosis 'Yune, ja ñø'it quenguy.

### *Ultimopø angui'mguy*

<sup>13</sup> Yøñ mi jajyandya'møjtzi mi va'njamdambapø'is Diosis 'Yune, va'cø mi mustamø que mi nø'ijtam quenguy para mumu jamacøtoya, y va'cø mi va'njajmatyam Diosis 'Yune mi ndumø tzocoy.

<sup>14</sup> Jana na'tzcuy ndø o'nøndyamba Dios porque ndø mustamba que je'is myanba cuando ndø o'nøtyamba, Diosis tø manba o'ca ndø va'cpa lo que ñe' Diosis sunbapø tø tzi'ø. <sup>15</sup> O'ca ndø mustamba que Diosis myanba ti ndø tzamba, entonces aunque ti ndø sundamba y ndø va'ctamba, Diosis tø tzi'tamu'am.

<sup>16</sup> O'ca aunque i'is ispa tyøvø nø cyojapa'tupø, pero nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui; entonces hay que va'cø 'yo'nøy Dios tyøvøcøtoya, y Diosis manba chi'ay quenguy tyøvø, o'ca nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui. It coja va'cø ndø tzøc jetse, tø tocoyocutcpa, y ji'nø nømi va'cø 'yonøy Dios para jetsepø cojacøtoya. <sup>17</sup> Mumu yatztzoco'yajcuy cojate, pero ijtu coja va'cø ndø tzøc jetsepø, ji'n tø tocoyocutqui.

<sup>18</sup> Ndø mustamba que o'ca Dios mi Jandata'mete, ji'n mi ndzøjca'nøyi mi ngoja mumu jama. Porque Diosis 'Yune'is mi ngyoquendamba y yatzi'ajcu'is ji'n mus mi <sup>n</sup>vyøyoø.

<sup>19</sup> Ndø mustamba que Diosis tø ñe'ta'm y todo lo que ti ityajuse eyata'mbø nascøsitam bøn, yatzi'ajcu'is ñøyosajpa.

<sup>20</sup> Ndø mustangue'tpa que Diosis 'Yune oy mini y tø tzi'tamu qui'psocuy va'cø ndø ngomustam viyunsepø Dios. Tø ijtamba viyunsepøccø'mø, iyete Diosis 'Yune Jesucristo. Yøñete viyunsepø Dios y je'is tø tzi'pa quenguy mumu jamacøtoya. <sup>21</sup> Ø mi unenda'm, coquendam mi <sup>n</sup>vin u mi ngøna'tzøtyamu comi chøquita'm. Amén.

## Segunda Carta del Apóstol San Juan Myetza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

### *Va'njamdam viyunsepø tiyø y na syundandøjø*

<sup>1</sup> Øjchøn tzambøn govi'najø, nø'mø mi "jajyayu mi ñchamyomo'is Diosis mi ngyøpinupø, nø'mø mi jajyandyam carta mijtzi y mi uneji'nda'm; øtz viyunse mi sunda'mbøjtzi. Ji'n na's øtz mi sundame, sino mumu cyomusyajpapø'is viyunbø tiyø mi syuñajque'tpati. <sup>2</sup> Øtz mi sunda'mbøjtzi porque viyunsepø tiyø ndø nø'ijtamu ndø tzoco'yomda'm, y viyunsepø tiyø manba ndø nø'ijtame mumu jamacøtoya. <sup>3</sup> Øtz o'nømbya ndø Janda Dios y ndø Janda Diosis 'Yune ndø Comi Jesucristo viyunse va'cø mi ngyotzondam ñe' vyø'ajcupit, va'cø mi ndyoya'nøtyamø, va'cø mi yac ijtam contento, va'cø mi mustam viyunbø tiyø, y va'cø mi na syundandøjø.

<sup>4</sup> Casøco'nøjtzi cuando musøjtzi que vene mi unenda'm ityajpa viyunbø anmacusyø, ityajpa jujche ndø Janda Diosis tø 'yangui'mdamuse. <sup>5</sup> Yøti mi nchamyomo'is, mi nøja'mbøjtzi va'cø na tyø nasundandøj ndø ne'comda'm. Yøn nø mi jajyayumbø ji'ndyet jomepø angui'mocuy, sino que mismo jejtite tø nø'ijtamupø desde nø'ijtzo'tzu'øc angui'mocuy. <sup>6</sup> Va'cø nay tø nø sundandøjø, entonces tø ijtamba jujche tø angui'mdamuse Diosis. Como mi mandzo'tztamuse jujche Diosis 'yangui'mguy ijtuse, jetse vøj va'cø mi seguitzøctamø.

### *Angøma'cø'opata'm*

<sup>7</sup> Porque viltzo'chaju'am sone angøma'cø'yoyajpapø nascøsi. Nømyajpa que Jesucristo ja pyø'naj como sispø pønse; jetsepø angøma'cø'yoyajpapøte y jetete qui'sayajpapø'is Cristo. <sup>8</sup> Ijtam mitzta'm cuentacøsi va'cø jana mi yac tocotyamø mi yosanda'm mi ndzøjcatyamuse ndø Comi'is yoscuy, sino que va'cø mi mbøjcøchondamø ta'nemø mi ngoyoja.

<sup>9</sup> O'ca aunque i anma'yocomø'nba pero ji'n chø'y Cristo'is 'yanma'yocu'yomo, entonces ji'n vya'njam Dios. Pero tzø'pyapø Cristo'is 'yanmacu'yomo, je'is vya'njamba ndø Janda Dios y 'Yune vya'njajmacye'tpati. <sup>10</sup> O'ca minba mi 'yanmandyame y ji'n ñøman yøn anma'yocuy, u mi mbøjcøchondam mi ndøjcomo, ni u mi yuschi'tamu. <sup>11</sup> Porque o'ca mi "nøjapya: "Man Diosji'n", entonces como si fuera mi nøtu'mbajcaypa chøcpapø'is yatztzoco'yajcuy.

### *Ultimota'mbø ote*

<sup>12</sup> Nø'itco'nø sone tiyø va'cø mi ndzajmatya'mø, pero ji'n sun mi jajyandyamø ni tintaji'n totocøsi. Pero nø'mø ngui'psu va'cø man mi ndu'nistamø, va'cø man mi vi'nøjque'nøtyamø, va'cø mi o'nøndyam ø ne'ngø, va'cø jetse tø casøtyam viyunse.

<sup>13</sup> Cyøpinupø Diosis yomopø mi va'njajmonguy tøvø, je'is 'yune'is mi ngyø'vejayajpa dyus. Amén.

## Tercera Carta del Apóstol San Juan Tu'ca'yombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

### *Chamba ti chøcpa vøjø Gayo'is*

<sup>1</sup> Øjchøn tzambøn govi'najø, øtz mi jajya'mbøjtzi ø mi amigo Gayo. Øtz mi sunbapø chønø viyunse.

<sup>2</sup> Tøvøy mi sunbapø chønø, øtz mi va'ngapya Dioscøsi vøj va'cø mi myañø, aunque ticøsi sa'sa va'cø mi indø, jujche Diosji'n vøj it mi ndzocoy. <sup>3</sup> Tzi'co'n ø ngusto cuando miñaju iyø jutipø ndø va'njajmocuy tøvø y tzajmayajøjtzi jujche mi ngomuspa viyunbø tiyø y viyunbø tiyø mi ndzøcpa. <sup>4</sup> Ja it ni ti tzi'papø'istzi más gusta que va'cø tzajmatyøjø que ø une'is chøcyajpa viyunbø anma'yocuy.

<sup>5</sup> Tøvøy mi sunbapø chønø, vøj mi ndzøcpa aunque jujche va'cø mi ngotzonjajø ndø tøvøta'm ji'na'n mi ispøcyajepø. <sup>6</sup> Cuando tu'myajpa yø'qui ndø tøvøta'm, ya'i tzu'nyajupø'is mi ñchamyajpa jujche mitz sunyajpa aunque iyø. Tzi'tamø jic vityajpapø ndø tøvø lo que ti syuñajpa para tungøtoya. Jetse syunba Diosis, y vøj jetse va'cø mi ndzøcø. <sup>7</sup> Porque ji'quista'm ñøcøtzo'chaju va'cø vityajø porque sunba chøjcayaj Jesucristo'is yoscuy. Pero ji'n vya'njajmoyajepø'is 'yayuda ja syuñajø. <sup>8</sup> Por eso ø sunba va'cø ndø cotzondamø jetse vityajpapø; jetse ndø cotzondamba va'cø chamboyajø viyunbø anma'yocuy.

### *Diotrefesis ji'n chøc vøjpo tiyø*

<sup>9</sup> "Jajyayajøjtzi carta ndø va'njajmocuy tøvøta'm, pero Diotrefesis ji'n pyøjcøchon angui'mguy, porque ñe'c syunba más myøja'nom 'yanguim je'tomda'm. <sup>10</sup> Por eso o'ca ma'nbøjtzi mitzcø'mda'm, ma'nbø mi yac jajmuchøctame o'ca ti chøcpa Diotrefesis. Je'is cøsuýtjøtya'mbøjtzi y tze'mda'mbøjtzi. Ni ji'n contento'aj jetse nø chøjcuse, sino que ni ji'n pyøjcøchonjaj ndø tøvø nu'cyajpapø. Y o'ca eyapø'is sunba pyøjcøchonjajø, je'is ya'inducyajpa, y ji'n yac tøjcyaj tu'mnømbamø. Sunba'is pyøjcøchonjaje, jetji'nducu myacputyajpa.

<sup>11</sup> Ø mi sunbapø chønø tøvøy, uy chøqui como chøcyajpase yatzita'mbø pø'nis, sino tzøcø chøcyajpase vøjta'mbø pø'nis. Chøcpapø'is vøjpo tiyø, Diosise ñe. Pero chøcpapø'is yatzita'mbø tiyø, ji'n cyomus Dios.

### *Mumu pø'nis vyøcotzøcyajpa Demetrio*

<sup>12</sup> Mumu nømyajpa que Demetrio vøjpo pønete. Jujche ijtuse viyunbø anma'yocuy, tø tzi'pa cuenta jetseti itque't Demetrio. Y øtzta'm jetseti ngotzandamø'upa Demetrio que vøjpo pønete, y mitz mi muspa que øtz ndzamdamba viyunbø tiyø.

### *Ultimota'mbø ote*

<sup>13</sup> Sone tiyø sunba mi ndzajmayø, pero ji'n sun ndzøjca'nø carta más vøti tintaji'n y plumaji'n. <sup>14</sup> Porque su'nba mi isto' pronto. Entonces manba nay tø o'nøtyandøji ndø ne'cta'm.

<sup>15</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi it vøjø. Yø'cta'mbø amigo'is mi ngyø'vejayajpa dyus. Yuschi'yaj ndø amigo tumdumø ñøycø's nøycøsta'm.

## La Carta del Apóstol San Judas Carta Lo Que Chøjcupø Apóstol San Judasis

### *San Judasis jyajyayaj pøn Diosis cyøpinyajupø*

<sup>1</sup> Øjchøn Judas Jesucristo'is cyoyospa, Jacobo'is myuqui. Nø mi "jajyandyam mijtzi mi ngyømasa'nøtyamupø ndø Janda Diosis, y mi vyejandyamupø, y mi ndyumø'ijtamupøte Jesucristoji'n; por eso ji'n mi ngyectame yatzipø'is cyø'omo. <sup>2</sup> Mi o'nøjandya'mbøjtzi Dios vøti va'cø mi ndyoya'nøtyamø y va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi su'notyamø.

### *Sutzcui'n anma'yoyajpapø manba castigatzøcyajtøji*

<sup>3</sup> Ø mi sundambapø, ijtuna'n vøti ø nganas va'cø mi jajyandyamø va'cø mi ndza'manvajcatyamø jujchepø cotzojcu y tø nø'ijtam parejo. Pero entonces ngui'psøjtzi que pyenate va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi ngoquiptamø mi ndumø chocoy Cristocøspø va'najmocy. Je anma'yocy Diosis tum nacti chi'yaj ñe' pyøn mumu jama jetse va'cø vya'njamdøjø. <sup>4</sup> Porque it pøn miltzomda'm que ñonu'mdøjcyajpa eyapø anma'yocy va'cø mi 'yangøma'cøtyamø. Jic pø'nis ji'n cyøna'tzøyaj Dios. Cyacpøyajpa Diosis 'yanma'yocy, nømyajpa que como Diosis tø sunba, muspa ndø tzøc yatzitzoco'yajcu y ndø sisis syunbase. Pero jetse ñegatzøcyajpa tumbø Dios angui'mbapø y ndø Comi Jesucristo. Jetsepø pøn myayaju Diosis desde vi'na va'cø tyocoyajø.

<sup>5</sup> Y su'ñbø mi ndzamvøjtøzøjcatyangu'e'ta mi mustamuse vi'na que jetseti o tucyajque't Israel pøn ya'møc. Jetse o tyocoyajque'te porque ndø Comi'is yaj cotzocyaj vøti Israel pøn cuando ñøputyaju'øc Egipto nasomo; pero jøsi'cam mismo ñe'c ndø Comi'is yaj ca'yaju ji'n vya'njajmoyajepø. <sup>6</sup> Y ityajque't angeles que ja syunøm ityaj ose ityaje vi'na, sino gyustopit chacyaj vøjpø itcuy. Por eso Diosis syomyaju vatyajtøju ji'n yajepø cadenaji'n pi'tzø'ajcu'yomo. Jiñ ityaju hasta que nu'cpa myøja'nombø jama cuando Diosis manba cyøme'chaj cyojapit. <sup>7</sup> Y jetseti tocoyajque't Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø y andome ityajupø cumgu'yomda'mbø. Porque chøcyaj puro comaletzøjcu y pø'nis ñø'ityajpana'n pyøndøvø, y Diosis cyastigatzøcyaju; pyonbø'yaju ji'n yajepø juctyøcji'n va'cø tø isindzi jujche tocopya jetse chøcpapø'is.

<sup>8</sup> Jetseti jic angøma'cø'opyapø pø'nis napasi'øyajpa va'cø chøcyaj yatzipø tiyø vyinji'n. Ji'n cyøna'tzøyaj angui'myajpapø, y cyø'o'nøyajpa myøja'nombø angeles. <sup>9</sup> Pero ni angel covi'najø Miguejlis ja chøc jetse; sino cuando onguipyaj yatzipøji'n i'is manba pyøjcay Moisesis cyonña, Miguejlis qui'psu que ji'n vyøj ñe'c va'cø chamne'nøbøjay yatzipø topo ote, sino que ñøjayu: "Manba mi 'yøjnay ñe'c ndø Comi'is". <sup>10</sup> Pero jic angøma'cø'yoyajpapø pø'nis yatzicotzøcyajpa ji'n cyønøctøcyajepø tiyø, y como tza'ma copø'nis chøcyajpase porque copøne jete, jetseti chøcyajque'tpa jic pø'nis va'cø pya'tyaj tyococy.

<sup>11</sup> Pero manba toya'isyaje, porque yatzitzoco'yajcu chøcyajpa como Cai'nis chøjcuse ya'møc. Y porque 'yañsuñajpa tumin, por eso chøcyajpa tococy como Baala'mis chøjcuse ya'møc. Y manba ca'yaje como je pøn ñøyipø'is Coré ca'use ya'møc porque ja syun cyøma'nøy anguimpapø Moisés. <sup>12</sup> Cuando mi ngu'jtu'mdamba porque mi na syundandøjpa, jic pøn nu'mdøjcyajpa va'cø min cyu'tyaj mitzji'nda'm, pero minba chøcyaje yatzita'mbø tiyø. Cu'tyajpa ucyajpa, pero ja ñø'ityaj ni ti respeto, na's vyindit cyoqueñajpa. Como o'nase que syujvituvituvøyajpapø yø'qui jeni sava'is, pero ji'ndyet tuj o'na; suni o'natite, jetse jic pøn ni ti ji'n yocuy; como cuy ji'n itipø'is tyøm nu'cu'am jyama va'cø tyø'majø. Y como si fuera ca'yajupø cuyse vispøtøjupø vyatziji'n y tøtzpø'upø, jetse jic pøn ji'n ni ti yocuy. <sup>13</sup> Como jovise tapspa mar y pømise y upu'tzøcpa, jetse jic pø'nis jovise chøcyajpa tza'ajcupyø tiyø, y ñec cyoja chøcyajpa, como matza vityajpase

yø'qui jeni. Pero Diosis ñø'it listo lugar jic pøngøtoya pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya. Pero pi'tzø'ajcuy de veras.

<sup>14</sup> Enojquis achpø jata'is achpø jata Ada'nis vyiñoja'is 'yune. Jic Enoc tza'mañvajcoy ya'møc; chamgue'tu jujche mañba castigatzøcyajtøji jic aņgøma'cø'yoyajpapø pøn, nømu: “Coma'nøtyamø, mañba min ndø Comi diez milpø masanda'mbø angelesji'n. <sup>15</sup> Mumu pøn mañba cyøme'chaj cyojaji'ņ, mañba yaj coja'ajyaj mumu coja'øyajupø pøn ji'n syuñaje'is Dios; porque chøcyaj vøti yatzita'mbø tiyø Diosis ji'n syunise. Y cyø'o'nøyajpa Dios vøti oteji'ņ. Por eso mañba yaj coja'ajyaj”. Jetse nøm Enoc. <sup>16</sup> Aunque i'is chøcpase, nunca ji'n vyø'møyajje, nømyajpa que ji'n nø chøc vøjø. Chøcyajpa yatzipø tiyø ñe'c syuñajpase. Myøja'ņ bønse chøcyajpa vyin. Pømi pø oteji'ņ vyøcotzøcyajpa pyøndvø pero na más va'cø 'yangøma'cøyajø va'cø pyøc tiyøm ijtu para vyingøtoya.

### *Judasis chajmayajpa va'ņhajmoyajpapø jujche vøj va'cø ityajø*

<sup>17</sup> Pero øtz mi sundambapø chønø, jajmutzøctamø mi nchajmatyamupø vi'na ndø Comi Jesucristo'is 'yapostolesis. Mi nchajmatyamu jujche mañba tucnøm jøsi'cam.

<sup>18</sup> Jajmutzøctamø que je'is mi nchajmatyamu que último tiempo'omo mañba ityaj mañba'is cyøsjcøjayaj Diosis ñe', y mañba chøcyaj puro yatzipø tiyø como ijtuse gyusto.

<sup>19</sup> Je'is vye'ñajpa va'ņhajmocuy tøvø, gyusto chøcyajpa ji'n vyøjpø, ja ñø'ityaj Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Pero mijtzi tøvøy mi sundambapø chønø, Dios va'ņhajmø mi dumø tzocoy va'cø tumdum jama qui'mbati maņ mi va'ņhajmonguy. O'nøndyam Dios mi ngyotzondabase Masanbø Espiritu Santo'is. <sup>21</sup> Como Diosis mi syundamba, jetse coquendam mi 'vin va'cø mus mi mbøjcøchondam je'is yajya'mocuy. Con pasencia jo'ctamø va'cø mi ndyoya'nøtyamø ndø Comi Jesucristo'is va'cø mi nchi'tam ji'n yajepø quenguy.

<sup>22</sup> Y nø myetzatzoco'yajyajupø, toya'ņøyajø va'cø mi ngyotzønyajø. <sup>23</sup> Y eyata'mbø yaj cotzocyajø como si fuera juctyøjcom ityajuse va'cø nømbutø, y toya'ņøyajø eyata'mbø na'tzna'tznepya jana pøjcayaj cyoja. Como ji'n sun ndø cøpi'cøy nasøyupø tucu, jetse jana mi sujnay yatzipø tiyø chøcyajpapø je'is como syisis syunbase.

### *Myøja'ņvøcotzøcpa Dios Judasis*

<sup>24</sup> Tzøjcaytam cuenda it muspapø'is mi ngyotzøndamø jana mi ngyectamø, y je'is muspa mi yac tøjcøtyamø ñe' vyi'nandøjqui myøja'ņajcu'yomo jana cojapø va'cø mi nchi'ņbø'comø'ndamø. <sup>25</sup> Jiquete Dios único vøjpø qui'psocuy ñø'ijupø'is, jiquete to Yajcotzocpapø'is. Jet myøja'ņombøte, pømi'øyupøte, møjja'ņ aņgui'mbapøte, y jete ndø cøna'tzøpya, jet hay que va'cø ndø vøngotzøctamø Jesucristoji'ņ, jetse vi'na, jetse yøti, y jetse mumu jamacøtoya. Amén.

## Apocalipsis Lo Que Ti Yac Is San Juan Jesucristo'is

<sup>1</sup> Lo que ti mañba tuc pronto, Diosis yac is Jesucristo, y Jesucristo'is va'cø yac isindzi'yajque't ñu'cscuy mañbase tucnømi pronto. Y Cristo'is cyø'vej angeles va'cø cha'mañvajca'yøjtzi jujche mañbase tucnømi. Øjchøn Juan Jesucristo'is ñu'cscuy. <sup>2</sup> Øtz ndza'mbøjtzi viyunsye ø 'nisupø y ø manumbø, porque ma'nøjtzi Diosis 'yote y ma'nøjtzi Jesucristo'is chamuse y jetse ngotestigosajpøjtzi.

<sup>3</sup> Viyunsye contento tzø'yajpa tyu'ñajpapø'is yøn tza'mañvajcocuy y viyunsye contento tzø'yajque'tpa myañajpapø'is y vya'njamyajpapø'is ti ijtu jachø'yuse yøn totocøsi. Porque nøm tyome'aj mañbapø tyuqui.

### *Jua'nis jyajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø*

<sup>4</sup> Øjchøn Juan nø'mø 'njajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø Asia nasis cyo'jajmba'csye'nomo. O'nømbyøjtzi ndø Comi Dios va'cø mi ngyotzondamø y va'cø mi yac ijtam contento je'is y je'is cu'yapyø Espiritu'is y Jesucristo'is. Ndø Comi Dios ijtu yøti, y vi'napø hora'omo o iti, y mañba mini. Diosis cu'yapyø Espiritu, mismo ñe'c Diosis 'yangui'mguy pyo'cscucyø'mø ityaju. <sup>5</sup> Y Jesucristo'is viyun dzamba ti nø myusu, y jet más covi'najpøø que ji'n mumu visa'yajupø. Y nascøsta'mbø angui'myajpa'is cyovi'najøta'm Jesucristo'is tø sundamu y tø yac yajatyam ndø coja ñe' ñø'pinji'ñ. <sup>6</sup> Y tø yac angui'mdamu y tø yac pane'ajtam va'cø ndø tzøctam pane'ajcuy Jyata Dioscø'mø. Por eso hay que va'cø ndø vøcotzøctam Jesucristo y je'is vøjø va'cø ñø'it angui'mguy mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>7</sup> Tzøctam cuenda que Cristo mañba mini o'na'omo, y mumu pø'nis mañba isyaje. Hasta vyojchajupø'is mañba isyaje. Y ijnø muse nascø s mumu pø'nis mañba vyo'ayaje. Jø'ø, jetse vøj va'cø tyucø. Amén.

<sup>8</sup> “Como vi'napø letra Ase, jetse øtz vi'na o iti, y como zetaji'ñ tucpa mumu letra, jetse øtz ma'nbø yac tucpø' aunque tiyø”. Jetse ndø Comi Diosis chamba. Ndø Comi Dios it yøti, o it vi'na, y mañba minque'te; y mumu tiyø muspa chøcø.

### *Møja'nombø Cristo'is yac is vyin Juan*

<sup>9</sup> Øjchøn Juan mijchøn ndø andzita'm. Parejo ndø istamba toya, porque ndø va'njamdamba Jesucristo y jetse parejo tø ijtamba Jesucristo'is 'yangui'mgu'yomo, y jetsetique't parejo ndø nømandamba pasencia Jesusji'ñ. Pues øtz ijta'ñ mar cucnasomo. Cucnasis ñøyi Patmos. Porque øtz ndza'mañvacpa ancø Diosis 'yote y øtz ngotzamba ancø Jesucristo, por eso cotyajøjtzi jic cucnasomo como preso'omse. <sup>10</sup> Domingo jama'omo, ndø Comi'is jyama'omo, je'is 'Yespíritu'is yac isøjtzi milagrovini ti sunba yac isø. Y ma'nøjtzi ø 'jøsangø'mø pømpø ote, como mu'cuy 'ya'nøpyase, jetse a'ñøyu.

<sup>11</sup> Nømna'ñ ñømu:

—Como vinbø letra A, y cøyajcøyombø letra Z, jetse øtz vi'na o iti y øtz último mañba iti. Jayø libro'omo nø mi 'niseuse. Y mitz cø'vej libro cu'yay nivoya tu'myajpamø vya'njamyajpapø'is Jesús Asia nasis cyo'jajmba'csye'nomo. Cø'veja tu'myajpamø cu'yaco cumgu'yom ñøyi'ajyajupø'is Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Cuando jetse ma'nø nø o'nøtyøju, quenvitu'øjtzi va'cø 'is i'is nø o'nøyu. Y cuando quenvitu'øjtzi, 'isøjtzi cu'yay no'a po'cscuy orota'mbø. <sup>13</sup> Y cu'yapyø no'a po'cscuy cucmø 'isøjtzi tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Pøji tucu myejsu hasta cyosocø'mse'nombø. Y oropø cinturoni'ñ vajtupø cyucpajcøsi. <sup>14</sup> Y cyopajcombø vyay popo como borrego pøcse, como nievese. Y vyitøm como juctyøc sø'nbase. <sup>15</sup> Y cyoso

tzapas sò'nbana'n como còponupø tø'ngusyè, como tø'nguy nòmdøc ñøpujtøjupø juctyøjcomo. Y 'yote vøti pømi nø'se a'nøpya. <sup>16</sup> Chø'nangø'omo cho'najpana'n cu'yay matza. Y 'yanna'como nòmna'n pyujtu metzan vinbø espada. Y vyinaca quivan sò'nbana'n como panguc jamase.

<sup>17</sup> Cuando 'isøjtzi, quejcu øjtzi cyosocø'mø y ca'use tzø'yøjtzi. Je'is cyot chø'nangø øtzcøsi, y nøja'yøjtzi:

—U ña'tze, øjchøn vin ijtupø, y último ijtupø. <sup>18</sup> Øtz quenbatøc, aunque tumnac o ca'e, y yøti quenbati'tzi para mumu jamacøtoya. Øtz nø'ijtø angui'mguy ca'yajupø ityajpamø i putpa, i tøjçøpya. <sup>19</sup> Entonces jachø'yø ose mi 'isi, y jachø'cye'ta nø mi 'isuse yøti, y manbapøtøc mi 'isi, jet jachø'cye'tati. <sup>20</sup> Ma'nba ndza'manvac tiyø jicø cu'yapyø matza ndzo'nbojtzi ø ndzø'na'n ngø'ji'n y tiyete jicø cu'yapyø no'a po'cscuy orota'mbø; como it cu'yaj matza, jetse it cuyay cha'manvacyajpapø'is ote va'najmocyuy tøvø cu'yay nivoya tu'myajpamø. Y como it cu'yay no'a po'cscuy, jetse itque't cu'yay nivoya tu'myajpapø vya'njamajpa ancø Dios.

## 2

*Yac mus Cristo'is jujche ityajpa va'najmocyuy tøvø cuyay nivoya tu'myajpamø Jujche jyachø'yuse Efeso cumgu'yomo tu'myajpapø*

<sup>1</sup> "Jajyay Efeso cumgu'yomo nø cyoquenupø'is va'najmocyuy tøvø yøcse jayø: "Jic pøn nø cho'najupø'is chø'nangø'omo cu'yay matza y vitpapø cu'yay oropø no'a po'cscuy cucmø, yøcse mi ñøjandyamba ji'quis: <sup>2</sup> Lo que mumu mi ndzøctambase, muspøjtzi. Øtz muspøjtzi que pømi mi 'yostamba, y mi mbyasenciata'mbøte, y yatzipø pøn ji'n mi yac it mijtjomda'm, y mi ndzøjquistamu'am a prueba pøn nømyajpapø, øtz apostoles chønø, y ji'ndyet jicø, y mi ndzi'tamu'am cuenta que suchajpapøtite. <sup>3</sup> Mi mbyasencia'ajcui'nda'm mi ndondamu'am toya, y vøti mi yostam øtzcøtoya, y ja mi myoñchi'ajtamø. <sup>4</sup> Jetse vø'mømyøjtzi ti mi ndzøctambase, pero ji'nø vø'møyi o'ca ji'nam mi syu'notyame como mi syu'notyamuse vi'na. <sup>5</sup> Por eso jajmutzøctam jujche mi ndzøctamuse vi'na; quipsvitu'tamø y tzøctam mi ndzøctamuse vi'na. O'ca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'nbo mi ngømindame jø'nø y manba mi yajandyam mi ndu'mgutya'm o'ca ji'n mi nqui'psvitu'tame. <sup>6</sup> Pero vene'nomo mi ndzøctamba vøjø, porque ji'n mi sun mi istando'a yatzita'mbø tiyø chøcyajpase nicolaíta pø'nista'm. Jetseta'mbø tiyø ni øtz ji'ndi sun 'isque'ta. <sup>7</sup> It mi ngojita'm; cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'najjmondyambapø'is. Ø'ca mi ndondamba va'cø mi nønguiptam yatzi'ajcuy, ma'nbo mi ngu'jtam tøm va'cø mi ngyendamø, porque it cuy jetse tømajpapø Diosis vøjpø itcu'yomo".

*Jujche jyajyayuse Esmirna cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>8</sup> "Jajyay Esmirna cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'najmocyuy tøvø, yøcse jayø: "Øjchø vin ijtø y øtz yac tucpø'pa aunque tiyø. Øtz o ca'e, pero yøti quenbati'tzi. Yø'cse mi ndzajmapyøjtzi: <sup>9</sup> Øtz muspøjtzi jujche mi ndzøctambase. Muspøjtzi jujche mi ndyoya'istambase y jujche mi mbyobreta'm. Pero mi ringuta'mbøtite porque mi va'njamdamba Dios. Y muspøjtzi jujche mi ngyø'o'nøtyamba nømyajpapø'is que Israel pønda'mete, pero ji'ndyet jicta'm, sino que tu'myajpa va'cø chøjçayaj Satanasis syunbase. <sup>10</sup> U ña'tztam je toya manbapø mi istame. Pues viyønse vene'anbøn mijtjomda'mbø manba yac somyajtøji yatzi'ajcu'is va'cø mi nchøjquistandøjø. Y manba mi ndyoya'istam majcay jama. Pero va'njamdam vøjø aunque mi yaj ca'tandøjø, y øtz ma'nba mi ndzi'tam quenguy como tyonbapø'is møtzi yac mesyajpa corona tzøqui. <sup>11</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamyø Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'najjmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ji'n ma mi ngya'tame myena'como".

*Jujche jyajyayuse Pérgamo cumgu'yom tu'myajpapø*



12 (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyay Pérgamo cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø, yøcse jayø: “Øjchø nø'ijtupe espada mejtzan vinbø. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi: 13 Muspøjtzi mumu mi ndzøctambase, y muspøjtzi que Satanás angui'mbamø mi 'njamu. Pero mi ndø va'njamdamba va'cø mi yostam øtzi'n. Y ja mi ñømø que ji'n mi ndø comusi jic jama'omo aunque yaj ca'tøj Antipas. Antipasis viyundzamu que va'njamba øtzi, por jetcøtoya yaj ca'tøju mijtzomda'm jinø ijtumø Satanás. 14 Pero vene'csye'nomo ji'nø vø'møyi mi ndzøctambase, porque ijtu mijtzomda'm vya'njajmayajpapø'is Balaa'mis 'yanma'yocuy. Ya'møc je Balaa'mis yach angui'm Balac va'cø yaj cojapa'tyaj Israel pønda'm. Yac vi'cyaj sis yaj ca'yajupø comi chøquicøtoya, y yach angui'myaju va'cø myøtzi nø'ityaj yomo. 15 Jetsetique't it mijtzomda'm vya'njajmayajpapø'is nicolaíta pø'nis 'yanma'yocuy, y jetsepø anma'yocuy ji'n ø vø'mø'i. 16 Jetcøtoya qui'psvitu'tamø. Oca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'nba mi ngømindam pronto y jetseta'mbø ma'nba nongui'pyaje ø anna'ngom putpapø espadaji'n. 17 It mi ngoji, cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ma'nbo mi ngu'jtzi'tam Diosis cyøvø'nupø cu'tcuy mi espiritucøtoya, y ma'nbo mi ndzi'tam popo tza', y tza'cøs ma'nba it jachø'yupø jomepø nøyi. Ni i'is ji'n ma mus ti nøyi tza'cøs ijtu, na's pyøjcupø'is je tza', je'isti ma'nba musi ti nøyi ijtu”.

### *Jujche jyajyayuse Tiatira cumgu'yom tu'myajpapø*

18 (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye't Tiatira cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø yøcse jayø: “Øjchø Diosis 'Yune; øtz it ø vindøm como juctyøc sø'ngøse y it ø ngoso sø'nsø'nnepyapø como cømejupø tø'ngusyø. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi: 19 Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase, muspøjtzi jujche mi syu'notyamba, jujche mi ndzøctamba nu'csocuy, jujche mi vya'njajmondyamba, jujche ijtuse mi mbasencia'ajcuyta'm. Y muspøjtzi que yøti mas nø mi 'yostamu que vi'nase. 20 Pero it mi ndzøctambase que ji'n ø vø'møyi jetse. Porque mi ndzi'tam lugar je yomo Jezabel va'cø 'yanma'yoya y va'cø 'yangøma'cøjayaj ø nu'csocuy. Ñøjayajpa va'cø vya'njamyaj lo que ji'ndyet Dios como si fuera tum pø'nis ñø'ityaj møtzi yomo lo que ji'ndyet ñe' yomo, y va'cø vyi'cyaj comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø'is syis. Y ñe'c nømba que tza'mañvajcopyapø yomote. 21 Øtz 'jo'cpana'ntzi va'cø qui'psvitu je yomo'is, va'cø jana chøc jetsepø yatztzoco'yajcuy. Pero ja syun qui'psvitu'ø. 22 Por eso øtz ma'nbo yaj ca'e'ajø va'cø ngot øngu'yomo y jetji'n chøcyajpapø'is yatztzoco'yajcuy vøti ma'nbo yac toya'isyajque'te o'ca ji'n qui'psvitu'yaje y o'ca ji'n chacyaj jetsepø tzøqui. 23 Øtz ma'nbo yaj ca'yaje vya'njajmayajpapø'is je yomo'is 'yanma'yocuy como 'yunese. Entonces mumu va'njajmocuy tøvø'is ma'nba myusyaje que øtz ngomusapyøjtzi mumu pø'nis chocoy y qui'psocuy. Y mitzta'm tumdum pøn jujche mi ndzøctamuse nascøsi, jetse ma'nbo mi ndzi'tame mi ngoyoja. 24 Pero mi eyanda'mbø'is Tiatira cumgu'yom mi 'njamupø'is ja mi mbøjcøchondamø je yach anma'yocuy, ja mi anmandyamø lo que eyata'mbø'is ñøjayajpapø Satanasis myøja'nombø musocuy. Nø mi nøjandyamu que ji'n ma mi ndzajmatyame eyapø tiyø va'cø mi ndzøctamø. 25 Na más mi nchajmatyandøjuse vi'na: seguitzøctamø va'cø mi ndzøctam mø'chøqui hasta que mi'nbojtzi. 26 O'ca mi ndondamba, o'ca mi ndzøctamba øtz sunbase hasta que yajnømba'csye'nomo, entonces øtz ma'nba mi yac angui'mdame aunque jutpø pø'nomo. 27 Ma'nba mi angui'mdam aunque jutpø cumgu'yomo møja'nombø angui'mguji'n. Jujche ndø nacs vende'nbase nas tzica tø'ngupyø nacsocuji'n, y nas chica'is ni ti ji'n mus chøcø; jetse ni i'is ji'n mus ma mi ya'induc mi angui'mguy. Jetsepø angui'mguy tzi'que't øjtzi ndø Janda'is. 28 Y ma'nba mi yac ijtam Cristoji'n. Como namdzu qui'mbapø møjapø matzase, jetse Cristoque't. 29 It mi ngoji, cøma'nøtyamø ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi vya'njajmondyambapø'is”.

## 3

*Jujche jyajyayu Sardis cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>1</sup> (Entonces nøjacye't øjtzi Cristo'is:)

—Jajyacye'ta Sardis cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø; yøcse jajyayø: “Øjchøn nø ijtupø'is cu'yapyø Espiritu Diosis ñe y cu'yapyø matza. Yøcse mi ndzajmatya'mbøjtzi: Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Øtz muspøjtzi que mi ñchamdandøjpa que mi ngyendambati, pero ø mbartecøsi mi ngya'tamu'am. <sup>2</sup> Coquendam cuenta mumuticøsi, porque ijtutøc veneta'mbø ø anma'yonguy mi ndzøctambatøc pero que tal de repente manba mi ndzactame, y hay que va'cø mi syeguitzøctam vøjø jetseta'mbø anma'yocuy. Porque o'ca ji'n mi ndzøctam jetse, manba yajoctuqui vøjpø tiyø. Porque ñisøjtzi que Diosis vyi'nandøjqui ji'n mi ndzøctam ta'nupø Diosis syunbase. <sup>3</sup> Jajmutzøctamø ti mi ñchajmatandøjuse y mi mandamuse, y seguitzøctamø y qui'psvitu'tamø. O'ca ji'n mi ngoquendame, øtz ma'nbo nu'c mitzcø'mda'm nu'mbase, y ji'n ma mi mustame ti hora mi'nbojtzi. <sup>4</sup> Pero ijtu mijtzomda'm metzcuy tu'canbøn ja itø'is cyoja. Como tum tucu ja yu'cøypø, jetsepø pøn ja 'yu'cøyajøpø cyojapit. Jetsepø pøn manba vityaj øtzji'n popo tucu mesupø, muspa vityaj øtzj'n porque vøjta'mbø pønete. <sup>5</sup> O'ca mi ndondamba, manba mi mestam popo tucu. Y øtz ji'nø ma mi janga'aytam mi nøyi libro'omo lo que jutipø'omo it jachø'yajupø ñøycøsi i manba queñaje, y øtz ma'nba ndzam ndø Janda'is vyi'nandøjqui y je'is 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que mitzta'm ø mi ne'nda'm. <sup>6</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyam ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi va'njajmondyambapø'is”.

*Jujche jyajyayuse Filadelfia cumgu'yombø tu'myajupø*

<sup>7</sup> (Entonces øtz nøjacye't ndø Comi'is:)

—Jajyacye'ta Filadelfia cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: “Øjchøn viyønseyepø Diosis cyømasa'nøypø pøn. Øtz nø'ijtay como si fuera Davijdis llave. Øtz muspa yac tøjcyø i su'nbo yac tøjcyøyi. Cuando øtz anvacpa andyøn, ni i'is ji'n mus 'yanga'mø. Y cuando øtz anga'mbøjtzi, ni i'is ji'n mus 'yanvacø. Øtz ma mi ndzajmatyam yø'cse: <sup>8</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Tzøctam cuenda que øtz mi anvajcatyam andyøn, y ni i'is ji'n mus mi 'yanga'matyamø. Pues aunque usti it mi mbømita'm, pero mi ndø va'njajmatyamu ø onde, ja mi ñømø que ji'n mi ndø va'njajme. <sup>9</sup> Pues yøti it tu'myajpapø va'cø chøcyaj Satanasis syunbase. Nømyajpa que Israel pøndamete, pero ji'ndyet jicø, suchajpapøtite. Jajta'm øtz ma'nbo ñvejayaje va'cø min cyujneyajø mi vi'na'ndøjquita'm va'cø myusyajø que øtz mi sundamba vøti. <sup>10</sup> Porque mi ndondamu toyapøjcu'yomo como mi angui'mdamuse øjtzi, jetcøtoya øtz ma'nbo mi ngotzøndame cuando nu'cpa hora va'cø chøjquisyajtøj toyapit mumu nascøsta'mbø pøn. <sup>11</sup> Yøti jø'nøti øtz ma mini, jujche mi ijtamuse mi angui'mdamuse øjtzi, jetse seguitzøctamø, ni i'is va'cø jana mi mbyøjcatyamø vøjpø ti manbapø mi ñchi'tandøji. Como tyonbapø'is møtzi tzi'tøjpase corona, jetse manba mi nchi'tandøj vøjpø tiyø. <sup>12</sup> O'ca mi ndondamba, ma'nbo mi yac tzø'ytam como no'tze comse tzajpombø Diosis myasandøjcomo. Nunca ji'n ma mi mbyujtame. Y mitzcøsi ma'nba ñja'yøjaye ndø Janda Diosis ñøyi, y Diosis cyumgu'is ñøyi. Diosis cyumgu'is ñøyi, jomepø Jerusalén. Je jomepø Jerusalén gumguy Diosis manba yac mø'ni. Tzajpomo manba tzu'ni manba mø'ni nascøsi. Y ma'nbo ja'yøjacye't jomepø ø nøyi mitzcøsta'm. <sup>13</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti nø ñchajmatyam mijtzi mi va'njajmonguy tøvø'is”.

*Jujche jyajyay Laodicea cumgu'yom tu'myajupø*

<sup>14</sup> (Ndø Comi'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye'ta Laodicea cumgu'yombø nø cuendatzøjcupø'is va'njajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: “Øtz viyønzbapø chønø. Øtz ngotestigosajpøjtzi. Øtz viyønbo tiyø ngøyindza'mbøjtzi. Øtz angui'mbøjtzi Diosis chøjcupø ticøsi. Yø'cse mi ndzajmatya'mbøjtzi:

15 Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Como yo'c nø'se que ji'n ñutzi ni ji'n myame, jetse mitz ni ji'n mi jajmbø'tame mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi va'jajmondyame vøjø. Jetse mi medio va'njamdambati. Øtz sun'bøjtzi va'cø mi it o como mamba nø'se, o como nutzpa nø'se. 16 Pero como yo'c nø' ndø mu'mbø'pase, jetse ya mero mañba mi macpø'tame, porque mi ndø medio va'njamdambati. Aunque ji'n mi jajmbø' mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi ndumøtzocoy mi ndø va'njajmdame. 17 Pues yøcse mitz ñømdamba: Øtz ricupø chønø, øtz nø'ijtamumu muu tiyø. Ji'n ø tzøjcatam falta ni ti'is porque it ø ndumin. Jetse mi ñømdamba, pero ji'n mi mustame o'ca yacsyu mi ijtamu, ja mi nø'ijtam ni tiyø como øtz sunbase, mi mbyobreta'mete, y mi ñdyo'tita'mbøte, y como ja ijtamøse mi nducu mi ñcha'ajcuy chøctamba. 18 Por eso mi ñgonsejatzøcta'mbøjtzi va'cø mi jundyam øtzøcs viyunsyepø oro ponvøjøtzøctøjupø va'cø mi ringu'ajtamø ø ne'ji'n, y va'cø mi jundyam øtzøcs tucu popopø va'cø mi mestamø, y mañba mi isindzi'tam jujche va'cø mi ijtamø va'cø jana mi ndza'ajcu tzi'tam mi "vin como ja itøse mi nducu. Cøma'nøjatyam ø onde va'cø mi musotamø como si fuera mi ndzo'yøtyamuse mi vindøm vitøm dzoji'n va'cø syø'ndam mi vindøm. 19 Ø une sunbapø'tzi, como jyata'is ñacspase 'yune cuando ji'n 'yotemane, jetse mi ojnambjøjtzi y mi yac toya'ispøjtzi. Por eso cotzini'ajtamø va'cø mi ndzøctam øtz sunbase y qui'psvitatamø. 20 Tzøjcatyam cuenta que como si fuera andyungø'm te'nøjtzi y nø ñgocs andyün. O'ca mi ndø majnatyamba ø onde y mi ndø anvajcatyamba andyün, ma'ñbø tøjcyø va'cø it mitzji'nda'm, y parejo mañba tø cu'tañbactame, jetse su'nbø tøjcyø mi ndzoco'yomda'm. 21 O'ca mi ndondamba, mañba mi yac po'cstam tumø'om øtzji'n, parejo mañba tø møjja'n angui'mdame, igual como øtz ndo'nøjtzi y øtz po'cspa ndø Jandaji'n y parejo angui'da'mbøjtzi jetji'n. 22 Mitz it mi ngoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti mi ñchajmatyamba mijtzi mi va'njamdambapø'is Cristo".

## 4

### *Tzajpombø'is myøja'ngotzøcyajpa Dios*

1 Jøsi'cam o "a'me y "isø tzajpombø andyün anvajcupø. Y mismo je øte manumbø'tzi vi'na como mu'cusye, jet mangue'tuti'tzi. O'nøtyøjøjtzi nøjma'yøjtzi:

—Min yø'c møjji, ma'ñbø mi isindzi jujche pyenate va'cø tucnøm jetse jøsi'cam.

2 Y misma hora nu'c øtzøcsi Espiritu Santo myusocuji'n y isa'yøjtzi angui'mba'is pyo'cscuy tzajpomo, y angui'mba'is pyo'cscuyom po'cs pønse quenbapø. 3 Como caro coyøjapø namcha'se quenbapø y sø'ñbapø, jetsena'n quenba pøn pø'csupø angui'mba'is pyo'cscuyomo. Sø'ñba como namcha'se ñøyipø'is jaspe y cornalina. Y jungøvijtzis itcøvitu' pø'cscuy, y jungøvitz como tzujtzi sø'ñbapø namcha'se jetse quenba. 4 Y angui'mba'is pyo'cscuy itcøvitu'yaj veinticuatro po'cscuyis, y po'cscuyomo po'csyaj veinticuatro tzambøn, cøyin popo tucu myesyaju, y myesyaj orota'mbø corona cyopajcøsta'm. 5 Y angui'mba'is pyo'cscuyomo rayu ne'mase pujtu y jetse a'ñøyu y jetse pømi onu. Y cu'yay it antorcha nø ñemupø po'cscuyø'mø, y jetømete Diosis Espiritu cu'yapyø. 6 Y angui'mba'is pyo'cscuyis vyi'nomo ijtuna'n como marsepø suñi popo como møjja vigruse quenbapø.

Y cujcomo 'yande'ñaj po'cscuy macsycupø copø'nis, vitøm vitømbø vyingøsi y 'yuca'omo. 7 Y tum copøn canse quenbapø, y metza'ombø vacas unese quenbapø, tu'ca'yombø'is pøn vinaca ñø'ijtu. Y masycu'yombø nø syitjtupø møjja tajpise quenbapø. 8 Y tumdum copø'nis ijtuna'n tujtay syaj, y syajcøsvøti it vyitøm vingøsi y jojmo, y chuji'n jamaji'n vejyajpa, nunca ji'n vønneyaje. Nømyajpa: Maya'ansye masanbøte y vøjpøte ndø Comi Dios, Muspapø'is chøc mumu tiyø.

Vi'na ijtupø, yøti ijtupø y mañbapø mini.

9 Y jej copø'nis myøja'ngotzøcyajpa Dios y cyøna'tzøyajpa y ñøjayajpa: "Yøscøtoya Dios angui'mba'is pyo'cscuyom po'csupø, mumu jamacøtoya quenbapø". 10 Y cada vez que

jetse chøcyajpa, entonces veinticuatro tzambøn japquecyajpa angui'mba'is pyocscu'yom po'csupø'is vyi'nandøjqui; y cyøna'tzøyajpa mumu jamacøtoya quenbapø Dios. Y po'cscu vyi'nandøjqui cyojtayajpa cyorona, y nømyajpa:

<sup>11</sup> Mitz <sup>n</sup>vyojco'nipøte y por eso vøjø va'cø mi <sup>n</sup>vyo<sub>n</sub>gotzøctøjø, va'cø mi <sup>n</sup>gyøna'tzøtyøjø, y va'cø mi myøja'ñ angui'mø; porque mitz mi <sup>n</sup>jomec mumu tiyø. Mumu tiyø mi <sup>n</sup>jomejcu, y por eso mumu ti ijtu mi su'nocupit.

## 5

### *Muspa 'yanva'c libru Jesucristo'is*

<sup>1</sup> Entonces po'cscu'yom po'csupø'is chø'nan gø'omo <sup>n</sup>isø quete'upø toto tu'mañ du'mañ cøja'yøyupø y cu'yay ñø'it sello toto'is. <sup>2</sup> Y <sup>n</sup>isø tum pømi'øyupø angeles y pømi nømna'ñ vyejpø'u je angeles nø ñømu:

—¿Jut ndø pa'tpa más vøjpø muspa'is chitzpø' sello va'cø 'yanvac libro?

<sup>3</sup> Pero ni ja itøna'ñ tzapcøsi, ni nascøsi, ni nascøcø'yi vøjpø pøn muspa'is 'yanvac libro, ni ja itøna'ñ muspapø'is tyu'nø. <sup>4</sup> Y øtz vo'i'nøjtzi porque ja pya'tøj ni jutipø vøjpø pøn muspapø'is 'yanvac libro, muspa'is tyu'nø, ni ja pya'tøj muspa'is 'ya'mø. <sup>5</sup> Entonces nøja'yøjtzi tum tzambø'nis:

—U vyo'e, cøque'nøyo. Yø'c it Jesús, más pømi'øyupø que menos møjacan, ya'møcpø pøn Juda'is chacyajupø 'yune'om pø'najupø, y ya'møcpø angui'mba Davijdis chacyajupø 'yune'ombøte. Je'is tyonu y por eso muspa 'yanvac libro y muspa chijchaj cu'yapyø sello librocøsi.

<sup>6</sup> Entonces angui'mba'is pyocscucyø'mo <sup>n</sup>isø Borrego te'nupø, y tye'ngøvitu'yaj Borrego macsycupyø copø'nis y venticuatro tzambø'nis, y je Borrego yaj ca'tøjuse quenba y cu'yay it vyaja y cu'yay it vyitøm. Y vyitøm cu'yapyø Espiritute Diosis ñe cø'vejyajtøjupø mumu nasindumø. <sup>7</sup> Min je Borrego, pyøc libro chø'nangø'ji'ñ cho'najupø po'csupø'is angui'mba'is pyo'cscucyøsi. <sup>8</sup> Cuando je'is cho'ñu'c libro, entonces macsycupø copøn y veinticuatro tzambønji'ñ cutcøne'cyaju Borrego'is vyi'nandøjqui. Tum dumbø'is ñø'it tza'yøyu música ñøyipø'is arpa, y orota'mbø pomo chica tasyajupø pomoji'ñ, y je pomo como si fuera va'njajmoyajpapø pønis 'yoracionete. <sup>9</sup> Y nømna'ñ vyañaj jomepø vane nømbapø:

Como mitz vøjpø mi mbyønete, muspa mi ndzo'naj libro y muspa mi ndzijchaj syello.

Porque mitz o mi <sup>n</sup>yaj ca'tøji, y mi nø'mbinji'ñ mi <sup>n</sup>juuyaj pøn para Dios.

Mi <sup>n</sup>juuyaj mijtzi aunque jujta'mbø pøn eyata'm eyata'm oñajpapø, ne'ne'co cumgutya'mbø, y eyata'mbø angui'mbacø'mø.

<sup>10</sup> Mi ndø yac angui'mdamu y mi ndø yac pane'ajtamu ndø Janda Dioscøtoya, y ma'nbø angui'mdam nascøsi.

<sup>11</sup> Entonces o <sup>n</sup>a'me y sone angelesis 'yote <sup>n</sup>majna'yøjtzi. Sone angelesis tye'ngøvitu'yaju po'cscuy y copønda'm y tzambønda'm. Y vøti ij tuna'ñ angeles por millones, ji'ñdø mangotejtame va'cø ndø mayndamø. <sup>12</sup> Y pømi vejyaju vøti angeles, nømyaju:

Vøjco'nipøte je Borrego oyupø yaj ca'tøji.

Vøj va'cø ndø møjja'ñomgotzøctamø y it vøti ricu'ajcuy, vøti it qui'psocuy, vøti it pyømi'ajcuy, y vøj jetse.

Vøj va'cø ndø cøna'tzøyo, vøj va'cø ndø møjja'ñomgotzøcø, vøj va'cø ndø vø<sub>n</sub>gotzøcø.

<sup>13</sup> Y también ma'nøjtzi nø vyejupø mumu Diosis chøjcupø yosan, mumu jutipø, que sea tzapcøsta'mbø, que sea nascøsta'mbø, que sea nasacø'mda'mbø, que sea majromda'mbø, mumu jutpø Diosis chøjcupø ma'nøjtzi nø ñømupø:

Angui'mba po'cscu'yom po'cspapø parejo Borregoji'ñ

hay que va'cø ndø vø<sub>n</sub>gotzøctamø, va'cø ndø cøna'tzøtyamø, va'cø ndø møjja'ñomgotzøctamø, va'cø ndø mbømicotzøctamø mumu jamacøtoya.

14 Y macscupø copøn nømyaju:

— ¡Vøjti jetse va'cø ndø vøngotzøctam jicø!

Y veinticuatro tzambøn japquecyaju y cyøna'tzø'oyaju.

## 6

### *Chijchaj cu'ya'y sello*

1 Y <sup>1</sup>nisøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø' vinbø sello y macscuy it je copøn ma'nøjtzi tum jet veju como rayu a'nøpyase, nømu:

— ¡Minø, cøque'nøyø!

2 Y cøque'nøyøjtzi y <sup>2</sup>isø tum popo caballo, y po'csupø'is cho'najuna'n tøpcuy, y tzi'tøj corona como tzi'tøj pase tyonba'is møtzi. Y manu va'cø quipø y va'cø tyon quipcuy.

3 Entonces Borrego'is chitzcajpø' que'tu metza'ombø sello, y ma'nøjtzi que metza'ombø copøn nømu:

— ¡Minø, cøque'nøyø!

4 Y pujtu eyapø caballo tzapaspø. Y pyo'csupø pønis ñø'it angui'mguy va'cø ñøtzo'tz quipcuy nascøsi va'cø jana ijnøm vøjø, va'cø na yaj ca'yajtøjø, y tzi'tøj møjapø espada.

5 Y entonces chitzcajpø' que't Borrego'is tu'ca'yombø sello y ma'nøjtzi tu'ca'yombø copøn nø ñømu:

— ¡Minø, cøque'nøyø!

Ngøque'nøyøjtzi y <sup>6</sup>isø yøcpø caballo y caballo po'csupø'is chø'najaju libra tzima. <sup>6</sup> Y ma'nø ote macsycupø copø'nis cyucmø nø ñømupø:

— Tum kilopø trigo tum jama coyosa'omo, y tu'cay kilopø cu'jtøjpapø cebada tum jama coyosa'omo. Y ni u mi <sup>6</sup>yac tocoy ni aceite ni vino.

7 Cuando Borrego'is chitzcajpø' que't macsycu'yombø sello, ma'nøjtzi macsycu'yombø copøn nø ñømupø:

— ¡Minø, cøque'nøyø!

8 Y ngøque'nøyøjtzi y <sup>8</sup>isø pu'chøpø caballo. Y caballocøsi po'csupø ñøjayajpapøte yaj ca'opyapø, y je'is jyøsmø min angui'mbapø ityajumø ca'yajupø. Y tzi'tøj jet angui'mguy cucve'ne co cucve'nepø cumgu'yomo, jin va'cø yaj ca'oya espadaji'n; manba yu'ca'yaje, manba osca'yaje, y nascøspø yaj ca'oyajpapø copø'nis manba yaj ca'yaje.

9 Entonces cuando Borrego'is chitzcajpø' que't mosapyø sello, <sup>9</sup>isøjtzi tzajpombø altar, y altarcø'mø <sup>9</sup>isø yaj ca'yajtøjupø'is 'yespiritu, lo que yaj ca'yajtøjju porque cha'manvacyajpa ancø Diosis 'yote, que jet vya'njamyajpa, jetcøtoya yaj ca'yajtøjju.

10 Pømi vejyaj je'is 'yespiritu:

— Ø mi Ngomi Dios, mitz <sup>10</sup>myasanbøte. Viyunbø ti mi ndzamba y mi ndzøcpa ti mi ndzamba. ¿A ver hasta jujchøc mi ndø ndzøjcapya justicia'ajcuy va'cø mi ngastigatzøjcay nascøsi ityajupø yac jø'tayajupø'is ø nø'mbin?

11 Y tzi'yajtøj popo tucu y nøjayajtøjju va'cø jyo'cyajøtøc usyan orana. Porque manbatøc yaj ca'yajtøjque'te eyata'mbø va'najmocuy tøvø yosyajpapø Cristocø'mø, como ne'c yaj ca'yajtøjjuse. Y cuando yaj ca'pø'yajtøjju'cam, jicsye'c manba tzøjcayajtøj justicia'ajcuy.

12 Y <sup>12</sup>isøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø' que't tujta'yombø sello. Y entonces jicsye'c cøt pømipø nasamicscø y jama yøcvitu'u como yøc tucu mestøj pase cuando ca'nømba, y nø'pindzapasaj poya. <sup>13</sup> Y yo'yaj matza, tzipotmø'nmø'neyaju nascøsi. Como cøngocøjtupø higo cu'is tyøm quecpase nasomo cuando pømipø sava'is yac micspa cuy, jetse matza quecyaju. <sup>14</sup> Y tzu'nø tzap, como toto quete'tøj pase, jetse tyujcu, y mumu cotzøc y mumu cucnas cotmanðøj emøc. <sup>15</sup> Y mumu nascøsta'mbø angui'myajpapø'is mye'chaj cotzøc andyun, mye'chaj møjapø tza' cotzøjcomo, jen 'yangøvø'ñaj vyin. Jetseti chøcyaj myøja'nømda'mbø pø'nis, y ricuta'mbø pø'nis, y soldado covi'najø'ista'm y angui'myajpapø'is y mumu tzøsi'ista'm y mumu libreta'mbø'is muspapø yosyaj jut ñe'c

sunba yosyajø, mumu jetseta'mbø 'yangøvø'ñajque't vyin cotzøc andyu'ñomo, y møjapø tza'cø'mø. <sup>16</sup> Y ñøjayaj cotzøc y møjapø tza':

—Tø ju'mgøpajcøtyamø, y tø angøvø'ndamø va'cø jana istamø jic po'csupø'is anguimba'is pyo'cscucøsi, y va'cø jana castigatzøctam Borrego'is.

<sup>17</sup> Porque nu'cu'am møjaj'ñombø jama va'cø cyastigatzøc ijtu'is cyoja Diosis y Byorrego'is, y ni i ji'n mus ma te'napac Diosis vyi'nandøjqui.

## 7

### *Israel pøn cøpinyajtøjupø*

<sup>1</sup> Jøsi'cam 'isque't øjtzi macscuy angeles te'ñajupø macsyanguin nascøsi. Je'is ya'inducyaj aunque jut tzu'ñbapø sava yøqui jeni popyapø nasvindumø va'cø jana poy ni ti sava; ni nascøsi, y ni majromo, y ni cuy va'cø jana yac micsø. <sup>2</sup> Y 'isøjtzi eyapø angeles jama qui'mgucøsi minu. Je'is ñømin quenbapø Diosis syello va'cø syeña'øyaj Diosis cyumgupyøn. Je angeles pømi vyejayaj macsupyø angeles angui'mgu'yøypø va'cø yacsutzøcyaj nas y mar, ñøjayaju:

<sup>3</sup> —Uy yacsutzøctam ni nas ni mar ni cuy mientras que ja syeña'øtya'møjtzi vinctza'cøsi mumu pøn yosayajpapø'is ndø Janda Dios.

<sup>4</sup> Y ma'nøjtzi jujche mayajtøj pøn seña'øyajupø'am, ciento cuarenta y cuatro mil ñø'ijtayajupø'is Diosis syeña entre doce Israejlis 'yune'is 'yune vøti'ajyajupø. <sup>5</sup> Syeña'øyajtøjju doce mil Juda'is 'yune, doce mil Rube'nis 'yune, doce mil Gajdis 'yune, <sup>6</sup> doce mil Asejris 'yune, doce mil Neftali'is 'yune, doce mil Manasesis 'yune, <sup>7</sup> doce mil Simeo'nis 'yune, doce mil Levi'is 'yune, doce mil Isacajris 'yune, <sup>8</sup> doce mil Zabulo'nis 'yune, doce mil Jose'is 'yune, doce mil Benjami'nis 'yuneta'm.

### *Sujpopota'mbø'is tyucu*

<sup>9</sup> Y jøsi'cam 'isøjtzi jen tu'myaj vøtipøn, maya'cuse tu'myajupø como yu'tzise mumu nasvindumøta'mbø, mumu jutpø angui'mbacø'mø tzu'nyajupø, mumu jujchepø tømbo'omda'mbø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, mumu jutipø ote'omo oñajpapø, aunque jut tzu'nyajupø. Mumu nømna'n te'ñaj angui'mguy pocscu'is vyi'nandøjqui y Borrego Jesucristo'is vyi'nandøjqui. Cøyin popo tucu myesyajupø, y palma'ay cho'ñajyajupø. <sup>10</sup> Ityajuse pøn pømi vejangøtyaju, nømyaju:

Ndø Janda Dios angui'mgu po'cscu'yom po'csupø y Borrego, je'is tø yaj cotzocyajpa. <sup>11</sup> Y mumu angelesis tye'ngøvøitu'yaju angui'mba po'cscuy, y tzambønda'm, y macsycuy copøn. Y japquecyaj nasomo angui'mba po'cscu'is vyi'nandøjqui y cyøna'tzøyaj Dios. <sup>12</sup> Nømyaju:

¡Amén! Ndø vajnatya'i, ndø møjaj'ngotzøcta'i ndø Ngomi Dios, porque qui'psocu'yøypøte. Ndø nøjandya'i yøscøtoya, ndø vøngotzøcta'i, porque vøti it myusocuy y vøti it pyømi. Jetse ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>13</sup> Entonces tum tzambø'nis angøva'cøjtzi:

—¿Ita'mete je popo tucu myesyajupø'is y jujta'mbø pønnete?

<sup>14</sup> Y 'nøjma'yøjtzi:

—Señor, saber que jujta'mbø pønnete, pero mitz mi muspati.

Y je'is nøjma'yøjtzi:

—Jetømete oyu'is isyaj je møjaj'ñ doya'iscuy. Che'yaj tyucu y suñi yaj cøvajcøtyaju, yac popo'ajyaj Borrego'is ñø'pi'nis. <sup>15</sup> Por eso ityaj yøti Diosis 'yangui'mguy po'cscu'is vyi'nandøjqui, Diosis myasandøjcomo chu'ji'ñ jamaji'ñ yosayajpa. Y po'cscu'yom po'cupø ndø Comi Dios manba it je'tomda'm va'cø cuendatzøcyajø. <sup>16</sup> Ni ji'n ma toya'isyaj ni ose'is, ni yo'ctøtzø'is, ni ji'n ma pyønnyaj jama'is, ni ji'n ma myolestatzøcyaj ningø'is. <sup>17</sup> Porque po'cscu'yom ijupø Borrego'is manba cyoqueñaje y manba ñømanyaje

vyombamø nø'. Je nø' va'cø ndø to'na, tø quenba mumu jamacøtoya. Y Diosis manba myocpø'jayaj mumu vyitøm nø'.

## 8

### *Cu'yapyø syello y oropø pomo jo'cøcuy*

<sup>1</sup> Entonces cuando chitzcajpø'jacye't cu'yapyø sello Borrego'is, vøngøne'cnømu tza-jpomo como media orase'nømo. <sup>2</sup> Y 'nisøjtzi mismo cu'yay angeles Diosis vyi'nanðøjqui te'ñajupø como 'isuse vi'na, y tzi'yajtøj cu'yay mu'cuy. <sup>3</sup> Y min eyapø angeles, min te'n altarcø'mø y ñø'ijtuna'n cyø'omo oropø pomo jo'cøcuy y tzi'tøj vøti pomo va'cø cyøjo'cøy Dios, va'cø yaj qui'm jocoji'n mumu va'njajmoyajpapø pø'nis 'yoracion, va'cø jyo'cøy oropø altarcøsi angui'mba pocscucø'mø ijtupø. <sup>4</sup> Y angelesis cyø'om ijtu pomo chica, y je'tom jyo'cøy pomo, y tumø qui'm joco va'njajmopyapø pø'nis oracionji'n nu'c Diosmø. <sup>5</sup> Entonces angelesis chøcøte'n pomo chica y jyojøytasu altarcøsi ijtupø ju'yiji'n y nasom pyatzmø'nu y jicsye'c cøtyaj a'nøcø, jititcø, ne'mgø, y micscø.

### *Mu'yaj angeles*

<sup>6</sup> Y cu'yatya'mbø angeles ñø'ityajupø'is tumdum mu'cuy cyomeque'ajyaj va'cø man myu'yajø.

<sup>7</sup> Y vinbø angeles mu'u y jicsye'cti patzmø'ndøj nasomo tzatuj y juctyøc mojtupø nø'pinji'n y tome cucve'ne nas ponbø'u y cuy jetsetique't tome cucve'ne ponbø'que'tuti, y mumu tzuch mu'c jetseti ponbø'que'tuti.

<sup>8</sup> Entonces metzcu'yombø angeles mu'u, y patzmø'ndøj majromo como møja cotzøcsepø nø ñemupø y tome cucve'ne mar nø'pinvitu'u. <sup>9</sup> Lo que ityajupø majromo casi cucve'ne ca'yaju, y casi cucve'ne barco yajyaju.

<sup>10</sup> Entonces tu'ca'yombø angeles mu'u y quec møja matza tzajpom tzu'nu nø ñemupø como puchtucu no'ase, y quejcu casi cucve'ne møjano'omo y vyombamø nø'. <sup>11</sup> Y matza'is ñøyi taca'yajcuy, y casi cucve'ne nø' taca'yaju. Y vøti pø'nis tyo'nyaj tacañø' y ca'yaju.

<sup>12</sup> Y macsycu'yombø angeles mu'u, y jama tome cucve'ne yacsutzøctøju, ja syø'nø, y poya jetsetique't tome cucve'ne yacsutzøctøju, y jetsetique't matza tome cucve'ne yacsutzøcyajtøju, por eso casi cucve'ne ja syø'nyajø. Jetse jama'om ja syø'nønmø casi tome cucjama, jetseti tzu'i ja syø'nøngue'tati tome cuctzu'omsye'nømgue't.

<sup>13</sup> Entonces ngøque'nøyøjtzi y ma'nø møja tajpi nø syitijtu tzapcøtøjcø'mø, y vej pømi, nømu:

—¡Ay! ¡Lastima! ¡Nascøsi ityajupø'is manba isyaj toya cuando mu'yajpa tu'cay angeles manbapøtøc mu'yaje!

## 9

<sup>1</sup> Entonces mosa'yombø angeles mu'u y 'nisø tum matza tzajpom tzu'nupø y quec nasomo. Je matza yatzipø angeleseti y je angeles tzi'tøj llave va'cø 'yanvac møja tzatøc na'nchan jønupø. <sup>2</sup> Y cuando 'yanvac jønupø tzatøc, put joco como vøti juctyøc jo'cøpyase. Y pi'tzø'ajnømu, jama ji'nam omba sø'ni tzatøjcom pujtupø joco'is. <sup>3</sup> Y joco'omo putyaj aju quecyaj nasom. Y ijtuna'n angui'mguy va'cø chøcyajø como cacve'is chøcyajpase. <sup>4</sup> Y angui'myajtøju va'cø jana yacsutzøcyaj nascøspø mu'c, ni ti jana yacsutzøc tzujtzi'ta'mbø, ni cuy. Solamente va'cø yacsutzøcyaj pøn ja ityajø'is Diosis syeña vinbactza'cøsi. <sup>5</sup> Jet na más va'cø yac toya'isyajø mosay poya, va'cø jana yaj ca'yajø. Yac toya'isyaju como cacve'is tø cø'spase. <sup>6</sup> Y je mosay poya'omo, pø'nis manba syuñaje va'cø cya'yajø, pero ni jujche ji'n mus man cya'yajø. Aunque sunba cya' ñe'cø, pero ni jujche cuenta ji'n man cya'yaje.

<sup>7</sup> Y jujche quenbase quipcu caballo ca'møyajtøjupø quipcucøtoya, jetse queñajpapø aju. Y myesyajupø cyopajcøsi, oropø coronase quenba y vyinaca como pøn vinacase

queñajpa. <sup>8</sup> Vyay como yomo vasye queñajpa y tyøtz ca'natøtzeta'mbø. <sup>9</sup> Y tø'nguy myesyajuse queñajpa cyucpajcøsi y a'nøyaj syaj como cuando vøti carreta nø jyøcø'yajuse nø pyoyajupø caballo'is quipcu'yomo. <sup>10</sup> Y tu'tzøyajü como cacvese, tyu'tzji'n va'cø cyø'syaj pøn va'cø yac toya'isyaj mosay poya. <sup>11</sup> Y ijtuaju'is 'yanqui'mbata'm; jønupø tzatøjcombø angeles je'is cyovi'najøta'm, y covi'najø'is ñøyi Israel pø'nis 'yote'omo, Abadón; y griego ote'omo, Apolión, y ndø onde'omo putpa; yajpapø'is aunque tiyø.

<sup>12</sup> Jetse vi'napø toya'iscuy cøjtu'am. Pero matøc itque't menacna eyapø toya'iscuy.

<sup>13</sup> Entonces tujta'yombø angeles mu'u. Y ma'nø ote pujtupø oropø altajris myacs angui'nis cyucmø Diosis vyi'nanðøjqui ijtu'pø altajromo. <sup>14</sup> Y ote'is chajmayu tujta'yombø angeles ñø'ijtu'is mu'cuy y ñøjayu:

—Pucspø'yaj macsycupø angeles mocsyajupø møjapø nø'anvini ñøyipø'is Eufrates.

<sup>15</sup> Y jetse pucspø'yajtøj macsycupø angeles. Je angeles listona'n ityaju nømna'n 'yanjo'cyaj tiyø ora'omo, tiyø jama'omo, tiyø poya'omo, tiyø ame'omo manba pucspø'yajtøji, tome cucve'ne va'cø yaj ca'yaj pøn. <sup>16</sup> Y ma'nøjtzi jujche it soldado caballo po'csyajpapø, y ma'nøjtzi que docientos millonespøte.

<sup>17</sup> Y 'isøjtzi jujche queñajpa caballo y jujche queñajpa cyomi, porque jetse yac isø Diosis. Caballo po'csyajpapø'is myesyajpana'n tø'nguy cyucpajcøsi juctyøcse tzapas queñajpapø y tzuchnamchase tzujtazita'mbø y azufrese pu'tzøta'mpø. Y caballo'is cyopac ca'nacopacse queñajpapø. Y put 'yanna'comda'm juctyøc, joco, y azufre. <sup>18</sup> Y pyonga'yaj cucvene'nomdome pøn caballo'is 'yanna'com putpapø juctyøjqis y joco'is y azufre'is. <sup>19</sup> Porque caballo'is 'yanna'como y tyu'tzomo putyajpa tiji'n va'cø yaj ca'oyajø. Porque caballo'is tyu'tz tzanse queñajpa, y tumdumbø tyu'tzis ityajpa cyopac y jetpit chøcyajpa toya.

<sup>20</sup> Pero eyata'mbø pøn lo que jetsepø møjaj'n doya'is ja cya'yajøpø, ja syun qui'psvitu'yajø je pø'nis. Ja syun chacyaj yatzipø tiyø como nø chøcyajuse. Ja syun chacyaj yach espíritu va'cø jyana cøna'tzøyajø, ni ja syun chacyaj comi chøjqui orota'mbø, platata'mbø, tzapas tø'ngutya'mbø, tza'ta'mbø, cutya'mbø. Jet seguitzøcyaju va'cø cyøna'tzøyajø; aunque jetsepø comi chøqui ji'n isoyaje ni ji'n mya'noyaje ni ji'n vyityaje. <sup>21</sup> Ni ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj yaj ca'ocuy, ja syun chacyaj brujo'ajcuy, y ja syuñ chacyaj møtzi yomo nø'itcuy, ja syun chacyaj nu'mguy, seguitzøcyaju va'cø jetse chøcyajø.

## 10

### *Cyø'om libro une cho'ñaj angelesis*

<sup>1</sup> Y 'isøjtzi eyapø angeles pømi'øyu nø myø'nupø tzajpomo, y myonupø o'na'is y jungøvitz chøqui itque'tuti cyopajcomo, y sø'nba vyinaca como jama sø'nbase y cyoso como møjapø comse quenba y nø ñemuse quenba. <sup>2</sup> Y cho'ñaj anvajcupø libro une cyø'omo. Y chø'nan gosoji'n te'n marcøsi y 'yanña cosoji'n te'n nascøsi. <sup>3</sup> Y vej pømi como vej sa'mapø'pase can. Y cuando veju'cam angeles, como cu'yay rayu a'nøpyase jetse andzondøju. <sup>4</sup> Y cuando cu'yapyø a'nøcø vyejindzønyaju, manbana'nø 'ja'yøyi ti nø chamupø. Pero ma'nøjtzi ote tzajpom tzu'nupø nøjayupø'stzi:

—U yac mustøj ti chamyaj cu'yapyø a'nøcyø'is, u jyachø'yi.

<sup>5</sup> Y jicsye'c angeles lo que 'isøjtzi te'nupø marcøsi y nascøsi, je'is chøcøte'n chø'nangø' tzajpomo. <sup>6</sup> Y Dios mumu jamacøtoya quenbapø, chøjcupø'is tzap y nas y mar y mumu ti je'tom ityajupø, je Dios chambøjcu como testigos y nømu:

—Jø'nøti manba tuqui manbase tucnømi, ji'n ma ya'e. <sup>7</sup> Porque it ja myustøjöpøtøc Diosis ñe, pero manba mustøji. Pero cuando mu'tzo'tzpa cu'yapyø angeles, entonces jetse manba tucpø' mumu chajmayajuse ñe Diosis tza'manvajcoyajpapø pøn chøjcyajpapø'is ñu'csocuy.

<sup>8</sup> Y je ote lo que ma'nøjtzi tzajpom tzu'nupø, mismo ote'is o'nøvøjtøzøjque't øjtzi nøja'yøjtzi:



—Jen it angeles tu'mañ goso te'n marcøsi, y tu'mañ goso te'n nascøsi. Ma pøc jic añvajcupø libro une nø cho'najupø angelesis.

<sup>9</sup> Entonces tzu'nøjtzi ngøma'nøjtzi angeles y "nøja'yøjtzi va'cø tzi' libro une. Y je'is nøja'yøjtzi:

—Pøcø y cø'sø yøn libro une, mi anna'ngomo manba mi anjajme pa'ac como tzinuse, pero mi ndzococyøsi tacay manba mi anjajme.

<sup>10</sup> Jicsye'øc mbøjcøjtzi libro une angelesis cyø'ombø, y ngø's øjtzi; y ø annangomo pa'ac anja'møjtzi como tzinuse, pero tacay anja'møjtzi ø ndzoco'cyøsi. <sup>11</sup> Y angelesis nøja'yøjtzi:

—Tiene que va'cø mi ndza'mañvacvøjtzcø sone pø'nomda'm, sone cumgu'yomoda'm, y vøti cuentapø ote'om oñajpapø'omo, y vøti angui'mba'is vyi'nomda'm ti manba tuqui.

## 11

### *Metzcuy testigosis ti chøcyaju*

<sup>1</sup> Y tzi'tøjtzi sojcuy como metro y nøjma'yøjtzi:

—Te'nchu'nø ma mujcay Diosis myasandøc y altarji'n y may je pøn je'tomo cøna'tzø'yoyajpapø. <sup>2</sup> Pero a'ngomo u mi myujcay syolar, tzac jetse. Porque masandøjqwis syolar tzø'yu para eyaco cumgutya'mbøcøtoya ji'n vya'njajmoyajepøcøtoya. Porque jetseta'mbø'is manba cyøte'nde'nvøyaje masanbø cumguy Jerusalén cuarenta y dos meses. <sup>3</sup> Y ma'nbø ngø'vej metzcuy ø ndestigos, y manba cha'mañvacyaj ø onde mil docientos sesenta jama, y manba myesyaj costalsepø tucu como myesyajpase maya'yajpapø'is.

<sup>4</sup> Y jujche ijuna'n metzcuy olivo cuy y metzcuy no'a te'ñajupø nasacopajquis cyomi'is vyi'nandøjqwi, jetse metzcuy testigos como si fuera olivo cutitque't y no'atitque't. <sup>5</sup> Y o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø metzcuy pø testigos, testigosis 'yannaca'omo putpa juctyøc y pyonbø'yajpa 'yenemigo. Así es que o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø, jetse manba ponga'tøji. <sup>6</sup> Yøn testigosis ityaj 'yangui'mguy va'cø ya'inducyaj tuj va'cø jana quec tuj mientras nøm cha'mañvacyaju. También ityaj 'yangui'mguy va'cø yac nø'pinvitu nø', y muspa cyø'veja aunque juchepø castigo nascøsi jutzønac ñe'c syuñajpa. <sup>7</sup> Y cuando cha'mañvacpø'u'cam mumu, entonces jønupø tzatøjcom tzu'nupø na'nchanbø copø'nis manba ñøquipyaje. Copønis manba tyone, manba yaj ca'yaje metzcuy testigos. <sup>8</sup> Y yaj ca'yajtøjupø, manba tzø'yaj calle'omo je møjapø cumgu'yomo jut oyumø yaj ca'yaj ndø Comi cruzcøsi. Je cumguy ñøjayajpa Sodoma y Egipto, aunque ji'ndyet jicø, pero yatzi como jic yatzise. <sup>9</sup> Y aunque i'is manba isyaj ca'yajupø tu'cay jama cøcuc. Jetse manba isyaj aunque jutipø cumgu'yomda'mbø'is, aunque jutipø raza'omda'mbø'is, aunque jutipø ote'om oñajpapø'is, aunque jutipø gobiernocø'mda'mbø pø'nis. Y ji'n ma chi'yaj licencia va'cø yac nipyajtøj. <sup>10</sup> Y nascøsta'mbø pø'nis manba cyøcasøyaje porque ca'yaj je metzcuy testigos, manba søndzøcyaje, manba na chi'yajtøj regalo. Porque jic tza'mañvajcoyajpapø'sna'n yac toya'isyaju nascøsta'mbø pøn. <sup>11</sup> Y cøjtu'cam tu'cay jama medio ityajupø ca'yajupø, Diosis yac tøjcyø je'tomo Espiritu tø tzi'papø'is quenguy y yac visa'yaju y te'nchu'nyaju, y isyajupø'is na'tzcomø'ñaju. <sup>12</sup> Y metzcuy testigosis myañaj pømipø ote tzajpom minupø nøjmayajtøju:

—Mindam yø'c møji.

Y qui'myaj o'na'om tzapcøsi mientras nømdina'n 'ya'myaju'c 'yenemigo'is. <sup>13</sup> Y misma hora cøt pømipø nasamicscø y vene cumgu'yombø tøc ju'mbøyaju y pøn cu'yay mil yaj ca'yaj nasamicscø'is. Y tzø'yajupø pøn na'tzcomø'ñaju y myøja'nomgotzøcyaju tzajpombø Dios.

<sup>14</sup> Jetse menajcam cøt toya. Pronto manba cøtque't tu'ca'yo'majcuy.

### *Cyu'ya'yombø angeles manba mu'i*

<sup>15</sup> Entonces cu'ya'yajcuy angeles mu'u y pømi vejvejneñøm tzajpomo, nømyaju: Nascøspø 'yangui'myajpapø'is 'yangui'mgutya'm pyøjcayaju'am yøti ndø Comi Diosis y je'is 'Yune Cristo'is.

Y jet maṅba aṅgui'myaje mumu jamacōtoya. <sup>16</sup> Y entonces veinticuatro tzambøn po'csyajupø aṅgui'mba po'cscu'yomo Diosis vyi'naṅdøjqui, mucscøne'cyaju hasta nascøsi y cyøna'tzøyaj Dios. <sup>17</sup> Nømyaju:

Øjtzø mi Ngomi,

mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya'm.

Mijtzete Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø.

Mitz na ijtuti vi'nacsye'ṅomo, y hasta como yøticsye'ṅomo mi 'ijtuti, y maṅba mi mingue'te.

Porque yøti mi mbøjçøchoṅu'am møja'ṅombø aṅgui'mguy.

Y mi aṅgui'mdzo'tzu'am.

<sup>18</sup> Y qui'syca'yaju'am nascøstambø pøn.

Pero nu'cu'am hora va'cø mi ṅgui'syca'que't mijtzi.

Y nu'cu'am hora va'cø mi ṅgome'chaj ca'yajupø ti o chøcyaje.

Y va'cø mi ṅgoyøjyaj mi ndza'maṅvajcoyajpapø mi 'yosayajpapø'is.

Y va'cø mi ṅgoyøjyaj va'ṅajmoyajpapø, y mi ṅgøna'tzøjayajpapø'is mi nøyi, sea møjapø y che'ta'mbø.

Nu'cu'am hora va'cø mi yaj ca'yaj pøn yacsutzøcyajpapø'is aunque ti nascøsi.

<sup>19</sup> Y entonces 'yaṅvactøju Diosis myasandøc tzajpombø, y masandøjcomo quej casya aṅne'cupø'omo Diosis cyontrato. Jicsye'cti ne'mnømu, a'ṅñømu y jititnømu, y mics nas, y quec pømi tzatuj.

## 12

### *It yomo y it serpiente*

<sup>1</sup> Entonces quej maya'aṅbø seña tzajpomo. Ijtu tum yomo jamase sø'ṅba myes tucu y cyosocø'm it poya. Y doce myes matza como corona cuenta. <sup>2</sup> Yøṅ yomo ji'ndyet tyumbø, y veju porque nø tyoya'isu porque maṅba pø'naj 'yune. <sup>3</sup> Entonces quej eyapø seña tzajpomo. Tum møjapø serpiente como juctyøcse tzapasø, ṅgu'yacopac y majcay vyaja, y cu'yapyø cyopajçøsi cu'yay corona myesu. <sup>4</sup> Y tyu'tzji'ṅ jyøcøpøc casi cucve'ne tzajpombø matza y pyatzmø'ñaj nascøsi. Entonces serpiente'is 'yaṅde'ṅ yomo maṅbapø'is is une. Y tiyø hora pø'najpa 'yune maṅbana'ṅ vyi'jca'mbø'jaye. <sup>5</sup> Entonces yomo'is is jaya'une maṅba'is 'yaṅgui'myaj aunque jutpø cumguy na'nchanbø y pømi'øyupø aṅgui'mguji'ṅ. Pero une jascøtøjçøtyøju y nøqui'mdøj Diosmø ijtumø aṅgui'mba po'cscuy. <sup>6</sup> Y yomo poye maṅu ni i ja itømø, ijtumø itcuy Diosis vyojøtzøjçayupø, jen va'cø pyø'nøtyøj mil docientos sesenta jama.

<sup>7</sup> Y después quiptzo'tznøm tzajpom. Ñøquiptzo'tz serpiente Miguejlis 'yangelesji'ṅ y serpiente'is ñøtøjçøyajque't ñe 'yangeles. <sup>8</sup> Pero serpiente 'yangelesji'ṅ mochquecyaju y yac tzu'nayajtøj lyugar tzajpomo va'cø jana yac tzø'yajtøj jeni. <sup>9</sup> Así que jetse tzajpom myacpø'tøju va'cø myø'n nascøsi je na'nchanbø serpiente, je ya'møcpø tzan ñøjayajpapø yatzi'ajcuy y Satanás, 'yaṅgøma'cøyajpapø'is mumu nascøsta'mbø pon. Pues patzmø'ñajtøj nascø'mø ñe'cø y 'yangelesji'ṅ.

<sup>10</sup> Y ma'nøjtzi pømipø ote tzajpombø. Nømu:

—Yøti jø'ø, tø yaj cotzocøtamu'am Diosis, yaj queju'am pyømi, y yaj queju'am 'yaṅgui'mguy y yaj quejque'tu'am 'Yune Cristo'is 'yaṅgui'mguy. Porque pyatzmø'ndøju'am Satanás, cyøtza'møyajpa'sna'ṅ ndø tøvø. Chuji'ṅ jamaji'ṅ cyøtza'møyajpana'ṅ ndø tøvø Diosis vyi'naṅdøjqui. <sup>11</sup> Pero ndø tøvø'is tyoñaju, porque Borrego'is ñø'pin jø'tu, jetcøtoya tyoñaj quipcuy ndø tøvø'is, ni ti ja mus chøjçayajø Satanasis. Porque cyotestigosajyaj Jesús, y ja tyoya'nøyaj vyin, ni ja ña'chajø aunque cya'yajø. Por eso tyoñaju. <sup>12</sup> Por eso casøtyam mijtzi ñchajpomda'mbø'is. Pero lastima mijta'm nascø'm mi 'ijtamupø'is y majrom mi 'ijtamupø'is. Maṅba mi istam møja'ṅdoya,

porque yatzi'ajcu'is mi ngyomø'ndamu'am, y nø qui'syca'comø'nu porque myuspa que usan orati manbatøc it va'cø yosa.

<sup>13</sup> Y cuando isu serpiente'is que pyatzmø'ndøj nascøsi, myacjo'yu yomo oyu'is yac pø'naj jaya'une. <sup>14</sup> Y tzi'tøj yomo metzcuy saj møjajajpi'is syajsepø va'cø mus syititman ja ijnømmø ijtumø lugar vyøjøtzøjcupø, jen va'cø pyø'nøtyøjø tu'cay ame medio, va'cø jana chøjcay ni tiyø serpiente'is. <sup>15</sup> Pero serpiente'is yac put nø' vøti 'yanna'como como møjano'se va'cø pyoya'nøy yomo va'cø yac jøtpø'ø. <sup>16</sup> Pero nasis cyotzon yomo, porque nas cacsanvajcu y jetse vøn je møjajaj nø' serpiente'is 'yanna'com pujtupø. <sup>17</sup> Entonces serpiente'is vøti qui'say yomo y man ñøquipay yomo'is 'yuneta'm los que cyøma'nøjajapapø'is Diosis 'yanguim'guy y cyotestigosajajpapø'is Jesucristo.

## 13

### *Ijtu metzcuy na'chcupyø copøn*

<sup>1</sup> Entonces te'nøjtzi majranvini po'yo'omo. Y 'isøjtzi nø pyujtupø majromo copøn cu'yay copacpøte y majcay vajapø. Y tumdumbø vyajacøsi ñø'it corona, y tumdumbø cyopajcøsi it nøyi yachcø'o'nøpyapø'is Dios. <sup>2</sup> Y je copøn lo que 'isupø'tzi, møjajaj canse quenba, y cyoso oso'is ñe'se quenba, y 'yannaca tzapas ca'nis 'yannacase quenba. Y serpiente'is chi' je copøn ñe' pyømi y yac po'cs ñe' 'yanguim'gu pyo'cscu'yomo va'cø myøja'n angui'mø. <sup>3</sup> Y 'isøjtzi que copø'nis cyopac vøti yaj tumø manbase ca' quenba; pero ja cya'ø, tzojcu. Y mumu nascøsta'mbø pø'nis ñømaya'comø'ñaju y man pya'tyaj je copøn. <sup>4</sup> Y cyøna'tzøyaj serpiente chi'upø'is pømi je copøn y cyøna'tzøyajque't je copøn. Y nømyaju:

—Ni i ja it pømi'øyu como yøn copønse. Ni i'is ji'n cyønu'caye va'cø ñøquipø.

<sup>5</sup> Y copøn tzitøj licencia va'cø cham maya'cusyeta'mbø tiyø y va'cø yachcø'o'nøy Dios, y va'cø 'yanguim' cuarenta y dos meses. <sup>6</sup> Entonces jetse cyø'o'nøyaj Dios y cyø'o'nøyaj Diosis ñøyi y Diosis itcuy, y cyø'o'nøyajque't tzajpom ityajupø. <sup>7</sup> Y tzi'tøjque't licencia copøn va'cø ñøquipyaj va'njajmoyajpapø, y copø'nis tyon quipcuy. Jetseti tzi'tøj angui'mguy va'cø 'yanguim' aunque jutpø pø'nomo, mumu jutpø tømbo'omo, aunque jutipø ote'om vejvejnepapø pø'nomo, aunque jutpø cumgu'yomo. <sup>8</sup> Y mumu nascøsi ityajupø pø'nis ja ityajø'is ñøyi jachø'yupø Borrego'is libro'omo, mumu je'is manba cyujnejayaj copøn. Borrego'is libro'omo it jachø'yupø i manba quen mumu jama. Diosis cyoqui'psu antes que jomectøj nasacopac que je Borrego manba yaj ca'tøji.

<sup>9</sup> Como it mi ngoji, cøma'nøyø. <sup>10</sup> Yac syombapø'is tyøvø, jetseti ñe'c manba yac somdøjque'te. Y yaj ca'pa'is tyøvø espadaji'n, tiene que jetji'n va'cø yaj ca'tøj ñe'cø. Por eso va'njajmopapø pø'nis tiene que va'cø cyoqueñaj pasencia'ajcuy y va'cø va'njajmoyaj vøjø.

<sup>11</sup> Entonces jøsicam 'isøjtzi eyapø na'nchanbø copøn nasacø'm nø pyujtupø. It metzcuy vyaja borrego'is vyajasepø, pero serpiente'se vejvejnepya. <sup>12</sup> Y vi'napø copø'nis vyi'nandøjqui yosu mumu je vi'napø copø'nis 'yanqui'mguji'n y mumu pøn nascøsi ityajupø 'yobligatzøcyaju va'cø cyøna'tzøyaj vinbø copøn, oyupø yaj vøti cyopajcøsi manbasena'n ca'e, pero tzojcu y quenba, ja cya'ø. <sup>13</sup> También chøcpa møjajaj milagro'ajcuy. Yac tzu'nba juctyøc tzajpomø, nascøsi yaj quecpa mumu pø'nis vyi'nandøjqui. <sup>14</sup> Y vi'napø copø'nis vyi'nandøjqui yac tzøctøjpa milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj nascøsi ityajupø pøn. Nøjmayajpa va'cø chøjcangøpujtøjaj copø'nis cyene oyupø chetzjo'yaj espadaji'n y ja cya'øpø. <sup>15</sup> Y metzcupyø copøn o tzi'tøj musocuy va'cø mus yaj quena je copøn chøqui va'cø mus yac vejvejneya, y va'cø mus chi' angui'mguy va'cø yaj ca'yaj ji'n cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø. <sup>16</sup> Además 'yanguim' mu va'cø myarcatzøcyajtøj chø'nangø'cøsi o vinbactza'cøsi mumu pøn, que sea myøja'nombø, aunque ji'n myøja'nombø, que sea rico y pobre, que sea libre pøn, que sea yospa obligado, mumu va'cø myarcatzøcyajtøjø. <sup>17</sup> Y angui'mgue'tu ni i va'cø jana mus jyu'yoya y ni va' jana mus mya'ajø o'ca ja

myarcatzøcøpø copø'nis ñøyiji'n o ñúmeroji'n. <sup>18</sup> Syunba va'cø it qui'psocuy tyu'nba'pø'is yøn libro jayuse. O'ca mi ngønøctøypya, may'isay copø'nis ñúmero. Porque it pøn ñø'ijtayupø'is je'is ñúmero, y copø'nis ñúmero seiscientos sesenta y seisete.

## 14

### *Ciento cuarenta y cuatro mil vañaju*

<sup>1</sup> Después ngøque'nø'yøjtzi y "isø Borrego te'nupø Siøn cotzøjcøsi, y jetji'n ityajque'tu ciento cuarenta y cuatro mil pøn ñø'ijtayajupø'is Borrego'is ñøyi y Borrego'is Jyata'is ñøyi jachø'yajupø vyinbactza'cøsi. <sup>2</sup> Jicsye'c ma'nøjtzi a'nøcø tzajpom tzu'nupø. A'nøyu como vøti møjano'se y como rayo a'nøpyase pømi. A'nøyu como vøti mosiquero nø yac vañaju tza'yøypø música nøyi'ajupø'is arpa. <sup>3</sup> Y nømna'n vyañaj jomepø vane angui'mguy pocscu'is vyi'nandøjqui, y macsycuy copø'nis vyi'nandøjqui, y tzambø'nis vyi'nandøjquita'm. Y ni i'is ji'nan mus 'yanmay je vane, sino que je ciento cuarenta y cuatro mil Diosis jyuputyajupø mumu nascøsta'mbø pø'nomo, je'isti muspa 'yanmayaj vane. <sup>4</sup> Yønda'mbø ja cyojapa'tyajøpø yomøji'n porque nunca ja yomo o'nøyajø. Yønda'mbø'is manba pya'tyaj Borrego jut manba. Yønda'm Diosis jyuputyaju vøti pønomo, jet más vøjta'mbø pøn cøpinyajtøjupø Dioscøtoya y Borregocøtoya; <sup>5</sup> ni jujche ja chøcøpø'is sutzcuy. Yøndambø ñø'ityajpa Diosis 'yangui'mba po'cscu'is vyi'nandøjqui como cøvajcøyajupø pøn cyojaji'n.

### *Tu'capyø ote chamyajupø tu'capyø angelesis*

<sup>6</sup> Y entonces "isøjtzi eyapø angeles tzapcø'mø nø syititvijtu. Je'is ñø'it vøjpø ote ji'n yajepø va'cø cha'manvac mumu nascøsta'mbø pø'nomo, mumu gobierno'is cyo'anjamayajpa maye, aunque jutpø raza'omda'mbø va'cø chajmayajø, aunque jutipø ote'om vejvejneyajpyapø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, va'cø chajmayaj mumu. <sup>7</sup> Y angeles pømi veju, nømu:

—Cøna'tzøtyam Dios y møjaj'n vøcøtzøctamø, porque nu'cu'am hora va'cø cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'nda'm. Cøna'tzøtyam chøjcupø'is tzap y nasacopac y mar y yac vombapø'is nø'.

<sup>8</sup> Y mingue't eyapø angeles vi'napø angelesis jyøsmø y nømu:

—Yøti jø'ø; yaju'am Babilonia cumguy. Yøti jø'ø; je møjaj'nombø cumguy Babilonia yaju'am. Como vinuji'n tø yac no'tpa y tø yac tocøpya, jetse Babilonia cumgu'yomdambø'is yac tocøyaj mumu jutpø pøn; 'yangøma'cøyaj va'cø møtzi ñø'ityaj yomø.

<sup>9</sup> Y entonces minque't tu'ca'yombø angeles. Y pømi veju, nømu:

—O'ca aunque i'is cyøna'tzøpya na'nchanbø copøn, jet tiene que va'cø cyastigatzøc Diosis, o o'ca aunque i'is cyøna'tzøpa copø'nis chøqui, o'ca aunque i'is pyøjcøcho'näpya copø'nis myarca vyinbactza'cøsi o cyø'cøsi, <sup>10</sup> jet tiene que va'cø cyastigatzøjque't vøti Diosis. Porque Dios manba qui'syca'e y manba yaj co'angøyaje mø'chøqui, como si fuera vino tacacø'nipø tø yac to'nbase; y manba pyonyaje juctyøcji'n mojtupø azufreji'n. Jetse manba yac toya'isyaje masanda'mbø angelesis vyi'nandøjqui y Borrego'is vyi'nandøjqui. <sup>11</sup> Y manba qui'm mumu jamacøtoya juctyøc joco mientras que juctyøjcomo nø tyoya'isyaju, y nunca ji'n ma sapøcyaje tzu'ji'n jamaji'n cyøna'tzøyajpapø'is na'nchanbø copøn y cyøna'tzøyajpapø'is copø'nis chøqui, o marcatzøcyajupø copø'nis ñøyiji'n. <sup>12</sup> Por eso tiene que va'cø cyøqueñaj pasencia'ajcuy va'njajmoyajpapø pø'nis; los que cyøma'nøjayajpapø'is Diosis 'yote y vya'njamayajpapø'is Jesús.

<sup>13</sup> Entonces ma'nøjtzi tzajpombø ote, nøjaj'yøjtzi:

—Yø'cse ja'yøyø: "Contentocø'ni ityajpa manbapøtøc ca'yaj ndø Comi'is ñøycøsi". Y 'yandzøn Espiritu Santo'is: "Jø'ø pues, manba sapøcyaje porque manba chacyaj pømipø yoscuy. Però chøcyajuseti nascøsi, Diosis ji'n jyajmbø'jayaje".

### *Nascøspø cosecha*

<sup>14</sup> Entonces ngøque'nøyøjtzi y jen it popo o'na. Y o'na'om po'cs tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Ijtu cyopajcøsi oropø corona, y cho'naj vi'napø lu'c. <sup>15</sup> Entonces putque't eyapø angeles Diosis myasandøjcomo y pømi vyejay eyapø angeles o'na'om po'csupø ñøjayu:

—Yac yos yøti mi lu'c va'cø mi ngosechatzøc tøm, porque nu'cu'am hora va'cø mi ngyosechatzøcø, porque cøn'u'am nascøspø cosecha.

<sup>16</sup> Entonces o'na'om po'csupø angelesis yac yosu lu'c nascøsi. Y piñum nascøspø cosecha.

<sup>17</sup> Y entonces eyapø angeles put tzajpombø masandøjcomo, je'is ñø'itque'tuti vi'napø lu'c. <sup>18</sup> Y putque't altajromo eyapø angeles muspapø'is jya'pøy juctyøc. Je'is vyejay cho'naju'is vi'napø lu'c. Ñøjayu:

—Yac yos vi'napø mi lu'c va'cø mi nduc uva møqui lo que ijtu nascøsi, porque cøn'yaju'am.

<sup>19</sup> Y je angelesis yac yos lu'c nascøsi y piñ nascøsta'mbø uva y pyatztøjcøyaj møja lugajromo mango'tztøjpamø uva va'cø pyut ñø'. Como mango'tztøjpase uva, jetse Diosis manba cyastigatzøcyaj pøn, porque manba qui'syca'e. <sup>20</sup> Jetse myango'tzco'tzvøyaj uva cumguy acapoya y myango'tzumø put nø'pinsepø, ye'nupø hasta que nu'cpa'cse'ñomo caballo'is frenucømø, y jø'tu nø'pin como ochenta leguase'ñomo.

## 15

### *Ultimota'mbø maya'nbø toya*

<sup>1</sup> Entonces ñisøjtzi eyapø seña tzajpomo, møja'nombø y maya'cusyepø. ñIsø cu'yay angeles ñømiñaju'is último cu'yay cuenta castigo. Je'nche'ñom yajpa Diosis cyoraje.

<sup>2</sup> Y ñisque't øjtzi mar vidriose quenbapø mojtupø juctyøc'ij'ñ. Y isque'tøjtzi toñajupø'is cuando o ñøquipyaj na'chcupø copøn copøn chøquiji'ñ y ja pyøjcøcho'nayajø'is ñúmero chajmayajpapø'is copø'nis ñøyi. Jej tyoñajupø'is te'ñaju vidriosepø marcøsi, y ñø'ityaju tza'yøyu música Diosis chi'yajupø. <sup>3</sup> Nømna'ñ vyañaj Diosis chøsi Moisesis vyane y Borrego'is vyane, nømyaju:

Mijtzete ndø Comi Dios; myøja'nombøte y myaya'anbøte, y maya'anbøte mumu ti mi ndzøjcuse.

Muspa mi ndzøc mumu tiyø.

Vøjpø ti mi ndzøcpa y viyunbø ti mi ndzamba mijtzi mumu cumgu'is 'Yangui'mba.

<sup>4</sup> Ø Ngomi, solamente mitz myasanbøte;

jetcøtoya ni i ja it ji'n mi ña'ndzepø'is,

ni i ja it ji'n ma's mi ñvyøngotzøqui.

Aunque jutpø cumgu'yombø pø'nis manba mi ngyømiñaje, manba mi ngyøna'tzøyaje, porque isyaju'am jujche mi ndzøcpase vøjpø angui'mguy.

<sup>5</sup> Después o ña'me y ñisø anvajcupø más masanbø cuarto Diosis myasandøjcomo tzajpomo. <sup>6</sup> Y putyaj masandøjcomo cu'yay angeles ñømiñaju'is cu'yay cuenta castigo. Myesyajpana'ñ søn'nbapø tucu suñi sujpopopø serapø, y cyucpajcøsi vatyajupøna'ñ oropø vajtocuji'ñ. <sup>7</sup> Entonces jendi ityaj macsycuy copøn y tumbø'is chi'yaj cu'yapyø angeles cu'yay taza orota'mbø tasyajupø tiji'ñ manba cyastigatzøc Diosis pøn, cuando qui'syca'pa ñe'c Dios mumu jamacøtoya itpapø. <sup>8</sup> Y joco tas masandøjcomo porque Dios jendi ijtu, y Dios myøja'nombøte y pømi'øyupøte. Y ni i ja mus tøjcyø masandøjcomo hasta que cøtyaj cu'yay cuenta castigo cu'yapyø angelesis ñømiñajupø.

## 16

### *Cuyay cuenta castigo*

<sup>1</sup> Entonces ma'nøjtzi pømipø ote masandøjcomo onbujtupø. Ñøjayaju cu'yapyø angeles:

—Maṇdamø y octectam nascøsi mi ndasa, lo que tiji'n maṇba cyastigatzøcyaj Diosis pøṇ.

<sup>2</sup> Y vinbø angeles maṇu y 'yoctec tyaza nascøsi. Y jicsye'c yach putzi'is cyøna'yøyaj pøṇ. Putzi topya y møsyncuy quenba. Jetsepø putzi'is cyøna'yøy mumu pøṇ ñø'ijtu'is nachcupø copø'nis myarca, y cyøna'tzøyajupø'is copøṇ dzøqui jic copøṇse quenbapø.

<sup>3</sup> Entonces metzcuyajcuy angelesis 'yoctec tyaza majromo. Y nø' nø'pin vitu'u, como ca'upø'is ñø'pinse tujcu, y mumu ti ijtuse quenbapø majromo ca'pø'yaju.

<sup>4</sup> Entonces tu'ca'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza aunque jutipø nø'cø'mø, møjapø nø'cø'mø y vyombamø nø'. Y nø'pinvitu'que'tupøtite je nø'. <sup>5</sup> Jicsye'øc ma'nøjtzi nø'is 'yangeles nømu:

—Øjtzi mi Ṅgomi, vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa. Mitz mi 'ijtu yøti y de por si na mi 'ijtuti y maṇba mi 'iti; mitz myasanbøte. Vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa nø' va'cø mi yac nø'pin vitu'a, jetsepø va'cø yac to'nyajø. <sup>6</sup> Porque jic pø'nis yac jø'tayaju ancø vøjpø pø'nis ñø'pin y tza'maṇvajcøyajpapø'is ñø'pin; por eso vøj va'cø mi ndzi'yaj nø'pin va'cø tyo'nyajø. Pues jetse syunba va'cø chøctøjø.

<sup>7</sup> También ma'nøjtzi nø ñømupø altarcø'mø:

—Ø Ṅgomi Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø, viyunøsyø viyunbø justicia'ajcuy mi ndzøcpa.

<sup>8</sup> Entonces macsyncuyajcuy angelesis 'yoctec tyaza møjji jamacøsi y más pømi yac sø'nu va'cø pyonyaj pøṇ. <sup>9</sup> Y pøṇ pyonbø'yaj pømipø nutzø'is, y cyø'o'nøyaj Dios porque Diosis cyøjtayaj jetse castigo eya cuentata'mbø. Pero ja qui'psvitu'yajø. Ja chacyaj yatztzoco'yajcuy nø chøcyajuse, ja vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>10</sup> Entonces mosa'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møsyānbø copø'nis 'yangui'mba po'cscucyøsi. Y cyo'anjajme'omo pi'tzø'ajñømu y pø'nis cyø'syāy tyotz toyapit porque ñø'ityajuna'ñ vøti toya. <sup>11</sup> Y cyø'o'nøyaj tzajpomopø Dios porque ñø'ityajuna'ñ toya, ñø'ityajuna'ñ putzi. Y ja qui'psvitu'yajø, ja chacyaj yatztzoco'yajcuy nø chøcyajuse.

<sup>12</sup> Entonces tujta'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møjapø nø'cø'mø ñøyipø'is Eufrates. Y jicsye'c tøtz je nø', jin va' mus cyøtyajø āngui'mba jama putcucyøsi tzu'nyajupø.

<sup>13</sup> Y entonces 'isøjtzi tu'cay yatzi'ajcuy nacse queñajpapø. Tum nømna'ñ pyujtu serpiente'is 'yāñnaca'omo, tum nømna'ñ pyujtu na'ñchanbø copø'nis 'yāñnaca'omo, y tum nømna'ñ pyujtu sutzøpapø tza'maṇvajcopyapø'is 'yāñnaca'omo. <sup>14</sup> Porque je nac yatzi'ajcu'ise 'yespirituta'm y chøcyajpa milagro'ajcuy. Putyajpa maṇyajpa aunque jutpø āngui'mba ityajumø mumu nascøsi va'cø yac tu'myajø va'cø ñøquipyaj Dios jic møjja'ñombø jama'omo, cuando Diosis mumu ti muspapø'is chøcø, je'is maṇba isindzi jujche maṇba ñøquipi. <sup>15</sup> Y mandøj nø ñømupø: “Tzøjcay cuenda øtz joviseti maṇbø mini como minbase nu'mbapø. Contento tzø'yajpa cuando mi'nbøjtzi o'ca jin 'yøñgusyuñaje, y o'ca tyoya'nøyajpa tyucu, jana vyityaj jana tucu, va'cø jana cyøtza'ajyaj vyin”. <sup>16</sup> Y yac tu'myaj āngui'myajpa je lugaromo ñøyi'ajupø'is hebreo ote'omo Armagedón.

<sup>17</sup> Entonces cu'ya'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza sava'omo. Y put maya'añbø ote tzajpomø masandøjcomo ijtumø Diosis 'yangui'mguy po'cscuy. Nømu:

—Tujcu'am.

<sup>18</sup> Entonces ne'mnømu, pømi a'ñøñømu y rayu a'ñøyu; y cøt pømipø nasa micscø. Desde ijtøtznøṇ nascøsi, nunca ja o cøt jetse pømipø nasamicscø. Yøti más pømi cøjtu. <sup>19</sup> Y tu'cay ve'nu je møjja cumguy. Y mumu nascøsta'mbø cumguy ju'mbø'yaju, y Diosis jyajmutzøjcu myøja'ñombø Babilonia cumguy va'cø cyastigatzøcø, va'cø yac toya'is vøti porque vøti qui'syca'pana'ñ Dios. <sup>20</sup> Mumu cucnas cøvøñbø'yaju, ja cyejyajø'am, jetseti cotzøc ja cyejyajque'ta'm. <sup>21</sup> Y pøngøc quec møjapø tzatuj tzajpom tzu'nupø tum guintalsye'ñom jemetzta'mbø, y pø'nis cyø'o'nøyaj Dios porque jetseti yac toya'isyaj tzatujin, porque vøti toya'isyaju.

## 17

*Cyojacøtoya man castigatzøctøji møtzi yomo*

<sup>1</sup> Jendi ityaj cu'yay angeles ñø'ityaju'is cu'yay taza, y tum min øtzø'mø y o'nø'yøjtzi nøjma'yøjtzi:

—Yø'c minø, y manba mi isindzi ti manba cyo'angø y je møja'nombø møtzi yomo'is, je yomo 'yanbo'csupø'is soneta'mbø nø'. <sup>2</sup> Yøn yomo oy møtzi ñø'ityaj nascøsta'mbø anqui'mba'is y nascøsta'mbø pøn no'tyaju porque tyo'nayaj je'is vyinu. Y je'is vyino como si fuera yatzi'ajcuyete va'cø cyøna'tzøyaj lo que ji'ndyet Dios. Y va'cø cyøna'tzøyaj lo que ji'ndyet Dios, jet Diosis vyinandøjqui como si fuera va'cø ñø'it eyata'mbø pøn yomo'is.

<sup>3</sup> Y ni i ja ityømø nøma'nøjtzi angelesis, pero ø nguene'omdite, por espirituti yac isu. Jen nisøjtzi yomo pyo'csupø'is tzapasø copøn, cu'yay copacø y majcay vajapø. Y copøngø jachø'yupø vøti nøyi, pero puro topa ote cyø'o'nøyajpapø'is Dios, hasta jayoctasupø.

<sup>4</sup> Y je yomo'is tzapas y tzapas jo'mapø tucu myejsu. Y myes orota'mbø tiyø y suñi queñajpapø namcha' y perlas. Y cho'naju oropø vaso, pero ji'ndyet vøjpø tiji'n jojøyu, puro møsycuyta'mbø tiji'n jojøyupø porque chøc yatzitzoco'yajcuy je yomo'is. <sup>5</sup> Y ñø'it jachø'yupø vinbactza'cø ñøyi, ji'ndøc ndø musi ticøtoya jetse ñøyi. Yø'cse jachø'yupø ñøyi: “Møja'nombø Babiloniate; yø'nis ñøcøtzo'tzu yatzitzoco'yajcuy va'cø møtzi ñø'ityaj pøn y ñøcøtzo'tz mumu yatzita'mbø tzøqui nascøsi”. <sup>6</sup> Y nisøjtzi que je yomo'is yaj ca'yaju va'najmoyajpapø pøn y Jesús cyotestigosajupø'is; y alegre'aju como pøn alegre'ajpase cuando tyo'nayajpa tzoy, como si fuera tyo'nuse nø'pin y no'tu. Y cuando nisøjtzi jetsepø yomo, nømaya' øjtzi. Ngomo'yøjtzi que tiye jicø. <sup>7</sup> Y angelesis nøja'yøjtzi:

—¿Ti'ajcuy mi ngomo'pya que tiye jicø? Ma'nba mi ndza'manvajcaye tiye yomote y tiye coponete nø ñøvijtupø cu'yay copacø y majcay vajapø, porque eyati ndø conøctøyøpya.

<sup>8</sup> Je copøn mi nisupø vi'na ijtupøna'n y yøti ja ita'am. Pero manbatøc put jønupø tzatøjcomo y jøsi'cam manba tococuyomo. Y cuando minba isyajque't copøn, manba ñømaya'yaje vene nascøsta'mbø'is. Ja jyachø'yajupø'is ñøyi je libru'omo ijtupø'om jachupø desde que tzo'tzu'cse'nom nasacopac i manba quen mumu jamacøtoya, je'is manba ñømaya'yaj je copøn vina ijtupøna'n y yøti ja itø pero manbatøc iti.

<sup>9</sup> “Va'cø mi ngønøctøyø yønø, tiene que va'cø mi nø'it qui'psocuy vøjpø. Copø'nis cu'yapyø cyopac, cu'yapyø cotzøctite, y jetcø nø pyo'cs je yomo. <sup>10</sup> También cuyapyø copac, cu'yapyø anqui'mbate. Pero mosapø anqui'mba'is 'yanqui'mguy yaju'am, y tum nømdi anqui'm yøti y tum manbatøc mini. Pero cuando minba, usan orati manba tzø'y 'yangui'mgu'yomo. <sup>11</sup> Je copøn lo que ijtupøna'n y ja it yøti, tucutujta'yajcupø anqui'mbate, pero jøsi'cam manba tococuyomo. Cu'yayajcuña'n je anqui'mba, pero mismo jejt matyøjque'tu tucutujta'yajcuy.

<sup>12</sup> “Y mi nisuse je majcay vaja, jetete majcanbøn anqui'myajpapøte; ja pyøjcøchonyajpø'støc 'yanqui'mguy, pero manbapø'støc pyøjcøchonyaje tum horatim va'cø 'yanqui'myaj copønji'n. <sup>13</sup> Yøn majcapyø anqui'mba'is tyumø'ajyaj qui'psocuy va'cø cyotzønyaj copøn va'cø 'yanqui'm myøja'nomo. <sup>14</sup> Je'is manba ñøquipyaj Jesucristo nøjatyøjupø Borrego y Borrego'is manba tyone, porque jetemete aunque jutipø comi'is Cyovi'najpø, y je'tis ñø'it anqui'mguy aunque jutipø anqui'mbacøsi. Y Borregoji'n ityajupø vejayajtøju y cøpinyajtøju y chøcyajpa mumuti syunbase Borrego'is.

<sup>15</sup> Entonces angelesis nøjacye'tøjtzi:

—Je mi nisupø nø' ñøcpo'csøyupø møtzi yomo'is, pønda'mete; aunque jutzpø cumgu'yomdambø, aunque jutzpø gobierno ijtyajumø, y aunque jutzpø ote'om oñajpapø. <sup>16</sup> Y je majcapø vaja mi istamupø copøngøsi, anqui'mbata'mete, y copønji'n je majcapyø anqui'mba'is manba qui'sayaj møtzi yomo y manba pyatzpø'u tzacyaje jana tucupø, y manba vyi'cayaj syis, y manba pyønbo'yaj juctyøjcomo. <sup>17</sup> Porque Diosis cyøjtu yøn anqui'myajpa'is qui'psocuyomo va'cø chøcyaj ñe'c Diosis qui'psuse y syunuse. Porque Diosis yac mijnay jic majcay anqui'myajpa qui'psocuy va'cø tumø'ajyaj

qui'psocuy va'cø cyøtzajcøyaj na'nchanbø copøn ñe' 'yangui'mguji'nda'm, va'cø más myøja'n angui'm na'nchanbø copøn. Jet manba 'yangui'mi hasta que viyunajpa chamuse Diosis. <sup>18</sup> Je yomo mi 'isupø myøja'nombø cumguytite. Je cumguy angui'mba covi'najøte, je'is 'yangui'myajpa mumu nascøsta'mbø angui'myajpapø.

## 18

### *Yøti jø'ø tocoyu'am Babilonia cumguy*

<sup>1</sup> Jøsi'cam 'isøjtzi eyapø angeles nø myø'nupø tzajpomo jamase nø syø'nocpajcupø nasvindumø, y ijtuna'n myøja'nombø angui'mguy. <sup>2</sup> Y pømi veju, nømu:

—Yøti jø'ø, yaju'am myøja'nombø Babilonia cumguy, porque tocoyu'am. Y demonio manba ityaj jic yajupø cumgu'yomo, y mumu yatzita'mbø espiritu jen sunba mañ ityajø, y jen manba no'sa tzøcyaje mumu paloma møsyañ queñajpapø ji'n sunipø ndø isyajto'a.

<sup>3</sup> Porque como vinu syajyajpase, jetse yøn cumgu'is syajyaj yatzitzoco'yajcuy como si fuera cyomøjtzyajpase, y jetse chøcyajque't je cumguji'n yatzitzoco'yajcuy nascøsta'mbø angui'mba'is como møtzi yomo ñø'ityajpase. Y nascøs ma'ajyajpapø rico'ajyajju, porque vøtina'n ityajju tzi'nyajpapø tiyø va'cø mya'ajvitu'yajø jicø cumgu'yomo.

<sup>4</sup> Entonces ma'nøjtzi eyapø ote vejanquec tzajpomo, nømu:

—Øjtzi mi ne'nda'm, pujtamø je cumgu'yomo va'cø jana parejo mi ngyojapa'itamø jetji'n, va'cø jana parejo mi ndyoya'istam jetji'n. <sup>5</sup> Hasta Diosis vyin'andøjqui ye'nnu'cu'am cyoja, y Diosis chi'u'am cuenta que vøti chøc yatzitzoco'yajcuy. <sup>6</sup> Como jujche mi 'yac toya'istamu je cumgu'is, jetseti yac toya isque't je cumguy. Castigatzøcyaj menac cyojacøtoya. Como jujche yac toya'isyaj eyata'mbø, jetseti yac toya'isque't menac je cumguy. <sup>7</sup> Como jujche o myøjatzøc vyin ñe'cø, como jujche nascøspø ricu'ajcuy o yac tzi'ni, jenchè'nomo yac toya'isque't ñe'cø, y yac vo'a. Porque nømba choco'yomo: “Yø'c po'cs øjtzi como angui'mba'is yomose; øtz ji'nchøn yanbac; øtz nunca ji'n ma toyapøqui”. Jetse nømba Babilonia cumguy. <sup>8</sup> Pero tumnajcøsi manba it je cumgu'yom maya'anbø toya'iscuy. Manba ca'nømi, manba vo'nømi, manba yu'ajnømi, y juctyøjquis manba pyønbo' je cumguy, porque ndø Comi Dios manbapø'is yac nøco'angøyi, pømi'øyupøte.

<sup>9</sup> Y nascøsta'mbø anqui'mba'is, cuando isyajpa nø qui'mu joco nømmøme pyønbo' cumguy, manba cyøvo'yaj cyøvejyaj cumguy porque jetji'n o chøcyaj yatzitzoco'yajcuy como si fuera va'cø møtzi nø ityaj yomo, y o ityaj vøjø como ricuse. <sup>10</sup> Ya'iti ma te'ñaje porque manba na'chaje utyi ma toya'isyaj jetji'n. Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima mijtzi Babilonia møja'nombø mi ngyumguyete! Mi 'yangui'mgu'yøyupøte, pero joviseti nu'c hora va'cø mi ngyastigatzøctandøjø.

<sup>11</sup> Y nascøspø mya'ajyajpapø'is manba cyøvo'yaj cumguy y triste manba tzø'yaje, porque ni i'sam ji'n ma chø'y va'cø jyujyajaj mya'aj. <sup>12</sup> Porque mya'ayajpana'n oro y plata, y suñi sø'nabapø namcha, y perlas, y finopø lino tucu, y serata'mbø, y yøc tzapasta'mbø, y suñi tzapasta'mbø, y eya cuenta cuy suñi viquicyajpapø, y copøn døtzji'ne chøcyajupø, aunque ti chøcyajupø finopø cuji'n, cobreji'n, tø'nguji'n, y suñita'mbø tza'ji'n.

<sup>13</sup> Mya'ayajpana'n canela, y suñi yac omba'is cu'tcuy, y pomo, y suñi viquicyajpapø perfume, y vino, y aceite, y harina finopø, y trigo; mya'ayajque'tpana'n copøn, borrego, caballo, carro, y tzøsi, y hasta pø'nis cyenguy. <sup>14</sup> Manba ñøjayaj cumguy:

—Mumu je vøjta'mbø tiyø mi ansuñajpana'n, mi yac tzi'nyajpapøna'n, ja itø'am. Mumu mi ricu'ajcuy y vøjta'mbø tiyø yajyajju'am, jetseta'mbø tiyø ji'n ma mi nø'it nuncacøtoya.

<sup>15</sup> Oyupø ricu'ajyaj jicø cumgu'yomo, oyu'is mya'ayaj jetseta'mbø tiyø, manba te'ñaj ya'i, manba na'chaje utim mañ toya'isyaj jetji'n. Manba cyøvo'yaj cumguy. Manba cyøvejyaj. <sup>16</sup> Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima jic myøja'nombø cumguy! Myesyajpana'n finota'mbø tucu linopø. Ca'møyajpana'n yøc tzapaspø tucuji'n y tzapaspø tucuji'n y oroji'n y sø'nsø'nepypapø namcha'ji'n y namchase queñajpapøji'n. <sup>17</sup> ¡Pero tumø hora yaj mumu jetsepø ricu'ajcuy!



Y mumu barco covi'najø ñøvityaju'is barco y mumu barco'omo nø myanyajupø y mumu majrom yosyajpapø barcoji'n va'cø negocio chøcyajø, y mumu nø'cøm vityajpapø ya'i te'ñaju. <sup>18</sup> Cuando isyaju nø jyo'cøyu nø pyonbø'u, vejjaju, nømyaju:

—¡Nunca ja ndø istam cumguy myøja'nø nom ricupø como yøn cumgusye!

<sup>19</sup> Y cyotyaj to'na cyopajcomo maya'cupit y vo'yaju y vejjaju; nømyaju:

—¡Ay! ¡Lastima jic myøja'nø nombø cumguy! Jic cumgu'yomo ricu'ajyaj mumu barco comi porque ricupø cumguyete. ¡Pero tumø hora yaju!

<sup>20</sup> Y miltzi tzajpom mi 'ijtamupø'is, casøtyamø porque yaj yøn cumguy. Y mitz mi 'yambostolesista'm, y mi ncha'mañvajcoyajpapø'is, y Diosis mi ñe'nda'm; casøtyamø, porque Diosis yac nøco'angøyu jic cumguy oyu'is mi 'nyacsutzøctame.

<sup>21</sup> Entonces pømi'øyupø angelesis cho'ñdonde'n vacucha'sepø møja tza' y pyatz-tondøjcøy majromo y nømu:

—Jetsetique't myøja'nø nombø Babilonia cumguy manba yajyajtøj pømiji'n y ji'nam ma quej nunca. <sup>22</sup> Y miltzi Babilonia cumguy nunca ji'n man syøndzøcnøm más miltzomda'm tza'yøyu musicaji'n, ni flautaji'n, ni mu'cuji'n. Y ni jujchepø yostayu ji'n ma iti miltzomda'm; ni ji'n ma vyañømi miltzomda'm. Jetse ma vønneynøm como ja ijnømøse.

<sup>23</sup> Ni no'a ni ti ji'n ma syø'n miltzomda'm, ni ji'n man co'tøjcajnømi miltzomda'm y ji'n ma vejvejneyaj alegre como vejvejneyajpase cuando co'tøjcayajpa. Porque miltzomda'mbø ma'avitu'yajpa'is aunque tiyø, más myøja'nø ricuta'mbø que ni i nascøsi. Y mitz mi ndzøc brujo'ajcuy va'cø mi angøma'cøyaj mumu nascøstambø pøn.

<sup>24</sup> Babilonia cumgu'is it cyoja, porque yac jø'tayaj mumu tza'mañvajcoyajpapø'is ñø'pin y mumu masanda'mbø pø'nis ñø'pin lo que yaj ca'yajtøju nascøsi.

## 19

<sup>1</sup> Y jøsi'cam ma'nøjtzi vøti tzajpomda'mbø ote pømi nø vyejjajupø nømyaju:

Ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios porque je'is tø yaj cotzocpa.

Ndø møja'nø vøngotzøcta'i porque jet más myøja'nomo que ni iyø.

<sup>2</sup> Je'is myuspa viyunsye ti chøc aunque i'is y chøcpa vøjppø angui'mguy.

Je'is yaj coja'aju yatzipø cumguy lo que yatzi como myøja'nø nombø møtzi yomose. Porque como møtzi yomose, jetse ñøtocoyaj nascøsta'mbø pøn.

Pero Diosis pyarejo tzøjcu, porque je cumgu'is yac jø'tayaj ñe'c Diosis ñu'cscu'is ñø'pinda'm.

<sup>3</sup> Y vøtipøn vejjajque'tu, nømyaju:

—¡Ndø vøngotzøctai Dios! Yøti nø pyonbø' Babilonia cumguy y jyoco nø qui'mu mumu jamacøtoya.

<sup>4</sup> Y je veinticuatro tzambøn, y je macsycuy copøn japcøne'cyaj nascøssye'nomo y jetse cyøna'tzøyaj Dios ñøcpo'csøjayu'is angui'mguy po'cscuy. Nømyaju:

—¡Amén! ¡Ndø vøjcotzøcta'i Dios!

<sup>5</sup> Y onbujnømu angui'mguy po'cscu'yomo, nømu:

Mumu mi 'yosatyambapø'is y mi ngøna'tzøtyambapø'is vøjcotzøctam Dios, aunque cømanda'mbø'is, aunque myøja'nømda'mbø'is.

### *Borrego'is cyo'tøjcajcuy søn*

<sup>6</sup> Y mangue'tuti'tzi como vøti pøn nø 'yonuse, y vøti nø'is 'ya'ñøcøse, y como rayu na'nchan a'ñøpyase; jetse ma'nøjtzi. Nømyaju:

¡Ndø vøngotzøcta'i Dios! Porque nø 'yangui'm ndø Comi Dios muspa'is chøc mumu tiyø.

<sup>7</sup> Tø casøtya'i, tø ijta alegre, y ndø vøjcotzøcta'i Dios.

Porque nu'cu'am hora va' it Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcajcuy, va' pyøcøchova'm yomo.

Y mumu va'njajmoyajpapø, jetømete Jesucristo'is yomo, y listom ityaju.

<sup>8</sup> Y chi' licencia Diosis va'cø myes finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø.

Y yøn finopø lino tucu, señamete que vyøjom putyaju masanda'mbø pøn.

<sup>9</sup> Y nøja'yøjtzi angelesis:

—Yøcse jayø: “Contento manba ityaje vejyajtøjupø va'cø 'ya'myaj Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcaycuy cuando sø'najnømba”.

Y nøjmacye't øjtzi:

—Yønø Diosis viyun tzambapø 'yote.

<sup>10</sup> Y japcøne'c øjtzi angelesis cyosocø'mø va'cø ngøna'tzøyo, pero je'is nøjma'yøjtzi:

—Uy japney ø vi'nandøjqui. Porque øtz Diosisti chøn ñu'cscucye't como jujche mijtzi Diosis mi ñu'cscuy y como mi va'njajmonguy tøvø'is cyotestigosayajpa'is Jesús Diosisti ñu'cscutya'mgue't; Dios cøna'tzøyo.

Porque va'cø ndø cotestigosaj Jesús, mismo qui'psocuy ndø nø'ijtamba como ñø'ityajuse cha'mañvajcayajpa'is Diosis 'yote.

### *Pyo'csupø'is popo caballo*

<sup>11</sup> Entonces 'isøjtzi añvajcupø tzap. Jen 'isøjtzi popo caballo. Y pyo'csupø'is ñøyi'ajupø chøcpapø'is como chambase y viyundzambapø. Porque chøcpa vøjpø angui'mguy, y vøj cyoquipyajpa pøn. <sup>12</sup> Y juctyøc nemase vyitøm quenba y myes vøti corona cyopajcøsi. Nø'ijituna'n ñøyi vyingøsjachø'yupø y ni'is ji'n myusi tiyø ñøyi, na's ñe'c myuspa. <sup>13</sup> Y mye-suna'n tyucu nuñupø nø'pi'nomo je popo caballo pyo'cspø'is y ñøyi'aju Diosis 'Yote. <sup>14</sup> Y vøtita'mbø tzajpomda'mbø soldado'is nømna'n pya'tyaju, y cøyin popo caballo pyo'csyaju, y myesyajuna'n finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø. <sup>15</sup> Y vi'najupø'is 'yanna'com pujtu vi'napø espada y cuando ñøquijpa aunque jutpø cumguy, jetji'n manba tyon quipcuy. Y como tø'ngupyø cuji'n muspa ndø nacsvenvenvøya aunque tiyø, jetse manba 'yangui'myaj aunque jutipø cumguy pømi'øyupø y na'nchanbø angui'mguji'n. Y como myango'tzco'tzvøyajpase uva va'cø pyut ñø', jetse na'nchan je'is manba cyastigatzøcyaj aunque jutipø cumguy. Manba cyastigatzøcyaje cuando vøti manba qui'syca pømi'øyupø Dios muspa'is chøc aunque tiyø. <sup>16</sup> Y tyucucøsi y tyajacøsi it jachø'yupø ñøyi. Yøcse ñøyi: mumu anqui'mba'is Cyovi'najøta'm y mumu covi'najø'is Cyovi'najøta'm.

<sup>17</sup> Entonces 'isøjtzi angeles jama'om te'nupø, y pømi vyejayaju paloma sititvityajpapø sava'omo, ñøjayaju:

—Mindamø, tu'mdamø Diosis myøja'nombø cyu'tanbajcu'yomo. <sup>18</sup> Mindamø va'cø mi vi'ngatyam angui'mba'is syista'm y soldado covi'najø'is syista'm y myøja'nombø pø'nis syista'm y caballo'is syista'm y caballo po'cspa pø'nis syista'm, y mumu pøn is syista'm; aunque sea libreta'mbø'is ñe'ta'm, aunque tzøsi'aju'is ñe'ta'm, aunque cømanbø pø'nis ñe'ta'm aunque myøja'nombø pø'nis ñe'ta'm.

<sup>19</sup> Entonces 'isøjtzi na'nchanbø copøn y nascøsanqui'myajpa syoldadoji'nda'm tu'myajupø va'cø ñøquipyaj caballocøspø'is y syoldadoji'nda'm. <sup>20</sup> Y je nanchanbø copøn nuctøju, y sutzcuy cha'mañvacpapø'is, jet nuctøjque't copønji'n; jic sutzcuy cha'mañvacpapø'is oyu'is chøqui milagro'ajcuy copø'nis vyi'nandøjqui, y oyu'is 'yangøma'cøyaj pøn pyøjcøchonyaju'is copø'nis myarca, y oyu'is cyøna'tzøyaj copø'nis chøqui. Jic angøma'cø'opyapø nuctøj na'nchanbø copønji'n, y mye'hcø'i parejo patztøjcøyajtøju quenbavini meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. <sup>21</sup> Y caballocøspø po'csu pø'nis 'yanna'com pujtupø espadapit yaj ca'yajtøju na'nchanbø copø'nis syoldadota'm y je'is syisji'n vi'ctasyaju mumu paloma.

## 20

### *Mil ame*

<sup>1</sup> Entonces 'isøjtzi nø myø'nupø angeles tzajpomo, ñø'ijitupø'is llave va'cø vi'tañvac jønupø tzatøc, y cho'n møjapø cadena cyø'omo. <sup>2</sup> Y ñujcu serpiente, je ya'møcpø tzan. Y jiquete diablo ñøjayajpapø Satanás, y myocs mil amecøtoya. <sup>3</sup> Entonces pyatzøjcøy jønupø tzatøjcomo y cyøpajcøyu tzajcu, y syellatzøjcu 'yangømucsøy va' jana mus pyutø, va' jana angøma'cøyaj aunque jutpø cumguyønda'm hasta que ta'nba mil ame. Jicsye'c tiene que pucspø'tøji usyan oracøtoya.

4 Y isyaj øjtzi angui'myajpapø'is pyo'cscuy; y ityaj po'csyajupø y tzi'yajtøj angui'mguy va'cø cyøme'chaj pøn cyojaji'n. También isyajøjtzi ca'yajupø'is 'yespiritu cyo'cøtøcsyajtøju porque cyotestigosajyaju ancø Jesús y chajmayaju ancø Diosis 'yote, y ja opø'is cyøna'tzøyaj ni copøn ni copø'nis chøqui; ni copø'nis myarca vinbactza'cøspø ja pyøjcøcho'nayajø, ni cyø'cøspø. <sup>5</sup>Isøjtzi que yøn visa'yaju y angui'myaj Cristoji'n mil ame. <sup>5</sup>Yønømete vi'napø visa'cuy. Pero eyata'mbø ca'yajupø ja vyisa'yajø hasta que cøt mil ame. <sup>6</sup>O'ca visayajpa vi'napø visa'cu'yomo, vyø'om putyajpa y masa'nøyajtøjupømete. Ji'na mus cya'vøjtøtzøcyaj mena'como, sino que manba pyane'ajyaj Diosis y Cristo'is, y manba angui'myaj Cristoji'n mil ame.

<sup>7</sup>Y cuando cøjtu'cam mil ame, entonces manba sombø'tøj Satanás. <sup>8</sup>Cuando pujtu'cam, manba 'yangøma'cøyaj mumu cumgupyøn nasvindumø ityajupø. Manba 'yangøma'cøyaj Gog y Magog. Manba vyejtu'mbø'yaj quipucyøtoya. Vøti manba tu'mbø'yaje como yu'tzise manba queñaje. <sup>9</sup>Jetse qui'myaj yøn nascøspø møjja cøjø'nomo y vyo'cøvitu'yaj Diosis pyøn tu'myajumø y Diosis más syunbapø cumguy. Pero jicsye'c Diosis pyatzmø'nayaj juctyøc tzajpomo y ponbø'yaju. <sup>10</sup>Entonces como yatzi'ajcu'is 'yangøma'cøyaj nascøsta'mbø pøn, je yatzi'ajcuy manba pyajtzøtyøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø mismo jut ityajumø copøn y chambapø'is sutzcuy. Jen toyapøcyajpa tzu'ji'n, jamaji'n mumu jamacøtoya.

### *Come'tzopya Dios popopø po'cscuyøsi*

<sup>11</sup>Y <sup>11</sup>isøjtzi møjapø angui'mba po'cscuy y popopø, y je'tom po'csupø. Y je'is vyi'nandøjqui tzu'nyaj nas y tzap, y ni ti ja chø'y ni juti. <sup>12</sup>Y <sup>12</sup>isøjtzi ca'yajupø'am te'ñajupø Diosis vyi'nandøjqui. Jendi ityaj mumu, cømøn'da'mbø y møjja'nda'mbø. Y quete'anvacyaj libru, y entonces eyapø libru quete'anvacyajque'tu. Manbapø queñaje, je'is ñøyi je libru'omo it jachø'yajupø. Y como jujche ijtuse jachø'yupø libru'omda'm ti o chøcyaj pø'nis, jetse cyøme'chaju oyupø ca'yaje, o'ca ti oy chøcyaje. <sup>13</sup>Majrom ca'yajupø y jen tzø'yaju, jet tzu'nyaju. Mumu ca'yajupø y ca'yajupø'is lyugajromo ityajupø, jet tzu'nyaju y cøme'chajtøju tumdum pøn jujche oyse chøqui. <sup>14</sup>Y desde jicsye'c na's meyasepø juctyøjcomo ca'nømba y ca'yajupø'is lyugar patztøjcøyajque'tu meyasepø juctyøjcomo. Y jetse menac ca'yajpa. <sup>15</sup>Y aunque iyø ja jyachø'yajtøju'is ñøyi libru'omo, jachø'yajtøjumø i manba quene, je'ita'm manba pajtzøyajtøji meyasepø juctyøjcomo.

## 21

### *Jomepø tzap y jomepø nas*

<sup>1</sup>Entonces <sup>1</sup>isøjtzi jomepø tzap y jomepø nas, porque cøjtu'am vi'napø tzap y vi'napø nas, y mar ja ita'am. <sup>2</sup>Y øjtzi Juan <sup>2</sup>isøjtzi masanbø cumguy jomepø Jerusalén Diosis chajpom nø myø'nupø. Y je cumguy tzi'nga'møypø como yomo manbasepø co'tøjcaje tzi'nga'møpyase jyayacøtoya. <sup>3</sup>Y tzajpom ma'nøjtzi pø mipø ote nø ñømupø:

—Cøque'nøyø; como ndø tøjcom tø itpase, jetse Dios yøti ijtø pønji'nda'm. Manba tumø ityaj jetji'n porque manba 'yune'ajyaje, y ñe'c Diosis manba cyoqueñaje. <sup>4</sup>Y manba myocpø'jay mumu vyitømnø' Diosis. Y ni i ji'n man cya'e, ji'n ma it maya'cuy, y ni i ji'n man vyo'e, ni ji'n man it ni ti toya; porque ijtusena'n, cøjtupømete.

<sup>5</sup>Y angui'mguy po'cscu'yom po'csupø nømu:

—Cøque'nøyø, øtz jomengøtzøcpa mumu tiyø.

Y nøjayøjtzi:

—Jayø; porque nø mi ndzajmayupø tiyø viyünbøte y jetse manba tuqui.

<sup>6</sup>Y nøjma'yøjtzi:

—Tujcu'am. Como vi'na letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtø, y øtz último ijtø. Nø yo'ctøtzco'nupø øtz manba yac nø' to'ne vyombamø nø' tø yaj quenbapø'is; y ji'n ma ngobratzøqui. <sup>7</sup>I'is tyonba, je'is manba pyøjcocho'n mumu tiyø como erejenchasepø. Je'is

manba va'njam øjtzi como Diose y øtz ma'n**nbø** ngø'une'aje. <sup>8</sup> Ji'n mavepø tyoya'isyaje Cristocøtoya porque ña'chajpa, y ji'n vya'njamyaje'is Dios, y chøcyajpa'is más de la cuenta yatzi'ajcuy, ji'nam suni va'cø is Diosis, y yaj ca'oyajpapø, y møtzi ñø'ityaju'is eya yomo, y møtzi ñø'ityaju'is pyøndøvø, y yomo møtzi ñø'ityaju'is yomondøvø, y chøcyajpapø'is brujo'ajcuy, y vya'njajmapyapø'is aunque ti tzøctøjupø, y mumu suchajpapø; mumu jet manba patztøjcøyajtøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. Y jeni menajcom ca'yajpa.

### *Jomepø Jerusalén*

<sup>9</sup> Entonces cu'yay angelesomo tzu'n tumø y cømi'nøjtzi. Jicø cu'yapyø angelesis ñø'ityajuna'n cu'yay taza jojøyajupø ultimopø cu'yapyø møja'n toya'iscupit. Y angelesis nøja'yøjtzi:

—iYøc minø! Manba mi isindzi Borrego Jesucristo'is yomo merotøc nø cyo'tøjcayaju.

<sup>10</sup> Y jicsye'c Espiritu'is ñøma'nøjtzi ye'nupø møjapø cotzojcøsi. Y jen <sup>11</sup>isøjtzi myøja'nombø y masanbø cumguy Jerusalén Diosis chajpom tzu'nu y nømna'n myø'nu. <sup>11</sup> Y Diosis yac sø'nu; como caro coyøjapø namcha'se, jetsena'n nø syø'n je cumguy, como caro coyøjapø tzapas namcha'se, ndø quengøtpase suñi como vidriose. <sup>12</sup> Ijtuna'n pe'tzipø no'tze y ye'nupø vyocøvitu'u'is cumguy, y doce it 'yandyun y andyunmaye it angeles, y andyunmaye it tumdumø Israel'is 'yune'is ñøyita'm jachø'yajupø. <sup>13</sup> Tu'cay andyun quenba jama qui'mgucyøsi, y tuyay quenbana'n andyun nortecøsi, y tu'cay quenbana'n andun minbamø jamsava, y tu'cay quenque'tpana'n andyun jama tø'pcucyøsi. <sup>14</sup> Y docepø tza'cøs te'nchu'nupø. Y como ijtyajuna'n doce Borrego Jesucristo'is 'yapostoles, jetse tumdumbø tza'cøs it jachø'yupø tumdum apostolesis ñøyi.

<sup>15</sup> Y øtzji'n nø vyejvejneyupø angelesis ñø'ijtuna'n tum oropø metro va'cø myuc cumguy, y va'cø myujquisay andyun y ño'tze. <sup>16</sup> Y cumguy macsy anguinbøte, y parejo pe'tzi. Y angelesis myujquis cumguy quinientos legua, jetse pyøji'ajcuy y jetse pye'tzi'ajcuy y jetse ye'ngue'tu. <sup>17</sup> Jicsye'c myujquis no'tze setenta y cuatro metro je'ne'ajcuy. Jujche myucyajpase pø'nis, jetseti myujque't angelesis.

<sup>18</sup> Cumgu'is ño'tze, suñi sø'n**nbapø** tzapas namchaji'n tujcu. Pero mero cumguy vøjpø oroji'n tujcu, como suñi popo espejose vidriose. <sup>19</sup> Ijtuna'n suñita'mbø namcha no'jtzundøjupø tza'cøsi va'cø suñi quena no'tze vyo'cøvitu'u'is cumguy. Vinbø tza' no'jtzu'ndøjupøcøsi, jaspeta'ete. Y metza'ombø zafiro, tu'ca'yombø ágata, macsycu'yombø esmeralda, <sup>20</sup> mosa'yombø ónice, tujta'yombø cornalina; cu'ya'yombø crisólito; tucutujta'yombø berilo, macstujta'yombø topacio, majca'yombø crisopraso, oncepø jacinto, docepø amatista. <sup>21</sup> Y doce andyun, doce perlaspøte, y tumdumbø andyun tumdumbø perlasete. Y cumgu'is cyalle puro orote, como suñi popopø espejose.

<sup>22</sup> Pero jin ja <sup>23</sup>isø masandøc, porque ndø Comi Dios muspapø'is chøc aunque tiyø, y Borrego, jejta'mamete masandøc. <sup>23</sup> Y je cumgu'yomo ji'ndyet pyena va'cø syø'n jama ni poya, porque ñøc sø'nøpya cumguy Diosis y Borrego'is. <sup>24</sup> Aunque jutpø cumgu'yom cotzocyajupø manba vityaj Jerusalén gumgu'is syø'ngø'omo y mumu nascøsta'mbø angui'myajpa'is manba ñømiñaj tiji'n va'cø cyøcasøyajø y cyøna'tzøyajø. <sup>25</sup> 'Yandyun ji'n ma 'yanga'myaje jama'omo y jin ji'n ma it pi'tzø'ajcuy. <sup>26</sup> Y aunque jutpø cumgu'is manba myøja'n vøcotzøcyaje, y manba ñømanyaj cyøna'tzø'yocuy jinø. <sup>27</sup> Ni jujche ji'n ma tøjcyø ni tiyø yu'cøyupø; ni chøcyajpapø'is møsyanda'mbø tiyø, jetseti ji'n tøjcyøyi; ni suchajpapø ji'n tøjcyøyi. Solamente jachø'yupø'is ñøyi Borrego'is libru'omo que manba queñaje, jet manba tøjcyøyaje.

## 22

<sup>1</sup> Entonces isindzi'ø øjtzi angelesis suñi popo møja nø', suñi quenba como espejose, y je nø'is tø yaj quenba mumu jamacøtoya. Y nømna'n vyomu Diosis y Borrego'is 'yangui'mguy po'cscucyø'mø. <sup>2</sup> Y cumgu'is cyalle cujcomo nømna'n cyøt je møja nø'.

Y syayamaye ijtuna'n cuy tɔ yaj quenbapø'is, y tumdum poya tɔ'majpa tumdumø, y jetse tum ame'omo doce it tyøm. Y yøn cu'is 'yay yospa remediocøtoya va'cø cho'yøyaj aunque jutpø cumgupyøn. <sup>3</sup> Como chamuse ya'møc Diosis que ji'n ma ijnøm vøjø, jinø yaju'am jetsepø ji'n vøjpø itcuy, puro vøjpø itcuy ijtu. Y Diosis y Borrego'is manba ñøc po'csøyaj angui'mguy po'cscuy, y yosayajpapø'is manba cyøna'tzøyaj. <sup>4</sup> Y manba na vi'nøjque'nøyajtøji Diosji'n, y vyinbactza'cøsi manba it Diosis ñøyi jachø'yupø. <sup>5</sup> Y jin ji'n ma pi'tzø'ajnømi, y ji'ndyèt pyena va'cø syø'n no'a, ni ji'ndyèt pyena va'cø syø'n jama, porque ndø Comi Diosis ñe'c ñøc sø'nøyajpa, y møj'a'n manba yanguimyaje mumu jamacøtoya.

*Ya mero manba min Jesucristo*

<sup>6</sup> Y nøjacye'tu øjtzi angelesis:

—Nø mi ndzamuse, viyunbø tiyete; jetse tiene que va'cø tyucø. Ndø Comi Dios 'yanqui'mbapø'is tza'mañvajcoyajpapø'is 'yespiritu, je'is cyø'vej 'yangeles va'cø isindzi'yaj yosayajpapø'is pronto manbase tyuqui.

<sup>7</sup> —Øjchøn Jesús, tzøcta cuenda que pronto ma'nbø mini.

¡Contento manba iti cyo'anñajmbapø'is tza'mañvajcocuy jachø'yupø yøn libru'omo!

<sup>8</sup> Øjchøn Juan, øtz 'isøjtzi y ma'nøjtzi yøcsepø tiyø. Y después que ma'nu'ca'mtzi y 'isu'ca'mtzi, ngujneja'yøjtzi angeles isindzi'upø'stzi yøcseta'mbø tiyø; va'cø ngøna'tzøy angeles. <sup>9</sup> Pero je'is nøja'yøjtzi:

—U mi ndø kujnejay ndøvø. Øtz 'nyosacye'tpati Dios como mi 'nyosapyase, y como yosayajpase mi va'nñajmonguy tøvø'is tza'mañvajcoyajpapø'is; y como yosayajpase Dios cyo'anñamyajpapø'is chambase yøn libro'is. Dios cøna'tzøyø y kujnejayø.

<sup>10</sup> Y nøjacye'tøjtzi:

—U 'yangøvø'ni yøn ote cha'mañvacpase yøn libro'is; porque pronto manba tuc jya'yøyuse. <sup>11</sup> Yatzipø, yac tzøca'm yatztzocø'yajcuy; yatztzocopyø, yac tzø'y jetse. Vøjpø pøn, yac seguitzøc vøjpø tiyø; masanbø pøn, yac seguitzøc myasa'najcuy.

<sup>12</sup> —Tzøjcay cuenda que ma'nbø min pronto øjtzi, øtz minba ngoyøje aunque iyø jujche oyse it nascøsi. <sup>13</sup> Como vinbø letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtu y øtz último ijtu. Øtz nøngøtzo'tzu øjtzi aunque tiyø y øtz 'nyajpa aunque tiyø.

<sup>14</sup> Contento ityaj cøtze'yajupø Borrego'is ñø'pi'nis, porque jejt'a'm manba tzi'yajtøj licencia va'cø cyu'tay tø tzi'papø'is quenguy cu'is tyøm; y manba chi'yajtøj licencia va'cø tøjcyøyaj cumguy andyu'nomo va'cø pyaschøcyaj cumgu'yomo. <sup>15</sup> Pero ji'n ma tøjcyøyaj jeni ji'n vya'nñajmoyajepø; ni ji'n ma tøjcyøyaj yosayajpapø yatzipø espirituji'n; ni ñø'ityaju'is møtzi yomo, ni yaj ca'oyajpapø, ni cyøna'tzøyajpapø'is comi chøqui, ni syunba'is angøma'cø'ocuy va'cø ñøyosa; ni jutipø jetseta'mbø ji'n ma tøjcyøyaj je cumgu'yomo.

<sup>16</sup> —Øjchøn Jesús, øtz ngø'vejø ø angeles va'cø mi ncha'mañvajcatyam yøcsepø tiyø tu'myajpamø va'nñajmocuy tøvø. Øtz tzu'n Davidcøsi y øjchøn Davijdis 'yune. Øjchøn sø'nøbapø møjapø namdzu matza.

<sup>17</sup> Y Espiritu Santo'is y Borrego'is yomo'is nø ñøjayaj tumdum pøn:

—Minø.

O'ca mi manba nøm tø vejatyøju; nøjay mi ndøvø:

—Ma'i.

Y o'ca mi 'nyo'ctøtzpa, cømin Jesús. O'ca aunque i'is syunba, muspa tyo'n nø' tø tzi'pa'is quenguy; y ji'n ma cyobratzøqui ni tum cinco.

<sup>18</sup> Porque cyøma'nøjapa'is lo que cha'mañvacpase yøn libro'is, entonces ndzajmapyøjtzi: O'ca aunque i'is más nøc cha'mañøpya lo que ja it jachø'yupø libro'omo, entonces Diosis más manba yac toya'isi como ijtuse libro'omo. <sup>19</sup> Y o'ca aunque i'is 'yanjepa yøn libro'is cha'mañvacpase, jetsepø pøn Diosis ji'n ma yaj cu'ti quengucyøtoya yospapø cu'is tyøm. Ni ji'n man yac tøjcyø masanbø cumgu'yomo como jachø'yuse yøn libro'omo.

<sup>20</sup> —Øjchøñ Jesús: øtz ñgotestigosañpøjtzi yøcseta'mbø tiyø. Øtz nõndzamu que pronto ma'ñbø mini.

—Øjchøñ Juan øtz 'yañdzonbøjtzi: Amén. Jetse tzøcø.

Minø ø Ngomi Jesús.

<sup>21</sup> Y mumu mijtzi ø va'ñjamocuy tyøvø, o'nømyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ñgyotzon ñe vyø'ajcupit. Amén.